

# चतुर्भाषी

( अथवा पद्मप्राभृतक, धूर्तचिटसम्वाद,  
उभयाभिसारिका, पादताडितक  
इन चार एकनट नाटकों का संग्रह )

[ गुप्तकालीन शृंगारहाट ]

अनुवादक—सम्पादक

श्री मोतीचन्द्र

डाटरेन्टर, प्रिन्स आफ वेल्स म्यूजियम, बम्बई

श्री वामुदेवशरण अग्रवाल

कार्शा विश्वविद्यालय, बागणर्मी

प्रकाशक

हिन्दी ग्रन्थ रत्नाकर कार्यालय प्राइवेट लि०, बम्बई

## प्राकथन

लगभग चारह वर्ष पूर्व नई दिल्ली के संग्रहालय में बैठे हुए मुझे श्री एफ० डब्लू० टामस द्वारा लिखित 'चार-संस्कृत नाटक' ( फोर संस्कृत प्लेज़ ) शीर्षक लेख पढ़नेका अवसर मिला । यह लेख जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी लण्डन के १९२४ के अतिरिक्त शताब्दी अंक में ( पृ० १२३-१३६ ) प्रकाशित हुआ था । इसका आधार श्री रामकृष्ण कवि द्वारा सम्पादित चतुर्भाषी संज्ञक चार प्राचीन भाषाओंका संग्रह था जो १९२२ में प्रकाशित हुआ था । इस संग्रहमें शूद्रककृत पद्मप्राभृतक, ईश्वरदत्तकृत धूर्त-विटसवाद, वररुचिकृत उभयाभिसारिका, और श्यामिलककृत पादताडितक नामक चार भाग थे । त्रिचूरके श्री नारायण नम्बूदरीपादकी एक मात्र हस्तलिखित प्रतिके आधारपर वह संस्करण तैयार किया गया था । उस लेखमें श्री टामस ने लिखा था—

'यद्यपि इन भाषाओं का विषय सामान्यतः नैतिक दृष्टि से उत्कृष्ट नहीं है और कहीं कहीं अश्लील भी है, फिर भी मेरे विचार से यह माना जा सकेगा कि इनमें वास्तविक साहित्यिक गुण हैं । उनमें सहज परिहास है और ठेठ भारतीय ढंग का हल्का व्यंग्य भी है जिनकी तुलना वेन जानसन या मोलिए से करने में भी डर नहीं । उनकी भाषा तो संस्कृत भाषा का निचोडा हुआ अमृत है । \* इनमें बढ़िया स्वाभाविक और सरल बोल-चाल की संस्कृत का नमूना है जिसमें मामूली बातों और अश्लील गप्पाष्टक का व्यंग्यपूर्ण वर्णन है । †

मुझे बढ़िया भाषा के प्रति सदा ही गहरा आकर्षण रहा है, अतः टामस के इस उल्लेख ने मुझे इस ग्रन्थ के लिये व्याकुल बना दिया । कुछ समय बाद अपने मित्र श्री शिवराममूर्ति ( इण्डियन म्यूज़ियम कलकत्ते के तत्कालीन अध्यक्ष ) से उस दुष्प्राप्य पुस्तक की एक प्रति मुझे प्राप्त हो गई । तभी कार्यदश मुझे बम्बई जाना पड़ा और वहाँ अपने मित्र श्री मोतीचन्द्रजी से मैंने इस घटना का उल्लेख किया । वे इससे इतने प्रभावित हुए कि जब दूसरी बार मैं बम्बई गया तो उन्होंने चतुर्भाषी का अपना किया हुआ हिन्दी अनुवाद मेरे नामने रखते हुए मुझे आश्चर्य में डाल दिया । उस समय तक मैंने स्वयं वह ग्रंथ पढ़ा न था, पर अब मोती चन्द्र जी के अनुरोध से यह आवश्यक हो गया कि उस अनुवाद को मूल ग्रन्थ से मिला कर ठीक कर लिया जाय । उसी यात्रा में पहली बार यह कार्य

\*'It will, I think, be admitted that these compositions, in spite of the unedifying character of their general subject and even in spite of occasional vulgarities, have a real literary quality. They display a natural humour and a polite, intensely Indian, irony which need not fear comparison with that of a Ben Jonson or a Moliere. The language is the veritable ambrosia of Sanskrit speech' ( Centenary Supplement of J R A S. 1924, p 135 )

## प्राकृतन

निपटाया गया। पर चतुर्भाषी ऐसा ग्रन्थ नहीं था जो इतनी सरलता से अपने अर्थ प्रकट कर देता। उसके वाक्य सरल होते हुए भी उनकी व्यञ्जना गूढ है। अतएव हम दोनों ने उसकी चार आवृत्ति करके दुरूह अर्थ तक पहुँचने का प्रयत्न किया और कुछ सफलता भी मिली। इसमें पर्याप्त समय लग गया। अन्तिम आवृत्ति के बाद जब ग्रन्थ छपने के लिये दिया जाने लगा तब भी मेरे मन को पूरा सन्तोष नहीं था और अर्थों की तह में प्रविष्ट होने के लिये एक और प्रयत्न मुझे आवश्यक प्रतीत हुआ। इस बार के प्रयत्न से कुछ बची हुई गुत्थियाँ सुलझी, जैसे मेखला के लिये 'कार्कश्ययोग्यारणि.' विशेषण का अर्थ (धूर्तविटसंवाद १६-आ) और दो प्राकृत अशों के अर्थ (पादतादितक, श्लो० ६२, और ६७। ७-११)। किन्तु ज्ञात होता है कि इन भाषों की व्यञ्जनापूर्ण सस्कृत भाषा ने अब भी अपने चोखे अर्थों का कुछ अंश छिपा रखा है। गुप्त युग की विदग्ध धूर्त गोष्ठियों में बोल-चाल की चुटीली संस्कृत का नमूना इन भाषाओं में है। जब मैं विटशब्दावली के लिये (परिशिष्ट ३) शब्द सूची बनाने लगा तो मेरा ध्यान फिर कई शब्दों पर गया जिनका पूरा अर्थ पहले समझ में नहीं आया था, जैसे तथागत (पा ६५-इ और ६५-२), मृग (पा ६५-इ) पुरुष प्रकृति (पा-३), राधिका (पा ६५-४), निस्संग (पा ६५-आ), भागवत (पा ६४२), कर्णात्मक (पा ६४२), इत्यादि। इन नयी व्यञ्जनाओं को यथासम्भव विट शब्दावली के अन्तर्गत सन्निविष्ट कर दिया गया है जो परिशिष्ट सं० ४ की सामान्य सूची के बाद बनाई गई, यद्यपि उससे पहले मुद्रित हुई है। पाठकों से अनुरोध है कि इस सूची को विशेष ध्यान से देखकर जो अर्थ मूल पुस्तक के अनुवाद में रह गए हों उन्हें कृपया सुधार लें। यह भी प्रार्थना है कि जो और नए अर्थ उनके ध्यान में आएँ उनकी सूचना मुझे दें जिससे इस विशिष्ट ग्रन्थ के सभी स्थल यथासम्भव स्पष्ट बन सकें। उदाहरण के लिये धूर्तविटसंवाद ६-३, ४ में नगरघटक शब्द का अर्थ और वाक्य की व्यञ्जना अभी तक स्पष्ट नहीं हुई। कोशों में भी यह शब्द नहीं मिला। चतुर्भाषी में अनेक ऐसे शब्द हैं जो उस समय की बोलचाल की भाषा से लिए गए होंगे और वर्तमान साहित्यिक कोशों में नहीं हैं। अब इनका समावेश भविष्य के बृहत्संस्कृत कोश में हो जाना चाहिए। आशा है विटशब्दावली (परिशिष्ट ३) और सामान्यशब्द सूची (परिशिष्ट ४) इस त्रिपय में सहायक होंगी। चतुर्भाषी की भाषा में भोज भरी हुई अनेक लोकोक्तियाँ भी हैं जिन्हें परिशिष्ट २ में अलग मुद्रित कर दिया गया है। संस्कृत साहित्य का लोकोक्ति कोश अभी तक नहीं बना। आशा है कोई विज्ञ भाषाप्रेमी इस कार्य को कभी पूरा करेंगे।

चतुर्भाषी के हिन्दी अनुवाद की भाषा आरम्भ से ही मीतीचन्द्रजी ने विशेष प्रकार की शैली को चुनी थी। यह बोलचाल की चटपटी हिन्दी है। इसके कितने ही शब्द काशी के वेश में प्रचलित हैं। श्री मोतीचन्द्रजी को बनारसी बोली का जो सहज परिचय है उसके आधार पर वे शब्द यहाँ प्रयुक्त किए जा सकते हैं। नौची, गिरदभभा, मरदभडकनी, (स० पुरुषद्वेषिणी) आदि शब्द इसी प्रकार के हैं। बनारस गुप्तयुग में संस्कृति का विशिष्ट केन्द्र था। यहाँ की बोलचाल में अनेक शब्द पुरानी परम्परा के बचे रह गए हैं। उन्हें छान कर सगृहीत कर लेने का कार्य समय रहते पूरा कर लेना चाहिए, क्योंकि प्रत्येक नई पीढ़ी में बोली की शब्दावली छीजती जा रही है।

श्री रामकृष्ण कवि ने जो सस्करण मूलमात्र छापा था, वह अब सर्वथा दुष्प्राप्य है। अतएव आरम्भ से ही मेरी इच्छा थी कि इस विशिष्ट ग्रन्थ को हिन्दी अनुवाद और टिप्पणी आदि के साथ सुलभ बनाया जाय। यद्यपि इन चारों भागों का विषय गुप्तकालीन वेश याश्रद्धारहाट का श्रौतों देखा वर्णन है जिसका नैतिक वरातल विषयानुकूल ही अवर है, पर वेश-संस्कृति का जो सर्वांगपूर्ण चित्र इनमें प्रस्तुत किया गया है और भाषा का जैसा अद्भुत नमूना इनमें है, उनकी दृष्टि से ये संस्कृत साहित्य के लिये अनमोल उपलब्धियाँ हैं। गुप्त युग की स्वर्ण संस्कृति का एक अतीव उज्वल पक्ष कला-साहित्य-धर्म के रूप में था। पर उस समय भी हाडचाम के मानव इम लोक में थे जिनके जीवन की निर्बलताओं ने मृच्छकटिक और दशकुमारचरित जैसे ग्रन्थों को ऊपर उछाला। चतुर्भाणी को उसी विट संस्कृति के मन्थन की दहेंडी कहना चाहिए। कालिदास और बाण ने वारविलासिनी जीवन का उद्दाम वर्णन किया है। वे महाकाल शिव के मन्दिर में मेखला की झकार के साथ सान्ध्य नृत्य करती और राजप्रामाण्य के विनोद उत्सवों में नूपुरों की ठमक के साथ भाग लेती थी। उनके हाट में गरुड हण अपरान्त मालव आदि देशों के रईसजादे और उच्च सरकारी कर्मचारी चक्कर लगाते थे। 'गैररव' जीवन का वह एक विशेष पक्ष था जिसके सम्बन्ध की प्रभूत सामग्री संस्कृत साहित्य से एकत्र की जा सकती है। उसका कुछ नमूना श्री मोतीचन्द्र जी ने अपनी भूमिका में लिया है।

चतुर्भाणी के पद्मप्राभृतक और पादताडितक दो भागों की पृष्ठभूमि उज्जयिनी एव धूर्त-विद्यमत्त तथा उभयाभिसारिका इन दो की पाटलिपुत्र है। इनके वर्णनों में वस्त्र, वेप, शिल्प स्थापत्य, चित्र, खानपान, नृत्य, संगीत, कला, शिष्टाचार आदि के सम्बन्ध की बहुमूल्य रोचक सामग्री पाई जाती है। हिन्दी अनुवाद के नीचे विस्तृत शब्द टिपणियाँ दी गई हैं। उनमें इन सभी शब्दों और मन्थनों पर गुप्तकालीन सांस्कृतिक सामग्रियों के तुलनात्मक अध्ययन के आधार पर प्रकाश डाला गया है। हमने अपने 'हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन' और 'कादम्बरी-एक सांस्कृतिक अध्ययन' शीर्षक ग्रन्थों में इसी शैली का अनुसरण किया है। उनमें भी उत्तर गुप्तकालीन संस्कृति का ही वर्णन है। चतुर्भाणी पंचम शती की रचना है, अर्थात् बाण ने लगभग दो सौ वर्ष पहले की ठीक गुप्त युग की सांस्कृतिक पृष्ठभूमि इन भागों में है। उदाहरण के लिये, वेश में गणिकाओं के महाप्रासादों का वर्णन स्थापत्य की दृष्टि से बहुत ही रोचक है (पादताडितक ३३८-१८) जिसमें लगभग पचास पारिभाषिक शब्दों का प्रयोग हुआ है। ऐसे ही वेश के मनोविनोद (पाद० ३६-३६) और श्रद्धार चैष्टाओं (पाद० १००।१-२०) के उल्लेख चित्र उस युग की सटीक शब्दावली में उतारे गए हैं। इनमें किसी भाग जैसे चित्रगाही साहित्यिक की लेखनी का चमत्कार छिपा हुआ है।

श्री रामकृष्ण कवि का सस्करण केवल एक प्रति पर आश्रित था, जैसा आरम्भ में कहा गया है। पर १९२२ के बाद खोज करने पर इन भागों की और भी हस्तलिखित प्रतियाँ प्राप्त हुईं। मेरे मित्र श्री डा० श्री० राववन्, संस्कृत विभागाध्यक्ष, मद्रास विश्वविद्यालय ने अपने एक दिनांक २४ मई १९५० में उन मयकी एक सूची भेजी है जो अन्त में परिशिष्ट रूप में सुटित की जा रही है। इसी बीच अस्मट्टम (हालेड) के श्री जे० आर० ए० लोमान का प्रकाश चतुर्भाणी की ओर गया। उन्होंने भारतवर्ष आकर इसकी मूल प्रतियों की परीक्षा

की और पद्मप्राभृतक नामक प्रथम भाण के मूल सशोधित पाठ का एक संस्करण भी १९५६ में प्रकाशित किया। उसमें पादटिप्पणी में पाठान्तर और अन्त में अंग्रेजी अनुवाद दिया गया है। उन दोनों से हमने इस संस्करण में लाभ उठाया है, पर यह कहना पडेगा कि यद्यपि श्री लोमान ने मोतीचन्द्रजी के सम्पर्क में आकर कई अर्थों की खोज की, पर फिर भी उनके अनुवाद में कई स्थल अशुद्ध रह गए हैं। हमारी भी इच्छा थी कि चतुर्भाणी के शेष तीन भाणों का सशोधित संस्करण तैयार किया जाय, पर खेद है कई कारणों से ऐसा न हो सका। श्री टामस ने अपने लेख में स्वीकार किया था कि श्री रामकृष्ण कवि द्वारा मुद्रित पाठ प्रायः करके इन ग्रन्थों को शुद्ध रूप में ही प्रस्तुत करता है। हमारी भी आशय से यही धारणा रही है कि चतुर्भाणी के शुद्ध अर्थ की समस्या पाठ सशोधन पर उतनी निर्भर नहीं करती जितनी शब्दों और वाक्यों की यथार्थ व्यञ्जना को समझ लेने में है। फिर भी वैज्ञानिक रीति से पाठ सशोधन के महत्त्व को हम पूरी तरह स्वीकार करते हुए आशा करते हैं कि भविष्य के किसी संस्करण में यह कमी पूरी की जा सकेगी। इस संस्करण में इतना अवश्य हुआ है कि जहाँ पाठविषयक सन्देह उत्पन्न हुआ वहाँ हमने श्री राघवन् जी से पत्र द्वारा मदरास विश्वविद्यालय के पुस्तकालय में सुरक्षित प्रतियों से मूल पाठ जानने का प्रयत्न किया। ऐसे स्थलों का उल्लेख टिप्पणियों में यथास्थान कर दिया गया है। अर्थ दृष्ट्या दो-एक स्थानों पर मुद्रित पाठ में सशोधन भी हमें करना पडा, पर सर्वत्र उनका उल्लेख कर दिया गया है जिससे पाठकोको स्वयं भी विचार करने का अवसर मिल सके। पाद० १३४-ई० में रामकृष्ण कवि कृत पाठ 'गर्गेषु' था। डा० राघवन् के अनुसार हस्तलिखित प्रति का पाठ भी यही है। फिर भी हम उसे स्वीकार न कर सके और उस प्रसंग में काशि, कोसल, निषाद नगर के साथ गर्गेषु पाठ ही हमें युक्त जान पडा। भर्ग जनपद इसी भौगोलिक क्षेत्र में पढता था।

अन्त में हम श्री राघवन् जी के प्रति उनकी बहुमूल्य सहायता के लिये आभार प्रकाशित करते हैं। हम श्री लोमान जी के भी अनुगृहीत हैं जिन्होंने पद्मप्राभृतक के अपने लिये तैयार किए हुए सशोधित पाठ की एक टकित प्रति और पुन पुस्तक की मुद्रित प्रति श्री मोतीचन्द्र द्वारा हमें सुलभ की। वे धनी व्यापारी हैं और संस्कृत विद्या में उनकी सहज रुचि है जो इस सुन्दर रूप में प्रकट हुई।

श्री डा० अनन्तसदाशिव अल्टेकर ने प्राचीन पाटलिपुत्र के कुम्हारार स्थान की खुदाई में प्राप्त एक मृण्मूर्ति का फोटो चित्र भेजकर हमें अनुगृहीत किया। मोतीचन्द्र जी ने उसकी उदचितकच आकृति के कारण उसकी पहचान विट से की है जो ठीक जान पढती है। क्षेमेन्द्र ने विट की साजसजा के इस लक्षण का स्पष्ट उल्लेख किया है—

उदचितकचः किञ्चिच्चतुश्रमश्रुवेष्टने ।

दिने देवगुहाधीशवदन वीक्षते विटः ॥ ( क्षेमेन्द्रकृत देगोपदेग, ५।१६ )

अर्थात् जिसकी ठोड़ी, मूँछ और सिर के बाल उठे हुए हों जो दिन में मन्दिरों के राजकीय अधिकारी का मुँह जोहता रहे, वह विट है। इसी बीच श्री प० ब्रजमोहन व्यास, प्रयाग को कौशाम्बी से गुप्तकाल का मिट्टी का एक साँचा प्राप्त हुआ। उसकी जब ढार

बनाई गई तो वह भी उद्विग्न लक्षण वाली विट की मूर्ति ही निकली। यह साँचा इस समय भारत कलाभवन, काशी विश्वविद्यालय में सुरक्षित है। पाटलिपुत्र के विट की मूर्ति भी गुप्तयुग की ही है और लगभग उसी समय की है जब पाँचवीं शती में उभयाभिसारिका भाण की रचना हुई होगी जिसमें 'भगवान् अप्रतिहत शासन कुसुमपुर पुरन्दर' के भवन में पुरन्दर विजय नामक सगीतक के अभिनीत होने का उल्लेख है। निश्चय ही यह उल्लेख महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त के लिये है जिनका एक विरुद्ध 'अप्रतिघ' भी था। इस मूर्ति का रेखाचित्र जो यहाँ मुद्रित किया गया है, हमारे मित्र प्रसिद्ध चित्राचार्य श्री जगन्नाथ जी अहिवासी ने बनाया है जिसके लिए हम उनके आभारी हैं।

हमें श्री नाथूरामजी प्रेमी, अध्यक्ष, हिन्दी ग्रन्थरत्नाकर, बम्बई, को धन्यवाद देते हुए प्रसन्नता है जिन्होंने इस प्राचीन ग्रन्थ को मूल पाठ, अनुवाद, टिप्पणी और शब्द सूचियों के साथ प्रकाशित करना स्वीकार किया।

अन्त में हम सन्मति मुद्रणालय, ज्ञानपीठ, वाराणसी के भी उपकृत हैं जिन्होंने इस ग्रन्थ का सुरुचिपूर्ण मुद्रण सम्पन्न किया है।

काशी विश्वविद्यालय  
१८—१०—५६  
कार्तिक कृष्ण २, सवत् २०१६

}

—वासुदेवशरण अग्रवाल

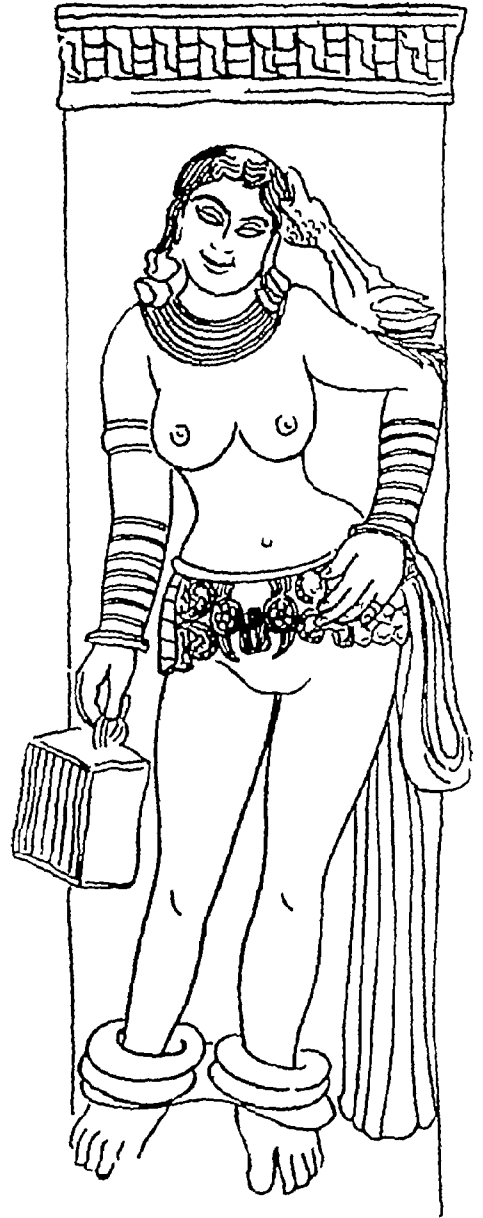


चिट की मूर्ति  
(पटना के निकट कुम्हार में प्राप्त)

डा० अल्लेकर



अशोक पुष्प मलय  
 मथुरा के अशोक स्तूप के शिलालेख के आधार पर



श्री डा प क्षी  
 मथुरा संग्रहालय के शीतल्य में



## भूमिका

संस्कृत-साहित्य में प्राचीन नाटक अपनी सुंदर भाषा, चरित्रचित्रण तथा उदात्त शृङ्गारिक भावों के लिए प्रसिद्ध है, पर जहाँ तक जन-जीवन के प्रदर्शन का संबंध है संस्कृत नाटकों की सामग्री सीमित है। अधिकतर नाटक राजाओं की प्रेम कहानियों पर आधारित है और उनके भाव, वर्णन शैली और पात्र रुढ़िगत होते हैं। प्रिय, विदूषक, चेट इत्यादि के चरित्रचित्रण में तत्कालीन लोक-जीवन पर प्रकाश डाला जा सकता था, पर संस्कृत नाटकों में उनका चित्रण भी प्रायः रुढ़िगत हो गया। शूद्रक का मृच्छकटिक एक ऐसा नाटक है जिसमें हम तत्कालीन लोक-जीवन की कुछ झलक पा सकते हैं। मृच्छकटिक में प्रिय, चेट, जुआड़ी, चोर, वारवनिता, तत्कालीन अदालत इत्यादि का बड़ा ही जीता-जागता चित्र खींचा गया है। उसके जीते जागते पात्रों को देख कर हम इस निष्कर्ष पर पहुँचते हैं कि ससार में किसी भी उन्नत समाज की तरह भारतीय समाज में भी वे ही बुराइयों थीं जिनका नाम सुनते ही हम आज नाक भाँसिकोउने लगते हैं।

दोंग के सबसे बड़े शत्रु परिहाम, आवाजाकशी और तर्क हैं। तर्क में कारण देकर बहस की आवश्यकता पड़ती है पर परिहाम तो बुद्धि के तीरोपन की ही देन है। तर्क की मार का तो जवाब हो सकता है पर हँसी की मार तो सीधी बैठती है और चतुर लाग इसका बुरा नहीं मानते। अभाग्यवश संस्कृत में नोक-भोंक की दिल्लगियाँ और फवतियाँ का साहित्य सीमित है। इसमें मदेह नहीं कि ईसा की प्राथमिक सदियों में अथवा उसके पहले भी ऐसे लेखक रहे होंगे जिन्होंने अपने समय के समाज का चित्र खींचा हुआ सामाजिक कुरीतियों और दोंगों की हँसी उड़ाते दोंगों पर कालान्तर में ऐसा साहित्य हलकेपन के दोंप से बच न सका। फिर भी संस्कृत साहित्य में ऐसे ग्रंथ बच गए हैं जिनमें समाज की दूषित अवस्था पर फवतियाँ कमने वालों का पना चलता है। दशकुमारचरित के लेखक दंडी का इसमें सिद्धहस्त थे। देवता, लालची, मुरगे लटानेवाले ब्राह्मण, दोंगी साधु, पने हुए दिग्गज और बौद्ध-भिक्षु, चोर, बेज्याएँ, जुआड़ी इत्यादि फोंटे भी दंडी की पनी आँखा में नहीं बच पाया है। क्या नारिनागर में भी बहुत नीं ऐसी कुरीतियाँ हैं जिनमें ईसा के मायन में तत्कालीन समाज-व्यवस्था, पान्डिया, वृत्तों और बेवकफों की हँसी उड़ाते गटे हैं। नेमन्ड (११ वीं सदी) तो इन तरह के साहित्य के आचार्य ही हैं। नमयमावृत्ता में उन्पान बेज्याओं और बेज का बड़ा ही जीवित ग्वाग खींचकर उनके पर में पँसने वाला की खिल्ली उड़ाई है। दर्पदहन में कुल, धन, मान, दिया, रूप, शर्म, दान, और रूप उ दोंगों का मजाक उड़ाया गया है और देवताओं पर के ननी खींचा गया है। अथवा उन्पान में दभी लालची, अनिपो वैश्यों, बेज्याओं को खींचकर उन्पान में उठाते गटे हैं। कला-विलान में जो कुरीतियाँ दा गटे हैं वे नीं हँसी में ननी पडी हैं। देशान्देशु म उन्पान विट कुटनी गुद इत्यादि के दना की हँसी है तथा नर्मनाला में व्यवस्था की गटा है, मउ

है। ज्येमेन्द्र का वार सीधा होता है और कभी-कभी तो वे अपनी फवतियों में अश्लीलता नहीं बचा पाते।

हरिभद्र ( ८ वीं सदी का मध्य ) के धूर्ताख्यान<sup>१</sup> में भारतीय हास्य का एक नया रूप मिलता है। इसमें पुराणों की कथाओं को लेकर मनगढत कहानियों से उनकी हँसी उडाई गई है। इन कहानियों में बातचीत, नोक-भोंक और गपों का कुछ ऐसा सिलसिला है कि वह बरबस पढने वालों की तन्नीयत खींच लेता है। धर्मविभेद से हरिभद्र केवल ब्राह्मणों पर ही कुपित हों ऐसी बात नहीं है। अपने सवोधप्रकरण में उन्होंने धूर्ताख्यान के तीखेपन से ही जैन-भिक्कुओं के अधार्मिक आचारों की आलोचना की है। धूर्ताख्यान में मूलदेव का उल्लेख ऐतिहासिक है। देवदत्ता के प्रेमी इस पात्र का उल्लेख भारतीय कथा-साहित्य में अनेक बार हुआ है। ऐसा पता चलता है कि मूलदेव के कर्णसुत, मूलभद्र और कलाकुर नाम भी थे। चौर्यशास्त्र पर इसके एक ग्रन्थ का भी उल्लेख है। कादंबरी, अवतिसुन्दरी-कथा, तथा हरिभद्र की दशवैकालिक सूत्र की टीका में इसका उल्लेख है। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे पद्मप्राभृतकम् का नायक भी देवदत्ता का प्रेमी कर्णसुत मूलदेव है।

सस्कृत प्रहसनों और भाणों में चोट करने, हँसी उडाने तथा तत्कालीन समाज की कामुक और ढोंगी वृत्तियों के प्रदर्शन का अच्छा सुयोग मिलता है। पर सिवाय चतुर्भाणी के जो भी प्रहसन और भाण बच गए हैं उनमें रूढिगत वर्णन, कामुकता, गाली गलौज और अश्लीलता के ऊपर नई बात कम मिलती है।

डा० दे ने<sup>२</sup> भरत के नाट्य-शास्त्र के आधार पर भाण के निम्नलिखित लक्षण निश्चित किए हैं—( १ ) भाण में ऐसी स्थितियों का वर्णन होता है जिनमें अपने अथवा दूसरे के साहसिक कार्यों का पता चलता हो, ( २ ) उसमें केवल एक अक्र होता है और दो सधियों, ( ३ ) भाण का नायक विट होता है। ( ४ ) इसमें मुहजवानी सकेत आते हैं। ( ५ ) भाण आकाशभाषित सवाल-जवाबों से आगे बढ़ता है। ( ६ ) इसमें लास्य का तो प्रयोग होता है पर शृङ्गार की द्योतक कैशिकीवृत्ति इसमें नहीं आती। भाण में लास्य के प्रयोग से स्टेन कोनो का यह विचार है कि भाण जन साधारण में प्रचलित नकलों से निकला होगा, पर डा० दे की राय है कि भाणों में प्राचीन नकलों का कोई अश नहीं बच गया है। भाण में विट के आते ही परिहास और शृङ्गार की कल्पना हो जाती है, पर यह उल्लेखनीय बात है कि शृङ्गारप्रधान नाटक की विशेषता कैशिकीवृत्ति को भरत उसमें नहीं आने देते और न वे यही बताते हैं कि भाणों में किन रसों का प्रयोग होना चाहिए। दसवीं सदी के अन्त में धनजय ने दशरूपक में भाण में भारतीयवृत्ति तथा वीर और शृङ्गार रस के प्रयोग का आदेश दिया है। यहाँ यह बात उल्लेखनीय है कि भाणों में शृङ्गार रस तो आता है पर वीर रस का कहीं पता नहीं चलता। यह एक विचित्र बात है कि भरत अथवा धनजय भाण में हास्य का कहीं उल्लेख नहीं करते। अभिनवगुप्त ने नाट्य-शास्त्र की टीका में भाण को प्रहसन माना है और उनके अनुसार उसमें करुण, हास्य और अद्भुत रस आने चाहिएँ,

१ धूर्ताख्यान, डा० ए. एन. उपाध्ये द्वारा संपादित, बम्बई १९४४। २ एम. के. दे, जे. आर. ए. एम. १९२६, पृ० ६२-६०।

शृङ्गार का उन्होंने उल्लेख नहीं किया है। दशरूपक के अनुमार भाण मे भागतीवृत्ति का उल्लेख आने से उसका प्रहसन से संबध होना चाहिए क्योंकि भारतीवृत्ति के चार अगों में एक अग प्रहसन भी था। इस वृत्ति का प्रयोग केवल पुरुषों की प्रातचीत में ही होता था और इसकी भाषा सस्कृत होती थी। विश्वनाथ के अनुसार भाण मे भारतीवृत्ति के सिवा कैशिकीवृत्ति का भी प्रयोग होता था। इसके यह माने हुए कि भाण शृङ्गाररस के अनुकूल था और इसमे हास्य भी आ सकता था। संभव है कि कैशिकीवृत्ति का प्रयोग विश्वनाथ के युग के अनुरूप हो।

चतुर्भाणी के सिवा निम्नलिखित भाणों का पता चलता है :—( १ ) वामन भट्ट का शृङ्गार-भूषण, ( २ ) काशीपति कविराज का मुकुन्दानन्द, ( ३ ) काची के वरटाचार्य का वसन्त-तिलक, ( ४ ) रामचन्द्र दीक्षित का शृङ्गार तिलक, ( ५ ) नल्ला कवि का शृङ्गार-सर्वस्व, ( ६ ) केरल के युवराज का रस सदन, ( ७ ) महिप्रमगल कवि का महिप्रमगल, ( ८ ) रगाचारी का पंचभाण-विजय, ( ९ ) श्री निवासाचार्य का रसिक गजन, ( १० ) रामवर्मन की शृङ्गार-सुधा ( ११ ) तथा कालिंजर के वत्सराज का कर्पूरचरित। इन भाणों में कर्पूरचरित और मुकुन्दानन्द को छोड़कर बाकी के सब भाण दक्षिण भारत के है। इनमे कर्पूरचरित तेरहवीं सदी के आरम्भ का है और शृङ्गार-भूषण चौदहवीं सदी के अन्त का। बाकी सब भाण सोलहवीं और सत्रहवीं सदी के है। इन भाणों में विट का नाम विलासशेखर, अनग-शेखर, मुजगशेखर और शृङ्गारशेखर आता है। प्रस्तावना में सूत्रधार या पारिपार्श्वक अथवा सूत्रधार और नटी आते हैं। प्रस्तावना के बाद विट का प्रेमविह्वल रूप में प्रवेश होता है। इसके बाद प्रातःकाल का लम्बा-चौड़ा वर्णन आता है और विट बतलाता है कि इतने सबेरे वह अपनी प्यारी से क्यों विलग हुआ। उसकी प्रेयसी या तो गणिका होती है या विवाहिता पुश्चली। कभी वह अपने मित्र के पास उसकी रक्षिता की रखवाली के लिए जाता है, तो कभी वह वेशवाट में घूमता हुआ दिखलाई देता है, जहाँ वह उसका या तो लम्बा-चौड़ा वर्णन करता है अथवा अपने मित्रों से बनावटी बात करता दिखलाई देता है। वह अपने ढग से बदमाशों, गणिकाओं और नागरिकों का वर्णन करता है, तथा मेढों की लड़ाई, मुर्गों की लड़ाई, मदारियों का खेल, कुश्ती, जूआ, जादूगरी, नट का खेल, कटुक-क्रीडा, आँख मिचौनी, अवर-करटक, मणिगुप्तक, युग्मायुग्म दर्शन, चतुरंग-विहार, गजपति-कुसुम-कटुक इत्यादि का वर्णन करता है। वह कामुको और गणिकाओं की माताओं के भ्रगड़े निबटाता है। अक्सर से वह कलत्र-पात्रिका का जिसमें वेश्याओं को महीनेवारी रुपये पैसे, फूलमाला, कस्तूरी तथा कपूर से सुगन्धित पान देने की बात होती है वर्णन करता है। वह वीणा सुनता है और कभी कभी नृत्यघर में घुसकर नर्तकियों से मजाक करता है। अन्त में वह अपनी प्रेयसी से मिल जाता है और चन्द्रोदय के साथ भाण समाप्त होता है। इन भाणों का स्थान या तो काँची अथवा कोई ख्याली स्थान जैसे कोलाहलपुर होता है। भाण किसी स्थानीय देवता के उत्सव के समय पर खेला जाता था।<sup>१</sup>

भाणों मे कहीं कहीं पौराणिको और ज्योतिषियों पर फत्रतियों कसी गईं हैं, भागवतो का मजाक उडाया गया है और गुर्जर लोग लयेडे गए हैं। पर उपर्युक्त कथन से यह न

१ वही, पृ० ६६-६८। २ जे आर ए एम, १९२६, पृ० ६६-७०।

है। ज्येन्द्र का वार सीधा होता है और कभी-कभी तो वे अपनी पत्रतियों में अश्लीलता नहीं बचा पाते।

हरिभद्र ( ८ वीं सदी का मध्य ) के धूर्ताख्यान<sup>१</sup> में भारतीय हास्य का एक नया रूप मिलता है। इसमें पुराणों की कथाओं को लेकर मनगढ़त कहानियों से उनकी हँसी उडाई गई है। इन कहानियों में बातचीत, नोक-झोंक और गाणों का कुछ ऐसा सिलसिला है कि वह बरबस पढ़ने वालों की तन्नीयत खींच लेता है। धर्मविभेद से हरिभद्र केवल ब्राह्मणों पर ही कुपित हों ऐसी बात नहीं है। अपने सन्तोषप्रकरण में उन्होंने धूर्ताख्यान के तीखेपन से ही जैन-भिक्कुओं के अधार्मिक आचारों की आलोचना की है। धूर्ताख्यान में मूलदेव का उल्लेख ऐतिहासिक है। देवदत्ता के प्रेमी इस पात्र का उल्लेख भारतीय कथा-साहित्य में अनेक बार हुआ है। ऐसा पता चलता है कि मूलदेव के कर्णसुत, मूलभद्र और कलाकुर नाम भी थे। चौर्यशास्त्र पर इसके एक ग्रन्थ का भी उल्लेख है। कादंबरी, अवतिमुन्दरो-कथा, तथा हरिभद्र की दशवैकालिक सूत्र की टीका में इसका उल्लेख है। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे पद्मप्राभृतकम् का नायक भी देवदत्ता का प्रेमी कर्णसुत मूलदेव है।

संस्कृत प्रहसनों और भाणों में चोट करने, हँसी उडाने तथा तत्कालीन समाज की कामुक और ढोंगी वृत्तियों के प्रदर्शन का अच्छा सुयोग मिलता है। पर सिवाय चतुर्भागी के जो भी प्रहसन और भाण बच गए हैं उनमें रूढ़िगत वर्णन, कामुकता, गाली गलौज और अश्लीलता के ऊपर नई बात कम मिलती हैं।

डा० दे ने<sup>२</sup> भरत के नाट्य-शास्त्र के आधार पर भाण के निम्नलिखित लक्षण निश्चित किए हैं—( १ ) भाण में ऐसी स्थितियों का वर्णन होता है जिनमें अपने अथवा दूसरे के साहसिक कार्यों का पता चलता हो, ( २ ) उसमें केवल एक अक्र होता है और दो सधियों, ( ३ ) भाण का नायक विट होता है। ( ४ ) इसमें मुहज्वानी सकेत आते हैं। ( ५ ) भाण आकाशभाषित सवाल-जवाबों से आगे बढ़ता है। ( ६ ) इसमें लास्य का तो प्रयोग होता है पर शृङ्गार की द्योतक कैशिकीवृत्ति इसमें नहीं आती। भाण में लास्य के प्रयोग से स्टेन कोनो का यह विचार है कि भाण जन साधारण में प्रचलित नकलों से निकला होगा, पर डा० दे की राय है कि भाणों में प्राचीन नकलों का कोई अंश नहीं बच गया है। भाण में विट के आते ही परिहास और शृङ्गार की कल्पना हो जाती है, पर यह उल्लेखनीय बात है कि शृङ्गारप्रधान नाटक की विशेषता कैशिकीवृत्ति को भरत उसमें नहीं आने देते और न वे यही बताते हैं कि भाणों में किन रसों का प्रयोग होना चाहिए। दसवीं सदी के अन्त में धनजय ने दशरूपक में भाण में भारतीयवृत्ति तथा वीर और शृङ्गार रस के प्रयोग का आदेश दिया है। यहाँ यह बात उल्लेखनीय है कि भाणों में शृङ्गार रस तो आता है पर वीर रस का कहीं पता नहीं चलता। यह एक विचित्र बात है कि भरत अथवा धनजय भाण में हास्य का कहीं उल्लेख नहीं करते। अभिनवगुप्त ने नाट्य-शास्त्र की टीका में भाण को प्रहसन माना है और उनके अनुसार उसमें करुण, हास्य और अद्भुत रस आने चाहिए,

१ धूर्ताख्यान, डा० ए एन उपाध्ये द्वारा संपादित, बम्बई १९४४। २ एस के दे, जे आर. ए एम १९२६, पृ० ६३-६०।

चतुर्भाणी के विद्वान सपादको ने उभयाभिसारिक के लेखक वररुचि को पाणिनि का समकालीन तथा कठाभरण और चारुमती का लेखक माना है। अत्रतिमुन्दरी-कथासार के अनुसार उनकी जन्म-भूमि गोदावरी नदी के तीर थी। पद्मप्राभृतकम् के लेखक शूद्रक को और मृच्छकटिक, वत्सराजचरित, बालचरित, अविमारक चारुदत्त और कामटता प्रकरण के लेखक शूद्रक को वे एक मानते हैं। शूद्रक आश्रयस्वति का सेवक था। अपने स्वामी से लडाई लडकर उसे बड़ी मुसीबतें उठानी पडीं पर अन्त में उसने स्वति को हराकर उज्जैन की गद्दी पर अधिकार कर लिया। उसके साहसिक कार्यों का वर्णन रामिल और सोमिल की शूद्रक कथा, विक्रान्तशूद्रक नाटक, पचाणव के शूद्रक-चरित में मिलता है। धूर्तविट के लेखक ईश्वरदत्त शायद मगध के निवासी थे। इनके बारे में विशेष पता नहीं चलता गोकि उनके भाण का उल्लेख भोजदेव ने शृङ्गार-प्रकाश और हेमचन्द्र ने काव्यानुशासन में किया है। पादताडितकम् के लेखक श्यामिलक शायद कश्मीर के थे। उनका उल्लेख अभिनवगुप्त ( क० १००० ई० ) और ज्येमेन्द्र ( ११ वीं सदी ) करते हैं। सपादको की राय में श्यामिलक का समय करीब ई० ८००-९०० के बीच में होना चाहिए।

डा० टामस चतुर्भाणी का समय श्री हर्ष ( ७ वीं सदी का मध्य ) अथवा गुप्तयुग का उत्तर काल मानते हैं। भाणों की प्रचीनता सिद्ध करने के लिए डा० टामस बहुत से प्राचीन प्रचलित शब्दों और मुहावरों का प्रयोग जैसे डिंडी, धात्र ( भलामानस ), चौद्ध, चाक्रिक, शीफर, क्षणिक ( जिसके पास बचाने के लिए क्षण मात्र है ), प्रव्याति ( न्यायाधीश ) पारितोषिक ( इनाम या घूस ), सुख-प्रार्थिनक ( हाल चाल जानने के लिए दूत ), शोडीर्य ( सख्ती ), विसवादन ( घटना ) बतलाया है। सरकारी अफसरों के नाम जैसे महामात्र, महाप्रतीहार, कुमाराभात्य, अधिकरण, प्राड्विवाक, श्रावणिक ( गवाह ), काष्ठकमहत्तर इत्यादि भी प्राचीन हैं। कुछ मुहावरे जैसे कौरुकुची ( मुँह बनाना ) पुरोभाग, पौरोभाग्य, 'कदर्नेन न मा दौकितुमर्हसि', उन्मुच्य बालभाव इत्यादि वाण की आख्यायिकाओं में भी मिलते हैं।<sup>१</sup>

डा० कीथ ने चतुर्भाणी का समय ई० १००० के लगभग माना है, पर इस मत में कोई तथ्य नहीं, क्योंकि जैसा चतुर्भाणी के सम्पादको ने बतलाया है उस समय तक तो उनकी काफी प्रसिद्धि हो चुकी थी। डा० दे ने इन भाणों की प्राचीनता सिद्ध करने के लिए और प्रमाण उपस्थित किए हैं<sup>२</sup>। उनके अनुसार इन भाणों में इस्लाम का कहीं पता नहीं चलता। पादताडितकम् में वाट के गुर्जरो की जगह बराबर लाट शब्द आया है। चतुर्भाणी की शब्दावली की समानता केवल मृच्छकटिक में विट इत्यादि की शब्दावली में की जा सकती है। लडकी के लिए वासु शब्द पादताडितकम् और मृच्छकटिक दोनों में ही आया है। सम्बोधन के लिए देवानाप्रिय आदरार्थक है। पाणिनि पर वार्तिक ( ६।३।२२ ) में टमका उल्लेख है पर भट्टोजी दीक्षित इसे मूर्ख का सम्बोधन मानते हैं गोकि ऐसा मानने का महाभाग

१ वही, १-४। २ जे भार ए. एम सेंटनरी सप्लिमेंट १९२४, पृ०-१२३-१३६, जे. भाइ ए स १९२४, पृ० २६२-२६५। ३ जे भार ए स मे ग १९२४ पृ० १३६। ४ जे भार ए स १९२६, पृ० ८६-९०।

समझ लेना चाहिए कि भाषों में हास्य-रस की ही प्रधानता होती है। उनमें तो शृङ्गार और अश्लीलता ही अधिक होती है। इन भाषों के रूढिगत विवरणों में इतनी समानता होती है कि पढ़ने वालों का जी घबरा जाता है। शायद इसीलिए जनता से भाषों का चलन उठ गया।

लेकिन चतुर्भाषी के पढ़ते ही यह बात साफ हो जाती है कि उनका उद्देश्य तत्कालीन समाज और उसके बड़े कहे जाने वालों की कामुकता का प्रदर्शन करते हुए उन पर फत्रतियों कसना और उनका मजाक उड़ाना था। चतुर्भाषी के विट जीते-जागने समाज के एक अंग है जिनका ध्येय हँसना हँसाना ही है। इन भाषों में कहीं-कहीं अश्लीलता अवश्य आ गई है लेकिन विटो और आकाशभाषित पात्रों के सवाद की शैली इतनी मनोहर और चुटीली है कि जिसकी बराबरी सस्कृत-साहित्य में नहीं हो सकती।

चतुर्भाषी के भाषों की एक विशेषता यह है कि इनमें स्थापना बहुत छोटी होती है। पादताडितकम् के सिवा दूसरे भाषों में तो लेखक का नाम आता है और न भाषण प्रस्तुत करनेका समय। सिवाय धूर्तविट-सवाद के इन भाषों में विट स्वयं नायक न होकर अपने मित्रों का उनकी प्रेयसियों के पास सदेशवाहक है। पद्मप्राभृतकम् में मूलदेव का मित्र शश ही विट है, धूर्तविट-सवाद के विट का नाम देविलक है और उभयाभिसारिका के विट का नाम वैशिकाचल। पादताडितकम् के विट का नाम नहीं मिलता। पर चारों भाषों में उनके असली नाम छोड़ कर विट शब्द ही प्रयुक्त हुआ है। बाद के भाषों की तरह चतुर्भाषी के भाषों का आरम्भ प्रातःकाल के वर्णन से न होकर वसंत (पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिसारिका में) और वर्षा (धूर्तविट-सवाद में) के वर्णन से होता है। पादताडितकम् में ऐसी किसी ऋतु का वर्णन नहीं आता। पद्मप्राभृतकम् का स्थान उज्जयिनी, धूर्तविट और उभयाभिसारिका का पाटलिपुत्र तथा पादताडितकम् का स्थान सार्वभौम नगर है जिसकी पहचान उज्जयिनी से की जा सकती है।

श्री एम० रायकृष्ण कवि और श्री एस० के० रामनाथ शास्त्री को चतुर्भाषी की एक प्रति त्रिचूर के श्रीनारायण नाबूदरीपाद के यहाँ से मिली<sup>१</sup> जिसे उन्होंने बड़े परिश्रम से प्रकाशित किया। अपनी भूमिका का आरम्भ सम्पादकद्वय ने पद्मप्राभृतकम् के अन्त में आने वाले श्लोक<sup>२</sup> से किया है जिसमें वररुचि, ईश्वरदत्त, श्यामिलक और शूद्रक के भाषों की प्रशंसा करते हुए कहा गया है कि उनके सामने कालिदास की क्या हस्ती थी। विद्वान् सम्पादकों का मत है<sup>३</sup> कि उपर्युक्त भाषों के लेखकों का काल और स्थान भिन्न-भिन्न था और इनका एक साथ गूँथा जाना भावुक कल्पना मात्र है। पर जैसा हम आगे चलकर देखेंगे उपर्युक्त श्लोक में बहुत तथ्य है। भाषों की भाषा, भाव तथा अनेक ऐसे भीतरी प्रमाण हैं जिनके आधार पर चतुर्भाषी के भाषों का समय एक माने जाने में कोई आपत्ति नहीं होनी चाहिए।

१ चतुर्भाषी पृ० ५ श्री एम रायकृष्ण कवि और श्री एस के रामनाथ शास्त्री द्वारा सम्पादित, शिवपुरी १९२०। २. वररुचिरीश्वरदत्त श्यामिलक. शूद्रकश्चत्वारः। एते भाषान् वभणु का गति कालिदासस्य। ३. वही पृ० १।

खो दिया था, विट को इसलिए धन्यवाद देता है कि उसने सामने उपस्थित होकर मानो उसके काफी दिन पहले के राज्याधिकारों की याद को ताजा कर दिया हो (पृ० १८३)। इसके पहले आनन्दपुर (बडनगर) के कुमार मखवर्मा (पृ० १६०) से हमारी भेट होती है। बहुत सम्भव है कि भट्टिमखवर्मा और मघवर्मा दोनों एक ही रहे हो।

हूणों का उल्लेख केवल एक बार आता है गोकि आर्यघोटक अर्थात् कोतल पांडे या सजीले बछेड़े की तरह बने-ठने (पृ० १८१) मघवर्मा के हूण वेष के उल्लेख से ऐसा पता चलता है कि श्यामिलक का इशारा उन हूणों से है जो पाँचवीं सदी के मध्य में भारत पर अपने धारों के पहले भारत की सीमा पर बसे हुए थे। ऐसी अवस्था पाँचवीं सदी के आरम्भ में रही होगी।

अनेक भौगोलिक अवतरणों के आधार पर श्री बरो का कहना है कि सार्वभौम नगर पश्चिमी भारत में था। अवनति, मालव, अपरात, सुराष्ट्र के उल्लेख इसी बात की ओर इशारा करते हैं। एक श्लोक में (पृ० १६३) सार्वभौम नगर में रहने वाले शक, यवन, तुषार, पारसीक, मगध, किरात, कलिंग, ब्रग, महिषक, चोल, पाण्ड्य और केरलो का उल्लेख है। श्लोक में पूर्व तथा दक्षिण भारत के लोग, पश्चिम के अमरतीयों की तरह, दूरदेश के रहने वाले माने गये हैं। सार्वभौम नगर के उज्जयिनी होने का यह भी प्रमाण है कि पाद-ताडितकम् में पश्चिम भारत के ब्रह्म से नगर जैसे दशपुर, आनन्दपुर, शूर्पारक, पद्मपुर और विदिशा का उल्लेख है। इतिहासकारों का यह विश्वास है कि पश्चिमी क्षत्रियों को जीतने के बाद चन्द्रगुप्त द्वितीय ने उज्जैन में अपनी राजधानी बनाई।

पादताडितकम् में तत्कालीन जीवन का चित्र होने से उसके पात्र भी ऐतिहासिक मालूम पड़ने हैं। भद्रायुध का ब्राह्मीक पर अधिकार उस ऐतिहासिक घटना की ओर हमारा ध्यान आकर्षित करता है जब चन्द्रगुप्त द्वितीय ने सिन्धु नदी के सात मुखों को पार करके ब्राह्मीक को जीता था<sup>१</sup>। यह कोई कारण नहीं कि पादताडितकम् के पात्रों का तत्कालीन अभिलेखों में उल्लेख न होने से उनकी वास्तविकता सदेहजनक हो, क्योंकि गुप्तकाल के अभिलेख कम हैं। पर बरो ने पादताडितकम् में कौकण के स्वामी इन्द्रस्वामी (१८६) अथवा इन्द्रदत्त (१६१) का पता पश्चिम भारत के त्रैकूटकों के एक सिक्के<sup>२</sup> से लगाया है जो आरम्भिक पाँचवीं सदी का होना चाहिए। सिक्के पर लेख है—महाराजेन्द्रदत्त पुत्र परम वैष्णव श्री महाराज दहसेन। दहसेन और उसके पुत्र व्याघ्रसेन के क्रमशः ४५६ ई० और ४८० ई० के अभिलेखों से ऐसा पता चलता है कि इन्द्रदत्त का कुल दक्षिणी गुप्तगत और कौकण में राज्य करता था<sup>३</sup>।

उपर्युक्त आधारों पर श्री बरो पादताडितकम् का समय ४१० और ४१५ के बीच निर्धारित करते हैं<sup>४</sup>।

उपर्युक्त प्रमाणों के सिवा भी चतुर्भाषी में ऐसे अनेक प्रमाण आए हैं जिनके आधार पर उसका समय चौथी सदी का अन्त और पाँचवीं सदी का आरम्भ माना जा सकता

१ तीर्त्वा सप्तमुखानि येन समरे सिन्धोजिंता बह्लिका । चन्द्रगुप्त मेहरगरी स्तम्भलेख । २ रेणस, कॉयन्म ऑफ दि बान्ध्र डायनेस्टी, पृ० ६६८ । ३ ने आर ए एम्, १६४८, ५० । ४ वही, पृ० ५३ ।

और काशिका में कोई प्रमाण नहीं है। पतञ्जलि ने (५।३।१४) भी इसका अच्छे ही अर्थ में प्रयोग किया है। मम्मट ने सबसे पहले देवानाप्रिय का प्रयोग मूर्ख के अर्थ में किया है। नाटक के अन्त में मृदग का प्रयोग भी पद्मभाभृतकम् (पृ० १४) के प्राचीन होने का प्रमाण है।

श्री बरो ने तो अनेक ऐसे प्रमाण उपस्थित किए हैं जिनके आधार पर पादताडितकम् का समय निश्चित किया जा सकता है। भाण का स्थान सार्वभौम नगर है। बरो का विचार है कि सार्वभौम नरेश से यहाँ चन्द्रगुप्त द्वितीय का मतजव है। भाण में शकों और एक जगह हूणों का भी उल्लेख है। इतिहास इस बात का साक्षी है कि चन्द्रगुप्त द्वारा मालव, मुराष्ट्र और पश्चिमी प्रदेशों के जीतने के बाद चष्टन द्वारा स्थापित उज्जैन के शक वंश का खातमा हो गया। यह घटना चौथी सदी के अंतिम दशक में घटी मानी जाती है। भारतीय इतिहास में हूणों का प्रवेश पाचवी सदी के अन्त में हुआ और उनके भयकर धावों से स्कन्दगुप्त ने किसी तरह से देश की रक्षा की। इसलिए यह सम्भव है कि श्यामिलक जिसे शक और हूण दोनों का पता था शायद पाँचवीं सदी के आरम्भ में हुआ।

श्री बरो ने हमारा ध्यान महाप्रतीहार भद्रायुध की ओर भी आकर्षित किया है। पादताडितकम् में उसे उत्तर के कारुष-मलढ और बाह्लीकों का स्वामी कहा है (पृ० १६३)। लाटो में शायद बहुत दिनों तक रहने से वह य का ज और स का श उच्चारण करता था। अपरात, शक और मालव के राजाओं को जीतने के बाद अपनी माता और मा गगा के पास आकर उसने मगध राजकुल की लक्ष्मी का प्रताप बढ़ाया<sup>१</sup>। अपरात की ललनाएँ ताल परिवेष्टित सिधु के किनारे पेड़ों पर चढ़ी लताएँ पकड़ कर उसका यशोगीत गाती थीं।

उपर्युक्त वर्णन से कई बातों का पता चलता है। भद्रायुध उत्तर में बाह्लीकों और कारुष मलढ (जिनसे त्रिहार में शाहावाद और हजारबाग जिलों का बोध होता है) का स्वामी था तथा उसने मगध राज के लिये, जिसके चन्द्रगुप्त द्वितीय होने में बहुत कम संदेह है, मालव, शक और अपरात को जीता था। इस आधार पर पादताडितकम् की रचना या तो चन्द्रगुप्त द्वितीय के राज्य के अन्त में हुई होगी या कुमारगुप्त के राज्य के प्रारम्भ में<sup>३</sup>। शक कुमार जयतक (पृ० २३६) और जयनटक (पृ० १६०) के उल्लेख से पता चलता है कि मालव-मुगठ्र विजय के बाद भी कुछ शक सामन्त बच गए थे। सेनापति सेनक का पुत्र भट्टिमयवर्मा, जिसने ऐसा लगता है कि चन्द्रगुप्त द्वितीय को विजय यात्रा में अपना राज्य

१ टी० बरो (T. Burrow), श्यामिलक कृत पादताडितक का समय (दी डेट आफ श्यामिलकस् पादताडितक), जे. आर ए एस, १९४६, पृ० ४६-५३। २ श्री बरो पादताडितकम् के श्लोक ५४ की तुलना स्कन्दगुप्त के भीतरी वाले लेख की निम्नलिखित पंक्तियों से करते हैं—

पितरि त्रिवमुपेते विलुता वशलक्ष्मीं भुजयल्विजितारियः प्रतिष्ठाय भूय ।  
जितमिति परितोपान् मानर म्यान्नेत्रा हतरिपुरिव कृष्णो देवकीमन्युपेत ॥

३ बरो, वही, पृ० ४६।



है। शूद्रक के पद्मप्राभृतकम् में दो ऐसे उल्लेख हैं जिनसे उस भाण के समय पर प्रकाश पडता है। उसमें मौर्यकुमार चन्द्रोदय का उल्लेख है। कुमुद्वती नाम की वेश्या उससे प्रेम करती थी, पर उसके सामन्तों के दमन के लिये सेना के साथ बाहर जाने पर उसने विरहिणी का व्रत धारण कर लिया (पृ० ४०)। शायद यही चन्द्रोदय अथवा चन्द्रधर शोणदासी का भी प्रेमी था (पृ० ४५)। इतिहास हमें बतलाता है कि पश्चिम भारत में मौर्यसाम्राज्य के समाप्त हो जाने पर भी मौर्यवंश वालों का कोंकण पर आधिपत्य बना रहा। मौर्यसाम्राज्य के बाद पश्चिमी भारत के मौर्यों के इतिहास पर विशेष प्रकाश नहीं पडता। पर पाँचवीं या छठीं सदी के कोंकण में वाडा से मिले एक लेख में मौर्य सुकेतुवर्म का नाम पढा जाता है<sup>१</sup>। पुलकेशिन् द्वितीय के ऐहोली वाले अभिलेख से (एपि० इ, ६, पृ० १ से), जिसका समय ६३४-३५ ई० है, पता चलता है कि उसने कोंकण में मौर्यों पर पुरी में विजय प्राप्त की। डा० हीगनन्द शास्त्री की राय है कि इस पुरी की पहचान बम्बई के पास एलीफेन्टा द्वीप से की जा सकती है<sup>२</sup>। कणासवा के शिवगण के लेख (७३८-७३९ ई०) से पता चलता है कि उस समय मेवाड और उसके आसपास मौर्य धवल का राज्य था (इण्डियन एटिकेरी, १९, पृ० ५५ से)। चालुक्य पुलकेशिराज के नवसारी ताम्रपट्ट (७३९ ई०) से भी पता चलता है (गजेटियर, १, भा० १, पृ० १०९) कि कोंकण के मौर्य पश्चिम भारत में राज्य करते थे।

उपर्युक्त जॉच-पडताल से यह बात साफ हो जाती है कि गुप्तकाल में और उसके बाद आठवीं सदी के मध्य तक पश्चिम भारत में अथवा यों कहिए कि कोंकण और मेवाड में मौर्यों के कुछ वंशों का अधिकार बच रहा था। यह कहना सम्भव नहीं है कि मौर्य कुमार चन्द्रोदय का अधिकार कहाँ था क्योंकि पद्मप्राभृतकम् का कथानक उज्जयिनी में होने से मौर्यों का अधिकार कोंकण अथवा मेवाड दोनों ओर होने की सम्भावना हो जाती है।

जैसा कि संस्कृत साहित्य के जानकारों को पता है नाटकों में ऐतिहासिक बातों का कम उल्लेख होता है। चतुर्भाणी के भाणों के बारे में भी यही बात कही जा सकती है। फिर भी पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिसारिका में दो ऐसे संकेत हैं जिनसे पता चलता है कि शायद ये दोनों भाण कुमारगुप्त के समय में लिखे गए। पद्मप्राभृतकम् में मगधसुन्दरी के बारे में इशारा करता दृष्टा व्रिट कहता है—भोः को नु खल्वय महेन्द्र इव सुरतयजायाहूयते (पृ० ४८)—अरे यह महेन्द्र की तरह कौन है जिसका आवाहन सुरत यज्ञ के लिये हो रहा है? उभयाभिसारिका में (पृ० १४१) प्रियगुसेना व्रिट से कहती है—भगवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरदरस्य भवने पुरदरविजयसगीतके यथा रसाभिनयमभिनेतव्यमिति देवदत्तया सह मे पणितः सवृत्त—‘भगवत् अतिप्रतिहत शासन कुसुमपुर के पुरदर (पाटलिपुत्र के राजा) के महल में पुरदरविजय नामक सगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने के लिए देवदत्ता के साथ मुझे बयाना मिला।’ उपर्युक्त दोनों ही अवतरणों में श्लेषात्मक अर्थ निहित हैं जिनमें एक का अर्थ होता है इन्द्र और दूसरे का महेन्द्र यानी महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त। कुमारगुप्त के सिक्कों में उनके विरुद्ध श्री महेन्द्र, श्री अश्वमेध महेन्द्र, महेन्द्र सिंह, अजित महेन्द्र, महेन्द्रकर्मा, मिहमहेन्द्र, महेन्द्रकुमार, और महेन्द्रादित्य आए हैं<sup>३</sup> कुमारगुप्त के

१ चावे गजेटियर, १४, पृ० ३७२-७३। २. ए गाड्ड डु एलिफेंटा, पृ० ८-९।

३ एलन, नेटलाग ऑफ दि क्वायन्स ऑफ दि गुप्त डायनेस्टी, भूमिका पृ० ११५-१२०।

अभिलेखों और सिक्कों में उनके नाम के साथ अप्रतिहत शासन तो नहीं आया है पर उनके एक सिक्के पर अप्रतिप्र<sup>१</sup> विरुद आया है जिसका अर्थ प्रायः वही होता है जो अप्रतिहत शासन का ।

जैसा हम पहले देख आए हैं उभयाभिसारिका के लेखक वररुचि का समय चतुर्भांगी के सम्पादकों ने ई० पू० माना है वह असम्भव है । जैसा श्री एस के० दीक्षित ने अपने एक लेख में बतलाया है<sup>२</sup> कि अनुश्रुतियों पर विश्वास करने पर तो वररुचि को हम चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य का समकालीन मान सकते हैं । वे पत्रकौमुदी और सस्कृतविद्यामुन्दर के तथाकथित लेखक माने जाते हैं । जो भी हो पादताडितकम् (पृ० २५५) से पता चलता है कि वररुचि की काफी ख्याति थी और गुप्त और महेश्वरदत्त नामक दो कवि उनके काव्य के अनुमार कविता करते थे । अगर उभयाभिसारिका, जैसा हमने ऊपर दिखलाने का प्रयत्न किया है, कुमारगुप्त के समय की रचना है तो इसमें सन्देह नहीं कि वररुचि कुमारगुप्त के काल तक जीवित थे ।

हम ऊपर देख आए हैं कि श्री बरो ने अनेक युक्ति-सगत प्रमाणों से पादताडितकम् का समय निर्धारण करने का प्रयत्न किया है । उनके मत के पक्ष में कुछ और प्रमाण उपस्थित किए जा सकते हैं । पादताडितकम् में दाशोरक रुद्रवर्मा का कई जगह उल्लेख हुआ है । वियों के समूह में उसकी गिनती हुई है ( पृ० १५६ ) । शायद वह दाशोरकाधिपति और कुमार गुप्तकुल का पिता था ( पृ० २०२ ) । भट्टिजीमूतवाहन के यहाँ वह विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल था ( पृ० २५७ ) । भाग्यवश इन्दोर म्यूजियम के क्यूरेटर श्री हरिहर त्रिवेदी को मदसोर से कई सिक्के मिले हैं जिन पर गुप्तलिपि में रुद्र नाम आया है । बहुत सम्भव है कि ये सिक्के पादताडितकम् के दाशोरक रुद्रवर्मा के ही हों ।

पादताडितकम् में हमारी भेंट भिषक् हरिश्चन्द्र से होती है । विट ने उसे बाह्लीक काकायनः भिषगौशानचन्द्रि हरिश्चन्द्रः—कहा है । वह अपनी प्रेयसी यशोमती की बहिन प्रियगु-वष्टिका के प्रेम में था । विट के पूछनेपर उसने वेश में अपने आने का कारण प्रियगुवष्टिका की भारी शिरोवेदना बतलाया (पृ० १७६) । भिषक् हरिश्चन्द्र के उपर्युक्त विवरण से कई बातों का पता चलता है । शायद वह बाह्लीक देश का रहनेवाला था, वह काकायन (काकायन) के मत का अनुयायी था और उसके पिता का नाम ईशानचन्द्र था । इसमें कम सन्देह है कि भिषक् हरिश्चन्द्र और चरक पर चरक न्यास के टीकाकार भट्टारहरिश्चन्द्र एक ही थे । चरकन्यास का कुछ भाग रावलपिंडी के श्री मस्तराम शास्त्री ने कुछ वर्ष पहले प्रकाशित किया था । चरक संहिता के सूत्र स्थान (अ० २६,३,१४) में भी बाह्लीक के वैद्यों में श्रेष्ठ काकायन के उस मत का उल्लेख हुआ है जिसके अनुसार रसों की सख्या सीमित न होकर अपरिमित है । श्री एस० के० दीक्षित ने हरिश्चन्द्र की अनेक अनुश्रुतिया इकट्ठी की हैं<sup>३</sup> । राजशेखर ने काव्य मीमासा में उस अनुश्रुति का उल्लेख किया है जिसके अनुसार हरिचन्द्र और चन्द्रगुप्त कालिदास इत्यादि के साथ उज्जयिनी में काव्य परीक्षा में बैठे थे । बाण ने हर्ष चरित ( परब

१ भारतीय मुद्रा परिपद् की पत्रिका, भाग १०-२ (दिसम्बर १९४८), पृ० ११५ आदि । २ इण्डियन क्वचर, १९३६, पृ० ३३६ से । ३ इण्डियन क्वचर, १९३६ पृ० २०७-२१० ।

प्रयुक्त करते थे ( १६।२७ ) । वही बात भाणों में भी है । भवती और आर्ये भरत मे वृद्धा के सम्बोधन हैं ( १६।२८ ) पर विट इन शब्दों का प्रयोग भी हँसी मे ही करता है । इतना ही नहीं, चतुर्भाणी के लेखकों ने भरत के आदेश के अनुसार ब्राह्मणों को उनके गोत्रों के साथ रक्खा है ( १६।३० ), वैश्यों के नाम में दत्त लगता है ( १६।३१ ) और अभिक्तर वेश्याओं के नाम के साथ दत्ता और सेना लगता है ( १६।३३ ) । उपर्युक्त जौंच पडताल से भी यही पता चलता है कि चतुर्भाणी का समय वही होना चाहिए जब नाट्य-शास्त्र के सिद्धान्त का खूब प्रचलन था ।

चतुर्भाणी और भरत की समानता उपर्युक्त उद्धरणों से ही नहीं समाप्त हो जाती । उभयाभिसारिका में ( पृ० १४१ ) एक जगह पुरदरविजय नामक सगीतक का वर्णन है । इसमें बहुत से ऐसे पारिभाषिक शब्द आए हैं जिनका सागोपाग वर्णन भरत मे है । चार अभिनय ( ४।२३ ), अष्टरस ( ६।३६ ), बत्तीस नृत्यहस्त ( ६।१२-१७ ), छह स्थान ( ११।४६ ), तीन गति ( १३।१२ ) इत्यादि का भरत में वर्णन है । पादताडितकम् ( पृ० २२५ ) मे एक जगह मयूरसेना के लात्यवार का उल्लेख है । इस वर्णन मे भी सामाजिक जन ( ५२७।५०-६२ ) और प्राश्निक यानी भव्यस्थ ( २०६।६४-६८ ) के वर्णन नाट्यशास्त्र के अनुसार हैं ।

धूर्तविटसवाद मे कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक बातों का उल्लेख है । एक जगह ( ६० ) वेश्या की तीन प्रकृतियों, उत्तम, मध्यम और नीच नाट्यशास्त्र ( २५।३७-५२ ) के ही अनुरूप है । अनुरक्ता और विरक्ता ( ६१ ) वेश्या के लक्षण भी भरत के अनुसार ही हैं ( २५।८-३१ ) । चतुर्भाणी में ग्रन्थों का कम ही उल्लेख हुआ है इसलिए उनके आधार पर भाणों के समय पर प्रकाश डालना संभव नहीं है । पद्मप्राभृतकम् मे कामदत्ता प्राकृत काव्य ( पृ० १२ ) और कुमुद्वती प्रकरण ( पृ० ५० ) का उल्लेख है । लगता है कुमुद्वती की कहानी प्राचीन संस्कृत साहित्यमे काफी प्रचलित हो चुकी थी । अश्वघोष ने सौन्दरनन्द ८।४४ में कहा है—

श्वपच किल सेनजित्सुता चकमे मोनरिपु कुमुद्वती ।

मृगराजमथो बृहद्रथा प्रमत्तानामगतिर्न विद्यते ॥

उपर्युक्त श्लोक मे मोनरिपु के साथ कुमुद्वती के प्रेम की कहानी की ओर इशारा है । यह मीनरिपु ही बुद्धचरित, १३।११ का शूर्पक है । कथामरिप्ताग ( पेन्जर, डि ओगन ऑफ स्टोरी, भा० ८, पृ० ११५-११८ ) मे एक वीवर और राजकुमारी मायावती की कहानी में भी शायद शूर्पक और कुमुद्वती की प्राचीन कहानी का विकृत रूप बच गया है । कहानी यह है कि सुप्रहार नाम का एक सुन्दर वीवर राजकुमारी मायावती को उपवन मे देखकर मोहित होकर बीमार पड गया । उसकी माता ने राजकुमारी से उमे मिला देने का वादा किया । वह प्रतिदिन राजमहल मे जाकर राजकुमारी को एक मट्टली भेंट देने लगी । इस भेंट से प्रसन्न होकर राजकुमारी ने उनकी इच्छा जाननी चाही । इस पर उमने अपने पुत्र की उसके प्रति प्रेम की बात कही । राजकुमारी ने उमे गत में लाने को कहा । सुप्रहार आया और राजकुमारी ने उसका स्वागत किया, पर नो जाने पर दूररे कमरे मे चली गई । जागने पर जब उसे पता चला कि उसकी प्रेमिका चली गई है तो उमने विरोग के दुःख मे प्राण

सस्क० पृ० ४ श्लो० १२ ) में भट्टार हरिचन्द्र के गद्य की तारीफ की है। गौडवहो में भास, कालिदास और रघुकार के साथ उनका उल्लेख है। एक सुभाषित में हरिचन्द्र को वैद्यतिलक और वैश्य बतलाया गया है। हेमाद्रि ने अपने आयुर्वेद रसायन की प्रस्तावना में कहा है कि उसने हरिचन्द्र की चरक पर टीका पढ़ी थी। श्री उमाकान्त शाह ने मुझे सूचना दी है कि महेश्वरने अपने विश्वप्रकाश कोश में सूचित किया है कि चरक के टीकाकार भट्टारक हरिचन्द्र साहसाक यानी चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के समकालीन थे। काकायन अवश्य आयुर्वेद के कोई बड़े आचार्य रहे होंगे। नावनीतक में जिसका समय डा० हर्नले ने ईसा की दूसरी सदी माना है<sup>१</sup> एक जगह काकायन (५।६३५) का उल्लेख है। पर अगर काकायन हरिचन्द्र का ही विशेषण माना जाय तो नावनीतक के काकायन और हरिचन्द्र एक ही वैद्यते हैं। ऐसी अवस्थामें नावनीतक का समय हमें पॉचवीं सदी का मध्य मानना पड़ेगा।

उपर्युक्त प्रमाणों के आधार पर यह मानना अनुचित न होगा कि भट्टारक हरिचन्द्र अथवा भिपगु हरिचन्द्र एक ही व्यक्ति थे। वे ब्राह्मीक के रहनेवाले, काकायन गोत्र के अथवा काकायन की पद्धति के माननेवाले ईशनचन्द्र के पुत्र और वैश्य वंश में पैदा हुए थे। अनुश्रुतियों के अनुसार वे चन्द्रगुप्त द्वितीय के समकालीन थे। बहुत संभव है कि वे कुमारगुप्त के राज्य के आरंभिक काल में भी विद्यमान रहे हों।

चतुर्भागी की भाषा भी उसकी प्राचीनता पर प्रकाश डालती है। कम से कम जिस तरह की संस्कृत का भाषणों में प्रयोग किया गया है वह कहीं दूसरी जगह नहीं मिलती। वह विटों की भाषा है जिसमें हँसी मजाक, नोक भोंक, गालीगलौज, तानाकशी और फूहड़पन (अश्लीलता) का अजीब समिश्रण है। भाषणों के विट तत्कालीन मुहावरों और कहावतों का बड़ी खूबी के साथ प्रयोग करते हैं। चतुर्भागी को पढ़ते समय तो हमें ऐसा भास होता है कि मानो हम आधुनिक बनारस के दलालों, गुडों और मनचलों की जीवित भाषा सुन रहे हों। भाषणों में विट अनेक तरह की आश्चर्य बोधक ध्वनियों और संबोधनों का प्रयोग करते हैं, जैसे साधु भोः, आ, अहो, अये, भो, हाविक, हत, कष्टं भो., अत्रो, हीही, मा तावत्, मा तावत् भो., अल अल, हहह, एवमस्तु, भवतु, सखे, भाव, वयस्य, आर्ये, भद्रमुख, धात्र, अञ्जुका, इत्यादि। पाट्टाडितकम् में विट शायद मजाक में हडे शब्द का प्रयोग पुरुष के लिए करता है यद्यपि हडे और हँजे (= छोकरगे, लौडिया) शब्द चेटी या सखी के लिए व्यवहार में आता था। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे चतुर्भागी में नाट्य शास्त्र का बड़ा महत्त्व लिया गया है। भावशब्द भग्न के अनुसार (ना० शा०, १६।१०)। विद्वान के लिए आता था, वयस्य समान के लिए (ना० शा० १६।१०) भग्न के अनुसार तपस्वी और प्रशान्त के लिए नायो (वही १६।११) संबोधन आता था, पर भाषणों में तो सभी उसी तरह मजाक में नायो पुकारे जाते हैं जैसे कामुक और गणिकाएँ तपस्वी और तपस्विनी कहे गए हैं। उनी तरह गजकुमार के लिए प्रयुक्त होनेवाला भद्रमुख (वही, १६।१२) का भी वेग में आने वाले के लिए प्रयोग हुआ है। शाक्य और निर्ग्रन्थ के लिए भग्न के अनुमात्र (वही १६।१५) भद्रन्त संबोधन होता था। भग्न के अनुमात्र (वही, १६।२१) तपस्विनी को भगवती कहते थे। अनुमात्र संबोधन भग्न के अनुमात्र वेज्या के परिचारक वेज्या के लिए

प्रयुक्त करते थे ( १६।२७ ) । वही बात भाषों में भी है । भवती और आर्ये भरत में वृद्धा के सम्बोधन हैं ( १६।२८ ) पर विट इन शब्दों का प्रयोग भी हँसी में ही करता है । इतना ही नहीं, चतुर्भाणी के लेखकों ने भरत के आदेश के अनुसार ब्राह्मणों को उनके गोत्रों के साथ रक्खा है ( १६।३० ), वैश्यों के नाम में दत्त लगता है ( १६।३१ ) और अधिकतर वेश्याओं के नाम के साथ दत्ता और सेना लगता है ( १६।३३ ) । उपर्युक्त जाँच पड़ताल से भी यही पता चलता है कि चतुर्भाणी का समय वही होना चाहिए जत्र नाट्य-शास्त्र के सिद्धान्तों का खूब प्रचलन था ।

चतुर्भाणी और भरत की समानता उपर्युक्त उद्धरणों से ही नहीं समाप्त हो जाती । उभयाभिसारिका में ( पृ० १४१ ) एक जगह पुरदरविजय नामक संगीतक का वर्णन है । इसमें बहुत से ऐसे पारिभाषिक शब्द आए हैं जिनका सागोपाग वर्णन भरत में है । चार अभिनय ( ४।२३ ), अष्टरस ( ६।३६ ), बत्तीस नृत्यहस्त ( ६।११-१७ ), छह स्थान ( ११।४६ ), तीन गति ( १३।१२ ) इत्यादि का भरत में वर्णन है । पादताडितकम् ( पृ० २२५ ) में एक जगह मयूरसेना के लास्यवार का उल्लेख है । इस वर्णन में भी सामाजिक जन ( ५२७।५०-६२ ) और प्राश्निक यानी भव्यस्थ ( २०६।६४-६८ ) के वर्णन नाट्यशास्त्र के अनुसार हैं ।

धूर्तविटसवाद में कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक बातों का उल्लेख है । एक जगह ( ६० ) वेश्या की तीन प्रकृतियों, उत्तम, मध्यम और नीच नाट्यशास्त्र ( २५।३७-५२ ) के ही अनुरूप हैं । अनुरक्ता और विरक्ता ( ६१ ) वेश्या के लक्षण भी भरत के अनुसार ही हैं ( २५।८-३१ ) । चतुर्भाणी में ग्रन्थों का कम ही उल्लेख हुआ है इसलिए उनके आधार पर भाषों के समय पर प्रकाश डालना संभव नहीं है । पद्मप्राभृतकम् में कामदत्ता प्राकृत काव्य ( पृ० १२ ) और कुमुद्वती प्रकरण ( पृ० ५० ) का उल्लेख है । लगता है कुमुद्वती की कहानी प्राचीन संस्कृत साहित्यमें काफी प्रचलित हो चुकी थी । अश्वघोष ने सौन्दरनन्द ८।४४ में कहा है—

श्वपच किल सेनजित्सुता चकमे मीनरिपुं कुमुद्वती ।

मृगराजमथो बृहद्रथा प्रमदानामगतिनं विद्यते ॥

उपर्युक्त श्लोक में मीनरिपु के साथ कुमुद्वती के प्रेम की कहानी की ओर इशारा है । यह मीनरिपु ही बुद्धचरित, १३।११ का शूर्पक है । कथासरित्सागर ( पेन्जर, दि ओशन ऑफ स्टोरी, भा० ८, पृ० ११५-११८ ) में एक वीवर और राजकुमारी मायावती की कहानी में भी शायद शूर्पक और कुमुद्वती की प्राचीन कहानी का विकृत रूप बच गया है । कहानी यह है कि सुप्रहार नाम का एक सुन्दर धीवर राजकुमारी मायावती को उपवन में देखकर मोहित होकर वीमार पड़ गया । उसकी माता ने राजकुमारी से उसे मिला देने का वादा किया । वह प्रतिदिन राजमहल में जाकर राजकुमारी को एक मछली भेंट देने लगी । इस भेंट से प्रसन्न होकर राजकुमारी ने उसकी इच्छा जाननी चाही । इस पर उसने अपने पुत्र की उसके प्रति प्रेम की बात कही । राजकुमारी ने उसे रात में लाने को कहा । सुप्रहार आया और राजकुमारी ने उसका स्वागत किया, पर सो जाने पर दृमरे कमरे में चली गई । जागने पर जत्र उसे पता चला कि उसकी प्रेमिका चली गई है तो उसने वियोग के दुःख से प्राण

दे दिए। उसका अपने ऊपर इतना प्रेम देखकर राजकुमारी सती होने को तयार हो गई। राजा को पता चला कि वे पूर्व जन्म में पति-पत्नी थे। इसके बाद अलौकिक घटना से धीवर जी उठा और राजकुमारी के साथ उसका व्याह हो गया। यह जानने लायक बात है कि प्रसिद्ध कामशास्त्री दत्तक का कई जगह उल्लेख है, पर वात्स्यायन का कोई उल्लेख नहीं है। पद्मप्राभृतकम् में (पृ० ३२) त्रिट वेश्या के घर में गए बौद्धभिक्षु सत्रिलक से कहता है कि उसका वहा जाना उसी तरह अशोभनीय था जिस तरह दत्तक सूत्र में ओंकार का प्रयोग। धूर्तवित्त सवाद (पृ० १०७) में दत्तक का एक सूत्र 'कामोऽर्थनाशः पुसाम्' दिया गया है। पादतद्धितकम् (पृ० २१२) में एक दूसरा सूत्र 'अपुमान् शब्दकामः' आया है। उपर्युक्त उद्धरणों से यह साफ हो जाता है कि चतुर्भाणी के लेखकों को दत्तकसूत्र का ज्ञान था। दत्तक का समय तो ठीक ठीक निश्चित नहीं, पर कामसूत्र में (१।१।११) उनके उल्लेख से यह पता चलता है कि शायद वे ईसा की आरम्भिक सदियोंमें हुए हों। कामसूत्र के अनुसार दत्तक ने पाटलिपुत्र की गणिकाओंके लिए कामशास्त्र के छूठे अधिकरण वैशिक अधिकरण को बढ़ाया था। जयमगला टीका के अनुसार पाटलिपुत्र में एक माथुर ब्राह्मण रहता था जिसे बुढापे में एक पुत्र हुआ। उसके पैदा होते ही उसकी माँ चल बसी और पिता का भी थोड़े ही दिनों में देहान्त हो गया। किसी ब्राह्मणी ने उसे गोद लेकर उसका नाम दत्तक रखा। उसने वेश्याओं से लोकयात्रा सीखी तथा वीरसेना इत्यादि की प्रार्थना पर उसने दत्तकसूत्र की रचना की। डा० राघवन् के अनुसार<sup>१</sup> पश्चिमी गंग राजा माधववर्मन् द्वितीय, के जिनका समय ईसा की तीसरी सदी का प्रथमार्ध माना जाता है, एक लेख में (एपि० कर्नाटिका, ६, पृ० ७) दत्तक का उल्लेख है।

डा० अग्रवाल ने मथुरा संग्रहालय में पके मिट्टी के एक फलक (स० २५५२ की पहचान शर्पक और कुमुद्वती की कहानी से की है। उसके अनुसार जमीनपर लोटा हुआ मनुष्य ही धीवर शर्पक है जिसे कामदेव ने वश में कर लिया था। यहाँ पर कामदेव का चित्रण फलक के बीच में धनुष बाण लिए हुए हुआ है। अगर डा० अग्रवाल की यह पहचान ठीक है तो कुमुद्वती और शर्पक की कहानी ईसापूर्व पहली सदी के पहले भी प्रचलित होनी चाहिए।

पद्मप्राभृतकम् (पृ० १६) में दन्दशुकपुत्र दत्तकलशि नाम के एक वैयाकरणका उल्लेख है। उसकी बातचीत से पता चलता है कि कातत्रिकों ने उसे तग कर रखा था पर उनका उत्तर जग भी विश्वास नहीं था। उद्धरण इस बातका सूचक है कि जिस समय पद्मप्राभृतकम् की रचना हुई उस समय पाणिनीय और कातत्रिक वैयाकरणोंमें काफी रगड़ मर्ती थी। बहुत संभव है कि इस विवाद का युग गुप्तकाल रहा हो जब बौद्धों में कातत्र-व्याकरण का काफी प्रचार बढ़ा। कातत्र, अथवा कौमार या कालाप शर्ववर्मन् की रचना थी। श्रीविद्यदित्त के अनुसार कातत्र की रचना ईसा की तीसरी सदी में हुई तथा चण्डाल और चर्मरोग में इलाज विशेष प्रचार हुआ। आरम्भ में उसके चार खण्ड थे पर भोट भाषा और

दुर्गासिंह की टीका में पूरक अंश भी आ गए हैं। इसके कुछ अंश मध्यएशिया से भी मिले हैं।<sup>१</sup>

अगर गुप्तयुग की कला की कुछ अभिव्यक्तियों से चतुर्भांगी के कुछ वर्णनों की तुलना की जाय तो यह बात और भी स्पष्ट हो जाती है कि चतुर्भांगी गुप्तयुगकी कृति होनी चाहिए। चतुर्भांगी में, जैसा हम आगे चलकर देखेंगे, जो स्त्री और पुरुषों की वेपभूषा, रहन-सहन इत्यादि का वर्णन आया है, उसकी प्रतिकृति हम गुप्तकालीन मूर्तियों तथा अजन्ता और बाघ के चित्रोंमें पाते हैं। पादताडितकम् मे ( पृ० १७८ ) वेश की एक स्त्री आम्रमजगी ने मोग को डराती हुई उसे नचाती है। कुमारगुप्त के अश्वारोही भौति की एक तरह की मुद्रा पर एलन के अनुसार<sup>२</sup> लक्ष्मी मोर को फल खिला रही है, पर ध्यान से देखने पर जात होता है कि मानो लक्ष्मी कोई टहनी मोर के सामने करके उसे नचा रही है। हमने लखनऊ के श्री गंगाप्रसाद शम्भूनाथ के संग्रह में कुमारगुप्त का एक ऐसा सिक्का देखा था जिसपर एक स्त्री ताली देकर मोरको नचा रही है। लगता है गुप्तयुग में स्त्रियों का मोर के साथ खेल एक प्रतीक बन गया था। मेघदूत ( २।१६ ) में संध्या के समय यक्ष पत्नी वजने कडों को भ्रनकार और हाथ की ताली से मोर को नचाती है।

चतुर्भांगी में आसवपान के कई जगह वर्णन आए हैं। धूर्तविट सवाट में ( पृ० ७२ ) गोष्ठी में वेश्याओं के साथ अर्धासन पर बैठकर पान करने का वर्णन है। गोष्ठी में इस तरह के आपानक का उल्लेख कामसूत्र ( १।४।३८ ) में भी है। अजिंता के भित्ति चित्रों में इस तरह के आपानक के कई दृश्य आए हैं।<sup>३</sup> पादताडितकम् में ( पृ० ३८ ) अमनी प्रेमिकाओं के साथ हाथी पर चढे कामुकोंका उल्लेख है। कालें की लेण और अमरावती में अनेक ऐसे अर्धचित्र हैं जिनमें इस प्रतीक का अंकन है। शकटपर चढे खाते-पीते और आलिंगन करते हुए स्त्री-पुरुषों का चित्रण प्रयाग संग्रहालय में गुप्तयुग के बहुत पहले की एक मिट्टी की गाडी पर है। चतुर्भांगी में तीन ऐसे प्रतीक और हैं जिनसे उनका गुप्तकालीन होना सिद्ध होता है। पादताडितकम् ( पृ० २१० ) में 'आलेख्य यक्ष की तरह दर्शनमात्र ही में सुन्दर' की उक्ति आई है। भारतीय कलाके विद्यार्थियोंको पता है कि शुंग-युग से गुप्तकाल तक सुन्दर यक्षोंका चित्रण भारतीय कला की एक खास बात रही है। एक दूसरी जगह ( पृ० २१६ ) आलेख्य पटपर लिखी वर्णानुरूपोज्ज्वल चारुवेषा लक्ष्मी का उल्लेख है। जैसा अन्यत्र<sup>४</sup> दिखलाया जा चुका है गुप्तकाल में लक्ष्मी एक प्रतीक बन चुकी थीं। गुप्तकालीन लक्ष्मी के चित्र तो नहीं मिले हैं पर अनेक मृगमुद्राओं पर लक्ष्मी का अङ्कन हुआ है। तीसरी जगह गंगा-यमुना की चाहरग्राहिणी पुस्तकवाचिका मदन्यन्ती का उल्लेख है ( पृ० २१२ )। गुप्तकलासे जानकारी रखनेवाले यह जानते हैं कि उस युग में गंगा और यमुना के मूर्तरूप का कितना महत्व बढ़ गया था।

१ कीथ, ए हिस्ट्री आफ सस्कृत लिटरेचर, पृ० ४३१।

२. कैटेलाग, गुप्त क्वायन्स पृ० ६०, प्लेट १४, ६-८।

३ हेरिंगम, अजन्ता, फलक ३, याजदानी, अजन्ता, भा० १, फलक २७, भा० ३, ६०

४ एस० सी काला, टेराकांटा फिगरिन्स फ्रोम कोशाव्री, फलक ४२।

५ मोतीचन्द्र, पद्माश्री, नेहरू वर्थ डे बुक।

कुमार सम्भव ( ७।४२ ) में 'मूर्ते च गगायमुने तदानीं सचामरे देवमसेविषाताम्' अर्थात् चमर लिए हुए मूर्त गगा और यमुना ने शिव की सेवा की' इसका उल्लेख है। गुप्तयुगके मन्दिरों में द्वार पर गगा यमुना का होना आवश्यक हो गया था। लगता है गगा यमुना की मूर्तिघोष पर चमर डुलाने के लिए एक खास सेविका की नियुक्ति होती थी। गुप्तकालसे पहले की गगा-यमुना की मूर्तियाँ भारतीय कला में नहीं मिलतीं।

चतुर्भाणी के लेखकों का मुख्य उद्देश्य उस समय के समाज का जीता जागता चित्र सामने लाना और ढांग का भडाफोड करना था। भाणों के पढ़ने से पता चलता है कि राजा, राजकुमार, ब्राह्मण, बड़े-बड़े सरकारी कर्मचारी, व्यापारी, कवि और यहाँ तक कि व्याकरणाचार्य, बौद्ध भिक्षु इत्यादि भी वेश में जाने से नहीं हिचकिचाते थे। वेश्याओं और उनकी माताओं द्वारा कामियों के दुहने की तरकीबों, कामुकों के नाज और नखरे, मान, लीला हाव इत्यादि का भी इन भाणोंमें बड़ा चुस्त वर्णन हुआ है। भाणों के पात्र नाट्यशास्त्रके रुढिगत पात्र न होकर जीते जागते स्त्री-पुरुष हैं। इसीलिए भाण बोल-चालकी सस्कृत में लिखे गए हैं, पर वह बोल-चालकी भाषा इतनी मजी हुई और पैनी है तथा मजेदार सवाल-जवाबोंसे इतनी चोखी हो गई है कि पढ़ते ही बनता है। डा० टामस के शब्दों में, "मैं समझता कि लोग मुझसे इस बात में सहमत होंगे कि इन भाणों में निम्नस्तर के पात्र होते हुए भी ओर कहीं-कहीं अश्लीलता होते हुए भी इनमें बहुत साहित्यिक गुण हैं। इनमें अपने ढग के भारतीय हास्य और वक्रोक्तियों का ऐसा पुट है जिससे उन्हें वेन जानसन अथवा मोल्लिए की स्पर्वा में भी डरनेकी आवश्यकता नहीं। इनकी भाषा तो सस्कृत का मथा हुआ अमृत ही है।" साधारण तरह से हम यही बात सोचते हैं कि सस्कृत साहित्य राजदरबारों और विद्वानों की भाषा में है और यह बात नाटकों तथा कादंबरी की तो बात ही क्या टण्डी के दशकुमारचरित पर भी लागू होती है। पर इन भाणों में सीधी-साधी बातचीत की सस्कृत का प्रयोग जीवन की दैनिक घटनाओं और छिद्रान्वेषण के लिए होता है।<sup>१</sup>

पर उपर्युक्त बात से यह न समझ लेना चाहिए कि चतुर्भाणी के भाणों की भाषा हमेशा नरल ओग गुण्डेशन की ही होती है। पद्मप्राभृतकम् ( पृ० ४२ ) में कन्दुक क्रीडा करती हुई प्रियगुण्टिका का मजीब ओर गतिमय वर्णन हमें ब्राण और टण्डी की याद दिला देता है। इसी तरह धूर्तविट सवाद में ऋतु वर्णन ( २१३-२१४ ) भी भिन्न भिन्न वस्तुओं में कामियों की जीतो जागती तमबोग खोंच देता है। पादताडितकम् में वेश के मकानों का वर्णन ( १७१-१७४ ) भी ब्राण की याद दिलाता है। पर अधिकतर वर्णन सीधी-साधी भाषा में ही हैं। भाणों की तागीक यह है कि बिना तूल दिए हुए कुल्ल ही शब्दों में वर्ण्य वस्तुओं का चित्र वे खोंच देते हैं। कहीं-कहीं ऋतु वर्णन और वेश्याओं के लीला हाव के वर्णन में भी भाण के लेखकों ने अपनी अनोखी सूझ और निरीक्षण शक्तिका परिचय दिया है।

ऋतु विरचित पद्मप्राभृतक का विषय मूलदेव और देवमेनाका प्रेम है। मूलदेवका उल्लेख मन्वन्त नाट्यमें कई जगह हुआ है और वे धृता और चोगे के आचार्य माने गए



हैं। बाण ने कादंबरी में 'कर्णासुतकथेव सन्निहितविपुलाचला शशोपगता च', कह कर इस भाण के पात्र कर्णासुत, विपुला और शश का उल्लेख किया है। श्री रामकृष्ण कवि के अनुसार ( भूमिका पृ० ३ ) यहाँ अचला से अचलपुर यानी आधुनिक एलिचपुर का तात्पर्य है जो शायद मूलदेव की कार्यभूमि रही होगी। पर पद्मप्राभृतक ( पृ० ५७ ) के अनुसार तो शायद वह पाटलिपुत्र का रहने वाला था और उसका कार्य क्षेत्र उज्जैन था।

पद्मप्राभृतकमें सूत्रधार रगमच पर आते ही वसत का गुणगान आरम्भ करता है। सफेद फूलोंसे भरे कुरन्क, अशोक की कोपलें, कोयलों की कूक, मजरित आम के वृक्ष, चिडियों की चहचहाट, सिंधुवार और कुन्द के फूल वसत की विशेषताएँ थीं। लताओं से पेड़ जकड़े हैं, तिलक वृक्ष पर बैठी कोयल जूड़े सी लगती है, कुन्द पर बैठे भोरा कटाक्ष का काम देता है तथा साँवली कलियों से कमलिनी शोभित है ( पृ० १-३ )।

देवदत्ता का प्रेमी कर्णासुत देवसेना के प्रेम में मस्त दिखलाया गया है। विट यानी शश के अनुसार वह अनेक शास्त्रों का ज्ञाता, सत्र कलाओं में निष्णात और कामतत्र का पंडित था ( पृ० ५ )। उसका कामग्वर देवसेना के कारण था। उसकी ऐसी अवस्था मुन कर उसकी प्रेयसी देवदत्ता के परिचारक पुष्पाजलिक ने आकर कहा कि उसकी मालकिन अपनी बहिन चण्डालिका ( देवसेना ) की बीमारी से उसे देखने न आसकी थी पर वह जल्द ही आने वाली थी। पुष्पाजलिक को विदा करके कर्णासुत ने अपने मित्र शश से कहा कि देवदत्ता के वहाँ आने पर वह उसके घर जाकर देवसेना की बीमारी के कारण का पता लगावे ( ८ )। अपने काम पर निकलते ही पहले तो विट उज्जयिनी नगरी की शोभा का वर्णन करता है ( ८ )। घूमते घामते उसने कात्यायनगोत्रीय शारद्वतीपुत्र सारस्वतभद्र नामक कवि को देखा। वह अपने घर के दरवाजे पर सफेद रंग हाथ में लिए आँखों से रस भावना प्रकट कर रहा था। यह पूछने पर कि वह आकाश की ओर क्यों देख रहा था उसने जवाब दिया कि काव्य का भूत उसे सता रहा था। कुछ कर विट ने कहा कि पुराने काव्यरूपी जूते गँठने वाला वह मोची, अस्त-व्यस्त गायों वाले ग्वाले की तरह, कैसे नए पदों की खोज कर रहा था। बाद में भीत पर लिखे उसके वसत सम्बन्धी श्लोक पढ़कर वह आगे बढ़ा ( १०-११ )

इतने में उसे पीठमर्द दर्दुरक की हँसी सुनाई दी। विट के पूछने पर उसने कहा कि वागीश्वर की पूजा करना मानों समुद्र पर पानी छिड़कना था। पर विट ने जवाब दिया कि जिस तरह सूर्य की पूजा दीपक से, समुद्र की पानी से, वसत की फूलों से होती है उसी तरह वह वागीश्वर की पूजा बातों से कर रहा है।

विपुलामात्य को देखकर विट ने कहा कि वह मूलदेव के देवदत्ता के साथ फँस जाने से विपुला का पक्ष लेकर उससे नाराज था, पर विट ने उसे बताया कि कर्णासुत स्वयं विपुला को मनाने गया था। पर उसके और उसकी सखी अवन्तिसुन्दरी के मनाने पर भी वह नहीं मानी और उसे फटकार दिया। यह सुन कर विपुलामात्य उसे उलाहना देने चला गया ( १२-१५ )।

विपुलामात्य को विदा करते ही विट की मुलाकात वैयाकरण दन्डशुकके पुत्र दत्तकलशि से हो गई। अपनी सूत्र से वह बहस में मार खाया हुआ दीख पड़ता था। उसकी कलह-प्रिय वाणी जरा-सा छूने ही मन्दिर के घण्टे की तरह टनटनाने लगती थी। नृपुरसेना की पुत्री

रशनावतिका से उसका प्रेम था। विट के पूछने पर उसने बताया कि वह कातत्रिक वैयाकरणों से तग आ गया था पर वह उनकी जरा भी परत्राह नहीं करता था। जब उसने विट को रोकना चाहा तो उसने कहा कि वह व्याकरण की निडुर वाणी का अभ्यस्त नहीं था, वह चलतू भाषा सुनना चाहता था। पर दत्तकलशि ने जवाब दिया कि त्रैल भिडन्त भाषा को वह मगल बनाने में असमर्थ था। उसने बतलाया कि रशनावती उससे इसलिए नाराज थी कि एक दिन यज्ञ करते हुए उसे उसने छूने की कोशिश की और डोटने पर रुष्ट हो गई (१६-२०)

दत्तकलशि से पीछा छुड़ाने के बाद विट की धर्मासनिकपुत्र पवित्रक से भेंट हुई। वह गीले कपड़े लेकर लोगों की छून बचाता हुआ राजमार्गमें शिवपिंडीके चबूतरे के सहारे खड़ा था। विट ने उसकी लुआलूत का मजाक उडाकर वारुणिकाके साथ उसके सबध की चर्चा की और उसे विट बननेका उपदेश दिया ( २१-२४ )।

उज्जयिनी की पुष्पव्रीथी में उसकी मुलाकात पुराने नाटक के विट मृदंग वासुलक से हुई। हंसी में वेश्याएँ उसे भाव जरद्गव यानी बुढ़ा त्रैल कह कर पुकारती थीं। वह गायक आर्यनागदत्त के घर से निकल रहा था। खिजात्र मलने, नहाने और लेप लगाने के उस शौकीन ने एक पुरानी भिस्टी पहन रखी थी। खिजात्र लगाए उसकी तुलना विट ने किसी तरह मरम्मत किए हुए पुगने गिरहर् घर से की, पर भाव 'जरद्गव' ने जवाब दिया कि पुरानी शरात्र मजा देती है ( २५-२८ )।

मृदंग वासुलक से विदा लेने के बाद उमने द्यूत सभा के चबूतरे के पीछे छिपे हुए वासिष्ठीपुत्र शेषिलक को देखा। उसके छिपने का कारण मालतिका नामक दूती के प्रति उसका व्यवहार था। मालतिका को शेषिलक के पडोस में बसने वाली एक बौद्ध भिक्षुणी ने उसके पाम भेजा था, पर उसने एकात में उसके साथ जवर्दस्ती की ( २८ )।

इस तरह विट घूम घाम कर वेश में पहुँचा। वहाँ एक गन्दी चादर से अपने को ढके किमी वेश्या के घर से निकलते हुए धर्मारण्य के सधिलक नामक दुष्ट बौद्ध भिक्षु से उसकी मुलाकात हुई। उमने देग्व कर विट ने बौद्ध धर्म की बडाई की जो ऐसे दुष्ट के रहते हुए भी निहृदम बना था। उमने उसे ललकार कर पूछा कि वह कहीं से आ रहा था। उसने जवाब दिया कि विहार से। इस पर विट ने उसकी हँसी उडाते हुए उस पर सुगत पिडपात या लङ्गेमन की तन्शाम में घूमने का दोष लगाया। अपने बचाव के लिए उसने कहा कि अपनी नाँ के मग्ने में दुषी सबशामो को बुद्ध वचन में सात्वना देकर वह आ रहा था। विट के फिर हँसी उडानेपर वह भोजन का समय बितने का बहाना करके भागा ( ३१-३४ )।

मरिचक ने लुटकाग पाने ही उमकी भेंट वमन्तवती की पुत्री वनगजिका से हुई। वह पृथ्वी के गदनों ने पत्नी, नीगात लेकर दृश्याती हुई कामदेव के मन्दिर से उतर कर अपने प्रेमी के यहाँ जा रही थी। उमने बातचीत करके और असीम देकर विट आगे बढ़ा (३५-३७)

वनगजिका ने विदा होकर वह इग्मि की गवैल तादूलमेना के घर पहुँचा। वह विट की अचात्र मुने क्य अरना गिरता हुआ दुपट्टा मेंभालने हुए दग्वाजे पर आई। विट ने उसके लिए सुत पर उपविर्षी कर्मी। उमकी आवाज मुन क्य इग्मि ने उमने भीतर बुलाया, पर वह अपने घर चली गई ( ३८-३९ )।

ताबूलसेना से मिलने के बाद भाडोरसेना की पुत्री कुमुद्वती से उसकी भेंट हुई। वह घर के दरवाजे पर खड़ी कौओं को बलि खिला रही थी। उसकी बिना आँजी हुई आँखें, मैले कपड़े, रूखे बाल और ढीले कढ़े देखकर विट भौंप गया कि वह विरह में व्याकुल थी और कौए से अपने पति के आगमन का शकुन पूछ रही थी। उसका ऐसा अकपट प्रेम देख कर वह बिना बोले ही आगे बढ़ गया (४०-४१)।

आगे जाने पर गहनों की झङ्कार सुन कर वह खुले दरवाजे से एक उपवन में घुसा। वहाँ पाचालदासी की पुत्री प्रियगुयष्टिका अपनी साखियों से बाजी लगाकर गेट खेल रही थी। कन्दुक क्रीडा में उसकी चातुरी देख कर उसने उसकी गति की बडाई की और उसके रोकने पर भी न रुककर आगे बढ़ा (४१-४४)।

प्रियगुयष्टिका से बिदा लेने के बाद वह चन्द्रधर की रखैल नागरिका की पुत्री शोणदासी के घर पहुँचा। वह बिना गहने पहने, मैत्री चादर ओढ़े, ललाट पर चदन लगाकर, दुकूल की पट्टी से सिर ढक कर मद स्वर में गा रही थी। उसकी ऐसी अवस्था चन्द्रोदय देव अथवा चन्द्रधर के साथ प्रणय कलह करने की वजह से थी। उसने उसे सात्वना दी। शोणदासी ने विट से कहा कि साखियों के बहकावे में आने से ही उसकी वैसी गति बनो थी। इस पर विट ने उसे अभिसार करने का उपदेश दिया (४५-४७)।

शोणदासी से मिलने के बाद विट ने नागरिका की पुत्री मगधसुन्दरी को देखा। उस सुन्दरी ने अपने काले मुलायम बालों में तेल और सुगन्धि लगा रखी थी। वह बाहरी दरवाजे के एक पल्ले के पीछे से सुरिले स्वर में बल्लभा नाम की चौपदी गुनगुनाती हुई किसी की बात जोह रही थी। विट ने उसके सुरत चिन्हों का मजाक उड़ाया (४७-४९)।

वेश में घूमने घामने के बाद विट अन्त में देवदत्ता के घर पहुँचा। वहाँ बगीचे में गायक गन्धर्वदत्त के शिष्य दर्दुरक नाम के नाटेरक से उसकी भेंट हुई। उससे उसे पता चला कि देवदत्ता मूलदेव से मिलने गई थी और वह आचार्य द्वारा प्रेषित होकर देवसेना से कुमुद्वती की भूमिका के सत्रघ में मिलने आया था। देवसेना ने भूमिका अपनी सखी को दे दी। पूछने पर दर्दुरक ने बताया कि उस समय देवसेना बाग में थी (५०-५१)।

बागमें जाकर विट ने देवसेना की बीमारी का हाल पूछा पर उसने बात टाल दी। विट कहाँ माननेवाला था। उसने तालपत्र पर लिखी कुमुद्वती की भूमिका का एक अश पढ़ा। जिरह करने पर देवसेना ने मूलदेव के प्रति अपना प्रेम स्वीकार किया। उसको डराने के लिए विट ने कहा कि कर्णोपुत्र पाटलिपुत्र जाने को व्याकुल था। यह सुनते ही देवसेना रो पड़ी। इस पर सान्त्वना देकर विट ने कहा कि कर्णोपुत्र भी उसके विरह में व्याकुल था। उसने यह भी कहा कि वह और देवदत्ता दोनों ही उससे प्रेम कर सकती थीं। उसने सुझाव रक्खा कि दूसरे दिन देवदत्ता नाचने जानेवाली थी। ऐसे समय देवसेना या तो स्वय आचार्य के पास चली जाय, अथवा स्वय वहाँ आजाय। इस पर उसकी सखी प्रियवादनिका ने कहा कि वह मामला ऐसा बैठेगी कि स्वय देवदत्ता देवसेना को मूलदेव के पास ले जाय। अन्त में देवसेना से कर्णोपुत्र के लिए चिह्न स्वरूप मृदित लीला कमल लेकर विट बिदा हुआ (५३-६१)।

धूर्त विट सवाद—इंश्वरदत्त प्रणीत धूर्त विट सवाद भाग वरसात के दिन आरम्भ होना है। उस दिन बादल गरज रहे थे, बिजली चमक रही थी और फूल खिल रहे थे। वरसात

मे लोग विदेश से लौट आते थे, मान भूल जाते थे और अपनी प्रेमिकाओं के पास रहते थे। वाटलो ने छिपी गुर्य की किरणे, गीले मैदान, फीके दिन, कुटजों पर मँडराते भौरे और नाचते मोर बरमाती दिन की विशेषताएँ थी। हरी दूब और बीरब्रह्मटियों से भरी वनभूमि पैरों में आलता लगाए न्त्रियों के घूमने लायक बन गई थी। नदियों गहरी हो गई थीं, कदम्व की गन्ध से मुग्धित हुई हवा चल रही थी। ऐसे समय विट देविलक भी कहीं आ जा न सकने से अन्नमना हो गया था। अपनी घरनी के गाने से तृप्त होने पर वह भी सैलसपाटा पसन्द करता था। उसके भाग्य से एकाएक वाटलो की गरज बन्द हो गई, दिन खुल गया, बरसात से बचगया मोर महल की चोटी पर चढ कर शोर मचाने लगा और सील लगी वीणा और कामिनियों घूम सेने लगीं। महल की मोरियों से पानी भरभराने लगा। गदले दर्पण साफ किए जाने लगे। बड़े घरों में बन्द रहने के आलस्य से भरी कामिनियों खिडकियों पर जा पहुँचीं। वाटलो की नमी से कसी हुई और बाधी सोने की करधनियों फिर से खोली जाने लगीं। कामियोंके साथ उपवन में जाने के लिए वेश्याएँ घूमने लगीं तथा पैरों में आलता भर कर न्त्रियों हरियाली पर चलने लगीं ( ६४-६८ )।

वह सब दृश्य देखकर विट ने द्यूतसभा अथवा चकले में अपना मन ब्रह्माने की टानी। पर जूएकी उसने दूरसे ही नमस्कार किया क्योंकि उसके पास केवल एक धोती मान बची थी और पामोफा कोई भरोसा न था। इसीलिए उसने चकलेमें जानेका विचार किया। घरका दरवाजा बंद करनेकी बात लेकर उसकी अपनी स्त्री के साथ नोक भोंक हुई। (६८-६९)

कुमुदपुर यानी पाटलिपुत्र की बडाई करते हुए रास्ते में विट की कृष्णिलक से भेट हो गई। वह अपने पिता से बचाए जाने पर भी लुक छिपकर वेश की सैर करता था। विट ने पौन पत्नी की कि क्या वह माववसेना के घर से रति युद्ध से थका हुआ आ रहा था। कृष्णिलक ने यह बात स्वीकार कर ली और कहा कि अगर उसके बाप उसकी ऐसी हालत देख लें तो अपनी जान ही दे डालें। इस पर विट ने एक व्याख्यान ही दे डाला। पिता जवानी का मित्र दर्द है, नशा उमे भाता नहीं, शराब की गंध से उमे परहेज है, गोष्ठी से वह दूर ही रहता है, नाटमिमता ने उमका काम नहीं। नागज हाकर विट पृथिवी को क्षत्रिय विहीन करनेवाले पशु मान का तर्क उमे पिता विहीन करने पर तैयार हो गया। जब वह वेश्या प्रेम की तारीफ कर रहा था तब कृष्णिलक ने बताया कि उसके पिता उमका विवाह कर देने पर तैयार थे। विट ने कुछ बधुआ का मजाक उडाने हुए कृष्णिलक को सलाह दी कि वह इस फेर में अडवि न पड़े। ( ६९-७१ )

उसके बाद विट कुमुदपुर के राजमार्ग में होता हुआ वेश में पहुँचा। वह वेश का उदात्त नीच वर्णन करता है ( ७१-७७ )। यहाँ उसकी भेट मदनसेना की परिचारिका वाद-पिण्ड ने हुई। वह चंपन के मूद में बिनके मनप्रावण की परवाह न करके भीनी मलमल का माटी बनने, सेलला की ही नीची बनाकर, एक कान का स्पर्शाश अलग करके बाएँ हाथ का ईशलिपि में स्पर्शाश टाँक कर रही थी। विटने उमे स्पर्श उमके साथ हैमी की और वह उमका बच दी। ( ७८-७९ )

बनने से न मिलने के बाद विट ने अपनी सत्री चतुर्भागी ने बात-चीत करने हुए कुमुदपुर के सेनका मदन से देखा। उमने उमके साथ हैमी का। पर उमके गेहने पर भी अपने बच देना ७९-८१।

इतने में उसे रामदासी के घर से रोने की आवाज सुन पड़ी। उसको देखते ही वह और जोर से रोने लगी। इस पर विट ने अपने यार कुञ्जरक की शिकायत की। रामदासी ने बताया कि दूसरी स्त्री के साथ समागम का उलाहना देने पर कुञ्जरक उसे छोड़ कर चला दिया। यह सुनकर विट ने उसे अभिसार का उपदेश दिया (८१-८३)।

रामदासी को छोड़ते ही उसने रतिसेना को देखा। गर्भगृह में बन्द रहने से पसीने से तर उसके बाल अस्त व्यस्त थे और नशा उतर जाने पर जाग कर वह खिडकी के पास हवा खा रही थी। विट ने उसके नशे की खुमारी की तारीफ की। इस पर हँस कर उसने खिडकी बन्द करली (८४)।

रतिसेना के बाद विट की प्रद्युम्नदासी से भेंट हुई। उसने उसकी हँसी उड़ाई। इस पर उसने बहुत दिनों के बाद मिलने का उलाहना दिया और बतलाया कि वह रामिलक के डेरे से आरही थी (८५-८६)।

धूमते घामते विट विश्वलक और सुनन्दा के यहाँ जो अपना घर बन्द करके रहते थे, जा पहुँचा। विश्वलक अपना सब कुछ खोकर सुनन्दा के साथ रहता था। उसने विट की बड़ी आवभगत की और कहा कि रामिलक की गोष्ठी में विष्णुदास इत्यादि गोष्ठिकों को आपस में बहस करते हुए कामतन्त्र के बारे में कुछ शक़ाएँ हुईं। विश्वलक ने इस सम्बन्ध में अपना भी मत कहा पर वह विट (देवलक) का भी मत सुनना चाहता था। विट ने जवाब देना स्वीकार कर लिया और वे दोनों गोष्ठीशाला में टहलते हुए बातचीत करने लगे (८७-८९)।

विश्वलक ने पैसों की इच्छुक उत्तमा, मध्या और अधमा वेश्या का लक्षण पूछा। विट ने कहा कि अधमा दान से अथवा अकारण ही प्रेम करती है, मध्या दान अथवा जवानी से प्रसन्न होती है और उत्तमा दानी, सुन्दर और अनुकूल कामी की सेवा करती है। विश्वलक के कामी वेश्या के लक्षण पूछने पर विट ने अधखुली चितवर्नें, हँसती भौहें, मतलब भरी बातें, ताली बजा कर चिल्लाना, हँसी रोकना, नाभि, कच्चा और मुँह खोलना, मेखला छूना, उसासँ भरना ये सब कामवती के लक्षण बताए। विश्वलक के यह पूछने पर कि वेश्याआ के कामचिह्नो में शठता या निष्ठा जानने का क्या उपाय है विट ने कहा आँसू, उसास, प्रेम भरी आँखें, दुर्बलता और पीलापन, पसीना होना तथा कामी का माल समाप्त हो जाने पर भी खुशामद वेश्या के प्रेम के द्योतक हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि प्रथम समागम कामिनियों को क्यों अरुचिकर होता है विट ने जवाब दिया कि उसका कारण अविश्वास है। विश्वलकके यह पूछने पर कि कामी निर्गुण स्त्रियों में क्यों रमते हैं और भ्रभृटी स्त्रियों से कैसा व्यवहार करना चाहिए, विट ने जवाब दिया कि निर्गुणी स्त्रियोंमें रमना कामका प्रभाव है और भ्रभृटी स्त्रियों को छोड़ देना चाहिए। विश्वलक के यह पूछने पर कि क्या अपनी प्रेमिका को छोड़ देना चाहिए, विट ने कहा कि दूसरी स्त्रियों के प्रेम की रक्षा करते हुए उसके साथ कभी कभी प्रेम दिखलाना चाहिए। विश्वलक ने स्त्री के प्रति कुसूरवार होने पर उसे मनाने का उपाय पूछा। विट ने उसका कोप दूर करने का उपाय बताया। कोप शांति के लिए प्रिया के परो पर गिरना उस समय के लोग एक खाम उपाय मानते थे, पर विट का उसमें विश्वास नहीं था, क्योंकि पैर पड़ने से आँसू बहने की सम्भावना रहती है और उससे दैन्य जो काम का शत्रु है, पैदा होता है। कमम दिला कर भी मनाना ठीक नहीं क्योंकि कुलबधुएँ तरु कामी की शपथ नहीं मानतीं, फिर वेश्याआ की तो बात ही क्या। गाँव का रहना, श्रांत्रिय का उपदेश,

परतन्त्रता, कजूमी और भोलीभाली नारी, ये सब बातें काम का अन्त कर देती है। कोई-कोई हँसाना भी मानभंग की दवा मानते हैं, पर उससे मान जाने का भय रहता है। विट के मत में हँसी मजाक से ही स्त्री का मान भंग करना ठीक है। जबर्दस्ती चुम्बन भी मान भंग कर देता है (८६-६४)।

विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक प्रेयसी के सामने यदि भूलसे दूसरीका नाम निकल जाय तो क्या करना उचित है विटने कहा कि ऐसा होने पर फौरन मुकर जाना चाहिए, डर का भाव दिखलाना चाहिए, हँसी ठिठोली करनी चाहिए, बातका रुख फेर देना चाहिए, या एक साथ बहुत से नाम लेने चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि नखच्चत और दतच्चत पीडा क्यों नहीं देते विट ने कहा कि कामोद्दीपक होने से वे पीडा नहीं देते। विश्वलोक ने भीतर से विरक्त पर ऊपर से बनावटी प्रेम दिखाने वाली स्त्री के चिह्न पूछे। विट ने कहा— ऐसी स्त्री विना कारण मुमकराती है, दूसरी का नाम ले लेने पर तमक कर उठ जाती है, अनमनी होकर सुनती है, समझती नहीं, गाढ आलिंगन देकर भी बीचमें छोड़ देती है। यदि स्त्री का राग कम हो जाय तो क्या उपाय करना चाहिए, इसके उत्तरमें विटने कहा—अन्य स्त्री का सेवन रति में शिथिलता, धीर बनकर बैठ जाना, भगडा कर लेना, कभी क्षमा दिखाना, साथ गोपटी करना, इत्यादि शिथिल प्रेम उभाड़ देते हैं। उसके बंधुओं की पूजा करना, चातुरी भरी बातें, कभी-कभी उसकी प्रशंसा, वेश्या का बहाना करके घरसे प्रवास, भारी जोखिम के काम में अपने को डाल देना, उसके साथ राजधानी की सैर, और नी खोलकर टान, इनसे स्त्री का शिथिल राग भी फिरसे जाग उठता है। गुला लडकान से, लोभी दान से, अरुडबाज सेवा से तथा अनुकूल अनुकूलता से बस में आती है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि जो स्त्री काम चिह्न दिखलाने पर भी बश में नहीं आती, ऐसी मानिनी स्त्री को कैसे बश में करना चाहिए, विट ने कहा कि ऐसी स्त्री को शून्य में अगमर्दन से, मीठी बातें करके, छल से अथवा मन की बात छिपा कर बश में करना चाहिए। विश्वलोक ने फिर पूछा कि प्रेम चार तरह के होते हैं यथा—प्रथम समागम का प्रेम, क्रोध के वाद का प्रेम, प्रवास के समय का प्रेम और प्रवास में लौटने के वाद का प्रेम, इनमें विट की राय में कौन सा प्रेम अविक्र महद्य का था? विट ने जवाब दिया कि प्रथम समागम का प्रेम स्त्री के अनजानी होने से खतरे से भरा होता है, प्रवास काल का प्रेम कर्णामय होने से ठीक नहीं, प्रवास काल के वाद की गति शृंगार विहान और लज्जाविहीन होनेसे स्त्री का प्रेम कम करने वाली होती है, पर क्रोध चले जाने पर समरमतामें रति प्रशसनीय है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि वेश्याओं ने बचनेका क्या उपाय है विट ने कायस्थ आर वेश्या की समानता करने हुए बताया कि छिट्ट देवकर दोनों प्रहार करते हैं, पर जहाँ कायस्थ मुट्टी गरम होने पर कुल्ले देर मुख में घँटने देता है वहाँ वेश्या बगबर खर्च करती रहती है, इसलिए धूर्तों को ही वेश में जाना चाहिए। धूर्त प्रौढाओं का विश्वास नहीं करता, माता (खाला) में नियंत्रित होने में अलग रहता है। उसे अपमान या लोभ नहीं होता, न सत्कार का आदर। वह बूढा होने पर भी वेगमें रकम नहीं उठाना। विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक माय दो स्त्रियों होने पर किये रचना चाहिए विट ने जवाब दिया कि नडे के आने पर भी पुरानी को नहीं छोड़ना चाहिए। अगर तुनक न पुरानी चल दे तो नडे की मद में उसे मनाना चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि बग में घूँने से ही वेश्याओं की चतुर्गड कैसे मानी जा सकती है, विट ने कहा कि अग्नि ही चतुर्गडे

बता देती हैं। तिरछी चितवन वाली की रति कठिन होती है, पर नखलत और दतलत से युक्त मोटे ओठों वाली की रति सुगम है। जो कमर पर बायों हाथ रखे हो, और जिसकी एक बाँध ऊँची नीची हो ऐसी वेश्या विश्वसनीय है। पर जो आँचल से स्तन ढककर घर की देहली पर एक पैर रख कर दरवाजे के बाहर अपना पैर निकाले हो वह वेश्या नहीं फँदा है। जो वेश्या किवाड की फुलिया पकडकर बाहुपाश दिखलाती हुई नीवीवध ढीला करके अपनी नाभि दिखलाती है वह रति कातर होती है। लाल अगुलियों, साफ नाखून, गाल पर रक्खा हाथ, नाटकीय बातें, ललित गीत, फडकते ओठ, मुसकान, चंचल चितवन, अशक्ति मुख, नाभि के नीचे साडी बाँधना, ये सब बातें रतिशील को प्रगल्भता देती हैं। विश्वलक के फिर यह पूछने पर कि बनावटी और छिपे काम में कौन अच्छा है, विटने कहा कि बनावटी काम केवल वेश्याओं में होता है, पर छिपा काम वेश्या और कुलवधू दोनों में होता है। अनुरागसे उत्पन्न प्रेम हर एक को न चाहने वाली वेश्या को फतता है। फिर वह कुछ लोगोंके इस मतका कि वेश्याके साथ प्रेम निर्दोष होनेसे प्रच्छन्न रतिकी कोई आवश्यकता नहीं, प्रतिवाद करता है। फिर वेमन से खालाकी वजहसे वेश्या अनचाहेसे नेह लगाती है, पर अनुराग होनेपर ही वह असली प्रेमासे नेह जोडती है। स्वयं दूती बननेवाली, रातमें जागनेसे लाल आखों वाली, रोती, पीली और प्रेमभरी शिकायतों से काली स्त्री भी अनुराग योग्य होती है। विश्वलक ने प्रश्न किया कि रूपवती और अनुकूलमें कौन अच्छी, विटने कहा कि ये दोनों स्त्रियोंमें सिंगार हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि शिष्टाचारकी वजहसे क्यों वेश्याएँ भले आदमियोंसे मिलने लायक नहीं मानी जातीं, विटने कहा कि काम बनानेके लिये उपचार होता है, जो कभी बदमाशी भरा भी मजा देता है। विश्वलकके यह पूछने पर कि क्या वेश्याको दिया गया धन व्यर्थ जाता है, विटने कहा कि धनका उपयोग दान, उपभोग और गाडनेमें होता है। इनमें दान और उपभोग ही ठीक हैं। अर्थ सुख प्राप्ति के लिए है और वह सुख वेश्या से मिलता है। कला इत्यादि और कामशास्त्र का ज्ञान होने से मनुष्य वेश में क्यों न जाय? विश्वलक ने कुछ स्मृतिकारों का उल्लेख करते हुए उनके बारे में विटकी राय पूछी। विटने कहा कि भोग की श्रेष्ठता से वेश्याएँ श्रेष्ठ हैं। सुख इसी जन्म में मिलता है, दूसरे जन्म में उसका मिलना सदेहजनक है, फिर उसमें क्या मजा? इसके बाद अनेक ऋतुओंमें वेश्याओंके साथ मिलने वाले सुखोंका विट उल्लेख करता है ( ६४-११५ ),

इसके बाद विट छोटेशरी करता है। विचारे तपस्वी जीविका के लिए चींटियों की तरह एक दूसरे के पीछे चलते हुए बिना अपने देखे हुए भी 'स्वर्ग है' इस भूठी कल्पना से वायु, प्रपात, अग्निप्रवेश इत्यादि और जप, तप होम और नियमों से स्वर्ग पाने की साधते हैं स्वर्ग में स्त्रियाँ है तो अवश्य, पर विरोध और विरह के अभाव में उनसे मजा नहीं मिलता। सुना जाता है कि स्वर्ग में वृक्ष सोने के हैं, तब सवाल यह उठता है कि स्त्रियाँ सजाई किस चीज से जाती हैं। मकान का सोना भला स्त्रियों की शोभा कैसे बढ़ा सकता है? मृतपुलोक में तो अपने लगाए वृक्षों से फूल मिलते हैं, पर सोने के कठोर वृक्षा में वह मजा कहाँ? यहाँ तो उपालम्भ से प्रीति पैदा होती है पर वहाँ तो शापभय से अप्पराएँ काँपती हैं। यहाँ तो मान मनाने के लिये उपाय सोचे जाते हैं, पर इन्हीं रहित स्वर्ग में यत् वात कहाँ? यहाँ की खास बात है ऐमिका की गोद में निद्रा। जहाँ पलक कभी नहीं भ्रमती ऐसे स्वर्ग में यत् --

मुख कर्तों ? शरात्र न होने से स्वर्ग में ब्रह्मकी बातें भी नहीं की जा सकतीं । नव-वधू के साथ रतिमुग्ध भी स्वर्ग में नहीं मिलता । बूढ़े श्रोत्रियों के साथ बैठने को भले ही तैयार हो जाया जाय पर स्वर्ग में अमरगणों के साथ नहीं । वहाँ बूढ़ी आसराएँ सस्कृत बघारती है । वसिष्ठ, अगस्त्य इत्यादि की माताओं में मुखभोग की कौन बात कर सकता है ? इसलिये काम के लिये यह पृथिवी ही ठीक है ( ११५-११८ ) ।

सुनन्दा ने यह सब प्रश्नोत्तर सुनकर उसे रोकना चाहा, पर अपनी स्त्री के कोप के ब्रह्मने जब विट जाने को उठ खड़ा हुआ तब सुनन्दा और विश्वलोक उसके पैरों पर गिर पड़े । वही भाग्य समाप्त हो जाता है ( ११९-१२० ) ।

उभयाभिसारिका—वररुचि कृत उभयाभिसारिका भाग्य में सूत्रधार के बाट विट का प्रवेश होता है । आते ही वह कोयल, आम, अशोक, फूल, अच्छी सुरा, चन्द्र और भौरों से भरे वनस्त की प्रशंसा करता है । वनस्त में कामीजन आपस में टोंग साध रहे थे, दूतियों वेंगेकटोक डब्र उबर धूम रही थीं तथा मणिमुक्ता, मलमल, हार और चन्दन के भाव बढ़ रहे थे । नागदत्त मेटके पुत्र कुवेरदत्त ने नारायणदत्ता से अनुरोध हो जाने से अपने सहकारक नाम के नेयरू को उसके पास भेजा था । नाराजी का कारण यह था कि कुवेरदत्तने नारायण क मन्दिर में मदननागवन के लिए मदनसेना का जलसा किया जिससे नारायणदत्ता को यह भय हो गया कि उसका यार उसे छोड़कर दूसरे की प्रशंसा करता है । कुवेरदत्तके उसके पैरों पर गिरने की परवाह न कर वह अपने घर चली गई । उसने दुखी होकर विट से यह प्रार्थना की कि वह उसकी उसमें सुलह करा दे । सन्ध्या के समय काम बनाने के लिए निकलनेपर तब ही उसकी उसकी स्त्री ने रोकना चाहा, पर वह यह सोचकर भो कि प्रेमीयुगल को मनाने के लिए उनके गुण और वनस्त ही काफी थे बाहर निकल पडा ( १२२-१२३ )

विट ने पाटलिपुत्र के राजमार्ग पर पहुँचते ही उसकी प्रशंसा की ( १२५-१२५ ) । गन्धे में उसने निवेदित ने यकी चागण्टासी की पुत्री अनगदत्ता को नपे तुले कदम रखते देखा । पर तब उसने विट को नहीं देखा पर बाट में वह उसकी ओर मुड़ी और उसे बतलाया कि वह नग नगपुत्र नागदत्त के घर में आ रही थी । इसपर विट ने कहा कि वह तो कगाल हो नग नग, शापद इत्यादि अनगदत्ता की माँ उसमें नागज थी, पर वैशिक शासन की परवाह नग नग उभय अपने प्रेमा में मिलना ठीक ही था । विट ने उसकी माँ को मनाने का प्रयास उसमें कृपा की ( १२५-१२७ ) ।

अनगदत्ता ने आर्त्तम देकर आगे बढ़ने पर विट ने विष्णुस्त की पुत्री माधवसेना को देखा । माधवसेना अपने परिजनों की परवाह किए बिना विट की तरफ आ रही थी । उसकी माँ देखा विट ने अनुमान किया कि वह अपनी ग्वाया की लालच में अनचाहे का नग नगपुत्र थी । विट के प्रयत्न पर उसने बतलाया कि वह वनस्त मार्यवाद के पुत्र माधवसेना के पुत्र की पुत्री थी । विट ने कहा कि वह तो उस जमाने का कुवेर था पर माधवसेना ने कहा कि वह वनस्त की पुत्री थी । वह नाड गया कि उसका अनुमान ठीक था । उसने कहा कि वह वनस्त की पुत्री थी । माधवसेना ने जवाब दिया कि विट ने कहा कि वह वनस्त की पुत्री थी । उसने उसकी माता को मनाने का वादा करके प



माधवसेना से मिलने के बाद उसने इत्र से गमगमाती विलासकौंडिनी सन्यासिनी को अपनी ओर आते देखा। विट ने अपना वैशिकाचल नाम लेकर उसका अभिवादन किया। पर उसने फौरन जवाब दिया कि उसे वैशिकाचल नहीं वैशेषिकाचल की आवश्यकता थी। उसके रतिचिह्नों पर फत्रती कसते हुए विट ने कहा कि अवश्य ही उसके प्रिय ने रति के लिए उसे 'वैशेषिक' बनाया था। पर वह चुप होने वाली नहीं थी। उसने कहा कि विट ने अपने अनुरूप ही बात कही। विट ने कहा कि उसके चरणों के दास धन्य थे। उमको वह पुण्य कहॉ मयस्सर। विलासकौंडिनी ने कहा कि षट्पदार्थ (द्रव्य, रूप, गुण, कर्म, समवाय, योग) न जानने वाले के साथ उसके गुरु ने बात-चीत करना मना किया था। इस पर षट्पदार्थ को लेकर और उन्हें उसके रूप और यौवन पर घटाते हुए विट ने उसकी हँसी उड़ाई। उसने हँसकर कहा कि पुरुष अलेपक निर्गुण और क्षेत्रज्ञ था। विट इस बहस में मुँह की खाकर आगे बढ़ा (१२६-१३३)।

विलासकौंडिनी से छुट्टी पाकर विट ने चारणदासी की माता रामसेना को जो बूढ़ी होकर भी जवानी की नकल कर रही थी देखा। वह अपनी पुत्री के प्रेमीको दुहने जा रही थी। विट द्वारा कामो का नाम पूछनेपर रामसेना ने जवाब दिया कि सगीतक के बहाने वह अपनी लडकी को उसके धनी के यहाँ से हटाने जा रही थी। विट ने इस बात पर आश्चर्य प्रकट किया कि चारणदासी ने धनिक को लूटना कैसे नहीं सीखा। रामसेना ने विट से चारणदासी के लौटने पर उसे ज्ञान सिखानेका आग्रह किया। इसपर विटने कामियोंका धन लूटनेमें तत्पर खालाकी निन्दा करते हुए उससे विदा ली (१३३-१३५)।

रामसेनासे छुटकारा पाकर विटने सुकुमारिका को देखा। वह उससे भाग निकलना चाहता था पर उसने उसे पकड़ ही लिया। दंड प्रणाम के बाद विट ने उसकी अतृप्त लालसा का वर्णन करते हुए पूछा कि वह कहाँसे आ रही थी। यह पता लगने पर कि वह राजा के साले रामसेन के घर से आ रही थी विट ने उन दोनोंके विलग होनेका कारण पूछा तो उसने बताया कि उसका प्रेमी गणिका परिचारिका रतिलतिकाके प्रेममें फँस गया था और उसके फटकारने पर वह उसके पैरों पर गिर पडा, पर ईर्ष्यावश उसने उसे माफ नहीं किया। दूसरे दिन रामसेन उसे घर ले जाकर सोती हुई छोड़कर चम्पत हो गया। विट से उसने मेल करा देने की प्रार्थना की। इसपर उसने उसे स्वयं रामसेनके यहाँ जाने उपदेश दिया और वह चली गई (१३५-१३७)।

आगे बढ़ने पर पार्थक सार्थवाह के पुत्र धनमित्रने विट को प्रणाम किया। उसको गिरी हालत देखकर विट ने उससे पूछा कि उसे क्या डाकुओं ने लूट लिया था, या राजा ने उसका सत्र कुल्लू हर लिया था, अथवा जूए में उसका सत्र मालमता गायब हो गया था। धनमित्र ने बताया कि रामसेना की पुत्री रतिमेना और उसमें बडा प्रेम था। मित्रो के मना करने पर भी वह अपना सत्र मालमता उसके यहाँ पहुँचा आया। एक दिन वह अशोक बनिका की बावडी में उसे छोड़कर चल दी और रत्नको ने उसे निकाल बाहर किया। नगर में वेड्जत होने के डर से वह जगल की ओर भाग रहा था कि विट की उमसे भेंट हो गई। विट ने वेश्या समर्गके लिए उसे बुग भला कहा। पूछने पर उसने बताया कि गतिसेना तो उमे प्यार करती थी पर अपनी माँ के बहकाने में आकर उमने ऐसा किया। उमने विट से प्रार्थना की कि वह फिर से उमे रतिलतिका से मिलवा दे। विट के विकारने पर वह रो पडा।

रस पर अपना काम समाप्त करके उसका काम पूरा करने का वादा करके विट आगे बढ़ा ( १३८-१४० ) ।

वनमित्र ने छुटकारा पाने के बाद विट ने किसी कोकिल कठी का गाना सुना । उसे पता लगा कि वह गाने वाली प्रियगुमेना थी । उसने उसकी सुन्दरता की प्रशंसा की । इस पर लज्जाकर उसने कहा कि कुसुमपुर के राजा के यहाँ पुरन्दर विजय नामक संगीतक में देवदत्ता के साथ उसे भी बचाना मिला था, उसकी इस बढती का कारण विट ही था । पर विटने जवाब दिया कि उसकी बढती का कारण उसका यार रामसेन था । फिर नृत्तांगों का वर्णन करते हुए विट ने कहा कि नाचना तो अलग, उसके नखरे ही काफी थे ( १४०-१४३ )

प्रियगुमेना ने छुट्टी पाकर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता से विट की भेंट हुई । दण्डप्रणाम के बाद उसने बताया कि उसकी मालकिन ईष्यावश नहाना पहिरना छोड़कर अग्राह्य वनिजा में जब एक पेड़ के नीचे बैठी थी उसी समय कोई वसंत का गीत गाता हुआ उस ने निकल गया । गीत सुनते ही उसका मान ढीला पड़ गया और वह कनकलता को अपने साथ लेकर अपने प्यारे से मिलने चली । उसी तरह कुवेरदत्त भी उससे मिलने चला । दोनों की भेंट वीणाचार्य विश्वावमुदत्त के यहाँ हो गई । विट कनकलता के साथ कुवेरदत्त और नारायणदत्ता ने मिला । इसके बाद भरत वाक्य के साथ भाग समाप्त होता है ( १४३-१४७ )

### पादताडितकम्

श्यामिलक के पादताडितकम् में भाग का आरम्भ सूत्रधार की काम स्तुति द्वारा होता है । आगे चलकर वह श्यामिलक की काव्य रचना में उस परिश्रम का उल्लेख करता है जिसका पुरस्कार भले आदमियों के आँसू हैं ( १४६-१५० )

भाग का उद्देश्य गन्धर्व, आर्य और सती को बता बताकर डिडिक, विट और हँसोडा का प्रस्ताव करना था । श्यामिलक की गय में गे वो कर कोई स्वर्ग नहीं पाता, न सुहृदराजी स्वर्ग के जाने में गटा अटमती है ( १५०-१५१ ) ।

उन्ने में सूत्रधार का विट की बैठक की आवाज सुनाई देती है । कान लगाने पर वह पता लगा कि सुता का मरदार श्यामिलक पटा बजा रहा है । प्रिया के द्वारा प्रियतम के लिए प्रस्ताव करने की जय चक्रकार मनाता हुआ सूत्रधार चला गया । ( १५१-१५२ )

इसके बाद विट काभिनी के चरणप्रहार की जय-जयकार करता हुआ खुसता है । उसे दृष्टान्त पर ने हम बात का पता चला कि सुगम्भी की मुख्य वेश्या मदनमेना द्वारा ताडितकम् कि विष्णुनाग के मित्र पर पर गय देने पर विष्णुनाग अपने पवित्र और पिता माता द्वारा ताडितकम् के हम योग अपमान में बटा नागज हुआ । मदनमेनिका उसका क्रोध देखकर दबके पलायन किया, पर प्रयत्न में उसने ऐसा करने की मनाही कर दी । विट ने यह खबर सुनकर कहा कि शापक वह उससे पीछे मरामात्रपुत्र और शासनाधिकृत होने में लगी थी । दृष्टान्त पर ने विष्णुनाग के कटका और मदनमेनिका को दिलासा देकर कहा कि वह उनके पत्र पर प्रयत्न कर कि बढवादन और प्रणयन की मार तो काभिनी का सावधान लेना था । हम पर प्रस्ताव देकर वह अपने पत्र पर चली गई । दूसरे दिन दृष्टान्तपुत्र नरा गीत नारायणदत्त द्वारा सुनाया गया कि उसने विष्णुनाग के वेश्या को लात लगाने के प्रार्थन के बाद विट प्रस्ताव का दुसरे देने सुना । प्रार्थनों ने उसने हँसकर कहा कि उसे प्रार्थन

का विधान उनके पास नहीं है। उसके फिर रोने चिल्लाने पर ब्राह्मण आपस में इशारा करके हँस पड़े। इतने में शाङ्खिल्य भवस्वामी नामक एक हँसोड़े आचार्य ने धर्मशास्त्र का प्रमाण उद्धृत करते हुए उसे विटों के पास प्रायश्चित्त की व्यवस्था के लिए जाने को कहा। विष्णुनाग यह सुनकर चला गया। ददृणमाधव ने विट से कहा कि विटों की सभा बुलाने का काम उसे सौंपा गया था। विट की व्याख्या पूछने पर उसने विट शब्द की व्याख्या करते हुए विटों की श्रेणी में तत्कालीन बड़े-बड़े राज-कर्मचारियों और सामंतों के नाम गिनाए। उनमें दयितविष्णु का नाम लेते ही ददृणमाधव चमका और उसकी स्वामिभक्ति और देवभक्ति की बात चलाई। पर विट ने उसके वेश्या-प्रेम का हवाला देकर उसे विट सिद्ध किया (१५२-१६१)

ददृणमाधव से बिदा होकर विट सार्वभौम नगरकी प्रशंसा करता है और वहाँ रहने-वाली देशी-विदेशी वेश्याओं की तालिका देता है (१३२-१६३)। सार्वभौमनगर के रास्ते में उसे पालकी पर चढा हुआ पवित्रता का ढोंग साधने वाला विष्णुदास दिखलाई पड गया। उसके पास छड़ी और कुण्डी होने से वह वैष्णव मालूम पडता था। ध्यान और अभ्यास के फेर में पडकर वह न्यायाधीश का काम ठीक तरह से नहीं कर सकता था। विट को देखते ही वह पालकी से उतर पडा। इस पर विट ने उससे उसकी रखेली अनगसेना के विमुख होने का कारण पूछा। उसके सत्कार का हाल सुनकर विट हँसकर आगे बढा (१६३-१६५)।

विष्णुदास से बिदा होने के बाद विट सार्वभौम नगर के बाजार का वर्णन करता है। भीड़-भाड से घबराकर उसने पुष्पवीथिका में होते हुए पूर्णभद्र शृगाटक लँघ कर मकररथ्या से वेश के रास्ते पहुँचने का इरादा किया (१६६-१६७)।

पानागार में उसने बाह्यिकपुत्र वाष्प को यौधेय के मृदङ्गिये और बजानेवालों के साथ शरात्र का घडा उठाकर नाचते-गाते हुए देखा। विट ने उसे कभी होश में नहीं देखा था। वह निर्लज्ज गजक लेकर शरात्रियों के बीच घुसता था (१६८-१६९)।

वाष्प से बिना बोले ही विट ने आगे बढकर कामदेव के मन्दिर से पुरानी वेश्या सरणिगुप्ताको उतरते देखा। खुले सफेद बाल वाली वह तुरत के धुले कपड़े पहन कर मकरयाष्टि की प्रदक्षिणा कर रही थी। उसकी जवानी चली गई थी, पर नखरे नहीं। उसका यार मृदगिया स्थाणुमित्र था (१६९-१७१)।

सरणिगुप्ता को छोडकर विट वेश में पहुँचा जिसका वह लंबा-चौडा वर्णन देता है (१७१-१७८)। उससे मिलकर भद्रा नाम की गणिका ने उसके न मिलने और घोखा देने की शिकायत की। उसे टालकर वह आगे बढा।

रास्ते में विट को काकायन वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र मिला। वह अपनी प्रणयिनी यशोमतििका की बहिन प्रियगुयष्टिका को चाहता था। पूछने पर उसने बताया कि वह उसके सिर दर्द की दवा करने जा रहा था। इस पर विट ने सिर दर्द को वेश्याओं का एक वहाना कहा। भट्ट जीमूतवाहन के यहाँ आने का न्योता देने पर उसने कहा कि उसे सब पता था (१७८-१८१)।

इसके बाद विट ने हूण न होते हुए भी हूणों का वेष धारण किए हुए सेनापति सेनक के पुत्र आर्यघोटक मधवर्मा को पाटलिपुत्र की वेश्या पुष्पदासी का दरवाजा खोलते देखा। वह लाट के डिडियों (गुडों) से घिरा था। विट के आवाज देने पर भट्टि मधवर्मा ने कहा कि प्रतिहारियोंसे घिरे रहने से विट उसे राजा समझता था। पर उसका ऐश्वर्य तो कभी का घट

जुटा था। विट का उसने स्वागत किया पर ऋतुमती पुष्पदासी के साथ रति करने से विट ने डमपर और लाटों पर फवतियाँ कसी ( १८१-१८७ )।

भट्टि मवचर्मा से छुटकारा पाकर विट ने काशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका को पिच्छेला बजाते देखा जिससे मयूर आकृष्ट हो रहे थे। उसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्य-सन्धि हिरण्यगर्भक हडबडा कर निकल रहा था। विट के ललकारने पर कि वह वेश को अपगतर्फी से क्यों ध्वस्त कराना चाहता था, उसने जवाब दिया कि पहले तो पराक्रमिका का भाडा पाँच नौ मुद्रा था, पर अब तो वह हजार पर भी नहीं मानती थी। विट ने उसे बतलाया कि अपने मालिक का चामरग्राहिणी कुडकदासी से प्रेम हो जाने से वह दुःखी थी। काव्य, संगीत और नृत्य शान्त में प्रवीण कोंकणके स्वामीको भला कौन वेश्या नहीं चाहती थी? पर कुछ भी करने पर वेश्या के आँगन में भगदत्त और इन्द्रदत्त एक थे। पराक्रमिका इन्द्रस्वामी के साले मिहवर्मा ने प्रेम करके उसे लजित कर रही थी। हिरण्यगर्भक ने यह कहकर कि वह उसके मनाने के प्रयत्न में था उससे विदा ली ( १८७-१९२ )।

इसके बाद विट ने शूर्पारक की वेश्या रामदासी के घर से आते हुए, डिंडिमों से घिरे, चाहिकों और कारूपमलदों के स्वामी, महाप्रतिहार भद्रायुध को देखा। खूब सजकर वह लाटों के योग्य ज ज ज उच्चारण में बात कर रहा था। उसने अपरात, शक, मालव के राजाओं को हगकर कालातर में मगध लौटकर मगध कुलका ऐश्वर्य बढ़ाया था। अपरात की स्त्रियाँ वेलाकुल पर उसका चरित गाती थीं। ( १९३-१९५ )

इसके बाद विट ने चित्रकार निरपेक्ष को प्रद्युम्न के मंदिर की ध्वजा चित्रित करते देखा। देखते ही वह डिंडिमों की चित्रकला को गाली देने लगा और उसे अपनी प्रेमिका गणिका को मनाने का उपदेश दिया ( १९६-२०१ )।

निरपेक्ष के बाद विटकी भेंट दाशेकविपति के पुत्र गुप्तकुल के दूत से हुई। वह गदरे मरते पाने मूली का रहा था। वेश का पता पूछने पर विट ने उसे लावणिकापण में गणिका हँसने को करा ( २०२-२०४ )।

गुप्तकुल ने भिन्ने के बाद विट ने अपनी पुगनी प्रेमिका शूरमेना की बगीची में लुम कर शिराव पर लिखा एक श्लोक पढ़ा। इतने में सजी धजी शूरमेना विट का स्वागत करके उठते उठते न धँट गई। जब उलाहना देने हुए विट ने श्लोक का मतलब पूछा तो उसने कहा कि उसकी मयी तुमुनावतिका का गहरा प्रेम चित्राचार्य शिवस्वामी में हो गया था। एक दिन शिवस्वामी से ने पर यारी कुचूल्की बात करता रहा और छेड़ने पर भी जग नहीं टमका। जब शूरमेना ने पक्षपात प्रतिहार में श्लोक भेजकर मगर पुछ्याई तो उसने स्वयं आकर बतलाया कि उसके नेटनानियाँ करने पर भी जब शिवस्वामी नहीं टमका तो वह रो पटी। इस पर विटने भी ने लिखना देकर कहा कि चर्मा बसने के लिए गुग्गुल के मेवन में ही उसकी ऐसी वेश हो गते थी। विट उस पर हँस कर आगे बढ़ा ( २०५-२१० )।

इसके बाद वेश मरनाओं में देखते हुए विट ने मोटे ताजे उमगुन को देखा पर उसका मतलब उठते हुए उसके उमनाम दृष्टिगण, दृष्टिगुण और दृष्टिगुण लेते हुए उसकी उमना बसने में ही दृष्टि मरुत में थी। विट में पर नमक में नहीं आया कि गगा वृत्त में ही वेश मरना गुग्गुलचिन्ता मरुतर्मा, वैदिकवृद्ध पुग्गुल वाचम को छोट कर वृष्टी

होकर भी उपगुप्त से क्यों फँस गईं। पुस्तक वाचक को देखकर विट ने कहा कि उसे मालूम था कि उसकी सास ने उस पर अदालत में नालिश कर दी थी। पुस्तकवाचक ने अदालत की तकलीफों का बयान करते हुए प्रयाति विष्णुदास, उसके भाई कोङ्क, अधिकृत, पुस्तपाल, काष्ठ-महत्तर, कायस्थ इत्यादि का उल्लेख किया। इस पर हँस कर विट ने उसे विदा किया ( २१०-२१५ )।

इसके बाद उसने लाट के एक आदमी को जो शर्करपाल के घर में चर्मकार कीर और कोङ्क चेटी से पैदा होकर शर्करपाल को अपना पिता और निरपेक्ष को अपना भाई बताता था, रईसी ठाट में देखा। बूढ़े रविदत्त से उसने उसका नाम पूछा, पर पता नहीं चला ( २१५-२१६ )।

घूमते-घामते विट अपने मित्र राम के घर पहुँचा जो मित्रों के डर से अपने घर का दरवाजा बन्द करके रहता था। पर भीतर से गहनों की झंकार सुन कर उसने भीतर घुसने का विचार छोड़ दिया ( २१७ )।

इसके बाद विट ने दुबल्ले-पतले, काले तौंडिकौंकि सूर्यनाग को देखा। विट को देखते ही वह मुँह छिपा कर भागा। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले पताका वेश्याओं ने उस पर मुकदमा चलाया था और वह म्लेच्छ अश्वत्थक श्रावणिकों द्वारा पकड़ कर अदालत में लाया गया था जहाँ बलदर्शक स्कन्धकीर्ति ने यह कह कर कि वह उसके स्वामी विष्णु का साहू था उसे बचाया। विट के उसके चकले में आने का कारण पूछने पर सूर्यनाग ने कहा कि वह अपने मामा हरिदत्त की बीमार रखेली का हालचाल लेने आया था। पर विट ने कहा कि उसका मामा तो जेल में बन्द था। विट को इस बात का पता था कि वह रूपदासी की परिचारिका कुब्जा से फँसा था। इसके बाद विट ने उसके टकहिया ( पताका ) वेश्याओं के यहाँ जाने की बात चलाई। इस पर वह हँस कर चला गया ( २१७-२२३ )।

इसके बाद विट ने सिंहल की मयूरसेना के घर से विदर्भ के तलवर हरिशूद्र को खूब सज सजाकर निकलते देखा। उसे नगी तलवार लिए हुए टाङ्गिणाथ घेरे हुए थे। कावेरिका के सत्रध के मयूरसेना उससे क्रुद्ध थी। विट ने उससे कहा कि मयूरसेना को द्रविड देश की कावेरिका को छोड़ कर उसने ठीक नहीं किया पर हरिशूद्र ने बताया कि उसका मयूरसेना से मेल हो गया था। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले वेश्याध्यक्ष द्रौणिलक के यहाँ जलसे में शराब के नशे में लामक उपचन्द्रक ने मयूरसेना के नाच में दोष दिखलाया। सब समाजी उसके पक्ष में थे पर हरिशूद्र ने उसका पक्ष लिया और प्राश्निक ने भी उसका साथ दिया। इनाम पाकर जब मयूरसेना घर जाने लगी तो कावेरिका ने हरिशूद्र पर ताना मारा। घर पहुँच कर वह मयूरसेना के बारे में सोच ही रहा था कि उसने पीछे सं आकर उसकी आँखें बन्द कर लीं। हरिशूद्र ने उसके पैर धोकर वर्णक पात्रसे उनमें आलता लगाया। इसके बाद दोनों ने क्रीडा की। विट ने उससे विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल होने को कहा पर उसने हँसी में बात टाल दी ( २२३-२३१ )।

विट को घूमते घामते शाम हो गई और उसने चकले की अपूर्व गोभा देखी ( २३१-२३६ )। उसने चकले की गली में शककुमार जयतक के माथ घट्टामी वर्चरिका को देखा। वह बड़ी काली थी, फिर जयतक उससे कैसे पटा, इन बात को लेकर उमने सौराष्ट्रिक, बन्दर और वर्चर की समानता की ( २३६-२३७ )। इसके बाद उमने खूब

के अग्तनों की खग्लगहट और हथियारो के मिकल से सॉय-सॉय आवाजे आ रही थीं । दूनानों में फल विक रहे थे, पानागारों में लोग प्याले चढा रहे थे, हाँकने पर भी कसाईखानों पर पर्ना दूट रहे थे । लोग आपन में बहम करते हुए कधों से कधे सटाकर चल रहे थे तथा जूए में जीतनेवालो के पाम परिचारक पूए मॉस और आसव लेकर आ रहे थे (१६६-१६७) । विट की नगर का पूग पता था इसीलिए भीड से घनडाकर पुष्पवीथिका होते हुए पाना-गारों को टाहिनी ओर छोडकर पूर्णभद्र शृगटक डाँककर मकररथ्या के रास्ते उसने वेश में पहुँचने का इगदा किया ( १६७ ) । लगता है राजवीथी में लवणिकापण में वेश्याएँ रहती थीं ( २०४ ) । नगर में एक ब्राह्मण पीठिका थी जहाँ अनेक स्मृतियों में पारगत नैवित्य ब्राह्मण प्रायश्चित की व्यवस्था देते थे ( १५७ ) । नगर की इतनी विभूति थी । वहाँ रहनेवालो में गिभि देश का कवि आर्यरक्षित ( १५६, २५० ), दाशोरक रुद्रवर्मा ( १५६-१५७ ) अचति का म्कन्दस्वामी, अपगन्त का अधिपति इन्द्रवर्मा, इन्द्रस्वामी अथवा इन्द्रदत्त भी था ( १५६, १६०, १८६, १६२ ) । आनन्दपुर के कुमार अश्ववर्मा ( १६०, १८३ ) मुगल के जयनन्दक अथवा जयन्तक, वाह्लीक तथा कारुश-मलढ के स्वामी तथा अपरान्त शक आंग मालव राजाओं के विजेता महाप्रतिहार भद्रायुध ( १६३, १६६ ), विदर्भ का तलवर हरिण्ड ( २२४ ) इत्यादि वहाँ रहते थे । नगर इतना समृद्ध था कि भारतवर्ष में नारों श्रोग में ओर बाहर से भी वहाँ वेश्याएँ आकर बस गई थीं । उनमें मुगल की वारमुखया मदन सेनिका (१५२), पाटलिपुत्र की पुष्पदासी (१८२), काशी की वारमुखया पगकमिका (१८७), सोषाग की रामदामो ( १६३ ), सिंहल की मयूरसेना ( २२३ ), द्रविड देशकी कावेरिका ( २२८ ), बर्बगिका ( २३६ ), यवनी कर्पूरगुणिष्ठा ( २३८ ) थीं । वहाँ के टाठ बाट से खिचकर गेहूँतक के बाजा बजानेवाले और वाह्लीक के नाचनेवाले भी वहाँ आ पहुँचते थे ( १६८ ) । उज्जैन में कामदेव ( ६ ) और प्रत्युम्न काम ( १६६ ) के मन्दिरों का उल्लेख है ।

आधुनिक सौराष्ट्र प्रदेश, आनदपुर से ' आधुनिक बडनगर, विदर्भ से बरार, अपरात से कोंकण तथा शूर्पारकसे बंबई के पास के नालासोपारा का बोध होता है। साहित्य और पुराणों के आधार पर कारुश-मलद की पहचान हो सकती है। रामायण ( १।२४।२५-२६ ) में मलद-करुष जनपदों में ताटका राजसी का निवास कहा गया है। मार्कण्डेय पुराण ( ५७।३३ ) में मलद एक देशका नाम है। श्री पार्जितर की राय में शुद्ध पाठ मलज होना चाहिए। ये मलज विहार के शाहाबाद जिलेके वासी थे<sup>१</sup>। जैन सूत्रोंका मलय ( जैन, वही० पृ० ३१० ) भी मलद या मलज ही है। भरत नाट्य शास्त्र ( १४।४४ ) में भी मलदका उल्लेख है। श्री पार्जितरने करुष देशकी पहचान काशी और वत्सके दक्षिणमें, चेदि और मगधके बीचके पर्वतीय प्रदेशसे की है। इसके माने यह हुए कि करुष देश वह पहाड़ी इलाका था जिसका केन्द्र रीवा है, इसका विस्तार पश्चिममें केन नदीसे लेकर पूर्व बिहारकी सीमा तक पहुँचता था<sup>३</sup>। उत्तर भारतके इलाकोंमें बाह्यीक यानी बलख और शिब्रि यानी पाकिस्तानमें शेरकोटके पासका इलाका आ जाता है। बाहरके देशोंमें यवन, बर्बर यानी पूर्वी अफ्रिका और सिंहल आ जाते हैं। भर्ग और निषाद नगरका पता नहीं चलता।

उज्जयिनी का उपर्युक्त वर्णन बाण की कादंबरी<sup>४</sup> में दिए हुए उज्जयिनी के विवरण से बहुत कुछ मिलता है। बाण के अनुसार वहाँ महाकाल का मंदिर था। उसके चारों ओर परिखा थी, शहरपनाह पर चूना पुता हुआ था। वहाँ की दूकानों में शख, सीपी, मोती, मूँगा, पन्ना और सोनेका चूर्ण बिकते थे। वहाँ की चित्रशाला देवता, दानव, सिद्ध, गधर्व, विद्याधर और नागों के चित्रों से सजी थी। वहाँ श्रृंगाटकों के मंदिर सुवर्ण कलशों और ध्वजाओं से सजे थे। उपनगर ( उपशत्यक ) में वावडियाँ थीं, जिनके चारों ओर वेदिकाएँ थीं। बागों में सिंचाई का प्रबंध था। घरों में भी बगीचे होते थे। काम के मंदिर में मकरकेतु लहराता था। धाराग्रहों से युक्त मकानों में मार नाचते थे, कमल पुष्कारिणियाँ थीं और उनके चारों ओर केले के वृक्ष लगे थे। वहाँ के नागरिकों ने सभा, आवसथ ( धर्मशाला ) प्रपा और मंदिर बनवा रखे थे। नगर सेतु और यत्रो से सुसजित था। वहाँ के नागरिक सकल कलाओं में पार-गत और हँसोड़ थे। अच्छे कपड़े पहननेवाले, सत्र भाषाओं और लिपियों के जानकार और हाजिरजवाबी में कुशल थे। उन्होंने आख्यायिकाएँ, पुराण, रामायण, बृहत्कथा और वेद पढ़ रक्खा था। वे द्यूतविद्या में कुशल, स्त्रियों के चहेते और नाट्यविद्या में कुशल थे। शहर भोंहरों, मंदिरों, जूआखानों और कामुकों से भरा था।

शूद्रक के मृच्छकटिक में उज्जयिनी के वेश का जितना सुन्दर चित्रण मिलता है उसके अनुरूप नगरी का वर्णन नहीं के बराबर है। फिर भी उज्जयिनी के कामदेव के मंदिर का उसमें कई बार उल्लेख हुआ है। पहले अक में शकार के अनुसार कामदेवायतन के उत्थान में वसन्तसेना चारुदत्त को देखकर उस पर मोहित हो गई थी। उमी अक में विद्रूपक भी उसी घटना की ओर संकेत करता है।

धूर्त-विट सवाद मे पाटलिपुत्र का वर्णन आया है। धूर्तविटमवाद मे विट कर्ता है

१ देखिए, जैन, लाइफ इन ऐंशेंट इंडिया, पृ० २६६। २ पार्जितर, डि मार्कण्डेय पुराण, पृ० ३०८ फु० नो० ३ जे० ए० एम० वी० १८६५, भा० १, पृ० २२६।

४ कादंबरी, पृ० ८४-८५, एम० आर० काले द्वारा संपादित, बंबई।

कि कुसुमपुर इतना प्रसिद्ध था कि केवल नगर कहने से उसका बोध हो जाता था। इस नगर में अनेक बड़ी बड़ी ऊँची इमारतें थीं तथा दूकान माल से हमेशा खचाखच भरी रहती थीं। वहाँ के रहनेवाले दानी थे, कलाओं का वहाँ आदर था। स्त्रियों से लोग अनुकूल भावसे मिलते थे। वहाँ बनी, ईर्ष्यालु और मतवाले कम थे तथा लोग शिष्ट और गुणग्राही थे ( ६६-७० )। कुसुमपुर के राजमार्ग में विट की इतनी भीड़ मिली कि उसका पार पाना मुश्किल था। जो काँडे उमने गस्ते में मिलता था वह जल्दी होने पर भी बिना बात किए नहीं जाता था। भीड़-भाड़ में भी लोग गस्ता दे देते थे। काम का ख्याल करके कोई दूसरे को देर तक नहीं रोकता था क्योंकि पाटलिपुत्र के नागरिक दुनियादार थे ( ७४-७५ )।

उभयाभिमागिका में ( १२४-१२५ ) भी कुसुमपुर का सुंदर वर्णन आया है। विट वैशिकत्रय के अनुसार वहाँ की गलियाँ ( रथ्या ) खूब छिडकी हुई, साफ सुथरी और फूलों से सजी थीं और दृष्टाने खरीददारों से भरी थी। वहाँ के प्रासाद वेद पाठ, सगीत और धनुष टमर से गुँज रहे थे। कहीं कहीं ऊँचे प्रासादों की खिडकियों से प्रमदाएँ बाहर भौंक रही थी। मरामात्र हाथी घोड़े और गधों पर सवार होकर इधर-उधर आ जा रहे थे। युवकों की हृदय रागिणी प्रेय दामियाँ घूम रही थीं तथा गलियों में नौचियाँ अपनी नखरे भरी चाल आजमा रहा थीं। पाटलिपुत्र के गुणी, बने ठने, गधमाला से सजे और खेल कूद के रसिया नागरिक इत-उत घूम फिर रहे थे ( १२५ )।

नगरी के उपर्युक्त वर्णनों से पता चलता है कि गुप्त युग में और उसके बाद भी नगर वर्णन साहित्य में एक रुढ़ि-सा बन गया था। नगर वर्णन में जैसा हम देख आए हैं नगर के राजमार्ग, शिलस्थान, बाजार, पुष्पवीथी, वहाँ होने वाली भीड़ भाड़ तथा तरह तरह के नागकुल का वर्णन होता है। जैसा कि मिलिट प्रश्न में शाकल के विस्तृत वर्णन से पता चलता है। नगर वर्णन की प्रथा भारतीय साहित्य में ईसा की पहली दूसरी सदी में चल चुकी थी। समुद्रगुप्त के समय के कविनेत्र इलावर्द्धन नगर का वर्णन भी उपर्युक्त उज्जैन और पाटलिपुत्र के वर्णन जैसा ही है। नगर फल फूल और छाएदार वृक्षों से ढका था, उसकी नगरवासी बहुत सुंदर थी, उमम ऊँचा कोट, दरवाजे, खाई और गोपुर थे। उसका राजमार्ग इतना सुंदर था कि उस पर अनेक रथ आमानी से चल सकते थे और वह रसिक तथा नगरीयों की मनोरंजन में भग गया। वहाँ की दूकानों में दुकूल, चीनाशुक, हसलक्षण, कौशेय अदि तरह तरह के वस्त्र, मणिशरय, प्रवाल, सोने-चाँदी के गहने और सुगन्धित द्रव्य मिलते थे।



तालपत्र, वेणी के छोर में मणि मुक्ता और सोने से बने हेमगुच्छ होते थे। उसके स्तन और बाहुमूल कूर्पासक से कसे और नीची के किनारे उसके नितम्बों पर पड़े होते थे (२३७)। सौराष्ट्रिकों, बानरों और बर्बरों को विट एक ही राशि का मानता है (२३७)।

पर जैसा हम ऊपर कह आए हैं चतुर्भाषी का मुख्य उद्देश्य वेश और उसमें रहने वाली वेश्याओं, विटों, तथा उसमें आने जाने वाले शौकीनों का वर्णन है। ईसा की प्रथम सदियों में वेश सस्कृति का काफी मान था। तत्कालीन साहित्य में वेश में जाने वाले को शिक्षा तो दी गई है पर वहाँ जाने में कोई विशेष बुराई नहीं मानी गयी है। मध्यकालीन भारत की तरह ही वेश नगर के एक विशेष भाग में अवस्थित होता था तथा अपनी सफाई, सुन्दरता और ऐशोआराम के सामान से वह शहर के किसी भाग से टक्कर ले सकता था। पक्ष प्राभृतकम् में वेश ( पृ० ३१ ) को काम का आवेश, वटमाशों का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा और गरीबों के लिए निषिद्ध कहा है। धूर्तविटसवाद में वेश में सुंदर अवबुल्लों आँखों से अबलोकन, मीठी और हँसोड बातें, भारी नितम्बों से घिरा हुआ अर्धासन, स्नेह भरे नखरे, ये सब बातें वेश के शिष्टाचार जानने वाले को बिना वेश्या प्रेम में फँसे ही मिल सकती है ( ६८-६९ )। विट जब पाटलिपुत्र के वेश में पहुँचा तो वहाँ फूलमाला और आसव की गन्ध से भरी हवा चल रही थी, ऊँचे खिडकीदार मकानों में धूप जल रही थी और उपहारों पर फूल बिखरे थे। वहाँ गहनों की झन्कार थी। हँसती, भौहँ मटकती, छोटी चादर ओढ़े इठलाती हुई वेश्या परिचारिकाएँ खिच रही थीं। वहाँ हँसती, बिना विस्मय के भी विस्मित आँखों वाली, तथा लम्बे घुँघराले बालों वाली नखरीली नौचियाँ ( गणिका दारिका ) दिखलाई देती थीं। वेश के घरों के दरवाजे मशहूर शिल्पियों ने बनाए थे। रति की थकावट मिटाने के लिए कहीं तेल सजोए जा रहे थे, कहीं स्तनों पर लगाने के लिए उपटन ( वर्णक ) पीसे जा रहे थे और मालाएँ दी जा रही थीं। वीणा की झन्कार सुन पड़ रही थी और शगर के दौर चल रहे थे। अपनी अबलुली आँखों, बहाने से दिखलाए स्तनों, मुखर छोटी छोटी बातों, हल्की साँसों और मधुर तान के साथ गीतों से वेश्याएँ कामियों को लुभा रही थीं ( ६७-७६ )।

पाटलाडितकम् में उजैन के वेश और प्रधान वेश्याओं के महलों का बड़ा जीता-जागता वर्णन आया है। वहाँ के महल अलग-अलग बने थे और उनमें सुन्दर वस्त्र ( चद्रागटीवर्गी की कुरसी ), साल, हर्म्यशिखर, कपोतपाली ( कबूतरों के मोखे ), मिहर्मण ( एक तरह की खिडकी, गोपानमी ( पाटक की फुलियाँ ) बलभीपुट ( ऊपरी कमरे ), अट्टालक ( अट्टागियों ), अबलोकन प्रतौली ( पौर ), विटक ( कपोतपाली ) साफ साफ बने थे। उनके अंग में सुन्दर कमरे ( कच्चा विभाग ) थे। वे खातपूरित, मिचे हुए, नलकियाँ में साफ किए हुए ( सुषिर फूल्कृत ), टपरियाए हुए ( उत्क्रांति ), लिपे हुए, चित्रित ( लिखित ), छोटी-बड़ा ननागिया ( रूप ) से मजे, बंध, सवि, द्वाग, खिडकियाँ ( गवाज ), चौपाल ( चित्रित ), चार चाफ ( सजवन ), दालान ( वीथी ) और छुजों ( निर्भूट ) वाले थे। महल के बीच में एक दो या तीन वृक्ष लगे थे तथा वे चैत्य वृक्ष, हरियाली, फल और पुष्पवृक्षा की चट्टियों से सजे थे। उनमें विमल वापियों में कमल खिल रहे थे तथा पानी के बीच में दाद परदेव, भूमिदह ( सुदहा ), और ल्वाट्टे थे। उनके तोग्ग चूब मजे में और मटरों पर पनामाँ उड रही थीं ( १७१-१७६ )। विट ने वहाँ गाटिया के पान आवन्तिग और टियाँ तथा

प्रपने मालिका का पना देने वाले हाथी और घोड़ों को देखा । वहाँ कोई नकली आँतुम्पो से भरा जा सो के आर कोई वापिस भेजे जा रहे थे । खाली रईसों की खुशामद कर रही थीं और कुछे हुर्रों का खुडक नहीं थी । कोई वेश्या अपनी प्रेमी को मना रही थी, तो कोई प्रेमी अपनी प्रेमिका को मना रहा था । कोई उत्कृष्टता चीन पर करण गीत गा रही थी, कोई अपनी मामने दर्पण रख कर अपनी प्रिया को सजा रहा था, कोई कामिनी चोटी भोंध रही थी, कोई अपना पना नहीं थी, कोई गेट खेल रही थी, तो कोई प्रिय के पास बैठ कर पासे फेंक रही थी । एक प्रौढा चित्र चित्र रही थी और आखरापिका पढ रही थी (१७६-१७८) । वेश्या के चित्रों में प्रदर्शन बन-डन कर एक दूसरे के साथ घूम कर कन्दुक, पिजोला और गुड्डा-गुड्डी का नृत्य में मिरच कर गली में विश्राम कर रही थीं ( २१० ) ।

दिन में प्रपने प्रपने शाम हो जाने पर थिठने चकले के महापथ की अपूर्व शोभा देखी । पानी के मन्मथग रुके दरवाजों और ग्राँगनों में फूल बनेर दिए गए थे । मन्मथ के उस्ता में पानिचार फ लगे थे । देश, वय और विभव के अनुकूल वेश्याएँ प्रपने प्रपने मन्मथ में लगी थीं । मदनदूषिया घूम फिर रही थीं । थिठ हँसी कर रहे थे और कामी मन्मथ के मन्मथकेल लगाकर चींगारे और तिमोहानी पर इकट्ठा हो रहे थे । कहीं थैठी मन्मथ के मन्मथकेल में थी । वहीं ठार पर गली चट्टी ( कन्मवायक ) पर कोई स्त्री चढ रही थी । मन्मथ के मन्मथकेल पर चढी वेश्या दीप पढ रही थी । चन्द्रोदय होने ही मोठ ब्रॉथकर शराव मन्मथ के मन्मथकेल तथा पुनमम मोठों, हाथियों और कर्णारथों पर चढकर आने-जाने लगे ( २१०-२११ ) ।

करते हुए हनुमान जैसे सुभद्रा को उठा ले गए उसी तरह उठा ले जाने की धमकी देता देता है ( १।२५ ) ।

चेष्ट का नीच स्थान इससे भी प्रकट होता है जब वह वसन्तसेना को लालच देता है कि शकार की अधीनता स्वीकार करने से उसे खाने को खूब मछली मॉस मिलेगा । अपनी सहायता के लिए वसन्तसेना ने परिचारिकों को पुकारा पर कोई जवाब न मिला । क्रुद्ध होकर शकार ने उसे मारने की धमकी दी तो इस पर वह बहुत डर गई । इस पर विट ने फिर ताना मारा कि वह तो भले बुरे को समान रूप से चाहनेवाली ब्राह्मण और शूद्र जिसमें समान भाव से नहाते हों ऐसे क्रूप की तरह, राज और कौए का समान रूप से बोझ सभालनेवाली, लता की तरह, तथा सब जातियों का समान भाव से बोझ सभालनेवाली नाच की तरह थी ( १।३१-३२ ) ।

मृच्छकटिक<sup>१</sup> में एक जगह वेश के टाट-बाट का भी अपूर्व वर्णन आया है । वेश में पहुँचने पर विदूषक ने वहाँ की अपूर्व शोभा देखी । वसन्तसेना का घर लिपा-पुता था । दीवारों पर चित्र बने हुए थे और वह फूलों से मजा था । उसके शिखर पर एक भारी मालती की माला लगी थी तथा तोरण के खम्भों के पास आम की पत्तियों से सजे पूर्ण घट रक्खे थे । तोरण पर हाथी दाँत का काम किया हुआ था । विदूषक ने पहले परकोटे ( प्रकोष्ठ ) में चूने से पुती और खिडकियों और सीढियों से युक्त प्रासाद पक्ति देखी । दूसरे परकोटे में मोटे ताजे गाड़ी के त्रैल थे जिनके सींगों में तेल लगा था, मेढों की लडाईं के बाद मालिश हो रही थी, घोड़ों के बाल सँवारे जा रहे थे, घोड़ों के अस्तबल में बन्दर थे तथा महावतों द्वारा भात और घी खिलाए जाते हुए हाथी थे ।

तीसरे परकोटे में कुलपुत्रों के लिए आसन लगे हुए थे । एक पाशपीठक पर एक आधी पडी हुई पोथी पडी थी तथा दूसरे पीठक पर पासे पड़े थे । वहाँ विटने वेश्याओं तथा मानभग और सयोग करनेवाले पुराने दूतों को चित्रफलक लिए हुए देखा । चौथे परकोटे में वेश्याएँ मृदग, कास्यताल, वशी और वीणा बजा रही थीं तथा गणिका दारिकाएँ गीत नृत्य, कामशास्त्र और नाट्यकी शिक्षा ग्रहण कर रही थीं । खिडकियों पर पानी के उल्टे घड़े हवा खींचने के लिए लटकाए हुए थे । पाँचवें परकोटे में पहुँचते ही हाँग और तेल की गंध से विदूषक का पता चला कि वहाँ रसोई घर था । वहाँ कसाई जानवरों को खलिया रहे थे तथा रसोईएँ मोदक बना रहे थे और पूए तल रहे थे ।

घर के बबुल यानी टोंगले दूसरों के घर पाल पुमकर दूसरों का भोजन करके, अनजानी औरतों से दूसरों द्वारा जन्म लेकर, तथा दूसरों का माल उडाकर बिना किसी गुण के ही मौज उडा रहे थे ( ४।२८ )

छठे परकोटे में उमने शिल्पियों को वैदूर्य, मोती, मूँगा, पुखराज, नीलम, कर्कतन, मानिक और पन्ने के बारे में बातचीत करते देखा । मानिक सोने में जड़े जा रहे थे ( वच्यन्ते जातरूपै ), सोने के गहने गढे जा रहे थे ( वच्यन्ते ), लाल रेशमी डोरी में मोती पोहे जा रहे थे, वैदूर्य पिने जा रहे थे, शस्त्र काटे जा रहे थे, तथा मूँगे मान पर चढे हुए थे । गीली केसर के थर सूजने के लिए खुले पड़े थे, कन्तूरी गीली का जा रही थी, चटन बिसा जा रहा

के मेल से बनाए थे। छठीं कक्ष्या में गन्ध शास्त्र की सामग्री और सुगन्धित तेलों के वरतन थे। सातवीं कक्ष्या पट्ट, कौशेय, दुकूल इत्यादि से भरी थी। आठवीं कक्ष्या में मोती छेदे जा रहे थे और जवाहरातों पर सान दी जा रही थी। वहीं पर उस सुन्दरी ने जिसने उसका नाम पूछा या उसके आगमन का कारण पूछा। वेश्याओं ने चेतस्यावास की तारीफ करते हुए कहा—

दीर्घायुवा गुहमिदं चिन्तामणि सधर्मणा

अलकृत च गुप्त च गमित च पवित्रताम् ( १०१०३ )

दीर्घजीवी और चिन्तामणि की तरह सब फलदायक आपके घुसने से यह अलकृत और गुप्त घर पवित्र हो गया।

इसके बाद वह सीढ़ी चढ़ कर महल में घुसा और वहाँ नायिका से भेंट की।

वेश और पानागार का चोली दामन का साथ कहना अन्युक्ति न होगी। चतुर्भाषी में आपानक के बहुत से उल्लेख हैं। पद्मप्राभृतकम् में ( ५ ) मधुपान के समय स्वाद बढ़ाने के लिए गजक ( उपदश ) खाने की प्रथा का उल्लेख है। धूर्तवित्सवाद ( ७१-७२ ) में शराव में उत्पल खड और सहकार तैल पडने का और चषक के नाचते हुए मोर की शकल का होने का उल्लेख है। शराव की किष्मों में वारुणी ( धू० वि० ७२-३० भि० १२२ ) आसव ( धू० वि० ७६ ), शीधु ( धू० वि० ७७, पा० ता० २५२ ) मधु ( पा० ता० १५० ), मदिरा ( पा० ता० २१५ ) के नाम आते हैं। चषक कभी कभी काँसे का भी होता था ( पा० ता० २३८ )।

पादताडितकम् में ( १६७ ) एक जगह पानागार का सुन्दर वर्णन आया है। वहाँ खूप दौरे चलते थे। वित ने वहाँ एक अजीब दृश्य देखा। रोहतक के मृदगियो तथा भोँभ बोंसुरी बजाने वालों के साथ बाल्हिक पुत्र बाष्प यौधेयों का बाँगड़ गीत गा रहा था। उसके एक कान में कुरण्ड की माला पडी थी। बाएँ हाथ से फडकते हुए उत्तरीय को सँभालता हुआ तथा दाहिने हाथ में शराव का घड़ा लेकर वह नाच रहा था। उसके हाथ में कभी आषा माषक भी नहीं टिकता था। मडल बज कर पीने वाले नट, नटी और चेट इत्यादि को गजक देकर वह इनाम पाता था और उसी से डट कर शराव पीता था।

लगता है गुप्त युग में और उसके पहले भी शरावखोरी का वर्म विरुद्ध होते हुए भी बहुत प्रचलन था। जैन ग्रंथों के अनुसार पानागारों ( पाणागार, कपसाला ) में शराव बेची जाती थी। शराव बेचने को रमवाणिज्ज कहते थे। लगता है घरो में भी शराव के कुम्भ होते थे। जैन ग्रंथों ने चन्द्रप्रभा, मणिशलाका, वरमीधु, वर-वारुणी, आसव, मधु, मेरक, ऋष्टामा अथवा जवुनल कल्पिका, दुग्ध जाति, प्रमन्ना, तलक ( तेलक, मेलग ), शताद्र, खर्जूरमार, मृद्वीरानाग, काविशायनी, सुपद्र और इक्षुगस, सुगा, मज, इत्यादि नाम आए हैं। आसव कवित्त, शङ्ख और मधु ने बनता था। मधु शायद अमृगी शराव थी। मेरक मेपशुगी, गुड, बडी और छोटी पीनल और त्रिफला के योग ने बनती थी। प्रमन्ना विष्ट, मिरान, मनालें और पुचक के मेल ने बनती थी। काविशायन ( बृहत्स्यारण्योपनिषद्, १३।२६ ) काविशी की अमृगी शराव थी। काटन्नी इन्द्र के फल ने बनती थी।

के लिए वे बेहिसाब ढाँच ( पण ) लगाते थे ( ७२ ) । पादताडितकम् ( १६६ ) में सार्वभौम नगर के रास्ते में माषक जीत कर पूए मास और मदिरा लिए हुए परिचारकों के साथ जुआडियों का वेश की तरफ जाने का उल्लेख है । पर इन सब उल्लेखों से तत्कालीन द्यूत सभा और जुआडियों के जीवन पर पूरा प्रकाश नहीं पडता । उसके लिए तो हमें वात्स्यायन कृत कामसूत्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिंडी और दशकुमार चरित का सहारा लेना चाहिए ।

वात्स्यायन की चौंसठ कलाओं की तालिका में ( ४२ ) मेष लावक कुक्कुट युद्ध विधि, और ( ५६ ) द्यूतविशेष का वर्णन है और ( ६० ) आकर्ष क्रीडा से जूए का बोध होता है ( का० सू० १।३ १६ ) । नागरक के रहने के कमरे में आकर्षकफलक और द्यूतफलक होते थे ( १।४।१२ ) भोजन करने के बाद नागरक लवे, मुर्ग और मेढों की लडाईं देखता था ( १।४।२१ ) । वाग-वर्गाचे की सैर में भी लवे मुर्ग और मेढों की लडाईं में जुआ होता था ( १।४।४० ) । पत्नी अपने पति के लिए मेष, लावक और कुक्कुटों का पालन करती थी ( ४।१।३३ ) । पत्नियों के युद्ध के समय पीठमर्द नायक को वेश्या के यहाँ ले जाता था ( ६।१।२५ ) ।

मृच्छकटिक के दूसरे अंक में जुआडियों और जूएखाने का बडा ही सुन्दर चित्रण हुआ है । सवाहक नाम का जुआडी जुए में सौ मुहरें हार गया था । पैसे न दे सकने के कारण वह जुआडी और सभिक ( नाल उठाने वाला ) को बुत्ता देकर भागकर एक सूने मन्दिर में छिप गया । पर जुआडी माथुरक और सभिक पूरे काइर्यो थे । वे उसके पैरों के निशान देखते-देखते मन्दिर में पहुँचे जहाँ सवाहक मूर्ति बना हुआ खडा था । वहाँ उसे न पाकर माथुरक और सभिक वहीं जूआ खेलने लगे । अपने को रोकने में असमर्थ सवाहक ने अपना भेद खोल दिया । उसे पीट पाटकर माथुरक ने उसे द्यूतकर मण्डल के नाम पर गिरफ्तार कर लिया । भगद्दे-भ्रष्ट में सवाहक ने फिर से निकल भागना चाहा पर उसको पकड कर दोनों जुआडी पीटने लगे । इतने में दर्दुरक ने आकर बीच बचाव किया और इस बात का सुझाव रखा कि वे दोनों सवाहक को दस मुहरें उधार दें जिससे अगर वह जीते तो अपना कर्ज चुका दे । पर माथुरक ऐसी बुत्तेवाजी में आने वाला नहीं था । भगडा फिर शुरू हो गया और दर्दुरक ने माथुरक को पीट दिया ।

वसुदेवहिंडी में अनेक स्थलों पर जूए का अजीब वर्णन बच गया है । एक जगह कहा गया है कि अधिकतर दुष्ट और चोर पानागार, द्यूतशाला, हलवाई की दुकान, पाडुवस्तु-धारी परिव्राजकों के मठ, रक्ताग भिन्नुओं के कोठे, दामीगृह, आराम, उद्यान, सभा, प्रपा और शून्य देवकुलमें रहते थे । भादूलपुर में वसुदेव का साथी अशुमान् एक सार्थवाह से मिल कर उनसे ठहरने का स्थान पछ ग्हा था कि इतने में उमने बडा कोलाहल सुना । पूछने पर पता चला कि शोर गुल उन जगह से आ ग्हा था जहाँ लम्बे दाव लगाकर इभ्यपुत्र जूआ खेलते थे । अशुमान् द्यूत सभामें पहुँचा । पहले तो द्वाग्पाल ने उसे ब्राह्मण समझकर गेका पर जब उनने पाणिन्पत्र और बुद्धि की तारीफ की तो उमने उमने अन्दर जाने दिया । भीतर घुमकर उमने देखा कि एक बग्गड का दाव लगा था । वह देखकर वह यह निश्चय न कर सका कि किमका साथ दे । पर अशुमान् ने अपनी चाल करी और वीणादन जीत गया । वीणादन

होकर जन्मे और उनका काल और महाकाल नाम पडा। वे भी आपस मे लड कर सिर फूटने से मरे थे।

उत्तराध्ययन टीका की एक प्राचीन कहानी में भी कुक्कुटयुद्ध का सजीव चित्रण हुआ है। कौशात्री के बाहर उद्यान में सागरदत्त और बुद्धिल ने मुर्गों की लडाई में एक लाख की बढान बदी। पर सागरदत्त का मुर्गा डर गया और इस तरह वह बाजी हार गया। पर सागरदत्त के मित्र वरधनु ने बुद्धिल के मुर्गों की परीक्षा की तो पता चला कि उसके पजों में तेज सूइयों खुसी थीं। बुद्धिल ने उसे घूस देकर मना लेना चाहा पर उसने कनखी से सागरदत्त पर उसका राज खोल दिया। इस पर सागरदत्त ने चतुराई से बुद्धिल के मुर्गों के पैरों से सूइयों हटा दीं और इसके बाद उसका मुर्गा जीत गया। ( मेयर, ओल्ड हिन्दू टेल्स, पृ० ३४-३६ )।

टण्डी के अपहारवर्मा की कहानी में भी जूए का बहुत ही सुन्दर वर्णन आया है।<sup>१</sup> चपा में अपहारवर्मा ने द्यूतसभा में जाकर जुआडियों ( अक्षधूर्त ) से मेल मिलाया। उसने उनकी पचीस तरह की द्यूताश्रित कलाओं<sup>२</sup>, फड ( अक्षभूमि ) पर हाथ की सफाई, अत्यन्त चालाकियाँ ( कूटकर्म ), गर्व भरी गालियों, जीवन की परवाह न करके काम करना, समिक को प्रत्यय देने वाले न्याय, बल और प्रताप युक्त साधनक्षम व्यवहार, बलियों को सात्वना देना, कमजोरों को फटकारना, अपने पक्ष के समर्थन में निपुणता, अनेक तरह के प्रलोभन, ढाँव ( ग्लह ) के मन्दों का वर्णन, धन बाँट कर उदारता दिखलाना, बीच-बीच में गाली-गुप्ता भरा शोर इत्यादि बातें उसने सीख लीं। एक दिन असावधानी से किसी जुआडी ( कितव ) के पासा फेकने पर वह हँस दिया। इस पर धिपन्नी जुआडी ( कितव ) ने क्रोध से जलती आँखों से मानों उसे जलाते हुए कहा—“क्यों वे, तू हँसी के बहाने मुझे जूए का रास्ता सिखलाता है। यह शरीर अशिक्षित दयनीय है। मैं तुझ चतुर के साथ ही खेलूँगा। यह कह कर वह द्यूताव्यक्त की अनुमति से अपहारवर्मा के साथ भिड गया। अपहारवर्मा उससे सोलह हजार दीनारे जीता। उसमें से आधा उसने समिक और सभ्यों में बाँट दिया और आधा स्वयं लेकर उठ खडा हुआ। लोग उसकी प्रशंसा करने लगे। समिक के अनुरोध से उसने उसके घर भोजन किया।

प्रमति के कथानक में कुक्कुटयुद्ध का अच्छा वर्णन है।<sup>३</sup> श्रावस्ती जाने के रास्ते में एक निगम में उसने नैगमों का कुक्कुटयुद्ध का महान कोलाहल सुना। वह वहाँ पहुँच कर कुछ हँस पडा। इस पर पास में बैठे हुए किसी बूढे ब्राह्मण विट ने धीरे से उसके हँसने

१ दश कुमार चरित, पृ० ६१। ६५। ता० ना० गोडबोले द्वारा संपादित, बंबई १९३६। २ जयन्गला टीका ( का० सू० १।३।१५ ) ने द्यूताश्रय की द्यौम कलाएँ यथानिजीव, (१) आनु प्राप्ति, (२) अक्षविद्यान, (३) रूपमर्या, (४) क्रियामार्गण (५) वीज-ग्रहण, (६) नयज्ञान, (७) करणादान, (८) चित्राचित्रविधि, (९) गृद्धराशि, (१०) तुल्या-निहार, (११) क्षिप्रग्रहण, (१२) अनुप्राप्तिर्यममृति (१३) अग्निक्रम, (१४) द्युल-या मोहन, (१५) ग्रहदान। सजीव—(१) उपस्थानविधि, (२) युद्ध, (३) रत, (४) गत, (५) नृत्त।

३ वही, पृ० १६७-१६८

विलम्बित और द्रुत लय में धीमे-धीमे गेंद फेंकते हुए उसने चूर्णपद<sup>१</sup> दिखलाया। गेंद के शिथिल होने पर उसने उसे जोरों से मार कर फिर उछाला, और फिर चक्कर काट कर (विपर्ययेण) उसे शात हो जाने दिया। फिर उसे बगल और तिरछाई में बाएँ और दाहिने हाथ से मारते हुए चिड़ियों की तरह उसे उड़ाया। ऊपर उठ कर नीचे गिरने पर पकड़ने में उसने गतिमार्ग<sup>२</sup> दिखलाया। फिर उसे चारों ओर घुमा कर वापस लाई। इस तरह से अनेक भाँति से खेलती उसने दर्शकों की प्रशंसा स्वीकार की और उसने मित्रगुप्त की ओर देखा और फिर खेलने लगी। गेंद के जोर से फिकने से वह चक्कर काटती थी। उसने पञ्चविन्दु (पचावर्त प्रसार) दिखलाया और बरदमुतान (गोमूत्रिका) में चक्कर काटा। उसके आभरण भङ्कार रहे थे, उसके ओठों पर मुसकान थी, कन्धों पर लहराते बालों को वह संभाल रही थी, मेखला रव कर रही थी, बटुरा, उठा और नितंबों से लगा उज्ज्वल अशुक फडफडा रहा था, बाहें सिकोड और पसार कर वह गेंद को ठोक रही थी, उसके बाहुपाश मुड़े हुए थे, ऊपर उठाए हुए बाल त्रिक पर लहरा रहे थे। उसके कर्णपूर और कनकपत्र खेल की शीघ्रता में गिर रहे थे। वह बार बार हाथ पैर उठा कर कटुक को भीतर बाहर फेंक रही थी, अवनमन और उन्नमन से उसकी कमर कभी दिखलाई देती थी कभी नहीं, अवपतन और उत्पतन से मोती की माला अव्यवस्थित हो रही थी, पसीने की बूँदों से पत्रभग मिट रहा था और कर्णावतस सूख रहे थे। स्तनतट से हटे अशुक को संभालने के लिए एक हाथ लगाए, बैठती, उठती, ओंखें खोलती, बन्द करती कन्दुकावती खेल रही थी। खेल समाप्त होने पर देवी को वन्दना करके अपनी सखियों के साथ वह पुर को लौट गई।

उपवनयात्रा भी वैशिक सस्कृति का अंग रहा है। चतुर्भाषी में प्रसंगवश ही कहीं-कहीं उपवनयात्रा का उल्लेख हुआ है। विटधूर्तसवाद (६७-६८) में वर्षा थम जाने पर प्रधान वेश्याओं के साथ कामियों का उपवन जाने की तैयारी करने का उल्लेख है। उपयाभिसारिका (१३८) में वेश्या द्वारा सार्थवाह घनमित्र को अशोकवनिका में लेजाकर छोड़ देने का उल्लेख है। पर कामसूत्र (१।४।२६) के अनुसार उद्यानगमन नागरक-वृत्त का एक विशेष अङ्ग था। नागरक टोपहर के समय सज-धज कर वेश्याओं और परिजनों के साथ उद्यान में जाते थे और कुक्कुट, लावक, मेघ युद्ध से और गाने ब्रजाने से बी घट्ला कर उद्यानगमन का चिन्ह जैसे फूल-माला लेकर लौट आते थे (१।४।४०)।

वसुदेव हिंडी<sup>३</sup> के अनुनार राजा भी उद्यानयात्रा में निकलते थे। उनके साथ ठाट-बाट के साथ एक दूसरे की त्वर्था करते हुए नागरिक भी हो लेते थे। वहाँ खाना-पीना, नाच-गाना और हँसी-मजाक होता था।

वृहत्कथाश्लोकसंग्रह में नागवन की यात्रा का बड़ा ही सुन्दर चित्र खींचा गया है। उदयन की आज्ञा से नरवाहनदत्त और उसके मित्र नागवन यात्रा के लिए तैयार हो गए। उन्होंने देखा कि नगर के द्वारों पर सजे धजे लोगों की भीड़ निकली चली आ रही थी। भीड़ में घोड़े हाथी और शिविजाएँ थीं। उन्होंने नमण्वन्त को हाथों पर चढ़े देखा। वासपदत्ता

१ गत्यागन्योरानुलोच्य न्यूनाधिक्य क्षेपण तच्चूर्ण पटम्-कटुकतत्र । २. दशपट च ऋमण गतिमार्गं विदुः— कटुकतंत्र । ३ वसुदेव हिंडी, पृ० ५६ ।

१ (तीन) गति<sup>१</sup>, आठ रस, गाने बजाने इत्यादि में तीन लय ( उभ० १४२ ) । जलसे को प्रेक्षा ( वा० ता० २२५ ) भी कहते थे । प्रेक्षा और समाज में सामाजिक भाग लेते थे । मयूरसेना के लास्यवार<sup>२</sup> से पता चलता है कि बाजा बजने के बाद पहले देवता मंगल होता था और इसके बाद गीत और नृत्य होता था । मयूरसेना के नाच की प्रथम वस्तु में ही लासक उपचन्द्र ने उसमें प्रयोग दोष दिखलाया और उसके पक्ष में सामाजिक जन थे पर तत्त्वर हरि शूद्र ने मयूरसेना का पक्ष लिया और प्राश्निक ( मध्यस्थ )<sup>३</sup> ने भी उसी का समर्थन किया ( पा० ता० २२५-२६६ ) ।

१ स्थित, मध्य और द्रुत-ना० शा० १२।१६

२ शृंगारादि भवेद्भास्यो रौद्रात्तु करुणो रस.

वीराश्चैवाद्भुतोत्पत्तिर्वीभत्साच्च भयानक. ना० शा० ६।३६

३ अमरकोश ( व० २।७।१५ ) में समज्या, परिपद्, गोष्ठी, सभा, समिति, ससद्, आस्थानी, आस्थान और सद कहा गया है । इनके सदस्यों को सभासद, सभास्तार, सभ्य और समाजिक कहा गया है ( २।७।१६ )

४ भरत के अनुसार लास्यागों में गेयपद, स्थितिपाठ्य, आसीन, पुष्पगंधिका, प्रच्छेदक, त्रिमूढ, सैन्धवक, द्विमूढक, उत्तमोत्तमक, विचित्रपद, उक्तप्रयुक्त और भावित होते थे । आसन पर बैठ कर साजके साथ सूखा गाना अथवा नृत्य न्यास में स्त्री द्वारा प्रिय के गुण युक्त गाने को गेयपद कहते थे । आसन पर बैठकर कामदग्धा का प्राकृत पाठ स्थितिपाठ्य है । आसीन में चिन्ता और शोक का पुट होता है । जहाँ मनुष्य के प्रेम में स्त्री सस्कृत गान करती है उसे पुष्पगंधिका कहते हैं । प्रच्छेदक में चोंदनी से व्याकुल स्त्रियों प्रिय को सजाती है । त्रिमूढ में पद कम और पुस्त्य पात्र अधिक होते हैं । सैन्धवक में विस्मृत सकेत, करुणा इत्यादि आते हैं । द्विमूढक में गीत अभिनय भाव और रस का सम्मिश्रण होता है । उत्तमोत्तम में अनेक रस और श्लोकबोध. विचित्रपद में प्रतिकृति, उक्तप्रयुक्त में सवाल जवाब, उलाहना इत्यादि तथा भावित में स्वप्नदर्शन से भाव प्रकाश करना होते हैं ( १६।१३८-१५२ ) ।

५ भरत के अनुसार प्रेक्षक चरित्रवान, गात, विद्वान, यशपूरित, मध्यस्थ, बड़ी उम्र वाला, नाटक के दृ अंगों में कुशल, पवित्र, जागरुक, चार तरह का बाजा बजाने में कुशल, नेपथ्य कर्म में कुशल, देश भाषा जानने वाला, कला और शिल्प में चतुर, अभिनय, रस, भाव, शब्द छद् और नाना शास्त्रों में कुशल होता था ( २७।४६-५३ ) । वह ऊहापोह में कुशल, दोष ढूँढने वाला, प्रेमी, तुष्टि में तुष्ट, शोक में शोक, वैश्य में दीनता इत्यादि गुणों से युक्त होते थे ( २७।५४-५६ ) । पर एक ही प्रेक्षक में ये सब गुण असम्भव थे इसलिए बहुत से प्रेक्षकों की आवश्यकता पड़नी थी ( ५७ ) । ऋगटा पटने पर प्राश्निक का काम पड़ता था । यज्ञविन्, नर्तक, छद् गान्त्र का ज्ञाता, विन्द्येद, विन इष्टवाह, चित्रवित्, वेद्या, गन्धर्व, राजमेवक प्राश्निक होते थे ( २१।६३-६५ ) । यज्ञ में याज्ञिक की, अभिनय में नर्तक की, छंदों में छद् गान्त्र जानने वाले की, पटने में शब्द गान्त्री की, विभूति, श्रन्त - पुरकी बातें तथा राजा नर्तकी बातों में इष्टवाहकी आवश्यकता होनी थी ।



खाने के बाद पान लेने पर नाटक यानी नृत्य दिखलाया जाता था<sup>१</sup>। बर्वरी और किरात आदि जाति की दासियों संगीत और नाचने में बहुत कुशल होती थीं। कुब्ज, वामन किरात नर्तकियों का उल्लेख एक दूसरी जगह है<sup>२</sup>। वसन्ततिलका के नृत्य का वर्णन एक जगह है।<sup>३</sup> नालिकागलक नृत्य में<sup>४</sup> जलघड़ी के अनुसार नाच चलता था। पानी समाप्त होते ही नृत्य समाप्त हो जाता था और उसी पानी से नाट्याचार्य नर्तकी को स्नान कराता था। सूचनाध्य में प्रेक्षण गृह में सूई के ऊपर इस तरह से नाचती थीं कि सूइयों अपनी जगह से हटती नहीं थीं।

वसुदेवहिंडी के गन्धर्वदत्ता लभक<sup>५</sup> में चपा नगर में संगीत प्रेम का एक अच्छा चित्र खींचा गया है जिसका मेल जैसा हम आगे चल कर देखेंगे, बृहत्कथाश्लोकसग्रह के वैसे ही दृश्य से मेल खा जाता है। जिन मन्दिर से निकल कर वसुदेव ने वीणा लिए हुए बहुत से युवकों को देखा। बहुत से लोग वीनों से भरी गाडी को घेरे हुए थे। वीणा का वहाँ उतना प्रचार देख कर वसुदेव ने जब उसका कारण पूछा तो पता लगा कि सेठ चारुदत्त की पुत्री गाधर्व विद्या में अत्यन्त कुशल थी। उसका प्रण था कि जो संगीत में उसे जीतेगा उसी के साथ वह विवाह करेगी। हर महीने विद्वानों के सामने इस बात का निर्णय होता था। वसुदेव ने नगर के प्रतिष्ठित संगीतज्ञों के बारे में पूछा तो सुग्रीव और जयग्रीव के नाम का पता चला।

वसुदेव ने उन्हीं के यहाँ समय बिनाने का निश्चय किया और सुग्रीव के यहाँ बेवकूफ का बाना धर कर पहुँचा। उपाध्याय से उसमें अपना नाम स्कदिल बतलाया और वीन सीखने की इच्छा प्रकट की। मूर्ख जान कर सुग्रीव ने उसकी भारी वेदजती की पर उमने उसकी पत्नी को एक रत्न जटित कडा देकर उस में कर लिया। और उपाध्याय ने उसकी मदद से वसुदेवको शिष्य बनाना स्वीकार कर लिया। नारद और तुम्बुरु की पूजा करने के बाद उपाध्याय ने उसे वीन दी जिसे उसने तोड़ दिया। ब्राम्हणी ने एक बड़ी तंत्री बनाने की सलाह दी। उपाध्याय ने ऐसा ही करके उसे धीमे-धीमे वीन सजाने की सलाह दी। अपनी बनावटी मूर्खता से शिष्यों को वसुदेव हँसाता था। इतने में संगीत परीक्षा का समय आ पहुँचा। ब्राम्हणी की मटट से वसुदेव भी सभा में गया।

सभा में सजे आसनों पर विद्वान बैठे और बाकी लोग फर्श पर। उपाध्याय विचारे डर रहे थे कि कहीं वह उनके पास न आए। पर वसुदेव की तारीफ से प्रसन्न होकर चारुदत्त ने आसन दिया।

बाद में गन्धर्वदत्ता आकर जवनिका के पीछे बैठ गई। किसी की हिम्मत वीन बजाने की नहीं हुई, पर वसुदेव तैयार हो गया। एक वीणा लाई गई पर उसका तुम्बा साफ न होने ने उमने उने लौटा दिया। दूसरी वीणा को दावानल की लकड़ी से बने होने के कारण कटोर स्वर वाली होने ने उमने अलग कर दिया। तीसरी वीणा को पानी में डूबी लकड़ी से बनी होने ने गर्भार स्वर निरुलने के कारण उसने नहीं लिया। इसके बाद चन्द्रन चर्चित

१ वसुदेवहिंडी, पृ० ४६०, २ वही, पृ० ४२५, ३ वही पृ० ४७८, ४ वही ३७, ५ वही १२५, ६ वही १६१।

पशु छोड़ कर वीन बजा रहे थे । राज द्वार पर उसने वीणा के भाग टोती हुई बैलगाडियों का एक ताता देखा । आगे बढ़ कर वणिक्मार्ग पर उसने कुम्हारों, बढइयो और बेंत बिनने वालों को वीन बजाते देखा । अन्त में दोनों वीणादत्त के घर पहुँचे ( १-५५ ) ।

वहाँ वीणादत्तक ने अपने परिचारकों से नरवाहनदत्त के साथ अपने जैसा ही व्यवहार करने को कहा । अपने को ब्राह्मण बतलाने के लिए नरवाहनदत्त ने पावस भोजन की इच्छा प्रकट की । एक मर्दन शास्त्रज ने उसकी मालिश की । उद्वर्तन के बाद उसने स्नान करके कीमती कपड़े पहने और देव दर्शन करके सीधे भोजन मडप में पहुँचा । उसके बैठने के बाद वीणादत्तक अपने भाइयों और भतीजों के साथ बैठ गया । रसोइए ने नरवाहनदत्तके सामने खीर से भरा सोने का कटोरा और उसके पार्श्व में यशत्र ( महामसार ) की कटोरी में घी गहट रखा । अच्छे भोजन और पेयों को देख कर नरवाहनदत्त का मन ललच गया और वह गरम खीर से मुँह बलने का ब्रहाना करके पानी पीने लगा । पर उसका भेद खुल गया और उसे सुगंधित सुरा दी गई । इसके बाद उसने अचार के साथ मास खाया । भोजन समाप्त हो जाने पर भोजन मडप में ही उसके लिए एक पलग डाल दिया गया और उसे मुखगंध राग और पान दिए गए । नरवाहनदत्त ने वीणादत्त से चपा के लोगों का वीणा के पीछे पागल होने का कारण पूछा । उसने कहा सानुदास सेठ की पुत्री सुन्दरी गन्धर्व-दत्ता का यह प्रण था कि वह उसी के साथ विवाह करेगी जो उसके एक अज्ञात गीत के साथ वीणा का साथ देकर उसे हराएगा । हर छुठे महीने वह चौसठ नागरकों के सामने एक अज्ञात गीत गाती थी पर उसका साथ करने में लोग अपने को असमर्थ पाते थे । बात चीत के अन्त में सानुदास के भेजे हुए दो आमात्रदारों ने आकर पूछा की सुहृद् गोष्ठी और समास्या ( ६० ) का आयोजन किया जाय ( ५६-६३ ) और वह सहमत हो गया ।

नरवाहनदत्त ने सगीत न जानने का ब्रहाना किया । यह सुन कर वीणादत्त ने खर स्वर वालों और स्वर और श्रुतियों से सफा भूतिल नामक एक गायक को बुलवाया । उस नरवानर को देख कर नरवाहनदत्त ने उमसे पहने से पहले राज्य तक गँवा देना ठीक समझा । वीणादत्त तथा उसके साथियों ने भूतिल की आवभगतकी, पर नरवाहनदत्त ने उसकी ओर आँख तक न फेरी । गुस्से से उसे गुरेरता हुआ भूतिल आसन पर बैठ गया । वीणादत्त ने उससे नरवाहनदत्त को नारदीय सगीत में शिक्षा देने की प्रार्थना की । उसने यह कहकर बात उडा देनी चाही कि नरवाहनदत्त उने फूटी कौडी ( काफ़िणी ) भी नहीं दे सकता था । उसकी राय में विद्या केवल गुरु भक्ति अथवा पैसे से ही मिल सकती थी और ये दोनों बातें उसके लिए सम्भव नहीं थीं । यह सुनकर दत्त ने हलके तौर से फ़िडकने हुए कहा कि उसके रहते हुए नरवाहनदत्त मुहताज नहीं कहा जा सकता था । यह कह कर उसके सामने सौ सुहरें पटक दी । नारद और नगस्वती की पूजा के बाद भूतिल ने नरवाहनदत्त को एक वेसुरी वीन पकडा दी । जब उमने वीन को गोड में लिया तो भूतिल विगड कर वीणादत्त से कहने लगा कि ऐने आदमी को जिसे ठीक तरह में वीणा पकटने की भी अक्ल नहीं वीन मिलाना अन्वम्भव था । इन तरह पटकाने हुए वह निपाट पट्टन की जगह निपाट स्वर मिलाने लगा । इन पर विगड कर नरवाहनदत्त ने वीन के चार-पाँच ताग चटका दिए । भूतिल ने पटकाने पर अपना गुन देना मूल का नरवाहनदत्त ने टूटी वीन पर ही ऐने स्वर छेड़े

उद्यम ने नरवाहनदत्त को यह गीत बताया था। नरवाहनदत्त फारन अपने आसन पर नाथ बग्ने के लिए खड़े हो गए। लोगो ने यह उनका बचपन समझा पर नरवाहनदत्त बिना किसी की परवाह किए गन्धर्वदत्ता के बगल में जा बैठे। उनके सामने एक वीणा लगी गई पर उसे उन्होंने यह कह कर अलग कर दिया कि उसके त्वे में भ्रान्त होने से तनी के स्वर दब जाने का भय था। उसके इस व्यवहार पर क्रुद्ध होकर नागरक उन्हें वैशर्म और भूठी जान दिखाने वाला कह कर कहने लगे कि भला वेदपाठी बिन बजाना क्या जाने। पर बिन का तूम्हा खोल कर नरवाहनदत्त ने अपनी बात सिद्ध कर दी। दूसरी बिन भी नरवाहनदत्त ने पसन्द नहीं की क्योंकि उसके तार ठीक नहीं थे। इस पर सानुदास फूला से मजी कन्हूय वीणा लाए। नरवाहनदत्त अपने पर धोकर और वीणा की प्रदर्शिका करके शशिय से ढँके मन्त्र पर बैठ गए। अँगुली के टंगारे से ही उन्होंने वीणा बिला ली और फिर गन्धर्व दत्त पर बजाते हुए उन्होंने गन्धर्वदत्ता से अपना गीत शुरू करने को कहा। उनका राजा इतना मुन्दर था कि गन्धर्वदत्ता ने अपनी तरफ मान कर उन्हें बर लिया और तबुही से जैसे स्वर्ग में नास्तिक निकाला जाकर किए जाते हैं उसी तरह नागरको ही निकाला जाकर किया ( ६७-१६१ )।

कालिदास के मालविकाग्निमित्र ( अ० १-३ ) में भी गुप्तकालीन नृत्य और संगीत पर काफी प्रकाश पड़ता है। नाट्याचार्य समीतगाला में गिता 'त' था। नाट्याचार्य की राज दरबारों में भी काफी म्दर थी। गणदाम ऐसे नाट्याचार्य का जन्म भिन्ना था। नाट्याचार्य में कृत्य में निपुणता और शिवांगे की शिवा का राजा जगदी माना जाता था। इसमें सन्देह नहीं कि नाट्याचार्य में स्वयं की भावना होती थी। मालविकाग्निमित्र में हरदत्त नामक नाट्याचार्य ने गणदाम में लयहार कर कहा कि उसके सामने उसही हाड हैमियत नहीं। राजा ने हरदत्त ने उन दोनों की निपुणता की परीक्षा के लिए प्रतियोगिता की प्रार्थना की। राजा गाना और शशिरी में स्वयं उन। प्रतियोगिता के निर्धारण नियम सामने लिये गए—

अनादी शिवांगे जिह्वा न गण म्दरे पर शैव शिवांगे का था,। वेदक शिवांगे का शरीर काना गुरु का मन्त्र था और मन्त्र, शिवांगे का शिवांगे मन्त्रों में परिवर्तन कर देना गुरु की बुद्धिमाना का परिचायक था। इसी परिवर्तन की शिवांगे का था। गाने पर नत शिवांगे मन्त्र का अर्थ था और मन्त्रों थी। प्रत्येक उक्त शिवांगे वेद मन्त्रान् जने से। अन्त में मन्त्र अन्तरी गन्धर्व के श्री शिवांगे का मन्त्र का इनाम दिया जाता था।

कि लोग अचभे में आगए और भूतिल उसे काकतालीय घटना कह कर दक्षिणा लेकर चपत हुआ (१७।१-२५) ।

व्यालू करने के बाद नरवाहनदत्त मालाओं और धूप से सुगन्धित शयनागार में गए । वहाँ दो रूपाजीवाओं ने अपने रासभ स्वर से उसे आकर्षित करना चाहा । उनसे छुटकारा पाने के लिए नरवाहनदत्त ने सोने की नकल साध ली और वे निराश होकर चली गई ( २६-३१ ) ।

आधी रात के समय नरवाहनदत्त की नींद खुल गई और उन्होंने चित्रपट में लिपटी नाग दत्त पर लटकती वीणादत्तक की वीणा देखी । बहुत दिनों से छूटे अभ्यास को जरा ताजा करने के लिये उन्होंने धीरे-धीरे ऊँचा-नीचा करके विना अँगुलियों से छुए ही वीणा के सुर मिला दिए । उसका संगीत सुन कर वीणादत्त के घर वालों ने आवाज लगाई कि स्वयं सरस्वती वहाँ वीणावादन कर रही थीं । उन्होंने आपस में कहा कि जब आरम्भ ही में इतना सुन्दर था तो अन्त की क्या बात ! उनकी बातें सुन कर नरवाहनदत्त ने फौरन वीणा खूँटी पर लटका दी और सो गए । वे गभीर जब उस कमरे में आए तो वहाँ कुछ न पाकर कहने लगे कि उनके जैसे तुच्छ आदमियों के सामने भला सरस्वती कैसे प्रकट हो सकती थी । ( ३२-४३ ) ।

दूसरे दिन सवेरे वीणादत्तक ने नरवाहनदत्त से कहा कि गन्धर्व समास्या में ले जाने के लिये रथ तैयार खड़े थे पर नरवाहनदत्त ने कहा कि वह और उसके साथी जैसे जाना चाहें जायँ । उन्होंने पैदल जाने का इरादा कर लिया था । वीणादत्तक उसकी बात मान कर उसे दल का अग्रगुआ बना कर निकल पड़ा । सवारियों छोड़ कर पैदल चलने से खीझ कर नागरिकों ने नरवाहनदत्त को कोसा । एक बड़े महल में यक्षीकामुक नरवाहनदत्त को देखने म्त्रियों इकट्ठी हो गई थीं । इस तरह दल सानुदत्त के यहाँ पहुँचा । पहली कक्षा में पटोरे से सजे ( महा पत्रोर्ण वेष्टितम् ) चौसठ आसन लगे थे । सानुदास ने आगन्तुकों का स्वागत करके उन्हें आसनों पर बैठाया । नरवाहनदत्त को देख कर सानुदास ने उन्हें आसन न देने कने का खेद प्रकट किया । यह सुन कर दत्तक स्वयं उसे अपना आसन देने पर तैयार हो गया । उसके खड़े होते ही आदरार्थ दूसरों को भी खड़ा होना पड़ा । नरवाहनदत्त को एक आसन मिलने पर सब लोग बैठे । इसके बाद तीन सौ गणिकाओं ने आकर अभ्यागतों के पैर धोए । उनमें से जब एक नरवाहनदत्त के पास पहुँची तो उसके सौदर्य की चकाचौध से उसके भ्रिग ने पानी का घड़ा गिर पड़ा ( ४४-७८ ) ।

इसके बाद सब नागरिक एक बड़ी सभा में जुसे जहाँ उनसे एक कचुकी ने पूछा कि अगर वे आगम कर चुके हो तो गन्धर्वदत्ता अपना गीत आरम्भ करे । अपनी कमजोरी जानकर नागरिकगण तो आनाकानी करने लगे पर नरवाहनदत्त शांत बने रहे । यह देख कर लोगों ने कहा कि उनकी शांति वेवकूपी की द्योतक थी ( ७९-९६ ) ।

इसके बाद जवनिमा हटाकर कचुकियो और परिचारकों के साथ गन्धर्वदत्ता ने सभा में प्रवेश किया । उनका सुन्दरता से गोष्ठी चकाचौध हो गई । इसके बाद कचुकी ने गन्धर्वदत्ता के गीत का वीण पर माध देने वालों को आमन्त्रित किया । मडली ने वीणादत्तक का आगे बढ़ने को कहा । गन्धर्वदत्ता ने जैसे ही गीत छेड़ा नरवाहनदत्त को पता चल गया कि वह नागरिकगीत था जिने त्रिविक्रम की प्रदक्षिणा करने हुए गन्धर्व विश्वावसु ने गाया था ।

उदयन ने नरवाहनदत्त को यह गीत बताया था। नरवाहनदत्त फौरन अपने आसन पर साथ ब्रने के लिए खड़े हो गए। लोगो ने यह उनका वचपन समझा पर नरवाहनदत्त बिना किसी की परवाह किए गन्धर्वदत्ता के बगल में जा बैठे। उनके सामने एक वीणा लाई गई पर उसे उन्होंने यह कह कर अलग कर दिया कि उसके तूवे में झाला होने से तन्त्री के स्वर दब जाने का भय था। उसके इस व्यवहार पर क्रुद्ध होकर नागरक उन्हें वेशर्म और झूठी शान दिखाने वाला कह कर कहने लगे कि भला वेदपाठी ब्रिन ब्रजाना क्या जाने। पर ब्रिन का तूम्बा खोल कर नरवाहनदत्त ने अपनी बात सिद्ध कर दी। दूसरी ब्रिन भी नरवाहनदत्त ने पसन्द नहीं की क्योंकि उसके तार ठीक नहीं थे। इस पर सानुदाम फूलो से सजी कच्छप वीणा लाए। नरवाहनदत्त अपने पैर धोकर और वीणा की प्रवृत्तिणा करके कौशेय से ढँके मच पर बैठ गए। अँगुली के इशारे से ही उन्होंने वीणा मिला ली और फिर गन्धार ठाठ पर बजाते हुए उन्होंने गन्धर्वदत्ता से अपना गीत शुरू करने को कहा। उनका वाजा इतना सुन्दर था कि गन्धर्वदत्ता ने अपनी हार मान कर उन्हें वर लिया और कचुकी ने जैसे स्वर्ग से नास्तिक निकाल बाहर किए जाते हैं उसी तरह नागरको को निकाल बाहर किया ( ६७-१६१ )।

कालिदास के मालविकाग्निमित्र ( अ० १-३ ) से भी गुप्तकालीन नृत्य और सगीत पर काफी प्रकाश पडता है। नाट्याचार्य सगीतशाला में शिक्षा देते थे। नाट्याचार्यों की राज दरबारो में भी काफी कदर थी। गणदास ऐसे नाट्याचार्या को वेतन मिलता था। नाट्याचार्य में नृत्य में निपुणता और सिखाने की विद्या का होना जरूरी माना जाता था। इसमें सन्देह नहीं कि नाट्याचार्यो में स्पर्धा की भावना होती थी। मालविकाग्निमित्र में हरदत्त नामक नाट्याचार्य ने गणदास को ललकार कर कहा कि उसके सामने उसकी कोई हैसियत न थी। राजा से हरदत्त ने उन दोनों की निपुणता की परीक्षा के लिए प्रतियोगिता की प्रार्थना की। राजा रानी और कौशिकी मध्यस्थ बने। प्रतियोगिता के निम्नलिखित नियम सामने रखे गए—

अनाडी शिष्या के शिक्षा न ग्रहण करने पर दोष शिक्षक का था,। वेवकूफ शिष्या को स्वीकर करना गुरु को मूर्खता थी और मामूली शिष्या को निपुण नर्तकी में परिवर्तन कर देना गुरु की बुद्धिमानी का परिचायक था। ऐसी प्रतियोगिता सगीतशाला में होती थी। गाधर्व आरंभ होने पर नर्तकियो सजधज कर आती थीं और नाचती थीं। प्रेक्षक उनके गुण-दोष बखान करते थे। अन्त में मध्यस्थ अपनी राय देते थे और जीतने वाली के गुरु को इनाम दिया जाता था।

चतुर्भाषी में जहाँ तहाँ गुप्तकालीन वेष भूषा और अलकारों के उल्लेख आ गये हैं। उनकी तुलना गुप्तकालीन साहित्य और कला में वेष भूषा और अलकारों के अङ्कन से करने पर ऐसा पता लगता है कि चतुर्भाषी गुप्तकाल की ही रचना होगी। उस युग में भीनी मलमल ( पेलवाशुक धू० वि० ७८ ) पहनने की बड़ी चाल थी। अशुक ( पा० ता० १५२ ) भीना होने से उसके अन्दर से बदन दिखलाई देता था। रक्ताशुक ( पा० ता० २४६ ) पहनने का रिवाज था। स्त्रियो और पुरुषो के उत्तरीय पहनने का उल्लेख है। जल्दी से चलने

कि लोग अचभे मे आगए और भूतिल उसे काकतालीय घटना कह कर दक्षिणा लेकर चंपत हुआ (१७।१-२५) ।

ब्यालू करने के बाद नरवाहनदत्त मालाओं और धूप से सुगन्धित शयनागार में गए । वहाँ दो रूपाजीवाओं ने अपने रासभ स्वर से उसे आकर्षित करना चाहा । उनसे छुटकारा पाने के लिए नरवाहनदत्त ने सोने की नकल साध ली और वे निराश होकर चली गई ( २६-३१ ) ।

आधी रात के समय नरवाहनदत्त की नींद खुल गई और उन्होंने चित्रपट में लिपटी नाग दत्त पर लटकती वीणादत्तक की वीणा देखी । बहुत दिनों से छूटे अभ्यास को जरा ताजा करने के लिये उन्होंने धीरे-धीरे ऊँचा-नीचा करके विना अँगुलियाँ से छुए ही वीणा के सुर मिला दिए । उसका सगीत सुन कर वीणादत्त के घर वालों ने आवाज लगाई कि स्वयं सरस्वती वहाँ वीणावादन कर रही थीं । उन्होंने आपस में कहा कि जत्र आरम्भ ही में इतना सुन्दर था तो अन्त की क्या बात ! उनकी बातें सुन कर नरवाहनदत्त ने फौरन वीणा खँटी पर लटका दी और सो गए । वे गगीत्र जत्र उस कमरे में आए तो वहाँ कुछ न पाकर कहने लगे कि उनके जैसे तुच्छ आदमियों के सामने भक्ता सरस्वती कैसे प्रकट हो सकती थी । ( ३२-४३ ) ।

दूसरे दिन सवेरे वीणादत्तक ने नरवाहनदत्त से कहा कि गन्धर्व समास्या में ले जाने के लिये रथ तैयार खड़े थे पर नरवाहनदत्त ने कहा कि वह और उसके साथी जैसे जाना चाहें जायँ । उन्होंने पैदल जाने का इरादा कर लिया था । वीणादत्तक उसकी बात मान कर उसे दत्त का अग्रगुआ बना कर निकल पडा । सवारियाँ छोड़ कर पैदल चलने से खीभ कर नागरिकों ने नरवाहनदत्त को कोसा । एक बड़े महल में यक्षीकामुक नरवाहनदत्त को देखने म्त्रियों इकट्ठी हो गई थीं । इस तरह दत्त सानुदत्त के यहाँ पहुँचा । पहली कक्षा में पटोरे से सजे ( महा पत्रोर्ण वेष्टितम् ) चौसठ आसन लगे थे । सानुदास ने आगन्तुकों का स्वागत करके उन्हें आमनों पर बैठाया । नरवाहनदत्त को देख कर सानुदास ने उन्हें आसन न देने करने का खेद प्रकट किया । यह सुन कर दत्तक स्वयं उसे अपना आसन देने पर तैयार हो गया । उसके खड़े होते ही आदरार्थ दूसरों को भी खड़ा होना पडा । नरवाहनदत्त को एक आमन मिलने पर सब लोग बैठे । इसके बाद तीन सौ गणिकाओं ने आकर अभ्यागतों के पैर धोए । उनमें से जत्र एक नरवाहनदत्त के पास पहुँची तो उसके सौदर्य की चकाचौध से उसके निग ने पानी ना घटा गिर पडा ( ४४-७८ ) ।

इसके बाद नव नागरक एक बड़ी सभा में धुसे जहाँ उनसे एक कचुकी ने पूछा कि अगर वे आगम कर चुके हो तो गन्धर्वदत्ता अपना गीत आरम्भ करे । अपनी कमजोरी जान-कर नागरकगण तो आनाकानी करने लगे पर नरवाहनदत्त शांत बने रहे । यह देख कर लोगों ने कहा कि उनकी शांति वैवर्कफी की श्रोतक थी ( ७९-९६ ) ।

इसके बाद जवनिमा हटाकर कचुकियों और परिचारकों के साथ गन्धर्वदत्ता ने सभा में प्रवेश किया । उनका सुन्दरता से गोष्ठी चकाचौध हो गई । इसके बाद कचुकी ने गन्धर्वदत्ता के गीत का ध्यान पर भाव देने वाले को आमन्त्रित किया । मडली ने वीणादत्तक का आगे बढ़ने को कहा । गन्धर्वदत्ता ने जैसे ही गीत छोड़ा नरवाहनदत्त को पता चल गया कि वह नागरकगीत था जिसे त्रिविक्रम की प्रदक्षिणा करने हुए गन्धर्व विश्वावमु ने गाया था ।

गई है। एक जगह तमाल और हरिताल के संयोग से पत्रलेखा बनाने की बात कही गई है ( पा० ता० ३४ )। विशेषक का भी उल्लेख हुआ है ( प० प्रा० ३८ )। उसका मकर का आकार होता था ( पा० ता० २२८ )। रोली का टीका (रोचना त्रिदुक) लगाने की भी चाल थी ( प० प्रा० ३८ )। सिर पर तिलक लगाये जाते थे ( तिलकावभेद पिंजरी कृत ललाट— धू० वि० ८५ )। स्त्रियाँ पैरों में आलता लगाती थीं। ( धू० वि० ६६, ६८ )। एक जगह आलेख्य वर्णक पात्र से मयूरसेना के पैर रँगने का उल्लेख है ( पा० ता० २२८ )। अगाराग रचना ( २०४ ) का विशेष महत्व था। नाना गधों से अधिवासित तैल ( अ० १४० ) और वदन को सुगन्धित करने के लिए चूर्ण का उपयोग होता था ( आ० १४० )। एक जगह त्रिफला, गोखरू और लोहे के चूरे से बने खिजात्र का उल्लेख है ( प० प्रा० २६ )। केशों में धूप देने की प्रथा थी ( धू० वि० ६४ )।

चतुर्भाषी में कहीं कहीं ब्रह्मालकारों का हलका सा वर्णन देकर तत्कालीन पात्रों की जीती जागती तस्वीर सामने खड़ी कर दी गई है। पद्मप्राभृतकम्— में नीलालेप और खिजात्र लगाए तथा पुरानी कौपीन पहने मृदग वासुलक विट ( २६, २८ ), मलिन काषाय प्रावार पहने सधिलक ( ३१-३२ ), फूलों के गहनों से सजी वन-राजिका ( ३५ ), बिना आँखें आँजे, गदे कपड़े पहने, रूखे बाल, शिथिल वय और अँगूठी पहने बिना विरहिणी कुमुद्रती ( ४० ), गहने छोड़ कर, मैली चादर से वदन ढके, ललाट पर रक्त चदन लगाए, दूकुल की पट्टी से सिर ढके मानिनी शोणदासी ( ४४ ) के चित्र जीवित हैं। पादताडितकम् में तो वेषभूषा के सहारे से पात्रों में से बहूतो की तस्वीरें खींच दी गई हैं। वेत्र, दण्ड कुण्डिका भाड लिए न्यायाधीश विष्णुदास ( १४३ ), एक कान में कुरटक माला, कन्धे से खिसकते हुए दुपट्टे को ठीक करता, मद्य भाजन उठाए वाष्प ( १६८ ), सफेद कपड़े पहने हुई कधों पर गिरे सफेद बालों को समेटती हुई सरणिगुप्ता ( १६६ ), वैकट्य और अधोऋक पहने पराक्रमिका ( १८८ ), सिर पर जूड़ा बाँधे, कलश नामक कुण्डल पहने, उत्तरीय से दोनों बाहुएँ बाँधे, कमर में उमेठा दुपट्टा लपेटे भद्रायुध ( १६३ ), तलवार लिए हुए दाक्षिणात्यों से घिरा, नकाशीदार ( भद्राक ) मलमल का उत्तरीय और आँध्र का बना जिरहवस्त्र (काष्णायस) पहने, केशर लगाए और पान लिए हुए महातलवर हरिशूद्र ( २२४ ), कानों में सोने के तालपत्र चोटी में हेम गुच्छ लगाए कूर्पासक से बाहुमूल और स्तन ढके राका ( २३७ ) गुप्तकाल की जीती जागती तस्वीरें हैं।

गुप्तकालीन वेष-भूषा और प्रसाधन सामग्री का जो वर्णन किया गया है उसका समर्थन तत्कालीन साहित्य और वाणभट्ट की आख्यायिकाओं से होता है। कामसूत्र की चौसठ कलाओं में विशेषकच्छेद्य ( ५ ), दशनवसनाङ्गराग ( ८ ), माल्य ग्रथन विकल्प ( १४ ) शोखरकापीड योजन ( १५ ), नेपथ्य प्रयोग ( १६ ), कर्णपत्रभग ( १७ ), गन्धयुक्ति ( १८ ) और भूषण योजन ( १९ ) ( का० सू० १।३।१६ ) के अन्तर्गत वेष भूषा और प्रसाधन सम्बन्धी सारी बातें आ जाती हैं।

जयमगला ने विशेषकच्छेद्य का अर्थ ललाट पर दिए जाते तिलक किया है। भूर्जादि पत्रों से पत्रच्छेद्य के अनेक अभिप्राय काटे जाते थे। विलासिनियो का प्रिय होने से आदर के ही लिए पत्रच्छेद्य का नाम विशेषक पडा। कर्णपत्रभग ( १७ ) का अर्थ हाथी-दंत, शख इत्यादि से बनाये गये कुण्डलो का उद्देश्य बताया गया है। अमरकोश में ( २।६। १२२-१२३ ) चर्चा, चाचिक्य, स्थासक, प्रवोवन, अनुवोध, पत्रलेखा, पत्रागुलि, तमाल पत्र

हुए अपने भीने ( विरल ), दाहिने कन्धे पर पड़े, फड़फड़ाते किनारे वाले ( व्याकुलादश ) उत्तरीय को वार-वार सँभालता था ( पा० ता० १६८ ) । कभी कभी उत्तरीय से दोनों बाहुएँ टक जाती थीं ( पा० ता० १५४ ) । नीवी ( प० प्रा० २४ ) अथवा दशात नीवी ( पा० २३७ ) अमर कोश ( ३।३।२१२ ) के अनुसार स्त्री के कटिवस्त्र का बन्ध कहा गया है । शाटिका धोती और साडी का बोधक था ( धू० वि० ६८ ) । स्त्रियों चादर ( प्रावार ) और दुकूल-पट्टिका भी पहनती थीं ( प० प्रा० ४४ ) । अधोऋक पुरुष ( धू० वि० ७२ ) और स्त्रियों ( उ० भ० १४१, पा० ता० १८५-१८८ ) पहनती थीं । अमर कोश ( २।६।११६ ) में अधोऋक और चंडातक स्त्रियों का वस्त्र माना गया है । अधोऋक की व्याख्या-ऊर्वोरर्धाच्छादक-मशुकमधोरुकम् अर्थात् आधी जाँघे ढकने वाला वस्त्र अधोऋक है—की गई है । उमेठुएँ कमरबद्ध के लिए रञ्जुवासस् ( पा० ता० १६४ ) शब्द आया है । चोली के लिए स्तन प्रावरण ( धू० वि० ७८ ) और कूर्पासक ( पा० ता० २३७ ) शब्द आए हैं । अमरकोश ( २।६।११८ ) में चोल और कूर्पासक को समानार्थक माना है । क्षीरस्वामी के अनुसार कूर्पासक की व्याख्या है—कूर्परैऽस्यते कूर्पासः स्त्रीणां कञ्चुलिकाख्यः ।

फूलों से बने गहने पहनने का बहुत प्रचलन था । फूल का बना कर्णपूर ( प० प्रा० १०, पा० ता० २४५ ) पुष्पापीड ( सिर पर लगाने का गजग-प० प्रा० १८ ) और कर्णात्पल ( धू० वि० ७८, पा० ता० १५५, २५४ ) का रिवाज था । बहुधा लोग कुरटक का बना शेखर ( प० प्रा० १७ पा० ता० १६८ ) पहनते थे । फूलों की इतनी मॉग थी कि फूल बाजार को पुष्प वीथी कहते थे । वहाँ कमल, कलियाँ, उत्पल, रक्ताशोक, फूलों के गुच्छे ( स्तत्रक ), पुष्पापीड, गूथे हुए फूलों के वसन और मालाएँ बिकती थीं ( प० प्रा० २५ ) । वनराजिका के शृङ्गार से लोगों का फूलों के प्रति प्रेम प्रकट होता है । उसका केश वासन्ती, कुन्ट और कुरवक के फूलों से सजा था । उसकी चोटीकी फूँद में अशोक के फूल लगे थे, सिद्धवार के फूलों से उसके स्तन सजे थे, आम की मजरियों और पल्लवों से कर्णपूर बने थे । उसके हाथों में भी फूल थे ( प० प्रा० १७ ) ।

आभरणों के अतिरिक्त नाम चतुर्भागी में नहीं आए हैं । हाथों में पहनने का कडा ( वलय-प० प्रा० ४० ), कानों में पहनने का कर्णपाश ( धू० वि० ७८ ), सफेद काठ की कर्णिका ( पा० ता० १८२ ), काठ का बना विपुल सित कलश ( पा० ता० १६३ ), कुण्डल ( पा० ता० १८८, २२८, २३३ ), सोने का बना तालपत्र ( पा० ता० २३७ ), गले में पहनने का हाग ( पा० ता० ), और सोने का बना वैकृद्य ( पा० ता० १८८ ) मुख्य थे । स्त्रियों चोटीला ( गुच्छ ) जो मणि, मोती और सोने से बना होता था पहनती थीं । ( पा० ता० २३७ ) । करधनी के लिए कई नाम आये हैं यथा मेखला ( प० प्रा० ४६, उभ १२८, पा० ता० १५५, १६२, २५३ ), ( काची धू० वि० ७३, ७६ ) और रगना ( पा० ता० १८०, १५ ) । लगता है मेखला सजोना वेश्याओं की एक विशेष कला थी धू० वि० ८० ।

गहनों के मित्र भी पत्रलेखा, विशेषक, तिलक, अगराग इत्यादि से स्त्रियों का शृंगार करने के उल्लेख चतुर्भागी में आए हैं । कपोलों पर पत्रलेखा बनाई जाती थी । पद्य प्रान्त्तकम् ६, में उज्जयिनी की तुलना जवूदीप रूपी बधू के गालों पर बनी पत्रलेखा से की



इत्यादि पर प्रकाश डाला गया है। धूर्तविट से ही यह पता चलता है कि गोष्ठी के सदस्य (गोष्ठिक) किसी एक सदस्य के गोष्ठ में शामिल होते थे और कामशास्त्र सन्धी अनेक प्रश्नों पर बहस करते थे। गोष्ठीशाला में भी गोष्ठी की बैठक होती थी (८६)। उभयाभिसारिका (१४६) के अनुसार गोष्ठी कामिजनों के मिलने का कारण होती थी। पाठ-ताडितकम् (१५०) में धूर्तगोष्ठी का वेखटके मधुपान का उल्लेख है। वेश में चन्द्रोदय के समय गोष्ठी बाँध कर कामुक पीते थे (पा० ता० २३५)। एक दूसरी जगह विटों का गोष्ठी से पृथक् होने का उल्लेख है (पा० ता० ४४)।

पर चतुर्भाणों के गोष्ठी सम्बन्धी उल्लेखों से गोष्ठी के सगठन और आमोद प्रमोद पर पूरी तरह से प्रकाश नहीं पड़ता, उसके लिए तत्कालीन साहित्य की छान-बीन आवश्यक है। यह उल्लेखनीय बात है कि प्राचीन काल में गोष्ठ या गोष्ठी का अर्थ गुप्तकालीन कला गोष्ठी न होकर कुछ दूसरा ही था। गेल्डनर के अनुसार वैदिक साहित्य में गोष्ठ का अर्थ चरागाह था, पर ब्लूमफील्ड और ह्विटनी ने उसका अर्थ बाड़ा किया है। श्री सरकार<sup>१</sup> के अनुसार गोष्ठ सारे कबीले के अधिकार में होता था और इसलिए बहुत संभव है कि बाद में चलकर उसका अर्थ समाज में परिणत हो गया। बौद्ध और ब्राह्मण साहित्य में उसका अर्थ दिन भर के काम से थके कबीले का गोष्ठ में इकट्ठे होकर मौज-मजा करना हो गया। जो भी हो गायों के बाड़े के अर्थ में गोष्ठ शब्द का प्रयोग महाभारत इत्यादि में आया है। ईसा पूर्व तीसरी से पहली सदियों में गोष्ठी का एक दूसरा ही अर्थ होता था अर्थात् मन्दिरों अथवा पूजा स्थानों की प्रबन्ध समिति को गोष्ठी कहते थे। भट्टिप्रोलु के मज्जूषा लेखों में जिनका समय ई० पू० २०० के करीब माना जाता है<sup>२</sup> बहुत से गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं। सौंची के अभिलेखों में बौद्ध गोष्ठी का उल्लेख है।<sup>३</sup> धर्मवर्द्धन की बौद्ध गोष्ठी का दान ६६-६७ संख्यक लेखों में आया है। स० १७८ में विदिशा के बरुलमियों की गोष्ठी के दान का उल्लेख है। आबू के १२३० ई० के एक अभिलेख में कुछ श्रावक गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं जिनके वंशजों को मन्दिर के प्रबन्ध का अधिकार था।<sup>४</sup> पंचतत्र में गोष्ठी कर्म एक तरह का वाणिज्य है। वह कैसा वाणिज्य था इसका तो उल्लेख नहीं है पर यह कहा गया है कि गोष्ठी कर्म में निरत सेठ खुश होकर सोचता है कि धन से भरी पृथ्वी को वही ले ले दूसरा नहीं।

गुप्तयुग में गोष्ठी का अर्थ कलागोष्ठी अथवा आनन्द प्रमोद की बैठक में अधिकतर सीमित हो गया था और उसमें योगदान देना नागरक वृत्त का एक प्रधान अंग हो गया था। गोष्ठियों में शामिल होना हीनता का द्योतक न होकर प्रतिष्ठा का द्योतक था। कादम्बरी में<sup>५</sup> शूद्रक को गोष्ठी बन्धों का प्रवर्तयिता कहा गया है। बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में उपर्युक्त वर्णित चम्पा की गोष्ठी से भी इस बात की पुष्टि होती है। मृच्छकटिक (६।४) से पता चलता है कि गोष्ठी यान पर चढ़ कर लोग सैल-सपाटे को जाते थे। वसन्तसेना का रथ देखकर आर्यक

१ स० सी० सरकार, सम आस पेक्ट्स आफ दि अल्लियस्ड सोशल हिस्ट्री ऑफ इंडिया पृ० ७-६, लडन १६२८। २ एपि० ड, २, ३२७, ३२६। ३ दि मानुमेन्ट्स आफ सौंची, १, पृ० २६८। ४ एपि० इंडिका, ८, २१६। ५ पंचतत्र (निर्णयमागर), पृ० ७। ६ कादम्बरी, पृ० १०।

तिलक, चित्रक और विशेषक शब्द तिलक इत्यादि के अर्थ में आए हैं। क्षीरस्वामी ने यहाँ चर्चा से चन्दनादि के पुण्ड्र लगाना, स्थासक से वदन में सुगन्धित द्रव्य के छापे लगाना, अनुबोध से कस्तूरिकादि का तिलक, पत्र लेखा और पत्रागुलि से पत्ती के आकार के अभिप्राय जो द्रविड इत्यादि देशों में गाल पर पत्रभग कहलाता था, तमालपत्र से मस्तक पर तमालपत्र के आकार का कस्तूरी का तिलक लिया है। तिलक शायद तिलक पुष्प के आकार का होता था। चित्रक अनेक रंगों का तिलक होता था।

तत्कालीन साहित्य में प्रसाधन के बहुते से उल्लेख आए हैं<sup>1</sup>। स्त्रियों अलक्तक से अपने ओठ रँगती थी तथा विशेषक काले, सफेद और लाल रंग में रंगे जाते थे। पत्रभग के लिए चदन और अंगर व्यवहार में लाए जाते थे। कभी सारे शरीर में चदन पोतकर काले रंग से अभिप्राय बनाये जाते थे। अभिप्राय सफेद अंगर, गोरोचना, कृष्णागुरु, केसर, हिंगुल और सेन्दुर से भी बनाए जाते थे और उनका स्थान मस्तक, बाहु, कपोल स्तन इत्यादि होता था। गालों पर मकरिका पत्रभग लिखा जाता था। कभी-कभी अभिप्राय चक्राकार होता था अथवा वेल की शकल का। कभी स्त्रियों के गालों पर भरी नकाशी (चित्रवितान) बनाई जाती थी। चदन से ललाटिका और विशेषक लिखे जाते थे। कभी-कभी चन्दन की बुन्दकियों (पुलकबन्ध) से शरीर सजाया जाता था। शरीर में लगाने के लिए चन्दन, अंगर, कस्तूरी, केसर और कपूर का प्रयोग होता था। सर्वतोभद्र और यक्षकर्दम नामक विलेपनों का भी प्रचार था। गात्रानुलोपिनी, वर्ति, वर्णक और विलेपन भी शरीर में लगाने के द्रव्य थे। आँखों में काजल लगाया जाता था। सुगन्धित तेलों का खूब उपयोग होता था और सुगन्धि के लिए वालों में धूप दी जाती थी।

गुप्त काल में पत्रच्छेदों का कैसा रूप होता था इस सबध में बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में एक उल्लेख विशेष रीति से ध्यान देने योग्य है (६।१।७)। एक नदी के किनारे गोमुख कमल की पत्तुडियों में ऐसे अभिप्राय काटने लगा जो मदनानुर स्त्रियों के गालों की शोभा बढ़ाते थे। पत्रच्छेद्य चार तरह के यथा त्र्यस्र, चतुरस्र, दीर्घ और वृत्त भाति के होते थे। त्र्यस्र का उपयोग, पशु, पर्वत, वर इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। चतुरस्र यानी चौकोर का प्रयोग नगर, मनुष्य इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। दीर्घ का उपयोग, नद, नदी, पथ, प्रताप, सर्प इत्यादि बनाने के लिए होता था तथा वृत्त का भूषण सयोग, शकुन्त मियुन के लिए होता था। उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पत्रच्छेद्य का प्रयोग न केवल आभूषण के लिए ही होता था उससे आधुनिक सौंझी की तरह बहुत से अलंकारिक अभिप्राय भी बनाए जाते थे।

गुप्तकालीन वैशिक सस्कृति का आधार समझने के लिए गोष्ठी जीवन का संगठन और नागरक वृत्त का अध्ययन आवश्यक है। वास्तव में देखा जाय तो चतुर्भाषी में गोष्ठी जीवन के एक पहलू यानी वेशगमन का चित्रण है। धूर्तवितसंवाद में (७१-७२) में गोष्ठी के कुछ अंगों पर यथा ललकार में भरा जूआ, कामिनियों के बगल में बैठ कर सुगन्धित शराव पीना, अर्वांसनों पर वेश्याओं को बैठा कर पद्मियुद्ध में गहरा जूआ खेलना

इत्यादि पर प्रकाश डाला गया है। धूर्तविट से ही यह पता चलता है कि गोष्ठी के सदस्य (गोष्ठिक) किसी एक सदस्य के गोष्ठ में शामिल होते थे और कामशान्त्र सब्धी अनेक प्रश्नों पर बहस करते थे। गोष्ठीशाला में भी गोष्ठी की बैठक होती थी (८६)। उभयाभिसारिका (१४६) के अनुसार गोष्ठी कामिजनो के मिलने का कारण होती थी। पाद-ताडितकम् (१५०) में धूर्तगोष्ठी का वेखटके मधुपान का उल्लेख है। वेश में चन्द्रोदय के समय गोष्ठी बाँध कर कामुक पीते थे (पा० ता० २३५)। एक दूसरी जगह विटों का गोष्ठी से पृथक् होने का उल्लेख है (पा० ता० ४४)।

पर चतुर्भाणो के गोष्ठी सम्बन्धी उल्लेखों से गोष्ठी के सगठन और आमोद प्रमोद पर पूरी तरह से प्रकाश नहीं पडता, उसके लिए तत्कालीन साहित्य की छान-बीन आवश्यक है। यह उल्लेखनीय बात है कि प्राचीन काल में गोष्ठ या गोष्ठी का अर्थ गुप्तकालीन कला गोष्ठी न होकर कुछ दूसरा ही था। गेल्डनर के अनुसार वैदिक साहित्य में गोष्ठ का अर्थ चरागाह था, पर ब्लूमफील्ड और हिट्जनी ने उसका अर्थ वाडा किया है। श्री सरकार<sup>१</sup> के अनुसार गोष्ठ सारे कबीले के अधिकार में होता था और इसलिए बहुत संभव है कि वाद में चलकर उसका अर्थ समाज में परिणत हो गया। बौद्ध और ब्राह्मण साहित्य में उसका अर्थ दिन भर के काम से थके कबीले का गोष्ठ में इकट्ठे होकर मौज-मजा करना हो गया। जो भी हो गायों के वाडे के अर्थ में गोष्ठ शब्द का प्रयोग महाभारत इत्यादि में आया है। ईसा पूर्व तीसरी से पहली सदियों में गोष्ठी का एक दूसरा ही अर्थ होता था अर्थात् मन्दिरों अथवा पूजा स्थानों की प्रबन्ध समिति को गोष्ठी कहते थे। भट्टिप्रोलु के मज्जूषा लेखों में जिनका समय ई० पू० २०० के करीब माना जाता है<sup>२</sup> बहुत से गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं। साँची के अभिलेखों में बौद्ध गोष्ठो का उल्लेख है।<sup>३</sup> धर्मवर्द्धन की बौद्ध गोष्ठी का दान ६६-६७ सख्यक लेखों में आया है। स० १७८ में विदिशा के बरुलमियों की गोष्ठी के दान का उल्लेख है। आबू के १२३० ई० के एक अभिलेख में कुछ श्रावक गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं जिनके वंशजों को मन्दिर के प्रबन्ध का अधिकार था।<sup>४</sup> पचतत्र<sup>५</sup> में गोष्ठी कर्म एक तरह का वाणिज्य है। वह कैसा वाणिज्य था इसका तो उल्लेख नहीं है पर यह कहा गया है कि गोष्ठी कर्म में निरत सेठ खुश होकर सोचता है कि धन से भरी पृथ्वी को वही ले ले दूसरा नहीं।

गुप्तयुग में गोष्ठी का अर्थ कलागोष्ठी अथवा आनन्द प्रमोद की बैठक में अधिकतर सीमित हो गया था और उसमें योगदान देना नागरक वृत्त का एक प्रधान अंग हो गया था। गोष्ठियों में शामिल होना हीनता का द्योतक न होकर प्रतिष्ठा का द्योतक था। कादम्बरी में<sup>६</sup> शूद्रक को गोष्ठी बन्धों का प्रवर्तयिता कहा गया है। बृहत्कथाश्लोकसग्रह में उपर्युक्त वर्णित चम्पा की गोष्ठी में भी इस बात की पुष्टि होती है। मृच्छकटिक (६।४) से पता चलता है कि गोष्ठी यान पर चढ कर लोग सैल-सपाटे को जाते थे। बसन्तसेना का रथ देखकर आर्यक

१ स० सी० सरका, सम आस पेक्ट्स आफ दि अल्लियेस्ट सोशल हिस्ट्री ऑफ इंडिया पृ० ७-६, लहन १६२८। २ एपि० इ, २, ३२७, ३२६। ३ दि मानुमेन्ट्स आफ साँची, १, पृ० २६८। ४ एपि० इडिका, ८, २१६। ५ पचतत्र (निर्णयसागर), पृ० ७। ६ कादम्बरी, पृ० १०।

ने सोचा कि या तो वह सैल-सपाटे में जानेवाले गोष्ठिकों का गोष्ठीयान था अथवा दुलहिन को ले जाने वाला वधूयान । यहाँ यह बता देना अनुचित होगा कि ई० पू० पहिली सदी में भी गोष्ठीयान का पता चलता है । इलाहाबाद म्युनिसिपल म्यूजियम में कौशाबी से मिला मिट्टी का एक गोष्ठीयान है । यान के दोनों ओर तीन-तीन मूर्तियाँ दीख पडती हैं । इनमें से एक आदमी थाल में मूली, चपाती, कन्नाब और केले खा रहा है, एक स्त्री नाच रही है और एक आदमी ब्रीन बजा रहा है । दूसरी ओर एक आदमी मृदंग बजा रहा है और एक प्रेमी युगल चुवन का मजा ले रहे हैं ।

गोष्ठी के आमोद-प्रमोदों का सुंदर चित्रण वसुदेवहिंडी में कई बार हुआ है । धम्मिल हिंडी<sup>१</sup> में बतलाया गया है कि सासारिक ज्ञान प्राप्त करने के लिए और कामकला में निपुण बनाने के लिए धम्मिल को उसके पिता ने विदग्धों की ललित गोष्ठी में प्रवेश कराया और वह गोष्ठिकों के साथ उद्यान, कानन, सभा और उपवनों की सैर करता हुआ समय बिताने लगा । लगता है उस समय गोष्ठिक प्रेक्षक का भी काम करते थे । वसन्त-तिलका के प्रथम नृत्य प्रदर्शन के अवसर पर राजा ने गोष्ठी के अगवानों से कहलवाया कि उसे वसन्ततिलका के नृत्य की परीक्षा लेनी थी इसलिए वे किसी चतुर प्रेक्षक को भेजे । गोष्ठिकों ने इसके लिए धम्मिल को चुना और उसने वसन्ततिलका के नाच की प्रशंसा की । गोष्ठिकजन पत्रच्छेद्य की कला में भी निपुण होते थे । एक बार धम्मिल ने कुछ सुन्दर पत्र-च्छेद्य बनाकर उन्हें एक सूखी छाल की नाव पर रख कर बहा दिया । सयोगवश चपानगर का राजा जो ललितगोष्ठी का शौकीन था अपने विदग्ध नागरक मित्रों के साथ गंगा में क्रीडा कर रहा था । उसने पत्रच्छेद्यों को देखते ही उनके बनाने वाले को हूँदने के लिए आदमी भेजे । धम्मिल को लेकर वे हाजिर हुए । राजा ने उसका स्वागत करके गोष्ठिकों से उसके टहराने की व्यवस्था करने को कहा । जब गोष्ठीनायक ने आकर समाचार दिया कि डेरा तैयार था तब राजा गोष्ठिकों से घिरा हुआ धम्मिल्ल के साथ हाथी पर बैठकर नगर के बाहर उद्यान में पहुँचा और वहाँ धम्मिल्ल कमलसेना और विमलसेना के साथ ठहर गया है । एक दिन राजा ने धम्मिल्ल की परीक्षा अथवा हँसी के लिए गोष्ठी सहित उद्यानयात्रा की आज्ञा दी और गोष्ठिकों को अपनी अरनी पत्नी साथ लाने को कहा ( वही, ७०-७१ ) । कमलसेना ने विमलसेना को किसी तरह मना कर उद्यान गमन के लिए राजी कर लिया । दूसरे दिन यह सुनकर कि राजा ललित गोष्ठी के साथ उद्यान में गया है धम्मिल्ल गहने कपड़े पहन कर विमलसेना के साथ रथ में बैठ कर उद्यान में पहुँचा । वहाँ परिचारकों ने सुंदर तबू और मडप तयार किए तथा कुलवधुओं के योग्य सेज तयार कीं । भोजन मण्डप फूले और योग्य आसनों से सजाया गया । लोगों ने भोजन किया और इसके बाद मदविह्वल युवतियों ने गाया ।

गोष्ठिकों के संगीत प्रेम और शरावखोरी का एक उल्लेख अवदान शतक<sup>३</sup> में मिलता है । कहा गया है कि प्रातःकाल जब बुद्ध ने श्रावस्ती में प्रवेश किया तो उन्होंने नशे में

१ काला, हेडाकोटा-फिगरीन्मफ्राम कौशाबी, पृ० ७०, पृ० ७०, प्ले० XLII, इलाहाबाद १९५० । २ वसुदेव-हिंडी, पृ० ३४-३५ । ३ अवदान शतक, १, पृ० १६३, जे० एम० न्योयर द्वारा संपादित ।

वेहोश गोष्ठिकों को वीणा, पणव, मृदग इत्यादि बजाते और गाते देखा। उनके हागों और कपडों में कमल की पखडियों चिपकी थीं।

नागरकवृत्त और गोष्ठियों का विस्तृत वर्णन कामसूत्र में मिलता है। उससे गुप्त-कालीन या उसके पहले की गोष्ठी की जीती जागती तसवीर सामने खड़ी हो जाती है। विद्या पढ कर ब्राह्मण दान से, क्षत्रिय जय से, वैश्य व्यापार से और शूद्र शिल्पादि कर्म से धन पैदा करके नागरक वृत्त को अपनाता था ( १।४।१ )। नागरक भलेमानसों के नगर, पत्तन अथवा खर्वट में अपना घर बनाता था ( १।४।२ ) उसका घर नदी अथवा वापी के पाम होता था। उसमें वृद्ध वाटिका और काम करने तथा रहने की कदयाएँ होती थीं ( ३ )। बाहर के घर के बीच में तकिए और चादनी से युक्त चबूतरी पर रात का बच्चा अनुलेपन, माल्य, मोमदानी ( सिक्क करडिका ), सुगन्धि पुटिका, नीबू का छिलका और पान होते थे ( ७-८ )। फर्श पर पीकदान ( ६ ) और खूँटी ( नागदन्त ) पर वीणा, चित्रफलक, रगो की पेटी ( वर्तिका समुद्गक ), कोई पुस्तक और कुरटक माला होती थीं ( १० )। पलंग के पास ही सारा फर्श वृत्तास्तरण घेरे रहता था ( ११ )। दीवाल से लगा जूझा खेलने का फड ( आकर्ष पट्ट ) लगा होता था ( १२ )। वासगृह के बाहर क्रीडापत्तियों के पीजरे टँगे होते थे ( १३ )। एक जगह कातने और बढईगीरी का सामान होता था ( १४ )। बगीचे में छाया में एक भूला और फूलों से सजी कुट्टमित पीठिका होती थी ( १५ )।

नागरक सबेरे उठ कर शौच से निवृत्त कर, दातन करके, हलका सा अनुलेपन और धूप का सेवन और माला ग्रहण करके, ओठ पर मोमरोगन और आलता लगाकर, शीशे में अपना मुँह देख कर और पान खाकर अपने काम में लगता था ( १६ )। नित्य स्नान, हर दूसरे दिन मालिश ( उत्सादन ), हर तीसरे दिन शरीर में चिकनाई लाने के लिए समुद्र-फेन का व्यवहार ( फेनक ) तथा चौथे पाँचवें और दसवें दिन बाल, नख इत्यादि कटवाना आवश्यक था ( १७ )। वह हमेशा कपड़े से बगल का पसीना पोंछता था ( १८ )।

नागरक दोपहर और शाम को भोजन करता था ( २०-२१ )। भोजन के बाद वह शुक्र सारिका को बुलवाने, लावक कुक्कुट और मेष के युद्ध, पीठमर्द विट विदूषक के साथ बात-चीत करके दिन में आराम करता था ( २१ )।

दोपहर के बाद वह गोष्ठी क्रीडा करता था और शाम को गाना-बजाना सुनता था ( २३ )। सगीत के बाद धूप से सुरभित वासगृह में वह अभिसारिकाओं की प्रतीक्षा करता था, दूतियों को भेजता था, अथवा प्रेयसीसे मिलने खुद जाता था ( २४ )।

नागरक घटानिवन्धक, गोष्ठी समवाय, आपानक, उद्यानगमन, समस्या और क्रीडाओं में योगदान देता था ( २६ )। पक्ष अथवा मास में पर्व के दिन सरस्वती भवन में जलसा ( समाज ) होता था। आए हुए नटों ( कुशीलव ) का नाच होता था। दूसरे दिन उन्हें उपहार दिए जाते थे। इसके बाद उनको रखना अथवा विदा कर देना अपनी इच्छा पर था ( ३२ )। सरस्वती घटा निवन्धन के सिवाय स्थिति के अनुकूल और भी घटाएँ होती थीं ( ३३ )।

गोष्ठीयोजन वेश्या के घर, सभा में, अथवा मित्र के घर होता था। समान विद्या, बुद्धि, शील, वित्त और वयस् वालों की वेश्याओं के साथ अनुरूप वार्तालाप और गोष्ठिकों का यथायोग्य आसनों पर बैठना ही गोष्ठी कहलाता था ( ३४ )। गोष्ठी में काव्य समस्या अथवा

कला समस्या पर चर्चा होती थी ( ३५ ) । चर्चा के बाद लोग एक दूसरे को भेंट देते थे ( ३६ ) । आपानक ( ३७-३८ ) और उद्यान गमन ( ३९-४० ) भी गोष्ठी के अंग होते थे । गर्मा में नागरक वापी इत्यादि में जल-क्रीडा करते थे ( ४१ ) ।

विशेष उत्सवों को समस्या कहते थे । इनमें यत्नरात्रि ( दीवाली ), कौमुदी नागर ( कार्तिकी पूर्णिमा ), सुवसन्तक ( वसन्त पञ्चमी ) इत्यादि शहरों के उत्सव थे । देशी उत्सवों में सहकार-भजिका में आम तोड़े जाते थे, अम्बूषखादिका में हरा चना आदि भूनकर खाया जाता था, त्रिसखादिका में कमल ककड़ी खाई जाती थी, नवपत्रिका वर्ष के आरम्भ में बनोंमें नई पत्तियों के खेल से मनाई जाती थी, उदकक्षेत्रिका से रंग छोड़ने का मतलब था, पाचालानुयान में लोग दूसरों की नकल करते थे, एकशास्त्रमली में सेमल के फूलों के गहने बनाकर पहने जाते थे, यत्रचतुर्थी यानी वैशाख शुक्ल चतुर्थी को नायक एक दूसरे के ऊपर यव का थ्रोटा फेंकते थे, आलोलचतुर्थी में लोग श्रावण शुक्ल तृतीया को हिंडोला भूलते थे, मदनोत्सव में मदन की प्रतिमा का पूजन होता था, दमनभजिका में परस्पर दौने के फूलों के गहने दिए जाते थे, होलाका से होली का मतलब है, अशोकोदासिका में अशोक के फूलों से सिर के गहने बनाए जाते थे, पुष्पावचायिका में फूल बिनते जाते थे, चूतलतिका में आम की मजरियों से अरवतस बनाए जाते थे, इन्दुभजिका में ईख तोड़ी और खजाई जाती थी, तथा कदम्बयुद्ध में कदम्ब के फलों से एक दूसरे को मारा जाता था ( ४२ ) ।

नागरक के सहायकों में पीठमर्द ( ४४ ), विट ( ४५ ) और विदूषक ( ४६ ) होते थे जो वेश्याओं और नागरकों के साधिविग्रहिक होते थे ( ४७ ) । भिन्दुकी, मुडा, बंधकी, वृद्ध गणिका भी नागरक की सहायता करती थीं ( ५१ ) ।

ग्रामवासी भी अपने समान जातीय, विचक्षण और कौतूहलियों को उत्साहित करके और नागरक वृत्त का वर्णन करके उनमें विश्वास पैदा करके नागरक वृत्त पालन करते थे, गोष्ठी-योजन करते थे और एक दूसरे की सहायता करते थे ( ४९ ) ।

कामसूत्र के अनुसार गोष्ठी में न तो अधिक सस्कृत बोली जाती थी न देश-भाषा । गोष्ठी में कलाविषयक चर्चा होती थी ( ५० ) । लोगों में विद्वेष पैदा करनेवाली, निरकुश, हिंसाशील गोष्ठी त्याज्य थी ( ५१ ) । लोगों को प्रसन्न करने वाली, केवल मौजमजे के लिए ही गोष्ठी ठीक होती थी ( ५२ ) ।

गोष्ठी के मौजमजों का उल्लेख करते हुए भी कामसूत्र में अनेक ऐसे स्थल हैं जिनसे पता चलता है कि भली स्त्रियों का गोष्ठी में जाना ठीक नहीं समझा जाता था ( ४१, ११५ ) पर पुनर्भू को समाज, आपानक, उद्यानयात्रा इत्यादि में जाने की अनुमति ( ४१, २१६ ) थी । तरुण पडोमी के घर गोष्ठी योजन करने वाली ( ५१, १५२ ) स्त्री सुखसाध्य मानी जाती थी । पुरुष की अतिगोष्ठीशीलता स्त्री के विगडने का एक कारण था ( ५१, ४९ ) ।

गोष्ठी के उपर्युक्त वर्णन में जल क्रीडा भी एक खास बात मानी गई है । सस्कृत काव्य साहित्य में आगे चल कर जलक्रीडा एक अभिप्राय सा बन गया । गोष्ठी के साथ जलक्रीडा का एक चित्रमय वर्णन हरिवंश में बच गया है । एक समय यादवों ने पिंडारक तीर्थ में समुद्र-यात्रा की नौची । कुमारों की गोष्ठी के साथ द्वाग्का की महन्त्रो वेश्याएँ थीं ( २, ८८-८९ ) । वे नामान्य, इच्छा भोग्य क्रीडा नागियाँ अपने गुणों से गनियों की तरह लगती थीं ( ९ ) समुद्र में

बलराम रेवती आदि अपनी अनेक स्त्रियों के साथ जल क्रीडा करने लगे । स्त्रियों क्रोच, मोर, नाग, मकर, मीन इत्यादि के आकार वाले प्लव नामक जहाजों पर से कूट कर तेरने लगीं ( २७-२८ ) । कुमारों की गोष्ठी की वेश्याएँ नाच गा रही थीं । शाम को खून सजे-सजाये जहाजों पर राग-रग होने लगा । पाल ( सित ) उडाते हुए पोत, यानपात्र, नावों और भिक्किकाओं से समुद्र भर गया ( ६३ ) ।

इसके बाद बलराम की आज्ञा से नटियों ने कृष्णचरित का अभिनय किया । इसके बाद जोरो से रास हुआ और बाद में समुद्र क्रीडा । आपानक में मैरेय, मात्वी, सुरा और आसव थे । इस तरह खेलने कूटने के बाद लोग ने तरह तरह के मास, कमात्र इत्यादि का जो पौरोगव के अनुसार बनाए गये थे भोजन किया । अन्त में छालिम्य नाम का गान्धर्व हुआ ।

जैसा हम पहले देख आए हैं चतुर्भाणी के नायक विट है । भाणों से पता चलता है कि ये विट वेश्या प्रेमी, हाजिर जवात्र और हमेशा मित्र का काम करने पर तैयार रहते थे वे वेश्याओं के लिए गुण्डई करने से भी बाज नहीं आते थे । भाणों के विट जीने जागने पात्र हैं और इस तरह वे नाटक के रुढिपिष्ट विटों से भिन्न है । जय पद्मप्राभृतकम् ( २६ ) में विट भाव जरद्गव को पुराण नाटक विट के नाम से पुकारता है तो उसके पीछे एक हीनता की भावना छिपी मालूम पडती है और ऐसा लगता है कि नाटक के विटों का वास्तविक विटों से सम्बन्ध नहीं था । विट किसी भी तरह के ढोंग के भारी शत्रु होते थे ( ५० प्रा० २३ ) । कहीं कहीं विटों के पहरावे पर भी ध्यान दिया गया है । पुराण नाटकविट मृदग वामुलक जिसे वेश्याएँ हँसों में भाव जरद्गव कहती थीं नील विलेपन, नहाने और लेप का शोकीन था । पर उसने एक पुरानी भिस्ती पहन रखी थी । बालों में वह पिजात्र लगाये हुए था ( ५० प्रा० २६-२७ ) । धूर्तविट सवाद में भी ( ६४ ) विट के नीलालेप और फूलों के गहने और अच्छे कपड़े पहनने का उल्लेख है । बूढ़ा विट अपनी खोई शक्ति को वापिस लाने के लिए रसायन खाता था ( ५० प्रा० ३ ) । धूर्तविट से पता चलता है कि विट विवाहित होता था पर घर में रुकना उसे नहीं भाता था । उसकी गरीबी की ओर भी इशारा है ( धू० वि० ६३-६८ ) । विट मारा-मारी करते थे, वेश्या को जबरदस्ती उठा ले जाते थे और कभी डर कर आँखें मीच कर भाग जाते थे ( धू० वि० ७५ ) । उभयाभिसारिका ( १ ) में मित्र कार्य में सभ्रान्त विट का उल्लेख है । पादताडितकम् में कई उल्लेख विटों के जीवन पर काफी प्रकाश डालते हैं । विटमडप और धूर्तगोष्ठी में विट इकट्ठे होते थे ( १५१ ) । विटों का चौभरी भी होता था । भट्टि जीभूत को विट महत्तर कहा गया है ( १५५ ) । भट्टि के घर के भीतर का एक जगह सुन्दर वर्णन आया है । परिचारक दरवाजे पर लोगों के पैर धुला रहे थे, पचरगे फूल उडाए जा रहे थे, दीपक जलाए जा रहे थे, धूप घुमाई जा रही थी, वर्णक पीसा जा रहा था, विलेपन लगाया जा रहा था और चूर्ण उडाया जा रहा था, गाना बजाना हो रहा था, लोग आपस में बात चीत और एक दूसरे का स्वागत कर रहे थे, विट परिहास कर रहे थे, दारिकाएँ नखरे दिखला रही थीं और रईस अर्धांगन पर अपनी प्रेयसियों के साथ बैठे थे ( १४१-१४३ ) । पादताडितकम् के विट के अनुसार असली विट वही था जो दिन भर व्यवहारियों के साथ भगडा करके शाम को किसी मित्र के यहाँ खा पीकर रात में या तो किसी वेश्या के साथ रमता

था या शस्त्र लेकर मारामारी करता था। गरीबी की वजह से उसके घर में पानी तक मरम्मत नहीं होता था। वह प्राण देकर भी मित्र की दुश्मनों से रक्षा करता था, कामी हमेशा उससे भिड़ने को तैयार रहते थे। वह बड़ा शाहखर्च होता था। विटों की श्रेणी में राजे, महाराजे, गवैये, ब्रजवैये, वैद्य इत्यादि भी आ जाते थे। ददुण माधव के यह पूछने पर कि क्या राजा का बलाधिकृत भी विट होता था विट ने कहा वेशक वह तो विट सेना का हरोल था क्योंकि पूर्वान्वित के वेश कलह में उसकी अँगुलियों कट गई थीं, पद्मनगर में दुश्मनों ने उसके नितम्ब में तीर खोस दिये थे, विदिशा में उसकी एक बाँह कट गई थी। वाजीकरण के लिए वह बैद्यों को पैसा देता था और वेश्याओं को भी उससे पैसा मिलता था। वह क्षीण शक्ति होने से खाली रति कथा से अग्रना मन बहलाता था ( १५८-१६१ )।

संस्कृत नाटकों में ब्रह्मदा विट आता है, पर नाट्यशास्त्र में उसकी ठीक ठीक व्याख्या नहीं हो सकी है। भगवत ने नाट्यशास्त्र में ( ३५।५५ ) विट को वेश्योपचार कुशल, मधुर, दक्षिण, कवि, ऊहापोह में कुशल वाग्मी और चतुर कहा है। शृङ्गारतिलक और दशरूपक में उसे एकवित्त कहा गया है। साहित्यदर्पण ( ३।४१ ) में विट को निर्धनता की वजह से भाज उठाने में अक्षम, धूर्त, वेश्योपचार कुशल, वाग्मी और गोष्ठी में प्रतिष्ठा पाने वाला कहा गया है।

विट की उपर्युक्त व्याख्या से उसके स्वरूप पर कुछ कुछ प्रकाश, अवश्य पड़ता है, जैसे उसका वेश्योपचार और बात चीत में कुशल होना, उसकी निर्धनता, पर उसका यथार्थ रूप सामान्य से प्रकट होता है। कामसूत्र ( १।४।४५ ) में उसकी व्याख्या है—भुक्तविभवस्तु गुणवान् मन्त्रो वेशे गोष्ठ्या च ब्रह्मतस्तदुपजीवी च विट, अर्थात् जिसका शौकीनी में माल समान हो गया हो, गुर्गा, पत्नी वाला, अनेक कलाओं का जानकार तथा उनसे वेश और गोष्ठी में जीवन निर्वाह करने वाला विट कहलाता था। पीठमर्द और विदूषक के साथ वह वेश्याओं और नागरकों के साधिविग्रहिक ( १।४।४७ ) का काम करता था। वह कभी नायक के दूत का भी काम करता था ( १।५।३७ )। नायक विट को मेज कर नायिका को मनवा कर अपने घर बुलाता था ( २।१०।४८ )।

विटों के उपर्युक्त उल्लेखों से यह पता लगता है कि ब्रह्मदा कामी अपना मालमता पर उस विट बन जाने थे। इनमें कामसूता, कला, मैत्री, गुण्डई और हाजिरजवाबी का एक अर्थ सम्मिलित होता था और इसी की वे गेटी खाते थे। पर जैसा कि मध्यकालीन साहित्य में कहा गया है विट शब्द वेश में घूमने वाले छिछोरो और गुण्डों के लिए व्यवहार में आने लगा था। आठवीं सदी के ऐसे ही विटों का उल्लेख कुट्टनीमतम् में कई बार हुआ है। वे अपना जो दिना भाटा दिये चम्पन हो जाते थे। पकड़ जाने पर वेश्या उनकी काफी मरम्मत करती थी ( ३३३ )। वह वेश्या के आगे मुँह बना कर गाता हुआ चलता था ( ३३६ )। वह किसी स्त्री के साथ वेश्या को लगा कर बीच में मुपत का मजा लुटता था ( ३४० )। 'मैंने अपने दिना पर लुटता त अत्र दृमरे के साथ जाती है' यह कह कर वह वेश्या को उलाहना देता था ( ३४४ )। बाटे के सम्बन्ध में बूढ़े विट मय्यस्थ का काम करते थे ( ३४२ )। विटों की दशा का वर्णन चतुर्भाणी में एक स्थान में अच्छा उल्लेख है ( ७।३-७।५ )—'अरे गम्भीरेश्वर, वेश्या के साथ मैंने अपने मित्र को वहीं हारान्त होगी जो मेरी हुई।' एक वेश्या कहती है—'अरी तुम्हारे विट चन्द्रवर्मा नि नाग बातों ने दयेली पर चाँद उतारता है,' 'अरी कुर्गि में



देखती हूँ कि वसुपेण तेरे पीछे घूमता है, थोड़े ही दिनों में उसकी मिठाई का भेद खुल जायगा' इत्यादि । मध्यकाल में विट की जघन्य कामुकता का उल्लेख क्षेमेन्द्र ने कलाविलास ( ६।२७ ) में किया है । उसके अनुसार अपना धन फूँक कर दूसरे के धन पर लच्छमी नरायण बोलने वाले सदा वेश और वेश्या की स्तुति में लगे विट चिंतनीय थे । देशोपदेश और नर्ममाला<sup>१</sup> में मध्यकालीन विट का वही रूप सामने आता है । उसकी कुटिलता, भोग में आगक्ति, दूसरों की स्त्रियों के प्रति प्रेम, क्रोध, चपलता, वेश्याओं द्वारा तिरस्कार, भूखे रहने पर भी झूठी शान, गरमी में गरम और जाड़े में ठंडा कपड़ा पहनना, बर्ज में चपे रहना, गर्भों मारना, गुण्डई इत्यादि उसकी खास बातें थीं ।

पद्मप्राभृतकम् में पीठमर्द का भी उल्लेख हुआ है ( ११ ) । दर्दुरक के यह कहने पर कि वागीश्वर से बात करना समुद्र को गीला करना है विट ने इसे उसका पीठमर्द करने का स्वभाव माना । इसके माने यह हुए कि पीठमर्द हँसी मजाक में निपुण होता था । कामगूत्र ( १।४।४४ ) में पीठमर्द की व्याख्या मिलती है यथा—अविभवस्तु शरीरमात्रः मल्लिका फेनककषायमात्रपरिच्छदः पूज्यादेशादागतः कलासु विचक्षणः तदुपदेशेन गोष्ठ्या वेशोचिते च वृत्ते साधयेदात्मानमिति । उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पीठमर्द गरीब होता था, उसका कोई परिवार नहीं होता था, वह रोजी की फिराक में इधर उधर घूमा करता था । उसकी वेषभूषा में मल्लिका, फेनक और कषाय होते थे । जयमगला के अनुसार मल्लिका ढडासनिका होती थी जिसे पीठमर्द अपनी पीठ पर लिए घूमा करता था । अपनी जॉधों को चिकना और मुलायम रखने के लिए वह फेनक यानी समुद्र फेन और कषाय ( शायद आँवला ) का सेवन करता था । कलाओं में वह पारगत होता था और गोष्ठी में वेशोचित वृत्ति से वह जीविकोपार्जन करता था । विट की तरह वह नायक का दूत कर्म भी करता था । चतुर्भाणी में चेट ( पा० ता० १६६ ) का केवल एक जगह उल्लेख आया है जहाँ वह पानागार में नट इत्यादि लोगों के साथ शराब पीता दिखलाया गया है । नाट्य शास्त्र ( ३५।३८ ) में चेट को कलहप्रिय, बकवादी, विरूप, गधसेवी, तथा मान्य और अमान्य का जानकार कहा गया है । संस्कृत नाटकों से यह पता चलता है कि चेट नीचे स्तर का परिचारक था । और नायक नायिका में विचवई का काम करता था । मृच्छकटिक ( अंक ३ ) में चेट के चित्रण से उसके नीचे दर्जे का पता चल जाता है ।

पादताडितकम् में विट के सिवा डिडिक का भी उल्लेख है । उनका उल्लेख धूर्तगोष्ठी के नर्मकला जानने वालों के साथ ( १५० ) किया गया है । लाट के डिडियों की विट पिशाचों से तुलना करता है ( १८४ ) । जय भट्टिमघवर्मा पुष्पिता स्त्री के साथ रति की सफाई देते हुए महाभारत का एक श्लोक पढ़ता है तो उसे विट उसका डिडित्व कहता है ( १८६ ) । महाप्रतिहार भद्रायुध डिडियों से घिरा था ( १६३ ) । लगता है कि डिडि चित्रकला में भी दखल रखते थे ( १६६-१६७ ) । डिडियों का उल्लेख संस्कृत और प्राकृत साहित्य में सिवाय वसुदेव डिडि के और दूसरी जगह नहीं मिलता । डा० भोगीलाल साडेस्

ने मुझे एक पत्र में लिखा है कि वसुदेवहिंडी ( मूल ) के पृ० ५१ में इस शब्द का सात बार प्रयोग हुआ है। वसुदेवहिंडी के अपने गुजराती अनुवाद में ( पृ० ६२ ) डा० साडेसरा ने डिंडी शब्द का अर्थ न्यायाधीश किया है, पर अब वे स्वयं इस अर्थ को ठीक नहीं मानते। कथा यह है कि एक समय धनश्री अपने महल में बैठी थी कि नहा धोकर गहने पहने एक डिंडी महल के नीचे से निकला और धनश्री का थूका हुआ पान उसपर गिरा। डिंडी धनश्री की ओर देख कर उसपर रीझ गया। विनीतक की मदद से उसने धनश्री को पाना चाहा पर धनश्री ने न माना। जब वह अपनी बात पर अडा ही रहा तो धनश्री ने एक दिन उसे उपवन में बुलाकर और शरात्र पिला कर उसका सिर काट डाला। गुजराती का डाडा शब्द जिसका अर्थ आवारा होता है शायद डिंडी से ही निकला है।

उपर्युक्त विवरण से ऐसा पता चलता है कि डिंडी एक तरह का मनचला शौकीन होता था जिसे हम आजकल की भाषा में छैला कह सकते हैं। लगता है विट की तरह उसमें जीवट न होकर छिछोरापन अधिक होता था और वह रईसों का पिछलग्गू बना रहता था।

चतुर्भाषी के चारों भाग, जैसा हम पहले देख चुके हैं, वेश्याओं और उनके कामुको से सन्नव रखते हैं। वेश्याओं के नखरे, मान, मानभग, शृंगार, लीला, खेल कूद, संगीत और नृत्य में कुशलता, कलाप्रिय प्रेमी को चूसना, कुटनियो का गरीब प्रेमियों को कला बताना, कामशास्त्र में कुशलता, मद्यपान, गोष्ठी प्रेम, कभी-कभी प्रेमी के विरह में कातरता, दूत अथवा दूती भेज कर प्रेमी से सदेशा कहलवाना इत्यादि का इन भागों में सुंदर वर्णन है। चतुर्भाषी से पता चलता है कि धर्मविरुद्ध होने पर भी वेश्याप्रसंग गुप्तयुग में नीच कर्म नहीं समझा जाता था। वेशमें जानेवालोंमें शारद्वती पुत्र सास्वतभद्र ( प० प्रा० ६ ), शैव्य आर्यरक्षित ( पा० ता० २५० ) दक्षिणात्य आर्यरक्षित ( पा० ता० २५४ ), गुप्त और महेश्वरदत्त ( पा० ता० २५५ ), तथा दाशेरक रुद्रकर्मा ( पा० ता० २५७ ), कवि, दत्तकलशि वैद्याकरण ( प० प्रा० १६ ), धर्मासनिक पुत्र पवित्रक ( प० प्रा० २१ ) और न्यायाधीश विष्णुशर्मा जैसे वैष्णव ( पा० ता० १६३ ), सधिलक ऐसे पतित बौद्ध-भिक्षु ( प० प्रा० ३२ ), विलास कौंडिनी जैसी परिव्राजिका ( उभ० १२६ ), कृष्णिलक ( धूर्ति० ७० ), कुवेरदत्त ( उभ० १२२ ), समुद्रदत्त ( उभ० १२८ ), धनमित्र ( उभ० १३८ ) जैमे सेठ, मौर्य चन्द्रोदय ( प० प्रा० ४४ ), कुमार मयूरदत्त ( पा० ता० १६० ), प्रथम अरगन्ताविपति इन्द्रवर्मा ( पा० ता०, १६०, १८६ ), आनन्दपुर के कुमारमधवर्मा ( पा० ता० २, १६०, १८२, १८३ ), राजाके साले रामसेन ( उभ० १३६, १४२ ) और मयूरकुमार ( पा० ता० २३८ ), महामात्र पुत्र नागदत्त ( उभ० १२६ ), महामात्र पुत्र शाननाधिकृत विष्णुनाग ( पा० ता० १५४ ), अमात्य विष्णुदास ( पा० ता० १५६ ), मन्तल्लवर्ग हर्षिष्ठ ( पा० ता० २२४ ), इभ्यपुत्र विटप्रवाल ( पा० ता० २४० ), भिपकू हर्षिचन्द्र ( पा० ता० १५६, १७६ ), चित्रकार निरपेक्ष ( पा० ता० १६८ ) और त्रैविद्य वृद्ध पुस्तक वाचक ( पा० ता० २१२ ), विट, पीठमर्द, चेट, नृत्य सिखाने वाले, गवैये बजवैये ओं तरह-तर्हके लोग अपने काम में अथवा यो ही सैर मपाटेके लिए वेशमें जाते थे। पूर्वोक्त सनातन के पहनेने पता चलता है कि उस युगमें वैशिक जीवन इतना प्रभावशाली हो गया था कि गोष्ठियोंमें वेश्या प्रेम के विभिन्न पहलुओं पर बहस होती थी।

वेश्याओं के अनेक नाम चतुर्भाणी में आए हैं, यथा पुश्चली<sup>१</sup>, कामिनी<sup>२</sup>, ब्रधकी<sup>३</sup>, वेशयुवति<sup>४</sup>, गणिका<sup>५</sup>, वेश्या<sup>६</sup>, वारमुख्या<sup>७</sup>, वेशवधू ( धू० वि० ७३६०, १०२, ११८ ), गणिका-परिचारिका<sup>८</sup> गणिका दारिका<sup>९</sup>, वेश्यागना<sup>१०</sup>-परिचारिका ( धू० वि० ७८, पा० ता० २२० ), विलासिनी ( धू० वि० ८८, पा० ता० १५२, १६१, १८६, २४२, २४५, २५२, ) वेशयुवती ( धू० वि० ६१ ), वरयुवती ( उभ० १२५ ), वेश्याजन ( धू० वि० १०८ ), वेश्यावधू ( धू० वि० १०६ ), मदनदूती ( धू० वि० ११७, पा० ता० २३२ ), शमली ( धू० वि० ११८ ) ( उभ० ६० ), प्रेक्षयुवति ( उभ० १२५ ), वेशलक्ष्मी ( उभ० १२६ ), वेशन्ती ( उभ० १३६, पा० ता० १५८ ), चेदिका ( उभ० १४३ ), वेश देवता ( पा० ता० १५३ ), अगना ( पा० ता० १५६ ), वृषली ( पा० ता० १५६ ), पात्री ( पा० ता० १६२, ), नटी ( पा० ता० १६६ ), चामरग्राहिणी ( पा० ता० १६०, २१२ ), वेशकन्यका ( पा० ता० २१० ), पताकावेश्या ( पा० ता० २१८, २२२ ), रूपदासी ( पा० ता० २२० ), रूपाजीवा ( पा० ता० २२३ ), वेशसुन्दरी ( पा० ता० २४१ ), दासी ( पा० ता० २५० ), वारस्ती ( पा० ता० २५६ ) और कुट्टिनी ( पा० ता० २५६ ) ।

वेश्याओं के इन नामों में क्या भेद था इसका पता चतुर्भाणी से तो नहीं चलता पर साहित्य से इन पर प्रकाश पडता है । पुश्चली का आदमियों के पीछे दौडने वाली वेश्या से तात्पर्य है । अर्थशास्त्र में भी पुश्चली का यही अर्थ है । ब्रह्मवैवर्त पुराण में चार यारो वाली वेश्या को पुश्चली कहा गया है ( भारतीय विद्या, ४, भा० २, पृ० १६३ ) ।

कामिनी का अर्थ शब्दकल्पद्रु के अनुसार अतिशय कामयुक्ता नारी है । ब्रधकी शब्द ब्रध धातु से निकला है जिसके अर्थ होते हैं ब्रधना, अर्थात् ब्रधकी वह स्त्री है जिसका बहूतों से सबध हो । वेशयुवति वेश की युवती यानी वेश्या है । वेश्या के लिए गणिका शब्द का व्यवहार हुआ है । अर्थशास्त्र ( १।२६।४४ ) के अनुसार गणिका पर राजा का अधिकार होता था और उसे अपनी स्वतंत्रता के लिए कुछ रुपये भरने पडते थे । उसी तरह वेश्या तमाम रदियों के लिए समान वाचक शब्द है । कामसूत्र के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुंभदासी, परिचारिका, कुलटा, नटी, शिल्पकारिका, प्रकाशविनष्टा, रूपाजीवा और गणिका वेश्या के पर्याय हैं । वारमुख्या से वेश्याओं की श्रेणी में मुख्य वेश्या से मतलब है । वेशवधू का वेश की बहू से यानी वेश्या से मतलब है । गणिका परिचारिका से गणिका की दासी से मतलब है । वे बड़े ठाट बाट से रहती थीं और बड़ी नखरेबाज होती थीं । गणिका दारिका से नौची वेश्या का मतलब है । दडिन् के अगहारवर्मा चरित में काममजरी को गणिका अथवा गणिकादारिका कहा है । उनके सडक पर नखरे से चलने का उल्लेख

१ प० प्रा० १६, पा० ता० १५३, १६६, २ प० प्रा० ३०, धू० वि०, ६७, ७१, ८५, ६०, ६१, ६२, १००, १०५, ११२, ११६, पा० ता० १५१, १७८, १६५, २२२, ३ प० प्रा० २२, ४ प० प्रा० २४, ५ प० प्रा० २६, उभ० १२७, १३५, पा० ता० १८०, २०२, २०४, २१५, २३६, २४४, ६ प० प्रा० ३१, ३३, धू० वि० ६३, ७३, ७४, ६०, ६३, १०६, ११०, उभ० १३५, १४०, पा० ता० १६१, २४३, ७ धू० वि० ८६, पा० ता० १२५, १५६, १७६, २१५, २३२, २५७, १० धू० वि० ७७, उभ० २२७, १४०, पा० ला० ८ धू० वि० ७६, उभ० १३६, ९ धू० वि० ७६, उभ० १२५ ।

उभयाभिसारिका ( ३ ) में है । वेश्यागना भी वेश्या का बोधक शब्द है और इसी अर्थ में भन्वृहरि ने उसका नीतिशतक ( ४७ ) में प्रयोग किया है । परिचारिका दासी वेश्या अथवा वेश्या दासी के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है । लगता है कि वह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थी । विलासिनी विलासशीला यानी वेश्या है । वरयुवती, वरस्त्री, वेश्यावधू, वेशस्त्री, वेशसुन्दरी भी एक ही अर्थ में वेश्याओं के नाम हैं । मदनदूती और प्रेक्ष्ययुवति वेश्यादूती के अर्थ में आए हैं । वेश्याको वेशलक्ष्मी और वेशदेवता भी कहा गया है । ब्रह्मवैवर्त पुराण के अनुसार वृपली के तीन कामुक होते थे ( भारतीय विद्या भा० ५, पृ० १२२ ) । चेटी अथवा चेटिका का साधारण अर्थ दासी होता है पर हलायुध और हेमचन्द्र के अनुसार चेटी कुम्भदासी, वडवा और गणेरुका पर्याय है । वह दूती का काम भी करती थी ( भागतीय विद्या, ४ (१), १६४२, पृ० १२३ ) । पात्री जिससे हिन्दी का पतुरिया निकला है वेश्या का पर्याय है । नटी भी कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में वेश्याओं की श्रेणी में रखी गई है । जयमगला ने उसे रगयोषिद् यानी अभिनेत्री कहा है । चामरग्रहिणी भी परिचारिका की तरह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थीं । पताका वेश्याएँ<sup>१</sup> सिवान के बाहर भोपडियों में रहती थीं । पादताडितकम् के अनुसार उन्होंने घोड़ों के म्लेच्छ व्यापारियों को गवाह बनाकर सूर्यनाग पर अदालत में शायद अपने भाड़े के लिए मुकदमा चला दिया था । ये साधारण दर्जे की वेश्याएँ जंगलों में रहती थीं । वे मतवाली काकिणी मात्र पण्य वाली, नीचों को गम्य थीं । लगता है उनका पताका वेश्या नाम इसलिए पडा कि वे अपने घरों पर पताकाएँ लगाती थीं । रूपदासी स्वरूपवान दासी अथवा वेश्या है । अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) से पता लगता कि रूपदासी का दर्जा गणिका से घटकर होता था क्योंकि गणिका का वध करनेवाले को मृत्युदंड होता था । पर रूपदासी और मातृका को मारने वाले को गहरा जुर्माना होता था । रूपाजीवा वह नारी थी जो अपने रूपसे अपनी आजीविका चलाती थी । अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) में रूपाजीवा शब्द का व्यवहार साधारण वेश्या और एक विशेष तरह की वेश्या के लिए होता था । काम-

१ ज्ञत होता है पताका श्रेणियों और रोजगारों की प्रतीक बन गई थी । मुच्छकटिक में वसतसेना के घर का वर्णन करते हुए उसके भवन द्वार को सौभाग्य पताका समूह से उपशोभित कहा गया है । ये पताकाएँ जो शायद उसके व्यवसाय की सूचक थीं उसके जनपदकल्याणा होने से उसके सौभाग्य की सूचक हो गईं । यहाँ मनुका वह आदेश उल्लेखनीय है जिसके अनुसार ध्वज किसी श्रेणि विशेष अथवा मद्यशाला का साकेतिक चिह्न होता था ( मनु, ४।८५ ) । हरिविंश में कस द्वारा बुलाए गए समाज में ( ४५२८-३८, ४६४० ) अनेक श्रेणियों अपनी श्रेणियों की प्रतीक पताकाएँ लिए हुए बतलाई गईं हैं । बृहत्संह्यसूत्रभाष्य ( ३।५३६ ) में रमाव्रणद्विष्टत की व्याख्या करते हुए मलयगिरि का कहना है कि महाराष्ट्र देश के शराखानों में चाहे वहा शराव हो या न हो, उनके परिज्ञान के लिए पताकाएँ लगाई जाती थी जिन्हे देखकर जैन भिक्षु उनके पास नहीं फटक्ते थे । मनु १।६६ के द्विर्जालिया वाले लेख में [ एपि० इडि०, २६, पृ० १०० में श्लो० ८, (८०) ] ध्वजकिर्णियुवतय में वेश्याओं की प्रतीक किर्णियुक्त वजाएँ हैं । इन उल्लेखों में यह सिद्ध होता है कि वेश्याएँ अपने घरों पर अपनी व्यवसाय की प्रतीक पताका लगाती थीं और इर्माणि उनका नाम वेश्या पटा ।

सूत्र ( ६।५।२६ ) में रूपाजीवा के लाभतिशय के परिचायक गहनों से मजे मत्र अग, कीमती चीजों और परिचारकों से भरा सजा घर होता था । जयमगला के अनुसार रूपाजीवा में केवल रूप होता था कलाएँ नहीं । कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में एक दूमरी जगह कुम्भदासी, परिचारिका, कुलया, स्वैरिणी, नटी, शिल्पकारिका और प्रकाशविनष्टा की गिनती भी रूपाजीवा में की गई है । मिलिन्दप्रश्न ( पृ० ३३१ ) के अनुसार रूपाजीवा, कुम्भदासी, गणिका, लासिका, वारस्त्री और वेश्या नगरमडन समझी जाती थीं । दामी मामूजी दज की वेश्या होती थी । हेमचन्द्र द्वारा दासी और चेटी के एक साथ रखने से दामी की स्थिति पर प्रकाश पड़ता है । दशकुमारचरित ( अध्याय २ ) में काममजरी की बहिन गममजरी तो दामी कहा गया है । पाटताडितकम् की घटदासी और कामसूत्र की कुम्भदासी एक ही हैं । जयमगला के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुम्भ से तात्पर्य यहाँ बहुत नीचा काम करने से है । एक दूमरी जगह ( ६।६।२७ ) कुम्भदासी के सफेद कपड़े और सोने के गहने पहनने, सुगन्धि और पान सेवन करने का उल्लेख है ।

वेश्या की माता यानी खाल के लिए निम्नलिखित शब्द आए हैं—माता ( प० प्रा० ३३ ), शम्भली ( धू० वि० ११८ ), गणिकामाता ( उभ० १३५ ), वेश्याजननी ( उभ० १२७, १२८ ) और कुट्टनी ( पा० ता० २५८ ) । मातर् शब्द वेश्या माता के लिए अनेक जगह साहित्य में आया है । डा० स्टर्नबाल लुडविक ने ( भारतीय विद्या, भा० ५, ११४-१४२ ) गणिका माता के लिए इस शब्द का प्रयोग अर्थशास्त्र, कामसूत्र, दशकुमारचरित, पंचतंत्र और मृच्छकटिक में दिखलाया है । वेश्याजननी बड़ी लालची होती थी ( उभ० १२७, १२६, १३३, १३४, १३५ ) । उसका हुकम वेश्या शासन कहलाता था । उसकी मर्जी के विरुद्ध वेश्या नहीं जा सकती थी । माल खतम होने पर वे वेश्याओं को कामियों को छोड़ने पर बाध्य करती थीं ( उभ० १३८-१३९ ) । अमरकोश ( २। ११६ ) के अनुसार कुट्टनी और शम्भली समानार्थक हैं । क्षीरस्वामी ने शम्भली की निरुक्ति श श्रेयो भालयति लाति वा की है, और उसके लिए देशी शब्द चुन्दी बतलाया है ।

वेशकन्यका ( पा० ता० २१० ) से नौची अर्थात् कम उम्र को वेश्याओं से मतलब है । वे कदुक, पिंजोला ( एक तरह का बाजा ), गुड्डा गुड्डो ( कृतकपुत्र दुहितृका ) इत्यादि खिलौने खेलती थीं । कामसूत्र के बालोपक्रम प्रकरण ( ३।३ ) में कन्याओं के अनेक खेलों की सूचना मिलती है । उनमें फूल चुनना और गुहना ( पुष्पावचय, ग्रथन ), घरौदा बनाना ( गृहक ), गुडियोंका खेल ( दुहितृका क्रीडा योजना ), भात पकाना ( भक्त पाक करण ), ( ३।३।५ ), पासा फेंकना ( आकर्ष क्रीडा ), पट्टी गूथना ( पट्टिका क्रीडा ), मुट्टी बाँधकर बुझाना ( मुष्टिद्यूत ), लुलकद्यूत, वीच की अगुली बूझना ( मध्यमाङ्गुलि ग्रहण ), गोटा गोटी का खेल ( षट्पाषाणक ) ( ३।३।६ ), पिचकारी चलाना ( क्ष्वेडनिका ), आँख मिचौ-अल ( सुनिमीलिताकानि ), दो दिलोंमें विभक्त होकर वीचमें नमकके टेले को छूना ( लवण वीथिका ), जिसे जयमगला के अनुसार लवणहार कहते थे, पत्तियों की तरह डैने फटकारने के खेल ( अनिलताडितिका ), गेहूँ के ढेरमें छिपा स्वया आपस में गेहूँ काटकर ढूँढ निकालना ( गोधूम पुजिका ), गनेश धोपडी ( अगुलिताडितिका ), ( ३।३।७ ), कदुक, रगोली ( भक्ति चित्र ), सूत, लकड़ी, सींग और हाथी दाँत, मोम, पीठी और मिट्टी की बनी पुतलियाँ ( दुहितृका ) ( ३।३।१३ ), एक काठमें मेढे और मेंढों की जोड़ी, बरूरे और भेड की जोड़ी,

वाँस की फराटी, काठ अथवा मिट्टीके बने देव मंदिर, तोते, कोयल, मैना, लवा, मुर्गा, तीतर इत्यादि के मिट्टी के बने पिंजरे, शख, सीपी, मिट्टी, काठ और पत्थर के बने तरह-तरह के जलभाजन, नकली यान इत्यादि बनाना ( मच मातृका ), छोटी वीणा ( वीणिका ), हठरी ( पिंडोलिका ), आलता, मैनसिल, हडताल, ईगुर, श्यामकवण इत्यादि रखने की पिटारियों ( वहीलिका, ३।३।१४ ) इत्यादि मुख्य हैं ।

चतुर्भागी में वेश्याओं का जो चरित दिखलाया गया है उसके ठीक तरहसे समझने के लिए कामसूत्र, नाट्यशास्त्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिण्डी इत्यादि का अध्ययन आवश्यक है क्योंकि इन सब की सम्मिलित सामग्री से वेश जीवन का एक सर्वांग चित्र उपलब्ध होता है । धूर्तविटसवाद में तो कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक उल्लेख आते हैं जिनकी तुलना कामसूत्र और भरत में आए हुए उल्लेखों से की जा सकती है ।

भरत के अनुसार ( २५।१ ) वैशिक शब्द के अर्थ सब कलाओं में विशेषता पैदा करना अथवा वेश्योपचार का ज्ञान है । वैशिकवृत्त को जानने वाला सब कलाओं का जानकार, सब शिल्पों में कुशल, स्त्रियों का चित्त खींचने वाला, शास्त्रज्ञ, रूपवान, वीर, धैर्यवान, वालिग, अच्छे कपड़े पहनने वाला, मीठा बोलने वाला, चतुर, पवित्र, कामोपचार कुशल, देशकाल जानने वाला, हाजिर जवाबी में चतुर, खर्चीला और मानी इत्यादि होता था ( २५।२०७ ) । नायक का मित्र अनुरक्त, पवित्र, दान्त, दक्षिण, प्रतिपत्तिवान, और छिद्रान्वेषी होता था ( २५।७ ) । दूतियों में कथिनी, परिव्राजिका ( लिंगिनी ), नटी ( रगोपजिवा ) पडोसिन, सखी, दासी, कुमारी, बढइन, धाय, पाषडिनी, और माग्यफल कहनेवाली ( ईक्षणिका ) इत्यादि होती थीं । वे मिठबोली, चतुर, समय पहचानने वाली, सलाह देने वाली होती थीं । वे कामुकों को प्रोत्साहन देती थीं, उनके गुण गाती थीं, ठीक समाचार देती थीं, भाव प्रदर्शन करती थीं, नायक के कुल और धन की तारीफ करती थीं और काम की बात करती थीं ( २५।६-१४ ) । वे उस्सवों पर, रात में, उद्यान में, रिश्तेदार धाय और सखी के घरों में, न्योते में, सूने घर में और बीमारी के बहाने से नायक नायिका की भेंट कराती थी ( २५।१५-१७ ) ।

इसके बाद नाट्यशास्त्र में अनुरक्ता और विरक्ता के लक्षण, स्त्रियों के मनाने के उपाय और वेश्याओं की जीवन लीला के बारे में कहा गया है । अनुरक्ता स्त्री कामवेग से नापरे करती है, मस्त्रियों के गुन गाती हैं, धन देती हैं, नायक मित्रों को पुजाती और दुश्मनों से वैर करती है, उमका समागम चाहती है, उसे देखकर और उसकी बातों से प्रसन्न होती है । मोते समय उमके चूमने पर चूमती है, उसके उठने के पहले उठ जाती है और सुख दुःख दोनों में क्रोध नहीं करती ( २५।१८-२३ ) । इसके विपरीत विरक्ता नायक के चूमने पर मुँह पोंड्रती है, अनचाही बातें करती है, उसके मित्रों से द्वेष और शत्रुओं की प्रशंसा करती है, नेत्र पर मुँह बुमाकर मोती है, आवभगत पर भी प्रसन्न नहीं होता, क्लेश महन नहीं करती, अकारण ही क्रोध करती है, आँखें नहीं मिलाती और उमका स्वागत नहीं करती ( २५।२४-२७ ) । विरग के कारणों में हृदय ग्राही भावों का त्याग, धन का अभिमान, बात छिगाना, बीमारी बनाना, सर्गित्री, दुःख और रुखाई, खबर न मिलना, नायक का प्रज्ञान गनन, मान, अनिलोभ, अनिक्रम, समय धिताकर आना, और नायिका को अप्रिय लगने वाली वस्तुओं का नेवन ई ( २५।२८-३६ ) ।

भरत ने स्त्रियों के मनाने के उपाय भी कहे हैं यथा—लालची को धन से, पडिता को कलाज्ञान से, चतुरा को क्रीडा से, मानिनी को मान से, तथा पुरुषद्वेषिणी को गहने देकर और कथाओं से मनाया जा सकता है। खिलौनों से वाला, आश्वामन से भयगन्ता, सेवा से गर्विता और शिल्प दर्शन से उदात्त मनाई जाती है। ( २५।३२-३५ )।

भरत ने धूर्त विट सत्राद की तरह वेश्याओं और साधारण स्त्रियों को तीन श्रेणियों में बाँटा है। उच्चमा नारी अप्रिय होने पर भी अपने प्रिय से लगनेवाली बात नहीं कहती, वह कलाओं और शिल्पों में चतुर, रूपवती, कुलीन और धनी की प्रेमिका, कामतत्र मे कुशल, जरा से में ही क्रोध हटा देनेवाली, कारण से ही गुस्सा करने वाली, पर ईर्ष्या हटते ही बोलने वाली, काम और समय का विचार करने वाली होती है ( २५।३६-३९ )। मय्यमा या तो खुद पुरुषों को चाहती है अथवा पुरुष उसे चाहते हैं। वह कामोपचार मे कुशल, अपनी प्रतिपत्तिणियों से डाह करने वाली, ईर्ष्यालु, चंचल, क्षणिक क्रोध में गर्व करने वाली और क्षण में ही प्रसन्न होने वाली होती है ( २५।४०-४१ )। अधमा बिना बात के ही क्रोध करने वाली, दुःशीला, अभिमानिनी, चपला, कठोर और गहरा क्रोध करनेवाली होती है ( २५।४२ )।

वेश्याओं की यौवन लीला के बारे में भी नाट्यशास्त्र में कुछ कहा गया है। नेपथ्य, रूप, चेष्टा और गुण के अनुसार प्रथम यौवन में उरु, गड, जघन पीन, और स्तन कर्कश होते हैं और सुरत में उत्साह होता है। यौवन के दूसरे काल में शरीर और स्तन भरे होते हैं और कमर पतली होती है। यौवन के तीसरे काल में लुनाई और रति प्रेम बढ़जाते हैं। नव यौवन बीतने पर चौथी अवस्था आती है। उसमें बदन ढल जाता है और रति में उत्साह नहीं रहता। यौवन की प्रथमावस्था में स्त्री क्लेश नहीं सह सकती, सौतों से न क्रोधित होती है न प्रसन्न, पर वह सौम्य गुणों से प्रेम करती है। यौवन की दूसरी अवस्था में वह कुछ कुछ मान, क्रोध और ईर्ष्या करती है और क्रोध में चुप रहती है। यौवन की तीसरी अवस्था में वह सुरत में दत्त, प्रतिपन्न, ईर्ष्यालु, गुणी और गर्वीली होती है। यौवन की चौथी अवस्था में ईर्ष्या चली जाती है और नायिका विरह नहीं चाहती ( २५।४३-५३ )।

भरत ने नायक के चार भेद माने हैं। नायक दुःख में समान, क्लेश सहने वाला, प्रणय क्रोध को शांत करने वाला और रति के उपचारों में कुशल होता है। ज्येष्ठ नायक अप्रिय न करने वाला, धीरोदत्त, प्रियंवद, मानी, हृदय के तत्त्वों का जानकार, स्मृतिमान्, मधुर, त्यागी अक्रोधी, काम के वश में न होने वाला, और स्त्री के अपमान से अलग हो जाने वाला होता है ( २५।५६-५७ )। मय्यम नायक स्त्रियों का सब तरह से अर्थ ग्रहण करने वाला लेकिन जरा सा दोष देखते ही अलग हो जाने वाला, समय पर देने वाला तथा अपमानित होने पर भी क्रोध न करने वाला होता है ( २५।५८-५९ )। अधम नायक अपमानित होने पर भी स्त्री के पास जाता है और म्नेह से विलग्न होता है। मित्रों के मना करने पर नए नए दोष देख कर उसकी प्रवृत्ति बढ़ती है ( २५।६०-६१ )।

सप्रवृद्ध नायक भय और क्रोध को परवाह न करने वाला, मूर्ख, स्वभाव से ही बड़प्पन दिखलाने वाला, जिद्दी, निर्लज्ज, रतिकलह मे मार बैठने वाला, कर्कश और स्त्रियों का खिलौना होता है ( २५।६२-६३ )।

भरत के अनुसार गणिका का पद काफी ऊँचा होता था। उसमें लीला, हाव भाव, मत्स्य, विनय और माधुर्य का एक अपूर्व समिश्रण होता था। चौसठ कलाओं में उसकी प्रवृत्ति होती थी। गजोपचार में वह कुशल होती थी तथा स्त्रियों के दोष उसमें होते थे। वह मृदु-भाषिणी, चतुर, और परिश्रमी होती थी ( ३५।६०-६२ )।

कामसूत्र को तो वैशिक वृत्त का भंडार कहना अनुचित न होगा। गोष्ठी, राजमहल तथा वेश में वेश्याओं का क्या स्थान था, कामुकों को लूटने में वे कौन से उपाय बरतती थीं, कला के क्षेत्र में उनका क्या स्थान था, इन सब प्रश्नों पर कामसूत्र में वेश्याओं और कुलस्त्रियों के कुछ मनोविकार सामान्य भी माने गये हैं। उससे यही भी पता चलता है कि धर्म विरुद्ध होते हुए भी वेश्याओं का समाज में एक विशेष स्थान था और कलाओं की तो वे विशेष ज्ञाता मानी जाती थीं। आपानक और कामुकता गोष्ठी के अग तो ये ही पर उसमें भाग लेने वाले नागरिक और वेश्याएँ कला और काव्य समस्याओं पर विचार विनिमय करते थे। कामसूत्र और चतुर्भाणी से यह भी पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जिनका प्रेम केवल लूटने के लिए ही न होकर वास्तविक होता था। ऐसी वेश्याएँ प्रेमी के विदेश जाने पर एक कुलस्त्री की तरह विरहिणीव्रत धारण करती थीं और अपने प्रेमियों के कुशल मंगल के लिए देवार्चन पूजा इत्यादि करती थीं।

गणिका के जीवन में कलाओं का कितना महत्व था, इसका पता कामसूत्र के दो उल्लेखों से लगता है। शील, रूप और गुणों से युक्त वेश्या कलाओं से ऊपर उठ कर गणिका उड़लाई जाकर जन समाज में विशेष स्थान पाती थी, राजाओं और विद्वानों से पूजित और स्तुयमान, कला के उपदेश के इच्छुकों से प्रार्थित, विदग्धों द्वारा चाही जाने वाली, और सबकी लक्ष्यगत होती थी ( १।३।२०-२१ )। संस्कृत बौद्ध साहित्य में अनेक ऐसे उल्लेख हैं जिनसे तत्कालीन गणिका के जीवन पर प्रकाश पड़ता है। महावस्तु ( ३।३५-३६ ) की एक कहानी में कहा गया है कि एक अग्रगणिका ने एक चतुर और रूपवान पुरुष को सुरत के लिए बुलवाया। उसने गव तेज लगा कर स्नान करके, चूर्ण से अपना शरीर सुगन्धित किया, तथा आचरण लगाने के बाद काशिक वस्त्र पहन कर अग्रगणिका के साथ भोजन किया। गणिका अग्रगणी की महानी बौद्ध साहित्य में विख्यात है। ( गिलगिट टेक्स्ट्स, ३ भा० २, पृ० १०-२२ )।

क्या ने अनुसार वह महानाम की पुत्री थी और वैशाली के सेठ साहूकार उसके साथ विवाह के इच्छुक थे। गण के जलने में महानाम ने किसी मुपात्र को अपनी कन्या देने का इरादा जाहिर किया पर गण ने यह निश्चय किया कि वह स्त्रीरत्न गणभोग्या थी। जब आम्रपाली की गण का यह मत मालूम हुआ तो उसने जनपद कल्याणी बनने के पहले कुछ शर्तें रखीं तथा—(१) गण को उसे नगर के प्रथम भाग में घर देना होगा, (२) एक कामुक के रूप में वृत्त में नहीं आ सकता था, (३) उसका भाड़ा पाँच सौ कार्पाणका होगा, (४) वह कल्याणी के समस्त उसके घर की मातृके दिन ही तलाशी हो सकती थी, (५) उसके घर में अनेक जने बागों की देखरेख नहीं हो सकती थी। गण ने उसकी शर्तें स्वीकार कर लीं। उसके एक बेटे चित्रशाला बनाई जिनमें देश के बड़े-बड़े चित्रकारों ने राजा, बनी, श्रेष्ठी और अन्य धर्मियों की शर्तें ही बनाई। वह अपने बागों में उनके सम्पत्त में प्रश्न करती थीं। अपनी ही चित्रशाला ने प्रसिद्ध थी। राजा चित्रशाल ने उसका सम्पत्त था। उसका



इतना प्रभाव था कि एक बार उसने वैशाली के व्यापारियों से कहा कि वे उनके पत्रों पर राजा की मुहर लगाकर बिना शुल्क के माल ले जाएँ।

वेश्याओं के चौंसठ कलाओं के ज्ञान के बारे में नाट्यशास्त्र और गिनतियों में प्राप्त बौद्ध संस्कृत विनय ग्रन्थों में उल्लेख आए हैं। वात्स्यायन ने कामसूत्र (१.३.१६) में उन कलाओं की निम्नलिखित तालिका दी है—(१) गीत, (२) वाद्य, (३) नृत्य, (४) चित्रकारी (आलेख्य), (५) चेहरे पर पत्रभग बनाना (विशेषकरुण्य), (६) चावल और फूलों से अभिप्राय पूरना (तडुल कुसुमावलि विस्तराः), (७) फल-मद्य (पुष्पास्तरण), (८) दात रँगना, कपड़े रँगना और उन्नतन लगाना (दशन वमनाङ्गगा), (९) फर्श में चौके लगाना (मणि भूमिका कर्म), (१०) सेज साजना (शयन रचना), (११) जलतरंग बनाना, (१२) जलक्रीडा या पानी उछालना (उदकावात), (१३) नाना प्रकार के काम सम्बन्धी प्रयोगों का ज्ञान (चित्रयोग), (१४) माला गुँथना (माद्य ग्रथन विकल्प), (१५) सिर पर के गजरे बनाना (शेखरकापीड योजन), (१६) वेश भूषा की कला (नेपथ्य प्रयोग), (१७) हाथी दाँत इत्यादि के कुण्डल बनाना (यत्र पत्र भग), (१८) अंतर बनाना (गधयुक्ति), (१९) गहने पहनना (भूषण योजन), (२०) इद्रजाल, (२१) सुभगकरण इत्यादि योगों का ज्ञान (कौचुमार), (२२) मंत्र कामों में हाथ की सफाई (हस्त लाघव), (२३) तरह तरह के शाक जूस और खाना बनाने का ज्ञान (विचित्र-शाक-यूप भस्म विकार क्रिया), (२४) शराब और आसव बनाने का ज्ञान (पानक रस राग आसव योजन), (२५) कसीदा और चिनाई (सूची वान कर्म), (२६) कठपुतली का खेल (सूत्रक्रीडा), (२७) वीणा डमरू इत्यादि वाजे बनाना, (२८) पहिली बूझना, (२९) अन्त्याक्षरी का ज्ञान (प्रतिमाला), (३०) कठिनाई से पत्र जाने वाले श्लोक कहना (दुर्वाचक योग), (३१) पुस्तक पढना, (३२) नाटकों और आख्यायिकाओं का ज्ञान, (३३) काव्य में समस्या पूर्ति, (३४) खाट की पाटी और मन्त्र बुनना (पट्टिका वेत्र वान विकल्प), (३५) कुन्दी करना (तर्कु कर्माणि), (३६) चन्द्र गिरी (तद्वण), (३७) वास्तुविद्या, (३८) सिक्कों और रत्नों की परीक्षा (रूप रत्न परीक्षा), (३९) खानों और उनसे निकलने वाली वस्तुओं का ज्ञान (धातुवाद), मणियों और रगों की खानों का ज्ञान (मणिरागाकर ज्ञान), (४०) वृद्धायुर्वेद के योगों का ज्ञानकारी, (४१) मेढे, मुर्गे और लवे की लडाई की जानकारी, (४२) शुक और सारिका के बुलवाने का ज्ञान, (४३) पैर से कचरने (उत्सादन), हाथ की मालिश (सवाहन) तथा सिर दवाने (केश मर्दन) में कौशल, (४४) गुप्ताक्षरों में लिखने की कला (अक्षर मुष्टिका कथन), (४५) अन्वये शब्दोंका प्रयोग होते हुए भी अर्थ समझने में कठिनाई की कला (म्लेच्छित विकल्प), (४६) देशी भाषाओं का ज्ञान, (४७) फूल की डोली बनाना (पुष्प शकटिका), (४८) फलित ज्योतिष का ज्ञान (निमित्त ज्ञान), (४९) गाढी इत्यादि बनाना (यत्रमात्रिका), (५०) वस्तु कोष, द्रव्य, लक्षण और हेतु का ज्ञान (धारण मातृका), (५१) याद रखने की कला, (५२) मानसिक काव्य बनाने की क्रिया, (५३) कोषो का ज्ञान, (५४) विंगल का ज्ञान, (५५) काव्य बनाने की विधि का ज्ञान (क्रिया कल्प), भेष बदलने की क्रिया, (ललितकयोग), (५६) फटे कपड़े ठीक तरह से पहनने की कला (वस्त्र गोपन), (५७) जूआ, (५८) पासा फेंकना (आकर्षक क्रीडा

( ६१ ) बच्चों के खिलौने बनाने की कला ( बाल क्रीडनकानि ), ( ६२-६४ ) विनय, जीतने और व्यायाम करने की कलाये ।

कलाओं की उपर्युक्त तालिका देख कर यह पता चलता है कि एक ही पुरुष अथवा नागी को इतनी कलाओं का ज्ञान होना सम्भव नहीं था तथा चौसठ कलाओं में अधिकतर कलाएँ भिन्न भिन्न दर्जों में बाँटे दी जा सकती हैं । गीत, वाद्य, नृत्य, उदक वाद्य, वीणा डमरुक वाद्य एक श्रेणी में, तडुल कुमुमावलि विकार, पुष्पास्तरण, मणिभूमिका कर्म, पुष्प शकटिका और शयन रचना दूमरी श्रेणी में, विशेषरुग्न्ध दशन-वसन अगराग, माल्य ग्रथन, शोखरका-पीड योजन, नेपथ्य प्रयोग, कर्णपत्रभग, गधयुक्ति, भूषणयोजन, उत्सादन, सवाहन, केशमर्दन हृत्लिनक योग और वस्त्र गोपन तीसरी श्रेणी में, शाक और भोजन बनाना, और शरात्र बनाना चौथी श्रेणी में, मेढे इत्यादि की लडाई, द्यूत विशेष और पासे का खेल पाँचवीं श्रेणी में, प्रहेलिका, प्रतिमाला, दुर्वाचक योग, पुस्तक वाचन, नाटकाख्यायिका दर्शन, काव्य समस्या पूर्ण, अन्नमुष्टिका कथन, म्लेच्छतविकल्प, देशभाषाज्ञान, धारण मात्रिका, मानसी काव्य क्रिया, अभिधान कोप, छन्दो ज्ञान और क्रिया कल्प छठी श्रेणी में आ जाती हैं । शेष कलाएँ जेने इन्द्रजाल, कौचुमार योग, पट्टिका वेत्र वान विकल्प, सूचीवान कर्म, तर्कुक कर्म, तक्षण, वाम्नुविद्या, रूप्य रत्न परीक्षा, धातुवाद, मणिरागाकरज्ञान, वृक्षायुर्वेद, आलेख्य कर्म, यत्र मातृका, बच्चों के खिलौने बनाने की कला इत्यादि स्वतन्त्र कलाएँ हैं ।

उपर्युक्त कलाओं पर जहाँ तक चतुर्भाषी का सम्बन्ध है हमने प्रकाश डालने का प्रयत्न किया है । लगता है गवयुक्ति का गुप्त युग में काफी प्रचार था । बृहत्सुधाश्लोकसंग्रह ( १६।६१-७२ ) के अनुसार कानन द्वीप का राजकुमार मनोहर और उसके मन्त्री बकुल और अशोक गधों के बड़े शोकीन थे । एक बार सुमगल नामका एक चतुर गधो ( बुद्ध-ग गानुशामन ) उनके पास आया । उसके सामने धूप लगाई गई और विलेपन बाँटे गए । गधो ने माल्य और पुष्पों को गन्ध से धूप और विलेपन के गन्ध अलग होने से सिर दर्द का निवारण की । इसके बाद उसने स्वयं अपनी भोली ( स्थगिका ) और पेटो ( फलक नपुट्ट ) माल्य निवारण और एक सुगन्धित धूप तैयार की । एक बार सुमगल द्वारा सब गन्धों के राजा पत्तर्द्धम नामक सुगन्धि तैयार करने का उल्लेख है ( वहीं १६।१४० ) ।

वेदों का नागरिकों के साथ जो सम्बन्ध था और वे कैसे उनके साथ आपानकों, उपासनाओं और गोष्ठियों में सम्मिलित होती थीं, इस पर पहले ही प्रकाश डाला जा चुका है । पूर्वविक्रमवाद में एक जगह गोत्र म्बलन का उल्लेख आया है । कामयूत्र के अनुसार ऐसा होने पर नायिका कहल करती थी, गेती थी, मिर के बाल नोचती थी, अपनी कर्ण दृष्टी थी, नेत्र में उत्तर कर जमीन पर लोटने लगती थी तथा गहने पहनने लगती थी ( १।१७।१२ ) । उसके पद पर गिर कर मनाना ही एक उपाय था । उसके मनाने में पूर्वविक्रम विकल्प दि भी सहायक होने थे ।

कामयूत्र ( १।१७।१२ ) के अनुसार अन्त पुर में आभ्यन्तरिक और नाटकीय वेश्याएँ अपने गहने और कलाओं में रती थीं ।

द्विजिज्ञान नामक छठे अधिकरण में वेश्याओं के सम्बन्ध में काफी जानकारी की गयी है । वेश्या का प्रेम स्वाभाविक अथवा कृत्रिम होता था । वह पुरुष को अपने वग म सम्बन्धी वर अपने वैज्या के लिए करने के पड़े पढ़न कर, आर्वा छिपी और आर्वा

दिखलाई देती हुई राजमार्ग पर आने जाने वालों को देखती थी ( ७ ) । वह गम्य कामुकों का निरादर नहीं करती थी । अपना काम साधने के लिए आरक्षक, न्यायाधीश, दैवज, साहसिक, वीर, कलाग्राही, पीठमर्द, विट, विदूषक, कलाकार, गधी, कलवार, धोत्री, नाई और भिन्नक से जान पहचान बढ़ाती थी ( ९ ) । अर्थ के लिए स्वतंत्र, जवान, धनी, सामने दिखलाई देने वाला, रोजीवाला, अधिकरणवान, बिना तकलीफ के दौलत पाया हुआ, लडने वाला, बँधी आमदनी वाला, अपने को बड़ा समझने वाला, अपनी प्रशंसा करने वाला, नपुंसक, पुस्त्व का अभिमानी, बराबरी करने वाला, स्वभाव से त्यागी, राजा अथवा महामात्र से खटकने वाला, भाग्य का भरोसा करने वाला, वित्त का अभिमानी, बड़ों के दम्भ के बाहर, सजातों में एक बनने वाला, घर का एक ही लडका, परिव्राजक, प्रच्छन्न काम और वैद्य, इनसे वह प्रीति करती थी । ( १० ) नायक महाकुलीन, विद्वान, समय जानने वाला, कवि, आख्यान कुशल, वाग्मी, प्रगल्भ, विविध शिल्पज, विद्या में वयोवृद्धों का आदर करनेवाला बड़े होने का इच्छुक, उत्साही, दृढभक्त, अनीर्षालु, त्यागी, घटा, गोष्ठी, प्रेक्षणक, समाज और समस्या में मजा लेने वाला, निरोग, सुडौल शरीर वाला, प्राणवान, शराब न पीने वाला, कारुणिक स्त्री का पालन और प्यार करने वाला और उनके वश में न आने वाला, स्वतंत्र जीविका वाला, दयावान, इत्यादि गुणोंसे युक्त होता था ( १२ ) । नायिका रूप यौवन, लक्षण और माधुर्य से युक्त नायक को चाहने वाली, गुणों में अनुरक्त अर्थ में नहीं, रति सभोग शीला, स्थिरमति, एकवर्गी, लालच विहीन, तथा गोष्ठी और कला में प्रेम करने वाली होती थी ( १३ ) । बुद्धि, शील, आचार, कृतज्ञता, दूरदर्शिता, प्रतिज्ञा भंग न करना, नागरक वृत्त में रस लेना, दैन्य, बहुत हँसी, लडाई लगाना, पैशुन्य, दूसरे का दोष निकालना, क्रोध, लोभ, घमड और चपलता का त्याग, दूसरे के बोलने के पहले बोल उठना, कामशास्त्र और अग्न विद्याओं का ज्ञान, ये सब नायक के साधारण गुण माने जाते थे ( १४ ) ।

ज्ञ से पीडित, रोगी, कृमि रोग से पीडित, दुर्गंधित मुख वाला, अपनी स्त्री को प्यार करने वाला, कजूस, निर्दयी, बड़ों से त्यागा हुआ, चोर, दम्भी, वशीकरण इत्यादि में विश्वास करने वाला, मान अपमान की परवाह न करने वाला, द्वेष साधन करने वाला और लजालू, इनके साथ वेश्या को प्रेम करने को मनाही थी ( १६ ) । गम्य के बताने पर भी फौरन उसके पास इसलिए जाना उचित नहीं था कि कहीं वह यह न समझ ले कि वह सुलभ थी ( ६।२१ ) । नौकर, सवाहक, गायक, विदूषक और मर्द से उसका भाव जान कर ही उसका सग करना ठीक था ( २२ ) । वे ही नायक का शौचाशौच, प्रेम राग तथा देने लेने के बारे में बता सकते थे ( २३ ) । विट नायक और नायिका का संयोग कराता था । पत्नी और पशु युद्ध, क्षारिका प्रलापन, प्रेक्षणक और सगीत के ब्रह्मने पीठमर्द नायिकाको नायक के घर या नायक को उसके यहाँ ले जाता था ( २४-२५ ) । प्रेम बढ़नेके लिए आपसमें उपहार देना-लेना, और गोष्ठी की योजना होती थी, फिर दासी भेजी जाती थी ( २६-२८ ) ।

नायक के साथ प्रीति हो जानेपर वेश्या एकचारिणी व्रतका पालन करती थी ( ६।२।१ ) और नखरेसे अपना प्यार जनाती थी । क्रूर और लोभी माताका उसपर अधिकार होता था, उसके अभाव में वह खाला के अधिकार में होती थी ( ३ ) । गणिकामाता कामुक से विशेष स्नेह नहीं रखती थी और जवर्दस्ती अपनी लडकी को उसके यहाँ से खींच लाती थी । उसके

बाट नायिका नायक को लुभाने के लिए बीमारीका वहाना करती थी कि जिससे वह उससे भिन्नने आए। वह बेटी के हाथ उसके पास निर्माल्य और पान भेजती थी। वह राजमार्ग में हाने खेल तमागे कोठेपर बैठी अन्यमनस्क भाव से देखती थी, उसमें नायकको देखकर लजाती थी तथा उसके द्वेष में द्वेषभाव, उसके प्रियमें प्रियता, उसके शोक में शोक, और उसके हर्ष में हर्ष प्रकट करती थी। वह गुस्सा भी कम करती थी। वह स्वयं काम याचना न करके उसे अपने आकारसे दिखलाती थी, सपने इत्यादि का वहाना करती थी और नायक के प्रशमनीय कामों की तारीफ करती थी। नायक के कुछ बोलते ही उसका अर्थ समझ जाती थी और उसकी प्रशंसा करती थी। उसका मन समझ कर बोलती थी, उसकी बात का ठीक जवाब देती थी। सौंसे भगकर, बार-बार लभाई लेकर, अथवा जमीन पर गिरकर नायक के दुःख के साथ वह समवेदना प्रकट करती थी, उसकी दुहाईसे उसे आगाह करती थी। वह उसके दूसरे में फँस जाने में दूसरों की प्रशंसा नहीं करती थी, उसी की तरह दूसरे नायक की निन्दा नहीं करती थी और जो कुछ भी मिलता था उसे ले लेती थी। नायक के वृथा नाराज होने पर वह अपनी नागाजगी गहने और भोजन छोड़कर दिखलाती थी। उसके कष्ट सुनकर वह रोती थी, उसके साथ देश छोड़ देने की अभिलाषा दिखलाती थी, तथा राजा के हाथ बिकी होने पर उसमें ठाम देकर छुड़ाने की बात करती थी। उसकी मंगल कामना के लिए वह मनौती मानस्य ष्टदेव की पूजा करती थी। उसकी अनुपस्थितिमें कम गहने पहनती थी और कम पाती थी। रात में उसका नाम सुनकर ग्लानि से सिर अथवा छातीपर हाथ रख लेती थी। निद्रा में उसका स्पर्श मुख पाकर वह गोद में बैठती थी, सोती थी और वियोगमें मित्र के घर अथवा देव दर्शन को जाती थी। नायक के व्रत उपवास छुड़ानेमें दोष मेरा है यह कहकर गुद व्रत करने लगती थी। विवाद में वह उसकी अशक्ति की ओर इशारा कर देती थी। वह उसके और अपने धन में भेद नहीं मानती थी। वह बिना नायक के गोष्ठी इत्यादिमें नहीं जाती थी। उसके निर्माल्य और जूठे भोजन में वह मजा पाती थी। वह उसके कुलशील, विद्या इत्यादि तथा माधुर्य की पूजा करती थी। नायक को गीत आदि की तर्फ झुकाती थी, और प्रिया मीमंसी परचाह किए उसके पाम जाती थी। वह नायक से कहती थी कि वे दोनों दुःख में भी एक साथ रहेंगे। वह नायक के भावों का अनुगमन करती थी। वशीकरण की बात होने में वह अपने फौजन नकार जाती थी। उसके प्रति प्रेम दिखलाने के लिए वह अपनी माता ने निम्न भगडा करती थी। अगर उसकी मा जर्दस्ती उसे दूसरे के यहाँ ले जाना चाहती थी तो विप लाने, भृगु दडताल, शस्त्र में आत्मघात अथवा फौसी लगा कर मरने की मनसा देती थी। माता के व्यवहार में कष्ट नायक को वह दूतों में बुलवाती थी और उसे पैमाने के लिए वेश्या वृत्ति की निन्दा करती थी। वह इस बात का प्रयत्न करती थी कि मन के लिए नायक का उमरी माँ में भगडा न हो। पर बिना माँ की सलाह के वह कुछ नहीं करती थी। नायक के विदेश जाने पर कुलवधूकी तरह वह अपना शरीर नहीं मरती थी, गहने न पहनकर केवल मंगलमूचक एक शब्द बलय पहनती थी। वह बीती जाती की में चर्चा थी, शुभाशुभ कष्ट जानने के लिए उद्योगिपियों के चर्च जानी थी, और नक्षत्र कष्ट प्रार्थन थी। वह मरने में नायक से भेदने की बात कहती थी। अनिष्ट मरने होने पर वह शक्ति जने मरती थी। नायक के दौड़ने ही वह नाम पुरा मरवाती थी, और देवताओं के भेद जानती थी और मन्त्रों नक्षत्र जामता के लिए पूर्ण व्रत लाती थी। अपने नायक के

सकुशल लौट आनेके लिए कौए की पूजा करती थी। नायक से 'मे आरके बिना जी नहीं सकती थी' ऐसा वह कहती थी ( कामसूत्र ६।२।१-५३ ) ।

इसके बाद वेश्या कामुक से किस तरह माल दुहती थी इसका उल्लेख है। मन्त्र ने स्वाभाविक रीति से ही माल मिल जाता था। आचार्यों के अनुसार जहाँ स्वाभाविक रीति में मनचाहा अथवा उससे अधिक धन मिले वहाँ उपाय की आवश्यकता नहीं होती। पर वात्स्यायन के अनुसार उपायो से उससे दूनी दौलत मिल सकती थी। गहने, पञ्चान, भोजन शराब, माला गंध, वस्त्र इत्यादि वह उधार लेकर उसका पर्चा सामने पेश करती थी जिसमें वह उसे चुकादे। वह उसके धन की प्रशंसा करके व्रत, पेड लगाने, बाड़ी लगाने, मन्दिर बनवाने, तालाब खुदवाने, बगीचा लगवाने, और उत्सवों की बात चलाकर उसमें रुपए वगूलनी थी। रुपए ँँठने का दूसरा तरीका यह था कि आरक्षकों और चोरों की मदद से वह अपने गहने चुरवा लेती थी और फिर नायक से उनके लिए पैसे वसूल करती थी। घर जलाकर, दीवालें में सेंध लगवाकर माल गायब होनेका ब्रहाना करके वह पैसे लूटती थी। फिर वह नायक के लिए कर्ज लेने का ब्रहाना करके उसके चुकाने के ब्रहाने अपनी माँ से लडाईं करती थी। नायक के मित्रों के यहाँ उत्सवों में जाने से वह यह कहकर इनकार करती थी कि उपायन के लिए उसके पास पैसे न थे। वह नायक को यह भी सुनाती थी कि उसके मित्र पहले उपायन लाए थे। उससे रुपया वसूल करने के ब्रहाने वह उचित कामों को भी छोड देती थी और गरीबी दिखलाने के लिए मामूली शिल्पों में लग जाती थी। अपना काम साधने के लिए वह वैद्य और महाभात्र से साठ-गॉठ जोडती थी। नायक के मित्रों और सहायकों के दुःख में वह उनकी इसलिए सहायता करती थी कि वे उसकी तारीफ करें। घर बनाने, सखी के पुत्र के अन्न-प्राशन, मुडन इत्यादि, और उसके दोहद और बीमारी तथा मित्र के दुःख दूर करने का ब्रहाना बनाती थी। नायक के सामने ही उसके लिए अपने गहने बेचने की बात चलाती थी तथा बनिए से साँट-गॉठ करके वह उसे गहना और बरतन भाडा बेचने के लिए दिखलाती थी। प्रतिगणिकाओं के जैसी ही वस्तुओं को लेने के लिए वह उन्हें बनिए के हाथ नायक को दिखलाती थी जिससे वह उन्हें उसके लिए खरीद ले। वह बराबर उसके पहले के उपकारों की याद दिलाती थी तथा दूतों के द्वारा उसके पास प्रतिगणिकाओं के गहरे लाभ की खबर पहुँचाती थी। नायक के सामने वह लजाकर प्रतिगणिकाओं से भी बढ़कर हुए अथवा अपने न होनेवाले लाभ का वर्णन करती थी। अपने पहले के लाभों का वर्णन करके वह बनावटीपन से कहती थी कि उसे कुछ नहीं चाहिए था जिससे वह फँसकर गहरा माल दे। नायक के प्रतिस्पर्धियों के त्याग की वह खबर उडवा देती थी जिससे उसका मन डोले। बालभाव दिखलाकर वह माँगती थी ( कामसूत्र, ६।२।१-२६ )

वेश्या विरक्त कामुक का पता उसके स्वभाव बदलने अथवा मुँह के रंग से पा जाती थी। ऐसा होने पर वह उसे कम अथवा ज्यादा देता था, उसके विपक्षियों के साथ प्रीति बतता था, करना कुछ चाहिए करता कुछ था, जो कुछ उचित था उसे भी नहीं देता था, देना जानकर भी उसे भूल जाता था, मित्रों के साथ इशारे से बातचीत करता था, मित्रके काम के ब्रहाने दूसरी जगह सोता था और पहले की रखेली के परिचारक के साथ गुपचुप बातचीत करता था ( कामसूत्र, ६।२।३७-३५ ) ।

जब वेश्या को नायक की विरक्ति का पता चल जाता था तो वह चुपके-चुपके उसका

माल अपने कब्जे में कर लेती थी और कह देती थी कि साहूकारों ने जबरदस्ती कब्जा जमा लिया। उसके भगडा करने पर 'माल मेरा है तू कौन होता है' यह कह कर वह अदालत पहुँचती थी ( कामसूत्र ६।३।३६-३८ )।

अपने सक्त कामुकके साथ भी वेश्या गहरी चाल चलती थी। जब उसकी रकम खोज जाती थी तब उसका अपराध दिखलाकर उसे निकाल बाहर करनेकी तरकीब करती थी। खुक्स पर घाट में शायद माल पैदा करने वाले कामुक को वह ऐसे उपाय से निकालती थी कि जिससे उसके साथ उसकी पूरे तौर से खटक न जाय। नायक को निकाल बाहर करने के लिए वह उसके मन की बात नहीं करती थी, उसकी निन्दा करती थी, उसे देख कर ओठ बिचकाती थी, जमीन पर पैर पटकती थी, उसके अनजाने विषयों पर बात करती थी और जाने विषयोंकी इसलिए अवहेलना करती थी कि लोगों में उसकी हँसी हो, उससे घृणा करती थी, उसकी शान को हँसी उडाती थी, बहुतो का साथ करने लगती थी, उसके जैसों की निन्दा करती थी और अकेले में उसे पास नहीं आने देती थी। रति के समय पान इत्यादि लेने में आनाकानी करती थी, उसे चुम्बने नहीं देती थी, जघनस्थल छिपाती थी, नख और दंतच्छदोंसे घृणा करती थी, आलिंगन करने पर हाथ ब्रँव लेती थी, वदन स्तब्ध कर लेती थी, कमर टेढ़ी कर लेती थी, नींद का पहाना करती थी, यकावट दिखलाती थी, कमबोर की हँसी और मजबूत की तारीफ करती थी, तथा दिन में उसका रतिभाव ताडकर बाहर चल देती थी। उसकी बातों में वह नुक्स निकालती थी, उसके भोड़पन पर हँसती थी, हँसी करने पर बात उडा देती थी, उसके बात करने पर वह भीहँ मार कर चाकर की ओर देखती थी अथवा उसे मारती थी, उसे टोक कर बात बदल देती थी, उसके अपराधों और बुराइयों का वर्णन करती थी, और चुटकी बजा कर उसकी पीडा पहुँचाने वाली बातें करती थी ( कामसूत्र, ६।३।३६-४३ )

पर वेश्या बड़ी काश्यों होती थीं। वह अपने कोठे के निकसुओं से भी फिर से दोस्ती गठने के लिए तैयार रहती थी। वह यह खबर उडा देती थी कि निकालने में दोष नायक का था, जहाँ वह गया वहाँ में भी निकाला गया अथवा दोष दोनों का था इत्यादि। पर वह उससे मिलने का हमेशा माफा ताडा करती थी। जैसे ही वह देवती थी कि उसके धन अथवा मान में वृद्धि हुई, अथवा वह अपनी स्त्री अथवा घर से अलग हुआ कि वह उसे फिर से फँसाने का प्रयत्न करती थी। इसके लिए वह नायक के पीठमर्द आदि में कहलाती थी कि अपनी माता की चतुर्भाणी ने विषण होकर उसने उसे निकाला था। इस तरह उसके फिर से फँस जाने पर वह उसे दुहती थी ( कामसूत्र, ६।४ )।

वाग्दामन ने वेश्याओं के सम्बन्ध की और भी बहुत सी बातें कही हैं। बहुत से कृत्यों के होने पर उसे लाभ के लिए हर गंज एक एक नया लेना चाहिए, एक ही को दोहराकर न लेना चाहिए, देश, काल, नियति, अपने गुण और सौभाग्य और दूमरियों के अर्थ, कर्मों के सम्बन्ध में उन लेना चाहिए, गन्ध काष्ठ के पास दूध भेचने चाहिए, लाल के लिए एक ही के साथ दूमरे, तीमरे या चौथे दिन जाना चाहिए, चारों दिनों में सक्क लाना, नगद देने वाले में मिलना चाहिए। मन्दिर् और तालाब बनवाना, गैब बँवसाना इत्यादि सब करने के लिए धन लेना, देवपत्नी और भेट करना इनके अतिरिक्त के अतिरिक्त लाभ के द्रोतक थे। अच्छा मजा पर, मारती मानान, नीकर इत्यादि सब करने के अतिरिक्त के अतिरिक्त थे। सबके सबके अतिरिक्त लाना, लाना,

पान छत्र का सेवन और सोने के गहने पहनना कुम्भदासी के सौभाग्य के द्योतक थे ( कामसूत्र, ६।५ ) ।

वात्स्यायन ने कामसूत्र में अपने युग की वेश्याओं के मनोवैज्ञानिक भावों का स्पष्टीकरण किया है, पर उसके रूप का स्पष्ट दर्शन तो साहित्य में होता है । उससे पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जो प्रेम के लिए सब कुछ त्याग देने को तैयार रहती थीं । मृच्छकटिक की वसन्तसेना ऐसी गणिकाओं में एक थी, पर तत्कालीन वेश्याएँ सभी ऐसी नहीं होती थीं । विट ने उसे धन हरने वाला परमभूत शरीर कहा है और उसकी तुलना उस वापी से जिसमें श्रेष्ठ ब्राह्मण और मूर्ख शूद्र दोनों नहाते हैं, उस लता से जो कौए और मोंगर दोनों के भार से झुक जाती है, उस नौका से जिस पर चढ़ कर ब्राह्मण, क्षत्रिय और वैश्य पार उतर जाते हैं की है<sup>१</sup> मृच्छकटिक के चौथे अंक में वसन्तसेना और मदनिका के सवाद से भी वेश्या जीवन के कुछ पहलुओं पर प्रकाश पड़ता है । वसन्तसेना चारुदत्तकी शत्री पर आँख गडाए हुए मदनिकासे पूछती है कि शत्रीह कैसी थी । मदनिकाने जवाब दिया कि शवाहत ठीक थी । वसन्तसेना के यह पूछने पर कि वह कैसे, उसने कहा है इसलिए कि उस पर उसकी आँख लगी थी । इस पर वसन्तसेना कहती है ऐसा कहना उसका वेश में रहने की चतुराई प्रकट करता था । इस पर मदनिका ने कहा कि क्या वेश में रहने वाले झूठ बोलने में चतुर होते थे । इस पर वसन्तसेना ने उत्तर दिया कि हर तरह के लोगों का साथ करने से वेश्याएँ झूठ बोलने में कुशल हो जाती हैं । उसी अंक में शर्विलक और मदनिका को आपस में बढ़े प्रेम से बात चीत करते हुए देख कर वसन्तसेना कहती है कि एसा मालूम पड़ता था कि शर्विलक उसे दासी वृत्ति से छुड़ाना चाहता था । शर्विलक ने आगे चल कर मदनिका से पूछा कि क्या वसन्तसेना निष्क्रिय लेकर उसे छोड़ देने पर तैयार थी । इस पर मदनिका ने जवाब दिया कि वसन्तसेना की इच्छा बिना पैसा लिए सब परिजनों को दास वधन से मुक्त कर देने की थी । फिर उसने कहा कि उसके पास इतना पैसा कहाँ से आया जो वह उसे छुड़ाने की बात सोचता था । उपर्युक्त कथनोपकथन से यह पता चल जाता है कि परिचारिकाएँ खरीदी हुई होती थीं और पैसे भर कर उन्हें छुड़ाया जा सकता था । उसी अंक में शर्विलक मदनिका से विगड कर वेश्याओं की बुराई करता है—वेश्या रूपी चिडियाँ फले-फूले कुलपुत्र रूपी वृक्षों का सफाया कर देती हैं ( ४।१० ) । मनुष्य कामासक्ति में अपना धन और यौवन भोंक देते हैं ( ४।११ ) । वे मूर्ख हैं जो श्री और वेश्या में आस्था रखते हैं ( ४।१२ ) । वेश्याओं से प्रेम नहीं करना चाहिए क्योंकि वे प्रेमी की प्रताड़ना करती हैं, केवल उसी से प्रेम करना चाहिए जो प्रेम करे, विरक्ता से दूरही रहना चाहिए ( ४।१३ ), वे धन के लिए रोती हैं और हँसती हैं, पुरुषों पर विश्वास जमाती हैं पर स्वयं विश्वास नहीं करती, इसलिए कुल शील वाले पुरुष को उनके पास नहीं फटकना चाहिए ( ४।१४ ) । समुद्र की लहरों की तरह चंचल, सन्ध्या के बादलों की ललाई की तरह क्षणिक, लुटेरी वेश्याएँ पुरुष को लूट कर निचोड़े हुए आलते की तरह फेंक देती हैं ( ४।१५ ) । वे अपने दिल में एक को स्थान देकर दूसरे को आँखों के इशारे से बुलाती हैं, एक कामुक को धता बता कर दूसरे की शरीर से कामना करती हैं ( ४।१६ ), पहाड की चोटी पर कोई नहीं फूँकती, गढहे घोड़े की सवारी

नहीं संभाल सकते, बोया हुआ जौ धान नहीं हो सकता और वेश्याएँ पवित्र नहीं हो सकतीं ( ८१७ ) । पर वेश्याओं की बुराइयों का बखान करते हुए भी शूद्रक ने विट के मुख से यमत्तमेना की तारीफ़ कवाई है । शकार विट से वसतसेना को मार डालने के लिए कहता है । उस पर वह जान बूझ करके कहता है कि वह जवान स्त्री, नगर का भूषण और वेष नियम के विद्वद् प्रेम करने वाली थी । उस को मार कर भला वह किस डोंगी से परलोक की नदी पार कर सकता था ( ८१३ ) ।

मृच्छकटिक में हम ऊपर देख आए हैं कि वेश्याएँ दासियाँ रखती थीं और नगद देकर वे दाम बन्धन से मुक्त की जा सकती थीं । पादताडितकम् में अनेक देश की वेश्याओं का वर्णन है जिनमें सिहल की मयूरसेना, चर्वरी और यवनी कर्पूरतुरिष्ठा की ओर हम पाठकों का ध्यान आकृष्ट करना चाहते हैं क्योंकि गुप्तकालीन और उसके पूर्ववर्ती साहित्यमें विदेशी और देशी दामियों के अनेक उल्लेख हैं । पेरिप्लस<sup>१</sup> ( ई० प्रथम सदी ) के अनुसार भडोच में उतरनेवाले विदेशी माल में गानेवाले लडके और विदेशी दासियाँ होती थीं । अन्तगड-दमाओं में विदेशी दामियों की सूची दी हुई है जिनमें कुछ को पहचान हो सकता है, कुछ की नहीं । चर्वरी चर्व देश यानी उत्तरी और पूर्वी अफ्रिका की, पोसय शायद वल्लु प्रदेश की, जार्णिय यूनान की, पहवी शायद उत्तर ईरान की, यूपिणय शायद त्रिपिक या पूची जाति की, दामिया तमिल देश की, सिहली सिहल की, आरवी अरब की, पुलिट (भील), पकणी परगना की, चरवी पञ्जाब की, मुरुडी लमगान की । शरवी और पारसी तो पहचानी जाती हैं पर पामर्गिगिण्ण, लामिय और लौमिय कहाँ से आती थीं इसका पता नहीं । इन विदेशी दासियों को अपना उन-उन देशों के अनुरूप हीती थी । ये दासियाँ इस देश की भाषा न समझ सकने के कारण कथत दशाग में बातचीत कर सकती थीं । पादताडितकम् में यवनी कर्पूरतुरिष्ठा से दामिया की विटने हमने बातचीत नहीं की ।

वसुदेवहिंडी ने भी वेश्या जीवन पर काफ़ी प्रकाश डाला गया है जिसके कुछ पहलु-एतना ही उल्लेख हम पहले ही कर आए हैं । धम्मिल्लहिंडी में वसन्तनिलका गणिका ने प्रथम में वेश्या जीवन पर काफ़ी प्रकाश पड़ता है । वेचारा धम्मिल्ल वसन्त, अपने पर भी आकर्षण का समान आर मवर्ण बोलता करता था । इस बात की उसकी माता ने प्रशंसा करने में जिज्ञासा की । उसके पिता ने उसे गोष्ठियों के साथ लगा दिया । एक दिन वसन्त वसन्तनिलका का धम्मिल्ल में प्रेम हो गया और वह उसके साथ रहने लगा । तब उसका माता के पास गेज पचिसीं कार्यालय भेजने में धम्मिल्ल के माता पिता बीम बीम हुए । वसन्त ने वसन्तनिलका के विवेक में उनकी मृत्यु हो गई । धम्मिल्ल की स्त्री भी पर वेश कर लगी जाती गई । दामि के हाथ अपने मारे गश्ने उसने वसन्तनिलका के पास भिजवा दिए पर उसने उनसे वेश ले लिया ।

इस धम्मिल्ल का माता समान हो जाने पर वसन्तनिलका की माता ने उसे निसाल करने का सलाह दी पर वसन्तनिलका का धम्मिल्ल के प्रति प्रेम वास्तविक था

<sup>१</sup> पेरिप्लस ऑफ़ दि एरिथ्रियन सी, पृ० ४२ । एल० टी० वार्नेट, द्वारा मूलिक पृ० २२-२३ लटल १३०१, न्यायागम कथाओं, ११२० । ३ देवों, मोतीचन्द्र, प्रबंध न्यायकीय वेग रूप, पृ० १२१-१२२ । ४. वसुदेवहिंडी, पृ० ३३ में ।



और इसलिए उसने अपनी माँ की बात नहीं मानी। पर माँ बड़ी धूर्त थी। उसने एक दिन घर में कर्बट देवता का उत्सव किया जिसमें तमाम गणिकाएँ शामिल हुईं। धम्मिल्ल उस उत्सव में जब शराब पीकर बेहोश हो गया तो गणिका माता ने उसे एक फटा पुराना कपड़ा पहना कर नगर के बाहर फिकवा दिया। हंश आने पर धम्मिल्ल गणिकाओं को कोसने लगा। बाद में अपने माता-पिता की मृत्यु का हाल सुन कर उसे अत्यन्त खेद हुआ। उधर जब वसततिलका को अपनी माता की धोखेबाजी का पता चला तो उसने एकवेणी बाँध कर और गध, पुष्प और अलंकार छोड़कर विरहिणी व्रत धारण कर लिया। बहुत दिनों के बाद धम्मिल्ल के साथ फिर उसका मिलन हुआ।

वसुदेव हिंडी से वेश्याओंके सबंध में और भी कुछ जानकारी मिलती है। एक जगह (पृ० १२८) गणिकाओंकी एक विचित्र उत्पत्ति दी हुई है। कथा यह है कि भरत केवल एक स्त्री व्रतधारी थे। इस पर सामन्तों ने एक साथ ही बहुत सी कन्याएँ उनके पास भेजीं। उन्हें देख कर रानी के मन में शका हुई और उसने भरत को इस बात पर राजी कर लिया कि वे राजा की सेवा बाह्योपस्थान में करें। इसके बाद छत्र और चमर लेकर वे राजा की सेवा करने लगीं। बाद में वे कन्याएँ गणों को दे दी गईं और इस तरह गणिकाओंकी उत्पत्ति हुई। इसी कथा का दूसरा रूप हमें बृहत्कथाश्लोकसमूह (१०।१८३-१८७) में मिलता है। कथा के अनुसार भरत ने जबर्दस्ती समुद्रकन्याओका अपहरण करके उनसे विवाह करना चाहा लेकिन उनमें उसको केवल एक ही कन्या रुची। बाकी कन्याओं से उसने आठ गण बनाए और प्रत्येक गण की एक नायिका नियुक्त की जिसे छत्र, चमर और आसन रखने का अधिकार था। गण की नायिका महागणिका कहलाई। वेश्याओं में गणिका सबसे ऊँचे दर्जे की वेश्या होती थी और क्रय दासी सबसे नीचे दर्जे की। गणिका की उत्पत्ति के उपर्युक्त विवरणों से ऐसा पता चलता है कि गणिकाओं का सबंध गणों से था और जैसा हम एक दूसरी जगह देख चुके हैं शायद गण की आज्ञा से ही अग्रगणिका की नियुक्ति होती थी।

वसुदेवहिंडी (पृ० ४२५) में भी बर्बरी और किराती (चिलातिका) नामक संगीत और नृत्य में निष्णात दो दासियों का उल्लेख है। एक दूसरी जगह (पृ० ४७८) कुब्ज, वामन किरात और नाटक की पात्रियों का दहेज में देने का उल्लेख है।

दशकुमारचरित के द्वितीय उच्छ्वास में भी वेश्याओं का सुंदर चित्रण हुआ है। चपा में गङ्गा के किनारे अपहारवर्मा मरीचि नामक ऋषि से मिला और उन्होंने काममजरी द्वारा अपनी दुर्गति बनने की बात कही। एक दिन चपा की काममजरी नाम की वार युवति रोती, कल्पती उनके पास पहुँची। ऋषि के पूछने पर उसने कहा कि ऐहिक सुख से उनका मन उचट गया था और इसलिए वह उनकी शरण में आयी थी। पर उसकी माता ने कहा कि उसके त्रिगडने का कारण उसका अपना अधिकार जतलाना था। वेश्या की माता लडकी जनमते ही उसकी मालिश (अगक्रिया) का प्रबन्ध करती थी, उसके तेज, बल, रग और बुद्धि बढ़ने के लिए और शरीर की त्रिगडी धातुओं को ठीक कराने के लिए वह उसे कम आहार करा कर उसके शरीर का पोषण करती थी। उसकी पाँच वर्ष की उमर से उसका पिता भी उसे नहीं देख सकता था। उसके जन्म दिन तथा पुण्यदिनों पर वह उत्सव मनाती थी और मंगलाचार करती थी। उसे कामशास्त्र की सागोपाग शिक्षा दी जाती थी और वह

ने कला दी जाती थी। जिमी की ग्मैल (अवरोद्धिका) वन जाने पर गणिकाको सवा पण हर महीने राजा को दंड की तरह भग्ना पड़ता था। गणिकाध्यक्ष गणिकाओं के आय और खर्च पर काम करना था और उन्हें फजूल खर्चा से रोकता था। गणिका को तग करने वाला के लिए दण्ड की व्यवस्था थी। गणिका तथा नाचने गाने वालों को बाहर से आने पर पानच रण प्रेक्षावितन भग्ना पड़ता था। रूपाजीवा को महीने में दो दिन की कमाई पर न भग्ना पड़ती थी। वैश्याओं के कला और संगीत के शिक्षकों को राज की ओर से पानच मिलता था।

के मन्दिर में देवदासी का उल्लेख है, जो जल्दी किसी को हाथ नहीं रखने देती थी। राजतरङ्गिणी में भी कई जगह देवदासियों का उल्लेख आया है। जयापीड घूमते-वामते पौड्रवर्धन पहुँचा। एक दिन वह कार्तिकेय के मन्दिर में नाच देखने गया। वहाँ भगत की पद्धति से नृत्य देख कर वह दरवाजे पर बैठ गया। वहाँ उसकी कमला नामक देवदानी में मुलाकात हुई और वह उसे अपने घर ले गई (४।४२१ से)। उत्कर्ष की गलेली सहजा सती हो गई। वह देव दासी थी (८।८५० से)। एक दूसरी जगह (४।२६६) दो देवगृहाश्रित नर्तकियोंका उल्लेख है। जिस मन्दिर में वे नाचती थी वह जमीनमें घस गया था। ज्येमेन्द्रकी समयमातृका में भी देवदासी का उल्लेख है। एक जगह (३।३३) कहा गया है कि कायस्थको टरकाने से देवगृह की वृत्ति वेश्या को नहीं मिल सकती थी। दूसरी जगह कुटनी एक बनिए से कर्ज मॉगकर कहती है कि देवालय से मिले अन्न से वह कर्ज पूरा कर देगी (८।८८)। कथा सरित्सागर में मथुरा की रूपिणिका की कथासे पता चलता है कि वह पूजाके समय नाचने गाने के लिए देवमन्दिर जाती थी। वह देवदासी की वृत्ति और वेश्यावृत्ति दोनों का ही पालन करती थी।

अलखिरूनी के अनुसार (सच्चाऊ, भा० २० पृ० १५७) ब्राह्मण और ऋषि इस प्रथा के बड़े विरुद्ध थे, लेकिन राजाओं के पक्ष में होने से उनकी कुछ न चलती थी। राजस्थान के एक दसवीं सदी के अभिलेख (एपि० इडिका, १०, पृ० २८) में राजा ने अपने वशधरों को आदेश दिया है कि उसके द्वारा मंदिर में जो देव दासियों का प्रबन्ध किया गया था वह ब्राह्मणों और साधुओं की बात से नहीं रोका जा सकता था। वाघली (खानदेश) के १०६०-६१ के अभिलेख में गोविन्दराज ने एक पाटक का दान विलासिनियों के नाच गाने के लिए दिया था (एपि० इ० २ पृ० २२७)। चाहमान जोजल देव के १०६०-६१ के एक लेख में (एपि० इ० ११, पृ० २६-२७) सब देवदासियों को यह आदेश दिया गया था कि वे खूब बन ठन कर जल्सा करें। दक्षिण में तो इस प्रथा का हाल तक बोल वाला था। राजराज के १००४ के एक लेख में (साउथ इंडियन इनस्क्रीप्शन्स, भा० २, पृ० २५६-३०३) इस बात का उल्लेख है कि तन्नोर के प्रसिद्ध मन्दिर में ४०० तलि चेरि-पेरडगल यानी देवदासियाँ थीं। वे मन्दिर के आसपास की गलियों में रहती थीं और सेवा के लिए उन्हें धान के सौ कलम मिलते थे।

चतुर्भाणी का विषय वैशिक जीवन है, पर प्रसंगवश उसमें अनेक ऐसे उल्लेख आ गए हैं जिनसे गुप्तकालीन धार्मिक विश्वासों पर कुछ प्रकाश पडता है। हमें इतिहास से पता चलता है कि गुप्तयुग में भागवत धर्म का कितना प्रभाव था। चतुर्भाणी के कुछ उद्धरणों से भी तत्कालीन भागवत धर्म पर प्रकाश पडता है। इस सम्बन्ध में सबसे पहले हमें चौक्ष शब्द पर विचार करना होगा। पद्मप्राभृतकम् (पृ० २१, २३) में धर्मासनिकपुत्र पवित्रक को विट चौक्ष कहता है। पादताडिकतम् (१६३, १६५) में भी अमात्य विष्णुदास को चौक्ष बताया गया है। चौक्ष (पाणिनि ४।४।६२) के साधारण अर्थ पवित्रता के होते हैं, पर चतुर्भाणी में चौक्ष शब्द में लाक्षणिक अर्थ भी है। श्री चन्द्रबली पाडे ने नईधाराके एक अक में इस शब्द पर विचार किया है। वे दण्ड और कुडिका भाजन लिये हुए मृच्छकटिक के परित्राजक जिसे खुटमोडक नामक हाथी ने लपेट लिया था और वेत्रदण्ड और कुण्डिका भाजन लिए हुए अमात्य विष्णुदास की तुलना करके इस निष्कर्ष पर पहुँचे हैं कि चौक्ष वास्तव

भाषा-विज्ञान के । उनको इन पहचान का समर्थक नाट्यशास्त्र का एक श्लोक और उन-  
 का उदाहरण ग्रन्थ ही देना है । मग्न के अनुसार चौक्ष या चौक्ष (अरपाठ चौक्ष), परिभाजन  
 के अन्तर्गत, चोक्ष, चोक्ष और चोक्ष के मन्कृत बोलना आवश्यक था । चौक्ष पर टीका करके  
 उनको चोक्ष नाम देना है—चोक्षा भागवतविशेषा ये एकायना इति प्रसिद्धाः, अर्थात् चोक्ष  
 के अन्तर्गत चोक्ष नाम के प्रसिद्ध थे । पद्म-प्राभृतकम् मे चौक्ष पवित्रक के  
 अन्तर्गत चोक्ष नाम के प्रसिद्ध ही उन दिनों भी भागवतों को सूत्राद्भूत क

में एक जगह शाक्यभिक्षुकी का शैषिलक के घर ब्रमाने का इशाग है। पातडाडितकम (पृ० १६८) में विट बौद्ध निरपेक्ष पर बौद्ध धर्म को लेकर जो फवतियों क्मता है उम्मे तत्कालीन वज्रयान पर कुल्ल प्रकाश पडा है। श्रीचन्द्रवली पाडेय (नागरीप्रचाग्िणी पत्रिका, वर्ष ५८, अक ३, स० २०१०, राधिका और रायण का रदस्य, पृ० २७५ मे) ने विट और निरपेक्ष की निम्नलिखित वातचीत में मुद्रितायोषित् रावा पर मननीय विचार प्रकट किए हैं :—

तो इस पर फवती कसूँ। अरे भागवत निरपेक्ष, कवणात्मक भगवान बुद्ध की मेरी के अनुसार आचरण करनेवाले तुम्हें मुद्रिता योषित् उस स्त्री के पति क्या उपेक्षा विद्वाग ( उदासीन आचरण ) टोक है ?

क्या कहता है—तुम्ह ठग का मतलब मैं समझ गया। मैं अय उपासक हो गया हूँ तथागत ने कहा है यही ससार धर्म है। ठीक है, उसी के लिए तथागत का वचन प्रमाण नहीं है।

अरे यह ठठा कर हूँसा। क्या कहता है—तथागत के शासन में शका नहीं करनी चाहिए। शास्त्र और है मनुष्य का स्वभाव कुल्ल और है और हम वीतराग नहीं है। अगर यह बात है तो तुम्हें चाहिए कि उस अवस्था में पडी भगवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर।

श्री चन्द्रवलीजी के अनुसार यहाँ राधिका का कृष्ण के साथ कोई सबध न होकर उसका सबध ताथागती उपासकों से था। गुह्यसमाज तत्र में मुद्रामत्र विधानज्ञ के लिए सोलह वर्ष की स्त्री को ताथागती भार्या बनाकर विद्याव्रत साधने का विधान है। यही ताथागती भार्या साधिका वा राधिका है—राध-साध ससिद्धौ न्याय से प्रज्ञोपायविनश्चय में मुद्रा-साधना का विधान तथा मन्मथ राजा वज्रसत्व की प्रसाधना में मुद्रालिगन का विशेष स्थान है। पर वज्र साधन में साधिका का सयोग ही विहित हैं, वियोग नहीं। मुद्रितायोषित् प्रज्ञा-पारमिता का रूप है। पाडेयजी ने आगे चलकर बडी खूबी से यह दिखलाया है कि किस तरह मुद्रितायोषित् राधा का कृष्ण-चरित से सबध जुडा।

निरपेक्ष बौद्ध व्रतलाया गया है। उसके और विट की नोक भोंक में भी बौद्ध धर्म के अनेक पारिभाषिक शब्द जैसे ससार धर्म, तथागत, तथागत-शासन इत्यादि हैं और उन शब्दों की तोड-मरोड कर व्याख्या की गई है।

जैनियों का सिवाय धूर्तविटसवाद (पृ० ८७) के जहाँ विश्वलक की उपमा नग्न श्रमणक से दी गई है और कहीं उल्लेख नहीं आया है। तत्कालीन सस्कृत साहित्य विशेषकर दशकुमारचरित के अपहारवर्मा चरित में क्षणणक विहार का उल्लेख हुआ है (पृ० ६० से)। लगता है कि दडी की जैनधर्म के प्रति कम आस्था थी। वेचारा वसुपालित काममारी से लुटकर एक मुनि के यह कहने से जैनधर्म में मोक्षमार्ग सुकर है लगौटी छोडकर दिगन्न साधु बन बैठा। पर वह न नहाने से शरीर की गदगी, केशलुचन की भयकर पीडा, भूख प्यास का कष्ट, स्थान, आसन, शयन और भोजन सम्बन्धी नियमों की कडाई से आजिज आ गया था। इस पर वह था द्विजाति और उसके पूर्वज वैदिक धर्म के मानने वाले थे और जैनायतन में देवताओं की निन्दा की जाती थी। बाद में चलकर वह जैनधर्म छोडकर फिर वैदिक हो गया।

जिन ग्रन्थों में सि जेवळ चोत्र और जैन ही चतुर्भाषी के विद्ये की हँसी के पात  
 उदाहरणित्त ( ६ ७ ) में परिभाषिका विलास कौण्डिनी और विट की बहस में वैशे-  
 षिक ग्रन्थ के पदु चकारे इत्यदि का उल्लेख है ।

गौतम, नारद इत्यादि मे हुआ है।<sup>१</sup> न्यायाधीश के लिए प्रध्याति ( पा० ता० २१४ ) शब्द नया है। महामात्र मुख्य ( उभ० १२५ ) से यहाँ प्रधान सरकारी अफसरों से मतलब है। यह शब्द अशोक के शिल्ला लेखों से लेकर बहुत दिनों तक भारतीय अभिलेखों में आता रहा है। मन्त्री ( उभय० १४० ) राजा का सलाहकार होता था। कभी-कभो राजे अपना दोष उसके सर मढ देते थे। शासनाधिकृत ( पा० ता० १५४ ) शायद राजा के शासनपत्रों को निम्नलने का अधिकारी होता था। बलाधिकृत ( पा० ता० १६० ) जैसा कि आदित्यसेन के ६७२-७३ ई० के एक लेख से पता चलता है ( एपि० इडिका, १२, पृ० २१० ) सेना का अध्यक्ष होता था। महाप्रतिहार ( पा० ता० १६३ ) राजा का एक बडा अफसर होता था और वह राजा की ओर से बड़े-बड़े अभियानों पर भेजा जाता था। उसका उल्लेख सारग-सिंह के ताम्र पत्र में ( एपि० इ० १०, पृ०-७२ ) और गुप्त अभिलेखों ( गुप्त इ०, न० ४६, पृ० २१३, २१६ इत्यादि ) में है। सेनापति ( पा० ता० १८२ ) से यहाँ सेना के एक बड़े अधिकारी से मतलब है। महातलवर ( पृ० ३३ ) का क्या कर्तव्य होता था इसका ठीक पता संस्कृत साहित्य से नहीं चलता। इस अफसर का उल्लेख नागार्जुनीकोंड के इच्चाकु राजाओं के अभिलेखों में हुआ है ( एपि० इ० २०, पृ० ६, १६ )। जैन शास्त्रों के अनुसार तलवर या महातलवर का ओहदा महासामन्त की तरह होता था। राजा उसे पट्ट से विभूषित करते थे पर उन्हें अपने ऊपर चौरी चलवाने का अधिकार नहीं था ( जैन, वही, पृ० क० फु० १०, १३ )।

पादताडितकम् में अधिकरण यानी न्यायालय का कई जगह उल्लेख है। न्यायाधीश विष्णुदास ( पृ० १६३ ) के अधिकरण में पिनक लेने का उल्लेख है। सूर्यनाग पर अधिकरण में पताका वेश्याओं ने मुकदमा चलाया था और वह म्लेच्छ अश्वबन्ध श्रावणिकों द्वारा वहाँ लाया गया। पर बलदर्शक स्कदकीर्ति ने यह कह कर कि वह राजा का साहू था उसे बचाया। ( पृ० २१८ )। श्रावणिक का अर्थ डा० टामस ने गवाह किया है, पर श्रावणिक शायद सम्मन तलब करने वाले चपरासी हो सकते हैं। बलदर्शक जबर्दस्ती काम करवा कर अथवा जेल भेजकर कर्जदारों से ऋण वसूल करता था। मनु ( ४/४६ ) और नारद ( ४/१२२ ) के अनुसार कर्ज वसूली के पाँच उपाय थे—धर्म ( मनाना ), व्यवहार ( मुकदमा ), छल या उपाधि ( धोखा ), चरित ( धरना देना ) और बल ( जबर्दस्ती काम कराना और जेल )।

पादताडितकम् ( पृ० २१३-२१४ ) में एक जगह तत्कालीन कुमारामात्य अधिकरण का मजेदार चित्र खींचा गया है। पुस्तकवाचिका मद्यती पुस्तकवाचक को छोड़कर उपगुप्त में अनुरक्त हो गई। उधर पुस्तकवाचक की अपनी सास के साथ ठन गई और वह उसे अधिकरण में खींच ले गई। विट के पूछने पर उसने बतलाया कि वह कुमारामात्याधिकरण से आ रहा था। विट ने उसे जीत की बवाई देना चाहा पर पुस्तकवाचक ने कहा कि जीत की तो बात क्या केवल तकलीफ ही मिल रही थी। वहाँ विष्णुदास न्यायाधीश ( प्रध्याति ) था। उसका भाई कोङ्क उसे धमकाता था। विष्णु रह रहकर चिन्ताता था और सोता था। अदालत के अधिकृत, पुस्तपाल, और काष्ठक महत्तर बराबर उसका पीछा करते थे। अधिकृत

पढता था ( १।५ ) । इसके बाद शोधनक उन्हें अधिकरण मंडप में ले जाकर अधिकरण भोजकों को सावधान कर देता था और न्यायाधीश की आज्ञा से बाहर जाकर कार्यार्थियों की पुकार करता था । फर्यादी की अर्जा कायस्थ लिख लेता था । इसके बाद अधिकरणिक वादी और प्रतिवादी के बयान लेता था ।

अदालत में जाने के अलावा पाप के प्रायश्चित्त और धार्मिक व्यवस्थाओं के लिए लोगों के ब्राह्मणों की पीठिका में जाने का उल्लेख पादताडितकम् ( पृ० १५६-१५८ ) में है । विवरण से पता चलता है कि वहाँ के त्रैविद्य बृद्ध ब्राह्मण धर्मशास्त्र के ज्ञाता होते थे । वे दंडनाति, आन्वीक्षिकी और दूसरी विद्याओं और कलाओंमें निपुण होते थे । उनके साथ उनके विद्यार्थी भी होते थे । उनमें से आचार्य भवशर्मा ने विष्णुनाग को प्रायश्चित्त व्यवस्था बता कर कहा कि देशजाति कुलतीर्थ समय धर्माश्राम्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् अर्थात् देश, जाति, कुल, तीर्थ समय धर्म के अनुसार वेद विरुद्ध न होने पर प्रमाण माना जाना चाहिए । यहाँ भवशर्मा गौतम और वसिष्ठ ( गौतम ११।२०-२२, वसिष्ठ १।१७ ) के देश जाति कुल धर्माश्राम्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् का उल्लेख करता है । यह ध्यान देने लायक बात है कि राजघाट बनारस की खुदाई से त्रैविद्य लेखवाली मुद्राएँ भी मिली हैं ।

चतुर्भाणी से यह भी पता चलता है कि गुप्तयुग की विलासिता का प्रधान कारण व्यापार में भारी उन्नति थी । पद्मप्राभृतकम् ( ६ ) में चारों समुद्र से आए माल का उज्जैन के बाजार में खरीद बेचका उल्लेख है । पाटलिपुत्र ( धू० टि० १६६ ) के बाजार में भी तरह तरह के मालों के विक्रेता का उल्लेख है । श्रेष्ठिपुत्र कृष्णलक ( धू० टि० ७० ), श्रेष्ठि कुबेरदत्त ( उभ० १२२ ), सार्थवाह समुद्र दत्त जिसे उस समय का कुबेर कहते थे ( उभ० १२८ ), सार्थवाह वनमित्र जो वेश्या ससर्ग में लुट चुका था ( उभ० १३८ ) ये सब वेश्याओं के प्रेमी थे । पादताडितकम् में गुप्त कालीन सिक्कों का जैसे सुवर्ण ( पृ० १८६ ), माषक ( १६७ ), माषकार्ध ( १६८ ) और काकिणी ( २२२ ) का उल्लेख है ।

चतुर्भाणी के उपर्युक्त अध्ययन से यह पता चल जाता है कि उसके भाण गुप्त काल में लिखे गए । भाणों में वेश जीवन का शायद दत्तक के वैशिक सूत्र का आश्रय लेकर बहुत बारीकी के साथ चित्रण किया गया है । पर साथ ही साथ वास्तविक जीवन और जीते जागते पात्र और पात्रियों का चित्रण उनकी खूबी है । आनुपगिकरूप से गुप्तकालीन धर्म, व्यापार इत्यादि पर भी काफी प्रकाश डाला गया है । ये भाण गुप्तकालीन जीवन पर कितना प्रकाश डालते हैं इसकी सचाई का पता हमें तत्कालीन साहित्य से भी चल जाता है ।

प्रिंस आफ वेल्स म्यूजियम  
बम्बई

}

मोतीचन्द्र



श्रीरस्तु ।  
श्रीशूद्रकविरचितं  
पद्मप्राभृतकम्

[ नान्द्यन्ते प्रविशति सूत्रधारः ]

सूत्रधार—

- १— ( अ ) जयति भगवान् स रुद्रः  
( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहाद् येन ।  
( इ ) स्त्रीणा विलासमूर्तिः  
( ई ) कान्ततरवपुः कृतः कामः ॥

( १ ) अपि च—

- २— ( अ ) पुष्पसमुज्ज्वलाः कुरवका नदति परभृतः  
( आ ) कान्तमशोकपुष्पसहित चलति किसलयम् ।  
( इ ) चूतसुगन्धयश्च पवना भ्रमररुतवहा  
( ई ) सम्प्रति काननेषु सधनुविचरति मदनः ॥

१—उन भगवान् रुद्रकी जय हो जिन्होंने क्रोध अथवा कृपासे स्त्रियों के विलास की मूर्ति काम को और भी चमकीले शरीरवाला बना दिया ।

और भी—

२—कुरवक फूलों से श्वेत है । कोयल कृकती है । सुन्दर अशोक के फूल के साथ कौंपल डोलती है । भौरो से गुजारती और आमकी गन्ध से महमहाती हवा चलती है । आज धनुष लिए हुए काम वन में विचर रहा है ।

१ ( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहात्—रुद्रने पहले क्रोध में काम को भस्म किया और फिर अनुग्रहसे उसे जीवन दान दिया ।

१ ( ई ) कान्ततरवपुः—अग्नि में तपाने से जैसे सोने का रंग और निर्गम जाता है वैसे ही मानो कामदेव शिव की कोपाग्नि में तपकर अधिक सुन्दर या प्रभावशाली हो गया ।

श्रीरस्तु ।  
श्रीशूद्रकविरचितं  
पद्मप्राभृतकम्

[ नान्द्यन्ते प्रविशति सूत्रधारः ]

सूत्रधार—

- १— ( अ ) जयति भगवान् स रुद्रः  
( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहाद् येन ।  
( इ ) स्त्रीणा विलासमूर्तिः  
( ई ) कान्ततरवपुः कृतः कामः ॥  
( ? ) अपि च—
- २— ( अ ) पुष्पसमुज्ज्वलाः कुरवका नदति परभृतः  
( आ ) कान्तमशोकपुष्पसहित चलति किसलयम् ।  
( इ ) चूतसुगन्धयश्च पवना भ्रमररुतवहा  
( ई ) सम्प्रति काननेषु सधनुविचरति मदनः ॥

१—उन भगवान् रुद्रकी जय हो जिन्होंने क्रोध अथवा कृपासे स्त्रियों के विलास की मूर्ति काम को और भी चमकीले शरीरवाला बना दिया ।

और भी—

२—कुरवक फूलों से श्वेत है । कोयल कूकती है । सुन्दर अशोक के फूल के साथ कोंपल डोलती है । भौरों से गुजारती और आमकी गन्ध से महमहाती हवा चलती है । आज धनुष लिए हुए काम वन में विचर रहा है ।

? ( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहात्—मूत्रने पहले क्रोध में काम को भस्म किया और फिर अनुग्रहमें उसे जीवन दान दिया ।

? ( ई ) कान्ततरवपुः—अग्नि में तपाने से जैसे मोने का रंग और निगूर जाता है वैसे ही मानो कामदेव शिव की कोपाग्नि में तपकर अत्रि सुन्दर या प्रभावगाली हो गया ।

( ? ) किञ्चान्यत्—

- ३— ( अ ) आतोद्य पक्षिसंघास्तरुरसमुदिताः कोकिला गान्ति गीतं  
 ( आ ) वाताचार्योपदेशादभिनयति लता काननान्तःपुरस्त्री ।  
 ( इ ) ता वृक्षाः साधयन्ति स्वकुसुमहृषिताः पल्लवाग्रागुलीभिः  
 ( ई ) श्रीमान् प्राप्तो वसन्तस्त्वरितमपगतो हारगौरस्तुषारः ॥
- ४— ( अ ) मूलादपि मध्यादपि  
 ( आ ) विटपादप्यंकुरादशोकस्य ।

और क्या—

३—चिड़ियों के चहचहे को बाजा बनाकर प्रेम के रस से मतवाली कोकिलाएँ गीत गा रही हैं। वन के अन्तःपुर की कामिनी रूपी लता आचार्य वायु के उपदेशसे अभिनय कर रही हैं। उस लता को वृक्ष अपने फूलों से हर्षित होकर पल्लव रूपी अगुलियों से फुसला रहे हैं। श्रीमान् वसन्त के आते ही हार-जैसा सफेद पाला फौरन गायत्र हो गया ।

यह श्लोक मल्हण-पुत्र बल्लभदेवकृत 'विदग्धजनवल्लभ' नामक उक्तिसग्रह में शूद्रक के नामसे उद्धृत किया गया है। [ इस सूचना के लिए मैं अपने मित्र श्री डा० राघवन का अनुगृहीत हूँ ] ।

३ (इ) साधयन्ति—फुसलाते हैं, सकेतों से अपनी ओर आकर्षित करते हैं। यहाँ लता अन्तःपुर की स्त्री के समान है और वृक्ष उन विटों के समान हैं जो उस बाला को इशारों से अपनी ओर खींचते हैं।

३ (इ) स्वकुसुमहृषिताः—पुष्पोद्गम ही जिनके हृषित या कामभाव से मत्त होने का लक्षण है।

हृषित—कामोत्तेजित ।

३ (इ) पल्लवाग्रागुलीभिः—पल्लवरूपी अगुलियों के अग्रभाग या पोरवे से ।

अग्रागुलि = पोरवा ।

३ (ई) श्रीमान् वसन्तः—लक्ष्मी सम्पन्न अथवा यौवनकृत सौन्दर्य से सम्पन्न नायक की तुलना वसन्त से की गई है। वेशमें ऐसे नायक के आने पर पुराने चुचके हुए या दरिद्र नायक विटा हो जाते हैं।

३ (ई) हारगौरस्तुषारः—हार = काम शक्ति का चय, वीर्यचय । गौर = पीला । हारगौरस्तुषार का मन्त्र उम नायक के लिये है जो वेश में अपनी पुस्त्व शक्ति का चय कर चुका है और जिम्का रंग पीला बड़ गया है। ऐसा नायक दूसरे श्रीमान् अर्थात् यात्रेण श्रीसम्पन्न नायक का आगमन देखकर वेग से मटक जाता है, वहाँ मुँह नहीं दिन्वाता। यह भी व्यजना है कि युवा नायक अपनी श्री से सुन्दर लगता है और पुराना बड़ नायक हारादि आभूषणों से वन-ठनकर वेश में आता है। तुषार = पाले से मारे हुए या पलुहाए हुए नायक की ओर मन्त्र है

- ( ८ ) पिङ्गुनः गङ्गा गङ्गा  
 ( ९ ) समन्ततो निकरति पुत्रम् ॥

( १ ) ज्ञही च—

- ५— ( अ ) नमःभ्रमपरभुवनम्  
 ( आ ) नमिन्नुगार नकुन्दगहकर ।  
 ( इ ) नमदमदन नमस्त  
 ( ई ) नयोवनजनप्रिय काल ॥

( १ ) ( निष्कान्त )

( २ ) ( स्थापना )

( ३ ) [ तत प्रविराति विट ]

( ४ ) साधु भो० । ( ५ ) रमणीय रानु तारादिः । शिशिरजगत् शिष्य सायन-  
 विटस्य ( ६ ) हिमरसायनोपयोगात्, वसन्तकैशोरकमुपोत्ताने । ( ७ ) मध्या । वि-

- ६— ( अ ) प्रचलकिसलयप्रप्रवृत्तद्रुम यौवनस्थायो  
 फुल्लवलर्जापिनः तनम्

४—मूल से, बीच से, चोटी से अकुरो से, मव ओर मे अशोक के फूल खल के हृदय मे से भेद की तरह फूट-फूट कर निकल रहे है ।

अहा । यह—

५—मतवाली कोयल की कूक से भरा, सिन्धुवार, कुन्द और सत्कार से सुशोभित, गरबीले काम और हवा से भरा जवानो का प्यारा मौसम है ।

[ विटका प्रवेश ]

वाह ! क्या खूब । शिशिर रूपी बुद्धापे से जर्जर सवत्सर रूपी विट की सुन्दर वसन्ती जवानी हिमरूपी रसायन खाने से लौट कर पास आ रही है । इस समय तो—

६—हिलती कोपलों से नाचते हुए वृक्षो वाला और फूली लताओ से लिपटा हुआ वन यौवन पर आ रहा है । तिलक वृक्ष पर बैठी कोयल जूड़े सी लग रही

५ ( ६ ) कैशोरक = नवयौवन ।

५ ( ६ ) उपोह्यते—कर्मवाच्य, पास पहुँच रहा है, विट द्वारा अपना यौवन पुनः प्राप्त किया जा रहा है ।

६ ( अ ) यौवनस्थायते—यौवनस्थ से नामधातु, अपने यौवन पर आ रहा है ।

- ( आ ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिलः कुन्दपुष्पे स्थितः  
स्त्रीकटाक्षायते षट्पदः ।  
( इ ) क्वचिदचिरविरूढबालस्तनी कन्यकेवोद्गतैः श्यामलैः  
कुङ्कुमलैः पद्मिनी शोभते  
( ई ) वरयुवतिरतिश्रमस्विन्नपीनस्तनस्पर्शधूर्तायिता वान्ति  
वासन्तिका वायवः ॥

( १ ) इत्थ च मदनशरसन्तापकर्कशो बलवानयमृतुः ( २ ) यद्देवदत्तासुरतसुप्रति-  
विहितयोवनोत्सवस्य ( ३ ) कर्णीपुत्रस्योन्मुच्यमानबालभावयौवनावतारकोमला ( ४ )

है और कुन्द के फूल पर बैठा भौरा कामिनी के कटाक्ष का काम कर रहा है । कहीं नये उभरे छोटे स्तनों वाली कन्या की तरह कमलिनी सावली कलियों से शोभित है । कहीं वसन्त के वायु-समूह रतिश्रम के पसीने से भरे स्त्री के पीन स्तनों के स्पर्श की धूर्तता ( छेड़वानी ) करते हुए वह रहे है ।

काम के बाणों की मार से सन्ताप देने में कठोर यह वसन्तकाल अवश्य बलवान् है, क्योंकि देवदत्ता के साथ सुरत द्वारा भली भँति अपनी जवानी का

६ (आ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिलः—तिलकवृक्ष की चोटी पर बैठी हुई कोयल की उपमा केशपाश से दी गई है । यह एक विशेष प्रकार का केशविन्यास होता था । इसमें सिर के ऊपर किसी रेशमी वस्त्र को गोंदुरी के रूप में लपेट कर उसके भीतर से केशों की वेणी ऊपर की ओर निकलती हुई दिखाई जाती थी । कुपाण-काल में इस प्रकार के केशविन्यास का रिवाज था जो गुप्तकाल में भी लोकप्रिय रहा । अश्वघोष ने इसका उल्लेख किया है—

पुष्पावनद्धे तिलकद्रुमस्य दृष्ट्वाऽन्यपुष्टा शिखरे निविष्टाम् ।  
सकल्पयामास शिखा प्रियायाः शुक्लाशुकाट्टालमपाश्रितायाः ॥

साँन्दरनन्द ७।७

‘श्वेत फूलों से लदे हुए तिलकवृक्ष की चोटी पर बैठी कोयल को देखकर नन्द ने समझा मानो वह उसकी प्रियतमा के सिर पर बँधे हुए श्वेत रेशमी वस्त्र के ढेर पर लहराती हुई वेणी में लगती थी’ । शुक्लाशुकाट्टाल और उसके भीतर से निकलती हुई शिखा का ठीक रूप शिल्प के अरुण से विदित होता है । मथुरा की कुपाण कालीन कला में इस विशेष केशविन्यास का अरुण पाया जाता है [ मथुरा संग्रहालय के वेदिका स्तम्भ जे०५ पर अगोक दोहड़ में पढ़ी हुई स्त्री का केशविन्यास इसी प्रकार का है, चित्र म०५५ ] । अमरावती की शिल्प-कला में भी इसके दो उदाहरण मिले हैं [ शिवराममूर्ति कृत अमरावती स्तूपचर्म, प्लेट ६, चित्र ६, ११ ] । श्वेत वृक्षों में लदे हुए तिलक वृक्ष की उपमा शुक्लाशुकाट्टाल या गोंदुरी की भाँति लपेटे हुए श्वेतवस्त्र में दी गई है । केशपाशायते कोकिल वाक्य में ज्ञान होता है कि इस प्रकार का केशविन्यास कोकिल केशपाश कहलाता था ।



कोकिल केशपाग



अमरावती से प्राप्त  
मूर्ति के आधार पर



पद्मप्राभृतक

पृष्ठ ४, ६ आ.

( ६ ) अहो नु खल्वय लघुरूपोऽपि बलवान् मदनव्याधिः, ( १० ) येनानेक-  
शास्त्राधिगतनिष्पन्दबुद्धिः सर्वकलाज्ञानाविचक्षणो व्युत्पन्नयुवतिकामतत्रसूत्रधारः ( ११ )  
कर्णापुत्रोऽपि नामैतामवस्थामुपनीतः । ( १२ ) स हि—

- ७— ( अ ) उन्निद्राधिकतान्ताम्रनयनः प्रत्यूषचन्द्राननो  
( आ ) व्यानग्लानतनुविजृम्भणपरः सन्तप्तसर्वेन्द्रियः ।  
( इ ) रम्यैश्चन्द्रवसन्तमाल्यरचनागान्धर्वगन्धादिभि-  
( ई ) यैरेव प्रमुखागतैः स रमते तैरेव सन्तप्यन्ते ॥

( १ ) अथवा देवसेनामुद्दिश्य नैतदाश्चर्यम् । ( २ ) कुतः । ( ३ ) श्लाघ्य-  
मन्मथमनोरथक्षेत्रं हि सा दारिका । ( ४ ) अर्हत्यस्या रूपयौवनलावण्य कर्णापुत्रस्यो-  
न्माद जनयितुम् । ( ५ ) तस्या हि

- ८— ( अ ) विभ्रान्तेक्षणमक्षतोष्ठरुचक प्राचीनगरण्ड मुख  
( आ ) प्रत्यग्रोत्सतितस्तनाक्रुरमुरो बाहूलता कोमलौ ।

अहो ! निश्चित ही काम की बीमारी छोटी होने पर भी भारी होती है, जिसने  
अनेक शास्त्रों के अचूक जानकार, सब कला और ज्ञान में चतुर, युवतियों का काम  
रूपी ताना बुनने वाले ( सूत्रधार ) कर्णापुत्र को भी इस दशा को पहुँचा दिया ।

७—उसकी आँखें नींद न आने से कुछ अधिक अलसाई हुई और लाल है ।  
उसका मुख सवेरे के चन्द्रमा जैसा पीला है । चिन्ता से उसका शरीर दुबला है ।  
वह जँभाई ले रहा है । उसकी सारी इन्द्रियाँ जल रही है । जिन सुन्दर और  
सामने आए हुए चन्द्र, वसन्त, माल्यग्रथन, संगीत और सुगन्धि आदि से वह  
आनन्द उठाता था, उन्हीं से अब वह सन्ताप पाता है ।

अथवा, देवसेना के कारण यह सब हुआ हो, यह अचरज नहीं, क्योंकि  
वह नौची मन चाहे काम भावों को पैदा करने वाली है । यह ठीक ही है कि  
उसकी रूपयौवनजनित लुनाई कर्णापुत्र को पागल बना रही है ।

८—उसका चचल कटाक्ष, अशरफी झारता हुआ अक्षत अधर, गाल सामने

६ ( ८ ) दारिका सुन्दरी—वेश में वह कुमारी कन्या जो अभी नयबद्ध हो, जिसे  
यनारसी बोली में नौची कहते हैं । विधिपूर्वक उसकी नथनी उतार कर उमे छूती करने का  
सम्कार मनाया जाता था ।

६ ( १० ) कामतत्रसूत्रधार—तत्र = ताना । सूत्रधार = सूत्र भरती हुईं दरकी फेरकर बुनने  
वाला । युवती स्त्री तो काम के दावभाव का ताना फेलाती है । उसको बुनने वाले नायक को  
सूत्रधार के रूप में कल्पित किया गया है ।

७ ( अ ) तान्त—गिथिल, अलसाई हुई ।

८ ( अ ) ओष्ठरुचक—अशरफी झारता हुआ ओष्ठ । रुचक = निष्क, सुवर्णमुद्रा,  
अशरफी । गुप्तकाल में अधर के नीचे का भाग निष्क जैसा लटकता हुआ अजन्ता की

( इ ) अव्यक्तोत्थितरोमरेसमुदर श्रोणी कुतोऽप्यागता

( ई ) भावश्चानिभृतस्वभावमधुरः क नाम नोन्मादयेत् ॥

( ? ) [ परिक्रम्य ]

( २ ) स इदानीं देवसेनाममुत्थ मदनामयमनिव्यायामकृतज्वरमुद्दिश्य ( ३ ) हारतालवृन्तचन्दनोपनीयमानदाहप्रतीकार तलमागमाशाकृतप्राणधारण शयनगणयण कथञ्चिद् वर्तते । ( ४ ) अथ तु प्रागहरेव पुष्पाञ्जलिको नाम देवदत्ताया परिचारक सोपचारमुपगम्य कर्णापुत्रमुक्तवान्—

( ५ ) आर्यपुत्र, विजापत्यञ्जुका देवदत्ता 'न रालु मे रान्नेऽहन्नागमनाद् बहु-मानमभ्यस्थतामुपगन्तुमर्हत्यार्यपुत्र । ( ६ ) इय हि मे भगिनिका नगडालिका किमपि

किया हुआ मुँह, छाती पर नये उठे हुए स्तनादुर, कोमल बाहुल्लाप, पेट पर कुच्छ-कुच्छ भीनती हुई रोमावली, कहीं से आकर भरे हुए नितम्ब और उन्मुक्त स्वभाववाला नतुर प्रेम-भाव किसको पागल नहीं बना देते ?

[ घूमकर ]

वह अभी देवसेना से उत्पन्न काम व्याधि की छटपटाने के कारण हरारत को हार, परखे और चन्दन की मदद से दूर करके उसके मिलने की आशा से प्राण रख कर खाट पकड़े हुए किसी तरह जी रहा है । आज ही सवेरे देवदत्ता के पुष्पाञ्जलिक नामक दास ने नम्रतापूर्वक जाकर कर्णापुत्र से कहा—'आर्यपुत्र, आजी देवदत्ता कहती है—'कल के दिन मेरे न आने से आर्यपुत्र का मेरे प्रति समादर भाव मे

चित्रकला में प्रायः देखा जाता है ( त्रिफिथ, अजन्ता, फलक ७१ अप्सरा चित्र ) । उस समय यह सोन्दर्य का लक्षण माना जाता था । बाण ने कादम्बरी में अधर-रुचक का दो बार उल्लेख किया है ( कादम्बरी, वैद्य सस्करण, अनुच्छेद ६५, १४२ ) । 'अशरफी भारतता हुआ' यह मुहावरा बनारसी बोली में बच गया है जो अवश्य ही गुप्त कालीन ओष्ठरुचक या अधररुचक की कल्पना पर आश्रित होना चाहिए । सुस्कराते हुए व्यक्ति के लिये कहा जाता है—'का असरफी भारत हो ।'

८ (अ) प्राचीनगण्ड मुख—जिस मुद्रा में मुँह सामने न होकर गाल सामने किया गया हो । भाव यह कि सुगंधोचित शालीनता के कारण वह मुँह सामने करके नहीं देखती, मुँह घुमा लेती है जिससे उसका गाल दिखाई पड़ता है ।

८ ( इ ) अव्यक्तोत्थित—जो अभी स्पष्ट नहीं निकली है, कुछ कुछ भीनती हुई रोमराजि ।

८ ( ई ) अनिभृत—उन्मुक्त, ग्रन्थिहीन, खुला हुआ ।

८ ( २ ) अतिव्यायामकृतज्वर—कामव्याधि के बहुत लम्बा खिच जाने से ज्वर या ताप रहने लगा है, जैसे किसी रोग के पुराने पड़ जाने पर शरीर में हरारत रहने लगती है ।

८ ( ४ ) प्रागहः—दिन का पूर्व भाग या आरम्भ ।



अस्वस्वरूपा तदनुकम्पया पर्युपिताऽस्मि । ( ७ ) इय तु साम्प्रतमागच्छामीति । ( ८ ) ततस्तदुक्तदत्तप्रतिवचनः प्रतिप्रस्थाप्य पुष्पाञ्जलिक कर्णीपुत्रः सोपग्रहमिव मामुक्तवान्— ( ९ ) ‘सखे शश, त्वयाऽपि नाम श्रुत ‘साम्प्रतमिहागच्छामि’ इति । ( १० ) तदेप इदानीमवसरः सुखप्रश्नागमनेन विविक्तविस्रम्भा देवसेनामवगाह्य सन्तापकारणमस्याः परिज्ञातुम् । ( ११ ) तदेपोऽञ्जलिः । ( १२ ) सर्वोपायैरर्हति देवानाप्रियोऽस्माक देवसेना-समुत्थ हृदयगतमापुखनिखात मदनशरशल्य समुद्धर्तुम्’ इति । ( १३ ) ततः सस्मि-तानुयात्रमुक्तो मया ‘भवतु धूर्ताचार्य, किमिति त्वया दिवा दीपप्रज्वालन क्रियते । ( १४ ) किं नाभिज्ञोऽह युवयोरन्योन्यमनोरथमूकदूतकाना नयनसङ्गतकानाम् । ( १५ ) अपि च, स एवास्मि मूलदेवसखः शशोऽहम् ( १६ ) नैनामप्रतार्यागमिष्यामि’ इत्युक्त्वा प्रस्थि-तोऽस्मि । ( १७ ) तत् किं नु राजमार्गे सुहृत्प्रश्नसङ्ख्याभिः कालं क्षपयता तथा गन्तव्यम् ( १८ ) यथा देवदत्ताविरहिता चण्डालिकामासादयेयम् ।

उपेक्षा लाना ठीक नहीं है । मेरी छोटी बहन चण्डालिका कुछ बीमार है, उसके प्रति सहानुभूति से मैं ठहर गई । अब मैं तुरन्त आती हूँ ।’ तब उसके कथन का जवाब देकर पुष्पाञ्जलिक को खाना करके कर्णीपुत्र ने प्रीतिपूर्वक मुझसे कहा—‘सखे शश, तूने भी सुना ‘मैं यहाँ आती हूँ’ । तो यही अवसर है कि वहाँ पहुँच कर कुशल धेम पूछने के बहाने सर्वथा विश्वास दिलाकर देवसेना की थाह लेकर उसके दुःख का कारण जाना जाय । तो यह मेरा प्रणाम । देवसेना द्वारा चलाए गए और मेरे दिल में अन्त तक घुसे हुए इस काम वाण को भाग्यशाली आप ही किसी तरह निकालने में समर्थ हैं ।’ इस पर हँसकर विदाई के रूप में मैंने उससे कहा—अच्छा धूर्ताचार्य, क्या तू दिन में दिया वालता है ? क्या मैं तुम दोनों का आँख लडाना नहीं जानता जो तुम्हारे मनोभावों को चुपचाप प्रगट करता है । और भी, मैं मूढदेव का सखा वही शश हूँ । मैं उसे बुद्धा दिए बिना नहीं आऊँगा ।’ यह कहकर मैं चल पड़ा । फिर क्यों न मैं राजमार्ग में मित्रों के साथ बातचीत में

८ (६) पर्युपिता—ठहर गई, रह गई । परि-वम् = ठहरना, रह जाना ।

८ (८) सोपग्रह—प्रीतिपूर्वक, मनाकर । काठम्बरी पृ० १५६, सोपग्रह = मानुसूल, और भी पृ० २२० ।

८ (१०) मुखप्रश्न—कुशलप्रश्न । मुखरात्रि, सुखशय्या या सुखशयन पृच्छनेवाला व्यक्ति सांख्यरात्रिक, सांख्यशास्त्रिक या सांख्यशास्त्रिक कहलाता था ( पृच्छर्ता सुन्नातादिभ्य, वातिक ४।४।१ ) ।

८ (१०) विविक्तविस्रम्भा—सब प्रकार से निश्चल विश्वास वाली । विविक्त = शुद्ध ।

८ (१२) देवानाप्रिय—आदरसूचक शब्द, भाग्यशाली ।

८ (१३) अनुयात्र—यात्रा के समय कहे हुए विदाई के वचन ।

८ (१४) नयनमगनक—नयनों का मिलाना या आँख लटाना ।

( १६ ) ( परिक्रम्य )

( २० ) अहो तु सतु वसुन्धरावधूजम्बूद्वीपवदनकपोलपत्रनेराया नानाभाण्ड  
समुद्धाया ( २१ ) अवन्तिमुन्दर्या उज्जयिन्याः परा श्रीः । ( २२ ) इह हि—

६— ( अ ) पुण्यास्तावद्देवाभ्यासा द्विरदरथतुरगनिनदा धनुर्गुणानि म्वना  
( आ ) दृश्य श्राव्य विद्वद्वादाश्चतुरुदधिसमुदयफलै र्ना विपणिक्ति्या ।  
( इ ) गीत वाद्य द्यूत हास्य कचिदपि च विटजनकया कनित्सकना कना  
( ई ) क्रीडा पक्षिचुन्धाश्चेमा. प्रचुरकरवलयरशनाम्वना गृहपङ्क्त्य ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अपीदानीमभिमतकार्यनिपत्तिसूचक किञ्चिन्निमित्त पश्येगम् ।

( ३ ) ( विलोक्य )

( ४ ) अय तावत् काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्रः शारद्वतीपुत्र सारम्बतभद्र  
स्वगृहद्वारकोष्ठके श्वेतवर्णव्यग्राग्रहस्तः ( ५ ) चिन्तितोपस्थितास्वादिताकागक्षिभूविकाग्-  
रभिनयन्निव चक्रपीडकक्रीडामनुभवति । ( ६ ) तत्काममस्मिन् काले प्रवृत्तप्रतिभासोतो-  
समय विताते हुए ऐसे समय चण्डालिका के पास पहुँचूँ जब वह देवदत्ता  
से अलग हो ।

अहा ! वसुन्धरारूपी वधूटी के जम्बूद्वीपरूपी मुख कपोल पर पत्रलेखा  
के समान उज्जयिनी की अपूर्व शोभा है जो तरह-तरह के भाण्ड से भरी-पुरी है ।

यहाँ वेदों का पवित्र अभ्यास, हाथी, रथ, घोडों का निनाद; धनुप्रत्यञ्चा  
की टकार, नाटक, काव्य, विद्वानों का शास्त्रार्थ, दूकानों पर लाए गए चारों समुद्रों  
के माल की लेवावेची, गाना, बजाना, जूआ और हँसीठट्टा, कहीं विटों की गप्पे,  
कहीं सब कलाएँ हैं । ये गृहपक्तियों पालतू चिड़ियों की चहचहाहट से क्षुब्ध और  
बहुत से कड़ों और करधनियों की झनझनाहट से भरी है ।

( घूमकर ) अब मैं मनचाहा काम पूरे होने का कोई सगुन देखूँ ।

८ ( २० ) वसुन्धरावधू—कल्पना यह है कि समस्त पृथिवी वधूटी है, जम्बूद्वीप  
उसका मुखकपोल है और उज्जयिनी उस कपोल पर बनी हुई पत्रलेखा है । पत्रलेखा =  
चित्र में शोभा के लिए फूल-पत्तियों का अंकन । स्त्रियाँ मुख की शोभा के लिए इस प्रकार  
फूल पत्तियों का चित्र बनाती थी । ये चित्र चन्दन, कस्तूरी आदि से एव पत्रों में बने हुए  
आकृतियों के कटाव से लिखे जाते थे । ऐसे कटावा को भक्तिच्छेद या पत्रच्छेद कहते थे ।

८ ( २० ) भाण्ड—(१) व्यापारी माल, (२) सजावट के आभूषण अलंकार ।

६ ( ४ ) स्वगृहद्वारकोष्ठके—घर के बरौठे में । द्वारकोष्ठक—भलिन्द, घर के  
सामने बने हुए द्वार में जो कोष्ठ या कमरे होते थे उन सबको 'द्वारकोष्ठक' कहा जाता था ।

६ ( ४ ) श्वेतवर्ण—खडिया या सफेद रंग ।

विधातिन सुप्रियमपि सुहृदमभ्यसूयन्ते कवयः । ( ७ ) किन्तु सरस्वतीलताप्रभवाना वावपुष्पकारणा कर्णपूरम् ( ८ ) अकृत्वाऽतिकमितु वञ्चितमिवात्मान मन्ये । ( ९ ) याव-  
देनमुपसर्पामि । ( १० ) ( उपेत्य )

( ११ ) सखे कात्यायन किमिदमाकाशरोमन्थन क्रियते । ( १२ ) किं ब्रवीषि—  
“स एव मा काव्यपिशाचो वाहयति ” इति । ( १३ ) मा तावत् भोः अधो पुराणकाव्यपद-  
च्छेदग्रथनचर्मकार ( १४ ) किमिदं नष्टगोयूथ इव गोपालको नवपदान्यन्यैपसे । ( १५ )  
अथ सखे किं वस्तु परिग्रह्य कृतः श्लोकः । ( १६ ) किं ब्रवीषि—“ननु खलु इममेव  
वर्तमानरमणीय वसन्तसमयमाश्रित्य कृतः श्लोकः” इति । ( १७ ) अथ शक्य श्रोतुम् ?  
किं ब्रवीषि—( १८ ) “नन्वेव भित्तिगतो वाच्यताम्” इति । ( १९ ) कासौ ? ( २० )  
( विलोक्य ) ( २१ ) अथे अथ—

( देखकर ) अभी यह काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्री शारद्वतीपुत्र सारस्वतभद्र अपने  
घर के दरवाजे पर खडिया के रंग में अँगुली साने हुए सोची बात के याद आ  
जाने का मजा आँख और भौह मटकाकर सूचित करता हुआ चकडोर का खेल  
खेल रहा है । ऐसे समय में बहती हुई प्रतिभा के स्रोत को तोड़ने वाले  
अपने प्यारे मित्र पर भी कविगण बिगड पडते हैं । किन्तु सरस्वतीरूपी लता से  
पैदा हुए वचनरूपी फूलों को बिना कर्णपूर बनाए आगे बढ़ जाऊँ तो घाटे में  
रहूँगा । पहले इमसे मिल लूँ । ( पास जाकर )

मित्र कात्यायन, क्या बिना चारे के जुगाली कर रहा है ? क्या कहता  
है—“वही काव्य का पिशाच सिर चढाकर मुझे हाँक रहा है ।” अरे पुराने काव्य  
पदों के टुकड़ों को गाँठने वाले मोची, क्या तू तितर-बितर हुई गौवों को खोजने  
वाले ग्वाले के समान नए पदों को ढूँढ रहा है ? अरे मित्र किस चीज को लेकर  
तू ने श्लोक बनाया है ? क्या कहता है ?—“सामने दिखाई पडने वाले इसी छत्रीले  
वमन्त को लेकर श्लोक रचा है ।” क्या सुन सकता हूँ ? क्या कहता है ?—“भीत  
पर लिखा है, पद ले ।” कहाँ है वह ? अरे यह है—

६ ( ५ ) चक्रीडक क्रीडा—चकडोर या चक्रभोरी का खेल ।

६ ( ७ ) कर्णपूर = १-दम नाम का आभूषण, २-कान में भरना ।

६ ( ११ ) आकाशरोमन्थन—बिना चारे के जुगाली करना ।

६ ( १३ ) छेदग्रथनचर्मकार—फटे टुकड़ों को गाँठनेवाला मोची । यह नये चमड़े  
के नये पडाने वाले के मित्र होता है । पुराने काव्यों में से पद लेकर उन्हीं में नये श्लोक  
बनाने वाले तुम्हारे कवियों पर कटान किया गया है । यहाँ पुराने काव्य और नये काव्य के  
भेद की व्यवस्था यहाँ देने योग्य है । जालिदाम ने भी ‘पुराण काव्य’ और ‘नव काव्य’ का  
उल्लेख कुछ उन्हीं प्रकार की आलोचनापरन पृष्ठभूमि में किया है—पुराणमित्रैव न मातु सर्वं  
न चापि काव्य नवमित्यवद्य-पुराणा काव्य सर्वा अन्धा नदी, नया काव्य सर्वा निवृष्ट नदी ।

१०—

- ( अ ) पुणस्पष्टाट्टहासः समदमधुकरः कोकिलावावदूकः ।  
 ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः प्रसुभगपवनः कर्कशोदामकामः ।  
 ( इ ) वालामप्यप्रगल्भा वरतनुमवशा कामिने सम्प्रदातु  
 ( ई ) कालोऽय तत्करिष्यत्यनुनयनिपुण यन्न दूतीसहस्रम् ॥

( १ ) साधु भोः कल्याण सल्लैतन्निमित्तम् । ( २ ) वयस्यः सत्पुत्र लाभ इव यशस्करः श्लोकांऽयमस्तु । ( ३ ) वाक्पुरोभागानामभागी भव । ( ४ ) अये केनेतद् हसितम् ? ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) अये दर्दरकः पीठमदोऽप्यत्र । ( ७ ) अंगो ! दर्दरक, किमत्र हास्यस्थानम् ? किं ब्रवीषि—( ८ ) इदं खलु भवता समुद्राभ्युक्षणं क्रियते यद् वागीश्वर वाग्भिरर्चयसि” इति । ( ९ ) मा तावदलोकज्ञं किं वसन्तमासो न पुष्पोपहारमर्हति ? ( १० ) अपि च न त्वया श्रुतपूर्वम्—

११—

- ( अ ) सूर्यं यजन्ति दीपे  
 ( आ ) समुद्रमद्भिर्वसन्तमपि पुष्पैः ।

फूलों का खिलखिलाना, मतवाला भौरा, कूकती कोयल, सुन्दर पसीने का आना, मीठी हवा, कर्कश और प्रचण्ड काम, इनसे युक्त यह वसन्त का समय नई वेवस तथा छरहरी वाला को कामी के पास पहुँचाने के लिये जो कर सकेगा वह खुशामद में चतुर हजारों दृष्टियाँ भी न कर पाएँगी ।

शावास, यह शकुन काम साधने वाला है । मित्र, तेरा यह श्लोक सत्पुत्र-लाभ की तरह यशस्कर हो । तुझे काव्यालोचना का शिकार न बनना पड़े । अरे, यह कौन हँसा ? ( देखकर ) अरे यह तो पीठमर्द दर्दरक है । अरे दर्दरक, इसमें हँसने की क्या बात है ? क्या कहता है—“निश्चय ही आप बृहस्पतितुल्य कवि जी की बातों से पूजा करके मानो समुद्र पर जल छिड़क रहे हैं ।” ऐसा मत कह मूर्ख ! क्या वसन्त मास की पूजा में फूलों की भेंट नहीं चढ़ाई जाती ? और भी क्या तुने पहले नहीं सुना—

१० ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः—सात्त्विक भाव जनित स्वेद के लिए श्रीमत् कहा कहा गया है, श्रमजनित स्वेद के लिए नहीं ।

१० ( इ ) वरतनु—छरहरी, लकलका ( बनारसी बोली ) ।

१० ( ३ ) वाक्पुरोभागाना—वाणी या काव्य में दोष निकालना, काव्य की विपरीत आलोचना । पुरोभाग = दोषैकदर्शन ( तुलना कीजिए, रघुवश १२।२२ ) । दोषैकदृक् पुरो-भागी—अमर ।

१० ( ६ ) पीठमर्द—नायक-नायिका के बीच प्रेम-साधन में सहायक—

पताकानायकस्त्वन्यः पीठमर्दो विचक्षणाः ।

तस्यैवानुचरो भक्तः किञ्चिदूनश्च तद्गुरौः ॥ दशरूपक ॥

( ३ ) अर्चामो भगवन्त

( ३ ) वयमपि वागीश्वर वाग्भिः ॥ इति ।

( १ ) भवतु ( २ ) दर्शितस्ते पीठमर्दस्वभावः । ( ३ ) सेवितोऽत्रभवान् । ( ४ ) अपि च वसन्तकालोऽयमच्छलः परभृतप्रलापानाम् । ( ५ ) ईदृश एवास्तु भवान् । ( ६ ) साधयाम्यहम् । ( ७ ) ( परिक्रम्य विलोक्य )

( ८ ) अये अयमपरो विपुलामात्य कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूत ( ९ ) वैशिकवृत्त्याऽधोमुग्न प्रस्थितः । ( १० ) आ गृहीतम्—एष देवदत्तासौभाग्यसकान्ते मूलदेवे विपुलावमानात् ( ११ ) आत्मानमवधीरितमवगच्छन् प्रणयक्रुद्ध खल्वेष धान्नः । ( १२ ) भवतु परिहासप्लवेनेनमवगाहिष्ये । ( १३ ) ( निर्दिश्य ) ( १४ ) भोः सुहृत्-कुमुदाननवबोधयन् दिवाचन्द्रलीलयाऽतिकामसि । ( १५ ) पृच्छामस्तावत् किञ्चित् ।

टीपो से सूर्य पूजा जाता है, पानी से समुद्र की पूजा होती है और वसन्त की भी फूलों से पूजा होती है । हम भी बातों से बड़े कवि की पूजा कर रहे हैं ।

ठीक, तूने पीठमर्द का स्वभाव दिखला दिया । बस, तुझसे मिलना हो चुका । और भी—यह वसन्तकाल कोयलों की मदभरी कूकों से सुहावना है, तू भी ऐसा ही हो । मैं चला । ( बूमकर और देखकर )

अरे, यह दूसरा आ गया विपुलामात्य जो कामदत्तारूपी प्राकृतकाव्य के सम्भालने में चतुर था, पर अब वैशिक वृत्ति ( वेश के मामलों ) में मुँह की खाकर ( मुँह लटकाए ) चला जा रहा है । अब समझा—मूलदेव के देवदत्ता के साथ फँस जाने पर विपुला के अपमान से अपने को अपमानित मानकर यह भलामानस जरूर मान में फूला हुआ है । होने दो—हँसी की डुबकी से मैं इसकी गहराई में पेटेंगा । ( टगारा करके ) “अरे मित्ररूपी कुमुदो को खिलाए बिना तू दिन के चन्द्रमा की तरह क्यों हमें छोड़े जा रहा है ?” तुझसे कुछ पढ़ना है—

११ ( १ ) दर्शितस्ते पीठमर्द स्वभावः—दुर्दरक ने जो यह कहा कि वागीश्वर को वाद में क्यों मिलाता है, उम पर बिट का कहना है कि दुर्दरक ने अपना पीठमर्द का स्वभाव प्रकट कर दिया, अर्थात् नायिका को नायक से मिलाना उचित ही तो है । पर पीठमर्द अपना स्वार्थ या उलट सोचा करने के लिए उन दोनों को मिलन देना नहीं चाहता ।

१२ ( ८ ) विपुलामात्य = विपुला का अमान्य, विपुला की प्रेम साधना में उसे परानन्द देनेवाला । कर्णोपुत्र मूलदेव पहले विपुला से अनुरक्त था, पीछे वह देवदत्ता से प्रेम करने लगा ।

१३ ( ८ ) कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूतः—यहाँ प्रतिष्ठान पद मानिप्राय प्रयुक्त हुआ है जो मरकती दफतर या कार्यालय के अर्थ में आता था । अमाय नाम का अर्थिकरी प्रतिष्ठान का संचालन करता था । प्राकृत या साधारण प्रतिष्ठान का अधिकारी यदि दिना नगर के प्रतिष्ठान का प्रबन्धन नियुक्त कर दिया जाय तो जैसे वह अमकल रहे

१२—

- ( अ ) कलाविज्ञानसम्पन्ना  
 ( आ ) गर्वैकव्रतशालिनी ।  
 ( इ ) न खल्वत्यन्तधीरा सा  
 ( ई ) खिन्ना ते विपुला मति ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“गृहीतो वञ्चितकस्यार्थ । ( २ ) किं तयाचाप मन्त्रेणे न ज्ञायत ’ इति । ( ३ ) मा मैवम् । ( ४ ) देवदत्तासुरतसक्रान्तम्यापि विमुक्तानन्वे हृदयम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“तदपि मूलदेवीय शाठ्यम् ’ इति । ( ६ ) चान् । ( ७ ) भवान् खलु सत्यार्जव. किमिदानीं स्वशिष्या विपुला नोपालभते ( ४ ) यथा प्रणयसंगे मधिगत कर्णीपुत्र —

“कला और विज्ञान से भरी हुई, सदा गरूर मे मस्त वह तेरी विरुद्ध बुद्धि निश्चित ही अतिधीर थी जो वह खिन्न नहीं हुई ।”

(दूसरा अर्थ) क्या तुम जानते हो कि कलाओ के प्रयोग ज्ञान से युक्त, गर्वोले स्वभाववाली वह विपुला अन्त तक धीर न बनी रहने के कारण खेद को प्राप्त हुई ?

क्या कहता है—“तुम्हारे व्यङ्ग्य का मतलब मैंने समझ लिया । क्या गुरु मूलदेव की चटई मगहूर नहीं ?” नहीं, ऐसी बात नहीं है । देवदत्ता के साथ दिल लगने पर भी उसकी तबीयत विपुला में ही लगी है । क्या कहता है—“वह भी मूलदेवी वदमाशी है ।” ठीक, आप सच्चे-सीधे अपनी शिष्या विपुला को उलाहना क्यों नहीं देते, जिस प्रेम रूठी को मनाने कर्णीपुत्र आया था ?

ऐसे ही विपुला के साधारण प्रेम के सँभालने तक जिसके बुद्धिप्रकर्ष की सीमा थी, ऐसा विपुलामात्य वेश के मामलों में मात खा गया, इसीलिए वह कर्णीपुत्र के मन को देवदत्ता की ओर से मोड़कर विपुला में अनुरक्त न कर सका । यहाँ कामदत्ता नामक प्राकृत भाषा के किसी काव्य की ओर सकेत है, उसमें प्रेम-व्यवहार का जो स्तर था वही तक उस विपुलामात्य की गति थी । इस वाक्य की यह भी व्यजना थी कि प्राकृत काव्यों में प्रेम का जो सीधा साधा स्तर था, संस्कृत काव्य में वह उससे अधिक विकसित या व्यजनापूर्ण या नोकभोक से युक्त होता था । अतएव साधारण वेश्या विपुला का पक्षपाती नागरिक वेश की चतुराई का सफलता से सामना न कर सका ।

११ ( ३ ) सेवितोऽन्नभवान्—विट दर्दरक को टरकाने के लिये यह कहता है कि आपसे मिलना हो चुका । आदरार्थक अन्नभवान् पद इसलिए प्रयुक्त किया गया है कि दर्दरक को विट का वाक्य बुरा न लगे ।

११ ( ४ ) अञ्छल—अच्छा, सुहावना । दूसरा अर्थ छल रहित ।

११ ( ४ ) परभृतप्रलाप—कोयल का बोलना । परभृत—कोयल । परभृत का दूसरा अर्थ वेश्या भी यहाँ सगत है । परभृतप्रलापानामञ्छल —दर्दरक के पक्ष में इस वाक्य का अर्थ यह होगा—तू परभृत अर्थात् वेश्याओं या रखैला के वचनों को बिना छल के

१३—

( अ ) प्राप्त इव शरत्काल

( आ ) प्रावृत्कलुपा नदी प्रसादयितुम् ।

( इ ) क्षिप्त. कदर्थयित्वा

( ई ) हेमन्ते तालवृन्त इव ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“कदा कथम्” इति । ( २ ) सखे श्रूयताम् । ( ३ ) ननु कतिपयाहमिवाद्य मद्द्वितीयः कर्णापुत्रो विपुलामनुनेतुमभिगतः । ( ४ ) अथ द्वारकोष्ठकस्य नानेन क्रांथागाधपरीक्षार्थमहमादितः सोपग्रह कल्पितः । ( ५ ) सोऽहं प्रियवचनं पन्याग्नेनाभिगतश्चैनाम् । ( ६ ) साऽपि चेर्यादोषदूषितलावण्या दृष्ट्वैव मा ( ७ ) ‘कृतोऽयमायास इत्युक्त्वा पराडमुखी सवृत्ता । ( ८ ) ततः सपरिहासमुक्ता मया—  
१४—

( अ ) किमुक्ता केन त्व प्रतिवच इद कस्य वचसः

( आ ) तदावृत्ता भूत्वा वद वदनचन्द्रेण वनिते ।

( इ ) प्रसन्ना त्वा दृष्ट्वा भवति हि मम प्रीतिरतुला

( ई ) मुजङ्गीव कुम्भा भ्रुकुटिरियमुद्वेजयति माम् ॥ इति

वरसात में गदली हुई नदी को प्रसन्न करने के लिये शरत्काल की तरह वत आया था । पर सरदी में ताड़ के पखे की भाँति वेड़ज्जती से वह फेंक दिया गया ।

क्या कहता है—“कहाँ कैसे ?” मित्र सुन । कुछ दिन पहले की तरह आज मेरे साथ कर्णापुत्र विपुला को मनाने गया । उसकी ड्योढी पर खड़े होकर उमने क्रोध की गहराई जानने के लिये पहले मुझे प्रीतिपूर्वक भेजा । मैं मीठी बात करते हुए उमके पास गया । डाह से जल्दी-भुनी उस मलोनी ने मुझे देखते ही ‘किम लिये यह सब मेहनत है’ यह कहकर मुँह फिरा लिया । इस पर मैंने हँसी में कहा ।

तुझमें किमने क्या कहा ? यह उत्तर किस बात का है ? वनिते, जरा सामने घूमकर पुन उमें अपने चन्द्रमुख से दृष्टग । तुझे प्रसन्न देख कर मेरी प्रीति

११ ( १२ ) प्लव—दुवकी, डोंगी ।

१२ ( अ ) कलाविज्ञानसम्पन्ना—कला नृत्यसंगीतादि; विज्ञान कामतत्र कलासंगीतज्ञान ।

१२ ( ई ) ते विपुलामनि —सम्पन्न पद का सकेत यह है कि विपुला के हित में कर्णा नेग बुद्धि पद्योंन धैर्य के अभाव से बीच में ही अक्षय्य हो गई ।

१२ ( ई ) ते मति —क्या तुम यह मानने हो ? ( प्रश्नवाचक अर्थ ) ।

१२ ( १ ) मञ्जिनक—व्यङ्ग्य । १२ वें श्लोक का व्यंग्य इस प्रकार है—कला विज्ञानसम्पन्न मन्त्रा मन्त्र में भरी रहनेवाली तेरी विपुला मति धनि धीर नहीं है जो इस प्रकार चित्त हटे ।

१३ १) द्वाग्दंष्ट्र—द्वोढी प्रचिन्द्र । पर के बाहरी दार का प्रसंग ।

१३ २) द्वाग्दंष्ट्र—द्वोढी, यदा यदा विज्ञेय की भाँति प्रयुक्त है ।

प्रशिपातावनतः सरोपमवधूयाभिहितः—

१६—

( अ ) कृत्वा वित्रहमागतोऽपि निगम निमीलितो जलत

( आ ) कान्तालापविनोदने किं वय विधामभूमिमा ।

( इ ) कि नेराश्यनिरुत्सुक्य मनस गभुःशर्मैर्मे पुन

( ई ) पीतेनात्र किमोपधेन कटुना मुग्धागत गम्यति ॥ २ ॥

( १ ) कि व्रवीषि—“यद्येव तामेवाविनीता तावदेनामुपालक्षु ग शान्ति” - ॥ १ ॥

( २ ) छन्दतः ( ३ ) तथागृहीतवाक्यो भवानस्तु । ( ४ ) साधयामस्ता ॥ १ ॥

बेहिसाब हो जाती है । नागिन की तरह गुस्से से भगी यत तेरी भद्रता भी डरपा रही है ।

इसके बाद उसकी सखी अवन्तिमुन्दरी ने कहा—क्यों भृकुटी ट्रेरी क्रोध से लाल मुँह करके, साँस से अधरो को झुलसाकर मित्र के आने पर भी नहीं बोलती ? गर्व से फूली हुई तू अपने सौभाग्य से वैर करती है । मानिनी ! मान छोड़, सब चीजें बहुत खींचने से जल्दी ही टूट जाती है ।

‘मन-मिलाव की बैठक सदा भली है’ यह मानकर कर्णापुत्र भी वहाँ पहुँच गया । उसे झुका हुआ देखकर उसने क्रोध से झटक कर कहा—‘तू लडाई करके आया है, या जरूर उसने निकाल बाहर किया है । चुहलभरी वातचीत से मन बहलाने के लिये तूने मुझे थकान मिटानेवाली अपनी आरामगाह समझ रक्खा है ? बुझे अरमानोंवाले मेरे मन को जलाने से क्या मतलब ? कडवी दवा पीने से क्या फायदा ? जैसे भले आया है वैसे ही वापिस जा ।’

क्या कहता है ?—“यदि ऐसा है तो पहले उस उजड्डु के पास ही डाट-डपट करने जाता हूँ ।” जा उससे मनमानी बातें कर । अब मैं चला । ( घूमकर )

१५ ( १ ) गुणवती परिपत्—यह मुहावरा इस अर्थ में था कि मिलना-जुलना सदा अच्छा ही है । प्रधान या चौधरी अपने अन्तरग सदस्यों को बुलाकर जो बैठक करते थे, बनारसी बोली में वह मेल-मिलाव की बैठक या ‘अठकोसल’ कहलाती थी । अन्तरग परिपद् को ही सम्भवतः गुणवती माना जाता था ।

१६ ( १ ) तामेवाविनीता—इसका पाठ रामकृष्ण कवि के संस्करण में ‘तामेवाविनीता तावदेनामुपालक्षु’ है । मद्राय गवर्नमेन्ट ओरियेन्टल लाइब्रेरी की प्रति (R२७२५)



( ५ ) ( परिक्रम्य )

( ६ ) हा धिक् अपर मृतिमत् गमनविघ्नमुपस्थितम् । ( ७ ) एष हि पाणिनि-  
पूर्वको दन्दशुकपुत्रो दत्तकलशिर्नाम वैयाकरणः प्रतिमुखमेवोपस्थितोऽस्मान् । ( ८ )  
अपीदानीमविघ्नेनास्य वाग्वागुरामुत्तरेयम् । ( ९ ) सरब्धमिवैनं पश्यामि । ( १० )  
आम् वादविघ्नद्वितेनानेन भवितव्यम् । ( ११ ) तथा हि । ( १२ ) अस्य कलहकरडू-  
वन्धुरा वागीपदपि स्पृष्टा देवकुलघण्टेवानुस्वनति । ( १३ ) प्रियगणिकश्चैप धान्त्रः ।  
( १४ ) ता किल नृपुरसेनाया दुहितर रशनावतिका नाम व्यपदिशति । ( १५ )  
मोः काटम् । ( १६ ) करभकरयटावसक्ता वल्लकीमिव शोचामि ता रशनावतिकाम् ।  
( १७ ) एष उद्यम्याग्रहस्तमभिभाषत एवास्मान् ।

( १८ ) किमाह भवान्—“अपि मुखमशयिष्ठाः” इति । ( १९ ) का गतिः, भवतु  
सभानयिष्याभ्येनम् । ( २० ) स्वागतमक्षरकोष्ठागाराय । ( २१ ) वयस्य दत्तकलशे  
सरब्धमिव त्वा पश्यामि । ( २२ ) कञ्चिन् कुशलम् । ( २३ ) कि भवानाह—“एषोऽस्मि

हा धिक् ! यह हमारे मार्ग का दूसरा देहधारी विघ्न आ गया । दन्दशुक का पुत्र  
पाणिनि दत्तकलशि नामका वैयाकरण मेरे ठीक सामने ही मौजूद है । अब इसके  
वाग्जाल में मकुल बच निकलना है । इसे धवडाया हुआ सा देखता हूँ । ठीक,  
यह ब्रह्म में कहीं गगडा गया है । वैसे भी, कलह की खुजलाहट से भरी इसकी  
वाणी जग-मा भी धूने पर मन्दिर के घण्टे की तरह टनटनाने लगती है । यह भला-  
मानम गणिका-प्रिय है । अपनी चहेती को नृपुरसेना की पुत्री रशनावती नाम से  
बनाया करता है । हा ! उँट के गले पडी वीणा की तरह उस विचारी रशनावती के लिये  
अफसोस है । यह हाथ उठाकर मुझसे ही कह रहा है ।

तुने क्या कहा —“मखे, मुखसे तो सोया ?” अब इससे बचने का क्या उपाय  
है ? अच्छा तो उसका मन्कार करूँगा । अक्षरो से भरे कोठार का स्वागत । मित्र

में पाठ यह है —तामेवाविनातां तावदेवोपालब्धु-अर्थात् उममें एना पठ नहीं है जो अर्थ में  
इतिनाई उपन करता है । त्रिवेन्द्रम् पोथो का पाठ यह है—ता तावदेनामुपालब्धु ।  
मन्त्राय नवनेन्द्र ओम्बिन्दल लाटवेरी की दूसरी प्रति ( R २७०६ ) में गच्छामि की जगह  
एवामि पाठ है ।

२६ ( २ ) इन्दन गृहीतवास्य—दिल ग्योलकर वातें करना ।

२६ ( ७ ) पाणिनिपूर्वक—पाणिनि त्रिमरं नाम में पहले लगा है ।

२६ ( १० ) वादविघ्नद्वित—वाद में पिटा हुआ या टारा हुआ ।

२६ ( १२ ) देवकुलघण्टा—मन्दिर का मृगना हुआ घटा जो तनिक द्विलने में बहुत  
देर तक बजता रहता है ।

२६ १४ व्यपदिशति—कहा करता है, बताया करता है ।

२६ १५ वल्लकी—बैचारी, उमहाय ।

२६ २० अक्षरकोष्ठागार—अक्षरों का कोठार, वैयाकरण के लिए बढिया व्यग्य है ।

वलिभुम्भिरिव सघातवलिभिः कातन्त्रिकैरवस्कन्दितः' इति । ( २४ ) हन्त प्रवृत्त काकोलुकम् । ( २५ ) सखे दिष्ट्या त्वामलूनपत्न पश्यामि । ( २६ ) किं ब्रवीषि—“का चेदानीं मम वैयाकरणपारशवैषु कातन्त्रिकेष्वस्था” इति । ( २७ ) यथातथाऽस्तु भवतः । ( २८ ) साधयाम्यहम् ।

( २९ ) किं ब्रवीषि—“क सञ्चिचीर्षुः, ( ३० ) तिष्ठ तावत्, किमसि दुद्रूपुः”

दत्तकलशि, तुझे मैं घबराया सा देखता हूँ । कुगल तो है ?” तूने क्या कहा— “मरा मास खानेवाले डोम-कौओ की तरह कातत्री वैयाकरण मुझ पर टूट पड़े है ।” हाय । कौओ और उल्लुओ मे मच गई । मित्र, बधाई है कि मैं तुझे बिना परनुचे देखता हूँ । क्या कहता है—“इन हरामी कातत्र वैयाकरणो को मैं समझता क्या हूँ ?” आप जैसे है वैसे ही रहें, मैं चला ।

क्या कहता है—“कहाँ चला ? ( सचिचीर्षु ) अभी ठहर । ऐसी दौड

१६ ( २३ ) सघातवलिभिः—मरा हुआ मास खानेवाले डोम-कौए ।

१६ ( २३ ) कातन्त्रिक—कातन्त्र व्याकरण के विद्वान् । गुप्तकाल मे पाणिनीय वैयाकरण और कातत्र वैयाकरणो मे बड़ी नांक-झोंक चलती थी, विशेषत पश्चिम भारत में । उसी की ओर सकेत है ।

१६ ( २३ ) अवस्कन्दित—अवरुद्ध । अवस्कन्द = भूपटा मार कर टूट पडना, अकस्मात् हमला करना ।

१६ ( २७ ) यथातथाऽस्तु भवतः—विट प्रकट अर्थ में मानो उसका शुभ चाहता है, किन्तु वस्तुतः वह उसके अहकार पर व्यग्य कस रहा है कि कातन्त्रिकों के मुकाबले में आकर तू अपनी ऐसी-तैसी करा ले । यथातथा = ऐसी-तैसी । यह गुप्तकालीन बोलचाल का मुहावरा था । दूसरा अर्थ, आप जैसे हैं वैसे रहे, अर्थात् कातन्त्रों से भिडकर भी आपकी कुशल बनी रहे । इसका व्यग्यार्थ बिलकुल दूसरा है, अर्थात् आपकी ऐसी-तैसी हो ।

१६ ( २९ ) सञ्चिचीर्षुः—चर् धातु के सन्नन्तरूप चिचीर्षति से ‘सनाशसभिन्न उ’ ( ३।२।१६८ ) से उपप्रत्ययान्त कृदन्त ‘जाने की इच्छा वाला ।’

१६ ( ३० ) दुद्रूपुः—दौड़-धूप का इच्छुक । द्रु धातु के सन्नन्तरूप दुद्रूपति से उपप्रत्यय करके कर्तृवाचक बना हुआ रूप । दत्तकलशि के ‘सचिचीर्षु’ ‘दुद्रूपु’ जैसे भारी-भरकम कृदन्त प्रयोगों से चिडकर विट कहता है— ‘अरे सीधी सीधी चलतू भापा बोल ।’ माष, भट्टि आदि काव्यों में कृदन्त तद्धित शब्दप्रयोगों की जो प्रवृत्ति देखी जाती है, युग की उस प्रवृत्ति पर यहाँ व्यग्य है । विट ने वैसे प्रयोगों को वैयाकरणों का वाग्व्यसन कहा है । ज्ञात होता है कि वाद-विवाद के लिये इस प्रकार के शब्द हूँ हूँकर लाए जाते थे । उदाहरण के लिये—

सोऽप्यैष्ट वेदास्त्रिदशानयष्ट पितृनताप्सीत् सममस्त बन्धून् ।

व्यजेष्ट षड्वर्गमरीमरस्त समूलघात न्यवधीदरीश्च ॥

( भट्टिकाव्य १।२ )

इति । ( ३१ ) हा धिक्, प्रसीदतु भवान् । ( ३२ ) नार्हस्यस्मान् एवविधैः काष्ठप्रहार-  
निर्गन्वांगशनिभिरभिहन्तुम् । ( ३३ ) साधु व्यावहारिक्या वाचा वद । ( ३४ )  
अभाजन हि त्रयमीदृशाना करभोद्गारदुर्भगाना श्रोत्रविपनिपेकभूताना वैयाकरणवाग्-  
व्यसनानाम् । ( ३५ ) किं त्रयीपि—कथमहमिदानीमनेकवावदूकवादिवृषभविघटनो-  
पाजिताम् । ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी वाचमुत्सृज्य स्त्रीशरीरमिव साधुर्यकोमला  
करिष्यामि । ( ३७ ) अहो अनाथः खल्वसि । ( ३८ ) कुतः—

१७—

- ( अ ) स्वंगलापे स्त्रीव्यस्योपचारे  
( आ ) कार्यारम्भे लोकवादाश्रये च ।  
( इ ) क. मश्लेपः कष्टशब्दाक्षराणां  
( ई ) पुष्पापीडे कण्टकानां यथैव ॥

धृप क्या ?" हाय, तू माफ कर । इस तरह डडे की मार की तरह निटुर वाग्वज्रो  
में मुझे मन कूट । भले आदमियों वाली चलतू भाषा बोल । ऊँट की बल-  
वन्ध्याहट जैसी अशोभन, कानों में विप की तरह चू पडने वाली वैयाकरणों की इस किट-  
किटाहट से हमें बचा । क्या कहता है—“अनेक बडबडिये तार्किकों की बेल-  
भिडन्न में उत्पन्न हुई और अनेक धातुओं से ढाली गई शतघ्नी के समान गडगडाने  
वाली गैली को छोड़कर मैं अब कैसे उसे स्त्री के सुकुमार शरीर जैसी बनाऊँ ?”  
अहो, तब तो तू अनाथ है ।

१७—गपशप में, स्त्री और मित्र की खातिर में, अडालती मामले के अर्जा-  
दावे में, कटावतो में दौत, तोड़ शब्द और अक्षरों का क्या मेल, जैसे फूल के सेहरे  
और कांटों का ?

१६ ( ३३ ) व्यावहारिक्या वाचा—बोलचाल की सीधी-सारी भाषा ।

१६ ( ३५ ) वृषभविघटन—बैल-भिडन्न ।

१६ ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी—अनेक धातुओं से ढाली हुई शतघ्नी । अनेक  
धातुओं की गडगडाहट में भरी हुई वाक्य-शैली ।

१६ ( ३७ ) अनाथ—अपराध । इसका दृग्ग अर्थ बिना नाथ वाला बैल ।  
गैली के विषय में विट के सम्झाने में जब दत्तश्लशि पर कोई अमर न हुआ तो वह भीक्षर  
कहता है—हाय, तू तो बे नाथका का बैल है ।

१७ ( अ ) स्वंगलाप—मात्र मंत्रों की बातचीत, गपशप ।

१७ ( आ ) कार्यारम्भ—सूक्तमें के अर्जादावे में । कार्य = अडालती मामला,  
सुन्दरना दावा । सुन्दर में यह शब्द द्वय विशेष अर्थ में प्रयुक्त होता था । पाठनाडित्त  
में वाच्य प्रतिवादी या सुन्दर में सम्बन्धित व्यक्तियों को कार्यक कहा गया है—

अविस्मरगगतीऽपि औशना कार्यकागाम् । ( श्लोक २५ )

अरम्भ—सूक्तमें के शुरु में दानियर किया हुआ अर्जादावा त्रियमें वादी अपना  
सामान्य देण करता है । विट का आशय है कि अर्जादावे की भाषा सीधी-सारी व्यावहारिक  
होनी चाहिए । इसमें व्यञ्जना के टूटे-भंगे प्रयोगों का प्रयोग उचित नहीं ।

( १ ) किमाह भवान्—“स्थाने सलु सा पुश्चली शब्दशीत्तरमाभातिना रूपा” इति । ( २ ) तत्केय पुश्चलीति ? ( ३ ) कि ववीपि— प्रिया नाम केनोच्यते इति ( ४ ) ( विमृश्य ) ( ५ ) आ विदितम् ( ६ ) रशनावतिका एतच्चार्हति । ( ७ ) नातश्च भूयः कष्टतर यत्सा प्रचुरपादपान्तरचारिणीव कौकिला ( ८ ) स्वभावान् विल्वपादपमाश्रिता । ( ९ ) कष्ट भोः महदिद परिहासवस्तु. आम्वादगियामन्नाम् ।

( १० ) वयस्य दत्तकलशे, एव स्वभावदक्षिणस्य भवत कथ कामिनी विगतेति पर मे कुतूहल श्रोतुम् । ( ११ ) एतदुच्यता तावन् विस्तरत । ( १२ ) किमाह भवान्— “साधु सा पुश्चली पूर्वेषुः पर्वकाले ( १३ ) वेशकोष्ठकमुपेत्य रिरसया मा हनिर्नुह्यन्त जिघृक्षतीवोपासीदत् । ( १४ ) ततोऽहमेनामवोचम्—( १५ ) वृपलि हनिर्नुह्यन्त मा मा स्प्राक्षीः” इति । ( १६ ) हन्त । इद तत् दुष्टगान्धर्व नाम । ( १७ ) मुकुमार

तूने क्या कहा—“जरूर वह छिनाल है जो मेरी पेंसी मीठी बोली से भी रूठ गई ।” यह छिनाल कौन हुई ? क्या कहता है—“उसे प्रिया कैसे कहा जाय ?” ( सोचकर ) हाँ, समझ गया । रशनावती इसी लायक है; क्योंकि इसमें बढ़कर दुख की कोई बात नहीं कि अमराई में विचरनेवाली कोयल, स्वभाव से कठोले बेल के पेड़ पर बैठ गई । हाय, इस दर्द में भी बड़ा मजा है । तो मैं उसका मजा लूँ ।

मित्र दत्तकलशि, तेरे जैसे मिठवोले भलेमानुस से वह औरत कैसे फिरट हो गई ? यह सुनने की मुझे बड़ी चाह है । खोलकर सब बात कह । तूने क्या कहा— “जरूर वह छिनाल है । कलके दिन पर्वकाल में वेश के अलिन्द में आकर मदमाती होकर वह मेरे हवन करते समय मुझे मानो अँकचारती हुई पास आकर बैठ गई । इस पर मैंने उससे कहा—दोगली, होम करते हुए मुझे मत छू ।” हाय, इसी को विगडी मुलाकात कहते हैं । कामिनी को भी अपना बनाना नाजुक काम है । यह

१७ ( आ ) लोकवाद—कहावत, आभाणक । लोकवाद या कहावत को बातचीत के वाच में डालते हुए जैसी कहावत हो वैसा ही रखना आवश्यक है । उसमें अपनी ओर से कठिन शब्दों का मेल नहीं बैठाया जा सकता ।

१७ ( ई ) पुष्पापीड—फूलों का सेहरा या मुकुट ।

१७ ( १ ) शब्दशीत्तर—सुन्दर सुकुमार वचन, मीठे बोल ।

१७ ( १० ) स्वभावदक्षिण—स्वभाव का अनुकूल, मिठवोला ।

१७ ( १३ ) वेशकोष्ठक—वेश का बाहरी अलिन्द या बरौठा । कोष्ठक से तात्पर्य यहाँ द्वारकोष्ठक से है जो कि प्रवेशद्वार होता था और जिसमें कुछ कमरे भी बने रहते थे । वेश के बाहर होने के कारण उसमें पूजापाठ करना सम्भव था ।

१७ ( १५ ) वृपली—एक गाली, दोगली ।

१७ ( १६ ) दुष्ट गान्धर्व—विगडी भेंट । गान्धर्व—कामरीति से स्त्री पुरुष का मिलना, मुलाकात ।

खलु कामिनीसपरिग्रहः । ( १८ ) कलहोऽयमुपचारो नु । ( १९ ) मा तावदलोकज्ञ  
युक्त नाम त्वया प्रणयोपगता कामिनी विरागयितुम् । ( २० ) स्त्रीजनोऽपि त्वया कष्ट-  
शब्दनिष्ठुराभिव्याकरणविस्फुलिङ्गाभिर्वाग्भिर्हृत्वासायितव्यो भवति । ( २१ ) इदमपि  
न त्वया श्रुतपूर्वम्—

- १८— ( अ ) रत्यर्थिनी रहसि यः सुकुमारचित्ता  
( आ ) कान्ता न्वभावमधुराक्षरलालनीयाम् ।  
( इ ) वागचिंपा स्पृशति कर्णविरैचनेन  
( ई ) रक्ता न वादयति बल्लकिमुल्मुकेन ॥

( १ ) सर्वथा दुःकरकारिणी खलु रशनावतिका, या भक्तमनेन कल्पयति । ( २ )  
अथवा तु तस्याः शापः । ( ३ ) वयस्य दत्तकलशे श्रुत श्रोत्ररसायनम् । ( ४ ) स्वस्ति  
भवते । ( ५ ) साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

छँ-छाँ किचकिच की जड़ है । अरे नादान, प्यार करती कामिनी को दुःकार कर तूने  
ठीक नहीं किया । कड़े शब्दों से निटुर बनी और व्याकरण की चिनगारियों से भरी  
अपनी बातों में तू स्त्रियों को भी चिहुकाता है । क्या तूने पहले यह नहीं सुना—

१८—जो एकान्त में काम से भरी, मुकुमार चित्तवाली, सहज मीठे शब्दों से  
प्यार करने योग्य, अनुरक्त स्त्री को कान फोड़ने वाली वाणी रूपी लपट से छूता है वह  
मानो लुआट ( जलनी लकड़ी ) से वीणा बजाता है ।

जरूर रशनावतिका टेढ़ा काम साधने वाली है जो इस जैसे ट्रेंट से  
यार्गि रग्वती है । अथवा यह उसके लिये पूरा शाप है । मित्र दत्तकलशि, तेरे  
द्राग कान में चुआया अमृत मुन लिया । तेरा भला हो । मैं जाता हूँ ।

( ब्रूमकर )

१७ ( १७ ) कामिनीसपरिग्रह—स्त्री का अपनाता, स्वीकार करना । विट का  
आशय है कि रमणेश्वर में युक्त भी स्त्री का अपनाता नास्तिक व्यवहार चाहता है ।

१८ ( १८ ) उपचार—गमिक कृत द्यात । विट का आशय है कि प्रेम के बीच  
में एक छान बगने में मनसुटाव बट जाता है ।

१९ ( १९ ) कर्णविरैचन—कान बहाने वाली । इनकी जोर में कर्णों टुटें कि कान  
बूटकर बगने लगे ।

२० ( २० ) रक्ता—स्त्री पक्ष में अनुरक्त, बहसों पक्ष में रागवती, तिमके तार राग  
के सुकर है ।

२१ ( २१ ) या भक्तमनेन कल्पयति—भक्तं कल्पयति मुद्रावगे क रूप में प्रयुक्त  
है, भक्त के हृदय में प्रेम के ट्रेंट के साथ भाव-पानी ( सेर जोर ) या टांगनी रग्वती है ।  
इस शब्द निष्ठुरा भिव्याकरण विस्फुलिङ्गाभिर्वाग्भिर्हृत्वासायितव्यो भवति ।

(७) इदमपर मनुष्यकान्तारमुपस्थितम् । (८) एष हि धर्मासनिकः पञ्च  
नाम प्रच्छन्नपुश्चलीको (९) उच्यते चोक्षयादि (१०) मन्त्रमन्त्रिणः पञ्च

यह दूसरा मनुष्यों का जमावड़ा पात्र है। यह धर्मासनिक का पात्र  
पवित्रक नामका छिपा छिपरा पवित्रताहीन मन्त्रु वेणव कर्मज्ञाने वाला, मन्त्रमार्गी

१८ (७) मनुष्यकान्तार—मनुष्यों का जगल, लोगों का जमावड़ा ।

१८ (८) धर्मासनिक—धर्मासन का अभ्यज, न्यायालय ।

१८ (९) प्रच्छन्नपुश्चलीक—छिपकर पुश्चली रगने वाला ।

१८ (१०) उच्यते चोक्षः—चोक्ष शब्द के दो अर्थ हैं (१) पाषाण, शूद्र, पवित्र  
सत्त्वा । (२) भागवतों का एक सम्प्रदायविशेष जो बहुत मुभागत करता था । अधि-  
नवगुप्त के अनुसार ये एकायन कहलाते थे—

चोक्षा भागवतविशेषा ये एकायना उति प्रसिद्धा ।

भागवत में जिन्हें भगवत्प्रपन्न एकान्तिन कहा है, वे ये ही एकायन जान पाते  
हैं ( भा० पा३।२० ) । भरतमुनि कृत नाट्यशास्त्र में भी चोक्षा का उल्लेख है—

परित्राण् मुनिशाक्येषु चोक्षेषु श्रोत्रियेषु च ।

शिष्टा ये चैव लिप्तस्थाः संस्कृत तेषु योजयेत् ॥

( नाट्यशास्त्र १७।३६ निर्गमसागर संस्करण )

श्री मनमोहन घोष ने नाट्यशास्त्र के अपने अंग्रेजी अनुवाक में चोक्षेषु पाठ माना है  
और एक प्रति का पाठ चौक्षेषु लिखा है । निर्णयसागर संस्करण में भी शिपणी में एक प्रति  
का पाठ चौक्षेषु है, यद्यपि मूल में अशुद्ध पाठ वाक्येषु रक्षया गया है ।

पादताडितक में भी चोक्ष का उल्लेख आया है—एष हि स वेददण्डकुण्डिकाभाण्ड  
सूचितो वृषलचौक्षामाल्यो विष्णुदास ( २४।५ ) । यहाँ वेददण्ड और कुण्डिकाभाण्ड चात  
की पहचान बताई है ।

मृच्छकटिक में दण्ड और कुण्डिका पात्र वाले एक परिव्राजक का उल्लेख है जो विगडे  
हुए हाथी के सामने पड गया था—

ततस्तेन दुष्टहस्तिना करचरणरदनै फुलनललिनीमिव नगरीमुज्जयिनीमवगात्  
मानेन समासादित परिव्राजक । त च परिभ्रष्टदण्डकुण्डिकाभाजन शीकरै सिक्त्वा दन्तान्तरै  
क्षिप्त प्रेक्ष्य पुनरप्युद्गुष्ट जनेन ।

अर्थात् वह विगड़ा हुआ हाथी सूँढ, पैर और दाँतों से उज्जयिनी को खूँदता हुआ  
परिव्राजक के पास आ गया । मुनिका कूड़ी डडा छटककर एक ओर जा गिरा और  
वह हाथी के दाँतों के बीच चला गया । इस प्रकार दण्डकुण्डिका वाला यह परिव्राजक  
चौक्ष भागवत ही ज्ञात होता है । चौक्ष सम्बन्धी इन तीन सूचनाओं के लिये मैं श्री चन्द्रवली  
पाण्डेय का अनुगृहीत हूँ ( दखिए उनका लेख, 'मृच्छकटिक का परिव्राजक' नई धारा,  
अक्टूबर १९५२, पृ० ३-४ ) । गुजरात में स्वामी नारायण सम्प्रदाय के लोग जो बहुत  
छुआछूत या छूँ छूँ मानते हैं चौखलिया कहलाते हैं । ज्ञात होता है कि प्राचीन चोक्ष शब्द  
की परम्परा उस नाम में बच गई है ।

परिहरन्निव नगृहीताद्रग्मनः सकुचितसर्वाङ्गो ( ११ ) नासिकाद्वयमगुलीद्वयेन पिधाय चत्वरशिवर्पाठिकामाश्रित्य स्थितः । ( १२ ) हास्यः खल्वेष तपस्वी । ( १३ ) यथा तावदय मत्तकाशिन्या दुहितर वारुणिका नाम बन्धकीमनुरक्त इति श्रूयते । ( १४ ) नदिदानी किमयमाकुलो भवति । ( १५ ) इदमस्या विनयप्रचारपुस्तकमुद्धाट्यते ।

( १६ ) अथो पवित्रक किमिदमुपास्थलीकूर्मलीलया स्थीयते । ( १७ ) किं ब्रवीषि— गजमाग नुलभमविदितजनसस्पर्श परिहरामि” इति । ( १८ ) अथो अविज्ञानजनसम्पशा नाम परिहिते भवता । ( १९ ) वारुणीजघनपात्रं जाह्ववीतीर्थमिव परमपवित्रं ननु । ( २० ) किं ब्रवीषि—“नेतदस्ति” इति । ( २१ ) किमिद गोपालकुलो

में अनजाने लोगों की मानो छूत बचाता हुआ, गीले कपड़े समेट कर सारा बदन निकोटा हुआ, उंगलियों में दोनो नकुए ढवाए हुए, चौराहे पर शिवपिडी के सहारे खड़ा है । जल्द यह बेचारा हाम्यपद है, क्योंकि यह मत्तकाशिनी की पुत्री वारुणिका नाम की टकहिया ( बन्धकी ) बेइया पर आशिक है, ऐसा सुना जाता है । इस समय यह घबराया हुआ क्यों है ? तो उसकी आवारागर्दी के पोथो की पिटारी गोलता है ।

और पवित्रक, क्यों तू धूप सेकते हुए कल्लुण की तरह गर्दन बाहर-भीतर खरते हुए खड़ा है ? क्या कहा—“गजमार्ग में आने-जानेवाले लोगों की सहज दन बचा रहा है ।” ओ हो, तू अनजानो की छूत से छटकता है, पर क्या वारुणी

रामराज कवि की मुद्रित प्रति में ‘अर्चोत्त चोत्तवारित’ पाठ है जो ब्राह्मणकोर शिवपिपाय्य की हस्तलिखित प्रति ( मन्थ्या ५६६८ डी० ) का पाठ भी है । शेष तीन प्रतियों में । मद्रास प्राच्य हस्तलिखित ग्रन्थ-संग्रह प्रति IR २७०५ और IR २७२६ एवं विद्वान् मद्रास के पोपोयाने की प्रति ( १२६१ B ) ‘अर्चोत्त’ पाठ ही है जो अनपठ्य जाना जाता है । इसी प्रकार चोत्तवारित पाठ केवल मद्रासप्राच्य पुस्तक संग्रहालय IR २७२६ प्रति में है । IR २७०५ प्रति में वह लुप्त है । शेष दो प्रतियों में ‘अर्चोत्त’ पाठ ही है । अतएव हमें ‘अर्चोत्त चोत्तवारित’ यही पाठ शुद्ध जाना होता है । उपरोक्त पाठ में अर्चोत्त अर्थात् आचार अष्ट होने पर भी जो चोत्त रूप में प्रसिद्ध हो । अतएव चोत्तवारित का अर्थ होगा चोत्तक वर्णव ओर चोत्तो की मण्डली में विरा हुआ ।

१८ = १३, क इव — नीचा श्रेणी की बेइया जिसे बजारमें योली में टकहिया

१९ = १४ अविज्ञानप्रकार—जाना जाता है कि बाढ़ और जैनों की भाँति ब्राह्मणों के अज्ञान विषय की विनय कल्लुणने उसे थे । उन्ही के उल्लापन की ओर यही व्यस्य गोलता है, प्रचार = चर्चा चार-चरन ।

२० = २६ गुणान्तरकूर्मलीला—राम बाढ़ गत में धूप सेकने के लिये पटा हुआ है । पर सन्नेल दास की मद्रास प्राच्य संग्रहालय में निकोटा है इसी प्रकार पवित्रक के लिये गुणान्तरकूर्मलीला के लिये उन्ही की गींच लेता है ।

तकविक्रयः क्रियते । ( २२ ) कितवैवपि नाम कैतवमारभ्यते । ( २३ ) किं ब्रवीपि—  
 ( २४ ) “साधु मर्षयतु भवान् निपुणः खलु ते चारः” इति । ( २५ ) कस्य चारः ?  
 कुतश्चारः ? ( २६ ) न सूर्यो दीपनान्धकारं प्रविशति । नहि मे चारकृत्यमस्ति । ( २७ )  
 सहस्रचक्षुषो हि वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु । ( २८ ) तदपनय शठप्रचारकञ्चुकम् । ( २९ )  
 आकृतिमात्रभद्रको भवान् मिथ्याचारविनीतो ह्यसि । ( ३० ) अघो सज्जनसन्नसन्नचारिन्  
 विटपारश्व, चौक्षपिशाचो वेश्याप्रसङ्गश्चेति ( ३१ ) आचारविरुद्धमेतद् विरुद्धाशनमिव  
 मा प्रतिभाति । ( ३२ ) अपि च चौक्षोपचारयत्रितः तामुपगृह्णन् सदृशेन नवमालिका-  
 मपचिनोपि । ( ३३ ) किं ब्रवीपि—“सर्वथा निवृत्तोऽस्मि विभ्रमात्” इति । ( ३४ )  
 पायसोपवासमिव क एतत् श्रद्धास्यति । ( ३५ ) किं ब्रवीपि—यद्येव सुप्रसन्नोऽसि  
 शिष्यत्वे निष्पादयतु मा भवान् ’ इति । ( ३६ ) दिष्ट्या भवान् सत्पथमारूढः । ( ३७ )

के जघनस्थल का पात्र गङ्गा के घाट की तरह बड़ा पवित्र है ? क्या कहता है—“ऐसी बात नहीं है ।” क्यों ग्वालों के घरों में छॉछ वेचता है ? ( चग्घडो से छाकटेपन की बात करता है ? ) । बदमाशी से भी बदमाशी दिखलाता है । क्या कहता है—“माफ कर बाबा, तेरी जासूसी चौकस है ।” किसकी जासूसी ? कहाँ की जासूसी ? सूरज दीपक लेकर अँधेरे में नहीं घुसता । मुझे जासूसों की जरूरत नहीं । मैं ऐसी बातों में हजार आँखों वाला हूँ । इसलिए बदमाशी का जामा दूर कर । केवल शकल से ही भलामानस तू ढोगीपन से नम्र बना है । अरे, सज्जनों के सहपाठी और विटो के गुलाम, छुआछूत का भूत और वेश्याप्रसंग दोनों बातें एक दूसरे के खिलाफ हैं, जैसे विरुद्ध भोजन । और भी, छुआछूत के ढोग से बँधा हुआ तू उससे लगता हुआ मानो सँडसी से नेवारी चुनता है । क्या कहता है—“अब मैंने लपकपना छोड़ दिया है ।” खीर खाकर उपवास करने जैसी बात का कौन विश्वास करेगा ? क्या कहता है—“अगर आप मुझ पर इतने मिहर्बान हैं तो मुझे अपना शागिर्द बना लीजिए ।” बधाई है, तू सत्पथ पर आ गया । यदि

१८ ( २१ ) गोपालकुले तकविक्रयः क्रियते—लोकोक्ति, ग्वालों के घर जाकर मट्टा बेचना, यानी जो खुद भारी चग्घड है उससे छाकटेपन की बात करना ।

१८ ( २४ ) निपुण—चौकस, होशियार ।

१८ ( २८ ) शठप्रचारकञ्चुक—शठप्रचार = बदमाशी, वही जिसे अवनिय प्रचार कहा है । कञ्चुक = जामा ।

१८ ( २९ ) आकृतिमात्रभद्रक—देवने भर का भलामानस ।

१८ ( ३० ) सज्जनसन्नसन्नचारिन्—सज्जनों के साथ पढा हुआ । यहाँ व्यग्य से प्रयुक्त है ।

१८ ( ३० ) विटपारश्व—एक गाली, विट का हरामी पिह्ला ।

१८ ( ३० ) चौक्षपिशाच—चौक्षपन या छुआछूत का भूत ।

१८ ( ३० ) पायसोपवास—खीर भोजन करने जाना और उपवास करना ।



परिहरन्निव सगृहीतार्द्रवसनः सकुचितसर्वाङ्गो ( ११ ) नासिकाद्वयमगुलीद्वयेन पिधाय चत्वरशिवपीठिकामाश्रित्य स्थितः । ( १२ ) हास्यः खल्वैष तपस्वी । ( १३ ) यथा तावदय मत्तकाशिन्या दुहितर वारुणिका नाम बन्धकीमनुरक्त इति श्रूयते । ( १४ ) तदिदानी किमयमाकुलो भवति । ( १५ ) इदमस्या विनयप्रचारपुस्तकमुद्घाट्यते ।

( १६ ) अघो पवित्रक, किमिदमुष्णस्थलीकूर्मलीलया स्थीयते । ( १७ ) किं ब्रवीषि—“राजमार्गं सुलभमविदितजनसस्पर्शं परिहरामि” इति । ( १८ ) अघो अविज्ञातजनसस्पर्शो नाम परिहियते भवता । ( १९ ) वारुणीजघनपात्र जाह्नवीतीर्थमिव परमपवित्र ननु । ( २० ) किं ब्रवीषि—“नैतदस्ति” इति । ( २१ ) किमिद गोपालकुले

में अनजाने लोगों की मानो छूत बचाता हुआ, गीले कपड़े समेट कर सारा बदन सिकोडता हुआ, उँगलियों से दोनों नकुए दबाए हुए, चौराहे पर शिवपिंडी के सहारे खड़ा है। जरूर यह बेचारा हास्यपद है, क्योंकि यह मत्तकाशिनी की पुत्री वारुणिका नाम की टकहिया ( बन्धकी ) वेश्या पर आशिक है, ऐसा सुना जाता है। इस समय यह घबराया हुआ क्यों है ? तो उसकी आवारागर्दी के पोथो की पिटारी खोलता हूँ।

अरे पवित्रक, क्यों तू धूप सेकते हुए कछुए की तरह गर्दन बाहर-भीतर करते हुए खड़ा है ? क्या कहा—“राजमार्ग में आने-जानेवाले लोगो की सहज छूत बचा रहा हूँ।” ओ हो, तू अनजानो की छूत से छटकता है, पर क्या वारुणी

रामकृष्ण कवि की मुद्रित प्रति में ‘अचौक्ष चौक्षवारित’ पाठ है जो त्रावणकोर विश्वविद्यालय की हस्तलिखित प्रति ( सख्या ५६६८ डा० ) का पाठ भी है। शेष तीन प्रतियो मे ( मद्रास प्राच्य हस्तलिखित ग्रन्थ-सग्रह प्रति R २७२५ और R २७२६ एव त्रिवेन्द्रम् महाराज के पोथोखाने की प्रति १४६१ B ) ‘अचौक्ष’ पाठ ही है जो मूलपाठ ज्ञात होता है। इसी प्रकार चौक्षवारित. पाठ केवल मद्रासप्राच्य पुस्तक सग्रह की R २७२६ प्रति में है। R २७२५ प्रति में वह लुप्त है। शेष दो प्रतियों में चौक्षवादित पाठ है। अतएव हमें ‘अचौक्ष चौक्षवादित’ यही पाठ शुद्ध ज्ञात होता है। इमका अर्थ हुआ अचौक्ष अर्थात् आचार अष्ट होने पर भी जो चौक्ष रूप में प्रसिद्ध हो। आचौक्ष चौक्षवारित का अर्थ होगा चौक्षक वैष्णव और चौक्षों की मण्डली से घिरा हुआ।

१८ ( १३ ) बन्धकी—नीची श्रेणी की वेश्या जिसे बनारसी बोली में टकहिया कहते हैं।

१८ ( १५ ) अविनयप्रचार—ज्ञात होता है कि बौद्ध और जैनो की भोंति वैष्णवों के धार्मिक नियम भी ‘विनय’ कहलाने लगे थे। उन्ही के उल्लघन की ओर यहाँ व्यग्य मकेत है। प्रचार = चर्चा, चाल-चलन।

१८ ( १६ ) उष्णस्थलीकूर्मलीला—गरम बालू रेत में धूप सेकने के लिये पड़ा हुआ कट्टुआ जैसे गर्दन बाहर-भीतर निकालता और सिकोडता है उसी प्रकार पवित्रक भी कर्मा खुलकर खड़ा होता और कर्मा अपने अर्गों को खींच लेता है।

तक्रविक्रय क्रियते । ( २२ ) कितवैत्रपि नाम कतवमारभ्यते । ( २३ ) चि च्यात्  
 ( २४ ) “साधु मर्षयतु भवान् निपुणः खलु ते चार.” इति । ( २५ ) कञ्चुक् =  
 कुतश्चारः ? ( २६ ) न सूर्यो दीपेनान्धकार प्रविशति । नहि मे चान्द्रत्यमग्नि । ( २७ )  
 सहस्रचक्षुषो हि वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु । ( २८ ) तदपनय शठप्रचारकञ्चुकम् । ( २९ )  
 आकृतिमात्रभद्रको भवान् मिथ्याचारविनीतो ह्यसि । ( ३० ) अघो सज्जनसत्रह्येन  
 विटपारश्व, चौक्षपिशाचो वेश्याप्रसङ्गश्चेति ( ३१ ) आचारविरुद्धमेतद् विरुद्धशतमा  
 मा प्रतिभाति । ( ३२ ) अपि च चौक्षोपचारयत्रितः तामुपगृह्णन् मदशेन नामान्धकार  
 मपचिनोपि । ( ३३ ) किं ब्रवीषि—“सर्वथा निवृत्तोऽस्मि विभ्रमात् इति । ( ३४ )  
 पायसोपवासमिव क एतत् श्रद्धास्यति । ( ३५ ) किं ब्रवीषि—यत्रेव सुप्रगन्तोऽग्रे  
 शिष्यत्वे निष्पादयतु मा भवान्” इति । ( ३६ ) दिष्ट्या भवान् सत्यमान्द । ( ३७ )

के जघनस्थल का पात्र गङ्गा के घाट की तरह बड़ा पवित्र है ? का  
 कहता है—“ऐसी बात नहीं है ।” क्यों ग्वालों के घरों में छॉछ बेचता है ? ( चण्डो  
 से छाकटेपन की बात करता है ? ) । बदमाशो से भी बदमाशी दिग्गता है ।  
 क्या कहता है—“भाफ कर बाबा, तेरी जासूसी चौकस है ।” किसकी जागृभी ?  
 कहीं की जासूसी ? सूरज दीपक लेकर अँधेरे में नहीं घुसता । मुझे जागृभी की  
 जरूरत नहीं । मैं ऐसी बातों में हजार आँखों वाला हूँ । इसलिए बदमाशी का  
 जामा दूर कर । केवल शकल से ही भलामानस तू ढोंगीपन से नम्र बना है । अरे,  
 सज्जनों के सहपाठी और विटो के गुलाम, छुआछूत का भूत और वेश्याप्रसग दोनों  
 बातें एक दूसरे के खिलाफ है, जैसे विरुद्ध भोजन । और भी, छुआछूत के ढोग  
 से बँधा हुआ तू उससे लगता हुआ मानो सँडसी से नेवारी चुनता है । क्या कहता  
 है—“अब मैंने लपकपना छोड़ दिया है ।” खीर खाकर उपवास करने जैसी बात का  
 कौन विश्वास करेगा ? क्या कहता है—“अगर आप मुझ पर इतने मिहरवान है  
 तो मुझे अपना शागिर्द बना लीजिए ।” बधाई है, तू सत्पथ पर आ गया । यदि

१८ ( २१ ) गोपालकुले तक्रविक्रय. क्रियते—लोकोक्ति, ग्वालों के घर जाकर  
 मट्टा बेचना, यानी जो खुद भारी चग्घड है उससे छाकटेपन की बात करना ।

१८ ( २४ ) निपुण—चौकस, होशियार ।

१८ ( २८ ) शठप्रचारकञ्चुक—शठप्रचार = बदमाशी, वही जिसे अवनिय  
 प्रचार कहा है । कञ्चुक = जामा ।

१८ ( २९ ) आकृतिमात्रभद्रक—देवने भर का भलामानस ।

१८ ( ३० ) सज्जनसत्रह्यचारिन्—सज्जनो के साथ पढ़ा हुआ । यहाँ व्यग्य से  
 प्रयुक्त है ।

१८ ( ३० ) विटपारश्व—एक गाली, विट का हरामी पिह्ला ।

१८ ( ३० ) चौक्षपिशाच—चौक्षपन या छुआछूत का भूत ।

१८ ( ३० ) पायसोपवास—खीर भोजन करते जाना और उपवास करना ।

यदि च विटत्वे कृतो निश्चयः शीघ्रमेव वेशयुवतिप्रणयपरिघभूतमिथ्याचारकञ्चुक-  
मुद्घाद्यताम् । ( ३८ ) घुष्यता विटशब्दः । ( ३९ ) किमाह भवान्—“प्रणतोऽस्मि”  
इति । ( ४० ) हन्तेदानी दत्तः प्रदेयकः स्वैरमयन्त्रितश्चाचारः । ( ४१ ) अयमिदानी-  
माशीर्वाद —

१९—

( अ ) आक्षिप्तस्रस्तवस्त्रा प्रशिथिलरशना मुक्तनीवीं विहस्ता

( आ ) हस्तव्यत्यासगुप्तस्तनविवरवलीमध्यनाभिप्रदेशाम् ।

( इ ) लज्जालीनोपविष्टा नहि नहि विसृजेत्येवमाक्रन्दमाना

( ई ) शय्यामारोप्य कान्ता सुरतसमुदयस्याग्रसस्य गृहाराण् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“उपस्कारितं श्रेयः, चिकित्सितोऽस्मि” इति । ( २ ) यद्येव-  
माचार्यदक्षिणोदानीमेष्टव्या । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“नन्वयमञ्जलिः” इति । ( ४ ) भो  
नन्वयमतिव्ययः । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) इदानीं निष्पन्नशिष्याः स्मो वयम् । ( ७ )  
भवानिदानीमाचार्यो न शिष्यः । ( ८ ) सगर्वं स्वैरमयन्त्रितश्चर । ( ९ ) साधयाम्यहम् ।  
( १० ) ( परिक्रम्य )

विट बनने का निश्चय ही कर लिया है तो वेश्याओं के प्रणय के लिये कीलदार  
डडे के समान घातक झूठे आचार का बाना जल्दी से उतार कर फेंक और गुंडई  
की ललकार लगा । तूने क्या कहा—“आपका ताबेदार हूँ ।” तो तुझे  
मैं मनमाने ढंग से खुल खेलने का इनाम देता हूँ । अब यह मेरा आशीर्वाद ले—

१९—बिखरे और छुटे हुए वस्त्रों वाली, ढीली करधनी वाली, छुटी नीवी  
वाली, घबराई हुई, हाथ पर हाथ चढाने से स्तन त्रिवली और नाभि प्रदेश छिपाकर  
लजाते हुए बैठी हुई—“ना ना, मुझे छोड़” चिल्लाती हुई स्त्री को शय्या पर  
ले जाकर सुरत सम्मिलन की पहली फसल काट ।

क्या कहता है—“आपने उपकार का ढेर लगा दिया । मैं भला चंगा  
हो गया ।” यदि ऐसा है तो अब मुझे आचार्य दक्षिणा मिलनी चाहिए । क्या कहा—  
“प्रणाम हाजिर है ।” अरे, ऐसी बड़ी फिजूलखर्ची । अच्छा, आजसे हम शिष्य वाले  
तो बन गए । पर तू तो पूरा गुरु है, चेला नहीं । अकडते हुए मनमानी मौज ले । मैं  
चला—( घूमकर )

१८ ( ४० ) प्रदेयक = इनाम, वरुशीश ।

१९ ( ई ) अयसस्य—पहली फसल । सुरत मिलन से पूर्व चुम्बनादि द्वारा छेड़-  
छाड की ओर यहाँ सकेत है । समुदय = सम्मिलन ।

१९ ( १ ) उपस्कारित श्रेयः—उपस्कारित = बढ़ा दिया, ढेर लगा दिया ।  
लोमान ने अपने मस्करण में उपधारित श्रेय पाठ रखा है और कोई पाठान्तर भी नहीं  
दिया । उपधारित = विचारा, मोचा, अर्थात् आपने हित की बात सोची ।

( ११ ) ही ही साधु भोः नानाकुसुमसमवायसम्पिरिडतेन ( १२ ) वसन्तमध्याह्न-  
स्वैदावतारस्पर्शसुभगेन प्रतिहारित इवाह ( १३ ) माल्यापणप्रासादसवाधविनिःसृतेन  
विपणिवायुना नूनमुपस्थितोऽस्मि । ( १४ ) ( पुष्पवीथी विलोक्य ) ( १५ ) मूर्तिमतीव  
नानाकुसुमसमवायाङ्गप्रत्यङ्गा वसन्तवधूः । ( १६ ) इय हि—

२०— ( अ ) पद्मोत्फुल्लश्रीमद्वक्त्रा सितकुसुममुकुलदशना नवोत्पललोचना

( आ ) रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी भ्रमररुतमधुरकथिता वरस्तवकस्तनी ।

( इ ) पुष्पापीडालङ्काराढ्या ग्रथितशुभकुसुमवसना स्रगुज्ज्वलमेखला

( ई ) पुष्पन्यस्त नारीरूप वहति खलु कुसुमविपणिवसन्तकुटुम्बिनी ॥

( १ ) भोः सर्वथा नानाकुसुमसमवायगन्धहतहृदयोऽह दुष्कर खलु करोमि  
एनामतिक्रामन् । ( २ ) ( परिक्रम्य ) ( ३ ) इदमपर परिहासपत्तनमुपस्थितम् । ( ४ )

वाह, क्या खूब ? इस तरह फूलों के ढेरों के साथ टकराने से सुगन्धित,  
वसन्त की दोपहरी में धूमनेवालों के पसीने के स्पर्श से शीतल, मालाओं की दुकानों  
और मकानों से रुक-रुककर चलती हुई बाजार की हवा मानों प्रतिहारी की भाँति आगे  
बढ़कर मुझे भेंट रही है । ( फूल बाजार को देखकर ) तरह तरह के फूलों के ढेरों  
से अग-प्रत्यग सजाए हुए यह पुष्पवीथी वसन्तवधू सी दीख पड़ती है । यह—

२०—फूले कमल रूपी सुन्दर मुखवाली, सफेद फूलों की कलियों जैसे दौँत  
वाली, नये नील कमल रूपी आँखों वाली, रक्ताशोक के झुगों जैसे फडकते ओठ वाली,  
भौरों की गुञ्जार रूपी मीठी बोली वाली, अच्छे फूलों के गुच्छे जैसे स्तनों वाली,  
पुष्पों के सेहरे के गहने से सुशोभित, गूँथे हुए सफेद फूलों के कपड़े पहने, सफेद  
माला रूपी मेखला से युक्त, फूलों की दुकान फूलों से सजी हुई स्त्री की शोभा दिखाती  
हुई वसन्त की गृहिणी जैसी लगती है ।

आ , अनेकानेक पुष्पसमूहों की गन्ध में मेरा हृदय फँस गया है, अतः इस पुष्प-  
वीथी को छोड़कर जाते हुए मुझे बड़ी कठिनाई हो रही है, इसे छोड़ना एक कठिन  
काम है । ( धूमकर ) यह दूसरा हँसी का बाजार हाजिर हो गया । यह मृदगवासुलक नामका

१६ ( ११ ) नानाकुसुमसमवाय, १६ ( १२ ) वसन्तमध्याह्नस्वैदावतार, १६  
( १३ ) माल्यापणप्रासादसवाध—इन तीनों पदों के द्वारा वायु को सुगन्धित, शीतल  
और मन्द सूचित किया गया है । ये तीनों विशेषण प्रतिहार पद्य में भी लगते हैं ।

२० वें श्लोक में फूलों की दुकान की कल्पना वसन्त-वधू के रूप में की गई है,  
अतएव वर्णन दोनों पदों में चरितार्थ होता है ।

२० ( आ ) रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी—फूलों की दुकान में अशोक के लाल फूलों से लदे  
हुए लम्बे-लम्बे झुगों डोरी में बाँधकर बन्दनवार की तरह सजाए रहते थे । उनके हवा  
में हिलने के कारण उनका रूपक फडकते हुए ओठों से खींचा गया है । बिम्बोष्ठी की  
तरह प्रस्पन्दोष्ठी रूप भी प्रयोग सम्मत है, इसका पाठान्तर भी नहीं है ।

२० ( ३ ) परिहासपत्तन—हँसी की मडी । 'पत्तन पुटभेदनम्—अमर । पत्तन  
विशेषतः ऐसे नगर को कहते थे जहाँ व्यापार की मडी होती थी और जिसमें माल की

एष हि मृदङ्गवासुलको नाम पुराणनाटकविटः “भावजरद्गवः” इति ( ५ ) गणिका-  
जनोपपादितद्वितीयनामधेयः सुकुमारगायकस्य आर्यनागदत्तस्योदवसितान्निर्गच्छति ।  
( ६ ) सुष्टु तावदनेन नीलीकर्मस्नानानुलेपनपरिस्पन्देन जराकौपीनप्रच्छादनमनुष्ठितम् ।  
( ७ ) सर्वसखश्चैप धान्त्रः ( ८ ) न शक्यमिममनभिभाष्यातिकमितुम् । ( ९ ) परि-  
हसिष्याभ्येनम् । ( १० ) ( निर्दिश्य )

( ११ ) भावजरद्गव, अपि सुभिक्षमनया जरसा । ( १२ ) किमाह भवान्—  
“एष भवतो निर्वेदात् जरद्भुजङ्ग इव जरात्वचमुत्सृजामि” इति । ( १३ ) प्राणैः सहेति

पुराने नाटक का विट जिसका वेश्याओं द्वारा दिया हुआ दूसरा नाम ‘भावजरद्गव’  
है, सुरिले गायक आर्य नागदत्त के घर से निकल रहा है। खिजाव, स्नान और  
अनुलेपन की चटक-मटक से इसने अपना बुढ़ापा मानो लँगोट से छिपाया है।  
यह भला आदमी सब का मित्र है। इससे बिना बोले जाना सम्भव नहीं। इससे  
हँसी ठिठोली करूँगा। ( इशारा करके )

अरे भावजरद्गव, क्या इस बुढ़ौती में भी तुझे सुकाल है ? क्या कहा  
तूने—“आपके सुध न लेने से बूढ़े साँप की तरह केंचुल छोड़ रहा हूँ।” मालूम

गाठें खुलती थी। पुट का तात्पर्य है बन्द माल की मुहर। इस प्रकार गाठों पर लगी हुई  
सैकड़ों मुहरों काशी आदि पुराने नगरों की खुदाई में मिली हैं। पत्तन की ध्वनि यही है  
कि उसमें एक के बाद दूसरी हँसी की गठरी या पिटारी खुलती जाती थी।

२० ( ४ ) पुराण नाटक विट—पुराना नाटक विट। ध्वनि यह है कि मृदग-  
वासुलक पहले वेश के नाटक में सक्रिय अभिनेता था, पर अब बुढ़ा होने के कारण केवल  
विट बन गया था।

२० ( ४ ) भावजरद्गव—भाव = एक आदरसूचक संबोधन, मान्ये भावोऽपि  
वक्तव्यः किञ्चिद्दूनेषु मारिष —भरत। जरद्गव = बुढ़ा साँप।

२० ( ५ ) उदवसित = घर। गृह गेहोदवसित वेश्म सञ्च निकेतनम्—अमर।

२० ( ६ ) नीलीकर्म—खिजाव। धूर्त विट सवाद में इसे ही नीलालेप कहा है—  
जलधरनीलालेपः तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः।

विकसितकुटजनिवसनो वितो यथा भाति घनसमयः ॥ २ ॥

वाटल-सा खिजाव लगाए, विजली ( सौन्दर्य से कौंयती हुई किशोरी ) के आलिंगन  
से रोमाञ्चित, फूलदार जामडानी का वाना पहने विट मेवकाल-सा सुहावना लगता है।

२० ( ६ ) परिस्पन्द—तडक-भडक।

२० ( ६ ) जराकौपीनप्रच्छादन—खिजाव लगाकर बुढ़ापे को मानो लँगोट से  
छिपाना चाहता है जो छिप नहीं रहा है। प्रच्छादन = छिपाना।

२० ( १२ ) निर्वेद—उपेक्षा, सुध न लेना, क्रिया की ओर से बेफिक्री करना। विट  
ने जो व्यग्य क्रिया था उम्मी का उत्तर वामुलक ने बात की द्वार को तीखा करते हुए दिया है  
कि आपने जब मुला दिया तो मैं बूढ़े साँप की तरह चुपचाप जाटा गुजारता रहा और अब  
बन्धन में केंचुल छोड़ रहा हूँ।

२० ( १३ ) जरद्भुजङ्ग—पुराना साँप या बुढ़ा विट।

पश्यामः । ( १४ ) पुनर्युवेव भावः । ( १५ ) सिद्ध हि ते मायया यौवनकर्म । ( १६ ) तव हि—

- २१— ( अ ) रागोत्पादितयौवनप्रतिनिधिच्छन्नव्यलीक शिरः  
 ( आ ) सदशापचितोत्तरोष्ठपलित निर्मुण्डगण्ड मुखम् ।  
 ( इ ) यत्नेनारचितामृजागुणवत्तेनानेन चाङ्गस्य ते  
 ( ई ) लेपेनव पुराणजर्जरगृहस्यायोजित यौवनम् ॥

( १ ) किं ववीपि—“मदनीय खलु पुराणमधु” इति । ( २ ) मनोरथ एष

पडता है तू अपने प्राण भी छोड़कर कायाकल्प कर रहा है । तभी तो फिर जवान हो गया है । बनाव-चुनाव से जवानी साधने में तू सिद्ध है । तेरा—

२१— सिर खिजाव से पैदा की गई नकली जवानी के सूचक बालों की ओलती से ढका हुआ ( अर्थात् बीच में गजा ) है, और मुँह मूँछों के पके बालों को चिमटी से कुपट कर सफाचट दाढ़ी वाला है । यत्नपूर्वक की हुई मरम्मत के बल से जैसे पुराना गिरहर मकान ठहरा होता है वैसे ही अगो की लीपापोती से सँवारी हुई तेरी जवानी है ।

क्या कहता है—“पुरानी गराव अधिक नशीली होती है ।” तेरी यही हिंस

२० ( १२ ) जरात्वचमुत्तृजामि—केंचुल छोड़ रहा हूँ । इसकी व्यजना यह भी है कि बुढ़ापे के कारण मेरे भुर्रियों पड रही हैं, अर्थात् आपके खबर न लेने से मैं सूखता जाता हूँ ।

२० ( १३ ) प्राणै सह—विट मजाक को और भी चुटीला करते हुए कहता है कि तू केंचुल ही नहीं अपनी जान भी गँवाकर कायाकल्प कर रहा है, अर्थात् नया जन्म लेकर तू मुश्किल हो गया है ।

२० ( १५ ) मायया यौवनकर्म—बुढ़ापे को छिपाकर बनाव-चुनाव से जवानी लाना ।

२१ ( अ ) व्यलीक—ओलती या ओरी ।

२१ ( आ ) छन्न—छान या छप्पर । सच्चे यौवन में तो पूरा सिर बालों से ढका रहता है, किन्तु रागोत्पादित यौवन में सिर के बीच का भाग गजा हो जाता है और केवल चॉँड के चारों ओर वनावटी यौवन के प्रतिनिधि कुछ थोड़े से बाल रह जाते हैं जिनकी उपमा छप्पर के सिरों की ओलती से दी गई है ।

२१ ( इ ) सदशापचित—सँझसी या चिमटी से मूँछों के पके या सफेद बालों को कुपट या उखाड़ देते हैं, उसी की ओर सकेत है । शोपकपोलों के बालों को सफाचट कर दिया है ।

२१ ( ई ) आमृजा—लिपाई-पोताई, जिसे प्राचीन लेखों में खण्डस्फुटित-सस्कार कहा गया है ।

२१ ( ई ) लेप = खिजाव आदि का लगाना, पलस्तर ।

भावस्य । ( ३ ) सर्वथा त्रिफलगोचुरलोहचूर्णसमृद्धिरस्तु भवतः । ( ४ ) साधयाम्यहम् । ( ५ ) ( परिक्रम्य )

( ६ ) अये अयमिदानी सहसोपस्थिते मयि द्यूतसभालिन्दतः शिलास्तम्भेनात्मानमावृत्य स्थितः । ( ७ ) ( विलोक्य ) ( ८ ) भवतु । ( ९ ) विज्ञातम् । ( १० ) शैषिलकोऽयम् । ( ११ ) किं नु खल्वस्यास्मद्दर्शनपरिहारेण प्रयोजनम् । ( १२ ) किं मालतिकादूतीस्वयग्रहाविनय आत्मशङ्कामुत्पादयति । ( १३ ) भवतु । ( १४ ) परिहासप्लवैर्नैनमवगाहिष्ये ।

( १६ ) भो द्विजकुमारक किमिदमात्मप्रच्छादनेन सुहृत्समागमः छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिपिध्यते । ( १७ ) एष निःसृत्य प्रहसितः । ( १८ ) किं त्रवीषि—“स्वागत सुहृत्कर्णधाराय” इति । ( १९ ) भद्र कुतो मे सुहृत्कर्णधारता योऽह तस्माद् द्वन्द्वरति-

है तो त्रिफला, गोखरू और लोहे के चूरे ( से बने खिजाव ) से तेरी सब तरह बढ़ती हो । मैं चला । ( घूमकर )

अरे, सहसा मेरे आ पहुँचने पर कोई अभी जुआखाने की ड्योढी के खम्भे के पीछे अपने को छिपाकर खडा हो गया है । ( देखकर ) ठीक, पहचान लिया । यह शैषिलक है । मुझसे छिपने का क्या कारण ? क्या मालतिका की दूती को पकड़ रखने की वेहदगी के बारे में वह शक पैदा करता है ? ठीक, हँसी के गोते से उसकी थाह लूँगा ।

अरे ब्राह्मण के बेटे, क्यों मित्र के मिलने पर अपने को छिपाकर छतरी से चाँदनी रोकने की तरह व्यर्थ काम करता है ? यह निकल कर हँसता है । क्या कहता है—“सुहृत्कर्णधार का स्वागत ।” भले आदमी, कहाँ मेरी सुहृत्कर्णधारता जो तूने मुझे अपने दोहरे रतिप्रणय से विमुख रखा ?

११ ( ६ ) द्यूतसभालिन्द—ज्ञात होता है कि वेश के अन्दर द्यूतसभा का भवन अलग बना होता था । उसके अलिन्द या द्वारकोष्ठ के बाहर की ओर के वरामदे में पत्थर के समूह लगे रहते थे, उन्हीं की ओर सवेत है ।

११ ( १२ ) स्वयग्रह—जवरदस्ती पकड़ लेना, दूसरे की सहमति के बिना अपनी ओर से बलपूर्वक कामुक भाव से किसी को रोक लेना । इसका माघ में प्रयोग हुआ है—

त्रसत्तुपाराद्रिसुताससम्भ्रमन्वयग्रहाश्लेषसुखेन निःक्रयम् ।

शिशुपाल वध १/५०

प्रियप्रार्थना विना कण्ठग्रहणम्—मल्लिनाथ । स्वयग्रहाविनये आत्मगका इम प्रकार पदच्छेद होगा ।

११ ( १६ ) चन्द्रातप = चाँदनी । छत्रेण चन्द्रातप प्रतिपिध्यते—( लोकोक्ति ) छाना लगाकर आती हुई चाँदनी कही रोकी जाती है ?

११ ( १८ ) सुहृत्कर्णधार—मित्रों की नाव पार लगाने वाला, उनका टेढ़ा काम साधने वाला ।

प्रणयसाहसात् वहिष्कृतः । ( २० ) किं त्रयीपि—“नेतदस्ति” इति । ( २१ ) अग्निसुरतोञ्छ्वृत्ते, मा मैवम् । ( २२ ) प्रकाश सत्वेतद् यथा शेषिलकस्य गृहे शाक्यभिक्ती प्रतिवसतीति । ( २३ ) सा किल त्वयि उत्पन्नकामया मालाकारदारिकया मालनिकया त्वत्सकाश दौत्येनानुप्रेषिता । ( २४ ) तस्याश्च त्वया निरुपस्कृतभद्रक रूपयौवनलावण्यमामिषभूतमुद्दिश्य ( २५ ) तदात्वमेवावेक्षितम्, नायातिकम् । ( २६ ) किं त्रयीपि—

क्या कहा ?—“नहीं ऐसी बात नहीं है ।” अरं मुग्त के टुकड़खोर, मुझसे ऐसा मत कह । सबको पता है कि शेषिलक के पडोम में बौद्ध भिक्षुणी बसती है । कामभाव उत्पन्न होने से मालिन की छोकरी मालतिका ने उसे तेरे पास दूती बनाकर भेजा । उस दूती के शृंगारविहीन रूप, यौवन और लावण्यमय शरीर पर मास की तरह ललककर तूने तुरत उस पर ही आँख गड़ा दी, भविष्य

२१ ( १६ ) साहसात् वहिष्कृतः—तात्पर्य यह कि माहम के कामों में तो निजी मित्रों को अवश्य साथ में लिया जाता है, तने मुझे उसका पता भी नहीं दिया ।  
द्वन्द्व = १. दो के साथ, २ लड़ाई झगड़े का काम ।

२१ ( १६ ) द्वन्द्वरति—१ दो के साथ रति, २ रहस्यरति ( द्वन्द्व = रहस्य, सूत्र ८।१।१५, द्वन्द्व रहस्यमर्यादावचनव्युत्क्रमणयज्ञपात्रप्रयोगाभिव्यक्तिपु ) ।

२१ ( १६ ) प्रणय—१ प्रेम, २ बल पूर्वक ले लेना ।

२१ ( १६ ) प्रणय साहस = छीन रूपट कर लेने का साहसी कार्य । धूर्त-विट सवाद में श्रेष्ठिपुत्र कुण्डिलक के गुडई के कारनामों में मित्र के लिये किए हुए इस प्रकार के जानपर खेलकर साधे जाने वाले कामों का भी उल्लेख है ।

२१ ( २१ ) सुरतोञ्छ्वृत्ति—सुरत का सिद्धा बोनकर काम चलानेवाला, एक नायिका से बढ़ानुराग न होकर जिम्-तिससे लड मिलाने वाला पतित नायक ।

२१ ( २४ ) निरुपस्कृत भद्रक = बिना सजाया सँवारा हुआ रूप । यह शब्दावली शिल्पगत देवप्रासाद से ली गई है । मन्दिर के मडोवर या गर्भगृह का बाहरी भाग भद्रक कहलाता था । चार दीवारों के चार भद्रक होते थे । उन्हें रथ या मुख आदि के निर्गम निकाल कर सजाया जाता था जिससे मन्दिर व शिल्प में अधिक सौन्दर्य उत्पन्न हो जाता था । ऐसे निर्गम रथ, प्रतिरथ, कोणक रथ, या भद्रक, प्रतिभद्रक, कोणक भद्रक कहलाते थे । यदि भद्रक में प्रतिभद्रक या प्रतिरथ आदि की सजावट न की जाय तो वह अनुपस्कृत या सादा रहता था ।

२१ ( २५ ) तदात्व और आयतिक—ये दोनों लोकायत दर्शन के पारिभाषिक शब्द थे । तदात्व = उसी समय का, नगद, प्रत्यक्ष । आयतिक = आनेवाला, उधार । तात्पर्य है कि तू ने नगद माल पसद किया, उधार नहीं । इससे मिलते हुए लोकायतिकों के मत के दो पुराने सूत्र और उपलब्ध थे—‘वर साशयिकान्निष्कादसाशयिक कार्पापण’ (खटके में पड़ी सोने की मुहर से बेखटके मिलने वाला चौंड़ी का रूपया अच्छा है ), अथवा ‘वरमद्य कपोत श्वो मयूरात्’ ( कल की मोरनी से आज की कबूतरी अच्छी ) । यही प्रत्यक्षवादी चार्वाकों का दृष्टिकोण था । उसी का उल्लेख अगले वाक्य में है—अनागतसुखाशया प्रत्युपस्थितसुखत्यागो न पुरुषार्थ । यह शब्दावली महाभारत शान्तिपर्व से ली गई है—



“सखे यत्सत्यमनागतसुखाशया प्रत्युपस्थितसुखत्यागो न पुरुषार्थः । ( २७ ) न दीपेनाग्निमार्गणं क्रियते” इति । ( २८ ) भोः सुष्ठु कृतम् । ( २९ ) वञ्चित खलु रहस्य यदीद न विस्तरतो ब्रूयाः । ( ३० ) विस्तरत इदानी श्रोतव्यम् । ( ३१ ) किमाह भवान्—“क इदानीमविनयप्रपञ्चमात्मनः प्रकाशयति । ( ३२ ) किन्तु समासतः श्रूयताम् । ( ३३ ) तथा हि प्रसभमाक्रान्तयाऽमिहितोऽहम्—

२२—

( अ ) सम्पातेनातिभूमि प्रतरसि शठ हे मान्याः खलु वय

( आ ) दौत्येनाभ्यागतायाः चपल न सदृशं यत्ते व्यवसितम् ।

( इ ) कृच्छ्राद् रुद्धाऽस्मि जाता परगृहवसति सम्प्राप्य विजने

( ई ) मा मैव हा प्रसीद प्रिय विसृज पुरा कश्चित् प्रविशति ॥

( १ ) इति । ( २ ) साधु भोः अमृदङ्गो नाटकाङ्कः सवृत्त । ( ३ ) अनेन

में मिलने वाली के लिए नहीं ठहरा । क्या कहा—“मित्र, यह सच है कि अनागत सुख की आशा से आए हुए सुख को छोड़ना पुरुषार्थ नहीं, इसलिये मैंने वैसा किया । दीपक से आग नहीं खोजी जाती ।” अरे, तूने ठीक किया । अगर तूने इसे विस्तार से न बताया तो रहस्य वेमजा रहेगा । तो बात विस्तार से सुनने लायक है । तूने क्या कहा—“कौन स्वयं अपनी वेहूदगी का पचड़ा खोलता है ? किन्तु थोड़े में सुन ।

२२—उसने अपने ऊपर जबर्दस्ती होते देख मुझसे कहा—“इतना भरोसा दिलाकर अरे बदमाश तू मुझे ठगता है, मैं इज्जतवाली हूँ ।” अरे चपल, इस कार्य पर आई हुई के साथ ऐसा व्यवहार ठीक नहीं । दूसरे के सूने घर में पहुँच कर मुझे जबर्दस्ती रोक लिया गया । ऐसा मत कर । मुझे पर कृपा कर । मुझे छोड़ कोई आ रहा है ।

वाह बिना मृदग के नाटक का अक समाप्त हो गया । यो सुरत के नियम

प्रत्युपस्थितकालस्य सुखस्य परिवर्जनम् ।

अनागतसुखाशा च नैव बुद्धिमता नय ॥

शान्तिपर्व, पूना सस्करण १३२।३६

अर्थात् मिले हुए सुख को छोड़कर आने वाले सुख की आशा करना समझदारी नहीं ।

२१ ( २७ ) न दीपेनाग्निमार्गणं क्रियते—( लोकोक्ति ) जिसके हाथ में दीपक है वह उसी से अग्नि पैदा कर लेगा, दूसरी जगह आग खोजने क्यों जायगा ?

२१ ( २९ ) वञ्चित खलु रहस्य—तात्पर्य यह कि रहस्य का मजा भी उसके बताने में है, बिना कहे रहस्य वेमजा रह जाता है ।

२२ ( अ ) सपातेन अतिभूमि—विश्वास की भूमि पर दूर तक पहुँचा कर, विश्वास की अति मात्रा उत्पन्न करके ।

२२ ( २ ) अमृदङ्ग नाटकाङ्कः सवृत्तः—काम का उपभोग सहचारी क्रियाओं के बिना ही पूर्वम्बलन के कारण समाप्त हो गया । अमृदङ्ग नाटक के विषय में पादताडितक में आया है—अनेन हि नरेन्द्रमदम विगता पद्रेर्मन्थरैरवीणममृदङ्गमेकनटनाटक नाड्यते ॥ ( श्लोक ३८ ) । हमने मूचित होना है कि नाटक के अक के आरम्भ की सूचना मृदङ्ग बाणा आदि वायों से दी जाती थी ।

सुरतसन्धिच्छेदेन स्थिरीकृतो वासिष्ठीपुत्रेण विटशब्दः । ( ४ ) वृत्तम् गणिका ॥ १ ॥  
साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य ) ( ७ ) हन्त भी गुरतन्वगानि । ( ८ ) गणिका ॥ २ ॥  
प्राप्ताः । ( ८ ) योज्यम्—

- २३— ( अ ) कामावेशः कंतवस्योपदेशो  
( आ ) मायाकोशो वञ्चनासन्धिवेशः ।  
( इ ) निर्द्रव्याणामप्रसिद्धप्रवेशो  
( ई ) रम्यवत्तेशः सुप्रवेशोऽस्तु वेशः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) क एप मलिनप्राचारावगुण्डितशरीरं नक्षत्रिनयानां वेशा

को तोड़ कर वशिष्ठ पुत्र तूने विट शब्द की जड़ जमा दी ( नू पत्रका विट है जो दूती के साथ ऐसा किया ) । मित्र, तेरा मिलन हो, मैं चला । ( घूमकर ) लो गुरत के मेहमानों की बस्ती वेश आ गया । यह वेश—

२३ — गणिकाओ का यह वेश काम का आवेश, वदमागी का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा, गरीबों को न घुसने देने के लिए वदनाम है । यदा के दुखड़े भी मजेदार होते हैं । इसका प्रवेश सबके लिये सुलभ हो ।

( घूमकर ) गंदी चादर से अपना वदन ढक कर देह सिकोडे हुए वेश्या के

२२ ( ३ ) सुरतसन्धिच्छेद—यह रति क्रीडा का पारिभाषिक शब्द था । सन्धि = संध, विवर । सुरतसन्धि = योनिविवर । सुरतसन्धिच्छेद = वेश में नथबद गणिका दारिका या नौची के साथ प्रथम सुरत करके उसे छूती करना । या उसकी जवनिका ( अ० हाइमन ) छिन्न करना । जिसे यह सौभाग्य प्राप्त हो वही सच्चा विट माना जाता था । सुरतसन्धिच्छेद की दूसरी व्यजना भी है, अर्थात् सुरत कर्म साधने के लिये किसी के घर में संध लगाकर घुसना । इस पत्र में 'स्थिरीकृत विटशब्दः' का संकेत यह है कि जिसने ऐसा साहस किया हो उसे ही सच्चा विट समझना चाहिए ।

२२ ( ४ ) सुभगो भव—मेघदूत २।२६ ( सौभाग्य ते सुभगविरहावस्थया व्यञ्जयन्ती ) में मल्लिनाथ ने सुभग की व्याख्या की है—स खलु सुभगो यमङ्गना कामयन्त इति, जिसे स्त्रियों का प्रणय प्राप्त हो वह सुभग है । बाण ने लिखा है कि उज्जयिनी के प्रत्येक भवन में मदनयष्टियों में लगे हुए घटे दासपत्य जीवन के सौभाग्य की सूचना देते थे कि यहाँ पति-पत्नी का पारस्परिक प्रणयभाव समरस और अक्षुण्ण है ( रणितसौभाग्यघण्टैः प्रतिभवनमुच्छ्रितै मकराङ्कै मदनयष्टिकेतुभिः प्रकाशित मकरध्वजपूजा, काद० अनुच्छेद ४४ ) ।

२३ ( २ ) प्राचार = ऊपर से ओढने की चादर । दिव्यावदान में सुवर्ण प्राचार या जरी के काम की चादर का उल्लेख आया है । ( पृ० ३१६ ) ।

२३ ( २ ) वेश्याङ्गण = वेश्या के बड़े भवन के सामने का अजिर या खुला स्थान जो मुख्यभवन और अलिन्द ( या बाह्यप्रकोष्ठ ) के बीच में होता था ।

ङ्गणान् द्रुततरमभिनिष्कामति । (३) अथे सम्प्रमाद् अष्टं काषायान्तमुपतक्षये ।  
 (४) आ स एष धर्मारण्यनिवासी सधिलको नाम दुष्टशाक्यमिक्षः । (५) अहो  
 सारिष्टता बुद्धशासनस्य (६) यदेवविधेरपि वृथामुण्डैरसद्भिक्तभिरुपहन्यमान प्रत्यह-  
 मभिपूज्यत एव । (७) अथवा न वायसोच्छिष्टं तीर्थजलमुपहतं भवति । (८) एष  
 तिरस्कृत्यैवात्मान दृष्ट्वैवास्मानभिप्रस्थितः । (९) भवतु । (१०) मम वाक्शरगो-  
 चरोऽक्षतो न यास्यति । (११) अभिभाषिष्ये तावत् । (१२) ( निर्दिश्य )

(१३) विहारवेताल क्केदानीमुलूक इव दिवाशङ्कितश्चरसि । (१४) किं  
 ब्रवीषि—“साम्प्रत विहारादागच्छामि” इति । (१५) भूतार्थं जाने विहारशीलता भदन्तस्य ।  
 (१६) धान्त्र क्केदानीं वेशवीथीदीर्घिकागतो वक् इव शङ्कितश्चरसि । (१७) ननु

आगन से जल्दी निकलता हुआ यह कौन है ? अरे मैं देखता हूँ कि हडबडी में  
 गिरा हुआ गेरुए वस्त्र का छोर दिखाई देता है । आ, वह यही विहार ( धर्मारण्य )  
 में रहनेवाला दुष्ट बौद्ध भिक्षु सधिलक है । अहो, यह बुद्ध शासन भी कैसा पवित्र है  
 जो इस तरह के व्यर्थ सिर मुँडाए हुए दुष्ट भिक्षुको की चोट सहता हुआ भी  
 दिन-दिन पूजा जा रहा है । अथवा, कौवे से जूठा होने पर भी तीर्थ जल अशुद्ध  
 नहीं होता । उसने मुझे देख लिया है, इसलिए अपने आपको छिपाकर भाग रहा है ।  
 ठीक, यदि वह मेरी बातों के बाणों से छू गया तो बिना चोट खाए न निकल  
 सकेगा । तो उमसे बात करूँगा । ( इशारा करके )

अरे विहार के भूत, क्यों उल्लू की तरह दिन में डर कर चलता है ? क्या  
 कहता है—“अभी तो विहार से चला आ रहा हूँ ।” भदन्त की विहार-शीलता  
 की सच्चाई तो मैं जानता हूँ ? बदमाश, वेशवीथी की बावडी से निकलते हुए

२३ ( ३ ) कपायान्त = भिक्षु के गेरुए वेप या चीवर का पल्ला ।

२३ ( ४ ) धर्मारण्य = धर्माराम, यह शब्द विहार के लिए प्रयुक्त हुआ है ।

२३ ( ५ ) सारिष्टता = स्वास्थ्य, वृद्धि, पवित्रता । अरिष्ट = अक्षत, परिपूर्ण, अवि-  
 नश्यत । अरिष्ट का अर्थ मृत्यु का चिह्न, दुर्निमित्त भी है । उस पक्ष में सारिष्टता का व्यंग्यार्थ  
 है कि बुद्ध शासन को अरिष्ट लग गया है और ये दुराचारी भिक्षु उसे अपने कुकर्मों से  
 चौपट कर रहे हैं ।

२३ ( ७ ) न वायसोच्छिष्ट तीर्थजलमुपहतं भवति—( लोकोक्ति ) कौआं के  
 कोमने में गायु नहीं मरते ।

२३ ( १४ ) विहारशीलता = १ विहार के गीलों का पालन करने का नियम,  
 विहार का जीवन, २ घुमकडी चाट । तेरे घूमने ( विहार करने ) का ठीक अर्थ मैं  
 समझता हूँ कि तू अपनी लपक पूरी करने के लिये डवग उधर मँडरा रहा है ।

२३ ( १६ ) धान्त्र = बदमाश ।

२३ ( १६ ) दीर्घिका = पुष्करिणी, बाण ने कमलवनदीर्घिका का प्राय उल्लेख किया  
 है । वेशवीथी या वेश के मुहल्ले में भी इस प्रकार की पुष्करिणी होती थी ।

बगले की तरह महमा हुआ नू कटा जा रहा है ? क्या न मग्न पिण्डनरामा की खोज में है ? क्या कहता है—“माता के मग्ने में दुर्गी मातामिहा की पद वचनो से सान्त्वना देने आया हूँ ।” तैरे मुँह में निकला हुआ बुद्धवान का लगाता है जैसे शराब के धोखे में आचमन हो । अफसोस है -

२४—वेचकृष्णी अथवा मयोग से भी एक भिक्षु अगर वेश्या के आगमन में घुसता है तो दत्तक मृत्र में ओंकार की तरह वह शोभा नहीं पाता ।

क्या कहता है—“हमें सब प्राणियों पर दया दिव्यानी चाहिए ।” ठीक

२३ ( १७ ) पिण्डपात—भिक्षा दो प्रकार की होती थी, एक उपनिमण्ण में, दूसरी पिण्डपात से या जाकर भैक्ष्य भोजन ले आने से । पिण्ड = भोजन, पात = भिक्षा का पात्र में पडना । सुरत पिण्डपात = सुरत की भूख मिटाने के लिए भैक्षचर्या ।

२३ ( १८ ) मातृ—गणिका माता, वेश में वृद्धा गणिका । व्यापत्ति = मृत्यु ।

२३ ( २० ) मदभ्रम = शराब का धोखा, अर्थात् कोई शराब पीना चाहता हो, पर भूल से पानी का कुल्ला कर ले । तू चाहता है बदमाशी की बातें करना, धोखे में बुद्ध वचन तैरे मुँह से निकल गया ।

२४ ( ई ) दत्तकसूत्र—मथुरा के भाचार्य दत्तक ने पाटलिपुत्र की वेश्याओं के लिए वैशिक सज्ञक एक मूत्रग्रन्थ लिखा था जो कामशास्त्र का छठा तन्त्र माना जाता था ( द० कुट्टिनीमतम् श्लो० ७७, कामसूत्र १।१।११ ) ।

२४ ( २ ) नित्यप्रसन्न = सदा चित्त के प्रसाद गुण से युक्त । प्रसाद का परिभाषिक अर्थ ‘श्रद्धा’ था । जिसके मन में बुद्ध या धर्म के लिए श्रद्धा उत्पन्न हो गई हो उसे ‘प्रसादजात’ कहा जाता था । दिव्यावदान में बहुत बार यह शब्द आता है । प्रसन्ना = एक प्रकार को शराब जो अवदातिका भी कहलाती थी । दिव्यावदान में नीला पीला लोहिता अवदाता चार प्रकार की सुधा या शराब कही है, तथा मधुमाधव, कादम्बरी, पारिपान ये तीन नाम और दिए हैं । उनमें अवदाता और पारिपान प्रसन्ना के ही नाम ज्ञात होते हैं ( दिव्य० पृ० २१६ ) । नित्यप्रसन्न = प्रसन्ना नाम को सुरा से नित्य छकने वाला ।

एपोऽञ्जलिप्रग्रह करोति । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“साधु मुच्येयम्” इति । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) अत्र वृथा श्रमेण । ( ७ ) सर्वथा दुर्लभः खलु ते मोक्षः । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“गच्छाम्यहमकालभोजनमपि परिहार्यम्” इति । ( ९ ) ही ही सर्वं कृतम् । ( १० ) एतदवशिष्टमस्खलितपञ्चशिक्षापदस्य भिक्षोः कालभोजनमतिक्रामति । ( ११ ) व्वसस्व । ( १२ ) वृथामुण्डनश्चित्रिदद्रुणापत्रपते । ( १३ ) गच्छ, बुद्धो ह्यसि । ( १४ ) हन्त ।

नित्य प्रसन्न रहने वाले भदन्त तृष्णा के नाश से परिनिर्वाण प्राप्त करेंगे ( नित्य प्रसन्ना नामक शराव जमाने वाला तू प्यास मिटने से छकेगा ) । वह हाथ जोड़ता है ( वह अजुरी भर कर पीता है ) । क्या कहता है—“ठीक है जो मैं मुक्त हो जाऊँ ।” ठीक, अपनी मेहनत व्यर्थ मत कर । मोक्ष तेरे लिए एक दम दुर्लभ है । क्या कहता है—“मैं जाता हूँ । अकाल भोजन से बचना चाहिए ।” वाह, वाह ! तू और सब नियम पूरे कर चुका । पंचशील को न छोड़ने वाले इस भिक्षु के लिये यही वचन गया है कि समय पर भोजन करने का नियम भग्न न हो । जा, लम्बा

२४ ( २ ) तृष्णाच्छेद = १ प्यास का मिटना ( प्रसन्ना पीकर प्यास दूर करना ),  
२ तृष्णा या कामना का मिटना ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) ।

२४ ( २ ) परिनिर्वाणमवाप्स्यसि = हर समय प्रसन्ना जमाने से तू खूब छक जायगा । दूसरा अर्थ तो स्पष्ट है ही कि तृष्णाच्छेद के फल स्वरूप तू निर्वाण प्राप्त करेगा ।

२४ ( ३ ) अञ्जलिप्रग्रह = हाथ जोड़कर अजलिमुद्रा । ( दूसरा अर्थ ) हाथ की अजलि को ही पीने का पात्र बना रहा है, खुल्ल भर भर पीना चाहता है ।

२४ ( ४ ) साधु मुच्येयम् = ( दूसरा अर्थ ) भला हो यदि मैं तुझसे पिंड छुड़ा पाऊँ ।

२४ ( ७ ) दुर्लभः खलु ते मोक्षः = ( दूसरा अर्थ ) मेरे बाणों से तेरा वचन निकलना मुश्किल है ।

२४ ( १० ) पंचशिक्षापद—बौद्धों में दो प्रकार के पंच शिक्षापद थे, एक सब उपासकों ले लिये आवश्यक—१ प्राणातिपात-विरति, २ अदत्तादान-विरति, ३. अब्रह्मचर्य-विरति, ४, मृपावाद-विरति, ५ मद्यपान-विरति । दूसरे पंच शिक्षापद केवल भिक्षुओं के लिये थे ( श्रामणेर शिक्षापद ) ये ही यहाँ अभिप्रेत हैं—१ गन्धमाह्यविलेपनवर्णक-वारण विरति, २ उच्चशयनमहाशयन-विरति, ३ विकालभोजन-विरति, ४. नृत्यगीत-वाद्यित-विरति, ५ जातरूपरजतप्रतिग्रहण-विरति ( द्रष्टव्य महाव्युत्पत्ति ८६६३-८७००, एव ण्जटन बोद्धमस्मृतकोश, पृ० ५२७ ) ।

२४ ( १२ ) चित्रिदद्रुणा—गिर पर पड़ी हुई दाढ़ की चित्ती जिसे भाषा में चाई चुई कहते हैं । रोमान ने अपने स्क्रिग में तीन पाठान्तर द्रिणु है—चित्रिदद्रुणा, चित्रिद-द्रुण, चित्रितद्रुणा । इनमें से चित्रिदद्रुणा गन्द मूल ज्ञात होता है ( = चित्तीदार दाढ़ ) चित्रिद का आशय यह है कि तू ने व्यर्थ गिर घुटाया जो दाढ़ की चित्ती के प्रकट हो जाने से लज्जाता है । व्यग्य यह है कि तू पतितमुंडक है जो गिर पर दाढ़ का घृणित रोग लिए फिगना है ।

ध्वस्त एष दुरात्मा । ( १५ ) तत् क नु सत्विदानीं दुष्टशान्त्यभिन्नदर्शनोपवनं चन्द्र  
प्रक्षालयेयम् । ( १६ ) ( परिक्रम्य )

( १७ ) साधु भो इदं विटजननयनपावनमुपस्थितम् । ( १८ ) एषा हि वसन्त-  
वत्या दुहिता वनराजिका नाम वनराजिकेव ( १९ ) रूपवती कुसुममाजमिव शरीरे  
सन्निवेश्य ( २० ) यथोचितं पूजापुरस्कारमुपनीय कामदेवायतनादननगति । ( २१ )  
यदा सर्वादरगृहीतपुष्पमण्डनाटोपा ( २२ ) शके प्रियजनमकारा प्रान्तियाजनपा-  
भवितव्यम् । ( २३ ) यावदेना प्रियवचनोपन्यासेनोपसर्पामि । ( २४ ) ( निर्दिश्य ) ( २५ )  
वासु वनराजिके, किमिदं वसन्तकुसुमाग्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न सत्त्वतिथिलोप इव ।

पड । बाल मुँडाने के कारण सिर पर दाद की चित्तियों से तू लजा रहा है ? जा, तू  
पूरा बुद्धू है । अच्छा हुआ यह खल बिला गया । तो इस गधीले बौद्ध भिक्षु को  
देखने से मैली हुई अपनी दृष्टि कहाँ धोऊँ ? ( घूमकर )

अरे बाह ! गुण्डो की आँखें तर करने का साधन आ गया । यह वसन्तवती  
की पुत्री वनराजिका वनराजि की तरह रूपवती मानो अपने शरीर पर ही फूलों की  
समाज रचकर मनचाही देव पूजा और सम्मान करके कामदेव के मंदिर से उतर  
रही है । यह पूरी सावधानी के साथ फूलों के सिंगार से शरीर को भव्य बनाए हुए  
है । ज्ञात होता है, अपने प्रियजन के पास जा रही है । मीठी बातें करते हुए उसके  
पास पहुँचूँ । ( इशारा करते हुए ) बाला वनराजिका, वसन्त के फूलों का पहला

२४ ( १८ ) वनराजिकेव—रग बिरगे फूलों की विटपावली से सुन्दर ।

२४ ( १९ ) कुसुमसमाजमिव शरीरैः सन्निवेश्य—अनेक वर्णों के पुष्पाभरणों से  
मानो पुष्पों का सम्मेलन या गोष्ठी उसने शरीर में ही विरचित कर ली है ।

२४ ( २० ) पुरस्कार = सम्मान ।

२४ ( २० ) कामदेवायतन—उज्जयिनो में एक कामदेवायतन प्रसिद्ध था । मृच्छ-  
कटिक में और कादम्बरो में भी उसका उल्लेख आया है । ज्ञात होता है इसकी स्थिति वेश  
वीथी के पास थी ।

२४ ( २१ ) सर्वादर = पूरी सावधानी ।

२४ ( २१ ) पुष्पमण्डन = पुष्पों के आभूषण बनाकर किया हुआ शृङ्गार ।

२४ ( २१ ) आटोप = भव्य स्वरूप ।

२४ ( २५ ) वासू = बाला ।

२४ ( २५ ) अग्रयण = नई उपज से किया जानेवाला एक यज्ञ विशेष । वसन्त  
कुसुमाग्रयण = वसन्त ऋतु के पुष्पों से स्वशरीर का मागलिक शृङ्गार । इसकी दूसरी व्यजना  
यह है कि आयु के वसन्तकाल या कौमार अवस्था में जो कुसुम ( आर्तवधर्म ) का उद्गम  
हुआ है, उसके उल्लास के कारण तू मुझ जैसे अतिथि की ओर ध्यान नहीं दे रही है ।  
लोमान ने इसका पाठभेद यों दिया है—किमिदं वसन्तकुसुमाग्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न  
सत्त्वतिथिलोप । इसकी अर्थ व्यजना इस प्रकार दी है—यह क्या ? अपने पुष्पोपहार

एपोऽञ्जलिप्रग्रहं करोति । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“साधु मुच्येयम्” इति । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) अत्र वृथा श्रमेण । ( ७ ) सर्वथा दुर्लभः खलु ते मोक्षः । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“गच्छाम्यहमकालभोजनमपि परिहार्यम्” इति । ( ९ ) ही ही सर्वं कृतम् । ( १० ) एतदवशिष्टमस्खलितपञ्चशिक्षापदस्य भिक्षोः कालभोजनमतिक्रामति । ( ११ ) व्यंसस्व । ( १२ ) वृथामुण्डनश्चित्रिदद्रुणापत्रपते । ( १३ ) गच्छ, बुद्धो ह्यसि । ( १४ ) हन्त !

नित्य प्रसन्न रहने वाले भदन्त तृष्णा के नाश से परिनिर्वाण प्राप्त करेंगे ( नित्य प्रसन्ना नामक श्राव जमाने वाला तू प्यास मिटने से छकेगा ) । वह हाथ जोड़ता है ( वह अजुरी भर कर पीता है ) । क्या कहता है—“ठीक है जो मैं मुक्त हो जाऊँ ।” ठीक, अपनी मेहनत व्यर्थ मत कर । मोक्ष तेरे लिए एक दम दुर्लभ है । क्या कहता है—“मैं जाता हूँ । अकाल भोजन से बचना चाहिए ।” वाह, वाह ! तू और सब नियम पूरे कर चुका । पंचशील को न छोड़ने वाले इस भिक्षु के लिये यही बच गया है कि समय पर भोजन करने का नियम भग न हो । जा, लम्बा

२४ ( २ ) तृष्णाच्छेद = १ प्यास का मिटना ( प्रसन्ना पीकर प्यास दूर करना ),  
२. तृणा या कामना का मिटना ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) ।

२४ ( २ ) परिनिर्वाणमवाप्स्यसि = हर समय प्रसन्ना जमाने से तू खूब छक जायगा । दूसरा अर्थ तो स्पष्ट है ही कि तृष्णाक्षय के फल स्वरूप तू निर्वाण प्राप्त करेगा ।

२४ ( ३ ) अञ्जलिप्रग्रह = हाथ जोड़कर अजलिमुद्रा । ( दूसरा अर्थ ) हाथ की अजलि को ही पीने का पात्र बना रहा है, खुल्लू भर भर पीना चाहता है ।

२४ ( ४ ) साधु मुच्येयम् = ( दूसरा अर्थ ) भला हो यदि मैं तुझसे पिंड छुटा पाऊँ ।

२४ ( ७ ) दुर्लभः खलु ते मोक्षः = ( दूसरा अर्थ ) मेरे वाणों से तेरा बच निकलना मुश्किल है ।

२४ ( १० ) पंचशिक्षापद—बौद्धों में दो प्रकार के पच शिक्षापद थे, एक सब उपासकों ले लिये आवश्यक—१ प्राणातिपात-विरति, २. अदत्तादान-विरति, ३. अब्रह्मचर्य-विरति, ४. मृयावाद-विरति, ५. मद्यपान-विरति । दूसरे पच शिक्षापद केवल भिक्षुओं के लिये थे ( श्रामणेर शिक्षापद ) ये ही यहाँ अभिप्रेत हैं—१. गन्धमाल्यविलेपनवर्णक-धारण विरति, २ उच्चशयनमहाशयन-विरति, ३ विकालभोजन-विरति, ४ नृत्यगीत-वादित-विरति, ५ जातरूपरजतप्रतिग्रहण-विरति ( द्रष्टव्य महाव्युत्पत्ति ८६६३-८७००, एव एजर्टन बोद्धमस्मृतकोश, पृ० ५२७ ) ।

२४ ( १२ ) चित्रिदद्रुणा—गिर पर पडी हुई दाढ़ की चित्ती जिसे भाषा में चाई चुई कहते हैं । लोमान ने अपने स्स्करण में तीन पाठान्तर दिए हैं—चित्रिदद्रुणा, वित्रिदद्रुण, चित्रितद्रुणा । इनमें से चित्रिदद्रुणा शब्द मूल ज्ञात होता है ( = चित्तीदार दाढ़ ) चिट्ट का आशय यह है कि तू ने व्यर्थ सिर घुटाया जो दाढ़ की चित्ती के प्रकट हो जाने से लज्जाता है । व्यर्थ यह है कि तू पतितमुटक है जो गिर पर दाढ़ का घृणित नेत्र लिए फिरता है ।

( २६ ) किमाह भवती—“स्वागतमार्याय, अयमञ्जलिः” इति । ( २७ ) प्रतिग्रहीत एष दाक्षिण्यपल्लवः । ( २८ ) अपि च, अचिरादागतस्तावद् वसन्तस्तव शरीरे सन्निविष्टो ननु । ( २९ ) किमाह भवती—“कथमिव” इति । ( ३० ) श्रूयता तावत्—

२५—

( अ ) वासन्तीकुन्दमिश्रैः कुरवककुसुमैः पूरितः केशहस्तो

( आ ) लग्नाशोकः शिखान्तः स्तनतटरचितः सिन्दुवारोपहारः ।

( इ ) प्रत्यग्रैश्चूतपुष्पैः प्रचलकिसलयैः कल्पितः कर्णपूरः

( ई ) पुष्पव्यग्राग्रहस्ते वहसि सुवदने मूर्तिमन्त वसन्तम् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“एष ते प्रदेयकः” इति । ( २ ) भवतु । ( ३ ) त्वय्येव

उपहार लेती हुई तू कहीं पाहुन को तो नहीं भूल गई ? तूने क्या कहा—“आर्य का स्वागत, प्रणाम ।” तेरे दाक्षिण्य का यह पल्लव मुझे स्वीकार है । निश्चय पूर्वक अभी हाल में आया वसन्त तेरे शरीर में पैठ गया है । तूने क्या कहा—“यह कैसे ?” तो सुन—

२५—वासन्ती और कुन्द के पुष्पो के साथ मिले हुए कुरवक के फूलों से तेरा जूड़ा सजा है, चोटी के छोर में अशोक लगा है, स्तनतट सिन्दुवार के उपहार से सजा है, नयी आम की मजरी और हिलती हुई कोपलों से कर्णपूर बना है । हे सुवदने, अजलि में फूल भरे हुए तू मूर्तिमान वसन्त को वहन कर रही है ।

क्या कहती है—“यह आपके लिए उपहार है ।” ठीक, तू ही इस धरोहर को

( आर्तव पुष्प ) के कारण क्या तू वेश में आनेवाले अतिथियों के मन में लोभ या अभिलाषा नहीं उत्पन्न कर रही है ? अर्थात् तेरे इस टटके यौवन पर वेश में नया फेरा लगाने वाले लोग मनचले हो रहे हैं ।

२४ ( २७ ) दाक्षिण्यपल्लव = शिष्टाचार का एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।

२५ ( अ ) वासन्ती = माधवो या अतिमुक्तक नामक श्वेत पुष्प ।

२५ ( आ ) कुरवक = भिड़ी या कटसरैया का फूल । भिड़ी के फूल नीले, लाल, पीले कई रंगों के होते हैं । पीले फूल की कुरटक, लाल की कुरवक और नीले फूल की आर्तगल कहते हैं । ( पीले रक्तोऽथ नीलश्च कुसुमेस्त विभावयेत् । पीत कुरटको ज्ञेयो रक्त कुरवक मृत । नील आर्तगले दासी ॥ शिवकोश ) ।

२५ ( इ ) केशहस्त = केशकलाप, केशपाश ( पाश पक्षश्च हस्तश्च कलापार्थांश्चापरे, अमर , भाष्य ८।१७ ) ।

२५ ( ई ) सिन्दुवार = श्वेत रंग का एक पुष्प, सभाल या निगुंडी का फूल ।

२५ ( ई ) अग्रहस्त = हाथों का अग्रभाग, उगलियाँ । पुष्पव्यग्राग्रहस्त हाथों में पुष्पमाला लिए हुए ।

२५ ( १ ) प्रदेयक = उपहार, बख्शीय, छोटा इनाम ( उद्योग पर्व ८।१०, आर्नायन्ता नभानारा प्रदेयार्हा हि मे मता ) ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“सद्यः सुप्तोत्थिताऽह, किमप्याशङ्कसे” इति । ( २ ) भवतु ।  
( ३ ) सज्ञप्ताः स्मः । ( ४ ) न हि ते सूक्ष्ममपि किञ्चिदग्राह्यं पश्यामि । ( ५ ) किन्तु—

२७—

( अ ) स्वप्नान्ते नखदन्तविक्षतमिदं शङ्के शरीरं तव

( आ ) प्रीयन्ता पितरः स्वधाऽस्तु सुभगे वासोऽपसव्यं हि ते ।

( इ ) किञ्चान्यत्त्वरया न लक्षितमिदं धिक् तस्य दुःशिल्यनो

( ई ) मोहाद् येन तवोभयोश्चरणयोः सव्ये कृते पादुके ॥

( १ ) चोरि सहोढाभिगृहीता कं दानी यास्यसि । ( २ ) एषा हि प्रविश्यान्तर्गृह-  
मुच्चैः प्रहसिता सह रमणेन । ( ३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ४ ) एष इरिमो व्याहरति—  
“ननु भो धूर्ताचार्यं प्रविश्यताम्” इति । ( ५ ) सखे कः सुरतरथधुर्ययोर्योक्त्वच्छेद  
करिष्यति । ( ६ ) एवमेवाविरतसुरतोत्सवोऽस्तु । ( ७ ) गार्गीपुत्र, साधयाम्यहम् । ( ८ )

क्या कहती है—“अभी मैं सोकर उठी हूँ । आप कुछ और शक करते हैं ।”  
ठीक, मैं जान गया । अब मेरे लिये तेरा बारीक से बारीक भेद भी अनजाना  
नहीं रहा । पर—

२७—जान पडता है कि तेरे शरीर में ये नख और दन्तक्षत स्वप्न के अन्त  
में हो गए हैं । हे सुन्दरि, तेरे दाहिने कन्धे पर जो यह वस्त्र है, क्या वह पितरो  
को स्वधा कहकर प्रसन्न करने के कारण हुआ है ? और भी, जल्दी में तू यह  
देखना भूल गई कि उस गँवार कारीगर ने तेरे दोनों पैरों के लिये वार्या जूती  
ही बना दी ।

चोटी, चुराए माल के साथ पकड़ी गई तू अब बचकर कहीं  
जायगी ? वह भीतरी घर में घुसकर अपने रमण के साथ जोर से हँस रही है ।  
( कान लगाकर ) यह इरिम कह रहा है—“हे धूर्ताचार्य, भीतर आइए ।” मित्र,  
सुरतरथ में जुड़े हुए बैलों की जोत कौन काटे ? तेरा यह सुरत का टेहला वेरोक

२७ ( अ ) स्वप्नान्ते—विट व्यग्र करता है कि तेरे शरीर में नखक्षत और  
दन्तक्षत के चिह्न दिवाविहार से हुए हैं, या स्वप्न में प्राप्त पति समागम से हो गए हैं ।

२७ ( आ ) वासोऽपसव्य—उत्तरीय वस्त्र वाएँ कन्धे पर होना चाहिए, वह  
दाहिने कन्धे पर कैसे आ गया ? या तो सुरतान्त में हडबडी से ऐसा हो गया है, या तने  
अपसव्य होकर पितरों की पूजा को है ।

२७ ( ई ) सव्ये कृते पादुके—या तो सुरतान्त को शीघ्रता में त ही दाहिने पैर में  
नायक की वार्ड जूती पहन आई है, या गँवार मोर्ची से ऐसी भूल हुई ।

२७ ( १ ) सहोढ = वह चोर जो चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय । होढ =  
चोरी का माल । अथवा सह + ऊढ = अपने छैल के साथ ( ऊढ = वह जियमें त गन्धर्व  
व्याह रचा रही है ।

२७ ( ५ ) धुर्य = बैल ।

२७ ( ५ ) योक्त्व = जोत ।

वर्धते ? ( ३१ ) किं ब्रवीषि—“न खल्ववगच्छामि” इति । ( ३२ ) एतत्प्रियजनपरिष्व-  
ङ्गसक्रान्तकालेयक स्तनतटद्वयम् । ( ३३ ) पृच्छामि तावत् । असन्तुष्टे अनवरतनिशा-  
विहारस्येरिमस्य ( ३४ ) दिवाऽपि नाम त्वया न देयो विश्रमः । ( ३५ ) ननु सायप्रात-  
होमो वर्तते । ( ३६ ) किं ब्रवीषि—“सदापि नाम परपक्षपरिहासप्रियो भाव इति ।”  
( ३७ ) नैतदस्ति । ( ३८ ) अपि दुर्विदग्धे न त्वया श्रुतपूर्वं “आकारसंवरणमप्या-  
कार एव” इति । ( ३९ ) किं ब्रवीषि—“कथं जानीषे” इति । ( ४० ) चोरि, कथमिदं न  
ज्ञास्यामि । यथा—

२६—

- ( अ ) विखरिडतविशेषक मृदितरोचनाविन्दुक  
( आ ) कपोलतललग्नकेशमपविद्धकर्णोत्पलम् ।  
( इ ) मुख व्रणितपाटलोष्ठमलसायमानेक्षणम्  
( ई ) प्रकाशयति ते दिवासुरतलोलुप कामिनम् ॥

कर रही है ? अरी सदा प्रेम में पगी (अविरक्तिके), पहले एक पखा ला । सच, ताम्बूल-  
सेना व्यायाम ( सुरतश्रम ) कर चुकी है । अरी चोड़ी, ताकत भी बढ़ाती है या  
नहीं ? क्या कहती है—“मैं कुछ नहीं समझती ।” ( मैं देख रहा हूँ कि ) प्रिय-  
जन के साथ आलिंगन के कारण इसके स्तनतटों का चंदन मिट गया है । तो पूछें ।  
अरी सुरत-तृष्णा की सदा प्यासी, बराबर निशाविहार करने वाले इरिम को दिन में  
भी तू आराम नहीं लेने देती ? क्या सुबह शाम दोनों समय होम चलता है ? क्या  
कहती है—“सदा दूसरे का मजाक उड़ाने की आपकी आदत है ।” यह बात  
नहीं है । अरी चट, क्या तूने नहीं सुना कि आकार के छिपाने में भी आकार  
प्रकट हो ही जाता है । क्या कहती है—“आपने कैसे जाना ।” चोड़ी, मैं कैसे  
न जानूँगा ? यथा—

२६—मिटा हुआ विशेषक, पुछा हुआ रोली का टीका, कपोल तल पर  
बिखरी हुई लट्टें, गिरा हुआ कर्णोत्पल, विक्षत लाल ओठों वाला मुँह, अलसौंही आँखें  
सूचित करती हैं कि तेरा प्रेमी दिवारति का लालची है ।

२५ ( २९ ) व्यायाम = श्रम, रियाज़ । यहाँ सुरतश्रम से तात्पर्य है जिसे बनारसी  
बोली में ‘डड’ कहते हैं ।

२५ ( ३२ ) कालेयक = एक प्रकार का सुगन्धित काष्ठ ऊद, या काला चन्दन ।  
हर्षचरित में भी इसका उल्लेख आता है ।

२५ ( ३५ ) ननु सायप्रातहोमो वर्तते—बनारसी बोली—दूनों जून होम होत हउवा ?

२६ ( अ ) विशेषक—चन्दन कस्तूरी अगुरु आदि से ललाट कपोल आदि पर  
शोभार्थ बनाई हुई विशेष अलकरण युक्त रचना ।

२६ ( अ ) अपविद्ध = परित्यक्त ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“सद्यः सुप्तोत्थिताऽह. किमप्याशङ्कते इति । ( २ ) सुन्दर ।  
( ३ ) सज्जताः स्मः । ( ४ ) न हि ते सूक्ष्ममपि किञ्चिदग्राह्यं पश्यामि । ( ५ ) सुन्दर ।

२७— ( अ ) स्वप्नान्ते नखदन्तविद्धतमिदं शङ्के शरीरं तत्र  
( आ ) प्रीयन्ता पितरः स्वधाऽस्तु सुभगे वासोऽपसव्यं हि ॥  
( इ ) किञ्चान्यत्स्वरया न लक्षितमिदं धिक् तस्य तु शिवात्मनो  
( ई ) मोहाद् येन तवोभयोश्चरणयोः सव्ये कृते पादुके ॥

( १ ) चोरि सहोढाभिगृहीता क्वेदानी यास्यसि । ( २ ) एषा हि प्रतिरान्तं इ-  
मुच्चैः प्रहसिता सह रमणेन । ( ३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ४ ) एष इरिमो व्याहगते—  
“ननु भो धूर्ताचार्यं प्रविश्यताम्” इति । ( ५ ) ससे कः सुरतरथधुर्ययोगोक्तु-  
करिष्यति । ( ६ ) एवमेवाविरतसुरतोत्सवोऽस्तु । ( ७ ) गागीपुत्र. साधयाग्यहम् । ( ८ )

क्या कहती है—“अभी मैं सोकर उठी हूँ । आप कुछ और शक करते हैं ।”  
ठीक, मैं जान गया । अब मेरे लिये तेरा वारीक से वारीक भेद भी अनजाना  
नहीं रहा । पर—

२७—जान पड़ता है कि तेरे शरीर में ये नख और दन्तक्षत म्रम के अन्न  
में हो गए हैं । हे सुन्दरि, तेरे दाहिने कन्धे पर जो यह वस्त्र है, क्या वह पितरों  
को स्वधा कहकर प्रसन्न करने के कारण हुआ है ? और भी, जल्दी में तू यह  
देखना भूल गई कि उस गँवार कारीगर ने तेरे दोनों पैरों के लिये बारीक जूती  
ही बना दी ।

चोटी, चुराए माल के साथ पकड़ी गई तू अब बचकर कहां  
जायगी ? वह भीतरी घर में घुसकर अपने रमण के साथ जोर से हँस रही है ।  
( कान लगाकर ) यह इरिम कह रहा है—“हे धूर्ताचार्य, भीतर आइए ।” मित्र,  
सुरतरथ में जुड़े हुए बैलों की जोत कौन काटे ? तेरा यह सुरत का टेहला बेरोक

२७ ( अ ) स्वप्नान्ते—विट व्यग्य करता है कि तेरे शरीर में नखक्षत और  
दन्तक्षत के चिह्न दिवाविहार से हुए हैं, या स्वप्न में प्राप्त पति समागम से हो गए हैं ।

२७ ( आ ) वासोऽपसव्य—उत्तरीय वस्त्र बाएँ कन्धे पर होना चाहिए, वह  
दाहिने कन्धे पर कैसे आ गया ? या तो सुरतान्त में हटबड़ी से ऐसा हो गया है, या तूने  
अपसव्य होकर पितरों की पूजा की है ।

२७ ( ई ) सव्ये कृते पादुके—या तो सुरतान्त की शीघ्रता में तू ही दाहिने पैर में  
नायक की बार्ह जूती पहन आई है, या गँवार मोची से ऐसी भूल हुई ।

२७ ( १ ) सहोढ = वह चोर जो चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय । होढ =  
चोरी का माल । अथवा सह + ऊढ = अपने छैल के साथ ( ऊढ = वह जिससे तू गन्धर्व  
व्याह रचा रही है ।

२७ ( ५ ) धुर्य = बैल ।

२७ ( ५ ) योवतु = जोत ।

दिता सखीजनपरिवृता कन्दुकक्रीडामनुभवति । ( १६ ) यैषा—

- ३०— ( अ ) प्रवाललोलागुलिना करेण  
 ( आ ) मानःशिलं कन्दुकमुद्वहन्ती ।  
 ( इ ) स्वपल्लवाग्राभिहतेकपुण्या  
 ( ई ) नतोन्नता नीपलतेव भाति ॥

( १ ) काममस्याः सदृशनमेवानघ्रों लाभः । ( २ ) भवतु । ( ३ ) सन्तुष्टस्या-  
 पि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति । ( ४ ) अतोऽभिभापित्ये तावदेनाम् । ( ५ ) (उपगम्य)  
 ( ६ ) वासु प्रियङ्गुयष्टिके किमिदं कन्दुकक्रीडाव्याजेन नृत्तकौशलं प्रत्यादिश्यते सखी-  
 जनस्य । ( ७ ) कथं स्मितमात्रदत्तप्रतिवचनां क्रीडत्येव । ( ८ ) आ यथा कन्दुकोत्पातान्  
 गणयन्त्यस्याः परिचारिकाः ( ९ ) शङ्के परिणतमनया सखीभिः सहोपनिवद्धमिति । ( १० )

भर जाने से इसमें यौवनोचित ठसक आ गई है । यौवन का नया राज्य इसे लुभा रहा है । अनेक विलास, हाव, भाव और दाक्षिण्य से यह युक्त है और अपनी सखियों से घिरी हुई गेंद खेल रही है । यह—

३०—मूंगे की तरह लाल अगुलियों वाले हाथ से मैनसिली रंग की गेंद पकड़े हुए नीचे-ऊँचे लचकती हुई उस कदव लता की शोभा पा रही है, जो अपने पल्लवों की टोंक से किसी फूल के टोला मार रही हो ।

इसको देखना ही अनमोल लाभ है । ठीक, सन्तुष्ट जन भी अमृत से नहीं अघाता । तो इससे कुछ बातचीत करूँ । ( पास जाकर )

प्रियंगुयष्टिके, क्यों तू गेंद खेलने के बहाने सखियों के नृत्य कौशल को भी मात कर रही है ? किंचित् मुसकराने मात्र से उत्तर देकर वह खेलती ही चली जा रही है । उसकी दासियों गेंद का उछलना गिन रही है । अनुमान होता है कि उसने सखियों के साथ बाजी लगाई है । वाह ! बाजी के कारण इसमें कितना उत्साह भर गया है । आज तो सयोग से ही मुझे यह दृश्य देखने को मिल गया है जिसमें इसका नीचे-ऊँचे होना, घूमना, उछलना, पीछे हटना, भागना आदि अनेक

३० ( आ ) मान शिलं कन्दुकम्—मैनसिल के जैसे चटकीले लाल रंग की गेंद ।

३० ( इ ) सन्तुष्ट्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति—( लोकोक्ति ) अमृत से भी

- २६— ( अ ) भद्र ते वलभीगवाक्षतिलकश्राद्धोपहारार्थित्ये  
 ( आ ) जीवन्त्या मयि कञ्चिदेत्यति स मे नित्यप्रवासी प्रिय ।  
 ( इ ) यद्यागच्छति गच्छ तावदितरद्वाराश्रित तोरण  
 ( ई ) निःशोका हि समेत्य मे प्रियतम दास्यामि दान्योदनम् ॥ इति

( १ ) अहो तु खलु निष्कैतवोऽनुरागः । ( २ ) अनपहासक्षममेतद् राजयोतकम् ।  
 ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी भवत्वैषा । ( ४ ) इतो वयमेकान्तेन गच्छामः । ( ५ )  
 ( परिक्रम्य )—

( ६ ) अये अयमिदानीं दक्षिणेन वृक्षवाटिका भूषणप्रणादात् ( ७ ) सम्भ्रान्त  
 विहगसकुलः शब्द इव श्रूयते । ( ८ ) भवतु । ( ९ ) अपावृतद्वारेय वृक्षवाटिका । ( १० )  
 यावदवलोकयामि । ( ११ ) ( विलोक्य ) ( १२ ) ही ही नयनोत्सवः खल्विह वर्तते ।  
 ( १३ ) तथाहि—पाञ्चालदास्या दुहिता प्रियगुण्यष्टिका नाम ( १४ ) जघनोत्सेकोत्पादिता-  
 हकारेण यौवननवराज्यकेन विलोभ्यमाना ( १५ ) नानाविलासभावहावदाक्षिरयसमु-

२९—हे अटारी (वलभी) की गोख के तिलक, हे श्राद्ध में प्रदत्त वलि उपहार के खानेवाले अतिथि, तेरा भला हो । क्या मेरे जीते जी सदा प्रवास में रहने वाला मेरा वह प्रियतम लौटेगा ? यदि वह आता हो तो जा और दूसरे के द्वार तोरण पर बैठ । दु ख वीतने पर अपने प्रियतम से मिल कर मैं तुझे दही-भात खिलाऊँगी ।

वाह, इसका प्रेम निश्चय ही बिना छलछन्द का है । राजा के योग्य यह माल हँसी उड़ाने लायक नहीं है । किसी राजमहिषी के हाथों से इसे वधू भाव का अवगुण्ठन प्राप्त हो । अब मैं अकेले जाऊँगा । ( घूमकर )—

अरे, दाहिनी ओर बगीचे में गहनों की झनकार से उड़े हुए पक्षियों की मुखरध्वनि से मिला हुआ-सा शब्द सुन पड़ता है । ठीक, इस वृक्षवाटिका का द्वार खुला है । तो मैं देखूँ । ( देखकर ) हा-हा, क्या खूब ? यहाँ तो आँखों का जलूसा तैयार है । यह पाञ्चालदासी की पुत्री प्रियगुण्यष्टिका है । इसके जघन भाग के

२६ ( अ ) वलभीगवाक्ष= भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई वलभी या मड़पिका में बना हुआ जाल-गवाक्ष या झरोखा ।

२६ ( २ ) राजयोतक = राजा के योग्य धन ।

२८ ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी = यह इस योग्य है कि किसी राजा के साथ व्याही जाय और राजा की पटरानी इसे वधू भाव से स्वीकृत करके अवगुण्ठन ओढ़ावे । लोमान ने इसका अर्थ ठीक नहीं किया ।

२६ ( ४ ) जघनोत्सेक—यौवनोद्गम से जिसका जघन भाग भर गया है । उससे नायिका में अपने व्यक्तित्व के विषय में एक अहभाव या अभिमान उत्पन्न होता है । ऐसी नायिका अभिमानिनी कहलाती है ( कामसूत्र, जयमगला २।२-३, लोमानकृत टिप्पणी ) ।

( परिक्रम्य ) ( ६ ) अये केयमिदानी वाह्यद्वारकोष्ठके देवताभ्यो बलिमुपहरति ?

२८—

( अ ) निभृतवदना शोकगलाना निरञ्जनलोचना

( आ ) मलिनवसना स्नेहत्यक्तप्रलम्बघनालका ;

( इ ) शिथिलवलया पुष्पोत्क्षेपैश्च्युतांगुलिवेष्टना

( ई ) तरुणयुवतिस्तन्वी भूयस्तनुत्वमुपागता ॥

( १ ) आ एषा भार्डीरसेनाया दुहिता कुमुद्वती नाम । ( २ ) भोः कष्टम् ।  
 ( ३ ) अप्रत्यभिज्ञेया इय तपस्विनी सवृत्ता । ( ४ ) तत् कस्येय वेश्वासविरुद्ध विरह-  
 योग्यव्रत चरति । ( ५ ) आ विज्ञातम् । ( ६ ) तमेपा मौर्यकुमारं चन्द्रोदयमनुरक्तेति  
 श्रूयते । ( ७ ) स च सुभगः सामन्तप्रशमनार्थं दण्डेनोद्यतः । ( ८ ) हन्त भो उपपद्यते  
 चन्द्रोदयविरहात् कुमुद्वती निःश्रीका सवृत्तेति । ( ९ ) भोः प्रत्यादेशः खल्विय कुल-  
 वधूनाम् । ( १० ) अपि चैष स्वमवनवलभीपुटस्थं विक्षिप्तबलिप्रणयोपस्थित ( ११ )  
 स्वागतव्याहारैणाभिनन्दति वायसम्—

टोक चलता रहे । गार्गीपुत्र, मैं चला । ( घूमकर ) अरे यह कौन बाहरी दरवाजे की देहली पर देवताओं को बलि का उपहार दे रही है ?

निश्चल मुँह वाली, शोक के थकान से भरी हुई, बिना आँखें आँजे हुए, मैले वस्त्र पहने, बिना तेल के लटकते घने बालों वाली, ढीले कड़ों वाली, फूल फेंकने से गिरी हुई अंगूठी वाली, यह छरहरी तरुण स्त्री और भी दुबली हो गई है ।

यह भाण्डीर सेना की पुत्री कुमुद्वती है । हा अफसोस ! यह बेचारी मुश्किल से पहचान में आती है ? वह कौन है जिसके लिये यह वेग के रिवाज के विरुद्ध, विरह में पतिव्रताओं के जैसा व्रत कर रही है ? हाँ, याद आ गया । यह उस मौर्य-कुमार चन्द्रोदय में अनुरक्त है, ऐसा सुनने में आता है । वह भला आदमी सामन्तो को दबाने के लिये सेना के साथ गया है । हा, चन्द्रोदय के विरह में कुमुद्वती श्रीहीन हो गई है । इसने तो कुलवधुओं को भी मात कर दिया है । अपने घर की अटारी ( वलभी पुट ) पर बैठे हुए बलि के लालच से आए हुए कौए का वह स्वागत वचन से अभिनन्दन कर रही है—

२८ ( ई ) अंगुलिवेष्टन = अंगूठी । यह शब्द साहित्य में कम प्रयुक्त हुआ है, किन्तु अर्थ स्पष्ट है । कर्णवेष्टन या कर्णमुद्रिका की भाँति अंगुलि मुद्रिका के लिये अंगुलि-वेष्टन शब्द है ।

२८ ( ७ ) दण्ड = सेना ।

२८ ( ७ ) दण्डेनोद्यतः = दण्ड यात्रा पर गया है ।

२८ ( १० ) स्वमवनवलभीपुटस्थ = अपने घर की ऊपरी अटारी के पुट या गवाच भाग में बैठे हुए ( तुलना कीजिए अगले श्लोक में वलभी गवाच तिलक ) ।

२६—

( अ ) भद्रं ते वलभीगवाक्षतिलकश्राद्धोपहारातिथे

( आ ) जीवन्त्या मयि कच्चिदेप्यति स मे नित्यप्रवासी पिय ।

( इ ) यद्यागच्छति गच्छ तावदितरद्वाराश्रित तोरण

( ई ) निःशोका हि समेत्य मे प्रियतम दास्यामि दय्योदनम् ॥ ३नि

( १ ) अहो तु खलु निष्कैतवोऽनुरागः । ( २ ) अनपहासश्रममेतद् राजयोत्तकम् ।

( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी भवत्वेपा । ( ४ ) इतो वयमेकान्तेन गच्छाम । ( ५ )

( परिक्रम्य )—

( ६ ) अये अयमिदानी दक्षिणेन वृक्षवाटिका भूषणप्रणादात् ( ७ ) सम्भान्त

विहगसकुलः शब्द इव श्रूयते । ( ८ ) भवतु । ( ९ ) अपावृतद्वारेय वृक्षवाटिका । ( १० )

यावदवलोकयामि । ( ११ ) ( विलोक्य ) ( १२ ) ही ही नयनोत्सव गल्विह नर्तते ।

( १३ ) तथाहि—पाञ्चालदास्या दुहिता प्रियगुण्डिका नाम ( १४ ) जघनोत्सेकोत्पादिना-

हंकारेण यौवननवराज्यकेन विलोभ्यमाना ( १५ ) नानाविलासभावहावदान्निर्णयसमु-

२९—हे अटारी (वलभी) की गोख के तिलक, हे श्राद्ध मे प्रदत्त बलि उपहार के खानेवाले अतिथि, तेरा भला हो । क्या मेरे जीते जी सदा प्रवास में रहने वाला मेरा वह प्रियतम लौटेगा ? यदि वह आता हो तो जा और दूसरे के द्वार तोरण पर बैठ । दुःख बीतने पर अपने प्रियतम से मिल कर मैं तुझे दही-भात खिलाऊँगी ।

वाह, इसका प्रेम निश्चय ही बिना छलछन्द का है । राजा के योग्य यह माल हँसी उडाने लायक नहीं है । किसी राजमहिषी के हाथों से इसे वधू भाव का अवगुण्ठन प्राप्त हो । अब मैं अकेले जाऊँगा । ( घूमकर )—

अरे, दाहिनी ओर बगीचे में गहनों की झनकार से उडे हुए पक्षियों की मुखरध्वनि से मिला हुआ-सा शब्द सुन पडता है । ठीक, इस वृक्षवाटिका का द्वार खुला है । तो मैं देखूँ । ( देखकर ) हा-हा, क्या खूब ? यहाँ तो आँखों का जलूसा तैयार है । यह पाञ्चालदासी की पुत्री प्रियगुण्डिका है । इसके जघन भाग के

२६ ( अ ) वलभीगवाक्ष=भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई वलभी या मडपिका में बना हुआ जाल-गवाक्ष या झरोखा ।

२६ ( २ ) राजयोत्तक=राजा के योग्य धन ।

२८ ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी = यह इस योग्य है कि किसी राजा के साथ व्याही जाय और राजा की पटरानी इसे वधू भाव से स्वीकृत करके अवगुण्ठन ओढ़ावे । लोमान ने इसका अर्थ ठीक नहीं किया ।

२६ ( ४ ) जघनोत्सेक—यौवनोद्गम से जिसका जघन भाग भर गया है । उससे नायिका में अपने व्यक्तित्व के विषय में एक अहंभाव या अभिमान उत्पन्न होता है । ऐसी नायिका अभिमानिनी कहलाती है ( कामसूत्र, जयमगला २।२-३, लोमानकृत टिप्पणी ) ।

दिता सखीजनपरिवृता कन्दुकक्रीडामनुभवति । ( १६ ) यैषा—

३०—

( अ ) प्रवाललोलागुलिना करेण

( आ ) मानःशिल कन्दुकमुद्वहन्ती ।

( इ ) स्वपल्लवाग्राभिहतैकपुष्पा

( ई ) नतोन्नता नीपलतेव भाति ॥

( १ ) काममस्याः सदृशं न मेवानघो लाभः । ( २ ) भवतु । ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति । ( ४ ) अतोऽभिभाषित्ये तावदेनाम् । ( ५ ) (उपगम्य) ( ६ ) वासु प्रियङ्गुयष्टिके किमिदं कन्दुकक्रीडाव्याजेन नृत्तकौशलं प्रत्यादिश्यते सखीजनस्य । ( ७ ) कथं स्मितमात्रदत्तप्रतिवचनां क्रीडत्येव । ( ८ ) आ यथा कन्दुकोत्पातान् गणयन्त्यस्याः परिचारिकाः ( ९ ) शङ्के परितमनया सखीभिः सहोपनिवद्धमिति । ( १० )

भर जाने से इसमें यौवनोचित ठसक आ गई है । यौवन का नया राज्य इसे लुभा रहा है । अनेक विलास, हाव, भाव और दाक्षिण्य से यह युक्त है और अपनी सखियों से घिरी हुई गेंद खेल रही है । यह—

३०—मूंगे की तरह लाल अंगुलियों वाले हाथ से मैसिली रंग की गेंद पकड़े हुए नीचे-ऊँचे लचकती हुई उस कदंब लता की शोभा पा रही है, जो अपने पल्लवों की टोंक से किसी फूल के टोला मार रही हो ।

इसको देखना ही अनमोल लाभ है । ठीक, सन्तुष्ट जन भी अमृत से नहीं अघाता । तो इससे कुछ बातचीत करूँ । ( पास जाकर )

प्रियगुण्यष्टिके, क्यों तू गेंद खेलने के बहाने सखियों के नृत्य कौशल को भी मात कर रही है ? किंचित् मुसकराने मात्र से उत्तर देकर वह खेलती ही चली जा रही है । उसकी दासियों गेंद का उछलना गिन रही है । अनुमान होता है कि उसने सखियों के साथ बाजी लगाई है । वाह ! बाजी के कारण इसमें कितना उत्साह भर गया है । आज तो सयोग से ही मुझे यह दृश्य देखने को मिल गया है जिसमें इसका नीचे-ऊँचे होना, घूमना, उछलना, पीछे हटना, भागना आदि अनेक

३० ( आ ) मान शिलं कन्दुकम्—मैसिल के जैसे चटकीले लाल रंग की गेंद ।

३० ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति—( लोकोक्ति ) अमृत से भी कहीं कोई अघाता है ?

३० ( ६ ) कन्दुकक्रीडा—युवति कन्या की कन्दुक क्रीडा के वर्णन के लिये देखिए, दंडीकृत दशकुमारचरित उच्छ्र्वास ६, दामोदरगुप्तकृतकुट्टिनीमतम् श्लो० ३६१, जे० खोडा, एकटा ओरिपेण्टेलिया, १९१३८५-८८ ( लोमान कृत टिप्पणी ) ।

३० ( ६ ) नृत्तकौशलं प्रत्यादिश्यते सखीजनस्य—सखियों का जितना नृत्तकौशल है उससे अधिक तो तू कन्दुक क्रीडा में अगमुद्रा से प्रदर्शित कर रही है । तेरा वास्तविक नृत्तकौशल तो उससे कहीं अधिक होगा ।



अहो परिणतप्रीतिः । ( १२ ) सर्वथा नतोन्नतावर्तनोत्पतनापनर्षणप्रधावनचित्रप्रचार-  
मनोहर । ( १२ ) यदृच्छया दृश्यमासादित सत्वस्माभिः । ( १३ ) किं बहुना । ( १४ )  
शङ्के परिवर्तननिवर्तनोद्वर्तनपर्याध्मातवसनान्तरप्रवेशकुतूहलो ( १५ ) वायुरप्येनाम-  
भिकामोऽनुभ्रमतीति । ( १६ ) यत्सत्य स्वभावदुर्वलत्वादेकपाणिग्राह्यस्य यौवनपीठपयोधर-  
भारनमितस्य ( १७ ) विभेभ्यहमस्या मध्यविसवादनस्य । ( १८ ) न शक्याम्येनामु-  
पेक्षितुम् । ( १९ ) अभिभाषित्ये तावत् । ( २० ) अयि यावनोन्मत्त स्वसौकुमार्यविरुद्ध-  
खल्वयमारम्भः क्रियते । ( २१ ) विरम विरम तावत् । ( २२ ) अये त्वा खलु ववीमि ।  
( २३ ) कथमुपारोहल्येवास्या प्रहर्ष । ( २४ ) हन्त इदानीमाशास्ये—

३१—

- ( अ ) प्रेङ्खोलत्कुरण्डलाया वलवदनिभृते कन्दुकोन्मादिताया ।  
( आ ) चञ्चद्वाहुद्वयाया प्रविकचविसृतोद्गीर्णपुष्पालकायाः ।  
( इ ) आवतोद्भ्रान्तवेगप्रणयविलसितक्षुब्धकाञ्चीगुरायाः  
( ई ) मध्यस्यावल्गामानस्तनभरनमितस्यास्य ते क्षेममस्तु ॥

प्रकार का अग सचालन सब भौति सुन्दर है । बहुत कहने से क्या ? घूमने, पीछे  
हटने और कूदने के समय इसके फूले हुए बखो के भीतर प्रवेश के लिये उत्सुक  
वायु भी कामुकता से इसके पीछे भाग रहा है । मुझे भय है कि मुट्टी में आ  
जाने वाली और यौवन के भार से लदे हुए स्तनो से झुकी हुई स्वभाव से पतली  
इसकी कमर कहीं उतर न जाय । अतएव इसकी उपेक्षा करना संभव नहीं । इससे  
वातचीत करूँ—अरी यौवन में उन्मत्त तू अपनी सुकुमारता के विरुद्ध यह क्या  
कर रही है ? ठहर, ठहर । मैं तुझी से कह रहा हूँ । इसका उल्लास तो बढ़ता ही  
जाता है । अहो, अब मैं यही मनाता हूँ—

३१—अरी चपला, गँद के पीछे तू बिलकुल पागल बन गई है । तेरे कानों के  
कुण्डल जोर से हिल रहे हैं । दोनों भुजाएँ चमचमा रही हैं । बिखरी हुई अलको से  
खिले हुए फूल टपक रहे हैं । तेरी करधनी चक्कर लगाने से ऊपर उछलती और  
फिर बेग के बढ़ने से चमकती और क्षुब्ध होती है । थलथलाते स्तनों के भार से झुकी  
हुई तेरी कमर बस सकुशल बनी रहे ।

३० ( १० ) अहो परिणतप्रीतिः—बाजी लगाने के कारण इसका उत्साह कितना  
बढ़ गया है ?

३० ( ११ ) चित्रप्रचार = विचित्र ढंग से अग सचालन ।

३० ( १५ ) अभिकाम. = कामुकता पूर्ण ।

३० ( १६ ) यौवनपीठपयोधर—पयोधर क्या हैं, यौवन का भार लादने के  
लिये पीठ हैं ।

३० ( १७ ) मध्यविसवादन = बीच से उतर जाना, कटि भाग का बल खा जाना ।

३१ ( अ ) अनिभृता = चपला ( अनिभृतकरेण्वाक्षिपत्सु प्रियेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३१ ( आ ) विसृत = बिथुरे हुए ।

( १ ) एषा पूर्णा शतमिति व्यवस्थिता ( २ ) वासु प्रियंगुयष्टिके सरु  
विजयेन दिष्ट्या वर्धसे । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“स्वागतमार्याय, हन्त विजयाद्य  
इति । ( ४ ) वासु त्वदर्शनमेवानघो लाभः । ( ५ ) स्मर्तव्याः स्मः । ( ६ )  
वयम् । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) अये इदमपरं सुहृद्विनोदनायतनमुपस्थितम् । ( ९ ) इदं हि  
कामिन्या नागरिकाया दुहितुः शोणदास्या गृहम् । ( १० ) एष प्रविशामि ।  
न शक्यमनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( ११ ) ( प्रविष्टकेनावलोक्य ) ( १२ )  
शोणदासी किमपि चिन्तयन्ती द्वारकोष्ठक एवोपविष्टा । ( १४ ) तत्किमिदानीं निम्  
तया विविक्तशरीरलावण्या ( १५ ) मलिनप्रावारार्धसंवृतशरीरा रक्तचन्दनानुलि  
( १६ ) सितदुकूलपट्टिकावैष्टितशीर्षाऽवनतवदनचन्द्रमण्डला ( १७ ) ऽङ्गाधिरूढा  
र्माषत्कररुहैरवघट्टयन्ती ( १८ ) काकलीमन्दमधुरेण स्वरेण कैशिकाश्रयम  
तिष्ठति । ( १९ ) उत्कण्ठितयाऽनया भवितव्यम् । ( २० ) कैशिकाश्रय हि गान्  
शब्दो रुदितस्य । ( २१ ) किन्तु खल्विदम् अश्रुतपूर्वं मया चन्द्रोदयादेव प्रणतव

पूरे सौ हो गए, इसलिये यह रुक गई । वासु प्रियंगुयष्टिका, सरि  
बाजी जीतने पर बधाई । क्या कहती है—“आर्य का स्वागत विजय का  
हाजिर है, स्वीकार कीजिए ।” वासु, तुझे देख लेना ही मेरे लिये अमूल्य लाभ  
हमारा स्मरण रखना । मैं चला । ( घूम कर )—

अरे अपने मित्र के दिलबहलाव का यह दूसरा अड्डा आ पहुँचा ।  
चन्द्रधर की सुरैतिन नागरिका की बेटी शोणदासी का घर है । मैं इसमें प्रवेश व  
बिना बोले आगे नहीं बढ़ सकता । ( प्रवेश करके देखते हुए ) अरे यह शोणव  
कुछ सोचती हुई बहिर्द्वार की देहली पर ही बैठी हुई है । क्या बात है कि  
गहने एक ओर रखकर अपनी लुनाई से ही सुन्दर लगती हुई, मैली चादर से अ  
शरीर ढक कर, ललाट पर लाल चन्दन लगाए, सफेद दुकूल की पट्टी सिर पर लपेट  
अपना चन्द्रमुख नीचे लटकए हुए, गोद में पडी वीणा को अँगुलियों से तनिक झनकार  
हुई धीमे और मीठे काकली स्वर में कौशिक के सहारे टीप लगाती हुई बैठी है

३१ ( ४ ) आवर्तोद्भ्रान्त—चक्कर लगाने के कारण करधनी ऊपर उठ जाती है  
३१ ( ३ ) वेगप्रणयविलसितक्षुब्ध—वेग बढ़ने से चमकती और हिलती हुई ।  
३१ ( ८ ) विनोदनायतन = मनबहलाव का स्थान, सम्भवतः गृहोद्यान व  
ओर सकेत है ।

३१ ( १४ ) विविक्तशरीरलावण्या—जिसका शरीर सौन्दर्य अनलकृत रूप में  
भी भला लग रहा है ।

३१ ( १८ ) काकली—मन्द मधुर स्वर में गुनगुनाना । कैशिके काकलित्वे च  
निपादस्त्रिचतु श्रुतिः, ढामोदर सगीतदर्पण १११२, वाकेकृत सस्करण (लोमानकृत टि०) ।

( आ ) तुष्टेदानीमनार्ये भव मदनतुला मामिहारोप्य घोगम् ।

अवश्य यह उत्कण्ठिता है । कैशिक के सहारे गाना रोने का दूसरा नाम है । त्था मैंने चन्द्रोदय से ही पहले वह किस्सा नहीं सुना कि इन दोनों का प्रणय-कल्ह के रूप में झगडा हो गया है । प्रिय के साथ बखेडा करके यह पछता रही होगी । टीक, इसके साथ कुछ हँसी करूँ ।

अरे शोणदासी, क्यों तूने वेश मे आकर रहनेवाली किसी तपस्विनी का स्वाग रचा है ? वासु, निश्चय ही कहीं चन्द्रधर से तो कोई अपराध नहीं हो गया ? क्या ऑसू ढारना ही तेरा उत्तर है ? ऑसू रोक, मुझसे हाल कह । क्या कहती है ? “केवल मान कराने में ही कुशल मेरी सखी ने मेरा सत्यानाश कर डाला ।” अरी शोणदासी, जिस सखी को तू सबसे अधिक मानती है क्या उसी से तू विद्रोह पर आ गई ? क्या कहती है—“उसी की बुरी सलाह से तो मैं यह आफत झेल रही हूँ ।” तू नादान है । उससे तुझे यों कहना चाहिए था—

३२—हे दूति, प्रियतम के प्रति प्रायः शीत रहना यही मेरा अपराध था, पर अब मैं क्षण भर भी उससे मान नहीं कर सकती । हे अनार्ये, मुझे काम की कठिन तराजू

३१ ( २० ) कैशिक = काम राग से भरा हुआ मनोभाव ।

३१ ( २१ ) व्याहरण = कथन, किस्सा ।

३१ ( २२ ) प्रियनिरोध = प्रियतम की बात का विरोध, उसके मनोभाव को अवरुद्ध करना ।

३१ ( ३१ ) उत्थापयति—तुझे विरोध के लिये उभार रही है ।

३२ ( अ ) प्रायश्शीतापराद्धा—हर समय मैं प्रियतम के प्रति शीत व्यवहार या उपेक्षावृत्ति धारण करने की अपराधिनी थी ।

३२ ( आ ) घोरमदनतुला—कामदेव अब मुझे तोल रहा है, मेरे धैर्य की कठिन परीक्षा ले रहा है । यदि मैं मान साधकर धृति रख पाती तो मैं उसकी परख में पूरी उतरती, पर कामवेदना से मैं मान नहीं रख सकती ।

( इ ) मानैकग्राहवाक्यैरनुनयविधुरैस्तावकैस्तत्कृतं मे

( ई ) पाणिभ्या येन सम्प्रत्यनुचितशिथिला मेखलामुद्वहामि ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“पराजित इदानीं मदनेन मानः । ( २ ) किन्तु स एव तु सौभाग्यकृतावलेपस्ते वयस्यः स्तब्धः” इति । ( ३ ) ततः किमिदानीं नाभिसार्यते ? ( ४ ) सुन्दरि, अलमलं ब्रीडया ।

३३—

( अ ) निश्वस्याधोमुखी किं विचरसि मनसा वाष्पपर्याकुलाक्षी

( आ ) शैथिल्य भूषणाना स्वयमपि सुभगे साध्ववेक्षस्व तावत् ।

( इ ) हित्वा कूलस्थवाक्यान्यनुनय रमण किं वृथा धीरहस्तैः

( ई ) सरूढस्यातिमूढे प्रणयसमुदयस्यातिमानोऽवमानः ॥

पर चढा कर तो अब तू प्रसन्न है ? केवल मान के लिये उकसाने वाली और मान-मनावन रहित तेरो बातों में आकर मैंने वह कर डाला जिससे मुझे ही अपने दोनों हाथों से अधिक ढीली बनी हुई अपनी करधनी सँभालनी पड रही है ।

क्या कहती है—“काम ने मेरा सब मान ठडा कर दिया । पर सौभाग्य के घमण्ड में तेरा वह ही मित्र अब हठीला पड रहा है ।” तो अब अभिसार क्यों नहीं करती ? सुन्दरी, ऐसी लज्जा छोड ।

३३—आँखों में आँसू भरकर और नीचा मुँह करके लम्बी साँस लेती हुई तू मन में क्या चिन्ता कर रही है ? यद्यपि तू सौभाग्यवती है, पर अब शिथिल हुए आभूषणों को तो तुझे स्वयं सभालना होगा । तटस्थ सखी के वचनों को छोड और प्यारे को अनुनय से मना । व्यर्थ कडे बने रहने से क्या लाभ ? अरी मूर्ख, जब प्रणय अत्यन्त बढ गया हो उस समय अति मान करके बैठे रहना अपमान हो जाता है ।

३२ ( ई ) अनुचितशिथिला—मेखला जितनी शिथिल रहती थी, अब काम सतापजनित कुशता के कारण उससे अधिक ढीली हो गई है । जब रति समय में मेखला त्रुटित हो जाती थी तो प्रियतम उसे आकृष्ट करता था, अब वियोग में नायिका को वह स्वयं सँभालनी पड रही है ।

३३ ( इ ) कूलस्थवाक्य—जो धार में न होकर किनारे पर हो उसको वात । तात्पर्य यह कि मदनवेदना की धार में तो तू है, सखी तो किनारे पर है, उसकी सलाह मानने से क्या लाभ ?

३३ ( इ ) वृथा धीरहस्त = व्यर्थ की अकड । धीरहस्त = वह भाव जिसमें हाथ चंचल न होकर कडे कर लिए गए हो । कामियों को ‘अनिभृतकर’ चंचल हाथों से एक दूसरे का स्पर्श करनेवाला कहा गया है ( अनिभृतकरेष्वाक्षिपत्सु प्रियेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३३ ( ई ) प्रणय समुदय = प्रेम का ज्वार या उभार ।

( १ ) किं व्रवीषि—“स्त्रिया नाम पुरुषोऽनुनेयो ननु शौण्डीर्यम्” इति । ( २ ) मा तावत् । ( ३ ) अतिमनस्विनि किं न गङ्गा सागरमभियाति ( ४ ) अन्नमन्नं चोडग । ( ५ ) अथवा सकामाऽस्तु भवती । ( ६ ) अहमेव चन्द्रधरमनुनयामि । ( ७ ) किं बहुना । ( ८ ) अद्यैव ते चिरविरहसमारोपितम्य मदनाग्निहोत्रम्य पुनराधानं करोमि । ( ९ ) कथमनवसितवाप्ययैव स्मितमनया । ( १० ) इदं खलु वर्षावर्षोऽनुनेयादर्शनम् । ( ११ ) सुन्दरि अलमल रुदितेन । ( १२ ) प्रत्युपस्थित कल्याणम् । ( १३ ) किं वचोपि— मय्य-प्रतिज्ञेनेदानीं भावेन भवितव्यम्” इति । ( १४ ) प्रभाते जान्यामि । ( १५ ) काश्याग्नेः वाप्यः । ( १६ ) साधयाम्यहम् । ( १७ ) ( परिक्रम्य )

( १८ ) अहो इदमपरं शृङ्गारप्रकरणमुपस्थितम् । ( १९ ) एता हि नागरिका-दुहिता गणिका मगधसुन्दरी नाम शरदमलशशिसदृशवदना ( २० ) अग्निहोत्र-कुञ्चितस्निग्धसुरमिशिरसिरुहा विकसितकुवलयदललोललोचनयुगला ( २१ ) निद्रुमचारुग-  
~~~~~

क्या कहती है—“स्त्री पुरुष को मनावे, यही तो सच्ची मर्दुमी है ।” अगी, ऐसा मत सोच । अभिमानीनी, क्या गंगा समुद्र के पास नहीं जाती ? वम लज्जा मे पीछा छुडा । अथवा तेरी डच्छा पूरी हो । चन्द्रधर को मै ही मना लेता हूँ । अधिक कहने से क्या ? चिरविरह में बन्द पडे हुए तेरे मदनाग्निहोत्र को मै आज ही फिर से जगाता हूँ । आँसुओं के रुके बिना ही यह क्यों मुसकुग दी ? यह तो बरसात में चाँदनी दिखाई दे गई । सुन्दरि, रोना बन्द कर । अब तो सुख का समय आ गया । क्या कहती है—“अब आपको अपनी बात सच्ची करनी चाहिए ।” सवेरे जानेगी । अच्छा, रोना रुक गया । मै चला । ( घूम कर )

अहो, यह दूसरा शृङ्गार का विषय उपस्थित हो गया । जिसका मुख शरद के अमल चन्द्र की तरह है ऐसी यह नागरिका की पुत्री मगधसुन्दरी नाम की गणिका है । इसके केश काले कोमल घुँघराले चिकने और सुगन्धियों से गमक रहे हैं एव चञ्चल

३३ ( १ ) शौण्डीर्य = वीरता, बहादुरी ।

३३ ( ३ ) किं न गंगा सागरमभियाति—बिना बुलाए गंगा समुद्र से जा मिलती है ।

३३ ( ८ ) चिरविरह समारोपित अग्निहोत्र—अग्निहोत्रों जब प्रवास करता है तो अपना नित्याग्निहोत्र बन्द करके किसी दूसरे को अग्नि में उस कर्म को सौंप जाता है और लौटने पर उसे विधिपूर्वक लेकर पुन अपने यहाँ आरम्भ करता है । इसी की ओर विट का संकेत है ।

३३ ( १० ) इदं खलु वर्षावर्षोऽनुनेयादर्शनम्—( लोकोक्ति ) वर्षा ऋतु में ज्योत्स्ना का दिखाई पडना कभी कभी या भाग्य से हो होता है ।

३३ ( १८ ) 'प्रकरण' = विषय । शृङ्गार प्रकरण = शृङ्गार का विषय । प्रकरण एक प्रकार का लौकिक रूपक भी होता था जिसका प्रधान रस शृङ्गार था ( भवेत् प्रकरणे वृत्त लौकिकं कविकल्पित । शृङ्गारोऽग्री साहित्यदर्पण ) । मृच्छकटिक मालतीमाधव प्रकरण हैं । कुमुद्वती नामक प्रकरण का उल्लेख इसी में आगे आया है ।

ताम्राधरसम्पर्कपरिपाटलदशनमयूखा ( २२ ) कुन्दकुसुममुकुलधवलसमसहितशिखरदती ( २३ ) पीनकपोलस्तनोरुजघनचक्रा बाह्यद्वारकवाटार्द्धसवृतशरीरा ( २४ ) दक्षिणहस्ताङ्गुलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना ( २५ ) वामचरणकमलैकदेशेन भूतले तात्प्रभिसंयोज्य ( २६ ) रक्तस्वरमधुरतारसंयुक्तामसङ्कीर्णवर्णाभवघुष्टालकारालंक्रता ( २७ ) श्रोत्रमनोहरा षड्जग्रामाश्रया वल्लभा नाम चतुष्पदा आकूजमाना ( २८ ) नेत्रभ्रूक्षेपैः सकल्पितान् भावानभिनयन्ती ( २९ ) कस्यापि सुभगस्यागमन प्रतीक्षमाणा तिष्ठति । ( ३० ) भोः को नु खल्वयं महेन्द्र इव सुरतयज्ञायाह्वयते । ( ३१ ) भवतु । ( ३२ ) पृच्छाम्येनाम् । ( ३३ ) भवति, वेशमेघविद्युल्लते पृच्छामस्तावत्—

नेत्र खिले नीलकमल की तरह सुन्दर है । इसके दाँतो की बाहर आती हुई रश्मियाँ मूंगे जैसे चटकीले लाल अधर के सम्पर्क से लाल हो रही है, एवं दाँत कुन्दकली के समान श्वेत, बराबर और सटे हुए है । कपोल, स्तन, और जघन भाग भरा हुआ है । यह बाहरी दरवाजे की किवाड के पीछे अपना बदन छिपाकर दाहिने हाथ की दो अँगुलियों से परदे का छोर पकड़े हुए खड़ी है और बायें पैर के एक भाग से भूमि पर ताल देती हुई सुरीले मधुर तार स्वर में वल्लभा नामकी चौपदी गुनगुना रही है । वह गीति शुद्ध वर्ण वाली, अलंकारों से युक्त, कानों को सुख पहुँचाने वाली षड्ज ग्राम पर आधारित है । नेत्र और भौहों से यह मन में उमडते हुए सकाम भावों को प्रकट करती हुई किसी रईस का आसरा जोहती हुई खड़ी है । अरे, इन्द्र के समान भाग्यशाली वह कौन है जिसका आवाहन सुरतयज्ञ के लिए हो रहा है ? ठीक, मैं इसीसे पूछता हूँ । अरे वेश के बादलों की बिजली, तुझसे कुछ पूछना चाहता हूँ—

३३ ( २३-२४ ) बाह्यद्वारकवाटार्द्धसवृतशरीरा दक्षिणहस्ताङ्गुलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना—यह मुद्रा वासकसज्जिका नायिका की है जो प्रियतम के आगमन की प्रतीक्षा के लिये बाह्यद्वार तक आ जाती है ।

३३ ( २६ ) असकीर्णवर्णा—वर्ण = गान क्रिया जिसके चार भेद हैं, स्थायी, सचारी, आरोह, अवरोह । असकीर्ण = जिसमें दूसरो किसी गान विधि का सकर न हुआ हो, अपने स्वरूप में शुद्ध ।

३३ ( २७ ) चतुष्पदा—लास्य के साथ गाई जानेवाली गीति जो शृगाररस प्रधान होती थी । ताल को दृष्टि से दो, लय की दृष्टि से तीन, वाक्ययोजना की दृष्टि से तीन और भाषा आदि की दृष्टि से चतुष्पदा के अठारह भेद कहे गए हैं ( अथ लास्याश्रयीभूता. कथ्यन्ते तु चतुष्पदा । शृगाररससम्पन्ना ॥ रामकृष्ण कवि, भरतकोश, पृ० २०० ) ।

३३ ( २७ ) वल्लभा—चतुष्पदा की गीति विशेष जो मण्डक नामक गीतालकार के छह भेदों में से एक होती थी ( जयप्रिय. कलापश्च कमलस्सुन्दरस्तथा । वल्लभो मगलश्चेति पठेते मध्यकाः स्मृता ॥ संगीतसार, भरतकोश, पृ० ४५३ पर उद्धृत ) । लोमान की टिप्पणी के अनुसार दामोदर कृत संगीत दर्पण ६।१४४ में भी वल्लभा चतुष्पदा का वर्णन है ।

३३ ( ३० ) महेन्द्र इव सुरतयज्ञाय—महेन्द्र शब्द में श्लेष से इन्द्र और कुमार गुप्त महेन्द्रादित्य दोनों का संकेत सम्भव है जिसके लिये 'मगधसुन्दरी' प्रतीक्षा कर रही थी ।

३३ ( ३३ ) वेशविद्युल्लता—रूपशालिनी नवयौवना गणिका विद्युल्लता कहलाती

- ३४— ( अ ) शुक्लासितान्तरका  
 ( आ ) सापाङ्गावेक्षिणी विक्रमिनेयम् ।  
 ( इ ) धन्यस्य कस्य हेतोश्  
 ( ई ) चन्द्रमुखि बहिर्मुखी दृष्टि ॥

( १ ) हा धिक् वित्रस्तमृगपोतिकेन सत्रमनया दृष्टः ।  
 प्रत्यागतचित्तयाऽनया भवितव्यम् । ( २ ) किं ब्रवीषि—' मा भवम् । ( ३ )  
 सत्वह वसन्तमुपवसामि इति । ( ५ ) श्रद्धेयमेतत् । ( ६ ) परः ॥  
 ऽधरोष्ठ. किमिति वक्ष्यति ? ( ७ ) किं ब्रवीषि—' माधरोष्ठानुत्तरम् ।  
 पदान्येतानि इति । ( ८ ) भवतु तावत् । ( ९ ) सज्ञप्ताः स्म ।

- ३५— ( अ ) दन्तपदजर्जरोष्ठी  
 ( आ ) यथा च नियम त्वमात्मनो वदसि ।  
 ( इ ) सुव्यक्तमव्रतघ्न  
 ( ई ) चुम्बितचान्द्रायण चरसि ॥

३४—सफेद, काली, कोनो मे लाल, अपागयुक्त इस मुखी दृष्टि मे ले  
 चन्द्रमुखी, किस भाग्यवान् के लिए तुम बाहर की ओर देख रही हो ?

हा । डरी हुई मृगछौनी की तरह भयभीत आँखों से वह मेरी ओर देख रही  
 है । जान पड़ता है इसके मन में फिर रग आ गया है । क्या कहती है—“मेरी जान  
 नहीं है । मैं वसन्त मे ब्रह्मचारिणी रहकर उपवास करती हूँ ।” यह मानने  
 लायक है । पर तेरे ओठ का यह ताजा दन्तक्षत क्या कह रहा है ? क्या कहती  
 है—“आखिरी पाले से कठोर बसन्ती हवा के ये चिह्न है ।” ऐसा ही सही । मैं  
 समझ गया ।

३५—दन्तक्षत से जर्जर ओंठ वाली भी तू जो अपना नियमाचार बतलाती  
 है, उसमे प्रकट होता है कि तू अपने उस व्रत के अनुकूल ही चुम्बन का चान्द्रायण  
 कर रही है ( चान्द्रायण-व्रत के आहार की भाँति चुम्बन घटाती बढ़ाती रहती है )

थी । बाण ने उसे 'तडित्' कहा है ( तडिदपि जलदे स्थिरता व्रजति, कादम्बरी एक  
 सांस्कृतिक अध्ययन, अनुच्छेद १६२, पृ० १६१, इसमें बिजली की भाँति तड़पनेवाली चंचल  
 नायिका और जलधर मेघ के समान गम्भीर नायक का उल्लेख है ।

३४ ( १ ) मृगपोतिका = मृगशाविका, मृगछौनी ।

३४ ( ७ ) तुषारपरुप वसन्तवायु—वसन्तमें बहनेवाला फगुनहटा जो अतिशीत  
 बर्फीली हवा लाता है और प्रायः जिससे होठ चटक जाते हैं ।

३५ ( अ ) पद = चिह्न ।

३५ ( ई ) चुम्बितचान्द्रायण—जैसे चान्द्रायण व्रत में आहार के आसो की  
 संख्या बढ़ती घटती रहती है, वैसे ही तू सुरत का उपवास करके चुम्बन के चान्द्रायण से  
 काम चलाती है ।

( १ ) एषा संवृत्य कवाटेन मुखं प्रहसिता । ( २ ) तपोवृद्धिरस्तु भवत्यै । ( ३ ) साधयाम्यहम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) भोः एष कथञ्चिद् वेशयुवतिप्रलापशृङ्खलामुन्मुच्य प्राप्तोऽस्मि देवदत्ताया गृहम् । ( ६ ) अपीदानी देवदत्ता गता स्यात् । ( ७ ) किं तु खलु पृच्छेयम् । ( ८ ) ( विलोक्य ) ( ९ ) आ अयं तावद् वृक्षवाटिकापक्षद्वारेणातिक्रामति ( १० ) भावगन्धर्व-दत्तस्य नाटकाचार्यस्यान्तेवासी दर्दुरको नाम नाटेरकः । ( ११ ) यावदेनं पृच्छामि । ( १२ ) ( निर्दिश्य )

( १३ ) अंधो दर्दुरक कुतस्त्वमागच्छसि ? ( १४ ) अपि जानीषि किं देवदत्ता करोतीति । ( १५ ) किमाह भवान्—“गता खलु देवदत्ता सुखप्रश्नार्थमार्यमूलदेवं द्रष्टुम् । ( १६ ) अहं तु देवसेना द्रष्टुमाचार्येण प्रेषितोऽस्मि” इति । ( १७ ) अथ केन कारणेन ? ( १८ ) किं ब्रवीषि—“कुमुद्वतीभूमिकाप्रकरणमुपनयेति” इति । ( १९ ) अथोपनीत पत्रकं गृहीतं च तथा ? ( २० ) किं ब्रवीषि—“आचार्यगौरवात् प्रतिगृहीतं तत्पत्रकं तथा । ( २१ ) पार्श्वस्थायास्तु सत्या हस्ते न्यस्तम् । ( २२ ) अपि च कुमुद्वत्यै नमस्कृत्योक्तवती—“अस्वस्था तावदस्मि” इति” इति । ( २३ ) हन्त प्रसिद्धतर्काः स्मः ।

वह । किवाड के पीछे मुँह छिपाकर हँसने लगी । तेरे इस तप की वृद्धि हो । मैं चला । ( घूम कर )

वाह ! किसी तरह वेश्याओ के साथ बात-चीत की कड़ी तोड़कर मैं देवदत्ता के घर आ पहुँचा । देवदत्ता शायद बाहर गई है । किससे पूछना चाहिए ? ( देखकर ) वाह ! बगीचे के बगल के दरवाजे से प्रिय गन्धर्वदत्त नाटकाचार्य का शिष्य दर्दुरक नामका नटीपुत्र ( नाटेरक ) निकल रहा है । उसी से पूछता हूँ । ( इशारा करके )

अरे दर्दुरक, तू कहाँ से आ रहा है ? तू जानता है कि देवदत्ता क्या कर रही है ? तूने क्या कहा—“देवदत्ता आर्य मूलदेव को देखने और कुशल-मंगल पूछने के लिये गई है । मेरे आचार्य ने मुझे देवसेना को देखने भेजा है ।” किस कारण से ? क्या कहता है—“आचार्य ने कहा है—नाटक ( प्रकरण ) में कुमुद्वती को जो अभिनय करना है उसका लिपिपत्र उसे दे आ ।” क्या लाया हुआ पत्र उसने लिया ? क्या कहता है—“आचार्य के रोव से उसने पत्र तो ले लिया पर बगल में बैठी सखी के हाथ में दे दिया । फिर कुमुद्वती को प्रणाम करके उसने कहा—

३५ ( १० ) नाटेरक = नटी का पुत्र ।

३५ ( १५ ) सुखप्रश्न—‘क्या रात्रि में आप सुख से सोए’, इस प्रकार का कुशल-प्रश्न । उसका पृष्ठनेवाला सौखप्रार्थक कहलाता था ( = सौखरात्रिक, सौखशायनिक )

३५ ( १८ ) कुमुद्वती भूमिका प्रकरण—कुमुद्वती नामक नाटक में अभिनय योग्य भूमिका का विषय । कुमुद्वती प्रकरण नामक नाटक का उल्लेख और विवरण आगे ( ३८।२५ ) आया है ।

३५ ( २२ ) कुमुद्वत्यै नमस्कृत्य—इससे अभिनय का शिष्टाचार सूचित किया है ।



( २४ ) एतदस्याः कामेकतानता सूचयति । ( २५ ) अघो दर्दुरक किमिद पत्रकेऽभिलिखितम् ? ( २६ ) किं ब्रवीषि—“वाचयस्व” इति । ( २७ ) ( गृहीत्वा वाचयति )

३६—

( अ ) कान्त कन्दर्पपुष्प स्तनतटशशिन रागवृक्षप्रवाल

( आ ) शय्यायुद्धाभिघात सुरतरथरणश्रान्तधुर्यप्रतोदम् ।

( इ ) उन्मेष विभ्रमाणा करजपदमय गुह्यसम्भोगचिह्न

( ई ) रागाकान्ता वहन्ता जघननिपतित कर्कशाः स्त्रीकिशोर्यः ॥

( १ ) साधु भो कर्कशस्त्रीकिशोरीप्रतारणायामिप्रस्थितस्य मे । ( २ ) महदिदं मङ्गलमर्थसिद्धिं सूचयति । ( ३ ) अघो दर्दुरक, अपि जानीषे कुत्रस्था देवसेनेति ? ( ४ ) किं ब्रवीषि—“वृक्षवाटिका गता” इति । ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमौ वर्तते । ( ६ ) साधु ।

“मै इस समय स्वस्थ नहीं हूँ ।” अहो, हम भी अपने अनुमान के लिए प्रमिद्ध है । यह सूचित करता है कि वह काम में पूरी तरह डूबी हुई है । अरे दर्दुरक, इस पत्र में क्या लिखा है ? क्या कहता है—“स्वयं पद लीजिए ।” ( पत्र लेकर पढ़ता है )

३६—रागवती कर्कश किशोरियाँ जघनस्थल पर लगे हुए नखश्रत रूपी गुह्य सम्भोग चिह्न को धारण करती रहे । वह चिह्न काम का मनोहर फूल है, स्तनो के समीप हार में झूलती हुई चन्द्रलेखा के आकार का है, प्रेम के वृक्ष का नया पत्ता है, शय्या युद्ध में लगा हुआ घाव है, सुरतरूपी-रथ युद्ध में थके हुए बैलो को हाकने के लिये अकुञ्च है, और बिलासों का जहूरा है ।

वाह ! स्त्री रूपी उस हठीली बछेड़ी को साधने के लिये निकलने पर मुझे यह कार्यसिद्धि का सूचक शकुन दिखलाई पडा है । अरे दर्दुरक, क्या तू यह भी जानता है कि देवसेना कहाँ है ? क्या कहता है—“बगीचे में गई है ।” हाँ, तब

जिसका अभिनय करना होता, अभिनेता उसके लिए मन में प्रणामभाव अर्पित करता था ।

३५ ( २३ ) प्रसिद्धतर्का.—तर्क = तर्कणा, अनुमान, विचार ।

लोमान ने इस श्लोक का अर्थ ठीक नहीं समझा । यहाँ हाथा द्वारा प्रदत्त उस नखश्रत का वर्णन है जो जघन भाग में किया गया हो ( करजपदमय गुह्यसम्भोगचिह्न ) । करज = नख । पद = चिह्न ।

३६ ( अ ) स्तनतटशशी—नखश्रत की आकृति की उपमा स्तनों के समीप हार में गूँथी हुई चन्द्रलेखिका नाम की गुरिया से दी गई है । नखविन्यास पाँच प्रकार का होता था—अर्धचन्द्र, मडल, मयूरपद, दशश्लुत, उत्पलपत्र ( ज्योतिरीश्वर ठक्कुर कृत वर्णारत्नाकर, पृ० २८-२९ ) । यहाँ अर्धचन्द्र नामक नखश्रत का वर्णन है ।

३६ ( आ ) रथरण = रथयुद्ध । धुर्य = बैल, यहाँ नायक-नायिका से तात्पर्य है ।

३६ ( इ ) किशोरी = किशोर अवस्थावाली, नई बछेड़ी ।

३६ ( ई ) प्रतारण = नई उमर की बछेड़ी को साधना या निकालना, वश में करना ।

३६ ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमि—वृक्षवाटिका, भवनोद्यान या प्रमदवन को कामदेव

गच्छतु भवान् । ( ७ ) प्रविशामस्तावत् । ( ८ ) ( प्रविश्य ) ( ९ ) अये, इयमियं देवसेना—

- ३७— ( अ ) कृशा विवर्णा परिपारुडुनिष्प्रभा  
 ( आ ) प्रभातदोषोपहतेव चन्द्रिका ।  
 ( इ ) वहत्यसाधारणगूढवेदन  
 ( ई ) मनोमयं व्याधिमदारुणौषधम् ॥

( १ ) आ यथैवं सर्वगुह्यधारिण्या स्नेहातिसृष्टसखीभावया ( २ ) प्रियवादिनिकया नाम परिचारिकया सह परिव्रजितान्यजना वायुं पर्युपास्ते । ( ३ ) भवतु । ( ४ ) एतदप्यस्या एकतानता सूचयति । ( ५ ) सर्वोऽपि विविक्तकामः कामी भवति । ( ६ ) अस्मद्विषयगतेयम् । ( ७ ) यावदेनामुपसर्पामि । ( ८ ) ( उपेत्य )

( ९ ) वासु देवसेने विस्तम्भालापविच्छेदकारिणो न खलु वयमसूयितव्याः । ( १० ) किं ब्रवीषि—“स्वागतं भावाय । ( ११ ) अभिवादयामि” इति । ( १२ ) भवतु । ( १३ ) प्रतिगृहीतः समुदाचारः । ( १४ ) अलमल प्रत्युत्थानयन्त्रणया । ( १५ ) किमाह भवती—“उपविश, इदमासनम्” इति । ( १६ ) बाढमुपविष्टोऽस्मि । ( १७ ) वासु

तो काम के कारखाने में है । ठीक, तू जा । तो मैं भीतर प्रवेश करूँ । ( प्रविष्ट हो कर ) अरे, यही देवसेना है—

३७—दुबली, फीकी, पीली, कान्तिहीन, प्रातःकालीन क्षीण चन्द्रिका की तरह वह काम रोग की असाधारण गुप्त वेदना झेल रही है जो केवल मधुर उपचार से ही दूर की जा सकती है ।

अहो, यह कारण है कि सब गुप्त रहस्य जानने वाली और अतिशय स्नेह से सखी रूप में अंगीकृत प्रियवादिनिका नामक अपनी दासी के साथ वह सबको हटाकर एकान्त में हवा खा रही है । ठीक, इससे भी उसका एकवर्गापन ( एक में आसक्ति ) सूचित होता है । सभी कामी एकान्त पसंद करते हैं । अब तो वह मेरी पहुँच में है । तो मैं इसके पास जाऊँ । ( जाकर )

वाला देवसेना, निजी गुह्य बातचीत में देखल देने वाले हमसे तू नाराज मत होना । क्या कहती है—“आपका तो स्वागत करती हूँ ।” मैंने तेरा यह शिष्टाचार स्वीकार किया । अरे, उठने की तकलीफ मत कर । तूने क्या कहा—“बैठिए, यह आसन है ।” अच्छा, बैठता हूँ । वासु, प्रेमी के लिए सन्ताप करने से क्या ?

की कर्मान्त भूमि, या कार्यालय कहा गया है, जहाँ क्रीडा पर्वत, कमलवन-दीधिका एवं हिमगृह के अनेक शिशिरोपचारों का प्रबन्ध रहता था, ( देखिए, कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, हिमगृह वर्णन, अनु० २०६ ) ।

३७ ( ५ ) विविक्त = एकान्त ।

किमिदं बन्धुजनसन्तापः क्रियते ? ( १८ ) को नामायमचक्षुर्ग्राहो गृहवेदनः स्वयन्नाहः प्राक् केवलो व्याधिः । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“न रत्नु किञ्चिद् ” इति । ( २० ) अयि परिडतमानिनि अलमस्मान् विक्षिप्य । ( २१ ) सदाऽपि नाम त्वमस्माकं बालकीडन-कान्वेषणादिषु प्रणयवती । ( २२ ) अपि च, स एवायं मूलदेवससः शशः । तदुच्यता सदभावः । ( २३ ) किमाश्रयोऽयं सन्तापः ? ( २४ ) तव हि—

- ३८— ( अ ) अव्याधिग्लानमङ्ग करतलकमलापाश्रित गरुडपार्श्वं  
 ( आ ) दृष्टिर्ध्यानैकताना जडमिव हृदयं जृम्भणा वर्णाभेदः ।  
 ( इ ) निश्वासायासकर्ता न च न रतिकरस्तापनश्चेन्द्रियाणा—  
 ( ई ) मेकद्रव्याभिलाषी प्रतिनय इव ते चोरि कोय विकारः ॥

( १ ) कथं निश्वासितमनया । ( २ ) हन्त सन्धुक्षितो मदनाग्निः । ( ३ ) भवतु ।  
 ( ४ ) इदानीमात्मगत भावमस्या ज्ञास्यामः । ( ५ ) यदि वयमपात्रीभूता विस्रम्भाना-  
 मरोगाऽस्तु भवती । ( ६ ) साधयाम्यहम् । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“चपलः खलु भावः”  
 इति । ( ८ ) हन्त प्रतिज्ञातम् । ( ९ ) एपाऽपि मर्मं वक्ष्यति । ( १० ) वासु कुतो मे  
 धृतिस्तवेदशेन शरीरोदन्तेन । ( ११ ) अपि च दीर्घसूत्रता नाम कार्यान्तरमुत्पादयति ।

आँख से दिखाई न देनेवाली, छिपी कसक वाली, खुद लगाई हुई, शुरू में अकेली आने वाली, यह कौन-सी बीमारी है ? क्या कहा—“कुछ नहीं ।” अरी सुघड, मुझे टरकाने से बाज आ । तू सदा मेरे लिये प्यारी बच्ची थी जो खिलौने आदि लाने को मुझसे कहा करती थी । मैं वही मूलदेव का मित्र गश हूँ । मन की बात कह । यह दुखड़ा किसके कारण है ?—

३८—बिना रोग के भी तू रोगी है । तेरी कनपटी कमल सी हथेली पर टिकी है । पुतली ध्यान से एकटक है । हृदय जड हो गया है । जभाई आ रही है । रग बदला हुआ है । अरी चोटी, बता यह कौन-सी नई बीमारी तुझे लगी है जिसके कारण साँस लेने में भी कठिनाई हो रही है, कहीं शान्ति नहीं है, इन्द्रियो को तपन हो रही है और बस एक ही वस्तु की तुझे इच्छा हो रही है ।

इसने ऐसी साँस क्यों ली ? इसकी कामाग्नि धधक उठी है । ठीक, अब मैं इसके मन की बात जान सकूँगा । अगर मैं तेरे विश्वास का पात्र नहीं हूँ तो सुखी रह, मैं अपने काम पर चला । क्या कहती है—“आप ऐसे चपल है ।” हाँ जान गया । ( मन में ) यह मरम की बात कहना चाहती है । ( प्रकट में ) तेरी ऐसी हालत देखकर मुझे धैर्य कहाँ ? और भी, देरी करने से दूसरा कार्य आ उपस्थित होता है ?

३८ ( ९ ) एपाऽपि मर्मं वक्ष्यति—इसका लोमान में पाठान्तर है—एपा विमर्दे वक्ष्यति (= यह अब अपने प्रणय-कलह के विषय में बताएगी ।

( १२ ) तदुच्यता सन्तापकारणम् । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“न खलु मे भाव प्रति गुह्य-  
मस्ति । ( १४ ) अयं तु वसन्तस्वभावः यन्मे गुरुजनयन्त्राया निभृतस्यापि मनसः किमभ्य-  
कारणेनोत्सुक्यमुत्पादयति” इति । ( १५ ) साधु भो नाय व्याधिव्यपदेशः । ( १६ )  
चौरि, एतदपि जानीषे साधु युवती खलु देवसेना सवृत्तेति । ( १७ ) वासु यद्येव अलमल-  
मनुबन्धेन । ( १८ ) ऋतुपरिणामेन स्वस्था भविष्यसि । ( १९ ) कथं व्रीडितमनया ।  
( २० ) प्रियवादिनिके, किमिदं तालपत्रेऽभिलिखितम् ? ( २१ ) किं ब्रवीषि—“नाटक-  
भूमिका” इति । ( २२ ) पश्यामस्तावत् । ( २३ ) ( गृहीत्वा वाचयति )—

( २४ ) कुमुद्वती प्रकरणे शूर्पकसक्ता राजदारिका धात्री रहस्यपालभते ।

इसलिए शीघ्र अपने सन्ताप का कारण कह । क्या कहती है—“आपसे मेरा कुछ छिपाव नहीं है । यह वसन्त का स्वभाव है कि बड़ों की कड़ी शिक्षा से वश में किए गए मन को भी बिना कारण उचाट कर देता है ।” ठीक, यह बीमारी से इन्कार नहीं करती । अरी चोटी, क्या तू जानती है कि देवसेना सचमुच युवती हो गई है ? हे बाला, यदि यह बात है तो इस बीमारी को आगे न बढ़ा । मौसिम बदलने से तू ठीक हो जायगी । वह लजा क्यों गई ? प्रियवादिनिके, तालपत्र पर क्या लिखा है ? क्या कहती है—“नाटक में पात्र की भूमिका है ।” देखूँ तो सही । (लेकर पढ़ता है) कुमुद्वती प्रकरण में शूर्पक पर आसक्त राजपुत्री को उसकी धाय अकेले में उलाहना देती है—

३८ ( १६ ) युवती खलु देवसेनासंवृत्तेति—विट यह प्रश्नात्मक वाक्य देवसेना से ही कह रहा है ।

३८ ( १७ ) अनुबन्ध = मूल बात का पुछझा, यहाँ यौवन के फलस्वरूप आने वाली कामव्याधि से तात्पर्य है ।

३८ ( २४ ) कुमुद्वती प्रकरण—इस नाम का एक नाटक ग्रन्थ उस समय था जिसमें राजपुत्री कुमुद्वती का शूर्पक नाम के मञ्जुए के साथ प्रेम का वर्णन था । शूर्पक के मन में राग न था, पर कुमुद्वती उसे बहुत चाहती थी । अन्त में कामदेव ने शूर्पक के हृदय में राग उत्पन्न करके उसे परास्त किया । अश्वघोष ने इस लोक कथा का उल्लेख किया है—

श्वपच किल सेनजित्सुता चकमे मीनरिपु कुमुद्वती । ( सौन्दरनन्द ८।४४ )

सेनजित् राजा की पुत्री ने चण्डाल से और कुमुद्वती ने किसी मञ्जुए से प्रेम किया । सौन्दरनन्द १०।५३ में भी इस कथा का उल्लेख है जिसमें मञ्जुली को अञ्ज और शूर्पक को अञ्जशत्रु कहा गया है । उसी कवि ने बुद्धचरित में मञ्जुए का नाम शूर्पक दिया है—

मयोद्यतो ह्येष शरः स एव यः शूर्पके मीनरिपो विमुक्त । ( बुद्धचरित १३।११ )

इसी लोक कहानी का एक रूप राजकुमारी मायावती और मञ्जुए सुप्रहार के प्रेम की कथा थी ( कथामरित्सागर अ० १९२ ) ।

३६—

- ( अ ) उन्मत्ते नैव तावत्स्तनविपममुरो नोद्गता रोमराजिः  
 ( आ ) न व्युत्पन्नाऽसि च त्व व्यपनय युवतीदोहलं दुविदग्धे ।  
 ( इ ) व्युत्पन्नाभिः सखीभिः सततमविनयग्रन्थमध्याप्यसे त्व  
 ( ई ) केनेद बालपक्वे मनसिजकदन कर्तुमभ्युद्यताऽसि ॥

( १ ) किमाह देवसेना—“एतत्तावन्मयैव न श्रुतमस्ति” इति । ( २ ) हन्त एष उद्गीर्णा स्वभावः । ( ३ ) इत्थमहमपि कामयामीत्युक्तं भवति । ( ४ ) किमाह देवसेना—“छलग्राही भावः” इति । ( ५ ) वासु अलमलमस्मान् विक्षिप्य । ( ६ ) मेघावगूढमपि चन्द्रमस कुमुदवतीप्रबोधः सूचयति । ( ७ ) गच्छ पुरुषद्वेषिणि । ( ८ ) आपन्नेदानीमसि ।

४०—

- ( अ ) नैवाहं कामयामीत्यसकृदभिहित यत्त्वया गूढभावे  
 ( आ ) सा त्वं तन्वीस्वभावात् कथय तनुतरा चौरि कैनासि जाता ।  
 ( इ ) हस्तप्रत्यस्तगण्डे प्रशिथिलवलये भिन्ननिःश्वासवक्त्रे

३९—अरी नासमझ, अभी तो तेरी छाती भी नहीं उभरी, न रोमावलि ही फूटी है। अनाडी, अभी तेरी कच्ची समझ है। तू जवान स्त्रियो जैसी पति से मिलने की यह साध छोड़। तेरी चट सखियों तुझे हमेशा अविनय का पोथा पढ़ाती रहती है। अरी, तू बालापन ही में पक गई। क्यों तू कामसग्राम के लिये तुली है ?

देवसेना ने क्या कहा—“यह तो मैंने भी पहले नहीं सुना।” अहो, अब इसका अपना भाव खुला है। इसका तो यह मतलब हुआ कि मैं भी ऐसा ही करना चाहती हूँ। देवसेना ने क्या कहा—“आप मेरे चरके समझते है।” वासु, मुझे टरकाने से बाज आ। बादलों में छिपे चन्द्रमा को भी कुमुदिनी का खिलना बता देता है। अरी मरद-भडकनी, चल। तेरे ऊपर यह बला आई है।

४०—अरी गुमसुम ( भाव छिपाने वाली ) ‘मैं प्रेम नहीं करती’ ऐसा अनेक बार तूने कहा। अरी चोड़ी, फिर बता कि स्वभाव से छरहरी, तू और दुबली क्यों हो गई है ? तेरे कगन ढीले क्यों पड़ गए है ? कपोल हाथों पर क्यों रक्खे है ? लवी साँसों से तेरे मुख का रंग क्यों फीका पड़ गया है ?

३६ ( आ ) दुविदग्धा = अनाडी, अनसमझ।

३६ ( इ ) अविनय ग्रन्थ = युवति स्त्रियों के समान धृष्ट काम व्यवहार करने की शिक्षा।

३६ ( ई ) कदन = युद्ध। मनसिजकदन = रतिसमर। सुरत की युद्ध के रूप में कल्पना एक साहित्यिक अभिप्राय था। ( दक्षिण जायसीकृत पदमावत ३१८।१-६ कहीं जूझ जस रावन रामा। सेज विधसि विरह सग्रामा )।

३६ ( ४ ) छलग्राही—छल कपट की बात ताड़ लेने वाले।

४० ( अ ) गूढभावा = भावसगोपन करनेवाली, मन का भाव छिपा रखनेवाली नायिका।

४० ( इ ) भिन्न = विवर्ण।

( ई ) व्याधिक्षिप्तो जनोऽयं किमिदमतिशये वाह्यते धीरहस्तः ॥

( १ ) किमाह प्रियवादिनिका—“सति प्रवृत्ते कामतन्त्रप्रकरणे ( २ ) दिष्ट्येदानी-  
मस्मत्स्वामिनी पुरुषविशेषमनुरक्ता, न पृथग्जनम्” इति । ( ३ ) तत्कस्यायमवन्तिनगर्या  
पुरुषविशेषशब्दः प्रचरति ? ( ४ ) किमाह भवती—“कस्य तावत्त्वयाऽभ्युपगम्यते” इति ।  
( ५ ) कस्यान्यस्य, ननु कर्णीपुत्रस्य । ( ६ ) स हि ।

४१—

( अ ) कुले प्रसूतः श्रुतवानविस्मितः

( आ ) स्मिताभिभाषी चतुरो विमत्सरः ।

( इ ) प्रियंवदो रूपवयोगुणान्वितः

( ई ) शरीरवान् काम इवाधनुर्धरः ॥

( १ ) कि अधोमुखी देवसेना संवृत्ता । अलमलमनिभृते दुकूलदशान्तोद्वेष्टनेन ।

अरी शठताभरी, बता जब यह जन यों मदनव्याधि से पीडित है, तो फिर इतनी धीरता क्यों बरत रही है ?

प्रियवादिनिका, तू क्या कहती है—“कामतंत्र प्रकरण में प्रवृत्त मेरी स्वामिनी विशेष पुरुष में अनुरक्त है, किसी मामूली आदमी में नहीं ।” तो इस अवन्ति नगरी में पुरुषविशेष शब्द किसके लिए लागू है ? तू ने क्या कहा—“आपका क्या अन्दाजा है ।” दूसरा कौन हो सकता है ? कर्णीपुत्र ही होगा । वह—

४१—अच्छे कुल में उत्पन्न, विद्वान्, किसी बात से विस्मित न होने वाला, हँसकर बोलने वाला, चतुर, ईर्ष्यारहित, प्रियभाषी, रूप और यौवन से युक्त, बिना धनुष के साक्षात् कामदेव है ।

देवसेना सिर नीचा करके क्यों रह गई ? अरी चपला, दुकूल के आचल

४० ( ई ) व्याधिक्षिप्तजन—मदनव्याधि से पीडित, स्वयं देवसेना की ओर सकेत है ।

४० ( ई ) वाह्यते—धीरता क्यों बरती जा रही है, धीर भाव क्यों पकड़े हुए हैं ।

४० ( ई ) धीरहस्त ( पद्म० ३३३ )—नायिका द्वारा राग को दबा कर विजडित भाव का भाश्रय लेना ।

४० ( १ ) कामतन्त्र प्रकरण—१. कामशास्त्र का एक अध्याय, २ काम की लीला का प्रसंग ।

४० ( २ ) पृथग्जन—साधारण व्यक्ति । संस्कृत साहित्य में पुरुष विशेष और पृथग्जन ये दो शब्द प्रायः प्रयुक्त हुए हैं । पाली में सामान्यजन के लिए ‘पुथुज्जन’ शब्द था ।

४१ ( २ ) दुकूलदशान्तोद्वेष्टन—चादर की किनारी के अन्त भाग को मोड़कर नोलियाना, व्यर्थ की चेष्टा करना ।

(३) कथ्यता तावत् । (४) अपि च यदि वय भाजनीभविष्यामः (५) समौनमेवास्ते । (६) अथवा लज्जा नाम विलासयौतक प्रमदाजनस्य, विशेषतश्चाप्रौढकामिनीनाम् । (७) तदेषा कथमिव स्वय वक्ष्यति । (८) तत्काम पुरुषविशेष इत्यसाधारण एव शब्दः कर्णीपुत्रे प्रतिवसति । (९) तथापि नाम त्वलब्धगाम्भीर्यो धृतिमुपयात एना व्याहारयामि ।

(१०) वासु देवसेने किमस्माक पररहस्यश्रवणोऽन ? (११) उदासीनाः खलु वयम् । (१२) तदामन्त्रये भवतीम् । (१३) कर्णीपुत्रोऽपि पाटलीपुत्रविरहात् स्वजनदर्शनीत्सुको भ्रुशमस्वस्थः । (१४) स एषोऽद्य श्वो वा प्रस्थास्यते । (१५) पुनर्द्रष्टाऽस्मि भवतीम् । (१६) किन्तु स्वस्वरूपया त्वया भवितव्यम् । (१७) स्मर्तव्याः स्मो वयम् । (१८) (उत्थाय प्रस्थित । सत्त्वर निवृत्य ) । (१९) अये केनैतदुक्त—“हन्त व्यापन्नेदानीम्” इति । (२०) आ देवसेना रोदिति । (२१) वासु किमिदम्, अलमल रुदितेन । (२२) भवतु । (२३) गृहीतम् । (२४) दिष्ट्या पात्रगतो मनोरथः । (२५) कर्णीपुत्रस्यापि त्वन्मय एव व्याधिः । (२६) तदितरेतरस्योपवत्नेन कल्पयितव्यम् । (२७)

का गूथना बन्द कर । कह तो सही । यदि यह मुझे अपना विश्वास पात्र समझती हो तो भी चुप ही है । लज्जा स्त्रियों के, विशेष कर मुग्धा स्त्रियों के, विलास की देहेज है । फिर वह स्वय कैसे कहे ? अतएव यद्यपि ‘पुरुष विशेष’ यह असाधारण शब्द कर्णीपुत्र पर ही लागू होता है, तो भी जब तक इसकी थाह न पा लूँ धीरज धर कर इसी से इसका भेद कहलाऊँगा ।

वासु देवसेना, दूसरे का भेद सुनने से मुझे क्या मतलब ? मैं तटस्थ हूँ, सिर्फ तुझे सलाह देता हूँ । कर्णीपुत्र भी पाटलीपुत्र से दूर रहने के कारण अपने स्वजनों से मिलने के लिए उत्सुक हो कर अधिक अस्वस्थ है । वह आज या कल चल देगा । तुझसे मैं फिर मिलूँगा । पर मुझे आशा है कि तू स्वस्थ हो जायगी । मेरा स्मरण रखना । ( उठकर चलता है । फिर जल्दी से लौटकर ) अरे किसने कहा—“हा, अब मैं मर गई ।” अरे, देवसेना क्यों रोती है ? वासु, क्या बात है । रोना बन्द कर । अच्छा समझ गया । तुझे बधाई । तेरा मनोरथयोग्य पात्र में गया है । कर्णीपुत्र

४१ (३) वयोगुण = यौवन ।

४१ (४) अपि च यदि वय भाजनीभविष्यामः — यह लोमान का पाठ है । रामकृष्ण कवि में किमभाजनीभविष्यामः ? कथ समौनमास्ते पाठ है और दो पृथक् वाक्य हैं ।

४१ (९) अलब्धगाम्भीर्य = इसकी गहराई या थाह बिना लिए । लोमान ने इसका अर्थ किया है—यद्यपि मुझे तुच्छ जन समझा जाता है, पर यह अर्थ ठीक नहीं है ।

४१ (१३) पाटलिपुत्रविरहात्—बिना यह कह कर कि कर्णीपुत्र उज्जयिनी से शीघ्र पाटलिपुत्र चला जायगा, देवसेना की धीरता छुड़ाने की युक्ति करता है ।

किं ब्रवीषि—“किमुच्चैः कथयसि । दुःखशीलः खलु भावः” इति । ( २८ ) अलमलं यन्त्रणया—

- ४२— ( अ ) दक्षात्मजाः सुन्दरि योगताराः  
 ( आ ) किं नैकजाताः शशिन भजन्ते ।  
 ( इ ) आरुह्यते वा सहकारवृक्षः  
 ( ई ) किं नैकमूलेन लताद्वयेन ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तथेदानीं सम्प्रधार्यता यथोभयं रक्षयते” इति । ( २ ) अथ किम् । ( ३ ) सम्प्रधारितमेवैतत् । ( ४ ) श्वः किल ते भगिनी यथोचितमाचार्यगृह नृत्तवारेण यास्यति । ( ५ ) ततो लब्धान्तरविस्रम्भा सुभगे सुखप्रश्नव्याहारव्याजेन । ( ६ ) त्व वा तत्र यास्यसि स वेहागमिष्यति । ( ७ ) किमिय विमर्शदोला वाह्यते ?

को भी तेरी ही बीमारी है । तब तुम दोनों एक दूसरे का इलाज करो । क्या कहती है—“आप इतने भरोसे से कैसे कह रहे हैं ? आप दूसरे के दुःख से पिघलने वाले हैं ।” वस, अब कष्ट उठाने से क्या लाभ ?

४२—हे सुन्दरि, दक्ष की पुत्री तारिकाएँ मिलकर क्या अकेले चन्द्रमा को नहीं भोगती ? अथवा, क्या दो लताएँ एक ही जड़से फूटकर एक सहकार वृक्ष पर नहीं चढ़ जाती ?

क्या कहती है—“तो फिर ऐसी युक्ति करिए कि दोनों की रक्षा हो ।” अरे, यह तो क्रिया-कराया है । कल तेरी बहन सदा की भौति आचार्य के यहाँ अपने नृत्य की बारी निवाहने जायगी । तो हे सुभगे, अब जब कि तेरा अन्तःकरण विश्वस्त हो गया है तू कर्णीपुत्र का कुशल प्रश्न पूछने के बहाने वहाँ चली जाना, अथवा वह यहाँ आ जायगा । अरे, सोच-विचार के झूले पर क्या झूलने लगी ?

४१ ( २७ ) उच्चैः कथयति—इतने उच्चस्वर में, विश्वास के साथ ।

४१ ( २७ ) दुःखशील खलु भावः—देवसेना स्वयं ही समाधान करता है कि आप मेरे दुःख से पिघल कर मुझे ढाढस देने के लिये कर्णीपुत्र के प्रेम की बात इतने विश्वास के साथ कह रहे हैं । लोमान ने इस वाक्य का अर्थ नहीं समझा ( निश्चय ही वाला का हृदय दुःख का अनुभव करने वाला होता है ।

४२ ( अ ) योगताराः—किसी तारक समूह की मुख्य तारिकाएँ ।

४२ ( १ ) सम्प्रधार्यता—निश्चित योजना बनाना ।

४२ ( ४ ) ते भगिनी—देवदत्ता से तात्पर्य है ।

४२ ( ५ ) लब्धान्तरविस्रम्भा—जब देवसेना के मन में कर्णीपुत्र के प्रेम के विषय में विश्वास उत्पन्न हो गया है, तो कुशल प्रश्न के लिये उसके यहाँ जाना उचित ही है ।

४२ ( ७ ) विमर्शदोला वाह्यते—मैं वहाँ जाऊँ या कर्णीपुत्र यहाँ आवे, इस विषय में सोचने-विचारने क्या लगी ?



( ८ ) किमाह प्रियवादिनिका—“न ममेहार्यपुत्रस्यागमन रोचते । ( ९ ) यथाऽत्रभवत्या-  
स्तत्र गमनम् । ( १० ) गणिकाजनो नाम पैशुन्यप्राभृतेषा जातिः ।

( ११ ) तस्मादहमेवास्या यथोचित योजयिष्यामि ( १२ ) यथा नृत्तवारात् प्रस्थिताऽद्य  
देवदत्ता स्वयम् । ( १३ ) एव मम स्वामिनी सुखप्रश्नाभिगमनेनार्यमूलदेवसकाशमनुने-  
ष्यति ।” ( १४ ) साधु प्रियवादिनिके इदानी खलु यथार्थनामता । ( १५ ) उचित चास्या-  
स्तत्रगमनम् । ( १६ ) किन्तु स्वस्वरूपयाऽनया भवितव्यम् । ( १७ ) किमाह देवसेना—  
“ननु भावदर्शनात् स्वस्थैवाहम्” इति । ( १८ ) प्रिय मे । ( १९ ) कृत मदनकर्म ।  
( २० ) कर्णीपुत्रप्राणधारणार्थं किञ्चित् स्मरणीय दातुमर्हसि । ( २१ ) किं ब्रवीषि—  
“किं दास्यामि” इति । ( २२ ) किं नाम विचार्यते । ( २३ ) इदं खलु—

४३—

- ( अ ) ईषल्लीलाभिदष्ट स्तनतटमृदित पत्रलेखानुविद्ध  
( आ ) खिन्न निश्वासवातैर्मलयतरुरसक्लिष्टाकजल्कवर्णम् ।  
( इ ) प्रातनिर्माल्यभूत सुरतसमुदयप्राभृत प्रेषयारम्भै  
( ई ) पद्म पद्मावदाते करतलयुगलभ्रामणक्लिष्टनालम् ॥

प्रियवादिनिका ने क्या कहा—“मुझे आर्य पुत्र का यहाँ आना उचित नहीं जान पड़ता । स्वामिनी को वहाँ जाना चाहिए । गणिका की जाति ऐसी है कि वे एक दूसरे की चुगली का तोहफा लिए तैयार रहती है ।

इसलिये मैं ही ठीक मामला बैठा लूंगी जिससे नृत्य की बारी निवाहने के लिये जाती हुई देवदत्ता स्वयं मेरी स्वामिनी को भी कुशलप्रश्न पूछने के लिये आर्य मूलदेव के पास ले जायगी ।” वाह प्रियवादिनिके, सचमुच तेरा नाम सार्थक हुआ । वहाँ ही इसका जाना उचित है । पर इसे भली चङ्गी दिखाई पडना चाहिए । देवसेना ने क्या कहा—“अरे मैं तो आपको देखते से ही भली चङ्गी हो गई ।” मैं प्रसन्न हुआ । मैंने कामदेव का यह काम पूरा कर दिया । कर्णीपुत्र के प्राण बचाने के लिये कुछ स्मरण चिह्न दे । क्या कहती है—“क्या दूँ ।” इसमें विचारना क्या है ? यह है तो—

४३—हे रक्त पद्म के समान शुभ्र, तू उसके लिये अपने सुरत प्रयत्नो का उपहार एक रक्त कमल भेज । वह तेरे दातों से किञ्चित् कुतरा हुआ हो, स्तनो से रगडकर मींढा हुआ हो, शरीर की पत्रलेखा की छाप से अकित हो, नाक के पास ले जाने से गहरी उसासो से कुछ म्लान हो गया हो, उसका केसर शरीर के चदन रस की रगड से फीका हो गया हो, और उसकी नाल दोनों हाथों में पकड कर घुमाने से मसल गई हो, रात्रि भर तू उसके साथ रमण कर चुकी हो, अतएव प्रात काल में सर्वथा वह तेरा निर्माल्य बन गया हो ।

४२ ( १० ) पैशुन्यप्राभृता एषा जातिः = गणिकाओं की जाति एक दूसरे को पिशुनता का उपहार बाँटने वाली या स्वभाव से ही परस्पर निन्दा करनेवाली होती है ।

( १ ) कथ कटाक्षापातेनैतदनुज्ञातमनया । ( २ ) हन्त प्रतिगृहीत प्राभृतं सुरतसत्यङ्गारस्य । ( ३ ) यावदनेनौपधेन कर्णीपुत्रं सजीवयामि ; ( ४ ) ( गृहीत्वोत्थाय स्थित्वा ) ( ५ ) प्रस्थितोऽस्मि । ( ६ ) सुख भवत्यै । ( ७ ) सुभगे गृह्यतामाशी :—

मानो उसने अपनी आँखें नीची करके इस प्रस्ताव का अनुमोदन कर दिया । अहो, यह उपहार क्या, सुरत के सौदे का बयाना मिल गया । अब इस औषध से कर्णीपुत्र में नई शक्ति का संचार कर सकूँगा । ( लेकर, उठकर और फिर ठहर कर ) मैं चला । तेरा कल्याण हो । भाग्यशालिनी, मेरा यह आशीर्वाद ले—

४३ ( अ ) पत्रलेखा—कपोलो पर अगुरु आदि से विरचित पत्रावली का अलकरण । अनुविद्ध = पत्रावली की जैसी आकृति ( विद्ध ) है, ठीक वैसी छाप से अंकित ।

४३ ( इ ) सुरतसमुदयप्राभृत = सुरत क्रीडा के निष्पन्न होने का उपहार । पद्म-प्राभृतक नाम की यही चरितार्थता है । पद्म यहाँ नायक का प्रतीक है । रात्रि की सब रमण क्रियाओं का भोग उसकी शय्या के रक्तपद्म में लक्षित है । विरहिणी नायिका की शान्ति के लिये रक्त पकज का शयन रचा जाता था । देवसेना के रात्रि शयन के फलस्वरूप पद्म भी नायक की भोंति उसकी सब सुरत क्रियाओं का भुक्तभोगी बन गया है । देवसेना ने कर्णीपुत्र के विरह में पकज शय्या पर बेकली से लोटते हुए मानो पद्म के साथ ही सुरत के विविध अंगों का अनुभव किया ।

४३ ( इ ) प्रातनिर्मात्यभूत—रात्रि में जिस पकज शयन पर नायिका विहार कर चुकी है वह प्रात काल उसका निर्मात्य हो जाता है ।

४३ ( ई ) पद्म—रक्त कमल । कवि समय के अनुसार विरहिणी नायिका के शिशि-रोपचार के लिये लाल कमलों से ही शय्या बनाई जाती थी । वाण ने कादम्बरी के हिमगृह में रक्तपकजों के मृदुशयन का उल्लेख किया है ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, अनु० २०६, पृ० २१३, ३७६ ) । रक्त पकज शयन की परम्परा बहुत बाद तक राजस्थानी और हिमाचल शैली के चित्रों में अंकित मिलती है ।

३ ( ४३ ) पद्मावदाता—व्वनि यह है कि तू रक्त पद्म सी शुभ्र पद्मिनी थी है । पद्म ही तेरा उपहार उचित है ।

४३ ( २ ) सुरतसत्यङ्गार—सत्यकार = सौदे की साईं या बयाना । देवसेना ने कर्णीपुत्र के साथ जो सुरत का व्यापार निश्चित किया, मानो पद्मप्राभृत उसकी साईं थी । लोमान में इमका अर्थ ठीक नहीं हुआ ।

४४—

- ( अ ) भयद्रुतमसूचितप्रचलमेखलानूपुर  
 ( आ ) सशकशिथिलोपगूहमवमुक्तनीवीपथम् ।  
 ( इ ) स्वय समभिवाहयत्वयमुदात्तरागायुध—  
 ( ई ) स्तव प्रथमचोरिकासुरतसाहस मन्मथ ॥

( १ ) ( इति निष्क्रान्तो विटः )

( २ ) इति श्रीशूद्रकविरचितः पद्मप्राभृतक नाम भाणः समाप्तः



४४—हाथ में प्रवृद्ध विषयाभिलाष का हथियार लिए हुए कामदेव स्वयं साथ होकर लुझे चोरी से सुरत करने के लिये उस अभिसार पर ले चले, जिसमें भय के कारण जल्दी पैर रखने पर भी करधनी और पायल की झंकार न सुनाई पड़े, नीवी मार्ग में ही उच्छ्वसित होकर छूट गई हो और शका से आलिंगन शीघ्र शिथिल हो गया हो ।

( विट का जाना )

श्री शूद्रकविरचित पद्मप्राभृतक नाम भाण समाप्त



४४ ( अ ) भयद्रुत—भय के कारण शीघ्र चाल ।

४४ ( आ ) असूचित प्रचल मेखला नूपुरं—कवि समय है कि अभिसारिका नायिका की मेखला गतिसभ्रमवश टूट जाने से उसके मनके पद-पद पर विगलित होते हुए गिरते जाते हैं । इसी कारण उसकी झंकार नहीं सुनाई पड़ती ।

४४ ( आ ) अवमुक्तनीवीपथम्—अभिसार के मार्ग में ही उल्लासवश नायिका का नीवी बंध छूट गया हो ।

४४ ( ई ) चोरिकासुरत साहस—रात्रि में अभिसार द्वारा गुप्त सुरत का साहस ।

॥ श्री ॥

२. ईश्वरदत्तप्रणीतो

धूर्तविटसंवादः

[ नान्यन्ते ततः प्रविशति गद्यभागः ]

सू—

- १— ( अ ) विद्या न्यायिका नृपते ।  
( आ ) सज्जनानां धनम् ।  
( इ ) तेषां प्रीत्या भवेद् धर्मः ।  
( ई ) इत्यस्माकमुपक्रमः ।

( १ ) तस्मादार्यजनप्रीत्यर्थं किञ्चिन्नाटकनाम्नाम्भे । ( २ ) नाट्यं, यथा नाट्यं प्रीतिकरायाम् ( ३ ) अधनानां यौवनोत्पीडितमन्डभाग्यानां शोकान्निवृत्त्याय ( ४ ) कुवलयकुवलयकल्लहारकमलनिचुलकेतकीककुभकन्दलीपण्डमण्डितायाम् ( ५ ) अथ गन्तुं तावताम् —

( नान्दी के वाद सूत्रधार का प्रवेश )

१—विद्या से फ़ैली ख्याति, सज्जनो के आराधन के लिये धन, और उनकी प्रसन्नता से धर्म—इसीलिए हमारा यह आरम्भ है ।

तो आर्य जनो की प्रीति के लिये हमे कोई नाटक खेलना चाहिए । आर्ये, धनिकों की प्रीति बढ़ाने वाली, जवानी से पीडित अभागो विना पैसे वाले का शोक बढाने वाली, और कुमुद, कुवलय, कल्लहार, कमल, निचुल, केतकी, कुटज, कंदली की वनखडियो से सुशोभित इस वर्षाऋतु मे हृदय हलसाने वाला कोई गीत गाओ । यह ऐसा समय है—

१ ( ई ) उपक्रम = उपाय पूर्वक आरम्भ, जान बूझकर प्रयत्न । उपायपूर्व आरम्भ उपधा चाप्युपक्रम ( अमर ) । उपक्रमस्तपधाया ज्ञात्वारम्भे च विक्रमे ( मेदिनी ) ।

१ ( २ ) ककुभ = कुटज या कुरैया का श्वेत पुष्प जो वर्षा में फूलता है ( कालक्षेप ककुभसुरभौ पर्वते पर्वते ते, मेघदूत १।२२ )

१ ( ३ ) कन्दली = भूकदली, केलियाँ ( आविर्भूतप्रथममुकुल कन्लीश्वानुकच्छम्, मेघदूत १।२१ ) ।

१ ( ४ ) कुवलय = नील कमल, उत्पल । कल्लहार = श्वेतकमल, पुडरीक । कमल = रक्त कमल ।

- २— ( अ ) जलधरनीलालेपः  
 ( आ ) तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः ।  
 ( इ ) विकसितकुटजनिवसनो  
 ( ई ) विटो यथा भाति घनसमयः ॥  
 ( १ ) ( निष्कान्तः )  
 ( २ ) स्थापना  
 ( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )
- विटः— ( ४ ) साध्वभिहितमेतत्—
- ३— ( अ ) श्रीमद्वैश्वस्यमृदङ्गवाद्यकुशला धाराः सृजन्त्यम्बुदाः  
 ( आ ) क्रुद्धस्त्रीभ्रुकुटीतरङ्गकुटिला विद्युल्लता द्योतते ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनहेतवः प्रचलिता शीता पयोदानिला  
 ( ई ) कामः कामिमनस्सु मुञ्चति दृढानाकर्णपूर्णाणिषून् ॥

बादलों का खिजाव ( नीलालेप ) लगाने वाला, बिजली के चमकने श्रथराते शरीर वाला, फूले कुटज के वस्त्र पहनने वाला बरसाती मौसम वि समान सुहावना लग रहा है ।

( बाहर जाता है )

स्थापना

( विट का प्रवेश )

विट—यह ठीक कहा है ।

बादल धनिकों के घरों में कुशल मृदग बजाने वाले की तरह मूसल पानी का रेला बहा रहे हैं । बिजली रोषभरी स्त्री की कुटिल भौह की तरह रही है । ठही बरसाती हवाएँ गाढ़ आलिंगन देती हुई चल रही हैं । का कामियों के हृदयों पर कान तक धनुष तानकर अपने दृढ बाण चला रहा है ।

२ ( अ ) नीलालेप = बालों का खिजाव । बुड्ढे विट प्रायः खिजाव लगा पद्मप्राभृतक में इसे ही नीली कर्म कहा है ( २० ( ६ ) ) ।

२ ( आ ) तडित् = बिजली सी कोवती हुई नवेली । पद्मप्राभृतक ( ३३ ( में इसे वैश्वरूपी मेघ की विद्युल्लता कहा है । बाण ने भी इस प्रकार की टटकी न का उल्लेख किया है—तडिदपि जलदे स्थिरता व्रजति ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अ पृ० १६६१ ) ।

तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः—( विटपत्र में ) बिजली ( सौन्दर्य और या सौन्दर्यी दुई विगोरी ) के आलिंगन से कँपते शरीर वाला । विह्वलद्गात्र = कामो कारण शरीर के कम्प की ओर मक्ते है ।

२ ( इ ) विकसित कुटज निवसनः—विट छेल की भाँति फूलदार जामदा-

( ? ) अपि च—

- ४— ( अ ) ते दग्धाः प्रवसन्ति ये समदना नायान्ति वा प्रोपिता  
 ( आ ) मुग्धास्तेऽनुनयन्ति ये न कुपिताः कुप्यन्ति वाऽत्यायतम् ।  
 ( इ ) धन्यास्ते खलु ये प्रियावशगता येषां प्रिया वा वशे  
 ( ई ) काल कारयतीव मेघपटहैरेव जगद्घोषणाम् ॥  
 ( ? ) अहो नु खलु जलदकालस्य ललितजनमनोग्राहिणी बहुवृत्तान्तता ।  
 ( २ ) सम्प्रति हि—सजलजलदावरुद्धदिनकरकराः सोपस्नेहा भूमिभागा ( ३ ) बहुदिवन-

और भी—

४—वे बुझे है जो विदेश जाते है, या विदेश जाकर वर्षाऋतु में काम से प्रेरित फिर नहीं लौट आते। वे भोले है जो मानिनी को मनाते नहीं, या जो बहुत देर तक क्रोध किए रहते है। धन्य है वे जो अपनी प्रिया के वश में है, या प्रिया जिनके वश में है। यह वर्षा का समय मेघरूपी नगाडो से मानो ससार में ऐसी मुनादी कर रहा है।

वाह ! बरसात में शौकीन ( दिलफेंक ) लोगों के दिल पकड़ने वाली तरह-तरह की बातों का क्या कहना है ? अभी तो—पानी भरे वादलों से छिपी सूर्य की

का बाना पहनता था, उसी की ओर सकेत है। विकसित कुटज = खिला हुआ कुरैया का फूल जिसकी चौफुलिया तरह या भौंते महीन मलमली वस्त्रों पर काढी जाती थी।

विटपत्त में इस श्लोक का अर्थ पृ० २६ पर पाद टिप्पणी में दिया है।

३ ( अ ) श्रीमद्देश्म = रईसों के महल। गुप्तयुग में धनिक लोग कुशल मृदग वादकों को नित्य प्रति बुलाकर नियत समय पर उनसे मृदग सुनते थे ( दिव्यावदान )।

३ ( आ ) धारा = वह रव, नाद या प्राण जो वीणा बजाते हुए अनुस्वन के रूप में विशेष समों बाँधकर उत्पन्न किया जाता है ( रामकृष्ण कवि, भग्नकोश, पृ० २६६, ४०५ )। हिन्दी में इसे भोला कहते हैं।

वैसे ही नाद की झड़ी मृदग वाद्य बजाते हुए उत्पन्न की जाती है। हिन्दी में इसे 'रेला' कहते हैं। बोलों के समूह को कायदा कहते हैं। वही कायदा जब तेज़ लय में अर्थात् चौगुन अठगुन में फेंका जाता है तब रेला कहलाता है। उसी के लिये प्राचीन पारिभाषिक शब्द 'धारा' था।

४ ( अ ) दग्धाः—जिनका कामी हृदय झुलस चुका है, उनमें काम के अकुरित होने की आशा नहीं।

४ ( आ ) मुग्धाः—वे इतने भोले हैं कि काम की वेदना का उन्हें अब तक अनुभव ही नहीं हुआ।

४ ( ? ) ललितजन = शौकीन व्यक्ति, श्रृगारी वस्तुओं में रचि रखनेवाले मनुष्य।

४ ( ? ) बहुवृत्तान्तता = बहुत भौंति की विशेषताएँ।

४ ( २ ) उपस्नेह = तरी, आर्द्रता।

- २— ( अ ) जलधरनीलालेपः  
 ( आ ) तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः ।  
 ( इ ) विकसितकुटजनिवसनो  
 ( ई ) विटो यथा भाति घनसमयः ॥  
 ( १ ) ( निष्कान्तः )  
 ( २ ) स्थापना  
 ( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )  
 विटः— ( ४ ) साध्वभिहितमेतत्—  
 ३— ( अ ) श्रीमद्वेश्ममृदङ्गवाद्यकुशला धाराः सृजन्त्यम्बुदाः  
 ( आ ) क्रुद्धस्त्रीभ्रुकुटीतरङ्गकुटिला विद्युल्लता द्योतते ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनहेतवः प्रचलिता शीता पयोदानिला।  
 ( ई ) कामः कामिमनस्सु मुञ्चति दृढानाकर्णपूर्णाणिपून् ॥

वादलो का खिजाव ( नीलालेप ) लगाने वाला, बिजली के चमकने से थरथराते शरीर वाला, फूले कुटज के वस्त्र पहनने वाला बरसाती मौसम विट के समान सुहावना लग रहा है ।

( बाहर जाता है )

स्थापना

( विट का प्रवेश )

विट—यह ठीक कहा है ।

वादल धनिको के घरों में कुशल मृदग बजाने वाले की तरह मूसलाधार पानी का रेला बहा रहे है । बिजली रोषभरी स्त्री की कुटिल भौह की तरह चमक रही है । ठन्ही बरसाती हवाएँ गाढ आलिंगन देती हुई चल रही है । कामदेव कामियो के हृदयों पर कान तक धनुष तानकर अपने दृढ वाण चला रहा है ।

२ ( अ ) नीलालेप = वालो का खिजाव । बुड्ढे विट प्रायः खिजाव लगाते थे । पद्मप्राभृतक में इसे ही नीली कर्म कहा है ( २० (६) ) ।

२ ( आ ) तडित् = बिजली सी कौवर्ता हुई नवेली । पद्मप्राभृतक ( ३३ (३३) ) में इसे वेशरूपी मेघ की विद्युल्लता कहा है । वाण ने भी इस प्रकार की टटकी नायिका का उल्लेख किया है—तडिदपि जलदे स्थिरता व्रजति ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १६६१ ) ।

तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः—( विटपक्ष में ) बिजली ( मौन्दर्य और यौवन में यौवनां हुडे विगोरी ) के आलिंगन में कौपते शरीर वाला । विह्वलद्गात्र = कामोद्वेग के कारण शरीर के रूप की ओर मक्केन है ।

२ ( इ ) विकसित कुटज निवसनः—विट छेल की भाँति फूलदार जामडानी वस्त्र

( १ ) अपि च—

- ४— ( अ ) ते दग्धाः प्रवसन्ति ये समदना नायान्ति वा प्रोपिता  
 ( आ ) मुग्धास्तेऽनुनयन्ति ये न कुपिताः कुप्यन्ति वाऽत्यायतम् ।  
 ( इ ) धन्यास्ते खलु ये प्रियावशगता येषां प्रिया वा वशे  
 ( ई ) कालं कारयतीव मेघपटहेरैव जगद्घोषणाम् ॥

( १ ) अहो नु खलु जलदकालस्य ललितजनमनोग्राहिणी बहुवृत्तान्तता ।

( २ ) सम्प्रति हि—सजलजलदावरुद्धदिनकरकराः सोपस्नेहा भूमिभागा ( ३ ) बहुदिवस-

और भी—

४—वे बुझे हैं जो विदेश जाते हैं, या विदेश जाकर वर्षाऋतु में काम से प्रेरित फिर नहीं लौट आते। वे भोले हैं जो मानिनी को मनाते नहीं, या जो बहुत देर तक क्रोध किए रहते हैं। धन्य हैं वे जो अपनी प्रिया के वश में हैं, या प्रिया जिनके वश में हैं। यह वर्षा का समय मेघरूपी नगाडो से मानो ससार में ऐसी मुनादी कर रहा है।

वाह ! बरसात में शौकीन ( दिलफेंक ) लोगों के दिल पकड़ने वाली तरह-तरह की बातों का क्या कहना है ? अभी तो—पानी भरे वादलों से छिपी सूर्य की

का बाना पहनता था, उसी की ओर सकेत है। विकसित कुटज = खिला हुआ कुरैया का फूल जिसकी चौफुलिया तरह या भौंते महीन मलमली वस्त्रों पर काढी जाती थी।

विटपत्त में इस श्लोक का अर्थ पृ० २६ पर पाद टिप्पणी में दिया है।

३ ( अ ) श्रीमद्वेश्म = रईसों के महल। गुप्तयुग में धनिक लोग कुशल मृदग वादकों को नित्य प्रति बुलाकर नियत समय पर उनसे मृदग सुनते थे ( दिव्यावदान )।

३ ( अ ) धारा = वह रव, नाद या प्राण जो वीणा बजाते हुए अनुस्वन के रूप में विशेष समों बाँधकर उत्पन्न किया जाता है ( रामकृष्ण कवि, भग्नकोश, पृ० २६६, ४०५ )। हिन्दी में इसे झोला कहते हैं।

वैसे ही नाद की झड़ी मृदग वाद्य बजाते हुए उत्पन्न की जाती है। हिन्दी में इसे 'रेला' कहते हैं। बोलों के समूह को कायदा कहते हैं। वही कायदा जब तेज़ लय में अर्थात् चौगुन अठगुन में फेंका जाता है तब रेला कहलाता है। उसी के लिये प्राचीन पारिभाषिक शब्द 'धारा' था।

४ ( अ ) दग्धाः—जिनका कामी हृदय झुलस चुका है, उनमें काम के अकुरित होने की आशा नहीं।

४ ( आ ) मुग्धाः—वे इतने भोले हैं कि काम की वेदना का उन्हें अब तक अनुभव ही नहीं हुआ।

४ ( १ ) ललितजन = शौकीन व्यक्ति, श्रगारी वस्तुओं में रुचि रखनेवाले मनुष्य।

४ ( १ ) बहुवृत्तान्तता = बहुत भौंति की विशेषताएँ।

४ ( २ ) उपस्नेह = तरी, आर्द्रता।



सदशवृत्तान्तनया सांकुमार्यमिवोपगता दिवसाः । ( ४ ) कुटजगन्धावतितमधुकराणि  
प्रवृत्तनृत्तवर्हिणानि शीताम्बुवन्ति विहारक्षमाखरण्यानि । ( ५ ) प्रचलितेन्द्रगोपका नवहरित-  
तृणाकुराः सालक्तकयुवतिचरणाविन्यासयोग्या वनभूमयः । ( ६ ) कलुषसलिलवाहिन्योऽ-  
विभावनीयतीर्थाः ( ७ ) शठा इव नाथो दुरवगाहा नद्यः । ( ८ ) अपि च—

५— ( अ ) कदम्बगन्धमादाय  
( आ ) वनान्तरविनि सूतः ।  
( इ ) आयाति धाराशिशिरः  
( ई ) सप्राभृत इवानिलः ॥

( १ ) तद् रमणीयोऽय कालः । ( २ ) नचास्मिन्ननौत्सुक्य न भवति ।  
( ३ ) कुतः—

किरणे, गीले मैदान तथा बहुत दिनों पहले की बीती बातों की तरह फीके पडे हुए  
दिन दिखाई दे रहे हैं । कुटज पुष्पों की गंध से खिंचे हुए भौरे मँडराने लगे हैं,  
मोर नाचने लगे हैं, और ठडे पानी से तर मैदान घूमने लायक हो गए हैं ।  
रंगती हुई वीरवहूटियों और नई हरी दूब के अकुरों से भरी वनभूमियाँ पैरों में  
आलता लगाए युवतियों के घूमने योग्य हो गई हैं । गदले पानी से भरी हुई और  
घाट न टेने वाली नदियाँ पार करने में कठिन हो गई हैं, जैसे रजस्वला होने पर  
गुप्त घाटवाली धूर्त स्त्रियों का मर्म पाना कठिन हो जाता है । और भी—

५—कदव की गंध लेकर वन के भीतर से निकलती हुई, मेंह से ठडी हवा  
मानो सौगात लेकर आ रही है ।

यह समय बड़ा सुहावना है । इसमें काम की उत्सुकता अवश्य होती ही  
है । क्योंकि—

४ ( ६ ) कलुषसलिलवाहिनी—( १ ) मटमैला बरसाती पानी बहानेवाली नदी,  
( २ ) रजस्वला स्त्री । वस्तुतः बरसाती नदी भी हिन्दी में रौसली ( स० रजस्वला )  
कही जाती है ।

४ ( ६ ) अविभावनीय = जो दिखाई न पड़े, जो पहचान में न आवे । धूर्त नारी  
मलिनवस्त्रा होने पर भी उसे प्रकट नहीं होने देती और काम सम्बन्धी प्रसंग से भी  
भागती है ।

४ ( ६ ) तीर्थ = ( नदी पक्ष में ) पार करने के घाट, ( धूर्त स्त्री पक्ष में ) रजोवर्म ।

५ ( ई ) सप्राभृत इवानिलः—यहाँ वायु की तुलना कदम्ब की गन्ध से सुवासित  
क्षीर धारागृह मेघन से शीतल नायक से की गई है जो नायिका को वनान्तर या हिमगुह  
में आने के लिए निमन्त्रण देता है ।

वीणा । ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान् प्रणालीमुखैस्तोयावशेषान् हर्म्य-  
स्थलानि । ( ३ ) दुदिनदोपान्निष्प्रभाः सप्रमृज्यन्ते दर्पणाः ( ४ ) अपि च—

८—

( अ ) प्रवरगृहनिरोधखेदालसा यान्ति वातायनान्यङ्गना

( आ ) जलदसमयदोषगाढार्पणा हेमकाञ्ची पुनर्योज्यते ।

( इ ) उपवनगमनाय सञ्चार्यते वारमुख्यो जनः कामिभिः

( ई ) तरुणातृणासखेषु लाक्षारसः पात्यते पादपदमेष्वनङ्गावहः ॥

( १ ) तत् क्व नु खल्विदमौत्सुक्यं विनोदयेयम् । ( २ ) किं नु द्यूतसभायामाहो-  
स्वित् देशवाटे । ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) नमोऽस्तु द्यूताय । ( ५ ) एकशाटिकामात्रा-  
वशिष्टो हि नः प्रच्छदपटः । ( ६ ) अक्षाश्च नामानभिजातेश्वरा इव न सर्वकालसुमुखा  
भवन्ति । ( ७ ) ततो वेशमेव यास्यामः । ( ८ ) तत्र हि—

९—

( अ ) कान्तान्यर्धनिरीक्षितानि मधुरा हासोपदशाः कथाः

( आ ) पीनश्रीणिनिरुद्धशेषमतुलस्पर्शं तदर्धासनम् ।

ऐसी वीणा वर्फाली हवा से सताई हुई कामिनी की भोंति धूप सेक रही है । महलों  
की छतें बचे हुए बरसाती पानी को पनालियों के मुँहों से ऐसे उगल रही है मानो  
मोतियों की मालाएँ हो । बरसात के कारण धूमिल पड़े हुए दर्पणों को पोंछ कर साफ  
किया जा रहा है । और भी—

८—बड़े घरों में बन्द रहने के खेद से अलसाई स्त्रियाँ खिडकियों से झाँक  
रही हैं । बरसात की सील से कड़ी गॉठ वाली सोने की करधनी खोल कर फिर से  
बोधी जा रही है । कामी लोग वेग्याओ को उपवनो में ले जाने के लिये घुमा रहे  
हैं । कामिनियाँ नई घास पर घूमने के लिये काम जगाने वाला आलता पैरो में  
लगा रही हैं ।

फिर कहाँ मैं यह उल्मुकता भरा मन बहलाऊँ ? जूए खाने ( द्यूतसभा )  
में या चकले (वेश) में ? (सोचकर) जूए को नमस्कार । एक धोती के सिवाय दूसरा  
कपडा तब मेरे पास नहीं बचा । पासे नीच कुल में पैदा हुए रईसों की तरह सब  
समय सीने मुँह नहीं रहते । तो फिर मैं वेश में ही चलूँ । वहाँ तो—

९—नुन्दर अबमुद्री आखें, हँसी से चटपटी मीठी बातचीत, सट कर बैठी हुई

७ ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान्—सिंहमुख, मकरमुख आदि से  
निष्ठवृत्त मुक्तादाम गुप्तफाल्गुन अलङ्करणों की विशेषता थी ।

७ ( २ ) प्रणालीमुख—यहाँ नाहरमुखी ( सिंहमुख या कीर्तिमुख ), गहामुखी  
( मकरमुख ) प्रणालों में तापर्य है जो प्रामादोफी छतोंमें पानी बहने के लिये लगाये जाते थे ।

८ ( ६ ) अनभिजातेश्वर—जो ग्वानदानी रईस नहीं हैं, जिनके पास नया पैसा  
ना गदा है और इस कारण मटा छेंटभग सुँह रगते हैं ।

९ ( अ ) हानोपदशा—मिष्टान्न के साथ जैसे बीच-बीच में उपदग या चटपट  
नली आदि पदार्थ खाए जाते हैं, वैसे ही प्रेम भरी बातों के बीच चुहलवाजी ।

- ( ३ ) स्नेहव्यक्तिकरान् करव्यतिकरास्तास्ताश्च रम्यान् गुणान्  
( ३ ) वैश्याभ्यः प्रणयाद्ऋतेऽपि लभते ज्ञातोपचारो जनः ॥

( १ ) ( निरीक्ष्य ) सत्रियता द्वारम् । ( २ ) किमाह भवती—“वल्मीक-  
मिव बहुद्वार ते गृहम्” इति । ( ३ ) यद्यप्यन्योऽस्ति नगरघट्टकाना प्रवेशाय मार्गः  
( ४ ) तथापि तैरन्यगृहपरिचयाद् द्वार एव लक्ष्य गृह्यते । ( ५ ) अपि च अलमल-  
मुत्तरोत्तरेण । ( ६ ) हा ध्वस्तोऽस्मि । ( ७ ) ( परिक्रम्य ) ( ८ ) स्थाने खलु कुसुम-  
पुरस्यानन्यनगरसदृशी नगरमित्यविशेषग्राहिणी पृथिव्या स्थिता कीर्तिः । ( ९ ) बहूनि  
खल्वस्य पुरस्य गृहारयुञ्ज्ययवन्ति । ( १० ) परयसमुदायाज्जनवाहुल्याच्च तास्तान्  
समृद्धिविशेषान् दृष्ट्वा विस्मयते जनः । ( ११ ) तत्र को विस्मय ? सन्ति ह्यन्यान्यपि

स्थूल नितम्बवती स्त्री के साथ गुदगुदा अर्धासन, स्नेह व्यक्त करने वाली हाथ की मटक—वेश की उन-उन रमणीय बातों को वहाँ का गिफ्टाचार जानने वाला व्यक्ति वैश्याओ के प्रेम में फँसे बिना भी प्राप्त कर लेता है ।

( कुछ देखकर विट अपनी स्त्री से कहता है—) घर का द्वार बन्द कर ले । तूने क्या कहा—“तेरे घर में बाबी की तरह कितने ही तो द्वार हैं ।” यद्यपि नगर के अधिकारियों ( नगर घट्टक ) के आने के लिए रास्ता और ही है, फिर भी दूसरे के घर में घुस-पैठ के आदी होने के कारण वे अपने दरवाजे को ही लक्ष्य बना रहे हैं । सवाल-जवाब रहने दे । हाय ! मुझी पर मुसीबत आई दीखती है । ( घूमकर ) कुसुमपुर की बेजोड कीर्ति पृथिवी भर में फैली हुई है । तभी तो यह उचित है कि सिर्फ ‘नगर’ कहने से सामान्यत इसका ही बोध होता है । इस नगर में बहुत से ऊँचे-ऊँचे भवन हैं । विक्री के सामानों की बहुतायत तथा उनके लिये लोगों की भीड़-भाड के कारण इसकी नाना समृद्धियों को देखकर लोग अचरज करने लगते हैं ।

६ ( आ ) निरुद्धशेष अर्धासन—जिस आसन पर वैश्या स्वय बैठती है, उसी के अर्धभाग में प्रेमा का बैठना । किसी के साथ अर्धासन प्राप्त करना अति सम्मान समझा जाता था । रघुवश ६।७३, अर्धासन गोत्रभिदोऽवितष्टो ।

६ ( ३ ) करव्यतिकर = हाथों की मटकभरी मुद्राएँ ।

६ ( ३ ) नगरघट्टक—नगर के अधिकारी विणेष, सम्भवत शुल्कशाला के निरीक्षक ।

६ ( ८ ) नगर—यह उल्लेख महत्त्वपूर्ण है कि उस काल में केवल ‘नगर’ कहने से पाटलिपुत्र का ही बोध होता था । नगर का सीधा अर्थ था पाटलिपुत्र । इसी कारण ‘नागरी’ इस शब्द का अर्थ हो गया पाटलिपुत्र सम्बन्धी । पीछे पाल युग में नागरी का अर्थ हुआ उत्तर भारत की ।

६ ( ८ ) अविशेषग्राहिणी—‘नगर’ के पहले विणेष नाम लगाए बिना ।

समृद्धिमन्ति पुराणि । ( १२ ) ये त्वस्य निःसाधारणा गुणास्तान् वक्ष्यामः । ( १३ )  
तथा हि—

१०— ( अ ) दातारः सुलभाः कला बहुमता दाक्षिण्यभोग्याः स्त्रियो  
( आ ) नोन्मत्ता धनिनो न मत्सरयुता विद्याविहीना नराः ।  
( इ ) सर्वः शिष्टकथः परस्परगुणग्राही कृतज्ञो जनः ।  
( ई ) शक्य भोः नगरे सुरेरपि दिवं सन्त्यज्य लब्धुं सुखम् ॥  
( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अये श्रेष्ठिपुत्रः कृष्णिलकः खल्वसौ वेशप्रसङ्गात् सफलीकृतयौवनोऽस्मद्-  
विधजनप्रणयभाजनीभूतः ( ३ ) कुटुम्बात्ययभीरुणा पित्रा प्रयत्नाद् रक्ष्यमाणः ( ४ )  
कथमपि वेशं गत्वा प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा द्रुततरमित एवाभिवर्तते । ( ५ ) अवश्य-  
मभिनन्दयितव्यः । ( ६ ) उपगमिष्यामस्तावदेनम् । ( ७ ) ( उपगम्य ) ( ८ ) भोः  
कृष्णिलक एवमेव सफलीकृतयौवनो भवतु भवान् । ( ९ ) ननु खलु माधवसेनाया गृहा-  
दागम्यते ? ( १० ) किं वचीषि—“कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( ११ ) किमत्र विज्ञेयम् ।  
( १२ ) सदृशसयोगी हि भगवान् मदनः । ( १३ ) न चाहं भवद्व्यापारान्निवृत्तः ( १४ )

लेकिन इसमें अचरज करने की क्या बात है ? दूसरे भी बहुत से ऐसे समृद्ध नगर  
हैं । पर इसके जो असाधारण गुण हैं उनके बारे में कहता हूँ । जैसे—

१०—यहाँ दान देने वाले बहुत हैं । कलाओं का आदर है । स्त्रियों से लोग  
अनुकूल भाव से मिलते हैं । यहाँ के धनी मतवाले ईर्ष्यालु नहीं हैं । पुरुष यहाँ  
विद्याविनीत हैं । सब लोग बातचीत में शिष्ट; परस्पर गुणग्राही और कृतज्ञ हैं । अपना  
स्वर्ग छोड़कर देवता भी यहाँ पाटलिपुत्र में सुख से रह सकते हैं ।

( तूमकर )

अरे, जहर यह श्रेष्ठिपुत्र कृष्णिलक है जो वेश के संसर्ग से अपनी जवानी  
नफल करके हमारे जैमो का प्रियपात्र बना है । यह अपने कुटुम्ब के सत्यानाश के  
उर से पिता द्वाग यन्मपर्वक वचाने पर भी किसी प्रकार वेश में जाकर अपनी प्रिया  
के उपभोग में शरीर को मुन्द्र बनाए शीघ्र डूबर ही आ रहा है । अवश्य इसका  
अभिनन्दन करना चाहिए । तो इसके पास चलो । ( पास जाकर ) अरे कृष्णिलक,  
तू पने ही अपनी जवानी का पूरा मजा लिया कर । जहर तू माधवसेना के घर से  
आ रहा है । क्या कहता है—“आपने कैसे जाना ?” इसमें जानने की क्या बात  
है ? भगवान् कामदेव एक जैमो की जोड़ी मिलते हैं । मैं आप लोगों के कामों से

१० ( ई ) नगरे = पाटलिपुत्र में, जैसा ऊपर कहा है केवल ‘नगर’ कहने में  
पाटलिपुत्र का बोध होता था ।

१० ( १ ) प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा—प्रिया के उपभोग में उसका ओष्ठना शालता,  
नाभे का निरवसिन्दु, मन्ना का चन्दन आदि इसके शरीर में लग गए हैं ।

अथवा अविरतसुरततृष्णा कामिनीमुत्सृज्य कासि प्रस्थितः ? ( १५ ) किमाह भवान्—  
“एतत्त्विदानीं कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( १६ ) एतदपि नातिमूढम् । ( १७ ) कुतः—  
११—

- ( अ ) हस्ते ते परिमृज्य ( ए ) साश्रुवदन ( ने ) नेत्राञ्जन लक्ष्यते  
( आ ) केशान्तो विपमश्च पादपतनादघ्राप्यय तिष्ठति ।  
( इ ) व्यक्त तत्र मनो निधाय भवता मुक्ता शरीरेण सा  
( ई ) मार्गं पोत इवानिलप्रतिहतः कृच्छ्रात्तथा गाहसे ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तात तावदवलोकयिष्यामि” इति । ( २ ) कथमनेनैव  
वेषेण ? ( ३ ) अवस्कन्द दास्यति । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“यदीदृशीभवस्था तातो मे  
पश्येत् जीवितपरित्यागमपि कुर्यात्” इति । ( ५ ) अनवरतसुरततृष्णा कामिनीं त्याजयता  
किं तेन न कृतम् । ( ६ ) पिता नाम खलु सयौवनस्य पुरुषस्य मूर्तिमान् शिरोरोगः ।  
( ७ ) न च किल भोः पितृमता शक्य परस्परामर्षविवधितपरारागस्य साधिद्वेषवचना-  
लकृतस्य ( ८ ) तेजस्विपुरुषनिकषोपलस्य द्यूतस्य दर्शनमात्रमप्युपलब्धम् । ( ९ ) न  
च किल शक्य समुपहितोत्पलखण्डकाना सहकारतैलोद्गतचन्द्रकाणा ( १० ) कामिनी-

अलग थोड़े ही हूँ । अथवा, निरन्तर सुरत की प्यासी कामिनी को छोड़कर तू कहाँ  
चला ? तूने क्या कहा—“यह सब भी आपको कैसे पता लगा ?” इसमें कोई  
बड़ी बारीकियत नहीं है । कैसे,

११—तेरे हाथ में मुख को पोंछने से आँख का काजल लगा दिखाई देता है,  
पैरों पर गिरने से माथे की केशरचना बिखर कर ऊँची-नीची हो गई है । ऐसा  
लगता है कि तू उसमें मन रखकर शरीर छुड़ा लाया है । इसलिए तू हवा के थपेड़ों से  
डगमगाते जहाज की तरह मुश्किल से रास्ता तय कर रहा है ।

तू क्या कहता है—“अब मैं पिताजी से अवश्य मिलना चाहता हूँ ।”  
क्या इस पोशाक में ? वे तुझ पर टूट पड़ेंगे । क्या कहता है—“अगर मेरे पिता  
मुझे इस हालत में देखें तो सभव है अपनी जान ही दे डालें ।” बेरोक रति की प्यासी  
कामिनी को छुड़ाने के लिये उसने तेरे साथ क्या नहीं किया । पिता जवान आदमी  
के लिये मूर्तिमान् सिर दर्द है । पिता वाले आदमी को उस जूए की झलक कभी  
नहीं मिलती जिसमें आपसी लाग-डाट से बाजी का रंग बढ़ता है, जिसमें गाली-  
गुफते का समोँ बँधता है और जो दिलेर मर्दों को परखता है । वह कमल की

११ ( ६ ) पितानाम शिरोरोगः—पिताओं पर यह फब्ती संस्कृत - साहित्य  
में बेजोड़ है ।

११ ( ९ ) उत्पलखण्डक—कमल की पखुडियों के टुकड़े शराब के प्याले में  
डालने की प्रथा थी ।

११ ( ९ ) सहकारतैलोद्गतचन्द्रक—सहकार तैल की बूँदों के तिलमिले शराब  
के प्याले में तैरते हुए उमकी नफासत समझी जाती थी ।

निःश्वासविक्षोभिततरङ्गाणां प्रनृत्तवहिंसाकाराणां वारुणीचषकाणां गन्धमात्रमपि विज्ञातुम् ।

( ११ ) न च किल शक्य द्विधाभूतगोष्ठीजनेषु वयस्यार्धासनोपविष्टगणिकानेपु ( १२ ) कामिनीसान्निध्यादमीमासितपरोश्वासक्तमण्डलेषु पक्षियुद्धेषु प्राग्निक्त्वमपि कर्तुम् । ( १३ ) न च किल शक्य वातायनाभोगविनिष्पतितपीनपयोधराभिः ससम्भ्रोद्भूतन्मलिताग्रहस्ताभिः ( १४ ) पौरवधूमिः सवहुमानमवेक्षमाणस्य मदरभसस्य गजपतेः पन्थानमनुसर्तुम् । ( १५ ) न च किल शक्य अधोरुकपरिहितेनाक्लृप्यङ्गमात्रसहायेनाकृपणा वृत्तिमाकाक्षता ( १६ ) मित्रार्थं बन्धनच्छेदोद्यतेन प्रज्वलितोल्कापिङ्गलासु वीररात्रिषु नरपतिमार्गमवगाहितुम् । ( १७ ) न च किल शक्य प्रत्युपकारचिन्तोपहतचित्तेन मन्त्रिवृत्तश्लाघादांषेण ( १८ ) प्रत्युपकारपीडितेन मित्रार्थं सर्वस्वत्यागं कर्तुम् ।

परखुडियो वाली, आम का तेल मिलाने से पडी चित्तियो वाली, कामिनी की साँस से उठती लहरो वाली शराव के नाचते मोरों की आकृति वाले प्यालों की गन्ध मात्र भी नहीं पा सकता ।

पक्षियुद्धों में जब गोष्ठी दो दलों में बँटकर अपने-अपने गोल बाँध लेती है, जब गणिकाएँ अपने मित्रों की बगलगीर होती हैं और जब स्त्रियों का साथ होने से बढ़ते दावों की कोई परवाह नहीं करता, ऐसे तन्त के समय पिता वाले व्यक्ति को खेल की तो बात क्या, मध्यस्थ ( प्राग्निक् ) तक बनने का मौका नहीं मिल सकता । उमके लिये मतवाले हाथी के पीछे भागने का, जब ललनाएँ खिडकियों से अपने भारी मन निकाल कर और जोश से अपनी अंगुलियाँ नचाकर आदर पूर्वक देख रही हों, मवाल ही नहीं उठता । जाधिया पहन कर हाथ में नगी तलवार लेकर दिव्यावरी ने मित्र के बधन ( कारागृह तोड़कर ) काटने की तैयारी में जलती मशालों ने पीली पटी रात्रियों में राजमार्ग में धँस पडना उमके भाग्य में नहीं । उपकार का बदला चुकाने की भावना से पागल बनकर, डाँग न हाक कर कुछ कर दिखाने की विन्मन लेकर एव प्रत्युपकार की बात से ही खिन्न उसके लिये अपने मित्र के हेतु मन कुटव्याग करना सम्भव नहीं ।

११ ( १० ) प्रनृत्त वहिंसाकार वारुणीचषक—यशव, हकीक आदि के बने हुए उदित छोटे प्यारे भिन्न भिन्न सुन्दर आकृतियों के बनाए जाते थे । नाचते हुए मोर की आकृति के चक्रवात या वह उल्लेख साम्स्कृतिक महत्त्व का है ।

११ ( १२ ) पक्षियुद्ध—नीतर, बँटेर, मुर्गों की बाजियों का यह मटोक वर्णन है ।

११ ( १३ ) प्राग्निक्—नेत्रों में हाव जीत या निर्णायक म यस्थ ।

११ ( १४ ) पौरवधूमि—वह रात्रि तिममें गुडे ज्ञान पर गेदकर कुल्ल कर गुजरने थे ।

११ ( १८ ) प्रत्युपकार पीडित—उसी बात में दुःखी कि मित्र ने पहले अपना हित कर दिया पर अब देव—उमके उपकार का ऋण चुकाना ही अपने लिए सम्भव है, स्वयं कुटव्याग करना नहीं ।

( १६ ) सर्वं चैतसह्यम् । ( २० ) यत्तु दासी(स्याः)पुत्राः पितरः स्वयमप्यननु-  
भूतयोवना इव धनकुप्यार्थे वेशवधूभ्यः पुत्रान् धारयन्ति । ( २१ ) अत्र मे नृहीतपरशी-  
र्जामदन्यस्य रामस्य क्षत्रियवधोद्यतस्येव लोकमपैतृक कर्तुं मतिर्जायते । ( २२ ) अथवा  
योवनमतिलङ्घित तु कुवृद्धैः । ( २३ ) न चैतद्विजानन्ति तपस्विनः—( २४ ) यथा  
विकचकमलान्तर्गतसलिलसुरभिरमृतरससदृशास्वादो मृतमपि पुरुष सञ्जीवयेद् वेश्या  
मुखरस इति । ( २५ ) अपि च—

१२—

( अ ) काञ्चीतूर्यमसक्तपीनजघनं विस्रम्भदत्ताधर

( आ ) श्वासोत्कम्पितनतितस्तनतट भ्रूभेदजिह्वेक्षणम् ।

( इ ) सीत्कारानुविषक्तरोमपुलक कालेन कोपाञ्चित

( ई ) वेश्याना क इहास्ति भोः मदवशादाज्ञारत विस्मरेत् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“अन्यच्च कष्ट भावाय निवेदयामि” इति । ( २ ) किं  
तत् । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“तातः किल मा दारकर्मणि नियुङ्क्ते” इति । ( ४ ) धिङ्-  
मामस्तु । ( ५ ) मा तावद् भोः ईदृश कष्टम् । ( ६ ) ईदृशमपि नाम मया श्रोतव्यम् ।

यह सब तो सहा जा सकता है । पर जैसे बॉदी के जाए पिताओ ने खुद कभी  
जवानी का मजा न लिया हो, वे अब अपना माल-मता बचाने के लिये वेश्याओ से अपने  
लडकों को अलग रखना चाहते हैं । उनके लिये मेरा मन करता है कि जैसे कुठार  
लेकर क्षत्रियों को काटने वाले परशुराम ने साका किया, मैं भी इस लोक को पिताओ  
से शून्य बना डालूँ । अथवा, ये बुढ़ाची जवानी में भूखे रह गए । ये बेचारे  
नहीं जानते कि खिले कमल से सुरभित जल की तरह सुगन्धित और अमृत  
की तरह सुस्वादु वेश्या का मुखरस मरे आदमी को भी जिला सकता है । और भी—

१२—करधनी की झकार, खुली हुई भरी जघाएँ, विश्वास के साथ चुम्बन, सास  
लेने से थरहराते और हिलते स्तन-तट, भौहें सिकोडने से तिरछी नजर, सीत्कारों से  
विषम रोमाचित भाव और समय-समय पर क्रोध-इनसे सयुक्त वेश्याओ की मनचाही  
रति को ऐसा कौन है जो मदवश होकर कभी भूल सकता है ?

क्या कहता है—“आपसे अपनी दूसरी तकलीफ बताता हूँ ।” वह  
क्या ? क्या कहता है—“मेरे पिता ने मेरा व्याह रचा देने का निश्चय कर लिया

११ ( २० ) धारयन्ति—= रोकने हे, बचाकर रगते हे ।

११ ( २२ ) अतिलघित = भूखा रक्खा हुआ, विषयों का उपवास करके  
बिताया हुआ ।

११ ( २२ ) कुवृद्ध—बुढ़ाची, व्यर्थ ही जो वृद्ध हुए ।

१२ ( अ ) अमृत—जो रति के समय वस्त्रादि के बन्धन में रतिन हे, ऐसा अमृत  
जघन भाग ।

निःश्वासविक्षोभिततरङ्गाणा प्रनृत्तवर्हिणाकाराणा वारुणीचषकाणा गन्धमात्रमपि विज्ञातुम् ।

( ११ ) न च किल शक्य द्विधाभूतगोष्ठीजनेषु वयस्यार्धासनोपविष्टगणिकाजनेषु  
( १२ ) कामिनोसान्निध्यादमीमासितपरोन्वासक्तमण्डलेषु पक्षियुद्धेषु प्राशिनकत्वमपि कर्तुम् । ( १३ ) न च किल शक्य वातायनाभोगविनिपतितपीनपयोधराभिः ससम्भ्रो-  
द्धूतललिताग्रहस्ताभिः ( १४ ) पौरवधूमिः सबहुमानमवैक्षमाणास्य मदरभसस्य गजपतेः पन्थानमनुसर्तुम् । ( १५ ) न च किल शक्य अधोरुकपरिहितेनाङ्गाश्वङ्गमात्रसहायेना-  
ङ्गपणा वृत्तिमाकाक्षता ( १६ ) मित्रार्थं बन्धनच्छेदोद्यतेन प्रज्वलितोल्कापिङ्गलासु वीर-  
रात्रिषु नरपतिमार्गमवगाहितुम् । ( १७ ) न च किल शक्यं प्रत्युपकारचिन्तोपहतचित्तेन सन्निवृत्तश्लाघादोषेण ( १८ ) प्रत्युपकारपीडितेन मित्रार्थं सर्वस्वत्यागं कर्तुम् ।

परखुडियो वाली, आम का तेल मिलाने से पडी चित्तियों वाली, कामिनी की साँस से उठती लहरो वाली शराब के नाचते मोरों की आकृति वाले प्यालों की गन्ध मात्र भी नहीं पा सकता ।

पक्षियुद्धों में जब गोष्ठी दो दिलों में बँटकर अपने-अपने गोल बाँध लेती है, जब गणिकाएँ अपने मित्रों की बगलगीर होती हैं और जब स्त्रियों का साथ होने से बढ़ते दावों की कोई परवाह नहीं करता, ऐसे तन्त के समय पिता वाले व्यक्ति को खेल की तो बात क्या, मध्यस्थ ( प्राशिनक ) तक बनने का मौका नहीं मिल सकता । उसके लिये मतवाले हाथी के पीछे भागने का, जब ललनाएँ खिडकियों से अपने भारी स्तन निकाल कर और जोश से अपनी अंगुलियाँ नचाकर आदर पूर्वक देख रही हों, सवाल ही नहीं उठता । जाधिया पहन कर हाथ में नगी तलवार लेकर दिलावरी से मित्र के बधन ( कारागृह तोड़कर ) काटने की तैयारी में जलती मशालों से पीली पडी रात्रियों में राजमार्ग में धँस पडना उसके भाग्य में नहीं । उपकार का बदला चुकाने की भावना से पागल बनकर, डींग न हाक कर कुछ कर दिखाने की हिम्मत लेकर एवं प्रत्युपकार की बात से ही खिन्न उसके लिये अपने मित्र के हेतु सब कुछ त्याग करना सम्भव नहीं ।

११ ( १० ) प्रनृत्त वर्हिणाकार वारुणीचषक—यशव, हकीक आदि के बने हुए बढ़िया छोटे प्याले भिन्न भिन्न सुन्दर आकृतियों के बनाए जाते थे । नाचते हुए मोर की आकृति के चषका का यह उल्लेख सांस्कृतिक महत्त्व का है ।

११ ( १२ ) पक्षियुद्ध—तीतर, बटेर, मुर्गों की ब्राजियों का यह सटीक वर्णन है ।

११ ( १२ ) प्राशिनक—खेलों में हार जीत का निर्णायक मध्यस्थ ।

११ ( १६ ) वीररात्रि—वह रात्रि जिममें गुडे जान पर खेलकर कुछ कर गुजरते थे ।

११ ( १८ ) प्रत्युपकार पीडित—इसी बात से दुःखी कि मित्र ने पहले अपना हितकर दिया और अब केवल उसके उपकार का ऋण चुकाना ही अपने लिए सम्भव है, स्वयं कुछ उपकार करना नहीं ।



१२—करधनों की झंकार, खुली हुई भरी जघाँ, विश्वास के साथ चुग्मा, लेने से थरहराते और हिलते स्तन-तट, भौहें सिकोडने से तिरछी नजर, मान्दाग, विषम रोमांचित भाव और समय-समय पर क्रोध—इनसे संयुक्त वेश्याओं की मनचाना रति को ऐसा कौन है जो मदवश होकर कभी भूल सकता है ?

क्या कहता है—“आपसे अपनी दूसरी तकलीफ बताता हूँ ।” वह क्या ? क्या कहता है—“मेरे पिता ने मेरा ब्याह रचा देने का निश्चय कर लिया

११ ( २० ) धारयन्ति— = रोकते हैं, बचाकर रखते हैं ।

११ ( २२ ) अतिलघित = भूखा रक्खा हुआ, विषयो का उपवास करके विताया हुआ ।

११ ( २२ ) कुवृद्ध—बुढ़ाची, व्यर्थ ही जो बूढ़े हुए ।

१२ ( अ ) असक्त—जो रति के समय वस्त्रादि के बन्धन से रहित है, ऐसा रथूल जघन भाग ।

निःश्वासविक्षोभिततरङ्गाणां प्रनृत्तवर्हिणाकाराणां वारुणीचषकाणां गन्धमात्रमपि विज्ञातुम् ।

( ११ ) न च किल शक्य द्विधाभूतगोष्ठीजनेषु वयस्यार्धासनोपविष्टगणिकाजनेषु ( १२ ) कामिनोसान्निध्यादमीमासितपरोश्वासक्तमण्डलेषु पक्षियुद्धेषु प्राशिनकत्वमपि कर्तुम् । ( १३ ) न च किल शक्य वातायनाभोगविनिष्पतितपीनपयोधराभिः ससम्भ्रो-  
द्धूतललिताग्रहस्ताभिः ( १४ ) पौरवधूमिः सवहुमानमवैक्षमाणस्य मदरभसस्य गजपतेः पन्थानमनुसर्तुम् । ( १५ ) न च किल शक्य अधोरुकपरिहितेनाक्काश्वङ्गमात्रसहायेना-  
कृपणा वृत्तिमाकाङ्क्षता ( १६ ) मित्रार्थं बन्धनच्छेदोद्यतेन प्रज्वलितोल्कापिङ्गलासु वीर-  
रात्रिषु नरपतिमार्गमवगाहितुम् । ( १७ ) न च किल शक्यं प्रत्युपकारचिन्तोपहतचित्तेन सन्निवृत्तश्लाघादोषेण ( १८ ) प्रत्युपकारपीडितेन मित्रार्थं सर्वस्वत्यागं कर्तुम् ।

पखुडियो वाली, आम का तेल मिलाने से पडी चित्तियों वाली, कामिनी की साँस से उठती लहरो वाली शराव के नाचते मोरों की आकृति वाले प्यालों की गन्ध मात्र भी नहीं पा सकता ।

पक्षियुद्धों में जब गोष्ठी दो दलों में बँटकर अपने-अपने गोल बाँध लेती है, जब गणिकाएँ अपने मित्रों की बगलगीर होती हैं और जब स्त्रियों का साथ होने से बढ़ते दावों की कोई परवाह नहीं करता, ऐसे तन्त के समय पिता वाले व्यक्ति को खेल की तो बात क्या, मध्यस्थ ( प्राशिनक ) तक बनने का मौका नहीं मिल सकता । उसके लिये मतवाले हाथी के पीछे भागने का, जब ललनाएँ खिडकियों से अपने भारी स्तन निकाल कर और जोश से अपनी अगुलियाँ नचाकर आदर पूर्वक देख रही हो, सवाल ही नहीं उठता । जाधिया पहन कर हाथ में नंगी तलवार लेकर दिलावरी से मित्र के बधन ( कारागृह तोड़कर ) काटने की तैयारी में जलती मशालों से पीली पडी रात्रियों में राजमार्ग में धँस पडना उसके भाग्य में नहीं । उपकार का बदला चुकाने की भावना से पागल बनकर, डींग न हाक कर कुछ कर दिखाने की हिम्मत लेकर एव प्रत्युपकार की बात से ही खिन्न उसके लिये अपने मित्र के हेतु सब कुछ त्याग करना सम्भव नहीं ।

११ ( १० ) प्रनृत्त वर्हिणाकार वारुणीचषक—यशव, हकीक आदि के बने हुए बढिया छोटे प्याले भिन्न भिन्न सुन्दर आकृतियों के बनाए जाते थे । नाचते हुए मोर की आकृति के चषकों का यह उल्लेख सांस्कृतिक महत्त्व का है ।

११ ( १२ ) पक्षियुद्ध—तीतर, बटेर, मुर्गों की यात्रियों का यह सटीक वर्णन है ।

११ ( १२ ) प्राशिनक—खेलों में हार जीत का निर्णायक मध्यस्थ ।

११ ( १६ ) वीररात्रि—वह रात्रि जिममें गुडे जान पर खेलकर कुछ कर गुजरते थे ।

११ ( १८ ) प्रत्युपकार पीडित—इसी बात से दु खी कि मित्र ने पहले अपना हितकर दिया और अब केवल उसके उपकार का ऋण चुकाना ही अपने लिए सम्भव है, स्वयं कुछ उपकार करना नहीं ।

- १४— ( अ ) यो मा पश्यति सत्वरोऽपि न कथा छित्वा प्रयात्यन्यतः  
 ( आ ) सवाधेऽपि ददाति चान्तरमसौ सर्वः प्रहृष्टो जनः ।  
 ( इ ) कश्चिन्नातिचिर विलम्बयति मा कार्यात्ययाशङ्कया  
 ( ई ) लोकज्ञैः पुरुषैरहो पुरवरस्याप्त यशो लक्ष्यते ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये विटमतिरिव वेशगामिनीय रथ्या । ( ३ ) इतो यास्यामः । ( ४ ) मया हि—

- १५— ( अ ) कृत इह कलहो हतेह वेश्या  
 ( आ ) चकितमिह द्रुतमीक्षण निर्मात्य ।  
 ( इ ) इति वयसि नवे यदत्र भुक्त  
 ( ई ) तदनु विचिन्त्य समुत्सुको ब्रजामि ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) हन्त । लब्धा. प्राणाः । ( ३ ) एष वेशमेवास्मि प्रविष्टः । ( ४ ) ( स्पर्श रूपयित्वा )

- १६— ( अ ) निषेव्य सलोलितमूर्धजानि  
 ( आ ) वेश्यामुखान्यर्धनिरीक्षितानि ।

१४—जो मुझे देखता है वह बिना मुझसे बात चीत किए, चाहे उसे कैसी ही जल्दी हो, नहीं जाता । भीड़-भाड़ में भी हँसी-खुशी से सब लोग मुझे रास्ता दे देते हैं । काम में बिन्न होने के डर से कोई भी मुझे देर तक नहीं रोकता । यहाँ के आदमियों की दुनियादारी देखकर हम समझ सकते हैं कि इस श्रेष्ठ नगर का यश कितना पाएदार है ।

( घूमकर ) अरे, विट की बुद्धि की तरह यह वेश को जानेवाली गली है । इसी पर मैं चलूँ—

१५—यहाँ मैंने मारा-मारी की, यहाँ वेश्या को उठा ले गया, यहाँ डर कर आँख मीच कर भागा—उठती जवानी में जो मजा मैंने यहाँ लिया उसे याद करके मैं उत्सुकता से वेश में जा रहा हूँ ।

( घूमकर ) वाह, जान आ गई । मैं वेश में आ गया । ( छूने की नकल करके )—

१६—अधमुँदी दृष्टि वाले तथा लहराती लटो वाले वेश्याओं के मुखों का

१४ ( ई ) लोकज्ञ = सासारिक व्यवहारों में चतुर ।

१४ ( ई ) आसयश = विश्वासयोग्य, स्थिर, सुप्रतिष्ठित यश ।

१५ ( आ ) द्रुत = भागा ।

१६ ( अ ) सलोलितमूर्धज = जिसने सजे हुए तालों को बगैर दिया है ।

( ७ ) शक्य किलोर्ध्वहस्तेनाक्रन्दितु वेश्यामहापथमुत्सृज्य कुलवधूकुमार्गेण यास्यतीति ।  
 ( ८ ) पश्यतु भवान्—

१३— ( अ ) जात्यन्धा सुरतेषु दीनवदनामन्तर्मुखाभाषिणीं  
 ( आ ) हृष्टस्यापि जनस्य शोकजननीं लज्जापटेनावृताम् ।  
 ( इ ) निर्व्याज स्वयमप्यहृष्टजघना स्त्रीरूपवद्वा पशु  
 ( ई ) कर्त्तव्य खलु नैव भोः कुलवधूकारा प्रवेष्टु मनः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“एष एव मे निश्चयः” इति । ( २ ) यद्येष भवतो निश्चयः प्रीताः स्मः । ( ३ ) सदृशमस्मत्संसर्गस्य । ( ४ ) गच्छ ( ५ ) इदानीं गृहमेवागम्य पुनरपि त्वा सज्ञामुपलम्भयामि । ( ६ ) ( परिक्रम्य ) ( ७ ) अयं हि तावदत्याकीर्णजन-तया प्रकीर्णवीचीवलय इव सलिलनिधिः सुभीमदर्शनोऽसुरखोऽवगाहितु कुसुमपुरराजमार्गः । ( ८ ) इह हि—

है ।” धिक्कार है मुझे । अरे, किसीपर ऐसी मुसीबत न पड़े । हा । ऐसी भी बात मुझे सुननी पड़ी । यह तो हाथ उठाकर रोने की बात है कि वेश्या का चौड़ा रास्ता छोड़कर तू अब कुलवधू की तंग गली में जायगा । देख—

१३—सुरत में निपट अधी बन जाने वाली, दीनवदना, मुँह के भीतर ही बात रखने वाली, खुश आदमी को भी दुःखी करनेवाली, लज्जाके घूँघट से ढकी, भोलेपन से स्वयं भी कभी अपनी जाघ न देखनेवाली, ऐसी पशुतुल्य खूटे से बँधी हुई भोली कुलवधू की सेवा-पूजा में कभी भी मन नहीं लगाना चाहिए ।

क्या कहा—“यही मेरा निश्चय है ।” अगर तेरा यही निश्चय है तो मुझे खुशी है । यह हमारी सगत के अनुकूल ही है । अब जा । घर पहुँचकर फिर तुझे समझाऊँगा । ( घूमकर ) यह भारी भीड़ से भरा कुसुमपुर का राजमार्ग विखरती हुई लहरो के मडलवाले उस समुद्र की तरह है जो देखने में बड़ा डरावना और पार करने में मुश्किल होता है । यहाँ—

१३ ( अ ) जात्यन्ध = जन्म की अन्धी, अति लज्जा के कारण सुरत में आँख बन्द रखने वाली ।

१३ ( आ ) लज्जापट = घूँघट ।

१३ ( ई ) कारा = सेवा पूजा । यह बौद्ध संस्कृत का शब्द था, जो मॉनियर विलियम्स के संस्कृत कोश में इस अर्थ में नहीं है । दिव्यावदान में बुद्ध या स्तूप आदि की पूजा के लिये इस शब्द का बहुत प्रयोग हुआ है—कारा कृता ( दिव्य० पृ० १३३, एजर्टन, बौद्ध संस्कृत कोश, पृ० १७८ ) ।

१३ ( ई ) कुलवधूकारा—व्यंजना यह है कि कुलवधू पूजा की वस्तु है, प्रीडा की नहीं ।

- ( ३ ) आयाति माल्यासवगन्धविद्धो  
( ३ ) वैशस्य निश्वास इवैष वायुः ।

( १ ) अहो नु खलु कैलासशिखराकारप्रासाद( प्राकार )शिखरस्य वैश-  
चधूस्तनतटोपमर्घमानगवाक्षस्य ( २ ) सञ्चारितागरुधूपदुदिनस्य पुष्पोपहारप्रहसित-  
गृहोपद्वारस्य ( ३ ) प्रणादिकाञ्चीतूयोत्कण्ठकामिजनस्य नूपुरस्वनगद्गदभाषिणः काम-  
कर्मान्तभूतस्य वैशस्य परालक्ष्मीः । ( ४ ) इह हि समुद्यतकटाक्षप्रहरणाः स्फुटहसितो-  
न्मीलितदशनपङ्क्तयो ( ५ ) निभृतभ्रूलतानुवृत्तवचनविन्यासाः पीनपयोधरत्वादनवस्थित-  
लघुप्रावरणा विभ्रमादप्रावरणाश्च ( ६ ) विभ्रमविलसितललितचपलगतयः कामविजय-  
पताका इव इतस्ततः सञ्चरन्ति गणिकापरिचारिका । ( ७ ) नित्यस्मितालङ्कृतमुखाना-  
मविस्मयविस्मिताक्षीणा ( ८ ) स्निग्धरुकुमारकुटिलतनुदीर्घकृष्णकेशीना श्रोणीचक्रोद्वहन-  
मन्दपरिक्रमाणा मत्तद्विरदपरिभावगामिनीना ( ९ ) सुरतप्रपाणामिव तत्र तत्र विचरन्ती-  
नामनिभृतमधुरचेष्टिताना गणिकादारिकाणा दृश्यन्ते विलासनिधयो रूपविशेषा ।

सेवन करके, माला तथा आसव के गंध से भरी यह हवा चली आ रही है मानो  
वेश की श्वास वायु हो ।

अहा ! कैलास शिखर की तरह ऊँची चोटी के महलों वाले, वेश्याओं के  
स्तनतटों से रगड़ खाने वाली खिडकियों वाले, अगर और धूप के धुँ से बरसात की  
घटा वाले, फूलों के उपहार से हँसते पार्श्व द्वार ( उपद्वार ) वाले, काची की  
झनकार से कामियों में उत्कठा पैदा करने वाले, नूपुर की झनकार से मानों गद्गद  
स्वर में बोलने वाले, काम के दफ्तर रूपी इस वेश की अपूर्व शोभा है । यहाँ बाकी  
चितवन चञ्चल के लिये तैयार, खिली हँसी से खुली दत्त-पक्तियों वाली, भौंहे  
मटक़ा कर बाने सजाने वाली, पीनस्तनो पर इधर-उधर लहराती छोटी चादरों वाली,  
जल्दी के कारण चादर उधड़ जाने से इठलाती हुई, सुन्दर और चपल गति वाली,  
काम की विजय पताका की तरह वेश्याओं की परिचारिकाएँ इधर-उधर आ-जा  
रही हैं । हमेशा हँसी से सुगोभित मुखों वाली, बिना विस्मय के विस्मित आँखों  
वाली, स्निग्ध रुकुमार, घुँघुराले, महीन, लवे तथा काले वाली, नितम्बों के  
भार में धीमे चलने वाली, मतवाले हाथी के समान गति वाली, सुरत रूपी जल से  
प्याम बुझाने वाली प्याउओं की तरह यहाँ-वहाँ थिरकती हुई नौचिया (गणिकादारिका)  
नन्वरे करती हुई विशेष रूप से दिखाई दे रही हैं ।

१६ ( १ ) प्रामादशिखर = यही पाठ अधिक समीचीन है ।

१६ ( २ ) उपद्वार = पार्श्वद्वार । वेश में आने जाने का एक मुख्य द्वार या मंदर  
दरवाजा होता था और जब वह बन्द रहता था तो उसी के बराबर बने हुए उपद्वार या  
छोटे द्वार में आना जाना होता है ।

( १० ) अपि च, अनवरतमृदङ्गनिस्वनाः सम्भ्रान्तपारावतमिथुना गर्जन्तीव प्रासादमालाः । ( ११ ) आज्ञाप्यमानशिल्पिजनानि सम्भ्रान्तप्रेष्यवर्गलुलितपुष्पोपहारारिणः सयोज्यन्ते गन्धतैलानि । ( १२ ) पीनस्तनतटविसर्पिणः पिप्यन्ते वर्णकाः । ( १३ ) मनस्विनीजनहृदयसुकुमारा आदीयन्ते माल्याभियोगाः । ( १४ ) प्रियावचनमिव श्रोत्रावधानकर श्रूयते वल्लकीवाद्यम् । ( १५ ) प्रियजनाधरोपदशप्रणयी प्रचरति शीघ्र । ( १६ ) अपि च—

१७—

( अ ) नेत्रैरर्धनिमीलितैः स्तनतटैः सव्याजसन्दर्शितैः

( आ ) हासैर्ब्रौण्डविभूषितैः श्रुतिसुखैरल्याक्षरेर्भाषितैः ।

( इ ) मन्दैनिश्वसितैः स्वभावमधुरैर्गीतेश्च तालान्वितैः

( ई ) नित्याकृष्टशरासन मनसिज कुर्वन्ति वेश्याङ्गना ॥

और भी, निरन्तर ठनकते मृदगों की ध्वनियो से तथा घवराए हुए कवूतरो के जोड़ों से भरी हुई प्रासाद पक्तियों मानों गाज रही है । मगहूर शिल्पियों की भौड-भाड से सुशोभित, इज्जतदार नौकरो द्वारा फेंके गए पुष्पोपहारो से भरे हुए गृहद्वार मानों एक दूसरे से स्पर्धा कर रहे हैं । रतियुद्ध की थकावट मिटाने के लिये सुगन्धित तेल सँजोए जा रहे हैं । पीन-स्तनो पर लगाए जाने वाले उवटन ( वर्णक ) पीसे जा रहे हैं । मनस्विनी जनो के हृदय की तरह सुकुमार मालाएँ ली जा रही हैं । प्रिया वचन की तरह कानो को सुख पहुँचाने वाली वीणा की झनकार सुनाई दे रही है । प्रियजनो के अधर-पान की गजक चखने की अभिलाषिणी शराव चल रही है ।

१७—अधखुली आँखों से, बहाने से उघाडे हुए स्तनतटों से, लजीली हँसी से, कानों को सुख देने वाली बातों की चुटकियों से, धीमी सॉसों से, स्वभाव मधुर ताल युक्त गीतों से, वेश्याएँ काम को हमेशा धनुष चढाए रखने पर बाध्य करती हैं ।

१६ ( १० ) सम्भ्रान्तपारावत मिथुन—जोडा खाने वाले कवूतरो के पख फडफडाने और गुटरगू करने से महल मानो गाज रहे हैं ।

१६ ( ११ ) आज्ञाप्यमान शिल्पिजन—वेश्याओ के गृहद्वार या गृहालिन्दो पर एकत्र हुए सुनार, रगरेज आदि शिल्पियों को काम ब्रताया जा रहा है ।

१६ ( १२ ) गन्ध तैल का सजोना—वेश के आवासोमें रात्रि की दीप मालाओ से सुगन्धित तेल डाला जा रहा है ।

१६ ( १३ ) माल्याभियोग = माल्याभोग से तात्पर्य है ।

१६ ( १५ ) उपदशप्रणयी शीघ्र—देखिए पद्मप्राभृतकम् [ ६।७ ] जहाँ मधुपान के साथ उपदश चखनेका उल्लेख है ।

१७ ( ई ) नित्याकृष्टशरासन—वेश वधूजनो के ये नखरे नया नया काम जगाते रहते हैं ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये इय खलु तावद् यौधनमदानवेक्षितस्तनप्रावरणा  
पेलवाशुककृतपरिधाना घनाभरणकृतनीवी ( ३ ) विभ्रमावमुक्तैककर्णपाशेन वित्रस्तहरिण-  
चञ्चलाक्षेण निमुक्तपिण्डितोष्ठेन मुनीनामपि मनःकम्पनसमर्थेन सुलभहसितेन मुखेन  
( ४ ) मदनसेनायाः परिचारिका वारुणिका नाम वामहस्ताङ्गुलिसदशेन कर्णोत्पल  
कलयन्ती किञ्चिदुद्यतैकभ्रूलता सामवैद्य प्रहस्यातिक्रामति । ( ५ ) अस्या हि—

- १८— ( अ ) रोमाञ्च दर्शयता  
( आ ) कपोलदेशे विशालजघनाया ।  
( इ ) कर्णोत्पलेन कृत इव  
( ई ) निरक्षर चुम्बनोद्घातः ॥

( १ ) का शक्तिरनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( २ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
( ३ ) वायु वारुणिके निगृह्यतामात्मा । ( ४ ) कथमस्मद्वचन स्वलीकृत्य गच्छत्येव ।  
( ५ ) सुन्दरि अनेन स्वलीकरणेन प्रीताः स्मः । ( ६ ) कथं प्रहस्य स्थिता । ( ७ )  
( उपेत्य ) ( ८ ) कृतमञ्जलिना । ( ९ ) पृच्छामस्तावत् किञ्चित्—( १० ) केनास्य  
शरत्कमलरजःपुञ्जपिञ्जरस्य गगनतलोन्मुखस्येव चक्रवाकभित्थुनस्य स्तनयुगलस्य ते

( चूमकर ) अरे, जरूर यह जोवन के मद से स्तनपट्ट ( स्तन प्रावरण )  
की परवाह न करती हुई, झीने मलमल के कपडे पहन कर, जवनाभरण या  
मेखला की नीवी बनाकर, नखरे से एक कान का गहना उतार कर- डरे मृगछौने  
की तरह चचल आँखों से, खूब भोगे हुए फूले ओठ से, मुनियों का भी मन कँपाने  
में समर्थ, सुलभ हँसोड मुख से मदनसेना की परिचारिका वारुणिका बाएँ हाथ की  
उँगलियों की कैंची बनाकर कर्णोत्पल का स्पर्श करती हुई जरा एक भौह तानकर  
मुझे देखकर हँसती हुई आगे बढ़ी जा रही है ।

१८—इस विशालजघना के कपोल देश पर रोमाच हो आया है, मानो  
कर्णोत्पल ने चुपचाप चुम्बन की चोट कर दी हो ।

उसकी क्या मजाल कि वह बिना बात किए चली जाय ? उससे बात-चीत  
करे । वायु वारुणिका, जरा अपने को रोक, क्यों मेरी बात व्यर्थ करके चली  
ही जा रही है ? सुन्दरि, मैं तेरी लापरवाही से भी प्रसन्न हूँ । क्यों हँसकर खड़ी हो  
गई ? ( पाम पहुँचकर ) हाथ मत जोड़ । क्या मैं पूछ सकता हूँ कि शरद् कमल

१७ ( २ ) स्तनप्रावरण = स्तनपट्ट ।

१७ ( २ ) पेलवाशुक = सुकुमार या मुलायम रेगमी उत्तरीय ।

१७ ( ३ ) अवमुक्त = उतारा हुआ ।

१७ ( ३ ) कर्णपाश = कान का गहना ।

१७ ( ४ ) कलयन्ती = स्पर्श करती हुई ।

१८ ( ४ ) न्यन्तीकृत्य = व्यर्थ करके, बेपरवाही से उपेक्षा करके ।

प्रथमावतारः सुवमुत्सृज्यते (११) इति । इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
ब्रजति तूर्णमनवनिताथैमिरी । (१२) ननु कुरु कुरु महेन्द्रम् ।

(१३) (परिक्रम्य) । (१४) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
पाश्वोपविष्टया चतुरिक्या प्रदीप्तान्तरिक्षेण । (१५) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
नलिनसुकुमारा दृष्टिं हृत्वा स्वयमेव मेघेन संजोते । (१६) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।

व्यापारः । (१७) अहो सुकुमार कर्मणोऽहम् । (१८) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
(१९) अहो कार्कश्य प्रकारात्ने उन् । (२०) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
न्या किमिवाचया नोक्तं भवति । (२१) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
(२२) इदमुपगम्यते । (२३) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
भवति कृतमासनेन । (२४) इति श्रीवदत्तप्रणीतो धूर्तविद्वत्प्रवादः ।

१६— (अ) एषा कुरु कुरु महेन्द्रम् । (आ) विद्युत्संज्ञात्तन्महात्मानं ।

की रज से पीले और आकाश की ओर उल्टा चक्कर चक्कर के पीछे से चलते हैं।  
तेरे इन स्तनों का पहला मुल्ल जिम्मे उठाने का काम है। दूसरा काम है। तू मेरा  
ओर लजाकर देखती हुई जाती ही बात चक्कर चक्कर के पीछे से चलते हैं।  
यह सब काम का जहूरा है ।

(धूमकर) अरे, अपने घर के दरवाजे पर बैठी हुई अनुमतिवा चक्र से चैती  
चतुरिका से बातचीत करती हुई, भौह पर से बाल हटाकर, सया के तमल की  
तरह अलसौही आँखें करके, स्वयं अपनी मेखला पिनो रती है । अग, जवाना  
के अनुरूप ही यह काम है । अहा, कैसा सुकुमार कार्य उमने उठाया है ? अहा,  
उसकी एकाग्रता कैसी लुभावनी है ? उसका मेखला संजोने का यह यत्न उमकी  
देह का कसाव प्रकट कर रहा है । दर्प से रशनादाम संजोती हुई उमने क्या नया  
कह दिया ? अवश्य ही विहार काल में इसकी चतुराई प्रजोय है । उमके पाग  
चलना चाहिए । (पहुँचकर) वायु, तेरा काम पूरा हो । मेरे लिये आसन रहने  
दे । मैं तुझसे कुछ पूछना चाहता हूँ ।

१७—हे मानिनी, तेरा यह मेखला टूट कैसे गई ? यह कामीजनों की उगलियों  
की उगलियों से, नामिल्ली मंगेवर में घटने वाली पानी की श्वेत धारा है, नीले

१८ (१८) धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
१९ (१९) धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
२० (२०) धूर्तविद्वत्प्रवादः ।  
इसके कसे हुए शरीरप्रयत्नों को प्रकट कर रहा है ।  
२१ (अ) नामिहदाभः सृति = श्वेत मोतियों की लट्टियों से गुँथी हुई करधनी की  
श्वेत जलधारा में तुलना की गई है ।  
२२ (आ) चोमवत्ताहक—मेघ के समान नीली साड़ी पर बिजली सी चिचकने  
वाली श्वेत मुक्ता मेखला ।



( इ ) मौर्वी कामशरासनस्य ललिता वाक् श्रोणिबिम्बस्य ते  
( ई ) छिन्ना मानिनि मेखला रतिसुखाभ्यासाक्षमाला कथम् ॥

रेशमी वस्त्र रूपी बादल के छोर पर चमकने वाली विजली है, पुरुषरूपी मलखम के साथ व्यायाम या पुरुषायित रति की जननी है, कामदेव के धनुष की प्रत्यञ्चा है, क्षुद्र घटिका युक्त नितम्बों की ललित वाणी है, एव पुन. पुनः प्राप्त रतिसुख के परिगणन की मानो अक्षमाला है ।

१६ ( आ ) कार्कश्य = शरीर का कसाव, वच, भुजा और जघाओ का खूब पुष्ट और कसे हुए होना ।

१६ ( आ ) योग्या = व्यायाम । संस्कृत साहित्य में योग्या शब्द का यह अर्थ प्रसिद्ध है । व्यायाम भूमि को योग्याभूमि कहा गया है (विराट पर्व ४३६, विशेषयज्ञ राजानं योग्याभूमिषु सर्वदा) ।

१६ ( आ ) कार्कश्ययोग्या = वह व्यायाम जिससे शरीर में कार्कश्य या कसाव उत्पन्न हो, अथवा वह व्यायाम जो पहलवान के कर्कश और पुष्ट शरीर का दर्प मिटाने के लिये किया जाय । यह मलखम का व्यायाम होता है । उसी के लिये कार्कश्ययोग्या शब्द सगत और समीचीन था । दृढ़ लकड़ी के खम्भे को प्रतिमल्ल मानकर उछल कर उस पर चढ़ जाना और छाती, भुजा एव जाघों को धक्के के साथ दृढ़ता से रगड़ना और ऊपर नीचे घुमा-फिरा कर शरीर का श्रम करना यही मलखम का व्यायाम था ( मान-सोल्लास भाग २, पृष्ठ २३५ ) । यद्यपि कोशो में कार्कश्ययोग्या शब्द अभी तक सन्निविष्ट नहीं हुआ, किन्तु इसका यही अर्थ यहाँ सगत है ।

१६ ( आ ) अरणि = जननी । अरणि शब्द का यह अर्थ विशिष्ट था । वॉटलिक और भाष्टे क कोशा में यह अर्थ नहीं है, किन्तु मोनियर विलियम्स ने इस अर्थ का उल्लेख किया है जो हरिविण पुराण के पाण्डवारणि (= पाण्डवजननी) और सुरारणि (= देवमाता) इन प्रयोगों में आया है । वही अर्थ यहाँ अभिप्रेत है । मेखला को कार्कश्यव्यायाम की जननी कहने का अभिप्राय है कि पुरुषायित या विपरीत रति में स्त्री मलखम रूपी पुरुष के साथ अपने शरीर का दर्प मिटाती है । स्त्री द्वारा पुरुषायित रति रचानेका संकेत मेखलावधन से सूचित किया जाता था । स्त्री द्वारा अपनी मेखला पुरुष के शरीर में बाधने का तात्पर्य यह था कि पुन्रपायित रति में वह स्वयं पुरुष बनकर पुरुष को स्त्री की भाँति मेखलालकृत कर लेती थी । गुप्तयुग में यह संकेत और व्यञ्जना सुविद्धित थी । कालिदास ने कुमारसम्भव में ध्वनि में उर्मा रतवध का उल्लेख किया है—

स्मरमि स्मर मेखलागुरोरुत गोत्रस्वलितेषु वन्धनम् ।

च्युनकेमर्दृपितेक्षणा न्यवतसोत्पलताडनानि वा ॥

( कुमार० १८ )

गोत्रस्वरिण के अपगरी पति को स्त्री पुन्रपायित वन्ध के लिये मेखला से बाँधकर अपने केशों में नूँये हुए पुणों की रत्न से उमके नेत्रों को दूषित करती थी और कान में

( १ ) अथवा किमत्र विज्ञेयम्—

२०—

( अ ) विस्रम्भाच्च हृताशुकस्य शयने प्रीत्येक्षितस्य प्रिये—

( आ ) शोन्मत्त ( न्मुक्त ) द्विरदैन्द्रमस्तकवपुर्लीलोदयालम्बिनः ।

( इ ) स्पर्शावाप्तिकुतूहलस्य जघनस्यावल्गातस्ते ध्रुव

( ई ) तन्त्रीछेद इवाकरोद्विरसता ताम्राक्षि काञ्चीपथः ॥

( १ ) कथमधोमुखी स्थिता । ( २ ) कथ नास्ति प्रतिवचनम् । ( ३ ) इद गम्यते । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“न गन्तव्यम्” इति । ( ५ ) हन्त । एपोऽस्मि मन्त्रावरुद्ध इव भुजङ्गमोऽजङ्गमः सवृत्तः । ( ६ ) कथ ब्रजामि । ( ७ ) एष ध्वस्तोऽस्मि । ( ८ ) ( परिक्रम्य कर्णं दत्वा ) ( ९ ) अथे रामदासीगृहे स्त्रीप्ररुदितमिव । ( १० ) इह खलु बहुभिः कारणैरुपपद्यते । ( ११ ) तत्र केन खलु कारणेनैषा रोदिति । ( १२ ) कुतः

अथवा इसमें जानने की क्या बात है ?

२०—हे ललछौही आँखो वाली, सेज पर विश्वास के साथ प्रियतम ने जिसका अशुक हर लिया है, जिसे उसने प्रेमपूर्वक देखा है, जो मतवाले हाथी के मस्तक और शरीर की वप्रलीला के समान चेष्टा करता है, ऐसा स्पर्श के लिये व्याकुल एव प्लुतगतियुक्त जो तेरा जघन भाग है उसे इस टूटी करधनी ने टूटे तार वाली वीणा की तरह वेमजे कर दिया होगा ।

नीचा सिर करके क्यों बैठ गई ? जबाब क्यों नहीं देती ? मैं जाता हूँ । क्या कहती है—“जाना नहीं चाहिए ।” तो ले, मैं मत्र से कीले गए साँप की तरह रुक गया । क्यों, जाऊँ ? ले मैं चला । ( घूमकर और कान देकर ) अरे, रामदासी के घर में स्त्री के रोने की आवाज जैसी है । ऐसा अनेक कारणों से हो सकता है । तो फिर किस कारण से वह रो रही है ?—

खोसे हुए कमल से ताडित करती थी । पादताडितक के बारहवें श्लोक के पहले दो चरणों में पुरुषायित का ही वर्णन है ( कि कामी न कचग्रहे ) । स्त्री द्वारा पुरुष का मेखलावधन इस रति का सूचक था । मेखला के लिये कार्कश्ययोग्यारणि विशेषण का यही गूढ़ अभिप्राय है ।

२० ( इ ) आवल्गातः—उच्छलता हुआ, धक्के मारता हुआ ।

२० ( ई ) तन्त्रीछेद = वीणा के तारा का टूट जाना ।

२० ( ई ) काञ्चीपथ—सम्भवत मूलपाठ काञ्चीश्लथ या, ‘करधनी का शिथिल हो जाना ।’

२० ( ५ ) हन्त—एक अन्वय, जो हर्ष, अनुकम्पा, विपाद, खेद, वाद, सभ्रम आदि अर्थों में प्रयुक्त होता है । किसी काम के करने के निर्देशन में भी आना है, जहाँ उमका अर्थ होता है ‘लो’, ‘देखो’, ‘आओ’, ‘अच्छा तो’ ।

२१— ( अ ) स्यात् कोपाद् रुदितस्वरः सरभसो दैन्यात्तथा शीफरो  
 ( आ ) विच्छिन्नः प्रणयाद् भयेन विरसो हषोदयाद् गद्गदः ।  
 ( इ ) मन्ये क्रोधवशगता प्रणयिनी ह्येषा सदैव्या तथा  
 ( ई ) प्रारम्भे रभस विरामबहुल मन्द तथा रोदिति ॥  
 ( १ ) आशङ्कते रामदासीमेव मे हृदयम् । ( २ ) प्रविशामस्तावत् । ( ३ )  
 ( प्रविष्टकेन ) ( ४ ) सैवैयम् । ( ५ ) सैषा मा दृष्ट्वा भृशतरं प्ररुदिता ।

२२— ( अ ) अस्या नेत्रान्तविभ्रष्टाः  
 ( आ ) कोपसर्वस्वसम्भृताः ।  
 ( इ ) प्रियापराधगणाना  
 ( ई ) कुर्वन्तीवाश्रुविन्दवः ।  
 ( १ ) ( उपेत्य ) ( २ ) मानिनि, किमिदम्—

२३— ( अ ) आपूर्याभिनवाम्बुजघृतिहरै नेत्रे प्रयातोऽधरं  
 ( आ ) तद्भ्रष्टः कठिनौ गतः स्तनतटौ तत्राप्यलब्धास्पदः ।  
 ( इ ) वाष्पस्ते तनुरोमराजिलुलितः शोकप्रसङ्गोज्झितः  
 ( ई ) नाभि पूरयति प्रियाङ्गलिमुखप्रक्षेपलीलोचिताम् ॥

२१—क्रोध से रोने की आवाज तेज, दैन्य से कोमल, प्रणय से रुक-रुक कर, भय से विरस और खुशी से गद्गद होती है। ऐसा लगता है कि यह प्रणयिनी क्रोध तथा दीनता से भरी है क्योंकि आरम्भ में वह गला फाड़कर और फिर रुक-रुक कर धीरे-धीरे रोती है।

मेरा जी कहता है कि रामदासी ही है। तो फिर मैं भीतर जाऊँ। ( प्रवेश करके ) वही है। वह मुझे देग्वकर और जोरो से रोने लगी।

२२—आँखों के कोनों से क्रोध के ढेर की तरह गिरते हुए इसके आँसुओं की बूँदें मानो प्रिय के अपराधों की गिनती कर रही हैं। ( जाकर ) मानिनि, क्या बात है ?—

२३—वे आँसू पहले नए कमल की शोभा हरनेवाले नेत्रों में भर कर फिर अधर पर गिरते हैं। फिर वहाँ से खिमक कर कठिन स्तन तटों पर आते हैं। पर

२१ ( अ ) शीफर = सुन्दर, लुभावनी, आनन्दायक ।

२३ ( अ-ई )—इम श्लोक का भाव वर्षा विन्दुओं के सम्बन्ध में कालिदास के इम वर्णन में मिलता है—

स्थिता क्षण पद्ममु ताडितावरा पयोधरोत्प्रेधनिपातचूषिताः ।

वर्त्तापु तस्या. न्वलिताः प्रपेदिरे चिरेण नाभिं प्रथमोदविन्दवः ॥ ( कुमार० ५।२१ )

अर्थात् वर्षा के प्रथम जलविन्दु क्षण भर उसकी घनी वर्तानियों पर रुके। फिर उन्होंने कोमल अधर को ताड़ित किया। फिर कठिन उरोजों पर गिर कर स्वयं चूर-चूर हो गए। वहाँ से विस्फुर कर गहरी त्रिवर्ती में दहने हुए विलम्ब में नाभि में जाकर विरलिन हुए।

( १ ) न खलु कृतमात्मनः सदृश कुञ्जरकेण । ( २ ) किं व्रवीषि—“एव पर-  
युवतिचिहितोष्ठो मामभिगतः, ( ३ ) उपालभ्यमानश्च मया रोपच्छलेन निर्गतः, ( ४ )  
अथ बहून्यहानि नावर्तत” इति । ( ५ ) ह ह ह ! अहो अपराधसम्मर्दः । ( ६ ) सर्वथा  
एकेनाप्यपराधकारणेन तीक्ष्ण कुलोत्सादनकर दण्डमर्हति, किं पुनरेतेषां सन्निपातेन ।  
( ७ ) तदैवमपि तु गते वद्धमेघयूथ कालमवेक्ष्य सहामहे दुर्जनस्यावल्लेपम् । ( ८ )  
सम्प्रति पार्थिवानामपि तावदन्योन्यवद्धवैराणां प्रतिनिवृत्ताः कलहाः । ( ९ ) किं पुनः  
शिरीषकुसुमसुकुमारचित्तस्य कामिनीजनस्य । ( १० ) यदि ते मद्वचन प्रमाणं भवति  
कालमवलोक्य अद्यैव प्रियोऽभिसारयितव्यः ।

२४— ( अ ) शर्वर्यामवगाह्य हर्म्यशिखरा लग्नावलम्बाम्बुदा-  
( आ ) न्मार्गं भीरु गृहप्रणालिसलिलोद्गारस्वनापूरितम् ।  
( इ ) कान्तं प्राप्य ततः पयोदपवनैरुद्वैपिताङ्गया त्वया  
( ई ) वक्त्रोन्मापहतोष्ठकम्पविशद रत्यन्तरे कथ्यताम् ॥

वहाँ भी जगह न पाकर शोक से आगे बहते हुए और रोमराजि मे विश्रुते हुए वे  
उस गहरी नाभि में भर जाते हैं जिसमें प्रियतम अपनी अगुली का अग्रभाग प्रक्षिप्त  
करके कभी-कभी आनन्द लेता है ।

कुञ्जरक ने अपने अनुरूप बात नहीं कही । क्या कहती है—“दूसरी युवति से  
चिहित ओठ लेकर वह मेरे पास आया । मेरे उलाहना देने पर रूठने के बहाने वह  
निकल गया और बहुत दिन बीत जाने पर भी आज तक नहीं आया ।” ह, ह,  
ह ! वाह रे अपराधों का रगडा । अवश्य ही एक अपराध से भी आदमी घर से  
निकालने लायक कठोर दण्ड का भागी ही जाता है, फिर इन सबके जमावडे की तो  
बात ही क्या है ? मामला ऐसा होने पर भी बादलों से घिरे बरसाती मौसम  
को देखकर ही मैं उस बदमाश की शेखी सह रहा हूँ, क्योंकि इस समय तो आपस में  
वैर साधने वाले राजा भी कलह छोड बैठते हैं, फिर शिरीष के फूल की तरह कोमल  
चित्त वाली कामिनियों की तो बात ही क्या ? अगर तू मेरी बात माने तो समय की  
ओर देखकर आज ही अपने प्रिय के पास अभिसार कर ।

२४—लटकते बादल जिनकी चोटियों को छू रहे हैं, ऐसे महलों के उपरी  
भाग से तू रात में नीचे उतर कर उस मार्ग में प्रवेश करना जहाँ महल की पनालियों  
से बहते पानी की छरछराती ध्वनि गूँज रही होगी । फिर अपने प्रियतम के पास  
पहुँचकर बरसात की शीतल हवा से काँपती हुई तू उस कान्त का आलिंगन करना  
और उमके मुख का चुम्बन लेकर जब अपने ओष्ठ का शीत मिटा चुके तब रति के  
बीच में स्पष्ट स्वर में उससे अपनी बात कहना ।

२३ ( ५ ) सम्मर्द = रगडा, जमवट ।

२४ ( ३ ) पयोदपवनैरुद्वैपिताङ्गी—वर्षा की रात्रि में अभिसार के कारण भोगने से  
और टडी वायु के झोको से कापती हुई ।

( १ ) कथमुद्भिन्नरोमाञ्चौ कपोलतलौ वचनस्य नः प्रतिग्रहं निवेदयतः ।  
 ( २ ) साधयामस्तावत् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) एषा खलु सा रतिसेना गर्भगृहा-  
 वरोधजनितस्वेदविन्दुसेकेनाधोन्मीलितचारुनयनविप्रेक्षितेन कपोलपार्श्वलग्नवृर्धजेन मुखेन  
 ( ५ ) नून सावशेषमदा साम्प्रतमेव प्रतिबुद्धा । ( ६ ) तथा हि गवाक्ष मारुतस्यात्मानमुप-  
 नयति । ( ७ ) रमणीयाया खल्ववस्थाया वर्तते । ( ८ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
 ( ९ ) ( अभिगम्य ) ( १० ) वासु सुभगा भव । ( ११ ) त्वा ह्यल्पावशेषमदा  
 सावशेषसन्धारारागामिव प्रतीची दृष्ट्वा दिश ( १२ ) प्रस्रस्तशरासनः कुसुमायुधोऽपि  
 तावद् व्याकुलता गच्छेत् । ( १३ ) किमङ्ग पुनरन्यः ।

२५—

( अ ) प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति वचसः सैव मृदुता

( आ ) न रागो नेत्राब्जे त्यजति न च लज्जा व्यपगता ।

\* ( इ ) स्मृतिः प्रत्यायाता परिहृषितमद्यापि च मुख

( ई ) मदो दोषस्त्यक्त्वा त्वयि परिणतस्तिष्ठति गुणैः ॥

( १ ) रतिसेने विसर्जयितुमर्हति भवती माम् । ( २ ) नाह प्रारम्भस्त्वा मोक्तुमु-  
 त्महे । ( ३ ) कथं प्रहस्यावघाटितो गवाक्षः । ( ४ ) हन्त । विसृष्टा स्मः । ( ५ )

तो, रोमाञ्चित कपोल ही मेरी बात की स्वीकृति की सूचना किस प्रकार दे रहे हैं ? अब मैं चला । ( घूमकर ) अरे यह रतिसेना है जो गर्भगृह में रहने के कारण उत्पन्न पसीनो से भरी, आधी मुँदी हुई सुन्दर आँखों को घुमाती हुई, गाल पर फैले बालों वाले मुख पर कुछ सरुर लिए हुए अभी जागी है । यह खिडकी खोलकर हवा ग्वा रही है । इसकी यह अवस्था बड़ी सुहावनी है । इससे बात करूँ ( पाम जाकर ) वायु, सौभाग्यवती हो । कुछ अवशिष्ट मद की अवस्था में तू सौँझ की लम्बाई लिए पश्चिम दिशा की तरह सुहावनी लग रही है । जो अपना धनुष उतार चुका है गंगा कामदेव भी तुझे देखकर पुन व्याकुल हो जाय, दूसरे की बात ही क्या है ?

२५—तेग होश नष्ट नहीं हुआ है, तेरी बाणी में वही कोमलता है, कमल-  
 रूपी नेत्रों में लम्बाई नहीं गई है, लज्जा भी दूर नहीं हुई है, वीती बात याद  
 आने पर अब भी तेग मुख खुशी से भरा हुआ है—इस प्रकार मद अपने दोषों को  
 छे टकर तुझ में गुण होकर टहरा है ।

रतिसेना, तू मुझे मंले ही टरकाना चाहे, मैं तुझसे बात शुरू करके छोड़ना  
 नहीं चाहता । अरे हँसकर खिडकी क्यों बन्द कर ली ? लो, मुझे विदा कर दिया ।

२५ ( ई ) वचनोन्मापहत—प्रियतम के सुगम की गर्मी में चुम्बन द्वारा अपने ओष्ठ  
 की वेदकेंपी मिटाकर ।

२५ ( ४ ) गर्भगृह—महूर या आवाम गृह का वह भाग जहाँ स्त्रियों रहती हैं ।

२५ ( अ ) व्यक्ति = होश, चेतना ।

( परिक्रम्य ) ( ६ ) हन्त विमनाः खल्वस्मि अतिक्रान्तः । ( ७ ) इय हि प्रद्युम्नदासी प्रसक्तसुरतग्लानिकपोलेनात्यायतनयनसञ्चारैण तिलकावभेदपिञ्जरीकृतललाटोद्देशेन विलुल्लितालकशोभिना लग्नमिव रतिपरिश्रममुद्ब्रहता वदनेन ( ८ ) जघनत्रिम्याशुकान्तर-दृश्यमानाभिरभिनवनखक्षतराजिभिर्विभलसलिलान्तर्गताभिरिव फुल्लाशोकच्छायाभिः सुर-तावमर्दमृदितमण्डना ( ९ ) अवसितसमरशिथिलाकल्पेव नागवधुः ( १० ) प्रवातदीपमिव पाणिना प्रच्छाद्याधरोष्ठ अनुयातकिशोरीव पदात्पदशत गच्छन्ती वेशमार्गमलङ्करते । ( ११ ) इष्टा न कामिनी । ( १२ ) परिहसिष्यामस्तावदेनाम् ।

( १३ ) ( उपेत्य ) ( १४ ) वासु किमिदं प्रियदशनपदाधिष्ठितस्य दशनवसनस्य सत्रणस्येव योधस्य श्लाघ्य वपुश्छाद्यते । ( १५ ) कथं प्रहसिता । ( १६ ) हा धिक्कृत एव नः पारोभाग्येन दोषः । ( १७ ) अस्या हि मन्दारम्भेणापि प्रहसितेन विकृतमेव दन्त-क्षतेषु । ( १८ ) कुतः—

( घूम कर ) यों धता किए जाने पर मैं अवश्य कुछ अनमना हो रहा हूँ । तो यह प्रद्युम्नदासी है । इसके कपोल सुरत से मुरझा गए हैं । यह आँखें फाड़कर देख रही है । विशेष प्रकार के तिलक से इसका ललाट पीला हो गया है । बिथुरी लटे शोभा दे रही है । मुँह पर मानों रति की थकान भर गई है । झीने अशुक के भीतर से झाकते हुए जघन पर नये नखक्षत दिखाई दे रहे हैं, मानो निर्मल पानी में खिले अशोक पुष्पों की छाया दिखाई दे रही हो । सुरत की रगड़ से इसका शृंगार मिट गया है, जैसे लड़ाई के अन्त में हथिनी का शृंगार अस्तव्यस्त हो गया हो । जैसे आँधी के दीपक को झझरी से ढक लेते हैं, ऐसे ही यह हाथ से होठ ढके हुए है । टहलाई जाती हुई वछेड़ी की तरह चहलकदमी करती हुई यह वेशमार्ग की शोभा बढ़ा रही है । मुझे यह रुचती है । तो इससे कुछ मजाक करूँ ।

( पास जाकर ) वासु, क्यों प्रिया के द्वारा दाँत काटे ओठ के सुन्दर रूप को घायल योद्धा के सुन्दर शरीर की भाँति व्यर्थ छिपाती है ? यह क्यों हँसी ? हा, मेरी चुटकियों ने इसकी भूल का मजाक बना दिया । पर मन्द हँसी से भी इसके दंतक्षतो की शोभा बढ़ गई । कैसे—

२५ ( ९ ) आकल्प = शृंगार, मडन ।

२५ ( ९ ) नागवधुः = हथिनी ।

२५ ( १० ) अनुयातकिशोरी = वह नई वछेड़ी जिसे निकालने के लिये व्यायाम कराने के बाद धीरे धीरे टहलाते हैं ।

२५ ( १४ ) प्रियदशनपद = प्रियतम के दन्त से किया हुआ चिह्न ।

२५ ( १४ ) दशनवसन = दाँत का आवरण अर्थात् ओष्ठ ।

२५ ( १६ ) पारोभाग्य = दोपदर्शन ।

२५ ( १७ ) विकृत = अलकृत । विकृत शब्द के कई अर्थों में एक यह भी है ।

- २६— ( अ ) सीत्कारोत्पतितस्तनी , स्तनतटोत्क्षेपातिनिम्नोदरी  
 ( आ ) भ्रूभेदाञ्चितलोचना क्षतरुजाधूताग्रहस्ताम्बुजा ।  
 ( इ ) यद्यन्यानि समाक्षिपेज्जनमनास्येव ग्रहस्याङ्गना  
 ( ई ) कामिन्या हसितव्यमेव तु भवेद् दष्टाधरोष्ठे मुखे ॥

( १ ) किं त्रयीपि—‘ चिरस्य खलु भावो दृश्यते’ इति । ( २ ) अनेन दुदिन-  
 पातकेन गृहबन्धनेऽस्मिन्निरुद्धः कृतः । ( ३ ) अथ भवत्या कोऽनुगृहीतः ? ( ४ ) किमाह  
 भवती—‘रामिलकस्योदवसितादागच्छामि’ इति । ( ५ ) सदृशः सयोगः स्थावरोऽस्तु ।।  
 ( ६ ) अहो ! एकैः खलु रामिलकेन मदनाग्रहारो हतः । ( ७ ) कृतः—

- २७— ( अ ) सफल तस्य कृशोदरि  
 ( आ ) युवत्वमसमस्तविहसित यस्ते ।  
 ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छायं  
 ( ई ) चपकमिव मुख समापिवति ॥

२६—सीत्कार करने से इसके स्तन ऊपर थलक गए । स्तनो के प्रान्त  
 भाग ऊपर उठ जाने से उदर और भीतर दब गया । भौह तानने से चितवन बॉकी  
 हो गई । दन्तक्षतो की पीडा के कारण कमलरूपी हाथों की उंगलियाँ उन्हे सहलाने  
 के लिए चञ्चल हो उठी है । यदि इस प्रकार से स्त्री हँसकर दूसरो के दिल को चञ्चल  
 कर सकती है, तब तो दन्तक्षत से पीडित अधर युक्त मुखवाली कामिनी को अवश्य  
 हँसना चाहिए ।

क्या कहती है—‘बहुत दिनों के बाद आप दिखाई दिए है ।’ इस बरसात  
 के पाप ने मुझे घर पर ही बोंब रखा था । अब कह किस पर रीझी है । तूने क्या  
 कहा —‘ रामिलक के घर से आ रही हूँ ।’ एक जैसां की यह जोड़ी बनी रहे । बाह,  
 रामिलक ने अकेले ही मदन की माफी ( अग्रहार ) लूट ली । कहाँ—

२७—हे कृशोदरी, उमकी जवानी और विस्तृत हँसी सफल है जो तेरे अर्धचन्द्रा-  
 कार दन्तक्षत की शोभा से युक्त मुख का अर्ध चन्द्र की आकृति वाले चपक के समान  
 पान करता है ।

२६ ( आ ) अञ्चित = आकुञ्चित, बक्र ।

२६ ( आ ) अग्रहस्त = अगुलिया ।

२६ ( इ ) समाक्षिप् = चचल करना, धुभित करना ।

२६ ( ४ ) उदवमित = गृह । गृह गेहोदवमितम् ( अमर ) ।

२६ ( ६ ) अग्रहार = वह भूमि या जायदाद जो किर्मा की सेवा या गुणों के लिये  
 नार्क दी जाती है ।

२७ ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छायं = (१) मुख पत्र में, अर्ध चन्द्राकृति दन्तनन में  
 त दर्श है । (२) चपक पत्र में अर्धचन्द्र की आकृति का छोटा पानपात्र । इस प्रकार के  
 सुन्दर चपक इतने दमक आदि मंगों के बनाए जाते थे । अञ्छिता की गुदाई में मिटी व  
 रने हुए छोटे पाने भी इस आकृति के मिटे हैं ।

( १ ) वासु दुर्विहगेभ्यो रक्षितव्योऽधरः । ( २ ) गम्यताम् । ( ३ ) साधयामो वयमपि । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये इदं तदध्वनीनभयात् कुम्भकर्णवदनमिव नित्य-निमीलितभवनद्वारं यत्र धूर्तद्वयं प्रतिवसति विश्वलकः सुनन्दा च । ( ६ ) विश्वलको हि भक्षितसर्वस्वो नग्नश्रमणक इव शरीरमात्रावशिष्टः ( ७ ) केवलं प्रियगणिकत्वादागत-कोशोपद्रवामपि सुनन्दा वायस इव ग्रामोपान्तं न मुञ्चति । ( ८ ) साऽपि चात्र प्रोषित-यौवना कान्तारशुष्कनदीव कस्यचिदनभिगम्या विश्वलकं किंनानुवर्तते । ( ९ ) तन्न युक्तमेतद् द्वन्द्वमनभिभाष्यातिक्रमितुम् ।

( १० ) अयमाक्रन्दः कियते । ( ११ ) कोऽत्र धरते ? ( १२ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( १३ ) भोः प्रयातस्येवाश्वस्य खुरपुटनिपातध्वनिः पादोत्क्षेपसमये काष्ठपादुकाशब्दं श्रूयते । ( १४ ) सन्निहितेनात्र विश्वलकेन भवितव्यम् । ( १५ ) हन्त ! स एवैष विरोति । ( १६ ) भोः किं ब्रवीषि—“क एष गर्दभव्रतमनुतिष्ठति” इति । ( १७ ) अहं यमदूतः सुनन्दार्थमागतः । ( १८ ) कथमस्मत्स्वरमभिज्ञाय तूष्णींभूतः । ( १९ ) अघो न प्रयच्छसि द्वारम् । ( २० ) तेन हि स्थिरीक्रियतामात्मा । ( २१ ) एष शापाग्नि-मुत्सृजामि ।

वासु, तुझे दुष्ट पक्षियों से अधर की रक्षा करनी चाहिए । जा, मैं भी चला । ( घूमकर ) अरे यहाँ बटोहियों के भय से कुम्भकर्ण के मुख की तरह अपने घर का दरवाजा हमेशा बन्द करके धूर्त विश्वलक और सुनन्दा रहते हैं । विश्वलक अपना सत्र कुछ खा-पीकर नगे श्रमणक की तरह शरीरमात्र से बचकर गणिका प्रिय होने से पैसा न रहने पर भी सुनन्दा को नहीं छोड़ता, जैसे गाँव के सिवान को कौवा नहीं छोड़ता । वह भी जवानी चले जाने के कारण अब दूसरे के लिये अनचाही वन में सूखी नदी की तरह, विश्वलक के पीछे लगी रहती है । इस जोड़े से बातचीत किए बिना जाना ठीक नहीं ।

तो शोर मचाकर कहना चाहिए । यहाँ कौन रहता है ? ( कान देकर ) अरे, दौड़ते घोड़े की टाप की आवाज की तरह पैर रखते हुए खडाऊँ की धमक सुनाई देती है । तो विश्वलक आया होगा । हाँ, वही चिल्ला रहा है । अरे, क्या कहता है—“कौन गदहे की तरह रेंक रहा है ?” अरे मैं सुनन्दा के लिये आया यमदूत हूँ । क्यों, मेरी आवाज पहचान कर चुप हो गया । अरे, क्यों नहीं दरवाजा खोलता ? तो अपने को सँभाल । मैं यह शापाग्नि छोड़ता हूँ ।

२७ ( १ ) दुर्विहग = तोता जो अधर को विम्बाफल जानकर उसपर चोंच मारता है ।

२७ ( ५ ) अध्वनीन = बटोही, पथिक । अध्वान गच्छति अध्वनीन, अध्वनो यत्नौ ( ५।२।१६ ) अध्वनीनोऽध्वनोऽध्वन्य पान्थ पथिक इत्यपि ( अमर ) ॥

२७ ( ७ ) आगतकोशोपद्रवा = जिसका कोश ( धन या रजस्त्वाव ) घट गया है ।

२७ ( १० ) आक्रन्द = शोर, ज़ोर की आवाज़ ।

२७ ( ११ ) धरते = घृ धातु, डटता है, जमकर रहता है ।



- २६— ( अ ) सीत्कारोत्पतितस्तनी स्तनतटोत्क्षेपातिनिम्नोदरी  
 ( आ ) भ्रूभेदाञ्चितलोचना क्षतरुजाधूताग्रहस्ताम्बुजा ।  
 ( इ ) यद्यन्यानि समाक्षिपेज्जनमनास्येव प्रहस्याङ्गना  
 ( ई ) कामिन्या हसितव्यमेव तु भवेद् दष्टाधरोष्ठे मुखे ॥

( १ ) किं ववीषि—“चिरम्य खलु भावो दृश्यते” इति । ( २ ) अनेन दुदिन-  
 पातकेन गृहबन्धनेऽस्मिन्निरुद्धः कृतः । ( ३ ) अथ भवत्या कोऽनुगृहीतः ? ( ४ ) किमाह  
 भवती—“रामिलकस्योद्वसितादागच्छामि” इति । ( ५ ) सदृशः सयोगः स्थावरोऽस्तु ।  
 ( ६ ) अहो ! एकेन खलु रामिलकेन मदनाग्रहारो हतः । ( ७ ) कुतः—

- २७— ( अ ) सफल तस्य कृशोदरि  
 ( आ ) युवत्वमसमस्तविहसित यस्ते ।  
 ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छाय  
 ( ई ) चपकमिव मुख समापिवति ॥

२६—सीत्कार करने से इसके स्तन ऊपर थलक गए । स्तनो के प्रान्त  
 भाग ऊपर उठ जाने से उदर और भीतर दब गया । भौह तानने से चितवन बॉकी  
 हो गई । दन्तक्षतो की पीडा के कारण कमलरूपी हाथों की उंगलियाँ उन्हे सहलाने  
 के लिए चञ्चल हो उठी है । यदि इस प्रकार से स्त्री हँसकर दूसरों के दिल को चञ्चल  
 कर सकती है, तब तो दन्तक्षत से पीडित अधर युक्त मुखवाली कामिनी को अवश्य  
 हँसना चाहिए ।

क्या कहती है—“बहुत दिनों के बाद आप दिखाई दिए है ।” इस बरसात  
 के पाप ने मुझे घर पर ही बॉध रखा था । अब कह किस पर रीझी है । तूने क्या  
 कृपा —“रामिलक के घर से आ रही हूँ ।” एक जैसा की यह जोड़ी बनी रहे । वाह,  
 रामिलक ने अकेले ही मदन की माफी ( अग्रहार ) लूट ली । कहाँ—

२७—हे कृशोदरी, उरुकी जवानी और विस्तृत हँसी सफल है जो तेरे अर्धचन्द्रा-  
 नार दन्तक्षत की शोभा में युक्त मुख का अर्ध चन्द्र की आकृति वाले चपक के समान  
 पान करना है ।

२६ ( आ ) अञ्चिन = आकृञ्चित, वक्र ।

२६ ( आ ) अग्रहस्त = अगुलिया ।

२६ ( इ ) नमाञ्जिप = चञ्चल करना, क्षुभित करना ।

२६ ( ४ ) उद्वनित = गृह । गृह गेहोद्वनितम् ( अमर ) ।

२६ ( ६ ) अग्रहार = वर भूमि या जायदाद जो किसी की मेवा या गुणों के लिये  
 नार्ज हो जाती है ।

२७ ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छाय = ( १ ) सुख पत्र में, अर्ध चन्द्राकृति दन्तक्षत में  
 न दर्श है । ( २ ) चपक पान में, अर्धचन्द्र की आकृति का छोटा पानपात्र । इस प्रकार के  
 सुन्दर चपक कहीं कहीं यज्ञ आदि मंगों के बनाए जाने थे । अतिन्द्रा की मुटाई में मिट्टी के  
 बने हुए छोटे पानों की इस आकृति के मिटे हैं ।

( १ ) एवमुपनिशाम । ( २ ) ( उगविष्णु ) । ३ । इति ४ । इति ५ ।  
पुरराजमागौ निष्पङ्कतया हर्म्यतन्नाम्ययनिशौने । ( ४ ) न चतुर्षु विटेषु  
कर्तव्यौ । ( ६ ) किमाह भवान्— विष्णुदानप्रभृतीनां गोष्ठीकानां सदस्यतां  
तानां परस्परविवादरम्यां केष्विन् सत्यां प्रवृत्तां ज्ञानन्ते । ७ । उक्तं उक्तं वाच्यं  
न शक्नुवन्ति वक्तुं ततोऽस्म्यहं तैर्गन्तुमदर्शनं शक्यं विदुः । ८ ।  
स्वदर्शनमुक्तम् । ( ९ ) इच्छेयं तावद् देविककर्मव्यभिचारेण । १० ।  
तत्र यद् भावो वक्ष्यति तन्न प्रमाणं भविष्यति । ( ११ ) तन्मतेऽस्मिन् । १२ ।  
सेवागन्तुमनाः । ( १३ ) अथ भावेन स्वयमेवात्मा दर्शितः । १३ । उक्तं उक्तं वाच्यं  
क्षणिकः ततः प्रवक्ष्यामि इति ।

( १४ ) आज्ञापयतु भवान् । ( १५ ) अवहितोऽस्मि । ( १६ ) शक्तिं वक्ष्यामि ।  
( १७ ) अथ तु दुर्लभित इव दास्यः कुटीप्रदेशं न मुञ्चति यत् । ( १८ ) अथवाग-  
ध्यासं न शक्नोमि कर्तुम् । ( १९ ) यद्यभिविन्दितं भवते परिश्रान्तासु मन्मथिभ्यः ।  
( २० ) विस्तीर्ण्य गोष्ठीशान्ता । ( २१ ) किं ब्रवीषि— अन्व नास्ति दोषः इति ।  
( २२ ) ( उवाच ) ( २३ ) ब्रवीतु भवान् । ( २४ ) किं ब्रवीषि— यद्यपि मेव तेभ्योना

तो कुछ बैठें । ( बैठकर ) अरे पैंगे घाना हो चुका । कुमुमपुर का राजमार्ग  
सफाई में महल की छत से बढकर है । मेरे पैंगे का व्यर्थ लाट मन कर । तुने क्या  
कहा—“रामिलक की गोष्ठी में विष्णुदाम आदि गोष्ठीके सदस्यों को आपन में मजेदार  
बहस करते हुए कामतन्त्र के बारे में कुछ शक्याएँ हुई । जब वे उनका टीका समावन  
न कर सके तो उन्होने मुझसे अपना मत गुनाने की प्रार्थना की । मेने भी उनमे  
अपना मत कहा । मैं वही बात भाव देविलक को भी गुनाना चाहता हूँ । फिर आप  
जो कहेंगे वही प्रमाण माना जायगा । अपनी बात गुनाने के लिये मेरी आपके घर  
जाने की इच्छा थी, पर आपने स्वयं दर्शन देने की कृपा की । आपको समय हो  
तो कहूँ ।

आज्ञा कीजिए । मैं सावधान हूँ । शक्तिभर उत्तर दूँगा । दुलार से विगडे हुए  
लडके की तरह वायु इस कुटी को नहीं छोड रहा है । इसलिए देर तक नहीं बैठ  
सकूँगा । अगर तुझे पसन्द हो तो हम चलते-चलते बात-चीत कर लेंगे । गोष्ठीशाला  
काफी लम्बी-चौडी है । क्या कहता है—“इसमें कोई हर्ज नहीं ।” ( उठकर )  
अब कह, क्या कहता है—“वेश्याओं का अगर पैसे के लिये ही पुरुषों से सम्बन्ध

२६ ( ६ ) गोष्ठीक = गोष्ठी के सदस्य । यहाँ विटोंकी सभा को गोष्ठी या गोष्ठक  
कहा गया है । इस विटगोष्ठी की सदस्यता और बैठक के बंधे हुए नियम ये जिनका कुछ  
उल्लेख पादताडितक में आया है । भूमिका में उनकी विशद चर्चा है ।

२६ ( ९ ) देविलकभाव—विट का नाम देविलक था ।

२६ ( १३ ) क्षणिक—सावकाश, फुरमतवाला ।

- २८— ( अ ) लीलोधतस्य कलहे  
 ( आ ) नूपुरसक्षोभनिन्दमुखरस्य ।  
 ( इ ) दूरीभवतु शिरस्ते  
 ( ई ) विलासिनीवामपादस्य ॥

( १ ) एतदपावृतद्वारम् । ( २ ) प्रविशामस्तावत् । ( ३ ) ( प्रविष्टकेन )  
 ( ४ ) किमाह भवान्—“किं न दयिताः स्मो भावस्य; युक्तं नामेदं शापोत्सर्गं कर्तुम्”  
 इति । ( ५ ) नम्यगभिहितम् । ( ६ ) ईदृशो हि शापो ब्रह्मलोकमपि कम्पयेत् किम्पु-  
 नर्भवन्तम् । ( ७ ) तदिदानीमस्य शापस्य प्रतीकारार्थं प्रायश्चित्तम् । ( ८ ) कुतः—

- २९— ( अ ) विकचनवोत्पलतिलका  
 ( आ ) ससम्भ्रमोत्क्षेपचञ्चलतरङ्गा ।  
 ( इ ) तस्यै देया मदिरा  
 ( ई ) या हृदयकुटुम्बिनी भवतः ॥

२८—कलह होने पर लीला से उठे हुए और नूपुर की झंकार से मुखर विलासिनी के वाँ पैर को तेरा गिर कभी न पा सके ।

दरवाजा खुल गया । तो मैं अन्दर चली । ( प्रविष्ट होकर ) क्या कहा—  
 “क्या हम आपके प्यारे नहीं हैं ? क्या ऐसा शाप देना ठीक है ?” ठीक कहा । ऐसा  
 शाप ब्रह्मलोक को भी कँपा देता है, फिर तेरी क्या बात ? इस शाप के प्रतिकार के  
 लिये यह प्रायश्चित्त है । क्या—

२९—खिले हुए नये कमल की आकृति के तिलकवाली और ठमक कर चलने  
 से चंचल गतियुक्त उस अपनी हृदयकुटुम्बिनी को तू ऐसी मदिरा पिला जिसमें नए  
 विकचन कमल के पत्ते तेरे गँहे हो और जिसके साथ तिल की गजक का मज़ा हो,  
 एतद्दृष्टी में ढालने में जिममें चञ्चल तरंगें उठ रही हो ।

२८ ( इ ) दूरीभवतु शिरः = तेरे सम्मक को कामिनी के चरणस्पर्श का मीभाग्य  
 न प्राप्त हो ।

२९ ( अ ) विकचनवोत्पलतिलका—( १ ) श्री पत्र में, कमल की आकृति का  
 तिलक या विजेषक, ( २ ) मदिरा पत्र में, कमल की टटकी पखुडियाँ जो मदिरा में डाली  
 जाती हैं वे तिलक का बना माद्य जो माद्य में चकवा जाता था । तिलक—तिल की  
 गजक ।

२९ ( आ ) ससम्भ्रमोत्क्षेप—श्री पत्र में, नष्ट होकर सम्भ्रम के माद्य जाने के लिये  
 उन्मत्त होने पर निरवधी गति चञ्चल हो । मदिरा पत्र में, शोचनता से ढालने से जिममें तरंग  
 उठ रही हैं ।

२९ ( इ ) तस्यै देया मदिरा—विष्ट का भाव यह है कि नष्ट पत्नी को मदिरा पान से  
 सन्तान प्रती प्राप्त करके कष्ट का उचिद प्रायश्चित्त है ।

२९ ( ई ) या हृदयकुटुम्बिनी भवतः—विष्ट का भाव यह है कि नष्ट पत्नी को मदिरा पान से  
 सन्तान प्रती प्राप्त करके कष्ट का उचिद प्रायश्चित्त है ।

( १ ) कि ब्रवीषि—“तत्र कामलिङ्गानि बहूनि नुवते ( २ ) शठप्रायत्वाद् वेश्या-  
जनस्य निष्ठोचितत्वात् ? क एतच्छ्रद्धास्यन्तीति’ तत्कामयमाना कथं विज्ञेया” इति ।  
( ३ ) श्रूयताम्—

३२— ( अ ) सास्त्रा निश्वासाः स्नेहयुक्ता च दृष्टिः  
( आ ) कार्श्यं पारङ्गुत्वं स्वेदबिन्दूदग्मश्च ।  
( इ ) क्षीणो द्रव्येऽपि प्रार्थना कामिनीना  
( ई ) भावासक्ताना भावशुद्धिं वदन्ति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि ब्रवीषि—प्रथमः समागम केन कारणेन समोह-  
मुत्पादयति” इति । ( ३ ) श्रूयताम्—( ४ ) प्रथमसमागमः खलु कामिनीनामनियोग-  
स्थानम् । ( ५ ) तत्स्थाने खलु मुह्यन्ति तपस्विनः । ( ६ ) कुत —

३३— ( अ ) दुःखा श्लेषयितु कथा प्रतिवचो लब्धु च दुःख ततो  
( आ ) जातेऽपि प्रचुरे कथाव्यतिकरे विसम्भरणं दुष्करम् ।  
( इ ) विसम्भेऽपि सति स्वभावसदृशी दुःखा विधातु रतिः  
( ई ) सम्यक्प्राप्तरताऽपि वेशयुवती रज्येत वा नैव वा ॥

अपि च—

३४— राजनि विद्वन्मध्ये वा युवतीनाञ्च सगमे प्रथमे ।  
साध्वसदूपितहृदयः पटुरपि वागातुरीभवति ॥

क्या कहता है—“वेश्याजनो की धोखे-धड़ी अथवा निष्ठा से कामचिह्न  
बहुत से कहे जाते हैं । इन पर कैसे विश्वास किया जाय ? कामवती कैसे जानी  
जाय ?” सुन—

३२—आँसू भरी सोंसों, स्नेहसे भरी दृष्टि, टुबलापन, पसीने की चूँद, द्रव्य  
नष्ट हो जाने पर भी प्रार्थना—इनसे प्रेम भरी कामिनियोंकी भावशुद्धि जानी जानी है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“प्रथम समागम किस कारण से हिचक उत्पन्न  
करता है ।” सुन, प्रथम समागम कामिनियोंके लिये झिझक से भरा होता है । उसके  
समय अनुभवी घाघ भी गडबडा जाते हैं । फिर—

३३—पहले तो बातचीत का तार ही जोड़ना मुश्किल है । बात चल पडी  
तो जवाब पाना मुश्किल है । मिलजुल कर बहुत बातचीत होने लगी तो एक क्षण  
पर विश्वास होना कठिन है । विश्वास होने पर अपने मन माफिक गति मिटाना  
मुश्किल है । और सम्यक् रति प्राप्त होने पर भी वेश्या प्रेम करे या न करे ।

३४—राजा के सामने, विद्वानोंकी सभामें, युवतियोंके साथ प्रथम समागम में,  
हृदय भय से धक्का जाता है और तेज बातचीत की शक्ति भी गडबडा जाती है ।

३१ ( २ ) निष्ठोचितत्व = श्रद्धाभक्ति, शुद्ध प्रेम ।

३२ ( ४ ) अनियोग = काम में न लगना या निरुत्कृष्ट के साथ प्रवृत्त होना ।

३३ ( अ ) कथा श्लेषयितु = बात मिटाना ।

पुरुषे नह नम्बन्धः कथ तासामुत्तमाधममध्यमत्व विज्ञेयम्' इति । ( २५ ) भोः दानं नाम नर्वनामान्य वशीकरण लोकस्य, विशेषतस्तु वेशवधूनाम् । ( २६ ) तथापि विद्यते विशेषः । ( २७ ) कुत ? अपि चोक्त परापरज्ञैः—

- ३०— ( अ ) दानाद् रागमुपेति वेशयुवतिनिष्कारणाद् वाऽधमा  
 ( आ ) मध्या रूपमवेक्ष्य यौवनयुत दानेन वा हृष्यति ।  
 ( इ ) दातार विगतस्पृह सुवयस रूपाधिक चैव भो  
 ( ई ) दाक्षिण्येन विभूषित खलु नर नार्युत्तमा सेवते ॥

( १ ) किं त्रयीपि—“कामयमाना वेश्या कथं विज्ञायेत” इति । ( २ ) तद् वक्ष्याम श्रूयताम्—

- ३१— ( अ ) कान्ता नेत्रार्धपाता वदनरुचिकराः सस्मिता भ्रूविलासाः  
 ( आ ) साकारा वाक्यलेशा. सहतलनिनदा दृष्टनष्टाश्च हासाः ।  
 ( इ ) नाभीकक्षस्तनाना विवरणमसङ्कल्पपर्शन मेखलाना  
 ( ई ) श्वासायासाश्च दीर्घा मदनशरहता कामिनी सूचयन्ति ॥

होता है, फिर केमे उनमें उत्तम, मध्यम और अधम का भेद जाना जाय ?” अरे, दान तो लोक में सभी को वश में करने वाला है और विशेष कर वेश्याओं को । फिर भी उनमें भेद है, जेमा ऊँच-नीच जानने वाले कहते हैं—

३०—अधम वेशयुवति दानमें प्रेम करती है, या बिना कारण ही प्रेम करती है । मया जवानी भरे रूप को देखकर अथवा दान से खुश होती है । पर उत्तम नारी दाता, विगतस्पृह, युवा, रूपवान्, अनुकूल और सजे-धजे नर की सेवा करती है ।

क्या कहता है—“कामवती वेश्या कैसे जानी जा सकती है ?” कहता है, मुन—

३१—मुन्दर अश्विनी चितवनें, मुख की शोभा बढ़ाने वाली हँसती हुई नौटंके डगारे और भावमगिमाओ में भरी छोटी बातें, बीच-बीच में ताली बजाकर वे रत्ना प्रकट होने के साथ ही लुप्त हो जाने वाली मुस्कराहट, नाभि, बगल और स्तन का उदाट देना, मेखला का बार-बार स्पर्श करना, तथा हँफने हुए मुस्कराने में काम देना, आदि लक्षण काम बाण में पीड़ित कामिनी की सूचना देते हैं ।

३६ ( २७ ) परापरज्ञ—यह वैदिक शब्द था । पर ब्रह्म और अवर (अपर) ब्रह्म अर्थात् अन्तर्यामि और परब्रह्म के विषय में सब कुछ जानने वाले परापरज्ञ कहलाते थे । विदों की भयभीती यह प्रवृत्ति थी कि वे उर्म और दर्शन के शब्दों का प्रयोग करते थे, पर अर्थ का अन्वयन उनकी अपरती होगी थी । इसका अच्छा उदाहरण ‘माय प्रात होम त्रियने’ वाक्य है । तथा मुसवी विदों को परापरज्ञ कहा गया है ।

३१ । अ । मादरग — दातार अर्थात् मुग, नौट, हाथों आदि में डगारा करने हुए उदाट देना अथवा उदाट देने वाले वागे वागे ।

३१ । अ । नदरतनिनदा — नारी बजाकर कुछ बोल कर देना ।

३१ । इ ) दृष्टनष्टाश्च हासा — डोढ़े क भीतर ही प्रीति हो जानेवाली मन्द मुस्कराहट ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि व्रवीपि—“यस्तु कृतापराधस्तेन क्व कामिनी समनुनेया” इति । ( ३ ) स्थाने खलु सशय । ( ४ ) प्रणयिनीना हि कोपो विपमज्वर इव दुश्चिकित्सः । ( ५ ) तथाप्यवश्यमस्याः कोपप्रत्यावर्तकेन भवितव्यम् । ( ६ ) साम्प्रत-कालिकाश्च कौमारकाः पादपतनमेवात्रौषध पश्यन्ति । ( ७ ) तन्मया नातिबहुमन्यते । ( ८ ) यदा च वृद्धश्रोत्रियाणामपि तत्तावत् कठिनकृणितवृद्धकर्कटाकृतय पादुकाकिण-कर्कशाः पुराणवृताभ्यङ्गदुर्गन्धाः पादा गृह्यन्ते, ( ९ ) कोऽत्रामिमानः पल्लवसुकुमारेषु कामिनीना पादेषु । ( १० ) अपि च तत्तु दोषवत् ।

( ११ ) कुतः—

३७— पादग्रहणोऽवश्य वाप्यः सजायते प्रणयिनाम् ।

अश्रुविमोक्षे दैन्य दैन्योत्पत्तौ कुतः कामः ॥

( १ ) अन्ये तु ब्रुवते—“शपथकरणैरनुनेया” इति । ( २ ) तदग्रश्लिष्टम् । ( ३ ) कुलवध्वोऽपि तावत् कामुकाना शपथ न श्रद्दधति, कि पुनर्वश्या ( ४ ) या वा श्रद्दध्यात् तथा किमनुनेतव्यया भवितव्यम् । ( ५ ) उक्त च—

३८— ( अ ) ग्रामे वास श्रोत्रिय—

( आ ) कथन परतन्त्रता कृपणभावः ।

( इ ) आर्जवयुता च नारी

( ई ) पुसा मदनान्तकारिणः केचित् ॥

( घूमकर ) क्या कहता है—“जिमने स्त्री के साथ मचमुच कमरू किया हो वह उसे कैसे मनावे ?” इस विषय में सन्देह ठीक ही है । विपम ज्वर की तरह प्रणयिनियों के कोप का इलाज मुश्किल है । फिर भी उमका गुम्सा हटाना चाहिए । आजकल के छोकरे पैर पडना उसकी दवा मानते हैं । पर मैं उसे बहुत अच्छा नहीं समझता । जैसे तो जब कठोर मिकुडे हुए पुगने फेकटे की आकृति वाले, खटाऊँ के घट्टों से कडे, और पुराने घी की मालिश से गंधाते हुए वृद्ध श्रोत्रियों के पैर भी लुण जाते हैं, तो पल्लवों की तरह सुकुमार कामिनियों के पैर पटने में शंकी क्या ? पर ऐसा करने में भी दोष है ।

३७—पैर पकडने से अ म् वहेगे, प्रेमिकाओं के आँसू बहाने पर दैन्य उत्पन्न होगा, और दैन्य उत्पन्न होने पर काम कहाँ ?

दूसरे कहते हैं—“कमम डिलाकर मनाना चाहिए ।” हमसे भी मेल नहीं होता । कुलवधुएँ भी कामियों की शपथ नहीं मानतीं फिर वेश्याओं की वान ही क्या ? अगर विश्वास कर ले तो उमके मनाने की ही क्या जरूरत ? कहा भी है—

३८—गाँव का गृहना, श्रोत्रिय का उपदेश, परतन्त्रता, कजुर्मी, भोगी-भोगी नारी, ये सब पुरुष के काम का अन्त कर देते हैं ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“केन कारणेन निर्गुणास्वपि दर्शनमात्रकेणैव स्नेहो भवति ।  
 ( २ ) तासु च व्यलीकमुत्पादयन्तीषु किं प्रतिपत्तव्यम्” इति । ( ३ ) प्रत्यक्षे हेतुवचन  
 निरर्थकम् । ( ४ ) अस्त्येतन्महदवकाशमनङ्गस्य ( ५ ) यासु तु निर्गुणास्वपि रज्यन्ते  
 मनुष्यास्तासु व्यलीकमुत्पादयन्त्यः शीघ्रमेव परित्याज्याः । ( ६ ) कुतः—

३५— ( अ ) प्रियविरहे यद् दुःख  
 ( आ ) सह्य तद्भवति सत्त्वयुक्तस्य ।  
 ( इ ) प्रियजनविमानिताना  
 ( ई ) न रोहति परिक्षतं हृदयम् ॥

किमाह भवान्—“यस्तु नार्याः प्रियो भवति तस्य सा नातिबहुमान्या प्रिया भवति  
 ( २ ) साऽपि किं परित्याज्या” इति । ( ३ ) न न न । ( ४ ) अन्यास्वपि कामिनीष्व-  
 यति रक्षता स्वञ्च दाक्षिण्यमदूषयता तस्यामपि तस्मिस्तस्मिन् काले रक्तवद् विचेष्टितव्यम् ।  
 ( ५ ) कुतः—

३६— ( अ ) ये कामिनी गुणवती च सयौवना च  
 ( आ ) नारी नरा. प्रणयिनी च विमानयन्ति ।  
 ( इ ) ते भोः कृपीवलचचः परिदग्धचित्तै-  
 ( ई ) गौंभिः सम पृथुमुखेषु हलेषु योज्याः ॥

क्या कहता है—“किस कारण गुण रहित में भी देखने से ही स्नेह हो जाता है । झंझटी स्त्री के साथ कैसा व्यवहार करना चाहिए ?” प्रत्यक्ष में कारण की बहस करना निरर्थक है । यह काम के क्षेत्र में बड़ी गुजायश है कि निर्गुण होने पर भी जिनसे प्रेम किया जाय उनमें से जो अलसेट करनेवाली हो उन्हें फौरन छोड़ दिया जा सकता है । क्यों—

३५—प्रिय विरह का जो दुःख है वह सात्त्विक प्रियतमका तो सह लिया जाता है । पर प्रियजन जिनका अनादर कर दें उनका टूटा दिल फिर नहीं जुड़ता ।

तूने क्या कहा—“स्त्री पुरुष को चाहती हो, पर वह उस स्त्री की बहुत परवाह न करता हो, तो क्या ऐसी स्त्री को छोड़ देना चाहिए ?” ना, ना, ना, दूसरी स्त्रियों में प्रेम की रक्षा करते हुए और अपने दाक्षिण्यको सम्भालते हुए, उसके प्रति भी कभी-कभी प्रेम-भाव दिखलाना चाहिए । कैसे—

३६—जो मनुष्य गुणवती, यौवनवती और प्रणयिनी स्त्री का अनादर करते हैं, उन्हें किसानों की गालियों से जले वैलों की तरह भारी फालो वाले हलो में जोत देना चाहिए ।

पादत्रहरोऽवश्य वाप मज्जायने पगायमात् ।

अश्रुविमोचने दैन्य दैन्योपयो ह्यन काम ॥

१) अन्ये तु वृवने—“शपथकरुणुनेपा ३।। (२) ११।। १।।

(३) कुलवध्वोऽपि तावत् कामुकाणा शपथ न शब्द-गानि, कि पुनाश्व (१) ।

श्रद्ध्यात् तथा किमनुनेतव्यया भवितव्यम् । (५) उक्तम् ।

३८— (अ) ग्रामे वास श्रोत्रिय—

(आ) कथन परतन्त्रता दृश्यभात् ।

(इ) आर्जवयुता च नारी

(ई) पुसा मदनान्तकारिणः केचित् ॥

(चूमकर) क्या कहता है—“जिसने श्री के साथ मनमुच करग्र किया तो वह उसे कैसे मनावे ?” इस विषय में सन्देह ठीक ही है। विषम ज्वर की तरह प्रणयिनियों के कोप का डलाज मुश्किल है। फिर भी उसका गुम्मा टटाना चाहिए। आजकल के छोकरे पैर पडना उसकी दवा मानते हैं। पर मैं इसे बहुत अच्छा नहीं समझता। वैसे तो जब कठोर सिकुड़े हुए पुराने केकड़े की आकृति वाले, खडाऊँ के घट्टों से कड़े, और पुराने घी की मालिश से गधाते हुए वृद्ध श्रोत्रियों के पैर भी छुग जाते हैं, तो पल्लवों की तरह सुकुमार कामिनियों के पैर पडने में शंखी क्या ? पर ऐसा करने में भी दोष है।

३७—पैर पकडने से असू बहेगे, प्रेमिकाओं के आँसू बहाने पर दैन्य उत्पन्न होगा, और दैन्य उत्पन्न होने पर काम कहाँ ?

दूसरे कहते हैं—“कसम दिलाकर मनाना चाहिए।” इससे भी मेल नहीं होता। कुलवधुएँ भी कामियों की शपथ नहीं मानतीं फिर वेश्याओं की बात ही क्या ? अगर विश्वास कर ले तो उसके मनाने की ही क्या जरूरत ? कहा भी है—

३८—गाँव का रहना, श्रोत्रिय का उपदेश, परतन्त्रता, कजूसी, भोली-भाली नारी, ये सब पुरुष के काम का अन्त कर देते हैं।



( १ ) केचिद् ब्रुवते—“येन केनचिदुपायेन हासयितव्या । ( २ ) हासान्तरित-  
धैर्याऽभिज्ञातगाधेव नदी सुखावगाहा भवति” इति । ( ३ ) अत्र ब्रूमः । ( ४ ) यद्यप्य-  
स्त्येतत् तथापि कोपफलं नावाप्तव्यं भवति । ( ५ ) कुतः—

३६—

( अ ) उत्कृष्यालम्बमीषत् प्रतनुनिवसन नर्तयित्वाऽधरोष्ठं

( आ ) तत्कालश्रोत्ररम्य परुषमपरुषैरक्षरैः श्रावयित्वा ।

( इ ) यत्कोपाद् वामपादं नवनलिननिभ निक्षिपत्युत्तमाङ्गे

( ई ) तच्छ्लाघ्य यौवनार्घ्यं रतिकलहफल प्राप्तकामा वदन्ति ॥

( १ ) तस्माद् हास्यप्रयोगेणापि मानयितव्यः स्त्रीकोपः । ( २ ) एवमस्तु ।  
( ३ ) विमृश्यमानेषु स्त्रीणां कोपप्रसादनोपायेषु सद्यो दृष्टफलत्वादवमृद्य चुम्बनमेवास्माकं  
पक्षः । ( ४ ) कुतः—

४०—

( अ ) केशेषूत्कटधूपवाससुरभिष्वासज्य वाम करं

( आ ) हस्तौ द्वावपि दक्षिणेन सहितौ सगृह्य नात्यायतम् ।

( इ ) यो हर्षः पिबतो बलात् पियतमावक्त्रेन्दुमुत्पद्यते

( ई ) तेनाप्यायितमन्मथो हि पुरुषो जीणोऽपि न क्षीयते ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“यस्तु प्रमाददोषात्प्रियायाः समक्षमेव गोत्रं स्वलयति तत्र  
भावः किं प्रतीकारं पश्यति” इति । भोः अन्यस्त्रीगोत्रग्रहणं हि महानुपप्लवः कामुकानाम्

कोई कहते हैं—‘उसे किसी भी उपाय से हँसा देना चाहिए । हँसी से  
उसके धैर्य की थाह लग जाने पर नदी की तरह वह सुखपूर्वक पार की जा  
सकेगी ।’ इस पर मेरा कहना है कि यदि ऐसा हो भी, तो भी प्रिया के रूठ कर  
मान करने का मजा नहीं मिलता । कैसे—

३९—लटकते हुए महीन वस्त्र को जरा खींचकर, अधरोष्ठ को नचा कर, उस  
कालमें अच्छी लगनेवाली और कडवी बातें मधुर ढंग से सुनाकर, नव पद्मों की तरह  
कोमल वार्यें पैर को जब प्रियतमा सिर पर लगाती है, तो चग्घड लोग उसे रतिकरूह  
का फल और जवानी का मजेदार अर्घ्य मानते हैं ।

इसलिए हँसी मजाक के प्रयोग से भी स्त्री का कोप हटाना चाहिए । बहुत  
ठीक । स्त्रियों के क्रोध हटाने के उपाय सोचने पर मुझे लगता है कि जवर्दस्ती लिया  
हुआ चुम्बन तुरन्त फल देने वाला है । कैसे—

४०—बाएँ हाथ से उत्कट धूप गन्ध से सुगन्धित वालों को पकड़ कर,  
उमके दोनों हाथ अपने दाहिने हाथ में कुछ देर रख कर प्रिया का चन्द्रमुख पीने से  
जो हर्ष उत्पन्न होता है उससे तृप्त कामी पुरुष बूढ़ी आयु होने पर भी नहीं छीजता ।

क्या कहता है—“जो प्रमाद दोष से प्रिया के सामने ही मूल से दूमरी का  
नाम ले लेता है, उमका आप क्या इलाज बताते हैं ।” कामियों के लिए दूमरी स्त्री

४० ( आ ) नात्यायनम् = बहुत लम्बे समय तक नहीं, कुछ देर तक ही ।

( ३ ) आशीविपदप्रस्येवास्य दुःखा प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ४ ) मुहूर्त नाम ध्यान प्रवे-  
द्यामः । ( ५ ) ( ध्यात्वा ) ( ६ ) आ । दृष्टम्—

४१— ( अ ) घाट्यार्थात् सर्वापहारः परिशुठमथवा त्रस्तवन्निक्रियत्व

( आ ) नार्या वाक्यप्रशसा त्वरिततरमथो हास्यपक्षक्रिया वा ।

( इ ) अन्यस्मिन् वा प्रयोगो वचसि यदि भवेत्तस्य चान्येन योगो

( ई ) नानागोत्रग्रहो वा भवति हि शरण गोत्रवाक्यक्षतस्य ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—‘नखदशननिपाताः केन कारणेन सवेदना अपि प्रीति-  
मुत्पादयन्ति’ इति । ह ह ह । अतिभुग्धमभिहितम् । ( ३ ) पश्यतु भवान्—नखदशन-  
निपाताः सवेदना अपि प्रीतिमद्भ्या सुखमुत्पादयन्ति । ( ४ ) कुतः—

४२— ( अ ) यथा प्रतोदोऽवहित करोति

( आ ) जवै हय सारथिसम्प्रयुक्तः ।

( इ ) तथा रतो दन्तनखावपातः

( ई ) स्पर्शकतान हृदय करोति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“कथं वेश्या विरक्ता रक्तेव चेष्टमाना  
विज्ञेया” इति । ( ३ ) अथ भोः कोऽत्र सशयः । ( ४ ) एष एवोपदेशः—अनुरक्ताया  
रागो भावेयितव्यः । ( ५ ) यथा चोपदिष्टम् । ( ६ ) पश्यतु भवान् । ( ७ ) आकार-

का नाम ले लेना बड़ी आफत है । सर्प काटने के इलाज की तरह इसका इलाज  
मुश्किल है । एक क्षण के लिये मुझे ध्यान करने दे । ( सोचकर ) ठीक, मैंने  
जान लिया—

४१—ढिंढाई से सारी बात को एक दम सफेद झूठ के साथ मुकर जाना,  
या डरे हुए की तरह सन्न हो जाना, या खी की बड़ाई के पुल बाँध देना, या हँसी  
ठिठोली में उतार ले जाना, या किसी दूसरी तरफ बात का रुख फेर देना और  
उसमें से फिर दूसरी बात निकाल देना, या एक नाम के साथ अनेक नाम ले लेना—  
ये नाम ले लेने की बीमारी के इलाज है ।

क्या कहता है—नखक्षत और दन्तक्षत किस कारण से पीडा देते हुए भी  
मजा देते है ।” हा, हा, हा, तूने बड़ी भोली बात कही । तू देख, नखक्षत और  
दन्तक्षत पीडा पहुँचाने वाले होकर भी प्रेमियों में सुख पैदा करते है । कैसे—

४२—जैसे सारथि से चावुक द्वारा चलाने पर घोड़े में तेजी आती है उसी  
तरह रति में दन्तक्षत और नखक्षत हृदय को एकरस बनाते है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—वेश्या विरक्त है या अनुरक्त, उसकी चेष्टा से  
कैसे पता चले ?” अरे, इसमें शक की क्या बात ? इस विषय में यह उपदेश है ।

४१ ( अ ) सर्वापहार = एकदम सारी बात से इन्कार कर जाना ।

४१ ( अ ) परिशुठम् = एकदम सफेद झूठ या बेईमानी के साथ ।

संवरणं हि महात्मानो न शक्नुवन्ति कर्तुम् ; ( ८ ) कि पुनरकठिनहृदयाः स्वल्पावगन्-  
स्त्रियः । ( ९ ) कुतः—( १० ) आकार एवावेक्षितव्यः । ( ११ ) कि ब्रवी-  
“कथम्” इति ।

- ४३— ( अ ) व्यर्थं प्रस्मयते वदत्यकथिते सावेगमुत्तिष्ठति  
( आ ) प्रोक्तं न प्रतिबुद्ध्यते न कुरुते स्त्रीत्वोचिता वामताम् ।  
( इ ) गाढं प्रत्युपगूह्य मुञ्चति मुहुः खिन्ना नियुक्ते रतौ  
( ई ) रागान्ते निपुणाऽपि वध्यकुमुमा ज्ञेया लतेवाङ्गना ॥

( १ ) कि ब्रवीषि—“विराग समुत्पन्नं कथं चिकित्सितुं शक्यं उताहो अप्रतीकार  
एवैव भावः” इति । ( २ ) शृणोतु भवान्—रागोत्पत्तिः खलु द्विविधैव भवति कारणाद-  
कारणाद् वा । ( ३ ) तत्र कारणोत्पन्नस्य रागस्य कारणादेव विरागो भवति । ( ४ )  
एवमकारणोत्पन्नस्याकारणादेव । ( ५ ) एव रागविरागयोर्वैषम्ये किमिव शक्या प्रतिक्रिया  
कर्तुम् । ( ६ ) मन्दीभूते तु रागे या प्रतिक्रिया तां वक्ष्यामः—

- ४४— ( अ ) अन्यस्त्रीसेवनं वा रतिविकृतिरथो धीरता विग्रहो वा  
( आ ) क्षान्तिः काले सहास्या वचननिपुणता बन्धुपूजा स्तुतिर्वा ।

अनुरक्त स्त्री में प्रेम भोपा जा सकता है । जैसा कटा गया है । तू देख, महात्मा भी  
अपना आकार छिपा नहीं सकते ; फिर कोमल हृदय वाली नासमझ स्त्रियों की तो बात  
ही क्या है ? उनके आकार की ओर गौर करना चाहिए । क्या कहता है—“कैसे” ।

४३—व्यर्थ में ठठाकर हँसती है, बिना बात के बोलती है, वेग से उठ  
जाती है, कहने पर नहीं समझती, स्त्रियोचित् टेटापन नहीं दिखाती, गाढ़ालिंगन  
करके झट से छोड़ देती है, पुरुष के रति में नियुक्त होने पर खिन्नता दिखलाती है,  
ऐसी स्त्री राग के अन्त में चाहे जितनी चतुराई प्रकट करे, पर वह उस बाँझ लता की  
तरह है जिसमें फूल आते हैं पर फल नहीं लगते ।

क्या कहता है—“विराग उत्पन्न हो जाय, तो क्या उसका उपाय संभव है,  
या उसका प्रतीकार ही नहीं सकता ?” सुन । प्रेम दो तरह से पैदा होता है  
सकारण और अकारण । कारण से उत्पन्न प्रेम कारण से ही विराग में परिणत होता है,  
और बिना कारण होने वाला प्रेम बिना कारण ही विराग में बदल सकता है । यो राग-  
विराग की कठिनार्ई में क्या इलाज करना चाहिए ? प्रेम कम हो जाने पर जो इलाज  
उचित है, उसे कहता हूँ—

४४—अन्य स्त्री का सेवन, किसी वजह से रति का गडबडा जाना, धीरता  
( काम में अप्रवृत्ति ) या लडाई, रति के समय टाल मटूल, साथ बैठक, बातों में

४२ ( ८ ) स्वल्पावगना = थोड़ी समझ वाली ।

४४ ( अ ) रतिविकृति = रति का विगड जाना, किसी कारणवश संभव न  
हो पाना ।

४४ ( आ ) सहास्या = सह + आस्या = साथ बैठक । इसके लिये महाभारत में

( इ ) वेश्याव्याजप्रवासः पुरवरगमन साहसोपक्रमो वा  
( ई ) दान वा कामिनीना परिचयशिथिल रागमुद्दीपयन्ति ॥

( १ ) अपि च, शृणोतु भवान्—

४५— ( अ ) बाला बालत्वाद् द्रव्यलुब्धा प्रदानैः  
( आ ) प्राज्ञा प्राज्ञत्वात् कोपना सान्त्वनाभिः ।  
( इ ) स्तब्धा सेवाभिर्दक्षिणा दक्षिणत्वात्  
( ई ) नारी ससेव्या या यथा सा तथैव ॥

( १ ) परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—

४६— ( अ ) “दर्शयति कामलिङ्ग  
( आ ) न वदत्यलमिति न गच्छति समीपम् ।  
( इ ) या स्त्री विहरति काले  
( ई ) सा कर्तव्या कथं वश्या ॥” इति ।

( १ ) साध्वभिहितमेतत् । ( २ ) प्रथमं तावत् कामिना जेय. स्त्रीस्वभावः ।  
( ३ ) एष एव स्त्रीस्वभावः स्यात् । ( ४ ) किन्तु यावज्जीवितमपि गर्विता निरुपाय न  
शक्या वशमुपनेतुम् । ( ५ ) यत्तु स्त्रीणां रहस्यं तदिदमुद्घाटयते ।

निपुणता, उसके बन्धुओं की पूजा या स्तुति, वेश्या के बहाने से प्रवास, बड़े शहर में जाना, जान जोखिम का काम ( साहस ), और दान, इतनी बातें स्त्रियों के शिथिल राग को उभाड़ देती हैं ।

और भी सुन—

४५—बाला बालपन से, रुपये की लोभी दान से, चतुर चतुराई से, क्रोधी सान्त्वना से, गहूर भरी सेवा से, अनुकूल अनुकूलता से वगैरे में आती हैं । जैसी स्त्री हो उसके साथ वैसे ही बरतना चाहिए ।

( घूमकर ) क्या कहता है—

४६—“जो एक ओर तो काम चिह्न दिखलाती है, पर बात नहीं करती, और ‘बस-बस’ करके पाम नहीं आती, ठीक समय पर सटक जाती है, उसे कैसे वश में करना चाहिए ?”

तू ने ठीक कहा । पहले कामी को स्त्री का स्वभाव जानना चाहिए । हो सकता है ऐसा ही कुछ स्त्री का स्वभाव हो । लेकिन जो गरवीली है वह जिन्दगी भर भी बिना तरकीब वगैरे में नहीं आ सकती । स्त्रियों का जो रहस्य है उसका उद्घाटन करता हूँ ।

समास्या ( सम + आस्या ) शब्द भी आया है । आस उपवेशने धातु से ‘आस्या’ ( = बैठक ) बनता है ।

- ४७— ( अ ) शून्ये वा सम्प्रमर्द्य द्विरद इव लता यो हरत्याशु नारी  
 ( आ ) मत्ता वा यो विदित्वा ह्यभिभवति शनै रञ्जयन् वाक्यलेशैः ।  
 ( इ ) अन्यं कृत्वोपधिं वा छलयति कुरुते भावसंगूहन वा  
 ( ई ) तस्यैतच्चेष्टित भो न भवति विफलं वामशीला हि नार्यः ॥  
 ( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—

- ४८— ( अ ) “गते तु कोपे प्रथमे समागमे  
 ( आ ) प्रवासकाले पुनरागमे तथा ।  
 ( इ ) वदन्ति चत्वारि रतानि कामुकाः  
 ( ई ) ततो भवान् किन्वधिकं व्यवस्यति” ॥ इति ।

( १ ) अत्र ब्रूमः—यत्तावत्प्रथमसमागमे रत तदप्यलब्धविस्रम्भाया कामिन्याम-  
 ज्ञातगाधमिव सरः शङ्कावगाह भवति । ( २ ) यदपि प्रवासकाले रत तदपि तच्छ्लोकाभि-  
 भूतत्वान्मन्दरागायाः सास्त्राविलाक्षमुपोह्यमानहृदयोद्वेगक( का )रण रम्य ( अरम्य )  
 करुण ग्रहोपसृष्ट चन्द्रमण्डलमिव न मा प्रीणयति । ( ३ ) यदपि प्रवासादागते रत  
 तदप्युक्तप्रतिकर्मतया प्रियया व्रीडितयाव्यञ्जित दुर्दिनगान्धर्वमिव मन्दराग भवति ।

४७—हाथी जैसे लता को मलता है उसी तरह स्त्री को एकान्त में पाकर  
 जो उसे ले जाता है, अथवा जो उसे मतवाली जानकर मीठी बातों से उस पर हावी  
 हो जाता है, अथवा दूसरा आल-जाल फैलाकर जो उसे छल लेता है; अथवा अपने  
 मन की बातें जो छिपा लेता है, उसकी ये चेष्टाएँ विफल नहीं होतीं, क्योंकि स्त्रियाँ  
 औधी चाल की होती हैं ।

( ब्रूमकर ) क्या कहता है—

४८—क्रोध चले जाने पर, पहली भेंट में, प्रवास पर जाते समय, फिर  
 लौटने पर, ऐसे चार सुरत कामुक कहते हैं । आप इनमें से किसे सबसे अधिक  
 महत्त्व देते हैं ?

मेरा कहना है कि प्रथम समागम की रति स्त्री के विश्वास की थाह पाएविना  
 अगाध तालाब की तरह खतरे से भरी है ; प्रवास काल के समय का संग भी मुझे  
 नहीं भाता क्योंकि तब शोक से अभिभूत कामिनी का राग कम हो जाता है, आँखों  
 में आँसू भर आने और हृदय उद्वेग से भरा होने के कारण सुरत वेमज्ञा और  
 करुण रहना है, मानो चन्द्रमा को ग्रहण लगा हो । जो प्रवास से लौटने के बाद  
 की रति है वह प्रिया के शृंगार विहीन होने और लज्जा के कारण कुछ कम राग

४८ ( ३ ) प्रतिकर्म = शृङ्गार, मजावट ।

४८ ( ३ ) व्रीडितयाव्यञ्जित—व्रीडा या मफोच के कारण जो भली प्रकार प्रकट  
 नहीं किया गया । इसका पदच्छेद व्रीडितया + अव्यञ्जित करना ठीक होगा ।

४८ ( ३ ) दुर्दिनगान्धर्व—दृष्टिवाले दिन किया हुआ मर्गीत का उन्मव ।

( ४ ) यत्पुनः कोपापगमादागत तत् सुरासुराविद्धमन्दरपीडिते सर्वोपधिप्रक्षेपाप्यायितवीर्ये भगवति सलिलनिधौ यदुत्पन्नममृतसङ्गक किमपि श्रूयते आयुर्वयोऽवस्थापन रसायन तदप्यतिवर्तते । ( ५ ) कुतः—

- ४६— ( अ ) कोपापगमे नार्या—  
 ( आ ) स्तमेव हृदयेन भावमजहन्त्या ।  
 ( इ ) सुरतमतिरभसमनिभृत—  
 ( ई ) कररुहदशनपदजर्जर भवति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि ववीपि—“वेश्यावञ्चित पुरुष परिहसन्ति धूर्ता ।  
 ( ३ ) कथ वेश्यावञ्चन न प्राप्नुयात् कामुक ” इति । ( ४ ) भो वेश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वात्तुल्यमुभयम् । ( ५ ) तत्र लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्प कृत्वा मुहूर्त-  
 मवस्थान प्रापयति । ( ६ ) वेश्या पुनर्वातरोग इवात्यर्थव्ययमुत्पादयति । ( ७ ) यदि मन्चरितानुगामी भवेत् तेन वेश. प्रवैष्टव्यः । ( ८ ) मया हि—

प्रकट करने के कारण बरसात में महफिल की तरह होती है । वह सुरत जो मान-मनावन के बाद होता है, वह देवता और असुरों द्वारा घुमाई हुई मन्दराचल की मथानी से क्षुभित और अनेक ओषधियों का रस मिल जाने से ओजस्वी भगवान् समुद्र के भीतर से निकले हुए अमृत नामक रसायन से भी बढ़कर होता है और आयुष्य एव शक्ति को स्थिर करता है ।

४९—क्रोध चले जाने पर भी उसी भाव को हृदय से न छोड़ने वाली स्त्री के साथ का सुरत शीघ्रता से किए हुए नखक्षत और दन्तक्षत से अति प्रचण्ड होता है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“वेश्याओं से ठगे गए व्यक्ति पर धूर्त हँसते हैं । कामुक कैसे वेश्या द्वारा ठगे जाने से बचे ?” अरे वेश्या और लिपिकर्ता दोनो छिद्र देखकर प्रहार करने में एक समान है । उनमें लिपिकार भी वेश्या की तरह ही मुट्टी गरम करके रहता है, पर कुछ देर आराम से बैठने देता है । पर वेश्या वात रोग की तरह बहुत खर्च करा देती है और चैन से भी नहीं बैठने देती । जो हमारे ऐसी चाल चलनेवाला हो उसे ही वेश में पैर रखना चाहिए । मैंने—

४६ ( ४ ) लिपिकार = लिपिकर्ता, लेखक, सरकारी दफ्तरों में काम करनेवाले अमले की ओर संकेत है जो कागज पत्र में कुछ का कुछ लिख देते थे ।

४६ ( ४ ) छिद्रप्रहारित्व—छिद्र = ( लिपिकपत्र में ) मामले की कमजोरी, वेश्या-पत्र में ) आचार दोष ।

४६ ( ५ ) लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्प—‘अपि’ शब्द की व्यञ्जना है कि वेश्या की भाँति लेखक भी माल हाथ में करके ही बैठता है । हस्तगतकल्प—यहाँ कल्प शब्द का अर्थ पूँजी, माल, रूपयाँ पैसा, पुढिया होना चाहिए । कोशा में यह अर्थ नहीं है ।

५०—

- ( अ ) विस्रम्भो गतयौवनासु न कृतो बालाः परीक्ष्य स्थितं  
 ( आ ) दूरादैव समातृकाः परिहृता नद्यः ससत्त्वा इव ।  
 ( इ ) मन्युर्नास्ति विमानितस्य न पुनः सम्प्रार्थितस्यादरो  
 ( ई ) वेशे चास्मि जरागतो न च कृतः स्वल्पोऽपि मिथ्याव्ययः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि ब्रवीषि—“नायोर्युगपदागमे का प्रतिपत्तव्या का परित्याज्या कालवधितप्रणयिनी उताहो नवप्रणयिनी ? ( ३ ) एन प्रश्नं वदतु भावः” इति । ( ४ ) कष्टः खल्वय प्रश्नः । ( ५ ) दुर्वचो मा प्रतिभाति । ( ६ ) किमत्र भवान् पश्यति ? ( ७ ) किमाह भवान्—“न किञ्चिदप्यत्र पश्यामि । ( ८ ) महत्त्वेतत् सकटम् ( ९ ) भाव एव वक्तुमर्हति” इति । ( १० ) तेन श्रूयताम्—

५१—

- ( अ ) रूढस्नेहान्न युक्त नवयुवतिकृते स्वा प्रिया विप्रमोक्तु  
 ( आ ) तत्प्रीत्यर्थं न हेया स्वयमभिपतिता कामिनी जातकामा ।  
 ( इ ) तत्रोपेक्षैव कार्या ब्रजति परिचिता यावदुद्भूतकोपा  
 ( ई ) शून्ये प्राप्य द्वितीयामथ तदनुमते सम्प्रसाधा प्रियैव ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि ब्रवीषि—“वेशे सञ्चरता दर्शनमात्रकेणैव कथं शक्यं ज्ञातु स्त्रीणा रहोनेपुराम्” इति । ( ३ ) नास्ति किञ्चिन्निपुरास्याज्ञेयम् । ( ४ ) स्त्रिय खलु दृष्ट्वा पुरुषेणैव दृष्टिरेव प्रथम परीक्ष्या भवति । ( ५ ) चक्षुषि हि सर्वे भाव नियताः । ( ६ ) पश्यतु भवान्—

५०—जिनका यौवन ढल चुका है उनमें मैंने विश्वास नहीं किया । बालाओं की खूब परख करके फिर उनके साथ रहा । खालाओं के अधीन रहने वाली वेश्याओं से दूर से ही अलग रहा जैसे मगर मच्छों से भरी नदी से । अपमानित होने पर मुझे क्रोध नहीं आया और न प्रार्थना किए जाने पर आदर का ही बोध हुआ । वेश में ही मैं बुझा हुआ, पर जरा सी भी फिजूल खर्ची नहीं की ।

( द्रमकर ) क्या कहता है—“किसी की दो प्रेमिकाएँ हो और दोनों आ जाण तो किसे समादर देना चाहिए, किसे छोड़ना चाहिए । पुरानी प्रेमिका को या नई को ? आप इम प्रश्न का उत्तर दीजिए ।” अरे, यह सवाल टेढ़ा है । द्रमका जवाब मुझिकल लगता है । तेरी क्या गय है ? तूने क्या कहा—“मैं कुछ भी नहीं समझता, बड़ा पेचांदा सवाल है । आप ही जवाब दें ।” तो मुन—

५१—नव युवती के लिये अधिक प्रेमवश होकर अपनी पहली प्रिया को छोड़ना उचित नहीं । उमकी प्रसन्नता के लिये स्वय आई हुई मकामा नई कामिनी को छोड़ना भी नहीं चाहिए । उपेक्षा करने से जब क्रोधित होकर पुरानी चल दे तो अकेले में द्रमगी को पाकर उसकी गय से पहिली को मनाना चाहिए ।

( द्रमकर ) क्या कहता है—“वेश में द्रमते हुए केवल देखने से ही स्त्रियों की काम-भाव में निपुणता कैसे भाँपी जा सकती है ?” चतुर के लिये कुछ अन-जाना नहीं रहता है । पुम्प स्त्री को देखने ही उमकी निगाह को पहले भाँप ले, क्योंकि आँव ने ही नव भाव भर रहते हैं । नू देख—

५२—

- ( अ ) सकेकरा मन्दनिमेपयुक्ता  
 ( आ ) तिर्यग्गता स्नेहवती विशाला ।  
 ( इ ) दैन्येन हीना चलतारका च  
 ( ई ) स्त्रीणा रहोनैपुणमाह दृष्टिः ॥

( १ ) अपि च, यस्याश्चाभुग्न्मीपत्प्रतनुकपोल भ्रूसञ्चारि तिर्यक्कटाक्षमानन तस्या रतिकार्कश्य, ( २ ) यस्यावाश्यानमूलोऽधरः सदन्तनखपद शरीर प्रविरलहसित च मुख तस्या निविशङ्कमेव रतिशोरडीर्यमवगन्तव्यम् । ( ३ ) या वा भवान् पश्यति कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता प्रलम्बदक्षिणाकरामेकपाश्वोन्नतजघना तस्यामप्यास्था कार्या । ( ४ ) नह्येवमर्गर्विता तिष्ठति । ( ५ ) याञ्च निवसनान्तावृत्तैकपयोधरा स्वगृहदेहली-

५२—आँखें ऐँची करना, हल्की पलक मारना, तिरछे देखना, चितवन में राग भरना, नेत्र फैलाकर देखना, देखने में प्रगल्भता होना, दृष्टि में पुतली की चचलता होना—इतने प्रकार की दृष्टि सूचित करती हैं कि स्त्री कामभाव में निपुण है ।

जिसका कपोल कुछ घुमाया हुआ और पतला हो, भौंहे चचल हो, तिरछी चितवन हो, ऐसे मुखवाली की रति कठिन होती है । जिसके अधर के कोने सिकुड़े हुए हों, जिसका शरीर नख और दन्तक्षतों से भरा हो, जो धीमे-धीमे हँसती हो, उसके साथ निधडक रति जाननी चाहिए । जिसका बायाँ हाथ कटि पर रक्खा हो और दाहिना बराबर में लताहस्त मुद्रा में लटकता हो और जिसका जघन भाग एक ओर को खींचकर ऊपर उभार लिया गया हो, ऐसी स्त्री पर भी तुझे भरोसा करना चाहिए । पर ऐसी स्त्री बिना गरूर की नहीं होती । जो अचल के छोर से एक स्तन ढक कर,

५२ ( अ ) सकेकरा = वह दृष्टि जिसमें आँख का कोया एक ओर को खींच लिया जाय, ऐँची हुई आँख ।

५२ ( अ ) मन्दनिमेप—पलकें टिमटिमाना ।

५२ ( आ ) तिर्यग्गता—भपाङ्ग दृष्टि ।

५२ ( आ ) विशाला—नेत्रों को पूरा फैलाकर देखना ।

५२ ( इ ) दैन्यहीना = प्रगल्भता युक्त दृष्टि ।

५२ ( ई ) रहोनैपुण = काम चातुरी । रह = कामभाव, राग । नैपुण = विदग्धता, चातुरी ।

५२ ( २ ) अवाश्यानमूलः अधरः—अधर के कोने खींचकर सिकुड़े हुए हों । अवाश्यान = सिकुड़ा हुआ । अंग्रेजी में होठ की इस मुद्रा को 'पाउटिङ्ग' कहते हैं । अवाश्यान ही शुद्ध पाठ है ।

५२ ( ३ ) कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता—बायाँ हाथ कव्यवलम्बित मुद्रा में, दाहिना लताहस्त मुद्रा में, और एक ओर का जघन भाग ऊपर खींचा हुआ हो, तो इसे शालभजिका मुद्रा या चित्रलिखित मुद्रा कहते थे ।



विलग्नैकरुचिरचरणा द्वारपाश्चात्वरुद्धशरीरा पश्यति स खलु स्त्रीमयः पाशः । ( ६ ) चारुलीलात्वमेवास्याः सर्वं कथयति । ( ७ ) या वा कवाटगोस्तनकतटमालम्ब्य प्रकटीकृतत्राहुपाशा शिथिलीकृतनीवीबन्धना सन्दर्शितनाभिहृदा दृश्यते ( ८ ) तस्यामाकृतिरतिपूर्वरङ्गायामनुमेय न विद्यते । ( ९ ) शक्यमत्र बह्वपि वक्तुम् । ( १० ) सक्षेपस्तु वृथताम्—

५३—

( अ ) यस्यास्ताम्रतलाङ्गलिः शुचिनखो गरुडान्तसेवी करो

( आ ) वाणी सामिनया गतिः सललिता प्रस्पन्दितोष्ठं स्मितम् ।

( इ ) लोलादृष्टिरशङ्कित मुखमधो नाभेश्च नीवीक्रिया

( ई ) ता विद्यान्तरवागुरा रतिरयो प्राप्ताग्र्यशौर्या स्त्रियम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“द्विविधमेव स्त्रीणां कामितं भवति प्रकाशं प्रच्छन्नं च । ( ३ ) तयोः कतरद् व्यतिरिच्यते” इति । ( ४ ) भोः यत्प्रकाशं तद्वेशवधु-  
ष्वेवोपपद्यते । ( ५ ) कृतकमपि चैतद्भवति । ( ६ ) यत्त्विदं प्रच्छन्नं तत्कुलवधूपु वेशवधूपु  
च । ( ७ ) तत्केवलमनुरागादुत्पद्यते विशेषतश्चैतदल्पदोषत्वाद् वेश्यावधुष्वेव रम्यं भवति ।

अपने घर की देहली पर एक पैर अदा से रखकर द्वार के पार्श्व भाग में शरीर छिपा कर देखती हो, वह स्त्री नहीं पूरा फन्दा है । उसके नखरों से ही उसका हाल प्रकट होता है । जो किवाड की ऊपरी विलैया (गोस्तन) का किनारा पकड कर अपनी दोनों भुजाओं को अगडाई की मुद्रा में नीवी बन्ध ढीला करके नाभि प्रकट करती हुई खडी होती है, उमकी चेष्टा से ही रति का पूर्व रंग प्रकट हो जाता है, अनुमान के लिये कुछ शेष नहीं रहता । इस सम्बन्ध में बहुत कहा जा सकता है, पर मैं सक्षेप में कहता हूँ ।

५३—लाल हथेली और अगुलियाँ, साफ नाखून, गाल पर रक्खा हुआ हाथ, हाथ मटका कर बातें, सुन्दर चाल, फडकते ओठोंवाली मुस्कान, चंचल चितवन, आश्वस्न मुख मुद्रा, नाभि के नीचे नीवी बन्धन—ये लक्षण जिसमें हो उसे आदमी फंमाने का जाल या रति युद्ध में चोटी की मूरमा समझो ।

( ब्रूमकर ) क्या कहता है—“स्त्रियो का काम भाव दो तरह का होता है, प्रकट और छिपा । उनमें कौन बढकर है ?” अरे, जो प्रकट है वह वेशवधुओं के ही योग्य होता है । वह बनावटी भी होता है । जो प्रच्छन्न है वह वेष्ट्या और कुञ्जवृ दोनों में होता है । जो केवल अनुराग से उत्पन्न होता है वह विशेषकर

५२ ( ५ ) द्वारपाश्चात्वरुद्धशरीरा—इसका पाठान्तर द्वारवाह्यावरुद्धशरीरा भी है, अर्थात् निम्नके शरीर का कुछ भाग द्वार के बाहर निकला हुआ हो ।

५२ ( ७ ) कवाटगोस्तनक—किवाडो को बन्द करने के लिये चापट के ऊपरी भाग में लगी हुई लकड़ी की छोटी विलैया ।

५२ ( ८ ) अनुमेय—अननुमेय भी पाठान्तर है । अर्थात् ऐसी दूध स्त्री में सर्भी कृत् अनुमेय है, वह जो न बने थोटा है ।

( ८ ) दुर्लभत्वादपि पुरुपाणा कुलवध्वस्तु य कञ्चित् कामयन्ते । ( ९ ) वेश्याया तु न सर्वः काम्यते । ( १० ) स्यान्मत कस्यचित् -- 'निदोषमदनत्वाद् वेश्याना प्रच्छन्नकामितेन कि प्रयोजनम्' इति । ( ११ ) अत्र ब्रूम. — पूर्वसस्तुतो राजवल्लभः कृतोपकारो भक्तिमान-  
नृशस इत्येते वेश्याजननीसेवकाः । ( १२ ) एतेषामवश्यमकामयमानाऽपि वेश्याऽनुविधेया भवति । ( १३ ) कि निमित्तं ? प्रयोजनार्थमिति । ( १४ ) तस्माद् वेश्याया प्रच्छन्नमदना-  
शिन्या यः काम्यते तेन जन्मजीवितयोः फलमवाप्त भवति ।

( १५ ) किञ्चान्यत्, यत्तावद् विरहमासाद्य स्वयदूतीना प्राञ्जलिपुरम्पराणि सवाप्सगद्गदानि वाक्यानि श्रूयन्ते ननु तान्येव तस्य पर्याप्तानि भवन्ति । ( १६ ) या वा तद्धानपरा रोगन्यपदेशेन गता पाण्डुभाव चन्द्रोदये रोदिति ( १७ ) प्रजागराभिताम्रनयना

अल्प दोष होने के कारण वेश्याओं में ही अच्छा लगता है । पुरुषों के दुर्लभ होने से कुलवधुँ जिस किसी को चाहने लगती है । लेकिन वेश्या तो सबको नहीं चाहती । कुछ का मत है 'वेश्याओं को किसी के साथ रति करने से दोष नहीं लगता, अतएव उन्हें प्रच्छन्नकाम होने की क्या जरूरत है ?' मैं कहता हूँ— पुरानी जान-पहचान वाला, राजा का साला, जिसने कुछ पैसा दिया है, भक्त ( रीझा हुआ ) और खीसनिपौर व्यक्ति ये खालाओ ( वेश्याजननी ) की खुशामद में रहते हैं । वेश्या अगर इन्हें न भी चाहे तो भी वे इनके लिये साध्य होती है, अर्थात् अनिच्छा से भी वेश वधू को ऊपर कहे हुए व्यक्तियों के साथ प्रेम का दिखावा करना पड़ता है । क्यों ? मतलब के लिये । इसलिए प्रच्छन्न काम वाली वेश्या अगर सचमुच किसी को चाहती हो तो उस व्यक्ति को जन्म और जीवन का पूरा फल मिल जाता है ।

कुछ और भी,

जब वेश्या किसी के विरह में स्वय दूती बनकर पहुँचती है और गद्गद वचन कहती है तो उस व्यक्ति के लिये यह क्या कुछ कम सौभाग्य है ? इसके अतिरिक्त उस स्थिति की कल्पना कीजिए जहाँ वेश्या प्रेमी के ध्यान में तल्लीन होने से रोगी बनकर पीली पड़ जाती है, चन्द्रोदय के समय उसके लिये आँसू बहाती

५३ ( ९ ) निदोषमदनत्वात्—वेश्याओं का कामभाव चाहे जिसके प्रति हो, उसे दोष नहीं ।

५३ ( ११ ) पूर्वसस्तुत = पहले जिसके साथ अच्छा सम्बन्ध रहा है ।

५३ ( ११ ) कृतोपकार = जिसने पैसा दिया है, उसे अपना शरीर देने के लिये वेश्या को उसकी खाला मजबूर करती है ।

५३ ( ११ ) भक्तिमान् = ऐसा व्यक्ति जो दुरदुराने पर भी वेश्या के घर का चक्कर मारता ही रहे, गिरदभभा ( बनारसी बोली ) ।

५३ ( ११ ) अनृशस = वह जो दाँत निपौर कर खुशामद में पड़ा रहे । इतने लोग वेश्याजननी या खाला की खुशामद करने में लगे रहते हैं कि वेश्या तक उनकी पहुँच हो जाय ।

कामिनी शिथिलीकृतभूपणा ( १८ ) 'दिष्ट्या त्वदर्थमेव निर्घृणशरीरस्येयमवस्था, भद्र तवास्तु' इति स्वयमुपालभमानायाः, ( १९ ) कान्त, याचे त्वा दयस्व मे शरीरस्येति सीत्कारानुबद्धाक्षराणि श्रुण्वतः, ( २० ) 'त्वरस्व मा मैव' इति दशनकररुहैविचोद्य रदमानाया अहमेवविधा श्रद्धातु भवान् मया च शापित इत्येव चोक्तानि रसायनप्रयोगातिवर्तकानि वचासि चिन्तयतो ( २१ ) मदर्थमेवेयमीदृशी सवृत्तेति कारणातो दूतीवचनाच्चोपलभ्य पुरुषस्य कारुण्यमिश्रा या प्रीतिरुत्पाद्यते ( २२ ) तत्सदृशीं यदन्या ब्रूयात् विटभावमिम परित्यज्य श्रोत्रियैः समता गच्छेयम् । ( २३ ) अपि च—

५४—

( अ ) हस्तालभितमेखला मृदुपदन्यासावभुग्नोदरी

( आ ) लब्ध्वाऽपि क्षणमागता समदना सकेतमेका निशि ।

( इ ) यो नारी स्थित एव चुम्बति मुखे भीता चलाक्षीं प्रिया

( ई ) तस्येद स्वभुजात्तपङ्कजमय छत्र मया धार्यते ॥

है, गत-रात भर जागकर आँखें लाल कर लेती है, उसके कारण काम से कृश होकर आभूषण उतार कर रख देती है और इस प्रकार के उपालम्भ भरे वचन कहती रहती है—'हे निष्टुर, तेरा भला हो, तेरे ही कारण मेरे शरीर की यह दशा हो गई है।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जिसमें पुरुष को इस प्रकार के सीत्कार भरे वचन सुनने को मिलते हैं—'हे कान्त, तुझसे बस इतना माँगती हूँ कि मेरे शरीर पर दया दिग्वा ।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जब इससे भी आगे बढ़कर वेष्ट्या अपने प्रियतम का आलिंगन करके कभी तो कहती है—'हे नाथ, जल्दी करें', और कभी कहती है—'बस करो, ऐसा मत करो', और उभर-उभरकर दन्तक्षत और नखक्षत करती है, उस स्थिति में रसायन के प्रयोग को भी मात करने वाले इन प्रकार के वचन सुनने का सौभाग्य पुरुष को प्राप्त होता है—'हे प्रियतम, मैं तो तेरे लिये पेंगी हो गई हूँ, मेरी बात का विश्वास मान, तुझे मेरी सौगन्ध है।'—इस प्रकार के वचन दूती के मुख से सुनकर या प्रत्यक्ष कारणों से उसका हालचाल जानकर जब पुरुष मोचने लगता है कि सचमुच मेरे लिये इसकी ऐसी दशा हो गई है और तब उसके चित्त में करुणा से भरी हुई जो प्रसन्नता होती है, उसके सदृश अगर आनन्द की कोई दृमगी बात तू वना सके तो मैं अपनी गुडई छोड़कर वेदपाटी ब्राह्मण बन जाऊँ । और भी,

५५—मेखला पर हाथ रखकर धीमी गति से चलती हुई पतली कमर वाली, मरुतना भयभीत और चचलाक्षी प्रिया को गति में सकेत के अनुमार क्षण भर के लिये अकेली पाकर जो खड़ी मुद्रा में चूमता है, उस बडभागी के मिर पर मैं अपने हाथ में अमल का छत्र लगाने को तैयार हूँ ।

५६ ( २० ) रदमानाया — स्वयं वक्त्रा मारुकर द्रौत और नया मे मर्गवर्ती दृष्टे ।  
रद वात = रग, वना ।

( १ ) अपि च—

- ५५— ( अ ) त्वस्व कान्तेति भयाद् व्रवीति  
 ( आ ) य कामिनी चोदितसम्प्रयोगा ।  
 ( इ ) क्रीतास्तया तस्य भवन्ति पुस ।  
 ( ई ) प्राणा यथेष्ट परिकल्प्य मूल्यम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं व्रवीषि—“रूपवती च स्त्री दक्षिणा चेति तयो. कस्या प्रीतिविशेष भावः पश्यति” इति । ( ३ ) उभयमेतत् स्त्रिय भूपयति । ( ४ ) यत्तावद् विरूपाया दाक्षिण्य तदन्धकारनृत्तमिव व्यर्थं भवति । ( ५ ) रूपमपि दाक्षिण्य हीनमटवीचन्द्रोदय इव का प्रीतिं करिष्यति ? ( ६ ) मा प्रति रूपाद् दाक्षिण्य भवति प्रधानम् । ( ७ ) कुतः ? दाक्षिण्य विरूपामपि स्त्रिय भूपयति सुरूपामप्यदाक्षिण्य दूपयति । ( ८ ) दृश्यन्ते हि पुरुषाः सुरूपा अपि स्त्रियः परित्यज्य विरूपास्वपि दक्षिणासु रज्यमानाः । ( ९ ) रूपवत्या चावश्यं स्तब्धया भवितव्यम् । ( १० ) स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः । ( ११ ) अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम् । ( १२ ) सा च दाक्षिण्यात् सम्भवति । ( १३ ) यदि रूपमात्रं कारणं स्यात् चित्रनार्यामपि प्रयोजनं निर्वर्तयेत् । ( १४ ) दाक्षिण्य एव रूपगुणं हित्वा सर्वं एव गुणसमुदायोऽन्तर्भूतः । ( १५ ) कुतः—

५५—और भी, जो स्त्री सक्रपकाती हुई 'हे कान्त, जल्दी कर' इस प्रकार आत्म निवेदन करती है, उसके लिये प्राण का मूल्य चुका कर भी पुरुष जडखरीद गुलाम हो जाता है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“रूपवती और अनुकूल इन दोनों में से आप किसको अधिक मानते हैं ?” ये दोनों ही स्त्रियों का सिंगार है । अगर कुरूपा में अनुकूलता है तो वह अधेरे में नाचने की तरह व्यर्थ ही है । रूप भी बिना अनुकूलता के वन में चाँदनी की तरह क्या सुख देगा ? मुझे तो रूप से अनुकूलता अधिक महत्त्वपूर्ण जान पड़ती है । कैसे ? बदसूरत स्त्री को भी अनुकूलता सजाती है, पर रूपवती को भी बेहूदगी दूषित कर देती है । यह देखा गया है कि पुरुष सुन्दरी भी स्त्रियों को छोड़कर बदसूरत किन्तु अनुकूल स्त्रियों में रम जाते हैं । रूपवती में अकड रहती है और अकड काम का दुश्मन है । काम की जड में अनुगमन है, और वह अनुकूल भाव ( दाक्षिण्य ) से सम्भव होता है । यदि रूपमात्र ही वृत्ति का कारण हो तो चित्रलिखित स्त्री से भी मतलब सधना चाहिए । अनुकूलता में रूप के सिवाय सारे गुण समाए हुए हैं । कैसे—

५५ ( ९ ) स्तब्धा = मानिनी, गर्वशालिनी, अकड से भरी हुई ।

५५ ( ११ ) अनुवृत्ति = इच्छानुकूल प्रवृत्ति ।

- ५६— ( अ ) सुवाक् सुवैषा निभृता कृतज्ञा  
 ( आ ) भावान्विता नापि च दीर्घकोपा ।  
 ( इ ) अलोलुपा छन्दकरी च नित्यं  
 ( ई ) दाक्षिण्ययुक्ता भवतीह नारी ॥

( १ ) किमाह भवान्—“वेश्याः कृतकोपचारित्वात्सतामनभिगम्या भवन्तीति  
 ब्रुवन्ति । ( २ ) तत्कथम्” इति । ( ३ ) इह खलु काम्यैर्विशेषैरुपचरणमुपचारः ।  
 ( ४ ) एतच्च स्वभावतो नार्या द्वे च लभ्येते । ( ५ ) वेश्यायां क्रियानिष्पत्तेः ( १ ) । ( ६ )  
 स्यान्मत—यच्छाश्यादुपचर्यते तत्कृतकमिति तदप्यदोषः । ( ७ ) कृतः ? शाश्यादप्यु-  
 पचारः प्रयुक्तः प्रीतिमुत्पादयति । ( ८ ) आर्जवादाद्युपचारः स्वलीकृतः कस्य प्रीति जन-  
 यति ? । ( ९ ) शाश्व नामार्थनिर्वर्तको बुद्धिविशेषः । ( १० ) आत्मार्थप्रधानया च स्त्रिया  
 पुरुषविशेषोऽवश्य मृगयितव्यः । ( ११ ) या च पुरुषविशेषज्ञा स्त्री तस्या रज्यन्ते पुरुषाः ।  
 ( १२ ) अपि च—

- ५७— ( अ ) नीचैर्भावः प्रियवचनता  
 ( आ ) क्षमा नित्यमप्रमादश्च ।  
 ( इ ) शाश्यादुत्पद्यन्ते  
 ( ई ) केनैतद् दूयते लोके ॥

५६—दाक्षिण्य युक्त स्त्री हमेशा अच्छी बोलने वाली, सुवैषा, सयत, कृतज्ञा  
 भावुक, ढेर तक न रूठने वाली, लालचरहित और आज्ञाकारिणी होती है ।

तूने क्या कहा—“वेश्याएँ बनावटी शिष्टाचार के कारण अच्छे लोगो से  
 मिलने लायक चर्हा होती, ऐसा कहा जाता है । ऐसा क्यों ? मतलब के लिये विशेष  
 व्यवहार उपचार कहलाता है । स्त्री में स्वाभाविक और बनावटी दोनो प्रकार के  
 उपचार पाए जाते हैं । अपना प्रयोजन साधना ही वेश्या में उपचार का हेतु है ।  
 फ़िर्मा का मत है—जहाँ शठता से व्यवहार किया जाता है वह बनावटी उपचार है,  
 लेकिन वह भी दोष रहित हो सकता है । कैसे ? शठता से भी खातिर का अच्छा  
 प्रयोग नवियन खुश कर देता है । सिधाई से की गई खातिर यदि गलत तरीके  
 से की जाय तो उसमें कौन प्रमन्न होगा ? काम बनाने की विशेष चातुरी का नाम  
 शठता है । अपना मतलब साधने वाली स्त्री को चाहिए कि अपने लिये विशेष पुरुष  
 अवश्य गोज ले । जो स्त्री पुरुष विशेष को पहचानती है उसीसे पुरुष खुश रहते  
 हैं । और भी—

५७—आजिज़ी, मीठे बोल, क्षमा, रानदिन की मेहनत—ये सब गुण  
 शठता के साथ रह सकने हो, तो ऐसी शठता को भी कौन बुरा कहेगा ?

५६ ( अ ) कृतज्ञा—पाशान्तर गुणज्ञा ।

५६ ( अ ) उपचार स्वस्वीकृत—मीथेपन के कारण जिस खातिरदारी या शिष्टा-  
 चर के व्यवहार में चूड़ आ जाय, वह किस काम का ?

५७ ( अ ) नीचैर्भावः = नम्रता, आजिज़ी ।

( १ ) कि ब्रवीषि—“विसंवादित हि शठतायाः सारम् ? । ( २ ) विमवादिनम्न कामिनः प्रियया दुःखमुत्पद्यते । ( ३ ) नास्ति तस्य प्रतिक्रिया ’ इति । ( ४ ) भो गर्व खलु कारणमभिसमीक्ष्य विसवाद्यते । ( ५ ) यस्तु न शक्नोति तत्कारणं परिहर्तुं ननु तस्यैव सोऽपराधः ( ६ ) अनैकान्तिकश्च विसवादाने दोषः ( ७ ) दृश्यन्ते बहवो विगत्वा दिता भृशतरमनुरज्यमानाः ।

५८—

( अ ) आवल्लितस्तनतटानि च वाग्पमिश्रा

( आ ) भावाभिधानपटवश्च कटाक्षपाताः ।

( इ ) अव्यक्तशोभितपदाश्च भवन्ति वाचः

( ई ) शाठ्यात् सतोऽपि गुणवत् परिकल्पयन्ति ॥

( १ ) कि ब्रवीषि—“वेश्याभ्यो यद् दीयते तन्नष्ट इति बहवो ब्रुवन्ति । ( २ ) दत्तकेनाप्युक्त ‘कामोऽर्थनाशः पुसाम्’ इति । ( ३ ) तत्र भाव किं पश्यति” इति । ( ४ ) भो अर्थस्य त्रय एव विधयः—दानमुपभोगो निधानमिति ( ५ ) तत्र दानोपभोगो प्रधानो निधान तु गार्हितम् । ( ६ ) कुतः—

क्या कहता है—मरजी के खिलाफ होना ही गठता का निचोड है । मरजी के खिलाफ हुए कामी को प्रिया से दु ख मिलता है । उसका इलाज नहीं है ।” अरे सभी लोग कारण पाकर के खिलाफ हो सकते है । जो उस कारण का परिहार न कर सके उसी का अपराध है । परस्पर की प्रतिकूलता वहाँ ऐव है जहाँ उनका एक उद्देश्य के लिये मेल ही न हो सके । बहुत से जोडे ऐसे देखे जाते है जो किन्हीं बातों में प्रतिकूलता होने पर भी और बातों में खूब मिल जुलकर खुश रहते है ।

५८—थलकते हुए स्तन, आँसू भरी और मनका भेद बताने वाली चितवन, सुन्दर शब्दों से भरी गुपचुप बातें, यदि ये शठता से भी की जाय, तो भी इन्हे गुण ही माना जाता है ।

क्या कहता है—“बहुत से लोग कहते है कि वेश्या को जो दिया जाय सब नष्ट ही समझिए । दत्तक ने भी कहा है—‘काम पुरुष के धन का सरबस नाश है ।’ आपकी इसमें क्या राय है ?” अर्थ को तीन ही तरह से बरता जाता है— दान, उपभोग और गाड कर रखना । इनमें दान और उपभोग श्रेष्ठ है, गाडना निन्दनीय है । कैसे—

५७ ( १ ) विसवादि—एक दूसरे की मर्जी के खिलाफ होना या करना ।

५७ ( ६ ) अनैकान्तिकः—किसी एक सिद्धान्त या उद्देश्य पर मनमिलाव न हो सकना । ऐसी स्थिति में ही स्त्री-पुरुष का परस्पर ‘विसवादान’ दोष माना जायगा । यदि कुछ बातों में अनमिल स्वभाव रखकर भी काम के विषय में वे मिल सकते हैं तो विसवादी या अनमिल स्वभावां का ऐव घट जाता है ।

- ५६— ( अ ) निर्धो कृतेऽर्थे नहि विद्यते फल  
 ( आ ) भवत्यतुष्टिविफलीकृते पुनः ।  
 ( इ ) ततो निधानं हि न युक्तमागत  
 ( ई ) स्फुरत्तुरङ्गस्य जवोपम धनम् ॥

( १ ) अर्थधर्मो शरीरसुखमुत्पादयतः । ( २ ) तत्रेष्टाना शब्दादीनामवाप्तिः सुखमित्युच्यते । ( ३ ) तच्च वैश्याजनमुपसेवमानो यथावत्प्राप्नोति । ( ४ ) सर्वशब्देषु तावद् विशेषतः प्रियवचन निवृत्तिकर भवति । ( ५ ) तच्च वैश्याजनो ब्रवीति । ( ६ ) न तथाऽन्यः । ( ७ ) कथमिव—

- ६०— ( अ ) प्रिय प्रियार्थं कटु वा प्रियार्थं  
 ( आ ) वदन्ति काले च मितं च वैश्या ।  
 ( इ ) वदन्ति दाक्षिण्यधनाः कदाचि—  
 ( ई ) न्नेवाप्रिय न प्रियमप्रियार्थम् ॥

( १ ) यस्यामनिभृतमविपमोरुनितम्बमुद्धृताशुकमाविद्धमेखलाकलापं वैश्याजघन-  
 मभिवाहयत. रपर्शाः सभवन्ति, ( २ ) किं न तत्कृते प्राणानपि परित्यजन्ति, किम्पु-  
 नर्वनम् । ( ३ ) सर्वभ्यश्च रसेभ्यः पान गहितमिव लक्ष्यते । ( ४ ) तस्यापि वैश्याविशिष्ट-  
 त्वादुपभोगो रम्यो भवति । ( ५ ) पश्यतु भवान्—

- ६१— ( आ ) ससम्भ्रमोद्धृतविघृणिता वा  
 ( आ ) पीतावशेषा मुखविच्युता वा ।

५९—गाडकर रखे हुए धन का कुछ फल नहीं होता । उसके विफल रहने पर अमन्तोप होता है । फडकते हुए घोड़े की चाल की तरह स्थान बदलने वाला धन मग्न के लिये नहीं होता ।

अर्थ और धर्म शरीर को सुख देने है । मनवाञ्छित शब्द, रूप, स्पर्श आदि विषयों की प्राप्ति को सुख कहते हैं । वह वैश्या का सग करने से भरपूर मिलता है । मग्न शब्दों में मोठे वचन विशेष सुखकर होते हैं । मधुर वचन कहना तो वैश्याएँ ही जानती हैं, दूसरे वैशा नहीं जानते । कैसे—

६०—प्यारी बातों को प्यारे ढंग से या कड़वी बातों को भी प्रिय ढंग से अज्ञान पर थोटे में कहना वैश्याएँ ही जानती हैं । दाक्षिण्य से भरी वे कभी भी कटु की बात नहीं कह पाती और न प्रिय को अप्रिय रूप से ही कह पाती हैं ।

भरे हुए गोक उमरों और नितम्बों से युक्त, तथा उबड़े हुए अशुक और चैवी हुई मेखला से युक्त वैश्या के जघन प्रदेश का स्पर्श जिसे अच्छा लगता है, वह उनके लिये जान तक दे देना है, धन की तो बात ही क्या है ? मग्नियों में सुगन्ध अत्यन्त निम्न है, पर वैश्या के साथ उमका भी उपयोग मजा देता है ।  
 नृ देव—

६१—जल्दी में दारुने के कारण जो चपक में उफन रही हैं, जो पीने में

( ३ ) ओष्ठोपदशा मदिरा निपीतो

( ३ ) यो वेश्मव्ये स रस विवेद ॥

( १ ) येन चार्धनिमीलिताक्षीणि प्रस्पन्दिताधराणि आयतभ्रूलनानि स्विक्रपोला-  
न्याननानि वैश्याजनस्यावलोकितानि ( २ ) तस्य चक्षुष फलमवाप्त भवति । ( ३ )  
अपि च—

- ६२— ( अ ) केशान्तः स्नानरूक्षो विरचितकुसुम केशहस्त पृ-  
वर्वा  
( आ ) वस्त्र वा भुक्तमुक्त परिमलमुरभिः पद्मताम्रोऽधरो वा ।  
( इ ) वैश्यायास्ताम्रनेत्र मुग्गमुदितमद चन्दनाद्रा तनुर्वा  
( ई ) येनाप्रातानि तस्य ध्रुवमभिपततो प्राणमागण कामः ।

( १ ) न त्वस्माक धर्मेऽधिकारः । ( २ ) तथापि तु यथा धर्मावाप्तिर्भवति तथा  
वक्ष्यामः । ( ३ ) इह कृतघ्नता सर्वपापीयसी । ( ४ ) स च ततः कृतघ्नतरः यो वैश्या-  
वधूभ्यः सुखमीप्सितमनुपममवाप्य ताभ्यो न प्रत्युपकुरुते । ( ५ ) यदि कृतज्ञो भवति तस्य  
हस्ते स्वर्गः । ( ६ ) तस्मात् स्वर्गसुधावाप्स्यर्थं निविशङ्केन वैश्याभ्योऽवश्य वित्त दातव्यम् ।

बच गई है, या पीकर जिसका कुल्लाकर दिया गया है, जिसे पीते हुए बीच बीच  
में अधर पान रूपी गजक का मजा मिलता है, ऐसी मदिरा को जो पीता  
है वही वेश का मजा पाता है ।

जो वैश्या के अधरखुले नेत्र, फडकते ओठ, लम्बी तनी भौहे, और पसीने  
से भरे कपोले वाला मुख देख चुका है, उसको आँख का पूरा फल मिल गया ।  
और भी—

६२—वैश्या का नहाने के बाद रूखा केशान्त, फूलों से सजा भारी  
जूडा, पहन कर छोड़ा गया वस्त्र, निश्वासकी सुगन्धि से सुरभित लाल अधर, मधुपान  
से खिला हुआ चेहरा, अथवा चन्दन से गीला शरीर जिसने सूँघा उसकी नाक के  
रन्ध्र से कामदेव निश्चय उसके भीतर घुस जाता है ।

मुझे धर्म में कोई दखल नहीं है । फिर भी जैसे धर्म की प्राप्ति होती है वह  
कहता हूँ । इस ससार में कृतघ्नता सब पापों से भारी है । कृतघ्न से भी अधिक  
कृतघ्न वह है जो वैश्याओं से अनुपम और मनचाहा सुख पाकर बदले में उनकी  
भलाई नहीं करता । यदि वह कृतज्ञ होता है तो स्वर्ग उसकी मुट्टी में है । इसलिए  
स्वर्ग सुख पाने के लिये निडर होकर वैश्याओं को धन देना चाहिए । क्या कहता

६२ ( अ ) केशान्त—बालों का वह भाग जो ललाट पर रहता है । उसमें  
लगाया हुआ सुरभित तेल स्नान से धुल जाता है ।

६२ ( अ ) केशहस्तः = जूडा ।



(७) किं ब्रवीषि—“दाक्षिण्ययुक्तायामपि कुलवध्वा केन कारणेन तादृशो न भवति यादृशो वेश्याया” इति ।

( ८ ) श्रूयता—दाक्षिण्यविषयस्तावदन्यः कुलवध्वामन्य एव वेश्याया” इति ।  
 ( ९ ) ऋजुस्तु कुलवधूर्यदि तावत् प्रिय वदति अकाले वा वदति अतीव प्रियमिति वा विप्रिय वदति । ( १० ) एवं सर्वत्र । ( ११ ) कामश्चेच्छ्राविशेषः । ( १२ ) प्रार्थना चेच्छ्रा । ( १३ ) प्रार्थना चासम्प्राप्तेरुत्पद्यते । ( १४ ) सा च वेश्याया स्वाधीनप्राप्तायामपि मात्सर्यादुत्पद्यते । ( १५ ) बहुसाधारणत्वात् । ( १६ ) मात्सर्यं च लोभं जनयति । ( १७ ) तस्माल्लब्धावकाशो वेश्याया कामो न व्यपैति । ( १८ ) काममूलश्च रागः । ( १९ ) अपि च—

६३— ( अ ) वेश्याजघनरथस्थः  
 ( आ ) कुलनारी कः सचेतनो गच्छेत् ।  
 ( इ ) नहि रथमतीत्य कश्चिद्  
 ( ई ) गोयानेन ब्रजेत् पुरुषः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“लोकस्य वेश्या प्रति सक्तो मनुष्यः पूज्यो न भवति । ( २ ) नमामिश्च तस्य नेष्टा । ( ३ ) यत्र गुणा दृश्यन्ते तत्किमर्थं नानुष्ठेयम्” इति । ( ४ ) अति-विट्त्वमभिहितम् । ( ५ ) मूर्हतमवधान दीयताम् । ( ६ ) ( ध्यात्वा ) ( ७ ) इह हि द्विविधा पूजा भवति, फलवत्यफला च । ( ८ ) तत्र याऽफला नग्नस्येव चेष्टित भवति

है—“कुलवधू अनुकूल हो तो भी क्यों उसमें वैसा सुख नहीं होता जैसे वेश्या में ?”

मुन । अनुकूलता कुलवधू में एक तरह की और वेश्या में दूसरी तरह की होती है । कुलवधू यदि सीधी है तो पहले तो वह जो प्रिय भी बोलती है कुसमय में बोलती है । फिर वह पति को अतीव प्रिय मानकर विप्रिय भी कह देती है । यही बात गर्वत्र देवने में आती है । काम एक इच्छा विशेष है, और प्रार्थना भी इच्छा है । न मिलने में प्रार्थना पैदा होती है । वह प्रार्थना वेश्या के वश में आ जाने पर भी ईर्ष्या में बर्ग होती है, क्योंकि वेश्या में सबका हिम्सा है । ईर्ष्या से लोभ होता है । इसलिए वेश्या के प्रति काम हटता नहीं । काम राग का मूल है । और भी—

६३—वेश्या के जघन रूपी रथ पर चढ़ा ऐसा कौन चेतन प्राणी है जो कुलनारी की परवाह करे ? कोई ऐसा पुरुष नहीं जो रथ को छोड़कर बैलगाड़ी की नजारी चाहेगा ।

क्या कहता है—“वेश्या में अनुरक्त पुरुष लोगों के आदर का पात्र नहीं होता । उम्मीद गय भी लोगों को प्रिय नहीं होती । यदि वेश्यागमन में गुण हैं तो उन्हें फिर क्यों न अपनाया जाय ?” नूतने बड़ी गुड़ई की बात पृथ्वी । मुझे एक क्षण का अवसर दे । / मोचकर । यहाँ पूजा दो तरह की होती है, एक निमका फल मिले

हास्यम् । ( ६ ) वेश्यायामपसक्तस्य किं फलमिति । ( १० ) स्थान्मनम् 'अगम्या' वेश्या-  
प्रसङ्गः' इति । ( ११ ) तन्न ग्राह्यम् । ( १२ ) सर्वो हि सुखिन द्वेषि लोके । ( १३ ) जगत्  
च परस्त्रियो न गम्या इति प्रतिकण्ठमभिहितं न तथा वेश्या । ( १४ ) स्थान्मन—सर्व  
प्रसङ्गो न श्रेयान् वेश्याश्च स्त्रियः' इति । ( १५ ) अत्र वृत्तम् । ( १६ ) न तु स्त्रीणां मनो  
लोको दूषयितुमर्हति । ( १७ ) अपि च—

- ६४— ( अ ) प्रागलभ्य स्थानशौर्यं वचननिपुणता सौन्दर्यं सत्त्वदीनि  
( आ ) चित्तज्ञानं प्रमोदं सुरतगुण(वि)धि रक्तनारीनिवृत्तिम् ।  
( इ ) चित्रादीनां कलानामधिगमनमगो सौगम्यं च कामी  
( ई ) प्राप्नोत्याश्रित्य वेश यदि कथमयशस्तस्य लोको नोति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं व्रवीषि—'यदेतद् बृहस्पत्युराजं प्रभृतिभिर्ग-  
न्यैश्च शास्त्रप्रयोक्तृभिरुपदिश्यते—'स्त्रीषु प्रसगो न कर्तव्यः' इति अत्र भावः किं परानि'  
इति । ( ३ ) भो उपदेशमात्रं खल्वेतत् । ( ४ ) तमहं न पश्यामि यः स्त्रीषु प्रसङ्गं न  
गच्छेत् । ( ५ ) श्रूयन्ते हि—'महेन्द्रादयोऽप्यहल्याद्यासु विवृतिमापन्नाः' । ( ६ ) धर्माणां

और दूसरी जिसका फल न मिले । जो अफला है वह नगे की चेष्टा की तरह हास्य-  
जनक होती है । वेश्या में जो नहीं लगा उसको क्या फल मिला ? किमी की राय  
हो सकती है—'वेश्या प्रसग वेड्ज्जती का कारण है ।' यह बात मानने लायक  
नहीं । सब लोग सुखी पुरुष से द्वेष करते हैं । जिम तरह 'पर स्त्री अगम्या है' ऐसा  
हर एक कहता है, उस तरह वेश्या के लिये नहीं कहा जाता । किसी की राय हो  
सकती है—'स्त्री प्रसङ्ग श्रेय नहीं है और वेश्याएँ स्त्री हैं ।' इस पर मेरा कथन है—  
'स्त्रियों में मग्न लोगों को दूसरों को दोष न देना चाहिए ।' और भी—

६४—ढीठ स्वभाव, अपनी जगह की बहादुरी, हाजिर जवाबी, नफासत,  
स्वभाव की तेजस्विता, मन की बात भाँप लेना, हँसी खुशी, सुरत की उत्तम विधियों  
का परिचय, अनुरक्त स्त्री का सुख, चित्रादि कलाओं की प्राप्ति, बढ़िया आराम—  
अगर कामी को वेश में यह सब मिलता है तो फिर लोग उस वेश की बुराई  
क्यों करते हैं ?

( धूमकर ) क्या कहता है—“जो बृहस्पति, उशना एवं दूसरे स्मृतिकार  
कहते हैं कि स्त्री प्रसग न करना चाहिए, इसमें आपकी क्या राय है ?” अरे, कोरा  
उपदेश है । मुझे तो ऐसा कोई नहीं दिखाई पड़ता जो स्त्री प्रसङ्ग न करता हो ।  
सुना गया है कि इन्द्र आदि ने भी अहल्या आदि से हरकत की । धर्म और

योगपि श्रेष्ठो विषयः । ( ७ ) इष्टविषयप्रादुर्भावफलत्वात् । ( ८ ) विषयप्रधानाश्च स्त्रियः ।  
( ९ ) यो हि वेश्या परित्यज्य कामोपभोगान् दिव्यान् कामयते तमप्यह वञ्चित इत्य-  
वगच्छामि ।

( १० ) इहापि तावत्तदात्वायत्योस्तदात्वमेव गरीयः प्रत्यक्षफलत्वात् । ( ११ )  
किं पुनरन्यस्मिन् देहग्रहणे सशगिते तपश्चरणादुरवापे रमणीयम् ? । ( १२ ) पश्यतु  
भवान्—जलधरनिर्वापितचन्द्रदीपासु द्विगुणतरतिमिरभीमदर्शनासु शिशिरतरपवनासु  
सलिलपवनदुःसञ्चारासु जलदकालनीलासु रजनीषु ( १३ ) मदनशरसन्तस्रयैकाकिन्या  
कामिन्याऽभिगारितम्य पुंसो नृपुणस्वनबोधितस्य जन्मजीवितयोः फलमथाप्तं भवति ।  
( १४ ) किमाह भवान्—“नृपुणधारणं हि महदुपकुरुतेऽभिसारिकाभ्यः” इति । ( १५ )  
एवमेतन् । ( १६ ) कुत.—

- ६५— ( अ ) प्रथमसमागमनिभृतः  
( आ ) कथमात्मनिवेदनं जनः कुर्यात् ।  
( इ ) पाठम्पन्दनरभसो  
( ई ) यदि न स्यान्नृपुणनिनादः ॥

अर्ग मे भी विषय भोग श्रेष्ठ है, क्योंकि उसमे मन की इच्छा पूरी होती है । विषय  
मियो की विशेषता ही है । जो वेश्या को छोड कर स्वर्ग के दिव्य कामोपभोगों की  
इच्छा करता है उसे मैं ठगा हुआ मानता हूँ ।

उस जन्म और आने वाले जन्म दोनों में यही जन्म श्रेष्ठ है क्योंकि इसका  
फल नामने है । फिर दूसरे शरीर में, जिसका मिलना सदिग्ध है और जो  
तपस्या के बाद बर्तौ मुठिकल में मिलना है, उसमें तुझको क्या मजा दीखता है ? तू  
देव दादले के कारण जिनमें चन्द्रमा रूपी दीपक का प्रकाश मन्द हो जाता है,  
जो दुग्ने अंधेरे के कारण उगवनी लगती है, जिनमें अति शीत बयार बहती  
है, पर्ना आर हवा में जिनमें चलना मुठिकल हो जाता है, गेमी बरसात की  
अंधेरी गनी में काम बाण ने मन्तस्र अकेली अभिसार करती हुई कामिनी के  
नृपुण की अनकार ने जागे हुए पुरुष को अपने जीवन और जन्म का भगपूर  
कर मिर जाना है । नून क्या कहा—“नृपुण धारण करना अभिसारिकाओं का बडा  
उपकार करता है ।” हाँ, ठीक है । क्योंकि—

६५—प्रथम समागम में मरुपकाया हुआ आदमी कैसे आत्मनिवेदन कर  
पाना यदि पैरे के मन्दन ने उठी हुई नृपुण की अनकार न होनी ?

( १ ) एव नूपुरशब्दनिबोधितोऽयं जलधरधाराधोतविशेषकमाञ्जुना जना-  
मनवस्थितोष्ठमानन समद पीत्वा ( २ ) यद्यवक्छिरा वहूनि कल्यान्तराणि नरकट्टु खान्यनु-  
भवति ( ३ ) तथापि तस्य युवतिजनप्रणयप्रतिग्राहिणस्तानि श्लाघानि भवन्ति । ( ४ )  
विगतजलदावकुण्डनाया विरचितविमलग्रहपतितिलकाया विगतमारुतायामसनकुमुम  
वासितदिगन्तराया शरदि ( ५ ) सारसरुतसवादितमेखलास्वनाभिर्वन्धूककुमुमोज्ज्वल  
विशेषकाभिश्चक्रवाकोपदिष्टानुरागाभिः प्रियाभिः सह ( ६ ) येन प्रतिबुद्धजङ्गजदीविका-  
सलिलमवगाढ तस्य किं स्वर्गण ?

( ७ ) अथवा कुन्दकुमुममिश्रिते फुलजलोध्रगन्धाविद्धमारुते प्रियङ्गुमजरीरुस  
केशहस्ते प्राप्ते हेमन्तकाले ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठीनामधरोष्ठरक्षणीनामपि चुम्बन-  
विवादिनीना प्रियाणा ( ९ ) प्रणयत्रलान्मुखान्यापिवतो या प्रीतिरुत्पन्ने तस्या  
नास्त्यौपम्यम् ।

( १० ) अथवा कालागुरुधूपदुदिनेषु गर्भगृहेषु प्रकीर्णातिमुक्तकुमुमेषु तुपारमुक्ता-  
वर्षिणीषु परुषपवनासु शिशिरकालरात्रिषु ( ११ ) प्रिययाऽनुरक्तया पीनाभ्या स्तनाभ्या-

यो नूपुर की झनकार से जागकर यदि ऐसा मुँह चूमने को मिले जिसका विशेषक मेघ की जलधार से धुल गया हो, जिसकी आँखों का अजन फैल गया हो, जिसका अधर फडक रहा हो और जिसमें मधुपान की सुगन्धि आ रही है, तो उल्टे सिर टँग कर अनेक कल्पों तक नरक के दुःख भोगना भी युवतियों के साथ मन मिलाने वाले उस व्यक्ति को अच्छा लगेगा । जिसका बादलों का घूँघट हट गया है, जिसके माथे पर चन्द्रमा का तिलक लगा है, जिसमें आँधियों का चलना रुक गया है, जिसमें असन वृक्ष के टपकते फूलों से दिशाएँ महमहा उठी हैं, ऐसी शरदूत्तु में सारस की बोली का अनुकरण करती हुई मेखला की झनकार से एव बन्धूक के लाल फूलों की तरह दमकते विशेषको से युक्त, चक्रवाक से प्रेम का रहस्य सीखी हुई प्रेयसियों के साथ जो खिले कमल वाली बावड़ी के जलमें विहार करता है, उसे स्वर्ग से क्या मतलब ?

अथवा जब कुन्दपुष्पों से मिश्रित फूले लोध्र पुष्पों की गन्ध से भरी हवा बहती है, और जब जूड़ों में प्रियंगु मजरियाँ लगा कर कामिनियों इठलाती है, ऐसे हेमन्तकाल में ठंड के कोप से जिनके ओंठ तडक जाते हैं, और जो अधर की रक्षा चाहती हुई भी चुम्बन के लिये ललकारती है, ऐसी प्रियाओं का स्नेह के आग्रह से मुखपान करने वालेको जो सुख मिलता है, उसकी उपमा नहीं दी जा सकती ।

अथवा जहाँ काला अगर जलाने से धूँ के बादल छाए हों और मोतियों के फूल फर्श पर बिखरे हों, ऐसे गर्भगृहों में जब पाले की बूँदे बरसाती हुई तीखी

६५ ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठी—पाले की ठंड से जिसके होठ चटक गए हैं ।

मवतीत्यमानवश्चा वरशयनतलोपगतो गाढोपगूहनजनितस्वेदविन्दुसुरभिगात्रो ( १२ )  
यः सुरतान्तरेषु निद्रामुपसेवते तेन किं नाम नावाप्तं भवति । ( १३ ) अपि च—

६६—

( अ ) अधरोष्ठरक्षणीना

( आ ) कचग्रहोत्नेपचञ्चलाक्षीणाम् ।

( इ ) पातव्यानि च तृषितै-

( ई ) मुखानि सीत्कारसहितानि ॥

( १ ) निद्राविरहिते स्वर्गे किमवाप्यन्ते । ( २ ) अथवा स्वेदविन्दुलङ्घनावरुद्ध-  
तिलकमार्गेषु प्रयुक्तमदनदूतीसम्पातेषु सयोज्यमानमणिरशनेषु दृष्टसहकाराद् कुरेषु सुरभि-  
पवनेषु वसन्तदिवसेषु ( ३ ) अविदितागतया स्वयमेव मुक्तमानया यः प्रिययाऽनुरक्त-  
याऽनुनेतव्ययाऽनुनीयते तेन नान्येषु स्पृहा कर्तव्या । ( ४ ) अथापि यो वा शिरीषकुमुम-  
श्यामलीकृतकपोले सलिलमणिमुक्ताहारचन्दनोशीरव्यजनपवनोपभोगरमणीये  
प्रचण्डमूर्धकिरणे निद्राघकाले ( ५ ) कुसुमशयनशायिन्या नवमालिकोन्मीलितकेशहस्त-

वायु चलती है, तब शिगिर की अधेरी रातों में, प्यार में पगी प्रिया के पीन स्तनों  
में अपना वक्षस्थल पीडित करता हुआ जो सुन्दर शय्या पर लेटता है और गाढ़े  
आलिंगन में उत्पन्न पसीने की बूंदों से महमहाते शरीर से जो सुरत के अंत में मीठी  
अपर्णा लेता है, उसने सचमुच क्या नहीं पा लिया ? और भी—

६६—चटके अधरोष्ठ को चुम्बन से बचाने की इच्छुक और केश पकड़कर  
उपर गायने से बाकी चितवन चलाने वाली प्रिया के सिसकारी भरे मुख को अवश्य  
प्यासे होकर पीना चाहिए ।

जहाँ नाद ही नहीं ऐसे स्वर्ग में क्या वह मिलेगा ? अथवा, वसन्त  
के उन दिनों में जब पसीने की बूंदों से तिलक मिट जाता है, कोयलें आ-  
आकर बागों में भग्ने लगती हैं, स्त्रियाँ मणिमेखलाएँ गूँथने लगती हैं, आमों  
में और दिग्घाट देने लगते हैं, आर पवन मुगन्धि में भर जाती है, तब मान छोड़ कर  
प्रतिपक्ष स्वयं आई हुई प्रिया अपना मान-मनावन भूलकर जिसे मनाने लगती है,  
उसे अपने मुखोंकी उच्छ्वा नहीं करनी चाहिए । अथवा, जब शिरीष पुष्पों को प्रिया  
के स्तनों में मजाकर उसके कपोलों को श्यामल किया जाता है, जब जलपात्र,  
नेत्रियों के नगर, चन्दन और ग्वम के पत्तोंकी हवा का मजा मिलता है, जब मूर्त्ति  
अपने शिरोप प्रचण्ड कर लेता है, ऐसे ग्रीष्म काल में फूलों की सेज पर लेटी हुई,

६६ ( १ ) मदनदूती = कोयल ।

६६ ( ३ ) अनुनेतव्या—जो प्रिया मनाने योग्य थी वह मान छोड़कर वसन्त के  
प्रचण्ड से स्वयं पति को मनाने लगती है ।६६ ( ५ ) मुनिवन्मणि = जलपात्र । इसका पर्याय उदरमणि जलद्रुमी अर्थ में  
है वर दिग्घाटान में प्रयुक्त हुआ है ( दिव्य० पृ० ६३, उदरनगान प्रतिश्राव्य ) ।

हस्तया चन्दनाद्रपयोधरया तालवृन्तामारुतेनोपमेव्यमानो मारुतग्राहिगुद्वग्निने पिग्ग सह मध्याह्नमतिवाहयति, ( ६ ) अथवा गन्धसलिलावसिक्तभूमिभागेषु प्रकीर्णवक्रुन्मस्ति-कोत्पलदन्नेषु मारुतग्राहिषु गृहमध्येषु ( ७ ) यो निरुच्यते प्रियया तेनातिपानि यौवनमनुभन भवति । ( ८ ) अपि च—

- ६७— ( अ ) आदष्टस्फुरिताधरे भवति यो ववत्रारचिन्दे रस  
 ( आ ) प्रीतिर्या च हताशुके च जघने काञ्चीप्रभो-नोतिने ।  
 ( इ ) लक्ष्मीर्या च नखक्षताड् कुरधरे पीने कपोले भियो  
 ( ई ) रक्त तेन विरज्यते न हृदय जात्यन्तरेऽपि व्रवम् ॥

( १ ) अयं तु तपस्वी लोकः पिपीलिकाधर्मोऽन्योन्यानुचरितानुगामी प्राणापाय हेतुभिः स्वयमपरीक्ष्य स्वर्गः स्वर्ग इति मृगतृष्णिकासदृशेन केनाप्यसद्वादेन विहायमाग-हृदयो ( २ ) मरुत्प्रपाताग्निप्रवेशनादिभिरन्यैश्च घोरैर्जपहोमव्रतनियमोपै स्वर्गमगिता-ड्क्षते । ( ३ ) परीक्षितु नेच्छति परमार्थम् । ( ४ ) स्वर्गे सन्निहिताः प्रमदा श्रूयन्ते ।

नवमालिका से सजे जूडे पर हाथ रखकर चन्दन के अनुलेपन से आर्ट पयोधर वाली प्रिया के साथ जो ताड के पखे की हवा खाता हुआ हवा-महल में टोपट्टरी बिना है, अथवा जो उन हवादार घरों के भीतर जहाँ फर्श पर सुगन्धित जल सींच कर मौलसिरी, मल्लिका और नील कमल के पुष्प सजाए गए हो, प्रिया से रोक लिया जाता है, उसने अपनी जवानी का भरपूर मजा उठा लिया । और भी—

६७—दन्तक्षत द्वारा अधर के फडकने से जो रस प्रिया के कमल से सुन्दर मुख में मिलता है, जो आनन्द काची की प्रभा से चमकते हुए जघन भाग का वस्त्र हटाने में आता है, अथवा पीन कपोल पर नखक्षत से जो शोभा होती है, इन सब सुखों में फँसा हुआ मन जन्मान्तर में भी उनसे विरक्त नहीं होना चाहता ।

ये बेचारे लोग चींटियों की तरह प्राण गँवाने के मार्ग में एक दूसरे के पीछे चलते हुए, बिना अपने देखे हुए 'स्वर्ग है', 'स्वर्ग है', इस प्रकार की झूठी रट लगाकर मृगतृष्णा में मन लगाए हुए वायुभक्षण, पर्वतपतन, अग्निप्रवेश आदि से एव घोर जप, होम, व्रत, नियमादि के ढोंग से स्वर्ग पाने की कामना करते रहते हैं ।

६६ ( ५ ) मारुतग्राही उदवसित = हवा महल, झँझरी झरोखों से युक्त घर का विशेष भाग ।

६७ ( १ ) तपस्वीलोकः = भोला भोला, बेचारा लोक जो सुख भोग के अनुभव से कोरा रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।

६७ ( १ ) पिपीलिका धर्म—चींटियों की भाँति एक दूसरे के पीछे चलते जाना ।

६७ ( २ ) पर्वत-प्रपात = पर्वत शिखर से कूदकर प्राण खो देना, जिसे श्रुगुप्रपतन भी कहते थे ।

६७ ( ४ ) सन्निहिताः प्रमदाः = वे अप्सराएँ जो सेवा के लिये सदा नियत रहती हैं, पाससे हटती ही नहीं ।

( ५ ) तस्य तस्यां मनुष्यत्वाच्च परस्परविरोधित्वाच्च सुखोत्पत्तिर्न विद्यते । ( ६ ) नित्य-  
सनिहितत्वाच्चाविरहिताः का प्रीति करिष्यन्ति । ( ७ ) अन्योन्यानिभिन्नत्वाच्च व्यक्तगुणोप-  
गौनेऽप्यनमर्थाश्च भवन्ति ।

( ८ ) यद्यपि चात्र सौवर्णागृहाणि सौवर्णास्तरवः श्रूयन्ते तद्विविधानामदाक्षिण्य-  
मर्धम्यम् । ( ९ ) यदि तावत् सौवर्णानि गृहाणि सौवर्णास्तरवः केनालकियन्ते स्त्रियः ।  
( १० ) कोऽत्र विशेषः । ( ११ ) कथं भवनविनियोगादुपनीतं कनकं स्त्रीणां शोभामुत्पादयति ।  
( १२ ) यथा कामिनीभिः स्वयमेव पुत्रवत्सवधितसम्मानितानां युवतिकेशहस्तसकान्त-

मन्त्र क्या है, वे इस बात की परीक्षा भी नहीं करना चाहते । सुना जाता है कि स्वर्ग में हर एक के लिये नियत स्त्री तैयार मिलती है । ऐसा हो तो मनुष्य के लिये उम्र उम्र अप्सरा के साथ जहाँ एक दूसरे से विरोध की अनेक बातें हैं क्या मजा मिलना होगा ? हमेशा पास में सटी रहने से, जिनका वियोग होता ही नहीं, वे कैसे आनन्द ले सकती हैं ? एक दूसरे के साथ परिचय न होने से सुरत के जो प्रकृत सुगह उनका भी तो मजा उन स्त्रियों के साथ नहीं मिलता ।

जो वहाँ सोने के घर और सोने के पेड़ सुने जाते हैं, वह देवताओं की पर्जा उनके स्वभाव की कज्जी से जमा हुई है । यदि स्वर्ग में सोने के घर और सोने के पेड़ ह तो स्त्रियाँ किससे सजाई जाती हैं ? इसमें विशेषता क्या हुई ? मरुतों में लगे हुए सोने का कुछ भाग तोड़ कर उससे क्या स्त्रियों की शोभा बढ़ाई जायगी ? स्वयं अपने हाथ से पुत्र की तरह सवधित और सम्मानित

६७ ( ५ ) मनुष्यत्वाच्च—यह मर्त्यलोक का प्राणी, वह देवलोक की स्त्री, दोनों में क्या जान-पहचान ?

६७ ( ५ ) परस्परविरोधित्वात्—दोनों में गुण और स्वभाव का आकाश पाताल का अन्तर है, जैसे इसे स्पष्ट भोजन चाट्टि, उसे देवयोनि होने में भूय ही नहीं लगती, इसे मिट्टा का सुप चाट्टि, उसकी पत्थर ही नहीं भरती, इत्यादि मनुष्यों में और स्वर्ग के अप्सराओं में क्या विरोध है ।

६७ ( ८ ) अदाक्षिण्यमर्धम्यम्—ऐसा मालमता त्रिमं दक्षिण्य या उदारतापूर्वक किम क कुछ देने की भावना नहीं बरती गई । सोने के घर और सोने के वृक्षा में से एक वृक्षा की तावत्सवधिते कभी किसी को नहीं दिया ।

६७ ( ११ ) कनकं का पाठ० कृष्ण भी है । वग में जो उँट पथर की तरह से- सजा है उसमें का एक टुकड़ा लेकर स्त्रियों को सजाया जाय तो उनकी क्या सुन्दर होती ?

कुसुमसमुदायाना गृहोपवनबालवृक्षाणाम् (१३) उपभोगो रम्यो भविष्यति कुतः स जाति कठिनाना कनकतरुणाम् ? (१४) तारुण्यवृद्धकामतन्त्रस्य परस्परदर्शनात्सुकस्य मदन-दूतीवचनाभितृषितस्यान्योन्यमुपालभ्यमानस्य प्रीतिफलेप्तोः कामिजनस्य (१५) या प्रीति-रुत्पद्यते कुतः सा शापभयोद्विग्नस्त्रीजने स्वर्गे ? (१६) ये च प्रणयकुपितासु कामिनीषु तत्कालोत्कण्ठानुरूपान् रम्यान् प्रसादनोपायान् मित्रैः सह चिन्तयत (१७) सायामा इव दिवसा व्रजन्ति कुतस्त ईर्ष्याविरहिते स्वर्गे ?

(१८) यस्य (च) भावविनिविष्टाग्नौ वक्षःस्थलशायिन्यो वकुलकुसुमनिश्वास-मारुतैर्ग्राणामात्राययन्त्यः स्त्रियो निद्रासुखमुत्पादयन्ति कुतस्तन्निद्राविरहिते स्वर्गे ? (१९) यानि वारुणीमदविलुलिताक्षराणि किमपि किमपि लज्जावन्ति प्रियाणि प्रिया-र्थानि वचासि (२०) स्त्रीणा कुतस्तानि पानविरहिते स्वर्गे ? (२१) भोः मां प्रति वर श्रोत्रियै-र्वृद्धैः सहासितु नाप्सरोभिः । (२२) तास्तु दीर्घायुमत्यः सस्कृतभाषिण्यो महाप्रभावाश्च

गृहोपवन के उन बाल वृक्षों के साथ जो युवतियों के जूडों में सजाने के लिये फूल प्रदान करते हैं, स्त्रियों को जो रम्य उपभोग मिलता है, वह सुख कठोर भाव रखने वाले सोने के वृक्षों में कहाँ ? जवानी से भरे हुए काम के वशीभूत, एक दूसरे के दर्शन के लिये उत्कण्ठित, कोयल की कूक सुनने के लिये प्यासे, परस्पर उपालम्भ देनेवाले और प्रीति का फल पाने के लिये इच्छुक कामिजनों को जो सुख मिलता है, वह उस स्वर्ग में कहाँ जहाँ स्त्रियाँ सदा शाप के भय से डरी हुई रहती हैं ? प्रेम में कामिनियों के रूठ जाने पर तत्काल उनकी इच्छा के अनुरूप सुन्दर-सुन्दर प्रियाप्रसादन या मान-मनावन के उपाय मित्रों के साथ सोचते हुए जिसके लम्बे दिन बीतते हैं उसके जैसा सुख ईर्ष्या रहित स्वर्ग में कहाँ ?

जिनके अग भावों से भरे हैं, जो वक्षःस्थल पर लेटकर मौलसिरीके पुष्पो जैसी गंध से सुवासित निश्वास वायु से घ्राणेन्द्रिय को तृप्त करती हैं, वे प्रियाएँ जिस निद्रा सुख में निमग्न कर देती हैं, वह सुख निद्रारहित स्वर्ग में कहाँ ? वारुणी के नशे में चूर स्त्रियों के टूटे-फूटे लज्जा भरे जो मीठे वचन प्रियतमो से कहे जाते हैं, वे मदपान से रहित स्वर्ग में कहाँ ? मजेदार सिसकारियों से और साँस की तीव्र गति से युक्त नववधू के साथ जो आलिंगन से प्राप्त होने वाले रति सुख हैं, वे स्वर्ग में कहाँ धरे हैं ? अरे, मेरे लिये तो बड़े श्रोत्रियों के साथ बैठना अच्छा, पर अप्सराओं के

६७ (१३) स्वजातिकठिन—इस पाठान्तर का भाव है कि सोनेके पेड़ दूरियों को अपने पुष्प आदि का उपहार क्या देंगे, अपनी जाति उत्पन्न करने के लिये गुठली भी नहीं दे सकते ।

६७ (१८) भावविनिविष्टाग्नौ—चक्षु, सुख, अधर, स्तन आदि जिनके एक एक अंग में काम के विविध भाव भरे हैं ।



( ५ ) तस्य तस्यां मनुष्यत्वाच्च परस्परविरोधित्वाच्च सुखोत्पत्तिर्न विद्यते । ( ६ ) नित्य-  
सन्निहितत्वाच्चाविरहिताः का प्रीतिं करिष्यन्ति । ( ७ ) अन्योन्यानभिज्ञत्वाच्च व्यक्तगुणोप-  
भोगेऽप्यसमर्थाश्च भवन्ति ।

( ८ ) यदपि चात्र सौवर्णागृहाणि सौवर्णास्तरवः श्रूयन्ते तद्विबुधानामदाक्षिरय-  
सर्वस्वम् । ( ९ ) यदि तावत् सौवर्णानि गृहाणि सौवर्णास्तरवः केनालंक्रियन्ते स्त्रियः ।  
( १० ) कोऽत्र विशेषः । ( ११ ) कथं भवनविनियोगादुपनीतं कनकं स्त्रीणां शोभामुत्पादयति ।  
( १२ ) यश्च कामिनीभिः स्वयमेव पुत्रवत्सवधितसम्मानितानां युवतिकेशहस्तसक्रान्त-

सच क्या है, वे इस बात की परीक्षा भी नहीं करना चाहते । सुना जाता है कि स्वर्ग में हर एक के लिये नियत स्त्री तैयार मिलती है । ऐसा हो तो मनुष्य के लिये उसे उस अप्सरा के साथ जहाँ एक दूसरे से विरोध की अनेक बातें हैं क्या मजा मिलता होगा ? हमेशा पास में सटी रहने से, जिनका वियोग होता ही नहीं, वे कैसे आनन्द दे सकती हैं ? एक दूसरे के साथ परिचय न होने से सुरत के जो प्रकट सुख हैं उनका भी तो मजा उन स्त्रियों के साथ नहीं मिलता ।

जो वहाँ सोने के घर और सोने के पेड़ सुने जाते हैं, वह देवताओं की पूँजी उनके स्वभाव की कजूसी से जमा हुई है । यदि स्वर्ग में सोने के घर और सोने के पेड़ हैं तो स्त्रियाँ किससे सजाई जाती हैं ? इसमें विशेषता क्या हुई ? मकानो में लगे हुए सोने का कुछ भाग तोड़ कर उससे क्या स्त्रियों की शोभा बढ़ाई जायगी ? स्वयं अपने हाथ से पुत्र की तरह संवर्धित और सम्मानित

६७ ( ५ ) मनुष्यत्वाच्च—यह मर्त्यलोक का प्राणी, वह देवलोक की स्त्री, दोनों में क्या जान-पहचान ?

६७ ( ५ ) परस्परविरोधित्वात्—दोनों में गुण और स्वभाव का आकाश पाताल का अन्तर है, जैसे इले स्वादिष्ट भोजन चाहिए, उसे देवयोनि होने से भूख ही नहीं लगती, इमे निद्रा का सुख चाहिए, उसको पलक ही नहीं रूपती, इत्यादि मनुष्यों में और स्वर्ग की अप्सराओं में बड़ा विरोध है ।

६७ ( ८ ) अदाक्षिरयसर्वस्व—ऐसा मालमता जिसमें दाक्षिण्य या उदारतापूर्वक किसी को कुछ देने की आदत नहीं बरती गई । सोने के घर और सोने के वृक्षों में से एक कण भी तोड़कर उन्होंने कभी किसी को नहीं दिया ।

६७ ( ११ ) 'कनक' का पाठ० कुहक भी है । घरा में जो ईंट पत्थर की तरह सोना लगा है उसी का एक टुकड़ा लेकर स्त्रियों को सजाया जाय तो उनकी क्या सुन्दरता होगी ?

कुसुमसमुदायाना गृहोपवनबालवृक्षाणाम् (१३) उपभोगो रम्यो भविष्यति कुतः स जातिकठिनाना कनकतरुणाम् ? (१४) तारुण्यवृद्धकामतन्त्रस्य परस्परदर्शनोत्सुकस्य मदनदूतीवचनाभितृषितस्थान्योन्यमुपालभ्यमानस्य प्रीतिफलेऽसौः कामिजनस्य (१५) या प्रीतिरुत्पद्यते कुतः सा शापभयोद्विग्नव्रीजने स्वर्गे ? (१६) ये च प्रणयकुपितासु कामिनीपुतत्कालोत्कण्ठानुरूपान् रम्यान् प्रसादनोपायान् मित्रैः सह चिन्तयत (१७) सायामा इव दिवसा व्रजन्ति कुतस्त ईर्ष्याविरहिते स्वर्गे ?

(१८) यस्य (च) भावविनिविष्टाग्नौ वक्ष.स्थलशायिन्यो वकुलकुसुमनिश्वासमारुतैर्ग्राणमाप्राययन्त्यः स्त्रियो निद्रासुखमुत्पादयन्ति कुतस्तन्निद्राविरहिते स्वर्गे ? (१९) यानि वारुणीमदविलुलिताक्षराणि किमपि किमपि लज्जावन्ति प्रियाणि प्रियार्थानि वचासि (२०) स्त्रीणा कुतस्तानि पानविरहिते स्वर्गे ? (२१) भोः मां प्रति वर श्रोत्रियैर्वृद्धैः सहासितु नाप्सरोभिः । (२२) तास्तु दीर्घायुमत्य. सस्कृतभाषिण्यो महाप्रभावाश्च

गृहोपवन के उन बाल वृक्षों के साथ जो युवतियों के जूडों में सजाने के लिये फूल प्रदान करते हैं, स्त्रियों को जो रम्य उपभोग मिलता है, वह सुख कठोर भाव रखने वाले सोने के वृक्षों में कहाँ ? जवानी से भरे हुए काम के वशीभूत, एक दूसरे के दर्शन के लिये उत्कण्ठित, कोयल की कूक सुनने के लिये प्यासे, परस्पर उपालम्भ देनेवाले और प्रीति का फल पाने के लिये इच्छुक कामिजनों को जो सुख मिलता है, वह उस स्वर्ग में कहाँ जहाँ स्त्रियाँ सदा शाप के भय से डरी हुई रहती हैं ? प्रेम में कामिनियों के रूठ जाने पर तत्काल उनकी इच्छा के अनुरूप सुन्दर-सुन्दर प्रियाप्रसादन या मान-मनावन के उपाय मित्रों के साथ सोचते हुए जिसके लम्बे दिन बीतते हैं उसके जैसा सुख ईर्ष्या रहित स्वर्ग में कहाँ ?

जिनके अग भावों से भरे हैं, जो वक्ष.स्थल पर लेटकर मौलसिरीके पुष्पों जैसी गंध से सुवासित निश्वास वायु से घ्राणेन्द्रिय को तृप्त करती हैं, वे प्रियाएँ जिस निद्रा सुख में निमग्न कर देती हैं, वह सुख निद्रारहित स्वर्ग में कहाँ ? वारुणी के नशे में चूर स्त्रियों के टूटे-फूटे लज्जा भरे जो मीठे वचन प्रियतमों से कहे जाते हैं, वे मदपान से रहित स्वर्ग में कहाँ ? मजेदार सिसकारियों से और साँस की तीव्र गति से युक्त नववधू के साथ जो आलिंगन से प्राप्त होने वाले रति सुख हैं, वे स्वर्ग में कहाँ धरे हैं ? अरे, मेरे लिये तो बड़े श्रोत्रियों के साथ बैठना अच्छा, पर अप्सराओं के

६७ (१३) स्वजातिकठिन—इस पाठान्तर का भाव है कि सोनेके पेड़ दूसरों को अपने पुष्प आदि का उपहार क्या देंगे, अपनी जाति उत्पन्न करने के लिये गुठली भी नहीं दे सकते ।

६७ (१८) भावविनिविष्टागी—चक्षु, सुख, अधर, स्तन आदि जिसके एक एक अंग में काम के विविध भाव भरे हैं ।

श्रूयन्ते । ( २३ ) यासु वसिष्ठागस्त्यप्रभृतयो महर्षयः समुत्पन्नास्तासु को विस्रम्भः । ( २४ ) पश्यतु भवान्—

- ६८— ( अ ) शाठ्यमनृत मदो  
 ( आ ) मात्सर्यमवमत तथा प्रणयप्रकोपः ।  
 ( इ ) मदनस्य योनयः किल  
 ( ई ) विद्यन्ते नैव ताः स्वर्गे ॥

( १ ) तस्माद् यद्यस्ति काममव्याहृतमनुभवितुं स्पृहा ( २ ) भोस्तेनेहैव रन्त-  
 व्यम् । ( ३ ) विशेषेण वेशवधूमिः सह । ( ४ ) इह हि—

- ६९— ( अ ) आद्वारादनुगम्य साश्रुवदन य प्रेक्षते शम्भली  
 ( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बते यमनृतक्रोधप्रयात प्रियम् ।  
 ( इ ) क्रुद्धश्चाप्यनुनीयमानकठिनो यः क्रुध्यते कान्तया  
 ( ई ) कामस्तेन समुद्धतध्वजरथः सञ्चूर्य्य समर्दितः ॥

साथ नहीं । सुना है कि वे बुड़ी ठेरी अप्सराएँ बड़े रोब से सस्कृत बधारती हैं । जिनसे वसिष्ठ, अगस्त्य प्रभृति महर्षि पैदा हुए, उनका क्या भरोसा ? तू देख—

६८—शठता, झूठ, मद, मात्सर्य, अपमान, प्रेम में लूटना—ये जिस प्रकार, काम भाव उत्पन्न करते हैं, इनमें से एक भी स्वर्ग में नहीं है ।

इसलिए यदि किसी को बिना रोक-टोक के काम का अनुभव करने की इच्छा है, तो यहाँ ही मजा लेना चाहिए, विशेषकर वेशवधुओं के साथ ।

६९—जिसे मनाने के लिये आँखों में आँसू भरकर कुट्टिनी को दूर तक पीछे-पीछे आना पड़े, अथवा झूठे क्रोध से भागते हुए जिस का पल्ला पकड कर प्रिया को खींचना पड़े, अथवा सचमुच क्रोध में भरे हुए जिसे कान्ता मुश्किल से मना पावे, अतएव जो प्रिया से क्रुद्ध ही रहे, ऐसा दुर्भागी व्यक्ति काम का झंडा फहराते हुए अपने रथ को स्वयं अपने हाथों से तोड़-फोड़ कर मसल डालता है ।

६७ ( २३ ) वसिष्ठागस्त्य—व्यजना यह है कि जिन अप्सराओं ने पुश्चली भाव से इन ऋषियों को जन्म दिया, उनका क्या विश्वास ? मित्रावरुण का रेत पहले उर्वशी में और फिर घट में गिरा तो अगस्त्य की उत्पत्ति हुई । उसी का जो भाग घट के बाहर रहा उससे मैत्रावरुणि वसिष्ठ का जन्म हुआ । मित्रावरुण, उर्वशी, आकाश मण्डल रूपा द्रोण कलश, ये सब सृष्टि विज्ञान के प्रतीक थे जिन्हें उपाख्यान का रूप दिया गया ।

६८ ( अ ) शम्भली—कुट्टिनी ।

६८ ( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बते—पल्ला पकड कर खींचती है । परिलम्बते का कर्ता 'कान्ता' है ।

६८ ( आ ) अनृतक्रोधप्रयात—झूठ मूठ प्रेम में मान करके या लूठ कर जो चल देता है और प्रिया उसका पल्ला पकड कर खींचती है ।

६८ ( ई ) समुद्धतध्वजरथः—जिम रथ के ऊपर ध्वजा फडफडा रही हो । ( काम पक्ष में ) ध्वज = कामेन्द्रिय ।

( १ ) अये सुनन्दा । ( २ ) कि व्रवीपि—“सर्वं मया श्रुतम्” इति । ( ३ ) हन्त । विक्रीतपरयाः स्म. । ( ४ ) वायु न खलु विप्रलम्बितम् । ( ५ ) कि व्रवीपि - न खलु चन्द्रान्धकारो निष्पतति” इति ; ( ६ ) सुनन्दे. तवेव महशमेतद् वाक्यम् । ( ७ ) अतएव त्वयैतदुच्यते । ( = ) एवमभ्यन्तर प्रविशाव ( म ) । ( ६ ) ( प्रविश्य ) ( १० ) भवति, विसर्जयितुमिच्छामि । ( ११ ) सम्प्रति हि—

७०—

( अ ) वद्ध्वा मानिनि मेगला प्रशिथिला पीत्वा सरुद् वारुणी

( आ ) कृत्वा कान्तकरग्रहप्रणयिन पुण्योत्कटान् मृधेजान् ।

( इ ) हस्तालम्बितमेखलाभिरसरुन् श्रीभि कटाशाहतो

( ई ) हैमः कूर्म इवावसीदति शर्नः सक्षिप्तपादो रवि ॥

( १ ) कि व्रवीपि—“न शक्यमद्य त्वयाऽर्धपादमपीतो गन्तुम्” इति । ( २ ) भोः गन्तव्यमेव । ( ३ ) मे भार्या कलेवरमन्यथा ग्रहीष्यति । ( ४ ) किमाह भवती—

अरे, सुनन्दा है । क्या कहती है—“मैने सब सुन लिया ।” देख, मै सौदा बेच चुका हूँ । वासु, तुझे धोखा नहीं देना चाहिए । क्या कहती है—‘ चॉद से अधियारा नहीं टपकता ।’ सुनन्दा, तेरे योग्य यही बात है । इसलिए तूने यह कहा । अब हम भीतर चलें । ( प्रवेश करके ) अब मै विदा लेना चाहता हूँ । अभी तो—

७० हे मानिनि, प्रशिथिल मेखला को बॉध कर, एक बार वारुणी पीकर, कान्त के कर स्पर्श के लिये उत्सुक बालों को फूलोंसे सजाकर स्त्रियाँ कट्यवलम्बित मुद्रा में मेखला पर हाथ रखकर जिसे अपनी चितवनों से देखती है, ऐसा यह सूर्य सुनहले कछुए की तरह धीरे-धीरे अपने पैर सिकोड कर अस्तभाव को प्राप्त हो रहा है ।

क्या कहती है—“तू यहाँ से आधा कदम भी नहीं जा सकता ।” अरे,

६६ ( ई ) समर्दितः—व्यञ्जना यह है कि प्रिया से कलह करनेवाला ध्वज के उच्छ्रित भाव को नष्ट कर लेगा । उसके भाग्य में सरका कूटना ही रहेगा ।

७० ( इ ) स्त्रीभिः—यहाँ अभिसारिकाओं से तात्पर्य है जो मेखला बन्धन, वारुणी पान, केशालकरण से तैयार होकर सायकालीन सूर्य के सामने खड़ी होकर उसके अस्त होने की प्रतीक्षा करती हैं । वेश की भाषा में ‘हैम कूर्म.’ सटीक शब्द था ।

७० ( ई ) हैमः कूर्मः = सोने का कछुआ । उस प्रकार के धनी नायक से तात्पर्य है जो मालामाल होते हुए भी काम भाव में रसिक नहीं है, अतएव जिसे छोड़कर उसकी पत्नी अभिसार करती है ।

७० ( ई ) सक्षिप्तपादो रविः—किरणें बटोर कर अस्त होते हुए सूर्य से व्यञ्जना उस नायक की है जो लेन देन के मामले में अपना हाथ सिकुड़ा हुआ रखता है, या धन होने पर भी कजूम है । ऐसे गोलमटोल बने हुए धनी व्यक्ति के लिये ‘सोने का कछुआ’ यह गुप्तकाल का व्यंग्य था ।

“अहं तामनुनेप्यामि” इति । ( ५ ) राजवद्गुह्यादप्रतिगृहीतानुनय इव दुर्जनो न शक्यो-  
ऽनुनेतुम् इदं गम्यते । ( ६ ) कथं पादयोर्लङ्घना सह विश्वलकेन । ( ७ ) हन्त ।  
पङ्गूकृताः स्मः । ( ८ ) सुनन्दे—

७१—

- ( अ ) न त्वाहमतिवर्तिष्ये  
( आ ) वैलामिव महोदधिः ।  
( इ ) इमामपि महीं पातु  
( ई ) राजा सागरमेखलाम् ॥

( १ ) ( निष्क्रान्तो विटः )

इति श्रीईश्वरदत्तस्य कृतिः धूर्तविटसंवादो नाम भाणः समाप्तः



जाना ही पड़ेगा । नहीं तो मेरी स्त्री इस चोलेका कुल और तरह स्वागत करेगी । तूने क्या कहा—“मैं उसको मना लूँगी ।” राजा का गुह्य रखनेवाले अतएव अनुनय को न मानने वाले दुर्जन की तरह उसे मनाना सम्भव नहीं । अरे विश्वलक के साथ तू मेरे पैरो से क्यों लिपट रही है ? हाय ! मुझे तो इन दोनों ने पगु कर दिया । सुनन्दा,—

७१—महोदधि जैसे वेला को नहीं छोड़ता ऐसे मैं तुझे छोड़कर नहीं जाऊँगा । सागर की मेखला से अलकृत इस पृथ्वी की रक्षा राजा करें ।

( विट जाता है )

ईश्वर दत्त कृत धूर्त विट नामक भाण समाप्त



७० ( ३ ) कलेवरमन्यथा ग्रहीष्यति—मेरे शरीर को दूसरे ढग से लेगी, अर्थात् कुछ झगडा करेगी या शरीर को नोंचेगी ।

७० ( ५ ) राजवद्गुह्य—राजा का कोई रहस्य जिसके पास है, उस दुर्जन का मनाना जैसे कठिन है ।

श्रीरस्तु  
वररुचिकृता  
**उभयाभिसारिका**

( नान्द्यन्ते तत प्रविशति सूत्रधारः )

सूत्रधारः—

- १— ( अ ) कौऽसि त्व मे का वाऽह ते विसृज शठ मम निवसन मुग किमपेक्षमे  
 ( आ ) न व्यग्राऽहं जाने ही ही तव सुभग दशनवसन प्रियादशनाङ्कितम् ।  
 ( इ ) या ते रुष्टा सा ते नाऽह व्रज चपल हृदयनिलया प्रसादय कामिनी  
 ( ई ) मित्येव वः कन्दर्पातीः प्रणयकृतकलहकुपिता वदन्तु वरसितयः ॥
- ( १ ) एवमार्यमिश्रान् विज्ञापयामि । ( २ ) अये । किं नु खलु मयि विज्ञापनव्यग्रे  
 शब्द इव श्रूयते । ( ३ ) अङ्ग पश्यामि । ( ४ ) ( नेपथ्ये )—
- २— ( अ ) वसन्तप्रमुखे काले  
 ( आ ) लोभ्रवृक्षो गतप्रभः ।  
 ( इ ) मित्रकार्येण सम्भ्रान्तो  
 ( ई ) दीनो विट इव स्थितः ॥

( नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश )

१—तू मेरा कौन है ? मैं तेरी कौन हूँ ? अरे शठ, तू मेरा पल्ला छोड़ । मेरा मुँह क्या देखता है ? हे सुभग ! मैं तेरे लिये व्यग्र नहीं हूँ । ( ठठाकर ) प्रिया के दन्तच्छद से अकित तेरे ओष्ठ को मैं पहचानती हूँ । अरे चपल, हट । जो खठने वाली है वही तेरी है, मैं नहीं हूँ । जा अपने मन में बसी कामिनी को मना । कामपीडित और प्रणयकलह से कुपित वरस्त्रियों आप लोगों से ऐसा कहें ।

यह मैं आप महानुभावों से कहता हूँ । अरे कहने के लिये उत्सुक होने पर मुझे क्या शब्द-सा सुन पड़ रहा है ? वाह ! मैं देखता हूँ । ( नेपथ्य में )—

२—वसन्त के आरम्भ में कुम्हलाया हुआ लोभ्रवृक्ष मित्र कार्य से घबड़ाए हुए दीन विट की तरह खड़ा है ।

( १ ) ( निष्क्रान्तः )

( २ ) स्थापना

( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )

विटः—( ४ ) अहो ! वसन्तसमृद्धिः कुतः !

३—

( अ ) परभृतचूताशोका

( आ ) डोला वरवारुणी शशाङ्कश्च ।

( इ ) मधुगुणाविगुणितशोभा

( ई ) मदनमपि सविभ्रमं कुर्युः ॥

( १ ) अहो ! परस्परव्यलीकं सहते कामिजनः । ( २ ) अहो ! अप्रतिहतशासनो भ्रमति दूतिजनः । ( ३ ) अहो ! ऋतुकालप्राधान्यम् । ( ४ ) प्रवालमुक्तामणिरशनादुकूलपेलवाशुकहारहरिचन्दनादीना वर्धते सौभाग्यम् । ( ५ ) सर्वजनमदनजनने लोकक्रान्ते वसन्त एव विजृम्भमाणो ( ६ ) सागरदत्तश्रेष्ठिपुत्रस्य कुवेरदत्तस्य नारायणदत्तायाश्च कश्चित् कलहाभिनिवेशः सवृत्तः । ( ७ ) एतत्कारणात् कुवेरदत्तेनात्मनः परिचारकः सहकारको नाम मा प्रति प्रेषितः ( ८ ) “भगवतो नारायणस्य भवने मदनसेनया

( बाहर जाता है )

स्थापना

( उसके बाद विटका प्रवेश )

विट—अहो, वसन्त का कैसा ठाट है—

३—कोयल, आम्र, अशोक, झूला, बढ़िया शराब, चन्द्रमा, और वसन्त की विजयपताओं से विरचित शोभा, ये काम का मन भी विचलित कर सकती है ।

अहो ! कामीजन एक दूसरे की त्रुटियों को भी सह रहे है । अहो ! दूतियाँ इस समय अप्रतिहत शासन होकर आ जा रही है । अहो ! यह वसन्त की ऋतु अपने पूरे वैभव पर है । प्रवाल, मुक्ता और मणियों से गूँथी हुई रशना, दुकूल, हलके रेशमी वस्त्र, हार, हरिचन्दन आदि का मजा बढ रहा है । सब लोगोंमें काम पैदा करनेवाले, लोगों को रुचिकर, खिलते हुए वसन्त में सागरदत्त सेठ के पुत्र कुवेरदत्त की नारायणदत्ता से कुछ अनवन हो गई है । इस कारण कुवेरदत्त ने अपना सहकारक नाम का सेवक मेरे पास भेज कर कहलाया है—“भगवान् नारायण विष्णु

२ ( आ ) वसन्तकाल में गतप्रभ लोत्र वृत्त—यूर्त विट सवाद ( ६५ ( ७ ) ) में लोत्रवृत्त को हेमन्त ऋतु में फूलने वाला वृत्त कहा है ।

३ ( १ ) व्यलीक = अपराध, दोष, अतिक्रमण ।

३ ( २ ) अप्रतिहतशासनः = दूतियाँ इस समय प्रेमी-प्रेमिका में से जिसको जो धात्रा दे रही है वही उसे मान ले रहा है ।

३ ( ८ ) भगवतो नारायणस्य भवने—भगवान् विष्णु के मन्दिर में । आरम्भिक

उसकी बात सुनते ही कुछ जान पहचान आर कुछ मदन टुंग को समय मानकर मैं आज शाम को ही निकल पडा। किन्तु मेरी ढलती उमर का भरोसा न करती हुई और अपनी जवानी की ही बात सोचती हुई मेरी घरनी ने कुछ दमग शक किया और मुझे जाने से रोकना चाहा। पर मैं नारायणदत्ता का क्रोध टटाने की प्रतिज्ञा कर चुका हूँ, इसलिए अवश्य जाऊँगा। अथवा, यहाँ मेरी प्रतिज्ञा की क्या जरूरत है ? कैसे—

गुप्तकाल में भागवतधर्म का अत्यधिक प्रचार था और गुप्त सम्राटों ने परमभागवत विरुद्ध धारण किया था। उस समय विष्णु के अनेक मन्दिरों का निर्माण हुआ था।

३ ( ८ ) मदनाराधन सगीतक—इस नामका सगीतक। सगीतक = एक विशेष प्रकार का सगीतप्रधान अभिनय ( अ० औपेरा )। इसी भाग में आगे अप्रतिहतशासन कुसुमपुर पुरन्दर अर्थात् कुमार गुप्त महेन्द्रादित्य के भवन में पुरन्दरविजय नामक सगीतक का उल्लेख है ( २८।७ )। कादम्बरी के अनुसार वीणा वेणु मृदग वाद्यों का सगीतक में प्रयोग होता था ( का० अनु० ५० )। राजभवनों में सगीतकों के लिये सगीतकगृह नामक अलग स्थान ही होता था ( का० अनु० २३८ ) जहाँ मृदुध्वनि से ठनकते हुए मृदगों का शब्द सुनाई पडता था।

३ ( १२ ) सर्वकालवसन्तभूत = हर समय या छहो ऋतुओं में एक समान जिसमें वसन्त की मस्ती छड़ी रहे।



- ४— ( अ ) मधुरैः कोकिलालापै—  
 ( आ ) श्चूताङ्कुरनिबोधितैः ।  
 ( इ ) वसन्तः कलहावस्था  
 ( ई ) कामिनीमनुनेष्यति ॥

( १ ) अपि च—

- ५— ( अ ) कान्तं रूपं यौवनं चारुलीलं  
 ( आ ) दान दाक्षिण्य वाक् च सामोपपन्ना ।  
 ( इ ) य प्राप्यैते सदगुणा भान्ति सर्वे  
 ( ई ) लोके कामिन्यः केन तस्य प्रसाद्याः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अहो ! कुसुमपुरराजमार्गस्य परा श्रीः । ( ३ ) इह हि—सुसिक्तसंमृष्टोच्चावचकुसुमोपहारा अन्यग्रहाणा वासग्रहायन्ते रथ्याः । ( ४ ) नाना-विधाना परथसमुदायाना क्रयविक्रयव्यापृतजनेन शोभन्तेऽन्तरापणमुखानि । ( ५ ) ब्रह्मो-दाहरणसगीतधनुर्ज्याघोषैरन्योन्यमभिव्याहरन्तीव दशमुखवदनानीव प्रासादपङ्क्तयः । ( ६ ) क्वचिदुद्घाटितगवाक्षेषु प्रासादमेघेषु रथ्यावलोकनकुतूहलाः शोभन्ते प्रमदाविद्युतः

४ —आमो के बौरने से बौराई कोयल के मधुर आलापों से वसत कलहकुपित कामिनी को स्वयं मना लेगा ।

और भी—

५—सुन्दर रूप, अठखेलिया करता यौवन, दान, अनुकूल स्वभाव, शान्ति और मेल की बातें—ये सब सदगुण जिसमें हो, उसको कामिनियो के प्रसन्न करने के लिये दूसरे की क्या आवश्यकता ?

(धूमकर) अहो ! कुसुमपुर के राजमार्ग की कैसी अपूर्व गोभा है ? यहाँ की गलियाँ सुगन्धित छिडकाव, झाड-पोछ और सब ओर फूलोंके सजे ढेरों से ऐसी लग रही हैं मानो दूसरे घरों के सामने वासगृह हों । तरह-तरह के सामान की खरीद-फरोस्त करनेवाले गाहको की भीड से दुकानों के अगले भाग सुन्दर लग रहे हैं । वेढाध्ययन, सगीत तथा धनुष की टकारों से भरे हुए महल जैसे आपस में बातचीत कर रहे हैं, मानो रावण के मुख हो । कहीं मेघरूपी प्रासादों की खुली हुई खिडकियो (गवाक्ष) में

भाववैशिकाचल—भाव = चिदकी उपाधि । वैशिक = वेष्ट्याभो से सम्बन्धित तन्त्र । उगका अचल या पर्वत के तुल्य दृढ आधार, वैशिकतन्त्र को धारण करने वाला जन्मे पर्वत पृथिवी को वारण करता है ।

५ ( आ ) चारुलील—पाठ० चारुशील ।

५ ( १ ) कुसुमपुरराजमार्ग—पहले पद्मप्राभृतक भाग और चाँये पाठताडितक का स्थान उज्जयिनी है, दूसरे वर्त विट सवाद और तीमरे उभयाभिमारिका का पाटलिपुत्र है ।

५ ( ६ ) प्रमदाविद्युतः—तु० वेणमेवविद्युलता ( पद्मप्राभृतक ३३ ( ३३ ) ।

कैलासपर्वतान्तर्गता इवासरसः । ( ७ ) अपि च, प्रवरहयगजरथगता इतस्ततः परिचलन्तः शोभन्ते महामात्रमुख्याः । ( ८ ) तरुणजननयनमनोहरणसमर्थाश्चारुलीलाः स्थानविन्यस्तभूषणाः सुरनगरवरयुवतिश्रियमपहसन्त्यः परिचरन्ति प्रोग्ययुवतयः । ( ९ ) सर्वजननयनभ्रमरैरापीयमानमुखकमलशोभा स्थानुग्रहार्थमिव पादप्रचारलीलामनुभवन्ति गणिकादारिकाः । ( १० ) किं बहुना—

- ६— ( अ ) सर्वैर्वीतमयैः प्रहृष्टवदनैर्नित्योत्सवव्यापृतैः  
 ( आ ) श्रीमदरत्नविभूषणाङ्गरचनैः स्रग्गन्धवस्त्रोज्ज्वले ।  
 ( इ ) क्रीडासौख्यपरायणैर्विरचितप्रख्यातनानागुरौ—  
 ( ई ) भूमिः पाटलिपुत्रचारुतिलका स्वर्गायते साभ्रतम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये । इय खलु चरणदास्या दुहिता अनङ्गदत्ता नाम ( ३ ) सुरतपरिश्रमखेदालसा चतुरपदविन्यासा सर्वजननयनामृतायमानरूपा इत एवाभिवर्तते । ( ४ ) अवश्यमनया प्रियजननिर्दयोपभुक्तया भवितव्यम् । ( ५ ) कुतः—

कैलास पर्वत की अप्सराओं की तरह गली देखने के कुतूहल से बिजली सी कौधती हुई नवेली प्रमदाएँ शोभा पा रही है । और भी, बड़े हाथी घोडो और रथो पर सवार इधर-उधर जाते हुए महामात्रों के प्रधान कैसे भले लग रहे हैं । युवको की आँखें चुराने में समर्थ, नखरो से भरी, यथास्थान आभूषण पहने हुई जवान दासियों स्वर्ग की युवतियों के सौन्दर्य की हँसी करती हुई आ-जा रही है । सब लोगों के नयन-रूपी भौरे जिनके मुख कमल की शोभा पीने लगते हैं, ऐसी नौचियाँ मानो सडकों पर दया करके चहलकदमी कर रही है ।

बहुत क्या—

६—निर्भय होकर खुशी मन से नित्य उत्सव में लगे हुए, कीमती रत्नों और आभूषणों से सजे हुए, मालाओं की गन्ध और वस्त्रों से लकदक, खेलकूद की मौज में मगन, नाना गुणों से प्रख्यात नागरिको से पाटलिपुत्र की यह भूमि इस समय स्वर्ग बन रही है ।

( घूमकर ) अरे, यह चरणदासी की पुत्री अनङ्गदत्ता सुरत परिश्रम की थकान के आलस्य से नपे-तुले नजाकत भरे पैर रखती हुई मानों सब लोगो की आँखों का अमृत बनी इधर ही आ रही है । अवश्य ही इसके यार ने निर्दयता से इसका आनन्द लूटा है । कैसे—

५ ( ९ ) गणिकादारिकाः—गणिकाओं की पुत्रियाँ जिन्हें पेशा शुरू करने से पहले बनारसी बोली में 'नौची' कहा जाता है ।

- ७— ( अ ) दशनपदचिह्नितोष्ठ  
 ( आ ) निद्रालसलोललोचन वदनम् ।  
 ( इ ) जघन च सुरतविभ्रम-  
 ( ई ) विल्लुलितरशनागुणपरीतम् ।

( १ ) भो अस्या दर्शनमेव च नः कार्यसिद्धिनिमित्तम् । ( २ ) अये मामनवेक्ष्यैव गता । ( ३ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् । ( ४ ) हन्त ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता । ( ५ ) ( उपगम्य ) ( ६ ) वागु किं नाभिवादयसि । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“चिरैण विज्ञातास्मि भवन्तमभिवादयामि” इति । ( ८ ) श्रूयतामियमाशीः —

- ८— ( अ ) प्रथमवयस स्वतन्त्र  
 ( आ ) दातार चारुरूपमर्थाढ्यम् ।  
 ( इ ) भद्रे लभस्व भद्रं  
 ( ई ) कुशल कान्त रतिपर च ॥  
 ( १ ) वासु, सर्वं तावत् तिष्ठतु ।

- ९— ( अ ) विधेयो मन्मथस्तस्य  
 ( आ ) सफल तस्य जीवितम् ।  
 ( इ ) वैशालक्ष्म्या त्वया सार्धं  
 ( ई ) यस्यैव रजनी गता ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“महामात्रपुत्रस्य नागदत्तस्योदवसितादागच्छामि” इति ।  
 ( २ ) भद्रे, भूतपूर्वविभवः खल्वेषः । ( ३ ) व्यक्त मातुरप्रियमुपपादितम् । ( ४ ) कथं

७—इसके मुख में दन्तक्षत चिह्नित ओष्ठ है । चचल आँखें नींद से अलसौही हो रही है । सुरत के खेल से अलग-बिलग हुई करधनी की लडों से उमका जघनस्थल भरा है ।

अरे, इसके दर्शन से ही हमारा काम बनने वाला है । ऐं, मेरी ओर देखे बिना ही वह चली गई । तब तो इससे बात करूँगा । अहा, खुद लौट आई । वागु, प्रणाम क्यों नहीं करती ? क्या कहती है—“आपने ढेर मे पहचाना । मैं अभिवादन कर रही हूँ ।” तो सुन मेरा आशीर्वाद—

८—भद्रे, नौजवान, स्वतन्त्र, दानी, सुन्दर, धनी, भद्र, कुशल, रतिपरायण प्रियतम तुझे मिले ।

वासु, यह सब रहने दे—

९—कामदेव उसका अनुचर है और उमीका जीवन सफल है, जिसने तुझ वैश-लक्ष्मी के साथ एक रात वितार्ड हो ।

क्या कहती है—“महामात्र-पुत्र नागदत्त के घर से आ रही हूँ ।” भद्रे, उमका वैभव तो पहले की कहानी है । यह माफ है कि तू ने अपनी मा की मर्जा

ब्रीडावनतवदनयाऽनया हसितम् । ( ५ ) हन्त । सफलो न प्रतर्कः । ( ६ ) मा मनम् ।  
( ७ ) कुत .—

१०— ( अ ) मातुर्लोभमपाम्य यदरतिसुगोत्रासक्तचित्ता गती  
( आ ) त्यक्त्वा वैशिकशासन बहुफल वेश्याङ्गनादुस्यजम् ।  
( इ ) गत्वा कान्तनिवेशन बहुरस प्राप्ताऽसि कामोत्सव  
( ई ) तेनाय गणिकाजनस्तव गुणनिक्षिप्तपाद कृत ॥

( १ ) अहो स्थाने खलु ते ब्रीडा । ( २ ) कि शपयेन । ( ३ ) स्वगृहमागन्तान्-  
नेप्यामि ते मातरम् । ( ४ ) त्वया तु वेश्योपचारविरुद्ध कृतम् । ( ५ ) गच्छतु भवती ।  
( ६ ) कि ब्रवीषि—“अभिवादयामि ’ इति । ( ७ ) सुभगे. श्रूयतामिगमार्शी —

११— ( अ ) स्वगुणाः सद्गुणाः सर्व  
( आ ) न स्तोतव्याः स्थितास्त्वयि ।  
( इ ) लोकलोचनकान्त ते  
( ई ) स्थिरीभवतु यौवनम् ॥

( १ ) गतैषा । ( २ ) वयमपि गच्छामः । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अग्रे एषा  
खलु विष्णुदत्ताया दुहिता माधवसेना नाम अनपेक्षितपरिजनानुसरणा ( ५ ) ध्याना-  
नुसारवित्रस्तमृगपोतिकेव त्वरिततरपदविन्यासा इत एवाभिवर्तते । ( ६ ) व्यक्तमिदानी  
जननीलोभदोषादनिष्टजनसम्भोगपरिक्लिष्टयाऽनया भवितव्यम् । ( ७ ) तथा हि—

के खिलाफ उससे मेल किया है । लज्जा से मुँह नीचा करके यह क्यों हँसी ? वाह !  
हमारा अनुमान ठीक है । सुन्दरी, ऐसा मत कर । कैसे—

१०—माता की लालच को टुकरा कर तू ने रति सुखो मे मन लगाया और  
बहुत फल देनेवाले वेश के नियमों को जिनका छोड़ना वेश्याओं के लिये कठिन है,  
त्यागकर तू अपने प्रेमी के घर चली गई और उसके साथ रसीली रगरेलियाँ करती  
रही । अपने इन गुणों से तू ने वेश्याओं को अपने पैरो तले कर दिया है ।

अरे तेरी लाज ठीक ही है । कसम खाने से क्या ? तेरे घर आकर तेरी  
माता को मना लूंगा । तू ने वेश्याओं के स्वभाव के विरुद्ध काम किया है । अब  
तू जा सकती है । क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” सुभगे, यह मेरा  
आशीर्वाद सुन—

११—तेरे गुण तुझमें रहकर सद्गुण हो गए हैं । उनकी बड़ाई क्या करना ?  
लोगों को लुभानेवाला तेरा यौवन स्थिर रहे ।

वह चली गई । मैं भी चलूँ । ( घूमकर )—अरे, यह विष्णुदत्ता की पुत्री  
माधवसेना अपने परिजनों का पीछा करने की परवाह न करके बाघ से पीछा  
की जाती हुई मृगछौनी की तरह जल्दी जल्दी पग बढ़ाती इधर ही आ रही है । यह  
साफ है कि वह जननी के लालच से अनचाहे के साथ मिलने से दुखी है । क्योंकि—

- १२— ( अ ) न ग्लान वदन न केशरचना प्रभ्रष्टपुष्पद्युतिः  
 ( आ ) दन्ताक्रान्तनिपीतकोमलरुचिर्नेत्राधरोष्ठः कृतः ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनवर्जितौ स्तनतटावक्लिष्टचूर्णाश्रियौ  
 ( ई ) श्रोण्या रागरतिप्रबन्धशिथिला न व्याकुला मेखला ॥

( १ ) अये अनिष्टजनसम्भोगजनितसन्त्रासा मामनवेक्ष्यैवातिक्रान्ता । ( २ ) भवतु । ( ३ ) एनामनुसृत्य निर्वेदकारणं ज्ञास्यामहे । ( ४ ) हन्त ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता  
 ( ५ ) किं ब्रवीषि—“न मया भावोऽलक्ष्यत” इति । ( ६ ) वासु नास्ति दोषः । ( ७ ) परिविलष्टतया व्याकुलितचित्तानां बुद्धयो हि ससम्भ्रमा भवन्ति । ( ८ ) किं ब्रवीषि—  
 “अभिवाद्यामि” इति । ( ९ ) प्रतिगृह्यतामयमाशीर्वादः—

- १३— ( अ ) आढ्यास्ते दयितास्सन्तु  
 ( आ ) विप्रिया सन्तु निर्धनाः ।  
 ( इ ) मातुलोभात् कदाचित् स्या—  
 ( ई ) न्नाप्रियैरपि सङ्गमः ॥

( १ ) वासु कुत आगम्यते ? ( २ ) किं ब्रवीषि—“धनदत्तसार्थवाहपुत्रस्य समुद्र-  
 दत्तस्योदवसितादागच्छामि” इति । ( ३ ) अहो प्राप्तं कृतम् । ( ४ ) अद्यतनकाल-  
 वेश्रवणः स्वल्पेपः । ( ५ ) किं दीर्घोष्णश्वसितविकम्पिताधरकिसलयं भ्रुकुटीविजिसित-  
 नयनव्यावर्तितमेवानया वदनम् । ( ६ ) हन्त ! अथावितथप्रतर्काः स्म । ( ७ ) कुतः—

१२—न तो मुँह उतरा हुआ है, और न केशरचना के फूल ही झड़े हैं, और न ओष्ठ की सुकुमार शोभा दन्तक्षत से बिगड़ी है। गाढालिङ्गन से रहित स्तन तटों पर चन्दन चूर्ण की शोभा ज्यों की ज्यों है। श्रोणी पर मेखला रागपूर्वक रति करने से न ढीली पड़ी है, न अस्तव्यस्त हुई है।

अरे, अनचाहे के साथ मिलने के डर से वह मुझे बिना देखे ही चली गई। ठीक, मैं इसके पाम जाकर इसके दुःख के कारण का पता लगाऊँगा। बाह, स्वयं ही लौट आई। क्या कहती है—“मैंने आपको नहीं देखा।” वासु, तेरा दोष नहीं है। क्लेश से घबराए लोगों की अक्ल भी घबरा जाती है। क्या कहती है—“मैं अभिवादन करती हूँ।” तो यह मेरा आशीर्वाद ले—

१३—तेरे प्रियजन धनवान् हो और अनिष्टजन धनहीन हो। माता के लोभ में पड़कर अनिष्टजन के साथ तेरा समागम न हो।

वासु, कहाँ से आ रही है ? क्या कहती है—“धनदत्त सार्थवाह के पुत्र समुद्रदत्त के घर में आ रही हूँ।” अहा ! खूब किया। वह तो आजकल का कुत्रेण है। क्यों लम्बी मॉम लेते हुए अधर किसलयों को फड़का कर टेढ़ी भौंहों वाली आँवों में डमने अपना मुँह घुमा लिया ? हाय ! मेरा अन्दाजा सही है। कैसे—

- १४— ( अ ) कृच्छ्राद् तोष्ठविम्ब विरलमुदुक्य हासलीलावियुक्त  
 ( आ ) जृम्भोष्ठाश्वासमिश्र परिशिथिलभुजालिङ्गन वीतरागम् ।  
 ( इ ) दुःखादाश्रित्य शय्या कृतकरतिविर्धा चेष्टित भावहीन  
 ( ई ) व्यक्त बालेऽकृथास्त्व निशि दिवसकरस्योदय चिन्तयन्ती ॥

( १ ) वासु अलमल विपादेन । ( २ ) रूपावरोऽपि धनवान् गम्येवभिहित एव । ( ३ ) श्रूयताम्—

- १५— ( अ ) सर्वथा रागमुत्पाद्य  
 ( आ ) विप्रियस्य प्रियस्य वा ।  
 ( इ ) अर्थस्यैवार्जन कार्य—  
 ( ई ) मिति शास्त्रविनिश्चयः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“भावस्यापि खलु मे जनन्या. समो निश्चय ” इति । ( २ ) भवति, मा भवम् । ( ३ ) अस्त्येतत् कारणम् । ( ४ ) गच्छतु भवती । ( ५ ) स्वद्गृह-मेवागत्य शास्त्र तत्त्वतस्त्वा ग्राहयिष्यामि । ( ६ ) अहो उपदेशदोषादनभिवाद्यैव गता । ( ७ ) अहो तपस्विन्या उद्वेगः । ( ८ ) वयमपि साधयामस्तावत् ।

( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) अये एषा खलु विलासकौण्डिनी नाम परिव्राजिका सललितमृदुपदन्यासा नयनामृतायमानरूपा इत एवाभिवर्तते । ( ११ ) अस्या. पटवास-

१४—हे बाले, यह प्रकट है कि रात में दुख से शय्या पर जाकर तू ने बनावटी रति की और दिन निकलने की बात सोचती रही। उस समय तेरी सब चेष्टा वे मन की ( भावहीन ) थी। कठिनाई से तूने चूमने के लिये अधर दिया मीठी बात भी कुछ न की, हँसी मजाक भी कुछ न हुआ, जँभाई और गरम साँसें लेती रही, भुजाओ का आलिंगन भी ढीला ढीला ही रहा और राग का तो नाम ही न था।

वासु, विषाद मत कर। रूप से हीन धनी भी गम्य है, ऐसा कहा गया है। सुन—

१५—अनचाहे या चहेते, दोनो में पूरी तरह प्रेम उत्पन्न करके धन पैदा करना चाहिए, यही शास्त्र का नियम है।

क्या कहती है—“आप भी मेरी माता की तरह ही विचार वाले है।” अरे, यह बात नहीं है। इसमें कुछ कारण है। तू अब जा। तेरे घर आकर ठीक ठीक शास्त्र का मर्म समझाऊँगा। अहो! यह बिना अभिवादन किए ही चल दी। इसकी शिक्षा में त्रुटि है। या इसका कारण बेचारी का उद्वेग है। हम भी अब यहाँ से काम पर चलें।

( घूमकर ) अरे, यह विलासकौण्डिनी नाम की परिव्राजिका नखरे से

गन्धोन्मत्ता भ्रमन्तो मधुकरगणाश्चूतशिखराण्यपि त्यक्त्वा परिव्रजन्ति खल्वेनाम् । ( १२ )  
अभिभाषिष्ये तावदेनाम्, ( १३ ) यतो नयनश्रवणकुतूहलमपनेष्यामि । ( १४ ) भगवति  
वैशिकाचलोऽहमभिवादये । ( १५ ) किं ब्रवीषि—“न वैशिकाचलेन प्रयोजन भवेद्  
वैशेषिकाचलेन” इति । ( १६ ) अस्येतत् कारणम् । ( १७ ) कुतः—

- १६— ( अ ) दृष्टिस्तेऽतिविशालचारुरुचिरा, नैकत्र सन्तिष्ठते  
( आ ) ग्लान्या कान्ततर रतिश्रमयुत शूनाधरोष्ठं मुखम् ।  
( इ ) आचष्टे सुरतोत्सवप्रकरण खेदालसा ते गतिः  
( ई ) व्यक्त ते कथितं प्रियेण सुभगे रत्यर्थवैशेषिकम् ॥

धीरे धीरे पैर रखती हुई इधर आ रही है । उसका रूप आँखों का अमृत है । इसके  
पटवास की गन्ध से पागल भौरों आम की चोटियों को छोड़कर इस पर मँडरा रहे हैं ।  
तो इससे बातचीत करूँ और अपनी आँखों और कानों का कुतूहल शान्त करूँ ।  
भगवति, वैशिकाचल मैं आपका अभिवादन करता हूँ । क्या कहती है—“मुझे वेग  
में डटनेवाले से प्रयोजन नहीं, मुझे तो वैशेषिक शास्त्र में डटनेवाले में रुचि है ।”  
इसकी तो वजह है । कैसे—

१६—तेरी विशाल और सुन्दर आँखें एक जगह नहीं ठहरती ? ग्लानि से  
अधिक सुन्दर और रतिश्रम से युक्त फूले अधर वाला तेरा मुख एव श्रम से अलसाई  
चाल तेरे सुरतोत्सव का सकेत दे रही है । हे सुभगे, इससे स्पष्ट है कि तेरे प्यारे  
ने तुझे ‘रति ही नित्य पदार्थ’ है यही शास्त्र पढ़ाया है ।

१५ ( १५ ) वैशेषिकाचल = वैशेषिक दर्शन का महारथी । विट ने परिव्राजिका को  
प्रणाम करते हुए अपने आपको वैशिकाचल ( वेश का धुरन्धर ) कहा । वह अपने आपको  
काणाद दर्शन की अनुगामिनी बताती हुई व्यङ्ग्य करता है कि मेरी रुचि ‘वैशिकाचल’ में  
नहीं, ‘वैशेषिकाचल’ में है ।

अचल = नित्य, ध्रुव, अविनाशी । वैशेषिकदर्शन चल विश्व के मूल में अचल तत्त्वा  
का अन्वेषण करता है । परिवर्तनशील वस्तुओं के पीछे जो नित्य वस्तु है वही द्रव्य है ।  
अचल शब्द की यही व्युत्पत्ति है । परमाणुओं का परस्पर भेद नित्य है जिसे विशेष कहते  
हैं । इन्हीं से यह दर्शन वैशेषिक कहलाया । अचल या नित्य तत्त्व वैशेषिकों के विचार की  
मूल भित्ति थी । बौद्धों के क्षणिकवाद से इनकी टकराई थी । यह परिव्राजिका वैशेषिक मत  
की अनुयायिनी है, बौद्ध भिक्षुणी नहीं ।

१६ ( ई ) रत्यर्थ वैशेषिक—अर्थ = पदार्थ ( कणादसूत्र १।१।४, अर्थ इति द्रव्य-  
गुणर्मसु, से पदार्थ को ‘अर्थ’ कहा है ।

वैशेषिक—वट दर्शन जो विशेष नामक नित्य तत्त्व पर आश्रित है । पृथिवी जल  
तेज वायु के नियम परमाणुओं का पारम्परिक भेद विशेष कहलाता है । विशेष नित्य तत्त्व

( १ ) कि ब्रवीषि—“अहो दासेनात्मसदृशमभिहितम् ” इति ।

- १७— ( अ ) धन्या भवन्ति सुभगे  
 ( आ ) दासास्ते चरणकमलयुगलस्य ।  
 ( इ ) अस्मद्विधस्य वरतनु  
 ( ई ) कुतोऽस्ति तत् क्षीणपुरणस्य ॥

( १ ) कि ब्रवीषि—“पट्पदार्थवहिष्कृते सह सम्भाषणमन्माक गुग्मि मनि पिद्धम्” इति । ( २ ) भगवति युक्तमेवैतत् । ( २ ) कुतः—

क्या कहती है—“अरे काम के दास, तू ने अपनी रुचि के अनुगार ही कहा ।”

१७—हे सुभगे, तेरे चरण कमलो का दास्य जिन्हे मिले वे धन्य है । हे वरतनु, हमारे जैसे पापियो को यह भी कहो सुलभ ?

क्या कहती है—“षट्पदार्थों को न जानने वालों के साथ वातचीन करना हमारे गुरुओं ने मना किया है ।” भगवति यह तो ठीक ही है । कैसे—

है । रत्यर्थवैशेषिक का परिव्राजिका पक्ष में व्यग्यार्थ हुआ कि तेरे लिये रति ही एकमात्र ऐसा पदार्थ है जिसे तू नित्य मानती है । कणाद दर्शन के पक्ष में अर्थ हुआ कि द्रव्यगुणकर्म-सामान्य विशेष समवाय, इन छह नित्य पदार्थों में रति या भक्ति या दद आस्था यही तेरा सिद्धान्त है ।

१६ ( १ ) दासेन—परिव्राजिका ने विट को गाली देते हुए ‘दास’ ( गणिकाओं का गुलाम ) कहा ।

१७ ( १ ) षट्पदार्थ—१ द्रव्य, २ गुण, ३ कर्म, ४ सामान्य, ५ विशेष, ६ समवाय—कणाद दर्शन में ये ही छह पदार्थ कहे गए हैं ।

पट्पदार्थवहिष्कृत—हमारे आचार्यों ने पट्पदार्थ माननेवालों के साथ बोलचाल का भी निषेध किया है । इस वाक्य की व्यञ्जना यह है कि पट्पदार्थ मानने वाले प्राचीन कणाद दार्शनिकों का सात पदार्थ मानने वाले अभिनव दार्शनिकों से गहरा मतभेद या शास्त्रार्थ था । प्रशस्तपाद पट्पदार्थ वादी आचार्य थे । यहाँ ‘हमारे गुरुओं’ का सकेत उन्हीं से ज्ञात होता है । ‘प्रशस्तपाद’ यह आचार्य का भादरार्थक विरुद् था, वास्तविक नाम नहीं । वैशेषिक दर्शन नित्य पदार्थवादी है । बौद्धदर्शन क्षणिकवादी है । नए वैशेषिकों ने अभाव को भी सातवों पदार्थ मानकर बौद्ध दर्शन को आशिक रूप से मान लिया । यही नये पुराने वैशेषिक मतों का द्वन्द्व था जिसकी ओर परिव्राजिका की उक्ति में सकेत है ।

१७ ( २ ) युक्तमेवैतत्—विट का कूट यह है कि तुम्हारा स्वरूप ‘पट्पदार्थों’ से बना है ( जैसा १८वें श्लोक में बताया है ), अतएव जो उन ‘पट्पदार्थों’ के इच्छुक नहीं हैं, उनसे तुम्हारा मेल कैसा ? मनचले युवको से ही तुम्हारी पटरी घैटती है ।



- १८— ( अ ) द्रव्य ते तनुरायताक्षि दयिता रूपादयस्ते गुणाः  
 ( आ ) सामान्य तव यौवन युवजनः संस्तौति कर्माणि ते ।  
 ( इ ) त्वय्यार्ये समवायमिच्छति जनो यस्माद् विशेषोऽस्ति ते  
 ( ई ) योगस्ते तरुणैर्मनोऽभिलषितैर्मोक्षोऽप्यनिष्टाज्जनात् ॥

( १ ) अये प्रहास एव नः प्रतिवचनम् । ( २ ) हन्त ! सफलो नः प्रतर्कः ।

१८—हे आयताक्षि, तेरा शरीर द्रव्य ( मूल्यवान् ) है । तेरे रूपादि प्रिय गुण है । तेरा यौवन सामान्य (सबके लिये) है । युवकजन तेरी गतियों ( कर्मों ) की प्रशंसा करते हैं । हे आर्ये, लोग तेरे साथ नित्य सम्बन्ध ( समवाय ) चाहते हैं, क्योंकि तेरा और सबसे नित्य भेद ( विशेष ) है । मनचाहे तरुण जन से तू योग ( सम्बन्ध ) कर लेती है और अनचाहे जन से तू अपना मोक्ष ( छुटकारा ) साध लेती है ।

अरे, केवल हँसकर ही इसने मेरी बात का जवाब दिया । मेरा अंदाज

१८ ( अ ) द्रव्य = १-पृथिवी जल तेज वायु आकाशादि जो नित्य तत्त्व हैं, वे ही तुम्हारा शरीर है ।

१८ ( आ ) रूपादयः गुणाः—रूप, रस, गन्ध, स्पर्श आदि ये गुण सदा द्रव्य में रहते हैं । रूप रस आदि गुण ही तुम्हारे गुण हैं ।

१८ ( आ ) सामान्य—अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य पदार्थ जाति, जैसे गोत्व । तुम्हारी नई नई लीलाओं में तुम्हारा यौवन ही वह नित्य तत्त्व है जिसका सदा एकसा अनुभव होता है ।

१८ ( आ ) कर्म—उक्षेपण ( ऊपर की ओर गति ), अवक्षेपण ( नीचे की ओर गति ), आकुञ्चन ( सिकुडना ), प्रसारण ( फैलाना ), गमन ( सामान्य गति ) । स्या पक्ष में विभिन्न प्रकार की सलील गतियाँ ही कर्म हैं जिनसे युवका के मन आकृष्ट होते हैं ।

१८ ( इ ) समवाय = नित्य सम्बन्ध । द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान् अवयव और अवयवी का जो नित्य सम्बन्ध है वह समवाय कहलाता है ।

१८ ( इ ) विशेष—द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में जो एक दूसरे से नियमभेद हे उमें विशेष कहते हैं । विशेष नित्य द्रव्यों में रहता है और स्वयं भी नित्य है ।

१८ ( ई ) योग—काणाड दर्शन में योग द्वारा प्राप्त शक्ति विशेष को भी प्रमाण माना जाता है । यहाँ विद का व्यंग्य है कि मन चाहे युवको से मिलना यही तेरे लिये योग है ।

१८ ( ई ) मोक्ष—अविद्या से छुटकारा विद्या है जिसमें मोक्ष होता है । परिव्राजिका पक्षमें, निम्ने न नहीं चाहती, उसमें अलग रहना ही तेरा मोक्ष है ।

१८ ( ई ) सामान्य सामान्य, ( २ ) मर्यादा अर्थात् विचार के साथ ।

- ( ३ ) किं ववीपि—“साख्यमस्माभिर्ज्ञायते—अनेपकां निर्गुणं ज्ञेयं पुरुषं  
( ४ ) हन्त । निरुत्तराः स्मः । ( ५ ) अस्मत्कथाप्रयोगेन सोत्कण्ठा भवति—  
( ६ ) तरुणजनसुरतविघ्नोऽप्यस्माभिः परिहर्तव्य । ( ७ ) साधनं भवति ।  
( ८ ) गच्छामस्तावत् । ( १० ) ( परिक्रम्य )

( ११ ) अथे किं नु खल्वैषा चारणदास्या माता रामसेना नाम वररुचि-  
वर्तमाना ( १२ ) विलासविप्रेक्षितगतिहसितयुवतिजनलीला विदग्धान्नां उ-  
वर्तते । ( १३ ) अहो ! विस्मयनीया सल्लेपा—

- १६— ( अ ) भुक्त्वा भोगानीप्सितान् कामदत्तान्  
( आ ) कृत्वा सक्तान् स्वेर्गुणैः पीतसारान् ।  
( इ ) भूत्वा यूना वरसघर्षयोनि-  
( ई ) नूनं दोग्धु याति कान्त सुतायाः ॥

( १ ) हन्त । कामिजनमृत्युभूताया अस्या आदेहपातलीलामनुभवामस्ता ॥  
( २ ) नमोऽस्त्वस्यै कामुकजनमहाशनये । ( ३ ) वाले रामसेने, दुहित्वा तान्तर्यामि-

ठीक निकला । क्या कहती है—“साख्य हमें बताता है कि पुरुष अलेप, निर्गुण और क्षेत्रज्ञ है ।” वाह ! तूने तो हमारा मुँह ही बन्द कर दिया । हमारी उम्र बात चीत से तू उत्कण्ठित हो गई जान पड़ती है । जवानो के साथ मुग्धि मे हमे विघ्न डालना नहीं चाहिए । अब तू अपने काम पर जा । वह चली गई । तो मै भी चलूँ । ( घूमकर )

अरे, कैसे यह चारणदासी की माता रामसेना सिनजदा होने पर भी विलास भरी चितवन, चाल और हँसी से युवतियों की नकल करती हुई मौजूद है । अरे, यह अचरज से भरी है ।

१९—प्रेम के दिए हुए मन चाहे भोगोको भोग कर, अपने गुणो से प्रेमियों का सार खींच कर, युवकों की दुश्मनी और सघर्ष का कारण बन कर, अवश्य यह अब अपनी पुत्री के यार को दुहने जा रही है ।

हाय ! कामीजनों की मौत बुलानेवाली इसके बुढ़ाची उमर के नखरो का मै मजा लूँ । कामुकजनों के लिये इस महावज्र लो नमस्कार करूँ । अरी कमसिन

१८ ( ३ ) अलेपक निर्गुण क्षेत्रज्ञ—ये तीन विशेषण साख्य दर्शन में स्वीकृत पुरुष के लिये तो प्रकट रूप में घटित होते ही हैं, पर इनका गहरा व्यग्य रतिशील पुरुषो पर है । अलेपक = जो वीर्याधान करके अलग हो जाता है, किन्तु उसका लेप स्त्री को उठाना पड़ता है । निर्गुण—रजागुण एक गुण है, उससे स्त्री रजस्वला होती है, पुरुष निर्गुण रहता है । क्षेत्रज्ञ = क्षेत्र का ज्ञाता । क्षेत्र = स्त्री का शरीर । क्षेत्र पत्नी शरीरयो, अमर । क्षेत्रज्ञ = स्त्री का रसास्वाद लेनेवाला मामला तड़चने वाला ( बनारसी बोली ) । परिव्राजिका ने ऐसा मज़ाक किया कि विट की सिट्टी भूल गई ।

१८ ( ५ ) सोत्कण्ठा = कामोत्कण्ठित ।

- १८— ( अ ) द्रव्य ते तनुरायताक्षि दयिता रूपादयस्ते गुणाः  
 ( आ ) सामान्यं तव यौवन युवजनः सस्तौति कर्माणि ते ।  
 ( इ ) त्वय्यार्थं समवायमिच्छति जनो यस्माद् विशेषोऽस्ति ते  
 ( ई ) योगस्ते तरुणैर्मनोऽभिलषितैर्मोक्षोऽप्यनिष्टाज्जनात् ॥

( १ ) अये प्रहास एव नः प्रतिवचनम् । ( २ ) हन्त ! सफलो नः प्रतर्कः ।

१८—हे आयताक्षि, तेरा शरीर द्रव्य ( मूल्यवान् ) है । तेरे रूपादि प्रिय गुण है । तेरा यौवन सामान्य (सबके लिये) है । युवकजन तेरी गतियों ( कर्मों ) की प्रशंसा करते हैं । हे आर्ये, लोग तेरे साथ नित्य सम्बन्ध ( समवाय ) चाहते हैं, क्योंकि तेरा और सबसे नित्य भेद ( विशेष ) है । मनचाहे तरुण जन से तू योग ( सम्बन्ध ) कर लेती है और अनचाहे जन से तू अपना मोक्ष ( छुटकारा ) साध लेती है ।

अरे, केवल हँसकर ही इमने मेरी बात का जबाब दिया । मेरा अदाज

१८ ( अ ) द्रव्य = १-पृथिवी जल तेज वायु आकाशादि जो नित्य तत्त्व हैं, वे ही तुम्हारा शरीर है ।

१८ ( आ ) रूपादयः गुणाः—रूप, रस, गन्ध, स्पर्श आदि ये गुण सदा द्रव्य में रहते हैं । रूप रस आदि गुण ही तुम्हारे गुण हैं ।

१८ ( आ ) सामान्य—अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य पदार्थ जाति, जैसे गोत्व । तुम्हारी नई नई लीलाओं में तुम्हारा यौवन ही वह नित्य तत्त्व है जिसका सदा एकसा अनुभव होता है ।

१८ ( आ ) कर्म—उत्क्षेपण ( ऊपर की ओर गति ), अवक्षेपण ( नीचे की ओर गति ), आकुञ्चन ( सिकुड़ना ), प्रसारण ( फैलाना ), गमन ( सामान्य गति ) । र्मा पत्त में विभिन्न प्रकार की सलील गतियाँ ही कर्म हैं जिनसे युवका के मन आकृष्ट होते हैं ।

१८ ( इ ) समवाय = नित्य सम्बन्ध । द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान् अवयव-पर अवयवी का जो नित्य सम्बन्ध है वह समवाय कहलाता है ।

१८ ( इ ) विशेष—द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में जो एक दूसरे से नियमभेद है उसे विशेष कहते हैं । विशेष नित्य द्रव्यों में रहता है और स्वयं भी नित्य है ।

१८ ( ई ) योग—ज्ञानाद दर्शन में योग द्वारा प्राप्त शक्ति विशेष को भी प्रमाण माना जाता है । यहाँ विद का व्यय्य है कि मन चाहे युवको से मिलना यही तेरे लिये योग है ।

१८ ( ई ) मोक्ष—अविद्या से छुटकारा विद्या है जिससे मोक्ष होता है । परिव्राजिका पञ्चमें, निम्ने वृ नहीं चाहती, उसमें अलग रहना ही तेरा मोक्ष है ।

१८ ( २ ) मान्य—( १ ) माग्य शास्त्र, ( २ ) मर्यादा अर्थात् विचार के माय ।

त्वरानुष्ठेय मित्रकार्यमास्ति । ( ५ ) तत्समानीय भवत्याः कायमपि साधयिष्यामि । ( ६ ) गच्छतु भवती । ( ७ ) साधयामस्तावत् ।

( ८ ) अहो ! अविश्वसनीयानि खलु गणिकाजनस्य हृदयानि । ( ९ ) कुतः—

२१—

( अ ) स्निग्धैः प्रश्लिष्टैः क्रीडनैर्लायित्वा

( आ ) हृत्वा सर्वस्व निर्घृणाः कामुकानाम् ।

( इ ) लुब्धा वेश्यास्तानन्यसरजनार्थं

( ई ) देहान् वैराग्याद् देहिवत्सन्त्यजन्ति ॥

( १ ) अहो ! गणिकामातरो नाम कामुकजनस्य निष्प्रतीकारा ईतयः । ( २ ) स्वस्त्यस्तु कामुकेभ्यः । ( ३ ) विनाशोऽस्तु कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाभ्यो गणिकाजन-मातृभ्यो गणिकामोघास्त्रसर्गनिपुणाभ्यः । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अहो ! राजमार्गस्य कलिः सुकुमारिका नाम तृतीयाप्रकृतिरित एवाभिवर्तते ।

हुए वहाँ आकर उसे शास्त्र ज्ञान सिखाना ।” ठीक है । लेकिन अपने मित्र का काम मुझे जल्दी करना है । उसे पूरा करके तेरा काम भी करूँगा । अब तू जा । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।

अरे, वेश्याओं का हृदय विश्वास के योग्य नहीं होता । कैसे—

२१—स्निग्ध और चिमटने वाली क्रीडाओ से लाड करके, कामुको का सब कुछ सफा करके, निर्दयी और लालची वेश्याएँ दूसरो के साथ मजे के लिये उन पहलों को विरक्त होकर ऐसे छोड़ देती है जैसे आत्मा शरीर को ।

अहो, खालाएँ कामियों के लिये ऐसी बवाल है जिसका इलाज नहीं । उनसे कामियो को भगवान् बचावे । कामुको का सब कुछ हरण करने में कुशल और गणिकारूपी अमोघ हथियार चलाने में निपुण वेश्याओ की माताओं का सत्या-नाश हो । ( घूमकर )

अरे, राजमार्ग की कलकान सुकुमारिका नाम की नपुसका इधर ही आ रही

२१ ( इ ) विप्रमोक्तु न वैत्ति—ध्वनि यह है कि जिसका सब धन निचोड़लिया है ऐसे कामी को छोड़ देना ही उचित है । यदि गणिका इत्या भी नहीं जानती तो वैशिक शास्त्र इससे अधिक उसे क्या सिखाएगा ?

२१ ( १ ) निष्प्रतीकारा ईतयः—लाइलाज आफत ।

२१ ( ५ ) कलि = टटा, झगड़ा, कलकान । राजमार्गस्य कलि = खुले आम लड़ाई की जड़ ।

२१ ( ५ ) तृतीया प्रकृति = नपुसक, हिजडा, जनपा । तृतीयाप्रकृति पण्ड क्लीब पण्डो नपुसके, अमरकोश ।

सौभाग्ये कतरस्य कामिनः कुलोत्सादनार्थमभिप्रस्थिता भवती । ( ४ ) भोः तद्दर्शने शपथ एव नः प्रतिवचनम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“त्वच्छीलमेव त्वामाक्रोशयति” इति । ( ६ ) अलमत्र बहुभाषित्वेन । ( ७ ) त्वद्गमनमेव तावदुच्यताम् । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“दुहिता मे चारणदासी व्यतीतेऽहनि गता धनिकोदवसितम् ( ९ ) एना सङ्गीतकव्यपदेशेनाकषितुमभिप्रस्थिताऽस्मि” इति । ( १० ) अहो तु खलु चारणदास्याः प्रमादः । ( ११ ) कुतः—कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाया निष्पीतसारपरित्यागसामर्थ्ययुक्तायास्तथापि नाम दुहिता भूत्वा शास्त्रोपदेशाग्रहणेन शोच्या खलु सा तपस्विनी ( १२ ) कुतः—

२०— ( अ ) लब्ध्वा गम्य प्राप्य चार्थं यथावत्  
 ( आ ) ज्ञात्वा सम्यङ्निर्धनत्वं च तस्य ।  
 ( इ ) रागात्सक्त विप्रमोक्तु न वेत्ति  
 ( ई ) मिथ्या तस्याः शास्त्रतत्त्वोपदेशः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“संगीतकव्यपदेशेन तां गृहमानयिष्यामि, ( २ ) त्वयाऽपि प्रत्यागतेन तत्रागम्य शास्त्रतत्त्वश्रुतिं ग्राहयितव्या” इति । ( ३ ) एवमस्तु । ( ४ ) किन्तु

रामसेना, अपनी पुत्री को अपनी जवानी और सौभाग्य देकर अब किस कामी का घर उजाड़ने के मतलब से तू चली है ? अरे, उसके शास्त्र में तो कसम खाना ही उसका जवाब है । क्या कहती है—“तेरा शील ही तुझे कोस रहा है ।” अरे, बहुत बातचीत करने से क्या फायदा ? किसलिये जा रही है, वहीं कह । क्या कहती है—“मेरी पुत्री चारणदासी गए दिन धनिक के घर गई थी । उसे संगीतक ( महफिज़ ) के वहाने वहाँ से हटा लाने के लिये मैं जा रही हूँ । अरे यह तो चारणदासी की गफलत है । कैसे ? कामीजनों का सब मालमता हड़पने में कुशल तथा उनका सार पीकर मीठी की तरह फेंक देने में चतुर तेरे जैसी की बेटी होकर भी वह बेचारी शास्त्र के उपदेश के बिना शोचनीय रह गई । कैसे—

२०— एक समय उसे गम्यरूप में पाकर और उससे भरपूर रकम पैदा करके, अब उसकी गर्गरी को जानते हुए, प्रेममें फँसे उसे वह छोड़ना नहीं चाहती तो ऐसी को शास्त्र के मर्म का उपदेश देना फजूल है ।

क्या कहती है—“जल्मे के वहाने मैं उसे घर ले आऊँगी । तुम लौटते

१८ ( ५ ) त्वच्छीलमेव—व्यग्यार्थ यह है किन्तुम शील पकड़कर बैठे रह गए, नहीं तो मेरा सुन लयने ।

१८ ( ११ ) शास्त्रोपदेशाग्रहणेन—वैशिष्ट शास्त्र के उपदेश की आवश्यकता तो औरों को होती है । बिना पढ़े ही उसे तो तुम्हारे सब बिया मीम लेनी चाहिए । उम्हने कुछ न सीखा, पढ़ उम्हो की लापरवाही है ।

कुटुम्बसर्वस्व तस्यै युगपदेवोपनीतम् । ( ५ ) ततस्तद्गृहीत्वा कतिपयेवेवाहम्पु गतेषु  
स्नानव्यपदेशेन स्नानीयशाटिका परिधाप्य ( ६ ) मामशोकवनिकादीनिका प्रवेश्य द्वारे  
चापिहिते ( ७ ) अशोकवनिकारक्षिभिः विदितपरमार्थैः पुरुषैर्निद्रद्वारेण निष्कामितोऽहम् ।  
( ८ ) ततोऽस्मिन्नेव नगरे उर्जितमुपित्वा कथमिदानीं बहून्यहानि दीनवास पश्यामीति  
अरय्यमभिप्रस्थितेन मया यदृच्छया भाव एवासादितः । ( ९ ) सुगुह्यमायेतद् भावस्य  
निवेदितम् । ( १० ) तदिदानीं भावेनानुज्ञात स्वात्मनिःश्रेयस चिन्तयिष्यामि” इति ।  
( ११ ) अहो ! लोभामिनिवेशो वेशस्य । ( १२ ) अहो ! कुटिलस्वभावता च वेश्यागना-  
नाम् । ( १३ ) एहि भोः परिष्वजामहे तावद् भवन्तम् । ( १४ ) दिष्ट्या जीवन्त त्वा  
पश्यामि । ( १५ ) कुतः—

२५—

- ( अ ) शान्तिं याति शनैर्महौषधिबलादाशीविपाणां विष  
( आ ) शक्यो मोचयितुं मदोत्कटकटादात्मा गजेन्द्राद् वने ।  
( इ ) ग्राहस्यापि मुखान्महार्णवजले मोक्षं कदाचिद् भवेत्  
( ई ) वेशस्त्रीवडवामुखानलगतो नैवोत्थितो दृश्यते ॥

( १ ) अथ भद्रमुख भवतो निवेदस्य कारणं रतिसेना, आहोस्विदस्या जननी ?  
( २ ) किं ब्रवीषि—“किमित्यनृतमभिधास्यामि । ( ३ ) रतिसेना मा प्रति सस्नेहैव ।  
( ४ ) मातृदोषेणैवैदं सवृत्तम् । ( ५ ) यदि तावद्भावः स्वल्पमपि तस्या मातुरविदित-  
मेव मे समागमं प्रति यत्नं कुर्यात् ततो मे प्राणाः प्रत्यानीता भवेयुः” इति । ( ६ ) जाने

मालमता एक साथ ही उसके यहाँ पहुँचा आया । सब कुछ लेकर कुछ दिन बीतने  
पर वह स्नान के बहाने से नहाने की साडी पहनाकर मुझे अशोक वन की बावडी  
में पहुँचा गई । जब द्वार बन्द हो गया तो अशोकवाटिका के रक्षक पुरुषों ने  
सच्चा हाल जान कर मुझे चोर दरवाजे से निकाल बाहर किया । इसी नगर में  
इज्जत से रहकर अब कैसे लम्बी गरीबी झेलूँगा ? इस विचार से जगल की राह  
लेकर जाते हुए मुझे अचानक आप मिल गए । ये सब गुप्त बातें मैंने आपसे  
निवेदन कर दीं । अब आपके कहे अनुसार अपनी भलाई सोचूँगा ।” अहो, वेश में  
लोभ की कितनी पकड है ? अहो, वेश्याओं के स्वभाव की कैसी कुटिलता है ? आ,  
पहले तुझे छाती से लगा लूँ । बधाई है कि मैं तुझे जिन्दा देख रहा हूँ । कैसे—

२५—महौषधि के बल से सापों का विष भी धीरे धीरे शान्त हो जाता  
है । वन में मतवाले हाथी के मस्तक से अपने को छुडाना भी सम्भव है । समुद्र में  
ग्राह के मुख से भी शायद छुटकारा हो सकता है । पर वेश्यारूपी बडवानल में पडा  
हुआ मनुष्य फिर उठता हुआ नहीं दिखाई पडता ।

अरे भलेमानस, तेरे दुःख का कारण रतिसेना है या उसकी माँ ? क्या  
कहता है—“मैं झूठ क्यों बोलूँ ? रतिसेना तो मुझे प्यार ही करती है । खाला की  
बदमाशी से ही ऐसा हुआ । यदि उसकी माता के कुछ जाने बिना ही आप मेरे  
समागम के लिये प्रयत्न कर दें तो मेरे प्राण लौट आवेंगे ।” उसका तेरे लिये

दात्मा मोचितः । ( ६ ) अहमप्यस्मत्कार्यमनुष्ठास्यामि । ( १० ) ( परिक्रम्य )

( १० ) अये को नु खल्वयममागत्य मामभिवादयति । ( ११ ) स्वस्ति भवते ।  
 ( १२ ) चिरेणोदानी मया सलक्षितोऽसि । ( १३ ) पार्थकसार्थवाहपुत्रो धनमित्रो ननु  
 भवान् । ( १४ ) अथ भृत्याथिसवन्धिसुहृज्जनदारिद्र्यतमोपहस्य युवतिजनहृदयकुमुद-  
 विवोधनकरस्य कुसुमपुरगगनपूर्णाचन्द्रस्य कथमय ते व्यसनोपरागः सवृत्तः ? ( १५ )  
 किमतिलाभकाक्षया कुटुम्बसर्वस्वेन सगृहीतभाण्डो देशान्तरमभिगच्छन्नन्तरा चौरैरप्या-  
 सादितो भवान् । ( १६ ) आहोस्वित् राज्ञोऽपथ्यमाचरतस्ते राज्ञाऽपहत सर्वस्वम् ?  
 ( १७ ) एकाक्षपातमात्रेण धनदस्यापि विभवहरणसमर्थेन द्यूतेन क्षपितो भवान् ? ( १८ )  
 किं बहुना—

२४—

( अ ) सरूढदीर्घनखलोभमलाचिताङ्गो

( आ ) व्यानाभिभूतपरिपारडुरशुष्कवक्त्र ।

( इ ) अश्लक्ष्णजीर्णमलकीर्णविशीर्णवक्षो

( ई ) नाभासि दिव्यमुनिशापहतो यथैव ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“यथा रामसेनाया दुहितरि रतिसेनाया परमो मम मदना-  
 नुगगः सवृत्तः ( २ ) तस्याश्च मयि तथा । ( ३ ) सर्वमेतद् विदित भावस्य । ( ४ )  
 अतो मातुल्लोभविकार जात्वाऽपि सा मा न त्यज्यतीति सुहृज्जनेन निवार्यमाणोनापि मया

चली गई । मैं भी जाता हूँ । हा ! मुझिकल से मैंने इस असली नमूने की औरत  
 ( नपुमरु ) से जान छुड़ा पाई है । मैं भी अपना काम करूँ । ( नूमकर )

अरे, यह कौन आकर मेरा अभिवादन करता है ? तेरा कल्याण हो ।  
 बहुत दिनों के बाद दिग्बलाई दिया । तू पार्थक सार्थवाह का पुत्र धनमित्र है न ?  
 कैसे नू भृत्य, याचक जन, सम्बन्धी और मित्रों के दरिद्रता रूपी अधकार को हटाने  
 वाला, युवतियों के हृदय कमल को खिलाने वाला, कुसुमपुर के आकाश का पूर्ण  
 चन्द्र तम आफत लुपी ग्रहण में फँस गया ? कहीं बहुत मुनाफे की इच्छा से  
 कुटुम्ब भर के धन में माल खरीद कर देसावर जाते हुए तुझे चोरो ने तो नहीं  
 चुरा लिया ? अथवा गजा की चुगई करने से राजा ने तो तेरा सब कुछ नहीं छीन  
 लिया ? या पलक मार्गने भर में कुवेर का भी सर्वस्व हरण करने में समर्थ जूप ने तो  
 तुझे ग्वनम नहीं कर दिया ? बहुत कहने से क्या—

२४—बड़े हुए नख, केश, तथा मैल में भरे शरीर वाला, चिन्तासे अभिभूत,  
 पीले सन्ने मुँह वाला, खुग्दरे, पुगने, गन्दे और फटे कपडे पहने हुए तू दिव्य मुनि  
 के शाप के भाग हुआ जैसा मालूम पड़ रहा है ।

क्या कहना है ? रामसेना की पुत्री रतिसेना पर मेरा बड़ा प्रेम पैदा हो गया  
 और उसका मुझ पर । यह सब आपका मालूम है । अपनी माँ की लालच जानते  
 हुए भी वह मुझ पर छोड़ेगी, इसलिए मित्रों के मना करने पर भी मैं अपना सब

कुटुम्बसर्वस्व तस्यै युगपदेवोपनीतम् । ( ५ ) ततस्तद्गृहीत्वा कतिपयेवेवाहम्पु गतेऽ  
स्नानव्यपदेशेन स्नानीयशाटिका परिधाप्य ( ६ ) मामशोकवनिकादौमिका प्रवेश्य द्वारे  
चापिहिते ( ७ ) अशोकवनिकारक्षिभिः विदितपरमार्थे. पुरुषैश्छिद्रद्वारेण निष्कामितोऽहम् ।  
( ८ ) ततोऽस्मिन्नेव नगरे ऊर्जितमुपित्वा कथमिदानीं बहून्यहानि दीनवास पश्यामीति  
अरण्यमभिप्रस्थितेन मया यदृच्छ्या भाव एवासादितः । ( ९ ) सुगुहमायेतद् भावम्य  
निवेदितम् । ( १० ) तदिदानीं भावेनानुज्ञात स्वात्मनिःश्रेयस चिन्तयिष्यामि” इति ।  
( ११ ) अहो ! लोभाभिनिवेशो वेशस्य । ( १२ ) अहो ! कुटिलस्वभावता च वेश्यागना-  
नाम् । ( १३ ) एहि भोः परिष्वजामहे तावद् भवन्तम् । ( १४ ) दिष्ट्या जीवन्त त्वा  
पश्यामि । ( १५ ) कुतः—

२५—

- ( अ ) शान्तिं याति शनैर्महौषधिप्रलादाशीविपाणां विष  
( आ ) शक्यो मोचयितुं मदोत्कटकटादात्मा गजेन्द्राद् वने ।  
( इ ) ग्राहस्यापि मुखान्महार्णवजले मोक्षः कदाचिद् भवेत्  
( ई ) वेशस्त्रीबडवामुखानलगतो नैवोत्थितो दृश्यते ॥

( १ ) अथ भद्रमुख भवतो निवेदस्य कारणं रतिसेना, आहोस्विदस्या जननी ?  
( २ ) किं ब्रवीषि—“किमित्यनृतमभिधास्यामि । ( ३ ) रतिसेना मा प्रति सम्नेहेव ।  
( ४ ) मातृदोषेणैवैदं सवृत्तम् । ( ५ ) यदि तावद्भावः स्वल्पमपि तस्या मातुरविदित-  
मेव मे समागमं प्रति यत्नं कुर्यात् ततो मे प्राणाः प्रत्यानीता भवेयुः” इति । ( ६ ) जाने

मालमता एक साथ ही उसके यहाँ पहुँचा आया । सब कुछ लेकर कुछ दिन वीतने पर वह स्नान के बहाने से नहाने की साडी पहनाकर मुझे अशोक वन की बावडी में पहुँचा गई । जब द्वार बन्द हो गया तो अशोकवाटिका के रक्षक पुरुषो ने सच्चा हाल जान कर मुझे चोर दरवाजे से निकाल बाहर किया । इसी नगर में इज्जत से रहकर अब कैसे लम्बी गरीबी झेलूँगा ? इस विचार से जगल की राह लेकर जाते हुए मुझे अचानक आप मिल गए । ये सब गुप्त बातें मैंने आपसे निवेदन कर दीं । अब आपके कहे अनुसार अपनी भलाई सोचूँगा ।” अहो, वेश में लोभ की कितनी पकड है ? अहो, वेश्याओं के स्वभाव की कैसी कुटिलता है ? आ, पहले तुझे छाती से लगा लूँ । बधाई है कि मैं तुझे जिन्दा देख रहा हूँ । कैसे—

२५—महौषधि के बल से सापों का विष भी धीरे धीरे शान्त हो जाता है । वन में मतवाले हाथी के मस्तक से अपने को छुड़ाना भी सम्भव है । समुद्र में ग्राह के मुख से भी शायद छुटकारा हो सकता है । पर वेश्यारूपी बडवानल में पडा हुआ मनुष्य फिर उठता हुआ नहीं दिखाई पडता ।

अरे भलेमानस, तेरे दुःख का कारण रतिसेना है या उसकी माँ ? क्या कहता है—“मैं झूठ क्यों बोलूँ ? रतिसेना तो मुझे प्यार ही करती है । खाला की बदमाशी से ही ऐसा हुआ । यदि उसकी माता के कुछ जाने बिना ही आप मेरे समागम के लिये प्रयत्न कर दें तो मेरे प्राण लौट आवेंगे ।” उसका तेरे लिये



तस्यास्त्वय्यनुगागमन्यस्मादपि जनान्मया नाम श्रुतम् । (७) हा रोदित्ययम् । (८) अलमल विपादेन । (९) ममेदानी किञ्चित्त्वराणुष्टेय मित्रकार्यमस्ति । (१०) तत्सम्पद्य पुनरागम्य तवापि कार्यं साधयामि । (११) गच्छतु भवान् । (१२) अहो निपुणता वेश्याङ्गनानाम् । (१३) कुतः—

- २६— ( अ ) यथा नरेन्द्राः कुटिलस्वभावाः  
 ( आ ) स्व दुष्कृत मन्त्रिषु पातयन्ति ।  
 ( इ ) तथैव वेश्याः शठधूर्तभावाः  
 ( ई ) स्व दुष्कृत मातृषु पातयन्ति ॥

(१) अहो गत एव तपस्वी खलजनोपाध्यायः । (२) वयमपि साधयामस्तावत् ।  
 (३) ( परिक्रम्य )

(४) अये वसन्तकोकिलानुकारिणा स्निग्धमधुरेण स्वरैण कया नु खल्वस्मन्नाम-  
 धयाभिव्यक्तिः क्रियते । (५) ( विलोक्य ) (६) अये प्रियङ्गुसेना । (७) अयि  
 प्रियङ्गुसेने अयमहमागच्छामि । (८) किं ववीपि—“अभिवादयामि” इति । (९)  
 वामु प्रतिगृह्यतामियमाशी :—

- २७— ( अ ) रमण निवारयन्ती  
 ( आ ) कामलकरचरणाताडनैः शयने ।  
 ( इ ) तदतिरतिरभसविमृदित-  
 ( ई ) सुविपुलजघना सुखमुपैहि ॥

प्रेम में जानता हूँ । दुःसंग से भी मैंने मुना है । हा, यह तो रो रहा है । अरे अपना दुःसंग गनम कर । मुझ अभी मित्र का थोड़ा काम जल्दी ही निपटाना है । उसे गनम करके फिर लौट कर तेरा भी काम करूँगा । अब तू जा । अहो वेश्याओं की चतुर्गट ! कम—

२६— जमे कुटिल स्वभाव वाले राजा अपना बुरा काम मन्त्रियों पर डाल देते हैं, उन्हीं तरह शठ और धूर्त वेश्याएँ अपनी बुगई अपनी माताओं पर डालती हैं ।

कुत्तों का गुन यह होगी चला गया । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।  
 परमेश्वर —

अरे वसन्त की इन कोकिल की तरह स्निग्ध मधुर स्वर से कौन मंग नाम पुकार रहा है ? ( देखकर ) अरे, प्रियगुमेना है । मैं आ रहा हूँ, क्या कहा—  
 “तथैव ननु जग्मी हूँ” । वामु मंग अर्मान ले—

२७— राजा पर गन हाथ की कामल मार में अपने प्यार को हटाती हुई अरे दुष्कृत मन्त्रियों से मैं ही गई नृ विपुल जघन के साथ मुर्खी हो ।

( १ ) वासु अति परिश्रान्तजघनाभ्यायनकरस्य नानागन्धाधिवासिनस्य रसा  
गन्धिनो गन्धतलस्यात्मान्नास्पर्शपदानेन किमनुग्रह क्रियते ? ( २ ) भद्रमुखी, घटा, हैकर, और  
घटाग्रवैयक्तक्षया राजोपवाह्यकरैणोरिवावमुक्तालङ्काराया निर्व्याजमनोहरस्याया ॥  
शोभ ते वपुयो न पश्यति स खलु वञ्चितः स्यात् । ( ३ ) कुतः—

२८—

( अ ) मुक्तालङ्कारशोभा नसरपदचिता गन्धनलाङ्गरागा-

( आ ) मीपत्ताभ्रान्तनेत्रा प्रहसितवदना यौवन प्राप्ननात्ताम् ।

( इ ) मुश्लक्षणाद्भोरुवस्त्रा व्यपगतरशना व्यायतश्रोणिविम्बा

( ई ) दृष्ट्वा त्वा चारुरूपा प्रविचलितधृतिर्मम गोऽयानुम् स्यात् ॥

( १ ) कि वचीपि—“प्रियवचन भावस्य” इति । ( २ ) भो किमय मेनागा ।  
( ३ ) अल व्रीडामुत्पाद्य । ( ४ ) आह्वानप्रयोजन तावदुत्पताम् । ( ५ ) कि वचीपि—  
“श्रूयताम्” इति । ( ६ ) वासु. अवहितोऽस्मि । ( ७ ) कि वचीपि—“भगवतोऽप्रतिहत  
शासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने पुरन्दरविजय नाम सङ्गीतक यथारनाभिनयमभिन

वासु, अत्यन्त थके जघन को हुलमाने वाले नाना गन्धों में सुगन्धित तल  
को अपने अगो में किमसे मलवाने की तूने कृपा की ? हे भद्रमुखी, घटा, हैकर, और  
बद्धी उतारी हुई राजा की खासा हथिनी की तरह अलकार उतार देने से स्वाभाविक  
सौन्दर्य युक्त तेरा मनोहर रूप जिसने नहीं देखा, उसे ठगा हुआ समझना  
चाहिए । कैसे—

२८—मोतियों के गहनो से सजी, नाखूनो की खरोचो से भरी, सुगन्धित  
तेल और अगराग लगाए हुए, ललछौह आँखो वाली, हँसोड, जवानी की गर्मा में  
उभरे स्तनो वाली, वारीक जाधिया पहने, करधनी उतारे, चौडे नितम्ब वाली, तुम्ह  
जैसी सुन्दरी को देखकर कामदेव का मन भी डगमगा जाय ।

क्या कहती—“आपकी बातें प्यारीहैं ।” अरे, क्या यह खुशामद है ? लजा  
मत । मुझे पुकारने का कारण बता । क्या कहती है—“सुनिए” । वासु, मैं सावधान  
हूँ । क्या कहती है—“भगवान् अप्रतिहतशासन कुसुमपुर-पुरंदर ( पाटलिपुत्र के

२७ ( २ ) राजोपवाह्य करैणु—राजा की सवारी की निजो हथिनी ।

२८ ( ३ ) अधोरु—जोधिया, घुटने तक का वस्त्र, चनिया । अधोरुक वरस्त्रीण  
स्याच्चण्डातकमस्त्रियाम्, अमर ।

२८ ( ७ ) भवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने—यह सम्राट्  
कुमारगुप्त का स्पष्ट उल्लेख है जो महेन्द्र या महेन्द्रादित्य कहलाते थे । कुसुमपुर पुरन्दर  
महेन्द्र का पर्याय है ।

कुमार गुप्त की सुवर्ण मुद्राओं पर ये विरुद पाए गए हैं—श्री महेन्द्र, अजित  
महेन्द्र, श्री महेन्द्रादित्य, मिहमहेन्द्र, महेन्द्रगज, महेन्द्रगड्ग, अश्वमेधमहेन्द्र ।

२८ ( ७ ) पुरन्दरविजय नामक सगीतक—उस युग में सगीतक नामक सगीत-  
प्रधान अभिनय का बहुत प्रचार था । ‘मदनारायन’ नामक सगीतक का उल्लेख पहले  
आ चुका है ( उभयाभिसारिका ३ ( २ ) ) ।

तव्यमिति देवदत्ताया सह मे पणितः सवृत्तः । ( ८ ) अत्र ममाभ्युदयस्य भावः कारणम्” इति । ( ९ ) मा मैवम् । ( १० ) सकलशशाङ्कविमलाया रजन्या नास्ति दीपप्रयोजनम् । ( ११ ) अपि च बलवतो नास्ति सहायसम्पत्प्रयोजनम् । ( १२ ) भवत्येवात्र कारणम् । ( १३ ) अस्मिन्नेवार्थे त्वदर्पितमदनानुरागहृदयेन रामसेनेनाभ्यर्थितोऽस्मि ।

( १४ ) कथं सभ्रूविलासविद्धेपमीपत्कुञ्चितनयनकपोलनिवैद्यमानान्तर्गतप्रहर्षं प्रचलिताधरकिसलय मुरकमल ( १५ ) परिवर्त्य परिजनमवलोकयन्त्याऽनया हसितम् । ( १६ ) हन्त प्राप्तं मेवाफलं रामसेनेन । ( १७ ) अहो देवदत्ताया अकुशलता ( १८ ) या त्वया सह सवर्षं कुरुते । ( १९ ) यस्यास्तावत्प्रथमं रूपश्रीनवयौवनद्युतिकान्त्यादीना गुणानां सम्पत्, ( २० ) चतुर्विधाभिनयसिद्धिः, द्वात्रिंशद्विधो हस्तप्रचारः, अष्टादशविध निरीक्षण, षट् स्थानानि, गतिद्वय ( त्रय ), अष्टौ रसाः, त्रयो गीतवादित्रादिलया,

राजा ) के महल में पुरंदरविजय नामक संगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने के लिये देवदत्ता के साथ मुझे भी ब्याना (पणित) मिला है । इस मेरे अभ्युदय का कारण आप है ।” अरे यह बात नहीं है । पूर्ण चन्द्र से खिलखिलाती चाँदनीवाली रान को दीप की आवश्यकता नहीं । बलवानो को किसी अन्य से सहायता की जरूरत नहीं । तू स्वयं ही इस सम्मान का कारण है । इसीलिए तुझमें अपने हृदय का अनुगम होने में रामसेन मेरी खुशामद करता है ।

गोहे चलाकर, आँखें और गाल कुछ सिकोड कर भीतरी उल्लास प्रकट करने हुए, फड़कते अधर वाले मुग्ध को घुमाकर, प्रियगुसेना अपने परिजनों को देगकर हँस पड़ी । वस रामसेन को सेवा का फल मिल गया । बाह रे, देवदत्ता की देवदत्ता, जो वह तेरे साथ रगडा करती है । रूप, श्री, नवयौवन, कान्ति आदि गुणों की सम्पत्ति, चार तरह के अभिनयों में सिद्धि, बत्तीस तरह के हस्त प्रचार, अष्टादश तरह के निरीक्षण, छह स्थान, तीन गतियाँ, आठ रस, तीन गाने और

२८ ( २० ) चार प्रकार की अभिनय सिद्धि—आंगिक, वाचिक, आहार्य और भाविक में चार प्रकार के अभिनय पाठ्य में होते थे ( नाट्यशास्त्र ६।२३, बडौडा संस्करण ) ।

२८ ( २० ) तृतीय प्रकार के हस्तप्रचार—चतुरस्र, उद्विचित्र, तलमुग्ध, स्वस्तिक, विप्रसर्ग, अंग, मृदङ्गामुग्ध, आविद्धवसन, सून्याम्य, रेचित, अर्धरेचित, उत्तान, वचित्र, पञ्चम निनय, केजयन्त्र, लताङ्गन, परिहस्त, पञ्चवचित्रक, पञ्चप्रद्योतक, मण्डपच, षट्पद उद्विचित्रा पाश्र्वमटरी उगोमहली, उगोपाश्र्वार्थ मटल, मुष्टिक, स्वस्तिक, तलिनी, षट्पद उद्विचित्रा पाश्र्वमटरी, ललित आर वलित ( नाट्यशास्त्र, ६।११-१६ )

२८ ( २० ) अष्टादश भागों की दृष्टियाँ—वस्तुतः नाट्यशास्त्र ८।१०-१५ में दृष्टीय प्रकार की दृष्टियाँ वर्णित हैं ।

२८ ( २० ) छह स्थान—वैश्व समपाद, वैशाम्य, मण्डल, प्रयालीट, आलीट ( नाट्यशास्त्र १०।११ )

२८ ( २० ) तीन गति—स्थिर मय, द्रुत ( नाट्यशास्त्र १०।१६ ) ।

( २१ ) इत्येवमादीनि नृत्तागानि त्वदाश्रयेणालङ्कृतानि । ( २२ ) अथवा अनेनापि वेपेरा देवासुरमहपिमनोनयनहरणसमर्थानाम'सरोगणानामपि लङ्घनसमर्थं त्वा पश्यामि । ( २३ ) अपि च—

२६— ( अ ) प्रतिनर्तयने नित्यम्  
( आ ) जननयनमनासि चेष्टितैर्ललितै ।  
( इ ) कि नर्तनेन सुभगे  
( ई ) पर्याप्ता चारुलीलिव ॥

( १ ) अये व्रीडिता । ( २ ) हन्त अनेनैव व्रीडास्तङ्कारेण विगजिता म्म ।  
( ३ ) गच्छामस्तावत् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अये किन्नु खल्वेपा नारायणदत्तायाश्चेटिका कनकलता नाम चूर्णामोदिन कर्कशस्तनयुगला विविधकुसुमालङ्कृतकेशहस्ता किमपि सलु प्रहृष्टवदना मदनिलारा-स्वलितपदविन्यासा इत एवाभिवर्तते । ( ६ ) अभिभाषिये तावदेनाम् । ( ७ ) कथ-मन्तिकमुपेत्य मामभिवादयति ? ( ८ ) वासु कि ब्रवीषि—'अभिवादयामि ' इति । ( ९ ) वासु, प्रियस्य दयिता भव । ( १० ) भवति, चरणकमलविन्यासेन किमय मार्गानुग्रहः कियते । ( ११ ) कि ब्रवीषि—“प्रियवादी खलु भावः ” इति । ( १२ ) भट्टे नैप सस्तवः । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“अनुगृहीताऽस्मि” इति । ( १४ ) सर्वं तावत्तिष्ठतु । ( १५ ) किमिदानीं चक्रवाकमिथुनस्येव वियोगः सवृत्तः ।

बजाने की लय आदि नृत्ताग तेरा आश्रय पाकर स्वयं तुझमें शोभा पाते हैं । अथवा इसी वेप में तुझे मैं देव, असुर, और महर्षियों के मन और आँखें चुराने वाली अप्सराओं को भी पछाड़ने में समर्थ देखता हूँ । और भी—

२९—अपनी ललित चेष्टाओं से तू सदा लोगों के मन और नेत्रों को नचाया करेगी । हे सुभगे, नाचने से क्या, तेरी सुन्दर लीला ही पर्याप्त है ।

अरे, लजा गई । वाह, इस लज्जा रूपी अलंकार से मुझे सौगात देकर विदा कर दिया । तो मैं चलूँ । ( घूमकर )

अरे, यह जरूर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता अपने कठिन स्तनो को चूर्ण से सुगन्धित करके, अपने जूड़े में भाति भाति के फूलों को सजाकर हँसी खुशी के साथ, मद के विलास से डगमग पैर रखती हुई इधर ही आ रही है । तो इससे बातचीत करूँ । क्यों पास पहुँचकर मेरा अभिवादन करती है ? वासु, क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” वासु, प्यारे की प्यारी बन । तू अपने चरण कमलों के विन्यास से रास्ते पर क्यों कृपा कर रही है ? क्या कहती है—“मैं अनुगृहीत हो गई ।” छोड़ इन सब बातों को । कैसे चक्रवा-चक्रवी का जोड़ा अलग हो गया ?

( १६ ) कि व्रीषि—“ईर्ष्याभिभूतहृदयाया परित्यक्तस्नानशयनभोजनालङ्काराया मशोकवनिकायामशोकत्रालवृक्षसश्रिते शिलातल उपविष्टाया ( १७ ) ईषत्पर्याप्तचन्द्र-मण्डलदर्शनेनानिभृतमधुकररवेण वसन्तकुसुमगन्धामोदकर्कशेन दक्षिणपवनेन च परिवधित-नन्नापायां ( १८ ) मखीजनमधुरवचनैराश्रास्यमानायामस्मदज्जुकाया ( १९ ) मशोक वनिकाभ्याशे कौऽपि खलु पुरुषः सन्दिष्ट इव मदनेनाव्यक्तकाकली रचनामूर्च्छना वीणा कृत्वा उमे वक्त्रापरपक्त्रे गायन्नतिक्रान्तः ।

- ३०— ( अ ) निष्फल यौवन तस्य  
 ( आ ) रूप च विभवश्च यः ।  
 ( इ ) यो जन प्रियससक्तो  
 ( ई ) न क्रीडति वसन्तके

( ? ) अपि च—

- ३१— ( अ ) शशिनमभिसमीक्ष्य निर्मल  
 ( आ ) परभृतरम्यरव निशम्य वा ।  
 ( इ ) अनुनयति न यः प्रिय जन  
 ( ई ) विफलतर भुवि तस्य जीवितम् ॥ इति ।

क्या करती है—“टाह से भर कर, स्नान, शयन, भोजन और अलङ्कार उठे हुए, अशोकवनिका में अशोक के छोटे वृक्ष के नीचे शिलातल पर बैठी हुई, नग चन्द्रमण्डल के देखने में, भौंगे की अनकार तथा वसन्त के फूलों के गन्धामोद में रस्य वर्ना हुई, दक्षिणवती वायु में सन्तापित मेरी मालकिन ( अज्जुका ) को जन मन्त्रिया मधुर वचनों से दिलासा दे रही थी, तब सामने से कोई आदमी मशोकवनिका के पास में काम में उमे हुए की तरह अम्फुट काकली स्वर में पव वक्त्र में मूर्च्छना छेदना हुआ उन वक्त्र और अपवक्त्र छन्दों को गाता हुआ निरगत हुआ ।

३० - उम आदमा का रूप, यौवन और विभव निष्फल है जो प्रिया के प्रियससक्त वसन्त में क्रीडा नटा करता ।

अपि च—

३१ - निर्मल चन्द्र को देखकर अथवा कोयल की प्यारी बोली सुनकर जो प्रिय जन को नयन मनता उमना ममार में जीवन व्यर्थ है ।

३२ ( १६ ) अन्वक्तकाकली—काकली—निपाद स्वर का एक भेद, आयुनिष्ठ स्वर विषय ।

३३ ( १६ ) मूर्च्छना—क्रम से स्वरों का आरोहावरोह । आरोहणावरोहणक्रमेण स्वरानुसारेण मूर्च्छनापदवत् इति विज्ञेय तद्वचनम् ॥ मनग वृन्ददर्शनी ।

उम गीत में मान शिथिल हो जाने पर तूनी ने आगमन की बात भी न जोड़नी हुई सुझे घुमकर परत ही न रह सका। तब तूनी ने तबूत के अंदर से एक काली चूड़ी निकाली। तबूत के अंदर से निकाली चूड़ी को देखकर तूनी ने कहा— "यह चूड़ी तो मेरी ही है।" तबूत के अंदर से निकाली चूड़ी को देखकर तूनी ने कहा— "यह चूड़ी तो मेरी ही है।" तबूत के अंदर से निकाली चूड़ी को देखकर तूनी ने कहा— "यह चूड़ी तो मेरी ही है।"

३२—तेरी यौवन श्री नियत वनी रहे । तू मदा प्यासि जा प्यसि वनी ।  
अनवरत उचित और मनचाह उपसंगों के सुगम भिडे ।

तू आगे जा ( घुमकर ) बनकरना ने क्या कहा— "हम दो लोग ही हैं। हम चले।" ठीक, चल्ना है ! ( घुमकर ) ओं, घबड़ा मत । ओं, घबड़ा मत । ओं, घबड़ा मत । ओं, घबड़ा मत । ओं, घबड़ा मत ।

( ३ ) ऋतवस्तथैव सर्वे

( ३ ) कुर्वन्तु समागम कलहे ॥

( १ ) आत्मगुणगवितेन वसन्तेनाहमपि वञ्चितः । ( २ ) यतो न समागमवहिङ्कृतः । ( ३ ) किमिदानीमभिधास्यामि । ( ४ ) अथवा नास्त्यत्राव वसन्तस्य । ( ५ ) कुतः—

३४—

( अ ) उद्यानानि निशाश्च चन्द्रसहिता वीणाश्च रक्तस्वरा

( आ ) गोष्ठी दूतिजनो विचित्रवचनो नानविधाश्चर्तवः ।

( इ ) नैतत् कामिजनस्य सङ्गमविधौ तजायते कारण

( ई ) ह्यन्योन्यस्य गुणोद्भवैरकृतकै रागोच्छ्रयः कारणम् ॥

( १ ) तस्मादन्यजनदुर्लभेन परस्परगुणातिशयनिश्चितेनात्मगुणोपनीतेन मदन तन्त्रसारेण कुसुमपुरप्रकाशेन युवयोरेव रागेण वञ्चिताः स्मः । ( २ ) किं ब्रूथ “आवय, रागोऽपि भावस्यैव प्रयत्नजनितः । ( ३ ) तेन भाव एव समागमकारणम् । ( ४ ) रत्नमिदानीं पाटलिपुत्र यस्य वचनलीलामनुभवति स कथं कामिजनवचनविशेषैरति-  
शयितो भवेत् ” इति । ( ५ ) कथाप्रसंगेन सुरततृपितस्य कामियुगलस्य रतिव्याप्तेः परिहर्तव्यः । ( ६ ) तदनुजातो गन्तुमिच्छामि ।

३६ - अपने गुण से वसन्त ने जैसे तुम दोनों का समागम करा दिया वैसे ही मर अन्तुण कलह में कामिजनो का समागम करावे ।

आत्मगुण गवित वसन्त ने मुझे भी टग लिया, क्योंकि तुम दोनों का समागम मेरे बिना ही हो गया । अब मैं क्या करूँ ? इसमें वसन्त का भी अपराध नहीं है । कैसे—

३७—मुन्दर उद्यान, चाँदनी भरी रात, सुग्रीली वीणा, गोष्ठी, दूतियाँ, विचित्र वचन, तरह तरह की अन्तुण—ये सब चीजें कामी जनो को मिलाने का कारण बना वसन्त । उनका कारण है एक दमरे के अकृत्रिम गुणो को जानने से प्रेम का जन्म होना ।

उसके एक दमरे में दुर्लभ परस्पर के गुणो की अतिशयता में मग्न, आत्म-गुणों में उद्वेग कामग्राम्यक निचोड़, और कुसुमपुर में सुविदित तुम दोनों के प्रेम ने तुमो टग दिया (वसन्त मुझे एक दमरे में मिला दिया, मेरी आवश्यकता नहीं थी) । तुम मर वसन्त हो— 'तुम दोनों का प्रेम भी आपके ही प्रयत्न में पैदा हुआ । इसलिए अब ही हम दोनों के समागम के कारण है । इस समय राग पाटलिपुत्र निमग्न वचन में मग्न वेना है कामिजनो के वचन उसकी मन्त्रिमा पूर्ण तरह कैसे कर सकते हैं । सुरत के प्रसंगे कामि-युगल की रति में बहुत बातचीत करके विलसती वसन्त दूतियाँ, अन्तुण देना जन्म चाहता है ।

( भरतवाक्यम् )

३५—

- ( अ ) व्याकोचाम्भोजकान्त मदमृदुकथित चारुविस्तीर्णशोभ  
 ( आ ) जातस्त्व प्रीतियुक्तः प्रिययुवतिमुख वीक्षमाणो यथाद्य ।  
 ( इ ) एव सस्यधियुक्ता जलनिधिरशना मेरुविन्ध्यस्तनाह्या  
 ( ई ) प्रीति प्राप्नोतु सर्वा क्षितिमधिकगुणा पालयन्नो नरेन्द्र ॥

( १ ) ( इति निष्क्रान्तो विटः )

इति श्रीमद्वररुचिमुनिकृतिरुभयाभिसारिका नाम भाणः समाप्तः ।



३५—खिले कमल की तरह कान्त, मद भरी मीठी बातें कहने वाला, और छिष्टकती शोभा से सुन्दर अपनी युवती प्रिया का मुख देखकर जैसे तुम आज प्रसन्न हुए हो, वैसे ही धान्य से भरी, समुद्र की मेखला वाली, मेरु और विन्ध्य रूपी स्तनो से सुन्दर, अधिक गुणवती सारी पृथ्वी का पालन करते हुए 'नरेन्द्र' भी प्रसन्न हो ।

( विट जाता है )

वररुचि मुनि की कृति उभयाभिसारिका नाम भाण समाप्त





श्री  
महाकवि—  
श्यामिलकविरचितं  
पादताडितकम्

( नान्द्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधार )

- १— ( अ ) देहत्यागेन शम्भोर्नयनहुतवहे मानितो मेन फी  
 ( आ ) सेन्द्रा यस्यानुशिष्टिं स्रजमिव विवुधा धाग्यन्सुतमान् ।  
 ( इ ) पायात्कामः स युष्मान् प्रविततवनितालोचनापानशादा  
 ( ई ) बाणा यस्येन्द्रियार्था मुनिजनमनसा सादका भेदका ॥
- ( १ ) अपि च—
- २— ( अ ) सभ्रूक्षेप सहास स्तननिहितकरामीक्षमारोण देवी  
 ( आ ) सन्त्रासक्षिसवाग्भिः सह गणपतिभिर्नन्दिना वन्दितेन ।  
 ( इ ) पायाद्गः पुष्पकेतुर्वृषपतिककुदापाश्रयन्यस्तदोष्णा  
 ( ई ) यस्य क्रुद्धेन बाह्य करणमपहत शम्भुना न प्रभाव ॥

नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश

१—शिव की नेत्राग्नि में अपने शरीर की आहुति देकर जिसने उनके क्रोध का मान रखा, जिसकी आज्ञा माला की तरह इन्द्रसहित देवता अपने शिरो पर चढाते हैं, जो वनिताओं के फैले हुए नेत्रों की टेढ़ी चितवनों से अपना धनुष बनाता है, जिसके विषयरूप बाण मुनियों के मन को भी पीडा पहुँचाते और भेद देते हैं ऐसा कामदेव तुम्हारी रक्षा करे ।

और भी,

२— देवी के स्तनों पर हाथ रखकर भौहें नचाते हुए, हँसी के साथ उन्हें देखते हुए, डर से चुप्पी साधे हुए गणनायकों सहित नन्दी द्वारा वन्दित, एव वृषपति के कधे पर हाथ रखकर खड़े हुए शिव जिसका प्रभाव नहीं मिटा सके, यद्यपि क्रुद्ध होकर उसका शरीर उन्होंने हर लिया, ऐसा कामदेव आपकी रक्षा करे ।

१ ( ई ) इन्द्रियार्थाः— इन्द्रियों के विषय ।

१ ( ई ) सादकाः—शिथिल या निःशक्त करनेवाले ।

२ ( इ ) अपाश्रय = आश्रयस्थान, सहारा ।

( १ ) एवमार्यमिश्रान् शिरसा प्रणिपत्य विज्ञापयामि । ( २ ) यद्वयमार्यश्या-  
मिन्दकस्य इति पादताडितक नाम भाण प्रयोक्तु व्यवसिता । ( ४ ) कुतः—

- ३— ( अ ) इदमिह पद मा भूदेव भवत्विदमन्यथा  
( आ ) कृतमिदमय ग्रन्थेनाथो महानुपपादितः ।  
( इ ) इति मनसि यः काव्यारम्भे कवैर्भवति श्रमः  
( ई ) सनयनजलो रोमोद्भेदः सता तमपोहति ॥
- ४— ( अ ) निर्गम्यता चकविलालसमप्रचारे—  
( आ ) रायेश्च राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च ।  
( इ ) तिष्ठन्तु द्विष्टकविनर्मकलाविदग्धा  
( ई ) निर्मक्षिक मधु पिपासति धूर्तगोष्ठी ॥

आर्यमिश्रो को मिर नवा कर कहता हूँ । हम सब आर्य श्यामिलक की रचना  
पादताडितक नाम भाण के अभिनय का आयोजन कर रहे है । हमे उस कवि के  
परिश्रम जो ध्यान पूर्वक सुनना चाहिए । कैसे—

३— यदा यदा पद नहीं होना चाहिए, यह पद ऐसे होना चाहिए; यह पद ठीक  
ना बन पडा . ग्रन्थ मे इस अर्थ का बडा चमत्कार उत्पन्न हुआ है, इस प्रकार  
यस्य रचना के पूर्व कवि के मन को जो श्रम होता है उस श्रम को सहृदय रसिकों  
के नेत्रों मे भरे हुए आँसु और पुलकित शरीर दूर करते है ।

४— बगलें और बिल्ली की तरह चलने वाले राजमत्री और सन्त रफफूचफफ

५ ( अ ) विनाल = विटाल, हिन्दी बिलार ।

६ ( आ ) राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च—राज्याधिकारी ओर साधु सन्त ये दोनों  
शम को आर्य चक्रर डिण्डिक और विष्टो की स्वतन्त्रता में बाधा डालते है, अतएव ये  
दोनों समस्त मुँह काटा कर ले तो विष्टा का व्यापार बेमटके चले ।

७ ( इ ) डिण्डिक = गुटा, 'टुगाटा' । यह शब्द कोशा में नहीं है, किन्तु  
संस्कृत भाषा में इसका रूप 'दाट्टा' ( आयाग लुच्चा ) प्रचलित है । आगे 'लाट्टिट्टिन'  
( अ. ३ ) उद्धृत किया है । श्री मैथिलीशरण जी गुप्त ने एक बुन्देलखण्डी कथापत्र बनाते  
—यदा यदा न एव बुन्देलखण्डी । बुन्देलखण्ड का एक व्यक्ति इतना चम्पट होता है कि  
मन में उसे ही समझ मिला दे । हमसे उर्दा शब्द प्राचीन द्विटिक टिट्टिन का ही रूप जान  
कर ही ऐसे निरुपेय टट्टमुपनाटे मातृवणिया ने सृचित किया है कि यमकानि के  
प्रयोग के लिये स्वयं सृष्टि में द्विटिक शब्द का प्रयोग आया है (जो विशेष म्यान द्विटिक-  
पुनःपुनः, अ. ३. १) । प्रसंग सीमावा की प्रति के एक टिप्पण में 'द्विटिका नम्राया  
दुर्गा' लिखा है ।

८ ( ई ) निर्मक्षिक = सत प्रलाप, काम प्रसंग, ऐसी टट्टों में सम्बन्धित  
कवि के लिये गुट कवि, संसृष्ट कवि ।

९ ( ई ) पिपासति = ऐसी विद्वित विमर्श मकर्या मन्त्रुट नादि की बाधा न हो,

( १ ) कुतः—

- ५— ( अ ) न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन मोक्ष  
 ( आ ) स्वर्गायति न परिहासकथा रुराद्रि ।  
 ( इ ) तस्मात् प्रतीतमनसा हसितव्यमेव  
 ( ई ) वृत्ति बुधेन खलु कौरुकुची विहाय ॥

( १ ) को नु खलु मयि विज्ञापनव्यग्रे शब्द इव श्रूयते । ( २ ) ( कर्णः २, १ )  
 ( ३ ) हन्त । विज्ञातम् । ( ४ ) एष हि स विटमण्डपः । ( ५ ) ( प्रविश्य ) ( ६ ) ( १ )  
 चाक्रिकः खलतिश्यामिलको घण्टामाहत्य घोषयति । ( ७ ) य एष —

- ६— ( अ ) व्यतिकरसुखभेदः कामिनीकामुकाना  
 ( आ ) दिवससमयदूतो दुन्दुभीना पुरोधः ।  
 ( इ ) कलमुषसि खरत्वादस्य कठा (घण्टा) रवाणा  
 ( ई ) बलचदमिनदन्तो गर्दभा नानुयान्ति ॥

हों जाएँ । डिंडिक, विट और दिल्लीगी बाज ठहरे रहे । धूर्तों का गोठे बैसटके गगन की प्यासी बनी रहें ।

कैसे—

५—यति रोने धोने से मोक्ष नहीं पा जाते । यदि आगे स्वर्ग मिलने वाला होगा, तो हँसी ठट्टे से उसमें बाधा पडने वाली नहीं है । इसलिए बुद्धिमान् को मुँह बिगाडने की आदत छोडकर निर्द्वन्द्व मन से हँसना ही चाहिए ।

जब मैं इस तरह कह रहा हूँ तो यह दूसरी आवाज कैसी सुनाई पड रही है ? ( कान देकर ) आह, पता चला यह विटों की बैठक ( मण्डप ) है । गजा श्यामिलक घटा बजाकर मुनादी कर रहा है ।

६—कामिनी और कामियों के मिलनसुख को तोडने वाला, दिन उगने का सूचक, डुग्गियों का दादा जो इसका घण्टा बजाना है, उसकी बराबरी सवेरे जोर-जोर से रेंकते हुए गधे भी नहीं कर सकते ।

एकान्त में विघ्नरहित स्थिति । कृत भवतेदानीं निर्मच्छिकम् ( शकुन्तला २।६ ) । काशिका २।१।६, मञ्जिकाणामभाव निर्मच्छिकम् ।

५ ( आ ) स्वर्गायति—भविष्य में स्वर्ग मिलने की सम्भावना ।

५ ( ई ) कौरुकुची वृत्ति = मुँह टेढ़ा करने या मुँह बिगाडने की आदत । कुच्छातु = टेढ़ा करना, सिकोडना । कुच् का रूप कुच् भी है । कूर = भात । कूरकुच = सामने भात देखकर भी मुँह बनाना । कूरकुचस्य भाव कौरकुच, तस्येय कौरकुची ।

५ ( ४ ) विटमण्डप—विटों का गोष्ठी स्थान ।

५ ( ६ ) धूर्तचाक्रिक = घण्टा बजाकर घोषणा करनेवाला धूर्त या कितव । चाक्रिक = घण्टे से मुनादी करने वाला । चाक्रिका घाण्टिकाऽर्थका' ( अमरकोश ) ।

६ ( अ ) व्यतिकरसुख = समागम-सुख ।

( १ ) किं तु तावदनेन घुष्यते ? ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ३ ) ( नेपथ्ये )

७—

( अ ) जयति मदनस्य केतुः

( आ ) कान्त प्रत्युद्यतो विलासिन्याः ।

( इ ) शिरसा प्रार्थयितव्यः

( ई ) सालककनूपुरः पादः ॥

( १ ) ( निष्कान्तः )

( २ ) स्थापना ।

( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )

मिट.—( १ ) मा तावद् भोः किमत्र घोपयितव्यम् ? ( ५ ) यदेव—

८—

( अ ) प्रणयकन्वहोद्यतेन

( आ ) यस्ताशुकदशितोरुमूलेन ।

( इ ) जितमेव मदकलाया

( ई ) नूपुरमुग्गरेण पादेन ॥

( १ ) अये केनेनद्धसितम् ? ( २ ) ( विलोक्य ) ( ३ ) दद्रुणामाधवोऽप्यत्रेव ।

( ४ ) अये ! दद्रुणामाधव किमत्र हास्यस्थानम् ? ( ५ ) किं ब्रवीषि—“प्रत्यक्षं हि मे  
।। तन्नामोऽहनि तत्रभवत्या सुगाट्टाया वारमुयया समदनया मदनसेनिकया तत्रभवा-  
नमिदं । मीतामगुनागरचरणकमलेन शिरस्यनुगृहीतः” इति ।

( ६ ), सप्तु खल्विदमुच्यते—“एति जीवन्तमानन्दो नर वर्षशतेर्गपि ” इति ।  
 ( ७ ) विष्णुनागोऽपि नामैव सर्वकामिजनसाधारण चरणाताडनमज्ञक शिन्त्यभिषेक  
 प्राप्तवान् । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“कुतोऽस्य तानि भागधेयानि य ईदृशाना प्रणयकन्तहो-  
 त्सवाना पात्र भविष्यति ? ( ९ ) स हि तस्या वैशदेवतायास्त सम्मानविशेषमन्मान  
 मन्यमानः क्रोधपरिव्यक्तनयनरागः ( १० ) प्रस्फुरितभ्रुकुटीवक ललाट कृत्वा शिरो  
 विनिर्धूय दशनैरोष्ठमभिदश्य पाणिना पाणिमभिहत्य दीर्घ निश्वस्योक्तवान् । ( ११ )  
 ‘हा धिक् पुश्र्वलि अनात्मज्ञे यया त्वया ममास्मिन्—

६—

( अ ) प्रयतकरया मात्रा यत्नात्प्रवद्धशिसखडके

( आ ) चरणविनते पित्रात्राते शिशुर्गुणावानिति ।

( इ ) सकुसुमलवैः शान्त्यम्भोभिद्विजातिभिरुक्षिते

( ई ) शिरसि चरणो न्यस्तो गर्वान्न गौरवमाक्षितम् ॥

( १ ) एवञ्चानेनोक्ता विरज्यमानसन्ध्यारागेव रजनी वर्णान्तरमुपगता । ( २ )

अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ वदेनमुद्वहन्ती—

१०—

( अ ) व्यपगतमदरागा भ्रश्यमानोपचारा

( आ ) किमिदमिति विषादात् स्वन्नसर्वाङ्गयष्टिः ।

ठीक ही कहा है—‘चाहे सौ बरस भी बीत जाएँ, कभी न कभी तो आदमी  
 को जीने का मजा मिल ही जाता है ।’ सो विष्णुनाग ने भी सभी सच्चे कामियों को  
 प्राप्त होने वाला चरणताडन नामक अभिषेक सिर पर पा लिया । क्या कहता है—  
 “अरे, उसके ऐसे भाग्य कहाँ जो इस तरह के प्रेम के रगडो का मजा उठा सके ?  
 उसने उस वेश की देवी द्वारा दिए गए इस सम्मान को अपमान मान कर गुम्से से  
 आँखें लाल करके, फडकती भौहो से ललाट तान कर और सिर हिलाकर, दाँतो से ओठ  
 काटकर, ताली बजाकर तथा लबी सॉस लेकर कहा—‘ है, अनाडी छिनाल, तुझे  
 धिक्कार है । तूने मेरे उस सिर पर—

९—जिसपर माता ने सधे हाथों से यत्न के साथ चोटी गूथी थी, जिसे पिता  
 ने चरणों में प्रणाम करते हुए देखकर ‘क्या भोला लडका है’ यह कहते हुए सूँघा  
 था, और जिस पर ब्राह्मणों ने फूल चढ़ाकर शान्ति का जल छिड़का था—  
 घमण्ड में भर कर पैर रख दिया और उसके गौरव की तनिक भी परवाह न की !

ज्योंही विष्णुनाग ने यो डपटा, त्योंही सॉस की ललाई फीकी पड जाने से  
 उतरी हुई रात की तरह उसका रंग फीका पड गया । प्रात काल के चन्द्रमा  
 की तरह ज्योतिहीन मुख लेकर,—

१०—उसका नशा रफू हो गया और साज समान विखर गया । मुझसे

१० ( अ ) भ्रश्यमानोपचारा—भ्रश्यमान = तितर बितर हो गया । उपचार = साज  
 सजा का सामान । अमरकोश में यह शब्द नहीं है । रघुवश में उपचार शब्द इस विशेष

( इ ) भयविगलितशोभा वान्तपुष्पेण मूर्ध्ना

( ई ) न पुनरिति वदन्ती पादयोस्तस्य लग्ना ॥

( १ ) प्रक्षिपातायनता चानेन निर्धूयोक्ता ( २ ) “चण्डि मा स्याक्षीः, कर्दनेन न मा टास्त्रिमुहमि इति ।

( ३ ) कष्ट भाः क्रोकिना खलु क्रोशिकमनुवर्तते । ( ४ ) मदनसेनिकाऽपि त पुरपताम कदयमवरीर्यमनुवर्तते इति मे विस्मय । ( ५ ) भवति च पुनमेहामात्रपुत्रौ नान् शान्ताविज्ञ इति न दानकामोपेक्षते । ( ६ ) शब्दकामः खल्वेता भवन्ति । ( ७ ) कर्म हि प्रयोजनमनेकविधमित्युपदिश्यते । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“लब्ध रालु राः मन्त्रा रा इयवानार्जनाञ्छन्दस्य व्यसन” इति । ( ९ ) सा हि तपस्विनी—

- ११— (अ) तिर्यक्त्रपावनतपक्ष्मपुटप्रवान्तै—  
 (आ) धौताधरस्तनमुखी नयनाम्बुपातैः ।  
 (इ) स्वागोध्वलीयत नवैः सहसा स्तनङ्घ्रि—  
 (ई) रुद्रेजिता जलधरैरिव राजहसी ॥ इति ।

( १ ) न च भोश्चित्रमिदं श्रोतव्यं श्रुतम् । ( २ ) न च खल्वस्मामिर्विदितार्थे-  
 रप्यतीतं पृष्टम् । ( ३ ) ततस्ततः । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“ततः स मया निर्भत्सोक्तः  
 ‘अये वैयाकरणखसूचिन्, सुमनसो मुसलेन मा क्षौत्सी’, ( ५ ) वल्लकीमुल्लमुकेन मा  
 वादीः, वाक्क्षुरैण किसलयक्षीवां मा लौत्सीः मत्तकाशिनीम्” इति । ( ६ ) एवमुक्तो  
 मामनादृत्य विटमहत्तर भट्टिजीमूतगृह गतः । ( ७ ) ततः सा तपस्विनी करकिसलय-  
 पर्यस्तकपोलमाननं कृत्वा प्ररुदिता । ( ८ ) तत उल्थाप्य मयोक्ता—‘सुन्दरि न वानरो  
 वेष्टनमर्हति गर्दभो वा वरप्रवहणं वोढुम् । ( ९ ) अलमल रुदितेन । ( १० ) हास्य  
 खल्वेष तपस्वी । ( ११ ) नैव महान्त शिरः सत्कारमर्हति ।

- १२— (अ) किं कामी न कचग्रहैर्यमबलाः क्लिश्यन्ति मत्ता वलाद्  
 (आ) य बध्नन्ति न मेखलाभिरथवा न घ्नन्ति कणोत्पलैः ।

११—लाज से तिरछी झुकी हुई बरौनियों से, बहते हुए आँसुओ से मुख,  
 अधर और स्तन धोकर, सहसा गरजते हुए नए बादलों से राजहसी की तरह घबरा  
 कर अपने अगों में ही सिमिट गई है ।

यह कोई अचरज नहीं जो यह सुनने को मिला । हमारे जैसे पंडितों  
 से भी अब कुछ पूछने को बाकी नहीं बचा । तब फिर ? क्या कहता है—“उससे  
 मैंने फटकार कर कहा—‘अरे टकहिए वैयाकरण, फूलों को मूसल से मत कूट, वीणा  
 की लुआठी से मत बजा, बचन की छुरी से मदभरी गुलाबी वेश्या को मत काट ।’  
 मेरे ऐसा कहने पर वह मुझे झिडक कर विटों के चौधरी भट्टिजीमूत के घर चला  
 गया । वह बेचारी अपने सुकुमार हाथों पर मुँह और गाल रखकर रोने लगी । उसे  
 उठाकर मैंने कहा—‘सुन्दरि, बन्दर पगडी पहनने के योग्य नहीं होता और न  
 गदहे को अच्छी सवारी में जोता जाता है । रोना बंद कर । यह बेचारा तो हँसी  
 का पात्र है । उसका सिर इतने बड़े सत्कार के योग्य नहीं ।

१२—वह कामी क्या, जिसे बाल पकड़ कर मतवाली अबलाएँ तग नहीं  
 करतीं, या मेखलाओं से बाँधती नहीं, या कान के फूलों से मारती नहीं । काम उसी

११ ( ४ ) वैयाकरणखसूचिन्—वह नाम मात्र का वैयाकरण जो कुछ पूछने पर  
 आकाश की ओर देखने लगे या मौसम की बात करने लगे ।

११ ( ६ ) विटमहत्तर = विटों का प्रधान या चौधरी ।

११ ( ८ ) वेष्टन = पगडी ।

११ ( ८ ) वर प्रवहण = बढिया सवारी, रथ या गोजुग्मशकट ।

- ( ८ ) पजे तस्य तु मन्मथः सुकृतिनस्तस्योत्सवो यौवनं  
( ९ ) दामेनेव रहस्यपेतविनयाः क्रीडन्ति येनाङ्गनाः ॥

( १ ) एवञ्चोक्ता स्मितपुग्म्भरमपाङ्गेन मे वचः प्रतिगृहा सशिरःपादमवगुण्ठ्य वाससा  
रात्रनमस्तुत्तवर्णा । ( २ ) अहमपि कामिप्रत्यवरस्य दुश्चरितमनुचिन्तयन् प्रभातमिति राज्ञः  
प्रभातनाम्भस्मैर्न्यापित ( ३ ) कृतकर्तव्यस्तदेव दुःस्वप्नदर्शनमिवापनेतु ब्राह्मणपोठिका  
नदः । ( ४ ) तस्य ब्राह्मणपोठिकाया प्रवृत्त क्रीणकेश विष्णुनागमेवारूपमात्मकर्माचक्षाण  
( ५ ) एवञ्चोक्ता गो एवकर्मा त मा वृषल्याः पादावधूतशिरस्क त्रातुमहेन्ति त्रैविद्यवृद्धाः  
उच्यन्ते । ( ६ ) एवञ्चोक्ता ब्राह्मणाश्चलकपोलसूचितहासमन्योन्यमवलोक्य  
साधोः साधोः अवलोकितान्यस्मागिर्मनुयमवसिष्ठगातम-  
रुद्राणां शिवास्त्रस्वहार्गतप्रचेतोऽवलवृद्धगार्ग्यप्रभृतीना मनीषिणा धर्मशास्त्राणि ।  
तु नैर्जातस्य महन पातकस्य प्रायश्चित्तमवगच्छामः' इति ।

( ६ ) एवञ्चोक्ता विषग्णतस्वप्न उच्चित्र्य हस्तावुपाकांशत् । ( १० ) 'गोः  
पातकस्य उचि न मामर्ह्य भूमिदेवाः परित्यक्तम् । ( ११ ) कुतः—



- १३— ( अ ) आयोऽस्मि शुद्धचरितोऽस्मि कुन्तोद्भवं, ऽस्मि  
 ( आ ) शब्दे च हेतुसमये च कृतधर्मोऽस्मि ।  
 ( इ ) राज्ञोऽस्मि शासनकरो न पृथग्जनोऽस्मि  
 ( ई ) त्रायध्वमार्तमगति शरणागतोऽस्मि ॥

( १ ) एवञ्चोक्ताया तस्या परिपदि—

- १४— ( अ ) कैश्चिद्गौरयमित्यरत्निचलनेरन्योन्यमावाटिन  
 ( आ ) स्यादुन्मत्त इति स्थित स्मितमुग्धे. कैश्चिच्चिर वीरिणम् ।  
 ( इ ) कैश्चित्कामपिशाच इत्यपि तृण दत्त्वान्तरे विकृतम्  
 ( ई ) कैश्चिद्दुष्कृतकारिणीति च पुनः सैवाङ्गना शोचिता ॥

( १ ) एवमवस्थाया च ससदि तस्या प्रतिपत्तिमूढेषु ब्राह्मणेषु प्रायश्चित्तविप्रतः-  
 विह्वले कोशति विष्णुनागे ( २ ) तेषामेकतम आचार्यपुत्र स्वयञ्चाचार्यो दण्डनाया-  
 न्वीक्षिक्योरन्यासु च विद्यास्वभिविनीतः कलास्वपि च सर्वासु पर कुशलमनुप्राप्तो ( ३ )  
 वाग्मी चान्तेवासिगणपरिवृतः परिहासप्रकृति शाण्डिल्यो भवस्वामी नाम ब्राह्मण ( ४ )  
 सव्येतर हस्तमुद्यम्य स्मितोदग्रया वाचा परिपदमामन्त्र्योक्तवान् ( ५ ) 'अये भो विष्णुनाग

१३—मै आर्य हूँ, शुद्ध चरित हूँ, कुलीन हूँ, मैने व्याकरण और न्याय  
 शास्त्र पढा है, मै राजा का शासनाधिकृत हूँ, कुछ अच्छूत ( पृथग्जन ) नहीं हूँ । मुझ  
 दुखिया को आप बचाइए, मै शरणागत हूँ ।

उस सभा में उसके ऐसा कहने पर—

१४—कुछ ने केहुनी चलाकर एक दूसरे को ठेहुनिया कर कहा—'पूरा  
 बैल है' । कुछ ने हँस कर खडे होकर देर तक उसकी ओर देखते हुए कहा—  
 'पागल है' । किसी ने बीच में तिनका रखकर 'काम पिशाच है' कह कर उसे  
 धिक्कारा । कुछ ने उस अगता को ही अपराधिनी मानकर अफसोस किया ।

सभा की ऐसी दशा में ब्राह्मणों के किंकर्तव्य विमूढ होने और प्रायश्चित्त  
 के लिये विष्णुनाग के चिल्लाने पर शाण्डिल्य गोत्र के भवस्वामी नामक ब्राह्मण ने  
 जिसके स्वभाव में हँसोडपन था, जो आचार्य का पुत्र और स्वयं भी आचार्य था, जो  
 आन्वीक्षिकी दण्डनीति और दूसरी विद्याओं में पारगत, कलाओं में कुशल और  
 वाग्मी था, अपने शिष्यों की मण्डली के बीच में ही दाहिना हाथ उठाकर हँसी

१४ ( इ ) कामपिशाच = घोर कामासक्त ।

१४ ( ई ) सैवाङ्गना शोचिता—ऐसे गर्दभ को उसने अपने चरण-सत्कार का पात्र  
 बनाया, यह शोक का कारण है ।

न मेवदन् व्यसन्न विपादेन । ( ६ ) अस्तीद् धर्मवचन 'यथादेशजातिकुलतीर्थसमय  
 मन्नाम्नायनरिद्धा प्रसारणम्' इति । ( ७ ) अतो विटजाति सन्निपात्य विटमुख्येभ्यः  
 भारतिन मृगयताम् । ( ८ ) ते हि त्वामस्मात्किल्विपान्मोचयिष्यन्ति' ( ९ ) इत्युक्ते  
 नाप्यदावुद्यान्म वरिगुलिपत्रुत्तमवर्तेत तस्या परिपदि । ( १० ) तच्छ्रुत्वा विष्णुनागोऽप्य-  
 दाहान इति परिपत्त । ( ११ ) त्वञ्जापि विटसन्निपातकर्मणि नियुक्तः' इति वाढम् ।

१२) किं वचोपि— के पुनरिह भवतो विट स(म्मि)म्मताः' इति । ( १३ ) ननु-  
 नानेव ननु विट । ( १४ ) किं वचोपि—'कथमहमपि नाम विटशब्देनानुग्रहीत'  
 इति । ( १५ ) न नरायः श्रयताम् --

१६—

- ( १५ ) दिवममग्निल कृत्वा वाद सह व्यवहारिभि-
- ( १६ ) दिवमविगमे भुक्त्वा भोष्य सुहृद्भवने क्वचित् ।
- ( १७ ) निशि च रममे वेशर्त्नीगि क्षिपस्यापि चायुध
- ( १८ ) जलमपि च ते नास्त्यावासे तथापि च कथसे ॥

( १ ) तत्कथ त्वमविटः ? ( २ ) कि ववीषि—“यद्येवमनुग्रहीत सन्निपानयिष्यति विटान् । ( ३ ) विटलक्षण तावच्छ्रोतुमिच्छामः” इति । ( ४ ) तत्प्रथमं कथं । ( ५ ) श्रूयताम्—

- १६— ( अ ) स्वे प्राणैरपि विद्विपः प्रणयिनामापत्सु यो रक्षिता  
 ( आ ) यस्याती भवति स्व एव शरणं खड्गद्वितीयो भुजः ।  
 ( इ ) सघर्षान्मदनातुरो मृगयते य वारमुत्थो जन  
 ( ई ) स ज्ञेयो विट इत्यपावृतधनो यो नित्यमेवाधिपु ॥

( १ ) अपि च—

- १७— ( अ ) चरणकमलयुग्मैरर्चित सुन्दरीणा  
 ( आ ) समुकुटमिव तुष्ट्या यो धिभर्त्युत्तमाङ्गम् ।  
 ( इ ) स विट इति विटज्ञैः कीर्त्यते यस्य चार्थान्  
 ( ई ) सलिलमिव तृषार्ताः पाणियुग्मैर्हरन्ति ॥

( १ ) कि ववीषि—“उक्त विटलक्षण विटानिदानीमुपदेष्टुमर्हसि” इति ।  
 ( २ ) श्रूयता—तत्रभवान् कामचारो भानुः लोमशो गुप्तः अमात्यो विष्णुदासः शैच्य आर्यरक्षितो दाशेरकः रुद्रवर्मा आवन्तिकः स्कन्दस्वामी हरिश्चन्द्रो भिषक् आभीरकः

फिर तू कैसे विट नहीं है ? क्या कहा—“यदि मुझे विटो मे गिनने की कृपा करते है तो आप अवश्य विटों की पचायत जुटा सकेंगे । इस बीच मै आपसे विट का लक्षण सुनना चाहता हूँ ।” उसका पहला लक्षण सुन—

१६—प्राणों की परवाह न करते हुए जो अपने शत्रु और मित्रों की आपत्ति में रक्षा करता है, आपत्ति के समय जिसका अपना भुजदड तलवार लेकर स्वयं अपना रक्षक बनता है, रगडे से मदनातुर वेदयाएँ जिसकी खोज करती है, और जो याचको को खुले हाथ धन देता है, उसे विट समझना चाहिए ।

और भी—

१७—सुन्दरियों के दोनों चरणकमलों से अपने सिर को पूजित देखकर जो ऐसे प्रसन्न होता है जैसे उस पर मुकुट रक्खा गया हो, जिसके धन को प्यासे पानी की तरह दोनों हाथों से हरते है, उसे ही विटो के गुणज्ञ सच्चा विट मानते है ।

क्या कहता है—“विट के लक्षण तो आपने कहे, अब उनके नाम भी बताइए ।” सुन—श्रीमान् कामचार भानु, लोमश गुप्त, अमात्य विष्णुदास, शैच्य आर्यरक्षित, दाशेरक रुद्रवर्मा, आवन्तिक स्कन्दस्वामी, भिषक् हरिश्चन्द्र,

१७ ( २ ) दाशेरक रुद्रवर्मा—दाशेर या दशपुर का रुद्रवर्मा ।

१७ ( २ ) आनन्दपुर—गुजरात का प्रसिद्ध स्थान जो वडनगर कहलाता है ।

क्रमेण, मद्रदत्तो मारुतिः, न्यागुर्गान्धर्वसेनक उपायनिरिन्तकथः पार्वतीयः प्रथमोऽपरा  
 २०— विद्विन्द्रवर्मा जयनन्दपुरत कुमारो मखवर्मा सौराष्ट्रिको जयनन्दको मौदगल्यो  
 दत्तेतिगुम्बिगमादयो वयामम्भव सन्निपात्या । ( ३ ) कि वचीपि—“सर्व तावत्तिष्ठतु ।  
 ( ५ ) दन्विग्गुम्बिगमवतो विटमम्मतः” इति । ( ५ ) कः सन्देहः । ( ६ ) कि  
 २१— “प योऽय रावो वनेष्वधिकुन. पारशवः कविः” इति । ( ७ ) बाढमेवेतत् ।  
 २२— कि वचीपि—“मा तावद्भो —

२२— ( १ ) य मङ्गलचतुपहितप्रणयोऽपि राज्ञो  
 ( २ ) यो मङ्गलः स्वपिति च प्रतिबुद्ध्यते च ।  
 ( ३ ) दयार्चनादपि च गुग्गुलुगन्धवासा  
 ( ४ ) योऽमा किण्वयकटोरत्नलाटजानुः ॥

( ५ ) नि च—

२३— ( १ ) देवकुन्दाद्राजकुल  
 ( २ ) राजकुन्दाद याति देवकुलमेव ।  
 ( ३ ) नि यन्व यान्ति दिवसाः  
 ( ४ ) इन्द्रमे नप्रसक्तस्य ॥

- २०— ( अ ) पूर्वावन्तिषु यस्य वेशकलहे हस्ताग्रशाखा हता  
 ( आ ) सक्थनोः सयति यस्य पद्मनगरे द्विड्भिनिस्ताताविपू ।  
 ( इ ) बाहू यस्य विभिद्य भूरधिगता यन्त्रेपुरा वैदिशे  
 ( ई ) यो वाजीकरणार्थमुज्झति वसून्यद्यापि वैद्यादिषु ॥

- २१— ( अ ) यस्माद् ददाति स वसूनि विलासिनीभ्यः  
 ( आ ) क्षीरोन्द्रियोऽपि रमते रतिसङ्कथाभिः ।  
 ( इ ) तस्मास्त्रिखामि धुरि त विटपुङ्गवाना  
 ( ई ) रागो हि रञ्जयति वित्तवता न शक्ति ॥

( १ ) कथमसावविटः ? ( २ ) किं ब्रवीषि—एवञ्चेदग्रणीविटानाम्” इति ।  
 ( ३ ) तस्मादेवाय धुरि लिखितः । ( ४ ) गच्छतु भवान् । ( ५ ) स्वस्ति भवते । ( ६ )  
 साधयामस्तावत् । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) एषोऽस्मि नगररथ्यामवतीर्णः । ( ९ ) अहो तु खलु जम्बूद्वीपतिलकभूतस्य

२०—पूर्व अवन्ति में वेश के झगड़ों में जिसकी अँगुलियाँ कट गई , पद्म-  
 नगर में जिसके कूल्हों की हड्डियों में दुश्मनो ने दो तीर खोस दिए, विदिशा में  
 जिसकी बाहुएँ यन्त्रसंचालित बाण से कटकर जमीन पर गिरा दी गई , और जो  
 वाजीकरण के लिए आज दिन भी वैद्य-ओझाओं को रकम पिलाता रहता है;

२१—वह वेश्याओं को रकम चटाता है, शरीर का निजी मसाला कमजोर  
 होनेपर भी जो रति की बातों में मजा लेता है, मैं इन कारणों से उसे विटपुगवो की  
 चोटी पर रखता हूँ । रईसों की रगीली तबियत ही तो रिझाती है, उनके बूते से  
 क्या मतलब ?

वह विट कैसे नहीं ? क्या कहता है—“अगर ऐसा है तो वह अवश्य  
 विटों का अगुआ है ।” इसीलिए तो मैंने भी उसे विटों के सिरे पर रखा है । तू  
 जा । तेरा भला हो । मैं भी चलूँ । ( घूमकर )

२० ( अ ) पूर्वावन्ति = अवन्ति जनपद का पूर्वी भाग जो प्राकर कहलाता था ।

२० ( आ ) पद्मनगर—वर्तमान पौनार ।

२० ( इ ) यन्त्रेषु—वह बाण जो नाली में रखकर चलाया गया हो, नावक का  
 तीर । संस्कृत में यही वैतस्तिक भी कहलाता था । समुद्रगुप्त की प्रयाग प्रशस्ति में  
 इसका उल्लेख है ।

२१ ( ९ ) जम्बूद्वीपतिलकभूत—यह उज्जयिनी की ओर सकेत है । गुप्तयुग में  
 रोम से चीन और सिन्धु से मगोलिया तक फैला हुआ जो विशाल भूखण्ड था,  
 उज्जयिनी उसमें सर्वत्र विख्यात थी ( मकलभुवनख्यातयशसा ) । कालिदास ने उरो  
 ‘श्रीविशाला’ विशालपुरी कहा है । बाण के अनुसार उज्जयिनी के नागरिक कोटिपति,  
 पद्मपति और अनेक देशों की भाषाओं और लिपियों से परिचित थे ।

मर्त्यान्निन्दन् ( रत्नालङ्कित ) विभूते. सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठितस्य सार्वभौमनगरस्य परा-  
न्तः । ( २० ) इह हि—

३२—

- ( १ ) नगीतर्वनिताविभूपणरवैः कीडाशकुन्तस्वनैः  
( २ ) स्वाश्रायञ्चनिभिर्धनुस्स्वनयुते. सूनासिशब्दैरपि ।  
( ३ ) पात्रीणां गृहमारसप्रतिरुतेः कक्षान्तरेषु स्वनैः  
( ४ ) नजलानिच कुर्वते व्यतिकरात् प्रासादमालाः सिताः ॥

( २ ) अपि च—

३३—

- ( १ ) गिरिन्यो द्वापेभ्यः सलिलनिधिकवज्रादपि गरो-  
( २ ) नरेन्द्रैरगार्तेर्दिशि दिशि निविष्टैश्च शतशः ।  
( ३ ) त्रिचिन्नामेकस्थामनवगतप्रवामिव कथा-  
( ४ ) मिह स्पृष्टुं सर्वहुविषयता पश्यति जनः ॥

- २४— ( अ ) शक्यवनतुषारपारसीकै-  
 ( आ ) मगधकिरातकलिगवगकाशैः ।  
 ( इ ) नगरमतिमुदायुत समन्ता-  
 ( ई ) महिषकचोलकपाण्ड्यकेरलैश्च ॥

( १ ) ( विलोक्य ) ( २ ) अये को नु खल्वैषोऽवमुक्तकञ्चुकतया धवलशिविक  
 येभ्यविधवालीला विडम्बयन्नित एवाभिवर्तते । ( ३ ) ( विमृश्य ) ( ४ ) भवतु विज्ञातम् ।  
 ( ५ ) एष हि वैत्रदण्डकुण्डिकाभारडसूचितो वृषलचौक्षामात्यो विष्णुदासः । ( ६ )

२४—शक, यवन, तुषार, पारसीक, मगध, किरात, कलिग, वग, मत्षिक, चोल, पाण्ड्य और केरल इन सब के वासियो से भरापुरा यह नगर सर्वत्र आनन्दमय है ।

( देखकर ) अरे बिना ओहार ( कञ्चुक ) की सफेद पालकी पर चढ़ा हुआ यह कौन किसी रईसजादी विधवा के ठाठ की नकल करता हुआ इधर ही आ रहा है ? ( सोचकर ) ठीक, पहचान गमा । यह बँत के डण्डे और कृण्डी से

२४ ( अ ) शक—क्षत्रप वशी शकों से अभिप्राय है जिनका राज्य उज्जयिनी में कई शतियों तक रहा । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ने ३६१ ईस्वी में उनका उन्मूलन करके सुराष्ट्र, अत्रन्ति और अपरान्त को अपने साम्राज्य में मिला लिया ।

२४ ( आ ) यवन—यूनानियों से अभिप्राय है जो सांस्कृतिक और व्यापारिक सम्बन्धों से बराबर इस देश में गुप्तकाल तक आते रहे ।

२४ ( इ ) तुषार—शकों की एक शाखा विशेष जिसमें कुषाणवर्गी कनिष्कादि सम्राट् हुए ।

२४ ( अ ) पारसीक—शासन युग में ईरान की पारसीक सजा प्रसिद्ध थी । कालिदास ने भी वहाँ के निवासियों को पारसीक कहा है ( रघु० ४।६० ) ।

२४ ( आ ) मगधकिरातकलिगवगकाशैः—काश = प्रकट होना, दिग्गार्ह पढ़ना । तात्पर्य यह कि उज्जयिनी के निवासियों में मगध, कलिग, वग, किरात आदि देशों के लोग भी मिले-जुले दिखाई पड़ते थे ।

२४ ( ई ) महिषक—हैदराबाद प्रदेश का जनपद महिषक कहलाता था ।

२४ ( २ ) अवमुक्तकचुकतया—कचुक या परदा त्यागकर ।

२४ ( २ ) इभ्य विधवा—रईम घर की विधवा स्त्री । सराफे याज़ार के महाजन 'इभ्य' ( हाथी की सवारी के अधिकारी ) कहलाते थे ।

२४ ( ५ ) चौक्षामात्य—चौक्षों का मंत्री । चौक्ष = बहुत दृभाङ्गत वरतने वाला भागवत । चौक्ष के लिये देखिए, पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), टिप्पणी पृ० २१ । यहाँ जिसे वृषलचौक्ष (= हरामी चौक्ष ) कहकर गाली दी है, उमे ही पद्मप्राभृतक १८ ( ३० ) में चौक्ष पिशाच कहा है ।

२४ ( ५ ) वैत्रदण्ड कुण्डिका भारड सूचित—एक हाथ में बँत का डंडा आर दूसरे में कूडी यह विष्णुदाम की पहचान थी । ज्ञात होता है वह भग घोटता था ।

सर्वरणाविष्कृत ( रत्नालंकृत ) विभूतेः सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठितस्य सार्वभौमनगरस्य परा श्रीः । ( १० ) इह हि—

- २२— ( अ ) सगीतैर्वनिताविभूपणरवैः क्रीडाशकुन्तस्वनैः  
 ( आ ) स्वाध्यायध्वनिभिर्धनुस्स्वनयुतैः सूनासिशब्दैरपि ।  
 ( इ ) पात्रीणा गृहसारसप्रतिरुतैः कक्ष्यान्तरेषु स्वनैः  
 ( ई ) संजल्पानिव कुर्वते व्यतिकरात् प्रासादमालाः सिताः ॥

( १ ) अपि च—

- २३— ( अ ) गिरिभ्यो द्वीपेभ्यः सलिलनिधिकत्रच्छादपि मरो—  
 ( आ ) नरैन्द्रैरायातैर्दिशि दिशि निविष्टैश्च शतशः ।  
 ( इ ) विचित्रामेकस्थामनवगतपूर्वामिव कथा—  
 ( ई ) मिह स्रष्टुः सृष्टैर्वहुविषयता पश्यति जनः ॥

यह मैं शहर की सड़क पर आ पहुँचा । वाह, जब द्वीप के तिलक, अनेक युद्धों में अर्जित विभूतियों से सम्पन्न, 'सार्वभौम' सम्राट् के वासस्थान इस 'सार्वभौम' नगर की अपूर्व शोभा है ।

२२—संगीत से, स्त्रियों के गहनों की झकारो से, पालतू पक्षियों की चहचहाट से, स्वाध्याय की ध्वनि से, धनुष की टंकार से, कसाई खाने में छुरे की खसखसाहट से, महलों के कमरों में पतुरियों ( पात्री ) के स्वरो से, पालतू सारसों की गूँजती आवाजों से, श्वेत भवनों की पुती हुई पक्तियों मानो मिलजुल कर बातचीत कर रही है ।

और भी—

२३—पहाड़ों से, द्वीपों से, समुद्र के किनारों से, मरुभूमियो से, सैकड़ों राजा यहाँ आकर प्रत्येक दिशा में बस गए हैं । पहले अनसुनी अनोखी कहानी की भक्ति विधाता की विविध रचनामयी सृष्टि को यहाँ एक ही स्थान में मनुष्य प्रत्यक्ष देख सकता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पादताडितक भाग गुप्तकालीन था । जैसा भूमिका में उल्लेख है अवन्ति, सुराष्ट्र और अपरान्तकी विजयके बाद चन्द्रगुप्त विक्रमादित्यने उज्जयिनी में अपनी दूसरी राजधानी स्थापित की । उसी की ओर यह संकेत ज्ञात होता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनगर—उज्जयिनी दे० २६ ( ८ ) ।



२४—

( अ ) शकयवनतुपारपारसीके-

( आ ) मगधकिरातकलिगवंगकारोः ।

( इ ) नगरमतिमुदायुत समन्ता-

( ई ) महिषकचोलकपाण्ड्यकेरलेश्च ॥

( १ ) ( विलोक्य ) ( २ ) अये को तु खल्येपोऽवमुक्तकञ्चुकतया भाषित्विष्येभ्यविधवालीला विडम्बयन्नित एवाभिवर्तते । ( ३ ) ( विमृश्य ) ( ४ ) गतमिदमायम् । ( ५ ) एष हि वैत्रदण्डकुण्डिकाभारण्डमूचितो वृपलचौक्षामात्यो विष्णुदासः । ( ६ )

२४—शक, यवन, तुपार, पारसीक, मगध, किरात, कलिग, वंग, मगध, चोल, पाण्ड्य और केरल इन सब के नामियों से मगधुग यह नगर मंत्र आनन्दमय है ।

( देखकर ) अरे विना ओहार ( कञ्चुक ) की मफेट पालकी पर चढ़ा हुआ यह कौन किसी रईसजादी विधवा के टाट की नकल करना हुआ हुआ ही आ रहा है ? ( सोचकर ) ठीक, पहचान गया । यह घेत के टाट और कुण्डों में

२४ ( अ ) शक—चत्रप वर्गा शकों में अभिप्राय है किनका राज्य उज्जयिनी में कई शतियों तक रहा । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ने ३२१ ईसा के उनका राज्य लुप्त करा सुगण्ड, अवन्ति और अपरान्त को अपने साम्राज्य में मिला दिया ।

२४ ( आ ) यवन—यूनानियों ने अभिप्राय है जो मगध के राजा अशोक के सम्वन्धों से बराबर इस देश में गुप्तकाल तक आते रहे ।

२४ ( इ ) तुपार—शकों की एक शाखा विजय जितयस कुषाणजनों के सम्वन्धों में सम्राट् हुए ।

२४ ( अ ) पारसीक—शासन युग में ईरान की पारसीक राजा पश्चिम में कालिदाम ने भी वहाँ के निवासियों को पारसीक कहा है ( २३० आदि ) ।

२४ ( आ ) मगधकिरातकलिगवंगकारोः—काण = प्रफट होना, दिगर्ह पड़ना । तात्पर्य यह कि उज्जयिनी के निवासियों में मगध, कलिग, वंग, किरात आदि वंशों के लोग भी मिले-जुले दिखाई पड़ते थे ।

२४ ( ई ) महिषक—हैदराबाद प्रदेश का जनपद महिषक कहलाता था ।

२४ ( २ ) अवमुक्तकञ्चुकतया—कञ्चुक या परदा त्यागकर ।

२४ ( २ ) इभ्य विधवा—रईस घर की विधवा स्त्री । सराफे यागार के महाजन 'इभ्य' ( हाथों की स्वारी के अधिकारी ) कहलाते थे ।

२४ ( ५ ) चौक्षामात्य—चौक्षों का साथी । चौक्ष = बहुत नुभाउत घरतने वाला भागवत । चौक्ष के लिये देखिए, पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), टिप्पणी पृ० २१ । यहाँ जिसे वृपलचौक्ष (= हरामी चौक्ष ) कहकर गाली दी है, उसे ही पद्मप्राभृतक १८ ( ३० ) में चौक्ष पिशाच कहा है ।

२४ ( ५ ) वैत्रदण्ड कुण्डिका भारण्ड सूचित—एक हाथ में घेत का डडा और दूसरे में कूडी यह विष्णुदास की पहचान थी । ज्ञात होता है वह भग घोटता था ।

सर्वरणाविष्कृत ( रत्नालंकृत ) विभूतेः सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठितस्य सार्वभौमनगरस्य परा श्रीः । ( १० ) इह हि—

- २२— ( अ ) सगीतैर्वनिताविभूपरणरवेः क्रीडाशकुन्तस्वनैः  
 ( आ ) स्वाध्यायध्वनिभिर्धनुस्स्वनयुतैः सूनासिशिन्दैरपि ।  
 ( इ ) पात्रीणा गृहसारसप्रतिरुतैः कक्ष्यान्तरेषु स्वनैः  
 ( ई ) संजल्पानिव कुर्वते व्यतिकरात् प्रासादमालाः सिताः ॥

( १ ) अपि च—

- २३— ( अ ) गिरिभ्यो द्वीपेभ्यः सलिलनिधिकवद्धादपि मरो—  
 ( आ ) नरैन्द्रैरायातैर्दिशि दिशि निविष्टैश्च शतशः ।  
 ( इ ) विचित्रामेकस्थामनवगतपूर्वामिव कथा—  
 ( ई ) मिह स्रष्टुः सृष्टैर्बहुविषयता पश्यति जनः ॥

यह मैं शहर की सड़क पर आ पहुँचा । वाह, जबद्वीप के तिलक, अनेक युद्धों में अर्जित विभूतियों से सम्पन्न, 'सार्वभौम' सम्राट् के वासस्थान इस 'सार्वभौम' नगर की अपूर्व शोभा है ।

२२—संगीत से, स्त्रियों के गहनों की झकारों से, पालतू पक्षियों की चहचहाट से, स्वाध्याय की ध्वनि से, धनुष की टकार से, कसाई खाने में छुरे की खसखसाहट से, महलों के कमरों में पतुरियों ( पात्री ) के स्वरो से, पालतू सारसों की गूँजती आवाजों से, श्वेत भवनो की पुती हुई पक्तियाँ मानो मिलजुल कर बातचीत कर रही हैं ।

और भी—

२३—पहाड़ों से, द्वीपों से, समुद्र के किनारों से, मरुभूमियों से, सैकड़ों राजा यहाँ आकर प्रत्येक दिशा में बस गए हैं । पहले अनसुनी अनोखी कहानी की भौंति विधाता की विविध रचनामयी सृष्टि को यहाँ एक ही स्थान में मनुष्य प्रत्यक्ष देख सकता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पादताडितक भाण गुप्तकालीन था । जैसा भूमिका में उल्लेख है अवन्ति, सुराष्ट्र और अपरान्तकी विजयके बाद चन्द्रगुप्त विक्रमादित्यने उज्जयिनी में अपनी दूसरी राजधानी स्थापित की । उसी की ओर यह संकेत ज्ञात होता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनगर—उज्जयिनी दे० २६ ( ८ ) ।

प्रणयाभिमुखी तथा विमुखयितुम् । (१०) किं ब्रवीषि—“किं मया न तस्याः प्रणयानुरूपः सम्परिग्रहः कृतः ? (११) पश्यतु भवान् । (१२) सा हि मया—

२६— ( अ ) स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनाया कृताया—  
 ( आ ) मासीनाया याचित योगशास्त्रम् ।  
 ( इ ) नेत्रे चास्या वायुनेवेर्यमाणे  
 ( ई ) सम्प्रेक्ष्योक्ता पुत्रि सर्पिः पिवेति ॥

( १ ) तत्कथं न सम्प्रतिगृहीता मया” इति । ( २ ) अहो कामिन्याः सललित सम्परिग्रहः कृतः । ( ३ ) एष मां प्रहस्य चोक्षोपायनेन वीजपूरकेण प्रसादयति । ( ४ ) अये भो युष्मदन्तेवासिन एव वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु नोत्कोट ( च ) नाभिर्वञ्चयितु शक्याः । ( ५ ) सर्वथाऽदृश्य एवास्तु भवान् । ( ६ ) साधयामस्तावत् । ( ७ ) (परिक्रम्य)

विमुख करना क्या ठीक है ? क्या कहता है—“क्या मैंने उसके प्रेम के अनुरूप खातिर करने में कसर की ? तू देख—

२६—उसके वदना करने पर मैंने स्वस्ति वचन कहा । जब वह बैठ गई तो योग का अनुशासन मागा (जुटने को कहा) । उसकी वायु से उसकी हुई आँखें देख कर मैंने कहा—‘ले बेटी, घी पी’ ।

तो फिर कैसे मैंने उसका सत्कार नहीं किया ?” अहो ! तूने उस नाजनी की अवश्य बढ़िया खातिर की । यह मुस्कराकर भागवतो द्वारा देने योग्य सुद्ध निवुआ दिखलाकर मुझे खुश करना चाहता है । अरे, मैं तो तेरा चेला हूँ । ऐसे भारी काम में केवल विलैया दडवत से मुझे टरकाना ठीक नहीं । अब जल्दी से तिडी हो । मैं भी चला । ( घूमकर )

२६ ( इ ) ईर्यमाणे—ईर्या = सयत शिष्ट आचार । ललित विस्तर ११५।२, एजर्टन बौद्ध सं० कोश । वायुना—(१) प्राण वायु साधने से नेत्र त्राटक करने लगे, (२) वायु विकार से नेत्र उन्मत्त की तरह घूमने लगे ।

२६ ( ई ) पुत्रि सर्पिः पिव—ले बेटी घी पी । ‘साथप्रातः होम क्रियते’ की भाँति रति के लिये गुडई की भापा । योग साधन और वायुरोग में घी उपचार था ।

२६ ( २ ) सललितसम्परिग्रह—नाज नखरे के साथ खातिर, लाडचाव ।

२६ ( ३ ) चोक्षोपायन वीजपूरक = चौक्षसज्ञक भागवतो द्वारा देने योग्य केवल वीजपूरक नीवू की भेंट । ज्ञात होता है कि चौक्ष भागवत देवता या गुरुजनों के पास वीज-पूरक की भेंट लेकर उपस्थित होते थे । चौक्ष = भागवतों का एक सम्प्रदाय विशेष जो बहुत झुआड़त मानता था ( दे० पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), पृ० २१ ) ।

२६ ( ४ ) युष्मदन्तेवासिनः—विष्णुदास प्राड्विवाक के पद पर नियुक्त था । ज्ञात होता है कि वह उत्कोच लेने का अभ्यस्त था । विट व्यङ्ग्य कर रहा है कि मैं आपका चेला ही हूँ; कोरी भावभगत से मुझे धता करना सम्भव नहीं ।

२६ ( ५ ) उत्कोटना—उत्कोच लेने का अर्थ ।

अनेन ह्येव महत्यपि प्राड्विवाककर्मणि नियुक्तेन ध्यानाभ्यासपरवत्तयोपेक्षाविहारिणोव भिक्षुणा नात्यर्थं राजकार्याणि क्रियन्ते । ( ७ ) तथा हि—

२५—

( अ ) करविचलितजानुः कैश्चिदर्धासनस्थैः

( आ ) समवनतशिरोभिः कैश्चिदाकृष्टपादः ।

( इ ) अधिकरणगतोऽपि क्रोशता कार्यकारणा

( ई ) विपरिवृष इवैषो ध्याति निद्रा च याति ॥

( १ ) तत्काम विटजनप्रत्यनीकभूतमस्य दर्शनम् । ( २ ) तथापि धर्ममुपदिशन्नभिगम्य एव । ( ३ ) उपसर्पाम्येनम् । ( ४ ) एष खलु दूरादेवमामवलोक्य शिविकामवतार्यावतरति । ( ५ ) अये भोः मर्षयतु भवान् । ( ६ ) नार्हस्यस्मानुपचारयन्त्रणया जनीकर्तुम् । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“कश्च भवन्तमुपचरति ? ( ८ ) आचारोऽयमस्मागिरनुवत्येते” इति ( ९ ) मा तावद् भोः एवमुपचरता युक्त नाम भवतीमनगसेनामिह

पहचान में आनेवाला चौक्ष भागवत अमात्य चिप्पुदास है । न्यायाधीश के दायित्वपूर्ण काम पर नियुक्त होकर भी ध्यान और अभ्यास के फेर में पडकर उपेक्षा-विहार करने वाले भिक्षु की तरह यह वेचारा राजकार्य ठीक तरह से नहीं निपटा पाता । और भी—

२५—न्यायालय में इसके साथ अर्धासन पर बैठे हुए साथी हाथ से घुटना हिलाकर इसे जगाते हैं । सामने खडे हुए अदालती कामकाजी चिल्लाते और सिर झुकाकर इसका पैर खींचकर इशारा देते हैं । पर यह हाट के सॉड की तरह ऊँघता और सोता रहता है ।

इससे भेंट हो जाना विटों के लिये विघ्न रूप है । फिर भी धर्म का उपदेश करने वाले इसके पास जाना उचित है । तो पास जाऊँ । वह तो दूर से ही मुझे देखकर पालकी रुकवा कर उतर रहा है । अरे, आप रहने दें । मेरी आवभगत का कष्ट करके अपनापा दिखाने की आवश्यकता नहीं । क्या कहता है—“आपकी आवभगत के लिये नहीं, यह तो मैं अपना आचार निभा रहा हूँ ।” ठीक जब आप उपचार के इतने कायल है तो प्रणयाभिमुखी अनगसेना को उस प्रकार

२४ ( ६ ) उपेक्षाविहारिन्—मैत्री करुणा मुदिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा का पालन करनेवाला, अर्थात् काम काज में एक दम निकम्मा । दे० टिप्पणी ६३ (३) ।

२५ ( अ ) अर्धासनस्थ—अधिकरण या न्यायालय में बराबर के अधिकारी उसके साथ अर्धासन का उपभोग करते थे ।

२५ ( इ ) कार्यक=मुकदमे से सम्बन्धित वादी-प्रतिवादी । अदालत में किया हुआ मुकदमा 'कार्य' कहलाता था । दे० 'कार्यारम्भे'पर टिप्पणी (पद्मप्रा० १७ आ, पृ० १८) ।

२५ ( ६ ) जनीकर्तुम्—अपना बनाना, स्वजन-बना लेना ।

( ८ ) एष भोः अनेकदेशस्थलजलजसारफलगुण्यक्रयविक्रयोपस्थितस्त्रीपुरुष-  
संबाधान्तरापणा सार्वभौमस्य विपणिमनुप्राप्तः । ( ९ ) अहो ! वतास्याः—

- २७— ( अ ) शकुनीनाभिवावासे  
( आ ) प्रचारैषु गवामिव ।  
( इ ) जनानां व्यवहारैषु  
( ई ) सन्निपातो महाध्वनिः ॥

( ? ) तथाहि—

- २८— ( अ ) स्वरः सानुस्वारः परिपतति कर्म्मरविपणौ  
( आ ) भ्रमारूढ कास्य कुररचिरुतानीव कुरुते ।  
( इ ) धृत शखे शस्त्र रसति तुरगश्वासपिशुन  
( ई ) समन्ताच्चाप्नोति क्रयमपि जनो विक्रयमपि ॥

यह तो अनेक देशों के स्थल और जल के बढिया एव घटिया माल को खरीदने और बेचने के लिये स्त्री पुरुषो की भीड से भरी दुकानो वाला सार्वभौम नगर का बाजार आ गया । अरे इसकी क्या बात है ?

२७—बसेरा लेने के स्थान में पक्षियो की और चरागाह में गायों के जमावडे की भौंति यहाँ के लेन देन के स्थान में मनुष्यो की भीड से बडा शोर मच रहा है ।

जैसे—

२८—लुहारों की दुकानो में टन टन हो रही है । खराद ( भ्रम ) पर चढा हुआ कासा कुरर की बोली की तरह आवाज दे रहा है । चूडा काटने के लिए शख पर रक्खा हुआ लोहे का औजार घोडे की साँस की तरह साँय साँय कर रहा है । चारों तरफ से लोग खरीदने बेचने के लिये आ रहे है ।

२६ ( ८ ) सार्वभौम—ऊपर ( २१ ( ९ ) ) केवल सार्वभौम कहने से उज्जयिनी का बोध होता था । आपण = दुकान, विपणि = बाजार ।

२७ ( ई ) महाध्वनिसन्निपात—जैसे बसेरा लेते समय पच्ची महा कलरव करते हैं और चरने के लिये चरागाह में आई हुई गौएँ रँभाती हैं, ऐसे ही बाजारो में शोर शार के साथ भीड लगती है । खगरुत के लिये टे० पाद० श्लो० ६८ ।

२८ ( आ ) भ्रमारूढ कास्य—खराद पर चढाया हुआ कौँसे या फूल का पात्र । कुरर = क्रौञ्च पक्षी ।

२८ ( इ ) धृत शखे शस्त्र—शख को खराद पर रखकर लोहे की रुखानी से उसमें से चूडा काटकर उतारा जाता था । उसी की सरसराहट ध्वनि से तात्पर्य है ।

( १ ) अपि चेदानीं—

- २९— ( अ ) सुमनस इमा विक्रयीन्ते हसन्त्य इव श्रिया  
 ( आ ) चरति चषकः पानागारेष्वतः परिपीयते ।  
 ( इ ) करधृततृणैर्मासक्रायैरपाङ्गनिरीक्षिता  
 ( ई ) नगरविहगाः सूनामेते पतन्त्यसिमालिनीम् ॥

( १ ) अपि च—

- ३०— ( अ ) अमेनासमभिघ्नता विवदता तत्तच्च सक्रीणाता  
 ( आ ) सस्यानामिव पक्तयः प्रचलता नृणाममी राशयः ।  
 ( इ ) द्यूतादाहृतमाषकाश्च कितवा वेशाय गच्छन्त्यमी  
 ( ई ) सम्प्राप्ताः परिचारकैः सकुसुमैः सापूपमासासवैः ॥

( १ ) यावदहमपीदानीं महाजनसम्मर्ददुर्गम विपणिमार्गमुत्सृज्येमा पुष्पवीथिका-  
 मन्तरैण पानागाराण्यपसव्यमुपावर्तमानः ( २ ) पूर्णभद्रशृङ्गाटकमवतीर्य मकररथ्या  
 वेशमार्गमवगाहिष्ये । ( ३ ) तत्कामसङ्गृहीतमाषस्य वेशप्रवेशो निरायुधस्य सङ्ग्रामा-

और भी इस समय—

२९—दूकानों में शोभा से मानों हँसती हुई फूल मालाएँ विक्र रही है, पानागारो में प्याले चल रहे है और पीए जा रहे है, हाथ में सरकडो की मूठी लिए हुए मास बेचने वाले उन पक्षियों को कनखियों से देख रहे है जो उस कसाई खाने पर टूट रहे है जिसके भीतर दीवारो पर छुरियाँ सजी हुई है ।

और भी—

३०—कंध से कधा भिडाकर आपस में बहस करते और खरीदरो हुए आते जाते आदमियों की यह भीड ऐसी लगती है मानो खेतों में पौधों की पत्तियाँ हों । जुआडी जूए में कुछ माषक जीतकर फूल, पूए, मास और आसव हाथ में लिए परिचारको के साथ चकले की ओर बढ रहे है ।

तो मै भी धक्का-धुक्की करने वाली भीड के कारण चलने मे अटकाव वाले बाजार का रास्ता बचाकर इस फूल गली के बीच से होकर पानागारों को दाहिने छोडते हुए पूर्णभद्र शृङ्गाटक पार करके मकररथ्या ( गली ) से वेशमार्ग में पहुँच जाऊँगा ।

२९ ( इ ) करधृत तृण—खोमचा लगाने वाले हाथ में सीक आदि की मुट्टी लेकर चिडियों से अपने माल की रक्षा करते हैं । यह परिचित दृश्य है ।

३० ( इ ) माषक—चौड़ी का दो रत्ती तोल का या ताँबे का पाँच रत्ती तोल का छोटा सिक्का ।

३० ( १ ) विपणिमार्ग = बाजार का चौडा रास्ता । इसके अतिरिक्त यहाँ शृङ्गाटक ( चोराहा ), वीथिका ( गली ), रथ्या ( कम चोडी सडक ) का भी उल्लेख है । इनके यथाविधि नाम रक्खे जाते थे ।

वतरणमित्युभयमपार्थक्यं केवलमयशसे चानार्थाय च । किन्तु सुहृन्निदेशोऽयमस्माभिरवश्य  
निर्वर्तयितव्यः । ( ५ ) भूयान् वैशे विटसन्निपातः । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( १ ) अये नु खलु रोहितकीयैर्मादगिकैः कास्यपत्रवैणुमिश्रैर्यौधेयकवर्णैरुपगीयमानः  
एकश्रवणावलम्बितकुरंटकशेखरो ( २ ) विरलमपसव्यमाकुलदशमुत्तरीयमपवर्तिकया  
संक्षिपन्मुहुर्मुहुः प्रकटैकस्फिक ( ३ ) सव्येन पाणिना मद्यभाजनमुत्क्षिप्य नृत्यन्नापान-  
मण्डप हासयति । ( ४ ) ( निर्वणय ) ( ५ ) आः ज्ञातम् । ( ६ ) एष हि स बाह्मिक-  
पुत्रः सर्वधूर्तपरिहासैकभाजनभूतो वैशकुक्कुटो बाष्पो धान्त्रः । ( ७ ) भोः यत्सत्य न कदा-  
चिदप्येनममत्तमपीत वा पश्यामि न वायमुच्छ्रितहस्तो माषकार्धेनापि । ( ८ ) तत्कुतोऽस्यै-

माषक इकट्टा किए बिना वेश में प्रवेश करना बिना हथियार लडाई में उतरने की  
तरह व्यर्थ है और केवल बदनामी और अनर्थ का कारण है । पर मित्र के लिये मैं  
अवश्य उसकी सैर करूँगा । चकले में विटों का जखीरा जमा होगा । ( घूमकर )

अरे, यह कौन है जो रोहतक के मृदगियों द्वारा झाँझ और बाँसुरी बजाकर  
यौधेयो के बागडू गीतों के गान के साथ एकगाल पर कुरटक का शेखर लटकाकर,  
दाहिने कंधे पर फडकते किनारे के भीने उत्तरीय को नीचे न सरकने के लिये ऊपर को  
समेटला हुआ, बार बार कूल्हे मटका कर, बाएँ हाथ से मद्य पात्र उठा कर नाचता  
हुआ अपानमण्डप को हँसा रहा है । ( देखकर ) हाँ, पता लग गया । यह वही  
बाष्पनामक बाह्लीक पुत्र है जो बेचारा सबकी हँसी का पात्र बन कर वेश के मुर्गे  
की तरह हो रहा है । अरे, यह सच है कि मैंने उसे कभी बिना नशे के अथवा  
बिना पिए हुए नहीं देखा, दूसरी ओर उसके हाथ कभी अधेला भी नहीं लगता,

३० ( १ ) रोहितकीयैः मादगिकैः—ज्ञात होता है कि उस युग में रोहतक या  
हरियाना प्रदेश के मृदगिये मशहूर थे ।

३० ( १ ) यौधेयकवर्ण = यौधेय प्रदेश या हरियाने के गीत । रोहतक के उस वृन्द-  
वाद्य में कुछ मूर्ख कूट रहे थे, कुछ बाँसुरी बजा रहे थे, कुछ मृदग बजा रहे थे और कुछ गा  
रहे थे एवं उनके बीच में एक व्यक्ति फुदक कर नाच रहा था ।

३० ( २ ) अपवर्तिका = नीचे सरक जाना या खिसक जाना ।

३० ( ६ ) वैशकुक्कुट—वेश में ही लुगकर पेट भर लेने वाला, जिसकी और कोई  
स्वतन्त्र आजीविका न रह गई हो ।

३० ( ७ ) न वायमुच्छ्रितहस्तः—मुद्रित सस्करण में इसका पाठ भ्रष्ट है—मवाय-  
मुच्छ्रितहस्त' । न वायम् उच्छ्रितहस्त यही सशोधित पाठ होना चाहिए जो अर्थ की दृष्टि से  
समीचीन वैदता है । विट का अभिप्राय स्पष्ट है—एक ओर तो मैं इसे कभी बिना पिए  
हुए नहीं देखता, दूसरी ओर एक अधेला भी कही से इसके हाथ नहीं पड़ता । तो यह  
कैसे गुलझरें उडाता है ? उच्छ्रितहस्त—यह बढ़िया मुहावरा था । खेत में से अन्न का  
सिहला बीननेवाला तो कुछ डाने पा जाता है, पर इसके हाथ कभी एक अधेला भी नहीं  
पडता, पूरी रकम पाने की तो बात ही क्या ? धार्मिक शब्दावली का उच्छ्रित शब्द  
( दे० मनुस्मृति ४।५ ) यहाँ वेश के मुहावरे में प्रयुक्त हुआ है । और भी दे० सुरतोच्छ्रित  
शब्द पञ्चप्राभृतक २१ ( २१ ), पृ० २६ ।

तदुपपद्यते । ( ६ ) ( वितर्क्य ) ( १० ) हन्त विज्ञातम् । एष हि पुरोभागी लज्जावियुक्तः  
सर्वकषः सार्वजनीनत्वात्—

३१—

- ( अ ) आबद्धमण्डलाना  
( आ ) पिबतामुपदशमुष्टिमादाय ।  
( इ ) प्रविशति वाष्पो मध्य  
( ई ) नटनटीचेटाश्वबन्धानाम् ॥

( १ ) अहो तु खल्वस्य पानोपाजने विज्ञानम् । ( २ ) तदलमनेनाभिभाषितेन ।  
( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) इदमपर जङ्गम जीर्णोद्यान विटजनस्य ।  
( ६ ) एषा हि पुराणपुश्चली सरणिगुप्ता नाम कामदेवायतनाद् देवताया उपयाचितमभि-  
निर्वर्त्य ( ७ ) स्फुटितकाशवल्लरीश्वेतमागलितमसदेशादुपरि केशहस्तमुपन्यस्यन्ती ( ८ )

तो उसका काम कैसे चलता है ? ( सोचकर ) हाँ, पता लग गया । यह वटमाग  
निर्लज्ज सबका भला होने के कारण सबको चूसने वाला हो गया है ।

३१—मडल बाध कर पीने वालों के बीच गजक ( उपदश ) की मूठी  
लेकर यह बाष्प नट नटी चेट और साईसो के बीच में घुसता है ।

अरे, पीने के लिये इसके पैदा करने का कौशल कैसा है ? अब इसके  
साथ बात चीत करना वृथा है । ( घूमकर ) विटजनों का यह दूसरा चलता फिरता  
पुराना जखीरा आ गया । कामदेव के मन्दिर से देवता की पूजा करके लौटकर  
फूली कासवल्लरी की तरह सफेद और छिटकी हुई लटो को कंधे पर समालती हुई,

३० ( १० ) सर्वकष = सबसे कुछ न कुछ खोंस लेने वाला । यह शब्द मॉनियर-  
विलियम्स के कोश में नहीं आया ।

३० ( १० ) सार्वजनीनत्वात् = क्योंकि यह सबकी दृष्टि में भलामानस बना हुआ  
है । सर्वजने सावु सार्वजनीन ( प्रतिजनातिभ्य खञ्, ४।४।६६ ) ।

३१ ( ५ ) जीर्णोद्यान—उज्जयिनी में पुष्पकरण्डक नाम का एक जीर्णोद्यान या  
पुराना बगीचा था, ऐसा मृच्छकटिक में उल्लेख आया है ( अक ६ पुष्पकरण्डक जिष्णुज्जाण ) ।  
उसी जीर्णोद्यान की ओर सकेत है । जीर्णोद्यान में जैसे मनचले एकत्र होते थे, ऐसे ही  
सरणिगुप्ता के पीछे विट लगे रहते हैं ।

३१ ( ६ ) कामदेवायतन—उज्जयिनी में कामदेव के प्रसिद्ध मन्दिर का उल्लेख  
मृच्छकटिक में भी है ( एषा गर्भदासी कामदेवायतनाद्यानात्प्रभृति तस्य दरिद्रचारुदत्तस्यानुरक्ता  
न मा कामयते, अक ६ ) ।

३१ ( ६ ) उपयाचित = मनोती ।

३१ ( ७ ) केशहस्त = बालों का जूडा ।



सद्योर्ध्वोतनिवसना विगलितमुत्तरीयमेकासे प्रतिरसमादधाना ( ६ ) बलिविद्धोपोपनिपतितै-  
र्वलिभृतैः परिवृतं मयूरं नृत्यन्तमपाङ्गेनावलोकयन्ती मकरयष्टि प्रदक्षिणीकरोति ( १० )  
भोः यत्सत्यमद्याप्यस्याश्चिरातिक्रान्त यौवनविभ्रम विलासशेष कथयति । ( ११ )  
तथाहि—

३२— ( अ ) श्वेताभिर्नखराजिभिः परिवृतौ व्यावृत्तमूलौ स्तनौ  
( आ ) सृक्क्रिययोः शिथिलश्च मध्यगडुलो निष्पीतपूर्वोऽधरः ।  
( इ ) सभ्रूक्षेपमुदाहृतः परिचयादद्यापि युक्तोऽन्तरः  
( ई ) रूपं हि प्रहृतं प्रसह्य जरया नास्या विलासा हृताः ।

( १ ) तन्न शक्यमेनामनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( २ ) एषा ह्यस्माक प्रियवयस्य-  
मार्दङ्गिकं स्थाणुमित्र मित्र व्यपदिशन्ती क्रौञ्चरसायनोपयोगमात्मनः प्रकाशयति । ( ३ )  
तत्कथमेनामुपसर्पामि । ( ४ ) ( विचिन्त्य ) ( ५ ) आ ज्ञातम् । ( ६ ) अस्या हि  
इतस्तृतीयेऽहनि तपस्वी स्थाणुमित्रश्चुम्बनातिप्रसङ्गात्तथा बीभत्समनुभूतवान् । ( ७ )  
अहो धिगकरुणो रागः—

तुरत के धुले कपडे पहने हुई, एक कधे पर से हटे उत्तरीय को ठीक करके अपनी  
जगह पर रखती हुई पुरानी पुश्चली सरणिगुप्ता कामदेवायतन की मकरयष्टि की  
परिक्रमा लगा रही है, पर कनखी से बलि पर झपटते हुए कौओ से घिरे हुए नाचते  
मोर को भी देखती जाती है । अरे, सचमुच इसके शरीर पर विलास के बचे खुचे  
चिह्न इसकी जवानी की बीती चुलबुलाहट बता रहे हैं । अब भी—

३२—लटके हुए स्तन नखक्षतो के श्वेत चिह्नों से भरे हैं । पूर्वकाल में  
चूसा हुआ अधर प्रान्त भाग में लटक कर बीच में गठीला पड गया है । आज भी  
पहले अभ्यास के कारण इसका भौ मटकाना इसके भीतर की हविस बता रहा है ।  
बुढापे ने जबर्दस्ती इसका रूप तो हर लिया है, पर इसके नखरे नहीं हरे गए ।

तो इससे बातचीत किए बिना जाना मुश्किल है । यह मेरे प्रिय मित्र  
मृदङ्गिए स्थाणुमित्र को अपना मित्र बताती है । तभी तो यह प्रकट करती है  
कि इसका क्रौञ्चरसायन खाना सफल है । इससे कैसे बात करूँ ? ( सोचकर )  
ठीक, पता लगा । आज से तीन दिन पहले बेचारे स्थाणुमित्र ने इसके साथ  
गहरी चूमाचाटी के बीच बडा बीभत्स अनुभव किया । धिक्कार है ऐसे चिमडे  
प्रेम को—

३१ ( ६ ) मकरयष्टि—कादम्बरी में कहा है कि उज्जयिनी में प्रत्येक भवन के ऊपर  
मकराकित मदनयष्टि उच्चिष्ट की जाती थी जिससे सूचित होता था कि मकरध्वज की पूजा  
की गई है ( का० अनुच्छेद ४४ ) ।

३२ ( अ ) व्यावृत्तमूलस्तन—जिनके मूल भाग या चूचुक वृद्धावस्था के कारण  
लटक गए हैं ।

३३—

( अ ) चुम्बनरक्तं सोऽस्या

( आ ) दशन च्युतमूलमात्मनो वदने ।

( इ ) जिह्वामूलस्पृष्ट

( ई ) खाडिति कृत्वा निरष्टीवत् ॥

( १ ) तत्काम वेशमवतितीर्षुस्तीर्थमतिकामन् वञ्चितः स्याम् । ( २ ) अथवा  
आविष्कृतं स्यात् स्थाणुमित्रवदने दन्तनिपतनम् । ( ३ ) तत्राभिगमनेन व्रीडा पुनरुक्ती-  
करोमि । ( ४ ) सर्वथा नमोऽस्यै । ( ५ ) साधयामस्तावत् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( ७ ) एषोऽस्मि वेशमवतीर्णः । ( ८ ) अहो तु वेशस्य परा श्रीः । ( ९ )  
इह हि—एतानि पृथक् पृथङ्निविष्टानि रुचिरवप्रनेमिसालहर्म्यं शिखरकपोतपाली-

३३—इसका चुम्बन में आसक्त दाँत अपनी जड़ से निकल कर उसके मुँह में चला गया, जिसे जीभ में लगते ही उसने खट से थूक दिया ।

इसलिए वेश में घुसने का इच्छुक मैं यदि इस घाट को छोड़ कर जाऊँ तो ठगा गया । अथवा स्थाणुमित्र के मुँह में इसके दाँत गिरने की बात फैल चुकी होगी । तो इसके सामने पहुँचकर मेरा इसे फिर लज्जित करना ठीक नहीं । इसे बिल्कुल नमस्कार है । मैं अब चलूँ । ( घूमकर )

मैं वेश में पहुँच गया । अहा ! वेश की कैसी अपूर्व शोभा है । यहाँ अलग अलग बने हुए, सुन्दर वप्र ( मकान की कुर्सी को रोकने वाले हाथी ), नेमि ( दीवारों की नीव ), साल ( परकोटा ), हर्म्य ( ऊपरी तल के कमरे ) शिखर,

३३ ( ८ ) वेशस्य पराश्रीः—उज्जयिनी और पाटलिपुत्र जैसे सार्वभौम नगरों में अनेक शोभायुक्त हाट होते थे । उनमें वेश या श्रृंगारहाट की शोभा सबसे विलक्षण होती थी ।

३३ ( ९ ) पृथक् पृथङ्निविष्टानि—महाभवनों का विन्यास कोठियोंकी भाँति एक दूसरे के बीच में कुछ भूमि छोड़कर किया जाता था ।

३३ ( ९ ) वप्र = कुर्सी का ऊँचा चेजा । स्याच्चयो वप्रमस्त्रियाम्, अमर ।

३३ ( ९ ) नेमि = नीव

३३ ( ९ ) साल = परकोटा, चारदीवारी । प्राकारो वरण साल, अमर ।

३३ ( ९ ) हर्म्य = महल के ऊपरी भाग में कमरा । काचित् स्थिता तत्र तु हर्म्यपृष्ठे गवाक्षपक्षे प्रणिधाय चक्षु (सौन्दरनन्द ४।२८) ।

३३ ( ९ ) कपोतपाली = घर या मन्दिर के शिखर में ऐसा निकलता हुआ छुजा जिसपर कपोत पक्षि का अलकरण उत्कीर्ण रहता था । इमे मध्यकालीन शिल्प ग्रन्थों में कथवाली या केवाल भी कहा गया है ।

सिंहकर्णगोपानसीवलभीपुटाट्टालकावलोकनप्रतोलीविटङ्कप्रासादसंवाधानि (१०) असम्बाध

कपोतपाली ( कवूतरो के बैठने के छज्जे ), सिंहकर्ण ( खिडकी के कोने ), गोपानसी ( खिडकी की चोटी ), वलभीपुट ( मडपिका और उसकी उभरी छत ) अट्टालक ( अटारी ), अवलोकन ( गोख ), प्रतोली ( बट्टिद्वार या पौर ) तथा विटक ( पक्षियों के लिए छतरी ) और प्रासादों से भरे हुए, चौड़े चौक वाले ( कक्ष्या-

३३ (६) सिंहकर्ण और गोपानसी—घर के मुहार या मुखपट्ट पर चैत्यवातायन का अलकरण बनाया जाता था जिसे कीर्तिमुख कहते थे । उसकी आकृति गुप्तकाल में जैसी विकसित हुई उसमें बीच में एक जालीदार फुल्ला, दोनों ओर सिंह के कानों की आकृति के दो निकलते हुए कोने और ऊपर गोमुख की लम्बी नासिका जैसी शिखा बनाई जाती थी । इन्हें ही क्रमशः सिंहकर्ण और गोपानसी कहा जाता था ।

३३ (६) वलभी—महल के ऊपरी भाग में बनी हुई मडपिका या छोटी तिदरी, बारादरी आदि । कादम्बरी में 'निवासर्जाणं वलभी' का उल्लेख है जिसकी व्याख्या में भानुचन्द्र ने 'गृहोपरिभाग' लिखा है । मेघदूत में 'भवनवलभौ सुसपारावतायाम्' उल्लेख से ज्ञात होता है कि वलभी छत के ऊपर का खुला हुआ मडप था जिसमें कवूतर स्वच्छन्दता से बसेरा लेते थे । पर यह आवश्यक न था कि वलभी छतपर ही हो या खुली हुई ही हो । कादम्बरी में कदलीवन में बनी हुई हार्थी दोंत की वलभियों का उल्लेख है ( कदलीवनकलि-ताभिः दिशि दिशि दन्तवलभिकाभिर्धवलीकृता ) । तिलकमञ्जरी के अनुसार दन्तवलभी में चित्र भी लिखे जाते थे । कूटागार तु वलभी, अर्थात् वलभी शिखर युक्त छोटा कमरा होता था । यहाँ वलभीपुट में पुट से तात्पर्य वलभी के कूट या शिखर से ही ज्ञात होता है ।

३३ (६) अट्टालक = अट्टा या अटारी, छत के ऊपर का कमरा ।

३३ (६) अवलोकन—प्रासादके सबसे ऊपरी भागमें एक ऐमा छोटा मडप या स्थान जहाँ से बाहर की ओर देखा जा सके । दिव्यावदान में इसे अवलोकनक (६० २२१) कहा है । कन्हरी गुफाओं में एक अति उच्च गुफा को सागरप्रलोकन गुफा कहा गया है ।

३३ (६) प्रतोली = बड़ा द्वार, बहिर द्वारतोरण । प्रतोली > पभोलि > पोल, पौर ।

३३ (६) विटङ्क—अमरकोश के अनुसार कवूतर आदि की छतरी को विटङ्क कहते थे ( कपोतपालिकाया तु विटङ्कम् ) । ऊपर जो कपोतपाली शब्द आ चुका है वह तो शिखर का एक अलकरण बन गया था । जैसा क्षीरस्वामी ने लिखा है, कपोतपाली पर पत्थर में कवूतरो की आकृति उकेरी जाती थी ( पक्षिपक्तिर्हि तत्रोत्कीर्यते ) । किन्तु विटक उस प्रकार का अट्टाला होना चाहिए जिस पर कवूतर मोर आदि पक्षी बैठते थे । उसे गुजरात में परवर्डी कहते हैं । उज्जयिनी के राजकुल में वाग ने विटङ्कवेदिकाओं से युक्त शिखरों का वर्णन किया है ( अनेकसजवनचन्द्रशालिका विटङ्कवेदिकासकटशिखरै महाप्रासादै ) ।

३३ (६) प्रासाद—यहाँ प्रासादों को महाभवनो का एक अंग कहा गया है । अमरकोशके अनुसार देवता और राजा के भवन को प्रासाद कहा जाता था । अतएव यहाँ देव प्रामाद से तात्पर्य होना चाहिए ।

कक्ष्याविभागानि भागे निमित्तानि ( ११ ) सुनिर्मितरुचिरखातपूरितमिक्तसुपिरफूक्ततोत्को-  
टितलिसलिखितसूक्ष्मस्थूलविविक्तरूपशतनिबद्धानि ( १२ ) बन्धसन्धिद्वारगवाक्षवितदि

विभाग ), भागों में बँटे हुए, सुनिर्मित, जलपूर्ण सुन्दर परिखाओं से युक्त, छिडकाव से सुशोभित, नल की फूँक से साफ किए हुए, टपरिया कर पलस्तर किये हुए ( उत्कोटित-लिस ), चित्रकारी किए हुए ( लिखित ), सूक्ष्म और स्थूल उभरी हुई ( विविक्त ) भौँति भौँति की नकाशियो ( रूप ) से सजाए हुए, बव-मधि, द्वार,

३३ (१०) असम्बाधकक्ष्याविभाग—जिनमें लम्बे चौड़े चौक ( कक्ष्या ) एक भाग को दूसरे भाग से अलग करते थे । प्राचीन महलो और बड़े भवना का वास्तुविन्याम कक्ष्या विभाग पर आश्रित था । तीन, पाँच, सात कक्ष्याओं के महल बनते थे । वसन्त मेना के विशाल भवन में आठ कक्ष्याएँ थी । नन्द के घर को कक्ष्यामहत् कहा गया है (सो० ५।८) । कक्ष्या विभाग के लिये दे० हर्षचरित एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४ ।

३३ (११) सुपिरफूक्त—बाँस की पोली नलकी की फूँक से रजोहीन या स्वच्छ किए हुए । यह सफाई का चरम आदर्श समझा जाता था ।

३३ (११) उत्कोटित—नोकदार बसूली से ठोककर खुरदरा करना जिसे टपरियाना कहते हैं । पलस्तर करने से पूर्व भीत को टपरियाते हैं ।

३३ (११) लिस—लेप चढ़ाया हुआ ।

३३ (११) लिखित—चित्रों से अलंकृत, चित्रमण्डित ।

३३ (११) सूक्ष्मस्थूल विविक्तरूप—बारीक और मोटे काम की उकेरी द्वारा बनाए गए अलकरण या आकृतियों । रूप = आकृति या अलकरण । विविक्तरूप = काढ़कर बनाई गई ( विविक्त ) आकृति, जो उकेरी अपनी पृष्ठभूमि से आगे निकली रहे, अंग्रेजी रिलीफ । सूक्ष्म-विविक्त = महीन काम, कम उठी हुई उकेरी, अ० बाल-रिलीफ । स्थूलविविक्त = मोटा काम, अधिक उठी हुई नकाशी, अ० हाइ-रिलीफ ।

३३ (१२) बन्धसन्धि—दीवारों की जुड़ाई । विशलेपिता इव दिशामन्योन्यबन्ध-सन्धय , कादम्बरी अनुच्छेद १।२ ।

३३ (१२) गवाक्ष = गोख । जालीमें गवाक्ष और कुजराक्ष दो प्रकार के मोटे और महीन कटाव होते थे । गवाक्ष जाल से अलंकृत खिड़की गवाक्ष कही जाने लगी ।

३३ (१२) वितदि = वेदिका, घर के खुले आँगन में बना हुआ चबूतरा । स्याद्वितदि-स्तु वेदिक (अमर) ।

सजवनवीथीनिर्यूहकानि ( १३ ) एकद्वित्रिपादपालकृतमाध्यकोद्देशानि ( १६ )

गवाक्ष, वितर्दि ( वेदिका या चबूतरा ), सजवन ( चतुःशाल ), वीथी ( निकली हुई वेदिकाओं वाले छज्जे ) से सयुक्त, बीच के चौक में कहीं दो-दो कहीं तीन-तीन वृक्षों से अलंकृत, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष

३३ ( १२ ) सजवन = चतुःशाल, घर के भीतर का बड़ा आँगन जिसमें शालाएँ या कमरे बने हों। बनारसी बोली में इसी से निकला हुआ चउसझा शब्द अभी तक बच गया है। सजवन खिद चतुःशालम् ( अमर )। राजभवन में के भीतर जो चतुःशाल होता था उसमें चार नहीं, अनेक कमरे बनाए जाते थे। आँगन के बीच की वेदिका को हर्षचरित में चतुःशालवितर्दिका कहा गया है। स चतुःशाल और वितर्दि के ठीक अर्थ निर्णय के लिये दे० हर्षचरित—एक सांस्कृतिक ३ पृ० ६२, २०७, २०८।

३३ ( १२ ) वीथी—यह भी स्थापत्य का पारिभाषिक शब्द था। धवलगृह के ६ में चतुःशाल के कमरों के सामने एक खुला मार्ग रहता था जिसे 'पथ' कहते थे और २ पर लम्बे दालान बने रहते थे जिन्हें वीथी कहते थे। हर्षचरित में इन्हें सुवीथी कहा है। पथ और सुवीथी के बीच में कई कनातें लगी होती थी ( त्रिगुणतिरस्करिणीतिरोहि सुवीथीपथे, हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०८ )।

३३ ( १२ ) निर्यूहक—घर के भीतर के बड़े कक्ष में दीवारों से निकलते हुए छज्जिनके सामने छोटी वेदिका हो और पीछे कमरे हो। महाधुत्युत्पत्ति ( २२६।३२ ) और अजन्ता गुहालेख में यह शब्द आया है ( गवाक्ष-निर्यूह-सुवीथि-वेदिका-सुरेन्द्रकन्याप्रतिमाद्यलङ्कृतम् । मनोहरस्तम्भ-विभङ्ग-भूपित-निवेशिताभ्यन्तर चैत्यमन्दिरम् ॥ अजन्तागुहा १६ में वाका टकलेख )। निर्यूहो नागदन्तके, अमर, अर्थात् हाथी के दाँतों की तरह ऊपर उठी हुई घुडिया पर टिकी हुई वेदिका निर्यूह कहलाती थी।

३५ ( १४ ) माध्यक उद्देश—धवलगृह के भीतरका आँगन या खुला स्थान। उद्देश = स्थान ( अहो प्रवातसुभगोऽयमुद्देशः, शकुन्तला अक ३ )। प्राचीन भवनो में दो उद्यान होते थे—वाह्योद्यान ( मेघदूत १।७ । ) और गृहोद्यान या भवनोद्यान ( बाण )। बाहरी परकोटे और मकान के बीच में जो खुला स्थान होता था वहाँ वाह्य उद्यान लगाया जाता था। दूसरा अन्त पुर उद्यान महल या मकान के भीतर ( माध्यम उद्देश में ) होता था, उसीसे यहाँ तापर्य है। वह सुखमन्दिर या रगमहल के साथ सल्लय होता था। वही वाद में नज़र वाग कहलाने लगा।

३३ ( १४ ) उद्देश्य वृक्षक—माध्यक उद्देश या भीतरी पालचों में रोपे जाने योग्य भवनपादप या छोटे आँ सुकुमार वृक्ष, जैसे अन्तःपुर बालवकुल, रक्ताणोक आदि।

हरितकफलमाल्यषण्डमण्डितानि ( १५ ) पुरण्डरीकशबलितविमलवापीतोयानि ( १६ )  
तोयान्तरविहितदारुपर्वतकभूमिलतागृहचित्रशालालकृतानि ( १७ ) परार्ध्यमुक्ताप्रवाल-

वृक्षक ), साग-सब्जी, फल और माला के लिये उपयोगी फूलों की अलग अलग खडियों या पालचों से मण्डित, श्वेत कमलों की शबल वापियों के निर्मल जलो से सुशोभित, जलवापी के समीप बने हुए दारुपर्वतक-भूमिगृह-लतागृह एव चित्र-

३३ ( १४ ) हरितकण्ड = हरियाली या साग सब्जी के पौधों के पालचे ।

फलषण्ड—फलों के वृक्षों के पालचे, जैसे भवनदाडिम लता, बाल-सहकार या छोटे कद के कलमी आम जैसे फलदार पेड़ ।

माल्यषण्ड—फूलों के वृक्षों के पालचे, जैसे प्रियगुलता, जातिगुच्छ ( हर्षचरित ), बन्धूकवनराजि । षण्ड समास के अन्त में है, वृक्षक, हरितक, फल, माल्य इन चारों से उसका सम्बन्ध है । हर्षचरित में रानी यशोवती के विलाप में इनका स्फुट वर्णन है ( हर्ष० पृ० १६४ )

३३ ( १५ ) पुरण्डरीकशबलितवापी—भवन दीर्घिका के बीच-बीच में गन्धोदक से पूर्ण कीडावापियाँ बनाकर उनमें कमल कुवलय आदि पुष्प लगाए जाते थे । वापीवर्णन ( मेघदूत, २। १३ ) । कादम्बरी में काचन कमलिनी का उल्लेख है ( पृ० २१६ )

३३ ( १६ ) तोयान्तर—जल से भरी हुई पुष्करिणी के निकट । अन्तर शब्द का अर्थ यहाँ 'भीतर' नहीं 'निकट' है ।

३३ ( १६ ) दारुपर्वतक—भवनोद्यान के एक भाग में जो क्रीडा पर्वत बनाया जाता था वही दारुपर्वतक है । कादम्बरी के भवनोद्यान का वर्णन करते हुए बाण ने इसका सविशेष वर्णन किया है । क्रीडा पर्वत की तलहटी में ही भवनदीर्घिका या बड़ी पुष्करिणी बनाई जाती थी । अतः यहाँ भी दारुपर्वतक को तोयान्तर या जलके समीप में निर्मित कहा है ।

३३ ( १६ ) भूमिलतागृह—भूमिगृह = भुइहरा जो ग्रीष्मऋतु में विश्राम के काम आता था । लतागृह—कादम्बरी में भी क्रीडापर्वत के ऊपर बने हुए लतागृह का उल्लेख आया है ।

३३ ( १६ ) चित्रशाला—यह चित्रशाला वह स्थान था जो राजप्रासाद से लगी हुई वाटिका में बनाया जाता था । इस 'चित्तरसारी' में विशिष्ट अतिथि ठहराए जाते थे पदमावत ( जहाँ सोने के चित्तरसारी । वैठि बरात जानु फुलवारी ॥ २८२।२ ) और चित्रावली ( चित्रावलि की है चित्तरसारी । वारी माँहि बिचित्र सँवारी ॥ ८१।३ ) में इसी चित्रशाला का उल्लेख है जो बाह्योद्यान वाटिका में बनाई जाती थी । धवलगृह के ऊपरी तल्ले में पति-पत्नी के पास गृह या गयनकक्ष की भित्तियों पर भी चित्र मोंडे जाते थे और सम्भवतः उसकी भी एक सजा चित्रशाला या चित्तरसारी थी ।

किङ्किणीजालाविकृतपरिपुष्कराणि ( १८ ) उच्छ्रितसौभाग्यवैजयन्तीपताकानि उत्पतन्तीव गगनतलमवनितलाद् भवनवरावतंसकानि वारमुख्यानाम् । ( १९ ) यत्रैतै—

३४—

( अ ) आसीनैरवलीढचक्रवलयैर्मिलङ्गिरावन्तिकै—

( आ ) धार्यारूढकिरातसङ्गतधुरास्तिष्ठन्ति कर्णरिथाः ।

शालाओ से अलकृत, बहुमूल्य मोती, प्रवाल और किङ्किणी के जालो से घिरे हुए कमल के फुल्लो ( परिपुष्करो ) से सुन्दर, एव सौभाग्य की सूचक वैजयन्ती नामक पताकाओ से युक्त, प्रधान वेश्याओं के आलीशान महल पृथिवी से आकाश की ओर उड़ते हुए से जान पड़ते हैं । जहाँ पर—

३४—वेश के बाहर कर्णरिथ खड़े हैं जिनके पहियो को नखों से खरोंचते हुए आवन्तिक पुरुष उनका सहारा लेकर बैठे हुए ऊँघ रहे हैं । और उनके दोनों

३३ ( १७ ) परिपुष्कर—कमलो की आकृति के फुल्ले जिनसे घर सजाए जाते थे । इन्हें यहाँ मोती, मूँगे और घुँघुसुओं के बुने हुए जालों से स्फुट रूप में विरचित कहा गया है । इन बड़े फुल्लों की हर्षचरित में 'मगल कमल' सजा कही गई है—सरस्वती का मुख ऐसा शोभित था मानो त्रिभुवन की सजावट के लिये अद्वितीय मगल कमल हो । बीच में खिले हुए कमल की आकृति और उसके चारों ओर और भी कई परिमडल बनाए जाते थे जिनके अलकरण मानसार में रत्नकल्प, पत्रकल्प, पुष्पकल्प, ( ५०।५-६ ) आदि कहे गए हैं । इसी से इन्हें परिपुष्कर कहा जाता था । अजन्ता की गुहा १ की छत में परिपुष्कर का आलेखन है ( राजा साहव औंध, अजन्ता, फलक ४५ ) । समासान्त में पठित जालशब्द का प्रत्येक के साथ अन्वय है—मुक्ताजाल, प्रवालजाल, किङ्किणीजाल ।

३३ ( १८ ) सौभाग्यवैजयन्तीपताका—पताका=ध्वजा में लगा हुआ पट जो हवा में फहराता था । वैजयन्ती=ध्वजा । सौभाग्य=स्त्री पुरुषका साहचर्य ( सौभाग्य, मेघदूत १।२६, स एव सुभग. यमगना कामयन्ते ) ।

३३ ( १८ ) अवतसक=मुकुट, चूडा ।

३४ ( अ ) अवलीढ चक्रवलय—अवलीढ—खरोंचना । खाली बैठे हुए रथवरदार पहियो की पुट्टियों को उँगलिया से खरोच रहे हैं ।

३४ ( आ ) आवन्तिक—अवन्तिक जनपद के गाँवों से आए हुए तगड़े रथ वरदारों की ओर गन्त है ।

३५ ( आ ) कर्णरिथ—पदों से ढके हुए हाथ से खींचे जानेवाले छोटे रथ जो राजस्थानी महलों में अभी तक काम में आते हैं । श्वश्रूजनानुष्ठितचारुपेया कर्णरिथस्था रघुवीरपत्नीम् ( रघुवश १४।१३ ) । कर्णरिथः प्रवहण डयन रथगर्भके इति यादव । अमरकोश में भी यही अर्थ है । चक्रवलय ओर धुर पदों से सूचित होता है कि कर्णरिथ पालनी न हाकर छोटे हथ्यू रथ ही थे । कुछ रईमजादे अपने आपको गुप्त रखने के लिये कर्णरियों में वैटन्त्र धाए थे ।

३५ ( आ ) धार्यारूढ=वरदी कमे हुए । धार्य=वस्त्र । आरूढ=कसकर पहने हुए ।

- ( ३ ) एते च द्विगुणीकृतोत्तरकुथा निद्रालसाधोरणाः  
( ३ ) काम्बोजाश्च करैरावश्च कथयन्त्यन्तर्गतान् स्वामिन ॥

( १ ) अपि चास्मिन्नुद्देशे—

- ३५— ( अ ) नयनसलिलैर्यैरैवैको व्रजन्नतिवाह्यते  
( आ ) प्रततविस्तृतैस्तैरेवान्यो गृहानभिनीयते ।  
( इ ) अक्रुशविभवेष्वासामास्था तथापि कृतव्ययाः  
( ई ) समनुपतिता निर्भर्त्स्यन्ते वलात् किल मातृभिः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

- ३६— इयमनुनयति प्रिय क्रुद्धमेषा प्रियेणानुनीता प्रसीदत्यसौ सप्ततन्त्रीर्नखै-  
र्घट्टयन्ती कल काकलीपञ्चमप्रायमुत्कठिता वल्गुगीतापदेशेन विक्रोशति ॥

ओर वरदी कसे हुए किरात धुरों से सटकर पहरा दे रहे है । वहीं कम्बोज देश के घोडे और हथिनिया खडी है जिनके महावत नाद में ऊँघते हुए अलसा रहे है और जिनकी पीठों पर पडी हुई पलानें और कालीन मोडकर दोहरे कर दिए गए है । ये तीनों सूचित करते हैं कि उनके मालिक रईस और अधिकारी अपने वाहन बाहर छोडकर वेश में गए है ।

और इसी जगह में—

३५—एक ओर जिन आँसुओं से जाते हुआँ को विदा किया जाता है, दूसरी ओर उन्हीं उमडते आँसुओं से आए हुआँ को घर वापस भेज दिया जाता है । रईसों की खुशामद की जाती है और लुटे पैसे वाले प्रेमी वापिस आने पर खालाओं से घुडके जाते है ।

( घूमकर )

३६—यह अपने क्रोधित प्रेमी को मना रही है । यह प्रिय से अनुनीत होकर प्रसन्न हो रही है । यह सप्ततन्त्री वीणा को नखों से झनकारती हुई उत्कठित होकर सुन्दर काकली के पंचम सुर में प्रिय गीत के बढाने रो रही है ।

३५ ( ३ ) द्विगुणीकृतोत्तरकुथ— अर्थात् मालिकों के सवारी छोड देने पर ऊपरी कालीन थोडी देर के लिये मोडकर दोहरे कर दिए जाते थे, यही नियम था । उज्जयिनी के राजकुल का वर्णन करते हुए कहा गया है कि दरभार की समाप्ति पर राजाभा के उठ जाने के बाद उनके कुथ और रत्नासन गोलिया कर आस्थान मडप में एक ओर ढेर कर दिए गए थे ( कादम्बरी अनु० ८५ ) ।

३५ ( अ ) अतिवाह्यते—अतिवाह् = विदा करना, पीछे जाकर लुट्टी देना ।

३५ ( इ ) अक्रुशविभवा = जिनकी टेंट में अभी मालमता है ।

३५ ( ई ) कृतव्ययाः—जो अपनी पूँजी वेश में पूज चुके हैं ।



- ३७—इयमुपहितदर्पणा कामिना मण्डयते कामिनी कामिनो मौलिमेपा निवध्नात्यसौ ।  
शारिका स्पष्टमालापयत्येष मत्तो मयूरोऽनया चूतपुष्पेण सन्तर्जितो नृत्यति ॥
- ३८—कथमियमतिकन्दुकक्रीडया मध्यमायासयत्यल्पमेषा प्रियेणोपविष्टा सहाचैः ।  
परिक्रीडति प्रौढया चानयैतत् स्वय लिख्यते चित्रमाख्यायिकाऽसौ पुनर्वाच्यते ॥
- ३९—अलमलमतिसम्भ्रमेणास्यता वासु भद्रे चिराद्दृश्यसे किं ब्रवीष्य “द्य तं प्रष्टुम-  
र्हस्यह येन मुग्धा तथा वाञ्छिते” ति प्रसाद्याऽसि न. स्वस्ति ते तत्तथा, साधयामो  
वयम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इदमपर सुहृत्पत्तनमुपस्थितम् । ( ३ ) एष हि बाह्लिकः

३७—पास में दर्पण रखकर यह कामिनी कामी द्वारा सजाई जा रही है । यह कामी की चोटी बाँध रही है । यह मैना को बोली सिखा रही है । यह मत्त मयूर आम की मंजरी से डपटा जाकर नाच रहा है ।

३८—यह अधिक गेंद खेलकर अपनी पतली कमर कैसी लचका रही है ? यह प्रिय के साथ बैठकर पासा खेल रही है । यह प्रौढा मनोविनोद के लिये स्वयं चित्र लिख रही है और यह कहानी पढ़ रही है ।

३९—अरे, आवभगत हो चुकी । भद्रे वासु, तू बैठ । बहुत दिनों के बाद देख पडी है । क्या कहती है—“आज तू उससे पूछ लेना जिसने मुझ भोली को इस प्रकार ठग लिया ।” मेरी ओर से तू ही मनाने योग्य है । पर वह जैसा है तेरे लिए भला बना रहे । ले मै चला ।

( घूमकर ) यह दूसरा मित्रों का जखीरा ही आ गया । यह बाह्लिक का

३६ ( ३९ ) ये चारो ढण्डक छन्द हैं जिसके प्रत्येक चरण में १५ अक्षर हैं । देगिण् पद्मप्राभृतक श्लोक ६ । मत्स्यपुराण अ० १५४ में ढडक छन्दों के विशिष्ट उदाहरण है । गुप्तयुग में यह ललित छन्द उत्कृष्ट काव्य के लिये प्रयुक्त किया जाता था । इन श्लोकों में वेश जीवन के विविध दृश्यों का तरंगित चित्रण है । इनके पृथक् क्रमाक चाहिए थे । श्रीगामकृष्ण के सम्स्करण में ऐसा नहीं है, पर यहाँ कर दिया गया है जिससे अगले श्लोकों की क्रम गत्या में चार की वृद्धि हुई है ।

३९ ( ३ ) बाह्लिक—बाह्लीक देश का । अफगानिस्तान के उत्तर-पश्चिम का प्रदेश । मेहगौली स्तम्भ लेख के अनुमार चन्द्र नामक राजा ने बाह्लीक तक अपनी विजय का विस्तार किया था । इस चन्द्र की पहचान चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य से प्रायः की जाती है । इसमें सूचित होता है कि गुप्त साम्राज्य की सीमा का विस्तार बाह्लीक प्रदेश की वधु नदी तक हो गया था, जिसका समेत कालिदास के ‘वधु तोर विचेष्टनै’ उल्लेख में भी है ( रघु० २।६७ ) ।

काकायनो भिषगैशानचन्द्रिः हरिश्चन्द्रश्चन्द्र इव कुमुदवापी वेशवाटीमवभासयन्ति  
 एवामिवर्तते । ( ४ ) तत् किमस्येह प्रयोजनम् । ( ५ ) ( विचिन्त्य ) ( ६ ) आ ज्ञातम् ।  
 ( ७ ) एष हि तस्याः पूर्वप्रणयिन्या यशोमत्या, भगिनीं प्रियङ्गुयष्टिका कामयते । ( ८ )  
 अस्मानपि रहस्येनातिसन्धत्ते । ( ९ ) तन्न शक्यमेनमप्रतिपद्य गन्तुम् । ( १० )  
 यावदुपसर्पामः ।

( ११ ) ( उपगम्य ) वेशविसवनैकचक्रवाक कुतो भवान् ? ( १२ ) किं ब्रवीषि—  
 “एष हि तस्याः प्रियसख्यास्ते कनीयसी प्रियंगुयष्टिकामौषधेन सम्भाव्यागच्छामि” इति ।  
 ( १३ ) न खलु तस्याः सुरतमिच्छाया आमयावसन्नो मदनाग्निस्तस्य दीपनीयकमुपदिष्ट-  
 वानसि । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“मुक्तः परिहासः कष्टा खलु तस्याः शिरोवैदना” इति ।  
 ( १५ ) वयस्य यत्सत्यम् । ( १६ ) किं ब्रवीषि—“क सन्देहः, कृच्छ्रसाध्या” इति ।

रहने वाला काकायनगोत्री वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र चन्द्रमा की तरह  
 कुमुदवापी रूपी वेशवाटी को चमकाता हुआ इधर ही आ रहा है । यहाँ इसका क्या  
 प्रयोजन ? ( सोचकर ) याद आ गया । यह अपनी पुरानी प्रणयिनी यशोमती की  
 बहन प्रियंगुयष्टिका को चाहता है । मुझसे भी वह यह भेद छिपाता है । अब  
 इससे मिले बिना जाना नहीं हो सकता । तो इसके पास जाऊँ ।

( पास पहुँच कर ) अरे, वेशरूपी कमलवन के अकेले चक्रवे, कहाँ से आ  
 रहा है ? क्या कहा—“उस तेरी प्रिय सखी यशोमती की छोटी बहन प्रियगुयष्टिका  
 को दवा देकर आ रहा हूँ ।” ज्ञात होता है सुरत की भिखमगी उसकी मदनाग्नि  
 इस बीमारी में भी बुझी नहीं है । तू उसे भडकाने की सीख दे आया है । क्या  
 कहता है—“हँसी की बात परे रख । उसका सिर दर्द बड़ा भयकर है ।” मित्र  
 क्या सचमुच ऐसा है ? क्या कहता है—“इसमें क्या शक है ? वह मुश्किल से

३६ ( ३ ) काकायन = कक जाति का । हूणों के समान कक एक विदेशी जाति  
 थी जिसका निवास बाह्लीक के उत्तर में स्थिति सुग्य प्रदेश ( सोगडियाना ) में था ।  
 भागवत में भी ककों का उल्लेख है—किरातहूणान्ध्रपुलिन्दपुत्कसा आभीरकका यवनाः  
 खसादय ( २।४।१८ ) ।

३६ ( ३ ) हरिश्चन्द्र वैद्य—रामकृष्ण कवि ने ‘हरिश्चन्द्र’ पाठ दिया है । पर  
 संभवत यह ‘हरिचन्द्र’ था । बाण ने भट्टार हरिचन्द्र के मनोहर गद्य-ग्रन्थका उल्लेख  
 किया है । महेश्वर विरचित विश्वप्रकाश कोश के अनुमार वे साहसाङ्ग नृपति के राजवैद्य  
 थे । राजशेखर ने काव्य मीमामा में हरिचन्द्र और चन्द्रगुप्त का विणाला अर्थात् उज्जयिनी  
 में एक साथ उल्लेख किया है ( ट्रे० हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ६ ) ।

३६ ( ३ ) वेशवाटी—वाटी = विरा हुआ स्थान, मुहल्ला ।

( १७ ) एवमेतत् । ( १८ ) शिरोवेदना नाम गणिकाजनस्य लक्षव्याधिर्योतकम् ।  
( १९ ) पश्यतु भवान्—

४०—

( अ ) ललाटे विन्यस्य क्षतजसदृश चन्दनरसं

( आ ) मृणालैः क्रीडन्ती कुवलयपलाशैः सकमलैः ।

( इ ) सलील भ्रूक्षेपैरनुगतसुखप्राग्निनककथा

( ई ) विरक्ता रक्ता वा शिरसि रुजमाख्याति गणिका ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“सदाऽपि नाम त्व कर्कशपरिहासः । ( २ ) एष खलु तामौषध प्रपाय्यागच्छामि” इति । ( ३ ) युक्तमेतत् । ( ४ ) असशय हि—

४१—

( अ ) धुन्वन्त्या करपल्लव वलयिनं घनन्त्याः पदा कुट्टिम

( आ ) विभ्रन्त्या(त्या)श्च्युतमशुक सरशन नाभेरधः पाणिना ।

( इ ) तस्या दीर्घतरीकृताक्षमपिबः केशग्रहैरानन

( ई ) बाला त्वदशनच्छदौषधमल सा वा त्वया पायिता ॥

अच्छी होगी ।” ठीक, सिर दर्द वेश्याओं के लिये लाख व्याधियों का दहेज है ।  
तू देख—

४०—ललाट पर लहू की तरह लाल चदन लगाकर, मृणाल, पद्मपत्र और कमलों से खेलती हुई, भौंहे नचाकर नखरे से सुख प्रश्न पूछने वाले यारों से बातें करती हुई, विरक्त अथवा रक्त गणिका सिर दर्द ही बताया करती है ।

क्या कहता है—“आप हमेशा से ही अपने कठोर परिहास के लिये मशहूर है । उसे दबा पिलाकर चला आता हूँ ।” ठीक है । बिना सन्देह—

४१—वलय से सुशोभित हाथ धुन्ती हुई, फर्श पर पैर पटकती हुई, नाभि से नीचे खिसकते हुए रगना युक्त अशुक को हाथ से संभालती हुई, उसके बड़ी-बड़ी आँखों वाले मुखको वाल खीच कर अपनी ओर करते हुए तूने उसका अधर पान किया या अपने अधर की औषधि रूपी तलछट उसे पिलाई ।

३९ ( १८ ) लक्षव्याधिर्योतकम्—वे अपनी लाखों व्याधियों में एक सिर दर्द का बहाना ले लेती है ।

४० ( २ ) मुखप्राग्निन—क्या तुम सुख से सोये इस प्रकार का सुख प्रश्न पूछले वाला हिनू व्यक्ति मुखप्राग्निन कहलाता था । इसी प्रकार के अन्य शब्द सांत्तसायनिक, मौन्नातिक आदि ये ।

४१ ( अ ) वलयी करपल्लव—बाएँ हाथ में पहिने हुए डोलायमान वलय में नापर्य है ।

४१ ( ई ) दशनच्छट = अधर । औषधमल = दवाइँ छानने में बची हुई तलछट अथवा, नू नित्य जो बाजीकरण औषधे ग्वाना है उनका मल तेरे अधर में लगा रहता है; उस मल जो अपने अधर के माथ तूने उमे चटाया ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“वयस्य एव तथा विधास्यति” इति । ( २ ) चोर यदि न पुनरस्मान् रहस्येनावक्षेप्यसि । ( ३ ) किन्त्वद्य सर्वविटैः सर्वविटमहत्तरस्य भट्टिजी-मूतस्य गृहे केनचित् प्रयोजनेन सन्निपतितव्यम् । ( ४ ) तद्वयस्योऽप्यहीनकालमागच्छेत् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“विदितमेवैतद् विटजनस्य यथा विष्णुनागप्रायश्चित्तदानायापराहूणे समागन्तव्यमिति । ( ६ ) तद्गच्छतु भवान् । ( ७ ) अहमप्यागच्छामि” इति । ( ८ ) तथा नाम । ( ९ ) स्वस्ति भवते । ( १० ) साधयामस्तावत् ।

( ११ ) ( परिक्रम्य ) ( १२ ) कथमिदं सर्वविटैर्विदितम् । ( १३ ) तेन ह्यल्प-परिश्रमोऽस्मि सजातः । ( १४ ) केवलं वेश्यासुहृत्समागमैः कालोऽनुपालयितव्यः । ( १५ ) अथे कस्य खल्वयमहूणो हूणमण्डनमण्डितः आर्यघोटकः पाटलिपुत्रकायाः

क्या कहता है—“मित्र, तू ही ऐसा कर सकता है ।” रे चोर, अब भी अगर तू मुझे अपना भेद नहीं बताएगा । पर आज सब विटों के चौधरी (महत्तर) भट्ट जीभूत के घर विटों का किसी काम के लिये जमावड़ा होनेवाला है । तो मित्र, तुझे भी ठीक समय पर आना चाहिए । क्या कहता है—“विटों को यह मालूम ही है कि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के लिये तीसरे पहर पहुँचना है । तो तू जा । मैं भी आता हूँ ।” ठीक । तेरा कल्याण हो । मैं चला ।

( घूमकर ) सब विटों को इसका पता कैसे चल गया ? इससे मेरी मेहनत कम हो गई । तो बस वेश्याओ और मित्रों के साथ समागम में समय बिताना चाहिए । अरे, हूण न होते हुए भी हूणों जैसे सिंगार-पटार से सजा किसका यह

४१ ( २ ) चोर यदि विट केवल आधा वाक्य कहकर छोड़ देता है, बात पूरी न करके दूसरा प्रसंग छेड़ देता है ।

४१ ( १५ ) अहूण—जो हूण जाति का नहीं है ।

४१ ( १५ ) हूणमण्डनमण्डितः—हूण जाति के योग्य वेप और अलंकार पहने हुए । मण्डन शब्द घोड़ों के अलंकार ( हयाभरण ) के अर्थ में भी प्रसिद्ध था, अतएव दूसरा अर्थ यह हुआ—हूणनस्ल का न होने पर भी यह बछेड़ा हूण घोड़ों के साज से सज्जित है ।

४१ ( १५ ) आर्यघोटकः—यह चुटीला शब्द इस सारे वाक्य की जान है । आर्य घोटक वह सर्जिला बछेड़ा हुआ जिसे वरात आदि के जलस में सोने चाँदी के आभूषणों से सजा कर ले चलते हैं, उसपर सवारी नहीं करते । वह कोतल घोड़ा केवल पूजा के योग्य समझा जाता है । भट्टिमधवर्मा के पक्ष में व्यग्य यह है कि वह कोतल घोड़े के समान सर्जिला जान बना है, काम काज कुछ नहीं करता । आर्यघोटक शब्द कोणों में नहीं है । पूजार्थ शिलापट्ट की आर्यक पट्ट और राम्भो को आर्यक खभ कहते थे, ऐसा पुरातत्त्व गत प्रमाणों से ज्ञात है ।

४१ ( १५ ) पाटलिपुत्रिका—पाटलिपुत्र की रहनेवाली पुण्डरीका उस समय उज्जयिनी में निवास करती थी जिसके घर का द्वार मधवर्मा खोल रहा था ।

पदास्या भवनद्वारमाविष्करोति । ( १६ ) ( निर्वर्ण्य ) ( १७ ) आ ज्ञातम् एभिरिहावद्ध-  
तकाष्ठकरिणिकाग्रहसितकपोलदेशैर्बद्धकैरसज्जमप्यसकृत्सज्जमिति प्रतिवादिभिर्लाट-  
डिभिः सूचितः सेनापतेः सेनकस्यापत्यरत्न भट्टिमघवर्मा भविष्यति । ( १८ ) तन्न  
क्यमेनमनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( १९ ) अतिक्रमन् हि स्नेहमाध्यस्थ्य दर्शयेयम् ।  
२० ) यावदेनमुपसर्पामि ।

( २१ ) ( उपेत्य ) ( २२ ) भोः क. सुहृद्गृहे ? ( २३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( २४ ) एष

गोतल बछेडा है जो पाटलिपुत्र की पुष्पदासी का दरवाजा खोल रहा है ।  
पहचान कर ) हाँ, समझ गया । यह सेनापति सेनक का छोटीला बेटा भट्टिमघवर्मा  
; जिसने ( सौराष्ट्र विजय के समय ) लकड़ी के सफेद कुडलो से धवलित गाल  
थाले लाट के डिंडियो ( गु० डाढ्या ) को पकड़ मँगाया है और वे उसके सामने  
हाथ जोड़ कर कह रहे हैं कि हमारे विषय में यह अभियोग कि हम लोग साक्षात्  
अपराधी न होने पर भी निशानिए बदमाश है, सही नहीं है । तो इससे बिना  
जात किए जाना संभव नहीं । चला जाऊँ तो स्नेह का फीकापन प्रकट होगा ।  
तो उसके पास चले ।

( पहुँच कर ) अरे मित्र के घर में कोई है ? ( कान देकर ) यह तो स्वयं

१? ( १७ ) आवद्ध श्वेतकाष्ठकरिणिका—ज्ञात होता है गुजराती डाढ्या या गुडे  
कानों में लकड़ी के गोल वाले पहनते थे ।

१? ( १७ ) वद्धक = पकड़ कर मँगाए हुए, गिरफ्तार करके लाए गए । सूचित  
होता है कि भट्टिमघवर्मा के हुक्म से लाट के गुडे गिरफ्तार करके उसके सामने पेश किए  
गए थे ।

१? ( १७ ) असज्जमप्यसकृत्सज्जम्—सज्ज = अपराधी, सजायाफता । असज्ज =  
अपराध रहित । असकृत्सज्ज = कितनी ही बार जो सजा काट व भुगत चुके हैं, जिन्हें  
निशानिए बदमाश कहते हैं । तत्काल उन गुडा के विरुद्ध कोई अपराध का अभियोग न  
था, पर वे नम्बरो बदमाश होने के कारण पकड़ मँगाए गए थे । वे हाथ जोड़कर प्रतिवाद  
कर रहे थे कि हम निशानिया बदमाश नहीं हैं ।

१? ( १७ ) लाट डिंडिन्—इर्मा भाण में इन्हे पहले 'डिण्डिक' कहा गया है  
( ४ ड ) । डिंडिक को गुजराती में डाढ्या कहते हैं जिसका अर्थ गुडा है । आगे लाट  
डिंडियो को पिशाचों की तरह क्रूर कहा गया है । इसीलिए भट्टिमघवर्मा ने उन शातिर  
बदमाशों को पकड़वा मँगाया था । सेनापति सेनक का पुत्र होने के कारण भट्टिमघवर्मा  
नामनाधिकृत जान होता है ।

१? ( १९ ) स्नेहमाध्यस्थ्य—प्रेम का फीकापन ।

खलु भट्टिमघवर्मा मामाह्वयति । ( २५ ) किं ब्रवीषि—“वयस्य किमद्याप्यपूर्वप्रतीहारो-  
पस्थानेन चिरोत्सन्नो राजभावोऽस्मास्वाधीयते । ( २६ ) स्थीयता मुहूर्तम् । ( २७ )  
आगच्छामि” इति । ( २८ ) सखे स्थितोऽस्मि । ( २९ ) ( विलोक्य ) ( ३० ) इत  
इतो भवान् । ( ३१ ) एष खलु पुलिनावतीर्णवृषभपदोद्धरणखेलैश्चरणपदविन्यासे-  
र्भवनकक्ष्यामलङ्कर्वन्नित एवाभिवर्तते भट्टी । ( ३२ ) अहो तु खल्वस्य विलासेष्वभ्यासः ।  
( ३३ ) वेशो विलास इत्युपपन्नमेतत् । ( ३४ ) अपि च—

- ४२— ( अ ) विलोलभुजगामिना रुचिरपीवरासोरसा  
( आ ) विलासचतुरभ्रवा मुहुरपाङ्गविप्रेक्षिणा ।  
( इ ) अनेन हि नरेन्द्रसन्न विशता पदैर्मन्थरै-  
( ई ) रवीणममृदङ्गमेकनटनाटक नाट्यते ॥

( १ ) यावदेनमालपामि । ( २ ) भट्टिमघवर्मन्, किमयमतिदिवाविहारेण  
सुहृज्जन उत्कराक्यते । ( ३ ) साधु मुहूर्तमपि तावद्युष्मद्दर्शनेनानुगृह्येत । ( ४ ) एष

भट्टिमघवर्मा ही मुझे पुकार रहा है । क्या कहता है—“मित्र, क्या इन नए प्रतीहारो  
को सेवा में देखकर तू आज भी मुझे राजा समझ रहा है ? वह राजभाव मेरे तेरे बीच  
में बहुत पहले ही बीत चुका है । क्षण भर ठहरिए । मैं आता हूँ ।” बालू पर गुरु  
गम्भीर चाल से सॉड की तरह नपे तुले कदम रखता हुआ और कक्ष्या को सुशोभित  
करता हुआ भट्टी इधर ही आ रहा है । इसे मौज की पुरानी आदत है । वेश  
मौज की जगह है, इसलिए इसका यह रूप ठीक ही है । और भी—

४२—यह बाहें झुलाता चला आ रहा है, इसकी छाती और कंधे फन्नीले  
और उभरे हुए हैं, यह नखरे से भौहें मटका रहा है और रह रहकर कनखिया  
रहा है । ऐसे इसके राजमहल में चहलकदमी से प्रवेश करने पर मालूम पडता है  
कि वीणा और मृदंग के बिना ही एकनट नाटक ( भाण ) का अभिनय हो  
रहा है ।

तो इससे बात करूँ । भट्टिमघवर्मा, कैसे बहुत दिनों तक यहाँ मौज उडाकर  
( अपने वियोग में ) मित्रों को उत्कण्ठित बना रहे हो ? मुहूर्त भर भी तुम्हारा दर्शन

४१ ( २५ ) अपूर्व प्रतीहारोपस्थान—मघवर्मा के घर में कोई नया प्रतीहार  
नियुक्त हुआ था । वह कह रहा है कि शायद विट इसी कारण भीतर आने में झिझक रहा  
है और उसके और अपने बीच के वेतकुल्लफी के व्यवहार को भूलकर फिर उसे राजा  
समझ रहा है ।

४२ ( ई ) एकनट नाटक—भाण ही एकनट नाटक कहलाता है ।

खलु विहसन्नाकुलापसव्यपरिधानं श्वासविषमिताक्षरं स्वागतमित्यञ्जलिनाऽभ्युपैति ।  
 ( ५ ) भो यदैतावदनेनाद्यैव पुष्पदासी पुष्पवतीति मह्यमाख्याता, तथापि कथमुपभुक्तैव ।  
 ( ६ ) ( विचिन्त्य ) ( ७ ) लाटडिंडिनो नामैते नातिभिन्नाः पिशाचेभ्यः । ( ८ ) कुतः ?  
 ( ९ ) सर्वो हि लाटः —

४३— ( अ ) नग्नः स्नाति महाजनेऽम्भसि सदा नेनेक्ति वासः स्वय  
 ( आ ) केशानाकुलयत्यधौतचरणाः शय्या समाक्रामति ।  
 ( इ ) तत्तद्भक्षयति व्रजन्नपि पथा धत्ते पट पाटित  
 ( ई ) छिद्रे चापि सकृत्प्रहृत्य सहसा लाट(लोल)श्चिरं कथ्यते ॥

( १ ) सर्वथा कृतमनेन स्वदेशौपयिकम् । ( २ ) मा तावद्भो :—

४४—( अ ) अविचिन्त्य फल वल्ल्यास्त्वया पुष्पवधः कुतः ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“कथ” इति ।

४४—( आ ) इदं हि रजसा ध्वस्तमुत्तरीय विलोक्यताम् ॥

( २ ) किं ब्रवीषि—“शय्यान्तावलम्बित ताम्बूलावसिक्तमेतदवगच्छामि” इति ।

हो जाय तो कल्याण है । यह हँसता हुआ, दाहिने कंधे पर लहराते हुए उत्तरीय से मुगोमित, हाफते हुए अक्षरो से हाथ जोड़कर मेरा स्वागत कर रहा है । और टमने अभी तो मुझसे कहा था कि आज पुष्पदासी ऋतुमती हुई है । फिर भी यह उससे कैसे जुट आया ? ( सोचकर ) ये लाट देश के डाढ्या कुछ पिशाचो से कम थोड़े ही है ।—कैसे ? लाट का तो हर कोई—

भीड़ के बीच में नगा होकर जल में नहाता है, स्वयं कपड़े पहारता है, लम्बा झोटा फटकार कर रखता है, बिना पैर धोए पलग पर सो जाता है, रास्ता चलते जो चाहे खा लेता है, फटे कपड़े पहनने में संकोच नहीं करता और दूसरे की मुमीवत में उमपर एक चोट करके भी हमेशा अपनी शेखी बघारता रहता है ।

अथवा इसने अपने देश के अनुसार ही काम किया ।

४४ ( अ ) तभी तो बेल के फल की परवाह न करके तूने फूल ही नाच डाला ।

क्या कहता है—“कैमे” ।

४५ ( आ ) गज में मने अपने इस उत्तरीय को देख ।

क्या कहता है—“मेरा विचार है कि खाट से लटकता हुआ यह पान की

४२ ( ७ ) लाटडिंडिनो नामैते नातिभिन्ना पिशाचेभ्यः—इसमें जात होता है कि इस समय लाट देश के गुण्डे अपने कारनामों के लिये कितने बदनाम थे ।

(३) मा तावत् । (४) इदं क्षुद्रमुक्ताफलावकीर्णमिव ललाटं स्वैर्देविन्दुभिः किमिति वक्ष्यति । (५) एष पार्श्वमपधायोच्चैः प्रहसितः । (६) हरडे जघन्यकामुक कथमनया-च्छलितः । (७) किं ब्रवीषि—“कश्छलितो नाम, ननु गृहीतोऽस्मि । (८) श्रूयताम् । (९) सा हि—

४५— (अ) विपुलतरललाटा सयताग्रालकत्वात्  
(आ) रुचिरजघनभारा वाससाऽधोरुकेण ।  
(इ) विवृततनुरपोढप्रागलङ्कारभारा  
(ई) कथय कथमगम्या पुष्पिता स्त्री लता स्यात् ॥

(१) अपि च, श्रोतुमर्हति भवान्—

४६— (अ) पार्श्ववर्तितलोचना नखपदान्यालोकयन्ती मया  
(आ) दृष्टा चेष्टदवाङ्मुखी स्वभवनप्रत्यातपेऽवस्थिता ।  
(इ) सगृह्याथ करद्वयेन कठिनावुत्कम्पमानौ स्तनौ  
(ई) प्राविश्यान्तरगारमर्गलवता द्वारं करैणावृणोत् ॥

(१) ततोऽहमनुद्रुत प्रविश्य—

४७— (अ) कचनिग्रहदीर्घलोचना  
(आ) रभसावतितवल्गितस्तनीम् ।

पीक में सन गया है ।” ऐसा मत कह । बिखरे हुए छोटे मोतियों जैसी पसीने की बूंदों से भरा हुआ तेरा यह ललाट क्या बता रहा है ? यह एक बगल होकर जोर से हँस रहा है । नीच, जघन्य कामुक, क्या तू उससे छला गया ? क्या कहता है—“छलने की बात कैसी ? उसने तो मेरे दिल को ही पकड़ लिया । सुन—

४५—धुँधराले बालों का अगला भाग सँवार कर जमाने के कारण जिसका ललाट चौड़ा दीखता है, अधोरुक पहनने के कारण जिसका स्थूल जघन भाग सुन्दर जान पड़ता है, सामने के गहने उतार देने से जिसका शरीर उधडा सा लगता है—ऐसी स्त्री रूपी लता पुष्पवती हो तो भी क्या वह अछूती छोड़ी जा सकती है ?

और भी सुनने योग्य है—

४६—पार्श्व की ओर आँखें घुमाकर, नाखूनों की खरोंचे देखती हुई, कुछ नीचे सिर झुकाए हुए अपने घर की छाया में बैठी हुई उसे मैंने जैसे ही देखा, वैसे ही वह दोनों हाथों से अपने थहराते हुए कठिन कुर्चों को पकड़ कर घर में घुस गई और हाथों से व्योडा लगा कर उसने द्वार बंद कर लिया ।

इसपर मैंने भी जल्दी से घुस कर—

४७—जैसे ही उसके बाल पकड़ कर खींचे, वह बड़री आँखों से मेरी ओर



( ३ ) किमसीति नहीति वादिनी

( ३ ) समचुम्ब सहसा विलासिनीम् ॥” इति ।

( २ ) भोः चित्रः खलु प्रस्तावः । ( ३ ) पृच्छामस्तावदेनाम् । ( ४ ) ततस्ततः ।

( ५ ) किं ब्रवीषि—“अथ सखे—

४८—

( अ ) समुपस्थितस्य जघनं

( आ ) रशनात्यागाद्विविक्ततरबिम्बम् ।

( इ ) पाणिभ्या ब्रीडितया

( ई ) निमीलिते मेऽनया नयने” इति ॥

( १ ) ही धिक्त्वामस्तु । ( २ ) अविकत्थन उद्वेजनीयो ह्यसि । ( ३ ) निन्द्य-  
श्चार्यजनस्य सवृत्तः । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“एवमप्यनुगृहीतोऽस्मि । ( ५ ) न त्वया  
महाभारते श्रुतपूर्व—

४९—

( अ ) यस्यामित्रा न बहवो

( आ ) यस्मान्नोद्विजते जनः ।

( इ ) य समेत्य न निन्दन्ति

( ई ) स पार्थ पुरुषाधमः ॥ इति ।”

( १ ) भो एतत्खलु डिण्डित्व नाम । ( २ ) सर्वथाऽपि साधु भोः प्रीतोऽस्मि भव-

देग्वने लगी । तब जल्दी मे थहराते स्तनों वाली ‘क्या करता है ?’ ‘नहीं-नहीं’ कहते-  
कहते उम विलासिनी को मैने चूम ही तो लिया ।”

क्या विलक्षण पहली मुलाकात हुई ? मै उससे पूछूंगा । ठीक, फिर क्या  
हुआ ? क्या कहता है—“सखे—

४८—कगधनी के टट जाने से उधरे जघन भाग पर मेरे आ जाने से  
उमने लजा कर मेरी आँखें बन्द कर दी ।”

धिक्कार हे तुझे ! तू नीच घृणित और आर्यजनो के लिए निन्द्य है ।  
क्या कहा—“मेमा कहकर भी आपने मुझे अनुगृहीत किया । क्या आपने महाभारत  
में पहले यह नहीं पढ़ा—

४९—जिमके बहुत से बैरि नहीं, जिममे लोग डरते नहीं, डकट्टे होकर जिसकी  
लोग निन्दा न करते हों, हे पार्थ, वह पुरुष नहीं, पुरुषाधम है ।”

अमर में यही तो डिण्डित्व है । मै तेरे इसी डिण्डित्व पर सरासर रीभा

४७ ( २ ) प्रस्ताव = पहली मुलाकात ।

४८ ( ५ ) महाभारते श्रुतपूर्व—यह श्लोक महाभारत में मुझे अभी तक नहीं मिला ।

४९ ( १ ) डिण्डित्व = टाटपान, गु टापन ।

तोऽनेन डिरिडत्वेन । ( ३ ) सर्वथा विटेष्वधिराज्यमर्हसि । ( ४ ) अयमिदानीमाशीर्वादः—

( ५ ) किं ब्रवीषि—“अवहितोऽस्मि” इति । ( ६ ) श्रूयताम्—

- ५०— ( अ ) प्रभातमवगम्य पृष्ठमुपगृह्य सुप्तस्य ते  
 ( आ ) प्रगल्भमधिरुह्य पार्श्वमपवाससैकोरुणा ।  
 ( इ ) तथैव हि कचप्रहेण परिवृत्य वक्त्राम्बुज  
 ( ई ) पिवत्वथ च पाययत्वधरमात्मनस्त्वा प्रिया ॥

( १ ) एष खल्वनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा पलायते । ( २ ) नमोऽस्तु भगवते ।  
 ( ३ ) साधयामस्तावत् ।

( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये का तु खल्वैषा स्वभवनावलोकनमप्सरा विमान-  
 मिवालङ्करोति । ( ६ ) एषा हि सा काशीना वारमुख्या पराक्रमिका नाम सुखमतिपिच्छो-  
 लया क्रीडन्ती रूपलावण्यविभ्रमेलोचनमनुगृह्णाति । ( ७ ) आश्चर्यम् ।

हूँ । तू विटो का एक छत्र राजा होने योग्य है । यह मेरा आशीर्वाद ले—

क्या कहता है—“मैं सावधान हूँ ।” तो सुन—

५०—सवेरा होने पर पास में सोए हुए तेरी पीठ को बाहु में भर कर,  
 प्रगल्भता से तेरे पार्श्व भाग पर अपनी उधरी हुई एक जाघ रख कर, तथा बाल  
 खींच कर तेरे मुख कमल को अपनी ओर घुमाते हुए प्रिया तेरे अवर का पान  
 करे और अपना अधर तुझे पिलावे ।

‘मैं अनुगृहीत हो गया’, कहकर यह छटकना चाहता है । तो तुझ ‘भगवान्’  
 को मेरा नमस्कार है । मैं भी चलूँ ।

( घूमकर ) अरे, यह कौन अपने घर की गिडकी ( अवलोकन ) पर विमान  
 में अप्सरा की तरह सज रही है ? यह काशी की मुख्य देव्या पराक्रमिका पिच्छोलो-  
 से खेलती हुई रूप लावण्य की अटग्वेलियों में आँवों को तर कर रही है ।  
 आश्चर्य है—

५० ( २ ) नमोऽस्तु भगवते—विट को भट्टिमन्त्रियों के साथ गर्गी नाम का  
 हुई । उसे विटा देते समय भी वह चुटीरा मन्त्राण करता है । भगवते = ( १ ) बुद्ध का  
 सम्मानित आस्पद, ( २ ) जिसका मत श्री के गुण अग से रहा है । विट ने अग्र्य देया कि  
 तू जो मुझसे पहला छुटा कर भाग रहा है वह काम की इटक तुझे उदाए लिए जा रही  
 है । वेग की भाषा की यह विज्ञेयता थी कि प्रस और दर्शन के अनेक गण्डों की व्यक्तता  
 वहाँ फक्कड़ी अर्थ में ली जाती थी । ऐसे गण्डों की मूर्त्तियों परिगण्ट से दी गई है ।

( इ ) किमसीति नहीति वादिनी

( ई ) समचुम्बं सहसा विलासिनीम् ॥” इति ।

( २ ) भोः चित्रः खलु प्रस्तावः । ( ३ ) पृच्छामस्तावदेनाम् । ( ४ ) ततस्ततः ।  
( ५ ) किं ब्रवीषि—“अथ सखे—

४८—

( अ ) समुपस्थितस्य जघनं

( आ ) रशनात्यागाद्विविक्ततरविम्बम् ।

( इ ) पाणिभ्यां ब्रीडितया

( ई ) निमीलिते मेऽनया नयने” इति ॥

( १ ) ही धिक्त्वामस्तु । ( २ ) अविकत्थन उद्वेजनीयो ह्यसि । ( ३ ) निन्द्य-  
श्चार्यजनस्य सवृत्तः । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“एवमप्यनुगृहीतोऽस्मि । ( ५ ) न त्वया  
महाभारते श्रुतपूर्वं—

४९—

( अ ) यस्यामित्रा न वहवो

( आ ) यस्मान्नोद्विजते जनः ।

( इ ) य समेत्य न निन्दन्ति

( ई ) स पार्थ पुरुषाधमः ॥ इति ।”

( १ ) भो एतत्खलु डिण्डित्व नाम । ( २ ) सर्वथाऽपि साधु भोः प्रीतोऽस्मि भव-

देखने लगी । तब जल्दी में थहराते स्तनो वाली ‘क्या करता है ?’ ‘नहीं-नहीं’ कहते-  
कहते उस विलासिनी को मैंने चूम ही तो लिया ।”

क्या विलक्षण पहली मुलाकात हुई ? मैं उससे पूछूँगा । ठीक, फिर क्या  
हुआ ? क्या कहता है—“सखे—

४८—करधनी के हट जाने से उधरे जघन भाग पर मेरे आ जाने से  
उसने लजा कर मेरी आँखें बन्द कर दीं ।”

धिक्कार है तुझे ! तू नीच घृणित और आर्यजनों के लिए निन्द्य है ।  
क्या कहा—“ऐसा कहकर भी आपने मुझे अनुगृहीत किया । क्या आपने महाभारत  
में पहले यह नहीं पढ़ा—

४९—जिसके बहुत से बैरी नहीं, जिससे लोग डरते नहीं, इकट्ठे होकर जिसकी  
लोग निन्दा न करते हों, हे पार्थ, वह पुरुष नहीं, पुरुषाधम है ।”

असल में यही तो डिण्डित्व है । मैं तेरे इसी डिण्डित्व पर सरासर रीभा

४७ ( २ ) प्रस्ताव = पहली मुलाकात ।

४८ ( ४ ) महाभारते श्रुतपूर्वं—यह श्लोक महाभारत में मुझे अभी तक नहीं मिला ।

४९ ( १ ) डिण्डित्व = डाढ़्यापन, गु डापन ।

तोऽनेन डिण्डित्नेन । ( ३ ) सर्वथा विटोवाधिराज्यमर्हसि । ( ४ ) अयमिदानीमाशीर्वादः—

( ५ ) किं ब्रवीषि—“अवहितोऽस्मि” इति । ( ६ ) श्रूयताम्—

- ५०— ( अ ) प्रभातमवगम्य पृष्ठमुपगृह्य सुप्तस्य ते  
 ( आ ) प्रगल्भमधिरुह्य पार्श्वमपवाससैकोरुणा ।  
 ( इ ) तथैव हि कचग्रहेण परिवृत्य वक्त्राम्बुज  
 ( ई ) पिबत्वथ च पाययत्वधरमात्मनस्त्वा प्रिया ॥

( १ ) एष खल्वनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा पलायते । ( २ ) नमोऽस्तु भगवते ।  
 ( ३ ) साधयामस्तावत् ।

( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये का नु खल्लेषा स्वभवनावलोकनमप्सरा विमान-  
 मिवालङ्करोति । ( ६ ) एषा हि सा काशीना वारमुख्या पराक्रमिका नाम सुखमतिपिञ्छो-  
 लया क्रीडन्ती रूपलावण्यविभ्रमैलोचनमनुगृह्णाति । ( ७ ) आश्चर्यम् ।

हूँ । तू विटों का एक छत्र राजा होने योग्य है । यह मेरा आशीर्वाद ले—

क्या कहता है—“मैं सावधान हूँ ।” तो सुन—

५०—सवेरा होने पर पास में सोए हुए तेरी पीठ को बाहु में भर कर,  
 प्रगल्भता से तेरे पार्श्व भाग पर अपनी उधरी हुई एक जाघ रख कर, तथा बाल  
 खींच कर तेरे मुख कमल को अपनी ओर घुमाते हुए प्रिया तेरे अधर का पान  
 करे और अपना अधर तुझे पिलावे ।

‘मैं अनुगृहीत हो गया’, कहकर यह छटकना चाहता है । तो तुझ ‘भगवान्’  
 को मेरा नमस्कार है । मैं भी चलूँ ।

( घूमकर ) अरे, यह कौन अपने घर की खिडकी ( अवलोकन ) पर विमान  
 में अप्सरा की तरह सज रही है ? यह काशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका पिञ्छोले  
 से खेलती हुई रूप लावण्य की अटखेलियों से आँखों को तर कर रही है ।  
 आश्चर्य है—

५० ( २ ) नमोऽस्तु भगवते—विट की भट्टिमववर्मा के साथ गहरी नोक-झोंक  
 हुई । उसे विदा देते समय भी वह चुटीला मजाक करता है । भगवते = ( १ ) बुद्ध का  
 सम्मानित आस्पद, ( २ ) जिसका मन स्त्री के गुह्य अंग में रमा है । विट ने व्यग्य कसा कि  
 तू जो मुझसे पल्ला चुडा कर भाग रहा है वह काम की हडक तुझे उड़ाए लिए जा रही  
 है । वेश की भाषा की यह विणेषता थी कि वर्म और दर्शन के अनेक शब्दों की व्यञ्जना  
 वहाँ फक्कड़ी अर्थ में ली जाती थी । ऐसे शब्दों की सूची परिशिष्ट में दी गई है ।

- ५१— ( अ ) विरचितकुचभारा हेमवैकक्ष्यकेण  
 ( आ ) स्फुटविवृतनितम्ब्रा वाससाऽधोर्कुरेण ।  
 ( इ ) विचरति चलयन्ती कामिना चित्तमेपा  
 ( ई ) किसलयमिव लोला चञ्चलं वैशवल्ल्याः ॥

( १ ) अपि च—

- ५२— ( अ ) गन्डान्तागलितैककुरण्डलमणिच्छायाऽनुलितानना-  
 ( आ ) मन्वभ्यस्ततया हिकारपिशुनैः श्वासैरवाक्तालुभिः ।  
 ( इ ) पिञ्जोलामधरे निवेश्य मधुरामावादयन्तीमिमा  
 ( ई ) गरङ्गकस्वनशङ्कितो गृहशिखी पर्येति चक्राननः ॥

५१—सोने के वैकक्ष्यक से कुर्चों को कसकर, अधोर्कुर पहन कर नितम्बों को साफ उघाड़ती हुई, कामियों के चित्त को मथती हुई वैशवल्ली के चचल किसलय की तरह वह झूमती हुई चल रही है ।

और भी—

५२—एक ओर की कनपटी पर लटकते हुए जडाऊ कुण्डल की मणि की आभा से उसका मुँह चिलक रहा है । वह लम्बे अभ्यास के कारण तालु के नीचे से ई-ई फूँक निकाल कर अधर पर रक्खा पिञ्जोला मधुर स्वर में बजा रही हैं । उस ध्वनि से मेंढक के टराने का शक करके घर का मोर अपनी गर्दन घुमाता हुआ चक्कर मार रहा है ।

५१ ( अ ) विरचितकुचभारा—वैकक्ष्यक एक प्रकार का हार था जो बाएँ कंधे से सामने छाती पर होता हुआ दाहिनी बगल की ओर से पीठ पर जाता था । दो वैकक्ष्यक भी पहने जाते थे और तब दोनों स्तन उनके पेटे में कस जाते थे । भार = कसाव । वैकक्ष्यक तु तत् यत् तिर्यक् क्षिप्तसुरसि, भ्रमर ।

५२ ( आ ) अन्वभ्यस्ततया—बार बार के अभ्यास से, लम्बे रियाज से ।

५२ ( आ ) हिकार-पिशुन—पिञ्जोला बजाती हुई वह ही-ई-ई-ई की अट्ट साँस तालु के नीचे से निकालती जान पड़ती है ।

५२ ( इ ) पिञ्जोला—एक प्रकार का छोटा पिपिहरी जैसा बाजा जो लडकियों या बच्चे बजाते हैं । इसमें कई स्वरों के लिये अलग अलग छेद बने रहते हैं । मथुरा की कुपाण कालीन कला में इसका अफन पाया गया है ( दे० उत्तरप्रदेश इतिहास परिपट्ट की पत्रिका में मेरा लेख, ए सिरिन्क्स-प्लेअर इन मथुरा आर्ट, भाग १७, वर्ष १९४४, पृ० ७१-७२ ) । अगविज्ञा नामक नवप्रकाशित ग्रन्थ में भी इसका उल्लेख आया है ( पृ० ७२ ) । रामकृष्ण कवि ने 'पिञ्जोला' रूप दिया है ।

( १ ) किं नु खल्वस्या उदवसितादिन्द्रस्वामिनो रहस्यसचिवो हिरण्यगर्भको निष्पत्य इत एवाभिवर्तते । ( २ ) किमत्राश्चर्यम् । ( ३ ) इन्द्रस्वामी हिरण्यगर्भको वेश इति सहितमिदं तप्त तप्तनेति । ( ४ ) एष मामञ्जिलिनोपसर्पति । ( ५ ) हण्डे हिरण्यगर्भकं किमिदं वेशदेवायतनमपरान्तपिशाचैविध्वसयितुमिष्यते ? ( ६ ) किं ब्रवीषि—“एष खलु स्वामिनोऽस्मि विदेशरागेणैव धुरि नियुक्तः । ( ७ ) एषा हि पूर्वं पञ्चसुवर्णशतानि गणायति । ( ८ ) अधुना सहस्रेणाप्युपनिमन्त्रिताऽपि विनियुज्यमाना नैव शक्यते तीर्थमवतारयितुम् । ( ९ ) तदर्हसि त्वमपि तावदेना गमयितुम्” इति ।

इसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्यसचिव हिरण्यगर्भक हडबडा कर निकलता हुआ इधर ही आ रहा है । इसमें आश्चर्य क्या ? इन्द्रस्वामी और हिरण्यगर्भक वेश में मिलें, यह तो गरम से गरम का जोड़ है । यह मुझे हाथ जोड़ कर प्रणाम कर रहा है । अरे हिरण्यगर्भक, तू क्यों इस वेश रूपी देवालय को अपरात के पिशाचों से ध्वस कराना चाहता है ? क्या कहता है—“मेरे स्वामी को परदेसी माल का मजा लेने की चाट है, इसीलिए मुझे यह काम सौपा है । वह पहले पाँच सौ सुवर्ण मुद्रा गिना लेती थी । अब तो एक हजार पर भी खुशामद से उसे घाट उतरवाना सम्भव नहीं । अब तू उसके तय कराने में मेरी मदद कर ।”

५२ ( १ ) रहस्यसचिव = नर्म सचिव, काम क्रीडानों के व्योत साधने में अन्तरंग सहायक । दे० रघुवश ८।६७ में मिथः सखी पद ।

५२ ५ हण्डे—नाटको में प्रयुक्त नर्म सखी के लिये संबोधन । हण्डा—घर-घर फिरनेवाली । हण्ड् वातु = घूमना, हँडना । यह शब्द बोल चाल में इतना रम गया था कि उसके प्रयोग में स्त्रीलिंग पुल्लिङ्ग का भेद जाता रहा, तभी तो यहाँ हिरण्यगर्भक को ‘हण्डे’ कहा गया ।

५२ ( ५ ) अपरान्त पिशाच—अपरान्त के इन्द्रवर्मा से ता-पर्य है जिसका उल्लेख विटो की सूची में पहले आ चुका है ।

५२ ( ६ ) विदेश राग—बनारसी बोली में इसे ‘बाहरी मजा’ कहते हैं, विदेश से आई हुई वेशस्त्रियों के उपभोग की लपक ।

५२ ( ७ ) सुवर्ण—गुप्तकाल में दो मोने की मुद्राएँ प्रचलित थीं, एक दोनार, दूसरी सुवर्ण । सुवर्ण तोल में कुछ भारी होती थी ।

५२ ( ८ ) तीर्थमवतारयितुम्—तीर्थ = घाट या पाग उतारने का स्थान । विटो की भाषा में रति स्थान से ता-पर्य है ।

- ५१— ( अ ) विरचितकुचभारा हेमवेकक्ष्यकेण  
 ( आ ) स्फुटविवृतनितम्बा वाससाऽधोर्रुकेण ।  
 ( इ ) विचरति चलयन्ती कामिना चित्तमेषा  
 ( ई ) किसलयमिव लोला चञ्चल वेशवल्ल्याः ॥

( १ ) अपि च—

- ५२— ( अ ) गन्डान्तागलितैककुरडलमणिच्छायाणुलिसानना—  
 ( आ ) मन्वभ्यस्ततया हिकारपिशुनैः श्वासैरवाक्तालुभिः ।  
 ( इ ) पिञ्छोलामधरे निवेश्य मधुरामावादयन्तीमिमा  
 ( ई ) गरडूकस्वनशङ्कितो गृहशिखी पर्येति वक्राननः ॥

५१—सोने के वैकक्ष्यक से कुचों को कसकर, अधोर्रुक पहन कर नितम्बों को साफ उघाड़ती हुई, कामियों के चित्त को मथती हुई वेशवल्ली के चचल किसलय की तरह वह झूमती हुई चल रही है ।

और भी—

५२—एक ओर की कनपटी पर लटकते हुए जडाऊ कुण्डल की मणि की आभा से उसका मुँह चिलक रहा है । वह लम्बे अभ्यास के कारण तालु के नीचे से ई-ई फूँक निकाल कर अधर पर रक्खा पिञ्छोला मधुर स्वर में बजा रही है । उस ध्वनि से मेंढक के टराने का शक करके घर का मोर अपनी गर्दन घुमाता हुआ चक्कर मार रहा है ।

५१ ( अ ) विरचितकुचभारा—वैकक्ष्यक एक प्रकार का हार था जो बाएँ कंधे से सामने छाती पर होता हुआ दाहिनी बगल की ओर से पीठ पर जाता था । दो वैकक्ष्यक भी पहने जाते थे और तब दोनों स्तन उनके पेटे में कस जाते थे । भार = कसाव । वैकक्ष्यक तु तत् यत् तिर्यक् चिसमुरसि, भ्रमर ।

५२ ( आ ) अन्वभ्यस्ततया—बार बार के अभ्यास से, लम्बे रियाज से ।

५२ ( आ ) हिकार-पिशुन—पिञ्छोला बजाती हुई वह ही-ई-ई-ई की अटूट साँस तालु के नीचे से निकालती जान पड़ती है ।

५२ ( इ ) पिञ्छोला—एक प्रकार का छोटा विपिहरी जैसा बाजा जो लडकियों या बच्चे बजाते हैं । इसमें कई स्वरो के लिये अलग अलग छेद बने रहते हैं । मथुरा की कुपाण कालीन कला में इसका अकन पाया गया है ( दे० उत्तरप्रदेश इतिहास परिपदू की पत्रिका में मेरा लेख, ए सिरिन्क्स-प्लेजर इन मथुरा आर्ट, भाग १७, वर्ष १९४४, पृ० ७१-७२ ) । अगविजा नामक नवप्रकाशित ग्रन्थ में भी इसका उल्लेख आया है ( पृ० ७२ ) । रामकृष्ण कवि ने 'पिञ्छोला' रूप दिया है ।

( १० ) अत्यार्जवः खल्वसि । ( ११ ) न हि शतसहस्रेणापि प्राणा लभ्यन्ते । ( १२ ) किं ब्रवीषि—“किञ्चास्याः प्राणसन्देहे कारणमस्मासु पश्यसि” इति । ( १३ ) आविष्कृतं हि तत्रभवत्या भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिया कुटगदास्या स्वामिनः ससर्गात्तथा-भूत व्यसनमनुभूतम् । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“आलभस्व तावदिदं मे शरीरम् । ( १५ ) सत्यमेवेदम्” इति । ( १६ ) असत्येन न स्वामिनमेवं ब्रूयात् । ( १६ ) किं ब्रवीषि—“चिराभ्यस्तमेवेदमस्मत्स्वामिपादानाम्” इति । ( १७ ) अतएव न शक्यमन्यथा कारयितुम् । ( १८ ) न चैतदेवम् । पश्यतु भवान्—

५३—

( अ ) काव्ये गान्धर्वे नृत्तशास्त्रे विधिज्ञं

( आ ) दक्ष दातार दक्षिण दाक्षिणात्यम् ।

तू भोलेपन को भी मात कर गया है । लाख देने पर भी किसी की जान नहीं मिलती । क्या कहता है—“आप हमारे द्वारा उसकी जान जोखिम का कारण क्यों समझते है ?” सबको मालूम है कि भर्तृस्वामी की चामरग्राहिणी कुटगदासी के साथ मालिक के जुट जाने से उसकी जान पर ही जोखिम आ गया था । क्या कहता है—“चाहे मुझे कूट डालिए । सच तो यही है ।” अरे असत्य का भी आश्रय लेना पड़े, पर स्वामी से ऐसा मत कह देना । क्या कहता है—“हमारे स्वामी की पुरानी आदत है ।” उनसे उसे छुडवाना संभव नहीं । फिर बात ऐसी भी नहीं है । आप देखें—

५३—काव्य, संगीत और नृत्तशास्त्र में प्रवीण, दक्ष, दाता और चतुर,

५२ ( १० ) अत्यार्जव—भोलेपन को भी मात कर जाने वाला । आर्जवमतिक्रान्तः अत्यार्जवः ।

५२ ( ११ ) नहि लभ्यन्ते—विट का आशय है कि इन्द्रवर्मा के साथ समागम करनेवाली के प्राणों पर वन आती है । यहाँ विट का सकेत हस्तद्वारा मैथुन क्रीडा से है जिससे स्त्री की जान जोखिम में पड़ जाती थी । इन्द्रवर्मा उसका पुराना पापी था ।

५२ ( १३ ) आविष्कृत—सर्वविदित है ।

५२ ( १३ ) भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिणी—सकेत यह है कि भर्तृस्वामी इन्द्रवर्मा ने अपनी चामरग्राहिणी के साथ ही ऐसी हरकत की जिससे उसके प्राण सकट में पड़ गए ।

५२ ( १४ ) आलभस्व—आलभन कर डालो । आलभन यज्ञ का शब्द था । यज्ञीय पशु की भौंति मेरे इस शरीर को चाहे मुझको से कूट डालो ।

५२ ( १६ ) असत्येन—असत्य भी बोलना पड़े तो भी ।

५२ ( १८ ) न चैतदेवम्—इन्द्रवर्मा से स्त्रियाँ घबराती ही हो, ऐसा भी नहीं है ।



( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये को तु खल्वैपः शार्पारिकाया. शमदान्या भवन्-  
न्निष्पत्य डिण्डिगणपरिवृतो वैशमाविष्करोति । ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) एतन्नाम-  
तीर्थमुदीच्याना बाह्लीकाना कारुशमलदाना चेश्वरो महाप्रतीहारो भद्रायुध एव ।

- ५७— ( अ ) विरचितकुन्तलमौलिः  
( आ ) श्रवणार्पितकाष्ठविपुलसितकलशः ।  
( इ ) जनमालपञ्जकारै-  
( ई ) रुन्नाटयतीव लाटानाम् ॥

( घूमकर ) अरे यह कौन शूर्पारक की वेण्या शमदासी के घर से निकल  
कर डिण्डिकों से घिरा हुआ वैश को जगमगा रहा है । ( देखकर ) यह तो उदान्य,  
बाह्लीक, कारुश और मलद देशों का स्वामी महाप्रतीहार भद्रायुध है जो विद्ये का  
चलता फिरता तीर्थ है ।

५७—बालों का जूट बाँधे और कान में काठ का बना बड़ा श्वेत कलश पहने  
साथियों में ज-ज-ज करके बात करता हुआ वह गुजरातियों की नकल कर रहा है ।

५६ ( ४ ) शार्पारिकायाः—शूर्पारक या सोपारा की ।

५६ ( ६ ) उदीच्याना—महाप्रतीहार भद्रायुध उदीच्या-बाह्लीका के युद्ध तथा  
शकमालवापरान्त युद्ध के विजेता के रूप में चित्रित किया गया है । वह कोई ऐतिहासिक  
व्यक्ति ज्ञात होता है । कथासरित्सागर में महेन्द्रादित्य के पुत्र विक्रमादित्य अर्थात् ( स्कन्द-  
गुप्त ) के मन्त्रिपुत्र भद्रायुध का उल्लेख है ( कथा० १२।१।२३ ) ।

५६ ( ६ ) महाप्रतीहार—भद्रायुध युद्धों का विजेता है जो कारुश मलद आदि  
देशों का शासक भी रहा है । महाप्रतीहार उसको समय राजभवन की पदवी (मिथिल रक्त)  
थी जिसे सैनिक और प्रशासनिक पदवियों के अतिरिक्त वह प्रणव विष्णु दुग् था । समुद्रगुप्त  
की प्रयाग प्रशस्ति में हरिपेग का सैनिक पद महादण्डनायक, प्रणामनिष्ठ अस्त्रार मास्त्रि-  
विग्रहिक और कुमारामात्य व्यक्तिगत सम्मानित पदवी का वाचक था ( दे० तर्पचरित एक  
सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ११२ ) । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के मंत्री गिगयम्बामा को कर्म-  
दंडा लेख में कुमारामात्य कहा गया है । ऐसे ही भद्रायुध कर्मों समय मगधराजकुटुम्ब में  
महाप्रतीहार के पदपर था जिसे विरुड को वैयक्तिक सम्मान के रूप में पद वगैर प्रणव  
करता रहा ।

५६ ( ६ ) कारुश—विहार का गंगावाट प्रदेश ।

५६ ( ६ ) मलद—बंगाल का मालदा प्रदेश ।

५७ ( आ ) श्रावणार्पित काष्ठ विपुलमिन कलश—उपर दया गया है कि लट  
देश के बाह्या कान में श्वेत रंग की जाष्टमिका पहनने थे । कथासरित्सागर नामक  
नामक आभूषण मधुग की शक कुशाग कालीन कला में अंकित है ।

किं ब्रवीषि—“देशौपयिकमदेशौपयिकमिति नावगच्छामि । ( ५ ) विस्पष्टमभिधीयताम्”  
इति । ( ६ ) एवमनुगृहीतः कथं न कथयिष्यामि । ( ७ ) श्रूयताम्—

- ५५— ( अ ) श्रवणानिकटजैर्नखावपातैः  
( आ ) वनगजदम्य इवाङ्कितः प्रतोदैः ।  
( इ ) विवृतजघनभूषणा विवस्त्रा  
( ई ) वृष इव वत्सतरीमिहोपयाति ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तेन ह्यनेनैवोपायनेनोपस्थास्यामि” इति । ( २ ) यद्येव-  
मिन्द्रस्वामी विज्ञाप्यः—

- ५६— ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरा  
( आ ) दयितमाल्यनिवासित मेखलाम् ।  
( इ ) त्वदपरं प्रति सा जघनस्थली  
( ई ) न विवृतोति वृताऽपि शतं शतैः ॥

( १ ) स्वस्ति भवते । ( २ ) साधयामस्तावत् ।

बेपानी कर देती है । क्या कहता है—“उसके अतिकामी होने से वह उससे छटकती है ।” अतिसेवन तुम्हारे देश की रीति है । क्या कहता है—“देश का रिवाज या बे-रिवाज मैं नहीं समझा । साफ साफ कहिए ।” भला तेरे इस शिष्ट बरताव से कैसे मैं नहीं कहूँगा ? सुन—

५५— ( काकली रति में ) वह कानों के पास आए हुए उसके पैरों के नखक्षतो से अंकुश की मार से घायल जंगली हाथी के छौने की तरह उसके विवृत जघनस्थल पर ऐसे टूटता है जैसे सॉड बछिया पर ।

क्या कहता है—“अब मैं यही सौगात देने मालिक के पास जाऊँगा ।” अगर ऐसा है तो इन्द्रस्वामी से जाकर कहना—

५६—दन्तक्षतो से चित्रित पुट्टों वाली, प्यारे के माल्य को ही मेखला की तरह धारण करने वाली वह तेरे सिवाय दूसरों के लिए हजारों गिनवाने पर भी जघन नहीं उधारती ।

तेरा कल्याण हो, मैं चला ।

५५ ( अ ) श्रवणानिकटजैर्नखावपातैः—इस श्लोक में काकली नामक रतवन्ध का संकेत है । इसमें नायक का मस्तक स्त्री के पैरों की ओर होता है । तभी कामिनी के पैरों के नखक्षत उसके कर्ण देश में दिखाई पड़ते हैं ।

५५ ( १ ) अनेनैव उपायनेन—हिरण्यगर्भक कहता है कि वह काकली रतवन्ध की सौगात को लेकर अपने स्वामी से मिलेगा ।

५६ ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरा—इस श्लोक में भी किसी विशेष रतवन्ध का संकेत है ।

- ६०— ( अ ) येनापरान्तशकमालवभूपतीना  
 ( आ ) कृत्वा शिरस्सु चरणौ चरता यथेष्टम् ।  
 ( इ ) कालेऽभ्युपेत्य जननीं जननीं च गङ्गा-  
 ( ई ) माविष्कृता मगधराजकुलस्य लक्ष्मीः ॥

( १ ) अपि च—

- ६१— ( अ ) वेलानिलैर्मृदुभिराकुलितालकान्ता  
 ( आ ) गायन्ति यस्य चरितान्यपरान्तकान्ताः ।  
 ( इ ) उत्कण्ठिताः समवलम्ब्य लतास्तरूणा  
 ( ई ) हिन्तालमालिषु तटेषु महार्णवस्य ॥

( १ ) किञ्चिद् गीतम्—

६०—जिसने अपरान्त, शक और मालव के राजाओं के गिरो पर अपने दोनों पैर रखकर उन्हें झुका दिया और यथेष्ट विहार करके कालान्तर में अपनी माता और मा गंगा के देश में लौटकर मगध राजकुल की लक्ष्मी को लोक में प्रकट बना दिया ।

और भी—

६१—वेलानिलों की हल्की थपकियों से विथुरे केशों वाली अपरान्त की उत्कण्ठित रमणियों महार्णव के तटों पर हिन्ताल के कुंजों में वृक्षों की लताएँ झुकाकर अपनी विजय के चरितों का गान करती हैं ।

वह गीत क्या है—

६० ( अ-ई ) येनापरान्त—इस विलक्षण श्लोक के रोजने हुए शब्द जैसे गुप्त-कालीन शिला लेखों से उठा लिए गए हैं । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य की 'कृष्णप्रियर्षी विजय' का अभिप्राय श्लोक २४ और ६० के शब्दों के पीछे मौक रहा है । पादोप उदात्त, मालव-सौराष्ट्र-अपरान्त, वग-कलिग, चोल-पाण्ड्य-केरल इन चार अभियानों की स्मृति यहाँ है । मिहिरौली लेख में सिन्धु-वाह्लीक, वग और दक्षिणोदयि के अभियानों का उल्लेख है । पादताडितक में 'कुसुमपुर पुरन्दर' अर्थात् महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त का उल्लेख आया है । वही इस भाग का रचना काल है जब स्कन्दगुप्त के ऋण युद्धों की स्मृति थी ।

६१ ( अ ) अपरान्त = काकण प्रदेश, मर्याद्वि आर समुद्र के बीच की भूमि । रघुवश में अपरान्तजय का उल्लेख आया है ( १।५३, ५८ ) ।

६१ ( इ ) उत्कण्ठिता—अपरान्त के मैत्रिक हमरे युद्धों में नाग लेन के लिये भद्रायुध की सेना में गए हैं, उनकी स्मृति में मित्रियों उत्कण्ठित हैं ।

६१ ( ई ) समवलम्ब्य लतास्तरूणाम्—समुद्र के तटवर्ती उद्यानों में मित्रियों की उद्यान क्रीडाओं में परिचित मुद्रा का संकेत है ।

६१ ( ई ) अर्णव—नु० रामाम्ब्रोमारितोऽयाम्नामद्वयम् इव तत्र ( मनु० १।५० ) ।

( १ ) का तावदस्य लाटेषु साधुदृष्टिः एतावत् । ( २ ) सर्वो हि लाटः—

५८—

- ( अ ) संवैष्ट्य द्वावुत्तरीयेण बाहू  
 ( आ ) रज्ज्वा मध्यं वाससा सन्निवध्य ।  
 ( इ ) प्रत्युद्गच्छन् समुखीनः शकारैः  
 ( ई ) पादापातैरंसकुञ्जः प्रयाति ॥

( १ ) अपि च—

५९—

- ( अ ) उरसि कृतकपोतकः कराभ्या  
 ( आ ) वदति जजेति यकारहीनमुच्चैः ।  
 ( इ ) समयुगल निबद्धमध्यदेशो  
 ( ई ) व्रजति च पङ्कमिव स्पृशन् कराग्रैः ॥

( १ ) सर्वथा नास्त्यपिशाचमैश्वर्यम् । ( २ ) अथवास्यैवैकस्य देशान्तरविहारो युक्तः । ( ३ ) कुतः ?

लाटों पर उसकी इतनी मिहर्बानी क्यों है ?

५८—लाट देश का व्यक्ति दोनों भुजाओं पर उत्तरीय लपेट कर, बटे हुए पटके से कमर बँधकर, सामना होने पर श-श-श करता हुए टेढ़े कंधे वाले कुवड़े की तरह पैरों पर गिरता हुआ आता है ।

और भी—

५९—छाती पर दोनों हाथों से कबुत्तर बना कर, वह 'य' की जगह जोर से ज-ज-ज करता हुआ हकलाता है । दुरगे बटे पटके ( युगल ) से बीचों बीच कमर कस कर वह इस तरह बच बच कर चलता है जैसे उँगलियों कीच में सनी जा रही हो ।

विना ऐव का ऐश्वर्य कहाँ ? अथवा अकेले इसी को विदेश में आकर मौज मजा फवता है । कैसे ?

५८ ( आ ) रज्ज्वा वाससा माव्य सन्निवध्य—गुप्तकाल के मर्दाने वस्त्र विन्यास की यह विशेषता थी कि रेशमी वस्त्र को रस्सी की तरह बट कर और उसके कई लपेट करके कमर में पटका बँधते थे । इसे नीचे के श्लोक में युगल कहा गया है । कुपाण काल में पटका कपड़े की चौड़ी पट्टी की तरह का और गुस युग में बटा हुआ होता था ।

५९ ( अ ) कपोतक—छाती पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ, हिन्दी कबुत्तर ।

५९ ( इ ) समयुगल = वरावर की लम्बाई के दो रँगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट कर बनाया गया पटका या कायवन्धन । इसे दिव्यावदान में यमली (दिव्य पृ० २७६) और अगविज्ञा में जामिलिक (पृ० ७१) कहा गया है ।

- ६०— ( अ ) येनापरान्तशकमालवभूपतीना  
 ( आ ) कृत्वा शिरस्सु चरणां चरता यथेष्टम् ।  
 ( इ ) कालेऽभ्युपेत्य जननी जननी च गङ्गा-  
 ( ई ) माविष्कृता मगधराजकुलस्य लक्ष्मी ॥

( १ ) अपि च—

- ६१— ( अ ) वेलानिलैर्मृदुभिराकुलितालकान्ता  
 ( आ ) गायन्ति यस्य चरितान्यपरान्तकान्ता ।  
 ( इ ) उत्कण्ठिताः समवलम्ब्य लतास्तरूणा  
 ( ई ) हिन्तालमालिषु तटेषु महार्णवस्य ॥

( १ ) किञ्चिद् गीतम्—

६०—जिसने अपरान्त, शक और मालव के राजाओं के सिंगे पर अपने दोनों पैर रखकर उन्हें झुका दिया और यथेष्ट बिहार करके कालान्तर में अपनी माता और मा गंगा के देश में लौटकर मगध राजकुल की लक्ष्मी को लोह में प्रकट बना दिया ।

और भी—

६१—वेलानिलो की हल्की थपकियों से विथुरे केशों वाली अपरात की उत्कण्ठित रमणियों महार्णव के तटों पर हिन्ताल के कुजों में वृक्षों की लताएँ झुकाकर उसकी विजय के चरितो का गान करती है ।

वह गीत क्या है—

६० ( अ-ई ) येनापरान्त—इस विलक्षण श्लोक के गूँजते हुए शब्द जैसे गुप्त-कालीन शिला लेखों से उठा लिए गए हैं । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य की 'कृत्स्नपृथिवी विजय' का अभिप्राय श्लोक २४ और ६० के शब्दों के पीछे भाँक रहा है । बाह्योक्त-उदीच्य, मालव-सौराष्ट्र-अपरान्त, वग-कर्लिंग, चोल-पाण्ड्य केरल इन चार अभियानों की स्मृति यहाँ है । मिहिरौली लेख में सिन्धु बाह्योक्त, वग और दक्षिणोदधि के अभियानों का उल्लेख है । पादताडितक में 'कुसुमपुर पुरन्दर' अर्थात् महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त का उल्लेख आया है । वही इस भाग का रचना काल है जब स्कन्दगुप्त के हूण युद्धों की धूम थी ।

६१ ( अ ) अपरान्त = कांकाण प्रदेश, सव्याद्रि और समुद्र के बीच की भूमि । रघुवश में अपरान्तजय का उल्लेख आया है ( ४।५३, ५८ ) ।

६१ ( इ ) उत्कण्ठिताः—अपरान्त के सैनिक दूसरे युद्धों में भाग लेने के लिये भद्रायुध की सेना में गए हैं, उनकी स्मृति से स्त्रियों उत्कण्ठित हैं ।

६१ ( इ ) समवलम्ब्य लतास्तरूणाम्—समुद्र के तटवर्ती उद्यानों में स्त्रियों की उद्यान क्रीडाओं में परिचित मुद्रा का संकेत है ।

६१ ( ई ) अर्णव—तु० रामास्त्रोत्सारितोऽप्यासीत्सह्यलग्न इवार्णव. (रघु० ४।५३) ।

६२—

उहि माणुसोत्ति भट्टाउहेण रावि लिच्चइ आउहे अ ।  
सोएणारि तस्स कम्मसिद्धि विघसु खलु भुजति सोकरसिद्धि ॥' इति ।  
( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) एष खलु प्रद्युम्नदेवायतनस्य वैजयन्तीमभिलिखति । ( ३ ) एतड्ढिडिडित्वं नाम भोः । ( ४ ) डिण्डिनो हि नामैते नातिविप्रकृष्टा वानरैभ्यः । ( ५ ) भोः किञ्च तावदस्य डिण्डिकेषु प्रियत्वम् । ( ६ ) डिण्डिनो हि नाम—

६२—मनुष्यत्व और अस्त्रविद्या इन दोनों में भद्रायुध के साथ कोई मुकाबला नहीं कर सकता । उसकी सफलता सुनकर जो उसकी बराबरी करना चाहे वह मानो सूअर का भोजन करता है ।

( घूमकर )

यहाँ कोई प्रद्युम्न ( कामदेव ) के देवायतन की ध्वजा चित्रित कर रहा है । यह किसी डाब्बा का काम है । ये डाब्बा बदरो से बहुत कम नहीं होते । भला, इस चित्र की कौन सी विशेषता डडियों को प्रिय है ? सुन—

६२—( सस्कृत छाया ) उभयत्र मनुष्यत्वे भद्रायुधेन लिप्सति आयुधे च । श्रुत्वा तस्य कर्मसिद्धि विघसेत् खलु भुजति शौकरसिद्धिम् ।

६२ उहि—स० उभ > प्रा० उह, सप्तमी एक वचन ।

माणुसोत्ति—मनुष्यत्वे अथवा मानुष इति ।

भट्टाउहेण—भद्रायुधेन ।

रावि—नही, निपेधार्थक अव्यय ( पाह्रअसहमहणवो ४७५ ) ।

लिच्चइ—सं० लिप्सति = लालसा करता है । सं० लिप्स का प्राकृत धात्वादेश लिच्छ ( हेम० २।११ ) ।

आउहे—स० आयुधे ( पासह० १३१ ) ।

अ = च ( पासह० १ ) ।

सोएणारि—सुनकर या सुननेवाला । सं० श्रवणकार ।

तस्स कम्म सिद्धि—तस्य कर्म सिद्धि ।

विघसु = खानेवाला, या खाना चाहे ।

सोकरसिद्धि—शूकर की सिद्धि । सं० शौकर > प्रा० सोकर, सोअर ।

सिद्धि—कृतार्थता, वृत्ति । वह शूकर की जैसी वृत्ति चाहता है, इसका जुगुप्सित अर्थ हुआ कि वह विष्टा खाता है ।

६२ ( २ ) प्रद्युम्नदेवायतन = कामदेव का मंदिर । प्रद्युम्न = कामदेव । मदनो मन्मथो मारु. प्रद्युम्नो मोनकेतन.—अमर ।

- ६३— ( अ ) आलोक्यमात्मलिखिभिर्गमयन्ति नारा  
 ( आ ) सौधेषु कूर्चकमपीमलमपेयन्ति ।  
 ( इ ) आढाय तीक्ष्णतरधारमयोविकार  
 ( ई ) प्रासादभूमिषु घुराक्रियया चरन्ति ।

( १ ) किञ्च तावदय लिखति । ( २ ) ( विलोक्य ) ( ३ ) निर्गमयन्ति । ( ४ ) स्थाने खल्वस्येद नाम । ( ५ ) सुष्ठु खल्विदमुच्यते अर्थ नाम शान्तन्यायहन्त । ( ६ ) तथा ह्येष धान्त्रस्ता नः प्रियसखीमनवेक्षया वेशतापनीत्रनेन करुणति । ( ७ ) तपस्विनी—

- ६४— ( अ ) नेत्रास्तु पद्मभिरगन्धनामितानि  
 ( आ ) नेत्रास्तुर्घातवलयेन करेण वरुणम् ।  
 ( इ ) शोकं गुणं च हृदयेन मन विभक्तिं  
 ( ई ) त्रीणि त्रिधा त्रिवन्निजिघ्रितरोरुगति ॥

६३—ये डाढ्या लोग वने हुए चित्र में अपनी ओर से कुछ कर्चक से उसे नष्ट कर डालते हैं, घर की पुती हुई दीवाने पर कूची से मरती दे- मर डो गंदा कर देते हैं, और तेज नुकीली टॉकी लेकर मरु के गले में तपस्विनी ( घुणक्रिया ) खरोंच देते हैं ।

यह क्या चित्रित कर रहा है ? ( देखकर ) अरे यन्त्रे निर्गमयन्ति । इसका यह नाम ठीक ही है । ठीक कहा गया है कि पेसा शोक को हृदयेन इ । इसी से यह भला आदमी हमारी उस प्रिय सखी के प्रति उदासीन हो जिनके करः वह वेग में तपस्विनी का व्रत साधकर दुबली हुई जा रही है ।

६४—वह बेचारी त्रिघली प्रदेश में तिरछी रोमावली प्रकट करती हुई तीन वस्तुओं का बोझ तीन तरह से उठाए हुए है—नेत्रों का जल टेढ़ी मयन वाली वरौनियों के अग्र भाग पर, मुँह को हाथ पर जिसका कडा आंसुओं के टपकने से भीग रहा है, और भारी शोक को हृदय पर ।

६३ ( अ ) लिखि = लिखावट, कीरीकोटा खींचना ।

६३ ( आ ) कूर्चक = कूची ।

६३ ( इ ) अयोविकार = लोहे की टॉकी ।

६३ ( ३ ) निरपेक्ष—यह शब्द पारिभाषिक था । स्त्री धन आदि सासारिक वस्तुभा में अरति से 'अपेक्षा' वृत्ति धारण करने वाले उदासीन व्यक्ति या भिक्षु को ओर सकेत है । इन्हें ही आगे चलकर 'अपेक्षाविहार' करनेवाला कहा गया है । इनकी मान्यता थी कि धन शील ( बौद्ध वर्म का आचार ) का विघातक है ।

( १ ) तदुपालप्स्ये तावदेनम् । ( २ ) भो भागवत निरपेक्ष करुणात्मकस्य भगवतो मैत्रीमादाय वर्तमानस्य त्वयि मुद्रिताया योषिति युक्तमुपेक्षाविहारित्वम् ? ( ३ )

तो इसपर कुछ फबती करूँ । अरे भागवत निरपेक्ष, ( अथवा भागवतों से कतराने वाले ), करुणात्मा भगवान् बुद्ध की मैत्री के अनुसार तू आचरण करता है ।

६४ ( २ ) भागवतनिरपेक्ष—इन्हें दो शब्द माना जाय तो, भागवत = भगवान् बुद्ध में श्रद्धा रखने वाला, निरपेक्ष = संसार से अपेक्षा या लगाव न रखने वाला । भागवत निरपेक्ष को समस्त पद मान कर अर्थ होगा, वैष्णव भागवतो से बचकर रहने वाला ।

६४ ( २ ) करुणात्मकस्य—करुणा, मैत्री, उपेक्षा ये बुद्ध के उपदेश के धर्म थे ।

६४ ( २ ) मुद्रिताया योषिति—बौद्ध साधना का पारिभाषिक शब्द । मुद्रितयोषा वह स्त्री थी जिसकी सहायता से ध्यान साधना की जाती थी । वह साधक के लिये 'मुद्रित' या अनुपभोग्य (सुहरबन्द) समझी जाती थी, अतएव उसकी सन्निधि में कामविकारों को जीतने का अभ्यास किया जाता था । पीछे इसे ही अस्पृश्य डोम्बी चाढाली कहा जाने लगा । 'मुद्रितायोषित्' की चंचल काम मुद्राओं को देखकर भी जो उपेक्षा विहार करे, अर्थात् निर्लेप और एकाग्र बना रहे वही पक्का साधक है ।

६४ ( २ ) उपेक्षाविहारित्व—उपेक्षा भाव से बरतना, उपेक्षा करके विहार में जा रहना । उपेक्षा ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) = उदासीनता, जो भी घटना घटे उसी से संतुष्ट रहना, सतोपवृत्ति, दुःख सहनशीलता ( एजर्टन, बौद्ध संस्कृत कोश, पृ० १४७ ) । यह सातवों बोध्यग माना जाता था । मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा ये चार अप्रमाण बल या विहार माने जाते थे ( मैत्री-उपेक्षा-करुणा-मुद्रिताप्रमाणाः, ललित विस्तर २६।१२ ) । बुद्ध को चतुरप्रमाण प्रभ तेजधर कहा गया है । विहारित्व—बौद्धधर्म में मैत्री करुणा आदि चार अप्रमाण या अनन्त धर्म ब्रह्मविहार कहे गए हैं (= ब्राह्मी स्थिति, सर्वोच्च अवस्था, एजर्टन कोश, पृ० ४०४ ) । उसी की ओर यहाँ संकेत है ।

युक्तम् उपेक्षाविहारित्वम्—यह प्रश्न भी है और तत्त्व कथन भी है । हे भागवत ( भगवान् बुद्ध के अनुयायी ), हे निरपेक्ष ( उपेक्षा ब्रत लेने वाले ), करुणा और मैत्री के साथ आपके लिए उपेक्षा विहार युक्त ही है । मुद्रितायोषित् में उपेक्षा विहार और भी सार्थक है, क्योंकि ऐसी स्त्री के सान्निध्य में असंग बना रहना ही सच्ची साधना थी । विट का प्रश्नात्मक कटाक्ष है—ऐ भागवतता से बचकर रहने वाले, बुद्ध की करुणा और मैत्री का टोंग करके क्या अपने साथ की विवाहिता स्त्री ( मुद्रिता योषित् ) की उपेक्षा करके विहार में रमना तेरे लिये ठीक है ? भागवतो का दृष्टिकोण गृहस्थ धर्म के कर्तव्यों के प्रति बाँटों में भिन्न था ।

त्वयि मुद्रिता योषित् = जो स्त्री तेरे साथ मुद्रित हुई है, विवाह सम्बन्ध से बँधी है, तेरे घर में सुँद्री ( मुद्रिता ) है । अथवा मुद्रिता का अर्थ मुद्रा युक्त भी है । मुद्रा = कामशास्त्र की रति मुद्रा, रतबन्ध, करण । साधना करते हुए तूने जिसके साथ मुद्राओं का अभ्यास किया है । क्या यह ठीक है कि अब तू उसके प्रति उपेक्षा बरतने का ढोंग करता है ?



किं ब्रवीषि—“गृहीतो वञ्चितकस्यार्थः । ( ४ ) स्पृष्टोऽस्म्युपासकत्वेन । ( ५ ) ईदृशः ससारधर्म इत्युक्तं तथागतैः” इति । ( ६ ) मा तावद् भोः । ( ७ ) तस्यामेव भवगतस्तथागतस्य वचनं प्रमाणं नान्यत्र । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“कुत्र वा कदा वा मम तथागतस्य वचनमप्रमाणम्” इति । ( ९ ) इयं प्रतिज्ञा ? ( १० ) किं ब्रवीषि—“कः सन्देहः” इति । ( ११ ) भद्रमुखं श्रूयताम्—

६५—

( अ ) श्रमनिस्तृतजिह्वमुन्मुख

( आ ) हृदि निस्तङ्गनिखातसायकम् ।

तो क्या तुझमें मुद्रित ( कामशास्त्र की मुद्राओं से युक्त ) उस स्त्री के प्रति तेरा यह उपेक्षा विहार ( उदासीन वृत्ति ) ठीक है ? क्या कहता है—“इस कटाक्ष का मैं मतलब समझ गया । मैं अब उपासक हो गया हूँ । तथागत ने कहा है कि यही ससार धर्म है ।” अरे, ऐसा मत कह । क्या उसी के लिये तथागत का वचन लागू होता है, दूसरी जगह नहीं ? क्या कहता है—“कहाँ और कब मेरे लिये तथागत का वचन प्रमाण नहीं है ?” अरे, तेरी ऐसी प्रतिज्ञा ? क्या कहता है—“इसमें क्या सन्देह है ?” भलेमानस सुन—

६५—भागने के श्रम से जिसकी जीभ लटक रही है, जो ऊपर मुँह उठाए देख रहा है, जिसके हृदय में नितुराई से बाण बाँध दिया गया है, ऐसे हिरन को

६४ ( ४ ) स्पृष्टोऽस्मि उपासकत्वेन—बुद्ध के अनुयायी दो प्रकार के थे उपासक और भिक्षु । उपासकों के लिये पाँच शिक्षापद थे—यावज्जीव प्राणातिपातात्, अदत्तादानात्, कामेहि मिथ्याचारात्, मृषावादात्, सुरामैरेय मद्य प्रमाद स्थानात् प्रतिविरमिष्यामि, महावस्तु ३।२६८।१०-१३ । इसके अतिरिक्त श्रामणों के पाँच शिक्षापद और थे । उसका तात्पर्य यही है कि मैंने उपासक के पाँच व्रतों का अभ्यास शुरू कर दिया है, इसलिये काम सम्बन्धी मिथ्याचार अब मैंने छोड़ दिया है ।

६४ ( ५ ) ईदृशः ससारधर्म.—ससार में रहनेवाले उपासकों को इन पाँच व्रतों को धारण करना बुद्ध ने धर्म कहा है ।

६४ ( ७ ) तस्यामेव—विट का व्यग्य है कि तूने अपनी कामुकता की लपक और कहीं तो नहीं छोड़ी, उस बेचारी के लिये ही तू उपासक बना है ।

६४ ( ११ ) भद्रमुख = भलेमानस, ( २ ) मुँह की भद्रा करानेवाला या बाल घुटाने वाला ।

६५—विट का व्यग्य है कि तू शिकार में मृगों का बध करते हुए प्राणातिपात या हिंसा न करने के बुद्ध वचन की परवाह नहीं करता ।

६५ ( अ ) श्रम निस्तृतजिह्व—( शिकारवाले हिरनपक्ष में ) श्रम से जिसकी जीभ बाहर निकल रही है, ( ध्यानी बुद्ध के पक्ष में ) कठोर निराहार तप से जिनकी जिह्वा बाहर आ रही है । श्रम का अर्थ कठोर तप भी था जिसके कारण भिक्षु ‘श्रमण’

( ३ ) समवेक्ष्य मृगं तथागत

( ३ ) स्मरसि त्वं न मृग तथागतम् ॥

( १ ) एष प्रहसितः । ( २ ) किं ब्रवीषि—“न खलु तथागतशासनं शङ्कितव्यम् । ( ३ ) अन्यद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः न वयं वीतरागाः” इति । ( ४ ) यद्येवमर्हति भवास्तत्रभवती राधिका तथाभूता शोकसागरादुद्धर्तुम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—

शिकार में सामने आया हुआ देखकर तू उसके दुःख पर ध्यान नहीं देता, पर तथागत बुद्ध का ध्यान करना जानता है ।

अरे, यह ठठाकर हँसा । क्या कहता है—“तथागत के शासन में शंका नहीं करनी चाहिए । शास्त्र और है, मनुष्य का स्वभाव कुछ और है, और हम भी वीतराग नहीं है ।” अगर यह बात है तो तुझे चाहिए कि उस अवस्था में पड़ी

कहलाते थे । ( ३ ) ( मृग दात्र वाले हिरन के पक्ष में ) बुद्ध के श्रम या तप को देख कर क्लेश से जिसकी जिह्वा बाहर आ रही है ।

६५ ( अ ) उन्मुख—( मृगपक्ष में ) ऊपर मुँह किए हुए, ( बुद्ध पक्ष में ) ऊर्ध्व दृष्टि मुद्रा युक्त ।

६५ ( आ ) निस्सगनिखातसायक—( मृग पक्ष में ) निर्ममता से जिसके हृदय में बाण मार दिया गया है, ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने हृदय में निस्सग या असग व्रत धारण किया है । असग को गोता में शस्त्र कहा गया है—अश्वत्थमेन सुविरूढमूलमसंगशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ( १५।३ ) ।

६५ ( इ ) मृग तथागत—इसके तीन अर्थ हैं ( १ ) एकान्त सेवी बुद्ध, ( २ ) शिकार की उस अवस्था में सामने आया मृग, ( ३ ) मृग और तथागत बुद्ध । मृग = मृग की भोंति असगचारी या एकान्त विहार करने वाले ( मृगका व असगचारिणो प्रविविक्ता विहरन्ति भिच्चवः, महावस्तु ३।२४।६, दे० एजर्टन कोश ) । तात्पर्य यह कि बुद्ध की तपश्चर्यानिरत मुद्रा का दर्शन करके तुझे बुद्ध का ध्यान नहीं आता, तू शिकारी के हिरन की ही बात सोचता रहता है । अथवा, वर्मचक्रप्रवर्तन मुद्रा में बुद्ध का और चरण चोखी पर उत्कीर्ण मृग का जब तू दर्शन करता है, तो बुद्ध का ध्यान न करके हिरन के माम की बात ही सोचता है । इस तीसरे अर्थ में श्रमनिस्सृत जिह्व और उन्मुख विशेषण मृग के लिये तथा दृढि निस्सग निखात सायक बुद्ध के लिये लेने चाहिए ।

तथागत शामन—बुद्ध का उपदिष्ट धर्म, या बुद्ध की आज्ञाएँ ।

पुन्रप्रकृतिः = पुरुष का स्वभाव । अथवा पुरुष और प्रकृति या स्त्री के सम्बन्ध का क्षेत्र दृमरा है, शास्त्र के उपदेश का दृमरा ।

राधिका—पौंचरी शती में राधिका नाम का प्रयोग ध्यान देने योग्य है ।

“यदाज्ञापयति वयस्योऽयममञ्जलिः साधु मुच्येयम्” इति । ( ६ ) सर्वथा दुर्लभस्ते मोक्ष किन्त्वियमाशीः प्रतिगृह्यताम् ।

६६— ( अ ) विप्रोप्यागत उत्सुकामवनतामुत्सङ्गमारोपय  
 ( आ ) स्कन्धे वक्त्रमुपोपधाय रुदतीं भूयः समाश्वासय ।  
 ( इ ) आवद्धा महिपीविषाणविषमामुन्मुच्य वैरीणी ततो  
 ( ई ) लम्ब लोचनतोयशोण्डमलक छिन्धि प्रियायाः स्वयम् ॥  
 ( १ ) एष प्रहस्य गतः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये

को नु खल्वैष इत एवाभिवर्तते ।

६७— ( अ ) दुश्चीवरावयवसंवृतगुह्यदेशो  
 ( आ ) बस्ताननः कपिलरोमशपीवरासः ।  
 ( इ ) आयाति मूलकमदन् कपिपिङ्गलाक्षो  
 ( ई ) दाशेरको यदि न नूनमय पिशाचः ॥

हुई तत्रभवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर । क्या कहता है—“मित्र जो आज्ञा, प्रणाम । राजी खुशी बिदा मिले ( किसी तरह पीछा छोटे ) ।” मोक्ष तेरे लिये बिल्कुल असम्भव है । फिर भी मेरा आशीर्वाद ले ।

६६—बाहर से आकर उत्सुक और अवनत प्यारी को अपनी गोद में बैठा, कन्धे पर सिर रखकर रोती हुई उसे फिर सान्त्वना दे; भैसे के सींग की तरह वधी हुई उसकी विषम वेणी को खोल; तथा प्रिया की गरम आँसुओं से भीगी हुई लम्बी अलको को स्वयं अपने हाथ से सुलझा ।

वह खीसें निकालकर चला गया । मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे यह कौन इसी ओर आ रहा है—

६७—गदे चीवर के चीथड़े से गुप्ताङ्ग को ढके हुए, बकरे के जैसी शकल वाला, पीला, लम्बे रोएँ वाला, भरे कर्धों वाला, बदर के जैसी कजी आँखों वाला, मूली खाता हुआ यह कोई दाशेरक आ रहा है, सचमुच इस रूप में अगर पिशाच ही न हो ।

६५ ( ५ ) साधु मुच्येयम्—( १ ) आपसे राजी खुशी बिदा लूँ, ( २ ) अच्छा हो कि आपसे शीघ्र मेरा पिंड छूट जाय ।

६५ ( ६ ) दुर्लभस्ते मोक्षः—( १ ) तेरे जैसे कुकर्मों के लिये मोक्ष असम्भव है, ( २ ) तेरे जैसे वेश के गिरदभभा लोगों का हम विद्रों से बिल्कुल पत्ला छुड़ा लेना मुश्किल है ।

६६ ( इ ) महिपीविषाण विषमा वैरीणी—विरह में बहुत दिनों तक केश सस्कार से विरहित एक वेणी का सटीक उपमान है ।

६६ ( ई ) शोण्ड—सुरापान में आसक्त, अभ्यस्त । आँसु पीने की अभ्यस्त अलकावाली ।

लव = उन्मुक्त, विरह में छुटी हुई अलकें ।

६७ ( ई ) दाशेरक—दागेर या दशपुर का निवासी ।

( १ ) भवतु । ( २ ) विज्ञातम् । ( ३ ) एष खलु आतुरथवा वयस्यस्य तत्र-  
भवतो दाशेरकाधिपतेरपत्यरत्नस्य गुप्तकुलस्यावासे दृष्टपूर्वः, ( ४ ) तत् किमस्येह प्रयोज-  
नम् ? ( ५ ) एष मा कृताञ्जलिरुपसर्पति । ( ६ ) किं त्रयीषि—

( ७ ) “गुप्तकुलेण पेक्खसि ओवारिदं पणं पञ्च दिच्चु गणिका कावि किं देप्पय-  
तित्ति इतप्पु आणा दिह्वा । ( ८ ) गुणु पोरवीथीए अपेष आउरिणं काचि गणिका ए दीषइ  
तहम्मि तप्प अदीए । ( ९ ) तेणय्य संमल्लेत्तो णिय्युदिष्ण ए अम्माए मे पापित

अच्छा, पता चल गया । इसे मैंने अपने बन्धु अथवा मित्र दाशेरकाधिपति के पुत्र  
गुप्तकुल के घर में कभी देखा है । इसका यहाँ क्या काम ? यह मुझे हाथ जोड़ता हुआ  
आ रहा है । क्या कहता है—“गुप्तकुल ने आज्ञा दी है कि तू छिपकर देख । मैं एक  
मुश्त पाँच पण दूँगा । क्या कोई गणिका इतने बयाने से सन्तुष्ट हो जायगी ? यदि पुर  
वीथी में सरासर भरी हुई गणिकाओं में कोई गणिका ऐसी दिखाई दे तो मैं ही उसे यह  
बयाना दे दूँ । तो स्वामी की आज्ञा का स्मरण करते हुए एव कुछ अपने मतलब से भी

६७ ( ३ ) गुप्तकुलस्य—दाशेर के स्वासी रुद्रवर्मा के पुत्र का नाम गुप्तकुल ।

६७ ( ७ ) से ६६ ( १२ ) तक प्राकृत भाषा के वाक्य हैं । इनका अर्थ इस  
प्रकार है—

६७ ( ७ ) गुप्तकुलेण आज्ञा दिण्णा, यह प्रधान वाक्य है—गुप्तकुल ने आज्ञा दी  
है । पेक्खसि ओवारिदं—तू छिपकर ( अपवारित > ओवारिद ) देख, चुपके से हूँ । पण-  
पचदिच्चु = मैं पाँच पण तक गणिका की उजरत देना चाहता हूँ । दिच्चु—स० दि०सु >  
प्रा० दि०च्छु ( पास० ५६८ ) । कावि = स० कापि, कोई । कि—स० किं = क्या ।  
देप्पयतित्ति—देप्पयति स० दापयति > प्रा० देप्पयति = दिलवाती है । त्ति = इति ।  
अथवा देप्पय = तु दिलवा दे । तित्ति = तृप्ति । तित्ति इतप्पु = उसके तृप्त या सन्तुष्ट होने  
तक वह जितनी रकम चाहे । इतप्पु—प्रा० इत्तोप्प = इतः प्रभृति ( पास० १६७ )  
तात्पर्य यह कि किसी गणिका को प्रसन्न करके तू यह रकम दिलवा दे ।

६७ ( ८ ) गु—स० गु = अगर, यदि । पोरवीथीए = पुर की वीथी में । अपेप—  
म० अणप = नि गेप, सब ओर । आउरिणं—स० आपूर्ण > आउण = पूर्ण, भरपूर ( पास०  
४० १३१ ) । काचि—स० काचित् = कोई । ए = ऐसी । सम्बोधन या वाक्यालंकार  
या स्मरणार्थ अव्यय । दीषइ—दृश्यते = दिखाई पड़े । तहम्मि—तो मैं ही । अथवा त +  
हम्मि = तो जाकर । हम्मि = जाकर । हम्म = जाना ( हेम ४।१६२ ) । तप्प—स० तस्यै =  
उमे । अ दीए—स० च दीये = दे दूँ । तो सब ओर गणिकाओं से भरी हुई नगर की  
वीथी में कोई ऐसी गणिका दिखाई दे तो उसे जाकर यह बयाना दे जाऊँ ।

६७ ( ९ ) तेणय्य—तेन + अयं = तो अपने स्वामी को । समल्लेत्तो = स्मरण करते  
हुए । स० सम्मृ > प्रा० सभर, सभल । णिय्युदिष्ण—निजोद्देशेन = अपने स्वार्थ या  
कार्यार्थ के उद्देश्य से । अम्माए—अम्वा या वेश की माता से । मे पापित—मया  
आप्यापितम् = मैंने कह दिया । तुर्यमर्थकेण—स्वीकृत धन का चांगुना तक मैंने कह  
दिया, अर्थात् बीस पण तक उजरत बढ़ा दी ।

तुर्यमर्थकेण । ( १० ) दाणि गणिका काम्पूलिद अप्पेण कुलंधित्येव कामा ए अप्पे ।  
( ११ ) जइ गच्छामि विषक्कहे दण्डितु होमि । ( १२ ) रिदिवशा विषु एक एवं ति” ।

( १३ ) अहो देशवेषभाषादाक्षिण्यसम्पदुपेतो गुप्तकुलस्य युवराजस्य मदनदूतो  
वेश एव वर्तमानो वैशमापराभिधानेन पृच्छति । ( १४ ) तन्न शक्यमीदृश रत्नमवबोध्थ  
विनाशयितुम् । ( १५ ) ईदृश एवास्तु । ( १६ ) एव तावदेन वच्चे ।

मैने खाला से चौगुना दाम तक सुना दिया । पर इस समय तो गणिकाएँ, यद्यपि वे लवालव काम से भरी है, कुलदुहिता की तरह काम की बात ही नहीं करतीं । यदि जाकर यह विपरीत बात कह दूँ तो दण्डित होऊँगा । सब रईस एक जैसे होते हैं ।”

वाह देश, वेष, भाषा और दाक्षिण्य के गुणों से युक्त युवराज गुप्तकुल का मदनदूत वेश में ही मौजूद होते हुए वेश की उस दुकान का पता पूछ रहा है जहाँ यह सौदा विक्रता है । तो ऐसे रतन को ठीक बात बता कर यहाँ से जल्दी सटका देना ठीक नहीं । यह ऐसा ही बना रहे । तो इससे यों कहूँ ।

६७ ( १० ) दाणि—स० इदानीम् = इस समय । काम्पूलिद—कामोत्पुस्तिकत = काम से लवालव भरी हुई । अप्पेण = भौँख या इन्द्रिय । जिसकी भौँख में काम का वेग छलक रहा है, ऐसी गणिका भी कुलवधू की तरह काम की बात नहीं करती । कुलधित्येव—स० कुलदुहितेव । स० दुहिता > प्रा० धीभा, धिता, धित्था = कुल कन्या की भौँति । ण अप्पे—आख्या > भक्ख, भक्खा = नहीं बतियाती, काम की बात ही नहीं करती ।

६७ ( ११ ) जइ गच्छामि विषक्कहे दण्डितु होमि—यदि जाकर यह विपरीत सूचना दे दूँ तो दण्ड का भागी बनूँगा । विषक्क—स० विष्वक् = विपरीत ।

६७ ( १२ ) रिदिवशा—स० ऋद्धिवशा = रईस । स० ऋद्धि > रिद्धि, रिधि, रिदि । विषु—स० विश्वे = सब । सब रईसजानों का स्वभाव एक जैसा होता है, अतएव वह भी मुझ पर खीझ उठेगा ।

६७ ( १३ ) वैशमापराभिधानेन पृच्छति—वेग में आकर भी पूछ रहा है कि भाई यह माल किस दुकान पर विक्रता है या मिलेगा । इससे उस मदनदूत का सरासर उल्लंघन पना ज्ञापित होता है । विट ने चुटौली भाषा में उसे ‘रत्न’ कहा है ।

६७ ( १४ ) विनाशयितुम् = भगा देना, सटका देना । णण अदर्शने घातु का एक अर्थ भाग जाना भी था । इससे सच्ची बात कह दूँ तो यह तुरन्त यहाँ से चम्पत होकर स्वामी के पास पहुँच जायगा ।

( १७ ) भद्र राजवीथ्या लावणिकापरणेषु मृग्यता गणिका । ( १२ ) एष प्रहर्षात्  
 प्राणपत्य गतः । ( १६ ) इतो वयम् । ( २० ) ( परिक्रम्य ) ( २१ ) क नु खल्विदानीं  
 दाशेरकदर्शनावधूत चक्षुः प्रक्षालयेयम् ? ( २२ ) ( विलोक्य ) ( २३ ) भवतु, दृष्टम् ।  
 ( २४ ) एतद्धि तदस्माक पूर्वप्रणयिन्याः शूरसेनसुन्दर्या निवेशनम् । ( २५ ) कथमपा-  
 वृतपक्षद्वारमेव । ( २६ ) यावदेतत् प्रविशामि । ( २७ ) ( प्रविष्टकेन ) ( २८ ) क नु  
 खल्विम पादप्रचारश्रममपनयेयम् । ( २९ ) भवतु दृष्टम् । ( ३० ) इय खलु प्रियङ्गवीथिका  
 प्रियवोत्सङ्गेन शिलातलेन मामुपनिमन्त्रयते । ( ३१ ) यावदत्रोपविशामि । ( ३२ )  
 ( विलोक्य ) ( ३३ ) किमिहाभिलिखितम् । ( ३४ ) ( वाचयति ) ।

६८—

- ( अ ) सखि प्रथमसङ्गमे न कलहास्पद विद्यते  
 ( आ ) न चास्य विमनस्कतामश्रुणाव न वाकल्यताम् ।  
 ( इ ) युवानमभिसृत्य त चिरमनोरथप्राथित  
 ( ई ) किमस्य मुदितागरागरचना तथैवागता ॥ इति ।

अरे भाई, राजवीथी में लावणिकापण ( नमक की दुकानों ) पर जाकर  
 गणिका को खोज । यह तो खुशी से प्रणाम करके चला गया । हम भी चले ।  
 ( घूमकर ) अब दाशेरक के दर्शन से धूलभरी आँखें कहाँ धोऊँ । ( देखकर )  
 ठीक, दिखाई पड़ गया । यह हमारी पुरानी प्रणयिनी शूरसेनसुन्दरी का मकान  
 है । बगल का दरवाजा कैसे खुला है ? तो इसमें प्रवेश करूँ । ( अन्दर जाकर )  
 कहाँ बैठकर पैदल चलने की थकावट दूर करूँ ? ठीक, जान लिया । यह प्रियगु  
 की वीथी अपने गितातल पर बैठने के लिये प्यारी की गोद की तरह मुझे बुला रही  
 है । तो यहाँ बैठूँ । ( देखकर ) यहाँ क्या लिखा है ? ( पढ़ता है ) ।

६८—हे सखि, प्रथम समागम में कलह का मौका नहीं आता, उस तेरे  
 प्रियतम के रुठने की बात भी नहीं सुनी और न उसकी बीमारी ही सुनी गई ।  
 चिर अभिलाषा के बाद प्राप्त उस युवक के पास से तू क्यों अंगराग रचना  
 मिटाए बिना वापस लौट आई ।

६७ ( १७ ) लावणिकापण = नमक बेचनेवालों की दुकानें । लवण से नमक और  
 रूप लावण्य दोनों का मन्त्र होता है ।

६७ ( १६ ) पक्षद्वार—प्रासाद के प्राकार में एक प्रधान तोरण या द्वार प्रकोष्ठ  
 होना था और उसके बन्द होने पर आने जाने के लिये एक पक्षद्वार होता था ।

६८ ( अ ) अकल्यता = अस्वास्थ्य ।

६८ ( ई ) अमुदितागरागरचना—त्रिनेपक आदि प्रसाधन चिह्नों के त्रिगड़े बिना ।

( १ ) ( विचिन्त्य ) ( २ ) कस्याश्चित् सख्यि केनापि प्रत्यास्यात्पग्यागा  
दौर्भाग्यघोषणा घुष्यते । ( ३ ) तत् क नु खलु पृच्छेयम् ? ( ४ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ५ )  
अथे इय चरणाभरणशब्दसूचिता शूरसेनसुन्दरीत एवाभिवर्तते । ( ६ ) यैषा—  
६६—

( अ ) आलम्ब्यैकेन कान्त किसलयमृदुना पाणिना नृत्रदग्ड

( आ ) सगृह्यैकेन नीवी चलमणिरशना भ्रश्यमानाशुकान्ता ।

( इ ) आयात्यभ्युत्सयन्ती ज्वलिततरवपुर्भूषणाना प्रभाभिः

( ई ) सज्योतिष्का सचन्द्रा सविहगविरुता शर्वरीदेवनेव ॥

( १ ) भो यत्सत्यमभ्युत्थापयतीव मामप्यस्यास्तेजस्विता । ( २ ) एषा मा कपोत-  
केनोपसर्पति । ( ३ ) अलमस्मानुपचारेण प्रत्यादेष्टुम् । ( ४ ) किमाह भवती—' निग  
दपि तावत्स्वामिनामुपगतानामुपचारेण तावदय जन आत्मानमनुगृह्यात् ' इति ।  
( ५ ) अलमलमत्युपालम्भेन । ( ६ ) इदमुचितमुत्सङ्गासनमनुगृह्यताम् । ( ७ ) एषा मे  
शिरसा प्रतिगृहीतम् इत्युक्त्वा शिलातलार्धं श्रीणिविभ्वेनाक्षिपन्तीवोपविशति । ( ८ )

( सोचकर ) यह प्रेम में टुकरा दी जाने वाली किसी स्त्री के दुर्भाग्य की  
घोषणा है । तो किससे पूछूँ ? ( कान देकर ) अरे, पैर के गहनो की अनकार से यह  
शूरसेनसुन्दरी इधर ही आती जान पड़ती है ।

६६—यह पल्लव जैसे सुकुमार एक हाथ से सुन्दर छाते की डाडी पकड़े  
हुए है । दूसरे से चचल मणियो से गुँथी रशना वाली सरकती नीवी का छोर  
पकड़ कर खिसकते रेशमी वस्त्र को संभाल रही है । भूषणों की चमक दमक से  
झलकती हुई अगयष्टि के साथ मुसकुराती हुई यह चली आ रही है, मानो चन्द्रमा  
नक्षत्र और पक्षियों की चहचहाहट से सुशोभित रात्रि की अधिदेवता हो ।

अरे, सचमुच इसकी तेजस्विता मुझे भी उठने के लिए प्रेरित कर रही है ।  
हाथ जोड़े वह मेरी तरफ आ रही है । अरे, इस खातिरदारी से मुझे मत निपटा ।  
तूने क्या कहा—“बहुत दिनों के बाद स्वामी के आने पर उपचार से यह सेविका  
अपने को अनुगृहीत करना चाहती है ।” बस बस, बहुत उलाहना हो चुका । तेरे  
लिये योग्य मेरो गोद के इस आसन पर कृपा कर । आपकी बात सिर माथे, यह

६६ ( आ ) चलमणि रशना—ऐसी रशना जिसके मनके धागे में एक स्थान पर  
गठियाणु न होकर खिसकने वाले हों ।

६६ ( इ ) सज्योतिष्का = नक्षत्र सहित । आभूषण नक्षत्रों के समान हैं ।

६६ ( ई ) सविहगविरुता = पक्षिविरुत के साथ । यह पक्षिरुत किसी भी समय  
पक्षियों का बोलना न हाकर सन्ध्या के समय वसेरा लेने से पूर्व पक्षियों की सम्मिलित  
चहचहाहट है जिसका काव्यो में प्राय उल्लेख आता है । भवन वेद बुनि अति मृदुवानी ।  
जनु खग मुखर समय जनु सानी ( रामचरितमानस, अयोध्याकाण्ड १६५।७ ) । शकुनीनामि-  
वाचामे ( पाद० २७-अ ) में इसी का उल्लेख है । यहाँ नक्षत्र और चन्द्रमा सहित पूर्णिमा  
की सायकालीन छवि की कल्पना है ।

६६ ( १ ) कपोतक—दे० पाद० ५८ ( अ ) ।

अये न खल्वत्रोपवैष्टव्यम् । ( ६ ) किमाह भवती—“किमर्थं” इति । ( १० ) नन्विद कस्या अपि चरित केनापि प्रत्याख्यातप्रणयायाः श्लोकसङ्गमयशोऽस्माभिर्दृष्टम् । ( ११ ) ( कथ हस्ताभ्या प्रमार्ष्टि ) ( १२ ) चोरि, न शक्यमिदानी प्रमार्ष्टुम् । ( १३ ) इद हि मे हृदि लिखितम् । ( १४ ) एषा कि वारयति ?

( १५ ) किमाह भवती—“जानीत एवास्मत्स्वामी-यथास्मत्सख्या कुसुमावतिकायाः प्रियवयस्य चित्राचार्यं शिवस्वामिन प्रति महान् मदनोन्मादः” इति । ( १६ ) सुष्ठु जानीमः, ( १७ ) तत्रभवत्या कुसुमावतिकाया तत्रभवानभिगमनेनानुगृहीतः । ( १८ ) किमाह भवती—“मदनविक्रवस्य स्त्रीहृदयस्याय स्वभावः, ( १९ ) कृतमनया स्त्रीचापल्य” इति । ( २० ) चित्रः खलु प्रस्तावः, ( २१ ) पृच्छाम्येनाम् । ( २२ ) भवति, विस्रम्भः पृच्छति न पररहस्यकुतूहलिता । ( २३ ) तत् कथमनयोश्चिराभिलषितसमागमोत्सवो निर्वृत्तोऽभूत् ? ( २४ ) किमाह भवती—“श्रूयता” इति । ( २५ ) अवहितोऽस्मि । ( २६ ) किमाह भवती—“तस्या किल वारुणीमदलक्षेण तत्रभवन्तमनुगृहीतायां तत्र भवतो वयस्यस्य—

७०—

( अ ) गतः पूर्वो यामः श्रुतिविरसया मल्लकथया

( आ ) द्वितोयो विद्वितः पल्लगुडवाह्यव्यतिकरैः ।

कहकर वह आधी पटिया को अपने नितम्ब से घेर कर बैठ गई । अरे तुझे यहाँ नहीं बैठना चाहिए । तूने क्या कहा—“क्यो ?” यह किसी टुकराई प्रेमिका का चरित किसी ने श्लोक मे अपनी बदनामी के रूप मे लिखा है, वह मैने देखा है । ( क्यो इसे हाथ से मिटाने लगी ? ) चोड़ी, इसे मिटाना सम्भव नहीं, यह तो मेरे हृदय मे लिख गया है । यह क्यो छिपाती है ?

तूने क्या कहा—“आप तो सब जानते है कि मेरी सखी कुसुमावतिका का आपके प्रिय मित्र चित्राचार्य शिवस्वामी-के प्रति गहरा कामोन्माद हो गया है ।” खूब जानता हूँ । और यह भी कि कुसुमावतिका ने उसे अपने आगमन से अनुगृहीत किया । तूने क्या कहा—“काम विकल स्त्री हृदय का यही स्वभाव है, सो उसने न्यां चापल्य दिखलाई ।” विचित्र बात है, मै इससे पूछूँ । अरी, तुम दोनो का जो दिग्बाम मुझे प्राप्त है उसी से पूछ रहा हूँ, पराया रहस्य जानने के कुतूहल ने नहीं । तो कैसे इन दोनो का चिर अभिलषित कामोत्सव सुख से निपटा ? तू क्या कहती है—“मुनिण” । मै सावधान हूँ । तूने क्या कहा—“वारुणी का नशा चढ़ने पर जब वह शिवस्वामी को अनुगृहीत करना चाहती थी तो आपके मित्र का यह हाक हुआ—

७०—मुनने मे अरुचिः अपनी कुर्नी की कहानी कहते कहते उमने पहला पहर दिना दिया । और दृमग पहर निरुकुट, गुड आदि की बातों के वे मनलव



( ३ ) तृतीयो गात्राणामुपचयकथाभिविगलित

( ३ ) ततस्तन्निर्वृत्तं कथयितुमलं त्वय्यपि यदि ॥” इति ।

( १ ) सुन्दरि कुतस्त्वयैतदुपलब्धम् ? ( २ ) किमाह भवती—“तस्यैव सस्युरुद-  
वसितादागतात् प्रतीहारपद्मपालादुपलब्धवृत्तान्तया मयैप श्लोकः सुखप्राश्निकहस्तेना  
नुप्रेषितः । ( ३ ) ततः सा तेनैव परिचारकेण मामुपस्थिता लज्जाविलक्षणमुपहसन्तीव  
मामुक्त्वती—( ४ ) न च रहस्यानाख्यानेन भवतीमाक्षेप्तुमर्हामि, ( ५ ) श्रूयतामिदम-  
पूर्वमिति । ( ६ ) ततोऽनया यथावृत्त सर्वं मह्यमाख्यातम् । ( ७ ) तेन हि स्वमप्यनेन  
श्रोत्रामृतेन सविभवतुमर्हसि” इति । ( ८ ) एषा सतलघात प्रहस्य कथयति । ( ९ )  
सुन्दरि, किं ब्रवीषि—“श्रूयतामिदमिदानीं यन्मम प्रियसख्या कथितम् । ( १० ) साहि  
मामुक्त्वती—प्रियसखि, स हि मया—

७१—

( अ ) आलिङ्गितोऽपि स मया परिचुम्बितोऽपि

( आ ) श्रोत्रयर्षितोऽपि करजैरुपचोदितोऽपि ।

( इ ) खिन्नास्मि दाविव यदा न स मामुपैति

( ई ) शय्याङ्गमेकमुपगूह्य ततोऽस्मि सुप्ता ॥

( १ ) ततो मयोक्ता—“कृच्छ्रं बतानुभूतवत्यसि । ( २ ) किमितन्नावगच्छामि’  
इति । ( ३ ) ततो निश्वस्य मामुक्त्वती—

पचडों में गुजर गया । तीसरा पहर शरीर को पुष्ट बनाने की बातें बताते हुए  
गला दिया । उसके बाद जो हुआ वह आपसे भी कहना न पड़े ( तो अच्छा ) ।

सुन्दरी, तुझे इन सब बातों की खबर कहाँ लगी ? तूने क्या कहा—  
“उसी के मित्र के घर से आए हुए प्रतीहार पद्मपाल से खबर पाकर मैंने यह श्लोक  
खोज खबर लेने वाले ( सुख प्राश्निक ) के हाथ भेजा । तब उसने उसी परिचारक  
के साथ आकर लजाकर हँसते हुए मुझसे कहा—‘तुझसे भेद छिपाकर मैं तुझे  
परेगान करना नहीं चाहती । इसलिए यह नई बात सुन ।’ तब उसने मुझसे आप  
बीती सच्ची बात कही । तो आप भी इस श्रोत्रामृत में हिस्सा बटा लें ।’ यह ताली  
पीट कर हँसते हुए कह रही है । सुन्दरि, क्या कहती है—“मेरी सखी ने जो कुछ  
मुझसे कहा उसे अब सुनिए । उसने मुझसे कहा—‘हे प्रियसखी ।

७१—मैंने उसका आलिङ्गन किया और चुम्बन लिया, उसके नितम्बों  
पर मैंने नखक्षत किए और उसे रति के लिए उकसाया । पर जब काठ की तरह  
जड़ रहकर वह मुझसे न मिला तब मैं उससे खीझ कर खाट की पट्टी से लिपट  
कर पड़ गई ।’

इस पर मैंने कहा—‘तूने बड़ी तकलीफ झेली । क्या मैं इतना नहीं  
समझती ?’ उमने आह भर कर मुझसे कहा—

७० ( ई ) ततस्तन्निर्वृत्त—ध्वज भंग की ओर संकेत है ।

- ७२— ( अ ) यदा सवोपायैश्चटुभिरुपयातोऽपि स मया  
 ( आ ) न यत्न कुर्वाणो मयि मनसिजेच्छामलभत ।  
 ( इ ) ततस्तस्मिन् सर्वप्रतिहतविधानाऽस्मि सहसा  
 ( ई ) स्वदौर्भाग्यं मत्वा स्तनतटविकम्प प्ररुदिता ॥

( १ ) ततः स मा रुदतीमुत्सङ्गमारोप्य मुहुर्मुहुर्व्यर्थैश्चुम्बनपरिवङ्गैराश्वासयन्नाम  
 दृढमात्मानमायासितवान् । ( २ ) उक्त च मया—“किं ते पाणिभ्या स्पृष्ट्या” इति ।  
 ( ३ ) ततो व्रीडाञ्चितसाव्यसस्वेदवैपथुः शुष्यता मुखेन नातिप्रगल्भाक्षरमुक्तवान्—

- ७३— ( अ ) न निन्दितुमनिन्दिते सुभगता निजामर्हसि  
 ( आ ) च्युत हि मम चक्षुरेतदभितो निधि पश्यतः ।  
 ( इ ) वधाय किल मेदसो यदपिब पुरा गुग्गुलुं  
 ( ई ) तदेतदुपहन्ति मे व्यतिकरामृत त्वद्गतम् ॥

( १ ) ततो मया चिन्तितम्—

- ७४— ( अ ) मेदःक्षयाय पीतो  
 ( आ ) यदि गुग्गुलुरिन्द्रियक्षय कुरुते ।

७२—जब सब उपायों और खुशामदों से उकसाने पर भी उसने अपनी ओर से जतन करके भी मेरे प्रति अपना काम नहीं जगा पाया, तब मैं सहसा उसमे अपनी सब जुगत बेकार हो जाने से और अपना दुर्भाग्य जानकर अपनी छाती कूट कर रो पड़ी ।

तब रोती हुई मुझे गोद में लेकर बार-बार के व्यर्थ चुम्बनो और आलिंगनों से दृढस देते हुए उसने अपने को खूब थकाया । मैंने उससे कहा—‘हाथो से छूने से क्या होता है ?’ तब लज्जा और घबराहट से पसीने पसीने होकर सूखते हुए मुँह से उसने कुछ दवे शब्द कहे—

७३—हे अनिन्दिते, अपने सोहाग की निन्दा मत कर । इतनी बड़ी निधि देखते हुए भी मेरी आँखें फूट गई । चर्बी घटाने के लिये जो मैंने पहले गुग्गुलु का सेवन किया था वही तेरे साथ सम्मिलन के मेरे अमृत सुख को मार ग्ता है ।

तब मैंने मोचा—

७४—चर्बी घटाने के लिये पिया गया गुग्गुलु यदि इन्द्रिय शक्ति की रेड

७४ ( अ ) मेदः क्षयाय पीतः—सुश्रुत ने मेद घटाने के लिये गुग्गुलु सेवन कहा है—जिलाजतु गुग्गुलु गोमूत्र त्रिफला लोहरजोर्गमाञ्जन मधुयव सुदृगकोरदृपकश्यामाको द्याकदीना विस्मनग छेदनीयाना च द्रव्याणा विविवदुपयोगो व्यायामो लेपनवन्त्युपयोग-ञ्चेति ( चिकित्सास्थान १५।३० ) । मैं इस सूचना के लिये अपने मित्र वैद्य श्री अत्रिदेव जी का अनुगृहीत हूँ ।

( ३ ) धूपार्थोऽपि न कायो

( ३ ) गुग्गुलुना कामयमानेन ॥ इति ।

( १ ) एवमावयोश्चिरप्राथितमपार्थक समागमन प्रातःकालमिच्छतोः—

७५—

( अ ) रजनीव्यपयानसूचको

( आ ) नृपतेर्दुन्दुभिपारिपार्श्वकः ।

( इ ) अपठत् स्तुतिमङ्गलान्यलं

( ई ) स हि घण्टामभिहत्य घण्टिकं ॥

( १ ) ततस्तेनैव दक्षिणेनेव सुहृदा तस्मात् सकटात् परिमोचिता कामिना सव्रीडं मुहूर्तमनुगम्य प्रेषिता । ( २ ) स्वगृहमागता च त्वया च सुखप्राशिनकामिधानेनो-पहसिताऽस्मि । ( ३ ) तदेतत्ते सर्वमशेषतः कथितम् । ( ४ ) अहमिदानीं मिथ्याप्रजागर दिवास्वप्नेनापनेष्यामीत्युक्त्वा मयाऽनुज्ञाता । ( ५ ) तदनन्तरागतेन स्वामिनाऽप्येत-च्छ्रुतम्” इति । ( ६ ) तेन ह्यनेनैव परिहासप्लवनेन तत्रभवतः शिवदत्तस्य पुत्रं शिव-स्वामिन पुरुषडभगम्भीरकीर्तिसागरमवगाहिष्ये । ( ७ ) पश्यतु भवती—

मारता है, तो कामियो को गुग्गुलु को धूप का भी सेवन न करना चाहिए ।

इस तरह हम दोनों के चिर अभिलषित सुरत के असफल हो जाने पर हम दोनों सोच रहे थे कि अब क्या करें कि—

७५—रात बीतने की सूचना देने वाले राजा के नगाडची ( दुन्दुभि पारि-पार्श्वक ) घडियाली ने जोर से घटा बजा कर स्तुति मगल पढा ।

अनुकूल मित्र के समान उसने उस सकट से मुझे छोड़ा दिया । तब वह कामी लज्जा से मुहूर्त भर साथ आकर मुझे छोड़ गया । जब मैं अपने घर लौट आई उसी समय कुशल-प्रश्न लेने वाला दूत भेजकर तूने मानों मेरी हँसी उड़ाई । तो मैंने तुझसे यह पूरा व्यौरा कह दिया । अब मैं उस व्यर्थ के रतजगे को दिन में सोकर दूर करूँगी । उसके यह कहने पर मैंने उसे विदा दी । इसके बाद आए हुए आपने भी यह सब सुन लिया ।” तो महाशय शिवदत्त के पुत्र इस शिवस्वामी ने अपने पुरुषत्व का जो झूठा यशरूपी गहरा समुद्र रच रक्खा है उसकी थाह मजाक के जहाज से लूँगा । तू देख—

७५ ( आ ) दुन्दुभिपारिपार्श्वक = दुन्दुभि या नौवत का बड़ा नगाडा बजाने पर नियुक्त सेवक । पारिपार्श्वक = सेवक । परिपार्श्व पार्श्व व्याप्य वर्तते, पारि-पार्श्वक । यह अधिकारी घण्टिक भी कहलाता था और प्रातःकाल राजा के उठने की सूचना देने के लिये घडियाल बजाकर स्तुति मगल का पाठ करता था । राज्ञः प्रबोधसमये घण्टा-गिल्पास्तु घण्टिका ( चीरस्वामी ) । घण्टिक को ही पहले चाक्रिक भी कहा है ( पा० ५ ( ६ ) ) ।

७५ ( ६ ) पुरुषडभ—रामकृष्ण कवि के सस्करण से यही पाठ यहाँ रक्खा है, पर पुरुषडभ शुद्ध पाठ होना चाहिए ।

७६—

( अ ) यो गुग्गुलं पिबति मेदसि सम्प्रवृद्धे

( आ ) तस्य क्षयं व्रजति चरञ्चिरेण मेदः ।

( इ ) स्त्रीणां भवत्यथ स यौवनशालिनीना

( ई ) आलेख्ययक्ष इव दर्शनमात्ररम्यः ॥

( १ ) एषा प्रहस्योत्थिता—यास्यामि—इति । ( २ ) भवतु, अल  
( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) किं नु खल्विमान्युद्गरडपुरण्डरीकवनषण्डशोभानुकारीययुद्गीव  
काणि विस्मयवितताक्षमालाशबलानि ( ६ ) उरसि निहितकरपल्लवान्यन्यो  
वृत्तकानि ( ७ ) निवृत्तकन्दुकपिच्छोलाकृतकपुत्रक दुहितृकाकीडनकानि ( ८ ) वं  
प्रतिभवनच्छायासु वेशकन्याकावृन्दकान्यवलोकयन्ति ? ( ९ ) अये किं नु खल्विद

७६— हे चंडि, चर्बी बढ़ने पर जो गुग्गुल पीता है उसकी चर्बी  
घट जाती है और वह जवान स्त्रियों के लिये चित्रलिखित ( आलेख्य ) यक्ष  
केवल देखने में ही खूबसूरत रह जाता है ।

वह हँसकर उठी—‘मैं अब जाऊँगी ।’ अरे, प्रणाम करने की आ  
नहीं । मैं भी चला । ( घूमकर )

सनाल कमलों के झुरमुट के समान जिनकी शोभा है, जो मुख  
अपनी ग्रीवा ऊपर उठाए हुई है, जिनकी शबलित चितवनें खुली हुई है,  
पर हाथ रक्खे हुए एक दूसरे को लौटने का इशारा कर रही है, और  
पिच्छोला वाजा, गुड्डे-गुडिया और खिलौनों के खेल से लुट्टी पाकर  
गली में भवनो की छाया में खड़ी है, ऐसी वेशकन्याओं का समूह यह  
रहा है ? अरे, यह क्या है ?

७६ ( ई ) आलेख्ययक्ष—गुप्तकालीन चित्रों में यक्षमूर्तियाँ अकित की  
यह इमका प्रमाण है ।

७६ ( ६ ) मजा = डगारा । परिवृत्तक = लौटाना ।

७६ ( ७ ) यहाँ कन्याओं के चार गेल दिए हैं । उनमें पिच्छोला  
वनाने का वाजा भी है जिसका उल्लेख पहले आ चुका है ( पाठ० ५० ( ६ ) ;  
रामकृष्ण कवि ने तीन जगह पिच्छोला, पिच्छोला, पिच्छोला तीन रूप दिए हैं,  
पिच्छोला ही था ।

७६ ( ८ ) कृतकपुत्रकदुहितृका = गुड्डे-गुडिया ।

- ७७— (अ) अरञ्जरमिद लुटत्यय इति नमः कवये  
 (आ) कवन्धमिदमुखित वननि कि क्वन्धम् ।  
 (इ) भवेत् किमिदमदन भवत् नमः कवये  
 (ई) तदेतदुपगुप्तसजमुद नमुन्गने ॥  
 (१) भोः सुप्तु खल्विदमुच्यते धूर्तपरिपत्सु—

- ७८— (अ) करभोगैर्गुप्तगलो  
 (आ) हरिक्राणः कृष्ण एव चनमैः ।

७७—यह बड़ा कुड़ा लुटकता आ रहा है, या कवये मरना का उपाय  
 रहा है; या कवन्ध उठ कर खड़ा हो गया है, या दो कुटले चने से  
 सी अचरज भरी वस्तु है ? अच्छा अब समझ में आया—यह तो उपाय  
 शरीर रेंगता आ रहा है ।

( इसकी हलिया देखकर लगता है कि ) धूर्त भगुप्तो मे  
 ठीक ही होती है—

७८—छिपाकर सरकारी माल गटकने वाला फोनल-गर्दन

७७ (अ) मोटे उपगुप्त की हलिया अरञ्जर, इति, कवन्ध और क्वन्ध  
 गई है । अरञ्जर = बड़ाकुम्भ, बड़ा घड़ा, गोल । अमरकोश के अनुसार उपगुप्त  
 अलिञ्जर था ( अलिञ्जरः स्यान् मणिकम् ) । अलञ्जर, अरञ्जर उर्मी के रूप में है ।  
 अलि = छोटे शराव । जिस समय बड़े घड़े चलते थे कुम्हार के घर का मग मिट्टी  
 लग जाती थी, और छोटे शकोरे न बन पाते थे, इसलिए उसे 'अलिञ्जर' कहा गया ( उपगुप्त  
 जयति ) । नालन्दा, सारनाथ, काशीपुर आदि की खुदाई में अलिञ्जर जैसे मणिकम्  
 हुए हैं ( दे० हर्षचरित, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४, टिप्पणी ) ।

७७ (आ) कुसूलद्वयम्—दो कुठले । फूली हुई दोनों रानों का उपमान  
 अलिञ्जर सिर का, इति पेट का, कवन्ध छाती का और कुसूलद्वय रोंगों का उपमान है ।

७७ (१) धूर्त परिपत्सु—उस युग की विष्ट गोष्ठियों में वेईमान सरकारी  
 सदाक हिजो उतारी जाती थी । इन श्लोकों को पढ़कर चित्त प्रसन्न हो जाता है ।

७८ (अ) करभोगैः—सरकारी लगान के भोग या हजम करने में । अरञ्जर  
 गुजारे की भूमियों को भी कहते थे जो राज्य की ओर से सेवा पुरस्कार के रूप में  
 थीं । दुष्ट अधिकारी उन माफियों में काष्ठ कपट करके माल चाव जाते थे । अरञ्जर  
 देणोपदेण नर्ममाला में इसकी शिकायत की है ।

७८ (आ) गुप्तगलः—जिमकी गर्दन नहीं के बराबर है, जिसे श्रावण  
 गर्दन कहते हैं । दृश्य यह है कि राज्य का माल छिपाकर गाने के  
 अपना गला ही गुप्त कर रखता है कि कोई देख न ले । या सरकारी माल  
 गर्दन घिसकर गायब हो गई है । वह जगली कालो मेंढा जेमा लगता है ।

७८ ( ३ ) गोमहिष = नरभैंसा ।

७८ ( ३ ) दृतिगुप्त—यह भी तिन्दित नाम है जो मशक की तर  
कारण पट गया है ।

७८ ( १ ) गगायमुनयोश्चामरग्राहिणी—गगा यमुना के मन्दिर में च  
का शर करनेवाली । गुप्तकाल से गगा यमुना सङ्गक नदी देवताओं के मन्दिर  
ये । इलाहा के कैलास मन्दिर के एक भाग में ऐसा मन्दिर है । चँवर ढालना गगा  
की मत्तियों की विशेषता थी ( मूर्ते च गगायमुने तदानी सचामरे देवममेविपाताम,  
सम्भव, १ । ४२ ) ।

७८ ( १ ) पुस्तकवाचक—गुप्तकालीन समाज में इनका विशेष स्थान था । वे  
ने अपने मित्रों की मूर्त्तियों में पुस्तक-वाचक मुद्रा का उल्लेख किया है जो मसुर कट  
इसके लिये वादपुगग अचता था ( हर्ष पृ० ८२ ) ।

७८ ( ३ ) दातकीया—इन्क आचार्य के शिष्य । इन्दाने वेण पर फाँई प्रत्य  
रिवा था ऐसा वाच्यदान से जान जाता है ।

- ( १० ) तस्या एव मात्रा परार्थमधिकरणायाङ्ग्यत इति वेशे मने—  
 ( ११ ) यतः श्वश्र्वा सह कृतविवादेनानेन भवितव्यम् । ( १२ ) महन्दि प मेड—  
 ( १३ ) न शक्यमस्यातिकमणादात्मान वञ्चयितुम् । ( १४ ) यापदेनमुग्ध ।  
 ( १५ ) ( उपेत्य ) ( १६ ) हरडे वेशवीथीयत् कुतो भवान् । ( १७ ) एष खलु तथा वृद्धपुश्चल्या सह विवादार्थं गता कुमारा-  
 मात्याधिकरणादागच्छामि—इत्युक्त्वा स्थित । ( १८ ) मने-  
 भवते । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“एष खलु तथा वृद्धपुश्चल्या सह विवादार्थं गता कुमारा-  
 मात्याधिकरणादागच्छामि” इति । ( २० ) कथं भवन्त जयेन वर्धयामः, ( २१ ) जना-  
 होस्वित् दण्डसाहाय्येन सम्भावयामः ? ( २२ ) किमाह भवान्—“कुतो जयदण्डात्मा  
 सह सयोगः केवल क्लेशोऽनुभूयते” इति । ( २३ ) कस्मात् ? ( २४ ) किं ब्रवीषि—

उसकी माता ने रकम के लिए उसे अधिकरण में घसीटा है, ऐसा मुझे  
 वेश में पता लगा है । तो सास के साथ इसका विवाद हुआ है । यह बड़े मजे  
 की बात है । मैं उससे बचकर अपने को घाटे में रखना नहीं चाहता । उसके पास  
 चलूँ । ( पास पहुँचकर ) अरे जनानिष्ठ ( हडे ), वेशवीथी के यक्ष, तू यहाँ कहाँ ?  
 वह पैदल चलने से थोड़े में ही थककर हॉफता हुआ ( काकोच्छ्वास ) लडखडाते  
 स्वर से प्रणाम करके खड़ा हो गया । तेरा कल्याण हो । क्या कहता है—“उस  
 बुढ़ी हरजाई के साथ विवाद के लिये जाकर कुमारामात्य के अधिकरण से आ  
 रहा हूँ ।” तो क्या तुझे जीत की बधाई दूँ, या जुरमाने की रकम अदा करने में  
 सहायता पहुँचाऊँ । तूने क्या कहा—“जय और दण्ड के साथ कहाँ भेंट ? केवल  
 क्लेश हाथ लगा है ।” क्यों ? क्या कहता है—

७८ ( १० ) मात्रा—वेश्या की माता, खाला जिसे प्रेमी की ‘श्वश्रू’ भी कहा  
 गया है ।

७८ ( ११ ) कृतविवाद—जिसने विवाद या मुकद्दमा कर दिया है । ‘विवाद’  
 अदालत का पारिभाषिक शब्द है । ७७ ( १६ ) में भी यही अर्थ है ।

७८ ( १७ ) काकोच्छ्वास—उथली दूटी साँस ।

७८ ( १९ ) कुमारामात्याधिकरण—अधिकरण = अदालत, न्यायालय । कुमारा-  
 माय—गुप्त शासन में एक पदवी ( टाइटिल ) जो मन्त्रिपरिषद् के सदस्य, महादण्डनायक,  
 विषयपति आदि सम्मानित व्यक्तियों को दी जाती थी । सान्निविग्रहिक महादण्डनायक हरिपेण  
 को तथा कोटिवर्ष विषय के अधिपति को कुमारामान्य कहा गया है ।

७८ ( २१ ) जय = मुकद्दमे का अपने पक्ष में निर्णय । दण्ड = यहाँ अर्थ दण्ड  
 से तात्पर्य है ।

- ७६— ( अ ) प्रध्याति विष्णुदासो  
 ( आ ) भ्रात्रा किल तजितोऽस्मि कोङ्केन ।  
 ( इ ) द्राक्तेनाभिहतोऽहं  
 ( ई ) क्रोशति विष्णुः स्वपिति चात्र ॥

( १ ) अपि च—

- ८०— ( अ ) मृगयन्ते तदधिकृता  
 ( आ ) मृगयन्ते पुस्तकालकायस्थाः ।  
 ( इ ) काष्ठकमहत्तरैरपि  
 ( ई ) विधृतोऽस्मि चिरं मृगयमारौः ॥

( १ ) अपि च ततो मयावधृतम्—

७९—अधिकरण का यह हाल है कि वहाँ विष्णुदास जैसे ध्यान लगाता है, उसके भाई कोक ने ( वसूलने के लिये ) मुझे डरवाया था और अभी अभी मुझे पिटवा चुका है । विष्णुदास उल्टे मुझे ही डपटता है और अधिकरण में बैठा हुआ ऊँघता है ।

और भी—

८०—वहाँ के अधिकारी ( घूस ) माँगते हैं । पुस्तकाल और कायस्थ भी माँगते ही माँगते हैं । काष्ठक महत्तरों ( कचहरी के प्यादों ) ने भी देर तक माँगने के बाद अब मुझे पकड़ ही लिया है ।

वहाँ से मुझे यह अनुभव हुआ—

७६ ( अ ) प्रध्याति—( १ ) मामले का विचार करता है ; ( २ ) ध्यान लगाता है । व्यंग्य यह है कि मामले पर विचार क्या करता है, ध्यान लगाने लगता है, गुमशुम घेंटरर कृद मुनता समझता नहीं । उस युग की कचहरिया में घोटेले का उल्लेख ग्लोक २२ म भी आया है ।

८० ( अ ) मृगयन्ते—मृग् धातु का एक अर्थ माँगना भी है ।

८० ( आ ) पुस्तकाल = सरकारी कार्यालय में कागज पत्र रखनेवाले विंगेय अधिकारी, मुद्राकिन्त्याने का अमला । कायस्थ = पेशकार या दफ्तर का मुख्य लेखनाधिकारी । काय ( = सरकारी दफ्तर में ) + स्थ ( = रहनेवाला ) । दामोदरपुर ताम्रपत्रलेख में पुस्तकाल और गुमेश्वर लेख में कायस्थ का उल्लेख आता है । एक एक अधिकरण में कई पुस्तकाल और कायस्थ होते थे ।

८० ( ई ) काष्ठकमहत्तर—काष्ठ या लट्ट लिए हुए महत्तर मजक अधिकारी । ये अक्षरों के प्यादे या चपगर्मी जान पड़ते हैं । बाण ने हर्षचरित में कटक नामक सिपाहियों का उल्लेख किया है जो लट्ट या लट्ट रन्वने थे ( हर्षचरित, एक मासकृतिक अध्ययन, पृ० १२६ ) ।



- ८१— ( अ ) गणिकायाः कायस्थान्  
 ( आ ) कायस्थेभ्यश्च विमृशतो गणिकाः ।  
 ( इ ) गणिकायै दातव्य  
 ( ई ) रतिरपि तावद् भवत्यस्याम् ॥” इति ।

( १ ) दिष्ट्या कायस्थवागुरादतीत भवन्तमक्षतं पश्यामि । ( २ ) सर्वथा प्रति-  
 बुद्धोऽसि । ( ३ ) इदानीमियमाशीः—

- ८२— ( अ ) कलमधुररक्तकण्ठी  
 ( आ ) शयने मदिरालसा सवदना च ।  
 ( इ ) वक्त्रापरवक्त्राभ्या-  
 ( ई ) मुपतिष्ठतु वारमुख्या त्वाम् ॥

( १ ) एष सतलघातं प्रहस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य )  
 ( ४ ) अये अयमपरः—

- ८३— ( अ ) सस्तेष्वङ्गेष्वढकान् लाटभवत्या  
 ( आ ) दत्त्वा चित्रान् कोऽयमायाति मत्तः ।  
 ( इ ) विभ्रान्ताक्षो गरुडविच्छिन्नहासो  
 ( ई ) वेशस्वर्गं किं कृतेऽयं प्रविष्टः ॥

८१—गणिका और कायस्थ, कायस्थ और गणिका, इन दोनों पर विचार कर देखने से जान पड़ता है कि गणिका को ही धन देना अच्छा क्योंकि उससे मजा तो मिल जाता है ।

बघाई जो कायस्थ के जाल में फँसकर भी तुझे सकुशल बाहर आया हुआ देख रहा हूँ । तू पूरा उस्ताद है । मेरा यह आशीर्वाद ले—

८२—शयन पर सुन्दर मधुर स्वर से गुनगुनाती हुई मदिरालसा और सकामा मुख्य वक्त्र और अपरवक्त्र मुद्रा में तेरी आवभगत करे ।

वह ताली पीट कर हँसता हुआ चला गया । मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे यह दूसरा कोई है—

८३—यह कौन मतवाला झुर्रियों पड़ी देह पर गुजराती भोंत का चित्र विचित्र खौर रचकर आ रहा है ? मटकती आँखों वाला, पिचके गालों से दबी हँसी वाला कौन किसलिये इस वेश रूपी स्वर्ग में आया है ?

८२ ( इ ) वक्त्रापरवक्त्राभ्याम्—( १ ) वक्त्र और अपरवक्त्र छन्द पढ़कर तेरा स्वागत करे, ( २ ) मुँह सामने करके और मुँह घुमाकर चुम्बन देती हुई तेरी खातिर करे ।

८३ ( अ ) आढक = सुगन्धित मिट्टी ( आप्ते मस्कृत कोश ), गोपी चन्दन । लाटभक्त्या = गुजराती ढङ्ग की खौर ।

( ? ) भवतु, विज्ञातम्—

- ८४— ( अ ) शर्करपालस्य गृहे  
 ( आ ) जातः कीरेण चर्मकारेण ।  
 ( इ ) एष खलु कीङ्कचेट्या  
 ( ई ) पिशाचिकाया तृणपिशाचः ॥

( ? ) अपि च—

- ८५— ( अ ) शर्करपालं पितरं  
 ( आ ) व्यपदिशति भ्रातरं च निरपेक्षम् ।  
 ( इ ) प्रायेण दौष्कुलेया.  
 ( ई ) सहैव दम्भेन जायन्ते ॥

( ? ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) भोः किं नु खलु पृच्छेयम् ?—( ३ ) किमस्य वेश-  
 प्रवेशे प्रयोजन—इति । ( ४ ) अये अयं जरद्विटो भट्टिरविदत्त इत एवाभिवर्तते । ( ५ )  
 यावदेन पृच्छामि । ( ६ ) अघो भट्टिरविदत्त कच्चिज्जानीते भवानस्य पुरुषवेतालस्य वेश-  
 प्रवेशप्रयोजनम् ? ( ७ ) किं ब्रवीषि—“भवानेव जानीते” इति । ( ८ ) तद्गच्छतु  
 भवान् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) कं नु खल्विदं पुरुषकान्तारावगाहश्रान्तं मनो  
 विनोदयेयम् । ( १० ) भवतु दृष्टम् ।

ठीक पता चल गया—

८४—यह शर्करपाल के घर में तृणपिशाच चर्मकार कीर से डाइन कोंक-  
 नेटी में पैदा हुआ पिल्ला है ।

और भी—

८५—यह शर्करपाल को पिता और निरपेक्ष को भाई बताता है । प्रायः  
 दृष्टव्यं कुरु के लोग पाखण्ड के साथ ही जनमते हैं ।

( घूमकर ) अरे, इसमें क्या पृच्छं ? देश में इसका क्या प्रयोजन है ?  
 अरे, यह बड़ा विद भट्टिरविदत्त टधर ही आ रहा है । तो उसी से पृच्छं । अरे,  
 भट्टिरविदत्त, क्या तू इस पुरुष वेताल के चक्रले में आने का मतलब जानता है ?  
 क्या मरना है— आप ही जानें ।” तो फिर तू जा । ( घूमकर ) आठमियों के  
 इन बोलों में फँस जाने में थके हुए मन को कहाँ बहलारुं ? ठीक समझ गया—

८५ ( आ ) निरपेक्ष—उपेक्षाविहारी बौद्ध उपासक जिसका उल्लेख पहले पाठ  
 ६० ( = ) में था हुआ है ।

- ८६— ( अ ) इदमपरं प्रियसुहृदः  
 ( आ ) सुहृद्भयादर्पितार्गलं भवनम् ।  
 ( इ ) वेश्यासुरतविमर्दे—  
 ( ई ) ष्वकृतविरामस्य रामस्य ॥

( १ ) तत्कथं प्रविशामि । ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ।

- ८७— ( अ ) यथा काञ्चीशब्दश्चरति विकलो नूपुररवैः  
 ( आ ) यथा मुष्ट्याघातः पतति बलयोद्घातपिशुनः ।  
 ( इ ) यथा निश्शूत्कार श्वसितमपि चान्तर्गृहगत  
 ( ई ) ध्रुव रामा राम युवतिविपरीत रमयति ॥

( १ ) तदलमिह प्रविष्टकेन । ( २ ) कः सुरतरथाक्षभङ्गं करिष्यति ? ( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये अपरः—

- ८८— ( अ ) दग्धः शाल्मलिवृक्षः  
 ( आ ) कतिपयविटपाग्रशेषतनुशाखः ।  
 ( इ ) कृष्णः कृशो विटवको  
 ( ई ) वेशनलिन्या मरुपिशाचः ॥

८६—यह मेरे प्रिय मित्र राम का घर है जो वेश्यारति से कभी विश्राम नहीं लेता और जो अपने मित्रों के आ जाने के डर से घर में व्योड़ा लगाए रहता है ।

तो कैसे भीतर जाऊँ ? ( कान देकर )

८७—नूपुरों की झनकार से मिली हुई मेखला की झनझन आ रही है, कड़ो की खडखडाहट से मुक्के चलने का पता चल रहा है, घर के भीतर से आने वाली सिसकारियाँ और उससे निश्चयपूर्वक बतलाती है कि राम की स्त्री राम के साथ विपरीत रति रम रही है ।

तो यहाँ प्रवेश करना ठीक नहीं । कौन सुरत के रथ की चलती धुरी का भग करे ? मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे दूमग—

८८—यह जला हुआ और फुनगी पर बची कुछ डाले वाला सेमल का पेड़ है, या कलूटा और लकलक विट रूपी बगुला है, या वेशरूपी पुष्करिणी को झुलसाने के लिए रेगिस्तानी भूत है ।

८७ ( ? ) प्रविष्टक = प्रवेश ।

८८ ( ई ) वेशनलिनी = वेश रूपी कमल पुष्करिणी ।

( १ ) भवतु, विज्ञातम् । ( २ ) एष हि सौपरस्तोरिडकोकिः सूर्यनागः । ( ३ ) ततः किमिहास्य प्रयोजनम् ? कथमेव मा दृष्ट्वैवोत्तरीयावगुण्ठनेन मुखमपचार्यं कामदेवा-  
यतनमपसव्यं कृत्वा प्रस्थितः । ( ५ ) भो यदा तावदय तृतीयेऽहनि बहिःशिविके कुटङ्का-  
गारनिकेतनाभिः पताकावेश्याभिः सम्प्रयुक्तो ( ६ ) म्लेच्छश्वबन्धकैर्व्यवहारार्थं श्रावणिकै-  
रधिकरणमुपनीयमानः ( ७ ) स्कन्धकीर्तिना बलदर्शकेन स्वामिनो मे विष्णोः स्यात्पति-  
रिति कृत्वा कृच्छ्रात् प्रमोचित इति वयस्यविष्णुनागेन कथितम् । ( ८ ) तत्किमयमि-  
दानीमस्माद्वेशससर्गात् ब्रीडित इवात्मान परिहरति ।

ठीक, पता चला, यह सोपारा का तौडिकोकि सूर्यनाग है। इसका यहाँ क्या मतलब ? क्यों यह मुझे देखकर उत्तरीय से मुँह ढक कर कामदेव के मन्दिर को दाहिने छोड़कर सटक रहा है ? आज से तीसरे दिन पहिले बहि शिविक मुहल्ले में छपर पड़े हुए घरो ( कुटकागार ) में रहने वाली पताका वेश्याओं ( टकहिया ) ने जब डमपर मुकदमा चलाया और म्लेच्छ एवं श्वपच श्रावणिक जब इसे मुकदमे के लिये अधिकरण में घसाट कर लाए, तो बलदर्शक स्कन्धकीर्ति ने 'मेरे स्वामीविष्णु का यह साह है,' यह कह कर मुश्किल से इसे छुड़ाया था—ऐसा मित्र विष्णुनाग ने मुझसे कहा है। फिर किसलिए यह अब वेश में आने से लजा कर अपने को छिपा रहा है ?

८८ ( १ ) सोपर—सभवत सौरपारक का छोटा रूप था ।

८८ ( ५ ) बहिःशिविक या ( बहिःशिवक )—उज्जयिनी के किमी मुहल्ले का नाम जो सभवत गहर से बाहर महाकाल शिव के मन्दिर के मार्ग में था । दे० पाद० १० ( १ ) ।

८८ ( ५ ) कुटङ्कागार = छपर पड़े हुए सस्ते घर । कुटुगक = छपर, छपर का घर ( आतेमोग )

८८ ( ५ ) पताकावेश्या—यह शब्द कोणा में नहीं है । हिन्दी में जिन्हें टकहिया वेश्या कहते हैं उनसे अर्थ में यह शब्द प्रयुक्त हुआ है । पताका वेश्याओं का यथार्थ वर्णन उ० १० १३ में आया है जहाँ उन्हें 'नाकणीमात्रपण्या' कहा गया है ।

८८ ( ५ ) सम्प्रयुक्त = अभियोग द्वारा विवाद स्थान में लाया गया ।

८८ ( ६ ) श्रावणिक = अधिकरण में बाढी प्रतिबाढी को पुकारने वाला । यह भी वही शब्द है । श्रावण = पोषणा पुकार ।

८८ ( ७ ) स्कन्धदर्शक—गुन कार्त्तन मेना में नियुक्त एक अधिकारी ।

( ६ ) (विचिन्त्य) (१०) पाथिवकुमारसन्निकर्ष एनमनया प्रवृत्त्या व्रीलयति । (११) आश्चर्यम् ? (१२) गुणवान् खलु गुणवता सन्निकर्षः (१३) यदयमपि नामैव गुणामिमुखः । (१४) तन्न शक्यमेनमप्रत्यभिज्ञानेन सकाम कर्तुम् । (१५) यावदहमप्येन प्रदक्षिणीकुर्वन्नाम समुखीनमेन परिहासावस्कन्देन हन्मि । (१६) (परिक्रम्य) (१७) एष मा प्रतिमुखमेवावलोक्य प्रतिहसितः । (१८) हरडे सूर्यनाग, किमय वेशनवावतारोऽन्धकारनृत्तमिव सुहृदवक्षेपेण विफलीक्रियते ? (१९) किं ब्रवीषि— “क इव ममेहार्थः ? (२०) अह हि कारायामवरुद्धस्य मातुलस्य मौद्गल्यस्य पारशवस्य हरिदत्तस्य पूर्वप्रणयिनीमकल्परूपामद्य वार्ता पृच्छस्तेनैव प्रहितोऽस्मि । (२१) त्वं तु मा कथमप्यवगच्छसि” इति । (२२) आश्चर्यमिदं हि—भवतः सुहृद्व्यापारेषु स्थैर्यं तस्याश्च वारमुख्यायाः पूर्वप्रणयिष्वापदगतेष्वपि प्रतिपत्तिश्च । (२३) अतश्चैना—

८६—

- ( अ ) वर्णानुरूपोज्ज्वलचारुवेषा  
 ( आ ) लक्ष्मीमिवालेख्यपटे निविष्टाम् ।  
 ( इ ) सापह्वा कामिषु कामवन्तोऽ-  
 ( ई ) रूपा विरूपामपि कामयन्ते ॥

( सोचकर ) राजकुमार के पार्श्ववर्ती होने से इसे अपनी इस हरकत पर लज्जा आ रही है । आश्चर्य ! गुणवान का सान्निध्य भी गुणकारी होता है जिससे इस जैसा भी गुण की ओर खिंच गया । तो इससे बिना जान पहचान निकाले इसकी इच्छा पूरी न हो सकेगी । मैं भी दाहिनी ओर से कावा काटता हुआ अपने सामने पड़े हुए इसपर हँसी की मार से छापा मारूँ । ( घूमकर ) यह मुझे सामने देखकर हँसा । अरे जनानिए सूर्यनाग, क्यों दोस्त को बुत्ता देकर वेश में अपनी इस नई आमद को अँधेरे के नाच की तरह विफल कर रहा है ? क्या कहता है—“मेरे यहाँ आने का क्या मतलब ? मैं कारावास में बंद अपने मामा मौद्गल्य पारशव हरिदत्त की पूर्व प्रणयिनी की बीमारी का हालचाल जानने के लिये यहाँ भेजा गया हूँ । तू कुछ और समझता है ?” आश्चर्य है तेरी सुहृद के काम में स्थिरता और इस वारमुख्या के आपत्ति में पड़े पूर्व प्रणयी में आस्था ? तभी तो—

८९—जो वर्ण के अनुरूप उज्ज्वल वेष पहनती है, और कामियों से अपना भेद छिपाकर रखती है, ऐसी वेद्य्या अरूप या विरूप भी हो, उसे चित्रपट में लिखित लक्ष्मी मूर्ति की तरह कामिजन पसन्द करते हैं ।

८८ ( १५ ) परिहासावस्कन्देन = मज़ाक के सहसा आक्रमण से । दे० पदम० १६ ( २३ ) ।

८८ ( २० ) कारा = कारागृह, बन्दीगृह ।

८८ ( आ ) लक्ष्मी आलेख्यपट—पॉंचवीं शती में लक्ष्मी जी के चित्रपट का यह उल्लेख महत्त्वपूर्ण है ।

( १ ) किञ्च अतिदुष्करकारिणीञ्चैनामवगच्छामि । ( २ ) कुतः ? ( ३ ) असंशय  
हि सा—

- ६०— ( अ ) कारानिरोधादविकारगौरं  
( आ ) देवार्चनाजातकिण ललाटे ।  
( इ ) आस्य बृहच्छ्मश्रुविताननद्धं  
( ई ) कालास्थनिर्भुग्नमिवावलेढि ॥

( १ ) किमाह भवान्—“अतएवास्माकमस्यामादरः” इति । ( २ ) भवत्वैवम् ।  
( ३ ) सुहृदनुरक्तं भवन्तं ख्यापयामो वयम् । ( ४ ) एष खलु—प्रसीदतु स्वामी—इति  
पादमूलयोरुपगृह्णाति । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“नार्हति स्वामी ममैव वेशप्रवेशं क्वचिदपि  
प्रकाशीकर्तुं” इति । ( ६ ) भो वयस्य कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति ? ( ७ ) ननु यदेव  
भवांस्तत्रभवत्या रूपदास्याः परिचारिका कुब्जा प्रति बद्धमदनानुरागः ( ८ ) तदैवैतस्मिन्  
प्रदेशे उदकतैलविन्दुवृत्या विकसित यशः । ( ९ ) सा तावद् भोः—

- ६१— ( अ ) परिष्वक्ता वक्षः क्षिपति गडुना याति बृहता  
( आ ) त्रिके भुग्ना नेष्टे जघनमुपधातुं समदना ।

और भी, मैं उसे कठिन काम साधने वाली समझता हूँ । कैसे ? वेशक वह—

६०—कारा में वन्द होने पर भी जिसका रग फीका नहीं पडा है, देवार्चन  
से जिमके ललाट पर घट्टा पडा हुआ है, लम्बी झालरदार दाढी से जो ढका है,  
मेरे उसके मुख को वह पुराने हड्डी की तरह चचोरती है ।

तूने क्या कहा—“इसीलिए मैं उसका आदर करता हूँ ।” तेरा यह  
आदर मेमा ही रहे । मैं तुझे अपने मित्र का सच्चा अनुरागी समझता हूँ । अरे,  
यह ‘स्वामी कृपा कीजिए’ कह कर मेरे पैर पकड रहा है । क्या कहता है—  
“मेरे वेश प्रवेश की बात आपको कहीं भी नहीं कहनी चाहिए ।” अरे मित्र,  
चादनी को कौन गिला सकता है ? जब से तूने रूपदासी की परिचारिका उम  
कुवती मे सुहृद्वन बाँधी है तभी से इस प्रदेश में पानी में तेल की बूँद की तरह  
नेग यश गिर गया है । मेमा नहीं—

६१—आलिंगन करने पर वह अपने वक्ष को आगे बढ़ाती है तो पीछे  
बुद्ध बट जाता है । कमर के त्रिक भाग के टूटने से कामवती होकर भी वह

६० ( ई ) कालास्थि = पुरानी मूँगी हड्डी ।

६० ( ई ) निर्भुग्न = घटा

६१ ( अ ) गडु = हड्ड ।

६१ ( आ ) त्रिक—कमर का बद्ध भाग जहाँ दोनों हड्डियों के बीच में राँड की श्रृं  
निर्गता है । हिन्दों में इसे ‘त्रिक’ कहते हैं ।

( इ ) सरूपा टिट्टिभ्या भवति शयिता या च शयने

( ई ) कथं त्वं ता कुब्जामवनतमुखाब्जा रमयसि ? ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“शान्त पाप, शान्त पाप, प्रतिहतमनिष्टम् । ( २ ) स्वागत-  
मन्वास्यानाय । ( ३ ) पश्यतु भवान्—

६२—

( अ ) सविभ्रान्तैर्यातैः करमललितं या प्रकुरुते

( आ ) मुहुर्विक्षिप्ताभ्यां जलमिव भुजाभ्यां तरति या ।

( इ ) मुखस्योत्तानत्वाद्गगन इव तारा गणयति

( ई ) स्पृशेत् कस्ता प्राज्ञः कृमिजनितरोगामिव लताम् ॥”

( १ ) अहो धिक् कष्टमेव धर्मज्ञस्य भवतो न युक्तमुपयुक्तघ्नीनिन्दा कर्तुम् । ( २ )  
अपि च—

६३—

( अ ) यद्यपि वयस्य कुब्जा

( आ ) नालीनलिका कृशा च गडुला च ।

अपने जघन भाग को आगे नहीं ला सकती । पलग पर सोई हुई वह टिड्डी सी जान पडती है । कैसे तू नीचे मुख कमल वाली उस कुबड़ी के साथ रमण करता है ?

क्या कहता है—“अरे, पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । अनिष्ट दूर हो ।  
आपकी इस सच्ची व्याख्या का स्वागत करता हूँ । कृपया देखें—

६२—जब वह ठमक कर चलती है तो उँट की चाल से मिल जाती है ।  
बार-बार झूमते हाथों से वह पानी में तैरती सी जान पडती है । जब मुँह उठाती  
है तो आकाश के तारे गिनती हुई जान पडती है । कीटों से रोगी बनी लता की  
तरह उसे कौन बुद्धिमान छूना चाहेगा ?

अरे दुःख है । तेरे जैसे धर्मज्ञ के लिये यों अच्छी स्त्री की निन्दा करना ठीक  
नहीं । और भी—

६३—मित्र, यदि कुब्जा सरकडे ( नालीनलिका ) की तरह पतली आर  
कुबड़ी है फिर भी झूठे की प्रीति की तरह देखने में वह सुगम में तो मुन्दर है ।

६१ ( २ ) अन्वास्यानाय = किसी मूल वाक्य का टीका रूप में पुनः प्रथम । प्राणय  
यह कि उसकी जैसी हुलिया है आपने अपने वर्णन में उमना मरीच चित्र उतार दिया है ।

६३ ( आ ) नालीनलिकाकृशा—गेहूँ की नागी या कमर की नागी की पंजी  
नलकी की तरह दुबली पतली ( बोलचाल की मन्टून का मुन्दर मुतासिल ) ।

( १ ) किञ्च अतिदुष्करकारिणीञ्चैनामवगच्छामि । ( २ ) कुतः ? ( ३ ) असंशय  
हि सा—

- ६०— ( अ ) कारानिरोधादविकारगौर  
( आ ) देवार्चनाजातकिणं ललाटे ।  
( इ ) आस्यं बृहच्छ्मश्रुविताननद्धं  
( ई ) कालास्थिनिर्भुग्नमिवावलेढि ॥

( १ ) किमाह भवान्—“अतएवास्माकमस्यामादरः” इति । ( २ ) भवत्वैवम् ।  
( ३ ) सुहृदनुक्तं भवन्त स्यापयामो वयम् । ( ४ ) एष खलु-प्रसीदतु स्वामी-इति  
पादमूलयोरुपगृह्णाति । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“नार्हति स्वामी ममैव वेशप्रवेशं क्वचिदपि  
प्रकाशीकर्तुं” इति । ( ६ ) भो वयस्य कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति ? ( ७ ) ननु यदैव  
मवास्तत्रभवत्या रूपदास्याः परिचारिका कुञ्जा प्रति बद्धमददानुरागः ( ८ ) तदेवैतस्मिन्  
प्रदेशे उदकतेलविन्दुवृत्या विकसित यशः । ( ९ ) मा तावद् भोः—

- ६१— ( अ ) परिष्वक्ता वक्षः क्षिपति गडुना याति बृहता  
( आ ) त्रिके भुग्ना नेष्टे जघनमुपधातुं समदना ।

और भी, मैं उसे कठिन काम साधने वाली समझता हूँ । कैसे ? बेशक वह—

६०—कारा मे बन्द होने पर भी जिसका रंग फीका नहीं पडा है, देवार्चन  
मे जिमके ललाट पर घट्टा पंढा हुआ है, लम्बी झालरदार ढाड़ी से जो ढका है,  
मेमे उमके मुख को वह पुराने हड्डी की तरह चचोरती है ।

तूने क्या कहा—“इसीलिए मैं उसका आदर करता हूँ ।” तेरा यह  
आदर मेमा ही रहे । मे तुझे अपने मित्र का सच्चा अनुरागी समझता हूँ । अरे,  
यह ‘स्वामी कृपा कीजिए’ कह कर मेरे परे पकड रहा है । क्या कहता है—  
‘मेरे बेश प्रवेश की बात आपको कहीं भी नहीं कहनी चाहिए ।’ अरे मित्र,  
चादनी को कौन गिन्या सकता है ? जब से तूने रूपदासी की परिचारिका उम  
वृद्धी मे सुहृच्चन बार्नी है तभी से इस प्रदेश मे पानी मे तेल की बूँद की तरह  
तेरा यश गिन्त गया है । मेमा नहीं—

६१—आग्निग्न करने पर वह अपने वक्ष को आगे बढ़ाती है तो पीठ  
बन्द रह जाना है । कमर के त्रिक भाग के टूटने से कामवती होकर भी वह

६० ( ई ) कालास्थि = पुरानी मूखी हड्डी ।

६० ( ई ) निर्भुग्न = टेरा

६१ ( अ ) गडु = बूँद ।

६१ ( आ ) त्रिक—कमर का वह भाग जहाँ दोनों कूटनों के बीच में गीठ की हड्डी  
गिन्त है । हड्डी मे इसे ‘त्रिक’ कहते हैं ।



( इ ) सरूपा टिट्टिभ्या भवति शयिता या च शयने

( ई ) कथं त्वं ता कुब्जामवनतमुखाब्जा रमयसि ? ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“शान्तं पापं, शान्तं पाप, प्रतिहतमनिष्टम् । ( २ ) स्वागत-  
मन्वाख्यानाय । ( ३ ) पश्यतु भवान्—

६२—

( अ ) सविभ्रान्तैर्यातैः करभललितं या प्रकुरुते

( आ ) मुहुर्विक्षिप्ताभ्यां जलमिव भुजाभ्यां तरति या ।

( इ ) मुखस्योत्तानत्वाद्गगन इव तारा गणयति

( ई ) स्पृशेत् कस्ता प्राज्ञः कृमिजनितरोगामिव लताम् ॥”

( १ ) अहो धिक् कष्टमेव धर्मज्ञस्य भवतो न युक्तमुपयुक्तत्रीनिन्दा कर्तुम् । ( २ )  
अपि च—

६३—

( अ ) यद्यपि वयस्य कुब्जा

( आ ) नालीनलिका कृशा च गडुला च ।

अपने जघन भाग को आगे नहीं ला सकती । पलंग पर सोई हुई वह टिड्डी सी जान पड़ती है । कैसे तू नीचे मुख कमल वाली उस कुबड़ी के साथ रमण करता है ?

क्या कहता है—“अरे, पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । अनिष्ट दूर हो ।  
आपकी इस सच्ची व्याख्या का स्वागत करता हूँ । कृपया देखे—

६२—जब वह ठमक कर चलती है तो उँट की चाल से मिल जाती है ।  
बार-बार झूमते हाथों से वह पानी में तैरती सी जान पड़ती है । जब मुँह उठाती  
है तो आकाश के तारे गिनती हुई जान पड़ती है । कीड़ों से रोगी बनी लता की  
तरह उसे कौन बुद्धिमान छूना चाहेगा ?

अरे दुःख है । तेरे जैसे धर्मज्ञ के लिये यो अच्छी स्त्री की निन्दा करना ठीक  
नहीं । और भी—

६३—मित्र, यदि कुब्जा सरकडे ( नालीनलिका ) की तरह पतली आर  
कुबड़ी है फिर भी झूठे की प्रीति की तरह देखने में वह मुख से तो सुन्दर है ।

६१ ( २ ) अन्वाख्यान = किसी मूल वाक्य का टीका रूप में पुनः कथन । आशय  
यह कि उसकी जैसी डुलिया है आपने अपने वर्णन में उसका सटीक चित्र उतार दिया है ।

६३ ( आ ) नालीनलिकाकृशा—गेहूँ की नाली या कमल की नाली की पोटा  
नलकी की तरह दुबली पतली ( बोलचाल की संस्कृत का सुन्दर मुहावरा ) ।

( १ ) किञ्च अतिदुष्करकारिणीञ्चैनामवगच्छामि । ( २ ) कुतः ? ( ३ ) असंशय  
हि सा—

- ६०— ( अ ) कारानिरोधादविकारगौरं  
( आ ) देवार्चनाजातकिण ललाटे ।  
( इ ) आस्य बृहच्छ्मश्रुधिताननद्धं  
( ई ) कालास्थिनिर्भुग्नमिवावलेढि ॥

( १ ) किमाह भवान्—“अतएवास्माकमस्यामादरः” इति । ( २ ) भवत्वैवम् ।  
( ३ ) सुहृदनुरक्तं भवन्त ख्यापयामो वयम् । ( ४ ) एष खलु-प्रसीदतु स्वामी-इति  
पादमूलयोरुपगृह्णाति । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“नार्हति स्वामी ममैव वेशप्रवेश क्वचिदपि  
प्रकाशीकर्तुं” इति । ( ६ ) भो वयस्य कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति ? ( ७ ) ननु यदैव  
भवास्तत्रभवत्या रूपदास्याः परिचारिका कुब्जा प्रति वद्धमदनानुरागः ( ८ ) तदैवैतस्मिन्  
प्रदेशे उदकतैलबिन्दुवृत्त्या विकसित यशः । ( ९ ) मा तावद् भोः—

- ६१— ( अ ) परिष्वक्ता वक्षः क्षिपति गडुना याति बृहता  
( आ ) त्रिके भुग्ना नेष्टे जघनमुपधातुं समदना ।

और भी, मैं उसे कठिन काम साधने वाली समझता हूँ । कैसे ? बेगक वह—

६०—कारा में बन्द होने पर भी जिसका रंग फीका नहीं पडा है, देवार्चन  
से जिसके ललाट पर घटा पडा हुआ है, लम्बी झालरदार दाढ़ी से जो ढका है,  
ऐसे उसके मुख को वह पुराने हड्डी की तरह चचोरती है ।

तूने क्या कहा—“इसीलिए मैं उसका आदर करता हूँ ।” तेरा यह  
आदर ऐसा ही रहे । मैं तुझे अपने मित्र का सच्चा अनुरागी समझता हूँ । अरे,  
यह ‘स्वामी कृपा कीजिए’ कह कर मेरे पैर पकड रहा है । क्या कहता है—  
“मेरे वेश प्रवेश की बात आपको कहीं भी नहीं कहनी चाहिए ।” अरे मित्र,  
चाँदनी को कौन खिला सकता है ? जब से तूने रूपदासी की परिचारिका उस  
कुवडी से मुहच्चत वॉधी है तभी से इस प्रदेश में पानी में तेल की बूँद की तरह  
तेरा यश खिल गया है । ऐसा नहीं—

६१—आलिंगन करने पर वह अपने वक्ष को आगे बढ़ाती है तो पीछे  
कूवड बढ़ जाता है । कमर के त्रिक भाग के टेढे होने से कामवती होकर भी वह

६० ( ई ) कालास्थि = पुरानी सूखी हड्डी ।

६० ( ई ) निर्भुग्न = टेढा

६१ ( अ ) गडु = कूवड ।

६१ ( आ ) त्रिक—कमर का वह भाग जहाँ दोनों कूल्हों के बीच में रीढ़ की हड्डी  
मिलती है । हिन्दी में इसे ‘तिरक’ कहते हैं ।

( ३ ) सरूपा टिट्ठिभ्या भवति शयिता या च शयने

( ३ ) कथं त्वं ता कुब्जामवनतमुखाब्जा रमयसि ? ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“शान्तं पाप, शान्त पाप, प्रतिहतमनिष्टम् । ( २ ) स्वागत-  
मन्वारत्यानाय । ( ३ ) पश्यतु भवान्—

६२—

( अ ) सविभ्रान्तैर्यातैः करमललितं या प्रकुरुते

( आ ) मुहुर्विक्षिप्ताभ्यां जलमिव भुजाभ्यां तरति या ।

( इ ) मुखस्योत्तानत्वाद्गगन इव तारा गणयति

( ई ) स्पृशेत् कस्ता प्राज्ञः कृमिजनितरोगामिव लताम् ॥”

( १ ) अहो धिक् कष्टमेव धर्मज्ञस्य भवतो न युक्तमुपयुक्तस्त्रीनिन्दा कर्तुम् । ( २ )  
अपि च—

६३—

( अ ) यद्यपि वयस्य कुब्जा

( आ ) नालीनतिका कृशा च गडुला च ।

अपने जघन भाग को आगे नहीं ला सकती । पलग पर सोई हुई वह टिड्डी सी जान पडती है । कैसे तू नीचे मुख कमल वाली उस कुबडी के साथ रमण करता है ?

क्या कहता है—“अरे, पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । अनिष्ट दूर हो ।  
आपकी इस सच्ची व्याख्या का स्वागत करता हूँ । कृपया देखें—

६२—जब वह ठमक कर चलती है तो उँट की चाल से मिल जाती है ।  
बार-बार झूमते हाथों से वह पानी में तैरती सी जान पडती है । जब मुँह उठाती  
है तो आकाश के तारे गिनती हुई जान पडती है । कीडो से रोगी बनी लता की  
तरह उसे कौन बुद्धिमान छूना चाहेगा ?

अरे दु ख है । तेरे जैसे धर्मज्ञ के लिये यो अच्छी स्त्री की निन्दा करना ठीक  
नहीं । और भी—

६३—मित्र, यदि कुब्जा सरकडे ( नालीनलिका ) की तरह पतली और  
कुबडी है फिर भी झूठे की प्रीति की तरह देखने में वह मुख से तो सुन्दर है ।

६१ ( २ ) अन्वारत्यान = किसी मूल वाक्य का टीका रूप में पुन कथन । आशय  
यह कि उसकी जैसी डुलिया है आपने अपने वर्णन में उसका सटीक चित्र उतार दिया है ।

६३ ( आ ) नालीनलिकाकृशा—गेहूँ की नाली या कमल की नाली की पोली  
नलकी की तरह दुबली पतली ( बोलचाल की संस्कृत का सुन्दर मुहावरा ) ।

( ३ ) असतामिव सम्प्रीति—

( ३ ) मुखरमणीया भवति यावत् ॥

( १ ) न चेयं ताभ्योऽरयवासिनीभ्यः पताकावेश्याभ्यः पापीयसी । ( २ ) किं व्रवीषि—“काम्यः” इति । ( ३ ) कथं न जानीषे—

६४—

( अ ) यास्त्वं मत्ताः काकिणीमात्रपरयाः

( आ ) नीचैर्गम्याः सोपचारैर्नियम्याः ।

( इ ) लोकैश्छन्नं काममिच्छन् प्रकाम

( ई ) कामोद्रेकात् कामिनीर्यास्यरये ॥

और फिर यह सिवानों पर रहने वाली पताकावेश्याओं से तो बुरी नहीं है। क्या कहता है—“किनसे ?” क्या नहीं जानता ?—

६४—जो मतवाली है, जिनका केवल एक काकिणी भाडा है, जो नीचों से सेवित है, जिन्हें कायदे कानून से मर्यादा में रखना पडता है, लोगो से छिपकर और बलवान् काम की इच्छा से तू उन टकहियो के पास बाहर जाकर मिलता है।

६३ ( ३ ) मुखरमणीया—( १ ) नीचे का शरीर चाहे टेढ़ा मेढ़ा है, मुँह तो सुन्दर है, जैसे असज्जन की प्रीति केवल ऊपर से सुहावनी पर भीतर से कुटिलाई लिए होती है, ( २ ) मुखरति के योग्य ।

६३ ( १ ) अरयवासिनी पताकावेश्या—इस वर्णन में और श्लो० ६३ में पताकावेश्याओ का सच्चा हाल दिया है। अरयवासिनी = जगल में रहने वाली, अर्थात् वेश में न रहकर नगर की सीमा से बाहर सिवानों में रहने वाली। इस स्थान को ५७ ( ५ ) में बहिर्शिविक कहा गया है। सम्भवतः पताकावेश्याओ की यह बस्ती महाकाल मंदिर के आस पास कहीं थी।

६४—इस श्लोक में पताकावेश्याओ की दुःख और कष्ट से युक्त असहाय दुरवस्था का करुण चित्र खींचा गया है। शराव पीकर टके टके पर नीचों के हाथ शरीर बेचना, यह उनके पतन की पराकथा थी।

६४ ( आ ) सोपचारैर्नियम्याः—सोपचार शब्द के कई अर्थ सम्भव हैं—उपचार = ( १ ) वैद्यो की चिकित्सा। इस प्रकार के किसी नियन्त्रण में पताकावेश्याओ को सम्भवतः रक्खा जाता था। ( २ ) आचार सम्बन्धी नियम जिनका परिपालन उनके लिये आवश्यक था।

६४ ( इ ) लोकैश्छन्नकाम—ऐसे पापकर्म जिन्हें प्रकट करने में लोक को भी लज्जा लगती हो।

( १ ) किं व्रवीषि—“कुतस्त्वयैतदुपलब्ध” इति । ( २ ) सहस्रचक्षुषो वयमी-  
दृशेषु प्रयोजनेषु । ( २ ) अपि च पदात्पदमारोक्ष्यति भवान्—

६५—

( अ ) त्यक्त्वा रूपाजीवा

( आ ) यस्त्व कुब्जा वयस्य कामयमे ।

( इ ) कुब्जामपि हि त्यक्त्वा

( ई ) गन्ताऽसि स्वामिनीमस्याः ॥

( १ ) एष प्रहस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वय साधयाम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य )

( ४ ) अये अयमपरः कः सिंहलिकाया मयूरसेनाया गृहान्निपत्य स्कन्धविन्यम्न-

क्या कहता है—यह सब आपको कहाँ पता लगा ?” इस तरह की बातों का पता लगाने में मैं हजार आँखों वाला हूँ । तू सीढ़ी ढग सीढ़ी चढ़ता जायगा ?  
६५—मित्र, रूपाजीवा को छोड़ कर जो तू कुवडी को चाहता है, कुब्जा को भी छोड़कर किसी दिन उसकी स्वामिनी के पास पहुँचेगा ।

यह हँसकर चला गया । मैं भी चलूँ । ( घूमकर )

अरे, यह दूसरा कौन है जो सिंहल द्वीप की मयूरसेना के घर से निकल

६५ ( अ ) रूपाजीवा—एक विशेष प्रकार की पण्यस्त्री जो कुम्भदासी से ऊपर की कोटि की मानी जाती थी । जयमगला के अनुसार रूपाजीवा में केवल रूप होता था, कलाएँ नहीं । विट का व्यग्य है कि रूपाजीवा के रूप का मोह छोड़ कर तू कुब्जा पर रीक गया जिसमें रूप भी नहीं । विभिन्न वेश्याओं की व्याख्या भूमिका में मोतीचन्द्र जी ने की है ।

६५ ( इ ) कुब्जा—कुवडी, ( व्यग्यार्थ ) अष्टवर्षा कन्या । रुद्रयामलतन्त्र तथा अन्य तन्त्रों में एक वर्ष से सोलह वर्ष तक की आयु की कन्याओं की सजाएँ बताते हुए अष्टवर्षा कन्या को कुब्जिका कहा है ( सप्तभिर्मालिनी साक्षादष्टवर्षा च कुब्जिका, रुद्रयामल तन्त्र, पटल ६, श्लो० ६४ ) । सोलह वर्ष की आयु होने पर वह अम्बिका कही जाती थी । विट का इशारा इसी तरफ है कि रूपाजीवा वेश्या को छोड़ कर तू जो कुब्जा को चाहने लगा है, तो कुमारी पूजन के इसी मार्ग पर बढ़ते हुए किसी दिन कुब्जा से आगे पोडशी अम्बिका तक पहुँच जायगा । कुमारी पूजन के अन्तर्गत कुब्जिका पूजन के लिये दे० देवी भागवत ३।२६।४०-४३, अग्निपुराण अ० १४३-१४४ ।

६५ ( ई ) स्वामिनी = ( १ ) मालकिन, कुब्जा दासी का प्रतिपालन करने वाली, ( २ ) पार्वती, दुर्गा । शिव का एक पर्याय ईश्वर या स्वामी है, उसी से पार्वती या अम्बिका ‘स्वामिनी’ हुई । तात्पर्य यह कि वेश्या को छोड़कर कुवडी से प्रेम करने का पुण्य फल तुम्हें यह मिलेगा कि सयम के मार्ग में पडकर कुब्जिका आदि के पूजन का व्रत निभाते हुए दुर्गापूजन तक पहुँच जायगा ।

६५ ( ४ ) सिंहलिका—सिंहल द्वीप वासिनी वेश्या जो उज्जयिनी के वेश में वैशती थी ।

वसनो विमलासिपाणिभिर्दाक्षिणात्यैः परिवृतो ( ५ ) भद्राङ्गं विरलमुत्तरीयमाकर्षन्नान्ध्रकं  
कार्णायिसं निवसितः कुङ्कमानुरक्तच्छविस्ताम्बूलसमादानव्यग्रपाणिरित एवाभिवर्तते ।  
( ६ ) भवतु, दृष्टम् । ( ७ ) एष हि विदर्भवासी तलवरो हरिशूद्रः । ( ८ ) भो यदा  
तावदयं तां कावेरिकामनुरक्त इति ममैव तु समक्षं सपादपरिग्रहमनुनयन्नप्युक्तस्तया—

६६—

( अ ) तामेहि किं तव मया

( आ ) ज्योत्स्ना यदि क इव दीपशिखयार्थः ।

( इ ) विरम सह संग्रहीतुं

( ई ) बिल्वद्वयमेकहस्तेन ॥

( १ ) तत्कथमनेनेयमनुनीता भविष्यति ? ( २ ) किमयमनुरक्तामपि त्यक्त्वाऽन्या  
प्रकाश कामयते इति वैशप्रत्यक्षमात्मनो दौर्भाग्यमयशस्यमिति स्वयमेव प्रसन्ना । ( ३ )  
आहोस्वित् काम्यमानं कामयन्ते स्त्रिय इति स्त्रीस्वाभावादस्याः सघर्ष उत्पन्नः । ( ४ )  
उताहो परिव्ययाकर्शितया मात्रैवानुनियुक्ता भविष्यति । ( ५ ) सर्वथा प्रक्ष्यामस्तावदेनम् ।  
( ६ ) ( उपसृतकेनाञ्जलि कृत्वा ) ।

कर इधर ही आ रहा है । इसके कंधे पर चञ्च है और यह चमकती तलवारें हाथ  
में लिए हुए दाक्षिणात्य अंगरक्षकों से घिरा हुआ है । यह अपना सुन्दर छपा हुआ  
( भद्राङ्क ) पतला मलमली ( विरल ) उत्तरीय समेटता हुआ आन्ध्र देश का बना  
लोहे का कवच पहने है । इसके शरीर पर केसर की खौर है और हाथ में पान  
का बीडा सँभाल रहा है । ठीक, पता चल गया । यह विदर्भ देश का वासी तलवर  
हरिशूद्र है । अरे, इसने कावेरी पर रीझ कर मेरे सामने उसके पैर पकड़े, तो खुशामद  
करने पर भी उसने इससे यों कहा—

९६—‘उसी के पास जा । मुझसे तुझे क्या मतलब ? जब चोदनी खिली  
है तो दिएवत्ती की क्या जरूरत ? एक हाथ में दो बिल्वफल एक साथ पकड़ने से  
बाज़ आ ।’

तो वह इसके मनाने से कब मानेगी ? यह उस अनुरक्ता को छोड़ कर  
दूसरे को खुले आम क्यों चाहता है, इसका चकले भर को पता है । अपने दुर्भाग्य  
और वदनामी पर यह प्रसन्न है । अथवा स्त्रियाँ चहेतों को चाहती है । इस स्त्री  
स्वभाव से मयूरसेना की टक्कर हुई है; अथवा खरचे की तगी पड़ने पर खाला स्वयं  
ही मयूरसेना को इसके वग में कर देगी । इससे मैं यह सब पूछूँगा । ( पास  
पहुँच कर, हाथ जोड़कर )

६५ ( ५ ) भद्राङ्क = सुन्दर अङ्क या छापे वाला ।

६५ ( ५ ) विरल उत्तरीय = अतिभौनी मलमल का उत्तरीय ।

६५ ( ५ ) आन्ध्रक कार्णायिस—आन्ध्र देश का बना हुआ लोहे का कवच ।

६५ ( ७ ) तलवर = एक महत्त्वपूर्ण शासनाधिकारी जिसका उल्लेख गुप्तयुग से  
मिलने लगता है । इसे तलार भी कहते थे । इसके पद और कर्तव्यों के विषय में कई  
प्रकार के प्रमाण मिलते हैं ।

६७—

( अ ) ता सुन्दरीं दरीमिव

( आ ) सिंहस्य मनुष्यसिंह सिंहलिकाम् ।

( इ ) युक्त भवता मोक्तुं

( ई ) द्रमिलीसुरताभिलाषेण ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“अनुनीता मया मयूरसेना । ( २ ) एष तस्या एव गृहा-  
दागच्छामि” इति । ( ३ ) कथय कथमवशीर्षाः प्रायः सन्धिरनुष्ठितः ? ( ४ ) किं  
ब्रवीषि—“अद्य तृतीयेऽहन्यहमपि वैश्याध्यक्षप्रतिहारद्रौणिकगृहे प्रेक्षायामुपनिमन्त्रित-  
( ५ ) स्तत्र च मयूरसेनाया लास्यवारो बुद्धिपूर्वक इत्यवगच्छामि । ( ६ ) ततः प्रताडि-  
तेष्वातोद्येषु देवतामङ्गलं पूर्वमुपोह्य प्रस्तुते गीतके प्रनृत्ताया नर्तक्या प्रथमवस्तुन्येव  
मयूरसेनायाः खलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृहीताः” इति । ( ७ ) मा तावद् भोः मयूरसेनायाः  
खलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृह्यन्त इति । ( ८ ) कस्यायमतटप्रपातः ?

९७—हे मनुष्यसिंह, जैसे सिंह अपनी गुफा को छोड़ देता है ऐसे द्रमिल देश की कावेरिका के साथ सुरत की अभिलाषा से उस सुन्दरी सिंहलिका को छोड़कर तूने ठीक ही किया ।

क्या कहता है—“मयूरसेना को मैंने मना लिया है । इसलिए उसी के घर से आ रहा हूँ ।” बता, टूटा हुआ मेल फिर कैसे जुड़ा ? क्या कहता है—  
“आज से तीन दिन पहले मैं वैश्याध्यक्ष प्रतिहार द्रौणिक के घर जलसे (प्रेक्षा) में बुलाया गया था । जान पड़ता है कि वहाँ जान बूझकर मयूरसेना के नाच की बारी (लास्यवार) लगाई थी । बाजे बजने के बाद पहले देवतामङ्गल हुआ । फिर गीतक प्रस्तुत होने के साथ नर्तकी नृत्य का आरम्भ हुआ । तो पहले ही प्रदर्शन में मयूरसेना के नृत्त में प्रयोग दोष देखे गए ।” अरे, हो नहीं सकता कि मयूरसेना के नृत्त में प्रयोग दोष पकड़े जाँए ।” अरे, ऐसा कहते हुए कौन सिर के बल गिरा है ?

६७ ( ३ ) वैश्याध्यक्षप्रतिहार—वैश्याध्यक्ष भी राज्य का एक विशिष्ट अधिकारी था जिसकी पदवी प्रतिहार के समकक्ष थी ।

६७ ( ३ ) प्रेक्षा—नाटक ।

६७ ( ५ ) नृत्त—नाचना ।

६७ ( ७ ) अतलप्रपात—सिर के बल गिरना ।

६७ ( ८ ) भगवत्या वारुण्या—आशय यह है कि लासक उपचन्द्र ने सुरा के नग्ने में मयूरसेना के नृत्त में दोष बता दिया । यद्यपि लासक होने के कारण वह इस विषय का मार्मिक जानकार भी था, पर प्राञ्जिक ने मयूरसेना का पक्ष ही ठीक माना ।

( ६ ) किं ब्रवीषि—“भगवत्या वारुण्या” इति । ( १० ) युक्तं नित्यसन्निहिता भगवती सुरादेवी प्रतिहारगृहे । ( ११ ) अथ कमन्तरीकृत्याय सुराविभ्रमः ? ( १२ ) किं ब्रवीषि—“वयस्यमेव ते लासकमुपचन्द्रकम्” इति । ( १३ ) किमु(मनु)पपन्नमायतनं हि स ईदृशानाम् । ( १४ ) अपि, तु सविषयस्तस्यैषः ( १५ ) ततस्ततः । ( १६ ) किं ब्रवीषि—“स चोपचन्द्रपक्षे ससर्वसामाजिकजनः मयाऽपिमयूरसेनायाः पक्षः परिगृहीतः” इति । ( १७ ) साधु वयस्य देशकालौपयिकमेनुष्ठितम् । ( १८ ) ततस्ततः । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“ततो न तेषां बुद्धिं परिभवामि । ( २० ) अपरिभूता एव सदस्या आगम-प्रधानतया मे प्राश्निकानुमते प्रतिष्ठितः पक्षः इति । ( २१ ) साधु वयस्यानन्यसाधारणेन परयेन क्रीता तत्रभवती । ( २२ ) ततस्ततः ।

( २३ ) किं ब्रवीषि—“ततः सर्वगणिकाजनप्रत्यक्षं दत्ते पारितोषिके मयूरसेनायाः स्मितपुरस्सरेणापाङ्गपातिना कटाक्षेण प्रसादितं इवास्मि । ( २४ ) कावेरिकायास्तु पुनरसूयापिशुनमुत्थाय गच्छन्त्या आकारेण बहूपालब्धं इवास्मि । ( २५ ) तयोश्च कोप-प्रसादयोश्च प्रत्यक्षतयोभयतटभ्रष्ट इव सन्देहस्रोतसा हियमाणस्तस्मात् सङ्कटात् कथ-ञ्चिद्गृहानागतः । ( २६ ) उपविष्टश्च काऽनयोः किं प्रतिपत्स्यत इति वितर्कडोला

क्या कहता है—“इसे महारानी वारुणी का पतन समझो ।” ठीक ही है । प्रतीहार के घर में भगवती सुरादेवी तो सदा रहती ही है । यह नशे का सख्खर किसके सिर चढ़ा ? क्या कहता है—“तेरे मित्र लासक उपचन्द्रक के ।” इसमें अनुचित क्या ? वह तो ऐसी बातों का अभ्यस्त ही है । लेकिन वह इस विषय का जानकार भी है । क्या कहता है—“उपचन्द्रक के पक्ष में सब सामाजिक जन थे । मैंने मयूरसेना का पक्ष लिया ।” शाबाश मित्र, तूने देशकाल के अनुसार ही काम किया । इसके बाद क्या हुआ ? क्या कहता है—“मैं बुद्धि से उन्हें नहीं हरा सका । सदस्यों के न मानने पर भी प्राश्निक की सम्मति में शास्त्रीय आधार पर मेरा पक्ष ठीक ठहराया गया ।” बधाई मित्र, बड़े असाधारण दाम में उसे खरीदा । तब फिर ?

क्या कहता है—“सब गणिकाओं के सामने जब मयूरसेना को पारितोषिक मिला तो उसने मुस्कराहट बिखेर कर टेढ़ी चितवन से मुझे प्रसन्न कर दिया । ईर्ष्या की जलन से उठकर जाती हुई कावेरिका ने मुँह बनाकर मानो मुझे ताना मारा । अब इन दोनों के कोप और प्रसाद के प्रकट हो जाने पर दोनों किनारों से चूके हुए की तरह सदेह की धारा में बहता हुआ उस सकट से पार पाकर किसी तरह घर पहुँचा । इन दोनों में से कौन क्या करेगी, इस सण्य के

६७ ( ११ ) लासक—बाण के मित्रों में भी एक लासक युवा था । वह पुरुष होते हुए भी स्त्रियोचित सुकुमार लास्यनृत्त में अभ्यस्त होता था ।



वाहयामि । ( २७ ) ततः सहसैव मे प्रियया समेत्य नेत्रे निमीलिते । ( २८ ) ततो विहस्य मयोक्ता—

- ६८— ( अ ) नेत्रनिमीलननिपुरो  
 ( आ ) कि ते हसितेन चोरि गूढेन ।  
 ( इ ) सूचयति त्वा पाण्यो—  
 ( ई ) रनन्यसाधारणः स्पर्शः ॥

( १ ) एवमुक्तयाऽनया सुरभितनिश्वाससूचितमदस्खलिताक्षरमभिहितोऽहमाचक्ष मा काहम्' इति । ( २ ) ततो मयोक्ता—

- ६९— ( अ ) 'रोमाञ्चककशाभ्या  
 ( आ ) प्रत्युक्ताऽसि ननु मे कपोलाभ्याम् ।  
 ( इ ) यद्वदसि पुनर्मुग्धे  
 ( ई ) स्वयमेवाचक्ष्व काहिमिति' ॥

( १ ) तत उन्मील्य मामुक्तवती ( २ ) 'अनेनैव रोमाञ्चसजकेन कैतवेन अग जन आकृष्यत' इत्युक्त्वा मा कपोले चुम्बित्वा प्रस्थिता । ( ३ ) ततो मयोक्ता—

- १००— ( अ ) 'चुम्बितेनेदमादाय  
 ( आ ) हृदय क गमिष्यसि ।  
 ( इ ) चोरि पादाविमौ मूर्ध्ना  
 ( ई ) धृतौ मे स्थीयता ननु ॥'

( १ ) एव चोक्ता शयनमुपगम्योपविष्टा । ( २ ) ततो मयाऽस्याः स्वय पादौ

झूले पर मैं बैठा हुआ झूलने लगा । इसके बाद एकाएक मेरी प्रिया ने आकर मेरी आँखें मूँद लीं । इस पर मैंने हँसकर कहा—

९८—आँखें मूँदने में निपुण है चोष्टि, छिपकर हँसने से क्या लाभ ? तेरे हाथों का अपना अनोखा स्पर्श तो तुझे प्रकट कर ही दे रहा है ।

मेरे ऐसा कहने पर महमहाती स्वासा छोड़ते हुए मदस्खलित अक्षरों से उसने कहा—'बता मैं कौन हूँ ?' तब मैंने कहा—

९९—रोमाञ्च से कठोर मेरे कपोलों ने तेरी बात का जवाब तो दे दिया । फिर भी मुग्धे यदि तू पूछती है तो तू ही बता 'तू कौन है' ?

तब मेरी आँखों पर से हाथ हटाकर उसने कहा—'इसी रोमाञ्च की ठग विद्या से तो मुझे खाँच लेता है । यह कह उसने चुम्मा भरा और चल दी । इसपर मैंने कहा—

१००—'चुम्बन के साथ हृदय चुराकर तू कहाँ चली ? चोष्टि, तेरे दोनों पैर मैं अपने मस्तक पर रखता हूँ । किसी तरह ठहर ।'

मेरे ऐसा कहने पर वह गय्या पर जाकर बैठ गई । तब मैंने स्वयं उ

प्रक्षालितौ । ( ३ ) अनया चास्म्युक्तः गृहीतं पाद्यम् । ( ४ ) एहीदानीं कितवः खल्वसी' ति । ( ५ ) ततो विकोचमुकुलजालकेनेव मालतीलताविहसितेनैकहस्तावलम्बितसरशन- निवसना ( ६ ) पर्यङ्कावैष्टनद्विगुणमध्यबाहुमृणालिकात्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा ( ७ ) तदानीं वैष्टमानमध्यविषमवलिप्रनष्टनाभिमण्डलप्रविषमीकृतरोमराजिः ( ८ ) एक- स्तनावगलितहाराऽपाश्रितेतरस्तनकलशपाश्र्वा ( ९ ) अवगलितकपोलपर्यस्तकुण्डलम- कराराधितविशेषककान्ततरैणासपरावृत्तशोभिनाऽवस्थानेन लज्जाद्वितीया रतिरिव रूपिणी ( १० ) समुत्थितैकभ्रूलतिकेन कुवलयशबलं जलमिवाकिरन्ती दृष्टिविद्येपेण मामुक्तवती 'यत्ते रोचत' इति ।

( ११ ) ततोऽहमासङ्गमालेख्यवर्णकपात्रं गवाक्षादाक्षिप्य चरणानलिनरागायो- पस्थितः । ( १२ ) अथ वयस्यालवतकविन्यासविन्यस्तचक्षुरुत्क्षिप्तपाणिगुल्फनूपुराधिष्ठि-

दोनों पैर धोए । उसने मुझसे कहा—'चरणामृत ले चुका । अब आ जा । सचमुच तू पूरा धूर्त है ?' इसके बाद मालती लता के खिले मुकुल जाल की तरह हँसी बखेर कर उसने सरकती हुई, करधनी और साडी एक हाथ से थाम ली । पलंग पर शरीर घुमाने से दोहरी कमर और भुजा के साथ त्रिक भाग के मुडने से वह और अधिक सुन्दर लगने लगी । तब मध्य भाग के घूमने से उसकी त्रिवली ऊँची नीची हो गई और नाभि प्रदेश के छिप जाने से रोमावली टेढ़ी हो गई । उसका हार एक स्तन के ऊपर से और दूसरे स्तन कलश के बगल से ढुलकने लगा और कुडल के गाल पर आ लटकने से मकराकृति विशेषक अधिक खिल उठा । यो तिरछे कंधे की मोड-मुरक से लजीली वह कामप्रिया रति की तरह रूपवती बनकर एक ओर की भौह तान कर कटाक्षो से मानों जल पर नीले कमल बिछाती हुई मुझसे बोली— 'ले अपनी मनचाही कर' ।

इसके बाद गवाक्ष में से चित्र लिखने के लिये रंगभरे पात्र और सुगन्धित मिट्टी लेकर मैं उसके चरण कमल रगने के लिये तैयार हो गया । मित्र, जब मेरी

१०० ( ६ ) साचीकृत—यहाँ अगद्यष्टि का पूरा विवरण देते हुए साचीकृत मुद्रा का वर्णन है ।

१०० ( ६ ) मध्य = मध्य भाग, कटिभाग ।

१०० ( ११ ) आसङ्ग = सुगन्धित मिट्टी, इमका हत्का पोता फेर कर तत्र पैरों पर आलते की रँगाई की जाती थी ।

१०० ( ११ ) आलेख्य वर्णकपात्र—चित्रकर्म में प्रयुक्त रंगों की प्यालियाँ ।

१०० ( १२ ) अलक्तकविन्यासविन्यस्तचक्षुः—आलता रँगने की क्रिया में नेत्र लगाकर अर्थात् नीची दृष्टि करके ।

१०० ( १२ ) पाणिगुल्फ = पैरों । गुल्फ = टखने । तद्ग्रन्थो घुटिके गुल्फो पुमान् पाणिगस्तयोरवः—अमर ।

तजङ्घाकाण्डाया तस्या ( १३ ) असंभुक्तत्वादनूरुग्राहिणो मर्मरस्योपसहारभङ्गाभोगानु-  
कारिणः कौशयस्यासंयतत्वात् ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव कदलीगर्भमिव  
चान्तररुमीक्षे । ( १५ ) ईक्षणञ्चापोह्याविनीत चक्षुरसीत्युक्त्वा पादमाक्षिण्योरमि मा

दृष्टि आलता लगाने में लगी थी, तब उसने अपनी एडी, गुल्फ और नूपुर उटाते हुए जघा ऊँची की तो उसकी जो कलफदार रेशमी साड़ी थी और जो कोरी होने से अभी तक टॉग पर चिपकी न थी, अपने तट्टदार मोड़ के निशान पर मुड़ने के लिये सिमिट गई, और जवान हाथी के दाँतों के बीच के अधर की भोंति

१०० ( १२ ) नूपुराधिष्ठित जङ्घा—पैर के गट्टा से ऊपर का भाग या पिडली जहाँ नूपुर पहने जाते हैं । जघा काढ = टखनों से घुटने तक का भाग ।

१०० ( १३ ) असंभुक्तत्वात्—न पहने जाने के कारण । रेशमी साड़ी अभी कोरी थी, अर्थात् पहली ही बार टटकी पहनी गई थी, अतएव उसके मोड़ की कुरकुराहट जैसी की तैसी बनी थी । कुछ देर तक पहनने के बाद कलफ के मुरझाने से वस्त्र बदलने से चिमटने लगता है, वह बात अभी पैदा न हुई थी । इसे ही 'अनूरुग्राहिण' पद से कहा गया है—उसका कौशेय अभी 'ऊरुग्राही' या जाँघ से सटने वाला नहीं बना था ।

१०० ( १३ ) मर्मरकौशेय = मर्मर शब्द करने वाली रेशमी साड़ी, जो मोड़ या कलफ लगा कर धोई गई थी ।

१०० ( १३ ) उपसहारभगाभोगानुकारिणः—इसमें चार शब्द हैं—( १ ) उपसहार = वस्त्र की वह अवस्था जिसमें वह तह करके रक्खा जाय । ( २ ) भग = तह ( ३ ) आभोग = शिकन मोड़, तह की जगह पड़ी हुई शिकन या सलवट, ठीक मोड़ने की जगह बना हुआ निशान । ( ४ ) अनुकारी = उसी स्थिति को पुन प्राप्त करने की प्रवृत्तिवाला, पुन. मोड़ की जगह सिमिट जाने वाला । बिल्कुल नया वस्त्र जब तक पहनने से खिंचे नहीं उसमें तह के निशान बने रहते हैं और उन्ही निशानों पर सरलता से फिर उसकी तह की जा सकती है ।

१०० ( १३ ) असंयतत्व—साड़ी का अपनी जगह से हट जाना । टॉग का घुटने से निचला भाग उठाने से वहाँ की साड़ी तह के मोड़ पर से सिमिट कर जाँघ के ऊपर की ओर सरक गई ।

१०० ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव—दन्त = हाथी के दो बाहरी दाँत जो नोनो जघाओं के उपमान हैं । दशनच्छद = अधरोष्ठ । हाथी के लाल अधरोष्ठ को स्त्री के गुह्यांग का उपमान माना गया है । अन्तररुम्—दोनो उरुदण्डों के बीच का भीतरी भाग ।

१०० ( १४ ) कदली गर्भमिव = केले के भीतरी गांभे के समान श्वेत रंग का । गोरी जाँघ के लिये कालिदास ने भी लगभग यही उपमान रक्खा है—यास्यत्यूरु सरस कदलीस्तम्भगौरश्चलत्वम् ( मेघ० २।३३ ) ।

१०० ( १५ ) ईक्षण = दृष्टि या नेत्र । अपोह्य = हटाकर ।

ताडितवती । ( १६ ) ततो रोमाञ्चकवचकर्कशत्वचा मयोक्ता 'नार्हसि मामसमासराग-  
मवक्षेप्तु' मिति । ( १७ ) ततस्तयाऽहमुक्तः 'साधु खलु निमीलिताक्षः समापयैन' मिति ।  
( १८ ) ततस्तस्या लाक्षारस निमीलिताक्षोऽर्पयामि चरणाभ्यां सकचग्रहमधरोष्ठे गृहीतो-  
ऽस्मि । ( १९ ) ततस्तथैव विवृतरोमाञ्चं मा सममिवीक्ष्याशोकसमदोहलोऽसि नमो-  
ऽस्तु ते शाठ्यायेत मा परिध्वज्य शयनमुपगता । ( २० ) ततः पर देवानां प्रिय एव  
ज्ञास्यति" इति ।

( २१ ) यद्येवमर्हति भवानपि तौण्डिकोकिविष्णुनागप्रायश्चित्तार्थं सन्निपतितान्  
विटानुपस्थातुम् । ( २२ ) किं ब्रवीषि—“शान्तमेतत् पुनरपि यदि शिरो मे तस्याश्च-  
रणकमलताडनेनानुगृह्येत तदेव मे प्रायश्चित्तम्” इति । ( २३ ) यद्येव यमुनाहदनिलयो  
यदुपतिचरणाङ्कितललाटो नागः कालिय इव वैनतेयस्यावध्य इदानीं सर्वविटानामसि ।

सुन्दर एव केले के गाभे की तरह श्वेत उसका भीतरी उरु भाग मुझे दिखाई पड गया । मेरी दृष्टि को हटाती हुई वह बोली—‘एसे समय जो चक्षु का समय चाहिए वह तूने नहीं सीखा’, और यह कह कर उसने पैर खींच कर मेरी छाती पर मारा । इससे मुझे रोमाच हो आया और कवच की तरह कर्कश त्वचा युक्त होकर मैंने कहा—‘राग पूरा किए बिना तो मुझे हटाना तुझे उचित नहीं ।’ तब उसने कहा— अच्छा, आँखें मींच कर राग पूरा कर ले ।’ इसके बाद मैं आँखें मूँद कर उसके पैरो मे आलता लगाने लगा तो उसने मेरे बाल खींच कर मेरा अधर चूम लिया । इस पर मुझे उसी प्रकार रोमाचित देखकर बोली—‘तू अशोक के समान पादाघात से फूलता है; तेरी इस शठता से मैं हारी ।’ और यह कहती हुई मेरा आलिंगन करके सेज पर चली गई । फिर क्या हुआ, यह देवाना प्रिय ही समझ लें ।

यदि ऐसा है तो तू भी तौण्डिकोकि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के लिये डकट्टे हुए विटो की सेवा में उपस्थित हो । क्या कहता है—“हा, ऐसा न कहे ! मेरे सिर को भी वह अपने चरणकमल के ताडन से अनुगृहीत करे, यही मेरा प्रायश्चित्त है ।” यदि ऐसा है तो जैसे यमुना की दह मे रहने वाला, कालिय

१०० ( १६ ) असमासराग—( १ ) जिसका आलता राग लगाने का काम अभी समाप्त नहीं हुआ, ( २ ) जिसका रतिसम्बन्धी राग अभी पूरा नहीं हुआ ।

१०० ( १७ ) निमीलिताक्षः—व्यञ्जना से यहाँ दिवारति के लिये एक शर्त की ओर भी मन्केत है ।

१०० ( १९ ) अशोकसमदोहलः—स्त्री के चरणताडन से फूलने वाले अशोक की भौंति कामेच्छा प्रकट करने वाला ।

१०० ( २१ ) अर्हति उपस्थातुम्—व्यजना है कि उनके पास जाकर इस चरण-  
ताडन का प्रायश्चित्त तू भी पूछ ।

१०० ( २३ ) अवध्य = अपराजित ।

( २४ ) एष विहस्यायमञ्जलिरिति प्रस्थित । ( २५ ) यावद्वहम् मे विदुमममम्  
( २६ ) अहो तु सलु सुहृत्कथाव्यत्ररस्माभिर्नानमप्यहो न विदुममम् । ( २७ )  
सम्प्रति हि—

१०१— ( अ ) सोत्करणैरिव गच्छतीति कमनेमीति  
( आ ) प्रच्छायेरधिरुह वैश्वशिखराग्यम्  
( इ ) तैः स्पृष्ट्वा चिरमुन्मुगीष किरणानामग  
( ई ) यात्यस्त वलभीकपोतनयनेगग्निगर्भो मी ॥

( १ ) अपि चेदानीम्—

१०२— ( अ ) प्राकाराग्रे गवाक्षैः पतित रागम्ने  
( आ ) प्रासादेभ्यो निवृत्तो व्रजति ममुचिना नामगाट मपम् ।

नाग कृष्ण के चरणों से मस्तक पर अंकित होकर गरुड मे अवन हो गया था, ही तुझ पर भी किसी विट का वश नहीं चल सकेगा। यह हाथ जोड़ हमें मंगल हुआ चला गया। अब मैं भी विट समाज में चलूँ। अरे, मिसे के साथ पाठ चीत में बीते समय का भी पता न चला। अभी तो—

१०१—देखो यह सूर्य अस्त हो रहा है। विडा लेते हुए इनको मुँने हुए कमल उत्कण्ठा से देख रहे है। झुटपुटा अँधेरा घरो की चोटियों पर चढ़कर उनकी धूप को हटा रहा है। बगीचों की ऊपर उठी हुई शाखाओं का देरनक अपनी किरणों से स्पर्श करके सूर्य उन्हीं में छिपा जा रहा है। अटारी पर बैठे हुए कवूतर उसकी ओर देखते हुए उसकी लाली अपनी आँखों में भरे ले रहे है।

और भी इस समय—

१०२—पक्षियों की तेज चहचहाट से सूचित विडाल भी खिडकी से महल की चारदीवारी पर टूट रहा है। मोर मकानों से हट कर अपने परिचित अँडे

१०१ ( आ ) प्रच्छाय = अधकार ।

१०१ ( आ ) उत्सार्यमाणात्प —जिसकी धूप को अँधेरा हटा रहा है ।

१०१ ( इ ) किरणौ स्पृष्ट्वा = किरणों से देर तक छूकर । किरण को कर भी कहते हैं । उद्यान शाखाओं के साथ देर तक कर स्पर्श से रमकर सूर्य उन्हीं के भीतर विलीन हुआ जा रहा है ।

१०१ ( ई ) वलभी कपोत—महल के ऊपर की अटारी (वलभी) में बसेरा लेनेवाले कवूतर । कपोत सूर्य का राग अपने नेत्रों में समेट रहे हैं । राग = प्रेम, लाली । कवूतर की लाल पुतलियों पर उत्प्रेक्षा है ।

१०२ ( अ ) खगरुतैः विलालः—श्री राघवन ने मदरास की प्रति देखकर यह शुद्ध पाठ मुझे सूचित किया है । रामकृष्ण कवि के सस्करण में 'खरस्ते सूच्यमानोपि लाल' यह अशुद्ध पाठ छपा है ।

( इ ) सान्ध्यं पुष्पोपहारं परिहरति मृगः स्थण्डिले स्वप्तुकामः

( ई ) तोयादुत्तीर्य चासौ भवनकमलिनीवेदिका याति हसः ॥

( ? ) ( परिक्रम्य )

१०३—

( अ ) एते प्रयान्ति घनता वलभीषु धूपाः

( आ ) वैदूर्यैरेणव इवोत्पतिता गवाक्षैः ।

( इ ) रथासु चैतमवगाढमुदग्रमेत्य

( ई ) स्नानीदकौघमनुषट्चरणा भ्रमन्ति ॥

( ? ) अहो तु खल्विदानीमस्य समृष्टसिक्तावकीर्णकुसुमप्रद्वाराजिरस्य ( २ ) प्रादोषिकोपचारव्यग्रपरिचारकजनस्य ( ३ ) देशवयोविभवानुरूपालकारव्यापृतवारमुख्यजनस्य, ( ४ ) प्रचरितमदनदूतीसञ्चाररमणीयस्य, ( ५ ) प्रवृत्तमत्तविटविदग्धपरिहास-

( वासयष्टि ) पर बसेरा ले रहा है । शयन के लिये ऊँघता हुआ हिरन चबूतरे पर चढाए हुए सध्या के फूलों को भी छोड रहा है । हस पानी से निकल कर भवन पुष्करिणी के पास के चबूतरे पर आश्रय ले रहा है ।

( घूमकर )

१०३—भूरोखों से निकल कर ऊपर महल की अटारियों में भरा हुआ घना धुआँ उडती हुई बिल्लीरी धूलि सा जान पडता है । गलियों में ऊपर तक भरे हुए सुगन्धित स्नान जलो पर भौरे मँडरा रहे है ।

अहो, इस समय वेश के महापथ की कैसी अपूर्व शोभा है ? इसके वहिर्द्वार तोरण के बाहर का बडा अजिर झाडने बहारने के बाद छिड़काव से साँच दिया गया है और उसमें फूलों के ढेर सजा दिए गए है । परिचारक जन सध्या के उपचारो मे लगे है । देश, वय और विभव के अनुसार वेश्याएँ सिंगार-पटार करने मे लगी है । मदनदूतियों इधर उधर टुमकती हुई वेश को सोहावना बना

१०२ ( ई ) कमलिनी = कमला की पुष्करिणी जिसे नलिनी भी कहते थे ।

१०३ ( अ ) धूप = महल के भीतर जलाई हुई धूपों का धुँआ ।

१०३ ( आ ) वैदूर्यैरेणवः—सानपर काटे जाते हुए बिल्लीरी खड पत्थर में से जो भस्मी उडकर छा जाती है उससे सटीक उपमा ली गई है ।

१०३ ( इ ) अवगाढ = भरा हुआ । उदग्र = ऊँचा, ऊपर तक ।

१०३ ( ? ) समृष्ट—समार्जनी या वहारी से स्वच्छ किए हुए ।

१०३ ( ? ) सिक्त = जल के छिड़काव से सिंचित । अवकीर्ण कुसुम = साध्य पूजा के उपहार पुष्प द्वार के सामने यों ही न बरगे कर छोटी छोटी ढेरियों ( पुष्प प्रकर ) के रूप में सजाए जाने थे ।

१०३ ( ? ) प्रद्वाराजिर—प्रद्वार और अजिर दोनों स्थापत्य के पारिभाषिक शब्द है । प्रद्वार = बडा द्वार, जिसे वहिर्द्वार कहते थे । अजिर = प्रद्वार या बड़े द्वार के बाहर की

रसान्तरस्य ( ६ ) स्नातानुलिप्तपीतप्रतीततरुणजनावकीर्णचतुष्पथशृङ्गाटकस्य वैशमहा-  
पथस्य पराश्रीः । ( ७ ) इह हि—

- १०४— ( अ ) एषा रौत्युपवेशिता गजवधूरारुह्यमाणा शनैः  
( आ ) एतत् कम्बलवाह्यक प्रमदया द्वाःस्थ समारुह्यते ।  
( इ ) शिञ्जन्नूपुरमेखलामुपवहन् वेश्या चलत्कुण्डला  
( ई ) श्रोणीभारमपारयन्निव हयो गच्छत्यसौ धौरितम् ॥

( १ ) अपि चास्मिन्निमाः—

- १०५— ( अ ) प्रदीपकरवल्लरीजटिलचारुवातायना  
( आ ) मयूरगलमेचकैरनुसृतास्तमोभिः क्वचित् ।

रही है । मतवाले विट चुटीली दिल्लीगी के व्यग्यों का मजा ले रहे है । नहा  
घोकर, इत्र फुलेल लगाकर, और पी-पाकर हृष्ट तरुणजन चौराहो ( चतुष्पथ ) और  
तिराहो ( शृगाटक ) पर विधुर रहे है । यहाँ पर—

१०४—सवारी के लिये वैठाई गई हथिनी अपनी पीठ पर चढाते समय  
धीरे से चिंघाडती है । द्वार पर खडी पालकी ( कवलवाह्यक ) में कोई स्त्री बैठ  
रही है । नूपुर, मेखला की झनकार और हिलते हुए कुडलो वाली वेश्या  
के नितम्ब भार से दब कर घोडा मानो दुलकी ही चल पा रहा है ।

और भी यहाँ पर—

१०५—कहीं भवन भित्तियो के गवाक्ष दीपक की किरणो के जाल से भरे  
है । कहीं दीवारो पर मोर के गले की तरह नीला अन्धकार छा गया है । चूने से

ओर चौडी खुली जगह अजिर कहलाती थी । हर्षचरित में भी राजद्वार के बाहर के खुले मैदान  
को 'अजिर' कहा गया है ( दे० हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४, चित्र फलक  
२५ ) । इसे ही भागे ११६।१२ में प्रद्वारागणक कहा है ।

१०३ ( ६ ) प्रतीत = हृष्ट । ख्याते हृष्टे प्रतीत —अमर ।

१०३ ( ६ ) चतुष्पथ = चौराहा । शृगाटक = सिंवाड़े की आकृति का तिराहा,  
तिरमुहानी ।

१०४ ( आ ) कम्बलवाह्यक—अमरकोश मे इसका रूप कम्बलि-वाहक है ( गन्त्रो  
कम्बलिवाह्यकम्, अमर २।८।५४ ) वही ठोक जान पडता है । पादताडितकम् मे दोनों वार  
कम्बलवाह्यक (श्लो० १०३, १०८) छपा है । इसके ओर साहित्यिक प्रयोग ढँटने योग्य  
है । कम्बलिन् = गलकम्बल युक्त वेल । अतएव कम्बलि वाहक = गोशकट, या गोशय या  
वहली की सवारी हुई, विशेषत वरुणो तो रियो के लिये ही बनाई हुई रडिया मरगो  
मानी जाती थी ।

१०४ ( ई ) धौरित = दुल्ही चाल ।

१०६—

- ( अ ) एते व्रजन्ति तुरगैश्च करेणुभिश्च  
 ( आ ) करारिथैरपि च कम्बलवाहकैश्च ।  
 ( इ ) आलिङ्गिता युवतिभिर्मृदिता युवानो  
 ( ई ) गन्धर्वसिद्धमिथुनानि विहायसीव ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

११०—

- ( अ ) असावन्वारूढो मदललितचेष्टः प्रमदया  
 ( आ ) परिष्वक्तः पृष्ठे निबिडतरनिक्षिप्तकुचया ।  
 ( इ ) परावृत्तश्चुम्बन् व्रजति दयिता यस्य तुरगो  
 ( ई ) गृहानेषोऽभ्यासादनुपतति नोत्कामति पथः ॥

( १ ) कश्च तावदयमस्मिश्चन्द्रातपेऽप्यन्धकार इव वर्तमानो वैशरथ्याया गर्भगृह-  
 भोगेन तिष्ठन् नैर्लज्यमाविष्करोति ? ( २ ) आः ज्ञातम् । ( ३ ) एष सौराष्ट्रिकः शक-  
 कुमारो जयन्तक इमा घटदासी वर्वरिकामनुरक्तः । ( ४ ) किञ्च तावदनेनैतस्मात् सर्व-  
 वैश्यापत्तनाद्वेशवद्वेशवर्बर्या गुणवत्त्वमवलोकितम् । ( ५ ) किञ्च तावत्—

१११—

- ( अ ) अधिदेवतेव तमसः  
 ( आ ) कृष्णा शुक्ला द्विजेषु चाक्षयोश्च ।

१०९—घोडो, हथिनियो, कर्णारथों, और बहलियों ( कम्बलवाह ) पर  
 चढे हुए युवकजन युवतियों से आलिङ्गित और मृदित होते हुए आकाश में गन्धर्वों  
 और सिद्धों के मिथुनों की तरह आ-जा रहे हैं ।

( घूमकर )

११०—नशे में ललित चेष्टाएँ करते हुए युवक को उसके पीछे घोड़े की  
 पीठपर बैठी हुई प्रमदा कुचो से गाढालिङ्गन देती है, तो वह भी घूमकर प्यारी  
 का चुम्बन करता है । घोड़े को घर के मार्ग का ऐसा अभ्यास है कि वह सीधा  
 चला आता है, बहकता नहीं ।

यह कौन है जो चाँदनी में भी अँधेरे की तरह वेश की गली में गर्भगृह के  
 समान भोग करता हुआ निर्लज्जता दिखा रहा है ? ठीक, पता चला । यह सौराष्ट्रिक  
 शककुमार जयन्तक इम घटदासी वर्वरिका पर अनुरक्त है । उसने सारे वैश्यापत्तन  
 में टमी वेश वर्वरी में कौन सा वेशोचित गुण देखा ? तो कुछ—

१११—अँधेरे की देवी की तरह, दाँतों से धौली, आँखों से काली, वह

१०६ ( आ ) करारिथ—दे० टि० पा० श्लो० ३४ ।

१०६ ( आ ) कम्बलवाहक—दे० टि० पा० श्लो० १०३ ।

११० ( इ ) घटदासी = कुम्भदासी, निकृष्ट कोटि की वेश्या ।



( इ ) असकलशशाङ्कः -

( ई ) व शर्वरी वर्वरी नामः

( १ ) अथवा सौराष्ट्रिका वानरा वर्गः -

तथा हि—

११२—

( अ ) धवलप्रतिमायामपि

( आ ) बर्वर्या सक्तचक्षुषो ह्यभ्य ।

( इ ) अलससकपायहृष्टेः

( ई ) ज्योत्स्नापीय तमिस्त्रेव ॥

( १ ) तदलमयमस्य पन्थाः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ )

इयमपरा का—

११३—

( अ ) कर्णद्वयावनतकाञ्चनतालपत्रा

( आ ) वेद्यन्तलग्नमणिमौक्तिकहेमगुच्छा ।

( इ ) कूर्पासकोत्कवचितस्तनवाहुमूला

( ई ) लाटी नितम्बपरिवृत्तदशान्तनीवी ॥

बर्वरी अष्टमी के चन्द्रमा से युक्त रात्रि जैसी लगती है ।

अथवा, सौराष्ट्र के लोग, बदर और बर्वर इन तीनों की राम पद्य से तो इसमें क्या अचरज ?

११२—गोरी बर्वरी पर भी इसकी आँखें लगी हैं तो इसकी अलमाहट नभ से आँखों से यह चाँदनी भी अँधेरी की तरह जान पडती है ।

तो बस, इसका रास्ता यहीं समाप्त होता है । मै चलूँ । (धूमकर) यह दग्ग कौन है ?—

११३—इस लाटी के दोनो कानो मे सोने के तालपत्र लटकते हैं, चेर्णी के अन्त में मणियों और मोतियों का हेमगुच्छ है, इसके कूर्पासक ( चोली ) से स्तन और वाहुमूल ढके हैं और नीवी के छोर पर पहुँच रहे हैं ।

११३ ( अ ) तालपत्र = तालपर्ण, तरिवन ।

११३ ( इ ) कूर्पासक—स्त्री के शरीर के ऊर्ध्व भाग को कसनेवाली चोली या अँगिया । कूर्पासक तीन प्रकार का होता था, पूरी बाँह का, आधी बाँह का और बिना बाँह का । यहाँ बिना बाँह के कूर्पासक का उल्लेख है क्योंकि उससे सामने की छाती और केवल वाहुमूल ढके हैं । ( कूर्पासक के वर्णन आर चित्रा के लिये डे० हर्षचरित पृ० सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १५३, चित्रफलक २०, चित्र ७२ ) ।

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) भवतु विज्ञातम् । ( ३ ) एषा हि सा राका राज्ञः स्या-  
लमाभीलकं मयूरकुमार मयूरमिवनृत्यन्तमालिङ्गन्ती चन्द्रशालाग्रे वेशवीथ्यामात्मनः  
सौभाग्य प्रकाशयति । ( ४ ) अयमपि चार्जवैनानया तपस्वी क्रीत इव ।

- ११४— ( अ ) अपि च मयूरकुमारं  
( आ ) गौरी कृष्णमतिदुर्बलं स्थूला ।  
( इ ) स्वमिव प्रच्छायायक—  
( ई ) मुरसि विलग्नं वहत्येषा ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इयमपरा का ? ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) इयं हि सा  
तत्रभवतः सुगृहीतनाम्नः शार्दूलवर्मणः पुत्रस्य नः प्रियवयस्यस्य वराहदासस्य प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा नाम ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुखं मधुनः कास्यमङ्गुलित्रयेण धारयन्ती

( सोच कर ) पता लग गया । यह राका है जो राजा के साले दुर्दशा  
ग्रस्त मयूरकुमार को, जो नाचते मोर की तरह अपने को प्रकट करके दिखाता है,  
चन्द्रशाला के सामने आलिंगन करती हुई वेश के बाजार में अपना सौभाग्य दिखा  
रही है । उसकी सचाई से वह बेचारा खरीदा सा लिया गया ।

११४— वह गोरी और मोटी उस दुबले और सॉवले मयूरकुमार को मानों  
सामने आई अपनी परछाईं की तरह छाती से लटका कर ले जा रही है ।

( घूमकर ) यह दूसरी कौन है ? ( सोचकर )—

यह यशस्वी शार्दूलवर्मा के पुत्र हमारे प्रिय मित्र वराहदास की प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा है । यह तीन अँगुलियों से मधु का प्याल पकड कर उसे

११३ ( ३ ) आभीलक = दुर्दशाग्रस्त । कष्ट कृच्छ्रमाभीलम्—अमर ।

११४ ( इ ) स्वमिव प्रच्छायायकम् = मानो उसकी अपनी परछाईं सामने आकर  
छानी से लटक रही है । प्रच्छाय = परछाईं । अग्रक = अगला भाग । विलग्न = लटकन्त ।

११४ ( ४ ) यवनीकर्पूरतुरिष्ठा—यह यवनी स्त्री उज्जयिनी के वेग में रहती थी ।  
इसके नाम का उत्तरपद यूनानी भाषा के किमी शब्द की संस्कृत में अनुकृति है ।

११४ ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुख—इसमें यवन देश का शिष्टाचार सूचित होता है  
कि पान पात्र भङ्ग उमें पहले चन्द्रमा की अत्रिष्ठात्री देवी को अर्पित करते थे ।

११४ ( ५ ) कास्य = पानपात्र, चपक ।

११४ ( ५ ) अङ्गुलित्रयेण धारयन्ती—यह चपक पकड़ने का यूनानी ढङ्ग था ।

( ६ ) कपोलतलस्सलितविम्बमवलम्ब्य कुण्डल किण्व पेङ्गोनिमनपैरो न'शेना...  
हन्ती यैपा—

- ११५— ( अ ) चकोरचिकुरेक्षणा मधुनि की. भागा नृप  
( आ ) विकीर्य यवनीनगैरल+वल्तरंगायनाम् ।  
( इ ) मधूकुकुमुमावदातगुङ्गमान्गोर्गगडयो.  
( ई ) प्रमाष्टि मदरागमुत्थितमन्त्रकृताशुक्रय ॥

( १ ) अपि च यवनी गणिका, वानरी नर्तकी, मालव कामको, ग.मि. नो. ॥  
इति गुणतः साधारणमवगच्छामि । ( २ ) सर्वथा महशयोगेन निपुणा गानु मजापा ।  
( ३ ) तथा हि—

- ११६— ( अ ) सदिरतरुमात्मगुप्ता  
( आ ) पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् ।

चन्द्रमा की ओर उठाए हुए है । हमारे हाथ में वह कान का चन्द्राकृति कुण्डल पकड़े है जिसका प्रतिविम्ब गाल में पड रहा है । उम कुण्डल की छिटकती हुई किरणों से उसके कंधे पर भी मानो चन्द्रमा खेचना हुआ जान पटना है ।

११५—चकोर के जैसे बाल और आखों वाली यवनी मधुपान में अपना अक्स देखती हुई, नखों से लम्बी लट्टों को बिखेरती हुई, मधुण के फल्यो की तरह श्वेत और सुकुमार गालों पर उभरी हुई मद की लाली को आलना जानकर पोंछती है ।

यवनी और गणिका, वंदरिया और नर्तकी, मालव और कामुक, गायक और गधा—इन्हें मैं गुण में एकसा मानता हूँ । सब तरह से जोड़ी मिलाने में ब्रह्मा निश्चय ही निपुण है ।

११६—जैसे खैर के पेड़ पर आत्मगुप्ता, और नीम पर परचल की लता फैलती

११४ ( ६ ) कुण्डल—कान में लटकते हुए चन्द्राकृति कुण्डल का एक प्रतिविम्ब तो गाल में पड रहा था । उम्नी की छिटकती किरणों से कंधे पर मानो दूसरी चन्द्राकृति बन रही थी । गधार कला में कान के अनेक आभूषण चन्द्रमा की नोकदार आकृति के मिले हैं । कानों में स्त्रियाँ जैसे कुण्डल पहनती थी और कंधे पर साडी के पिन की तरह चन्द्राकृति आभूषण खोंस लेती थीं । उसी पर आधारित यह कल्पना है ।

११५ ( १ ) यवनी गणिका—यह गहरा कटाक्ष है । प्राचीन काल से ही इतनी अधिक मर्या में यवन देश की स्त्रियाँ गणिका वृत्ति और परिचारिका कर्म के लिये भारतवर्ष में आने लगी थी कि गुप्त काल में यवनी और गणिका इन दोनों को लगभग पर्याय समझने लगे थे ।

११६ ( अ ) आत्मगुप्ता = केंवाच । आत्मगुप्ता—कपिकच्छुच, मर्कटी—अमर ।

( इ ) शिल्पो वत संयोगो

( ई ) यदि यवनी मालवे सक्ता ॥

( १ ) तत्काममियमपि मे सखी न त्वेनामभिभाषिष्ये । ( २ ) को हि नाम तानि वानरीनिष्कृजितोपमानि चीत्कारभूयिष्ठानि अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जनानि किञ्चित्करेणान्तराशि-  
( १ ) प्रदेशिनीलालनमात्रसूचितानि स्वयं वेशयवनीकथितानि श्रोष्यति । ( ३ ) तदलमनया ।  
( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अयमपरः कः—

११७—

( अ ) प्रतिमुखपवनैर्वेगात्

( आ ) उत्क्षिप्ताग्रालकोत्तरीयान्ताम् ।

( इ ) कान्ता हरति करेणवा

( ई ) वासवदत्तामिवोदयनः ॥

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) आ विदितम् । ( ३ ) एष स इभ्यपुत्रो विटप्रवाल

है, वैसे ही यदि यवनी मालव पर फिदा हो तो वह बढ़िया जोड़ी है ।

यह मेरी परिचित है, पर इससे बातचीत न करूँगा । ऐसा कौन है जो वदरिया की खॉव-खॉव की तरह, चीत्कार युक्त अनजाने व्यजनो से भरी, कुछ इशारों के साथ केवल प्रदेशिनी अँगुली हिलाकर अभिप्राय सूचित करनेवाली वेश की यवनी की स्वय कही हुई बातें सुनेगा ? इससे बाज आया । ( घूमकर ) यह दूमरा कौन है—

११७—जो हवा के विरुद्ध फडकती हुई अलकावली और दुपट्टे वाली कान्ता को हथिनी पर बैठाए लिए जा रहा है, जैसे उदयन वासवदत्ता को ले गया था ?

( सोचकर ) पता चल गया । यह इभ्यपुत्र ( रईसजादा ) है जिसका विट

११६ ( २ ) वानरी निष्कृजितोपमानि—इस वाक्य में यवन देश की स्त्रियों की भाषा और अस्फुट उच्चारण पर बहुत व्यंग्य किया गया है ।

११६ ( २ ) अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—यूनानी वर्णमाला में कई व्यजन ऐसे हैं जिनके समरूप उच्चारण भारतीय वर्णमाला में नहीं थे, उन्हीं की ओर संकेत है ।

११६ ( २ ) स्वय—बिना किसी के पूछे अपने आप जो बोलती रहे ।

११७ ( ३ ) इभ्यपुत्र = रईसजादा । इभ्य = हाथों की सवारी के पात्र । हाथों की सवारी पर बैटकर निकलने का अधिकार या तो राजा को था, या विवाह में वर को, या मरफे यात्रा के मद्रम्या को चिनकी मद्रम्या मीमित होती थी और जो श्रेष्ठी, महाजन कहलाने थे ।

११७ ( ३ ) विटप्रवाल = विटत्र का बढता हुआ अक्षर । यह उमका वाम्त्विक नाम नहीं था, टिटियों में प्रसिद्ध नाम था ।

इति डिण्डभिरभ्यस्तनामा सुरतरणपटकव्यम्बराणामधिपतिः ( ४ ) तां वेशसुन्दरीमस्मद्-  
वालिका मदनपरवशः पितुर्मातुश्च शासनमुपेक्ष्यानुरक्त एव ! ( ५ ) काममतिडिण्डी खल्व-  
यम्, ( ६ ) श्वसुरशब्दावकुण्ठनास्तु वयम् । ( ७ ) तदलमनेनाभिभाषितेन । ( ८ ) अय-  
मस्याञ्जलिरितस्तावद् वयम् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) यावदहमपि विटसमाज  
गच्छामि । ( ११ ) एषोऽस्मि भोः सुवृथातिवाहिते वेशमहापथे विटमहत्तरस्य भट्टिजीमूतस्य  
( १२ ) समन्तात्सन्निपातितविटजनवाहनसहस्रसबाधप्रद्वाराङ्गणमुत्क्षिप्तरजतकलशपाद्य-  
परिचारकोपस्थिततोरणं भवनमनुप्राप्तः ।

( १३ ) सुष्ठु खल्विदमुच्यते—“महान्तः खलु महतामारम्भाः” इति । ( १४ )

प्रवाल नाम डडियों में सुपरिचित है । फेंटा कस कर सुरत रण में चढ़ने वालों का यह गुरु है । यह हमारी बच्ची उस वेशसुन्दरी पर काम के फन्दे में फँसकर माता पिता के हुक्म की भी परवाह न करते हुए अनुरक्त हो गया । निश्चय यह डडियों का उस्ताद है । ससुर बनने के कारण इसके सामने मेरी भी बोलती बन्द है । तो इससे बातचीत न होगी । इसे हाथ जोड़कर मैं यहाँ से सटक जाऊँ । ( घूमकर )—मैं भी अब विट समाज में पहुँचूँ । वेश महापथ में बिल्कुल व्यर्थ का चक्कर काट कर यह मैं विटो के चौधरी भट्टिजीमूत के घर आ गया । इसके वहिर्द्वार के सामने के खुले मैदान के चारों ओर बुलाए गए विटों के हजारों वाहनो की भीड़ इकट्ठी है । यहीं तोरण के पास ही चोड़ी के घडों में पैर धोने का जल ऊपर उठाए हुए परिचारक जन उपस्थित है ।

ठीक ही कहा है ‘बडों की बातें बडी होती है ।’ अभी यहाँ पंचरगे

११७ ( ३ ) सुरतरणपट—सुरतरण में चढ़ाई करने के लिये पहना गया पट या वर्दी । कव्यम्बर = फेंटा, पटका । रणभूमि में युद्ध के लिये भर्ती होनेवाले सैनिकोंको वर्दी ( पट ) और पटका ( कव्यम्बर ) पहनना आवश्यक था और सम्भवतः वह उन्हे शासन की ओर से मिलता था । इभ्यपुत्र विट प्रवाल को ऐसे रणपट और कव्यम्बर सबसे बढ़िया प्राप्त थे, अर्थात् वह मानों सुरतरण का सेनापति था ।

११७ ( ४ ) अस्मद्वालिका—कोई नवगणिका जिसे या तो विट ने अपनी पोष्य-पुत्री मान लिया था या जो उससे गणिका में उत्पन्न हुई थी ।

११७ ( ५ ) अतिडिण्डी = सब डिण्डिया को मात करनेवाला ।

११७ ( ६ ) श्वसुरशब्दावकुण्ठना —ससुर होने के कारण हमारा गन्ध या बोलना भवकुण्ठित या बन्द हो गया है ।

११७ ( ११ ) सुवृथातिवाहिते—सुवृथा = बिल्कुल व्यर्थ । अतिवाहित = बहुत देर तक घूमना या चक्कर काटना ।

११७ ( १२ ) प्रद्वाराङ्गण—प्रद्वार या वहिर्द्वार के सामने का आँगन या मैदान जिसे पहले प्रद्वाराजिर कहा है ( पाद० १०२।१ ) ।

साम्प्रतं ह्येतद् दशार्धवर्णां पुष्पमुत्कीर्यते मुक्तम् (१५) आसज्यते प्रथितम्, (१६) सञ्चार्यन्ते धूपाः, (१७) प्रज्वाल्यन्ते दीपाः (१८) उच्यते स्वागतम्, (१९) मुच्यते यानम्, (२०) दृश्यते विभ्रमः, (२१) उपगीयते गीतम्, (२२) उपवाद्यते वाद्यम्, (२३) दीयते हस्तः, (२४) कथ्यते श्लक्ष्णम्, (२५) आलिङ्ग्यते स्निग्धम्, (२६) अवलम्ब्यते सप्रणयम्, (२७) अवनम्यते सविनयम्, (२८) स्पृश्यते पृष्ठम्, (२९) आहन्यते सभ्रूक्षेपम्, (३०) आघ्रायते शिरः, (३१) स्थीयते सविभ्रमम्, (३२) उपविश्यते सलीलम्, (३३) विश्राय्यते चन्दनम्, (३४) आलिप्यते वर्णाकः, (३५) विन्यस्यते विलेपनम्, (३६) उकीर्यते चूर्णाः, (३७) परिहास्यते विटैः, (३८) प्रतिगृह्यते विलासिनीभिरिति । (३९) किं बहुना—

फूल छुट्टा विखेरे जा रहे है; गुथी हुई मालाएँ लटकई जा रही है; प्रज्वलित धूप घुमाई जा रही है; दीपक जलाए जा रहे है; स्वागत शब्द का उच्चारण हो रहा है, सवारियाँ खोलकर छोडी जा रही है; दौड धूप दिखाई दे रही है; गीत गाए जा रहे है; बाजे बजाए जा रहे है; आने वालों को हाथ का सहारा दिया जा रहा है, मीठी बातें कही जा रही है; प्यार भरे आलिंगन दिए जा रहे है; प्रेमपूर्ण भाव से एक दूसरे के शरीर का सहारा ले रहे है; अति विनम्र ढंग से परस्पर झुक रहे है; पीठें थपथपाई जा रही है; कभी भौहें चढाकर चटकारी मार रहे है; लोग मिलने पर सिर सँघ रहे है; कुछ नखरे से खड़े है; कुछ अदा से बैठ रहे है; चंदन वाँटा जा रहा है, खिजाव ( वर्णाक ) पोता जा रहा है; अगरराग ( विलेपन ) लगाया जा रहा है; सुगन्धित पटवास चूर्ण उडाया जा रहा है; विट परिहास कर रहे है; और वेश्याएँ उनका जवाब दे रही है । बहुत कहने से क्या ?

११७ ( १४ ) दशार्धवर्णां पुष्पं = पचरगो फूल । यह उपहार पुष्पों के प्रकर रूप में आंगन या फर्श पर सजाने का उल्लेख है । पाँच रगो के विषय में नागानन्द नाटक में उल्लेख है—भो वयस्य त्वयैको वर्णाक आज्ञस', मया पुनरिहैव सुलभपचरागिणो वर्णा आनीता इति आलिम्बन्तु भवान् । ये मौलिक रग या शुद्ध वर्ण नील, पीत, लोहित, शुक्ल और वृष्ण ये ।

११७ ( १५ ) आसज्यते प्रथितम्—गुथी हुई मोती और फूलों की मालाओं को छतों या खम्भों से लटकाया जाता था जिन्हें प्रालम्ब कहते थे ।

११७ ( ३४-३५ ) वर्णाक, विलेपन—इनका पृथक् अर्थ समझना आवश्यक है । वर्णाक और विलेपन को अमर कोश में पर्याय माना है, यहाँ दोनों में भेद किया है । दोनों याने ठीक है । वर्णाक में रग अवश्य होना चाहिए । केवल चन्दन अनुलेपन हुआ । स्नानानुलिप्त पद से सूचित होता है कि अनुलेपन स्नान के बाद लगाया जाता था । चन्दन में अगुन हरनाल, केसर, कस्तूरी आदि मिलाकर पीमा जाय तो विलेपन बनता था । अरेला चन्दन विमा जाना है, वही केसर कस्तूरी मिलाकर पीमा जाता है ( विषे मातु विलेपनम्,

- ११८— ( अ ) पुण्ड्रिकेण उच्यते च  
 ( आ ) वृक्षेण च उच्यते च  
 ( इ ) विष्णुना च उच्यते च  
 ( ई ) मूर्तिना च उच्यते च

( १ ) अपि चैने विटमुल्या —

- ११९— ( अ ) श्रीमन् मन्त्रिणां च  
 ( आ ) कुर्वन्मन्त्रिणां च  
 ( इ ) वैश्याभि मन्त्रिणां च  
 ( ई ) दुष्काणो मन्त्रिणां च

११८—अन्त पुर में परिचाग्रक का कर्म करने से  
 फूलों में धँस गए हैं, अतएव वे अट्टिनई में नष्ट हो  
 हुई गणिकादारिकाएँ पैरो में लगी केन्नी के रूप में  
 निकालत रही है ।

और ये—

११९—रईसजादे विटमुन्य आये जग्गो पर उई मन्त्रिणां  
 भरे शब्दों में ऐसी विल्ली करत है जो मन्त्रिणां जो  
 उधर ऐसे निर्द्वन्द्व घूमते हैं जैसे लगे माँड उठान पर अट्टे उठे  
 गोचर में घूमते है ।

विराट पर्व ६।१६ ) । चन्दन और विलेपन के इन भेद हैं इति मन्त्रेण च  
 अनुलेपिका और विलेपिका नामक दो पृथक् परिचाग्रिकों के उच्यते च  
 पाणिनि ने भी अलग परिगणन किया है ( १।१।२८ ) । विटमुन्य का उच्यते च  
 था और उसको जो नियत द्रव्य दिया जाता था उसके विटमुन्य का उच्यते च  
 भाषा में प्रयुक्त होता था ( भाष्य ६।१।३७ ) । हेपर इत्यर्थ, विटमुन्य का उच्यते च  
 द्रव्य को वर्णक भी कहना चरितार्थ हो जाता है । विटमुन्य का उच्यते च  
 पर पत्रच्छेद आदि से उसका विन्यास या रचना के उच्यते च । विटमुन्य का उच्यते च  
 विन्यस्यते विलेपनम् । किन्तु वर्णक का दृश्या विन्यस्यते च उच्यते च । विटमुन्य का उच्यते च  
 विलेपन के पृथक् उल्लेख से सूचित होता है । वागने में उच्यते च उच्यते च —  
 भवनसिव स्नानधूपविलेनवर्णकोऽत्रलसिव गच्छते च ( कात्यायन अनुश्रुत ८० ) ।  
 का यहाँ विशेष अर्थ स्विजाव ही हो सकता है । मन्त्रिणां उच्यते च उच्यते च  
 हैं—१ विलेपन, २ नीलीकर्म । अतएव इयं द्रव्य में वर्णक का उच्यते च  
 सगत है ।

११७ ( ३६ ) चूर्ण = पदवाय या चूर्ण का मुग्न्यन बनाने के उच्यते च  
 की भाँति उड़ाया जानेवाला चूर्ण ।

( १ ) अपि चैषामेतत् सदः—

- १२०— ( अ ) नभ इव शतचन्द्रं योषिता वक्त्रचन्द्रैः  
 ( आ ) कृतशबलदिगन्त सम्पतद्भिः कटाक्षैः ।  
 ( इ ) सपरिघमिव यूनां बाहुभिः सम्प्रहारैः  
 ( ई ) निचितमिव शिलाभिश्चन्दनाद्रैरुरोभिः ॥

( १ ) अपि चास्मिन्—

- १२१— ( अ ) एते विभान्ति गणिकाजनकल्पवृक्षाः  
 ( आ ) तादात्विकाश्च खलु मूलहराश्च वीराः ।

१२०—उनके इस सभा-भवन के नभोभाग या छत का शतचन्द्र अलंकरण मानो स्त्रियो के सैकड़ो मुखचन्द्रों के रूप में है । उस भवन का दिगन्त भाग ( चारो ओर को कनातें या भित्तिया ) स्त्रियो की चितवनों के रूप में मानो शताक्षि अलंकरण से सुशोभित है । युवकों की एक दूसरे से रगडती भुजाएँ ही उस भवन का चारो ओर घूमा हुआ परिघ या अर्गल है । चन्दन से आर्द्र उरस्थल ही उस सभाभवन में शिलापट्टो से बना हुआ कुट्टिम प्रदेश है ।

और भी यहाँ—

१२१—वेश्यायों के लिए कल्पवृक्ष की तरह, काम पर फौरन तैयार, अपनी

११६ ( ई ) सोपसर्याः—रामकृष्ण कवि में इसका पाठ सोपसर्पा. अशुद्ध छपा है । उपसर्या = वरदाने के लिये उठी हुई, गरमाई हुई गाय ( उपसर्या कात्या प्रजने, सूत्र ३।१।१०४ ) ।

१२० ( अ ) नभ इव शतचन्द्र—सभाभवन की स्थापत्यमयी रचना और उस पर आश्रित उ प्रेक्षाओं का सममिलित रूप में यह वर्णन है । नभ = आकाशस्थानीय छत, चन्द्रोपरु या उपर का चंद्रोवा । शतचन्द्र = सैकड़ो चन्द्रमाओं की आकृति से अलंकृत शतचन्द्र नामक अलंकरण । चन्द्रोत्रे की दृष्ट में यह अलंकरण बनाया जाता था । विराटपर्व ३०।१२ में इर्मा के समस्त शतमूर्य, शतान्ति, शतावर्त और शतविन्दु अलंकरणों के नाम आए हैं ।

१२० ( आ ) कृत शबलदिगन्त सम्पतद्भिः कटाक्षैः—स्त्री पुरुषों की गवलित चितवना के रूप में ही माना उस सभाभवन की पटकाण्डमयी भित्तियों पर शतान्ति अलंकरण दृष्टिगोचर हो गता था । शतान्ति अलंकरण का उल्लेख भी ऊपर विराटपर्व के उद्धरण में है ।

१२१ ( आ ) तादात्विकाः = जो तदाव या वर्तमान काल में ही नुरन्त भोग भोगने में विश्राम करते हैं, आनेवाटे भविष्यकाल या आयनि में भोग प्राप्त करने के लिये प्रतीणा नहीं करते । तदाव और आयनि के दृष्टिकोण का भेद पद्य० श्लो० २०।२५ में स्पष्ट किया है । तादात्विक प्रयत्नवादी लोक्यायितियों के अनुयायी ये ।



( ३ ) स्वलितगतमधीरदृष्टिपातः

( ३ ) तदनु च यौवनविभ्रमा जयन्ति ॥

( १ ) तदेवं वारमुख्यजनचरणरजः पवित्रीकृतेन शिरसा धूर्तमिश्रान् प्रणिपत्य विजापयामि । ( २ ) किञ्चैतद्विज्ञाप्यमिति ? ( ३ ) श्रूयताम्—

१२४— ( अ ) नागवद्विष्णुनामाऽसा—

( आ ) वुरसा वेष्टते क्षितौ ।

( इ ) प्रायश्चित्तार्थमुद्विग्न

( ई ) तमेन त्रातुमर्हथ ॥

( १ ) कि मां पृच्छन्ति भवन्तः “कोऽस्यापनयः” इति । ( २ ) श्रूयताम्—

१२५— ( अ ) उत्क्षिप्तालकमीक्षणान्तगलितं कोपाञ्चितान्तभ्रुवा

( आ ) दष्टाधोष्ठमधीरदन्तकिरणं प्रोत्कम्पयन्त्या मुखम् ।

( इ ) शिञ्जन्नूपुरया विकृष्य विगलद्रक्ताशुकं पाणिना

( ई ) मूर्धन्यस्य सनूपुर समदया पादोऽर्पित कान्तया ॥

( १ ) कि कि वदन्ति भवन्तः “कस्याः पुनरिदमविज्ञातपुरुषान्तरायाः प्रमाद-

विग्वर रही है, ऐसी विलासिनियो के यौवन मद की जय हो एवं उनकी डगमगाती चाल और चंचल चितवनों की जय हो । और उसके बाद उनकी यौवन की अटखलियो की जय हो ।

प्रधान वेष्टया की चरण रज से अपना मस्तक पवित्र करके उस मस्तक को धूर्तमिश्रो के चरणों में झुकाकर मैं निवेदन करता हूँ । कहने वाली बात क्या है ? सुनिए—

१२४—यह विष्णुनाग प्रायश्चित्त के लिये साप की तरह पृथिवी पर छाना के बन्ध छटपटा रहा है । आपको इसकी प्राण-रक्षा करनी योग्य है ।

क्या आप मत्र मुझमें प्रष्टते है कि इसकी चूक क्या है ? सुनिए—

१२५—आँवों पर गिरती लट ऊपर फेंककर, क्रोध से भौहों का कोना नीचा कर, अधोष्ठ को काट कर, दाँवों की किरण बखेर कर, काँपते मुखसे, नूपुर भ्रतकार्गनी हुई उम मदभरी कान्ना ने खिमकते रक्ताशुक को हाथ में खींचते हुए अपना नूपुराङ्कन चरण टमके मस्तक पर रख दिया ।

क्यों, आप मत्र क्या कहने है—“पुत्र के भेद जान में अनाडी वह कौन

१२५ ( ३ ) टिप्पणी नेह कश्चिन्—गुर्गा है कोठे बाहर का यहाँ ऐसी दुर्गा यान सुन्ने के लिये नहीं है ।

सङ्गकमयशो विस्तीर्यते” इति । ( २ ) ननु तत्रभवत्याः सौराष्ट्रिकाया मदनसेनिकाया  
( ३ ) एते विटा ‘दिष्ट्या नेह कश्चिदित’ सम्भ्रान्ता इव । ( ४ ) य एते—

- १२६— ( अ ) निर्धूतहस्ता विनिगूढहासा  
( आ ) धिग्वादिनो धीरमुखानि वद्ध्वा ।  
( इ ) ध्यायन्ति सम्प्रेक्ष्य परस्परस्य  
( ई ) जातानुकम्पा इव नाम धूर्ताः ॥

( १ ) एतेषा तावदासीनाना नियुक्तो विटमहत्तरो भट्टिजीभूतः कृपया नाम पर  
वैक्लव्यमुपगतः । ( २ ) य एषः—

- १२७— ( अ ) कष्ट कष्टमिति श्वासान्  
( आ ) मुञ्चन् क्लान्त इव द्विपः ।  
( इ ) जीमूत इव जीमूतो  
( ई ) नेत्राभ्या वारि वर्षति ॥

( १ ) एष मामाह्वयति । ( २ ) अयमागतोऽस्मि । ( ३ ) क्रिमाजापयति भट्टिः ?  
‘श्रुतपूर्वं मया, भूयोऽवि वदसि—एव प्रायश्चित्तार्थं ब्राह्मणोपगमनम् । ( ४ ) नग्मादेनाह-  
मुपविष्टस्तत्समयपूर्वमुपगृह्यन्ता तत्रभवन्तो विटाः” इति । ( ५ ) यदाजापर्याय भट्टिः ।  
( ६ ) भो भोः शृण्वन्तु शृण्वन्तु भवन्तः—

सी गणिका है जिसकी लापरवाही इस बदनामी के रूप में सामने आ गई है।  
क्यों, वह सौराष्ट्र की श्रीमती मदनसेनिका है। प्रसन्नता की बात है कि कोई दृग्ग  
यहाँ नहीं है—इस प्रकार की मुद्रा में ये विट कुछ घबराए दीख पड़ते हैं।

१२६—हाथ हिलाते हुए, हँसी छिपाकर, धिक्कारते हुए, चेहरे पर  
गम्भीरता लाकर धूर्त मानो दयालु होकर एक दूसरे का मुख देखते हुए विचार में  
डूब गए हैं।

यहाँ बैठे हुए विटों के चौधरी विटमहत्तर भट्टिजीमूत करुणा से बहुत व्याकुल  
हो उठे हैं।

१२७—‘कैसा दुख है, कैसा दुख है’ कहते हुए वे थके हाथी की  
तरह उसास छोड़ते हुए बादल की तरह आँखा से पानी बरसा रहे हैं।

वे मुझे पुकार रहे हैं। मैं आ गया। भट्टि की क्या आज्ञा है—“मैंने  
पहले सुना है, तू भी फिर कहता है कि ऐसे प्रायश्चित्त के लिये ब्राह्मणों के पास  
जाना चाहिए। इसीलिये मैं बैठा हूँ। तू तब तक विटों को अपथ दिलाकर तैयार  
कर ले।” भट्टि की जो आज्ञा। अरे, आप लोग मुनिण, मुनिए—

१२६ ( १ ) नियुक्त—प्रधान अधिकारी । कृपया = करुणा से ।

१२७ ( ४ ) समयपूर्वकम् उपगृह्यन्ताम्—अपथ दिलाकर समय बात कहने के लिये  
उन्हें तैयार करो ।

- १२८— ( अ ) द्यूतेषु मा स्म विजयिष्ट परां कदाचित्  
 ( आ ) मातुः शृणोतु पितरं विनयेन यातु ।  
 ( इ ) क्षीरं शृत पिबतु मोदकमत्तु मोहात्  
 ( ई ) व्यूढापतिर्भवतु योऽत्रवदेदयुक्तम् ॥

( १ ) अपि च—

- १२९— ( अ ) परिचरतु गुरूनपैतु गोष्ठ्या  
 ( आ ) भवतु च वृद्धसमो युवा विनीतः ।  
 ( इ ) पलितमभिसमीक्ष्य यातु शान्तिं  
 ( ई ) य इदमयुक्तमुदाहरेन्निषण्णः ॥

( १ ) ( विवृत्यावलोक्य ) ( २ ) एष धावकिरनन्तकथः सहस्रोत्थाय मामाह्वयति । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“तस्या एवंदमविज्ञातप्रणयायाः पातकं नात्रभवतः । ( ४ ) श्रोतुमर्हति भवान्—

१२८—आज इस सभा में जो अडबड कहे वह जूए में कभी बाजी न जीते, माता का आज्ञाकारी बने, विनय से पिता के पैर छुए, उबाला हुआ दूध ही पीकर रहे, मोह में पडकर लड्डू खाकर तृप्त रहे, और व्याही स्त्री से सन्तुष्ट रहे ।

और भी—

१२९—गुरु की परिचर्या करे, विट गोष्ठी से निकल जाय, युवा होते हुए भी वृद्ध की तरह विनीत हो जाय, बुढापाने पर शान्त हो जाय, जो यहाँ बैठ कर अड बड कहे ।

( द्यूमकर देखकर ) धावकि अनन्तकथ ( मगजपच्ची करने वाला ) सहसा उठकर मुझे बुल्याता है । क्या कहता है—“प्रणय न जानने वाली उसका ही दोष है, नौष्टिकोंका कि का नहीं । मुनि—

१२८ ( आ ) मातुः शृणोतु—विद्ये की प्रवृत्ति के विरुद्ध वह माता पिता का विनीत पुत्र बनकर रह जाय ।

१२८ ( इ ) क्षीरं शृत पिबतु—वारुणी की जगह उमें केवल अधावट के दूध में मन बटलाना पड़े ।

१२८ ( ई ) मोदकमत्तु मोहात्—बुद्धि के व्यामोह में मॉस के कवाच छोड़कर उमें कंठे लड्डू खाने की मिले ।

१२८ ( ई ) व्यूढापति —उमकी रति व्याहना नरु मीमिन हो जाय ।

१२९ ( अ ) परिचरतु गुरूनपैतु—बुढापाने में तद्वियत की रगानों के बचाय बड नान्निवादी बन जाय ।

- १३०— ( अ ) अशोक स्पर्शेन द्रुममसमये पुष्पयति यः  
 ( आ ) स्वय यस्मिन् कामो विततशरचापो निवसति ।  
 ( इ ) स पादो विन्यस्तः पशुशिरसि मोहादिव तथा  
 ( ई ) ननु प्रायश्चित्त चरतु सुचिर सैव चपला ॥” इति ।

( १ ) सम्यग्भवानाह । ( २ ) तथा हि—

- १३१— ( अ ) उपवीणित एष गर्दभः  
 ( आ ) समुपश्लोकित एष वानरः ।  
 ( इ ) पयसि शृत एष माहिषे  
 ( ई ) सहकारस्य रसो निपातितः ॥

( १ ) अपि त्वार्तानुपातानि प्रायश्चित्तानि । ( २ ) आर्तश्चायमुपागतस्तदनुग्रहीतु-  
 मर्हन्ति भवन्तः । ( ३ ) तत्क नु खल्वेषा गोग्लनप्ता, ( ४ ) य एष मदरभसचालतमौलि-

१३०—अशोक का पेड़ जिसके स्पर्श से असमय में फूलता है, स्वय कामदेव तीर चढ़ाकर जिसमें निवास करता है, ऐसे अपने चरण को जिस सुन्दरी ने मानो भूलकर इस जानवर के सिर पर रख दिया, प्रायश्चित्त तो उस चपला को लम्बे समय तक करना चाहिए ।

तूने ठीक कहा । क्योंकि—

१३१—इस गधे के सामने उसने वीन बजाई, इस बदर के सामने उसने श्लोकमयी प्रशस्ति पढ़ी, तो भैंस के अधावट दूध में उसने सहकार का रस चुआया ।

फिर भी दुखियों को ढाढ़स देने के लिये प्रायश्चित्त होते हैं । आर्त होकर यह आया है । इसलिए आप सबको इस पर कृपा करनी चाहिए । कौन है यह गादर बैल का नाती जो मतवालेपन से हिलते सिर को एक हाथ से रोक कर

१३०—चपला—वह चंचल थी जिसने ऐसे अपात्र के प्रति अपनी वह पादाभिघात रूपी काममुद्रा व्यर्थ प्रयुक्त कर दी, योग्य पात्र के मिलने तक न ठहर सकी जो सचमुच उस पादताडन से खिल उठता ।

१३१ ( अ ) उपवीणित—वीणा पर गान सुनाना ।

१३१ ( आ ) समुपश्लोकित—श्लोकों द्वारा प्रशंसा गान करना ।

१३१ ( इ ) पयसि शृत एष माहिषे—जो सहकार का रस मधुचपक में चुआने योग्य था उसे उसने भैंस के अधावट दूध में मिलाने की विडम्बना की ।

१३१ ( १ ) आर्तानुपातानि—दुखियों के अनुपात से प्रायश्चित्त बनाए गए हैं, उन्हीं के समाधान के लिये प्रायश्चित्त हैं । अतएव जहाँ कोई आर्त है उन्हीं तदनुसार प्रायश्चित्त मिलना ही चाहिए ।

१३१ ( ३ ) गोग्लनप्ता = गादर गलिया बैल का नाती । गोग्ल = गलिया बैल, धक्का हारा बैल । ग्लायतीति ग्ल । गांश्चग्लश्च गोग्ल । यह गदर कोशों में नहीं है । हिन्दी का 'गोग' गदर इमी से बना है ( गोग्ल > गोग्ग > गोग = कायर ) ।

- १३३— ( अ ) विक्रीणाति हि काव्य  
 ( आ ) श्रोत्रियभवनेषु मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) यः शिविकुले प्रसूतो  
 ( ई ) भर्तृस्थाने जरा यातः ॥

( १ ) अपि च—

- १३४— ( अ ) विक्रीणन्ति हि कवयो  
 ( आ ) यद्येव काव्य मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) काशिषु च कोसलेषु च  
 ( ई ) भर्गेषु च निषादनगरेषु ॥

१३३—वह श्रोत्रियो के घर जाकर एक प्याला शरा के लिये अपना काव्य बेच आता है, जो शिविकुल में पैदा हुआ, और भर्तृ स्थान में बुढ़ा हो गया ।

और भी—

१३४—यदि कवि यो काव्य बेच रहे है तो वह काव्य भी प्याला है जो मद्य चपक के साथ तैयार होता है । काशि, कोसल, और भर्ग के जनपदों में और निषाद नगरों में यही हाल है ।

१३३ ( आ ) श्रोत्रिय भवनेषु—यह ऐसा पक्का विद्व है कि बेरा यात्री गणित घर जाकर भी मधुपान की धत पूरी करके कविता सुनाता है ।

१३३ ( ई ) भर्तृस्थाने—यह मूलस्थान का पर्याय जान पड़ता है, जहाँ सूर्य का मन्दिर था । भर्तृ = प्रभु, स्वामी । सूर्य का एक पर्याय इन ( = प्रभु ) भी था ( मान २।६१, तपस्विना , इनकान्त = सूर्यकान्त ) । पञ्जाब के कृष्ण मण्डिआना इलाक़े में शिविकुल या शोरकोट से लगभग पचास मील पर सदा हुआ मुलतान था । यद्यपि यह न कि यह पूरा कूप मडूक है जो शिविकुल में पैदा होकर मुलतान में बुढ़ा हो गया ।

१३४ विक्रीणन्ति हि कवयो यद्येव—विद्व ने यहाँ उम युग के पद्यचपक कवियों पर गहरा व्यंग्य किया है । यदि यो ही मद्य चपक चढ़ाकर काव्य बन जाता है तो मद्यचपक कोडी मोल विक्रीना ही ठीक है । जो कविता मद्य चपक में बनी है उसे पियाना नायक का काव्य की तरह मद्य चपक के मोल विक्रीणी । वृत्त यह हुआ कि मद्यचपक मद्य चपक में पिलाकर चाहे जहाँ कविता सुन लीजिए । काशि, कोसल, भर्ग, निषाद नगर गणित में कवियों की यही दुर्दशा दिखाई दे रही है ।

१३४ ( ई ) भर्गेषु = भर्ग जनपद में । यह प्रायः मण्डिआना नगरी का जनपद है निषाद राजधानी सुसुमारगिणी थी । कवि सम्बन्धन में भर्गेषु निषाद जनपद में मद्यचपक का

मेकहस्तेन प्रतिसमावद्भ्य ( ५ ) चन्द्रमुक्तावकीर्णमिव स्वैदविन्दुभिल्लैलाटदेश प्रदेशिन्या परामृज्य ( ६ ) 'श्रूयतामस्य प्रायश्चित्त' मिति मामह्वयति । ( ७ ) यावदुपसर्पामि । ( ८ ) एते विटाः कश्च तावदयं विटभावदूपिताकारः प्रथमतरो विटो विटपरिषद्युत्थाय प्रायश्चित्तमुपदिशतीति कुपिताः । ( ९ ) हण्डे मल्लस्वामिन्, श्रुतम् ? ( १० ) एवमाहु- रत्रभवन्तः । ( ११ ) किं ब्रवीषि—“मा तावन्नोच्यन्तामत्रभवन्तः ।

१३२—

- ( अ ) ताते पञ्चत्वं पञ्चरात्रे प्रयाते  
 ( आ ) मित्रेष्वातेषु व्याकुले बन्धुवर्गे ।  
 ( इ ) एकं क्रोशन्त बालमाधाय पुत्रं  
 ( ई ) दास्या सार्धं पीतवानस्मि मद्यम् ॥

( १ ) कथमहमविटः” इति । ( २ ) एतच्चेत्वामनुजानन्ति विटमुख्योऽसीति । ( ३ ) आस्यताम् । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“दीयतामस्यै प्रायश्चित्तम्” इति । ( ५ ) वाढ भूयः श्रावयामि । ( ६ ) तत् किं नु खल्वेप मा शैव्यः कविरार्यरक्षितो वायुवैपम्यनिपीडिताक्षरो मामाह्वयन्—“न खलु न खल्विद प्रायश्चित्तम्” इति प्रतिषेधति । ( ७ ) अतिविटश्चैष धान्त्रः । ( ८ ) कुतः—

छोटे मोतियों जैसी ललाट पर फैली पसीने की बूंदों को प्रदेशिनी से पोछ कर 'इसका प्रायश्चित्त सुनो,' ऐसा मुझे पुकार कर कह रहा है ? तो उसके पास जाऊँ । ये विट उस पर बिगड़ रहे हैं कि 'यह कौन विटभाव को बिगाड़नेवाली शकल वाला अपने को अगुवा विट मानकर विटपरिषद् में उठकर प्रायश्चित्त का उपदेश करने चला है।' अरे, जनानिए मल्लस्वामी, तूने सुना ये सब ऐसा कह रहे हैं ? क्या कहता है—“क्यों नहीं तू इन सबसे जता देता ?

१३२—पिता के स्वर्ग सिंघारने के पाँच रात बाद ही जब मित्र दुखी थे और रिश्ते नाते के लोग रो पीट रहे थे, एक ही बिलखते बालक को अलग रखकर दासी के साथ मैंने मधुपान का मजा लिया ।

कैसे मैं विट नहीं हूँ ?” यदि ऐसा है तो सब मानते हैं कि तू विटों का मुखिया है । बैठ जा । क्या कहता है—“उस मदनसेनिका से प्रायश्चित्त कराना चाहिए ।” अच्छा मैं इसकी फिर घोषणा करता हूँ । क्यों, यह शिविदेश का कवि आर्य रक्षित हॉफती हुई भाषा में मुझे पुकार कर कह रहा है—“निश्चय ही यह प्रायश्चित्त ठीक नहीं ।” यह भलामानुस भी बड़ा विट है । क्योंकि—

१३१ ( ११ ) मा तावन्नोच्यन्ताम्—मल्लस्वामी का आशय है कि ये मुझसे परिचित न होने के कारण ऐसा कह रहे हैं, तू मेरा परिचय इन्हें दे दे ।

१३२ ( अ ) पञ्चरात्रे—पाँच रात के भीतर ही । व्यर्थ यह है कि जो मेरे पिता बड़े पञ्चरात्री भागवत बन्ते थे, उनका मैं ऐसा सपूत हुआ कि उनके मरते ही मैंने खुल खेले की ठान ली ।

- १३३— ( अ ) विक्रीणाति हि काव्य  
 ( आ ) श्रोत्रियभवनेषु मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) यः शिविकुले प्रसूतो  
 ( ई ) भर्तृस्थाने जरा यातः ॥

( १ ) अपि च—

- १३४— ( अ ) विक्रीणन्ति हि कवयो  
 ( आ ) यद्येव काव्य मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) काशिषु च कोसलेषु च  
 ( ई ) भर्गेषु च निषादनगरेषु ॥

१३३—वह श्रोत्रियो के घर जाकर एक प्याला जग के श्रो अफना जाना वेच आता है, जो शिविकुल में पैदा हुआ, और भर्तृ स्थान में बुढ़ा हो गया ।

और भी—

१३४—यदि कवि यो काव्य वेच रहे है तो वह काव्य भी प्याला ही जो मद्य चपक के साथ तैयार होता है । काशि, कोसल, और भर्ग के जनपदों में और निषाद नगरों में यही हाल है ।

१३३ ( आ ) श्रोत्रिय भवनेषु—यह ऐसा पक्का विद्व है कि वेग पात्री पतिव घर जाकर भी मधुपान की धत पूरी करके कविता सुनाता है ।

१३३ ( ई ) भर्तृस्थाने—यह मूलस्थान का पर्याय जान पड़ता है, जग मर् का मन्दिर था । भर्तृ = प्रभु, स्वामी । सूर्य का एक पर्याय इन (= प्रभु ) भा था ( माग २।६१, तपत्विना , इनकान्त = सूर्यकान्त ) । पञ्जाब के भूय मन्त्रिदाना इलाक में शिविकुल या शोरकोट से लगभग पचास मील पर सटा हुआ मुल्तान था । ज्ञाना म कि यह पूरा कूप मडूक है जो शिविकुल में पैदा होकर मुल्तान में उठता गया ।

१३४ विक्रीणन्ति हि कवयो यद्येव—विद्व ने यहाँ उम युत के फटोचर कविय प गहरा व्यग्य किया है । यदि यो ही मद्य चपक चढ़ाकर काव्य बन जाता है तो उसको कोडी मोल विकना ही ठीक है । जो कविता मद्य चपक में बना हो उस विषय में काव्य की तरह मद्य चपक के मोल विकेगी । सूट यह हुआ कि मद्यचपक म पक पकटा प पिलाकर चाहे जहाँ कविता सुन लीजिए । काशि, कोसल, भर्ग, निषाद नगर म कविता की यही दुर्दशा दिग्वाडि दे रही है ।

१३४ ( ई ) भर्गेषु = भर्ग जनपद में । यह पाञ्च ताडितन का जग जनपद के निवा राजधानी सुसुमारगिरि थी । कवि सम्स्करण में भर्गेषु अपवाद जान कर मन सुधार दिया है ।

मेकहस्तेन प्रतिसमावद'य ( ५ ) द्वाद्रमुक्तावकीर्णमिव स्वैदविन्दुभिर्ललाटदेश प्रदेशिन्या परामृज्य ( ६ ) 'श्रूयतामस्य प्रायश्चित्त' मिति मामह्वयति । ( ७ ) यावदुपसर्पामि । ( ८ ) एते विटाः कश्च तावदयं विटभावदूपिताकारः प्रथमतरो विटो विटपरिषद्युत्थाय प्रायश्चित्तमुपदिशताति कुपिताः । ( ९ ) हण्डे मल्लस्वामिन्, श्रुतम् ? ( १० ) एवमाहु- रत्रभवन्तः । ( ११ ) किं ब्रवीषि—“मा तावन्नोच्यन्तामत्रभवन्तः ।

१३२—

( अ ) ताते पञ्चत्वं पञ्चरात्रे प्रयाते

( आ ) मित्रेष्वातेषु व्याकुले बन्धुवर्गं ।

( इ ) एक कोशन्त बालमाधाय पुत्र

( ई ) दास्या सार्धं पीतवानस्मि मद्यम् ॥

( १ ) कथमहमविटः” इति । ( २ ) एतच्चेत्त्वामनुजानन्ति विटमुख्योऽसीति । ( ३ ) आस्यताम् । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“दीयतामस्यै प्रायश्चित्तम्” इति । ( ५ ) वाढ भूयः श्रावयामि । ( ६ ) तत् किं नु खल्वेष मा शैव्यः कविरार्यरक्षितो वायुवैपम्यनिपीडि- ताक्षरो मामाह्वयन्“न खलु न खल्विद प्रायश्चित्तम्” इति प्रतिषेधति । ( ७ ) अतिविटश्चैष धान्त्रः । ( ८ ) कुतः—

छोटे मोतियों जैसी ललाट पर फैली पसीने की बूंदों को प्रदेशिनी से पोछ कर 'इसका प्रायश्चित्त सुनो,' ऐसा मुझसे पुकार कर कह रहा है ? तो उसके पास जाऊँ । ये विट उस पर बिगड रहे हैं कि 'यह कौन विटभाव को बिगाडनेवाली शकल वाला अपने को अगुवा विट मानकर विटपरिषद् में उठकर प्रायश्चित्त का उपदेश करने चला है ।' अरे, जनानिए मल्लस्वामी, तूने सुना ये सब ऐसा कह रहे हैं ? क्या कहता है—“क्यों नहीं तू इन सबसे जता देता ?

१३२—पिता के स्वर्ग सिधारने के पाँच रात बाद ही जब मित्र दुखी थे और रिश्ते नाते के लोग रो पीट रहे थे, एक ही बिलखते बालक को अलग रखकर दासी के साथ मैंने मधुपान का मजा लिया ।

कैसे मैं विट नहीं हूँ ?” यदि ऐसा है तो सब मानते हैं कि तू विटों का मुखिया है । बैठ जा । क्या कहता है—“उस मदनसेनिका से प्रायश्चित्त कराना चाहिए ।” अच्छा मैं इसकी फिर घोषणा करता हूँ । क्यों, यह शिबिदेश का कवि आर्य रक्षित हॉफती हुई भाषा में मुझे पुकार कर कह रहा है—“निश्चय ही यह प्रायश्चित्त ठीक नहीं ।” यह भलामानुस भी बडा विट है । क्योंकि—

१३१ ( ११ ) मा तावन्नोच्यन्ताम्—मल्लस्वामी का आशय है कि ये मुझसे परि- चित्त न होने के कारण ऐसा कह रहे हैं, तू मेरा परिचय इन्हें दे दे ।

१३२ ( अ ) पञ्चरात्रे—पाँच रात के भीतर ही । व्यग्य यह है कि जो मेरे पिता बडे पञ्चरात्री भागवत बनते थे, उनका मैं ऐसा सपूत हुआ कि उनके मरते ही मैंने खुल खेलने की ठान ली ।



- १३७— ( अ ) बध्यता मेखलादाम्ना  
 ( आ ) समाकृष्य कचग्रहैः ।  
 ( इ ) अथ तस्याः प्रसुतायाः  
 ( ई ) पादौ सवाहयत्वयम् ॥” इति ।

( १ ) भो एतदपि प्रतिहतम् । ( २ ) एष इभ्यपुत्रश्चेत्पुत्रैरभ्यस्तनामा गान्धर्व-  
 सेनको हस्तमुद्यम्य मामाह्वयति । ( ३ ) यद्येष हस्तः ।

- १३८— ( अ ) बाद्येषु त्रिविधेभ्यः ककरणैः सञ्चारितायाञ्जलिः ।  
 ( आ ) ताम्नाम्भोरुहपत्रवृष्टिरिव यस्तन्त्रीषु पर्यस्यते ।  
 ( इ ) कोलम्बानुगतेन येन दधता श्रोणीतटे बलवकी-  
 ( ई ) मिभ्यान्तःपुरसुन्दरीकररुहक्षेपाः समास्तादिताः ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) ( उपेत्य ) ( ३ ) किं वचीषि —

१३७—उसे चाहिए कि इसके बाल पकड़ कर खींचने हुए उसे अपने गेन्ना  
 दाम से पहले बाँध दे । फिर जब वह शयन करने लगे तो यह उगक पैर बंधाने ।

यह भी इसके लिये ठीक नहीं है । वह रईसजाय गान्धर्वसेनक तिमका  
 नाम सब चेतों की जवान पर है हाथ उठाकर मुझे गुला रता है ।

१३८—उसके हाथ की अँगुलियों तीन तरह के बाजो पर अनंश हस्त मुद्रा पा  
 में दौड़ती रही है । जैसे लाल कमल की पखुडियों का मेट बरमता हूँ पर नाणा  
 के तारों पर सर्वत्र उसकी लाल अँगुलियाँ व्याप्त गहीं हैं । बीणा तबान गुण याने  
 रईस घरों की अन्त पुर सुन्दरियों के पाठर्व में बैठकर उनके श्रोणी तट पर बीणा  
 रख कर उनके नखक्षतों का मला लिया है ।

तो इसके पास चलो । क्या कहता है—

१३७ ( अ ) बध्यता मेखलादाम्ना—मदनमेनिका पत्रे अपनी मेन्दरा उमर पडे  
 प्रदेश में बाँधकर कामतन्त्र में शून्य डम सॉडके साथ पुरुपायित गति कर बार बार प्रयत्न  
 विश्राम करे तो यह सेवक की भौंति उमका चरण-मवाहन कर । मेन्दरा-प्रमत्ता ही याना  
 के लिये दे० धूर्तविट सवाद, श्लोक १६, कार्कश्ययोग्यागि पर शिपगा ।

१३८ ( इ ) कोलम्बानुगतेन—प्रति के मङ्कण ने कोर बागुपान पर  
 डा० राववन ने मुझे सूचित किया है कि मद्रास की प्रति में कोलम्बानुगतेन पाठ  
 कोलम्ब = बीणा का नाचे का तूवीवाला भाग । अथवा बदर-बदर के नाम से  
 वानुगतेन पाठ में, कोल वानुगतेन = नाका विहार करने हुए (ना = नई) ।  
 क्षेप = अरिच, डोंड ।

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) सखे अयमस्मि । ( ३ ) किं ब्रवीषि—

१३५—

( अ ) “धृतो गण्डाभोगे कमल इव बद्धो मधुकरैः

( आ ) विलासिन्या मुक्तो बकुलतरुमापुष्पयति यः ।

( इ ) विलासो नेत्राणा तरुणसहकारप्रियसखः

( ई ) स गण्डूपः शीधुः कथमिह शिरः प्राप्स्यति पशोः ॥” इति ।

( १ ) अयमपरो भवकीर्तिर्बद्धकरः प्रायश्चित्तार्थं मामाह्वयति । ( १ ) अतिविट-  
श्चैष मारुवकः । ( २ ) कुतः—

१३६—

( अ ) मुग्धा वृद्धा जीर्णकाषायवस्त्रा

( आ ) भिक्षाहेतोनिविशङ्क प्रविष्टाम् ।

( इ ) भूमावार्ता पातयित्वा स्फुरन्तीं

( ई ) योऽयं कामी कामकार करोति ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) किं ब्रवीषि—“इदमस्याः प्रायश्चित्तम्—

तो इसके पास चलूँ । सखे, मैं आ गया । तू क्या कहता है—

१३५—जैसे बन्द कमल में भौरे भरे रहते हैं ऐसे जो मधु कामिनी के गालों में भरा रहता है, जो उसके मुखसे निकल कर बकुल के विटप को खिला देता है, जो नेत्रों में विलास भर देता है, और जिसमें ताजा सहकार रस मिलाया जाता है, ऐसे शीधु गण्डूप से सिञ्चित होने की पात्रता इस नर-पशु तौण्डिकोकि विष्णुनाग के मस्तक में कहाँ ?

यह दूरमा भवकीर्ति हाथ जोड़ कर प्रायश्चित्त बताने के लिये मुझे बुला रहा है । यह ब्राह्मण बालक भी अतिविट है । क्योंकि—

१३६—यह बदमाश उस मुडित, बूढ़ी, पुराने गेरुए वस्त्र पहनने वाली, भिक्षा के लिये बेखटके घर में आई हुई, भयभीत और फडफडाती हुई भिक्षुणी को जमीन पर पटक कर काम की हरकत कर बैठता है ।

तो इसके पास चलूँ । क्या कहता है—“इसका यह प्रायश्चित्त है—

१३५ ( अ ) कमल इव बद्धो मधुकरैः —मुँदे कमल में भरे हुए भौरां से काले शीधु मद्य की उपमा अति उपयुक्त है । पद्मकोश में से जैसे भौरे छिटकते हैं ऐसे ही मुँह से मधु गण्डूप का फुहारा छूटता है ।

१३५ ( इ ) तरुण सहकार प्रियसखः —मधु में सहकार का रस मिलाया जाता था । तरुण सहकार = टटका सहकार रस । अथवा तरुणों का समागम जिसका प्रिय साथी है ऐसा विलासिनो के मुख का मधु गण्डूप युवकों से सार्थक होता है, विष्णुनाग जैसे खूसद अरसिक प्रेमी से नहीं । विलासिनी द्वारा मधुगण्डूप सेक और पात्राभिधात दोनों ही कामियों के पुरस्कार हैं । यहाँ पहले के व्याज से दूसरे के लिये विष्णुनाग की अपात्रता लक्ष्य है ।

- १३७— ( अ ) बध्यता मेखलादाम्ना  
 ( आ ) समाकृष्य कचग्रहैः ।  
 ( इ ) अथ तस्याः प्रसुप्तायाः  
 ( ई ) पादौ सवाहयत्वयम् ॥” इति ।

( १ ) भो एतदपि प्रतिहतम् । ( २ ) एष इभ्यपुत्रश्चेटपुत्रैरभ्यस्तनामा गान्धर्व-  
 सेनको हस्तमुद्यम्य मामाह्वयति । ( ३ ) यद्येष हस्तः ।

- १३८— ( अ ) वाद्येषु त्रिविधेष्वनेककरणैः सञ्चारिताग्राङ्गलिः  
 ( आ ) ताम्नाम्भोरुहपत्रवृष्टिरिव यस्तन्त्रीषु पर्यस्यते ।  
 ( इ ) कोलम्बानुगतेन येन दधता श्रोणीतटे वल्लकी-  
 ( ई ) मिभ्यान्तःपुरसुन्दरीकररुहक्षेपाः समास्वादिताः ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) ( उपेत्य ) ( ३ ) किं ब्रवीषि—

१३७—उसे चाहिए कि इसके बाल पकड कर खींचते हुए इसे अपने मेखला  
 दाम से पहले बाँध दे । फिर जब वह शयन करने लगे तो यह उसके पैर दबावे ।

यह भी इसके लिये ठीक नहीं है । वह रईसजादा गान्धर्वसेनक जिसका  
 नाम सब चेटों की जवान पर है हाथ उठाकर मुझे बुला रहा है ।

१३८—उसके हाथ की अँगुलियाँ तीन तरह के बाजों पर अनेक हस्त मुद्राओं  
 में दौड़ती रही है । जैसे लाल कमल की पखुडियो का मेह बरसता है ऐसे वीणा  
 के तारो पर सर्वत्र उसकी लाल अँगुलियाँ व्याप्त रही है । वीणा बजाते हुए इसने  
 रईस घरों की अन्त पुर सुन्दरियो के पाठर्व में बैठकर उनके श्रोणी तट पर वीणा  
 रख कर उनके नखक्षतों का मजा लिया है ।

तो इसके पास चलूँ । क्या कहता है—

१३७ ( अ ) बध्यता मेखलादाम्ना—मदनसेनिका पहले अपनी मेखला इसके कटि  
 प्रदेश में बाँधकर कामतन्त्र में शून्य इस साँडके साथ पुरुपायित रति करे और जब वह थककर  
 विश्राम करे तो यह सेवक की भाँति उसका चरण-सवाहन करे । मेखला-वन्त्रन की व्यजना  
 के लिये दे० धूर्तविट सवाद, श्लोक १६, कार्कश्ययोग्यारणि पर टिप्पणी ।

१३८ ( इ ) कोलम्बानुगतेन—कवि के सस्करण में कोल वानुगतेन पाठ है ।  
 डा० राघवन ने मुझे सूचित किया है कि मडरास की प्रति में कोलम्बानुगतेन पाठ है ।  
 कोलम्ब = वीणा का नाचे का तूनीवाला भाग । अथवा बकार-बकार के अभेद से कोल  
 वानुगतेन पाठ में, कोल वानुगतेन = नोका विहार करते हुए (कोल = नौका) । इय अर्थ में  
 क्षेप = अरित्र, डोंड ।

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) सखे अयमस्मि । ( ३ ) किं ब्रवीषि—

१३५—

( अ ) “धृतो गरुडाभोगे कमल इव बद्धो मधुकरैः

( आ ) विलासिन्या मुक्तो बकुलतरुमापुष्पयति यः ।

( इ ) विलासो नेत्राणा तरुणसहकारप्रियसखः

( ई ) स गरुडूषः शीघ्रः कथमिह शिरः प्राप्स्यति पशोः ॥” इति ।

( १ ) अयमपरो भवकीर्तिर्बद्धकरः प्रायश्चित्तार्थं मामाह्वयति । ( १ ) अतिविट-  
श्चैष माणवकः । ( ३ ) कुतः—

१३६—

( अ ) मुरडा वृद्धा जीर्णकाषायवस्त्रा

( आ ) भिक्षाहेतोनिविशङ्क प्रविष्टाम् ।

( इ ) भूमावार्तां पातयित्वा स्फुरन्तीं

( ई ) योऽयं कामी कामकार करोति ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) किं ब्रवीषि—“इदमस्याः प्रायश्चित्तम्—

तो इसके पास चलूँ । सखे, मैं आ गया । तू क्या कहता है—

१३५—जैसे बन्द कमल में भौरे भरे रहते हैं ऐसे जो मधु कामिनी के गालों में भरा रहता है, जो उसके मुखसे निकल कर बकुल के विटप को खिला देता है, जो नेत्रों में विलास भर देता है, और जिसमें ताजा सहकार रस मिलाया जाता है, ऐसे शीघ्र गण्डूष से सिञ्चित होने की पात्रता इस नर-पशु तौण्डिकोकि विष्णुनाग के मस्तक में कहाँ ?

यह दूमरा भवकीर्ति हाथ जोड़ कर प्रायश्चित्त बताने के लिये मुझे बुला रहा है । यह ब्राह्मण बालक भी अतिविट है । क्योंकि—

१३६—यह बद्धमाग उस मुडित, बूढ़ी, पुराने गेरुए वस्त्र पहनने वाली, भिक्षा के लिये बेखटके घर में आई हुई, भयभीत और फडफडाती हुई भिक्षुणी को जमीन पर पटक कर काम की हरकत कर बैठता है ।

तो इसके पास चलूँ । क्या कहता है—“इसका यह प्रायश्चित्त है—

१३५ ( अ ) कमल इव बद्धो मधुकरैः —मुँदे कमल में भरे हुए भौरों से काले शीघ्र मद्य की उपमा अति उपयुक्त है । पद्मकोश में से जैसे भौरे छिटकते हैं ऐसे ही मुँह से मधु गण्डूष का फुहारा छूटता है ।

१३५ ( इ ) तरुण सहकार प्रियसखः —मधु में सहकार का रस मिलाया जाता था । तरुण सहकार = टटका सहकार रस । अथवा तरुणों का समागम जिसका प्रिय सार्थी है ऐसा विलासिनी के मुख का मधु गण्डूष युवको से सार्थक होता है, विष्णुनाग जैसे खूबसूरत अरसिक प्रेमी से नहीं । विलासिनी द्वारा मधुगण्डूष सेक और पात्राभिघात दोनों ही कामियों के पुरस्कार हैं । यहाँ पहले के व्याज से दूसरे के लिये विष्णुनाग की अपात्रता लक्ष्य है ।

१३७—उसे चाहिए कि हमें वर देकर हमें नौकरों के काम से पहले बॉव दे। फिर जब वह शयन करने लगे तो उसे उठाकर ले जाओ।

यह भी हमें लिये ठीक नया है। वह शयन करे तब तब तब नाम सब चेहों की जवान पर है तब उठाकर मुझे बुला गया है।

१३८—उसके हाथ की अंगुठिया तीन नगर के बाजे पर अनेक रत्न मुद्राओं में दौड़ती रही है। जैसे लाल कमल की पत्रुठियों का गेह बरमना है तब वीणा के तारों पर सर्वत्र उसकी लाल अंगुठिया व्याप्त रही है। वीणा बजाते हुए हमने रईस घरों की अन्त पुर मुन्दरियों के पाठ्य में बैठकर उनके श्रेणी तट पर वीणा रख कर उनके नखक्षतों का मला लिया है।

तो इसके पाम चन्द्र । क्या कहना है—

१३७ ( अ ) वध्यता मेगन्वादाग्ना—मदनमेनिता पहले अपनी मेखला इसके कटि प्रदेश में बॉवकर कामतन्त्र में गृह्य द्यम सादके साथ पुरुषायित रति करे और जब वह थककर विश्राम करे तो यह मेखक की भाँति उग्रता चरण-सवाहन करे। मेखला-बन्धन की व्यजना के लिये दे० धूर्तविट मवाद, श्लोक १६, काईययोग्यारणि पर टिप्पणी।

१३८ ( इ ) कौलस्यानुगतनेन—रवि के सम्करण में कौल वानुगतेन पाठ है। हा० राववन ने मुझे सूचन किया है कि मद्रगम की प्रति में कौलस्यानुगतनेन पाठ है। कौलस्य = वीणा का नाच का तवीत्राया नाग। अथवा बकार-बकार के अनेक में कौल वानुगतेन पाठ में, कौल वानुगतेन = नाका विहार करने हुए (कौल = नाका)। इस अर्थ में क्षेप = अरि, दौड़।

( १ ) कथमेतदपि विप्रतिषिद्धं त्रैविद्यवृद्धैरिति ( २ ) सुहृद्भिरनुग्रहीतनाम्ना महेश्वरदत्तेन—

( इ ) पादप्रक्षालनं तस्याः

( ई ) पातुमप्येष नार्हति ॥ इति ।

( १ ) अयमपरोऽस्मत्सुहृत्सौवीरको वृद्धविटः स्वच्छन्दस्मितोदयया वाचा मन्त्रयते ।

( २ ) किमाहभवान्—

१४४—

( अ ) “निर्भूषणावयवचारुतराङ्गयष्टिं

( आ ) स्नानार्द्रमुक्तजघनस्थितकेशहस्ताम् ।

( इ ) तामानयाम्यहमय तु दधातु तस्याः

( ई ) नेत्रप्रभाशबलमण्डलमात्मदर्शम् ॥” इति ।

इसका प्रतिषेध करते हैं—यह राय देते हुए मित्रों की मण्डली में प्रिय नाम वाले महेश्वरदत्त का कहना है—

उसके पैर का धोवन भी पीने लायक यह नहीं है ।

यह दूसरा हमारा मित्र सौवीर देश का बूढ़ा विट स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी से मुझे बुला रहा है । तू ने क्या कहा—

१४४—जब अंगों के आभूषण उतार देने से उसका शरीर स्वाभाविक कान्ति से और सुन्दर लग रहा हो, जब स्नान के अनन्तर उसकी गीली लट्टें जघन स्थल पर विथुर रही हों, उस अवस्था में मैं उसे यहाँ ले आता हूँ । तब यह अपना दर्पण उसके सामने लेकर खड़ा हो, जिसके गोल भाग को वह अपने केशों का प्रसाधन करती हुई अपनी नेत्र प्रभा से शबलित करे ।

१४३ ( १ ) स्वच्छन्द स्मित = स्वाभाविक हँसी, वह मुस्कराहट जो अपनी इच्छा के अनुसार हो, दूसरे के कारण नहीं ।

१४४ ( अ ) निर्भूषणावयव—स्नान से पूर्व आभूषण उतार कर ।

१४४ ( आ ) चारुतराग यष्टि—जिसकी अगलेट अपने स्वाभाविक गौर वर्ण से अधिक प्रदीप्त ज्ञात हो ।

१४४ ( इ ) केशहस्त = केशकलाप ( माघ ८।२६ ) । पाशः पञ्चश्रु हस्तरच कलापार्था कचात्परे—अमर ।

१४४ ( ई ) मण्डल—दर्पण का ऊपरी गोल भाग । दर्पण के नीचे की ढडी यह हाथ में पकड़ कर ऊपर के गोल भाग को उसके मुख के सामने किए रहे ।

आत्म दर्श—स्वरूप देखने का दर्पण । दर्श = दर्शन, दर्पण । यह शब्द अभी कोशा में नहीं है । आत्म = स्वरूप, आकृति । आत्मदर्श की एक व्यञ्जना यह है कि यह प्रायश्चित्त के भाव से उसके सामने खड़ा होकर अपना प्रदर्शन करे । यह भी व्यञ्जना है कि यह उसके सच्चे स्वरूप का दर्शन करने के लिये अपनी नेत्र दृष्टि से उसके चारों ओर शबल मडल बनाता हुआ खड़ा रहे ।

(१) इदमपि प्रतिषिद्धमनेन कविना दाशेरकेण रुद्रवर्मणा । (२) किं ब्रवीषि—

१४५—

- ( अ ) “विद्वानय महति कोकिकुले प्रसूतो  
 ( आ ) मन्त्राधिकारसचिवो नृपसत्तमस्य ।  
 ( इ ) वैश्याङ्गनाचरणपातरजोऽवधूतान्  
 ( ई ) केशान्न धारयितुमर्हति मुण्ड्यता सः” ॥ इति ।

( १ ) एष खल्वनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा विष्णुनागो विज्ञापयति । ( २ ) ‘किं किल सदानमित दासीपदन्यासधपित शिरो विच्छिन्नमिच्छामि प्रागेव तु शिरोरुहाणि’ इति ।  
 ( ३ ) कथमेतदप्यस्य प्रतिहतमनेन विटमहत्तरेण भट्टिजीमूतेन । ( ४ ) किमाह भवान्—

१४६—

- ( अ ) स्वलितवलयशब्दैरञ्चितभ्रूलताना  
 ( आ ) खचितनखमयूखैरङ्गुलीयप्रभाभिः ।  
 ( इ ) किसलयसुकुमारैः पाणिभिः सुन्दरीणा  
 ( ई ) सुचिरमनभिमृष्टान् धारयत्वैष केशान् ॥

दाशेरक कवि रुद्रवर्मा इसका प्रतिबंध करता है । तू क्या कहता है—

१४५—“यह विद्वान् उच्च कोकिकुल मे पैदा हुआ है और राजा के मन्त्राधिकार का सचिव है । वेग्या के पैर लगाने की धूल से सने हुए वाले को इसे नहीं रखना चाहिए । इसलिए इसका सिर मूँड दो ।

‘मुझ पर आपकी कृपा हुई’ यह कह कर विष्णुनाग विनती करने लगा है—  
 ‘बाल काटने के पहले मैं अपने इस सदा नमित और दासी की लात से अपमानित सिर को ही काट डालना चाहता हूँ ।’ इसकी इस बात का भी विटमहत्तर भट्टिजीमूत यह जवाब दे रहे हैं—

१४६—टेढ़ी भौहो वाली सुन्दरियों के सरकते कडो की झकार वाले, नखों की किरणों से खचित, अँगूठी की गोभा से युक्त और किसलय की तरह सुकुमार हाथों से कोई भी सुन्दरी इसके वाले का प्रसाधन न करे, और यह वैसे ही रखे केशों को धारण किए रहे ।

१४५ ( आ ) मन्त्राधिकार सचिव—श्लो० १३ में उमे राजा का गामनर्र कहा गया है । अतएव जात होता है कि विष्णुनाग मन्त्रि-मंडल के अधिकरण के अन्तर्गत गामन या दान-पत्र विभाग का सचिव था ।

( १ ) अपि चेदमस्या. प्रायश्चित्त श्रूयताम्—

- १४७— ( अ ) तस्या मदालसविधूरिणितलोचनायाः  
 ( आ ) श्रोण्यर्पितैककरसहतमेखलायाः ।  
 ( इ ) सालक्तकेन चरणेन सनूपुरेया  
 ( ई ) पश्यत्वयं शिरसि मामनुगृह्यमाणाम् ॥

( १ ) एते विटाः साधुवादानुयात्रा 'एतदेव प्रायश्चित्तम्' इतिवादिनः वयन्ति विटमहत्तर भट्टिजीमूतम् । ( २ ) एष सर्वथाऽनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा प्रस्थित शिडकोकिविष्णुनागः । ( ३ ) एष मामाह्वयति विटमहत्तरो भट्टी । ( ४ ) अयमा ( ५ ) किमाह भवान्—“अनुष्ठितमिदं किं ते भूयः प्रियमुपहरामि” इति । ( ६ ) श्रूयताम्—

- १४८— ( अ ) कुट्टिन्यश्चतुरकथा भवन्त्वरोगा  
 ( आ ) धूर्तानामधिकशताः पणा भवन्तु ।

उस मदनसेनिका के लिये भी प्रायश्चित्त सुनिए—

१४७—मद से घूमते हुए नेत्रों वाली वह नितम्ब पर एक हाथ रखकर मेखला सँभालती हुई अपने अलक्तकरजित नूपुरयुक्त चरण को मेरे सिर पर रख कर मुझे अनुगृहीत करे और यह तैण्डिकोकि विष्णुनाग टुकुर टुकुर देखता रहे ।

'यही ठीक प्रायश्चित्त है,' यह कह कर सब विट साधुवाद देते हुए भट्टिजीमूत का समर्थन कर रहे हैं । 'अब मैं सब तरह अनुगृहीत हो गया' कह कर तौण्डिकोकि विष्णुनाग चला गया । विटमहत्तर भट्टि मुझे बुला रहे हैं । मैं आया । आप क्या कहते हैं—“यह सब तो हो गया । अब आप सबका 'क्या प्रिय करूँ ?' वह भी सुन लीजिए—

१४८—नोक भोक की बातों में चतुर कुट्टिनियों सकुशल रहें, धूर्तों की सैकड़ों की आमदनी सही सलामत बनी रहे ( वे निछद्म माल काटें ), इस नगरी में

१४६—अनभिमृष्ट—अब भविष्य में कुटिल भ्रुकुटि वाली कोई सुन्दरी अपने पल्लव सुकुमार हाथों से, जिनमें ककणों की झनकार उठती हो, जिनके नखा की रश्मियाँ जडाऊ अँगूठी की किरणों से मिल कर चमकती हो, इसके केशों का सस्कार न करे और बहुत समय तक इसे उन्हें उसी तरह सस्कारविहीन रखना पड़े ।

१४७ ( १ ) एते विटाः—ज्ञात होता है कि विट गोष्ठी के निर्णय सर्वसम्मति से किए जाते थे । एक का भी विरोध होने पर दूसरे का सुभाव प्रतिहत या अभान्य समझा जाता था ।



( इ ) भूयासुः प्रियविटसङ्गमाः पुरेऽस्मिन्

( ई ) वारस्त्रीप्रणयमहोत्सवाः प्रदोषाः ॥

( १ ) ( निष्क्रान्तो विटः )

इति कवेरुदीच्यस्य विश्वेश्वरदत्तापुत्रस्यार्यश्यामिलकस्य कृतिः  
पादताडितक नाम भाणः समाप्तः

---

विटो की सुखकर गोष्ठियों जमती रहे और सध्याओ मे वारविलासिनियो के प्रेम भरे जलसे होते रहें ।”

( विट जाता है )

उदीच्य कवि विश्वेश्वरदत्त के पुत्र आर्यश्यामिलक की कृति  
पादताडितक नामक भाण समाप्त ।

# परिशिष्ट १

| अ                              | श्लोकानुक्रमणिका | उ                                  |
|--------------------------------|------------------|------------------------------------|
| असेनासमभिन्नता                 | पा ३०            | उत्कृष्यालम्बमीषत् धू ३६           |
| अथ जयति मदी                    | पा १२३           | उत्क्षिप्तालकमीक्षणान्त पा १२५     |
| अधरोष्ठरक्षणीनाम्              | धू ६६            | उद्यानानि निशाश्च उ ३४             |
| अग्निदेवतेव तमसः               | पा १११           | उन्निद्राधिकतान्तताम्रनयनः प ७     |
| अन्यस्त्रीसेवन                 | धू ४४            | उन्मत्ते नैव तावत् प ३६            |
| अपि च मयूरकुमार                | पा ११४           | उपवीणित एष गर्दभ. पा १३१           |
| अरञ्जरमिद लुठति                | पा ७७            | उरसिकृतकपोतकः पा ५६                |
| अलमलमतिसभ्रमेण                 | पा ३६            | उहि माणुसोत्ति पा ६२               |
| अविचिन्त्य फल                  | पा ४४            |                                    |
| अव्याधिग्लानमङ्गम्             | प ३८             | ए                                  |
| अशोक स्पर्शेन ट्टम             | पा १३०           | एते प्रयान्ति वलभीषु पा १०३        |
| असावन्वारूढो मद                | पा ११०           | एते विभान्ति गरिष्का पा १२१        |
| अस्या नेत्रान्त                | धू २२            | एते ब्रजन्ति तुरगैश्च पा १०६       |
| आक्षिप्तस्रस्तवस्त्रा प्रशिथिल | प १६             | एषा कामिकरागुलिप्रिय धू १६         |
|                                |                  | एषा रौत्युपवेशिता पा १०४           |
| आ                              |                  | क                                  |
| आढ्यास्ते दयिताः सन्तु         | उ १३             | कचनिग्रहदोर्घलोचना पा ४७           |
| आतोद्य पक्षिसघास्तरुरस         | प ३              | कथमियमतिकन्दुकक्रीडया पा ३८        |
| आत्मगुणेन वसन्तो               | उ ३३             | कदम्बगन्धमादाय धू ५                |
| आदष्टस्फुरिताधरे               | धू ६७            | करभोगैर्गुप्तगलो पा ७८             |
| आद्वारादनुगम्य साश्रु          | धू ६६            | करविचलितजानु पा २५                 |
| आश्याभिनवाम्बुजद्युति          | धू २३            | कर्णद्वयावनतकाञ्चन पा ११३          |
| आत्रद्धमण्डलाना                | पा ३१            | कलमधुररक्तकण्ठी पा ८२              |
| आर्योऽस्मि शुद्धचरितो          | पा १३            | कलाविज्ञानसपत्ना प १२              |
| आलम्ब्यैकेन कान्त              | पा ६६            | कष्ट कष्टमिति पा १२७               |
| आलिङ्गितोऽपि स                 | पा ७१            | काञ्चीतूर्यमसक्तपीनजघन धू १२       |
| आलेख्यमात्मलिखि                | पा ६३            | कान्त कन्दर्पपुष्प प ३६            |
| आवल्गितस्तनतयानि               | धू २८            | कान्त रूप यौवन उ ५                 |
| आसीनैरवलीढचक्र                 | पा ३८            | कान्ता नेत्रार्धपाता धू ३१         |
|                                |                  | कान्तान्यर्धनिमीलितानि धू ६        |
| इ                              |                  | कामस्तवस्विपु पा १२२               |
| इदमपर प्रियमुद्व               | पा ८६            | कामवेण. कैतवस्यो प २३              |
| इयमनुनयति प्रिय                | पा ३६            | कारानिरोधादविकार पा ६०             |
| इदमिह पठ मा भूदेव              | पा ३             | काव्ये गन्धर्व नृत्तशास्त्रे पा ५३ |
| इयमुपहितदर्पणा                 | पा ३७            | कि कामी न ऋचग्रहैर् पा १२          |
|                                |                  | कि कृत्वा ऋकृतीतद्ग प ५१           |
| ई                              |                  |                                    |
| ईपल्हीलाभिदष्ट                 | प ५३             |                                    |

|                            |        |                           |        |
|----------------------------|--------|---------------------------|--------|
| निर्गम्यता वक्रविलाल       | पा ४   | प्रिय प्रियार्थं कटु वा   | धू ६०  |
| निर्धूतहस्ता विनिगूढहासा   | पा १२६ | प्रियविरहे यद्दुःख        | धू ३५  |
| निर्भूषणावयवचार            | पा १४४ | प्रेङ्खोत्कुण्डलाया वलवद् | प ३१   |
| निवृत्तासगीतमृदङ्गसन्निभाः | धू ७   | बद्ध्वा मानिनि मेखला      | धू ७०  |
| निश्वस्याधोमुखी किम्       | प ३३   | ब्रव्यता मेखलादाम्ना      | पा १३७ |
| निपेव्य सलोलितमूर्धजानि    | धू १६  | बाला बालत्वाद् द्रव्य     | धू ४५  |
| निष्फल यौवन तस्य           | उ ३०   | विभ्राग्तेक्षणमक्षतोष्ठ   | प ८    |
| नीचैर्भावः प्रियवचनता      | धू ५७  |                           |        |
| नेत्रनिमीलननिपुणे          | पा ६८  | भद्र ते वलभीगवान्         | प २६   |
| नेत्राम्बु पद्मभिः         | पा ६४  | भयद्रुतमसूचितप्रचलमेखला   | प ४४   |
| नेत्रैर्धनिमीलितैः         | धू १७  | भुक्त्वा भोगानीप्सितान्   | उ १६   |
| नैवाह कामयामीत्यसकृद्      | प ४०   | भ्रान्तपवनेषु सप्रति      | धू ६   |
|                            |        | भ्रूक्षेपाक्षिविचार       | उ २२   |
| पद्मोत्कुलश्रीमद्वक्त्रा   | प २०   |                           |        |
| परभृतचूताशोका              | उ ३    | मधुरैः कोकिलालापैः        | उ ४    |
| परिचरतु गुरूनपैतु          | पा १२६ | मातुर्लोभमपास्य           | उ १०   |
| परिष्वक्ता वत्त.           | पा ६१  | मुक्तालकारशोभा            | उ २८   |
| पाटग्रहणेऽवश्य चाप्य       | धू ३७  | मुण्डा वृद्धा जीर्णकाषाय  | पा १३६ |
| पाटप्रक्षालनेनास्याः       | पा १४३ | मूलादपि मध्यादपि          | प ४    |
| पार्श्ववर्तितलोचना         | पा ४६  | मृगयन्ते तदधिभृता         | पा ८०  |
| पुण्यास्तावद् वेदाभ्यासा.  | प ६    | मेदः क्षयाय पीतो          | पा ७४  |
| पुष्पसमुज्ज्वलाः कुरवक्रा  | प २    |                           |        |
| पुष्पस्पष्टाटहास.          | प १०   | यः सकुचत्युपहितप्रणयो     | पा १८  |
| पुष्पेष्वेते जानुदध्ने     | पा ११८ | यथा काञ्चीशब्दश्च         | पा ८७  |
| पूर्वावन्तिपु यस्य वेश     | पा २०  | यथा नरेन्द्राः कुटिल      | उ २६   |
| प्रचलकिसलयाग्रप्रवृत्त     | प ६    | यथा प्रतोदोऽवहित          | धू ४२  |
| प्रणयक्लहोद्यतेन           | पा ८   | यदा सर्वोपायैश्चटु        | पा ७२  |
| प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति   | धू २५  | यद्यपि वयस्य कुञ्जा       | पा ६३  |
| प्रतिनर्तयसे नित्यम्       | उ २६   | यस्माद् ददाति स वसूनि     | पा २१  |
| प्रतिमुखपवनैर्वैगात्       | पा ११७ | यस्यामित्रा न बहवो        | पा ४६  |
| प्रथमवयस स्वतन्त्र         | उ ८    | यस्यास्ताम्रतलाङ्गलिः     | धू ५३  |
| प्रथमममागमनिभृतः           | धू ६५  | यास्त्व मत्ता             | पा ६४  |
| प्रदीपकरवल्लरी             | पा १०५ | ये कामिनीं गुणवतीं च      | धू ३६  |
| प्रध्याति विष्णुदासो       | पा ७६  | येनापरान्तशकमालव          | पा ६०  |
| प्रभातमवगम्य पृष्ठ         | पा ५०  | यो गुग्गुलु विव्रति       | पा ७६  |
| प्रयतकरया मात्रा           | पा ६   | यो मा पश्यसि              | धू १४  |
| प्रवरट्टनिरोधत्रेतालसा     | वृ ८   |                           |        |
| प्रवाललोलाहृद्विना         | प ३०   | रजनीव्यपयानसूचको          | पा ७५  |
| प्राङ्गाग्रे गवाक्षै       | पा १०२ | रत्यर्थिनीं रहसि य        | प १८   |
| प्रागल्भ्य न्यानशार्त्रं   | धू ६४  | रमण निवारयन्ती            | उ २७   |
| प्राण इव शस्त्राल          | प १३   | रगोत्पादितयौवनप्रति       | प २१   |
| प्राददर्शितागडा कणमपि      | प ३२   | रगान विद्वन्मध्ये         | धू ३४  |

|                              |        |                               |        |
|------------------------------|--------|-------------------------------|--------|
| रूढस्नेहान्न युक्तम्         | धू ५१  | शान्तिं यान्ति शनैर्          | उ २५   |
| रोमाच दर्शयता                | धू १८  | शुक्लासितान्तरक्ता            | प ३४   |
| रोमाचकर्कशाभ्याम्            | पा ६६  | शून्ये वा सप्रमद्यं           | धू ४७  |
|                              |        | श्रमनिस्सृतजिह्वमुन्मुख       | पा ६५  |
| लब्ध्वा गम्य प्राप्य         | उ २०   | श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः        | पा ५५  |
| ललाटे विन्यस्य क्षतज         | पा ४२  | श्रीमद्देवेशममृदङ्ग           | धू ३   |
| लीलोद्यतस्य कलहे             | धू २८  | श्रीमन्तः सखिभिर्             | पा ११६ |
|                              |        | श्वेताभिर्नखराजिभिः           | पा ३२  |
| वर्णानुरूपोज्ज्वल चारु       | पा ८६  |                               | स      |
| वसन्तप्रमुखे काले            | उ २    | सरूढदीर्घनखलोम                | उ २४   |
| वाद्येषु त्रिविधेष्वनेक      | पा १३८ | सवेष्ट्य द्वाद्भुत्तरीयेण     | पा ५८  |
| वासन्तीकुटमिश्रैः            | प २५   | सकेकरा मन्दनिमेष              | धू ५२  |
| विकचनवोत्पलतिलका             | धू २६  | सखि प्रथमसङ्गमे               | पा ६८  |
| विक्रीणन्ति हि कवयो          | पा १३४ | सगीतैर्वनिताविभूषण            | पा २२  |
| विक्रीणाति हि काव्य          | पा १३३ | सचारयन् कलभक                  | पा ५४  |
| विखण्डितविशेषक               | प २६   | सफल तस्य कृशोदरि              | धू २७  |
| विद्यया ख्यापिता ख्यातिः     | धू १   | सभ्रूक्षेप सहास               | पा २   |
| विद्वानय महति                | पा १४५ | समुपस्थितस्य जघनं             | पा ४८  |
| विवेयो मन्मथस्तस्य           | उ ६    | सपातेनातिभूमि प्रतरसि         | प २२   |
| विपुलतरललाटा                 | पा ४५  | सर्वथा रागमुत्पाद्य           | उ १५   |
| विप्रोष्यागत उत्सुका         | पा ६६  | सर्वैर्वीतभयैः                | उ ६    |
| विभ्रमचेष्टितेनेव            | पा १४० | सविभ्रान्तैर्यतैः             | पा ६२  |
| विरचयति मयूखैः               | पा १०८ | ससभ्रमररभूतरुतः               | प ५    |
| विरचितकुचभारा हेम            | पा ५१  | ससभ्रमोद्धूतविभ्रुर्गिता वा   | धू ६१  |
| विरचितकुन्तलमौलि             | पा ५७  | सास्त्रा निश्वासा स्नेहयुक्ता | धू ३२  |
| विलोल भुजगामिना              | पा ४२  | सीत्कारोत्पतितस्तनी           | धू २६  |
| विल्लभाच्च हृताशुकस्य        | धू २०  | सुमनस इमा विक्रीयन्ते         | पा २६  |
| विल्लभो गतयौवनासु            | धू ५०  | सुवाक् सुवेषा निभृता          | धू ५६  |
| वेलानिलैर्मृदुभिरा           | पा ६१  | सूर्यं यजन्ति ढीपैः           | प ११   |
| वेश्याङ्गण प्रविष्टो         | प २४   | सोत्कण्ठैरिव गच्छुः           | पा १०१ |
| वेश्याजवनरयस्थ,              | धू ६३  | स्वखिलितवलयशब्दैः             | पा १४६ |
| व्यनिकर मुग्धभेद.            | पा ६   | स्निग्धैः प्रश्लिष्टैः        | उ २१   |
| व्यरगतमदरागा                 | पा १०  | स्यात् कोपाद् रुटित           | धू २१  |
| व्यर्थं प्रस्मयते वदत्यकथिते | धू ४३  | स्वस्तेस्वगेष्वाढकान्         | पा ८३  |
| व्याक्रोचाम्भोजफान्त         | उ ३५   | स्वगुणाः सद्गुणाः             | उ ११   |
| व्याक्षेप कुरुतमन्तौ         | उ २३   | स्वप्नान्ते नखदन्तविद्धतमिद   | प २७   |
|                              |        | स्वरः सानुस्वारः प्रपतति      | पा २८  |
| शकउवनतुपार                   | पा २४  | स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनाया    | पा २६  |
| शकुनीनामिवावाने              | पा २७  | स्वैः प्राणैरपि विद्विषः      | पा १६  |
| शर्करपाल पितर                | पा ८५  | स्वैगलापे स्त्रीवयम्योपचारे   | प १७   |
| शर्करपालस्व गृहे             | पा ८४  |                               | ह      |
| शर्करानववाग्राह्य हर्म्यं    | धू २८  | हस्तालम्बित मेखलाम्           | वृ ५४  |
| शशिनमभिनमीक्ष्य              | उ ३१   | हन्ते ते पगिमृज्य             | धू ११  |
| शाट्यमदृत मदो                | धृ ६८  |                               |        |

# परिशिष्ट २

## लोकोक्ति-सूची

अ

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| अनपहामक्षममेतद् रानयौतक्रम                                | प २६।२   |
| अनागतसुखाशया प्रत्युरस्थितमुख-<br>त्यागो न पुरुषार्थः     | प २१।२६  |
| अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम्                                  | धू ५५।११ |
| अन्यद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः                      | पा ६५।३  |
| अपि त्वार्तानुपातानि प्रायश्चित्तानि                      | पा १३।११ |
| अपुमान् शब्दकामः                                          | पा ७८।५  |
| अमृतसजक किमपि श्रूयते आयुर्वयोऽ-<br>वस्थापन रसायनम्       | धू ४८।४  |
| अमृदङ्गो नाटकाङ्ग सवृत्तः                                 | प २२।२   |
| अयं तु तपस्वी लोकं पिपिलिफाधमाऽ-<br>न्योन्यानुचरितानुगामी | धू ६७।१  |
| अर्थस्य त्रय एव विधयः दानमुपभोगो<br>निधानमिति             | धू ५८।४  |
| अविचिन्त्य फलं वल्ल्याम्वया<br>पुण्यवधः कृतः              | पा ४८।४  |
| अविश्वसनीयानि खलु गणिकाजनस्य<br>हृदयानि                   | उ २०।८   |
| अमृहीतमापत्य वेशप्रवेशो निरायुधन्व<br>सङ्ग्रामावतरणम्     | पा ३०।३  |

आ

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| आकारमवरणमप्याकार एव                                | प २५।३८   |
| आकारमवरणं हि महात्मानो न शक्नु-<br>वन्ति कर्तुम्   | वृ १८।७   |
| आदद्यते वा महत्मा वृत्तं किं नेऽमृतेन<br>लताद्वयेन | पा १२।८-३ |
| आत्मैवमन्त्र इव दर्शनमात्रम्                       | पा ७६।३   |

इ

|                                                                        |         |
|------------------------------------------------------------------------|---------|
| इदं खलु भवता समुद्राभ्युक्षणे क्रियते<br>यद् वार्गीश्वर वाग्भिरर्चयति- | प १०।८  |
| इह कृतघ्नता सर्वपापीयसी                                                | धू ६२।३ |
| इदं खलु वर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम्                                      | प ३३।१० |

उ

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| उदन्तैलत्रिन्दुवृत्त्या विकसित यशः | पा ६०।८  |
| उपवीणित एष गर्दभः                  | पा १३।१अ |

ए

|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| एकाक्षपातमात्रेण वनदस्यपि विभवहरण-<br>समथा श्रूतः | उ २३।१७ |
| एति जीवन्तमानन्दो नर वर्षशतैरपि                   | पा ८।६  |

क

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| कलहोयऽमुपचारो नु                               | प १७।१८ |
| कश्चन्द्रोदय प्रकाशयति                         | पा ६०।६ |
| कष्टं भो कोकिला खलु कौशिकमनु-<br>वर्तने        | पा १०।३ |
| किं वसन्तमासो न पुण्योपहारमर्हति               | प १०।६  |
| किन्त्रेणपि नाम त्रैतव्यमगम्यते                | प १८।२२ |
| किमिति त्वया दिवा दीपप्र-<br>जालनं क्रियते     | प ८।१३  |
| किमिदं गोपालकुले तक्रविक्रय-<br>क्रियते        | प १८।२१ |
| किमिदमात्रागमन्यन् क्रियते                     | प ६।११  |
| किमिदमुपगम्यन्तीदमर्त्तनीत्या म्थीयते          | प १८।१६ |
| कुट्टिन्यश्रुतुगम्या भवन्त्यगंगा               | प १८।८अ |
| कुमुदाननवदं यत्नं दिवाचन्द्र-<br>नीलपाटत्रिमणि | प ११।४  |
| कुम्भदानं इत्युच्यते इत्युच्यते इत्युच्यते     | वृ ६।३  |

कैशिकाश्रयं हि गान पर्यायशब्दो

रुदितस्य प ३१२०  
 क्षिप्त' कदर्थयित्वा हेमन्ते तालवृन्त इव प १३१इ-ई

ख

खडिरतरुमात्मगुता पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् पा ११६।अ-आ

ग

गणिकाजनो नाम पैशुन्यप्रामृतैषा जातिः प ४२।१०  
 गणिकामातरो नाम कामुकजनस्य निष्प्रतीकारा ईतय. उ २१।१  
 गुणवती परिपठिति प १५।१

च

चक्षुषि हि सर्वे भावा नियताः धू ५१।५  
 चोणि सहोदाभिगृहीता क्रेदानीं यास्यसि प २७।१

छ

छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिपिन्यते प २१।१६

ज

जरद्भुजगइव जरात्चमुल्लुजामि प २०।१२

ड

डिडिनो हि नामेने नातिविप्रकृष्ट्या वानरेभ्य प ६२।४

त

तटात्वमेवावेक्षित नायतिन्म प २१।२५  
 तटात्वायत्योस्तटात्वमेव गरीयः प्रत्यन्फलत्वात् धू ६४।१०  
 त्वगनुठेय मित्रकार्यम् उ २०।४

ठ

ठाक्षिण्य विन्वामपि स्त्रिय भूपयति धू ५५।७  
 ठान नाम सर्वनामान्य वशीकरणम् धू २६।२५  
 ठीर्षमचता नाम कार्यान्वगमुत्पाठयति प ३८।११

थ

धूर्तानामविश्रुता. पणा भवन्तु पा १४८।अ

न

न दीपेनाग्निमार्गण क्रियते प २१।२७  
 ननु साय प्रातर्होमो वर्तते प २५।३५  
 न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन

मोक्षम्

पा ५।अ

न रोहति परिक्षत हृदयम् धू ३२।ई  
 न वायसोच्छिष्ट तीर्थजलमुपहत भवति प २३।७  
 न सूर्यो दीपेनान्धकार प्रविशति प १८।२६  
 निर्मक्षिक मधु पिपासति धूर्तगोष्ठी पा ४।ई

प

पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् पा ११६।आ  
 पथसि श्रुत एष माहिषे सहकारस्य रसो निपातितः पा १३१।इ-ई  
 पायसोपवासमिव क एतत् श्रद्धास्यति

प १८।३४

पिता नाम खलु सशौचनस्य पुरुषस्य

मूर्तिमान् शिरोरोग. धू ११।६  
 पीतेनात्र किमौषधेन कटुना प १६।ई  
 पुत्रि सर्पिः भिवेति पा २६।ई  
 प्रचुरपाटपान्तरचारिणीव कंकिला

स्वभावखरबिल्वपादमाश्रिता प १७।७-८  
 प्रत्यक्षे हेतुवचन निरर्थकम् धू ३४।३  
 प्रायेण दौष्कृलेयाः सहैव दम्भेन जायन्ते पा ८५।इ-ई

भ

भो वेश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वा-  
 तुल्यमुभयम् धू ४६।४

म

मदनीय खलु पुराणमधु प २१।१  
 मनोमय व्याधिमदारुणौषधम् प ३७।ई  
 मन्त्रावरुद्धो भुजगमोऽजङ्गमः धू २०।५  
 महान्तः खलु महतामारम्भाः पा ११७।१३  
 मह्येन्द्रादयोऽप्यहल्याप्यासु विकृतिमा-  
 पन्ना. धू ६४।५  
 मृतमपि पुरुष मजीवयेद् वेश्या-  
 मुवगम. धू ११।२४

मेधावगूढमपि चन्द्रमस कुमुद्वती-

प्रबोध. सूचयति

प ३६।६

य

यवनी गणिका, वानरी नर्तकी, मालवः

कामुको, गर्ढभो गायक इति

गुणतः साधारणमवगच्छामि पा ११५।१

युक्त नित्यसन्निहिता भगवती सुगदेवी

प्रतिहारगृहे

पा ६७।१०

रक्ता सवादयति वल्लकिमुल्केन

प १८।ई

रागो हि रञ्जयति वित्तवता न शक्तिः पा २१।ई

ल

लघुरूपोऽपि बलवान् मदनव्याधि.

प ६।६

लज्जा नाम विलासयौतक प्रमदाजनस्य

प ४१।६

लाटडिडिनो नामेते नातिभिन्नाः

पिशाचेभ्यः.

पा ४२।७

व

वल्लकीमुल्मुकेन मा वादीः

पा ११।५

वामशीला हि नार्य.

धू ४७।ई

वायस इव ग्रामापान्त न मुञ्चति

धू २७।७

विद्यया ख्यापिता ख्यातिः

धू १।अ

विपणिवृष इवैपो व्याति निद्रा च

याति

पा २५।ई

विरम सह सग्रहीतु विल्वद्वयमेक-

हृत्तेन

पा ६६।इ-ई

वृथा मूण्टनश्चित्रिदृष्टणावघने

प २४।१२

श

शाठ्य नामार्थनिवर्तको बुद्धिविशेषः धू ५६।६

शिरोवेदना नाम गणिकाजनस्य

लक्ष्याधिर्यौतिकम्

पा ३६।१८

स

सदशेन नवमालिकामपचिनोपि

प १८।३२

सहितमिदं तप्त तप्तेन

पा ५२।३

सज्जनाराधन धनम्

धू १।आ

सदशसयोगी हि भगवान् मदनः

धू १०।१२

समधुसर्पिष्क हि परमन्त सोपदश-

मास्वाद्यतर भवति

प ६।६

समुपश्लोक्ति एष वानरः

पा १३।अ

सर्वथा नास्त्यपिशाचमैश्वर्यम्

पा ५६।१

सर्वथा सदशयोगेषु निपुणः खलु

प्रजापतिः

पा ११।२

सर्वोऽपि विविक्तकामः कामी भवति

प ३०।५

सुकुमारः खलु कामिनीसपरिग्रहः

प १७।१७

सुमनसो मुसलेन मा क्षौत्सी

पा ११।४

सूर्यं यजन्ति दीपैः समुद्रमद्भिर्वसन्त-

मनि पुष्यै.

११।अ-आ

स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः

धू ५५।१०

स्वर्गायतिं न परिहासकथा रुणद्धि

पा ५।आ

सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते

पर्याप्तिरस्ति

प ३०।३

## परिशिष्ट ३

### विट भाषा की विशेष शब्दावली

विटों की भाषा में अनेक धार्मिक शब्दोंके विशेष अर्थ व्यंग्य से समझे जाते थे। यह भाषा ऋतु अधिक मँज गई थी। इसके चोखो प्रयोगों की व्यजना जैसी चतुर्भाषी में है संस्कृत साहित्य में अन्यत्र नहीं मिलती। तथागत, तथा, मृग, पुरुष, प्रकृति, क्षेत्रज्ञ, अलेपक, निस्सग आदि शब्दोंमें भरी हुई अर्थों की नुकीली धार देखने योग्य है।

अकरुण राग—पा ३२।७ (१) करुणारहित प्रेम, (२) निष्ठुर रति।

अकल्य रूपा—पा ८८।२० (१) जो शरीर से अस्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका रूप या सौन्दर्य पुराना पड़ गया है, दड्डो, पूर्व प्रणयिनी।

अग्रसस्य—प १६।३ (१) पहली फसल, (२) सुरत से पूर्व चुम्बनादि।

अग्रहार.—धू २६।६ (१) माफी की भूमि या जायदाद, (२) कामदेव की माफी (मदनाग्रहारा)

अचौक्षः—प १८।६ (१) जो चौक्ष या भागवत नहीं है, (२) जो वेश्या रत होने के कारण आचार शुद्ध नहीं है।

अतिदिवाविहार—पा ४२।२ (१) दिनमें मिलने-जुलने के लिये अधिक बाहर रहना, (२) दिन में ही वेश प्रसंग या रति कर्म में लीन रहना।

अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) विना जान-पहचान, (२) वर्तमानकाल में वेश्या का प्रत्यक्ष अनुभव कराए विना। प्रत्याभिज्ञान दर्शनका परिभाषिक शब्द था। किसी स्थूल माध्यमसे तत्त्वका प्रत्यक्ष ज्ञान या अनुभव प्रत्यभिज्ञा कहलाता था।

अतिलंघयते—प ६।४ (१) व्रत या उपवासकी उचित समाप्ति पर पारण के समय भी पारण न करके उपवास करते जाना, (२) कामी का प्रियतमा के साथ समागम का समय समुपस्थित होने पर भी उसका उपयोग न करना।

अतिव्यायाम—प ८।२ (१) अत्यन्तव्यायाम, (२) अत्यधिक रतिश्रम।

अतिसेवन—पा ५४।३ (१) अतिशय रति, स्वाभाविक रतिकाल बीत जाने पर भी मुष्टि-प्रवेश रति।

अन्तेवासिन—पा २६।४ (१) शिष्य, (२) साथ रहकर काम लीलामें सहायक, नर्म सचिव।

अमृदङ्ग—प २२।२ (१) विना मृदग ध्वनि के, (२) कामोपभोग की सहचारी चुम्बनादि क्रियाओं के विना।

अलेपक—उ १८।३ (१) साख्य दर्शन में निर्लेप पुरुष, (२) वेश्या का कामुक पति जिसके वीर्याधान का लेप उमे नहीं स्त्री को प्राप्त होता है।

असमातराग—पा १००।१६ (१) जो अलक्षक लेप पूरा नहीं कर पाया है, (२) जिमका कामराग नमात नहीं हुआ।

आर्यघोटक—पा ११।११ (१) वह घोडा जो जलूम में सजा-बजाकर विना सपारी के ले जाया जाता है, (२) वेश में आनेवाला मर्जीला छेत्त रईमजाटा।



- आलभस्व शरीरम्—पा ५२।१४ (१) आलभन यज्ञ का शब्द था, जहाँ यज्ञ का मुँह भी उसकी बलि दी जाती थी, (२) मेरे शरीर को मुझसे ही टूट डालो, मेरी बलि चढा दो।
- आलेख्ययज्ञ—पा ७६।३ (१) चित्र लिखित यज्ञ मूर्ति, (२) वेश में आनेवाला वह भनी व्यक्ति जिसमें बाहरी तडक-भडक और रईसी के गुणलक्षण तो हा पर पुस्तक शक्ति न हो।
- ईर्यमाणेत्र—पा २६।३ (१) प्राण वायु साधने से वाटक से स्थिर नेत्र, (२) रति पूर्णित नेत्र।
- उञ्छितहस्त—पा ३०।७ (१) अपने हाथ से अन्न का सिल्ला पीनने वाला, (२) इनर उभर से रकम खसोटने वाला। मिलाइए सुरतोञ्छवृत्ति—प २१।२१।
- उन्मुख—पा ६५।अ (१) मुँह ऊपर उठाए हुए, (२) वेश की ओर उन्मुख, उसमें पंसा हुआ या वहाँ बैठने वाली स्त्रियों के अट्टा की ओर ताकने वाला।
- उपचार—प १७।१८ (१) शिष्टाचार, (२) छुआछूत, छुँ छुँ।
- उपासकत्व—पा ६४।४ (१) बुद्ध की भक्ति, (२) वेश्या की उपासना या चाकरी, या स्त्री सग करने की प्रवृत्ति।
- उपेक्षाविहारित्व—पा ६४।२ (१) उपेक्षा नामक शीलवर्म का पालन करनेवाले भिक्षु का स्वभाव, (२) प्रेम करने वाली वेश्या के प्रति उदासीनता।
- उपेक्षाविहारी—पा ४६।६ (१) मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा इन चार म में उपेक्षा धर्म का पालन करने वाला भिक्षु, (२) उपेक्षा या लापरवाही में रहने वाला, काम काज में निकम्मा।
- उष्णस्थली—प १८।१६ गर्म रेती या अँगौठी जैसी गरम जगह, (२) रति स्थान।
- औपयिक—पा ५४।३ (१) उपाय, काम करने का ढंग, (२) चिकित्सा, औषध।
- करभ—प १६।१६ (१) ऊँट का पट्टा, (२) वेश में गँवार पट्टा।
- करुणात्मक—पा ६४।२ (१) जिसने करुणा नामक पारमिता को चित्त में स्थान दिया था, अथवा दयार्थ चिन्तवाला, (२) करुण अथवा परत्रय में चित्त लगाकर यज्ञ प्रथम से उदासीन हो जानेवाला।
- कर्म—उ १८।आ (१) वैशेषिक दर्शन में कर्म मजबूत पदाय, (२) वज्र्या का लक्षण था।
- कूर्मलीला—प १८।१६ (१) कटुए का अपने अंगा को मिकाटना देयाना, (२) रति या कामसुख के लिये आकुलता।
- कल्यारूपा—पा ८८।२० (१) जो लगभग स्वस्थ है, (२) वह प्रथम क्रिमि से ग्रस्त प्राण काल के कष्टों की तरह अभी चरणों में वृद्धि हुआ है नीचा, उसके नीचे वाली तन्माल।
- कुब्जा—पा २०।७ (१) कुब्जी स्त्री, (२) कल्प अथवा अष्ट उपाय कर्म से कर्म के विषय २५।३ की दिवर्ती।
- कृतव्ययामा—प २५।३२ (१) शारीरिक श्रम करनेवाले (२) सुख के लक्षण।
- क्षेत्रज्ञ—उ १८।३ (१) कर्म दर्शन में शक्ति पुण्य (२) शब्द के लक्षण।
- शरीर का स्वयं देनेवाला कर्म पुण्य।

# परिशिष्ट ३

## विट भाषा की विशेष शब्दावली

विटों की भाषा में अनेक धार्मिक शब्दोंके विशेष अर्थ व्यंग्य से समझे जाते थे। यह भाषा बहुत अधिक मँज गई थी। इसके चोखों प्रयोगों की व्यजना जैसी चतुर्भाषी में है सस्कृत साहित्य में अन्यत्र नहीं मिलती। तथागत, तथा, मृग, पुरुष, प्रकृति, क्षेत्रज्ञ, अलेपक, निस्सग आदि शब्दोंमें भरी हुई अर्थों की नुकीली धार देखने योग्य है।

अकरूण राग—पा ३२।७ (१) करुणारहित प्रेम, (२) निष्ठुररति।

अकल्य रूपा—पा ८८।२० (१) जो शरीर से अस्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका रूप या सौन्दर्य पुराना पड़ गया है, ढड्डो, पूर्व प्रणयिनी।

अग्रसस्य—प १६।३ (१) पहली फसल, (२) सुरत से पूर्व चुम्बनादि।

अग्रहार—धू २६।६ (१) माफी की भूमि या जायदाद, (२) कामदेव की माफी (मदनाग्रहारा)

अचौक्षः—प १८।६ (१) जो चौक्ष या भागवत नहीं है, (२) जो वेश्या रत होने के कारण आचार शुद्ध नहीं है।

अतिद्विवाचिहार—पा ४२।२ (१) दिनमें मिलने-जुलने के लिये अधिक बाहर रहना, (२) दिन में ही वेश प्रसंग या रति कर्म में लीन रहना।

अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) विना जान-पहचान, (२) वर्तमानकाल में वेश्या का प्रत्यक्ष अनुभव कराए विना। प्रत्याभिज्ञान दर्शनका परिभाषिक शब्द था। किसी स्थूल माध्यमसे तत्त्वका प्रत्यक्ष ज्ञान या अनुभव प्रत्यभिज्ञा कहलाता था।

अतिलंग्रयते—प ६।४ (१) व्रत या उपवासकी उचित समाप्ति पर पारण के समय भी पारण न करके उपवास करते जाना, (२) कामी का प्रियतमा के साथ समागम का समय समुपस्थित होने पर भी उसका उपयोग न करना।

अतिव्यायाम—प ८।२ (१) अत्यन्तव्यायाम, (२) अत्यधिक रतिश्रम।

अनिसेवन—पा ५४।३ (१) अतिशय रति, स्वाभाविक रतिकाल बीत जाने पर भी मुष्टि-प्रवेग रति।

अन्तेवामिनः—पा २६।४ (१) शिष्य, (२) माथ रहकर काम लीला में सहायक, नर्म सचिव।

अमृदङ्ग —प २२।२ (१) विना मृदग व्यनि के, (२) कामोपभोग की सहचारी चुम्बनादि क्रियाओं के विना।

अलेपक—उ १८।३ (१) माख्य दर्शन में निर्लेप पुरुष, (२) वेश्या का कामुक पति जिमके वीर्याधान का लेप उमै नहीं न्त्री को प्राप्त होता है।

अमसात्तगग—पा १००।१६ (१) जो अलक्षक लेप पूरा नहीं कर पाया है, (२) जिमका कामगम नमान नहीं हुआ।

आर्यघोटक—पा ११।११ (१) वह घोडा जो जलूम में सजा-बजाकर विना मरागी के ले जाना जाता है, (२) वेश में आनेवाला मजीया छेत्त रटमजादा।

आलभस्व शरीरम्—पा ५२।१४ (१) आलभन यज्ञ का शब्द था, जहाँ अज का मुँह ब्रॉवकर उसकी बलि दी जाती थी, (२) मेरे शरीर को मुक्के से कूट डालो, मेरी बलि चढा दो ।

आलेख्ययज्ञ—पा ७६।ई (१) चित्र लिखित यज्ञ मूर्ति, (२) वेश मे आनेवाला वह धनी व्यक्ति जिसमें बाहरी तडक-भडक और रईसी के गुलछरें तो हों पर पुस्त्व-शक्ति न हो ।

ईर्यमाणनेत्र—पा २६।इ (१) प्राण वायु साधने से त्राटक से स्थिर नेत्र, (२) रति घूर्णित नेत्र ।

उच्छ्रितहस्त—पा ३०।७ (१) अपने हाथ से अन्न का सिल्ला वीनने वाला, (२) इवर-उभर से रकम खसोटने वाला । मिलाइए सुरतोच्छ्रवृत्ति—प २१।२१ ।

उन्मुख—पा ६५।अ (१) मुँह ऊपर उठाए हुए, (२) वेश की ओर उन्मुख, उसमें फँसा हुआ या वहाँ बैठने वाली स्त्रियो के अष्टों की ओर ताकने वाला ।

उपचार—प १७।१८ (१) शिष्टाचार, (२) छुआछूत, छूँ-छूँ ।

उपासकत्व—पा ६४।४ (१) बुद्ध की भक्ति, (२) वेश्या की उपासना या चाकरी, या स्त्री सग करने की प्रवृत्ति ।

उपेक्षाविहारित्व—पा ६४।२ (१) उपेक्षा नामक शीलधर्म का पालन करनेवाले भिक्षु का स्वभाव, (२) प्रेम करने वाली वेश्या के प्रति उदासीनता ।

उपेक्षाविहारी—पा ४६।६ (१) मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा धर्म का पालन करने वाला भिक्षु, (२) उपेक्षा या लापरवाही से रहने वाला, कामकाज में निकम्मा ।

उष्णस्थली—प १८।१६ गर्म रेती या अँगीठी जैसी गरम जगह, (२) रति स्थान ।

औपयिक—पा ५४।३ (१) उपाय, काम करने का ढंग, (२) चिकित्सा, औषध ।

करभ—प १६।१६ (१) ऊँट का पट्टा, (२) वेश में गँवार पट्टा ।

करुणात्मक—पा ६४।२ (१) जिसने करुणा नामक पारमिता को चित्त में स्थान दिया हो, अथवा दयार्द्र चित्तवाला, (२) करुण अर्थात् परब्रह्म में चित्त लगाकर वेश प्रसंग से उदासीन हो जानेवाला ।

कर्म—उ १८।आ (१) वैशेषिक दर्शन में कर्म सज्ञक पदार्थ, (२) वेश्या का ललित हाव ।

कूर्मलीला—प १८।१६ (१) कछुए का अपने अगों को सिकोडना फैलाना, (२) रति या कामसुख के लिये आकुलता ।

कल्यरूपा—पा ८८।२० (१) जो लगभग स्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका सौन्दर्य प्रातः काल के कलेऊ की तरह अभी चखने योग्य हुआ है, नौची, टटके सौन्दर्य वाली, तरमाल ।

कुञ्जा—पा ६०।७ (१) कुवडी स्त्री, (२) स्वल्प आयु की अष्ट वर्षा कन्या, कमसिन वेश्या देखिए ६५।इ की टिप्पणी ।

कृतव्ययामा—प २५।२६ (१) शारीरिक श्रम करनेवाली, (२) सुरतश्रम से थकी ।

क्षेत्रज्ञ—उ १८।३ (१) साख्य दर्शन में शरीरी पुरुष, (२) कामतत्र में क्षेत्र अर्थात् स्त्री शरीर का स्वाट लेनेवाला कामी पुरुष ।

- गुण—उ१८।अ (१) वैशेषिक दर्शन मे गुण नामक पदार्थ, (२) वेश्या के रूपादि गुण ।
- गुणाभिमुख—पा ८८।१३ (१) वैशेषिक दर्शन मे प्रतिपादित गुण सज्ञक पदार्थ मे रुचि लेने वाला, (२) रूप नामक गुण का भोग करने के लिये उत्सुक ।
- चुम्बितचान्द्रायण—प ३५।ई (१) चान्द्रायण व्रत में भोजन का नियम, (२) सुरत में चुम्बन को चान्द्रायण व्रत के आहार की भांति घटाना बढ़ाना ।
- जङ्गमतीर्थ—पा ५६।६ (१) चलता फिरता तीर्थ, (२) जहाँ देखो वहीं वेश प्रसंग का व्योत लगाने वाला अति कामुक व्यक्ति ।
- तत्रभवती—पा ६५।४ (१) देवी वा राजी के लिये सम्मानित पदवी, (२) तत्र अर्थात् गुह्य साधना मे भवती या अपनी होफ़र साथ रहनेवाली ।
- तथा—पा ६५।२ (१) वैमी दशा, बुद्ध को प्राप्त सत्यात्मक स्थिति, (२) जीवन का सच्चा सार या वेश्या ।
- तथागत—पा ६४।५ (१) बुद्ध जो तथता या पूर्ण सिद्धि प्राप्त कर चुके है, (२) तथता या वेश्या के साथ तन्मयता की दशा को प्राप्त कामी, (३) वेश के भोग भोगने से निर्वार्य या छुँछा बना हुआ ( तथागत ) व्यक्ति जो केवल गिरदभभा बनकर वेश मे आता जाता है । ऐसे व्यक्ति के लिये उपेक्षा-विहार या कामभावमे उदासोन्ता मजबूरी है ।
- तथागत—पा ६५।३ (१) जैसा आया वैसा गया, वह चपल बुद्धि व्यक्ति जो वेश मे ठहर कर उसका मजा नहीं लेता, कोरा वापिस जाता है, (२) वेश की कामदशासे सतत व्यक्त, जो कस्तूरिया हिरन की तरह हो जाता है ।
- तथागत मृग—पा ६५।ई (१) शिकार मे घायल हिरन या पशु, (२) वेश के बाण से छिदा हुआ चपल युवक, (३) कस्तूरिया हिरन की भांति कोश या नाफे मे काम की मुगन्ध भर जाने से जो मदा वेश मे चकगता रहता है पर जिसे वेश्या सग प्राप्त नहीं होता ( निम्सग निखात सायक ) ।
- तथागतशासन—पा ६५।२ (१) बुद्ध की आज्ञा या उपदिष्ट वर्म, (२) तथा अर्थात् वेश्या से आगत ( मिला हुआ ) शासन पत्र या आदेश ।
- तथामृता—पा ६५।४ (१) उम दशा को प्राप्त, विरह मे सतत, (२) तथा या साधना की परभाव दशा या परम प्रजा की प्रतिनिधि ( = मुद्रितायोपित् ) । तुमने राविना को अपने लिये 'मुद्रायोपित्' बनाया, पर वह तुममे प्रेम करने लगी अतएव शाक-प्रन्त ह ।
- तत्रन्विनी—प २८।३ (१) तप साधनेवाली, (२) नियमन्था विगृष्णी ।
- तपोवृद्धि—प ३५।२ (१) तपश्चर्या की वृद्धि, (२) रुके हुए चुम्बनादि कर्मा की वृद्धि ।
- तीर्थ—प १।६ (१) नदी पार करने के स्थल विशेष, घाट, (२) स्त्री को मुग्तानुमूल बनाने के उपाय ।
- तीर्थमवनारविनुम्—पा ५२।८ (१) घाट उतारना, नदी पार कराना, (२) रति कराना ।
- तृतीयप्रकृति—उ २५।३ (१) परा और अरग प्रकृति मे भिन्न तीसरी प्रियवर्ण प्रकृति, (२) वे न स्त्री हो न पुंस, अर्थात् नपुंसक वा हिजडा ।

तृष्णाच्छेद—प २४।२ (१) तृष्णा या तन्हा का अन्त करना, (२) सुरा एव सुरत की प्यास बुझाना ।

त्रैविद्यवृद्ध—पा १४।१ (१) त्रयी विद्या में पारंगत दशावग धर्मपरिपत् के तीन मध्य ( दे० मनुस्मृति १२।११२), (२) विट परिपत् में वैशिक शास्त्र और कामतत्र के ज्ञाता ।

दिवादीपप्रज्वालनं—प ८।११ (१) दिन में दीप जलाना, (२) टिवारति ।

देशान्तरविहार—पा ५६।२ (१) विदेश में परिभ्रमण, (२) विदेश की वेश्याओं के साथ मौज मजा लेना ।

द्रव्य—उ १८।३ (१) वैशेषिक दर्शन के पृथिसी जल तेज वायु आकाशादि नित्य पद (१) वेश्या का शरीर रूपी पदार्थ ।

धर्मज्ञ—पा ६२।१ (१) धर्मशास्त्र का ज्ञाता, (२) रति धर्म में प्रवीण । एव धर्मज्ञस्य = इस प्रकार की कुब्जा ( कुवडी या कमसिन ) के साथ भी रति का अनुभव रखनेवाला ।

न तथागतशासनं शक्तित्वयम्—पा ६५।२ (१) बुद्ध का धर्म शका से ऊपर है, (२) वेश प्रवेश के लिये वेश्या ( तथा ) से शासत पत्र मिल जाय तो फिर क्या डर ? (३) मृग स्वभाव के पुरुष को जो वेश से कोरा वापिस कर दिया गया हो पुन न आने के लिये यदि वेश्या का हुकुम हुआ हो तो फिर उसकी सचाई में शका न करनी चाहिए ।

नाटकाङ्क—प २२।२ (१) नाटक का अभावतार, (२) सुरतरूपी नाटक का अभिनय ।

नित्यप्रसन्न—प २४।२ (१) सदा प्रसन्नता या मुदिता का अनुभव करनेवाला, (२) हमेशा प्रसन्ना नामक शरात्र से लड़ा रहनेवाला ।

निरपेक्ष—पा ६३।३ (१) सासारिक वस्तुओं में अरति या उपेक्षा वृत्ति धारण करनेवाला भिक्षु, उपेक्षाविहारी, (२) बिना सोचे समझे सर्वत्र रति प्रसग खोजनेवाला, या, अनुरक्त वेश्या के प्रति उदासीन रहनेवाला ।

निर्गुण—उ १८।३ (१) साख्य दर्शन में गुणातीत पुरुष, (२) स्त्री में होनेवाले रजोधर्म से मुक्त पुरुष ।

निस्सग—पा ६५।३ (१) असगवृत्ति, वैराग्य-भावना, (२) वेश्या प्रसग की अप्राप्ति ।

निस्सगनिखातसायक—पा ६५।३ (१) ( मृगपक्ष में ) जिसके हृदय में निष्ठुरता से बाण छेद दिया गया है, (२) ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने अपने हृदय की वासनाओं को असग रूपी बाण से समाप्त कर दिया है, (३) ( वेश पक्ष में ) वेश्या का सग न मिलने की कसक से जिसका हृदय कामत्राण से छिदा है, (४) ( मृग पुरुष पक्ष में ) जिसने बिना स्त्री प्रसग के ही अपना काम बाण या पुरुष शक्ति कुटेव से गँवा दी है ।

पञ्चशिक्षापद—प २४।१० (१) बौद्ध भिक्षुओं के लिये विहित शील के नियम, (२) सुरत सम्बन्धी सीखने योग्य पाँच कर्म, यथा ग्राहिंगन, चुम्बन, नखविन्यास, दशन-विन्यास, सुरत वन्ध ।

पद्म—प ४३।३ (१) कमल का फूल, (२) वह नायक जिसके साथ पद्मिनी नायिका ने सुरत की मत्र लीलाया ना रस लिया हो ।

परभृत—प ११४ (१) कोयल, परपुष्टा, (२) वेश्या, पर्यस्त्री ।

परापरज्ञ—धू २६।२७ (१) परा और अपरा विद्या के जाननेवाले, (२) ऐसे विट जो पहले ( बुद्धों के ) और पिछले ( युवकों के ) सब कामतन्त्रों का भेद जानते थे ।

परिनिर्वाण—प २४।२ (१) मोक्ष, (२) रतिजनित परम सुख या अत्यन्तानन्द ।

पिण्डपात—प २३।१७ (१) भैक्षाचरण, (२) सुरतकर्म में शरीर का लगाना, या सुरत की भीख मागना ।

पुगणमधु—प २१।१ (१) पुरानी शराव, (२) प्रौढा स्त्री ।

पुरुषप्रकृति—पा ६५।३ (१) दर्शनशास्त्र में पुरुष के साथ प्रकृति का सम्बन्ध, (२) पुरुष का स्वभाव, (३) पुरुष को स्त्री का चसका या उसकी आवश्यकता का अनुभव होना, (४) पुरुष की रचना में प्रयुक्त काम का उपकरण या सामग्री, अर्थात् पुरुष में मन है और उसमें मनसिज काम है ।

पुरुषार्थ—प २१।२६ (१) धर्म अर्थ काम रूत्र त्रिवर्ग, (२) पुरुष का पुस्त्व या यौवनोद्रेक ।

पुष्पवध—पा ४४।३ (१) लता से अममय में फूल तोड़ लेना, (२) ऋतुमती के साथ ही रतिकर्म ।

प्रकृतिजन—उ २३।८ (१) साख्यशास्त्र का प्रकृति-पुरुष, (२) नपुंसक पुरुष ।

प्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) जान-गहचान, (२) प्रत्यभिज्ञा दर्शन में—वर्तमान काल में किसी चिह्न द्वारा तत्त्व का प्रत्यक्ष अनुभव ( न तावदेकस्यातीतवर्तमानकालद्वय सम्बन्धविषय प्रत्यक्षज्ञान प्रत्यभिज्ञा, प्रत्यक्षज्ञानस्य वर्तमानमात्राग्रहिवात् (आतेकोश), (३) वेश्या सग का प्रत्यक्ष अनुभव ।

प्रस्ताव—पा ४७।२ (१) काम का आरम्भ, (२) वेश्या से पहली मुलाकात ।

विन्ध्यपाटप—प १७।८ (१) वेल का पेड़, (२) स्वभाव का कटीला नायक ।

भक्तं कल्पयति—प १८।१ (१) भोजन पानी का सम्बन्ध रखना, (२) रतिसम्बन्ध रखना ।

भगवत्—पा ५०।२ (१) देवता या बुद्ध का सम्मानसूचक आस्पद, (२) स्त्री के गुह्याग में रमनेवाला, जिसे सदा काम की तीव्र इच्छा या हड़क बनी रहे ।

भगवत्—पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध की, (२) भग या स्त्री के गुह्याग में निरत व्यक्ति की ।

भद्रमुख—पा ६८।११ (१) सुन्दर आकृतिवाला, (२) बुरी मुड़ी आकृति वाला, बुरमुटा भिन्नु ।

भागवत्—पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध में श्रद्धालु, (२) भगवती वेश्या में आसक्त या उसे देवता मानने वाला ।

भागवत्-निरपेक्ष—पा ६४।२ (१) भागवतों से बचकर रहनेवाला बौद्ध भिन्नु, (२) भगवान् बुद्ध के शीलपात्रन की परवाह न करनेवाला । (३) भगवती (=वेश्या) को देवता मानकर उनमें आसक्त होकर भी उसमें उदासीन रहने का ढोंग रचनेवाला ।

मण्डल—पा ३१।३ (१) देवता की आगवना या साधना के लिये बनाया हुआ वेग, (२) रीनेवाला या जनावड़ा या धूर्तगोष्ठी ।

सदनाग्नित्रोत्रम्य पुनरावान—प ३३।८ (१) छूटे हुए अग्नि होत्र का पुनः प्राग्भ, (२) विगृह में छूटे हुए नुन का दिग् में प्राग्भ ।

- मुखरमणीया—पा ६३।ई (१) सुन्दर मुँह वाली, (२) केवल मुख में रति के योग्य ।
- मुद्रिता योषित्—पा ६४।२ (१) बौद्ध साधक के लिये साधना में सहायक पर अनुपभोग्य स्त्री, (२) वह स्त्री जो वयस्क न हुई हो, नौची, (३) विवाह सम्बन्ध में बँधी हुई की भोँति वेश्या, (४) कामशास्त्र की मुद्रा या रतवन्ध जानने वाली ।
- मृग—पा ६५।इ (१) हिरन, (२) चञ्चल स्वभाव का पुरुष, पुरुषों के चार भेदों में से एक ( अतिभीरुश्चपलमतिः सुदेहः शीघ्रवेगो मृगोऽयम् , आप्ते कोश ) । मृग तथागत = मृग या चञ्चल बुद्धि का व्यक्तिवेश में आकर भी जैसा का तैसा चला जाता है ।
- मैत्री—पा ६४।२ (१) शील का एक गुण (करण मैत्री मुद्रिता उपेक्षा में से एक), (२) वेश्या के साथ मेल-मुलाकात ।
- मोक्ष—उ १८।ई (१) वैशेषिक मतमें अविद्यासे छुटकारा, (२) अनचाहे प्रेमीसे छुटकारा ।
- यथातथा—प १६।२७ (१) सच्ची कुशल, (२) ऐसी तैसी ।
- योग—उ १८।ई (१) काणाद दर्शन में योग द्वारा अर्जित शक्ति विशेष, (२) वेश्या का मन-चाहे युवकों से मिलना ।
- योगशास्त्रं—पा २६।आ (१) योग विद्या का उपदेश, (२) सुरत कर्ममें सलग्न होना ।
- रत्यर्थ वैशेषिक—उ १६।ई (१) विशेष नामक पदार्थ को मानने वाला दर्शन, (२) रति को ही सर्व विशिष्ट नित्य पदार्थ माननेवाला दृष्टिकोण ।
- रसायन ( आयुर्वयोऽवस्थापनं )—धू ४८।४ (१) अमृत कल्प रसायन, (२) सुरत मुख ।
- राजयौतक—प २६।२ (१) राजा के योग्य दहेज, (२) वेश में बढ़िया गणिका या चोखा माल ।
- राधिका—पा० ६५।४ (१) राधिका नाम की प्रणयिनी, (२) वह मुद्रिता योषित् जिसके साथ रतवन्ध लीला की साधना की जाती थी, जैसे कृष्ण की राधिका के साथ विहार-लीला होती थी । ज्ञात होता है गुप्तयुग में मुद्रितायोषित् के लिए 'राधिका' शब्द चल गया था ।
- लावणिकापण—पा ६७।१७ (१) नमक की दुकान, (२) लावण्य या रूप बिकने की दुकान अर्थात् वेश ।
- वत्सतरी—पा ५५।ई (१) कलोर बछेड़ी जो बरघाने पर हो, (२) जवान पट्टी वेश्या जो मरद के लिये छुटपटाती हो ।
- विदेशाराग—पा ५२।६ (१) विदेश में घूमने का शौक, (२) विदेशों की गणिका से रमण करने का शौक, बाहरी मजा ।
- विशेष—उ १८।इ (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में एक दूसरे से नित्य भेद, (२) वेश्या के शरीर रूपादि का औरों से वैशिष्ट्य ।
- विहारशीलता—प २३।१५ (१) विहार के शीलों की पालनवृत्ति, (२) सुरत की वृत्ति या लपक ।
- विहारित्व—पा ६४।२ (१) भिक्षु का विहार में मन लगाना, (२) बौद्ध धर्म के मैत्री करुणा आदि चार अप्रमाण या अनन्त धर्मों में अनुराग, (३) वेश में विहार या रमण का शौक ।

वीतराग—पा ६५।३ (१) वैराग्य युक्त, (२) जिसका राग या कामेच्छा समाप्त हुई हो। न वय वीतरागा. = हमारे भीतर काम की लपक बाकी है, तन्वियत की रगीनी अभी गई नहीं है।

वृष—पा ५५।३ (१) छुटा साड जो गायों पर चढता है, (२) वेश का चिगडैल छौना जो जहों-तहों टूटता हो।

वेशवीथीयज्ञ—पा ७८।१६ (१) वेश को वीथी में पूजा के लिये चित्रलिखित यज्ञ जो वहाँ आनेवालों को अपनी कृपा बाँटता है, (२) वेश में धरा रहनेवाला पर पुस्त्व शक्ति मे छूछा रईम, वेशरूपी बाजार का मालदार असामी जो अपना धन छुटाता है, पर गुद उस माल का मजा नहीं पाता।

शब्दकाम—पा ७८।६ (१) वातचीत का इच्छुक, (२) कामशक्ति से रिक्त, अतएव तत्सम्बन्धी चर्चा से ही काम चलाने वाला।

शास्त्र—पा ६५।३ (१) धर्मोपदेश के ग्रन्थ, (२) कामशास्त्र या वैशिक शास्त्र।

अन्यद्विशास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृति—(१) वेश्या का प्रतिषेध मिलने पर वेश मे न जाना चाहिए, यह वैशिक शास्त्र की दृष्टि से ठीक हो सकता है, पर पुरुष का स्वभाव नहीं मानता, अर्थात् उसकी लपक उसे चैन नहीं लेने देती। (२) दर्शन तो अद्वय तत्त्वका सिद्धान्त बताता है, पर पुरुष के साथ प्रकृति लगी ही है, अर्थात् पुरुष को स्त्री अवश्य चाहिए, और हम भी वीतराग नहीं है, इसलिए वेश में चक्कर लगा आते हैं।

श्रम—पा ६५।३ (१) परिश्रम, थकान, (२) कठोर तप, (३) रति-व्यायाम।

श्रम निस्सृत जिह्व—पा ६५।३ (१) भाग दौड की थकान से जिह्वा बाहर होना, (२) श्रम या रति व्यायाम के लिये जिसकी जीभ लपकती या राल टपकती हो, (३) वेश का मुग भोग न पाकर केवल उसकी भाग दौड के श्रम से थका हुआ व्यक्ति।

समार धर्म—पा ६५।५ (१) ससार का स्वभाव अनित्यता, जीवन की क्षणिकता, (२) सासारिक उपासकों के लिये मैत्री करुणा आदि धर्मोंका पालन, (३) वेश में आने-जाने या चक्कर मारने (समार) की आदत, जत्र भोगने की सामर्थ्य न रह जाय और केवल गिरदभभा बन कर वेश का मजा लिया जाय।

सन्धिच्छेद—पा २२।३ (१) मँध लगाना, (२) नथचद गणिकादारिका या नौची के साथ प्रथम मुगत।

सन्निपात—पा ५३।३ (१) सम्मिलन, सयोग, (२) मैथुन।

समवाय—उ १८।३ (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान्, एव अत्रयत्र आंग अत्रयत्रीका नित्य सम्बन्ध, (२) वेश्या का सान्निव्य।

सन्निपिबेति—उ २३।३ (१) वायुगग के उपचार में नृतपान, (२) (गुडई भाषा में) सन्निर्म।

सान्ध्य—उ १८।३ (१) सारन शान्त्र, (२) जान-बूझकर क्रिया हुआ रतिकार्य।

साधु मुच्येयम्—पा ६५।२ (१) अच्छा हो यदि मुक्त हो जाऊँ, (२) तुममे पिण्ड छूटे तो अच्छा।



सामान्य—उ १८८ (१) अनेक दुर्गा के अनेक नाम हैं जो कि सामान्य नाम हैं (२) १८८ का सर्व सामान्य जीवन ।

सायंप्रातः होम—प २५३५ (१) वे, अनेक के अनेक, (२) वे नाम सुगत ।

सुभिक्षम्—प २०११ (१) सुखल भिक्ष, (२) गति भिक्षाकी मन्त्र प्राप्ति ।

सुरतोच्छ्वृत्ति—प २६२१ (१) उच्छ्वृत्ति या मिला तीनकर मानिक आहारमे रूनेनाना, (२) जिस-तिसके जेव ( स्व, शरीर ) ने सुगतहो मिला भोगनेवाला ।

सौकरसिद्धि—पा ६२३ (१) महावगाह का भागी भगवान् विष्णु जैसा पराक्रम, (२) नेशकपी विद्या चरणे की शूरी लयक ।

स्वामिनी—पा ६५३ (१) पार्वती, (२) मुख्य वेश्या ।

हैमकूर्म—धू ७०३ (१) सोने का कछुआ (२) छोटे हाथ पैर और मोटे शरीर का कोतल गर्दन रईस

# परिशिष्ट ४

## शब्द-सूची

अभ्रहस्ता—पृ ११-१३, अँगुलियो वालो  
 अङ्गुलिचमना—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अङ्गुलिनय—पा ११४-५ तीन अँगुलियो  
 अङ्गुलिवेष्टन—प २८-३, अँगूठी ।  
 अङ्गुलीचमना—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अङ्गुली—प १०-७, १८-१६, १८-१८, पा-  
 ८-४, ८५-६, एक संघोषन  
 अङ्गुलीप्रोह—प ३७-१८, आँल से न दिखाई  
 देने वाला  
 अङ्गुलीविकृतबालस्तनी—प ६-३, नये उभरे  
 छूटे स्तनों वाली ।  
 अङ्गुली—प १८-२, (१) अङ्गुली, अङ्गुली ।  
 (२) भगवतके चौर नामक तन्मदाव  
 ने प्रजा को छुत्राहृत करवा था ।  
 अङ्गुली—प १६-४, लुहापान ।  
 अङ्गुली—पृ २०-५, न चरने-चरने वाला  
 अङ्गुली—प २०-५; प २६-१८, ३१-१,  
 अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ १८-६, अङ्गुली गहराई  
 वाली  
 अङ्गुली—प ११-३, देवी आँल  
 वाली  
 अङ्गुली—प २०-३, हस्त को कान, हाथ  
 को अङ्गुली को कान को अङ्गुली को कान  
 अङ्गुली—पृ २०-५, कान को अङ्गुली  
 को अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ २०-३, कान को कान  
 को अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ २०-३, कान को कान  
 को अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ २०-३, कान को कान  
 को अङ्गुली

अङ्गुली—पृ ११-१३, अँगुलियो वालो  
 अङ्गुलिचमना—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अङ्गुलिनय—पा ११४-५ तीन अँगुलियो  
 अङ्गुलिवेष्टन—प २८-३, अँगूठी ।  
 अङ्गुलीचमना—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अङ्गुली—प १०-७, १८-१६, १८-१८, पा-  
 ८-४, ८५-६, एक संघोषन  
 अङ्गुलीप्रोह—प ३७-१८, आँल से न दिखाई  
 देने वाला  
 अङ्गुलीविकृतबालस्तनी—प ६-३, नये उभरे  
 छूटे स्तनों वाली ।  
 अङ्गुली—प १८-२, (१) अङ्गुली, अङ्गुली ।  
 (२) भगवतके चौर नामक तन्मदाव  
 ने प्रजा को छुत्राहृत करवा था ।  
 अङ्गुली—प १६-४, लुहापान ।  
 अङ्गुली—पृ २०-५, न चरने-चरने वाला  
 अङ्गुली—प २०-५; प २६-१८, ३१-१,  
 अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ १८-६, अङ्गुली गहराई  
 वाली  
 अङ्गुली—प ११-३, देवी आँल  
 वाली  
 अङ्गुली—प २०-३, हस्त को कान, हाथ  
 को अङ्गुली को कान को अङ्गुली को कान  
 अङ्गुली—पृ २०-५, कान को अङ्गुली  
 को अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ २०-३, कान को कान  
 को अङ्गुली  
 अङ्गुली—पृ २०-३, कान को कान  
 को अङ्गुली

अतिकामिता—पा ५४-१, अतिकामुकता  
 अतिडिण्डिन्—पा ११७-५, सब डिण्डियों को  
 मात करने वाला  
 अतिथिलोप—प २४-२५, अतिथि को  
 मुलाना ।  
 अतिथिसन्निवेश—प २२-७, मेहमानों की  
 वस्ती  
 अतिदिवाविहार—पा ४२-२, बहुत दिनों तक  
 विहार, दिन में ही अधिक विहार  
 अतिदुष्करकारिणी—पा ८६-१, कठिन काम  
 करनेवाली  
 अतिनिम्नोदरी—धू २६-अ, जिसका उदर  
 अतिक्षीण हो  
 अतिप्रशान्तजघनाप्यायनकर—उ २७-१,  
 अत्यन्त थके जघन को हुलसाने वाला  
 अतिपाति—धू ६६-७, अधिक  
 अतिपिच्छोला—पा ५०-६, पिच्छोला का  
 लगातार शौक  
 अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ—पा ६-२, प्रातः  
 कालीन चन्द्रमा के समान ज्योतिहीन  
 अतिमनस्विनी—प ३३-२, अतिमान  
 करनेवाली  
 अतिमुग्धता—धू ४१-२, अति भोलापन या  
 ना समझी  
 अतिमूढ—प ३३-ई, निरा मूर्ख  
 अतिरभस—धू ४६-इ, अति शीघ्र, अतिवेग  
 अति रतिरभस विमूर्च्छिता—उ २७-इ, अति  
 रतिवेग से मोंडी हुई  
 अतिलङ्घयते—प ६-४, अतिलङ्घन कर  
 रहा है, भूखा तडप रहा है ।  
 अतिलङ्घितम्—धू ११-२२, भूखा गूखा  
 हुआ, विपत्तों का उपवास करने विताया  
 हुआ  
 अतिलाभ काक्षा—उ २३-५, अति लाभ  
 की इच्छा  
 अतिवर्तित्ये—पृ० ७१-अ, छोटकर जाऊँगा

अतिवाहयति—धू ६६-५, व्यनीत करता है  
 अतिवाह्यते—पा ३५-अ, घिटा किया जाता है  
 अतिविट—पा १३२-७, १३५-२, प्रडाविट  
 अतिविटस्व—धू ६३-४, बड़ी या अधिक  
 गुडई  
 अतिव्यय—प १६-४, फिजूल खचा  
 अविव्यायाम—प ८-२, अधिक व्यायाम या  
 छुटपटाना  
 अतिसन्धत्ते—पा ३६-८, छिपाता है  
 अतिसम्भ्रम—पा ३६, स्वागत, आवभगत  
 अतिसेवन—पा ५४-३, अतिशय रति  
 अतुलस्पर्श—धू ९-आ, गुदगुदा, मुलायम  
 स्पर्श वाला, गद्देदार  
 अनुष्टि—धू ५६-आ, असन्तोष  
 अतृप्तहृदया—उ २२-ई प्यासे हृदय वाली,  
 जिसकी तृप्ति न हुई हो  
 अत्याकीर्णजनता—धू १३-७, अति भीड़ से  
 भरा  
 अत्यायत—प १५-ई, बहुत सीचना  
 अत्यायत—धू ४-आ अधिक समय तक  
 अत्यार्जव—पा ५२-१०, भालेपन को भी  
 मात कर जाने वाला  
 अयुपचार—प २५-१८, अतिगिक्ति प्राय  
 भगत, विशेष सत्कार  
 अन्युपालम्भ—पा ६७-५, अधिक उलाटना  
 अदाक्षिण्यमर्षम्ब—धू ६९-८ एंसा मालमना  
 जिममे दान्निष्य या उदारता पूर्वक किसी  
 को कुछ देने की आदत नहीं रखती गटे  
 अदाङ्गोपय—प ३७-ई, मगुर उपचार  
 अदृष्टजघना—धू १३-उ, नकाच से स्पृश  
 अपनी जाँघ भी न देखने वाली  
 अदेगोपयिक—प ५-८, देग की अप्रथा  
 अद्यतनकालवैश्रवग—उ १३-१ वामान  
 नमन का दृष्टि  
 अधनुपंग—प ११-ई अनुपन गाना करने  
 वाला

# परिशिष्ट ४

## शब्द-सूची

अगकुडज—पा ५८-३, टेढे कन्धे वाला कुचडा  
 अग डेग—पा ११४-६, स्कन्धप्रदेश  
 अगपरावृत्तगोभिन्—पा १००-६, तिरछे  
 कन्धे मे सुशोभित  
 अकल्यता—पा ६८-आ, अस्वास्थ्य  
 अकन्यरूपा—पा ८८-२०, अस्वस्थ  
 अकामयमान—धू ५३-१२, इच्छा न करती  
 हुई  
 अकालभोजन—प २४-८ असमय का भोजन  
 अकुशलता—उ २८-२७ मूर्खता  
 अकृतप्रतिकर्मता—धू ४८-३, शृङ्गार न  
 करना  
 अकृतविराम—पा ८६-ई, कभी विराम या  
 विश्राम न लेने वाला  
 अकृतविभव—पा ६५-इ, जिसका विभव  
 ज्ञान न हुआ हो, जिसकी टेंट में अभी  
 मालमता हो  
 अजतोष्ठरचक्र—प ८-अ, अशरफी भारत  
 हुआ अजत अर  
 अजरकोष्ठागार—प १६-२०, शब्दों का  
 टेंटर, पैराग्राफ के लिये व्यंग्य  
 अतिविचारणा—उ २२-अ, अर्थ चलाना  
 अगम्यवर्ती—उ ३-१३, कुछ न मानती हुई,  
 कुछ भी भरोसा न करती हुई  
 अतिमार्ग—प २१-२७, अग्नि की खोन  
 अज्ञानता—पा २०-अ, अग्नि की शाखा,  
 अज्ञान  
 अज्ञानव्य—प १६-ई, पट्टी कमल, सुन  
 अज्ञान न हूँ अज्ञानदि द्वारा छेड़छाड़  
 अज्ञान—प ०-१, ३-१७, २५-ई, ५-२६-  
 अ, अज्ञान

अग्रहस्ता—धू ११-१३, अँगुलियों वाली  
 अङ्गाधिरूढा—प ३१-१७, गोद में पडी हुई  
 अगुलित्रय—पा ११४-५ तीन अँगुलियाँ  
 अङ्गुलिवेष्टन—प २८-इ, अँगूठी ।  
 अङ्गुलीयप्रभा—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अघो—प १०-७, १८-१६, १८-१८, पा-  
 ८-४, ८५-६, एक सवोधन  
 अचक्षुर्ग्राह्य—प ३७-१८, अर्थ से न दिखाई  
 देने वाला  
 अचिरविरूढबालस्तनी—प ६-इ, नये उभरे  
 छोटे स्तनों वाली ।  
 अचौक्ष—प १८-६, (१) अपवित्र, अशुद्ध ।  
 (२) भागवतोके चौक्ष नामक सम्प्रदाय  
 से अलग जो छुआछूत बरतता था ।  
 अच्छल—प ११-४, सुहावना ।  
 अजङ्गम—धू २०-५, न चलने-फिरने वाला  
 अज्जुका—प ८-५, उ २६-१८, ३१-१,  
 स्वामिनी  
 अजातगाव—वू० ४८-१, अनजान गहराई  
 वाली  
 अजितभ्रूलता—पा १४६-अ, टेढी अर्थों  
 वाली  
 अज्जलिप्रमह—प २४-३, हाथ जोड़ना, हाथ  
 की अँजलि के रूप में पीने का पात्र  
 अटवीचन्द्रोदय—वू ५५-५, वन में चन्द्रोदय  
 या चाँदनी  
 अट्टालक—पा ३३-६, अटारी, छत के ऊपर  
 का कमरा  
 अतप्रपान—पा ६७-८, शिर के बल गिरना  
 अतिकथा—पा १०६-८, अममद वार्ता,  
 गणनाएक ।

अतिकामिता—पा ५४-१, अतिकामुकता  
 अतिडिण्डिन्—पा ११७-५, सब डिण्डियों को  
 मात करने वाला  
 अतिथिलोप—प २४-२५, अतिथि को  
 मुलाना ।  
 अतिथिसन्निवेश—प २२-७, मेहमानों की  
 वस्ती  
 अतिदिवाविहार—पा ४२-२, बहुत दिनों तक  
 विहार, दिन में ही अधिक विहार  
 अतिदुष्करकारिणी—पा ८६-१, कठिन काम  
 करनेवाली  
 अतिनिम्नोदरी—धू २६-अ, जिसका उदर  
 अतिक्षीण हो  
 अतिप्रशान्तजघनाप्यायनकर—उ २७-१,  
 अत्यन्त थके जघन को हुलसाने वाला  
 अतिपाति—धू ६६-७, अधिक  
 अतिपिच्छोला—पा ५०-६, पिच्छोला का  
 लगातार शौक  
 अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ—पा ६-२, प्रातः  
 कालीन चन्द्रमा के समान ज्योतिहीन  
 अतिमनस्विनी—प ३३-२, अतिमान  
 करनेवाली  
 अतिमुग्धता—धू ४१-२, अति भोलापन या  
 ना समझी  
 अतिमूढ—प ३३-ई, निरा मूर्ख  
 अतिरभस—धू ४६-इ, अति शीघ्र, अतिवेग  
 अति रतिरभस विमृदिता—उ २७-इ, अति  
 रतिवेग से मोंडी हुई  
 अतिलङ्घयते—प ६-४, अतिलङ्घन कर  
 रहा है, भूखा तडप रहा है ।  
 अतिलङ्घितम्—धू ११-२२, भूखा रक्खा  
 हुआ, विपयों का उपवास करने विताया  
 हुआ  
 अतिलाभ काक्षा—उ २३-१५, अति लाभ  
 की इच्छा  
 अतिवर्तिप्ये—धू० ७१-अ, छोडकर जाऊँगा

अतिवाहयति—धू ६६-प, व्यतीत करता है  
 अतिवाह्यते—पा ३५-अ, विदा किया जाता है  
 अतिविट—पा १३२-७, १३५-२, बडाविट  
 अतिविटस्व—धू ६३-४, बडी या अधिक  
 गुडई  
 अतिव्यय—प १६-४, फिजूल खर्चा  
 अविव्यायाम—प ८-२, अधिक व्यायाम या  
 छटपटाना  
 अतिसन्धत्ते—पा ३६-८, छिपाता है  
 अतिसम्भ्रम—पा ३६, स्वागत, आवभगत  
 अतिसेवन—पा ५४-३, अतिशय रति  
 भतुलस्पर्श—धू ९-आ, गुदगुदा, मुलायम  
 स्पर्श वाला, गद्देदार  
 भतुष्टि—धू ५६-आ, असन्तोष  
 भनृसहृदया—उ २२-ई प्यासे हृदय वाली,  
 जिसकी तृप्ति न हुई हो  
 अत्याकीर्णजनता—धू १३-७, अति भीड से  
 भरा  
 अत्यायत—प १५-ई, बहुत खींचना  
 अत्यायत—धू ४-आ अधिक समय तक  
 अत्यार्जव—पा ५२-१०, भोलेपन को भी  
 मात कर जाने वाला  
 अत्युपचार—प २५-१८, अतिरिक्ति आव-  
 भगत, विशेष सत्कार  
 अत्युपालम्भ—पा ६७-५, अधिक उलाहना  
 अदान्निष्यसर्वस्व—धू ६९-८ ऐसा मालमता  
 जिसमें दान्निष्य या उदारता पूर्वक किसी  
 को कुछ देने की आदत नहीं बरती गई  
 अदारुणौपध—प ३७-ई, मधुर उपचार  
 अदृष्टजघना—धू १३-इ, सकोच से स्वयं  
 अपनी जाँघ भी न देखने वाली  
 अदेशौपयिक—प ५४-४, देश की अप्रथा  
 अद्यतनकालवैश्रवण—उ १३-४, वर्तमान  
 समय का कुवेर  
 अधनुर्धर—प ४१-ई, धनुष न धारण करने  
 वाला

अधरोपद्वग—धू १६-१५, अधर रूपी गजक  
अधरोष्टरज्ञणी—धू ६५-८, अधरोष्ट की रक्षा  
करने वाली

अधिकगुण—उ ३५-३, अधिक गुणवती

अधिकरण—पा १८-१०, न्यायालय

अधिकरणगत—पा २५-३, न्यायालय में कार्य-  
रत

अधिकगत—पा १८-आ, सैकड़ों

अधिकारकाम—पा १२२-अ, अधिकार प्राप्त  
करने का दृच्छुक

अधिकृत—पा ८०-अ, सरकारी अधिकारी

अधिदेवता—पा १११-अ, देवी

अधिराज—पा ५४-१, सम्राट् के अधीन राज  
पद पर अविष्टित

अधिरदन्तकिरण—पा १२५-आ, दाँतों की  
किरणें छिड़काने या भिखेरते हुए

अधिरदृष्टिपात—पा १२३-३, चञ्चल दृष्टि या  
चितवन

अनङ्गत्ता—उ ६-२,

अनगमेना—पा २५-६

अनङ्गावह—रू ८-३, काम जगाने वाला

अननुभूतयोगिन—धू ११-२०, जिमने जवानी  
का अनुभव नहीं किया या मजा नहीं  
पिया है

अनपदामक्षण—प २६-२, हँसी न उठाने  
के रस

अनप्रेक्षितपरिणामानुसरणा—उ ११-४, परि-  
णामों के अनुसरण पर ध्यान न देती दृष्टि

अनभिज्ञानेतर—रू ८-६, जो ग्यानधानी  
रहने नहीं है

अनभिष्ट—पा १४८-३ न मैत्राग हुआ,  
नाना

अनभिषय्या—रू ३-८ जिसे छोड़े न चाहता  
है अन्यायी

अनवगतपूर्वा—प २३-३, जो पहले न जानी  
रहे है

अनवरतसुरततृष्णा—धू ११-५, सदा सुरत  
की प्यासी

अनवसितवाष्पा—प ३३-६, जिसके आँसू  
नहीं रुके हैं

अनवसितार्धभाषिणी—धू १८-११ अवशिष्ट  
आधी बात न समाप्त करने वाली

अनवस्थितलघुप्रावरणा—धू १६०५, इधर  
उधर लहराली हुई छोटी चादर वाली

अनवस्थितोष्ठ—धू ६५-१, फडकते अधर  
अनवेक्षा—पा ६३-६, उपेक्षा या उदासीनता,  
देख-भाल न करना

अनागतसुख—प २१-२६, भविष्य में प्राप्तव्य  
सुख

अनात्मज्ञा—पा ८-११, अनाडी, अपने आप  
को न जानने वाली

अनाथ—प १६-३७, बिना नाथ वाला (बैल)

अनिभृत—धू १६-९, प्रकट, निःसकोच

अनिभृतभूलता—धू १६-५, चञ्चल भौह  
अनिभृतमधुकररव—उ २६-१७, स्पष्ट भौरों  
का गुञ्जार

अनिभृतस्वभावमधुर—प ८-३, उन्मत्त मधुर-  
स्वभाव

अनिभृता—प ४१-१, चपला

अनियोगस्थान—धू ३२-४, भिन्नक से  
परिपूर्ण

अनिलप्रतिहत—धू ११-३, हवा से डगमगाता  
हुआ

अनिलाध्मात—पा ७८ ३, हवा से फूला हुआ

अनिष्टजनसम्भोग—उ १२-१, अनचाहे के  
साथ मिलन

अनिष्टजनसम्भोगपरिस्त्रिष्टा—उ ११-६,  
अनचाहे के साथ मिलने में दुःखी

अनुगतसुग्राशिनकथा—पा ४०-३ सुग  
प्रजन पृच्छने वाले यागों से वातचीत करती  
दृष्टि

अनुनयनिपुण—प १०-३, गुशामठ में चतुर

अनुनयविधुर—प ३२-इ, खुशामद से रहित  
अनुनेतव्या—धू ६६-३, मनाने योग्य प्रिया  
अनुपातयितव्य—पा ४१-१४, विताने योग्य  
( काल )

अनुबन्ध—प ३८-१७, मूल बात का पुछल्ला  
अनुभ्रमति—प ३०-१५, पीछे-पीछे घूमती है  
अनुयातकिशोरी—धू २५-१०, वह नई बछेड़ी  
जिसे निकालने के लिए व्यायाम कराने  
के बाद धीरे-धीरे टहलाते हैं

अनुविद्ध—४३-अ, अकित  
अनुविधेया—धू ५३-१२, आज्ञापालन करने-  
वाली, इच्छानुवर्तिनी  
अनुविपक्त—धू १२-इ, अनुबद्ध, जुडा हुआ  
अनुवृत्ति—धू ५५-११, इच्छानुकूल प्रवृत्ति  
अनुशिष्टि—पा १-आ, आज्ञा  
अनुसृता—पा १०५-आ, अनुसरण की गई  
अनुस्वनति—प १६-१२, प्रतिध्वनित  
होता है

अनूरुग्राहिन्—पा १००-१३, टॉग पर न चप-  
कने वाला

अनृतक्रोधप्रयात्—धू ६९-आ, झूठे क्रोध  
से भागता हुआ

अनृतशस—धू ५३-११, वह व्यक्ति जो दाँत  
निपोर कर खुशामद में पडा रहे

अनैकान्तिक—धू ५७-६, किसी एक सिद्धान्त  
या उद्देश्य पर मन मिलाव न करने वाला

अन्तर—धू १४-आ, रास्ता, जगह

अन्तर—पा ३२-इ, भीतरी भाव

अन्तरगार—पा ४६-ई, घर के अन्दर

अन्तरविस्त्रम्भ—प ४२-५, हार्दिक विश्वास

अन्तरा—उ २३-१५, मध्य में, बीच में

अन्तरापण—उ ५-४ दुकानोंके अगले भाग

अन्तरीकृत्य—उ २१-द, छिपाकर, ओट देकर

अन्तरीकृत्य—पा ६७-११ बीच में करके

अन्तरुह—पा १००-१४, उरुका भीतरी भाग

अन्तर्गृह—प २७-२, भीतरी घर

अन्तर्मुखाभाषिणी—धू १३-अ, मुँह के भीतर  
ही बात रखने वाली

अन्धकारनृत्त—धू ५५-४, अँधेरेका नाच

अन्यसरञ्जनार्थ—उ २१-इ, दूसरो के साथ  
मज्जे के लिये

अन्योन्यानभिज्ञत्व—धू ६७-७, एक का  
दूसरे के साथ परिचय न होना

अन्योन्यानुचरितानुगामी—धू ६७-१, एक  
दूसरे के पीछे चलने वाला

अन्वभ्यस्तता—पा ५२-आ, बार बार का  
अभ्यास

अन्वाख्यान—पा ६१-२, सच्ची व्याख्या

अन्वारूढ—पा ११०-अ पीछे बैठे हुए

अपचितोत्तरोष्ठपलित—प २१-आ, मूँछ के  
पके बालों का कुपटा जाना

अपचिनोषि—प १८-३२, कुतरते या कुपटते  
हो

अपण्डिता—प ३१-३३, नादान,

अपथ्य—उ २३-१६, बुराई

अपदेश—पा ३६, बहाना

अपनय—पा १२४-१, बुरी नीति, भूल-चूक

अपयान—धू ६-५, इतस्ततः परिभ्रमण

अपराधसम्मर्द—धू २३-५, अपराधों का  
रगडा

अपरान्त—पा ६०-अ, कोंकण प्रदेश

अपरान्तकान्ता—पा ६१-आ, कोंकण प्रदेश  
की रमणी

अपरान्ताधिपतिरिन्द्रवर्मा—पा १७-२

अपरान्तपिशाच—पा ५२-५, अपरान्त का  
गुण्डा

अपरिभूत—पा ६७-२०, न जीता गया, अ-  
त्रिजित

अपवर्तिका—पा ३०-२, नीचे सरक जाना

अपवासस्—५०-आ, उबरी हुई

अपविद्धकर्णोत्पल—प २६-आ, परित्यक्त या  
गिरा हुआ कर्णोत्पल

अपवीर्य—पा १०-४, हिजडा, नपुसक  
 अपसर्पण—पा ३०-११, पीछे हटना  
 अपसव्यमुपावर्तमान—पा ३०-१, दाहिने  
 छोड़ते हुए  
 अपाङ्गनिरीक्षित—पा २६-३, तिरछे देखा  
 जाता हुआ  
 अपाङ्गपातिन्—पा ६७-२३, तिरछा चलाया  
 हुआ  
 अपाङ्गविप्रेक्षिन्—पा ४२-आ, कनखी से या  
 तिरछे देखने वाला  
 अपाङ्गविलम्बिन्—पा १४१-आ, तिरछी  
 चितवन  
 अपारयन्—पा १०४-ई, न सँभाल पाता  
 हुआ  
 अपार्थक—पा ३०-३, व्यर्थ, असफल  
 अपावृतद्वार—धू २८-१, खुला द्वार  
 अपावृतद्वारा—प २६-६, खुले द्वार वाली  
 अपावृतधन—पा १६-ई, धन छुटाने वाला  
 अपावृतपक्षद्वार—पा ६७-२५, खुला हुआ  
 बगल का दरवाजा  
 अपाश्रयन्यस्तदोषन्—पा २-इ, सहारे से  
 बाहु रखने वाला  
 अपिशाचपेश्वर्य—पा ५६-१, बिना ऐत्र का  
 ऐश्वर्य  
 अपुस्—वा ७८-६, पुस्त्व शक्ति से हीन  
 अपूर्वप्रतीहारोपस्थान—पा ४१-२५, नए  
 प्रतिहार की उपस्थिति  
 अपैतृक ( लोक )—धू ११-२१, पितृविहीन  
 ससार  
 अपोढप्रागलङ्कारभारा—पा ४५-इ, सामने के  
 गहने उतार देने वाली  
 अपोह्य—पा १००-१५, हटाकर  
 अप्रतिगृहीतानुनय—धू ७०-५, अनुनय को  
 न मानने वाला  
 अप्रतिपालयन्ती—उ ३१-१, प्रतीक्षा न  
 करती हुई

अप्रतिपद्य—पा ३६-६, बिना मिले  
 अप्रतिपद्यमान—उ ३१-३, न देते हुए,  
 व्याख्या न करते हुए, काम न बनाते  
 हुए  
 अप्रतिहतशासन—उ ३-२, २८-७, जिसकी  
 आज्ञा का कोई विरोध न करे  
 अप्रतीकार—धू ४३-१, उपाय का न होना  
 अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८-१४, बिना जान  
 पहचान  
 अप्रत्यभिज्ञेया—प २८-३, कठिनाई से पह-  
 चानी जाने वाली  
 अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—पा ११६-२, वह  
 भाषा जिसमें अनजाने या अजनबी  
 व्यजन वर्ण हों ( यूनानी भाषा )  
 अप्रावरणा—धू १६-५ बिना चादर वाली,  
 उघड़ी हुई  
 अभागिन्—प १०-३, भागी न बनने वाला,  
 शिकार न बनने वाला  
 अभिकाम—प ३०-१५, कामुकता पूर्ण  
 अभिगम्य—पा २५-२, समीप आने योग्य  
 अभिज्ञ—प ८-१४, जाननेवाला  
 अभिज्ञातगाथा—धू ३८-२, जानी हुई गहराई  
 अभिज्ञातता—उ ३-१३, जान-पहचान,  
 जानकारी  
 अभिनन्दयित्तव्य—धू १०-५, अभिनन्दन  
 करने योग्य  
 अभिनयसिद्धि—उ २८-२०, अभिनय में  
 सफलता  
 अभिनीयते—पा ३५-आ, इशारे से 'कह  
 दिया जाता है  
 अभिभाषित—पा ३१-२, बातचीत करना  
 'अभिलिखति—पा ६२-२, चित्रित करता है  
 अभिवाहयतः—धू ६०-१, निकट होकर स्पर्श  
 के लिये झुका हुआ ।  
 अभिव्याहरन्ति—उ ५-५, बातचीत कर  
 रहे हैं



अभिसारयितव्य—धू २३-१०, अभिसार करना चाहिए  
 अभिसारित—धू ६४-१३, अभिसार किया हुआ ।  
 अभुग्न—धू ५२-१, सीधा  
 अभ्यसूयन्ते—प ६-६, खीझना या विगड पडना  
 अभ्यस्तनामन्—पा ११७-३, जिसका नाम पहले लिया जाता हो, प्रसिद्ध सुपरिचित  
 अभ्युत्थापयति—पा ६६-१, उठाती है  
 अभ्युत्समयन्ती—पा ६६-३, मुस्कराती हुई  
 अमर्मभेदि—पा ११६-आ, मर्म पर चोट न करनेवाला  
 अमात्य विष्णुदास—पा १७-२,  
 अमीमासित पण—धू ११-१२, बिना विचारे खुलकर लगाया हुआ दौंव  
 अमृतायमानरूपा—उ ६-३, अमृतके समान मधुर रूप वाली  
 अमृदङ्गम्—प २२-२, पा ४२ ई, बिना मृदङ्ग के, बिना सूचना के, असमय में  
 अमृदितागराग रचना—पा ६८-ई, अगराग रचना मियाए बिना  
 अम्नाए (प्रा०)—पा ६७-६, अम्ना या वेश की माता से  
 अम्भ स्रुति—धू १६-अ, पानी की धारा  
 अयन्त्रित—प १८-४०, बन्धनहीन, खुलकर  
 अयशस्—पा ६६-१० व्रदनामी  
 अयोविकार—पा ६२-इ, लोहे की टाँकी  
 अरत्तर—पा ७७-अ, बडा घडा  
 अरणि—धू १९-आ, माता, जननी, पैदा करनेवाली, गुहारणि = गुह की माता पार्वती ( मत्स्य पु० १५३।६६ ), विश्वारणि = विश्व की जननी ( मत्स्य १५३।८८ ), वातारणि = वायु की माता ( यायु पु० २।८ ), स्वाहा सुगारणि = देवों को जन्म देने वाली स्वाहा ( लिंग

पुराण ५।२२ ), ख्यातिं ता भार्गवारणिम् = भार्गव की माता ख्याति ( लिंग पु० ५।२४ ), अमृतस्यारणि = अमृत की माता ( ब्रह्म पु० ६०।४५ ) ।  
 अरण्यवासिनी—पा ९३-१, जगल मे रहनेवाली  
 अरालघनासिताग्र—पा ६४-अ, टेढी सत्रन काली ( बरौनी का ) अग्रभाग  
 अरूपा—पा ८६-ई, बदसूरत  
 अर्गलवता—पा ४६-ई, ब्योडा लगाया हुआ  
 अर्थवेण—पा ६७-६, धन से  
 अर्थनिर्वतक—धू ५६-९, कार्य साधक, काम बनाने वाला  
 अर्थाढ्य—उ ८-आ, धनी  
 अर्धनिमीलितान्नि—धू १७-अ, ६१-१, अघ-मुँदे नेत्र  
 अर्धनिरीक्षित—धू ९-अ, १६-आ, अघमुँदी आँख, अघमुँदी आँखों का देखना  
 अर्धासन—धू ९-आ, १०-११, आसन का आधा भाग  
 अर्द्धोरु—उ २८-इ, जाँघिया, घुटने तकका वस्त्र  
 अर्धोरुक—पा ४५-आ, स्त्री का घुटने तक वस्त्र जिसे लोक में चनिया कहते हैं, आधा लँहगा  
 अर्धोरुकपरिहित—घू ११-१५, जाँघिया पहने हुए  
 अर्षितागल—पा ८६-आ, ब्योडा लगाया हुआ  
 अलक्तकविन्यासविन्यस्तचक्षुप्—पा १००-१२, आलता रँगने की क्रिया मे नेत्र लगाकर अर्थात् नीची दृष्टि करके  
 अलकवल्लरी—पा ११५-आ, लखे वाल  
 अलक्तकागका—पा ११५-ई, आलता की आशका  
 अलङ्काराढ्या—प २०-इ, आभूषणों से सुशो-भित

अलङ्कृतासनाद्ध—पा ११६-अ, आधे आसन पर सुशोभित

अलङ्घगाम्भीर्य—प ४१-६, गहराई या थाह लिए बिना

अलङ्घविस्रम्भा—धू ४८-१, विश्वास प्राप्त न की हुई

अलङ्घास्पद—धू २३-आ, आश्रय न पाए हुए

अलससकपायदृष्टि—पा ११२-इ, अलसाई नशीली चितवन

अलसायमानेक्षण—प २६-इ, अलसौही ओंलें

अल्लिन्दत.—प २१-६, द्वारकोष्ठ से अल्लनपत्त—प १६-२५, बिना पर नुचे अलेपक—उ १८-३, लेपहीन, निर्लेप अलोकज्ञ—प १०-९, १७-१९, नादान, लोकव्यवहार से अनभिज्ञ

अलोलुपा—धू ५६-इ, लालच रहित

अवकुठन—धू ६५-४, घूँघट

अवाक्छिरा—धू ६५-२, उलटे सिर टँगा हुआ

अवक्षेप्तुम्—पा १००-१६, हटाने के लिये

अवक्षेप्तुसि—पा ४१-२, विश्वासकी बात सौपेगा

अवगाढ—धू ६५-६, पा १०३-इ, झूठा हुआ, भरा हुआ

अवगाह्य—प ८-१०, थाह लेकर

अवगुण्ठनभागिनी—प २९-३, वधू भाव में अवगुण्ठन प्राप्त करने वाली

अवगुण्ठितशरीर—प २३-२ टका वदन

अवघट्टयन्ता—प ३१-१७, झनकारती हुई

अवघाटिन—धू २५-३, वन्द करना

अवघुष्टालङ्कारालङ्कृता—प ३३-२६, वजते अलकारों से युक्त

अवतारितघण्टाप्रवेयककक्षा—उ २७-२, घटा, तौक और कवनी उतारे हुई

अवतितीर्षु—पा ३३-१, उतरने या घुस पैठ का इच्छुक

अवधीरित—प ११-११, अपमानित

अवधूय—प १५-२, झटक कर

अवधृत—पा ८०-१, विचार किया गया या सोचा गया

अवनतमुखाब्जा—पा ६१-ई, नीचे किए हुए मुखकमल वाली

अवन्तिसुन्दरी—प ८-२१,

अवपीड्यमानवच्चाः—धू ६५-११, वक्ष्थल को पीडित करता हुआ

अवभुग्नोदरी—धू ५४-अ, पतली कमरवाली

अवमुक्तकंचुकता—पा २४-२, परदा गिराना

अवमुक्तनीवीपथ—प ४४-आ, (अभिसार के मार्ग में ही नायिका का ) नीवीवध छूट जाना

अवमुक्तालङ्कारा—उ २७-२, अलङ्कारों को उतारे हुए स्त्री

अवमृद्यचुम्बन—धू ३६-३, गाढा चुम्बन

अवरुद्ध—पा ८८-२०, रोका हुआ, बन्द

अवलीढचक्रवलय—पा ३४-अ, पहियों के पुष्टे खरोंचते हुए

अवलोकन—पा ३३-९, गोख, प्रासाद के सबसे ऊपरी भाग में ऐसा छोटा मडप या स्थान जहाँ से बाहर की ओर देखा जा सके

अवशा—प १०-इ, वेवस

अवशीर्णप्राय—पा ९७-३, प्रायः टूटा हुआ, समाप्तप्राय

अवस्कन्द—धू ११-३, नोचना, टूट पटना

अवस्कन्दित—प १६-२३, अवरुद्ध, सहसा आक्रान्त किया गया ।

अवाश्यानमूल—धू ५२-२, निकडा हुआ है मूलभाग जिसका

अविकथन—पा ४८-२, निरभिमानी, नीच

- अविकारगौर—पा ९०-अ, जिसके गौरवर्ण में कोई विकार न आया हो ।
- अविज्ञातपुरुषान्तरा—पा १२५-१, पुरुष के भेद ज्ञान से अपरिचित
- अविज्ञातप्रणया—प १२९-३, प्रणय न जानने वाली
- अविट—पा २१-१ जो विट न हो
- अवितथप्रतर्क—उ १३-६ सही अन्दाजा
- अविनयग्रन्थ—प ३६-इ, अविनय का पोथा
- अविनयप्रचारपुस्त—प १८-१५ आवारागर्दी ( आचार हीनता ) का पोथा
- अविनयप्रपञ्च—प २१-६१, बेहूदगी का पचडा, दुष्कार्यों का विवरण
- अविनीतचक्षुष—पा १००-१५, उद्वरड दृष्टि-वाला, असयमित नेत्र वाला
- अविभावनीयतीर्था—धू ४-६, दिखाई न देने वाली सीढी, जिसके घाट दिखाई न पड़े
- अविरक्तिका—प २५-२८, कभी विरक्त न होने वाली, सदा विषय रस में पगी रहनेवाली
- अविशेषमाहिर्णा—वू ९-८, सामान्यतया परिचायिका
- अविस्मयविस्मिताक्षी—वू १६-७, विना-विस्मय के विस्मित आँखों वाली
- अवीणम्—पा ४२-ई विना वीणा के
- अवेक्षितव्य—धू ४२-१०, देखना चाहिए
- अव्यक्तकाकली—उ २९-१९, अस्फुट काकली स्वर
- अव्यक्तशोभितपदावाक्—धू ५८-इ, सुन्दर शब्दों से भरी गुपचुप बात
- अच्यक्तोत्थितरोमरेखा—प ८-इ, कुछ कुछ भौनती हुई रेखा वाली
- अव्याधिरलान—प ३८-अ, विना रोग के रोगी
- अव्याहृत—धू ६८-१, विना रोक टोक
- अव्रतध्वन—प ३५-उ, व्रत के अनुकूल आचरण
- अशोकवनिका—उ २६-१६, अशोक वाटिका
- अशोकवनिकादीर्घिका—उ २४-६, अशोक वनकी बावडी
- अशोकवनिकाम्याश—उ २६-१६, अशोक वनिका के समीप
- अशोकवनिकारक्षी—उ २४-७, अशोक-वाटिका का रक्षक पुरुष
- अशोकबालवृक्ष—उ २६-१६, अशोक का छोटा पौधा
- अशोकसमदोहल—पा १००-१६, स्त्री के चरण ताडन से फूलने वाले अशोक की तरह कामेच्छा प्रकट करने वाला
- अश्लक्ष्ण—उ २४-इ, खुरदरा
- अश्लिष्ट—धू ३७-२, मेल न खाना, सञ्चित न होना
- अश्वन्नन्ध—पा २१-६, साईंस
- अषेप—पा ६७-८, (प्रा) नि.शेष, सत्र और
- अष्ये—पा ६७-१०, बात करती है
- अष्येण—( प्रा ) पा ६७-१०, आँख या इन्द्रिय से
- असकलशशाङ्करेखा—पा १११-इ अष्टमी के चन्द्रमा की रेखा या किरण
- असकृत्वसज्ज—पा ४१-१७, कितनी ही बार जो सञ्चित हो चुके हैं
- असक्तपीनजघ—खुली हुई भरी जघा
- असङ्कोर्णवर्ण—प ३३-२६, अपने स्वरूप में शुद्ध जिसमें किसी दूसरी गान विधि का समिश्रण न हुआ हो
- असज्ज—पा ४१-१७, अपराध रहित
- असद्वाद—धू ६७-१, झूठा शब्द या झूठा कथन
- असनकुसुम—वू ६५-४, असनवृक्ष का फूल
- असमस्तविहसित—धू १७-आ, विस्तृत हैंसी, खुलकर हैंसना
- असमवाधकचयाविभाग—पा ३३-१०, ऐसे

भवन जिनमें लम्बे-चौड़े चौक एक भाग  
को दूसरे भाग से अलग करते हैं  
असमासराग—पा १००-१६, आलता या  
प्रेम बिना समाप्त किए  
असयुक्तत्व—पा १००-१३, न पहचाना जाना  
असिमालिनी—पा २६-ई छुरियों की पँक्ति  
वाली —  
असूयापिशुन—पा ६७-२४, ईर्ष्या की जलन  
का सूचक  
अस्वस्थरूपा—पा ८-६, कुछ बीमार  
अहत्या—धू ६४-५  
अहीनकाल—पा ४१-४, ठीक समय  
अहूण—पा ४१-२५, जो हूण जाति का  
नहीं है  
आउष्णि—(प्रा) पा ६७-८, पूर्ण, भरपूर  
आउहे—(प्रा) पा ६२, अस्त्र शस्त्र में  
आकर्णपूर्ण—धू ३-ई, कान तक खींचना,  
कान तक तानना  
आकारसवरण—प २५-३८, धू ४२-७,  
आकार का छिपाना  
आकाशरोमन्थन—प ८-११, बिना चारे के  
जुगाली करना  
आकुलदश—पा ३०-२, फडकता हुआ (वस्त्र)  
आकुलयति—पा ४२-आ, फटकारता है,  
आकुलापसव्यपरिधान—पा ४२-४, दाहिने  
कंधे पर लहराता हुआ उत्तरीय  
आकुलितालकान्ता—पा ६१-अ, विथुरे  
केशो वाली  
आकूजमाना—प ३३-२७, गुनगुनाती हुई  
आकृतिमात्रभद्रक—प १८-२६ देखने भर  
का भला मानस  
आकृष्टखङ्ग—धू ११-१५, खिंची हुई तलवार  
आकृष्टखङ्गमात्रमहाय—धू ११-१५, बाहर  
खिंची गई नगी तलवार के साथ  
आकृष्टपाद—पा २५-आ, सिकोडा हुआ पैर  
आक्रन्द—धू २७-१०, शोर, जोरकी आवाज

आक्रोशयति—उ १६-५, कोसता है  
आक्षिप्ताराग—पा १०१-ई जिसका राग या  
लाली छिप गई हो  
आक्षिप्य—पा १००-१५, खींचकर, फेरकर  
भागन्तुमनः—धू २६-११, आने की इच्छा-  
वाला  
आगमप्रधानता—पा ६७-२०, शास्त्र को  
मुख्य मानना  
आगलित—पा ३१-७, छिटका हुआ  
आघाटित—पा १४-अ धक्का दिया गया  
आघ्राययन्ती—धू ६७-१८, गन्ध देती हुई  
तृप्त करती हुई  
आचार्यगौरव—प ३५-२०, आचार्य का रोत्र,  
प्रभाव  
आचार्यदक्षिणा—प १६-२, उस्ताद की भेट  
आज्ञारत—धू ११-ई, मनचाही रति  
आटोप—प २४-२०, भव्य स्वरूप  
आढक—पा ६३-अ, सुगन्धित मिट्टी, गोपी  
चन्दन  
आणा ( प्रा )—पा ६७-७, आज्ञा  
आतुरीभवति—धू ३४-आ, अस्थिरता का  
होना, गडबडा जाना  
आतोद्य—प ३-अ, २-६, एक प्रकार का  
बाजा  
आत्मगुप्ता—पा नन६-अ, कँवाच  
आत्मदर्श—प ई, दर्पण  
आत्मदर्शन—धू २९-७, अपना मत, अपना  
सिद्धान्त  
आत्मप्रच्छादन—प २५-५६, अपने को  
छिपाना  
आत्मलिखि—पा ६३-अ, अपनी लिखावट  
आत्मशका—प २१-१२, अपने चारे में सदेह  
आत्माङ्गस्पर्शप्रदान—उ २७-१, अपने शरीर  
में मरवाना  
आत्मार्थप्रधाना—धू ५६-१०, अपना काम  
वनाने या साधने वाली

आदष्टस्फुरिताघर—धू ६७-अ, दन्तद्वत द्वारा  
फडकते अधर

आदेहपातलीला—उ १९-१, गिरी अवस्था  
या ढलती उमर का नखरा

आधिराज्य—पा ४९-३, सर्वश्रेष्ठ स्वामित्व

अधूत धू—२६-आ, चञ्चल

आधोरण—पा ३४-इ, महावत

आनन्दपुर—बडनगर, गुजरात का एक  
नगर

आपणाभिधान—पा ६७-१३, दुकान का नाम  
पता

आपस्तम्ब—पा० १२-७, एक स्मृतिकार

आपानमण्डप—पा ३०-३, वह स्थान जहाँ  
सुरापात्र ( चषक ) का दौर रहता है

आपुखनिखात—पुखपर्यन्त घुसा हुआ, अन्त  
तक प्रविष्ट

आपुण्यति—पा १३५-आ, खिलाता है

आसयश—धू १४-६ पीढी दर पीढी से प्राप्त  
प्रसिद्धि

आप्यायन—उ २७-१, हुलसाने वाला

आप्यायित्तमनम्—धू ६-५, परिपूर्ण मनवाला,  
रसाप्लावित मनवाला

आप्यायित्तमन्मथ—धू ४०-ई, काम से तृप्त

आवद्धमण्डल—पा ३१-अ, मण्डल बँवे हुए

आवद्धश्वेतकाष्ठकर्णिकाग्रहसित्तकपोलदेश—  
पा ४१-१७, सफेद लकड़ी के कुडलों से  
घवलित कपोलवाला

आभीरक—पा १७-२, आभीर जाति का

आभीलक—पा ११३-३, दुर्दशाग्रस्त

आमयावसन्न—पा ३९-१३, राग से पछाडा  
हुआ

आमिपभूत—प २१-२४, मान की तरह

आमृजागुण—प २१-इ, लिपाईं पुताईं का  
गुण

आयतभ्रूलत—धू ६१-१, विस्तृत या लम्बी  
भौह

आयति—धू ३५-४, सम्मान, प्रेम

आयतिक—प ३१-२५, पा १२०-आ, भवि-  
ष्य में आनेवाला ( तदात्व का उलटा )

आयत्त—धू ६२-१६, मग्न

आयासकर्ता—प ३८-इ, कठिनाई पैदा करने  
वाला

आयासयति—पा ३८, कष्ट दे रही है

आयसितवान्—पा ७२-१, यकाया

आरम्भ—प ३०-२०, व्यायाम, श्रम

आरम्भ—पा ११७-१३, ठाट वाट, शान  
शौकत

आर्जव—पा ५३-ई, भलमनसाहत, सिधाईं

आर्जवयुता—धू ३८-इ, भोली-भाली

आर्तव—उ २३-आ ऋतु में होनेवाला मासिक  
धर्म

आर्तानुपात—पा १३१-१, आर्त के अनुसार

आर्यक—पा १३६-२, दक्षिण के एक कवि  
का नाम

आर्यघोटक—पा ४१-१५, सजीला बछेडा,  
कोतल घोडा जो सजाकर जलूस में ले  
जाया जाता है

आर्यनागदत्त—प २०-५,

आर्यमूलदेव—प ३५-१५,

आर्यश्यामिलक—पा २-३,

आलभस्व—सा ५२-१४, आलभन कर डालो,  
कूट डालो

आलापयति—पा ३७, बोली मिखा रही है

आलुसाब्जनाच—वू ६५-१ जिसकी आँखों  
का अजन फेल गया हा

आलेख्यपट—पा ८९-आ चित्रपट

आलेख्ययज्ञ—पा ७६-ई, चित्रलिपित यज्ञ

आलेख्यवर्णकपात्र—पा १००-१, चित्र कर्म  
में प्रयुक्त रंगों की प्यालियाँ

आवन्तिक—पा ३४—अ, अत्रन्ति जनपद के पुरुष  
 आवन्तिक स्कन्दस्वामिन्—पा १७—२,  
 आवर्त—प ३१—इ, चक्कर  
 आवर्तन—प ३०—११, घूमना  
 आवलगात्—धू २०—इ, उल्लता हुआ, धक्के मारता हुआ,  
 आवलगमान—प ३१—ई, थलथलाता हुआ ।  
 आवल्लिगतस्तनतट—धू ५८—अ, थलकता हुआ स्तन  
 आवादयन्ती—पा ५२—इ, बजाती हुई  
 आविग्न—पा ७८—द, घबड़ाया हुआ  
 आविद्ध—धू ४८—४, घुमाया हुआ  
 आविद्धमेखलाकलाप—धू ६०—१, बँधी हुई मेखलासे युक्त  
 आविष्करोति—पा ४१—१५, खोल रही हैं  
 आविष्कृत—पा ५२—१३, सर्वविदित  
 आविष्कृता—पा ६०—ई, प्रकट कर दी गई  
 आसक्तमण्डल—धू ११—१२, अनुरक्त समूह  
 आसङ्ग—पा १००—११, सुगन्धित मिट्टी  
 आसज्यते—पा ११७—१५, लटकाई जाती है  
 आसितः—उ २२—९, बैठ गया  
 आस्वादयिष्याम.—प १७—६, मज़ा लूँगा  
 आस्त्राद्यतर—प ६—६, विशेष स्वादिष्ट  
 आहतमाषक—पा ३०—इ, माषक ( एक छोटा सिक्का ) हरण करने या जीतनेवाला  
 आह्वानप्रयोजन—उ २८—४, पुकारने का कारण  
 इत्पु ( प्रा० )—पा ६७—७, इत प्रभृति  
 इन्तकथ पार्वतीय—पा १७—२, इन्तकथनाम का पर्वतनिवासी  
 इन्द्रदत्त—पा ५४—आ,  
 इन्द्रस्वामिन्—पा ५२—१, ३,  
 इन्द्रियक्षय—पा ७४—आ, इन्द्रियशक्तिका नाश

इन्द्रियवाज्यधीश—पा १२२—आ, इन्द्रिय रूपी घोडोका शासक  
 इन्द्रियार्थ—पा १—ई, इन्द्रियका विषय  
 इभ्यपुत्र—पा १५७—२, रईसजाटा  
 इभ्यविधवालीला—पा २४—४२, रईस घरकी विधवा स्त्रीके समान हाव-भाव या ठाठ-बाट  
 इभ्यान्तःपुरसुन्दरोकररुहक्षेप—पाठ १३८—ई, रईस घर की अन्तःपुर सुन्दरी का नख-क्षत  
 इरिम—प २७—४, एक पुरुष  
 इरिमकालिनी—२५—८, इरिम की रखेली  
 इष्टविषयप्रादुर्भाव—धू ६४—७, इच्छित विषय की प्राप्ति, मन की इच्छा का पूरा होना  
 ईक्षणान्तगलित—पा २२५—अ, आँखों पर गिरा हुआ  
 ईति—उ २१—१, दैवी आपत्ति  
 ईर्ष्याभिभूतहृदया—उ २२—८, २६—१६, ईर्ष्यासे अभिभूत हृदय वाली  
 ईर्षकुञ्चितनयनकपोल—उ २८—१४, आँखें और कपोल कुछ सिकोड़े हुए  
 ईर्षत्तान्त्रान्तनेत्रा—उ २८ आ, ललछौह आँखों वाली  
 ईर्षत्पर्याप्तचन्द्रमण्डल—उ २९—१७, पूर्ण चन्द्रमासे कुछ ही कम  
 उक्षित—पा ६—इ, सिंचित  
 उच्चावचकुसुमोपहार—उ ५—३, नीचे ऊपर फूलों के सजे ढेर  
 उच्छ्रायवत्—धू ९—९, बहुत ऊँचे  
 उच्छ्रितसौभाग्यवैजयन्तीपताक—पा ३३—१८ सौभाग्यकी सूचक वैजयन्ती नामक पताका-युक्त  
 उन्धवृत्ति—प २१—२१ दाने बीनकर जीवन यापन करना  
 उन्धितहस्त—पा ३०—७, अन्न के सिल्ले से भरा हुआ हाथ ।

उत्कवचित—पा ११३-इ, टका हुआ  
 उत्कोट (च) ना—पा २६-४, झुककर टडवत्  
 करना  
 उत्कोटित—पा ३३-११, नोकदार बसूली से  
 ठोककर खुरदरा किया हुआ  
 उत्किसरजतकलशपाद्य—पा ११७-१२, चाँदी  
 के घड़ों में पैर धोने का जल ऊपर  
 उठाए  
 उत्किसाम्रालकोत्तरीयान्ता—पा ११७-आ  
 उडते हुए बाल और उत्तरीय वाली  
 उत्किसालक—पा ११५-अ, ऊपर फेंके हुए  
 बाल  
 उत्तमाङ्ग—पा १-आ, १७-आ, १२२-ई,  
 मस्तक  
 उत्तरकुथ—पा ३४-इ, ऊपरी कालीन या  
 पलान  
 उत्तरीयावगुण्ठन—पा ८८-३ उत्तरीय से  
 ढँकना या वेष्टित करना  
 उत्तानत्व—पा ६२-इ, ऊपर उठाना  
 उत्त्रासथितव्य—प १७-२०, डराने योग्य  
 उत्पत्तन—प ३०-११, उल्लुलना  
 उत्पलखण्डक—पू ११-९, कमल की पखुडो  
 से युक्त  
 उत्पललोचना—प २०-अ, नील कमल रूपी  
 आँखों वाली  
 उत्सङ्गासन—पा ६९-६, गोद का आसन  
 उत्सार्यमाणातप—पा १०१-आ, बूष को  
 हटाते हुए  
 उदक्त्तैलघिन्दुवृत्ति—पा ६०-८ पानी में तेल  
 की बूँद की तरह  
 उदग्र—पा १०३-उ, ऊँचा, ऊपर तक  
 उदयन—पा ११७-ई, वत्स देश का राजा  
 उदवमित—प २०-५, पू २६-४, उ ३१-  
 २, ५२-१, पा ५२-१, ७०-२, घा  
 उदात्तराग—प ११-इ, अन्यन्त विषयाभिन्नाप

उदात्तरागायुध—प ४४-इ, प्रवृद्ध विषया-  
 भिलाष का हथियार  
 उदाहरेत्—पा १२९-ई, बोले, कहे  
 उदितमद—धू ६२-इ, मादकता का प्रकट  
 होना  
 उद्गीर्ण—प ३१-आ, गिरा हुआ, टपका  
 हुआ, ३९-२, प्रकट, हुआ (स्वभाव)  
 उद्ग्रीववदनपुण्डरीक—७६-५, मुखकमल  
 युक्त ग्रीवा ऊपर उठाए  
 उद्घाटितगवाक्ष—उ ५-६, खुली हुई  
 खिडकी  
 उद्दण्डपुण्डरीकवनपण्डशोभानुकारिन्—पा  
 ७६-५ सनाल कमलों के झुरमुट के  
 समान शोभा वाली  
 उद्दीपयन्ति—धू ४४-इ, उभाडते हैं  
 उद्देश्यवृक्षकहरितफलमालापण्डमण्डित—पा  
 ३३-१४, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष, साग-  
 सज्जी, फूल और माला के लिये उपयोगी  
 फूलों की अलग अलग खडियों या पालचों  
 से मण्डित  
 उद्धृताशुक—थू ६०-१, उघडा हुआ अशुक  
 उद्भिद्यमानचन्द्र—पा १०५-१, उदित होता  
 हुआ चन्द्रमा  
 उद्धृतकोपा—धू ५१-इ, कुपित होकर  
 उद्यतैकभ्रूलता—धू १७-४, एक भौंह ताने  
 हुए  
 उद्धर्तन—प ३०-१४, ऊपर कूटना  
 उद्देलवृत्तविकार्यमाणवीचिराशि—पा १०८-२  
 कूल के बाहर उमडकर फैलती हुई लहरें  
 उद्देश्यन—प ४१-१, गूथना  
 उन्नाटयति—पा ५७-ई, नरुल करता है  
 उन्मुच्य—पा ६६-इ, खोलकर  
 उन्मुच्यमान बालभाव—प ६-३, बालभाव  
 छोड़ती हुई  
 उपगुप्तमंज—पा ७०-ई, उपगुप्त नाम वाला  
 उपगद्य—पा ७१-ई, लिपट कर

उपगृह्यन्ताम्—पा १०७-४, प्रसन्न करो  
उपचयकथा—पा ७०-इ, पुष्ट बनानेकी बात  
उपचरण—धू ५६-३, विशेष आव भगत  
करना

उपचरति—पा २५-७, स्तकार करता है  
उपचार—व ६-८, पा ६९, आवभगत  
उपचार—धू ५६-३, शिष्टाचार  
उपचार—प १७-१८, धार्मिक छूत-छात  
उपचारयन्त्रणा—पा २५-६, आवभगत या  
स्वागत सम्मानका कष्ट

उपचोदित—पा ७१-आ, उकसाया गाया  
उपदशमुष्टि—पा ३१-आ, गजककी मूठी  
उपदेशदोष—उ १५-६ उपदेश की त्रुटि,  
सिखाने की कमी

उपद्वार—धू १६-२, पार्श्वद्वार, सदर दर-  
वाजे से सटा छोटा द्वार

उपाधि—धू ४७-इ, छल, व्याज  
उपनिमन्त्रिता—पा ५१-८, प्रार्थित, खुशा-  
मद की हुई

उपन्यस्यन्ती—पा ३१-७, सम्भालती हुई  
उपप्लव—धू ४०-१, उत्पात, दगा-फसाद  
उपभोगरमणीय—धू ६६-४, ( वह काल )  
जब उपभोग सुहावना लगे

उपयाचित—पा ३१-६, मनौती  
उपत्रीणा—धू ७-१, वीणा का निचला भाग  
उपवीणित—पा १३१-अ, वीणापर गाना  
सुनाना

उपसहार—पा १००-१३, वस्त्र की अवस्था  
जिममें वह तह करके रखा जाय  
उपसर्पामि—पा २५-३, समीप चलें चलता हूँ  
उपस्कारित—प १६-१, ढेर लगा दिया,  
बढा दिया

उपस्पर्श—प २०, आचमन  
उपहनन्ति—वृ ११-१७, विवेक शून्य, पागल  
उपहितदर्पणा—पा ३३, पाममें दर्पण रक्खे  
हुई

उपहितप्रणय—पा १८-अ, प्रेम किया  
उपेक्षाविहारित्व—पा ६५-२, कामी का  
में उपेक्षा भावसे बरतना, उपेक्षा  
अप्रमाण बल प्राप्त भिक्षु की ब्राह्मी ।  
या सर्वोच्च अवस्था

उपाक्रोशत्—पा १२-९, चिल्लाया  
उपासकत्व—पा ६४-४ उपासकधर्म  
उपेक्षाविहारिन्—पा २४-६ उपेक्षा वि  
करने वाला भिक्षु, काम काज में एक  
निकम्मा व्यक्ति

उपोह्य—पा ९७-६, मन्त्र पर (देवता मगत  
प्रस्तुत करके

उपोह्यते—प ५-६, निकट लाई जा रही है  
उपोह्यमानहृदयोद्वेग—धू ४८-२, मन क  
व्याकुलता प्रकट करना

उभयतटअष्ट—पा ९७-२५, दोनों किनारों से  
दूया या चूका हुआ

उल्मुक—प १८-ई, जलती लकड़ी या लुआठी  
उशनस्—धू ६४-२, शुक्राचार्य

उशीरव्यजन—धू ६६-४, खस का पखा  
उष्णस्थलीकूर्मलीला—प १८-१६, धूप सेंकते  
हुये कछुए की तरह गर्दन बाहर भीतर  
निकालना

उहि—(प्रा) प ६२, दोनों

ऊर्जितम्—उ० २४-८, ठाठवाट या, शान-  
शौकत से

ऊर्ध्वहस्तेन—धू १२-७, हाथ उठा कर  
प्रकट रूप में

ऊर्ध्वान्हुगुलिप्रवृत्ति—पा १४-६, उठी अगु-  
लियों को नचा कर

ऋतुकालप्राधान्य—उ ३-३, ऋतु का अपने  
पूरे वैभव पर होना

ऋतुपरिणाम—प ३८-१८, ऋतुपरिवर्तन

एकजाता—प ८२ आ, एक होकर, एक साथ  
मिलकर



एकतानता—प ३५-२०, पूर्णरूप से लीन हो जाना, ३७-४, एक में आसक्ति, कामुक का एक से साथ फँसाव

एकनटनाटक—पा ४२-ई, भाण नामक रूपक जिसमें केवल एक ही पात्र अभिनय करता है

एकमूल—प ४२-ई, जिसका मूल एक हो, एक जड़ से निकलने वाला

एकस्तनावगलित—पा १००-८, एक स्तन पर दुलकता हुआ ( हार )

एकाक्षपातमात्र—उ २३-१७, पलक भर में ऐशानचन्द्रि—पा ३६-३, ईशान चन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र नामक वैद्य

ओवारिद—( प्रा० ) पा ६७-७, छिप कर ओपधिप्रक्षेपाप्यायितवीर्य—धू ४८-४, औपधि का रस मिल जाने से बढ़ी शक्ति वाला

ओष्ठरुचक—प ८-अ, अशरफी भारता हुआ अधर, निष्क या गोल पटक की भाँति नीचे झून्ता हुआ ओष्ठ

ओष्ठोपदशा—धू ६१-इ अवर रूपी गजक वाली

ककुभकन्दलीपण्ड—धू १-३, कुटज और कदली की वन खण्डी

कक्षा—उ २७-७, हथिनी की दोनों बगलों में बाँधी जाने वाली बढ़ी या आभूषित रस्ती

कक्ष्याविभाग—पा ३-१०, महलों में कई चौकों का बटवारा

कचग्रह—पा १०-अ, बाजों का पकड़ना

कटाक्षप्रहरण—धू १६-४, तिगड़ी चितवन रूपी शस्त्र

कटाचाहत—धू ७०-उ, चितवनों ने घायल

कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता—वृ ५२ - ३, कमर पर वाम हाथ रक्त्वे हट्टे

कठिनकूणितवृद्धकर्कटाकृति—धू ३६-८, कठोर सिकुड़े हुए पुराने कँकड़े की आकृति वाला कण्ठा ( घण्टा ) रव—पा ६-इ, कण्ठ या घराटे का शब्द

कतिपयविटपाग्रशेषतनुशाख—पा ८८-आ, फुनगी पर बची हुई कुछ डालों वाला

कथान्यतिकर—धू ३३-आ, बातचीत का सम्बन्ध, बातचीत का सिलसिला

कदर्थयित्वा—प १३-इ, तिरस्कार करके

कदलीगर्भ—पा १००-१४, केले का भीतरी गाभा

कनकतरु—धू ६७-१३, स्वर्ण वृक्ष, स्वर्ग में तथाकथित वृक्ष जिनके सब अवयव सोने के हों

कनकलता—उ २६-५, ३२-३ व्यक्तिनाम

कन्दर्पपुष्प—प ३६-अ, कामदेव का फूल, ऐसा पुष्प जिसमें कामरति रूपी फल देने की क्षमता हो

कन्दर्पांता—उ १-ई, कामपीडित

कन्दुककीडा—प २६-१५, ३०-६, पा ३-८, गेंद का खेल

कन्दुकोत्पात—प ३०-८, गेंद का उछलना

कन्दुकोन्मादिता—प ३१-अ, गेंद के खेल में नितान्त तल्लीनता

कपिपिङ्गलाक्ष—पा ६७-इ, बन्दर की तरह कजी आँखों वाला

कपोतक—पा २९-अ, ६६-२, छाती पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ, वत्रुत्तर

कपोतपाली—पा ३३-६ कयवाली या केवाल नामक अलकरण

कपोलतलम्बलितविम्ब—पा ११४-६, गाल पर पटा प्रतिविम्ब

कपोलपत्रलेखा—प ८-२०, कपोल पर बनी पत्रलेखा

कम्बलवाहक—पा १०४-आ, १०६-आ, गोशकट, वैलगाडी, ( मूलशब्दरूप कम्बलिवाहक )  
 कम्मसिद्धि—( प्रा० )—पा ६२, कार्य की सफलता  
 करकिसलयपर्यस्तकपोला—पा ११-७ कोमल हाथ पर कपोल रखे हुई  
 करज—पा ७१-आ, नख  
 करजपद—प-३६ इ, नखक्षत  
 करभकण्ठावसक्ता—प १६-१६, ऊँट के गले पडी  
 करभललित—पा ८२-आ, ऊँट की चाल  
 करभोग—पा ७८-आ, सरकारी लगान का भोग या हजम करना  
 करभोद्गारदुर्भंगा—प १६-३४, ऊँट की बल-बलाहट जैसी अशोभन  
 करवलयरगनास्वन—प ६-अ, हाथ के कडे और करधनी की भनभनाहट  
 कररुहदशनपदजर्जर—धू ४६-इ ई, नख-क्षत और दन्तक्षत से जर्जर  
 करव्यतिकर—धू ६-इ, हाथों की मटकभरी मुद्राएँ  
 कराम्र—पा ५९-ई, उँगली ।  
 कर्कटाकृति—धू ३६-८, केंकड़े जैसी आकृति-वाला  
 कर्णापुत्र—प ६-३, ६-५, ७-४, ८-४, ८-८, १२-८, १३-३, १५-१, ४०-५, ४१-८, ४१-१३, ४१-२५, ४२-२०, ४३-३,  
 कर्णारव—पा ३४-आ, १५९-आ, पटें से टका हुआ हाथ से खींचा जानेवाला छोटा रथ  
 कर्णोत्पल—पा १०-आ, कान का फूल  
 कर्दन—पा १०-२, उदर का शब्द  
 कर्पूरनुरिष्टा—पा ११४-८, एक यवनी वेश्या का नाम  
 कर्मसिद्धि—धू ८-२८, काम का पूरा होना

कर्मान्तभूमि—त ३६-५, कार्यालय या कार-खाना  
 कर्मरविपणि—पा २८-अ, लुहारो का बाजार  
 कलभक—पा ५४-अ, हाथो का बच्चा  
 कलयन्ती—धू १७-४, बनाती हुई  
 कलहकण्डूबन्धुरा—प १६-१२, कलहकी खुजलाहट से भरी  
 कलहाभिनिवेश—उ ३-६, टपटे कलह या अनवन का डौल  
 कलहास्पद—पा ६८-अ, कलह का स्थान या अवसर  
 कलि—उ २१-५, भगडा  
 कलिग—पा २४-आ  
 कलुपसलिलवाहिनी—धू ४-६, मटमैला बर-साती पानी बहाने वाली नदी  
 कल्पयति—प १८-१, करती है  
 कवाटगोस्तनक्तर—धू ५२-७, किवाड की ऊपरी बिलैया का किनारा  
 कष्टशब्दनिष्ठुरा—प १७-२०, कठिन शब्दों से निष्ठुर बनी  
 कष्टशब्दाक्षर—प १७-इ, कठिन शब्द और अक्षर  
 काकायन—पा ३६-३, कक जाति सम्बन्धित, काकायन गोत्र का  
 कांस्य—पा ११४-५, पानपात्र, चषक, प्याला  
 कांस्यपत्रवेणुमिश्र—पा ३०-१, भौंभ और बौंसुरी के साथ  
 काकलीमन्दमधुर—प ३१-१८, मन्द मधुर काकली स्वर  
 काकिर्णामात्रपण्या—पा ६४-अ, केवल एक काकिणी मूल्य वाली  
 काकोच्छ्वास—पा ७८-१७, उथली टूटी साँस या हॉफना  
 काकोच्छ्वासरमत्रिपमिताक्षर — हॉफने के कारण लडखडाते शब्द

- काकोलकम्—प १६-२४, कौवो और उल्लुओं की लड़ाई या नोचानोच
- काञ्चनतालपत्र—पा ११३-अ, सोनेका तालपत्र नामक कान का आभूषण
- काञ्चीतूर्य—धू १२-अ, करधनी की भ्रकार
- काञ्चीपथ—धू २०-ई, सम्भवतः मूल पाठ काञ्चीश्लथ था, करधनी का शिथिल हो जाना
- काञ्चीप्रभोद्योतित—धू ६७-आ, काञ्ची की आभा से प्रकाशित
- काञ्चीशब्द—पा ८७-अ, मेखला की आवाज, भ्रनभ्रनाहट
- कातन्त्रिक—प १६-२३, १६-२६, कातन्त्र व्याकरण का विद्वान्
- कातरोष्टो—धू ६५-द, जिसके हाठ तडके हो
- कात्यायनगोत्र—प ६-४,
- काननान्त पुरस्त्री—प ३-आ, वन के अन्तः-पुर की स्त्री
- कान्तरवपु—प १-ई, अधिक सुन्दर शरीर वाला
- कान्तद्वितीया—पा १० -अ, कान्त के साथ टुकेली
- कान्तनिवेशन—उ १०-इ, प्रेमी का घर
- कान्तारशुष्कनदी—धू २७-द, वन की सूखी नदी
- कान्तालापविनोदन—प १६-आ, चुहलभरी बातचीत से मन बहलाना
- कामकर्मन्त—धू १६-३, कामदेव का कार्यालय
- कामकार—पा १३६-डे, काम की हरकत या क्रिया
- कामतन्त्र—धू २६-६, कामगान्त्र
- कामतन्त्रप्रकरण—प ८०-१, कामगान्त्र का एक अन्वय, कामलीला का प्रसंग
- कामतन्त्र सूत्राग—प ६-१०, कामन्त्री ताना बुननेवाला
- कामदत्ता—प ११-द
- कामदेवायतन—प २४-२०, पा ३१-६, ८८-३, कामदेव का मंदिर
- कामपिशाच—पा १४-इ, घोर कामासक्त
- कामलिङ्ग—धू ३१-१, ४६-अ, कामचिह्न, वे चिह्न जिनसे कामातुर व्यक्ति पहचाना जाय
- कामविजयपताका—धू १६-६, काम की विजय पताका
- कामशरासन—धू १६-इ, कामदेव का धनुष
- कामावेश—प २३-अ, काम का आवेश
- कामिकराङ्गलिप्रियसखी—धू १६-अ, कामी-जनों की उँगलियों की प्यारी सखी
- कामित—धू ५३-२, कामभाव
- कामिनीकामुक—पा ६-अ, कामिनी और कामुक
- कामिनीसपरिग्रहः—प १७-१७, स्त्रीका अपनाना या स्वीकार करना
- कामिनीसान्निध्य—धू ११-१२, स्त्रियों का साथ या सामीप्य
- कामिप्रत्यवर—पा १२-२, कामियों में नीच
- कामिजनमृत्युभूता—उ १६-१, कामीजनों के लिये मृत्यु स्वरूप
- कामियुगल—उ ३२-७, ३४-५, कामियों की जोड़ी
- कामुकजनमहाशनि—उ १९-२, कामीजनों के लिए महावज्र
- कामुपूलिट—( प्रा० )—पा ६७-१०, काम से लजालव भरी टुडे
- कामकतानता—प ३५-२४, काम में पूरी तगह लीन होना
- कामोद्रेक—पा ९४-ई, काम का प्राक्लेश
- कामोज—पा ३४-डे कामोज में उत्पन्न अण्ड कायस्थ—पा ८०-आ, ८४-अ, पेशावर या टप्पर का मुख्य लेपनाप्रिसर्ग
- कायस्थवागु—पा ८१-१, कायस्थ का जात्र

- कारा—धू १३-ई, सेवा, पूजा  
 कारा—पा ८८-२०, कारागृह, बन्दीगृह  
 कारानिरोध—पा ९०-अ कारागार में बन्द करना  
 कारुण्यमिश्रा—धू ५३-२१, करुणा से भरी हुई  
 कारुश—पा ५६-६, एक देश का नाम  
 कार्कश्य—धू १८-१६, १९-अ, शरीर का कसाव  
 कार्कश्ययोग्यारणि—धू १६-आ, ( मेखला ) उस व्यायाम की जननी जिससे शरीर में कसाव या कार्कश्य उत्पन्न हो  
 कार्यक—पा २५-इ, मुकदमा लड़नेवाले वादी प्रतिवादी  
 कार्यनिष्पत्तिस्वक—प ६-२, काम पूरा होने की सूचना देनेवाला  
 कार्यसिद्धिनिमित्त—उ ७-१, कार्य सिद्धि का कारण  
 कार्यात्ययाशका—धू १४-इ, काम में विघ्न होने की आशका  
 कार्यारम्भ—प १७-आ, मुकदमे का अर्जादावा कालभोजन—प २४-१०, विहित समय का भोजन  
 कालवर्धितप्रणयिनी—धू ५०-२, पुरानी प्रेमिका  
 कालागुरुवृषदुर्दिन—वू ६५-१०, काले अगुरु के जलने से वृष्ट का वादल छा जाना  
 कालास्थिनिर्भुग्न—पा ६०-ई, टेढी पुरानी हड्डी की तरह का  
 कालेयम्—प २५-३२, एक प्रकार का सुगन्धित काष्ठ या काला चन्दन  
 कावेरिजा—पा ६७-२८,  
 काव्यपिशाच—प ६-१२, काव्य में पिशाच की भाँति चिमटा हुआ  
 काव्यद्यमनिन्—प ६-८, काव्य में अनुरक्त रहने वाला  
 काशि—पा ५०-६, १३४-इ, एक प्रसिद्ध जनपद  
 कापायान्त—प २३-३, भिक्षु के गेरुए वेश या चीवर का पल्ला  
 काष्ठकमहत्तर—पा ८०-इ, कचहरी का लठैत यादा  
 काष्ठकलह—पा १२१-इ, नकली लड़ाई, जिसमें लकड़ी की तलवार या पटा-फरी लेकर युद्ध किया जाता है  
 काष्ठपादुकाशब्द—धू २७-१३, खडाऊँ का शब्द  
 काष्ठप्रहार—प १६-३२, डण्डे की मार  
 काष्ठविपुलसितकलश—पा ५७-आ, काष्ठ-निर्मित बड़ा सफेद कलशाकृति कान का आभूषण  
 किञ्जल्क—प ४३-आ, केसर  
 किणत्रयकठोरललाटजानु—पा १८-ई, तीन घट्टों से कठोर हुए ललाट और घुटने  
 कितव—प १८-२२, पा ३०-३, धूर्त, बदमाश, जुआड़ी  
 किमनुग्रह—उ २७-१, कौन कृपापात्र  
 किशोरी—धू २५-१०, नई बछेड़ी, किशोरावस्थापन्न बालिका  
 किसलयक्षीत्रा—पा ११-५, थोड़ी शरात्र के पीने से किमलय की लालिमा को प्राप्त हुई  
 किसलयसुकुमार—पा १४६-इ, पल्लव के समान कोमल  
 कीर—पा ८४-आ, व्यक्ति का नाम  
 कीर्णकेश—पा १२-४, बिखरे बाल वाला  
 कुञ्जरक—धू २३-१, एक व्यक्ति का नाम  
 कुटङ्गागारनिकेतना—पा ८८-५, छुपर के घर में रहने वाली  
 कुटङ्गदासी—पा ५२-१३, इन्द्रस्वामी की चामरग्राहिणी, सम्भवत निम्न कोटि की वेश्या

कुटजनिवसन—धू २-इ, कुटज के फूल जैसी  
बूटी से सुशोभित जामदानी मलमल का  
वस्त्र पहनने वाला

कुटुम्बतन्त्रार्थ—पा ७८-४, कुटुम्ब पालन के  
लिये

कुटुम्बसर्वस्व—उ २३-१५, २४-४, कुटुम्ब  
का सारा धन

कुटुम्बान्ययभीरु—धू १०-३, कुटुम्ब के नाश  
से डगने वाला

कुण्डलकोटिभिन्नकिरणचन्द्र—पा १०६-इ  
कुण्डलों की कोटि में प्रतिबन्ध डालने  
वाला चन्द्रमा

कुन्तलमौलि—पा ५७-अ, बालों का जूडा

कुवेरदत्त—उ ३-६,

कुमारमयूरदत्त—पा १७-२,

कुमारामात्याधिकरण—पा ७८-१९ कुमारा-  
मात्या का न्यायालय

कुमुदवापी—पा १०५-३, कुमुदों की वावडी

कुमुद्वती—प २८-१, २८-८, ३५-१८

कुमुद्वतीप्रकरण—प ३८-३४, कुमुद्वती नामक  
प्रकरण या नाटक

कुमुद्वतीप्रबोध—प ३९-६, कुमुदिनी का  
खिलना

कुमुद्वतीभूमिकाप्रकरण—प ३५-१८, कुमु-  
द्वती नामक नाटक में अभिनय योग्य  
भूमिका का विषय

कुम्भदासीकृतकरुदित—धू ६-३ खवासिन  
का बनावटी रोना

कुररविरत—पा २८-आ, कुररपत्नी की बोली

कुरवक्—प २-अ, २५-अ, एक पुण्यविशेष

कुलनारी—धू ६३-आ,

कुलधित्येव (प्रा०)—पा ६७-१०, कुलधन्या  
की भौति

कुलवधू—प २८-९,

कुलवधूकुमार्ग—धू १२-७, कुलवधू के जीवन  
का नया गन्ता

कुलवधूकारा—धू १३-ई, कुलवधू की पूजा  
कुलोत्सादन—उ १६-३, घर का उजाड़ना  
कुलोत्सादनकर—धू २३-६, गृह निष्कासन  
करने वाला

कुलोद्गत—पा १३-अ, कुलीन

कुवलयपलाश—पा ४०-आ, उत्पलपत्र व  
कुवृद्ध—धू ११-२२, व्यर्थ ही जो बूढ़े हुए

कुसुमपुर—धू ६-८, पाटलिपुत्र

कुसुमपुरगगनपूर्णचन्द्र—उ २३-१४, कुसुम-  
पुरके आकाश का पूर्ण चन्द्रमा

कुसुमपुरपुरन्दर—उ २८-७, यह नाम  
कुमारगुप्त को दिया गया था जिसे महेन्द्र  
या महेन्द्रादित्य भी कहते हैं

कुसुमपुरप्रकाश—उ ३४-१, कुसुमपुरका  
प्रकाश, कुसुमपुर में सुविदित

कुसुमपुरराजमार्ग—धू १३-७, २६-४, उ  
५-२, पाटलिपुत्र का राजपथ

कुसुमसुकुल—प २०-अ, फूल की कली

कुसुमवसना—प २०-इ, फूलों के कपड़े पह-  
नने वाली ( फूलगली या वसन्त की स्त्री )

कुसुमविपणि—प २०-ई, फूलों का बाजार,  
फूलगली

कुसुमशयनशायिनी—धू ६६-५, फूलों के  
सेज पर लेटने वाली

कुसुमसमवाय—प २०-१, पुण्यमूह

कुसुमसमाजसपिण्डित—प १६-११, फूलों के  
द्वेरो से ढके हुए

कुसुमसमाज—प २४-१६, भौति-भौति के  
पुण्योकी गोष्ठी या एकत्र सम्मिलन

कुसुमाग्रयण—प २४-२५, पुण्यो का पहला  
उपहार

कुसुमावतिका—पा ६६-१५, ६६-१७,

कुसुलङ्गय—पा ७७-आ, कुठले का जोटा  
वृणित—धू ३६-८, टेढ़े-मेढ़े हाथ वाला

कृचरुमर्षीमल—पा ६३-आ, कुँची में म्याही  
लगाना

कूर्पासक—पा ११३-३, चोली  
 कूर्पासकोक्कवचितस्तनबाहुमूल—पा ११३-इ  
 चोली से ढके स्तन और बाहुमूल वाली  
 कूलस्थवाक्य—प ३३-इ, तटस्थ व्यक्ति  
 की बात  
 कुच्छ्रमाध्या—पा ३६-१६, मुश्किल से वश  
 में होने वाली  
 कृतकपुत्र—पा ७६-७, गुड्डा  
 कृतकपोतक—पा ५६-अ, हाथ जोड़े हुए  
 कृतकरति—उ १४-इ, बनावटी रति  
 कृतकर्तव्य—पा—१२-३,  
 कृतकोपचारित्व—धू ५६-१, बनावटी शिष्टा-  
 चार  
 कृतविवाद—पा ७८-११, जिसने विवाद या  
 मुकदमा कर दिया है  
 कृतव्यय—पा ३५-इ, जो अपनी पूँजी वेश  
 में पूज चुका है  
 कृतव्यायामा—प २५-२६, जिसने व्यायाम  
 (सुरतश्रम) कर लिया है  
 कृपीवलवच—धू ३६-इ, हलवाहे की लट्ट-  
 मार बात या गाली  
 कृष्णिलरु—धू १०-२, १०-८,  
 केकरा—धू ५२-अ, ऐची हुई (दृष्टि)  
 केरल—पा २४-ई, देशविशेष  
 केशग्रह—पा ४१-इ, बालों का पकडना  
 केशपाशायाते—प ६-आ, केशविन्यास सी  
 लगती है  
 केशहस्त—प २५-अ, धू ६२-अ, पा-३१-  
 ७, केशपाश, जूडा  
 केशहस्ता—उ २६-५, पा १८८-आ, जूडे  
 वाली  
 केशान्त—धू ११-आ, केशों का अन्त भाग  
 केनव—प १८-२२, २३-अ, धूर्तता, बदमाशी  
 केशिकाश्रय—प ३१-१८, ३१-२०, काम-  
 गग ने भग हुआ, मनोभव का आश्रय  
 केगोरक—प ५-६, नवपौवन

कोकिकुल—पा १४५-अ, कोक नामक कुल  
 कोकिलावावदूक—प १०-अ, कूकती कोयल  
 कोङ्क—पा ७६-आ  
 कोङ्कचेटी—पा ८४-इ,  
 कोङ्कण—पा ५३-इ,  
 कोपना—धू ४५-आ कोप करनेवाली  
 कोपप्रत्यावर्तक—धू ३६-५, कोप का दूर  
 हटाना  
 कोपप्रसादनोपाय—धू ३६-३, क्रोध को  
 हटाने या शान्त करने का उपाय  
 कोपफल—धू ३८-४, रूठने का मजा  
 कोपसर्वस्वसम्भृत—धू २२-आ, क्रोध की राशि  
 से संचित (आँसू)  
 कोपाञ्चित—धू १२-इ, क्रोध से युक्त  
 कोपाञ्चितान्तभ्रू—पा १२५-अ, क्रोध से भोहो  
 का कोना खींचने वाली  
 कोलम्ब—पा १३८-इ, वीणा के नीचे का तूँबी  
 वाला भाग  
 कोशोपद्रवा—२७-७, कोशविहीन, जिसका  
 मालमता घट गया  
 कोमल—पा १३४-इ, एक जनपद का नाम  
 कौपीनप्रच्छादन—प २०-६, लँगोट से  
 छिपाना  
 कोमारका—धू ३६-३, छोकरे, लौड़े  
 कौरुकुची—पा ५-ई, मुँह टेढा करने या मुँह  
 बनाने की आदत  
 कौशिक—पा १०-३, उल्लू  
 कौशिक—पा ५४-१, गोत्रनाम  
 क्षणिक—धू २९-१३, सावकाश  
 क्षतजसदृश—पा ४०-अ, लहू के सदृश  
 क्षतरुजा—धू २६-आ, दन्तक्षत से पीड़ित  
 क्षपित—उ २३-१७, बरबाद किया गया, फेंका  
 गया  
 क्षान्ति—धू ४४-आ सहनशीलता, तटस्थता  
 क्षीणेन्द्रिय—पा २१-आ, जिमने अपनी वीर्य-  
 शक्ति गवों दी हो

- क्षुद्रमुक्ताफलावकोर्णमिव—पा ४४-४, बिखरे हुए छोटे मोतियों के समान
- क्षुद्रमुक्तावकोर्ण—पा १३१-५, फैले हुए छोटे मोती
- क्षेत्रज्ञ—उ १८-३, पत्नी के शरीर को जानने वाला, स्त्री का रसास्वादन करने वाला, क्षेत्र या शरीर में चेतनात्मा
- क्षौमबलाहक—धू १९-आ, नील रेशमी वस्त्र-रूपी बादल
- क्रयविक्रयव्यापृतजन—उ ५-४, खरीद विक्री करने वाले ग्राहक
- क्रियानिष्पत्ति—धू ५६-५, काम का बनाना या साधना
- क्रीडागकुन्तस्वन—पा २२-अ, पालतू पक्षियों की चहचहाट
- क्रीडासौख्यपरायण—उ ६-६, खेल कूद की मौज में मगन
- क्रोधपरिव्यक्तनयनराग—द-६, क्रोध से लाल नेत्र वाला
- क्रोधवशगत—धू २१-६, क्रोध के वशीभूत
- क्रोधागाधपरीक्षार्थ—प १३-४, क्रोध की गहराई जानने के लिये
- क्रौञ्चसायनोपयोग—पा ३२-२, क्रौञ्च रमायन नामक वाजीकरण का सेवन
- क्लिष्टनाल—प ४३-ई, मसली हुई नाल
- खगरुत—पा १०२-अ, चिड़ियों का शब्द जो वे प्रात उठने के बाद और सायंकाल वसेरा लेने से पूर्व करती हैं
- खचितशबल—पा १४१-आ शत्रुलित, चित्र विचित्र बना हुआ
- खड्गद्वितीय—पा १६-आ, तन्वार के माथ
- खलजनोपाध्याय—उ २६-१, दुष्टजनों का गुरु
- खलतिश्यामिलक—प-६, खल्लाट या गजा श्यामिलक
- खार्—पा ३३-ई खट—इन प्रकार का शब्द
- खुरपुटनिपात—धू २७-१३, खुर का गगना
- खेदालसा—उ १६-इ, रति खेद में अन्नमात्रे
- गजनर्तक—पा ५४-अ, नाचता हुआ गर्य,
- गजवधू—पा १०४-अ, हयिनी
- गङ्गायमुना—पा ७८-१, इस नाम की नदी देवता
- गणकलभदन्तदशनच्छदान्तर—पा १००-१४, जवान हाथी के दाँतों और ग्रोष्ठ के बीच का भाग
- गडु—पा ९१-अ, कूबड
- गडुला—पा ९३-आ, कूबडी
- गणिकाजनकल्पवृक्ष—पा १२१-अ, गणिकाओं के लिये कल्पवृक्ष के समान
- गणिकाजनमाता—उ २१-३, खालाएँ
- गणिकादारिका—प १६-९, उ ५-९ गणिकाओं की पुत्रियों जिन्हें पेशा शुरू करने से पहले बनारसी बोली में नौची कहा जाता है
- गणिकापरिचारिका—धू १६-६, उ २२-४, वेश्या की सेवा करने वाली दासी
- गणिकामाता—उ २१-१, खाला, वेश्या की माँ
- गण्डपार्श्व—प ३८-अ, कनपटी
- गण्डविच्छिन्नहास्य—पा ८३-इ, पिचके गालों से टूटी हँसी वाला
- गण्डान्तसेवी—धू ५३-अ, कपोल पर रक्सा हुआ
- गण्डाभोगे—पा १३५-अ, भरे हुए गाल में
- गण्डकस्वनगञ्जित—पा ५२-ई, मेढक शब्द की शका करते हुए
- गण्डूप—पा १३५-ई, मुल्ला
- गतप्रभ—उ २-आ, कुम्हलाया हुआ, गतिहीन
- गतयौवना—धू ५०-अ यौवन टली हुई
- गतिद्वय—उ २८-२०, नृत्य में दो प्रकार चाल

गतिसललिता—धू ५३-आ, सुन्दर चाल  
 गद्गदभाषिन्—धू १६-३, गद्गद स्वर में  
 बोलनेवाला  
 गन्धतैल—धू १६-११, उ २७-१, सुगन्धित  
 तैल  
 गन्धसलिलावासिक्तभूमिभाग—धू ६६-६,  
 सुगन्धित जल से सींचा हुआ भूमि भाग  
 गन्धाधिवासित—उ २७-१, गन्ध से सुवा-  
 सित  
 गन्धाविद्धमारुत—धू ६५-७, गन्ध से भरी  
 हवा  
 गर्दभघ्न—धू २७-१६, गदहे की तरह  
 रेंकना  
 गर्भगृह—धू २४-४, ६५-१०, सहन या  
 आवास का वह भाग जहाँ स्त्रियों रहती है  
 गर्भगृहभोग—पा ११०-१, गर्भगृह के समान  
 भोग या सम्मिन्न  
 गवाक्ष—प २९-अ, धू १६-१, १५-३, पा  
 ३३-१२, १००-११, १०२ अ,  
 भरोखा, विडका  
 गवाक्षमारुत—धू २४-६, विडकी की हवा  
 गाटार्पणा—धू ८-आ, कडी गॉठ वाली  
 गाटोपगृह—उ २३-अ, गाटालिङ्गन  
 गाटोपगृहन—धू ६५-११, गाटा आलिङ्गन  
 गान्धर्व—प ७-ट, सगीत  
 गान्धर्वमेवक—पा १३७-२  
 गान्धारक—पा १४०-१, गान्धार देश से  
 आया हुआ, गान्धार देश का  
 गार्गीपुत्र—प २७-७  
 गीतक—उ ३१-१, पा ६७-६, गीत  
 गीतवादित्रादिलय—उ २८-२०, गाने और  
 प्रज्ञाने की लय  
 गुग्गुलुगन्धवाम्—पा १८-इ, गुग्गुलु के  
 गन्ध से वासित वस्त्र  
 गुग्गुवर्ता—प १५-१, मेल चोदके गुग्गुवाली

गुणाभिमुख—पा ८८-१३, गुण की ओर  
 आना या उन्मुख होना  
 गुणोद्भवैरकृतकै.—उ ३४-ई, स्वाभाविक  
 गुणों के जन्म से  
 गुप्तकुल—पा ६७-३, ६७-१३,  
 गुप्तकुलेण—( प्रा० ) पा ६७-७  
 गुप्तगल—पा ७८-अ, कोतल गर्दन, जिसका  
 गला छिपा हुआ है अर्थात् जो खा  
 जाता है पर प्रकट नहीं होता  
 गुप्सरोमश—पा १४२-३, मुकुन्दा, जिस  
 पुरुष के मूत्र आदि के बाल नहीं होते  
 गुरुजनयन्त्रणा—प ३८-१४, बडों की कडी  
 शिक्षा  
 गूढभावा—प ४०-अ, मन के भाव को छिपा  
 रखने वाली  
 गूढवेदन—प ३७-१८, छिपी कसक ( कष्ट )  
 वाला  
 गूढदेहली विलग्न—धू ५२-५, घर की देहली  
 पर रक्खा हुआ  
 गूढद्वारकोष्ठ—प ६-४, धू १८-१४, बरौठा,  
 अलिन्द, घर के बाहरी द्वार पर बना  
 हुआ कमरा  
 गूढप्रणालिसलिलोद्गार—धू २४-आ, महल  
 की पनाली से पानी का निकलना  
 गूढभित्ति—पा १०५-इ, घर की दीवार  
 गूढमध्य—धू ६६-६, घर का मझला भाग  
 गूढशिखिन्—पा ५२-ई, घर का मोर  
 गूढस्मारसप्रतिस्त—पा २२-ई, पालतू सारस  
 की गूँजती आवाज  
 गृहीतपरशुजामदग्न्य राम—धू ११-२१,  
 परशु धारण करने वाले परशुराम  
 गृहतीतवाक्य—प १६-३, बातचीत में लगना  
 गृहीपट्टार—धू १६-२, घर का छोटा द्वार,  
 सतर दग्वाजे से सटा हुआ द्वार  
 गृहोपवन—धू ६७-१२, गृहोद्यान  
 गृहगिबिन्—धू ७-ई, घर का मोर



गोधुर—प २१-३, गोखरू  
 गोत्रग्रहण—धू ४०-१, नाम लेना  
 गोत्रवाक्यक्षत—धू ४ ई, नाम ले लेनेका घाव  
 गोपानसी—पा ३३-६, खिडकी की चोटी  
 गोपालक—प ६-१४, ग्वाला, अहीर  
 गोपालकुल—१८-२१, ग्वालों के घर  
 गोमहिप—पा ७८-इ, नरभैंसा  
 गोम्लनपत्र—पा १३१-३, गादर या कायर  
 ब्रैल का नाती  
 गोयान—धू ६३-ई, ब्रैलगाडी  
 गोष्टक—धू २६-६, गोष्ठी स्थान  
 गोष्ठीक—धू २६-६, गोष्ठी के सदस्य  
 गोष्ठीशाला—धू २६-२०, गोष्ठी सभा  
 गोस्तन—धू ५२-७, द्वार की ऊपरी बिलैया  
 ग्रहपति—धू ६५-४, चन्द्रमा  
 ग्रहोपसृष्ट चन्द्रमण्डल—धू ४८-२, ग्रह से  
 ग्रसित चन्द्रमा  
 ग्रामोपान्त—धू २७-७ गाँव का सिवान  
 ग्रैवेयक—उ २७-२, गले की हँसली  
 घटदासी—पा ११०-३, कुम्भदासी  
 घट्टयन्ती—पा ३६, झनकारती हुई  
 घनसमय—धू २-ई, वर्षाकाल  
 घनालका—प २८-आ, घने बालों वाली  
 घाण्टिक—पा ७५-ई, घडियाली  
 घुणक्रिया—पा ६३-ई, कीरी कौटा  
 चकोरचिकुरेचंगा—पा० ११५-अ चकोरके  
 जैसे बाल और भौंखी वाली ( यवनी )  
 चक्रपीडकक्रीडा—प० ६-५ चक्रडोगी या चक्र-  
 भौंरीका खेल  
 चक्रवलय—पा० ३४-अ पहियेका पुछा  
 चक्रवाकोपदिष्टानुरागा—धू० ६५-५ चक्र  
 वाक से प्रेमका रहस्य मीखी हुई  
 चञ्चद्वाहुट्टया—प० ३१-आ त्रिमकी दोनो  
 भुजाएँ चमचमा रही हैं  
 चञ्चलतरङ्गा—धू० २६-आ, चञ्चल गति-  
 वाली

चञ्चलान्त—धू० १७-३, चञ्चलनेव  
 चटु—पा० ७२-अ तुशामत। चाटुभंगिता  
 चण्डालिका—प० ६-७, ८-६, गादर गर्  
 की आयुकी कुमांगी, पाटणी बाला  
 चतुरकथा—पा० १५८-अ बात करना  
 चतुर  
 चतुरपदविन्यासा—उ० ६-३, नपे तुने नजा  
 कत भरे पैर रखनेवाला  
 चतुरमयुरहसितरति—उ० २२-५ चतुर मय  
 मधुर हँसीस युक्त काम  
 चतुरिका—धू० १४-१४  
 चतुरदधिममुदयफल—प० ६-पा नाम  
 समुद्रोंसे प्राप्त माल ( रत्नादि )  
 चतुर्थवर्ण—पा० १२-१० ग  
 चतुष्पथशृङ्गाटक—पा० १००-६, चांगरा  
 और तिमहानी  
 चतुष्पदा—प० ३३-२७ लक्ष्य के साथ गा  
 जानेवाली गीति-प्रशंसा  
 चत्वरशिवपीठिका—प० १८-११ चोग पर  
 की शिव पिरटी  
 चन्द्रक—धू० ११-६ मोर परचम से चन्द्रक,  
 उनके जेमी चित्तिर्था या निदर्शित  
 चन्द्रधर—प० ३१-२६, ३३-२ चन्द्र  
 विशेष  
 चन्द्रधरकामिनी—प० ३१-२ चन्द्रधर  
 रमेली  
 चन्द्रशालाग्र—पा० ११३-३ चन्द्रशाला  
 ममन्त  
 चन्द्रातप—प० २१-१६, पा० ११०-  
 चोंदनी  
 चरणताडनमञ्जक—पा० ८-१ चरण  
 नाममा  
 चरणदामी—उ० ६-०, ६-६  
 चरणनत्रिनगण—पा० १०-११ चरण  
 नाममा  
 चरणपतन—उ० ३-१० चरण

चरणपदविन्यास—पा० ४१-३१ कदमोंका  
रखना  
चरणाभरणशब्दसूचिता—पा० ६८-५ पैरके  
गहनोंकी भ्रनकारसे जानी गई  
चरितचपक—पा० २६-आ शराबका प्याला  
चलता है  
चरितानुगामी—धू० ४६-७ चरित्रका अनु-  
गमन करने वाला  
चलकपोतसूचितहास—पा० १२-६ गाल-  
पिचकाकर हँसीकी सूचना देना  
चलतारका—धू० ५२-इ चञ्चल पुतली  
चलत्कुण्डला—पा० १०४-इ चञ्चल या हिलते  
हुए कुण्डलों वाली  
चलमणिरशना—पा० ६९-आ ऐसी रशना  
जिसके मनके धागेमें एक स्थानपर गठि-  
याए न होकर खिसकने वाले हों  
चलाची—धू० ५४-इ चञ्चल नेत्रवाली  
चपक—धू० २७-ई सुरापानका पात्र  
चामरग्राहिणी—पा० ५२-१३ ७८-१ चँवर  
डुलाने वाली  
चार—पा० १८-२४ जासूसी  
चारकृय—पा० १८-२६ जासूसी की करतूत  
चारणदासा—उ० १८-११  
चारका—उ० २२-आ सुन्दर  
चारंगील यौवन—उ० ५-अ अठखेलियों  
रुता यौवन  
चारंगीला—धू० ५२-६, उ० ५-८, २६-ई  
सुन्दर हावभाव या नखरे  
चारविस्तीर्णशोभा—उ० ३५-अ छिटकती  
शोभा से सुन्दर  
चारशोभ—उ० २७-२ सुन्दर शोभा युक्त  
चिकिमिनु—धू० १३-१ डलाज करनेके लिये,  
उपाय करने के लिये  
चिन्तान—धू० ६८-आ मनकी बात भाँप  
लेना  
चित्तविनु—पा० १२२-आ चिन्तन का न्यायी ।

चित्तेश्वर—पा० १२१-१ कामदेव  
चित्रनारी—धू० ५५-१३ चित्रलिखित नारी  
चित्रप्रचार—पा० ३०-११ विचित्र ढग से  
अङ्ग संचालन  
चित्रशाल—पा० ३३-१६  
चित्राचार्य—पा० ६६-१५  
चित्रिदद्दु—पा० २४-१२ सिर पर पडी हुई  
दाद की चित्ती  
चित्रितोपस्थित—पा० ६-५ सोची हुई बात  
का याद आना  
चिरप्रार्थित—पा० ४७-१ चिर अभिलषित  
चिरमनोरथप्रार्थित—६८-३ चिर अभिलाषा  
से प्रार्थित  
चिरातिक्रान्त—पा० ३१-१० बहुत समय  
के बीते  
चिराध्यास—धू० २६-१८ अधिक देर तक  
बैठना  
चिरोस्मन्न—पा० ४१-२५ बहुत पहले व्यतीत  
हुआ  
चीत्कारभूयिष्ठ—पा० ११६-२ चीत्कार से  
भरा हुआ  
चुम्बनपरिष्वङ्ग—पा० ७२-१ चुम्बन और  
आलिगन  
चुम्बनरक्त—पा० ३३-अ चुम्बन में आसक्त  
चुम्बनविवादिनी—धू० ६५-८ चुम्बन के  
लिये ललकारने वाली  
चुम्बनोद्घात—धू० १८-ई चुम्बनकी चोट  
चुम्बनातिप्रसङ्ग—पा० ३२-६ अधिक चुम्बन  
लेना  
चुम्बितचान्द्रायण—पा० ३५-ई चुम्बनमें  
चान्द्रायणव्रत की तरह हास और वृद्धि ।  
चूताडुरनिबोधित—उ० ४-आ आम के  
श्रींग में जागी हुई, वीराडं हुई  
चूर्णामोदितकर्कशस्तनयुगला—उ० २६-५  
कठिन स्तन को चूर्ण से मुगन्धित किए  
हुई

- चेरपुत्र—पा० १३७-२ दास की सतान  
चेष्टिका—उ० २६-५ चेरी, नौकरानी ।  
चोदितसप्रयोगा—धू० ५५-आ सम्मिलन  
के लिये प्रेरित करनेवाली  
चोरिकासुरत—प० ४४-ई रात्रि अभिसार  
द्वारा गुप्त सुरत  
चोलक—पा २४-ई चोल देश का निवासी  
चौक्षपिशाच—प० १८-३० चौक्षपन या  
छूआछूत का भूत  
चौक्षवादितः—पवित्रात्मा वैष्णव कहलाने  
वाला  
चोक्षामात्य— पा, २४-५ चौक्षों का साथी  
चौक्षोपचार—प० १८-३२ छूआछूत का ढोंग  
चौक्षोपायन—पा० २६-३, चौक्षों द्वारा देने  
योग्य उपहार  
च्युतमूल—पा० ३३-आ, जड़ छोड़कर  
छन्दकरी—धू० ५६-इ, आज्ञाकारिणी  
छन्दतः—प० १६-२, स्वतन्त्रता पूर्वक  
छन्न—प० २१-अ, छान, छप्पर  
छलप्राही—प० ३६-४, छल छद्म को जानने  
वाला  
छलित—पा० ४४-६, ४४-७ छला गया  
छिद्र—पा० ४३-ई, मुसीबत, कष्ट  
छिद्रद्वार—उ०, २४-७ चोर दरवाजा  
छिद्रप्रहारिस्व—धू० ४६-४, छिद्र देखकर  
प्रहार करना । छिद्र = ( लिपिक पक्षमें )  
मामले की कमजोरी, ( वेश्या पक्षमें )  
आचार दोष  
जगद्घोषणा—धू० ४-ई, ससार भर में मुनादी  
जघनपात्र—प० १८-१६, जघनस्थल रूपी  
पात्र  
जघननिपतित—प० ३६-ई, जघन प्रदेश पर  
लगे हुए (चिह्न)  
जघनविम्बाशुक्रान्तर—प० २५-म भीने  
अशुक्र के भीतर का जघन  
जघनोत्सेक—प० २६-१४ यौवनोद्गम से  
जघन भाग का भर जाना  
जघनरथनितम्बवैजयन्ती—पा० १३६-अ,  
जघनरूपी रथ के पार्श्वभाग में फहराने-  
वाली पताका  
जघन्यकामुक—पा० ४४-६ जघन भाग का  
कामी  
जङ्गम उद्यान—पा० ३१-५, चलता-फिरता  
त्रगोचा  
जङ्गमतीर्थ—प० ५६-६, चलता फिरता तीर्थ  
जननी—उ० २५-१, वेश्यामाता  
जनबाहुस्य—धू० ६-१०, लोगों की भीड़  
भाड़  
जनीकर्तुम्—पा० २५-६, अपना बनाना,  
स्वजन बना लेना  
जन्मजीवित—धू० ५३-१४, ६४-१२ जन्म  
और जीवन  
जम्बूद्वीपतिलकभूत—पा० २१०९, जम्बूद्वीप  
में तिलक स्वरूप, जम्बूद्वीप में सर्वश्रेष्ठ  
जम्बूद्वीपवदनकपोलपत्रलेखा—प० ८-२०,  
जम्बूद्वीप रूपी मुख के कपोल की पत्रा-  
वली रचना के समान सुशीमित ( उज्ज-  
यिनी  
जय—पा० ७८-२२, मुकदमे का अपने  
पक्ष में निर्णय  
जयन्तक—पा० ११०-३,  
जरद्भुजङ्ग—प० २०-१२, पुराना सोंप या  
बुढ़ा विट  
जरद्विट—पा० ८५-४ बूढ़ा विट  
जराकौपीनप्रच्छादन—प० २०-६ बुढ़ापेको  
( खिजावरूपी ) लँगोटेसे छिपाना ।  
जरास्वच—प० २०-१२ पुरानीखाल, केंचुल ।  
जलदसमयदोषगाढार्पणा—धू० ८-आ त्रसता  
के कारण कडी गाँठ वाली ।  
जलदावकुण्ठन—धू० ६५-४, वादलोंका  
धूँघट ।

- जलधरधारा—धू० ६५-१ मेघकी जलधारा ।  
जलधरनिर्वापितचन्द्रनीपा—धू० ६४-१२  
वाटलोके कारण चन्द्रमारूपी दीपकका  
मन्द होना ।  
जलधरमलिन—धू० ६-ई मेघसे आच्छादित  
होनेके कारण अँधियारा ।  
जलनिधिरणना—उ० ३५-इ समुद्रकी मेखला  
वाली ।  
जातिकठिन—धू० ६७-१३ जन्मसे कठोर  
भाव रखनेवाला ।  
जात्यन्धा—धू० १३-अ जन्मसे ही अन्धी  
( अति लज्जाके कारण सुरतमें अँख बन्द  
रखनेवाली )  
जानुदधन—पा० ११७-अ घुटने तक आया  
हुआ  
जाह्नवीतीर्थ—पा० १८-११ गङ्गाका घाट ।  
जिघृक्षती—पा० १७-१३ अँकवारती हुई ।  
जिह्वामूलस्पृष्ट—पा० ३३-इ जिह्वाके अग्रभाग  
से छू जाने पर ।  
जोर्णकापायवस्त्रा—पा० १३६-अ पुराने गेरुए  
वस्त्र पहनने वाली ।  
जोर्णोद्यान—पा० ३१-५ पुराना बगीचा,  
उज्जयिनीमें इम नामका एक उद्यान  
जम्भण०—पा० ३८-आ जभाई ।  
ज्ञातोपचार—धू० ६-ई शिष्टाचार जानने-  
वाला ।  
ज्योम्नादर्शन—पा० ३३-१० चाँदनीका दिखाइ  
पटना  
ज्वलितनखपुष्प—पा० ६९-इ दमकर्ती हुई  
शरीर वाली ।  
टभ—पा० ३५-६ टभ, अभिमान ।  
टिण्डिम्—पा० १-इ गुडा, टाड्या ।  
टिण्डिमग—पा० ५६-१ गुण्डे ।  
टिण्डिव—पा० १०-१, १०-२, ६३-३,  
टाड्यावन, गुण्डावन ।  
टिण्डिन्—पा० ६०-१, ६२-६, ११७-३  
गुडा ।  
डोला—उ० ३-आ झूला  
दौकितुम्—पा० १०-२ पास आनेके लिये  
णत्रि—( प्रा० ) पा० ६२ नहीं  
णिय्युदिष्णु—( प्रा० ) ६७-६, अपने स्वार्थ  
या कार्यपूर्तिके उद्देश्यसे  
तक्रविक्रय—पा० १८-२१ मट्टा बेचना  
तद्वित्समालभनविह्वलद्गात्र—धू० २-आ  
त्रिजलीके आलिंगनसे कोंपते शरीर  
वाला  
तथागत—पा० ६४-५, ६४-७, ५५-इ,  
६५-ई (१) बुद्ध भगवान्, (२) उस  
दशाको प्राप्त, विपन्न  
तथागतशासन—पा० ६५-२ बुद्धका उपदिष्ट  
धर्म  
तदास्व—पा० २१-२५ उसी समयका, नगद,  
प्रत्यक्ष  
तदात्वायति—धू० ६४-१० यह जन्म और  
आनेवाला जन्म  
तदुक्तदत्तप्रतिवचन—पा० ८-८ उसके कहे  
हुएका उत्तर देकर ।  
तन्त्रीछेद—धू० २०-ई वीणा के तारों का  
टूट जाना  
तनुतरा—पा० ४०-आ दुबली ।  
तपश्चरणदुरवाप—धू० ६४-११ तपस्या करने  
के बाद कठिनाई से प्राप्त होने वाला  
तपस्विन्—धू० अ० ११-२३, पा० १८-१२  
तापस, दुखियारा, पा० ३२-६ (व्यग्यार्थ)  
सुखादि को अप्राप्त होने वाला  
तपस्विनी—उ० १५-७ पा० २८-३ प्रिय  
वियोगमें कष्ट भैलने वाली  
तपस्वीलोक—धू० ६७-१ भोला भाला,  
बेचारा लोक जो सुख भोग के अनुभव  
से कोग रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।  
तमालहरिनालपद्मकृतपत्रलेपा—पा० १०५-ई  
तमाल और हरिताल के पत्र से बनाई  
गई पत्रावली ।

- तरुणजनसुरतविधन—उ० १८-६ जवानों के  
मौज-मजे का विधन ।
- तरुणवृण—धू० ८-३ कोमल नई घास
- तरुणसहकार—पा० १३५-इ नवीन सहकार  
वृक्ष, तरुणों का समागम
- तरुसमुदिता—प० ३-अ वृक्षों के रस से  
मतवाली
- तप्प ( प्रा० )—पा० ६७-८ उसे
- तहम्मि ( प्रा० )—पा० ६७-८ तो मैं ही
- तादात्विक—पा० १२१-आ जो वर्तमान  
जीवन में ही भोग भोगनेमें विश्वास  
करता है
- तान्त—प० ७-अ शिथिल अलसाई हुई
- ताम्बूलसेना—प० २५-८, २५-१६, २५-  
२६, २५-२९
- ताम्रतलाङ्गलि—धू० ५३-अ लाल हथेली  
और अंगुली
- ताम्रनयन—प० ७-अ लाल आँखें
- ताम्राम्भोरुहपत्र—पा० १३८-आ लाल  
कमल की पत्तुडिया
- ताम्बूलावसिक्त—पा० ४२-२ पान की पीक  
में सना हुआ
- तारुण्यवृद्धकामतन्त्र—धू० ६७-१४ जवानी  
से भरे हुए काम के वशीभूत
- तालान्वित—धू० १७-इ ताल युक्त
- तालवृन्त—प० ८-३, १३-३, २५-२८  
ताड़ का पखा
- तालवृन्तमारुत—धू० ६६-५ ताड़ के पखे  
की हवा
- तिरस्करिणी—प० ३३-२४ पर्दा
- तिर्यक्कटाक्ष—धू० ५२-१ तिरछी चितवन
- तिलकमार्ग—धू० ६६-८ तिलक का स्थान,  
तिलक का चिह्न ।
- तिलकशिगम्—प० ६-आ तिलक वृक्ष का  
अप्रभाग
- तिलकावभेद—धू० २५-७ तिलक का विगड  
या पैल जाना
- तुरगश्वासपिशुन—पा० २८-इ घोड़े के श्वास  
की तरह
- तुर्यम्—पा० ६७-६ चौगुना ।
- तुषारपरुष—प० ३४-७ बर्फ के कारण  
भेदने वाला
- तुषारमुक्तावर्षिणी—धू० ६५-१० पाले की  
बूँदें बरसाने वाली
- तृणपिशाच—पा० ८४-ई तिनकों से बना  
पिशाच जैसा
- तृतीयाप्रकृति—उ० २१-५ नपुंसक, हिजडा
- तेजस्विपुरुषनिकषोपल—धू० ११-८ तेजस्वी  
पुरुषों को परखनेवाला निकष प्रस्तर
- तोयान्तर—पा० ३३-१६, जलवापी के  
समीप
- तौण्डिकोकि—८८-२, पा० १२१-२, १४७-२
- तौण्डिकोकिविष्णुनाग—पा० १००-२१
- त्रिक—पा० ६१-आ कमर का वह भाग जहाँ  
दोनों कूल्हों के बीच में रीढ़ की हड्डी  
मिलती है
- त्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा—पा०  
१००-६ त्रिक भागके घुमाने से साची-  
कृत मुद्रा से अधिक सुन्दर लगनेवाली
- त्रिफल—प० २१-३ त्रिफला ( हरि, बहेडा,  
आँवला )
- त्रैविद्यवृद्ध—पा० १२-५, ७८-१, १४३-१  
तीन विद्याओं के जाननेवालों की भाँति  
सम्मानित, एक व्यंग्य उपाधि
- त्वरानुष्टेय—उ० २०-४, २३-३, २५-६  
शीघ्र करने योग्य
- त्वरिततरपटविन्यासा—प० २५-१६, ११-  
५, जल्दी जल्दी पर बढानेवाली
- दक्षिणत्र—धू० ४५-८, अनुकूलता
- दक्षिणा—धू० ४५-८, ५५-२ अनुकूल करने  
वाली

दण्डनीत्यान्वीक्षिका—पा० १४-२ दण्डनीति  
और तर्क शास्त्र  
दण्डसाहाय्य—पा० ७८-२१ आर्थिक दण्ड  
के अटा करने में सहायता  
दत्तकलशि—पा० १६-७, १६-२१, १८-३,  
एक पात्र  
दत्तकसूत्र—पा० २४-ई  
दत्तप्रतिवचन—पा० ३०-७ उत्तर देना  
दद्रुणमाधव—पा० ८-३, ८-४ ददोडा माधव  
दन्तनिपतन—पा० ३३-२ दंत का गिरना  
दन्तपदजर्जरोष्ठी—पा० ३५ अ दन्तक्षत से  
जर्जर होठ वाली  
दन्ताक्रान्त—उ० १२-आ दन्तक्षत  
दन्तशकपुत्र—पा० १६-७  
दयितमाल्य—पा० ५६-आ प्रेमी की माला  
दयितविष्णु—पा० १७-४  
दर्दरक—पा० १०-६, १०-७, ३५-१०  
दर्शनपरिहार—पा० २१-११ दर्शन से बचना,  
छिपना  
दर्शनमाधरम्य—पा० ७६-ई देखने भर के  
लिये मुन्टर  
दर्शनोपहत—पा० २४-१५ देखने से मैला  
हुआ ( नेत्र )  
दशनच्छद—पा ४१-ई, १००-१५ अधर  
दशनपद—धू० २५-१४ दन्त से किया हुआ  
चिह्न  
दशनमण्डलचित्रककुन्दरा—पा० ५६-अ  
दन्तक्षतो ने चित्रित पुट्टो वाली  
दशनत्रमन—धू० २५-१४, उ० १-आ  
ओष्ठ  
दशार्थार्ण—पा० ११७-१८ पौत्र रम  
दशार्थोष्ठ—पा० १२५-आ अवाष्ट काटे हुए  
दाक्षिणाय—पा० ५३-आ, १३६-२ दक्षिणी  
या दक्षिण देश ने आया हुआ  
दाक्षिण्य—पा० २६-१५, धू० ३५-१ अनु-  
इत्या

दाक्षिण्यधना—धू० ६०-इ दाक्षिण्य से परि-  
पूर्ण  
दाक्षिण्यपल्लव—पा० ७४-२७, शिष्टाचारका  
एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।  
दाक्षिण्यभोग्या—धू० १०-अ, अनुकूल भाव  
से मिलने योग्य, अनुकूल भावसे उपभोग  
करने योग्य ।  
दाक्षिण्ययुक्ता—धू० ६५-ई, अनुकूल रहने  
वाली ।  
दाक्षिण्यविषय—धू० ६२-द अनुकूल ।  
दाक्षिण्यातिव्यय—पा० २५-२६ आवभगतकी  
फिजूलखर्ची ।  
दाणि—( प्रा० ) पा० ६७-१७ इस समय ।  
दात्तकीया—पा० ७८-६ दत्तक विरचित  
कामतन्त्रके विद्वान्  
दानकामा—पा० रकम प्राप्त करनेवाली  
दारकर्म—धू० १२-३ विवाहकर्म ।  
दारिका—पा० ७-३ यौवनप्राप्त कुमारी ।  
दारिकासुन्दरी—पा० ६-द वेशमें वह कुमारी  
जो अभी नथबन्द हो ।  
दारिद्र्यतमोपह—उ० २३-१४ दरिद्रतारूपी  
अन्धकारको हटानेवाला ।  
दारुपर्वतक—पा० ३३-१६ भवनोद्यानके एक  
भागमें क्रीडा पर्वत ।  
दाशेरक रुद्रवर्मन्—पा० १७-२, ६७-ई,  
६७-३ दासेर या दशपुरका रुद्रवर्मा ।  
दाहप्रतीकार—पा० ८-३ ज्वलनका निवारण ।  
दिच्छु ( प्रा० )—पा० ६७-७ देनेकी इच्छा  
वाला ।  
दिवसविगम—पा० १५-आ दिनका समाप्त  
होना या बीतना ।  
दिवसममयदूत—पा० ६-आ दिन उगनेका  
सूचक ।  
दिवाचन्द्रलीला—पा० ११-१४ दिनके चन्द्रमा  
की तरह ।  
दिवासुरत—२५-२२ पा० २६-ई दिवागति ।

दीनवास—उ० २४-८ गरीबी पूर्वक रहना ।  
दीपनीयक—पा० ३६-१३ अग्नि भडकाने  
वाली दवाई ।

दीपप्रयोजन—उ० २८-१० दीपककी आव-  
श्यकता ।

दीर्घकोपा—धू० ५६-३ देर तक कोप करने-  
वाली ।

दीर्घतरीकृताक्ष—पा० ४१-६ बड़ी-बड़ी आँखों  
वाला ( मुख ) ।

दीर्घायुष्मती—धू० ६७-२२ लम्बी आयुवाली,  
बुढ़ी ।

दीर्घिका—प० २३-१६, पा० १०७-अ पुष्क-  
रिणी, बावडी ।

दीपइ ( प्रा० )—पा० ६७-८ दिखाई पड़े ।

दु खशील—प० ४१-२७ पर दुःखसे द्रवीभूत  
होनेवाला ।

दु शिल्पिन्—प० २७-६, बुरा शिल्पी या  
कारीगर ।

दु सञ्चरा—धू० ६४-१२ जिसमें कठिनाईसे  
चलना या निकास हो ।

दुकूलदशान्तोद्वेष्टन—प० ४१-१ चादरके  
किनारेको गूँथना ।

दुकूलपट्टिकावेष्टितशीर्षा—प० ३१-१६ दुकूल  
पट्टी सिरमें लपेटे हुई ।

दुरवगाहा—धू० ४-७ कठिनाईसे पार करने  
योग्य ।

दुद्रूप—प० १६-३० दौड़-धूपका इच्छुक ।

दुन्दुभीना पुरोध्या—पा० ६-आ हुगिर्योका  
दादा ।

दुन्दुभिपारिपार्श्वक—पा० ७५-आ नगाडची

दुर्दिनगान्धर्व—धू० ४८-३ वृष्टि वाले दिन  
क्रिया हुआ सर्गीत का उत्सव

दुर्दिनदोष—धू० ७-३ मेंहवूँटी का खराब  
मौनम

दुर्दिनपातक—धू० २६-० दुर्दिन ( वरसात )  
का दोष

दुर्मन्त्रित—प० ३१-३० जुगी मलाह, मनु  
चित परामर्ग

दुर्ललित—धू० २६-५, २९-१७ दुलार मे  
बिगडा हुआ ।

दुर्वच—धू० ५०-५ कहने मे किरप, उन्म के  
लिये कडा

दुर्विहग—धू० २७-१ दुष्ट पत्नी

दुश्चिकित्स—धू० ६-३, ३६-४ जिमती  
चिकित्सा कठिन हो

दुश्चैवरावयव—पा० ६७-अ गन्डे चीवर का  
चिथडा

दुष्करकारिणी—प० १८-१ टेढा काम सामने  
वाली

दुष्कृतकारिणी—पा० १४-ई अपराधिनी

दुष्टगान्धर्व—प० १७-१६ बिगडी कामभेंट

दुहितृसक्रान्तयौवनसौभाग्य—उ० १६-३  
जवानी और सुन्दरता अपनी लडकी को  
दे देना ।

दुहितृका—पा० ७६-७ गुडिया

दृति—पा० ७७-अ, ७८-ई मशक

दृश्य—प० ९-आ नाटक

दृष्टनष्ट—धू० ३१-आ प्रकट होने के साथ  
ही लुप्त

दृष्टिक्षेप—पा १४१-आ दृष्टिपात, चितवन

दृष्टिविक्षेप—पा १००-१० देखना

देष्यन्ति ( प्रा )—पा० ६७-७ दिलवाती है

देवकुल—पा० १९-अ मन्दिर

देवकुलघण्टा—प० १६-१२ मन्दिर का झूलता  
हुआ घण्टा जो तनिक हिलने से बहुत  
देर तक बजता रहता है

देवतामङ्गल—पा०—९६-६ ( मच पर नर्तकी  
द्वारा किया हुआ ) देवता के लिये मङ्ग-  
लात्मक नृत्य

देवदत्ता—प० ६-२, ६-७, ८-४, ८-५,  
८-१८, ११-१०, १२-४, उ० २८-१

देवल—पा० १२-७ एक स्मृतिकार

देवसेना—प० ६-४, ७-१, ८-१०, ८-१२,  
३५-१६, ३७-६, ४१-२६  
देवार्चनाजातकिण—पा० ९०-आ देवार्चन  
से पडा हुआ घटा  
देवानाप्रिय—प० ८-१२, पा० १००-२०  
आटर सूचक शब्द, भाग्यशाली ।  
देविलकभाव—धू० २९-६ धूर्तविट सवाद में  
विट का नाम  
देशकालौपयिक—पा० ९७-१७ देश काल  
के अनुसार  
दशान्तरविहार—पा० ५६-२ विदेश का  
आनन्द  
देशोपयिक—पा० ५४-३, ५४-४ प्रथा या  
देश का रिवाज  
दोष्कुलेय—पा० ८५-३ बुरे कुल में पैदा  
हुआ व्यक्ति  
घुतिहर—धू० २३-अ शोभा को हराने  
वाला  
घृतमभा—प० २१-२६ धू ८-२ जूआखाना  
द्रमिलीसुरताभिलाष—पा० ९७-ई द्रमिल  
देशकी नायिकाके साथ सुरतकी अभि-  
लाषा ।  
द्रव्य—उ० १८-अ वैशेषिकके अनुसार,  
पृथिवी, जल, तेज, वायु, आकाशादि  
नित्य पदार्थ ।  
द्रव्यरुद्धा—धू० १५-अ धनकी लोभी ।  
द्वन्द्वरतिप्रणय—प० २१-१९ दोहरा रति  
प्रेम ।  
द्राम्य—पा० १०१-आ द्वार पर स्थित ।  
द्वारकोष्ठम्य—प० १३-१ ड्योटीमे स्थित ।  
द्वारपाश्र्वावम्बुद्वारगंगा—धू० ५०-५ द्वारके  
पार्श्व भागमें शरीरमें द्विपाए हुडे ।  
द्वारकेष्टक—प० ३१-१३ त्रिद्वारकी देहली ।  
द्विगुणोक्तोदरकृथा—पा० ३१-३ ऊरगी  
कर्मन नाटकके दोहरे म् द्विए  
गए है ।

द्विज—पा० १११-आ दौत ।  
द्विजकुमारक—प० २१-१६ ब्राह्मणका वेदा ।  
द्वितीयनामधेय—प० २०-५ दूसरा नाम ।  
द्विरदेन्द्रमस्तक—धू० २०-आ हाथीका  
मस्तक ।  
धनकुप्यार्थ—धू० ११-२० धनके बचानेके  
लिये ।  
धनदत्तसार्थवाहपुत्र समुद्रदत्त—उभ० १३-२  
धनदत्त सार्थवाहका पुत्र समुद्रदत्त ।  
धनमित्र—उ० २३-१३  
धनुर्गुणनिःस्वन—प० ६-अ धनु'प्रत्यञ्चाकी  
टङ्कार ।  
धनुस्स्वन—पा० २२-अ धनुषकी टंकार ।  
धरते—धू० २७-११ जमकर रहता है ।  
धर्मवचन—पा० १४-६ धर्मशास्त्रका वचन ।  
धर्मारण्यनिवासी—प० २३-४ धर्माराममें  
रहनेवाला, विहारमें रहनेवाला ।  
धर्मासनिक—प० १८-८ धर्मासनका अध्यक्ष,  
न्यायाध्यक्ष ।  
धवलप्रतिमा—पा० ११२-अ गोरा स्वरूप ।  
धवलशिविका—पा० २४-२ सफेद पालकी ।  
धातुशतघ्नी—प० १६-३६ धातुओंकी गड-  
गडाहटसे भरी हुई वाक्यशैली ।  
धान्त्र—प० ११-११, १६-१३, २०-७,  
२३-११६, २५-६, २५-२३, पा०  
३०-६, ६२-६, १३२-७ भलामानम ।  
धारा—धू० ३-अ शब्द या नाटकी झडी जो  
बाजा बजाते हुए उत्पन्न की जाती है ।  
धारागिशिर—धू० ५-इ मेघकी जलधारासे  
शीतल ।  
धार्या—पा० ३४-आ वगटी ।  
धार्यारुद्ध ( द्विरात )—पा० ३८-आ वगटी  
कमे हुए ( क्रिगत ) ।  
धिव्वादिन्—पा० १२६-आ धिव्वादिने  
वाला ।  
वीरसुग्य वदन्वा—पा० १२६-आ गम्भीर  
सुत्रा बनाकर ।



धीरहस्त—प५ ३३-इ, ४०-ई, अकडा हुआ,  
वह भाव जिसमें हाथ चञ्चल न होकर  
कड़े कर लिए जायें ।

धुन्वन्ती—पा० ४१-अ धुनती हुई ।

धुर्यप्रतोद—प० ३६-आ वैलेंको हाँकनेका  
अकुश ।

धूर्तगोष्ठी—पा० ४-ई धूर्तों की गोष्ठी ।

धूर्तचाक्रिक—पा ५-६ घण्टा बजाकर घोषणा  
करनेवाला धूर्त

धूर्तपरिपत्—पा० ७७-१ धूर्त मण्डली

धूर्ताचार्य—प० ८-१३, २७-४

धूर्तायित—प० ६-ई धूर्तता करता हुआ  
छेड़खानी करता हुआ, धूर्त की तरह  
आचरण करता हुआ

धोरित—पा० १०४-ई टुलकी चाल

ध्यानग्लानतनु—प० ७-आ चिन्ता से क्षीण-  
काय

ध्यानाभिभूत—उ० २४-आ चिन्ताग्रस्त

ध्यानाभ्यासपरवत्ता—पा० २४-६ ध्यान और  
अभ्यास के वशीभूत होना

ध्यानैकताना—प० ३८-आ ध्यान लगने से  
एकटक

ध्वस्त—प० २४-१४, वू० २०-७ नष्ट, चला  
गया

नखदशननिपात—धू० ४१-१ नखदत्त और  
दन्तदत्त

नखपद—पा० १६-अ नाखूनों के चिह्न या  
खरोंच

नखरपदचिता—उ० २८-अ नखों की खरोंचों  
ने भरी

नखराजि—पा० ३२-अ नखों की पक्ति, नख-  
क्षत्र की पक्ति

नखत्रिलिखित—पा० १३१-अ हार्थी के नख  
को उत्कीर्ण करके बनाया हुआ

नखावधान—पा० ५५-अ नखक्षत्र

नगरवट्टक—पू० ९-३ नगर के अग्रिणी

विशेष, सम्भवतः शुल्कशाला के निरी-  
क्षक

नगररथ्या—पा २१-अ शहर की सडक

नगरविहग—पा २९-ई शहर के पक्षी

नतोन्नता—प० ३०-ई नीचे ऊपर होती हुई

नयनपावन—प० २४-१७ आँखों को पवित्र  
करनेवाला

नयनत्रिप्रेक्षित—धू० २४-४ आँखों का  
धुमाना या चलाना

नयनसङ्गतक—प० ८-१४ आँख लडाना

नयनसञ्चार—धू० २५-७ दृष्टि विक्षेप

नयनहुतवह—पा० १-अ नेत्राग्नि

नयनामृतायमानरूपा—उ० १५-१० नेत्रों  
के लिये अमृत के सदृश रूपवाली

नयनाम्बुपात—पा० ११-आ अश्रुपात, आँसू  
का बहना

नयनोत्सव—प० २९-१२ आँखों का उत्सव,  
जलूसा

नरपतिमार्ग—धू० ११-१५ राजमार्ग

नरवागुरा—वू० ५३-ई आदमी फँसाने का  
जाल

नरेन्द्रसद्म—पा० ४२-इ राजमहल

नर्म—पा० ११६-आ प्रेमालाप, हँसी मजाक

नवमालिकोन्मीलितकेशहस्त—वू० ६६-५  
नवमालिका से सजा जूडा

नवसुधावदातान्तरा—पा० १०५-इ टटकी  
सफेदी से धवलित

नवप्रणयिनी—वू० ५०-२ नवीन प्रेमिका

नागदत्त—उ० ६-१

नागरिका—प० ३१-६, ३३-१६

नागवत्त्रिष्णुनामन्—पा० १२४-अ नाग  
विष्णु

नागवट्ट—पू० २५-६ हथिनी ।

नाटभूमिका—प० ३८-२१

नाटवट्ट—प० ३५-१० नटी का पुत्र ।

नातिप्रगल्भाग्र—पा० ५०-३ टटके

पटवासगन्धोन्मत्ता—उ० १५-११ पटवास  
की गन्ध से पागल  
पटोलवल्ली—पा० ११६-आ परवल की  
लता  
पणराग—धू० ११-७ जुए का प्रेम या  
मजा  
पणार्थ—पा० ७८-१० पण के लिये, धन  
के लिए  
पणित—उ० २८-७ ब्रयाना  
पणितप्रोत्ति—प० ३०-१० बाजी लगानेसे  
उत्साह मे वृद्धि  
पणितम्—प० ३०-६ बाजी लगाना  
पणितविजय—प० ३१-२ बाजी जीतना  
पण्यममुद्राय—धू० ६-१०, उ० ५-४ विक्री  
के सामान  
पताकावेग्या—पा० ८८-५, ६३-१ टकहिया  
वेश्या  
पत्ररु—प० ३५-१६ पत्र  
पत्रलेखा—प० ६-२० चित्र मे शोभा के  
लिये फूल पत्तियो का अरुन  
पत्रलेखानुविद्ध—प० ६३-ग्र पत्रलेखा की  
छाप से अंकित  
पद्म—प० ३६-७ चिह्न  
पद्मप्रचारम्—धू० ६-४ चलना फिरना  
पद्मनगर—पा० २०-आ पानाग  
पद्मावदान—प० ६३-ई कमल के समान  
शुभ्र  
पद्मिनी—प०-३ कमलिनी  
पद्मो कृत्वाश्रीमद्ववत्रा—प० २०-अ फूले  
रुमर रानी सुन्दर मुखवाली  
पयोदपवन—प० २४-३ अश्विनी वायु  
पयोदन्त्रि—प० ३-३ अश्विनी देवा ।  
परभृत्तम्यद्व—उ० ३१-आ केवल की  
पद्मी देवी  
परभृत्तप्रार—प० ११-६ प्रोदर की कृष्  
परभृत्तवत्—प० ५-अ प्रोदर की कृष्

परमन्न—प० ६-६  
पररहस्यकुतूहलिता—  
रहस्य जानने का  
परस्परगुणग्राहिन्—धू०  
ग्रहण करने वाला  
परस्परदर्शनोत्सुक—धू०  
के दर्शन के लिये उत्  
परस्परविवादरम्य—धू०  
मजेदार बहस  
परस्परव्यलीक—उ० ३-१  
अपराध, झुटि  
परस्परामर्षविवर्धित पणराग—  
परस्पर क्रोध या लाग डौट  
जुए का रग  
पराक्रमिका—पा० ५०-६  
परापरज्ञ—धू० २६-२७ ऊँच न  
वाला  
पराध्य—पा० ३३-१७ बहुमूल्य  
पराध्यमुक्ताप्रवालकिङ्किणीजालाविष्कृत  
पुष्कर—पा० ३३-१७ बहुमूल्य  
प्रवाल और किङ्किणी के जालो से  
हुआ कमल का फुल्ला  
परिक्लिष्टता—उ० १२-७ दुःख, क्लेश  
परिचितहृदय—धू०-ई क्लिष्ट हृदय, दु  
हृदय, टूटा हुआ हृदय  
परिवभूत—प० १८-३७ कीलदार डण्डे  
समान  
परिचारक—पा० ३०-ई सेवा करने वाला  
परिचारिका—पा० ६०-७ मेविका  
परिपाटल—प० ३३-२१ लाल रंग का  
परिपाण्डुनिप्रभा—प० ३०-अ पीली एवं  
शान्तिहीन  
परिपाण्डुर—उ० २६-ग्रा पीला  
परिपुष्कर—पा० ३३-१७ कमल की आकृति  
का फुल्ला  
परिभाव—प० १६-८ हरा देना, मान देना

- परिलम्बते—धू० ६६—आ खींचती है  
 परिवर्तक—पा० १३६—१ घूमना  
 परिवर्तन—पा० ३०—१४ लौट पडना, घूमना  
 परिवर्धितसन्तापा—उ० २९—१७ बढे सन्ताप  
 वाली  
 परिशठ—धू० ४१—अ सफेद झूठ या बेई-  
 मानीके साथ  
 परिस्पन्द—पा० २०—६ तडक-भडक  
 परिहासकथा—पा० ५—आ हँसी-मजाक  
 परिहासपत्तन—पा० २०—३ हँसी की मण्डी  
 या बाजार  
 परिहासप्रकृति—पा० १४—३ हँसोड, स्वभा-  
 वत. हँसने वाला  
 परिहासप्लव—पा० २१—१४, ३५—६ हँसी  
 का गोता  
 परिहासवस्तु—पा० १७—६, पा० ७८—११  
 हँसी की बात  
 परिहासावस्कन्द—पा० ८८—१५ हँसी का  
 आक्रमण, मजाक का भण्डा  
 परुपपवन—धू० ६५—१० तीखी वायु  
 पर्यङ्गतल—उ० २२—९ पलग या चारपाई  
 का ऊपरी भाग  
 पर्यवस्थापयितुम्—पा० २३—१९ सान्त्वना  
 देने के लिये  
 पर्याध्मातवसनान्तर—पा० ३०—१४ फूले हुए  
 वस्त्रों के भीतर  
 पर्याप्ति—पा० ३०—३ सन्तुष्टि  
 पर्यायशब्द—पा० ३१—२० एक ही वस्तु के  
 लिये दूसरा नाम  
 पल्लवाग्र—पा० ३०—३ पल्लव की टाक  
 पल्लवाग्रगुली—पा० ३—३ पल्लवरूपी अगुली  
 का अग्रभाग या पोगवा  
 पवित्रक—पा० १८—८, १८—१६  
 पाञ्चालदाम्नी—पा० २९—१३  
 पाटलिपुत्र—पा० ११—१३, उ० ६—३,  
 ३१—१
- पाटलिपुत्रका—पा० ४१—१५ पाटलिपुत्र की  
 रहने वाली  
 पाटित—पा० ४३—ई फटा हुआ  
 पाणिग्राह्य—पा० ३०—१६ मुष्टी में आ जाने  
 योग्य  
 पाण्ड्य—पा० २४—ई  
 पात्री—पा० २२—इ पतुरी  
 पादचार—उ० ३१—१ पैदल चलना  
 पादताडितक—पा० २—२  
 पादपान्तरचारिणी—पा० १७—७ अमराई में  
 विचरने वाली  
 पादप्रचालन—पा० १४३—अ, १४३—इ पैर  
 का धोवन  
 पादप्रचारलीला—उ० ५—६ चहल कदमी  
 पादप्रचारश्रम—पा० ६०—२८ पैदल चलने  
 की थकावट  
 पादचारखेद—पा० ७८—१७ पैदल चलने की  
 थकावट  
 पादस्पन्दनरभस्—धू० ६५—इ पैरोंके उठाने  
 का वेग  
 पादावधूतशिरस्क—पा० १२—५ पैरोंसे सिर  
 पर ठुकराया गया  
 पाटुकाकिण—धू० ३६—८ खडाऊँ का घड़ा  
 पानागार—पा० २६ आ, ३१—१ शराब की  
 दुकान  
 पानोपार्जन—पा० ३१—१ पीने के लिये पैदा  
 करना  
 पायसोपवाम—पा० १८—३४ खीर भोजन  
 करते जाना और उपवासका ढोंग करना  
 पारशव—पा० ५४—१, ८८—२० कुजात,  
 हरामी, शूद्रा में उत्पन्न ब्राह्मण पुत्र  
 पारसीक—पा० २४—अ पारस देश का निवासी  
 पार्थिवकुमारमन्त्रिर्ष्य—पा० ८८—१० राज-  
 कुमार का नान्निधय  
 पिच्छोला—पा० ५२—३, ७६—७ मुँह से  
 बजाने का एक बाजा, पिपिहरी

पिञ्जरीकृत—धू० २५-७ पीला किया गया  
 पिण्डपात—प० २३-१७ भिक्षाचरण  
 पिपीलिकाधर्म—धू० ६७-१ चींटियों की  
 भाँति एक दूसरे के पीछे चलते जाना  
 पिशाचिका—पा० ८४-ई डाइन  
 पीठमर्द—प० १०-६ नायक नायिका के बीच  
 प्रेम-साधन में सहायक  
 पुण्डरीकवनपण्ड—पा० ७६-५ कमलौ का  
 झुगमुट  
 पुरन्दरविजय—उ० २८-७ इस नाम का एक  
 मगीतरु  
 पुराणवृत्ताभ्यङ्ग—धू० ३६-८ पुराने घृत की  
 मालिश  
 पुराणजर्जरगृह—प० २१-ई पुराना जर्जर घर  
 पुराणनाटक—प० २०-४ पुराना नाटक  
 पुराणपुध्वली—प० ३१-६ पुरानी छिनाल  
 पुराणमनु—प० २०-१ पुरानी शराब  
 पुरुषरान्तार—पा० ८५-१० आदमियों का  
 जनावडा  
 पुरुषरुभ—पा० ७५-६ पुरुषत्व  
 पुरुषट्टेपिणी—प० ३६-७ पुरुष से भडकने  
 वाली  
 पुरुषप्रवृत्ति—पा० ६५-३ पुरुष का स्वभाव  
 पुरुषविशेषज्ञा—धू० १६-११ पुरुषविशेष की  
 पहचाननेवाली  
 पुरोभासिल—पा० ३०-१० वदमाश  
 पुरुरामो—पा० ११-१५, १०-५  
 पुरुरमण्डनादोषा—प० २१ २१ पुरुषा के  
 अन्वयों में सुरोभित भव्य स्वरूपवाली  
 पुरुरवनी—पा० १०-७ कृतुमती  
 पुरुरवप—प० ११-अ कृत की नष्ट करना,  
 वी, के अन्वय में, वर्य कर देना  
 पुरुरवथिजा—पा० ३१-१ कृतु मती  
 पुरुरवथी—प० १३-११ कृतुवाचक  
 पुरुरवथी—प० २५-३ कृतु में परिचित

पुष्पस्पष्टाट्टहास—प० १०-अ० पुष्पों का  
 खिलखिलाकर हँसना  
 पुष्पाञ्जलिक—प० ८०४, ८-८ देवदत्ता का  
 सेवक  
 पुष्पापीड—प० १७-ई, २०-इ फूलों का  
 सेहरा या मुकुट  
 पुष्पिता—४५-ई रजस्वला  
 पुष्पोत्कट—धू० ७० आ फूलों से सजा हुआ  
 पुष्पोत्क्षेप—प० २८-इ फूल का फेंकना  
 पुस्तकवाचक—पा० ७८-१  
 पुस्तकवाचिका—पा ७८-१  
 पुस्तपाल—पा० ८०-आ सरकारी कार्यालय  
 में कागज-पत्र रखनेवाला विशेष अधिकारी  
 पूर्णभद्रशृङ्गाटक—पा० ३०-२ उज्जयिनी में  
 इस नाम की एक तिमहानी  
 पूर्वप्रणयिनी—प० ३९-७, ६७-२४, ८८-  
 २० पुरानी प्रेमिका  
 पूर्वमस्तुत—धू० ५३-११ पहले जिसके साथ  
 अच्छा सम्बन्ध रहा हो  
 पूर्वावन्ति—पा० २०-अ अश्वन्ति जनपद का  
 पूर्वी भाग  
 पृथग्जन—प० ४०-२, पा० १३-इ सामान्य  
 व्यक्ति, साधारण मनुष्य  
 पृथुमुग्धहल—धू० ३६-ई फालवाला हल  
 पेलवाशुरु—उ० ३-४ हलका रेशमी बन्ध  
 पेशुन्यप्राभृत—प० ४२-१० चुगुलखोरी का  
 उपहार  
 पीरोभाग्य—धू० २५-१६ टोपदर्शन  
 प्रकृतिजन—२३-८ नपुंसक  
 प्रचार—पा० २७-आ गोचरभूमि, चरगाट  
 प्रचेतम्—पा० १२-७ एक स्मृतिमय  
 प्रच्छदपट—धू० ८-५ शरीर ढँकनेवाला बन्ध  
 प्रच्छन्नकामित—धू० ५३-१० छिपा हुआ  
 कामभाव  
 प्रच्छन्नपुश्चन्दीक—प० १८-८ छिपकर पुरचन्दी  
 रखनेवाला

प्रच्छन्नमदनार्थिनी—धू० ५३-१४ प्रच्छन्न  
कामवाली  
प्रच्छाय—पा० १०१-आ अन्धकार  
प्रच्छायाप्रक—पा० ११४-इ परछाई का  
अगला भाग  
प्रजागर—धू० ५३-१६ रात्रि जागण  
प्रज्वलितोत्का—धू० ११-१६ जलती मसाल  
प्रणयकलहकुपिता—उ० १-ई, पा० ८८-  
आ ८-८ प्रेम में कलह या झड़प हो  
जाना  
प्रणयप्रकोप—धू० ६८-आ, प० १२-८ प्रेम  
में रुठना  
प्रणयक्रुद्ध—प० ११-११ मान से फूला हुआ  
प्रणयबल—धू० ६५-६ स्नेह का आग्रह  
प्रणयभाजनीभूत—धू० १०-२ प्रियमात्र बना  
हुआ  
प्रणयसमुद्रय—प० ३३-ई प्रेम का ज्वार या  
उभार  
प्रणयाभिमुखी—पा० २५-६ प्रेम से सामने  
आई हुई  
प्रणयोपगता—प० १७-१६ प्यार करती हुई  
प्रणादिकाश्रीतर्प्य—धू० १६-३ भक्तारती  
हुई मेखलारूपी राजा  
प्रणालीमुख—धू० ७-२ पनालियों का मुँह  
प्रतनुनिवसन—धू० ३९-अ महीन वस्त्र  
प्रतरसि—प० २२-अ टगते हो  
प्रतर्क—उ० १८-२ अनुमान, अन्दाजा  
प्रतिक्वण्ड भमिहित—धू० ६२-१३ हर एक  
व्यक्ति का कहना, जन जन की बात  
प्रतिर्मता—धू० १८-३ शृंगार रचना  
प्रतिग्रह—धू० २४-१ स्वीकृति  
प्रतिचन्द्राभिमुख—पा० १११-५ चन्द्रमा के  
नामने  
प्रतिपत्तःयम्—धू० ३८-२ व्यवहार करना  
चाहिए, काम में लाना चाहिए  
प्रतिपत्तिभूट—पा० १११-१ त्रिकर्तव्य विभूट

प्रतिपस्थाप्य—प० ८-८ वापस भेज कर  
प्रतिबुद्ध—पा० ८१-२ चतुर, उस्ताद  
प्रतिबुद्धपङ्कज—धू० ६५-६ खिला कमल  
प्रतिभवनच्छाया—पा० ७६-८ मकानों की  
परछाई  
प्रतिभास्रोतोविधातिन्—प० ६-६ काव्य  
प्रतिभा के स्रोत को तोड़ने वाला  
प्रतिमुखपवन—पा० ११७-अ वायु के विरुद्ध  
प्रतिवचस्—प० १४-अ उत्तर  
प्रतिष्ठानभूत—प० ११-८ आधार या नीव  
बना हुआ  
प्रतिसमादधाना—पा० ३१-८ ठीक जगह  
रखती हुई  
प्रतिसमाब्रध्य—पा० १३१-४ रोककर  
प्रतिहारद्रौणिलक—पा० ६७-०  
प्रतिहारित्त—प० १६-१२ स्वागत किया गया  
प्रतीत—पा० १०३-६ दृष्ट  
प्रतीतमनस्—पा० ५-इ निर्द्वन्द्व प्रसन्न मन  
प्रतीहारपद्मपाल—पा० ७०-२  
प्रतोली—पा० ३३-६ बहिर्द्वार या पौर  
प्रत्यक्षफलत्व—धू० ६४-१० परिणाम का  
सामने होना  
प्रत्यक्षव्यलीक—उ० २२-७ सरासर भूट  
प्रत्यग्रसुरतचिह्न—प० २५-२१ ताजा सुरत  
चिह्न  
प्रत्यनीकभूत—पा० २५-१ विघ्नरूप  
प्रयाख्यातप्रणया—पा ६८-२ ६६-१० प्रेम  
में टुकुराई हुई  
प्रत्यागतचित्ता—प० ३४-२ जिसके मन में  
फिर उत्साह भर गया हो  
प्रत्यातप—पा० ४६-आ परछाई  
प्रत्यादिश्यते—प० ३० ६ पराजित किया  
जाता है  
प्रयादेश—प० २८-९ मात करना, हराना  
प्रशुद्धानयन्त्रण—प० ३७-१४ उठने में  
होने वाला मूट

प्रन्यूपचन्द्रानन—प० ७-अ प्रातःकालीन  
 चन्द्रमा के समान मुख  
 प्रथमनगविट्ट—पा० १३१-८ परले दर्जे का  
 या विट्टे मे अग्रणी  
 प्रथमघन्तु—पा० ६७-६ ( नृत्यका ) पहला  
 प्रदर्शन  
 प्रथमसमागमनिभृत—धू० ६५-अ प्रथम  
 समागम में सक्रियता हुआ  
 प्रतीपकरवत्तरीजटिलचारुवातायना — पा०  
 १०५-प्र तीपक को किरणों के जाल से  
 भरे सुन्दर गवाक्ष  
 प्रतीयमानप्रतिवचना—धू० १८-१४ बात  
 चीत करती हुई  
 प्रवेगक—प० १८-४०, २५-१ इनाम,  
 पुरस्कार  
 प्रशानालालनमात्रमूर्च्छित—पा० ११६-२  
 प्रदेशिनी अंगुली के हिलाने मात्र से  
 मूर्च्छित  
 प्रसुम्नतामी—धू० २५-७  
 प्रसुम्नदेवायतन—पा० ६२-२ कामदेव का  
 मन्दिर  
 प्रहार—प० २५-१७ बाणद्वारा  
 प्रहारागिर—पा० १०३-१ बहिर्द्वार के गार्ह  
 पारा प्रदान  
 प्रभक्ति—पा० ७८-अ ध्यान लगाता है  
 प्रवृत्तप्रतिपादार—धू० ११-१० नाचते हुए  
 . . . की अङ्गुलि बाने  
 प्रवृत्तविषय—पा० १-अ गूँची या वैवी  
 की डी  
 प्रभावाटगति—पा० १०८-आ ज्योत्स्ना की  
 प्रकाशगति  
 प्रसन्नचित्त—उ० ५-६ प्रसन्नचित्त की चित्त  
 प्रसन्नता—प० ६-अ सौ प्रसन्नता  
 प्रसन्नता—प० ६-६ अन्नित्त मे वृत्ति  
 प्रसन्नता—प० ६-६ अन्नित्त मे वृत्ति

प्रवरगृह—धू० ८-अ बड़ा घर  
 प्रवातदीप—धू० २५-१० ओंधी का दीपक  
 प्रवाललोलगुलि—प० ३०-अ मूँगे की तरह  
 लाल चंचल अँगुली  
 प्रविकच—प० ३०-आ खिले हुए  
 प्रविचलितवृत्ति—उ० २८-ई धैर्य का लूट  
 जाना  
 प्रवित्तवनितालोचनापाङ्गशङ्क—पा० १-इ  
 फैले हुए स्त्रियोंके नेत्रभ्रूभग ( चितवन )  
 रूपी धनुष  
 प्रविरलहसित—धू० ५२-२ थोड़ा थोड़ा  
 हँसता हुआ  
 प्रविपरीकृतरामराजि—पा० १००-७ टेढी-  
 मेढी रोमावली  
 प्रविष्टकेन—प० ३१-१२, धू० २१-३, ८७-  
 १ प्रवेश करके  
 प्रवृत्तमदनदूतीसम्वात—धू० ६६-१ कोयलों  
 के आगमन का प्रारम्भ होना  
 प्रशिथिलबलय—प० ४०-इ हाथ के कगन  
 का ढीला पडना  
 प्रश्लिष्ट—उ० २०-अ चिमटेनेवाला  
 प्रसादनोपाय—धू० ६७-१६ मान मनावन  
 का उपाय  
 प्राकृतकाव्य—प० ११-८ प्राकृत भाषा का  
 काव्य, या साधारण काव्य  
 प्रसाद्या—उ० ५-ई प्रसन्न करने के उपयुक्त  
 प्रसिद्धतर्क—प० ३५-२३ तर्क के लिये  
 प्रसिद्ध  
 प्रसुभगपवन—प० १०-आ मीठी हवा  
 प्रसनाव—पा० १७-२ पहली मुलाकात  
 प्रस्पन्दिनावर—धू० ६१-१ फडफटा हुआ  
 अंग  
 प्रस्पन्दिनोष्टम्भित—धू० ५३-आ फडफटा  
 ओटावाली मुष्कान  
 प्रस्पन्दिनश्रुतीवत्—पा० ८-१० फडफटा  
 भाषा में टेढ़ी

- प्रस्मयते—धू० ४३-अ खुलकर हँसती है ।  
ठठाकर हँसती है
- प्रस्रस्तगरासन—धू० २५-१२ धनुष को उतारना
- प्रहसितवदना—उ० २८-आ हँसनेवाली, हँसोड
- प्राकाराग्र—पा० १००-अ चारदीवारी की चोटी
- प्रागहः—प० ८-४ दिन का पूर्व भाग
- प्राचीनगण्ड—प० ८-अ गाल सामने किए हुए
- प्राज्ञा—धू० ४५-आ चतुर, बुद्धिमती
- प्राञ्जलिपुरस्सर—धू० ५३-१५ अञ्जलि आगे किए हुए, हाथ जोड़े हुए
- प्राड्विवाककर्म—पा० २४-६ न्यायावीरा का काम
- प्राणापायहेतु—वू० ६७-१ प्राण के नाश का कारण
- प्रादोपिकोपचार—पा० १०३-२ सायकालीन सेवा के कृत्य
- प्रासाध्यशौर्य—वू० ५३-ई प्रथमकोटि की वीरता प्राप्त करनेवाला, प्रथमकोटि का शूर
- प्रभातनान्दीस्वनं—पा० १२-२ प्रातःकालीन नान्दी के शब्द, प्रभातो
- प्रायश्चित्तविप्रलम्भविह्वल—पा० १४-१ प्रायश्चित्त के परिहार के लिए व्याकुल
- प्रावार—प० ३१-१५ चादर
- प्रावृत्कलुषा—प० १३-आ वर्षाकाल में गटली
- प्राशिनक—वू० ११-१२ ज्वेलों में हाग-जीत का निर्माणक मय्यन्थ
- प्राशिनकानुमत—पा० ६७-२० प्राशिनक की नम्नति
- प्रासादपङ्क्ति—उ० ५-५ महलों की श्रेणी
- प्रासादभूमि—पा० ६३-ई महल का चबूतरा
- प्रासादमाला—धू० १६-१०, पा० २२-ई प्रासादों की पङ्क्ति
- प्रासादमेघ—उ० ५-६ मेघरूपी प्रासाद
- प्रासादसबाध—प० १६-१३ मकानों की भीड़-भाड़ या जमघट
- प्रियकलह—पा० १२१-४ कलह में रुचि लेने वाला
- प्रियगणिक—प० १६-१३ गणिका को चाहने वाला
- प्रियगणिकत्व—धू० २७-७ गणिकाप्रिय होना
- प्रियङ्गुमञ्जरीक्लृप्तकेशहस्त—धू० ६५ - ७ प्रियगु की मञ्जरी जूहे में लगाए हुई
- प्रियगुयष्टिका—प० २८-१३, ३०-६, २१-२, पा० ३९-७, ३६-१२
- प्रियगुसेना—उ० २६-६
- प्रियजनपरिष्वङ्ग—प० २५-३२ प्रियजन का आलिङ्गन
- प्रियजनविमानित—धू० ३५-इ प्रियजन से अपमानित
- प्रियजनाधरोपदशप्रणयी—धू० १६-१५ प्रियजन के अवर-पान की गजरु चखने का अभिलाषी
- प्रियवादिनिका—प० ३७-८, ३८-२०, ४०-१, ४२-८, ४२-१४
- प्रियवितम्बलम—पा० १४८-इ वितों की सुलकर गोष्ठी
- प्रियवीधिका—पा० ६७-३०
- प्रियादशनाञ्जित—उ० १-आ प्रिया के दाँत से अञ्जित
- प्रियोपयुक्तगोभिन्—वू० १०-४ प्रिया के उपभोग में गोभित
- प्रीतिफलेष्मु—वू० ६७-११ प्रीति का फल पाने के लिये उत्सुक
- प्रीक्षा—पा० ६७-१ नाटक
- प्रीक्ष्योत्कण्ठ—प० ३१-अ कण्ठों का टिलना

प्रच्युपचन्द्रानन—प० ७-अ प्रातःकालीन  
चन्द्रमा के समान मुख  
प्रथमतरविट—पा० १३१-८ परले टर्ने का  
वा विटो मे अग्रणी  
प्रथमवन्नु—पा० ६७-६ ( नृत्यका ) पहला  
प्रदर्शन  
प्रथमममागमनिश्रुत—धू० ६५-अ प्रथम  
ममागम मे मकरकाया हुआ  
प्रदीपकरवल्लरीजटिलचारुवातायना — पा०  
१०५-अ दीपक को किरणों के जाल से  
भरे सुन्दर गवाक्ष  
प्रदीपमानप्रतिप्रचना—धू० १८-१४ चात  
चीत करती हुई  
प्रदेशक—प० १८-४०, २५-१ इनाम,  
पुरस्कार  
प्रदेशनालालनमात्रमूचित—पा० ११६-२  
प्रदेशिनी अँगुली के हिलाने मात्र से  
गन्धिन  
प्रद्युम्नदासो—धू० ०५-७  
प्रद्युम्नदेवायतन—पा० ६२-० रामदेव का  
मन्दिर  
प्रहार—पा० २५-१७ वाद्यद्वारा  
प्रहारगान—पा० १०३-१ पहिद्वार के बाहर  
गान गान  
प्रजाति—पा० ८-अ प्रजात लगाता है  
प्रजुतप्रियाशर—धू० ११-१० नाचने हुए  
प्रजा की आशुति जाने  
प्रजुतप्रियाशर—पा० १-अ प्रजा की या प्रजा  
प्रजा  
प्रजाशर—पा० १०८-अ प्रजाशर की  
प्रजाशर  
प्रजाशर—पा० ५-६ प्रजाशर की प्रजाशर  
प्रजाशर—पा० ५-अ प्रजाशर की  
प्रजाशर—पा० ५-६ प्रजाशर ने प्रजाशर  
प्रजाशर  
प्रजाशर—पा० ३५-१ प्रजाशर की प्रजाशर

प्रवरगृह—धू० ८-अ बड़ा घर  
प्रवातदीप—धू० २५-१० ओधी का दीपक  
प्रवाललोलागुलि—प० ३०-अ मूँगे की तरह  
लाल चंचल अँगुली  
प्रविकच—प० ३०-आ खिले हुए  
प्रविचलितधृति—उ० २८-ई धैर्य का छूट  
जाना  
प्रविततवनितालोचनापाङ्गशङ्क—पा० १-इ  
फैले हुए स्त्रियोंके नेत्रभ्रूभग ( चितवन )  
रूपी धनुष  
प्रविरलहसित—धू० ५२-२ थोड़ा थोड़ा  
हँसता हुआ  
प्रविपमीकृतरामराजि—पा० १००-७ टेढी-  
मेढी रोमावली  
प्रविष्टकेन—प० ३१-१२, धू० २१-३, ८७-  
१ प्रवेश करके  
प्रवृत्तमदनदूतीसम्पात—धू० ६६-१ कोयलों  
के आगमन का प्रारम्भ होना  
प्रशियिलवलय—प० ४०-इ हाथ के कगन  
का ढीला पडना  
प्रश्लिष्ट—उ० २०-अ चिमटनेवाला  
प्रयादनोपाय—धू० ६७-१६ मान मनावन  
का उपाय  
प्राकृतकाव्य—प० ११-८ प्राकृत भाषा का  
काव्य, या मात्सरण काव्य  
प्रयाद्या—उ० ५-ई प्रसन्न करने के उपयुक्त  
प्रमिद्धतर्का—प० ३५-२३ तर्क के लिये  
प्रमिद्ध  
प्रसुभगपवन—प० १०-आ मीठी हवा  
प्रस्ताव—पा० १७-० पद की मुलाकात  
प्रस्पन्दिनावर—धू० ६१-१ पडफना हुआ  
अगर  
प्रस्पन्दिनाष्टमिन्त—धू० ५३-आ पडफने  
ओटावानी मुस्मान  
प्रस्पुगितभ्रुकुटीपत्र—पा० ८-१० पडफनी  
भाषा से टेटी



भगवते—पा० ५०-२ (१) बुद्ध के लिये  
 (२) भग में आसक्त कामुक के लिये  
 भगिनिका—प० ८-६ छोटी बहन  
 भद्राडहेण (प्रा०)—पा० ६२ भद्रायुधेन  
 भद्रिर्जामूत—पा० ११-६, ४१-३, ११७-  
 ११, १२६-१, पा० १४७-१ विटो का  
 चौधरी व्यक्ति विशेष  
 भद्रिमघवर्मा—४१-१७, ३१-२४, पा०  
 ४२-२  
 भद्रिरविदत्त—पा० ८५-४, ८५-६  
 भट्टी—पा० १४७-३  
 भद्रन्त—प० २३-१५  
 भद्रमुख—पा० ६४-११ भलेमानस  
 भद्रमुखी—उ० २७-२  
 भद्रायुध—पा० ५६-६  
 भयद्रुत—प० ४४-अ भय के कारण शीघ्र  
 चाल

भागवतनिरपेक्ष—पा० ६४-१ वाणरभागवती  
 में वचन कहनेवाला, या भगवती वा  
 का अन्वयार्थ निरपेक्ष ( उपेक्षा विना )  
 भिन्नु  
 भाजनीभविष्यम्—प० ११-१ विजयनाथ  
 होऊँ  
 भाण—पा० २-१ पण्डित नाटक  
 भाण्डसमुद्रा—प० १-१० व्यापारी भाग  
 अथवा मजगद के सम्बन्ध में काली  
 से परिपण  
 भाण्डारसेना—प० १-१  
 भावजरद्रुगव—प० २०-१, २०-१ भाग  
 विट  
 भावग्रहिकुटा—प० १-१ भागवत  
 ग्रथाग्न  
 भावप्रतिविष्टागा—प० १-१ भागवत  
 अज्ञाताग

प्रेक्षोन्वित—पा० ११४-६ छिटकती हुई,  
द्विस्त्री हुई

प्रोपिनप्रोपना—पृ० २७-८ जिमकी जवानी  
समाप्त हो गई है

फुल्लवल्गुपिनद्ध—प० ६-अ फूली लताओं  
में लपटा हुआ

पफुल्लालममप्रचार—पा० १-अ प्रगले और  
पिन्नाग के समान चलना

पफुल्ल—पा० ११-१७ पफुल्लक मँगवाए हुए

पद्ममदनानुगम—पा० ९१-७ राम के अनु  
गम में पैना हुआ

पद्ममेवयुथ—पृ० २३-७ पिंगा हुआ बादल  
समूह

पद्मरुही—प० १८-१३ नीची श्रेणी की  
पद्मिया जिसे चनागमी बोली में टरुहिया  
कहते हैं।

पद्ममन्थि—पा० ३३-१० दीवाग की जुड़ाई

पद्ममुमिवा—पृ० १८-११

पद्ममुकुमुमोन्वितप्रिणपदा—पृ० ६५-५  
पद्ममुकुमुमोन्वितप्रिणपदा विशेषों  
में।

पद्मविहा—पा० ११०-३

पद्मवर्ण—पा० ८८-७ नेना का विशेष  
पद्मवर्ण

पद्मवृद्ध—पा० ११-२३ पद्म पाने वाला  
पद्मवृद्ध

पद्मवृत्त—पा० ११-२० पद्म वृत्त का पेट  
पद्मवृत्त का पेट

पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त—पा० ३१-२ पद्म वृत्त  
पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त का पेट

पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त—पा० ३१-२ पद्म वृत्त  
पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त का पेट

पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त—पा० ३१-२ पद्म वृत्त  
पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त का पेट

पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त—पा० ३१-२ पद्म वृत्त  
पद्मवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्तवृत्त का पेट

वहुवृत्तान्तता—धू० ४-१ बहुत भौति की  
विशेषताएँ

वालकीडनक—प० ३७-२१ छोटे बच्चों के  
खिलौने

वालपक्व—प० ३६-ई बाल्यावस्था में ही  
परिपक्व

वाण्य—पा० ३०-६

वाहुविक्षेपण—उ० २२-अ वाहुओं का फट-  
कारना

वाह्यकरण—पा० २-ई शरीर

वाह्यद्वारकवाट—प० ३३-२३ बाहरी दरवाजे  
की किवाड़

वाह्यद्वारकोष्ठक—प० २७-६ बाहरी दरवाजे  
की देहली

वाह्यव्यतिकर—पा० ७०-अ सम्बन्धित  
विषय से बाहर की व्यर्थ बात

वाह्यिक—पा० ३९-३ वाह्यिक देश का

वाह्यिकपुत्र—पा०-३०-६

वाह्यव्ययत—पा० २४-२ नकल करता हुआ  
वाह्यव्ययत

वाह्यव्ययत—पा० २६-३ पिजौरा नीवू  
वृहच्छ्मश्रुविताननद्ध—पा० ६०-इ लम्बी  
भालरदार टाढी से ढका हुआ

वहस्पति—पृ० ६४-२ एक स्मृतिकार

व्राह्मोदाहरण—उ० ५-५ वेदाव्ययन

व्राह्मणपीठिका—पा० १२-३, १०-४  
व्राह्मणों की बैठक

व्राह्मणोपगमन—पा० १२७-३ ब्राह्मण के  
समीप कुछ पृच्छने जाना

व्रीटाञ्जितमात्रमस्त्रेद्वेषु—पा० ७२-३  
लज्जा और धमकाट के कारण पमीनमें

बीज एवं अर्पित हुए

भक्तिमान्न—पृ० ५३-११ भक्ति रखने वाला,  
यथा ता-पत्रे उन व्यक्ति में है जो वाग्-  
व्यय भगवाने पर भी वश्या के पर का

चन्द्ररत्नमात्र प्रगता है  
भक्तमान्न—पा० ५१-आ

- भगवते—पा० ५०-२ (१) बुद्ध के लिये  
(२) भग में आसक्त कामुक के लिये
- भगिनिका—प० ८-६ छोटी बहन
- भट्टाउहेण (प्रा०)—पा० ६२ भद्रायुधेन
- भट्टिर्जामूत्त—पा० ११-६, ४१-३, ११७-११, १२६-१, पा० १४७-१ विटो का चौधरी व्यक्ति विशेष
- भट्टिमघवर्मा—४१-१७, ३१-२४, पा० ४२-२
- भट्टिरविदत्त—पा० ८५-४, ८५-६
- भट्टी—पा० १४७-३
- भदन्त—प० २३-१५
- भद्रमुख—पा० ६४-११ भलेमानस
- भद्रमुखी—उ० २७-२
- भद्रायुध—पा० ५६-६
- भयद्रुत—प० ४४-अ भय के कारण शीघ्र चाल
- भरद्वाज—पा० १२-७
- भर्ग—पा० १३८-ई एक जनपद
- भर्तृदारक—उ० ३१-१, ३१-२ मालिक
- भर्तृस्थान—पा० १३३-ई स्वामी सूर्य का मूलस्थान, मुलतान
- भवकीर्ति—पा० १३५-१
- भवनकक्षया—पा० ४१-३१ महल का चौर
- भवनकमलिर्नावेदिका—पा० १०२ ई भवन पुष्करिणी के पान का चवतग
- भवनद्वार—पृ० २७-५ पा० ११-१५ घर मुख्य द्वार
- भवनवरावत्सक—पा० ३३-८ आलीगान महल
- भवनवर्भापुट—प० २८-१० घर की ऊपरी छतरी का पुट या गवात्र
- भवन्वामिन्द्र—पा० १४-३
- भागवत—पा० ६१-२ भगवान् बुद्ध से श्रद्धा रखने वाला, वचपात्र
- भागवतनिरपेक्ष—पा० ६४-२ वैष्णव भागवतों से बचकर रहनेवाला, या भगवान् बुद्ध का अनुयायी निरपेक्ष ( उपेक्षा विहारी ) भिक्षु
- भाजनीभविष्याम—प० ४१-४ विश्वासपात्र होऊँ
- भाण—पा० २-२ एकनट नाटक
- भाण्डसमृद्धा—प० ८-२० व्यापारी माल अथवा सजावट के आभूषण अलंकारों से परिपूर्ण
- भाण्डीरसेना—प० २८-१
- भावजरद्गव—प० २०-४, २०-११ बुद्धा विट
- भावबहिष्कृत—उ० २३-४ भाव समझने में अयोग्य
- भावविनिविष्टागी—पृ० ६७-१८ भाव से भरे अङ्गो वाली
- भाववैशिकाचल—उ० ३-१२ पर्वत की तरह वेश में रहने वाला विट
- भावसमग्रहन—पृ० ४७-इ मन की बातों का छिपाना
- भावाभिधानपट्ट—पृ० ५८-आ मन का भेद बताने में निपुण
- भित्तिगत—प० ६-१८ भित्ति पर लिखा हुआ
- भित्तानि श्वामवक्त्र—प० ४०-इ टट्टी सास से मुत्र के रग में परिवर्तन
- भीमदर्शना—पृ० ६४-१८ देखने में भयानक
- मुक्तमुक्त—पृ० ६२-आ पहन कर छोड़ा हुआ
- भुग्ना—पा० ९१-आ टेट्टी
- भूतपूर्वविभव—उ० ६-२ पृथ्वालीन प्रभव
- भूमिकाप्रकरण—प० ३५-८ पात्र के अभिनय ( भूमिका ) का विषय
- भूमिदेव—पा० १०-१० ब्राह्मण

भूयगप्रजाद—प० २६-६ आभूषणों की  
 ककार  
 भ्रमासुद काम्य—पा० २८-आ खगद पर  
 चढा हुआ कामा  
 भ्रम्यमानोरचारा—पा० १०-अ ऐसी नायिका  
 जिमकी माज सज्जा का सामान तितर-  
 भिनग हो गया हो  
 भ्रान्तपवन—धू० ६-अ चौवाडे हवा  
 महरगष्टि—पा० ३१-६ कामदेव की मकरा-  
 फिा राजा  
 महरग्या—पा० ३०-२ एक गली  
 मगर—पा० २४-आ  
 मगरगगदुल—पा० ६०-ई मगवेश्वर का  
 गजदुल  
 मगममुन्तरी—प० ३३-११  
 मगिगना—पा० १३६-इ मणियों की क-  
 रानी  
 मगउत्रो—पा० ३७ मजाडे जाती है  
 मगकशिगी—प० १८-१३, पा० ११-५  
 मी मरगी मी  
 मानकर्म—प० १८-१६ कामदेव का कार्य  
 मदाकमानामि—प० २६-५ कामदेव का  
 मरमान या मगपव ( वृद्धाटिका,  
 मरमान अरि )  
 मदग—पा० ८-ई मदगिदर मभिनी  
 मदगमयम—उ० ३१-१ ममगाम्र का  
 मय निरुद  
 मदगपुरा—प० ३०-आ मग मी मगवू  
 मदगदर—प० ३-१०  
 मदगदर—प० ६६-२ मदग  
 मदगदर—प० ६-१ मदग मी मदगी  
 मदगदर—प० ६-१ मदग मी मदगी  
 मदगदर—प० ६-१ मदग मी मदगी  
 मदगदर—प० ६-१ मदग मी मदगी  
 मदगदर—प० ६-१ मदग मी मदगी

मदनसेना—धू० १७-४, उ० ३-८  
 मदनसेनिका—पा० ८-५, ७-४, १२५-२  
 मदनाक्रान्त—उ० २२-१० कामाभिभूत  
 मदनाग्निहोत्र—प० ३३-८ कामाग्नि का  
 हवन  
 मदनाग्रहार—धू० २६-६ मदन की माफी  
 या पुरस्कार  
 मदनानुरागशङ्का—उ० ३-६ प्रेमकी आशका,  
 प्रेम में सन्देह  
 मदनान्तकारी—धू० ३८-ई काम का अन्त  
 करने वाला  
 मदनामय—प० ८-२ काम व्याधि  
 मदनाराधन—उ० ३-८ कामदेव की पूजा  
 मदनीय—प० २१-१ नशा करने वाली  
 मदभ्रम—प० २३-२० शराब का धोखा  
 मदमृदुकथित—उ० ३५-अ मद भरी मीठी  
 बातें  
 मदयन्ती—पा० ७८-१  
 मदरभम—धू० ११-१४ मद बहने के वेग से  
 भग हुआ ( हाथी )  
 मदराग—पा० ११५-ई मद की लाली  
 मदललितचेष्ट—पा० ११०-अ नशे में ललित  
 चेष्टाएँ करने वाला  
 मदविलामस्यलितपदविन्यासा—उ० २६-  
 ५ मद के विलाम में उग या पैर गपती  
 हूँ  
 मस्यलितान्तर—पा ६८-१ नशे में टूटे हुए  
 शब्द  
 मदादमप्रिचृणितलोचना—पा० ११०-अ  
 मद से प्रमते हुए नेत्रों वाली ।  
 मदिगम्या—पा० ८२-आ मदिग में प्रत-  
 मारि हूँ  
 मयत्रपक—पा० १३१-आ १३३-आ मयत्र  
 का प्याला  
 मयभावन—पा० ३०-३ मयत्र का पात्र  
 मयु—पा० १-८ मयत्र



- भ्रूषणप्रणाद—प० २६-६ आभूषणों की भ्रूषण
- भ्रमारूढ कास्य—पा० २८-आ खराद पर चढा हुआ कासा
- भ्रश्यमानोपचारा—पा० १०-अ ऐसी नायिका जिसकी साज सज्जा का सामान तितर-वितर हो गया हो
- भ्रान्तपवन—धू० ६-अ चौत्राई हवा
- मकरयष्टि—पा० ३१-६ कामदेव की मकरा-कित ध्वजा
- मकररथ्या—पा० ३०-२ एक गली
- मगध—पा० २४-आ
- मगधराजकुल—पा० ६०-ई मगधेश्वर का राजकुल
- मगधसुन्दरी—प० ३३-११
- मणिरगना—पा० १३६-इ मणियों की कर-धनी
- मण्ड्यते—पा० ३७ सजाई जाती है
- मत्तकाशिनी—प० १८-१३, पा० ११-५ अति रूपवती स्त्री
- मरनकर्म—प० ४२-१६ कामदेव का कार्य
- मदनकर्मान्तभूमि—प० ३६-५ कामदेव का कारखाना या कार्यालय ( वृक्षवाटिका, भवनोद्यान आदि )
- मदकला—पा० ८-ई मदविह्वल कामिनी
- मदनतन्त्रसार—उ० ३४-१ कामशास्त्र का तन्त्र या निचोड
- मदननुला—प० ३०-आ काम की तराजू
- मदनदूत—पा० ६७-१३
- मदनदूर्ता—धू० ६६-० कोयल
- मदनध्रमर—प० ६-८ कामरूपी भाग
- मदनमङ्गरिका—प० ६-१ काम की मजरी
- मदनविह्वल—पा० ६६-१८ काम से विह्वल
- मदनन्यासि—प० ८-६ काम की चोमारी
- मदनशरशान्य—प० ८-१० कामशास्त्र की शान्ति
- मदनसेना—धू० १७-४, उ० ३-८
- मदनसेनिका—पा० ८-५, ७-४, १२५-२
- मदनाक्रान्त—उ० २२-१० कामाभिभूत
- मदनाग्निहोत्र—प० ३३-८ कामाग्नि का हवन
- मदनाग्रहार—धू० २६-६ मदन की माफी या पुरस्कार
- मदनानुरागशङ्का—उ० ३-६ प्रेम की आशका, प्रेम में सन्देह
- मदनान्तकारी—धू० ३८-ई काम का अन्त करने वाला
- मदनामय—प० ८-२ काम व्याधि
- मदनाराधन—उ० ३-८ कामदेव की पूजा
- मदनीय—प० २१-१ नशा करने वाली
- मदभ्रम—प० २३-२० शरात्र का धोखा
- मदमृदुकथित—उ० ३५-अ मद भरी मीठी बातें
- मदयन्ती—पा० ७८-१
- मदरभस—धू० ११-१४ मद बहने के वेग से भरा हुआ ( हाथी )
- मदराग—पा० ११५-ई मद की लाली
- मदललितचेष्ट—पा० ११०-अ नशे में ललित चेष्टाएँ करने वाला
- मदविलासस्खलितपदविन्यासा—उ० २६-५ मद के विलास से डग या पैर रखती हुई
- मदस्खलिताक्षर—पा० ६८-१ नशे में टूटे हुए शब्द
- मदालसविवृणितलोचना—पा० १४७-अ मद से घूमते हुए नेत्रों वाली ।
- मदिरालसा—पा० ८२-आ मदिरा से अल-साई हुई
- मदचपक—पा० १३४-आ १३३-आ शरात्र का प्याला
- मद्यभाजन—पा० ३०-३ शरात्र का पात्र
- मधु—पा० ८-ई शरात्र

- मधुगुण—उ० ३—इ वसन्त की विशेषताएँ  
मधुभाजन—पा० १०६—इ मद्य का चषक,  
प्याला  
मधुरचेष्टिता—धू० १६—६ मधुर हाव भाव  
दिलाने वाली, नखरे दिखाने वाली  
मधूककुसुमावदात सुकुमारगण्ड—पा० ११५  
—इ महुए के फूल की तरह सफेद और  
कोमल गाल  
मध्य—प० ३१—ई, पा० ५८—आ मध्यभाग,  
कटि  
मध्यगह्वल—पा ३२—आ बीच में गठीला  
मध्यदेश—पा० ५६—इ कमर  
मध्यविसवादन—प० ३०—१७ बीच से उतर  
जाना, कटि भाग का बल खा जाना  
मनसिजकदन—प० ३६—ई काम सग्राम, रति  
युद्ध  
मनसिजेच्छा—पा० ७२—आ कामेच्छा  
मनु—पा० १२—७ प्रसिद्ध धर्मशास्त्रकार  
मनुष्यकान्तार—प० १८—७ मनुष्यों का  
जगल, लोगों का जमावडा  
मनोरथक्षेत्र—प० ७—३ इच्छा का विषय  
मनोरथमूकदूतक—प० ८—१४ परस्पर  
इच्छाओं के करने का मूक साधन (इगित  
भाव  
मन्त्राधिकारसचिव—पा० १४५—आ मन्त्रि-  
मण्डल के अधिकरण या कार्यालय में  
सचिव पद पर नियुक्त  
मन्दनिमेष—धू ५२—अ पलकें टिमटिमाना  
मन्दरागा—धू० ४८—२ जिसका प्रेम फीका  
पडा हो ऐसी स्त्री  
मयूरकुमार—पा० ११३—इ, ११४—आ  
मयूरगलमेचक—पा० १०५—आ मयूर के गले  
के समान सोंवला  
मयूरसेना—पा० ६७—१, ६७—५, ६७—२३  
मरुप्रपाताग्निप्रवेशन—धू० ६७—२ हवा  
पीना, पहाड से गिरना और अग्नि में  
प्रवेश करना  
मरुपिशाच—पा० ८८—ई रेगिस्तानी भूत  
मर्मर—पा० १००—१३ मर्मर शब्द करने  
वाला कल्पदार वस्त्र  
मलर्काण—उ० २४—इ गन्दा, मलयुक्त  
मलद—पा० ५६—६ एक जनपद  
मलाचिताङ्ग—उ० २४—अ मल से भरे  
शरीर वाला  
मलिनप्रावार—प० २३—२ गन्दी चादर  
मल्लकथा—पा० ७०—अ पहलवानों की कुर्तियों  
के बारे में बात-चीत  
मल्लस्वामिन्—पा० १३१—६  
महाजन—पा० ४३—अ बहुत से लोगों का  
समूह, भीड  
महाजनसम्मर्ददुर्गम—पा० ३०—१ जन समूह  
की भीड से जाने में कठिन  
महाध्वनि—पा० २७—ई बहुत अधिक शोर-  
गुल  
महाप्रतीहार—पा० ५६—६  
महाप्रभावा—धू० ६७—२२ बडा रोत्र गाठने  
वाली  
महाभारत—पा० ४८—५  
महामात्रपुत्र—उ० ६—१, पा० १०—५ महा-  
मात्र का पुत्र  
महामात्रमुख्य—उ० ५—७ महामात्रों का  
प्रधान  
महिषरू—पा० २४—ई महिष जनपद का  
निवासी  
महिषीविषाणविषमा—पा० ६६—इ भैंस के  
सोंग की तरह विषम ( वेणी )  
महेन्द्र—प० ३३—३० इन्द्र  
महेश्वरदत्त—पा० १४२—अ एक कवि का  
नाम  
मासकाय—पा० २६—इ मास वेचने वाला

रजनीव्यपयानसूचक—पा० ३५ - अ गत  
 वीतने की सूचना देनेवाला  
 रजनीसहस्र—उ० ३-११ हजार राते  
 रजसा ध्वस्त—पा० ४४—आ रज से सना  
 हुआ  
 रजोपरोध—पा० ७८-४ रजस्वाव का बन्द  
 हो जाना  
 रज्यमान—धू० ५५-८ रम जानेवाला,  
 अनुरक्त हो जाने वाला  
 रञ्जयति—पा० २१—ई रिभाती है, प्रसन्न  
 करती है  
 रत्तिकलहफल—धू० ३६—ई रति में होनेवाले  
 कलह का फल  
 रत्तिकार्कश्य—धू० ५१-१ रति की कठिनाता  
 रतिपर—उ० ८—ई रतिपरायण  
 रतिपूर्वरङ्गा—धू० ५२-८ रति के पूर्व रग  
 वाली या चिह्न वाली  
 रतिरण—धू० ५३—ई रतियुद्ध  
 रतिरसान्तर—पा० ६-८ रत्यन्तर का रस,  
 रत्यन्तर का मजा  
 रतिलतिका—उ० २२-४ एक गणिका परि-  
 चारिका  
 रतिविकृति—धू० ४४—अ रति का विगड  
 जाना, किसी कारणवश सम्भव न हो  
 सकना  
 रक्षेप—उ० ३४-५ रति में विघ्न  
 रक्षेप—धू० ५२-२ रति का प्राबल्य  
 रतिसकथा—पा० २१—आ रति की बात  
 रतिसुखाभ्यासाक्षमाला—धू० १६—ई बार-  
 बार प्राप्त रतिसुख के परिणाम की  
 अक्षमाला  
 रतिमेना—धू० २४-४, २५-१, उ० २४-  
 १, २५-१  
 रत्यन्तरे—धू० २४—ई रति के बीच में  
 रत्यर्थवैशेषिक—उ० १६—ई रतिकर्म को नित्य  
 पदार्थ मानने का सिद्धान्त

रत्यर्थिनी—पा० १८—अ काम से भरी हुई  
 रत्युत्सव—उ० २३—ई रति का उत्सव  
 रथ्यावलोकनकुतूहल—उ० ५-६ गली देखने  
 का कुतूहल  
 रश्माना—धू०-२० स्वयं धक्का मारकर  
 टॉट और नखों से खरोचती हुई  
 रभसवर्तितवस्त्रिगतस्तनी—पा० ४७ - आ  
 जल्दी में थहराते स्तनोंवाली  
 रशनावतिका—पा० १६ - १४, १६-१६,  
 १७-६, १८-१  
 रसायनप्रयोगातिवर्तक—धू० ५३-२० रसा-  
 यन के प्रयोग को भी तिरस्कृत करने  
 वाला या मात करने वाला  
 रहस्यसचिव—पा० ५२-१ नर्म सचिव  
 रहस्यानाख्यान—पा० ७० - ४ रहस्य का  
 लिपिपाना  
 रहोनैपुण—धू० ५१-२, ५२—ई काम-भाव में  
 निपुणता  
 रागधन—उ० २३—आ रागनाशक  
 रागरतिप्रबन्धशिथिला—उ० १२—ई राग-  
 पूर्वक रति करने से शिथिल हुई  
 रागवृत्तप्रवाल—पा० ३६—अ प्रेमरूपी वृत्त का  
 नवीन पत्र  
 रागाक्रान्ता—पा० ३६—ई प्रेमासक्त  
 रागोच्छ्रय—उ० ३४—ई प्रेम का ऊँचा होना  
 रागोत्पत्ति—धू० ४३-२ प्रेम का उदय  
 रागोत्पादितयौवन—पा० २१ - अ लिजव  
 आदि से पैदा की गई जवानी  
 राजकुल—पा० १६—अ  
 राजदरिका—पा० ३८-१४ राजपुत्री  
 राजभाव—पा० ४१-२५  
 राजयौतक—पा० २६-२ राजा के योग्य धन  
 राजवल्लभ—धू० राजा का प्रिय  
 राजवीथी—पा० ६७-१७ राजमार्ग की गली  
 राजसचिव—पा० ४—आ राजमन्त्री  
 राजोपस्थान—उ० ०२-४ राजदरवार



- राजोपवाह्यकरणे—उ० २७-२ राजा की सवारी की निजी हथिनी
- राधिका—पा० ६५-४
- रामदासी—धू० २०-९, २१-१
- रामसेना—उ० १८-११, १९-३, २४-१
- रामिल—धू० २९-६
- रामिलक—धू० २६-४, २६-६
- रिदिवशा ( प्रा० )—पा० ६७-१२ रईस
- रिरसा—प० १७-१३ रमण की इच्छा
- रुचक—प० ८-अ निष्क, स्वर्णमुद्रा, अशरफी
- रुचिरखातपूरित—पा० ३३-११ सुन्दर परिखाओं से युक्त
- रुचिरपीवरांसोरस्—पा० ४२-अ सुन्दर और उभरे हुए कन्धे और छाती वाला
- रुदितस्वर—धू० २१-अ रोने की आवाज
- रुद्रवर्मन्—पा० १४४-१
- रूढस्नेह—धू० ५१-अ अधिक प्रेम, दृढ़ प्रेम
- रूपदासी—पा० ६०-७
- रूपावर—उ० १४-२ रूप से हीन, बदसूरत
- रोगव्यपदेश—धू० ५३-१६ रोग की शिकायत
- रोचनानिन्दुक—प० २६-अ रोली का टीका
- रोमोद्भेद—पा० ३-ई पुलकित शरीर
- रोपच्छल—धू० २३-इ रूठने का बहाना
- रोपोपरक्त—प० १५-अ क्रोध से लाल
- रोहितकीय—पा० ३०-१ रोहतक प्रदेश का
- लक्षव्याधि—पा० ३६-१८ लखटकिया रोग
- लङ्घनसमर्थ—उ० २८-२२ हराने में समर्थ
- लज्जापट—धू० १३-आ घूँघट
- लजाविलक्ष—पा० ७०-३ लजा से शर्माया हुआ
- लतागृह—पा० ३३-१६ लता-मडप
- लघ्नान्तरविस्त्रम्भा—प० ४२-५ अन्त करण में विश्वास प्राप्त कर लेने वाली
- ललाटोद्देश—धू० २५-७ ललाट का उभरा हुआ भाग
- ललितजनमनोग्राहिणी—धू० ४-१ शौकीन व्यक्ति के मन को पकड़ने वाली
- लाट—पा० ४२-९, ४३-ई, ५७-ई, ५७-१ एक देश
- लाटहिंदिन्—पा० ४१-१७, ४२-७ लाट देश का डाड्या या गुण्डा
- लाटभक्ति—पा० ८३-अ गुजराती ढङ्ग की खौर या शरीर पर रचना
- लाटी—पा० ११३-ई लाट देश की स्त्री
- लावणिकापण—पा० ६७-१७ नमक की दुकान
- लासक—पा० ६७-१२ कोमल नृत्य करने वाला
- लास्यवार—पा० ६७-५ नाच की बारी
- लिखित—पा० १२-७ एक स्मृतिकार
- लिखित—पा० ३३-११ चित्रों से अलंकृत
- लिच्चिह्न—( प्रा० ) पा० ६२ लालसा करता है
- लिपिकार—धू० ४६-४ लेखक
- लिस—पा० ३३-११ लेप चढाया हुआ
- लीलोद्यत—धू० २८-अ लीला से उठे हुए
- लुठित—पा० ७७-अ लुढकता आता है
- लुलित—धू० १६-११ हिलाया हुआ, फेंका हुआ
- लेप—प० २१-ई खिजात्र आदिका लगाना, पलस्तर
- लोकज्ञ—धू० १४-ई सासारिक व्यवहारों में चतुर
- लोकलोचनकान्त—उ० ११-इ लोगोंकी आँखों को लुभानेवाला
- लोकवाद—प० १७-आ कहावत
- लोचनतोयशौण्ड—पा० ६६-ई आँसू पीने की अभ्यस्त
- लोचनापाङ्गशाङ्ग—पा० १-इ भ्रूमङ्ग रूपी धनुष
- लोहचूर्णसमृद्धि—प० २१-३ लोह के चूर्ण से बढती

वग—पा० २४-आ एक जनपद  
 वक्त्रापरपक्त्र—उ० २६-१६ वक्त्र और  
 अपरवक्त्र नाम लुन्ट, गाल को सामने  
 और पीछे की ओर करना  
 वचनलीला—उ० ३४-४ वातचीत का मजा  
 वचनविन्यास—धू० १६-५ वातो की सजावट  
 वचनोपन्यास—प० १३-५, २४-२३ वात-  
 चीत करना  
 वज्रनासन्निवेश—प० २३-आ टगों का अड्डा  
 वद्वितक—प० १२-१, पा० ६४-३ व्यग्य  
 वदनरुचिकर—धू० ३१-अ मुख की शोभा  
 बढ़ाने वाला  
 वनगजदम्य—पा० ५५-आ जगली हाथी का  
 छौना  
 वनमेप—पा० ७८-आ वनैला मेढा  
 वनराजिका—प० २४-१८, २४-२५  
 वन्धकुसुमा—धू० ४३-ई जिममे फूल मात्र  
 ही आते हैं, फल नहीं ।  
 वप्र—पा० ३३-६ कुर्मा का ऊँचा चेजा  
 (मसान की कुर्मा को रोकने वाला) हाथी  
 प्रयोऽवगथापन—धू० ८८-४ बल को स्थिर  
 रखनेवाला  
 वरतनु—प० १०-३, उ० १७-इ छुरहरी,  
 लसलसा  
 वरप्रवहण—पा० ११-८ वदिया मवारी, रथ  
 या गोःसुग्मशफ्ट  
 वरन्विज्ञान्यानुमार—पा० १८२-ई वररुचि  
 के मान के अनुमार  
 वरवार्णा—उ० ३-आ वदिया शगर  
 वराहद्राम—पा० १११-१  
 वर्णक—धू० १६-१२ उवटन, पा० ११७-३  
 विचार  
 वर्णदनु—प० १०८-ई रंगता टुआ  
 वर्णान्तर—पा० ६-१ वरग रट्ट

वलभी—प० २९-अ, पा० ३३-९, १०३-अ  
 भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई मंडपिका  
 वलभीगवाक्षतिलक—प० २६-अ  
 वलभीपुट—प० २८-१० वलभी का पुट या  
 गवाक्ष  
 वलयिन्—पा० ४१-अ वलय से सुशोभित  
 वलयोद्घात—पा० ८७-आ कड़ों की खड-  
 खडाहट  
 वल्गु—पा० १०७-अ मधुर  
 वल्गुगीतापदेश—पा० ३६ प्रिय गीत के बहाने  
 वल्लकि—प० १८-ई वीणा  
 वल्लकी—पा० १६-१६, ३१-१७, पा० ११-  
 ५, १३८-३ वीणा  
 वल्लकीवाद्य—धू० १६-१४ वीणावाद्य  
 वल्लभा—प० ३३-२७ वल्लभा नाम का पद  
 विशेष  
 वशिष्ट—पा० १२-७  
 वसन्तक—वसन्तोत्सव  
 वसन्तकुटुम्बिनी—प० २०-ई वसन्त की  
 गृहिणी  
 वसन्तकुसुमगन्धामोदक—उ० २६-१७ वसन्त  
 के फूलों की गन्ध की महमहाहट  
 वसन्तकैशोरक—प० ५-६ वसन्ती जवानी  
 वसन्तभूत—उ० ३-१२ वसन्त ऋतु का होना  
 वसन्तवती—प० २४-१८  
 वसन्तवधू—प० १६-१५  
 वसन्तवायु—प० ३८-७ फाल्गुन महीने में  
 बहने वाली हवा, फगुनहटा  
 वसन्तसमृद्धि—उ० २-४ वसन्त का विकाम  
 या शोभा  
 वसन्ताक्रान्तशिथिलीकृतधृति—उ० ३१-२  
 वसन्त के आगमन से अवीरता  
 वसु—पा० २१-अ वन  
 वाक्शुर—पा० ११-५ वचन की लुगी  
 वाक्पुरोभाग—प० १०-३ वाणी या वाक्य में  
 टोप निकालना

वाक्पुष्पक—प० ६-७ वचनरूपी फूल ।  
 वाक्यलेश—धू० ३१-आ, ४७-आ सक्षिप्त  
 वार्ता  
 वाक्शरगोचर—प० २३-१० वाग्वाणों से  
 छू जाना  
 वागक्षिप्—प० १८-इ वाणीरूपी लपट  
 वागशनि—प० १६-३२ वागवज्र  
 वागीश्वर—प० १०-८ बृहस्पति  
 वागीश्वर—प० ११-ई बड़े कवि  
 वाग्वागुरा—प० १६-८ वचनरूपी फन्दा  
 वाताचार्योपदेश—प० ३-आ वायुरूपी आचार्य  
 का उपदेश  
 वातायनाभोग—धू० ११-१३ खिडकी के  
 बीच का भाग  
 वादविघटित—प० १६-१० वाद में पिटा  
 हुआ या हारा हुआ  
 वानरीनिष्कृजित—पा० ११६-२ वानरी की  
 खोंव खोंव आवाज  
 वामशीला—धू० ४७-ई प्रतिकूल रहने वाली  
 वायसोच्छिष्ट—प० २३-७ कौवे का जूठा  
 वायुवैपम्यनिपीडिताक्षर—पा० १३२-६ हॉफने  
 से टूटे हुए शब्द  
 वारमुख्यजन—धू० ८-इ, पा० १२३-१  
 वेश्याएँ  
 वारविलासिनी—पा० ५४-ई वेश्या  
 वारस्त्रीप्रणयमहोत्सव—पा० १४८-ई वेश्याओं  
 का प्रेम भरा उत्सव या जलसा  
 वारुणिका—प० १८-१३, वू० १७-४,  
 १८-३  
 वारुणीचपक—वू० ११-१० शरात्र का प्याला  
 वारुणीमदलक्ष—पा० ६६-२६ मदिरा का  
 नशा चढना  
 वारुणीमदविल्लिताक्षर—धू० ६७-१६ मदिरा  
 के नशे से टूटे-फूटे शब्द  
 वावदृक्वादिदृषभविघटन—प० १६-३५  
 बटवडिये तार्किकों की त्रैलभिटन्त

वासन्तिक—प० ६-ई वसन्त कालीन  
 वासन्ती—प० २५-अ वसन्त की एक लता  
 या उसके पुष्प  
 वासवदत्ता—पा० ११७-ई  
 विकचनवोत्पलतिलका—धू० २९-अ मिले  
 हुए कमल की आकृति के तिलक वाली  
 विकसित—पा० ६०-८ प्रकट  
 विकृति—धू० ६४-५ कामविकार  
 विकचमुकुलजाल—पा० १००-६ खिली  
 कलियों का समूह  
 विक्रोशति—पा० ३६ रोती है  
 विखण्डितविशेषक—प० २६-अ मिटा हुआ  
 विशेषक  
 विगतमारुता—धू० ६५-४ आँधियों का  
 समाप्त होना  
 विघसु—( प्रा० ) पा० ६२ खाने वाला,  
 खाना चाहे  
 विचोद्य—धू० ५३-२० उभाड़ कर  
 विजयार्घ—प० ३१-३ विजय का अर्घ  
 विजृम्भमाण—उ० ३-५ जँभाई लेते हुए,  
 विकसित होते हुए, खिलते हुए,  
 विज्ञापनव्यग्र—उ० १-२ कहने के लिये  
 उत्सुक  
 विटङ्क—पा० ३३-६ पक्षियों के लिये छतरी  
 विटजनकथा—प० ९-इ विटों की गप्पें  
 विटजनप्रत्यनीकभूत—पा० २५-१ विटों के  
 लिये विघ्न रूप  
 विटङ्ग—पा० १७-इ विटों को जानने वाला  
 विटपारशव—प० १८-३० एक गाली, विट  
 का हरामी पिन्ना  
 विटपुङ्गव—पा० २१-इ विटों में श्रेष्ठ  
 विटप्रवाल—पा० ११७-३ विटत्व का बढता  
 हुआ अक्षर, किशोर विट  
 विटशक—पा० ८८-इ विट रूपी बगुला  
 विटमण्डप—पा० ५-४ विटों का गोष्ठी स्थान  
 विटमति—वू० १४-२ विट की बुद्धि

विटमहत्तर—पा० ११-६, पा० ११७-११,  
१२६-१, १४३-३ विटों का प्रधान या  
चौधरी

विटमुरय—पा० १४-७ विटों में मुख्य

विटलक्षण—पा० १५-३, १७-१ विटों के  
लक्षण

विटसन्निपात—पा० ३०-५ विटों का जमावडा

विटसन्निपातकर्म—पा० १४-११ विटों की  
सभा बुलाना

विटसमाज—पा० १००-२५, ११७-१७

विटसम्मत—पा० १४-१२, १७-४ विटों में  
सम्मनित

विढम्बयन्ती—उ० १८-१२ नकल करती हुई

वितर्कडोला—पा० ६७-२६ सशय का भूला

वितर्दि—पा० ३३-१२ वेदिका

वित्तवत्—पा० २१-ई धनवान

विप्रस्तमृगपोतिका—उ० ११-५ डरी हुई  
मृगशोनी

विदितपरमार्थ—उ० २४-७ सच्चा हाल जान  
कर

विदितार्थ—पा० ११-२ पण्डित, अर्थवेत्ता

विदेशराग—पा० ५२-६ बाहरी मजा, विदेश  
में आते हुए वेगस्त्रियों के उपभोग की चसक

विद्वद्वाद—पा० ६-आ विद्वानों का शास्त्रार्थ

विधेय—उ० ६-अ अनुचर, सेवक

विद्वत्—पा० ८०-ई पकडा गया

विनम्रकलाविग्रह—पा० ८-इ दिल्लीगीवाज,  
हँसी उट्टा करने वाला

विनिगटहाम—पा० १२६-आ हँसी छिपाए  
हुए ना हँसी छिपाकर

विनोदनायनन—पा० ३१-८ मनबदलाव का  
स्थान

विपक्षी—पा० १०७-आ वीणा

विपणि—पा० २६-८ बाजार

विपणिक्रिया—पा० ९-आ नय विपण का  
व्यवहार

विपणिमार्ग—पा० ३०-१ बाजार का चौड़ा  
रास्ता

विपणिवायु—पा० १६-१३ बाजार की हवा

विपणिवृष—पा० २५-ई हाट का सौँड

विपुलतरललाटा—पा० ४५-अ चौड़े ललाट  
वाली

विपुला—पा० ११-१०, १३-३

विपुलामात्य—पा० ११-८ विपुला का  
अमात्य, विपुला की प्रेम साधना में  
परामर्श देनेवाला

विफलीकृत—धू० ५६-आ असफल किया  
हुआ

विबोधनकर—उ० २३-१४ खिलाने वाला

विभ्रम—पा० १८-३३ लीसा, लपकपना

विभ्रमचेष्टित—पा० १४०-आ विलास या  
नखरे की चेष्टा

विभ्रान्ताक्ष—पा० ८३-इ चञ्चल आँखों वाला

विभ्रान्तेक्षण—पा० ८-अ चंचल कटाक्ष

विमर्शदोला—पा० ४२-७ सोच-विचार का  
भूला

विमानयन्ति—धू० ३६-आ तिरस्कृत करते हैं

विमुखयितुम्—पा० २५-६ विमुख या परोक्ष  
करने के लिये

विरचितकुचभारा—पा० ५१-अ कुचों को  
कसकर

विरचितकुन्तलमौलि—पा० ५७-अ बालों का  
जूट बाँधे

विरचितकुसुम—धू० ६२-अ पुष्पों से सजकर

विरज्यमानसन्धारारागा—पा० ६-१ सन्ध्या  
कालीन फीकी लालिमा जैसी होती हुई

विरलतन्त्री—धू० ७-१ निमके तार बिलग  
हो गए हैं

विरलमृदुकथं—उ० १८-अ मधुर आलाप  
का कम हो जाना

विरागयितुम्—पा० १७-१६ दुत्कारना, हटाना

विरामवहूल—धू० २१-ई बाग-बार की रमावट

विलाल—पा० १०२-अ त्रिडाल  
 विलासकौण्डिनी—उ० १५-६  
 विलासचतुरभ्रू—पा० ४२-आ नखरे से भौहें  
 मटकाने वाला  
 विलासनिधि—धू० १६-६ आनन्द सुखभोग  
 की निधि  
 विलासमूर्ति—प० १-इ विलास की मूर्ति  
 विलासयौतक—प० ४१-६ विलास का दहेज  
 विलासविप्रेक्षितगतिहसित—उ० १८-१२  
 विलास भरी चितवन, चाल और हँसी  
 विलासशेष—पा० ३१-१० बचा-खुचा विलास  
 विलासहसित—उ० २२-आ नखरे की हँसी  
 विलुलितालक—धू० २५-७ त्रिधुरी हुई अलक  
 ( लट )  
 विलेपन—पा० ११७-३५ अगाराग  
 विलोलभुजगामिन्—पा० ४२-अ बाहें झुला  
 कर चलने वाला  
 विवरण—धू० ३१-इ आवरण हटाना,  
 उघाडना  
 विविक्तकाम—प० ३७-५ एकान्त पसन्द  
 करने वाला  
 विविक्ततरबिम्ब—पा० ४८-आ अधिक स्पष्ट  
 हुआ गोल भाग  
 विविक्तबिम्बभा—प० ८-१० शुद्ध विश्वास  
 वाली, सब प्रकार से निश्चल विश्वासवाली  
 विविक्तशरीरलावण्या—प० ३१-१४ जिसका  
 शरीर सौन्दर्य अनलकृत रूप में भी भला  
 लग रहा है  
 विशालेक्षणा—उ० २२-ई बड़ी ओंखों वाली  
 विशीर्णवस्त्र—उ० २४-इ फटा वस्त्र  
 विशेष—उ० १८-इ द्रव्यों के नित्य अवयव  
 या परमाणुओं को एक दूसरे से पृथक्  
 करने वाला गुण  
 विशेषक—प० २६-अ चन्दन कस्तूरी अगुरु  
 आदि से ललाट कपोल आदि पर शोभा

के लिये बनाई हुई विशेष अलकरण-  
 युक्त रचना  
 विश्रम—प० २५-३४ विश्राम  
 विश्राण्यते—पा० ११७-३३ बोंटा जाता है  
 विश्रामभूमि—पा० १६-आ अरामगाह  
 विश्वलक—धू० २७-५, २७-८, २७-१४,  
 ७०-६  
 विश्वावसुदत्त—उ० ३१-२  
 विषकहे ( प्रा० )—पा० ६७-११ विपरीत कहें  
 विषयप्रधाना—धू० ६४-८ विषय को ही  
 प्रवान मानने वाली  
 विषु ( प्रा० )—पा० ६७-१२ सब  
 विष्णुदत्ता—उ० ११-४  
 विष्णुदास—धू० २६-६, पा० २४-५  
 विष्णुनाग—पा० ८-५, ८-७, १२-४,  
 १४-५, ४१-५, १२१-२, १४७-२  
 विसंवादित—धू० ५७-१ एक दूसरे की मर्जा  
 के खिलाफ होना, या करना  
 विसर्जयितुम्—धू० ६६-१० विदा देने के  
 लिये  
 विसर्जित—उ० २६-२ विदा किया हुआ  
 विसृत—प० ३१-आ मिथुरे हुए  
 विसम्भण—धू० ३३-आ विश्वास प्राप्त करना  
 विहस्ता—प० १६-अ धवराई हुई  
 विहारक्षम—धू० ४-४ विहार करने लायक,  
 घूमने लायक  
 विहारवेताल—प० २३-१३ विहार का मृत  
 विहारशीलता—प० २३-१५ विहार के शीलो  
 का पालन करने का नियम  
 विह्वलद्गात्र—धू० २-आ कोंपते हुए शरीर  
 वाला  
 वीणाचार्य—उ० ३१-२  
 वीतराग—उ० १४-आ राग या प्रेम का  
 अभाव  
 वीथा—पा० ३३-१२ खम्भों पर घने लम्बे  
 दालान

विटमहत्तर—पा० ११-६, पा० ११७-११,  
१२६-१, १४३-३ विटों का प्रधान या  
चौधरी

विटमुख्य—पा० १४-७ विटों में मुख्य

विटलक्षण—पा० १५-३, १७-१ विटों के  
लक्षण

विटसन्निपात—पा० ३०-५ विटों का जमावडा

विटसन्निपातकर्म—पा० १४-११ विटों की  
सभा बुलाना

विटसमाज—पा० १००-२५, ११७-१७

विटसम्मत—पा० १४-१२, १७-४ विटों में  
सम्मानित

विटम्बयन्ती—उ० १८-१२ नकल करती हुई

वितर्कडोला—पा० ६७-२६ सशय का भूला

वितर्दि—पा० ३३-१२ वेदिका

वित्तवत्—पा० २१-ई धनवान

वित्रस्तमृगपोतिका—उ० ११-५ डरी हुई  
मृगछौनी

विदितपरमार्थ—उ० २४-७ सच्चा हाल जान  
कर

विदितार्थ—पा० ११-२ पण्डित, अर्थवेत्ता

विदेशराग—पा० ५२-६ बाहरी मजा, विदेश  
से आई हुई वेशस्त्रियों के उपभोग की चसक

विद्वद्वाद—पा० ६-आ विद्वानों का शास्त्रार्थ

विधेय—उ० ६-अ अनुचर, सेवक

विधृत—पा० ८०-ई पकडा गया

विनम्रकलाविग्ध—पा० ४-इ दिल्लीगीवाज,  
हँसी ठट्टा करने वाला

विनिगूढहास—पा० १२६-आ हँसी छिपाए  
हुए या हँसी छिपाकर

विनोदनायतन—पा० ३१-८ मनब्रह्मलाव का  
स्थान

विपञ्ची—पा० १०७-आ वीणा

विपणि—पा० २६-८ बाजार

विपणिक्रिया—पा० ९-आ क्रय विक्रय का  
व्यवहार

विपणिमार्ग—पा० ३०-१ बाजार  
रास्ता

विपणिवायु—पा० १६-१३ बाजार व

विपणिवृष—पा० २५-ई हाट का सा

विपुलतरललाटा—पा० ४५-अ चौड़े  
वाली

विपुला—पा० ११-१०, १३-३

विपुलामात्य—पा० ११-८ विपुल

अमात्य, विपुला की प्रेम साधन

परामर्श देनेवाला

विफलीकृत—धू० ५६-आ अस्फल  
हुआ

विवोधनकर—उ० २३-१४ खिलाने वाल

विभ्रम—पा० १८-३३ लिप्सा, लपकपना

विभ्रमचेष्टित—पा० १४०-आ विलास

नखरे की चेष्टा

विभ्रान्ताक्ष—पा० ८३-इ चञ्चल आँखों वा

विभ्रान्तेक्षण—पा० ८-अ चञ्चल कटाक्ष

विमर्शदोला—पा० ४२-७ सोच-विचार क  
भूला

विमानयन्ति—धू० ३६-आ तिरस्कृत करते हैं

विमुखयितुम्—पा० २५-६ विमुख या परोक्ष  
करने के लिये

विरचितकुचभारा—पा० ५१-अ कुचों को  
कसकर

विरचितकुन्तलमौलि—पा० ५७-अ बालों का  
जूट बाँधे

विरचितकुसुम—धू० ६२-अ पुष्पों से सजकर

विरज्यमानसन्ध्यारागा—पा० ६-१ सन्ध्या-  
कालीन फीकी लालिमा जैसी होती हुई

विरलतन्त्री—धू० ७-१ जिसके तार डिलग  
हो गए हैं

विरलमृदुकथ—उ० १४-अ मधुर आलाप  
का कम हो जाना

विरागयितुम्—पा० १७-१६ दुत्कारना, हटाना

विरामबहुल—धू० २१-ई बार-बार की रुकावट

विलास—पा० १०२-अ बिडाल  
 विलासकौण्डिनी—उ० १५-६  
 विलासचतुरभ्रू—पा० ४२-आ नखरे से भौहें  
 मटकाने वाला  
 विलासनिधि—धू० १६-६ आनन्द सुखभोग  
 की निधि  
 विलासमूर्ति—प० १-इ विलास की मूर्ति  
 विलासयौतक—प० ४१-६ विलास का दहेज  
 विलासविप्रेक्षितगतिहसित—उ० १८-१२  
 विलास भरी चितवन, चाल और हँसी  
 विलासशेष—पा० ३१-१० बचा-खुचा विलास  
 विलासहसित—उ० २२-आ नखरे की हँसी  
 विलुलितालक—धू० २५-७ बिथुरी हुई अलक  
 ( लट )  
 विलेपन—पा० ११७-३५ अगाराग  
 विलोलभुजगामिन्—पा० ४२-अ बाहें झुला  
 कर चलने वाला  
 विवरण—धू० ३१-इ आवरण हटाना,  
 उघाडना  
 विविक्तकाम—प० ३७-५ एकान्त पसन्द  
 करने वाला  
 विविक्ततरबिम्ब—पा० ४८-आ अधिक स्पष्ट  
 हुआ गोल भाग  
 विविक्तविस्त्रम्भा—प० ८-१० शुद्ध विश्वास  
 वाली, सब प्रकार से निश्चल विश्वासवाली  
 विविक्तशरीरलावण्या—प० ३१-१४ जिसका  
 शरीर सौन्दर्य अनलकृत रूप में भी भला  
 लग रहा है  
 विशालेक्षणा—उ० २२-ई बड़ी ओंखों वाली  
 विशीर्णवस्त्र—उ० २४-इ फटा वस्त्र  
 विशेष—उ० १८-इ द्रव्यों के नित्य अवयव  
 या परमाणुओं को एक दूसरे से पृथक्  
 करने वाला गुण  
 विशेषक—प० २६-अ चन्दन कस्तूरी अगुरु  
 आदि से ललाट कपोल आदि पर शोभा

के लिये बनाई हुई विशेष अलकरण-  
 युक्त रचना  
 विश्राम—प० २५-३४ विश्राम  
 विश्राण्यते—पा० ११७-३३ बँटा जाता है  
 विश्रामभूमि—पा० १६-आ अरामगाह  
 विश्वलक—धू० २७-५, २७-८, २७-१४,  
 ७०-६  
 विश्वावसुदत्त—उ० ३१-२  
 विषकहे ( प्रा० )—पा० ६७-११ विपरीत कहे  
 विषयप्रधाना—धू० ६४-८ विषय को ही  
 प्रधान मानने वाली  
 विषु ( प्रा० )—पा० ६७-१२ सत्र  
 विष्णुदत्ता—उ० ११-४  
 विष्णुदास—धू० २६-६, पा० २४-५  
 विष्णुनाग—पा० ८-५, ८-७, १२-४,  
 १४-५, ४१-५, १२१-२, १४७-२  
 विसंवादित—धू० ५७-१ एक दूसरे की मर्जी  
 के खिलाफ होना, या करना  
 विसर्जयितुम्—धू० ६६-१० बिदा देने के  
 लिये  
 विसर्जित—उ० २६-२ बिदा किया हुआ  
 विसृत—प० ३१-आ बिथुरे हुए  
 विस्रम्भण—धू० ३३-आ विश्वास प्राप्त करना  
 विहस्ता—प० १६-अ घबराई हुई  
 विहारचम—धू० ४-४ विहार करने लायक,  
 घूमने लायक  
 विहारवेताल—प० २३-१३ विहार का भूत  
 विहारशीलता—प० २३-१५ विहार के शीलो  
 का पालन करने का नियम  
 विह्वलद्गात्र—धू० २-आ कोंठते हुए शरीर  
 वाला  
 वीणाचार्य—उ० ३१-२  
 वीतराग—उ० १४-आ राग या प्रेम का  
 अभाव  
 वीथी—पा० ३३-१२ खम्भों पर बने लम्बे  
 दलान

वीररात्रि—धू० ११-१६ वह रात्रि जिसमे गुडे  
अपनी जान पर खेलकर कुल्ल कर गुज़रते  
हैं

वृत्तान्तता—धू० ४-३ वात या घटनाएँ  
वृथामुण्ड—पा० २३-६ व्यर्थ का सिर मुँडाना  
वृथामुण्डन—पा० २४-१२ व्यर्थ का मुण्डन  
वृद्धगार्ग्य—पा० १२-७ एक स्मृतिकार  
वृद्धपुश्चली—पा० ७८-१६ बुढ़ी छिनाल  
वृद्धविट—पा० १४३-१ बूढा विट  
वृद्धश्रोत्रिय—धू० ३६-८ बूढा वेदपाठी  
वृषपतिककुद्—पा० २-३ सौंड का कन्धा  
वृषलचौचामात्य—पा० २४-५ हरामी चौत्त  
भागवतों का साथी  
वृषली—पा० १२-५ शूद्र जाति की स्त्री,  
वेश्या  
वेत्रदण्डकुण्डिकाभाण्डसूचित—पा० २४-५  
बेत के डडे और कूणडी से ज्ञात  
वेलानिल—पा० ६१-अ समुद्र की वायु  
वेशकन्यकावृन्दक—पा० ७६-८ वेशकन्याओ  
का समूह  
वेशकलह—पा० २०-अ वेश का भगडा  
वेशकुक्कुट—पा० ३०-६ वेश में ही चुगकर  
पेट भरने वाला  
वेशकोष्ठक—पा० १७-१३ वेश का बाहरी  
अलिन्द या बरौठा  
वेशगामिनी—धू० १४-२ वेश को जानेवाली  
वेशतापसीव्रत—पा० ६३-६ वेश मे तपस्विनी  
का व्रत  
वेशदेवता—पा० ८-६ वेश की देवी  
वेशदेवायतन—पा० ५२-५ वेशरूपी देवालय  
वेशनलिनी—पा० ८८-ई वेश रूपी कमल  
पुष्करिणी  
वेशनवावतार—पा० ८८-१८ वेश में नया  
आगमन  
वेशप्रवेश—पा० ३०-३, ८५-३, ९०-५ वेश  
में जाना

वेशप्रसन्न—धू० १०-२ वेश का ससर्ग  
वेशवर्षरी—पा० ११०-४  
वेशविस्ववैकचक्रवाक—पा० ३६-११ वेशरूपी  
कमलयन का अकेला चक्रवा  
वेशमहापथ—पा० १०३-६, ११७-११ वेश  
का बडा मार्ग  
वेशमेघविद्युलता—पा० ३३-३३ वेश के वादल  
की विजली, अतिमुन्दरी नवल गरिका  
वेशयवनी—पा० ११६-२ वेश की यवनी  
वेशयुवति—पा० १८-३७ युवतिवेश्या  
वेशरथ्या—पा० ७६-८, ११०-१ वेश की गली  
वेशलक्ष्मी—उ० ६-३  
वेशवल्ली—पा० ५१-ई  
वेशवाट—धू० ८-२ वेश्यालय  
वेशवाटी—पा० ३६-३  
वेशवास—पा० २८-४ वेश का रिवाज  
वेशवार्थी—पा० ११३-३ वेश की गली  
वेशवार्थीदीर्घिका—पा० २३-१६ वेशवीथी  
की बावडी  
वेशवार्थीयज्ञ—पा० ७८-१६ वेशवीथी का  
यज्ञ, वेश की गली में सदा जमने वाला  
खूसट  
वेशससर्ग—पा० ८८-८ वेश में आना  
वेशसुन्दरी—पा० ११७-४  
वेशस्त्रीवडवामुखानल—उ० २५-ई वेश्यारूपी  
बडवानल  
वेशस्वर्ग—पा० ८३-ई वेशरूपी स्वर्ग  
वेश्याङ्गण—पा० २३-२, २४-अ, पा० ५४-  
आ वेश्या के भवनों के सामने का अजिर  
या खुला स्थान  
वेश्याजघनरथस्थ—धू० ६३-अ वेश्या के  
जघनरूपी रथपर चढा हुआ  
वेश्याजननीसेवक—धू० ५३-११ वृद्धवेश्या  
की सेवा करने वाला, खालाओं का  
खुशामदी  
वेश्याध्यक्ष—पा० ६७-४



- वेश्यापत्तन—पा० ११०-४ वेश्याओं का बाजार
- वेश्याप्रसङ्ग—पा० १८-३०
- वेश्यामहापथ—धू० १२-६ वेश्यारूपी चौड़ा रास्ता
- वेश्यामुखरस—धू० ११-२४ वेश्या का मुख-रस
- वेश्यावञ्चित—धू०-४९-२ वेश्या से ठगा हुआ
- वेश्याव्याजप्रवास—धू० ४४-ई वेश्या के ब्रह्मने से प्रवास
- वेश्यासुरतविमर्द—पा० ८६-इ वेश्यारति
- वेश्योपचारविरुद्ध—उ० १०-४ वेश्याओं के स्वभाव के विरुद्ध
- वैजयन्ती—पा० ६२-२ ध्वजा
- वैदिश—पा० २०-इ विदिशा में होने वाला
- वैदूर्यरेणु—पा० १०३-आ बिल्लौरी धूलि
- वैयाकरणखसूचिन्—पा० ११-४ आकाश में देखने वाला वैयाकरण, मूर्ख वैयाकरण जिसे व्याकरण का ज्ञान न हो
- वैयाकरणपारशव—पा० १६-२६ दोगले वैयाकरण
- वैयाकरणवाग्व्यसन—पा० १६-३४ वैयाकरणों की बकबक या किटकिटाहट
- वैरसघर्षयोनि—उ० १६-इ दुश्मनी और सघर्ष का कारण
- वैशिकवृत्ति—पा० ११-६ वेश के मामले
- वैशिकशासन—उ० १०-आ वेश का नियम
- वैशिकाचल—उ० ३-१२, १५-१४, १५-१५, ३१-४ वेश में पर्वत के समान अटल, वेश का धुरन्धर
- वैशेषिकाचल—उ० १५-१५ वैशेषिक दर्शन का महारथी
- व्यक्तगुणोपभोग—धू० ६७-७ प्रफट सुख का आनन्द
- व्यक्ति—धू० २५-अ होश, चेतना
- व्यतिकरसुखभेद—पा० ६-ग भिन्न भिन्न सुख तोड़ने वाला
- व्यतिकरामृत—पा० ७३-ई मग्मिलन की अमृत
- व्यपगतमदरागा—पा० १०-अ नह मी जिसके प्रेम का नशा समाप्त हो गया हो
- व्यपदिशति—पा० ३२-२, ८५-आ वनव्याना है, कहता है।
- व्यलीक—पा० २१-अ ओलती या ओगी, झुगुर का सिरा
- व्यलीक—धू० ३४-२, ३४-५, भगडा, भभट
- व्यवहार—पा० २७-इ लेन देन
- व्यवहार—पा० ८८-६ मुकदमा
- व्यवहारिन्—पा० १५-अ वोहरा, जो लेन-देन का काम करता है
- व्यसनोपराग—उ० २३-१४ संकटापन्न, दुःख से अभिभूत
- व्याकरणविष्फुलिङ्ग—पा० १७-२० व्याकरण की चिनगारी
- व्याकोचाम्भोज—उ० ३५-अ खिला हुआ कमल
- व्याक्षेप—उ० २३-अ व्यनधान, रुकावट
- व्याघ्रानुसारविन्नस्तमृगपोतिका—उ० ११-५ बाघ के पीछा करने से डरी हुई मृगछौनी
- व्याधिव्यपदेश—पा० ३८-१५ रोगों से इन्कार
- व्यापत्ति—पा० २३-१८ मृत्यु
- व्यावर्तित—उ० १३-५ चुमा लिया
- व्यावहारिका—पा० १६-३३ बोलचालकी सीधी सादी (भाषा)
- व्यावृत्तमूल—पा० ३२-अ जिसका मूल भाग लटक गया हो (स्तन)
- व्यावृत्तमौलिमणिरश्मि—पा० १२२-ई मणि-जटित मौलि को झुका कर
- व्याहरण—पा० ३१-२१ कथन, किस्सा
- व्याहार—पा० ४२-५ प्लुता, बूझना

व्युत्पन्नयुवति—पा० ६-१० वयः प्राप्त युवती  
 व्यूढापति—पा० १२८-ई ब्याही स्त्री की रति  
 से सन्तुष्ट रहने वाला  
 शिवस्वामिन्—पा० ६९-१५, ७५-६  
 व्रणितपाटलोष्ठ—पा० २६-इ विन्नत लाल  
 ओठ  
 व्रतशालिनी—पा० १२-आ व्रत धारण करने  
 वाली  
 शक—पा० २४-अ, ६०-अ एक विदेशी  
 जाति  
 शककुमार—पा० ११०-३  
 शकयवनतुपारपारसीक—पा० २४-अ  
 शकार—पा० ५८-३ श-श करने वाला  
 शङ्कावगाह—धू० ४८-१ सन्देह पूर्वक थाह  
 लगाना  
 शठधूर्तभावा—उ० २६-इ शठ और धूर्त  
 स्वभाव वाली  
 शठप्रचारकञ्चुक—पा० १८-२८ ऋदमाशी का  
 जामा  
 शतचन्द्र—पा० १२०-अ सैकड़ों चन्द्रमात्रों  
 की आकृति से युक्त शतचन्द्र नामक  
 अलंकार  
 शब्द—पा० १३-आ व्याकरण  
 शब्दकाम—पा० ७८-४ वातचीत से चुहल  
 बाजी  
 शब्दकामा—पा० १०-६ वात की चटोरी  
 शब्दप्रधानार्जन—पा० १०-८ वातों से ही  
 रोजी कमाना  
 शब्दशीफर—पा० १७-१ सुन्दर सुकुमार वचन  
 शमदासी—पा० ५६-४  
 शम्भली—धू० ६६-अ कुङ्किनी  
 शय्यायुद्धाभिघात—पा० ३६-आ शय्या पर  
 रति युद्ध में लगा हुआ घाव  
 शरीरोदन्त—पा० ३८-१० शरीर की हालत  
 शर्करपाल—पा० ८४-अ, ८५-अ  
 शर्वरीदेवता—पा० ६९-ई रात्रि की अभिदेवता

शश—पा० ८-९, ८-१५ २५-१५, ३७-२२  
 मूलदेव का मित्र  
 शाण्डिल्य—पा० १४-३ गोत्रनाम  
 शान्त्यम्भस्—पा० ६-इ शान्ति का जल  
 शापहत—उ० २४-ई शाप का मारा हुआ  
 शापाग्नि—धू० २७-२१ शापरूपी अग्नि  
 शापोत्सर्ग—धू० २८-४ शाप का परिहार  
 शारद्वतीपुत्र—पा० ९-४  
 शार्दूलवर्मन्—वा० ११४-४  
 शासनकर—पा० १३-इ शासन या राजा  
 का आदेश लिखने वाला राज्याधिकारी  
 शासनाधिकृत—पा० १०-५ शासन या राजा-  
 देश का अधिकारी  
 शास्त्रस्वोपदेश—उ० २०-ई शास्त्र के मर्म  
 का उपदेश  
 शास्त्रप्रयोक्ता—धू० ६४-२ स्मृतिकार  
 शास्त्रविनिश्चय—उ० १५-ई शास्त्र का निचोड  
 शास्त्रोपदेशाग्रहण—उ० १६-११ शास्त्रोपदेश  
 का ग्रहण न करना  
 शिक्षापद—पा० २४-१० उपदिष्ट पंचशील  
 के नियम  
 शिखरदती—पा० ३३-२२ नुकीले दाँत वाली  
 शिञ्जन्नूपुरा—पा० १२५-ई नूपुर भ्रनकारती  
 हुई  
 शिथिलाकल्प—धू० २५-६ शृङ्गार का अस्त-  
 व्यस्त होना  
 शिथिलीकृतभूषण—धू० ५३-१७ जिसके  
 आभूषण उतार दिए गए हैं  
 शिथिलीकृतमानपरिग्रहा—उ० ३१-१ ऐसी  
 नायिका जिसका मान शिथिल कर दिया  
 गया हो  
 शिथिलोपगृह—पा० ४४-आ आलिङ्गन का  
 शिथिल होना  
 शिबिकुल—पा० १३३-इ  
 शिर सत्कार—पा० ११-११ शिर का सत्कार  
 शिरसिरुह—पा० ३३-२० बाल

शिलातलार्ध—पा० ६९-७ आधी पटिया  
 शिलास्तम्भ—पा० २१-६ पत्थर का खम्भा  
 शिल्पिजन—धू० १६-११ कारीगर  
 शिवपीठिका—पा० १८-११ शिव पिण्डी की  
 महिया या चौतरा  
 शिष्टकथ—नू० १०-३ ज्ञातचीत में शिष्ट  
 शिष्टि—पा० १२२-३ आज्ञा, आदेश, शासन  
 शीतापराद्धा—पा० ३२-अ शीत व्यवहार या  
 उपेक्षावृत्ति धारण करने वाली  
 शीघ्र—धू० १६-१५, १३५-ई शराव  
 शीफर—धू० २१-अ सुन्दर  
 शुचिनख—धू० ५३-अ साफ चमकीले नाखून  
 शुष्कवक्त्र—उ० २४-आ सूखे मुँह वाला  
 शूनाधरोष्ठ—उ० १६-आ फूला हुआ अधर  
 शूरसेनसुन्दरी—पा० ६७-२४  
 शूर्पकसका—पा० ३८-२४ शूर्पक नामक मछुए  
 पर आसक्त ( कुमुदती )  
 शृङ्गारप्रकरण—पा० ३३-१८ शृङ्गार का विषय  
 शैव्य आर्यरक्षित—पा० १७-२  
 शैविलक—पा० २१-१२, २१-२२  
 शोणदासी—पा० ३१-६ ३१-१३, ३१-२५  
 शौण्डीर्य—पा० ३३-१ वीरता, बहादुरी  
 शौर्पारिका—पा० ५६-४ शूर्पारिक या  
 सोपारा की  
 श्रमनिस्तजिह्व—पा० ६५-अ थकावट से  
 जिसकी जीभ बाहर निकल रही है।  
 श्राद्धोपहारातिथि—पा० २६-अ श्राद्ध में दी  
 हुई बलि को खाने वाला अतिथि (कौआ)  
 श्रावणिक—पा० ८८-६ न्यायालय में वादी-  
 प्रतिवादी को पुकारने वाला  
 श्राव्य—पा० ६-आ काव्य  
 श्रीमद्भक्तविभूषण—उ० ६-आ कीमती रत्न  
 और आभूषण  
 श्रीमद्वेण्ममृदङ्ग—धू० ३-अ रईसों के महल  
 में बजने वाला मृदङ्ग  
 श्रुतिविरसा—पा० ७०-अ सुनने में अरुचिकर

श्रोणीचक्र—धू० १६-अ योगिमिनि  
 श्रोत्ररमायन—पा० १८-३ कान में नया  
 अमृत  
 श्रोत्रविपनिपेक्षभूता—पा० ११-१ कान में  
 विष के समान चू पड़ने वाला  
 श्रोत्रामृत—पा० ७०-३ कान का अमृत  
 श्रोत्रावगान—धू० १८-१६ कान में अमृत  
 पिया करना  
 श्रोत्रिगकथन—धू० ३८-५ श्रोत्रिग का  
 उपदेश  
 श्रोत्रियमन्त्र—पा० १३३-अ श्रोत्रिय का  
 श्रोत्रिय का मन्त्र  
 श्लाघादोष—धू० ११-१० श्लाघा  
 रूपी दोष  
 श्लोकमञ्जरु—पा० ६६-१०५ श्लोक, श्लोक  
 में मजा या गूना के विषय की  
 श्वयन्धक—पा० ८८-६ श्वयन्धक का  
 श्वासविपमिताशर—पा० १२-१ श्वास  
 अक्षर  
 श्वासायास—धू० ३१-३ कठिनता से श्वास  
 लेना  
 श्वेतवर्ण—पा० ६-४ पटिया या शोभा  
 पद्मपदार्थबहिष्कृत—उ० १०-१ प्राचीन  
 काण्ड दर्शन के पद्मपदाथ को न मानने  
 वाला  
 पद्मजग्रामाश्रया—पा० ३३-२७ पद्मज  
 पर आधारित  
 पण्डमण्डिता—धू० १-३ वनमण्डि में मुग्धा-  
 भित  
 पापितम् ( प्रा० )—पा० ६७-६ कदा गंगा  
 सञ्जापरिवृत्तक—पा० ७६-५ इशारे में  
 लौटाना  
 संयतामालकत्व—पा० ४५-अ धुँधराले वाला  
 के अग्रभाग का सयत् हीना  
 सयत्—पा० २-१ सयत्

सयोजयति—धू० १८-१५ पिरोती है  
 सरश्च—प० १६-६ व्याकुल, घबराया हुआ  
 सलोलितमूर्धज—धू० १६-अ जिसने सजे  
 हुए बालों को बखेर दिया है  
 संन्रियताम्—धू० ६-१ बन्द कर लो  
 संसारधर्म—पा० ६४-५ संसार में रहने वाले  
 उपासकों का धर्म  
 सस्कृतभाषिणी—६७-२२ सस्कृत बोलने वाली  
 सस्तव—उ० १६-१२ प्रशंसा, स्तुति  
 सकचग्रह—पा० १००-१८ बाल पकड़े हुए  
 सकेकरा—धू० ५२-अ वह दृष्टि जिसमें आँख  
 का कोया एक ओर को खींच लिया जाय,  
 ऐंची हुई आँख  
 सकुचितसर्वाङ्ग—प० १८-१० सब अङ्ग को  
 सिकोडता हुआ, प० २३-२ पूरे शरीर को  
 सिकोड़े हुए  
 सक्षिप्तपाद—धू० ७०-ई किरणोंको समेटे हुए  
 (सूर्य), पैरों को सिकोड़े हुए कछुवा  
 सगीतक—उ० ३-८, १६-९, २०-१, २८-  
 ७-सगीत के साथ नृत्य का एक प्रकार का  
 आयोजन  
 सघदासिका—प० २३-१८  
 सघातबलि—प० १६-२३ मरा हुआ माँस  
 खाने वाला डोम कौवा  
 सधिलक—प० २३-४  
 सज्जनसम्रह्यचारिन्—प० १८-३० सज्जन को  
 सहपाठी, अतएव स्वयं भी सज्जन  
 सज्जनाराधन—धू० १-आ सज्जनों को अनु-  
 कूल करना  
 सज्येतिष्का—पा० ६९-ई नक्षत्रसंहित  
 सञ्चार्यते—धू० ८-इ, पा० ११७-१६ घुमाई  
 जाती है  
 सञ्चिचीर्षु—प० १६-२६ जाने की इच्छा  
 वाला  
 सजल्प—पा० २२-ई मिलजुल कर बातचीत

सजवन—पा० ३३-१२ चतुःशाल  
 सतलघात—पा० ७०-८ ताली पीटती हुई  
 सत्त्वदीप्ति—धू० ६४-अ स्वभाव की तेजस्विता  
 सत्त्वयुक्त—धू० ३५-आ सात्त्विक  
 सत्यार्जव—प० १२-७ सच्चा-सीधा  
 सदन्तनखपद—धू० ५२-२ दंत और नख-  
 दंत से चिह्नित  
 सदानमित—पा० १४५-२ सदा भुक्ता हुआ  
 सदृशसयोगिन्—धू० १०-१२ एक जैसे दो  
 व्यक्तियों को एक समान मिलाने वाला  
 सदृशयोग—पा० ११५-२ समान जोड़  
 सद्योधौतनिवसना—पा० ३१-८-आ तुरत  
 के धुले हुए कपड़े पहने हुई  
 सन्तर्जित—पा० ३७ डपटा हुआ  
 सन्तापकर्कश—प० ६-१ सन्ताप देने में  
 कठोर  
 सन्दष्ट—धू० ७-१ तूँत्री की घुडच में तारों के  
 लिये बनाये हुए खाँचे  
 सन्देहस्रोतस्—पा० ९७-२५ सन्देह की धारा  
 सन्धिच्छेद—प० २२-३ संधि लगाना  
 सन्धुक्षित—प० ३८-२ घघक उठना  
 सन्निपतित—पा० १००-२१ इकट्ठा हुए  
 सन्निपतितव्यम्—पा० ४१-३ जमावडा होने  
 वाला है  
 सन्निपात—धू० २३-६, पा० २७-ई, ५३-ई  
 जमघट, जमावडा, सम्मिलन  
 सन्निपात्य—पा० १४-७, १७-२ पञ्चायत  
 इकट्ठी करके  
 सपरिघ—पा० १२०-इ अर्गला के साथ  
 सप्ततन्त्री—पा० ३६ सप्ततन्त्री वीणा  
 सप्रणय—पा० ११७-२६ प्यारपूर्वक  
 सप्रामृत—धू० ५-ई उपहार सहित  
 सफलीकृतयौवन—धू० १०-२, १०-८  
 जवानी का मजा लिया  
 सभाजयिष्यामि—प० १६-१६ सत्कार करूँगा  
 समदना—पा० ८-५ कामातुर-

समधुसर्पिष्क—प० ६-६ धी और शक्कर से  
युक्त

समयपूर्वक—पा० १२७-४ समझौते के अनु-  
सार, शपथपूर्वक

समथुगल—पा० ५९-३ बराबर की लम्बाई  
के दो रगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट  
कर बनाया हुआ पटका या कायबन्धन

समवनतशिरस्—पा० २५-आ सिर झुकाए  
हुए

समवाय—उ० १८-३ नित्य सम्बन्ध

समातृका—धू० ५०-आ खालाओं के साथ  
रहनेवाली

समालभन—धू० २-आ-आलिङ्गन

समुत्सर्पति—पा० ७७-३ रेंगता आ रहा है

समुदाचार—प० ३७-१३ शिष्टाचार

समुद्धतध्वजरथ—धू० ५६-३ जिस रथ के  
कपर ध्वजा फडफडा रही हो

समुद्राभ्युत्थण—प० १०-८ समुद्र पर जल  
छिड़कना

समुपश्लोकित—पा० १३१-आ श्लोकों द्वारा  
प्रशंसित करना

सम्परिग्रह—पा० २५-१० अन्धरी तरह  
स्वागत सत्कार

सम्प्रधार्यर्ताम्—प० ४२-१ युक्ति सोचिए,  
योजना बनाइए

सम्प्रसाद्या—धू० ५१-३ प्रसन्न करने योग्य,  
प्रसादन के योग्य

सम्प्रहार—पा० १२०-३ सघर्षण या रगड़

सम्मुखीन—पा० ८८-१५ सामने आया हुआ

समृष्ट—उ० ५-३ भाडा-पोंछा हुआ

समृष्टसिक्तावर्कीणकुसुमप्रद्वाराजिर—पा०  
१०३-१ भाडा बुहारा, जल से सिंचित  
और फूलों से सजाया हुआ बहिर्दार

सरणिगुप्ता—पा० ३१-६

सर्वकालवसन्तभूत—उ० ३-१२ हर समय  
या छोटों ऋतुओं में एक समान जिसमें  
मस्ती छाई रहे

सर्वगुह्यधारिणी—प० ३७-१ सत्र गुप्त रहस्य  
जानने वाली

सर्वपापीयसी—धू० ६२-३ सभी पापों वाली

सर्वप्रतिहतविधाना—पा० ७२-३ जिसकी सत्र  
युक्ति व्यर्थ हो गई

सर्वकप—पा० ३०-१० सत्रसे कुछ न कुछ  
खींस लेने वाला

सर्वसख—प० २०-७ सत्रका मित्र

सर्वसामान्य वशीकरण—धू० २६-२५ सभी  
को वश में करने वाला

सर्वापहार—धू० ४१-अ एकदम सारी बात  
से इन्कार कर जाना

सललितमृदुपदन्यासा—उ० १५-१० नखरे  
से धीरे-धीरे पैर रखने वाली

सललितसम्परिग्रह—पा० २६-२ नाज-नखरे  
के साथ खातिर

सलिलमणि—धू० ६६-४ जलपात्र

सविभ्रम—पा० ११७-३१ लीला या नखरे  
के साथ

सविभ्रान्तयात—पा० ६२-अ ठमक कर  
चलना

ससम्भ्रमोद्भूतविधूर्णिता—धू० ६१-अ जल्दी  
में ढालने के कारण उफनती हुई

सशिरपाद—पा० १२-१ सिर से पैर तक

सस्यर्धियुक्ता—उ० ३५-३ धान्य से भरी

सहकारतैलोद्गतचन्द्रका—धू० ११-६ आम  
के तेल से उठी हुई चन्द्राकार चित्तियों  
वाली

सहकारवृत्त—प० ४२-३ आमवृत्त

सहतलनिनद—धू० ३१-आ ताली बजा कर  
बोलना

सहस्रचक्षुष्—प० १८-२७ हजार आँखोंवाला

सहास्र—पा० ३८ पासे या जुए के साथ

सहास्या—धू० ४४-आ साथ बैठक

सहोढ—प० २७-१ वह चोर जो चोरी के  
माल के साथ पकड़ा जाय

सागरदत्त—उ० ३-६  
 सादक—पा० १-ई शिथिल या निःशक्त करने  
 वाला  
 साधयन्ति—प० ३-इ फुसलाते हैं  
 साधयामः—पा० २१-६ जाते हैं  
 साधुदृष्टि—पा० ५७-१ कृपादृष्टि, मिहरवानी  
 साधुवादानुयात्र—पा० १४-६, १४७-१  
 साधुवादका समर्थन करते हुए  
 सापहवा—पा० ८६-इ छिपाने वाली  
 सामन्तप्रशमन—प० २८-७ सामन्तों को  
 दवाना, अधिकार में लाना  
 सामान्य—उ० १८-आ अनेक द्रव्यों में  
 रहने वाला नित्य पदार्थ जाति  
 सामोपपन्ना वाक्—उ० ५-आ शान्तियुक्त  
 वाणी  
 साम्प्रतकालिक—धू० ३६-६ आधुनिक  
 सायप्रातर्होम—प० २५-३५ साय एव प्रातः  
 कालीन हवन (दोनों समय की रति क्रीडा)  
 सायाम—धू० ६७-१७ लम्बा  
 सारफल्गुपण्य—पा० २६-८ बढिया घटिया  
 माल  
 सारस्वतभद्र—प० ६-४  
 सारिष्टता—प० २३-५ स्वास्थ्य, वृद्धि  
 सार्धशशाङ्कच्छाय—धू० २७-इ अर्धचन्द्रकी  
 आकृति वाले (दन्तज्ञत)  
 सार्वजनीनत्वात्—पा० ३०-१० सबकी दृष्टि  
 में सीधा होने से  
 सार्वभौम—पा० २६-८ एक विरुद जो गुप्त-  
 युग में बड़े सम्राटों के लिये प्रयुक्त होता  
 था। मगधेश्वर सम्राट् सार्वभौम कहे जाते  
 थे, जिसके कारण उज्जयिनी सार्वभौम नगर  
 कहलाता था।  
 सार्वभौमनगर—पा० २१-९ सार्वभौम नरेश  
 का प्रधान नगर उज्जयिनी  
 सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पा० २१-६ सार्व-  
 भौम सम्राट् का वास स्थान  
 साल—पा० ३३-९ परकोटा, चार दीवारी  
 सालक्तक—पा० १४७-इ अलक्तक युक्त,  
 अलक्तक रजित

सावशेषसन्ध्याराग—धू० २४-११ स  
 कालीन किंचित् लालिमा  
 सास्त्राविलास—धू० ४८-२ अश्रुपूरित नेत्र  
 साहसोपक्रम—धू० ४४-इ साहस का का  
 सिंहकर्ण—पा० ३३-६ गवाक्ष या खिड  
 का कोना  
 सिंहलिका—पा० ६७-आ सिंहलदेश की  
 सिंहवर्मन्—पा० ५४-१  
 सिन्दुवारोपहार—प० २५-आ सिन्दुवार ८  
 निर्गुंडी के पुष्पों का उपहार  
 सीस्कारसहित—धू० ६६-ई सिसकारी से भर  
 सुकुमारगायक—प० २०-५ सुरीला गायक  
 सुकुमारिका—उ० २१-५  
 सुखप्रश्न—प० ८-६, ३५-१५, ४२-५  
 कुशलप्रश्न  
 सुखप्रश्नाभिगमन—प० ४२-१३ कुशल क्षेम  
 जानने के लिये आना  
 सुखप्रार्थिनक—पा० ४०-इ, कुशल क्षेम पूछने  
 वाला हित् व्यक्ति  
 सुनन्दा—धू० २७-५, २७-७  
 सुप्रकाणा—पा० १०७-आ अच्छी तरह भन  
 कारती हुई  
 सुप्रतिविहित—प० ६-२ अच्छी प्रकार किया  
 हुआ  
 सुप्रवेश—प० २३-ई सुलभ प्रवेश  
 सुभीमदर्शन—धू० १३-७ देखने में अत्यन्त  
 डरावना  
 सुरततृषित—उ० ३४-५ सुरत का प्यासा  
 सुरतपिण्डपात—प० २३-१७ सुरत की भूख  
 मिटाने के लिये भिक्षा वृत्ति  
 सुरतप्रपा—धू० १६-६ सुरत रूपी जल से  
 प्यास बुझाने की प्याऊ  
 सुरतभुक्तमुक्ता—प० २५-२१ सुरत से छुट-  
 कारा पाई हुई  
 सुरतमधुपानोपदशभूत—प० ६-७ सुरत रूपी  
 मधुपान में गजक के समान

स्खलितगत—पा० १२३-इ डगमगाती चाल  
 स्खलितवल्लयशब्द—पा० १४६-अ सरकते  
 कडों की भ्रंकार  
 स्खलीकरण—धू० १८-५ लापरवाही  
 स्खलीकृत—धू० ५६-८ भ्रष्ट हुआ, कूका हुआ  
 स्खलीकृत्य—धू० १८-४ व्यर्थ करके, बेर-  
 वाही से उपेक्षा करके  
 स्तनतटविसर्पिन्—धू० १६-१२ स्तनतट  
 पर लगाया जाने वाला  
 स्तनप्रावरण—धू० १७-२ स्तनपट्ट, स्तन  
 ढकने का वस्त्र  
 स्तनाङ्कुर—पा० ८-आ स्तन का अग्रभाग  
 स्तब्धता—धू० ५५-१० अक्खडपन् मान  
 स्तम्भा—धू० ४५-इ, अभिमानीनी, अकड  
 से भरी हुई  
 स्तुतिमङ्गल—पा० ७५-इ  
 स्त्रीकटाक्षयते—पा० ६-आ स्त्री के कटाक्ष की  
 तरह काम करना  
 स्त्रीप्ररुदित—धू० २०-६ स्त्री का रोना  
 स्त्रीमयपाश—धू० ५२-५ स्त्रीरूपी फन्दा  
 स्त्रीलता—पा० ४५-ई स्त्रीरूपी लता  
 स्थण्डिल—पा० १०२-इ चबूतरा  
 स्थाणुमित्र—पा० ३२-२, ३२-६  
 स्थानशौर्य—धू० ६४-अ वेश में ही सूरमों  
 कहलाने का गौरव  
 स्नातानुलिप्त—पा० १०३-६ स्नान के बाद  
 अङ्गराग लगाए हुए  
 स्नानरूक्ष—धू० ६२-अ स्नान के बाद रूखा  
 स्नानव्यपदेश—उ० २४-५ स्नान का बहाना  
 स्नाननुलेपनपरिस्पन्द—पा० २०-६ स्नान  
 और अनुलेपन की तडक-भडक  
 स्नानीयशाटिका—उ० २४-५ नहाने की  
 साडी  
 स्नानोदकौघ—पा० १०३-ई नहाने के बाद  
 जल की बहिया

स्नेहमाध्यस्थ—पा० ४१-१६ स्नेह की शिथि-  
 लता  
 स्नेहव्यक्तिकर—धू० ९-इ स्नेह व्यक्त करने  
 वाला  
 स्नेहातिसृष्टसखीभावा—पा० ३७-१ स्नेह से  
 सखी रूप में स्वीकृत  
 स्पर्शकतान—धू० ४२-ई स्पर्श से एकस  
 स्फुटितकाशवल्लरीश्वेत—पा० ३१-७ फूली  
 कासवल्लरी की तरह सफेद  
 स्फुरत्तुरङ्ग—धू० ५६-ई फडकता हुआ घोडा  
 स्मिताभिभाषी—पा० ४१-आ हँसकर बोलने  
 वाला  
 स्मितोदग्रा—पा० १४-४ हँसीभरी  
 स्यालीपति—पा० ८८-७ साहू  
 स्रगुज्ज्वलमेखला—पा० २०-इ सफेद माला  
 रूपी मेखला धारण करनेवाली  
 स्रस्त भङ्ग—पा० ८३-आ शिथिल शरीर,  
 झुर्रियाँ पडी देह  
 स्वच्छन्दस्मितोदग्रा वाक्—पा० १४३-१  
 स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी  
 स्वदेशौपयिक—पा० ४३-१ अपने देश का  
 रिवाज  
 स्वप्तुकाम—सोने की इच्छा करने वाला,  
 ऊँघता हुआ  
 स्वभवनावलोकन—पा० ५०-५ अपने घर  
 की खिडकी  
 स्वभावखर—पा० १७-८ स्वभाव से कँटीला  
 स्वभावदक्षिण—पा० १७-१० स्वभाव से मिठ-  
 बोला  
 स्वयग्रह—पा० २१-१२ जबरदस्ती पकड लेना  
 स्वयदूती—धू० ५३-१५, स्वयं दूती का कर्म  
 करने वाली  
 स्वयमभिपत्तिता—धू० ५१-आ स्वयं आई हुई  
 स्वर्गायति—पा० ५-आ भविष्य में स्वर्ग मिलने  
 की सम्भावना

- स्वर्गायते—उ० ६-ई स्वर्ग के समान हो रही है
- स्वरूपावगता—धू० ४२-८ ना समझ, थोड़ी समझ पाली
- स्वागतव्याहार—प० २८-११ स्वागत वचन
- स्वाधीनप्राप्ता—धू० ६२-१४ अपने आप वश में आ जाने वाली
- स्विन्नकपोल—धू० ६१-१ पसीने से भीगा हुआ कपोल
- स्विन्नसर्वाङ्ग्यधि—पा० १०-आ जिसका सारा शरीर पसीने से तर बूतर हो-गया है
- स्वेदावतार—प० १०-आ-पसीने का, आना
- स्वैरालाप—प०-१७-अ मौज मजे की बात-चीत, गपशप
- हण्डे—पा० ४४-६, ५२-५, ७८-१६, ८८-१८, १३१-६, १४२-३ जनानिए, नर्म सखी का सम्बोधन
- हरिकृष्ण—पा० ८८-आ
- हरितक—पा० ३३-१४ सागसब्जी
- हरिदत्त—पा० ८८-२०
- हरिभूति—७८-इ
- हरिश्चन्द्र भिषक्—पा० १७-२, वैद्य हरिश्चन्द्र
- हर्म्यतल—धू० २६-४ महल की छत
- हर्म्यशिखर—धू० २४-अ महल का ऊपरी भाग
- हर्म्यस्थल—धू० ७-२ महल की छत
- हर्म्याग्र—पा० १०७-ई महल का कोठा
- हस्तगतकल्प—धू० ४६-५, हाथ में प्राप्त माल या नगदी
- हस्तप्रचार—उ० २८-२० अभिनय या नृत्य में हस्त-मुद्राएँ
- हस्तप्रत्यस्तगण्ड—प० ४०-इ हाथों पर स्थित कपोल
- हस्तव्यत्यास—प० १६-आ हाथ पर हाथ चढाना
- हस्ताग्रगाखा—पा० २०-अ हाथ की अँगुली
- हस्ताङ्गुलिसदश—धू० १७-४ हाथ की अँगुलियों की केंची
- हस्तालम्बितमेखला—धू० ५४-अ हाथ में मेखला पकड़े हुई
- हस्तिसूर्ख—पा १४०-१
- हारगौर—प० ३-ई हार जैसा नफे, वीर्यक्षय (हार=वीर्यक्षय) से पीला पडा हुआ
- हारीत—पा० १२-७ एक स्मृतिकार
- हासलीला—उ० १४-अ हँसी मजाक
- हामान्तरितधैर्य—धू० ३८-२ हास में छिपा हुआ धैर्य
- हासोपदश—धू० ९-अ चलती हुई बातनीत के बीच-बीच में हँसीरूपी चाट
- हास्यपत्तक्रिया—धू० ४१-आ हँसी की ओर प्रवृत्त कराना
- हास्यप्रयोग—धू० ३६-१ हँसी मजाक करना
- हिमरसायनोपयोग—प० ५-६ हिमरूपी रसायन औषध का सेवन
- हिमापराध—धू० ६५-८ पाले की ठंड
- हिरण्यगर्भक—पा० ५२-१, ५२-३, ५२-५
- हूणमण्डनमण्डित—पा० ४१-१५ हूण जाति के योग्य वेश और अलंकार पहने हुए
- हृदनिलया—उ० १-इ हृदय ही जिसका घर हो (यह कामिनी का विशेषण है)
- हृदयप्रीतिजनन—धू० १-४ हृदय में प्रीति उपजाने वाला, हृदय को प्रसन्न करने वाला
- हेतुवचन—धू० ३४-३ कारण पर बहस या विवाद
- हेतुसमय—पा० १३-आ न्याय-शास्त्र का नियम
- हेमवैकष्यक—पा० ५१-अ सोने का वैकष्यक
- हेम कूर्म—धू० ७०-ई मुनहला कछुआ, रईस (व्यग्यार्थ)
- होड—प० २७-१ चोरी का माल



## परिशिष्ट-५

### चतुर्भाषी की हस्तलिखित प्रतियाँ

[ इस सूची के लिये हम अपने मित्र श्री वी० राघवन् के कृतज्ञ हैं । ]

#### १. शूद्रककृत पद्मप्राभृतक

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास; आर० २७२५ ( सी )  
( देवनागरी, कागज, पूर्ण )  
" " आर० २७२६ (सी) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)  
पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-बी ( मलयालय, ताडपत्र, पूर्ण )

#### २. ईश्वरदत्त कृत धूर्तचिटसंवाद

त्रिवेन्द्रम यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, ५६६८-बी० (मलयालय, ताडपत्र, पूर्ण)  
वही, क्यूरेटर आफिस कलेक्शन, सं० १२८५-ए (मलयालय, ताडपत्र, पूर्ण)  
पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-सी (मलयालय, ताडपत्र, अपूर्ण, सूचीपत्र में  
भाष्यविशेष' शीर्षक के अन्तर्गत)

#### ३. वररुचिकृत उभयाभिसारिका

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, सं० आर २७२५ (डी)  
(देवनागरी, कागज, पूर्ण)  
" " " आर २७२६ (ए) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)  
त्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५९६८-ए  
(मलयालय, ताडपत्र, पूर्ण)  
श्रीमन्त महाराज पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० १४६१-ए (मलयालय,  
ताडपत्र, पूर्ण, प्रारम्भ का अंश छोड़कर)

#### ४. श्यामिलक कृत पादताडितक

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, आर २७२५ (बी)  
(देवनागरी, कागज, पूर्ण)  
" " " आर २७२६ (बी) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)  
त्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५६६८-सी,  
(मलयालय, ताडपत्र, पूर्ण)

# परिशिष्ट-६

## सहायक ग्रन्थ और लेख-सूची

कीथ, ए० वी०, दी सस्कृत ड्रामा, (आन्ध्र फोर्ड १९२४), पृ० २६३-६४

टामस, एफ० डब्लू०, फोर सस्कृत प्लेज, जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी, सेप्टीमरी सप्लीमेण्ट, अक्टूबर १९२४, पृ० १२३-३६

टामस, एफ० डब्लू०, दी पादताडितम् आफ श्यामिलक, जे० आर० ए० एस०, १९२४, पृ० २६४ आदि

डे, एस० के०, ए नोट ऑन दी नम्हा मोनोलॉग स्त्रे (भाण), विद स्पेराल रेफ्रेंस टु दी चतुर्माणी, जे० आर० ए० एस०, १९२६, पृ० ६३६०, हिस्ट्री आफ सस्कृत लिटरेचर, पृ० १४१ आदि ।

दशरथ शर्मा, दी डेट आफ श्यामिलकस पादताडितकः अवाउट ५०० ए० डी० [श्यामिलक कृत पादताडितक का समय—लगभग ५०० ई०], जर्नल आफ दी गगानाथ भारिसेर्च इन्स्टीट्यूट, भाग १४, अंक १-४, नवम्बर १९५६-अगस्त १९५७, पृ० १७-२२

घनञ्जय कृत दशरूपक, भाण ३।४९-५१

बरो, टी० (T Burrow), दी डेट आफ श्यामिलकस पादताडितक (श्यामिलक

कृत पादताडितक का समय), जे० आर० ए० एस०, १९२६, भाग १-२, पृ० १९-२३

भवन मुनिजय नाट्यशास्त्र, भाग २। १०३-११

भाकड, दानवराय, गङ्गाधर पौ०, १९६३ जमा, भाग पृ० ११-१२,

सामकाल की एतद् नामके १० गगानाथ शास्त्री द्वारा मन्वन्ति, नन्वन्ती, पक्षराक डी० वी० गगानाथ के प, आरुगान, पन्ना, १९२२ । इस मन्वन्ति के तारी भागों के प्रयुक्त अन्वय अन्वय—( १ ) इन्द्राग्निः पक्षराभासम् पृ० १-२२, ( २ ) इन्द्राग्निः प्रणीत तूर्ताग्निमात्र पृ० १-३१, ( ३ ) नृगन्निहता उभयाभिगामिका पृ० १-२५, ( ४ ) श्यामिलकविग्नान् पादताडितकम्, पृ० १-४८ ।

लोमान, जे० आर० ए० ( Johannes Reinoud Abraham Loman ), दी पक्ष-प्राभृतकम्, शूद्रकृत प्राचीन भाण, सशोधित मूलपाठ, अग्नेजी अनुवाद, टिप्पणी, शुभिका सहित, आम्मेर्डम, १९५६

सेन, सुकुमार, दी उभयाभिसारिका आफ वररुचि, कलकत्ता रिन्पू, १९२६, पृ० १२७

## शुद्धिपत्र

| पृष्ठ पंक्ति | अशुद्ध                     | शुद्ध                      | पृष्ठ पंक्ति | अशुद्ध           | शुद्ध           |
|--------------|----------------------------|----------------------------|--------------|------------------|-----------------|
| ६-७          | सन्तप्यन्ते                | सन्तप्यते                  | ११०-१        | कुलवध्वा         | कुलवध्वा        |
| ६-१२         | बाहूलता कोमलौ              | बाहू लताकोमलौ              | १११-६        | प्रागल्भ्य       | प्रागल्भ्य      |
| १३-८         | (४)                        | (८)                        | ११५-१        | तालवृन्तामारुतेन | तालवृन्तमारुतेन |
| २१-२         | प्रलुन्न                   | प्रच्छन्न                  | १३१-२२       | पट्पदार्थ        | पट्पदार्थ न     |
| २६-२         | शाक्यभिन्तकी               | शाक्यभिन्तुकी              |              | माननेवालों       | माननेवालों      |
| २९-५         | नायातिकम्                  | नायतिकम्                   | १३८-१०       | नखलोभ            | नखलोभ           |
| ३१-८         | सङ्कुचित                   | सङ्कुचित                   | १५३-२२       | तालीवजाकर        | हाथ पर हाथ      |
| ३२-२         | शाक्यभिन्तः                | शाक्यभिन्तुः               |              |                  | पटक कर          |
| ३२-३         | असद्भिन्तभिः               | असद्भिन्तुभिः              | १५४-७        | शब्दकामः         | शब्दकामाः       |
| ३५-१         | शाक्यभिन्त                 | शाक्यभिन्तु                | १५५-८        | वाक्क्षरेण       | वाक्क्षुरेण     |
| ४०-७         | वेशवास                     | वेशवास                     | १५८-४        | नच्छत्वा         | तच्छ्रुत्वा     |
| ४१-१         | गवान्तिलकश्राद्धो<br>पहार० | गवान्तिलक<br>श्राद्धोपहार० | १६२-७        | कच्छादपि         | कच्छादपि        |
| ४२-७         | अभिभाषिष्ये                | अभिभाषिष्ये                | १६४-८        | दूरादेवमाम्      | दूरादेव माम्    |
| ४४-२५        | कौशिक                      | कैशिक                      | १६४-१४       | उसकी हुई         | घूर्णित हुई     |
| ५७-७         | पाटलीपुत्र                 | पाटलिपुत्र                 | १६८-१        | मिन्तु           | ( ४ ) किन्तु    |
| ५७-१०        | सत्वर                      | सत्वर                      | १६६-१४       | लिप्सति          | नहि लिप्सति     |
| ५९-११        | क्लिष्टाकजल्क              | क्लिष्टकिंजल्क             | १६९-२        | भगवतः            | भगवतः           |
| ६६-२         | प्रवृत्तनृत                | प्रवृत्तनृत                | २०४-६        | प्रियङ्गुवीथिका  | प्रियङ्गुवीथिका |
| ६८-८         | देशवाटे                    | वेशवाटे                    | २०७-१५       | किमितन्ना-       | किमेतन्ना-      |
| ७०-४         | विद्याविहीना               | विद्याविनीता               | २१४-७        | पुस्तकाल         | पुस्तपाल        |
| ७६-७         | पङ्क्तयो निभृत             | पङ्क्तयोऽनिभृत             | २२६-५        | मयाऽपिमथूर-      | मयाऽपि मथूर-    |
| ७८-२         | घनाभरण                     | जघनाभरण                    |              | सेनायाः          | सेनायाः         |
| ७९-६         | अमिनिवेशः                  | अभिनिवेशः                  | २३१-८        | पतित             | पतति            |
| ८५-२२        | प्रिया के द्वारा           | प्रिय के द्वारा            | २४४-५        | चन्दनाद्रैर्     | चन्दनाद्रैर्    |
| ९२-७         | वध्यकुसुमा                 | वध्यकुसुमा                 | २४५-२        | वृकोद            | वृकोदर          |
| १०४-१        | निर्घृणशरीरस्य             | निर्घृण शरीरस्य            | २४५-४        | प्रत्यश्चित्त    | प्रायश्चित्त    |
| १०८-१३       | यस्यामनिभृतम्              | यस्यानिभृतम्               | १४५-६        | भवतः             | भवन्तः          |
| १०९-९        | अभिपततः                    | अभिपतितः                   | २४७-१४       | भूयोऽवि          | भूयोऽपि         |

# परिशिष्ट ४ में शब्दसूची का शुद्धिपत्र

| पृष्ठ                                                       | पंक्ति | अशुद्ध | शुद्ध     | पृष्ठ                             | पंक्ति | अशुद्ध   | शुद्ध     |
|-------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------|-----------------------------------|--------|----------|-----------|
| २७६                                                         | १०     | २७     | १७        | २९८                               | १२     | ६८-३     | पा ६८-३   |
| २७६                                                         | १५     | ६५     | ३५        | २९८                               | १९     | ५२-१३७८  | ५२-१३, ७८ |
| २७७                                                         | २५     | ६७     | ६९        | २९९                               | १      | चेरपुत्र | चेटपुत्र  |
| २७७                                                         | २६     | ६९     | ७९        | २९९                               | १०     | ...      | प १८-९    |
| २७८                                                         | ७      | १६०५   | १६-५      | २९९                               | १६     | २१०९     | २१-९      |
| २७९                                                         | ३४     | ५०-आ   | पा ५०-आ   | ३००                               | १०     | ५५       | ६५        |
| २८३                                                         | १२     | ६१     | ३१        | ३००                               | १४     | ११७      | ११८       |
| २८३                                                         | १६     | २१-९   | ३१-ई      | ३००                               | १६     | ११       | १९        |
| २८४                                                         | १३     | २५     | १५        | ३००                               | २६     | धू०अ०    | धू०       |
| २८४                                                         | १८     | ६३     | ८३        | ३००                               | ३४     | ६३       | ६२        |
| २८४                                                         | २१     | ८      | ९         | ३०१                               | १७     | ८८-२, पा | पा ८८-२,  |
| २८४                                                         | २३     | २-६    | पा २-६    | ३०१                               | २१     | ४२-२     | ४४-२      |
| २८५                                                         | १८     | ६      | ई         | ३०१                               | ३२     | २५-१६,   | २५-१६,    |
| २८६                                                         | ४      | १ थ ७  | १३७       |                                   |        | ११-५,    | उ ११-५    |
| २८६                                                         | ५      | ४२     | २         | ३०२                               | १३     | ६७-१७    | ६७-१०     |
| २८६                                                         | २१     | घा     | पा        | ३०२                               | १६     | पा.      | पा. १०-५, |
| २८६                                                         | ३०     | १७     | ७         | ३०२                               | ३६     | २५-२२प.  | प. २५-२२, |
| २८७                                                         | ८      | ७६-५   | पा ७६-५   |                                   |        | २६-ई     | २६-ई,     |
| २८७                                                         | ११     | ११५    | १२५       | ३०३                               | १०     | पा ५६७   | पा ६७     |
| २८८                                                         | २      | ६५     | ६४        | ३०३                               | ३१     | ९६-६     | ९७-६      |
| २८८                                                         | ६      | व      | प         | ३०४                               | ११     | ५६-२     | ५९-२      |
| २८८                                                         | १८     | ५१     | ५२        | ३०४                               | २५     | २३-११६   | २३-१६     |
| २८८                                                         | ३३     | प २०,  | प २३-२०,  | ३०५                               | १      | प ५३३    | प ३३      |
| २८९                                                         | २५     | २७-७   | २७-२      | ३०५                               | १९     | ११-१५    | ११-१६     |
| २८९                                                         | ३२     | उ      | इ         | ३०५                               | ३३     | १३१      | १४१       |
| २९०                                                         | ३०     | १५९    | १०९       | ३०५                               | ३५     | नखावघात  | नखावपात   |
| २९०                                                         | ३५     | —      | पा ७८-१७, | ३०६                               | ३      | ...      | पा ३४-अ.  |
| (यह अंश 'काकोच्छ्वासश्रमविप-<br>मिताक्षर' के बाद जोड़ना है) |        |        |           | (यह सकेत निद्रालसाधोरणके बाद लें) |        |          |           |
| २९५                                                         | १८     | ८-९    | पा ८-९    | ३०६                               | १९     | ३२-१०    | ३३-१०     |
| २९६                                                         | १८     | १५     | २५        | ३०६                               | २१     | ९३       | ९४        |
| २९६                                                         | २८     | ई      | इ         | ३०६                               | २५     | ९२०      | १२०       |
| २९६                                                         | ३०     | ४ -२१  | ११-२१     | ३०७                               | ७      | १०५      | १०६       |
| २९७                                                         | ३      | ४-ई    | ४१-ई      | ३०७                               | २३     | १०१-१    | ११०-१     |
| २९७                                                         | ११     | १४-१४  | १८-१४     | ३०७                               | २८     | ०९ १     | २९-१      |
| २९८                                                         | ११     | ४७-१   | ७४-१      | ३०७                               | ३१     | ११-अ     | पा ११-अ   |
|                                                             |        |        |           | ३०८                               | २      | ६९-२१    | ६९-२२     |

| पृष्ठ | पंक्ति | अशुद्ध    | शुद्ध          | पृष्ठ                                | पंक्ति | अशुद्ध | शुद्ध     |
|-------|--------|-----------|----------------|--------------------------------------|--------|--------|-----------|
| ३०८   | १९     | ९-२०      | ८-२०           | ३१६                                  | २५     | ई      | इ         |
| ३०८   | २४     | धू०-ई     | धू० ३५-ई       | ३१६                                  | ३४     | द-९    | द-९       |
| ३०८   | ३३     | ३५-आ      | ३१-आ           | ३१८                                  | २      | इ      | ई         |
| ३०९   | ९      | प-आ       | प-आ            | ३१८                                  | ६      | १०-१९  | १०-९      |
| ३०९   | १४     | ३५-६      | ७५-६           | ३१८                                  | ७      | १५     | १८        |
| ३०९   | १५     | ६०-२८     | ६७-२८          | ३१८                                  | २८     | २४     | १५        |
| ३०९   | २४     | ३१-१      | ३०-१           | ३१९                                  | ७      | ६९     | ३९        |
| ३१०   | १      | अ०        | अ              | ३१९                                  | ३०     | ५०-८   | ५०-२      |
| ३१०   | ३      | ८०४       | ८-४            | ३२१                                  | २४     | २३-इ   | २३-३      |
| ३१०   | १७     | २०-१      | २१-१           | ३२२                                  | १८     | .....  | उ० इ०-ई   |
| ३१०   | २८     | २४२१      | २४-२१          | ( यह सकेत 'वसन्तक'के बाद लगेगा )     |        |        |           |
| ३१०   | ३३     | ३१-१      | ३०-१           | ३२४                                  | १०     | ११७-१७ | ११७-१०    |
| ३११   | १५     | ९७-०      | ९७-४           | ३२८                                  | १      | ८-१५२५ | ८-१५, २५  |
| ३११   | २७     | ६८-२६९-१० | ६८-२,<br>६९-१० | ३२८                                  | ९      | वा.    | पा        |
| ३११   | ३२     | ३०६       | ३०-६           | ३२८                                  | २३     | ई      | इ         |
| ३१२   | २५     | ७८        | ७९             | ३२९                                  | ६      | नू     | धू        |
| ३१३   | ३      | २५-१२     | २४-१२          | ३२९                                  | ३१     | ७६-५   | ७६-६      |
| ३१३   | ७      | १००       | १०२            | ३३०                                  | ९      | १९     | २९        |
| ३१३   | १३     | २१        | ३१             | ३३१                                  | १६     | ५९     | ६९        |
| ३१३   | २३     | ३७-८      | ३७-२           | ३३४                                  | २३     | —      | पा. १०२-ई |
| ३१४   | १०     | ९१        | ९०             | ( यह सकेत 'स्वप्तुकाम'के बाद लगेगा ) |        |        |           |
| ३१५   | २८     | १८        | १२             | ३३४                                  | ३४     | प.     | पा.       |
| ३१६   | २      | ७-४       | १०-४           | ३३५                                  | १८     | ८८     | ७८        |
| ३१६   | १५     | ११        | १९             | ३३५                                  | २१     | ७८-इ   | पा. ७८-इ  |



| पृष्ठ | पक्ति | अशुद्ध    | शुद्ध          |
|-------|-------|-----------|----------------|
| ३०८   | १९    | ९-२०      | ८-२०           |
| ३०८   | २४    | धू०-ई     | धू० ३५-ई       |
| ३०८   | ३३    | ३५-आ      | ३१-आ           |
| ३०९   | ९     | प-आ       | ५-आ            |
| ३०९   | १४    | ३५-६      | ७५-६           |
| ३०९   | १५    | ६०-२८     | ६७-२८          |
| ३०९   | २४    | ३१-१      | ३०-१           |
| ३१०   | १     | अ०        | अ              |
| ३१०   | ३     | ८०४       | ८-४            |
| ३१०   | १७    | २०-१      | २१-१           |
| ३१०   | २८    | २४२१      | २४-२१          |
| ३१०   | ३३    | ३१-१      | ३०-१           |
| ३११   | १५    | ९७-०      | ९७-४           |
| ३११   | २७    | ६८-२६९-१० | ६८-२,<br>६९-१० |
| ३११   | ३२    | ३०६       | ३०-६           |
| ३१२   | २५    | ७८        | ७९             |
| ३१३   | ३     | २५-१२     | २४-१२          |
| ३१३   | ७     | १००       | १०२            |
| ३१३   | १३    | २१        | ३१             |
| ३१३   | २३    | ३७-८      | ३७-२           |
| ३१४   | १०    | ९१        | ९०             |
| ३१५   | २८    | १८        | १२             |
| ३१६   | २     | ७-४       | १०-४           |
| ३१६   | १५    | ११        | १९             |